



DEB

DRAGON BALL

Son Goku's Training (3)



part 1

by **Akira
Toriyama**

DRAGON BALL

COLOR EDITION

Part 1:

Son Goku's Training (3)

by **Akira Toriyama**

<i>27: Lunch's Sneeze</i>	3
<i>28: Training Begins!</i>	19
<i>29: Search for the Turtle-Mark Stone</i>	35
<i>30: Milk Delivery</i>	51
<i>31: The Turtle School's Severe Training</i>	67
<i>32: The Tenkaichi Budōkai Begins!!</i>	83
<i>33: The Power of Training!!</i>	99
<i>34: Unrivaed Under the Heavens!</i>	117
<i>35: The Match-Ups Decided!!</i>	133
<i>36: Battle #1</i>	149
<i>37: Battle #2</i>	165
<i>38: Battle #3</i>	181
<i>39: Battle #4</i>	197
<i>40: Goku's Tail</i>	213

★This is a work of fiction. There are no relations to any real persons, groups, events, etc. The author's original art and colored drawings were digitally colored by Shueisha to produce this special edition.

DRAGONBALL

ドラゴン
ボール

Chapter 27: Lunch's Sneeze



GOKU
AND KURIRIN
SAVED A GIRL
NAMED LUNCH,
WHO WAS BEING
ATTACKED BY
TWO MEN, AND
NOW PLAN TO
KINDLY BRING
THE PICHU-PICHU
GAL TO KAME
SEN'NIN...

HEY, HEY,
WHERE
ARE WE
GOING?

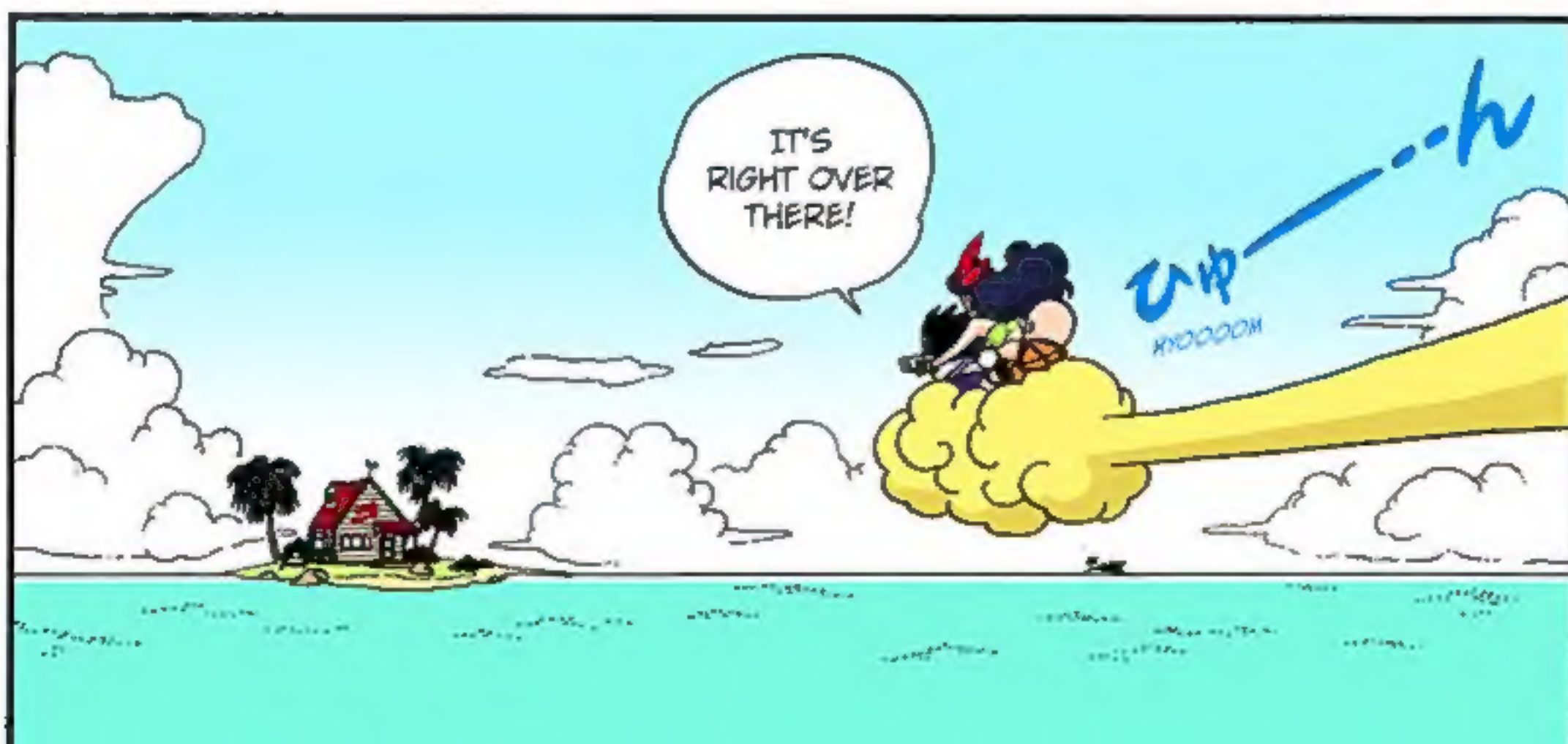
GRANDPA
KAME
SEN'NIN'S
HOUSE!

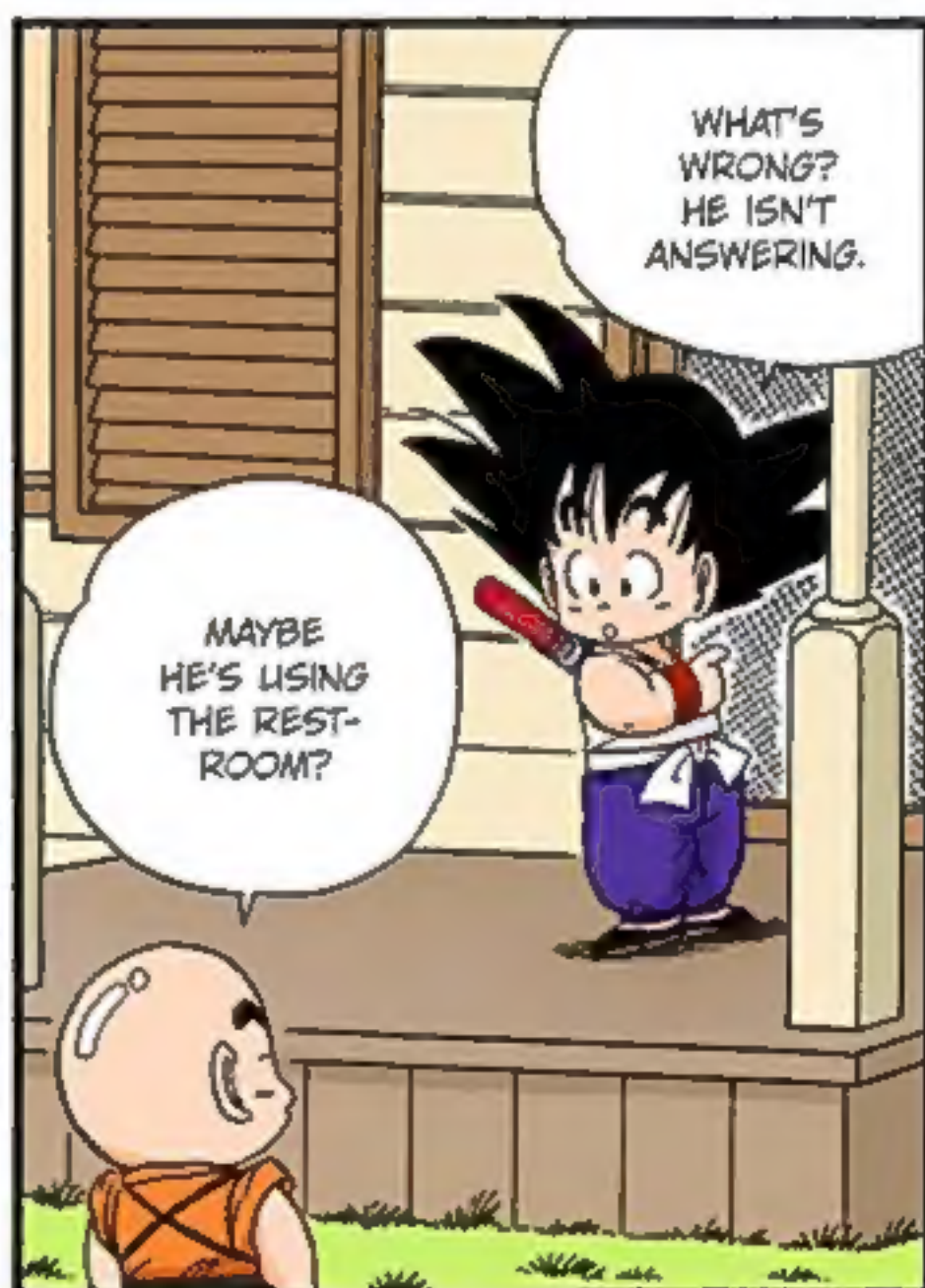
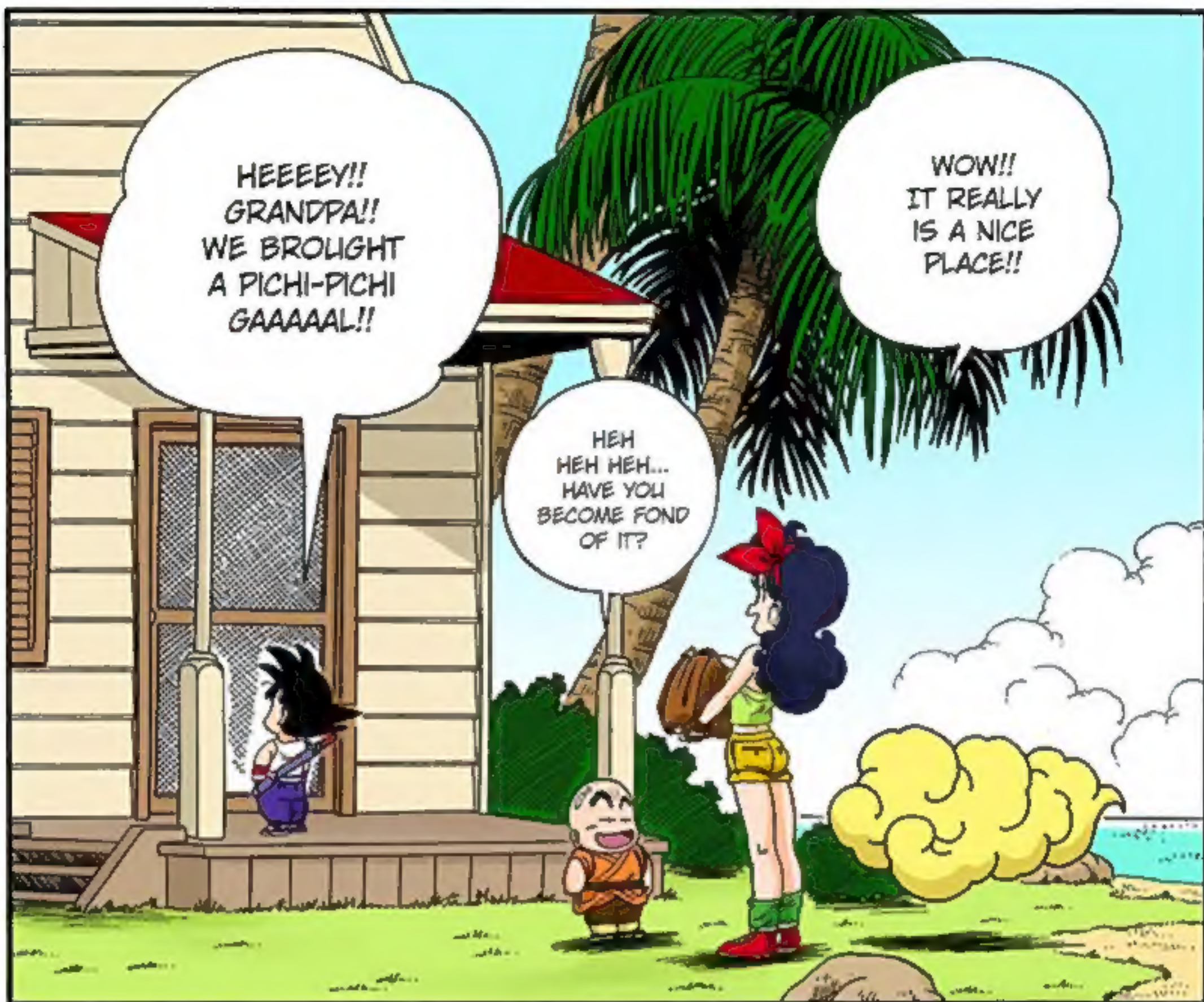
....♪

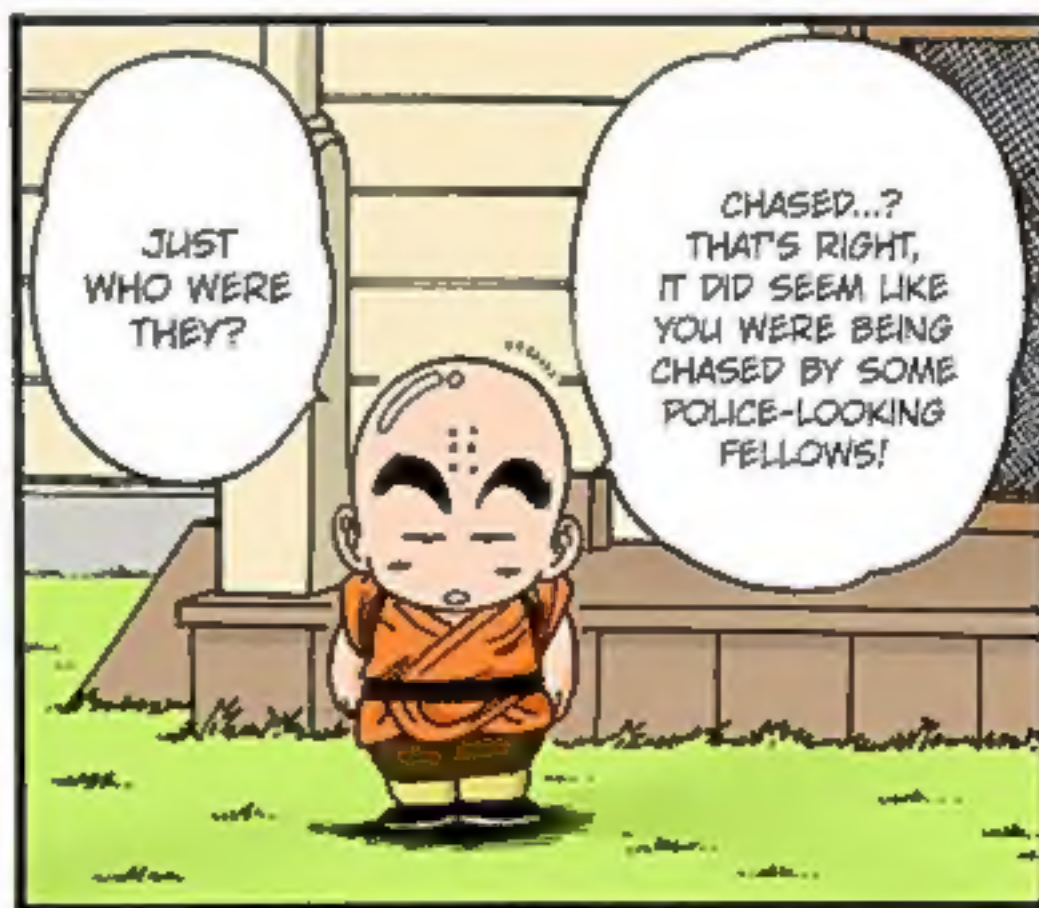
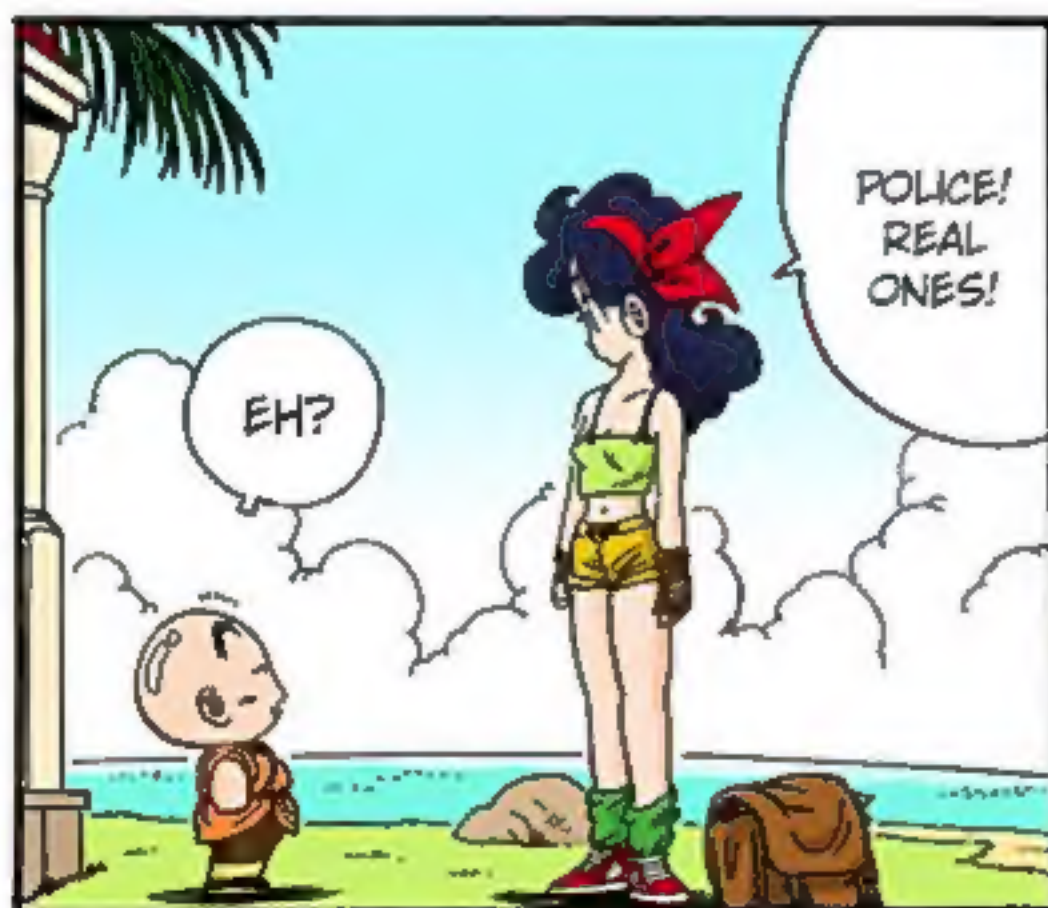
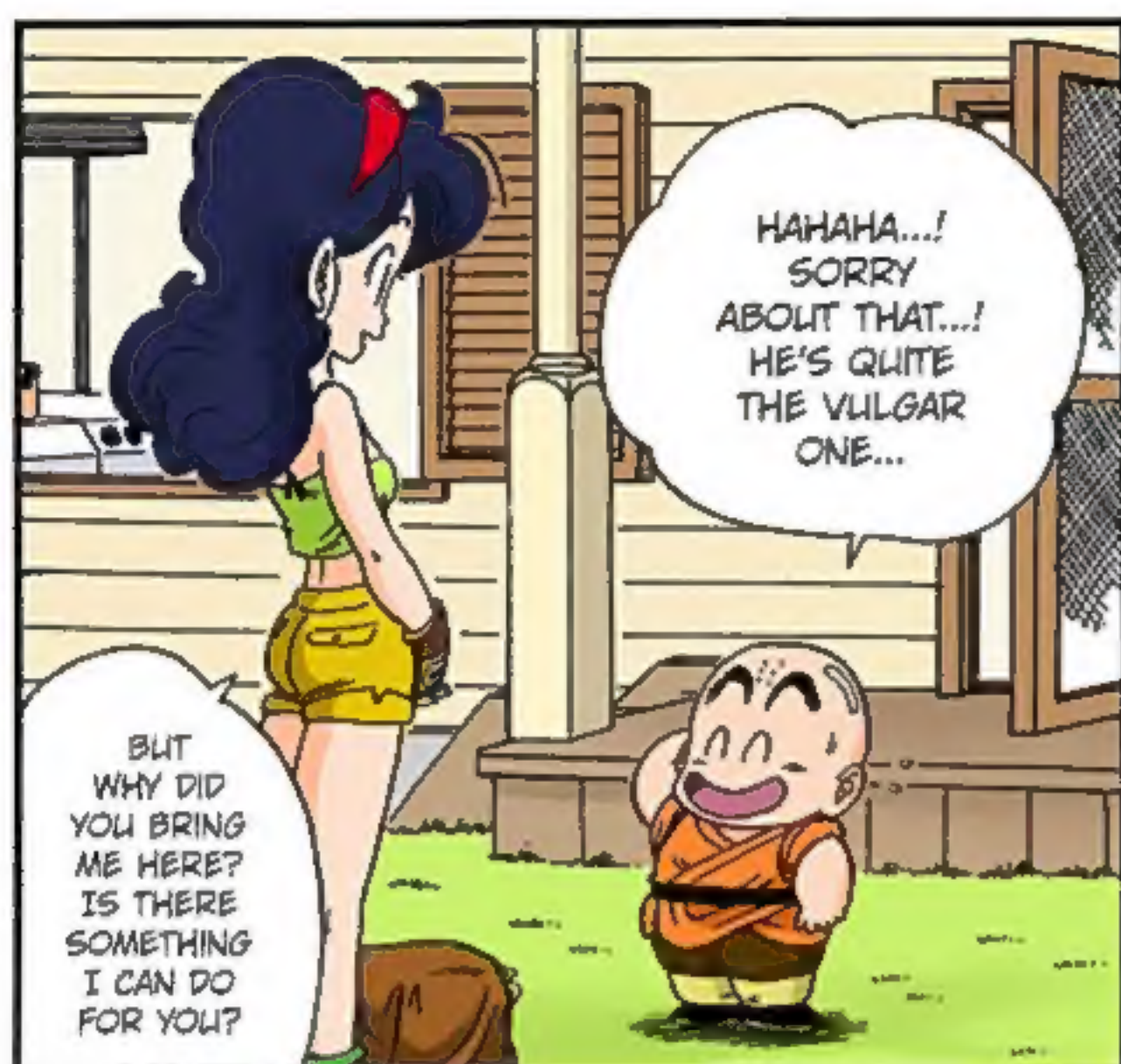


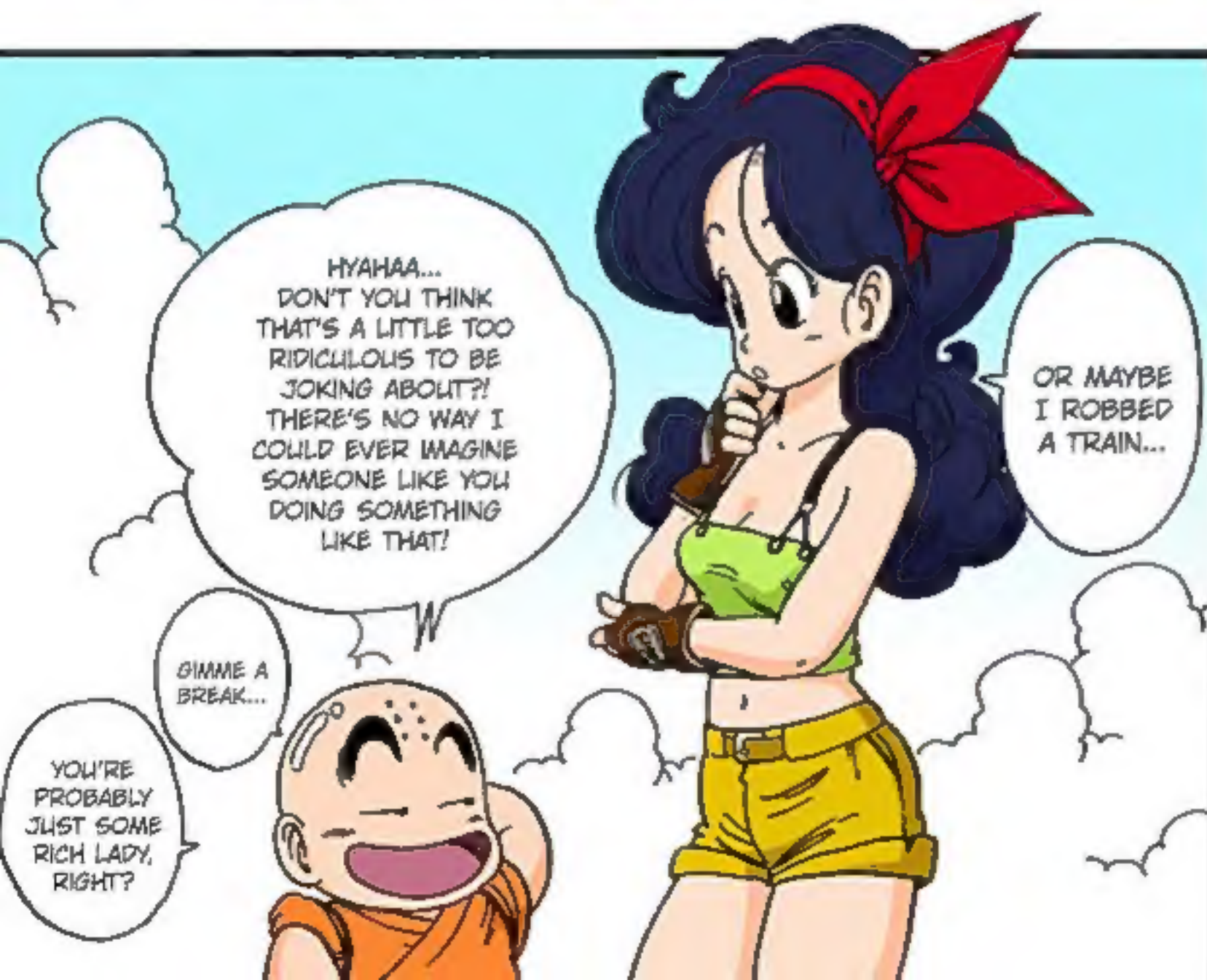
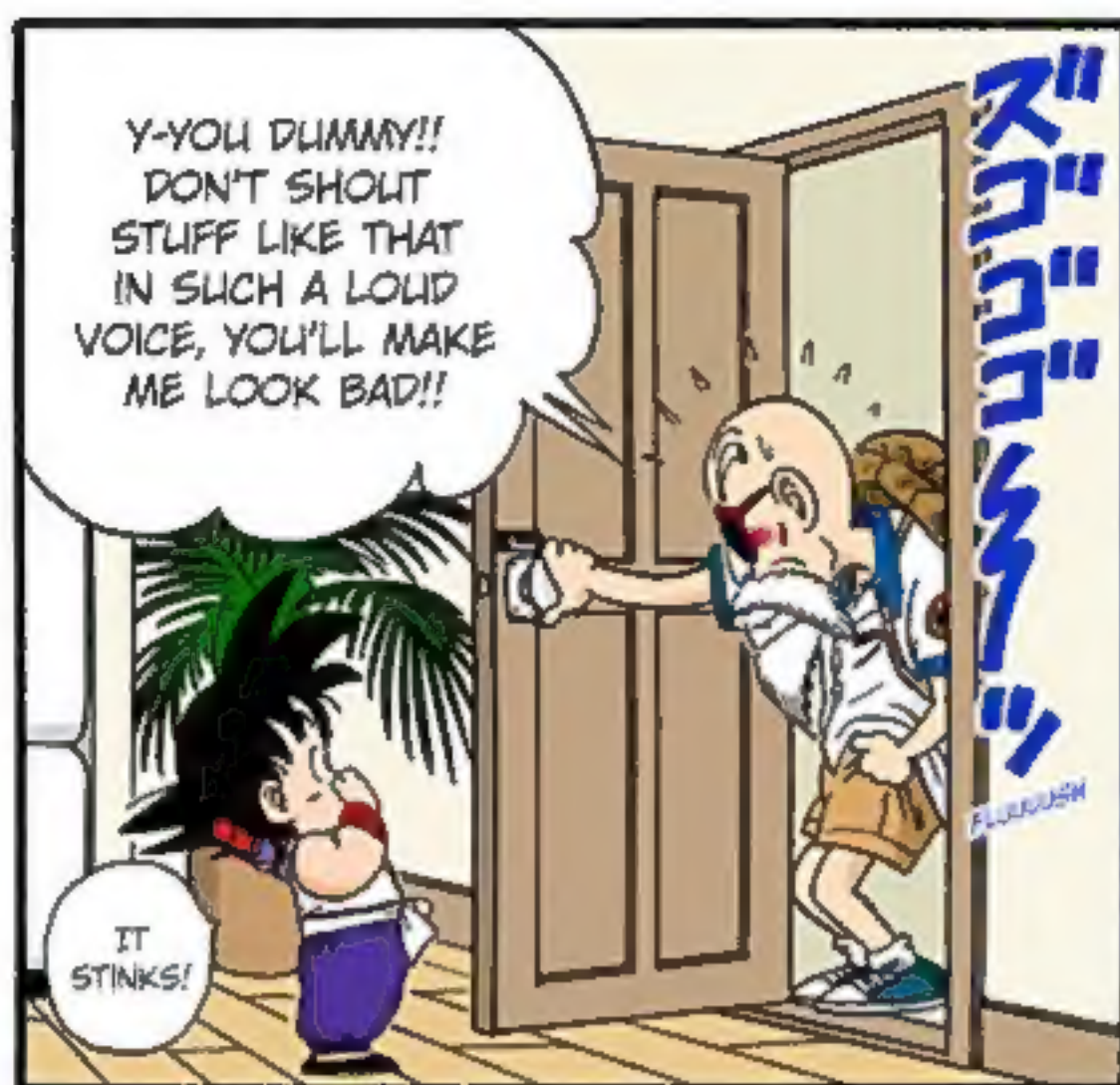
IT'S
RIGHT OVER
THERE!

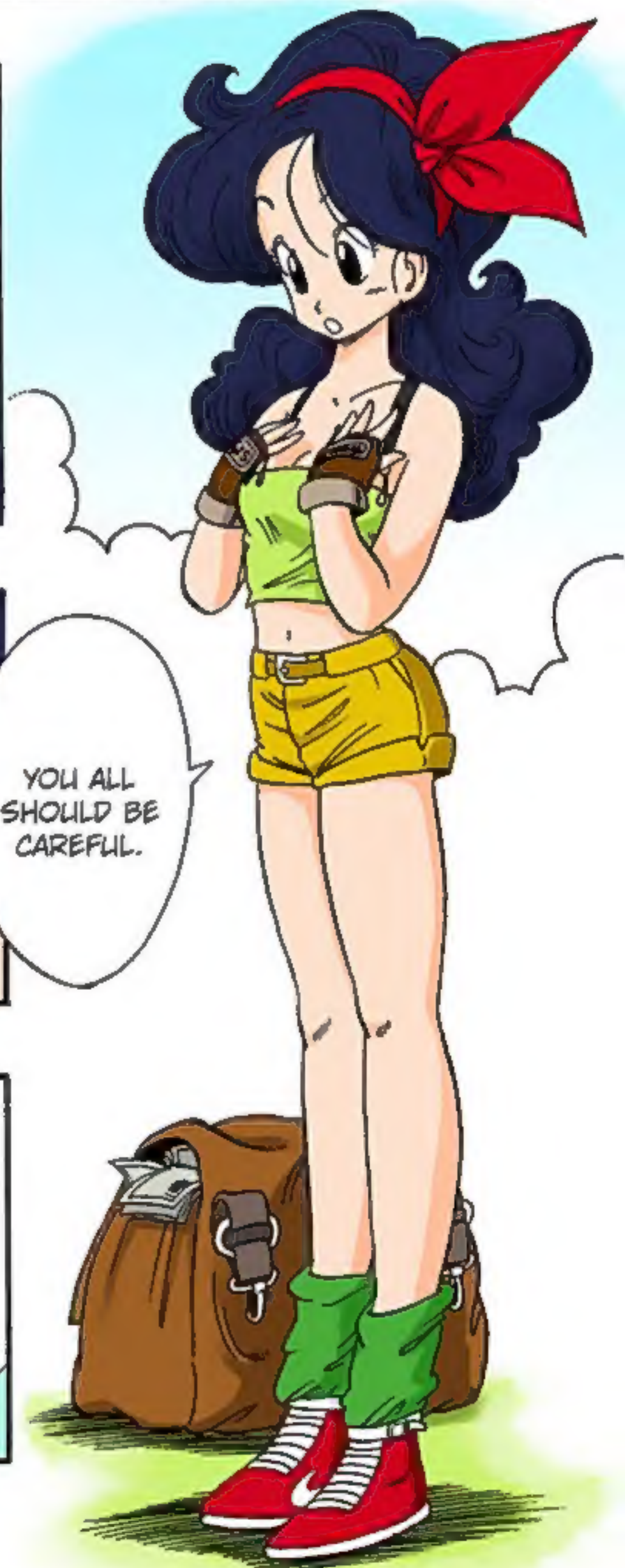
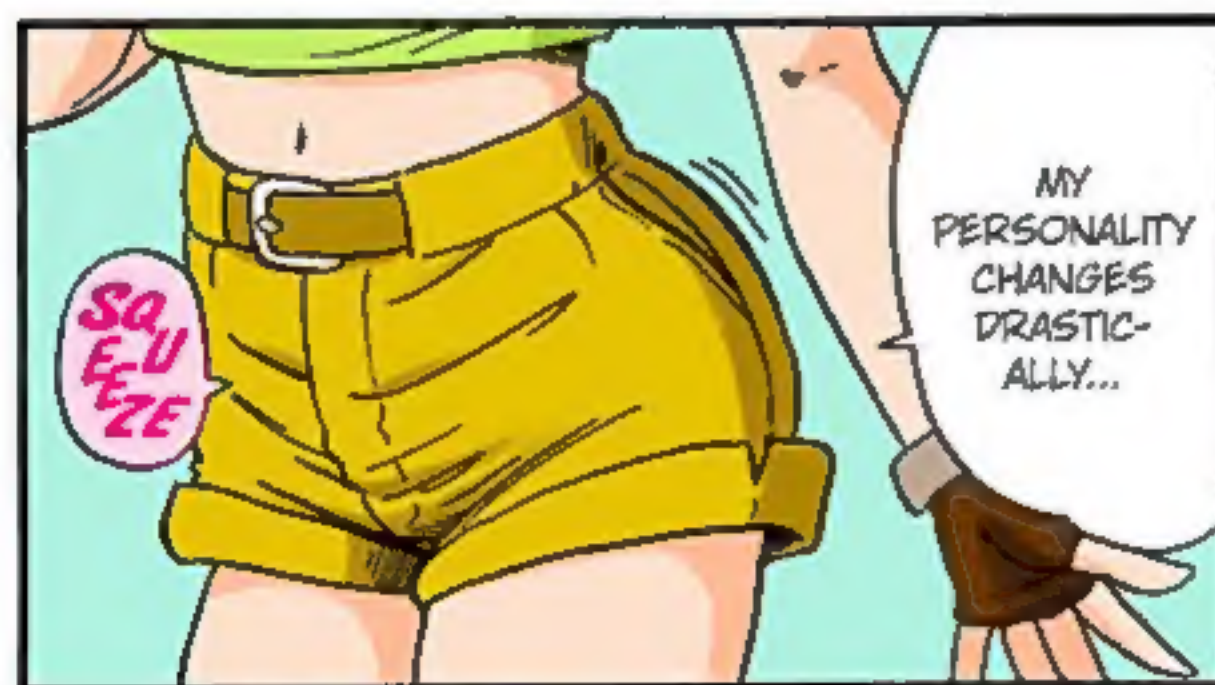
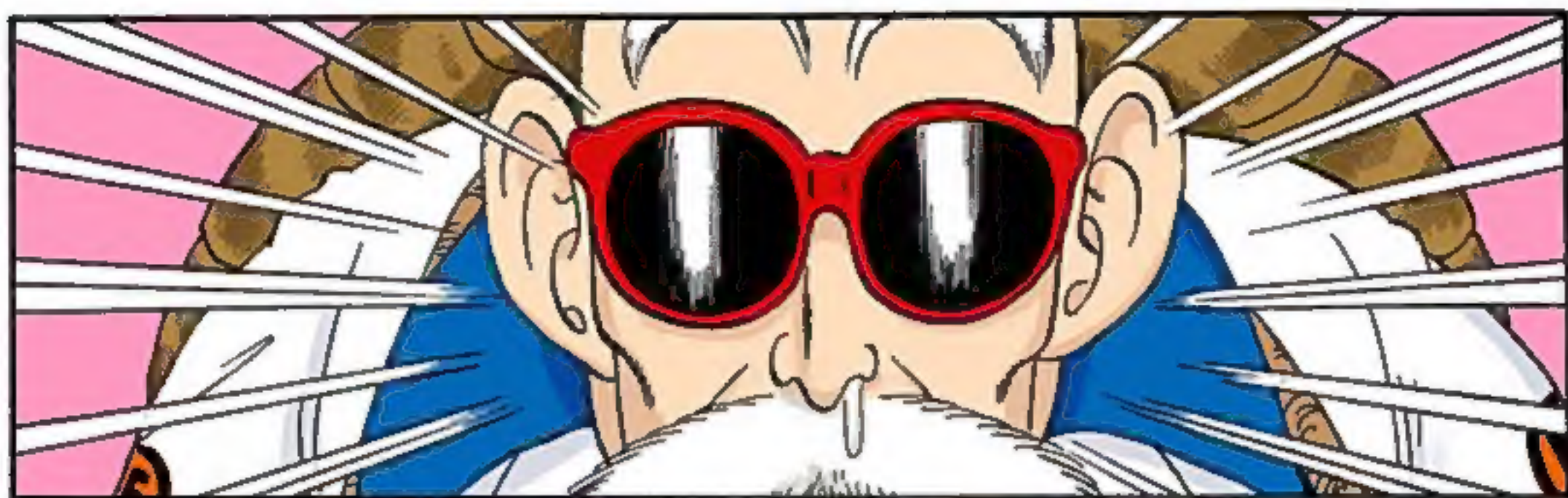
ひゅー
HYOOOON

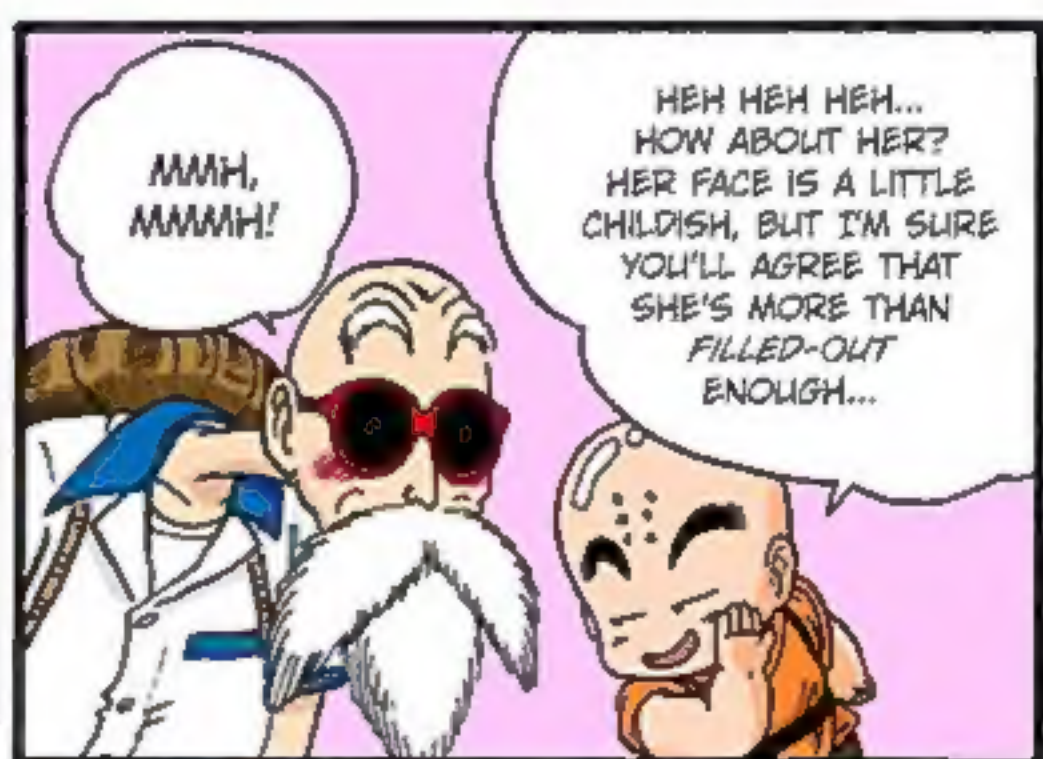
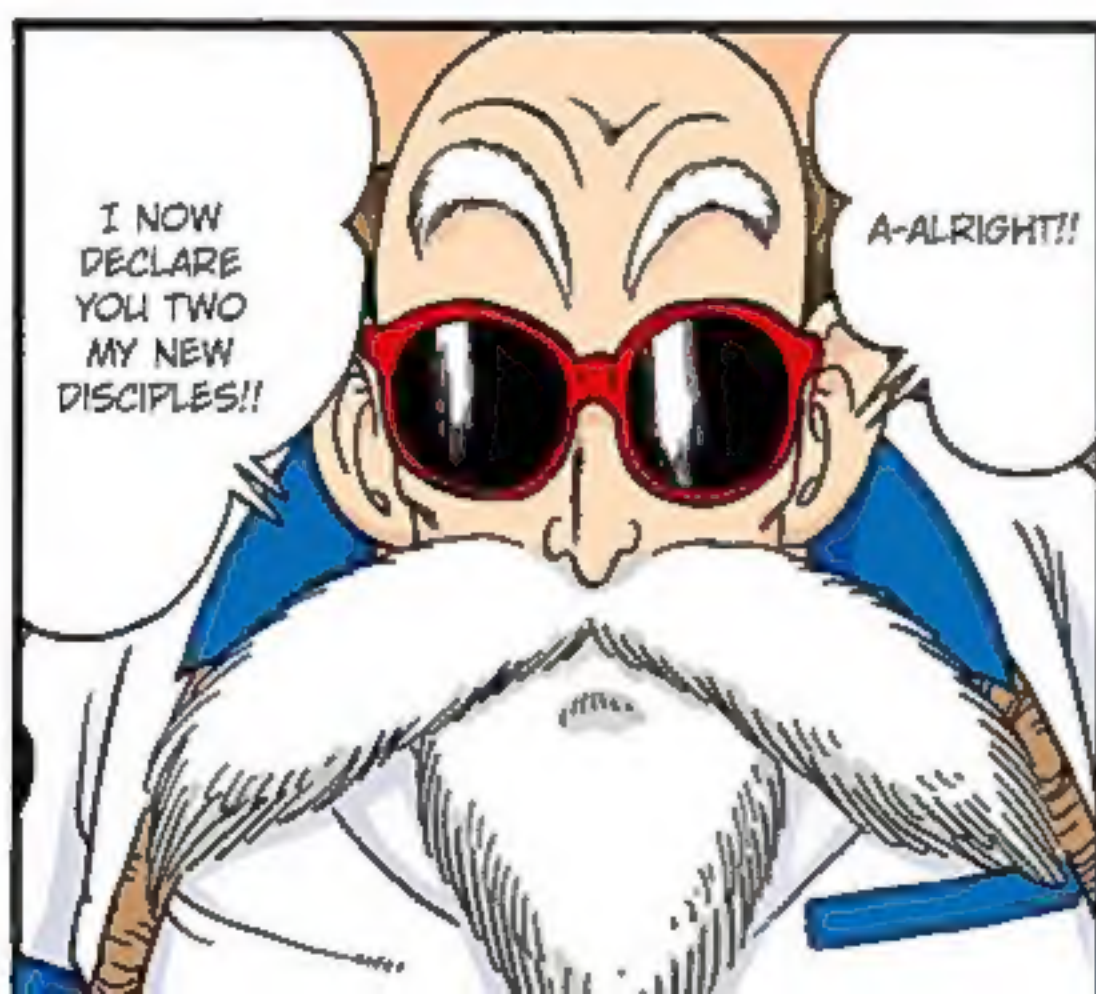
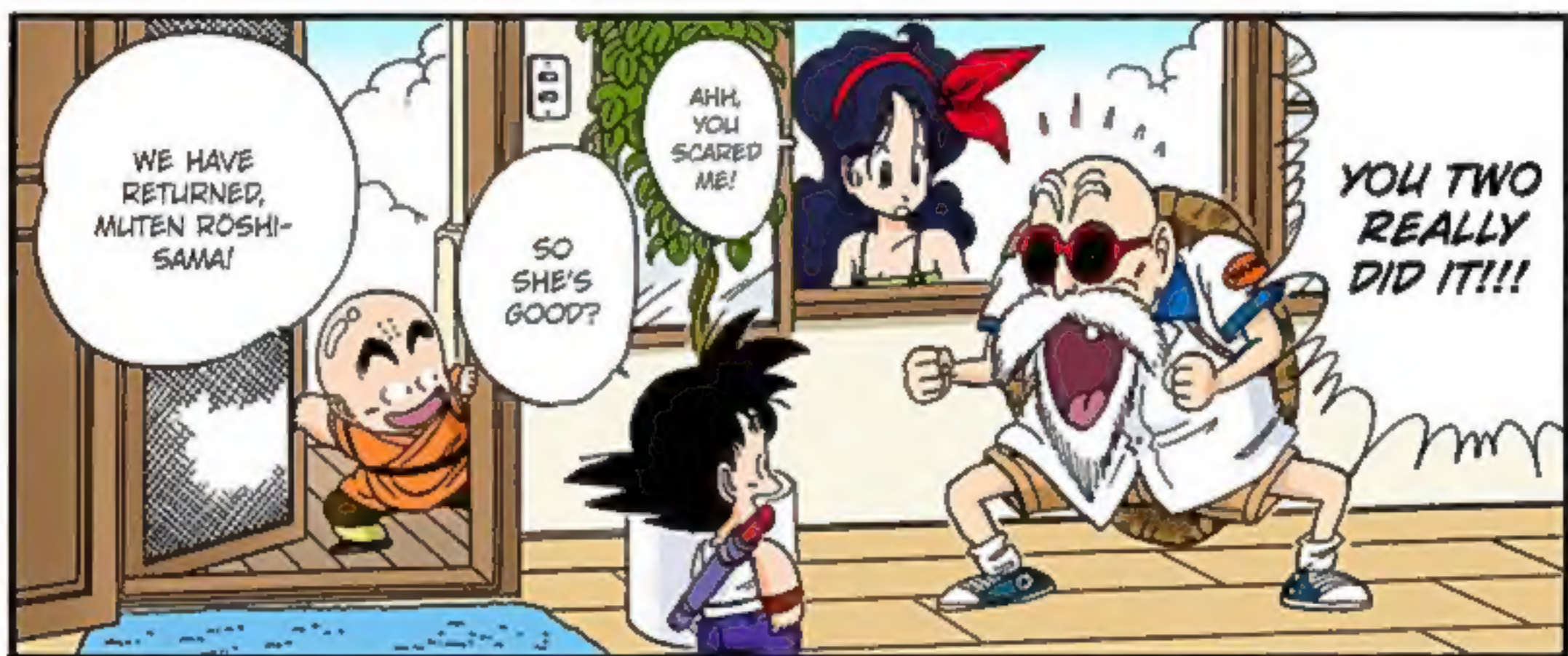
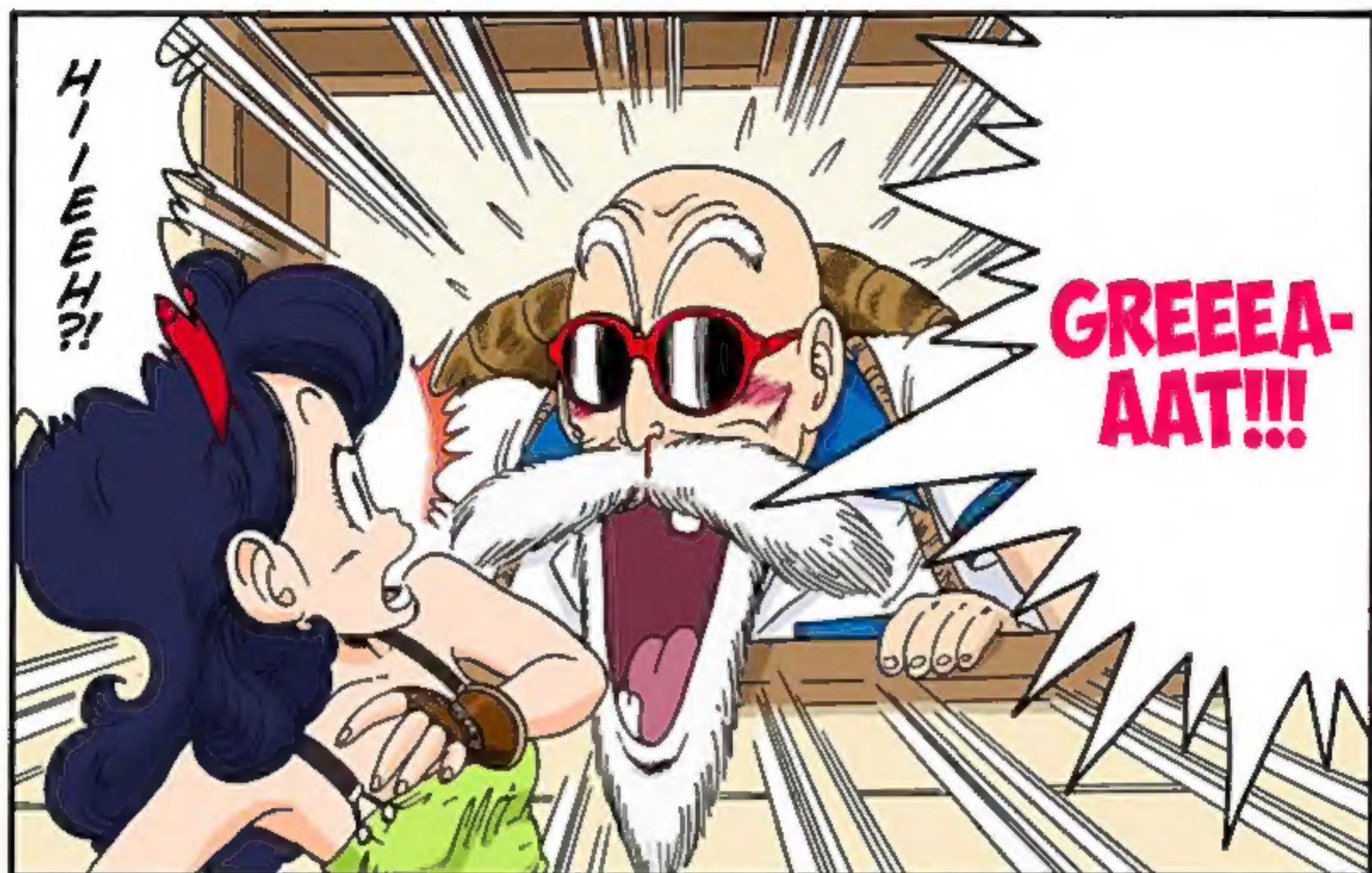


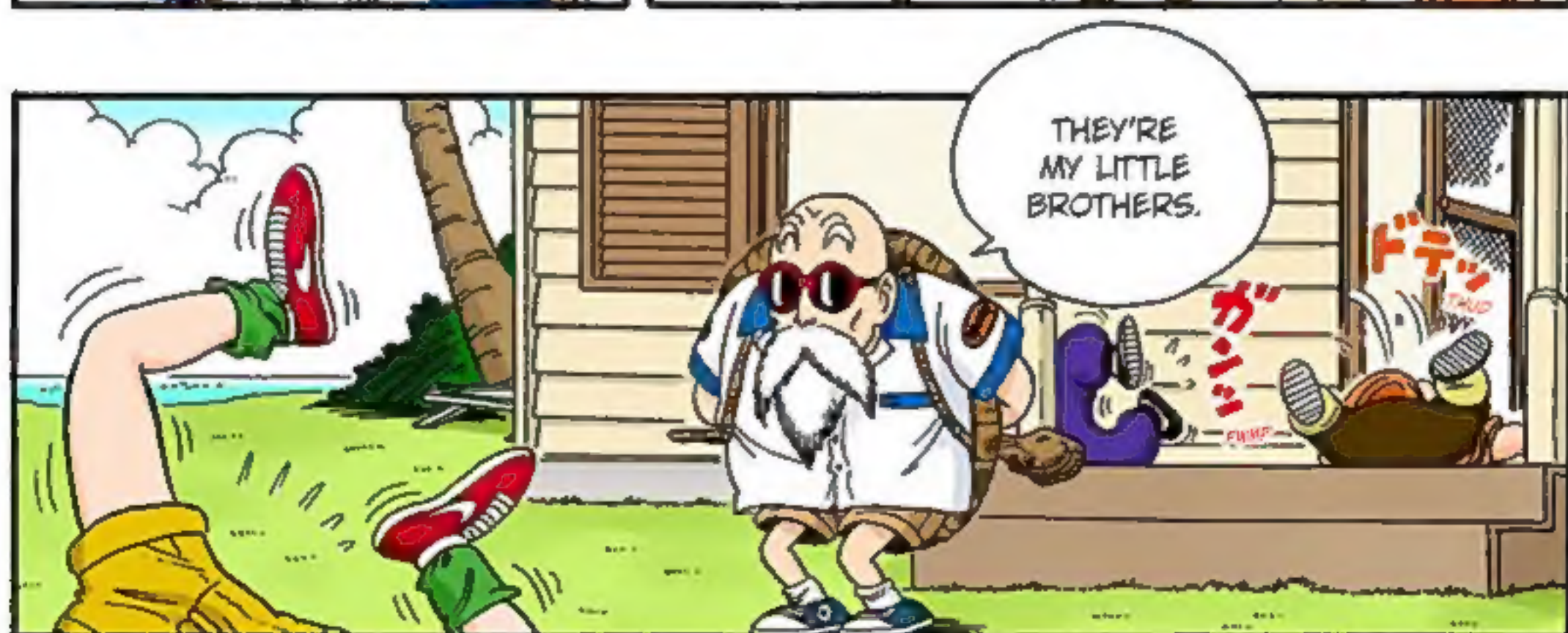
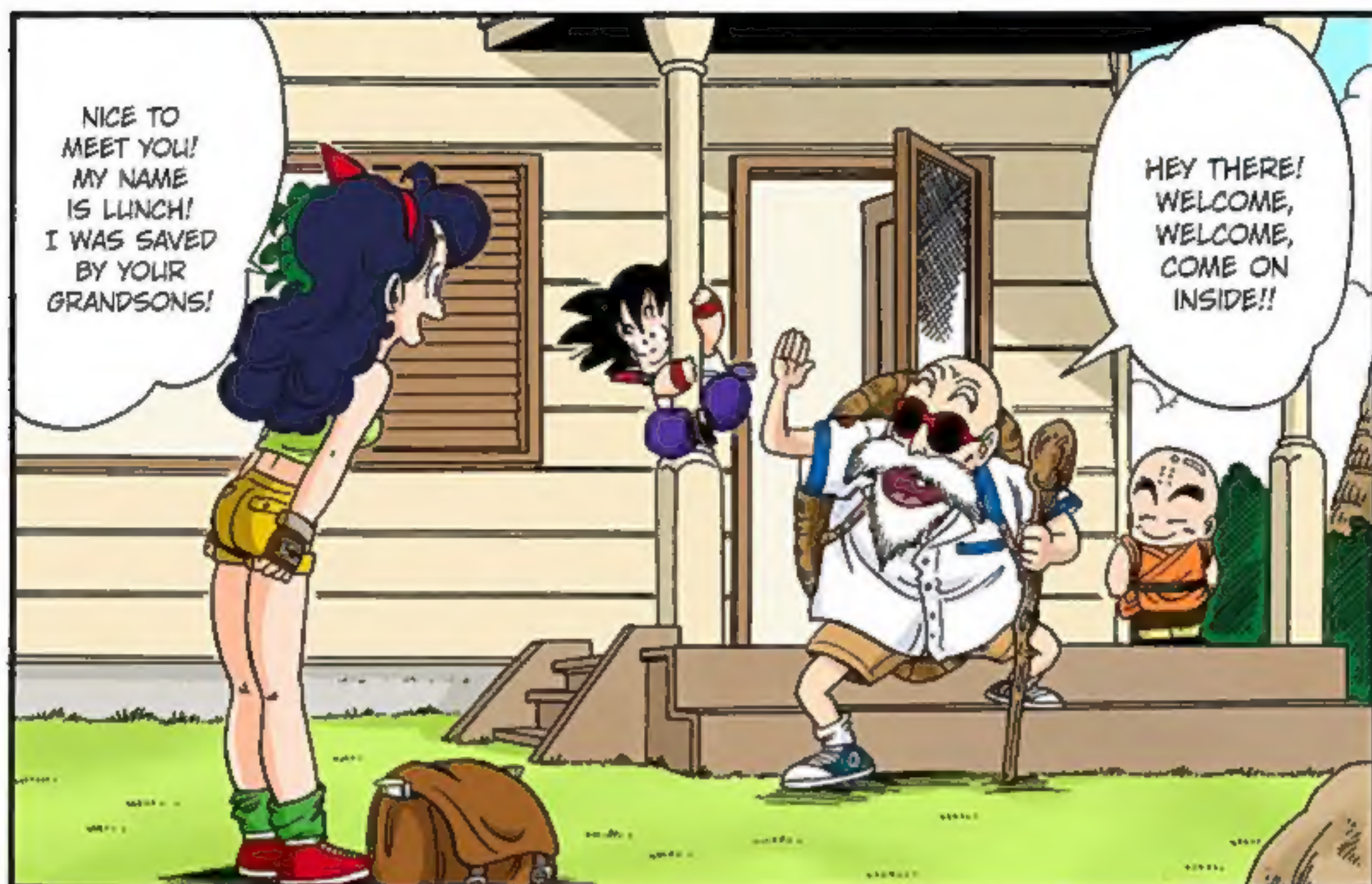


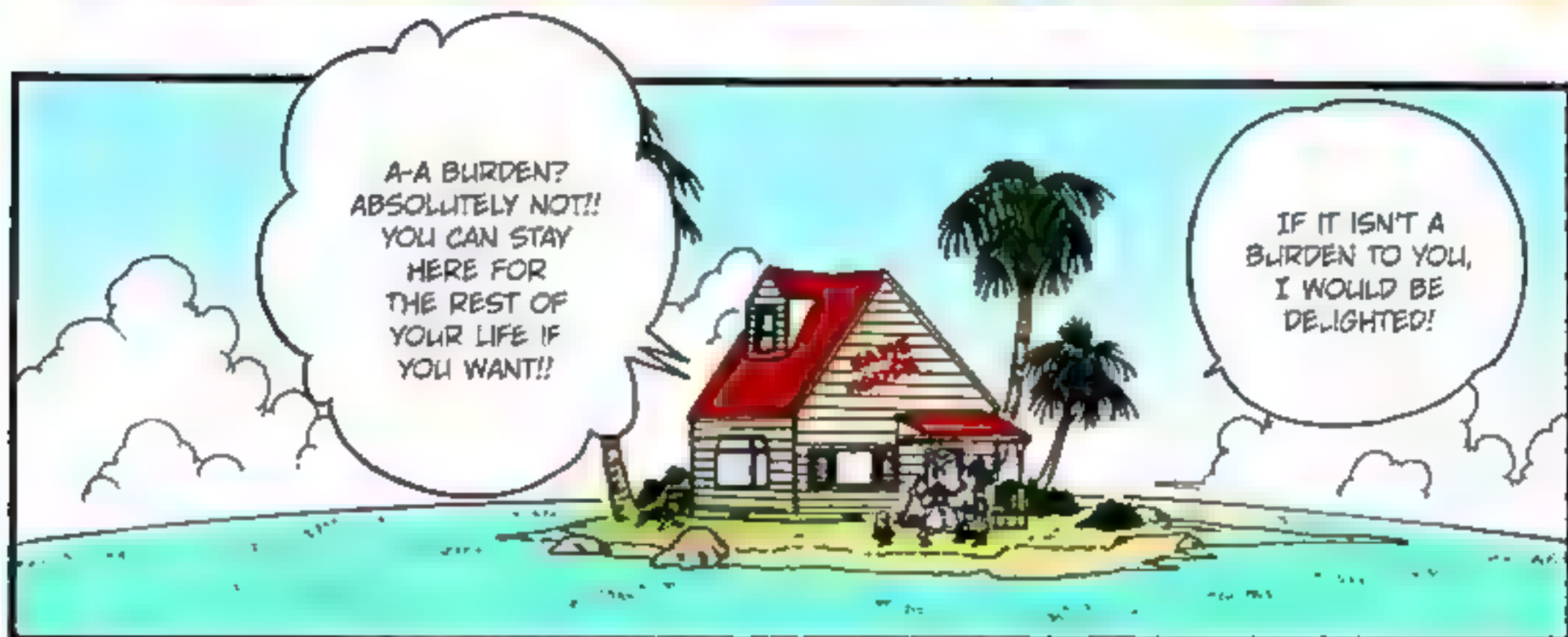
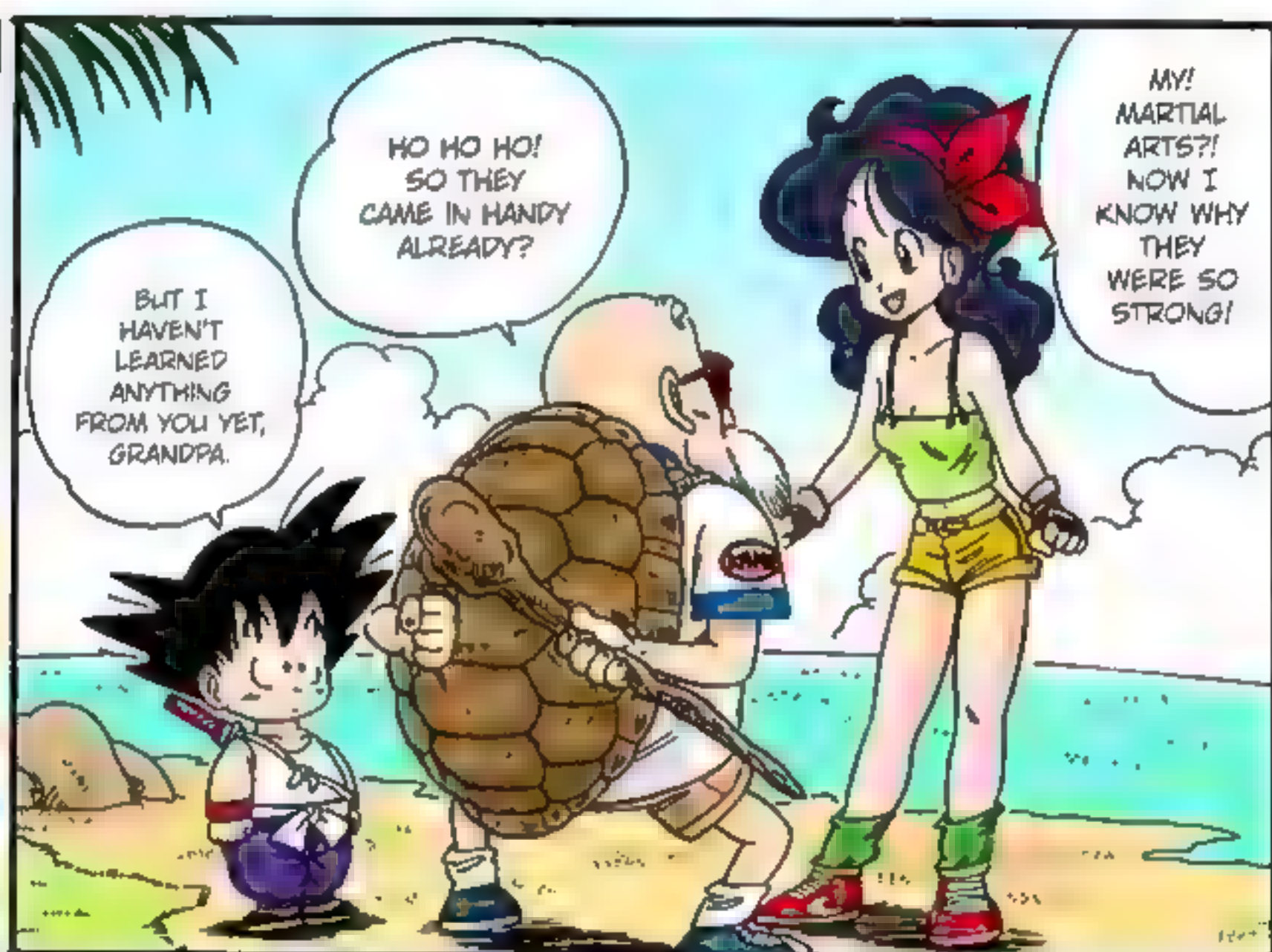
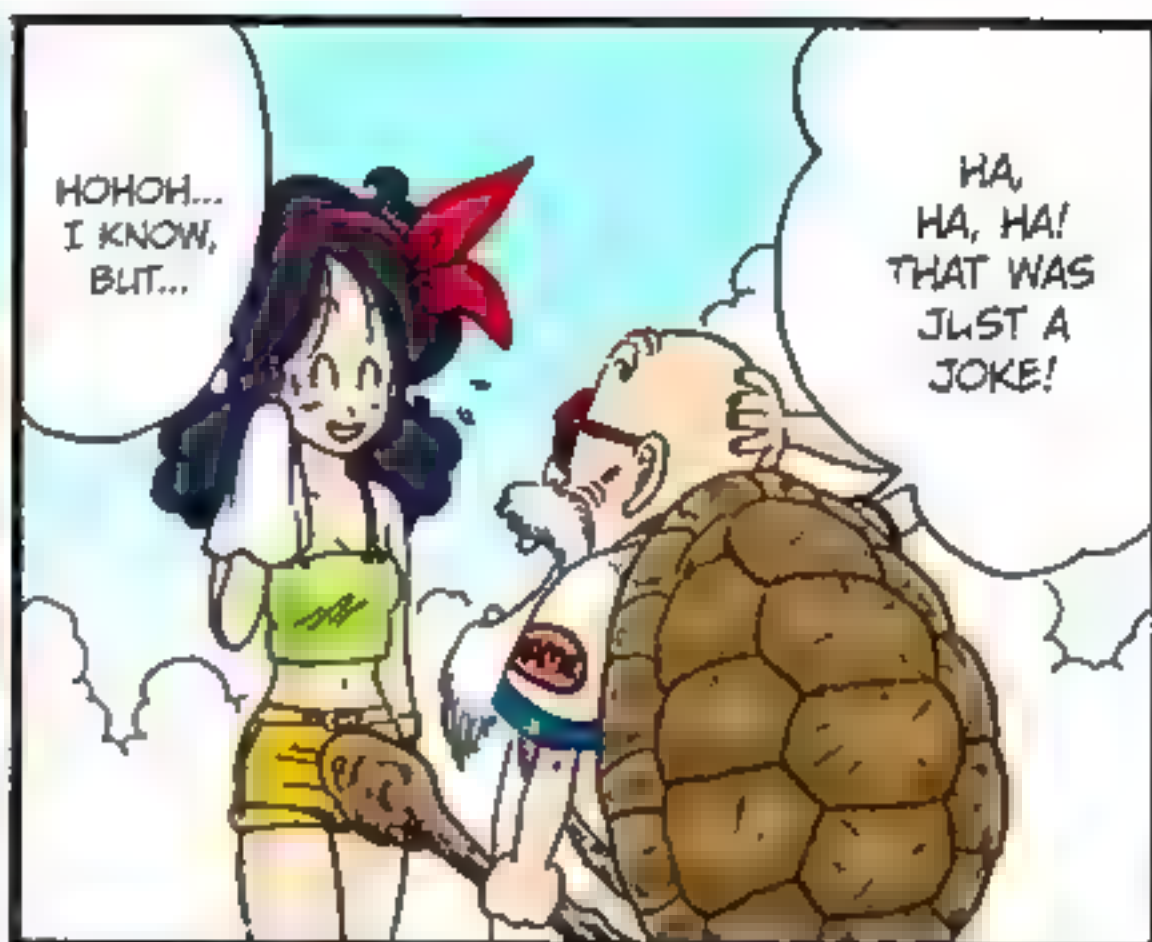
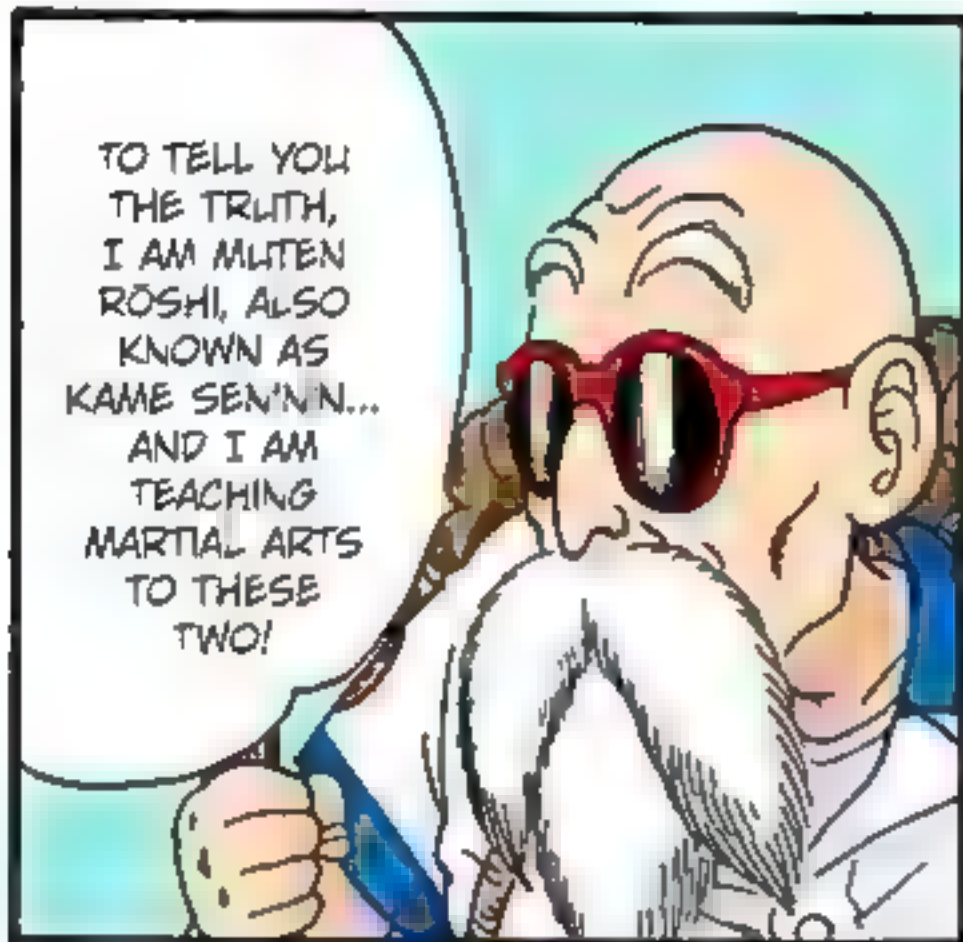


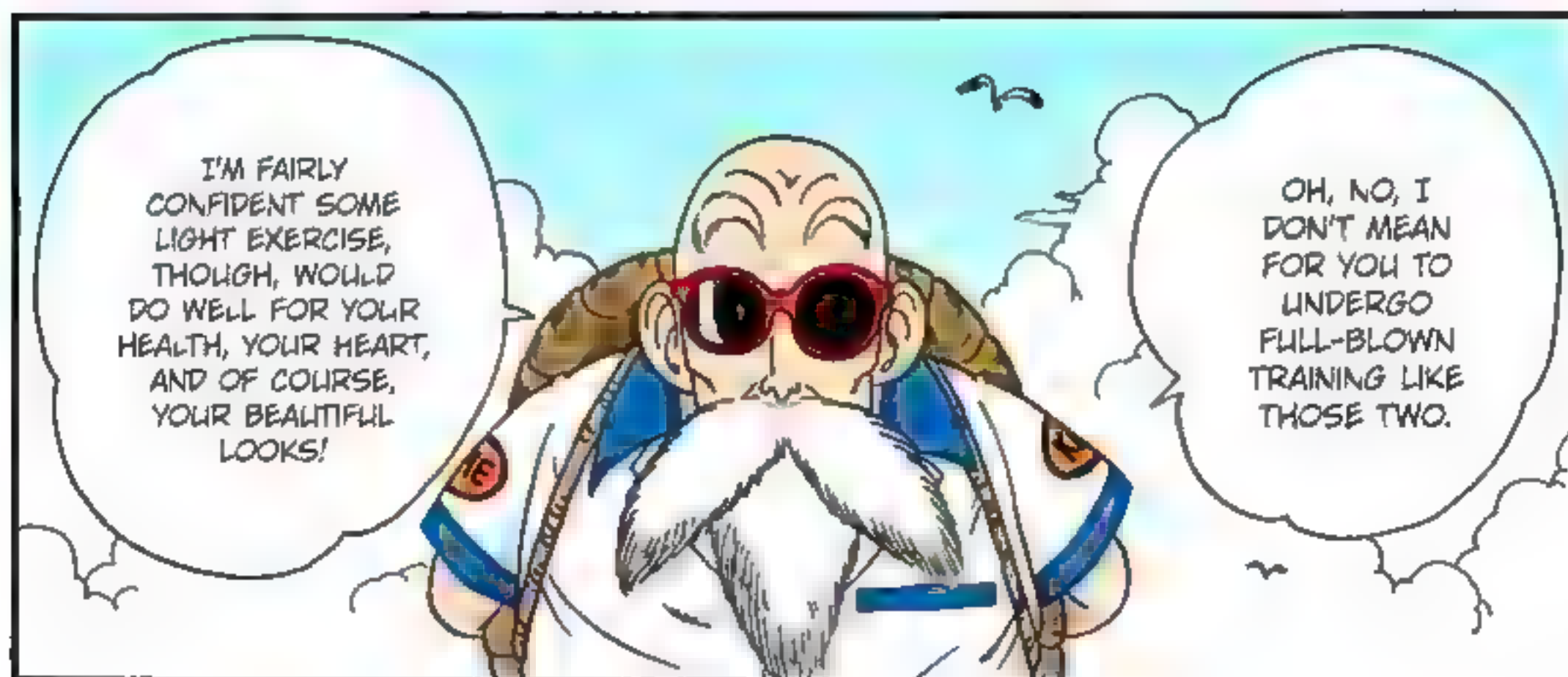
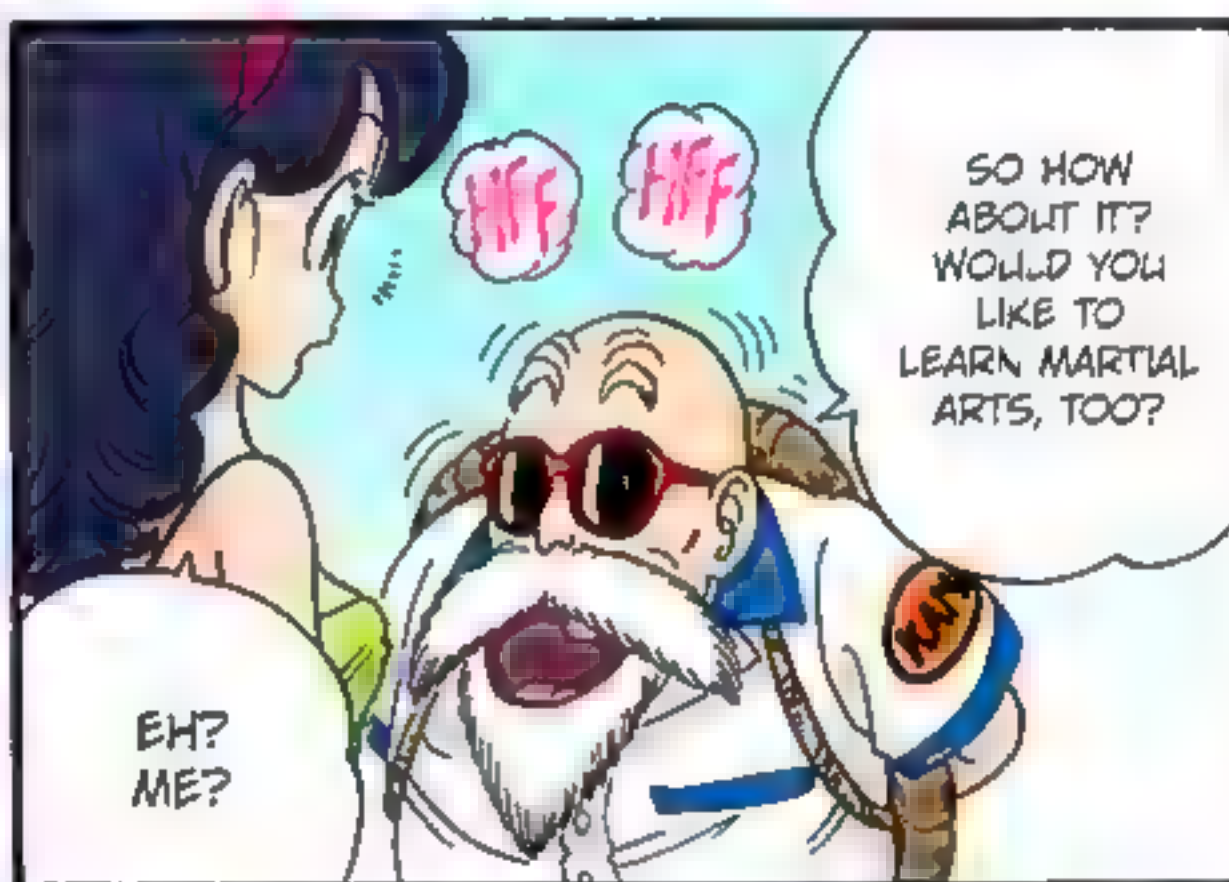
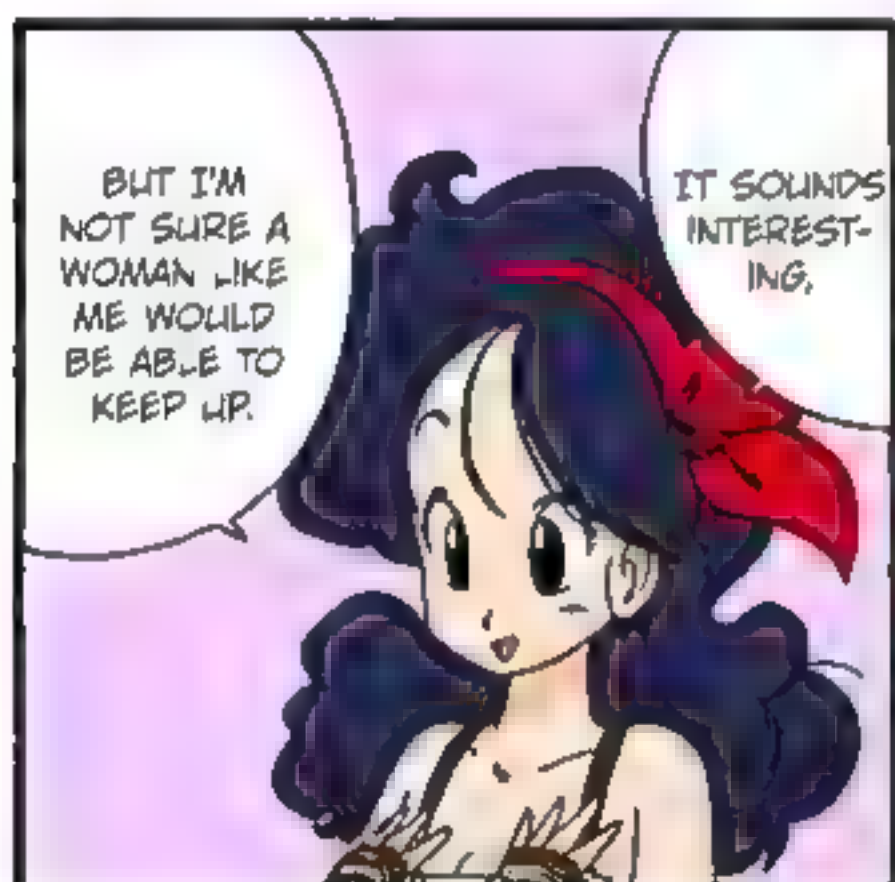
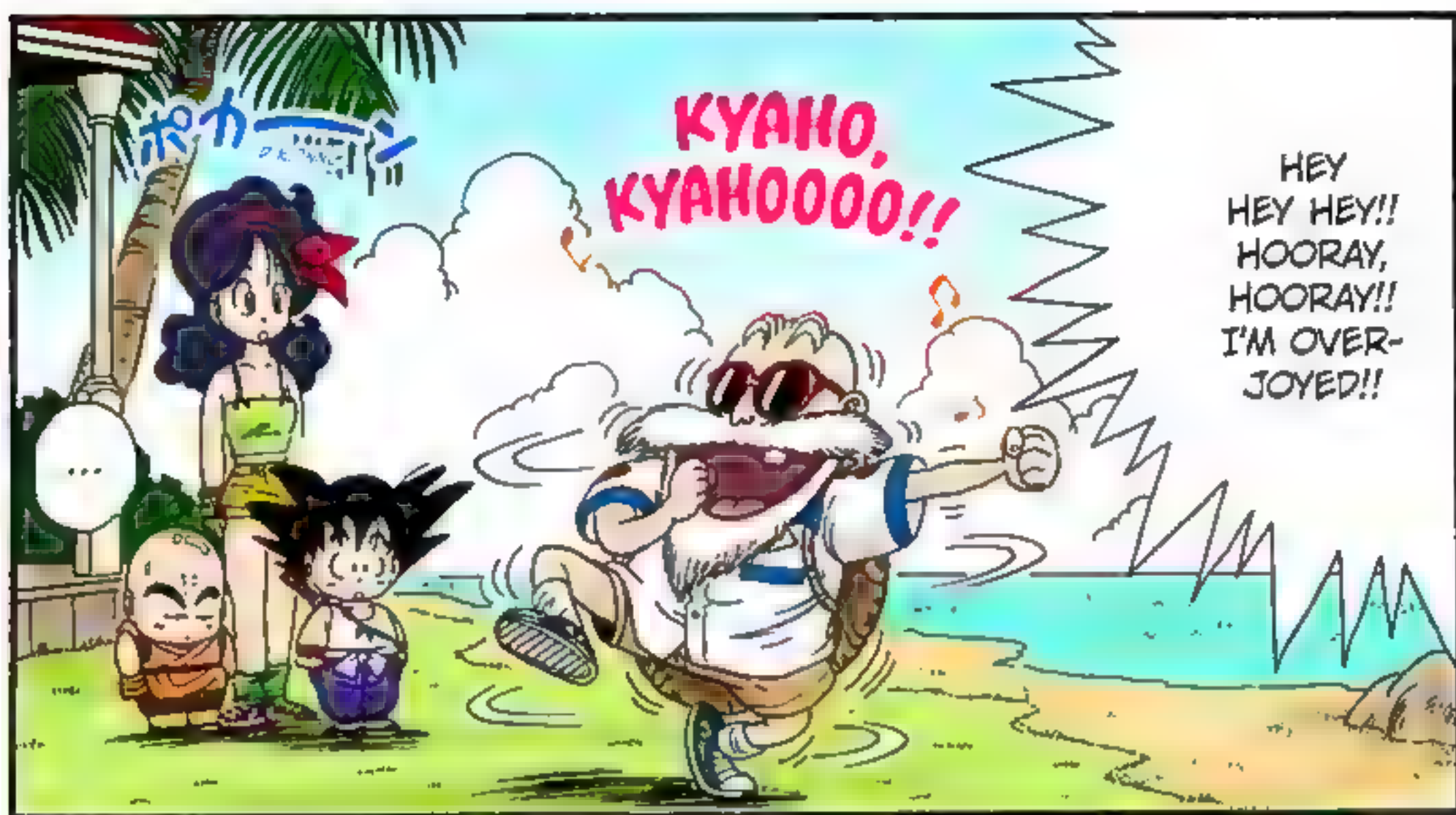


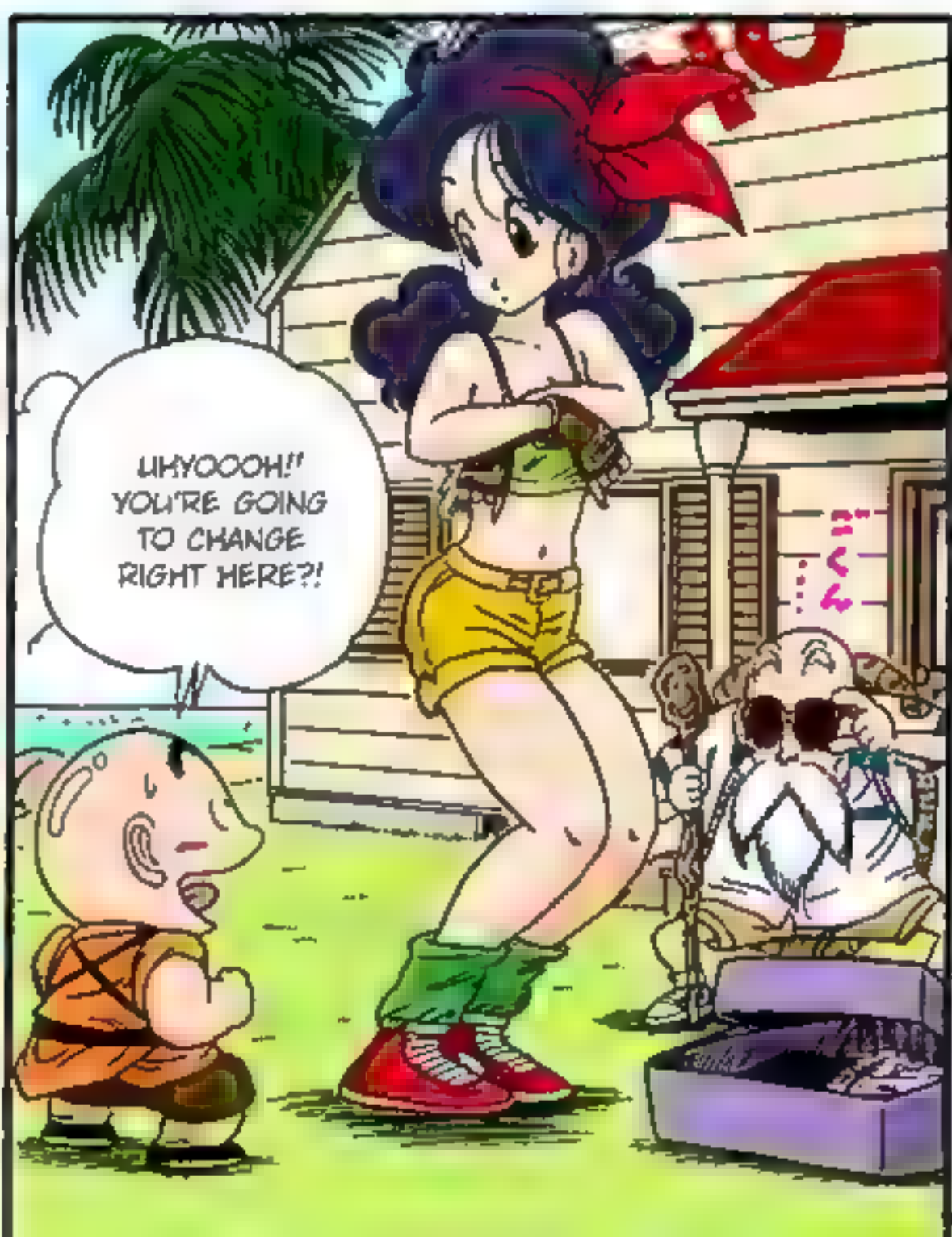
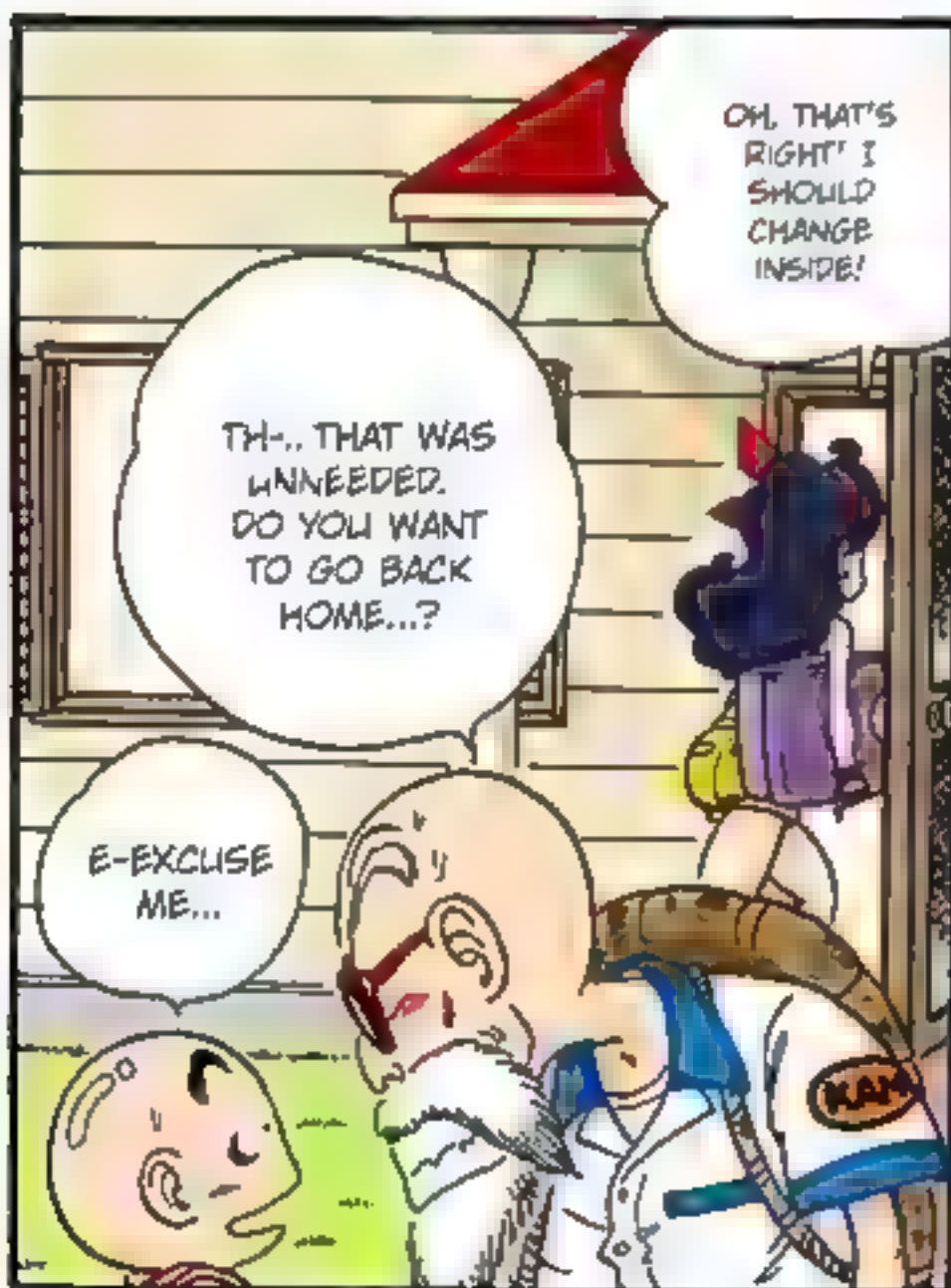
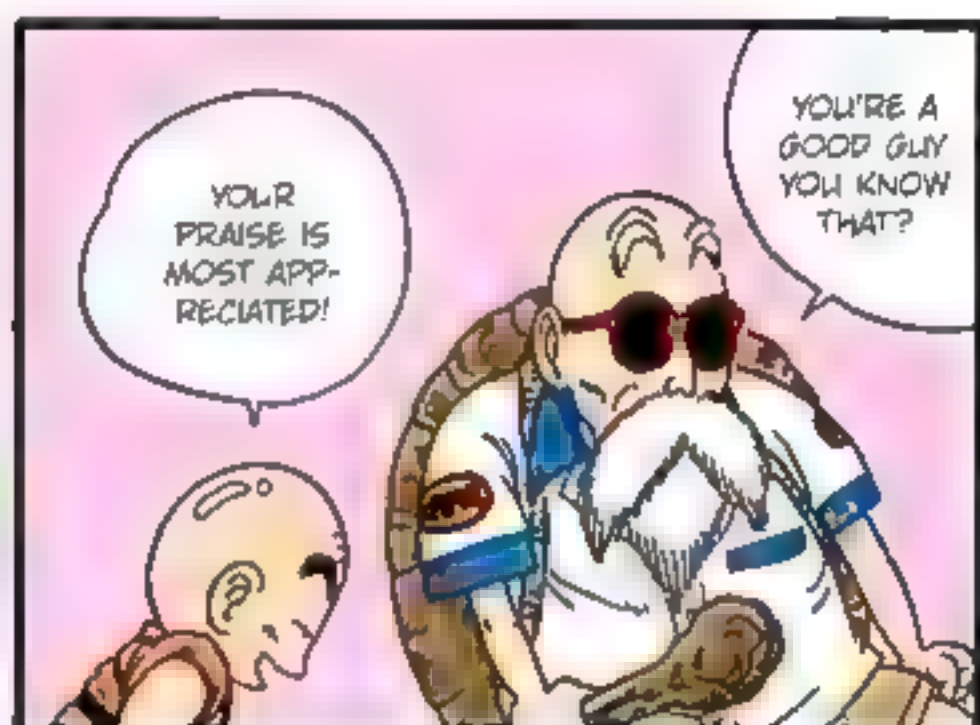
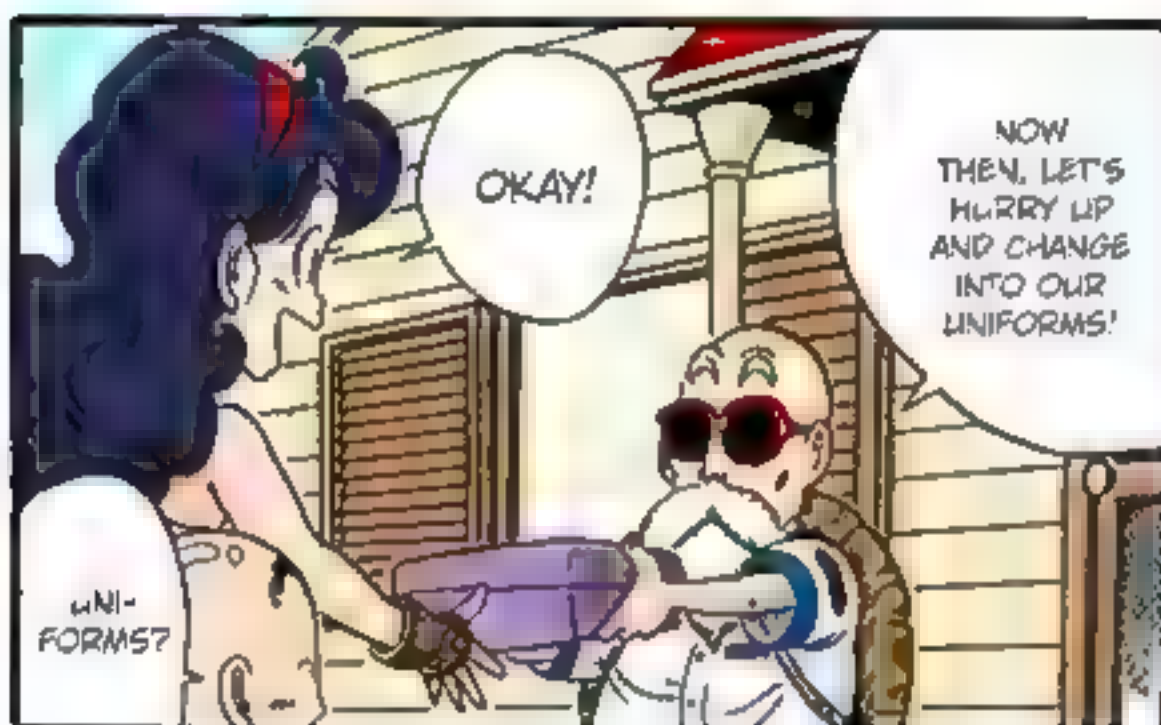
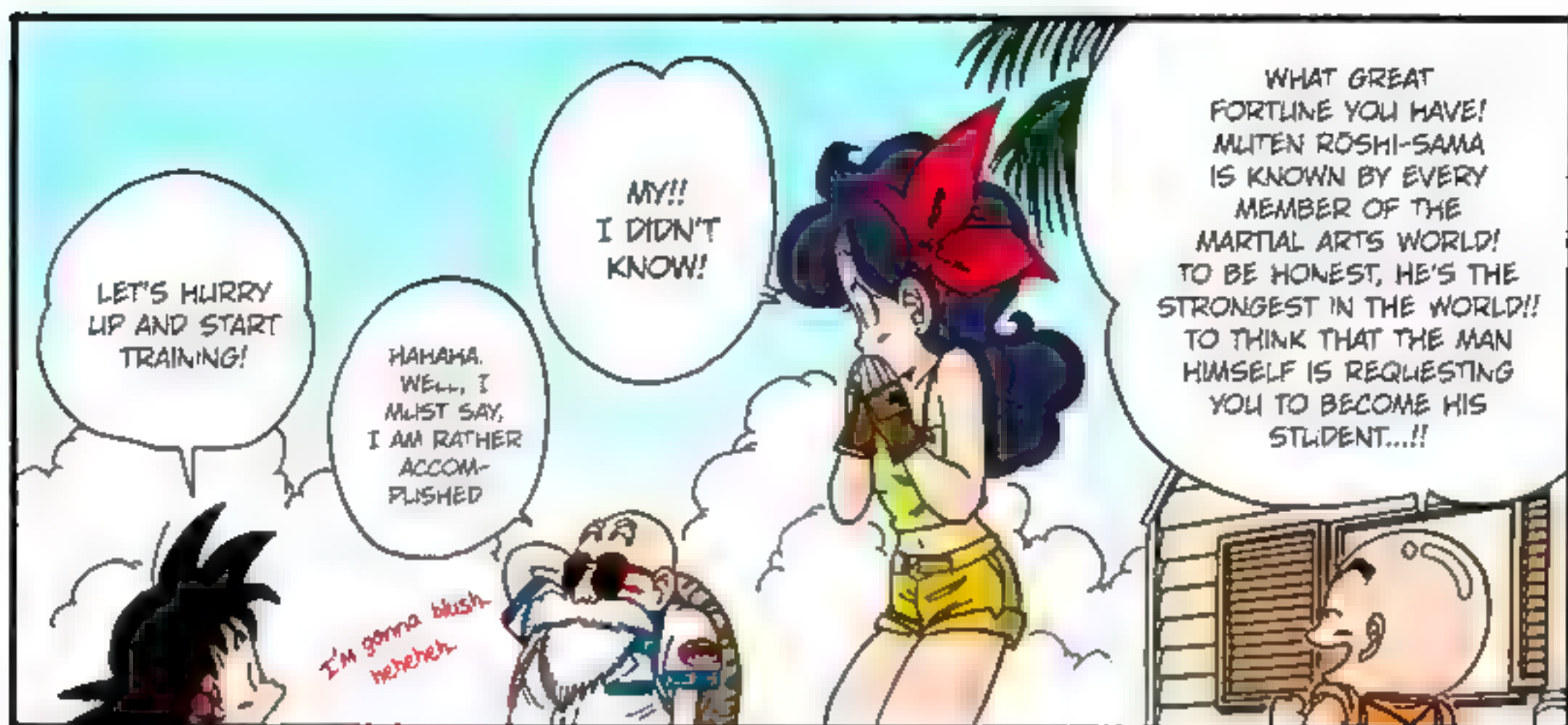


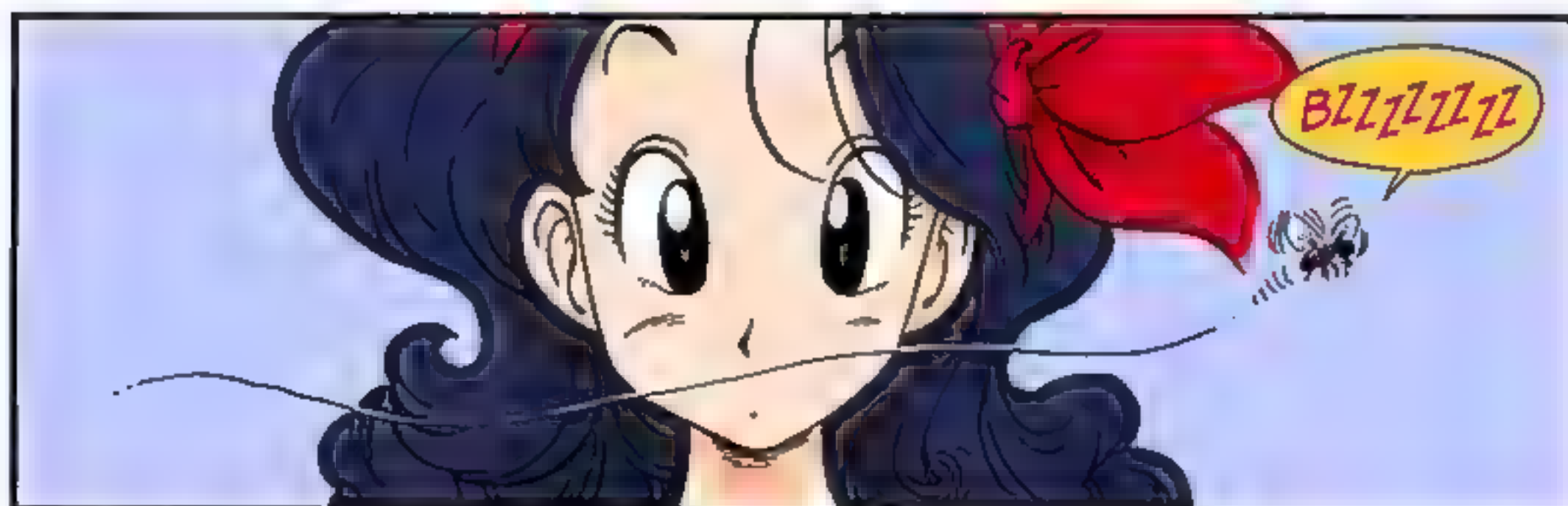
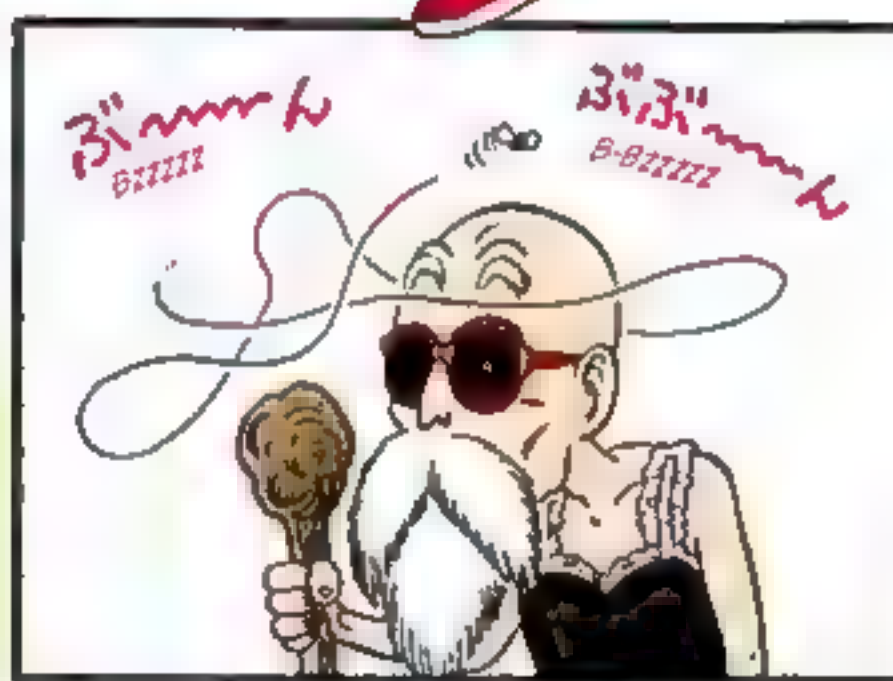
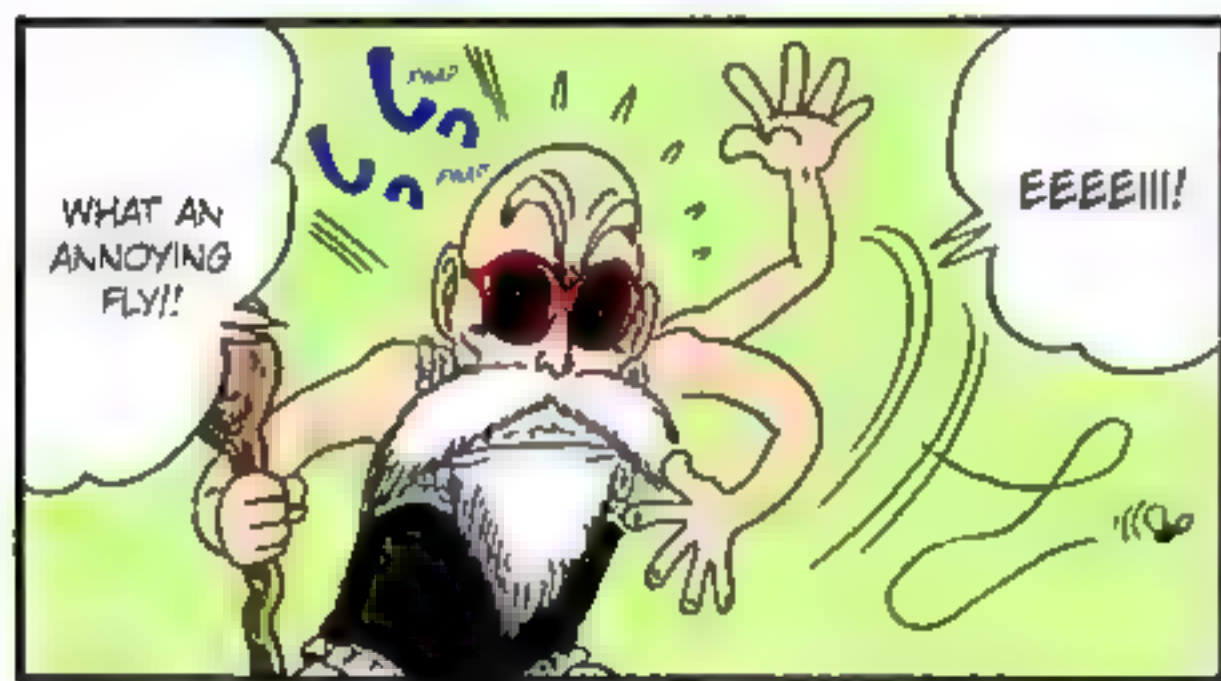
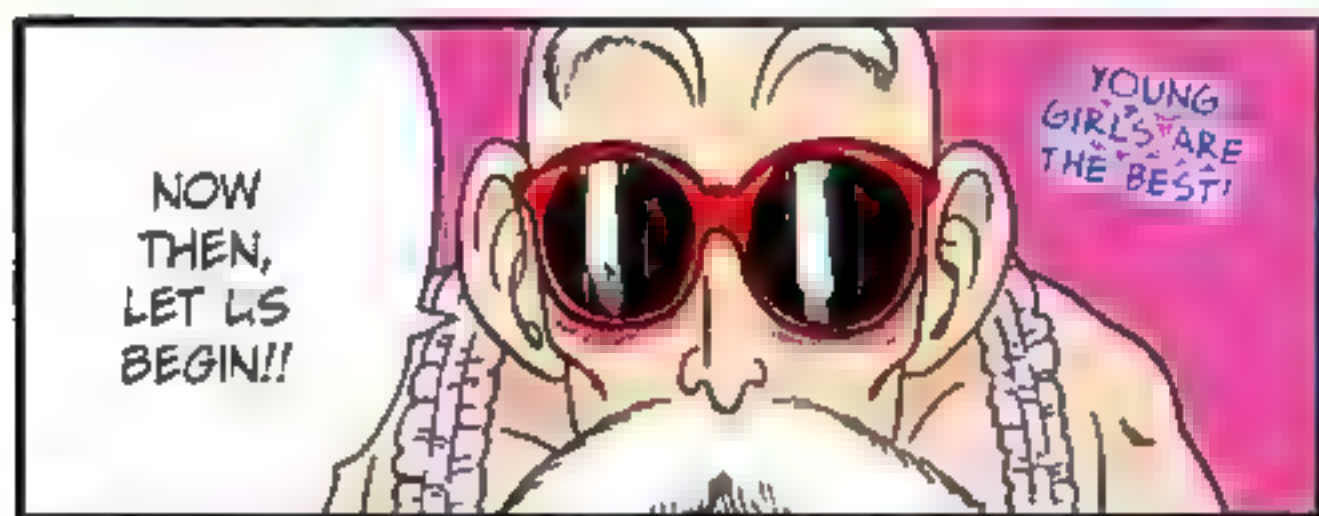
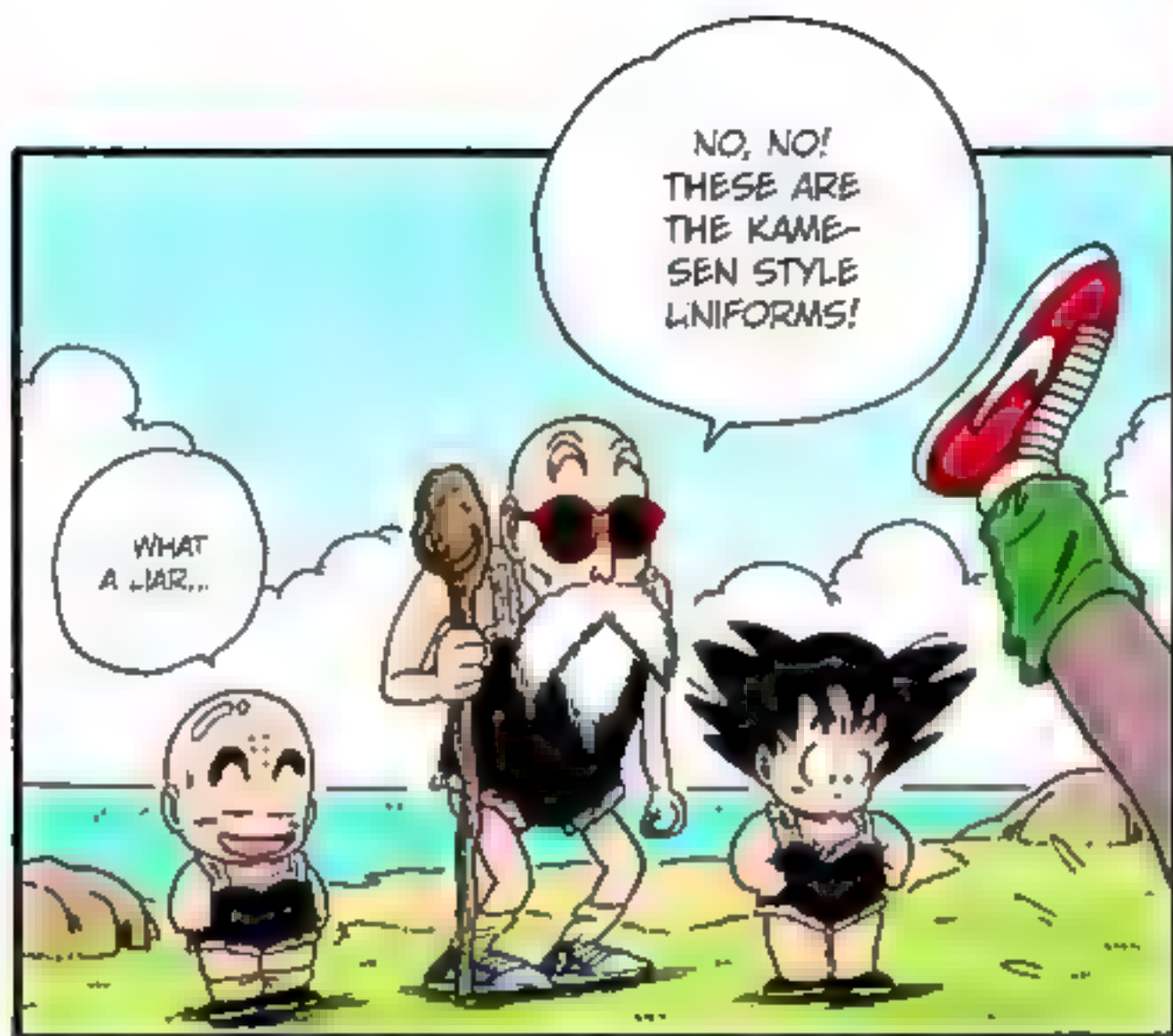


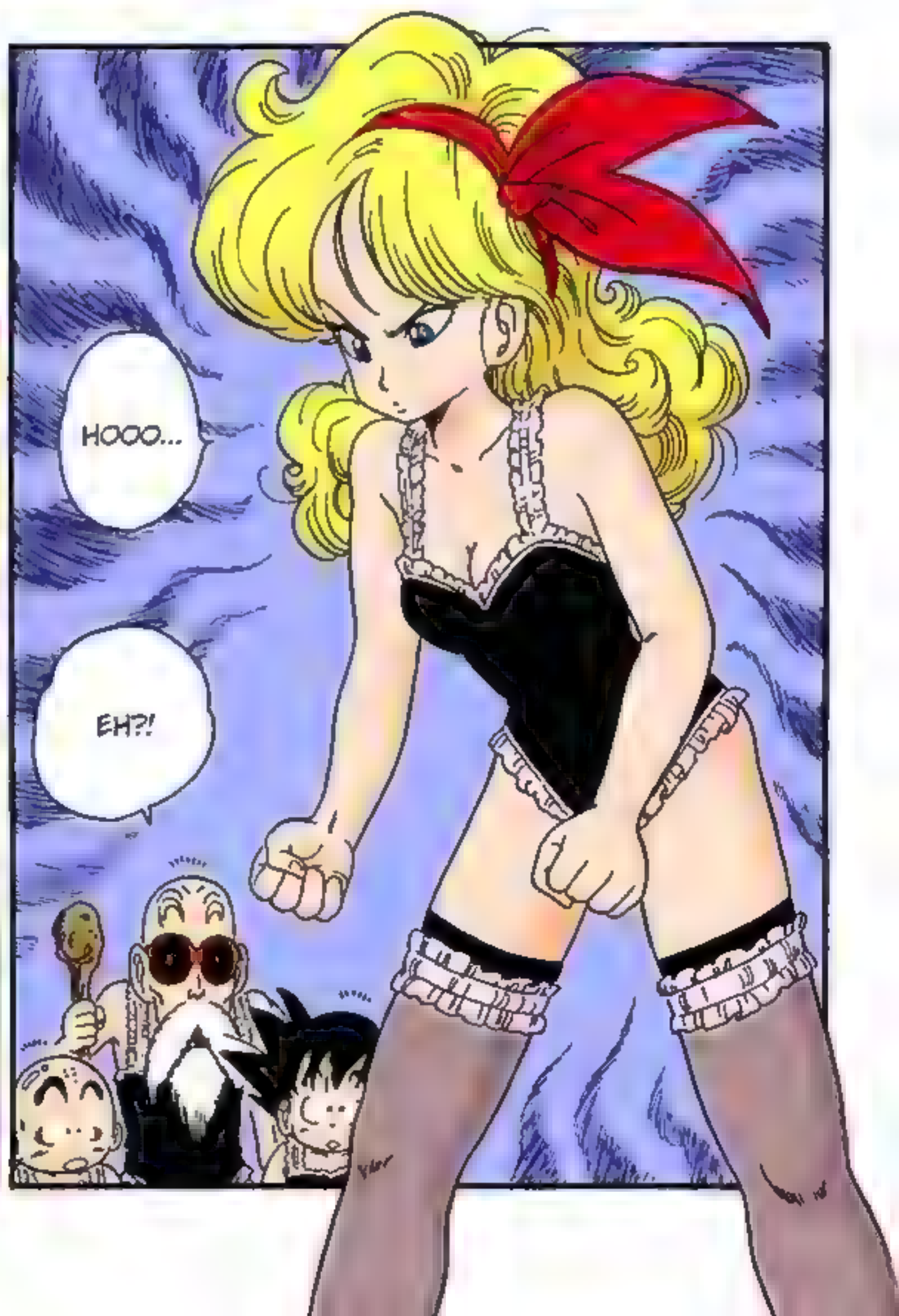
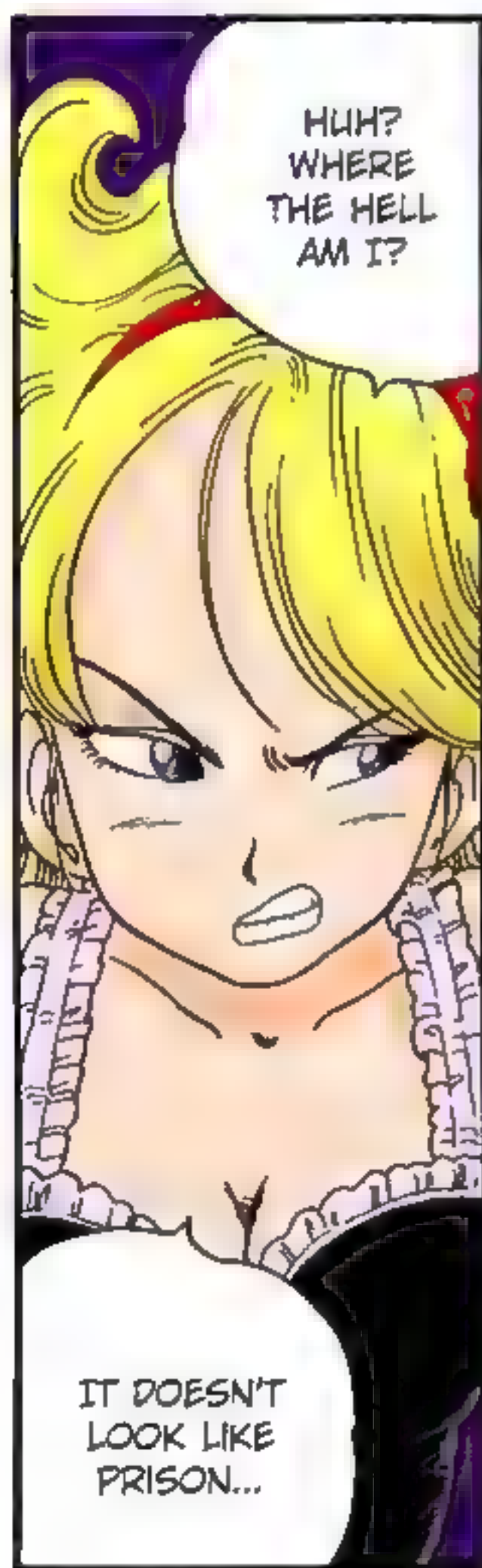










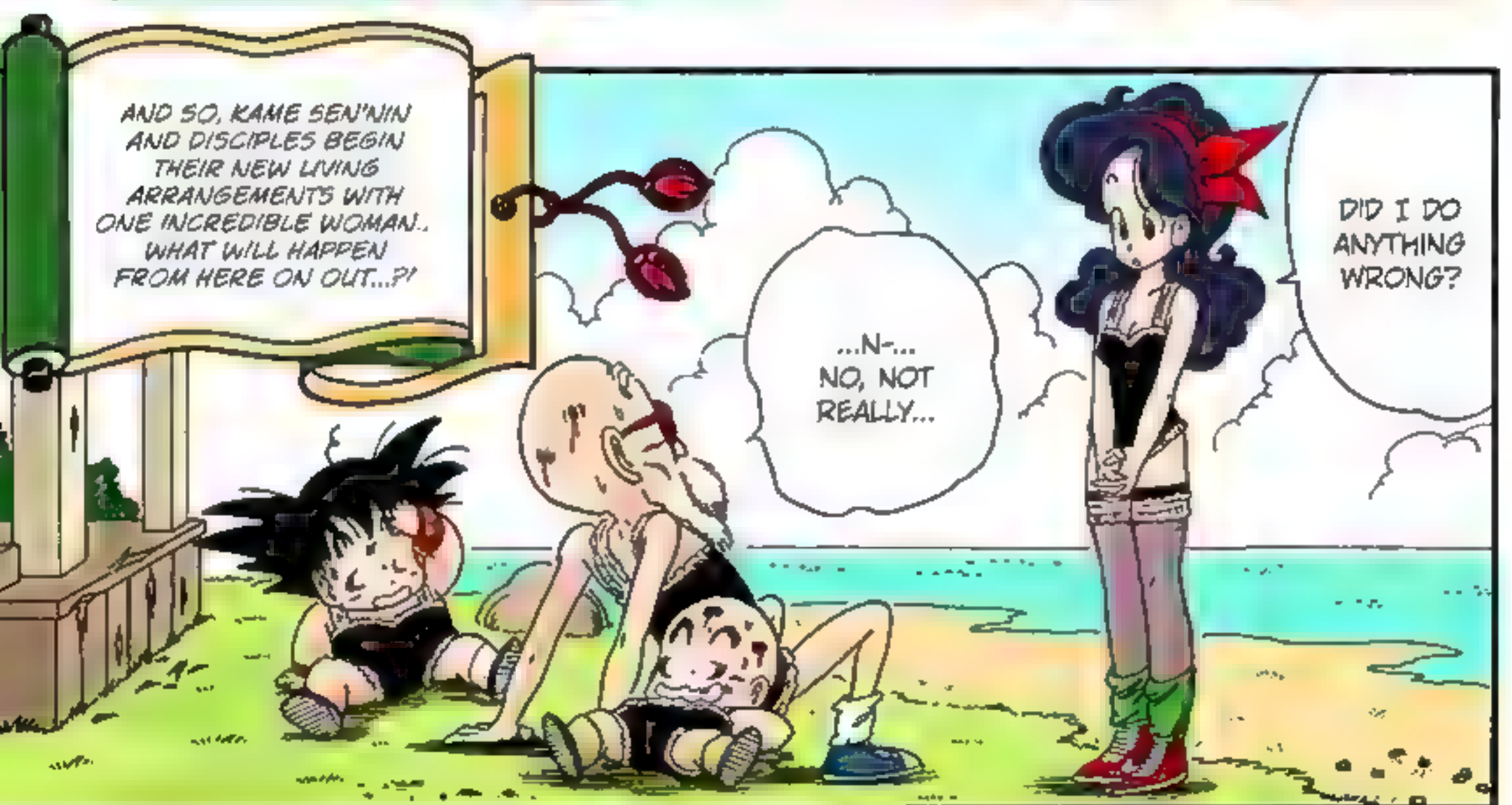
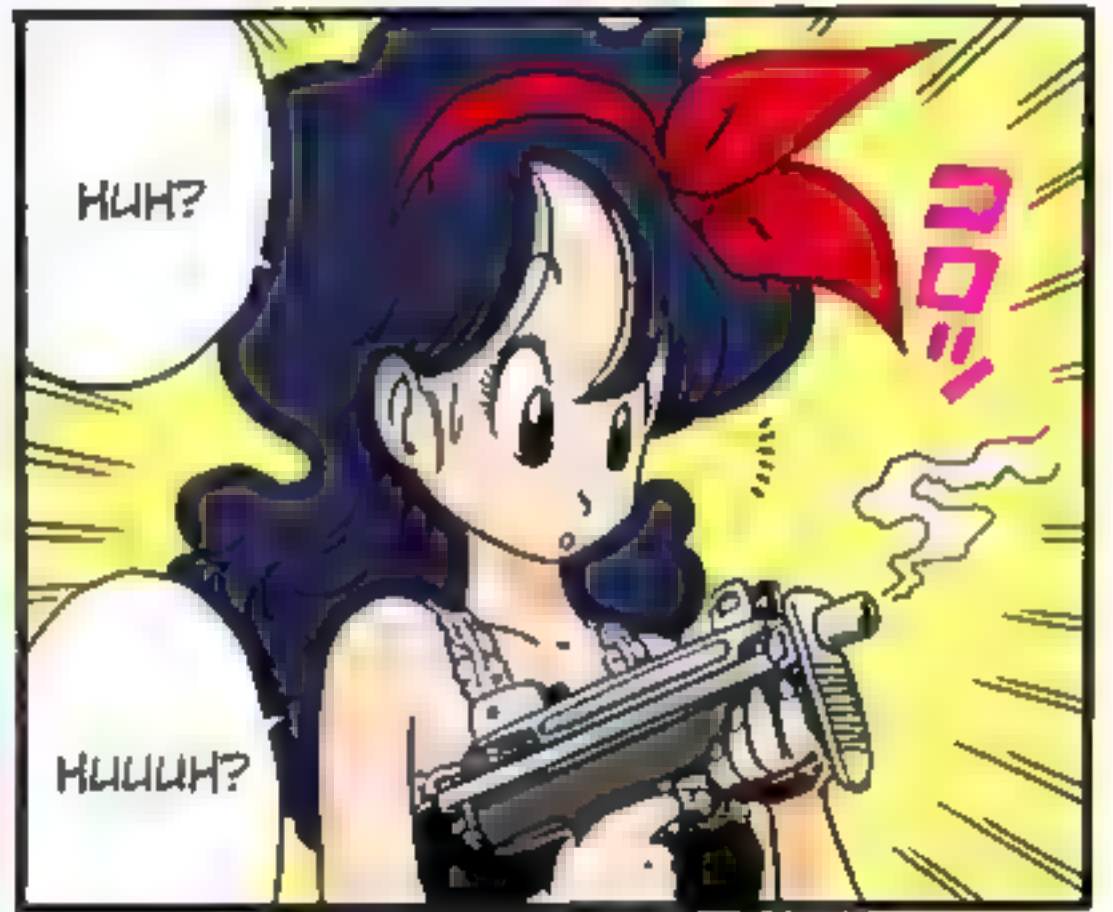
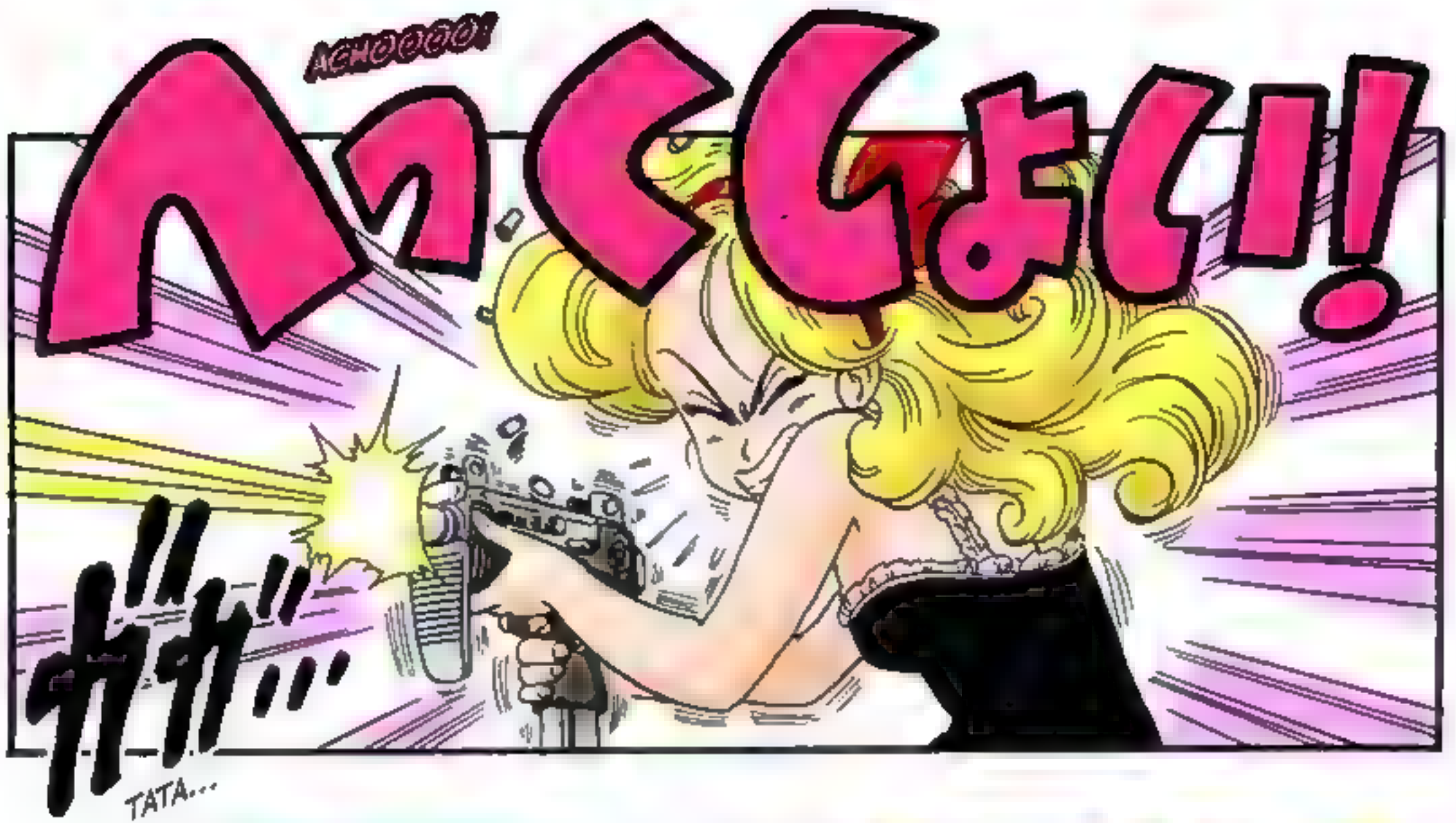




**WHO
THE FUCK
ARE YOU
GUYS?!**

**GYOWAWAAAA
AAHHHHHHH!!!**

RATATATA



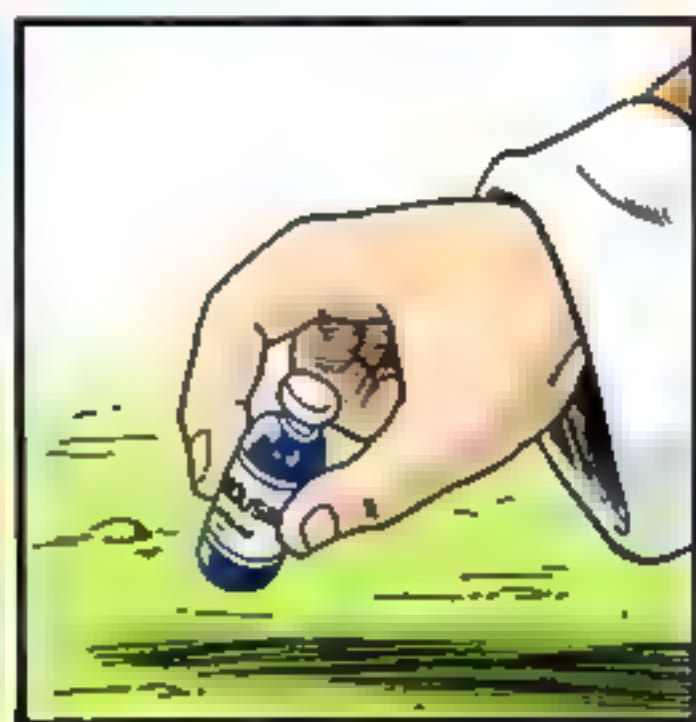
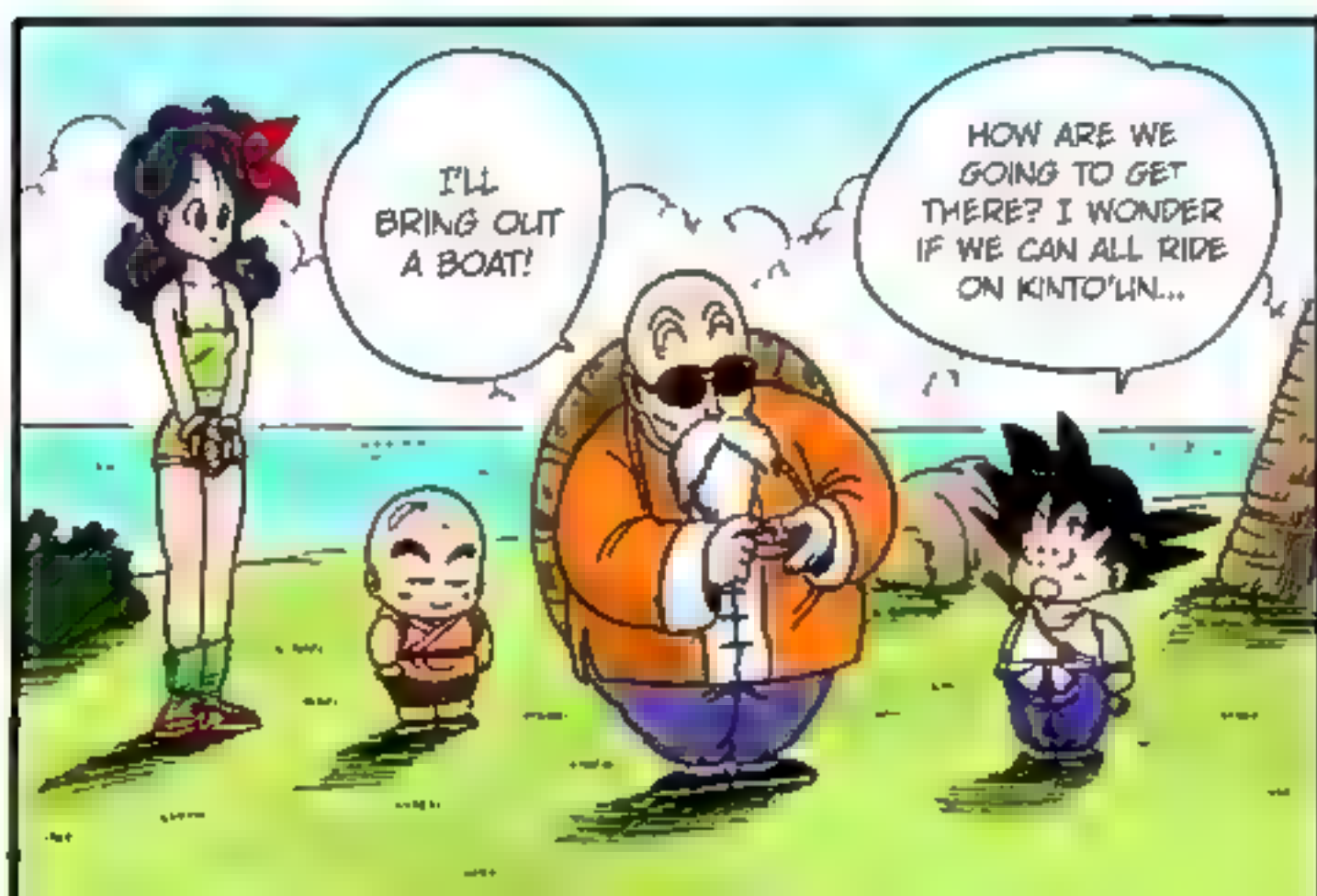
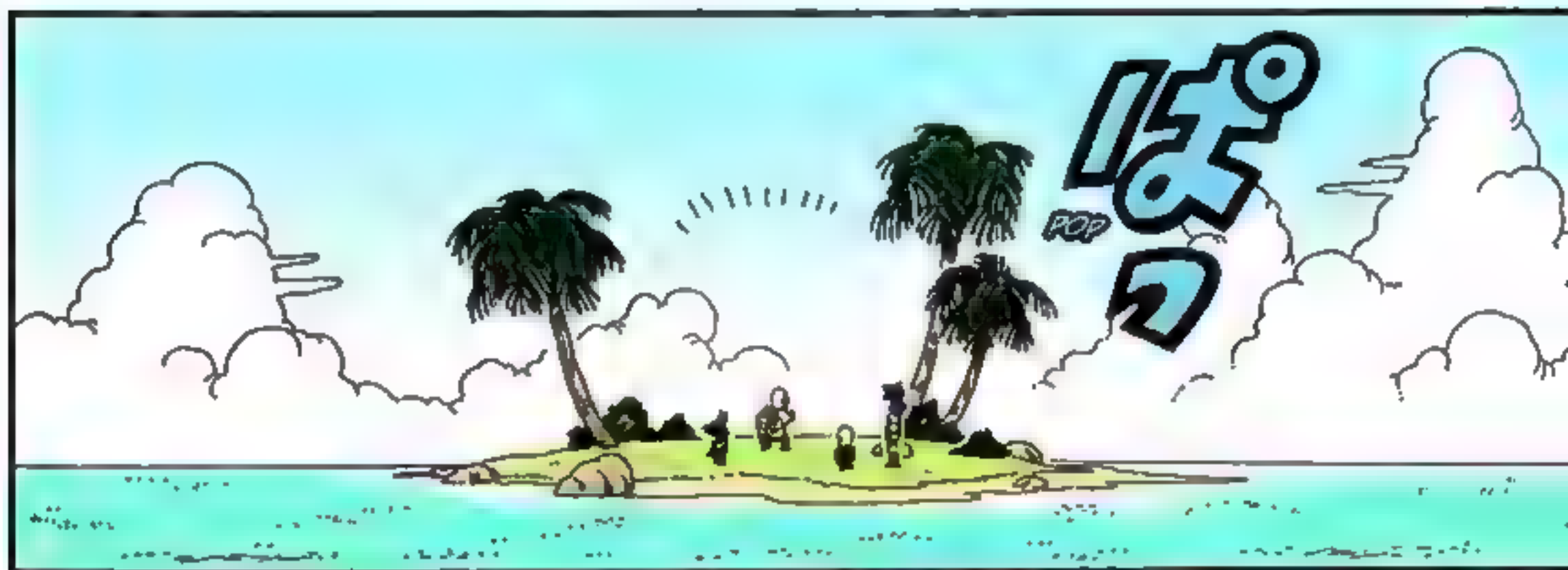
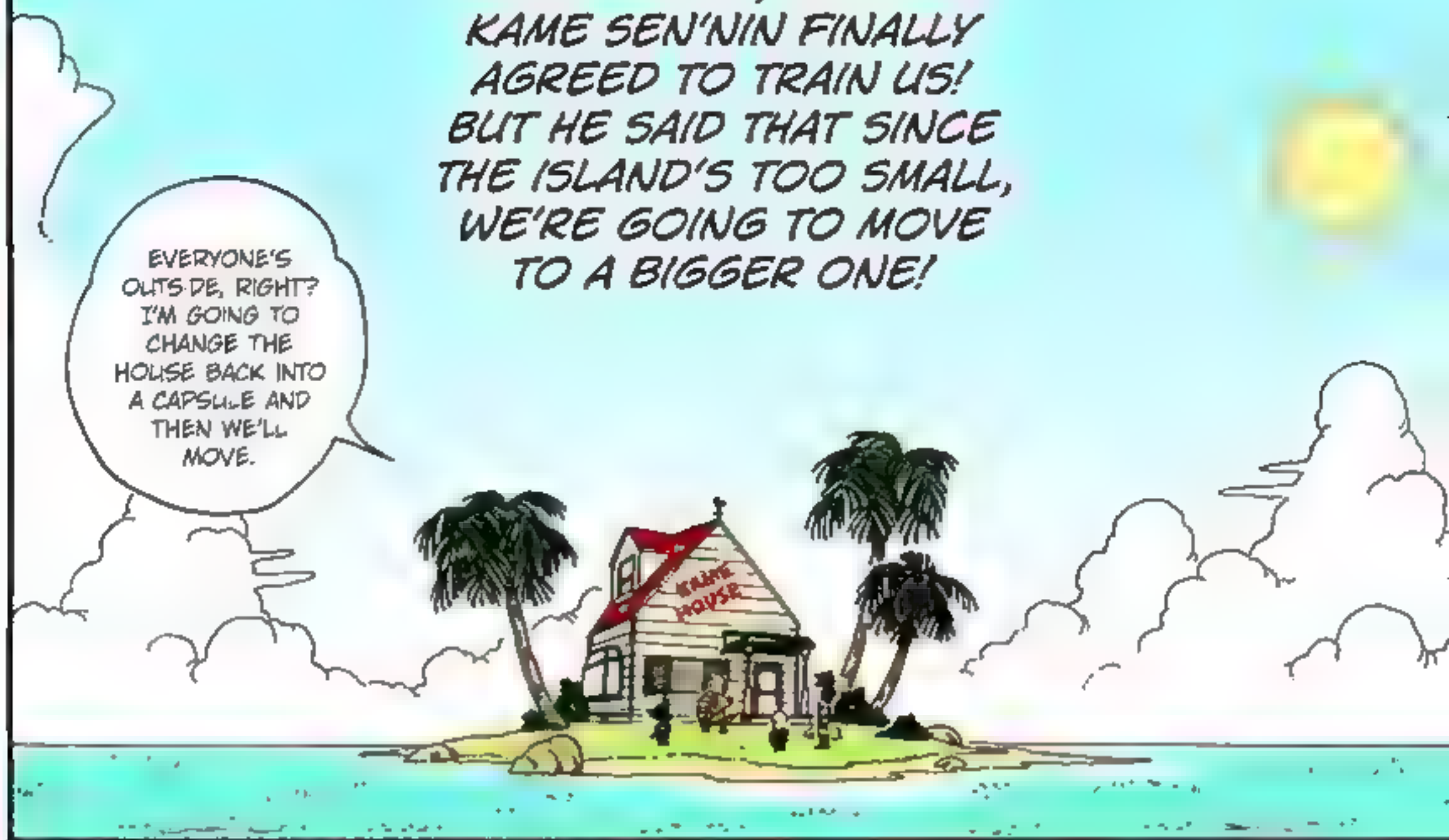
ドラゴンボール DRAGON BALL

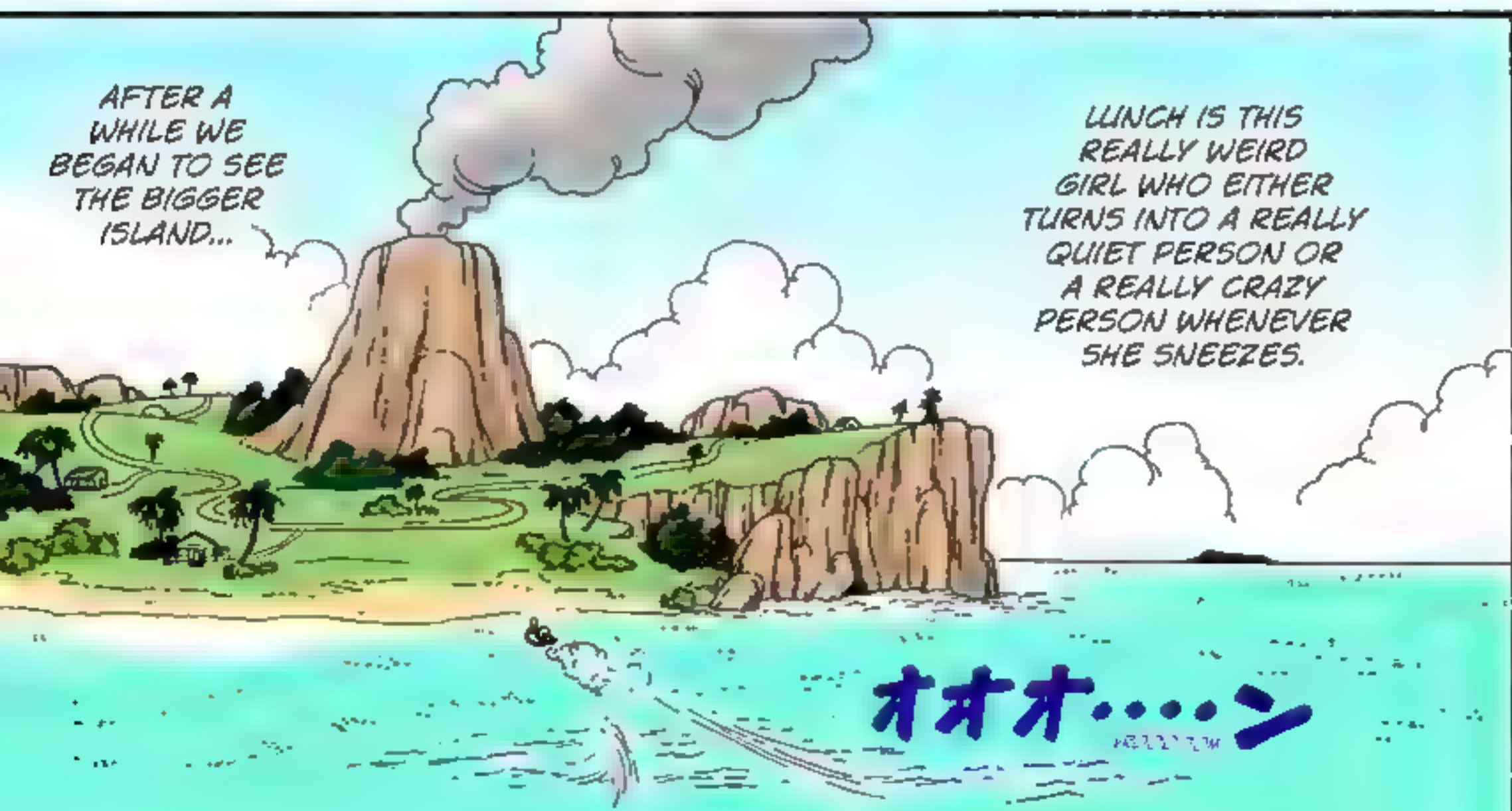
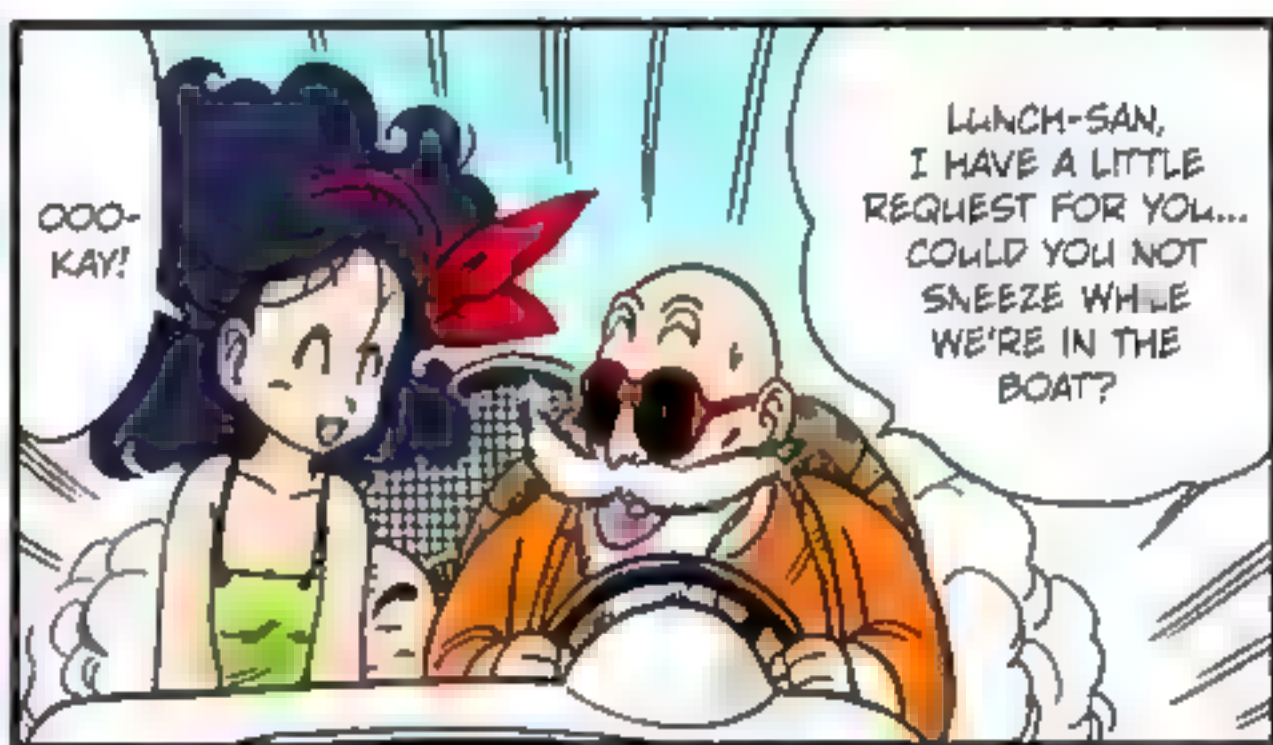
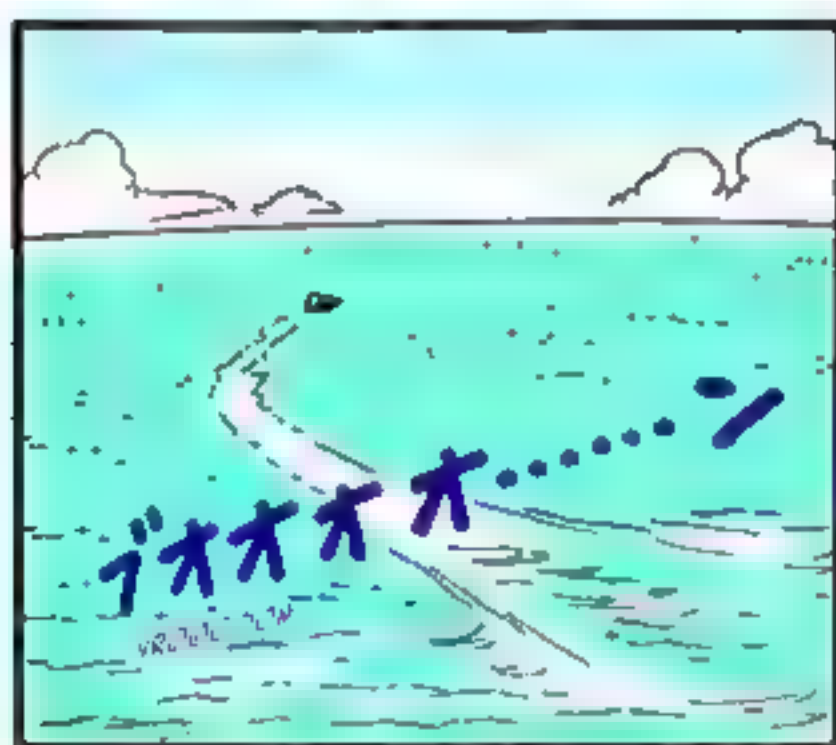
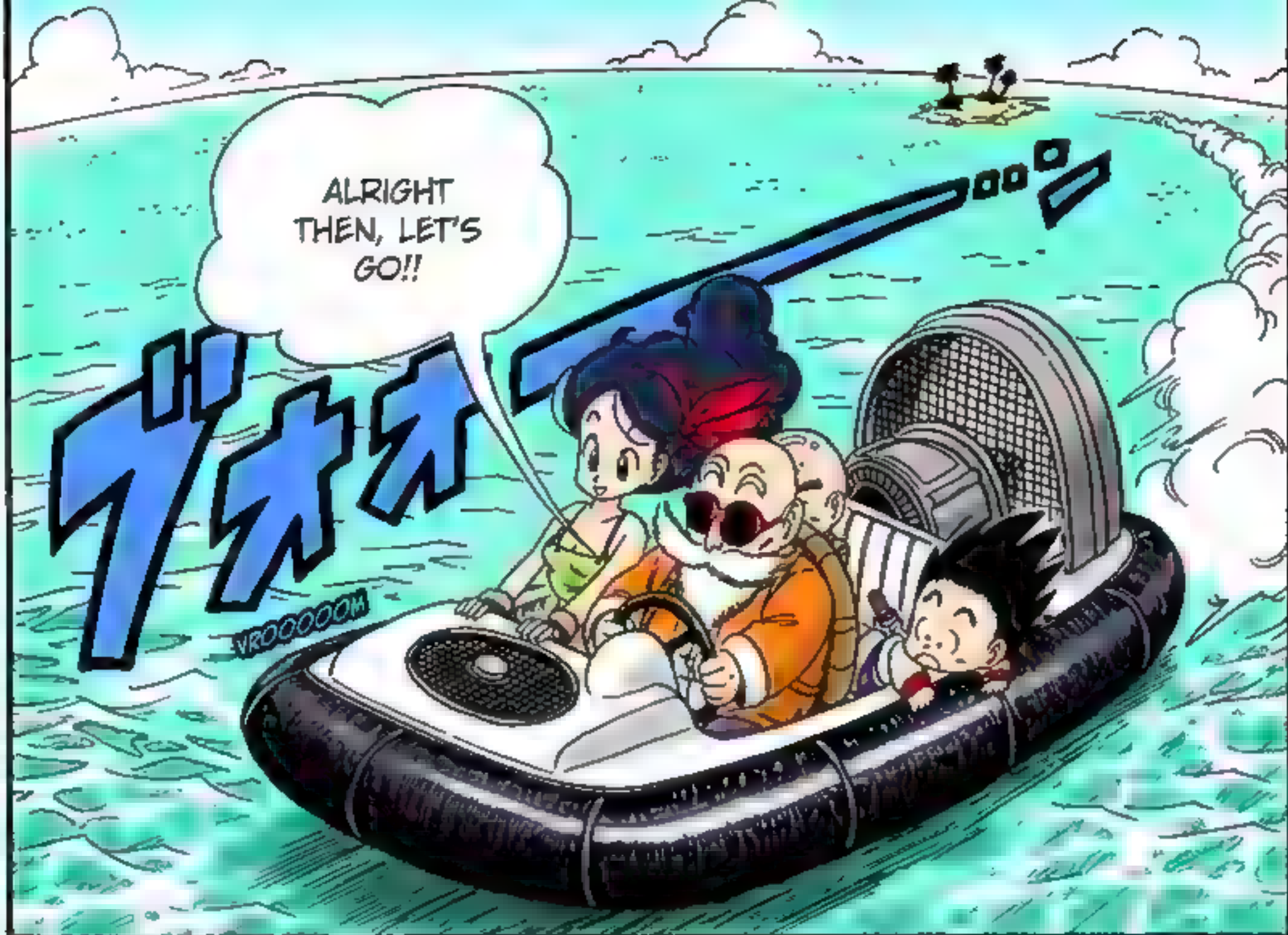


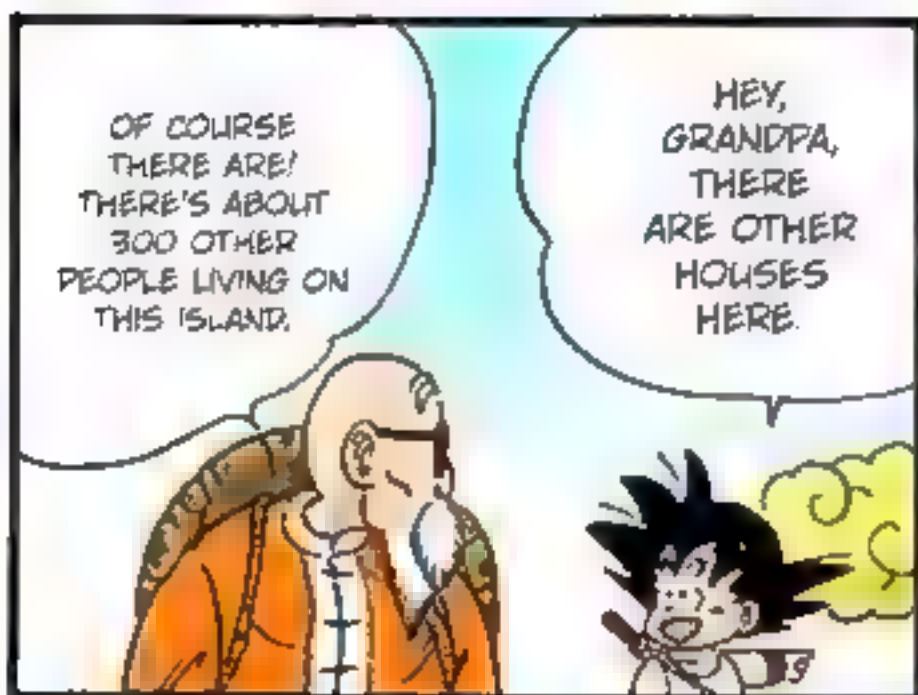
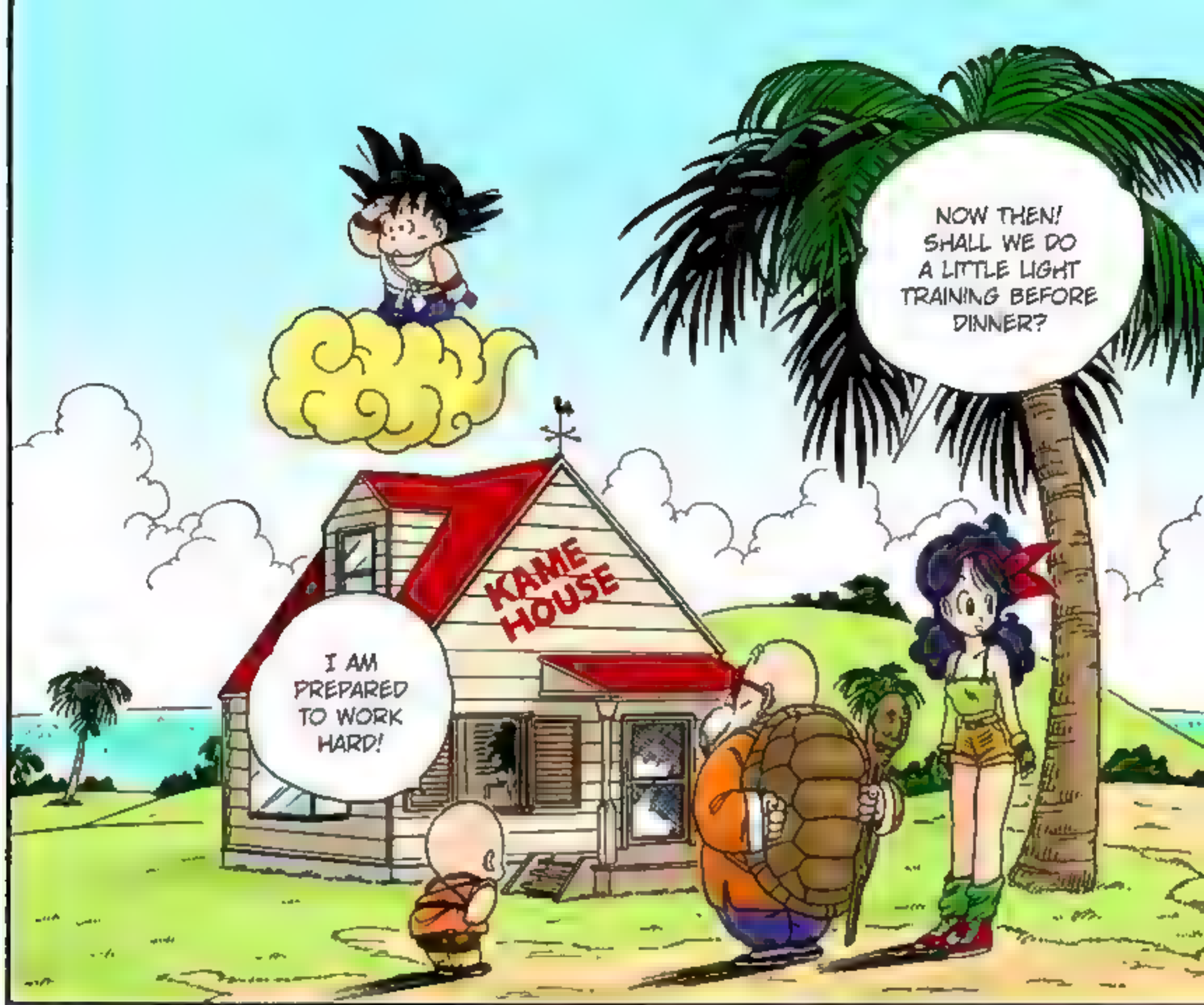
Chapter 28: Training Begins!!

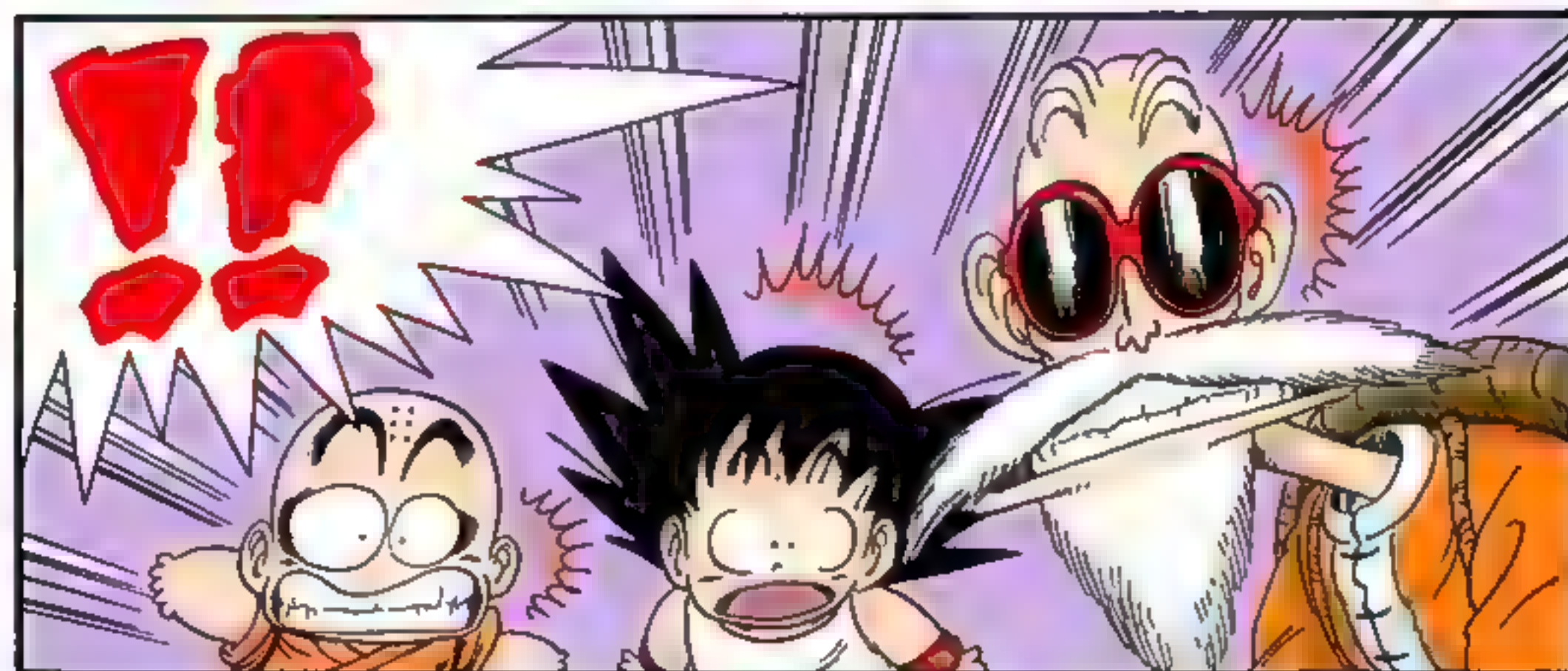
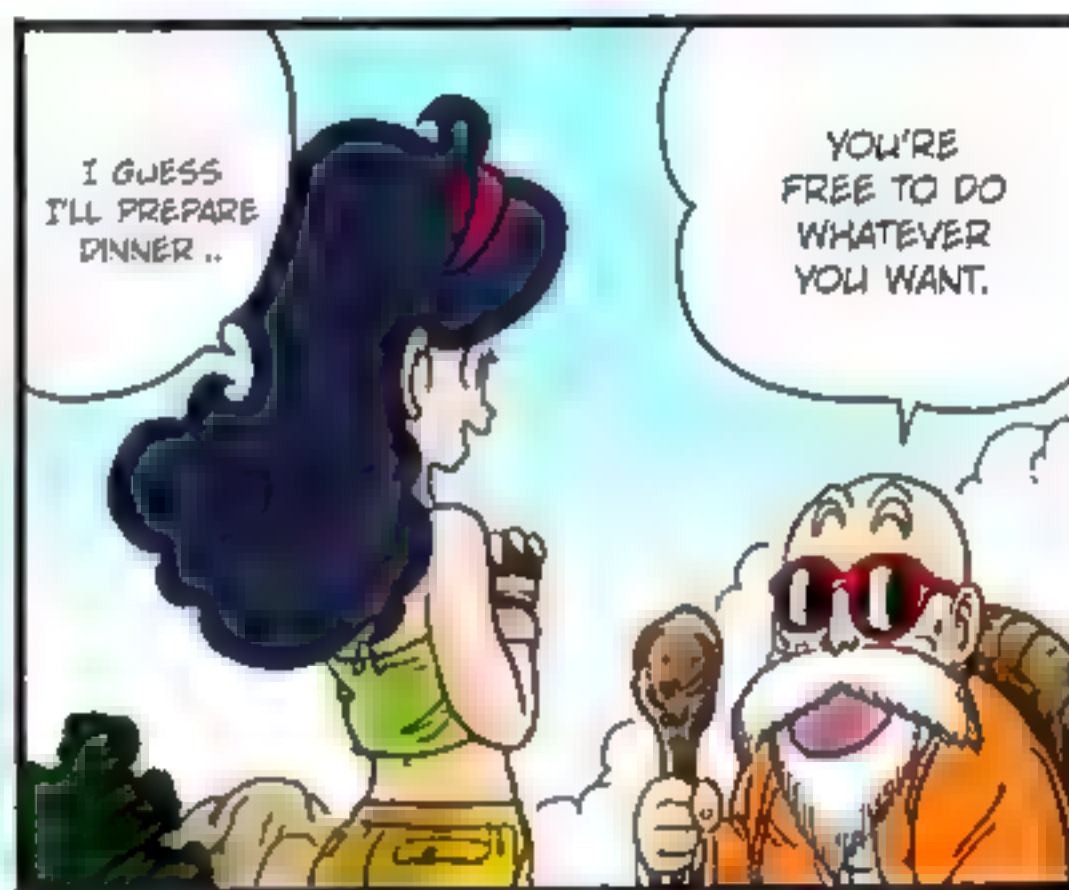
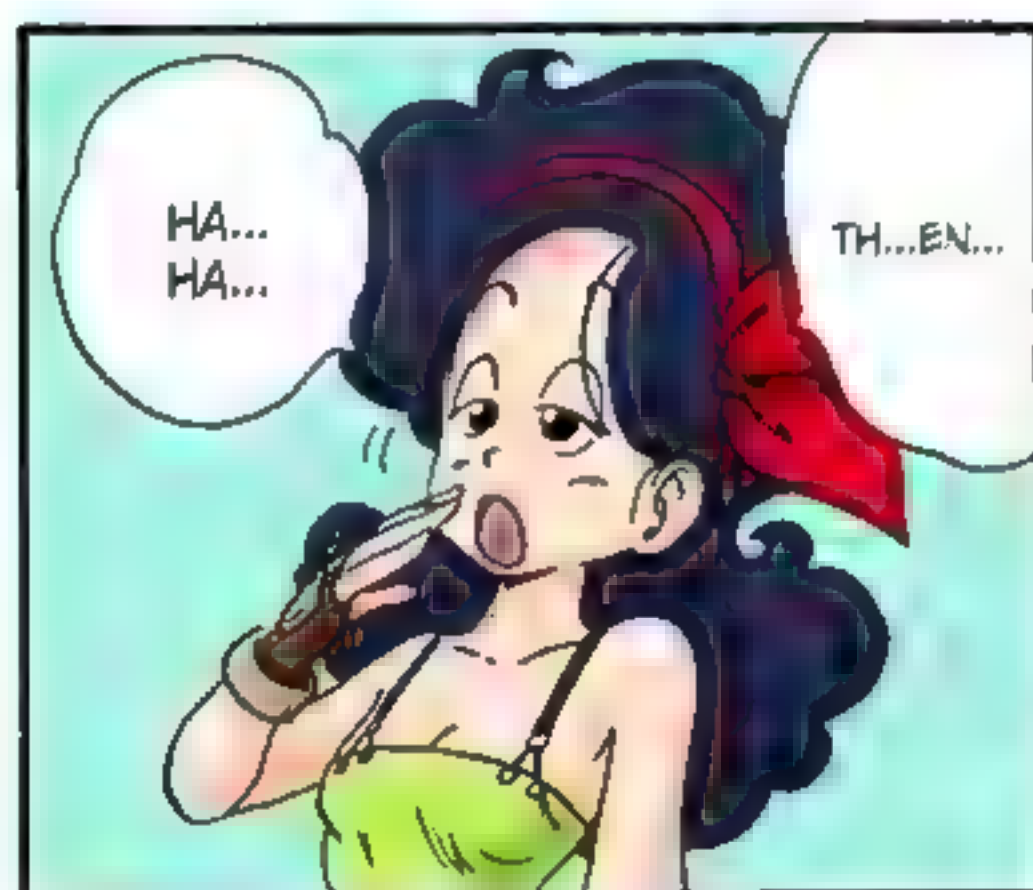
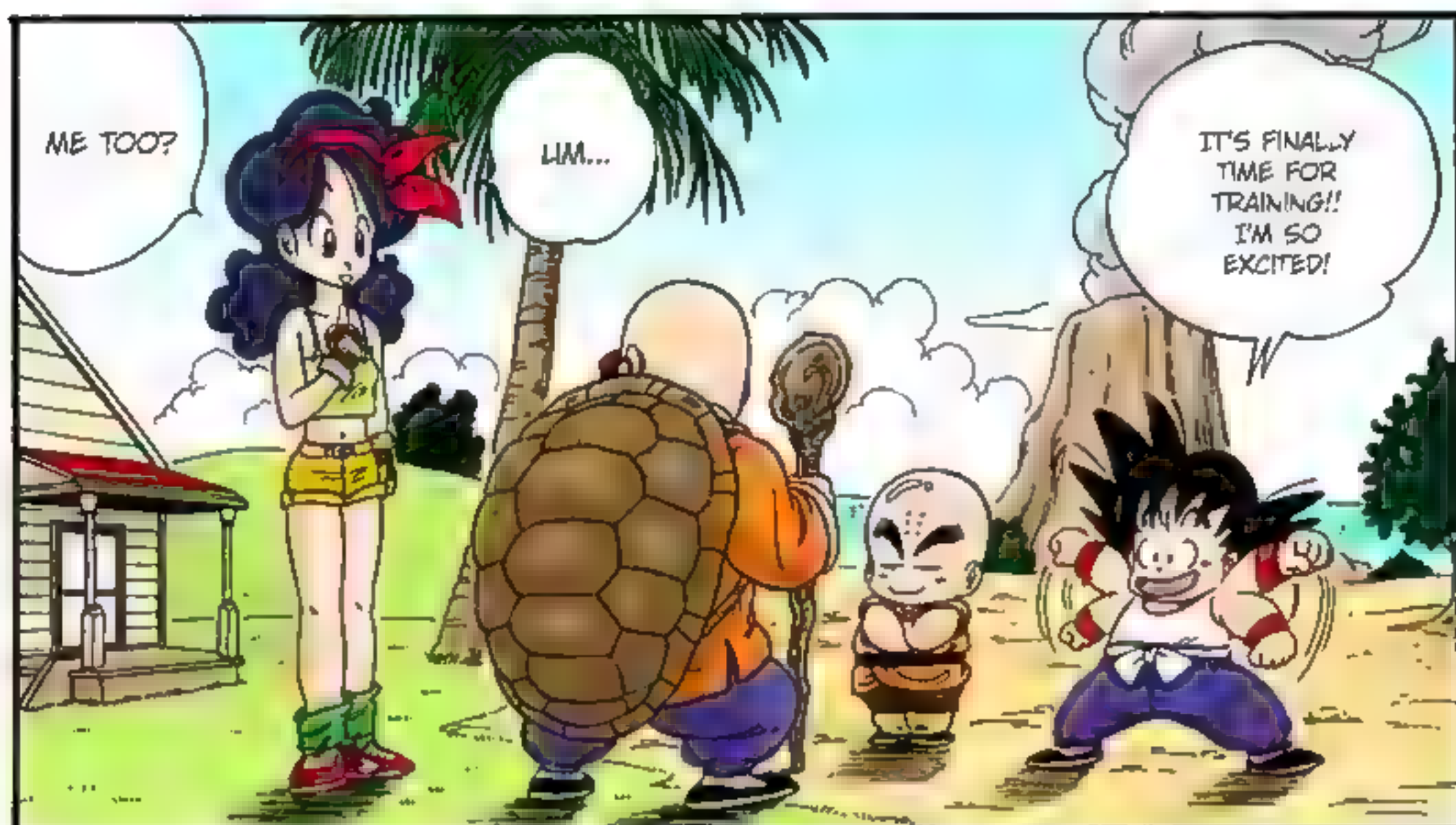
JUST AS THE SUN WAS
GOING DOWN, GRANDPA
KAME SEN'NIN FINALLY
AGREED TO TRAIN US!
BUT HE SAID THAT SINCE
THE ISLAND'S TOO SMALL,
WE'RE GOING TO MOVE
TO A BIGGER ONE!

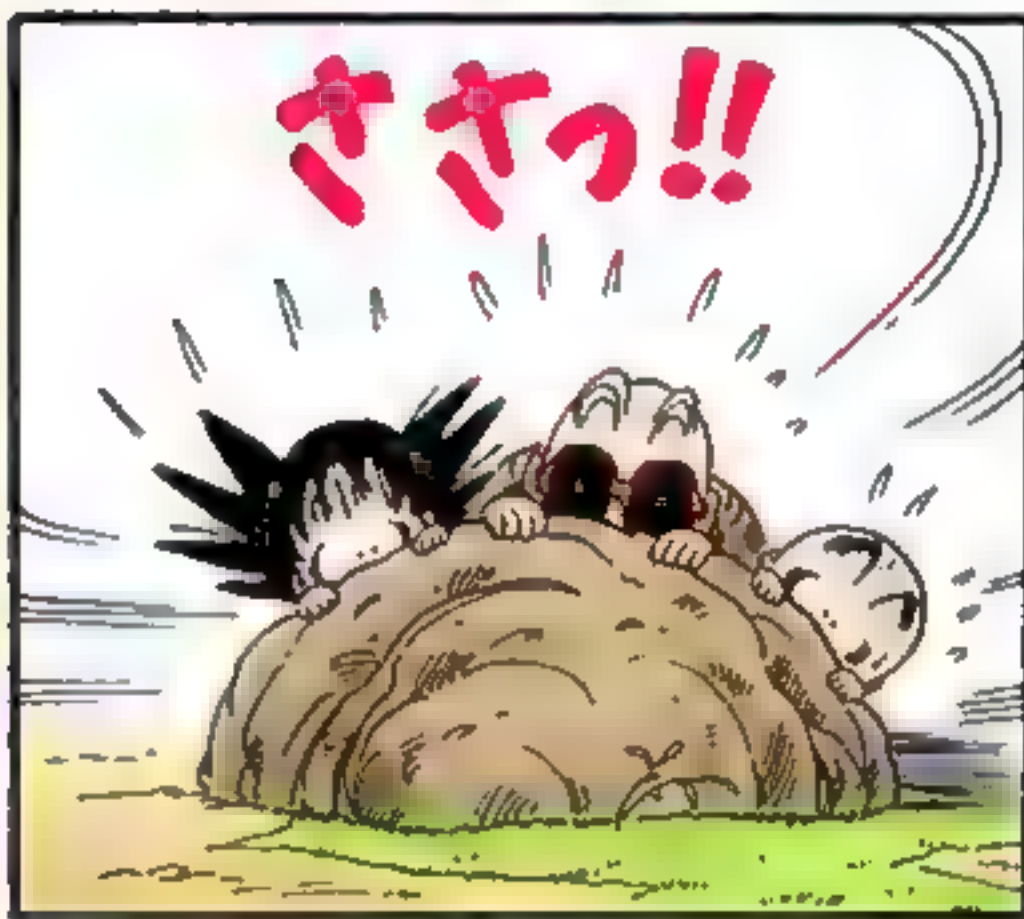
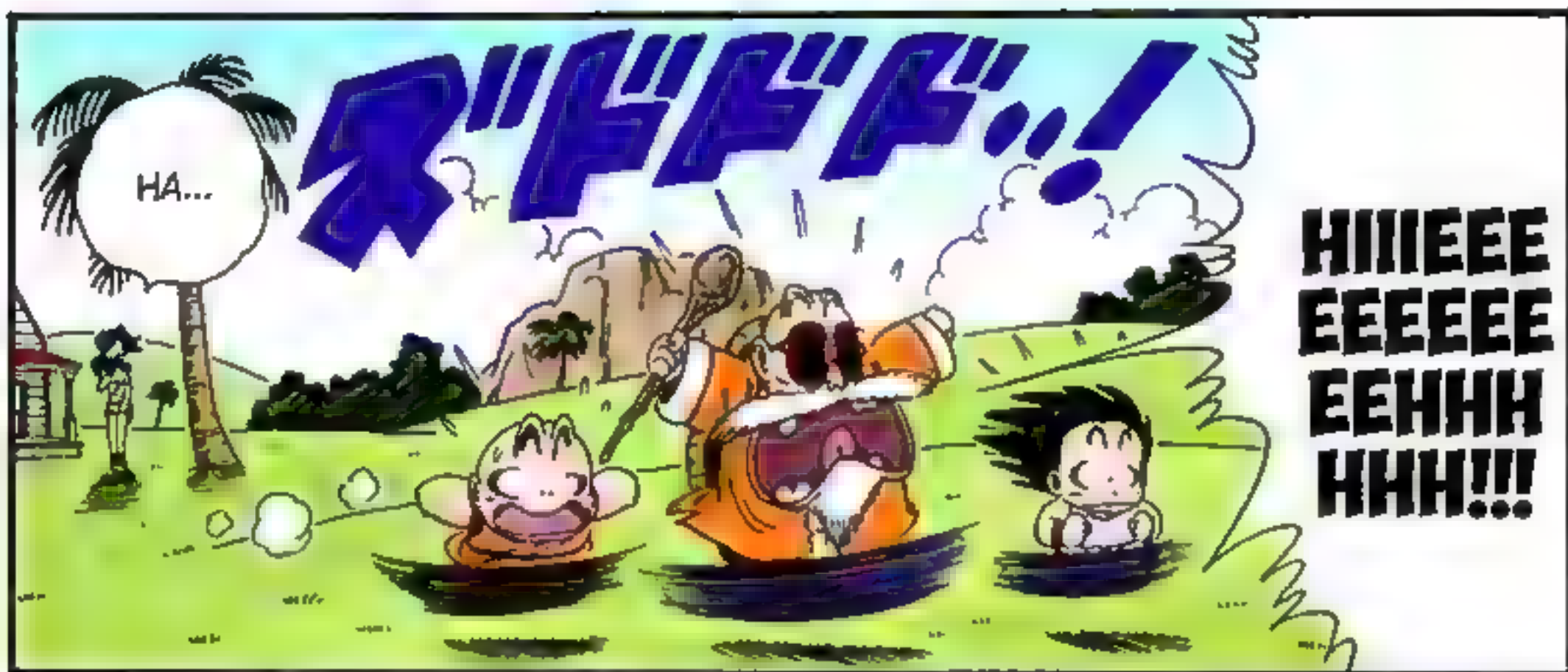
EVERYONE'S
OUTSIDE, RIGHT?
I'M GOING TO
CHANGE THE
HOUSE BACK INTO
A CAPSULE AND
THEN WE'LL
MOVE.

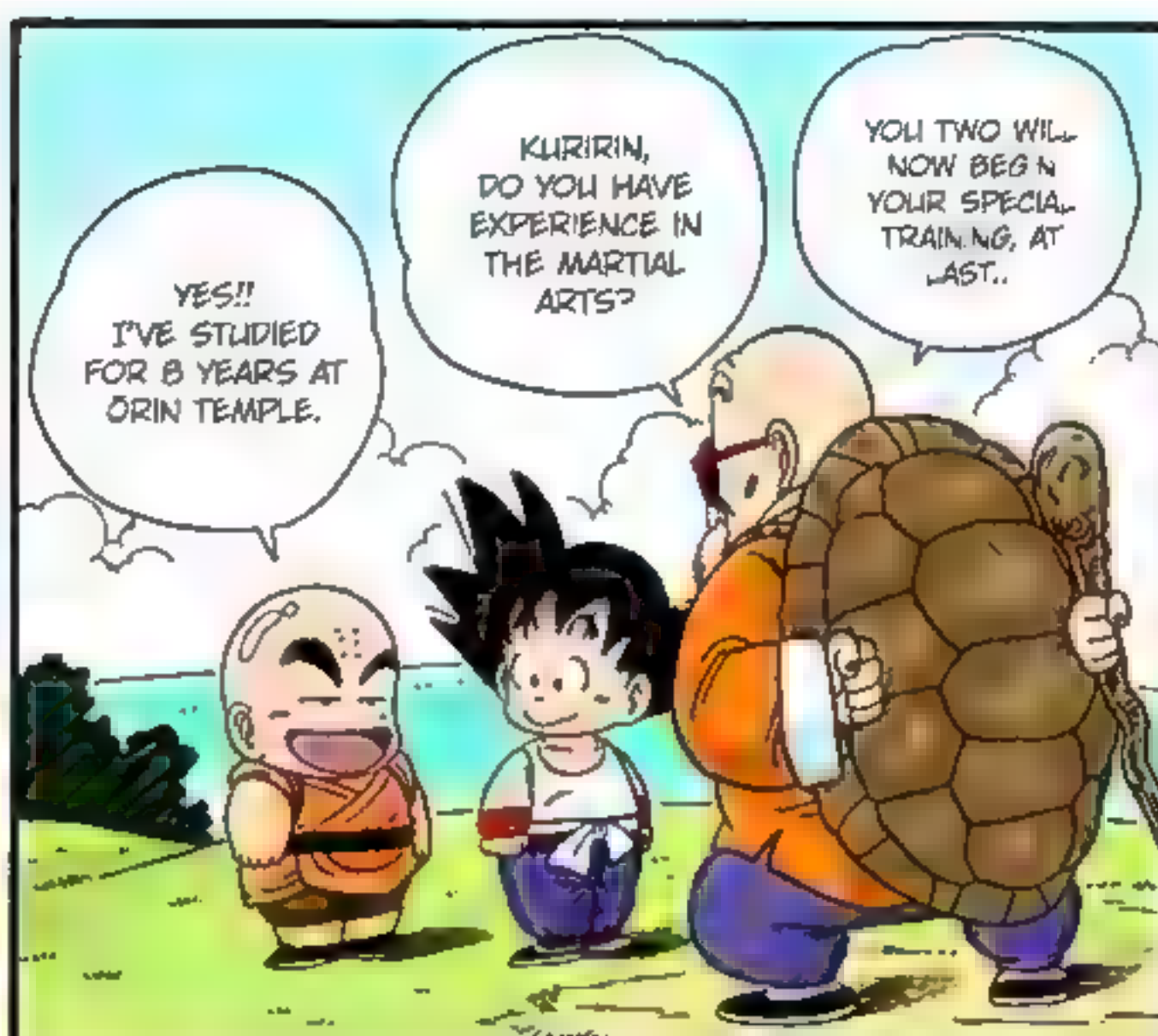
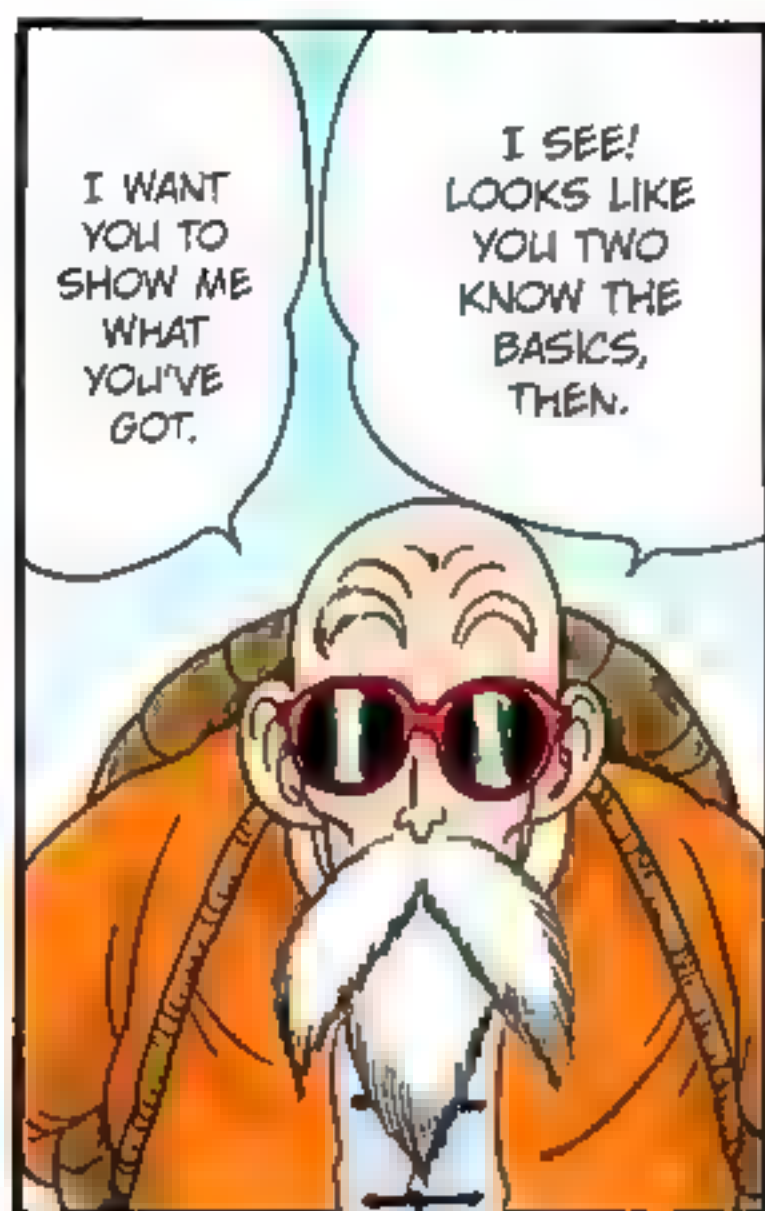




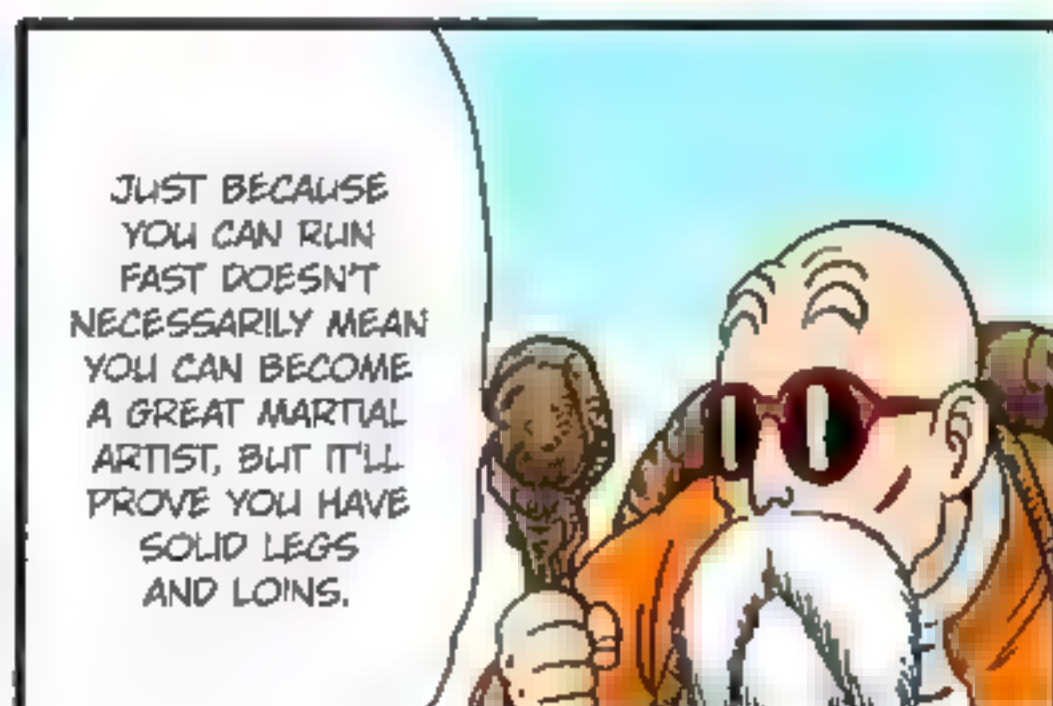
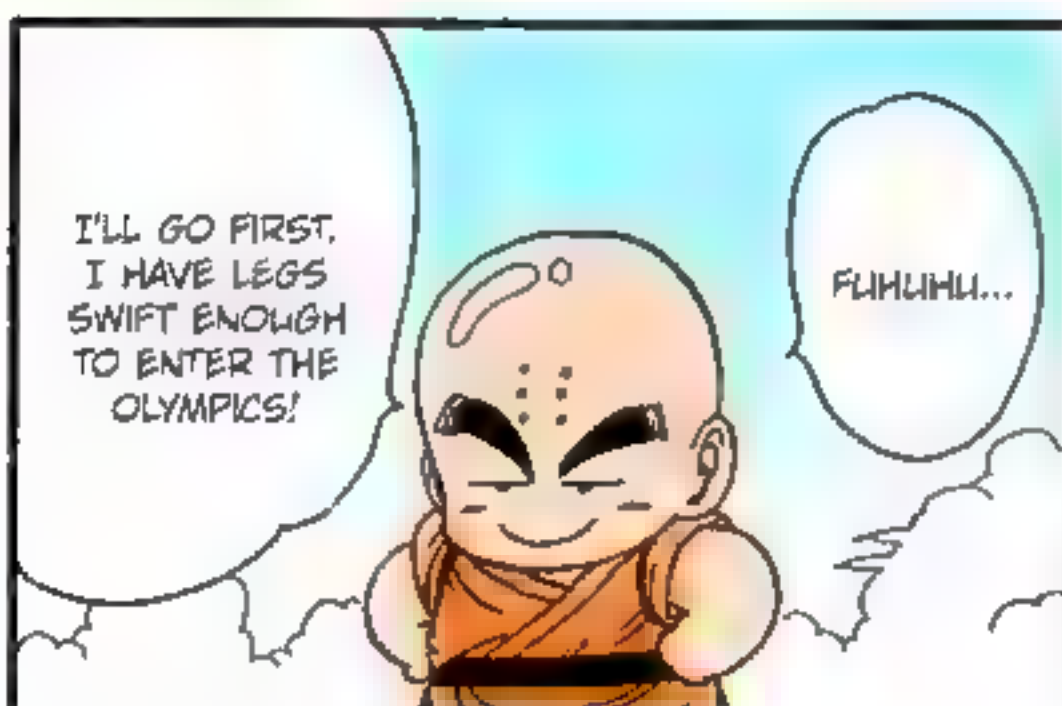


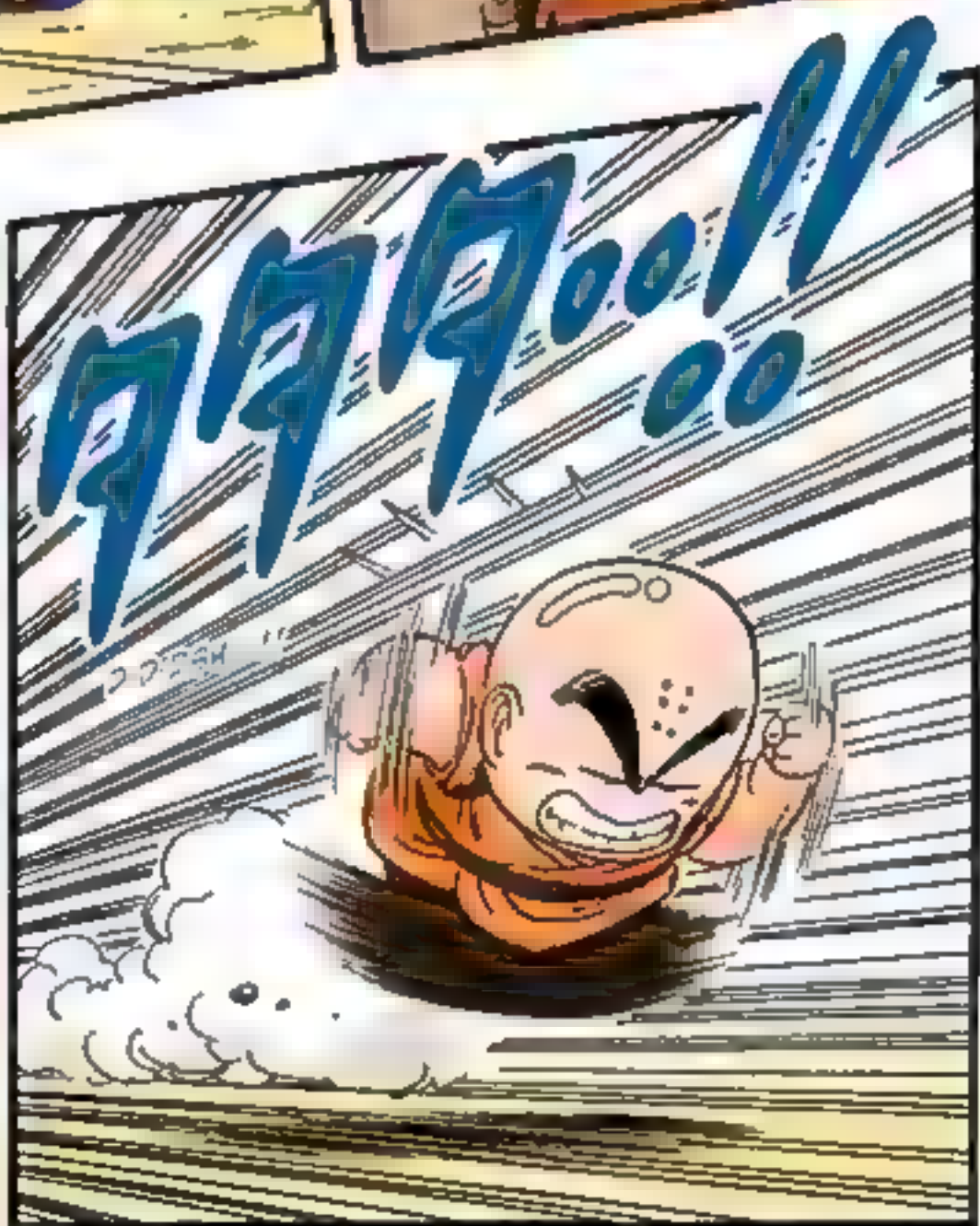
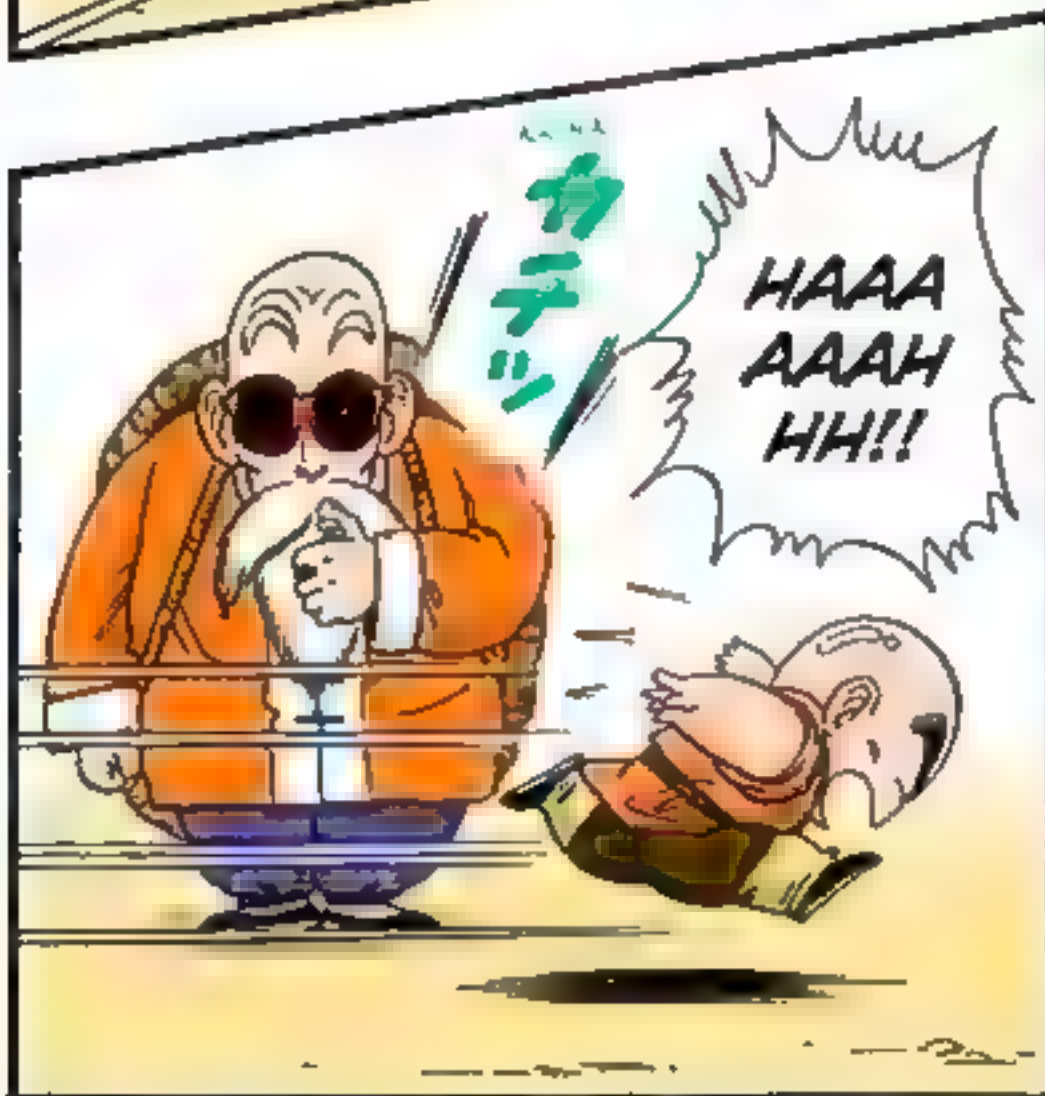
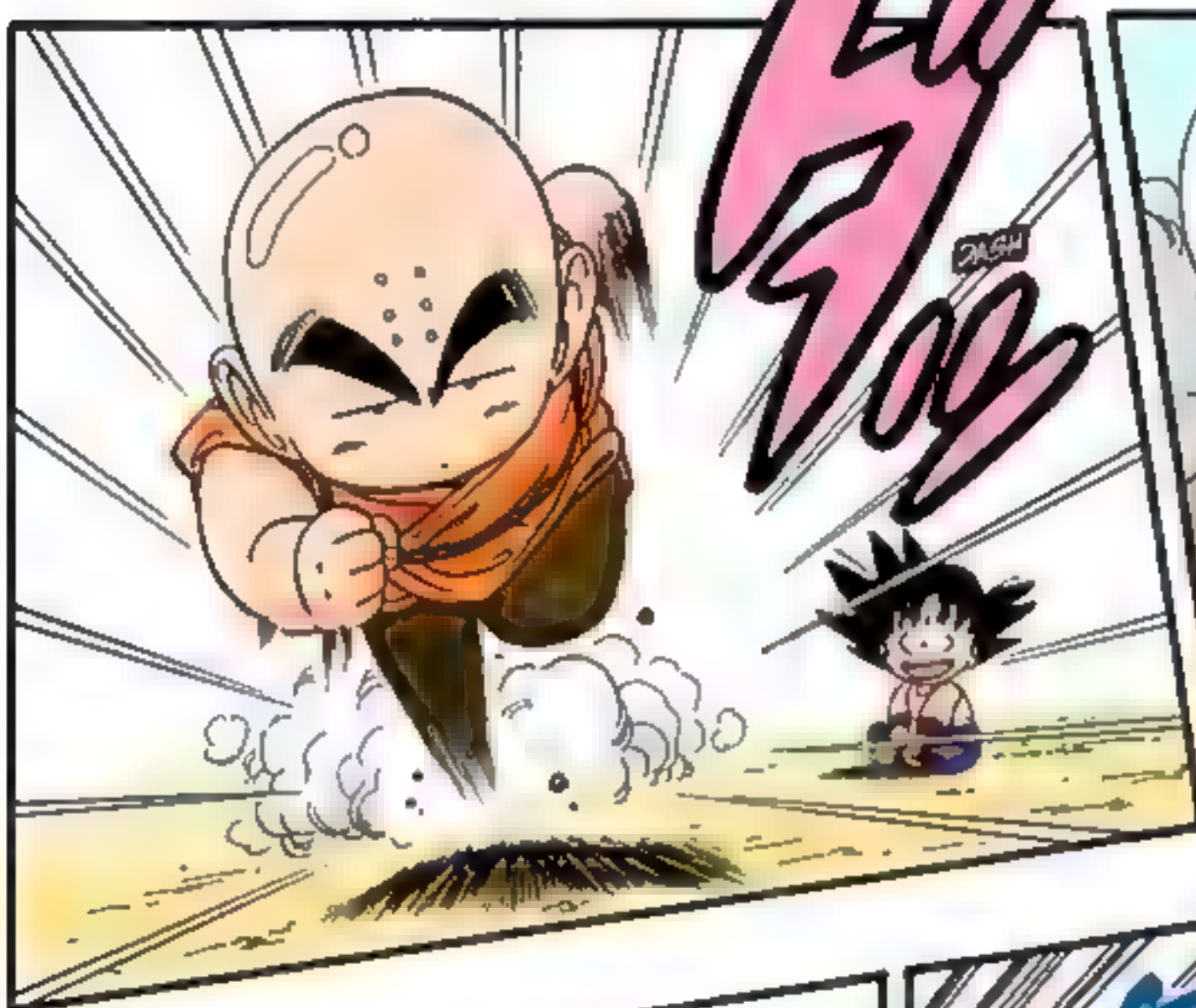
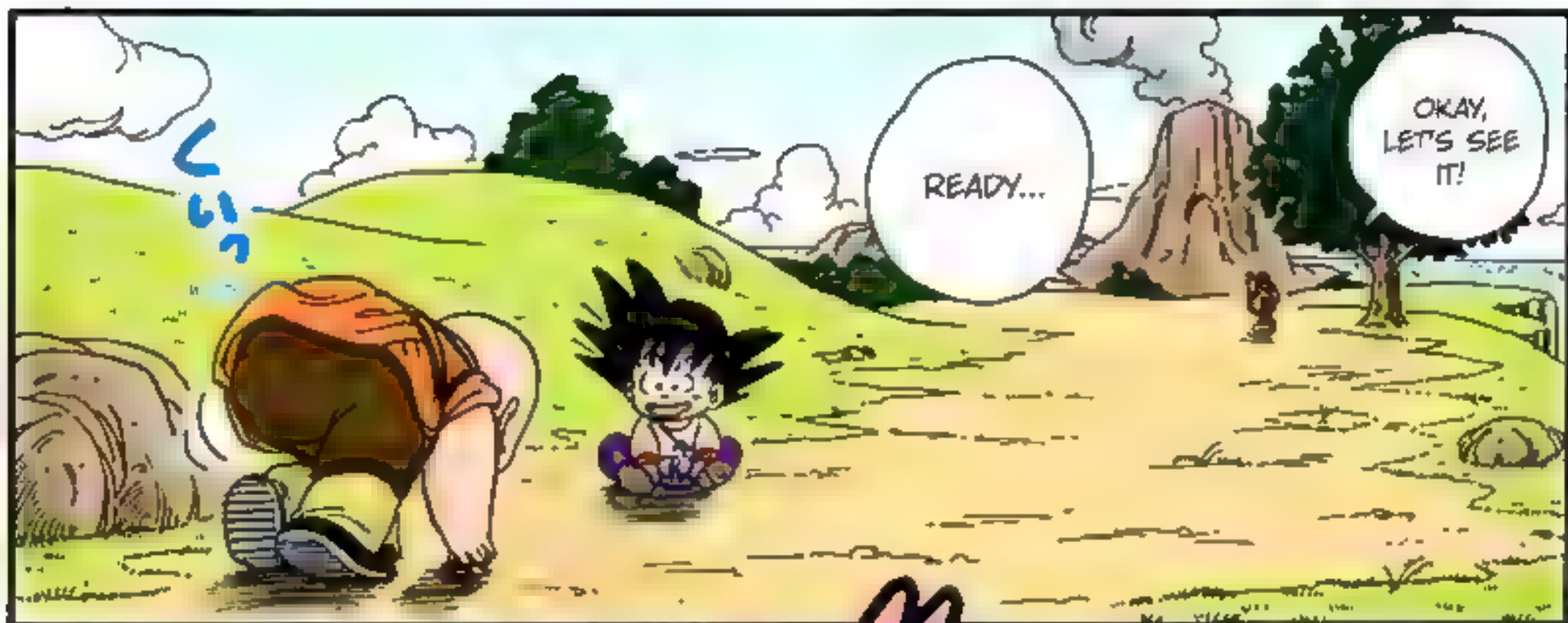


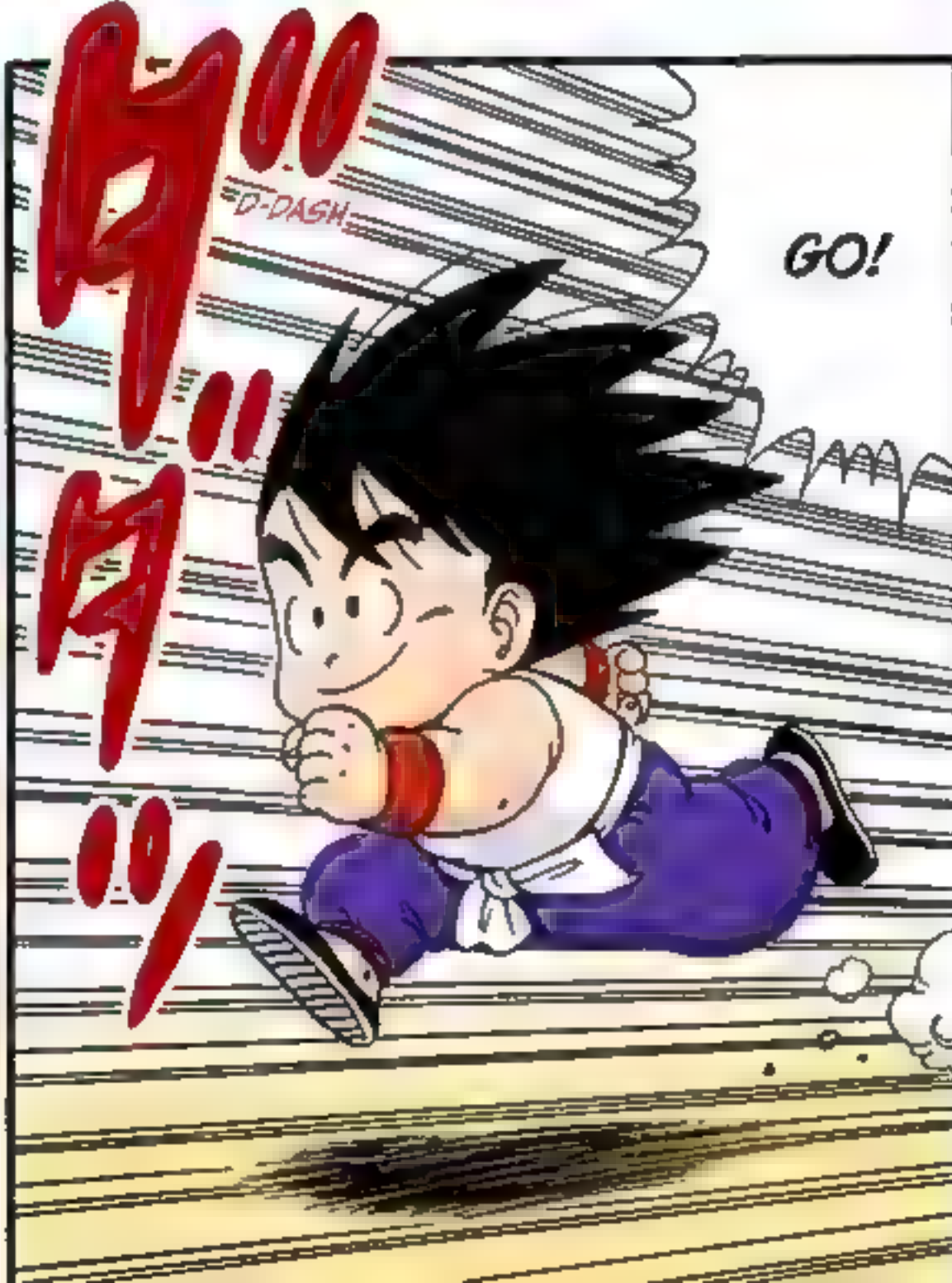
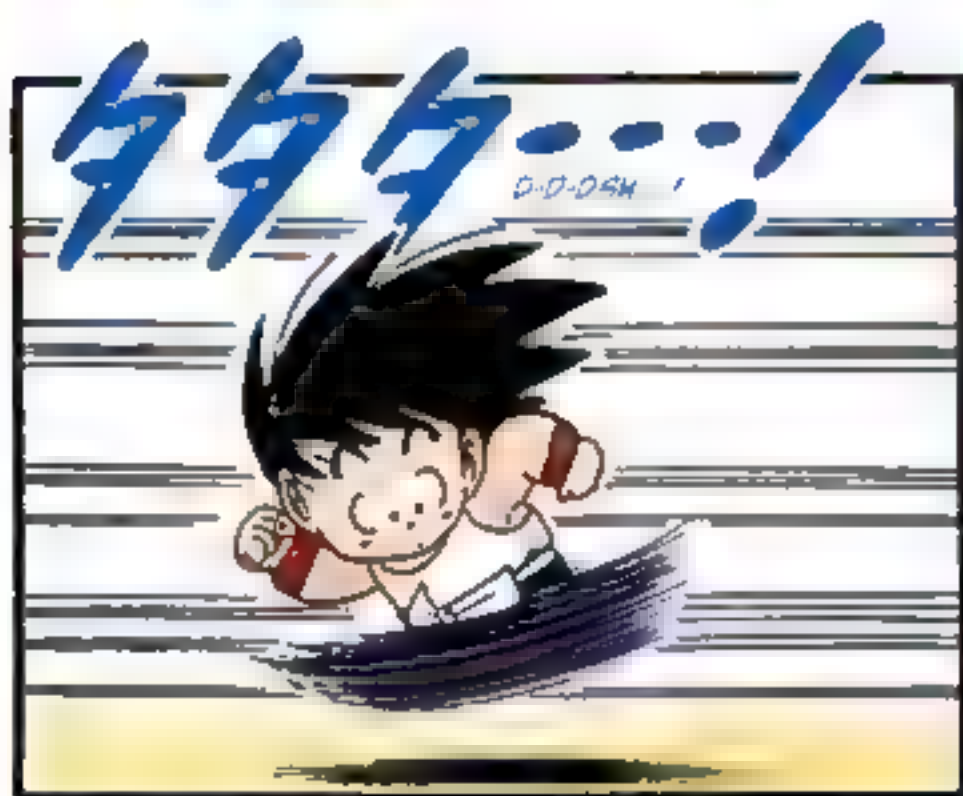
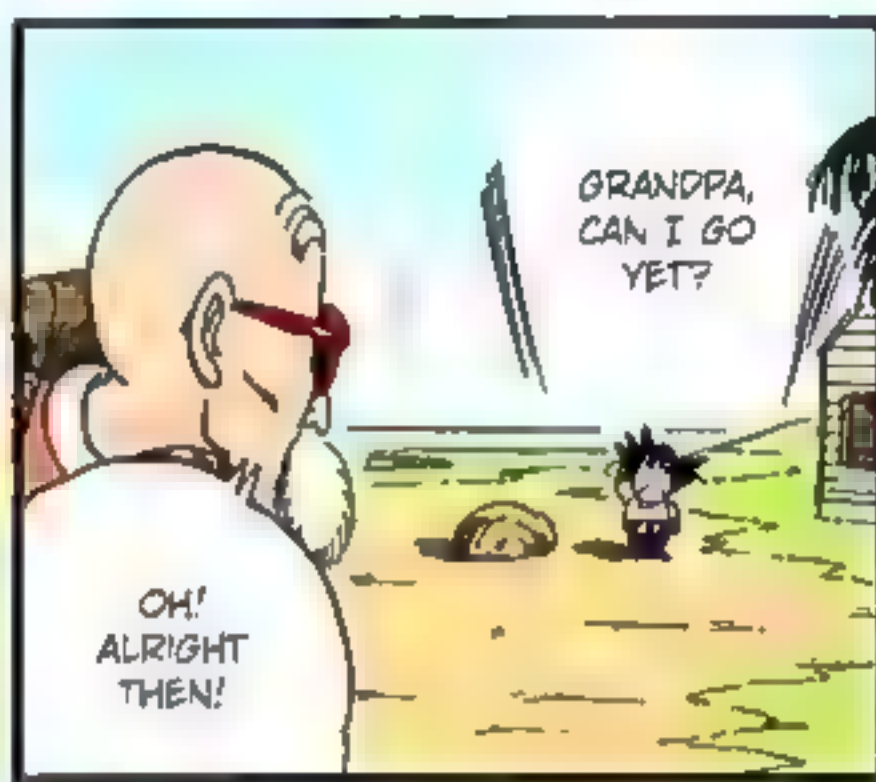
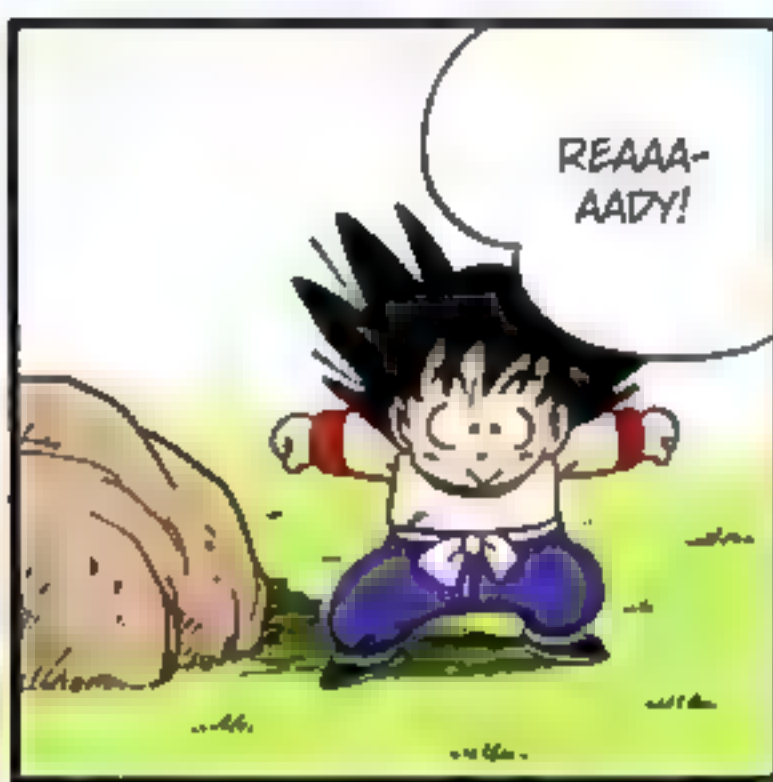
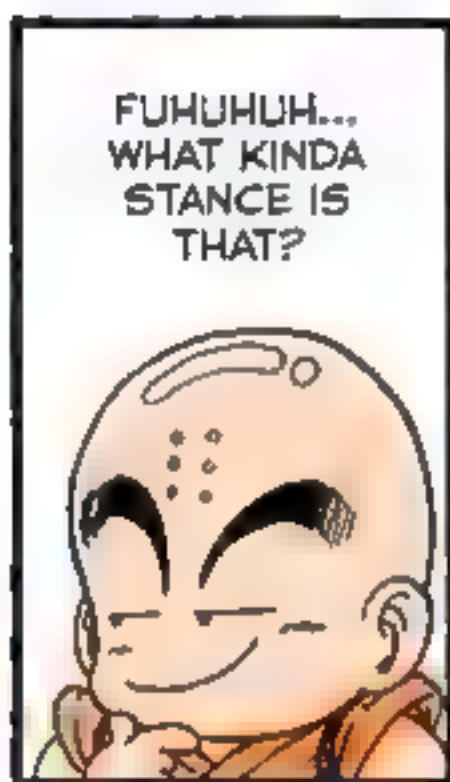
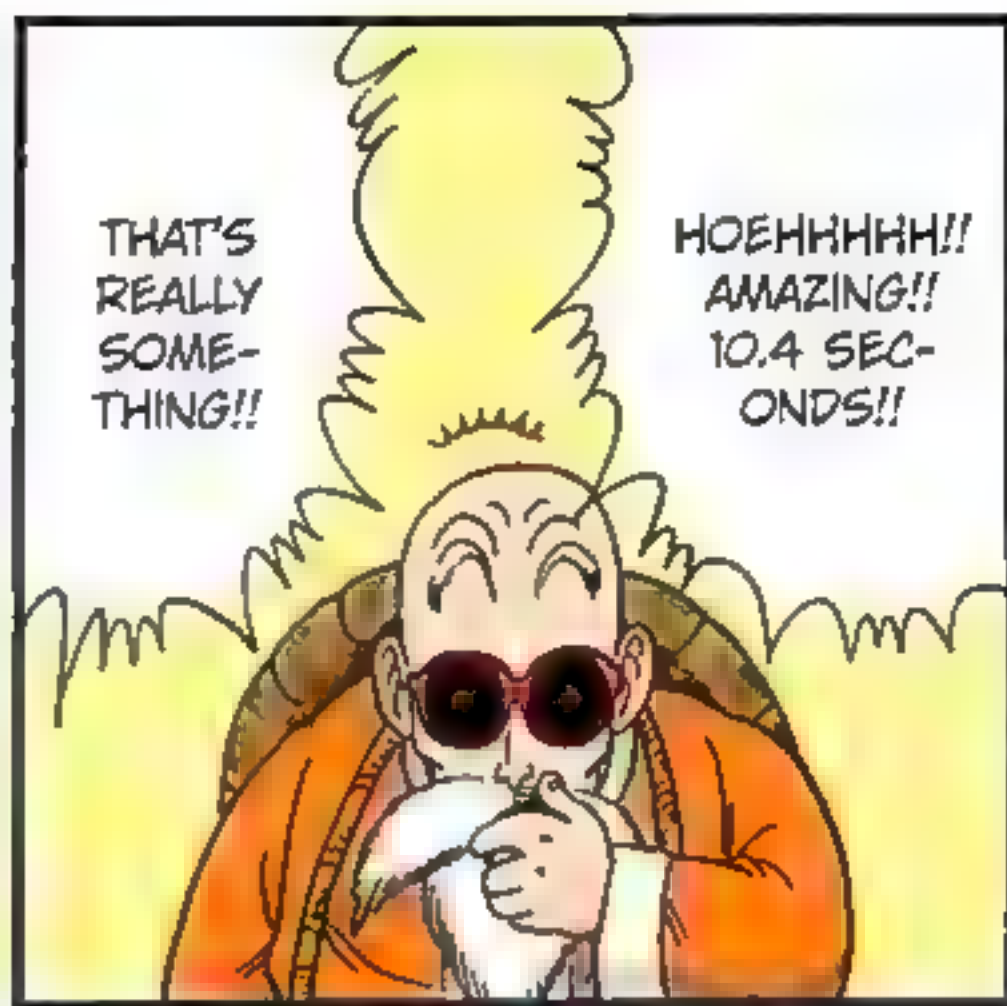
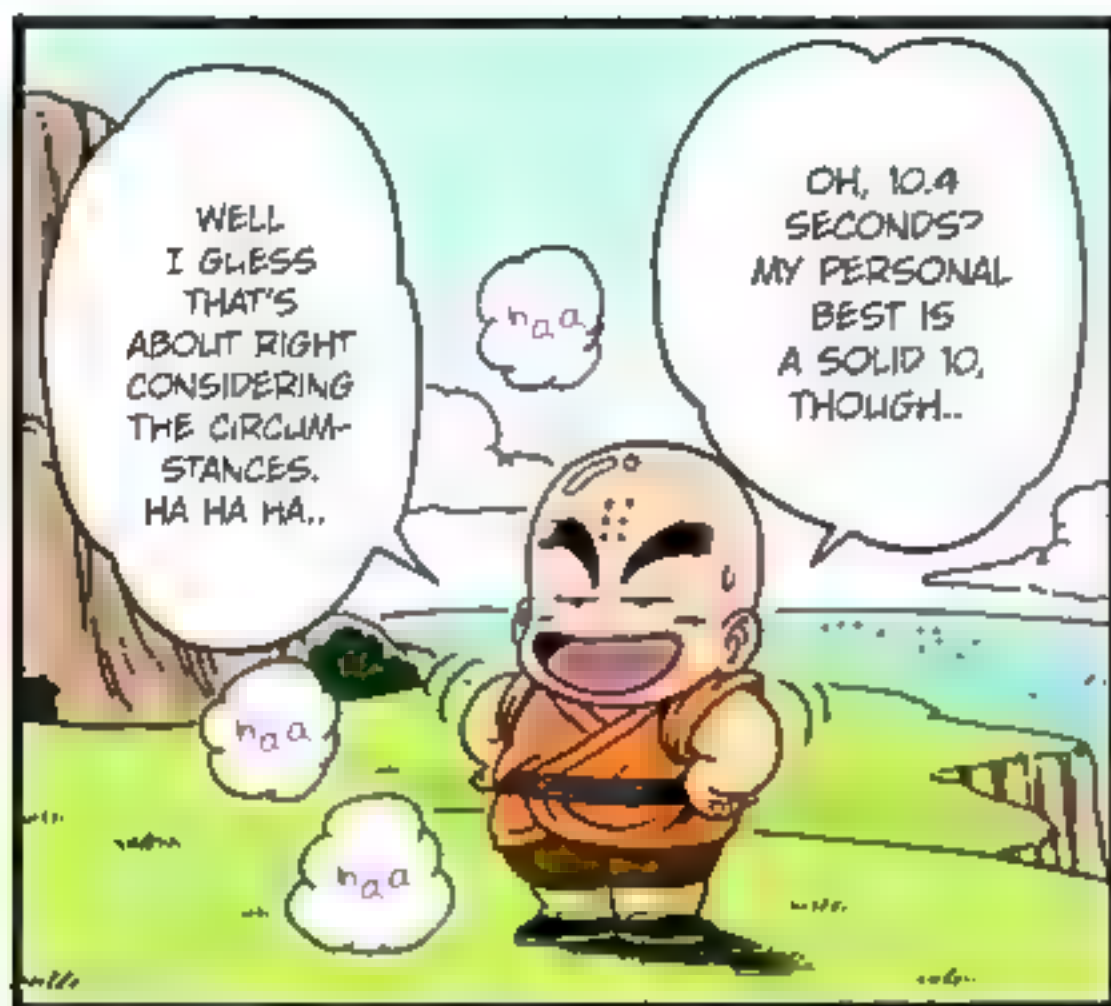


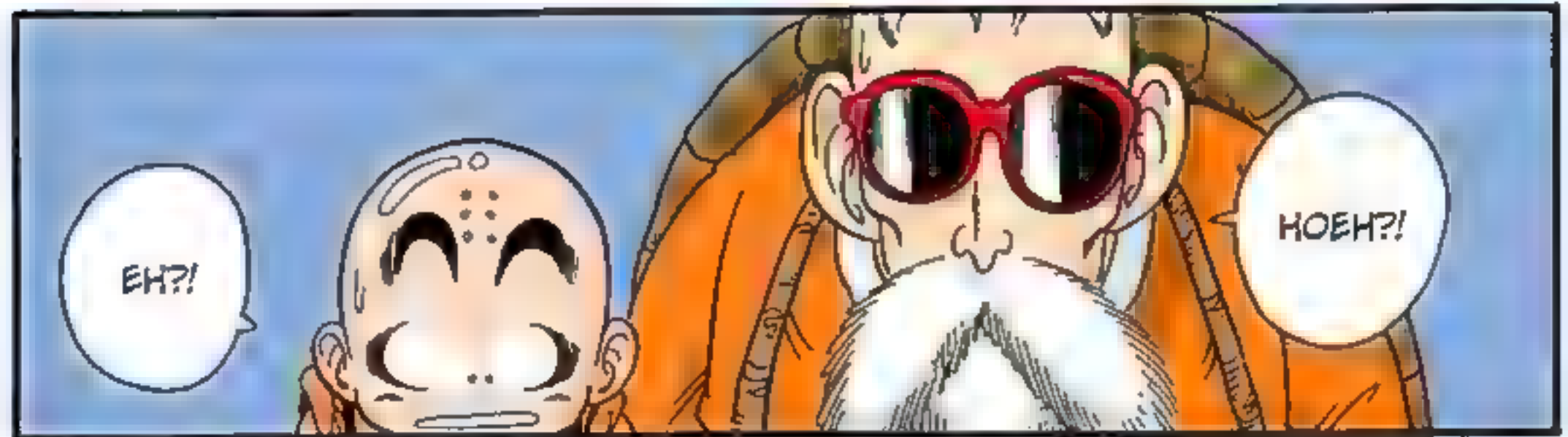
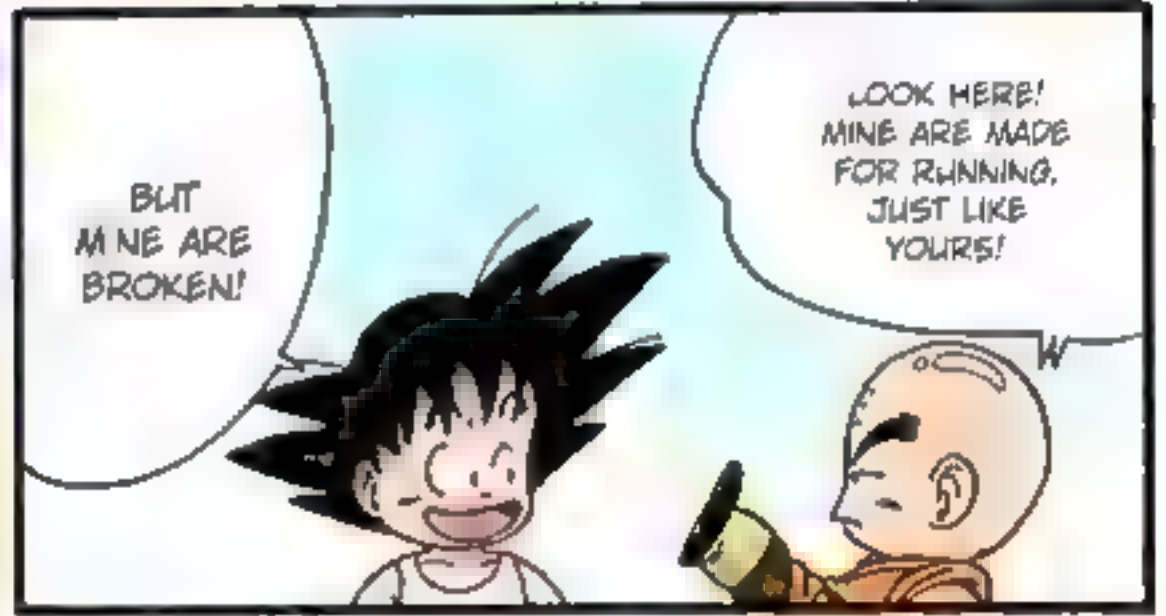
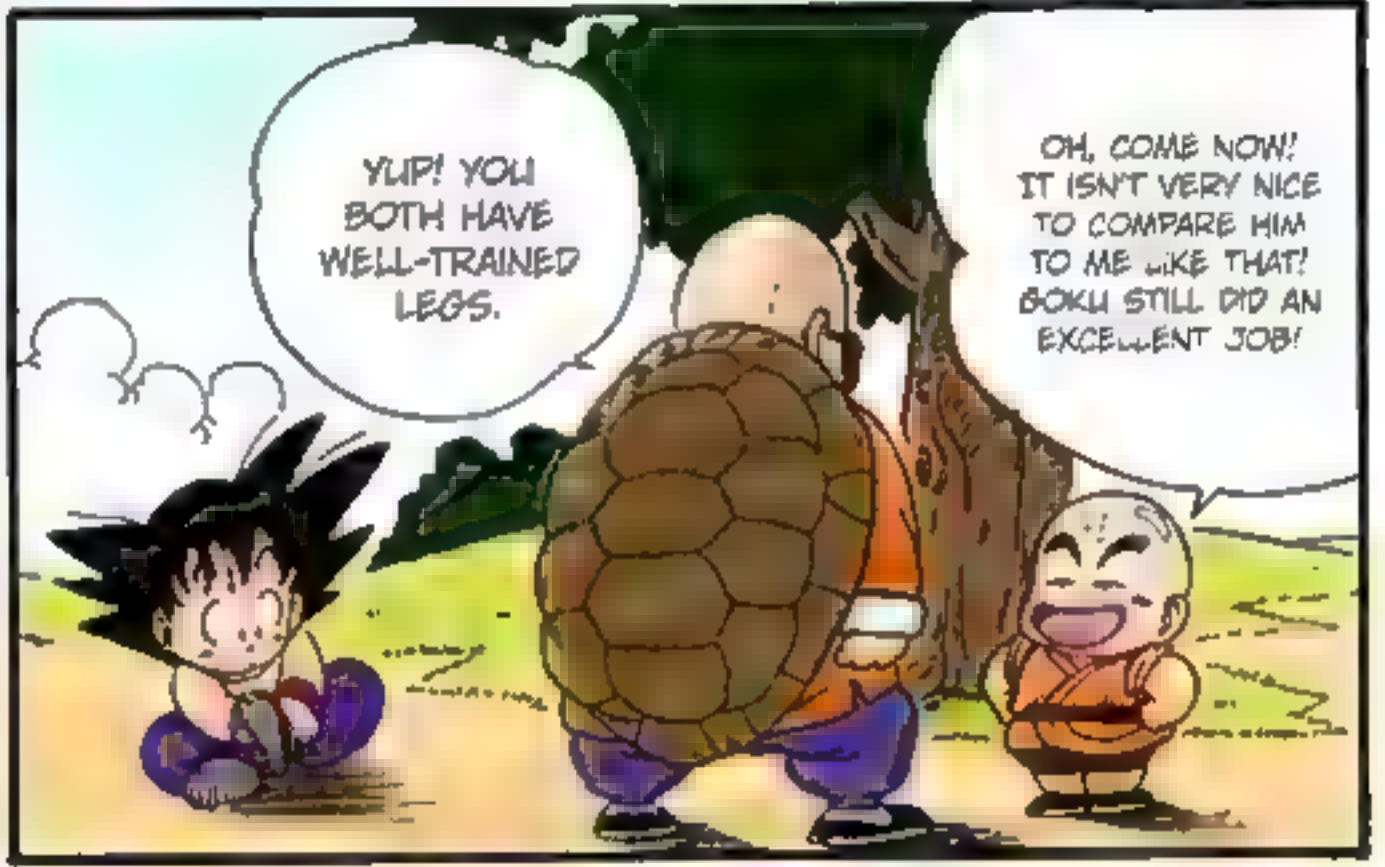
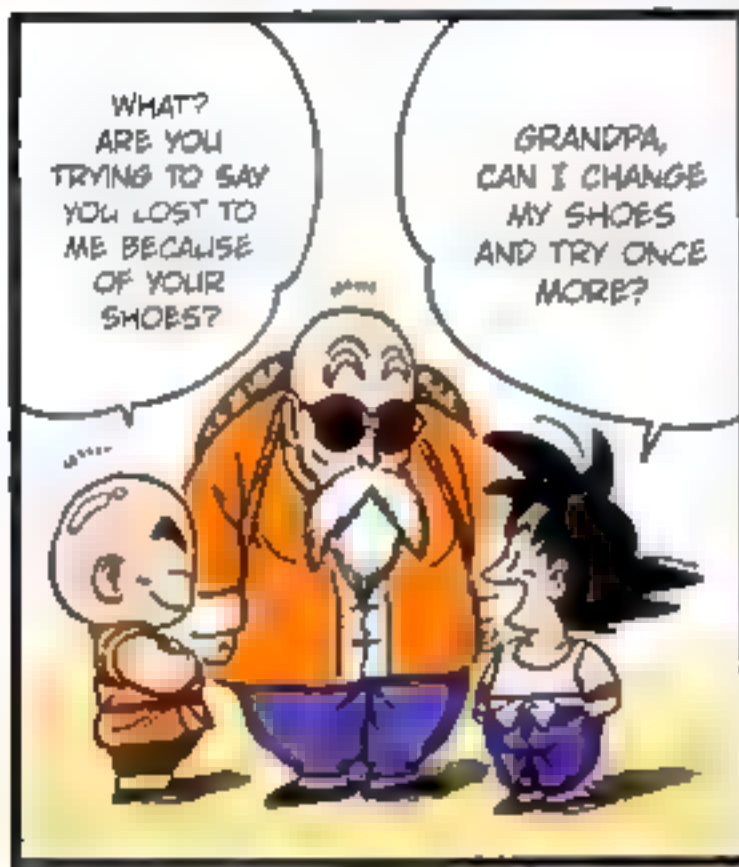
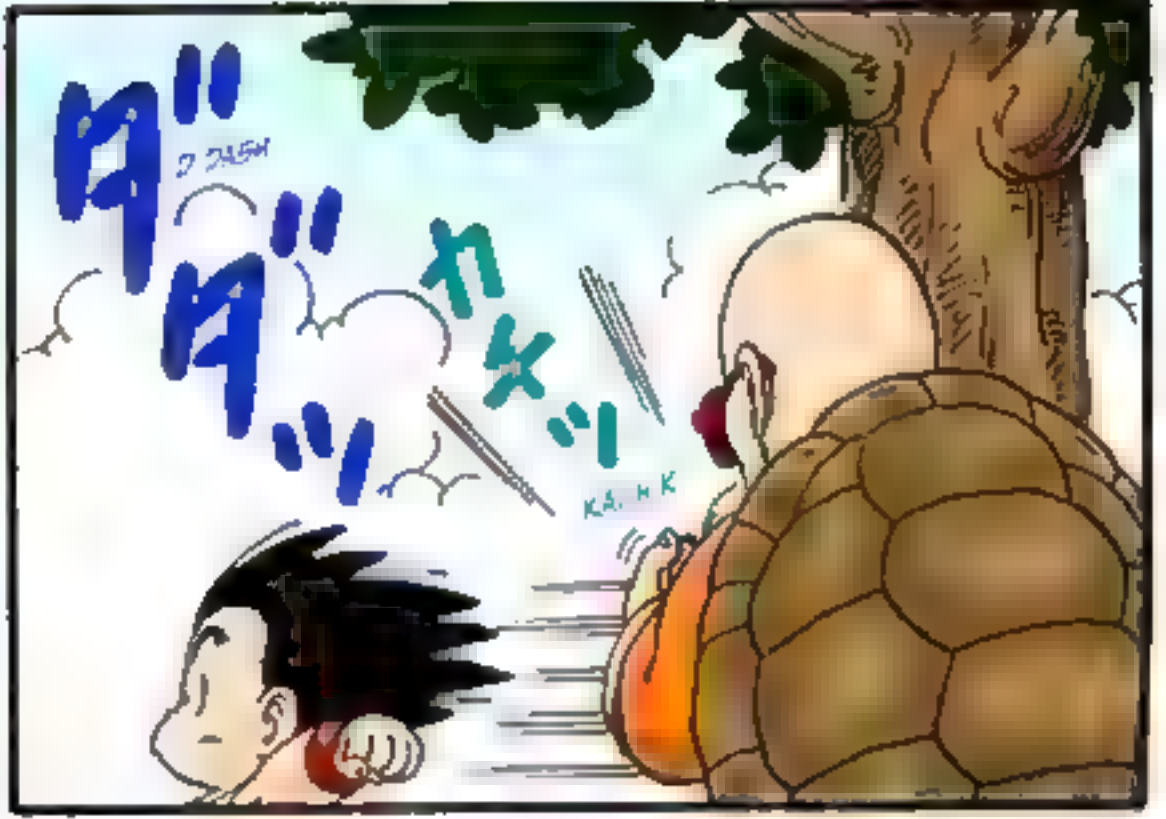
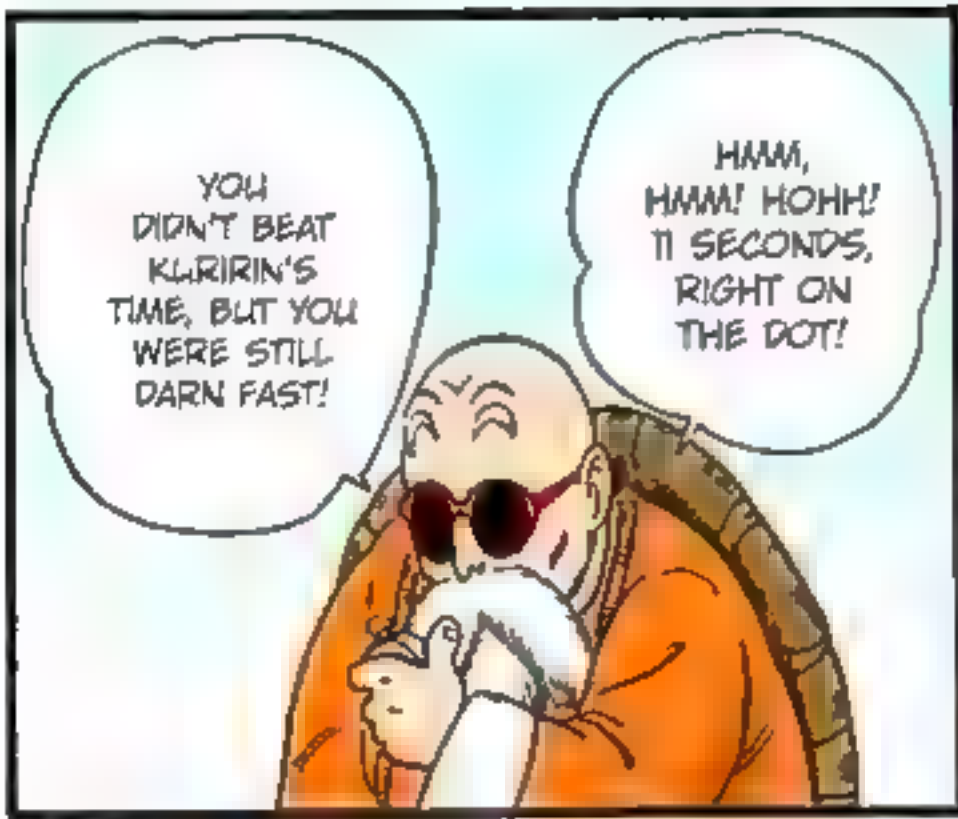


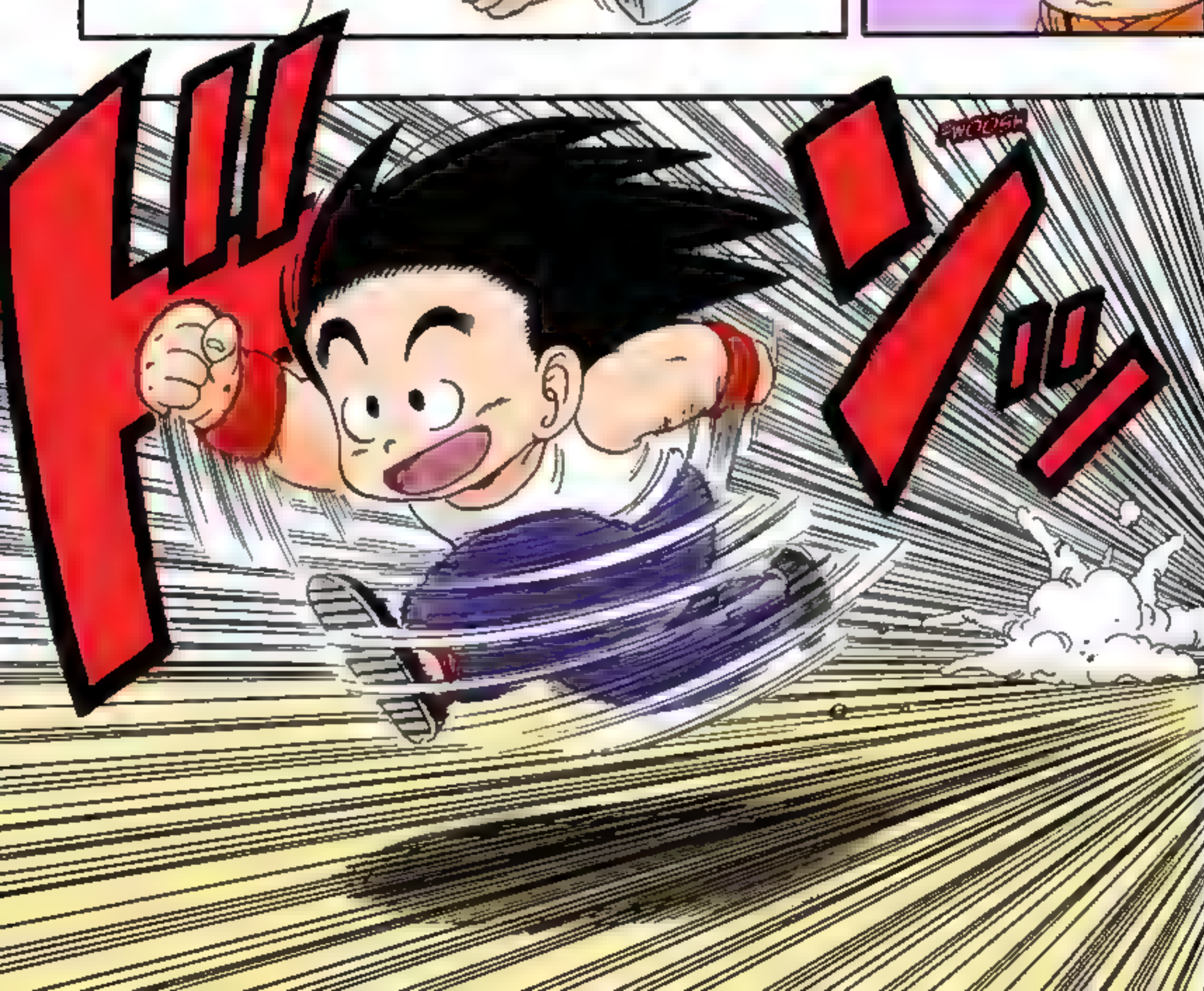
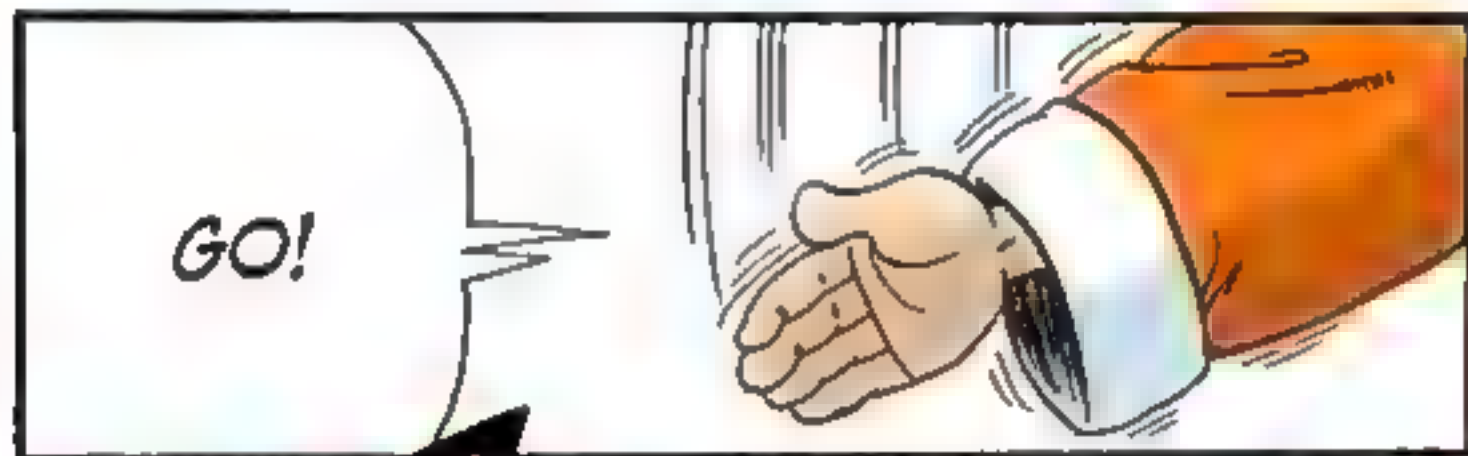
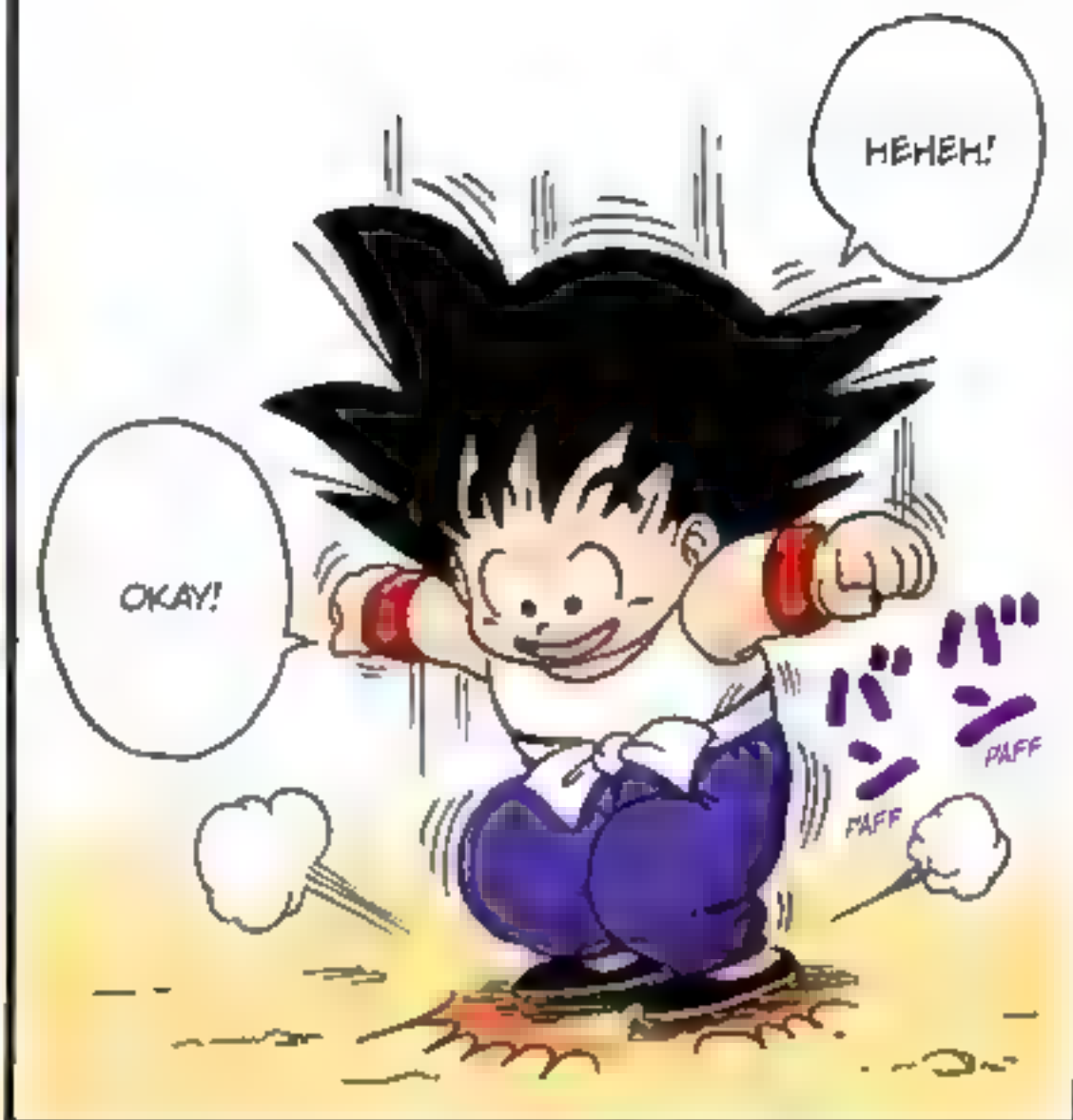
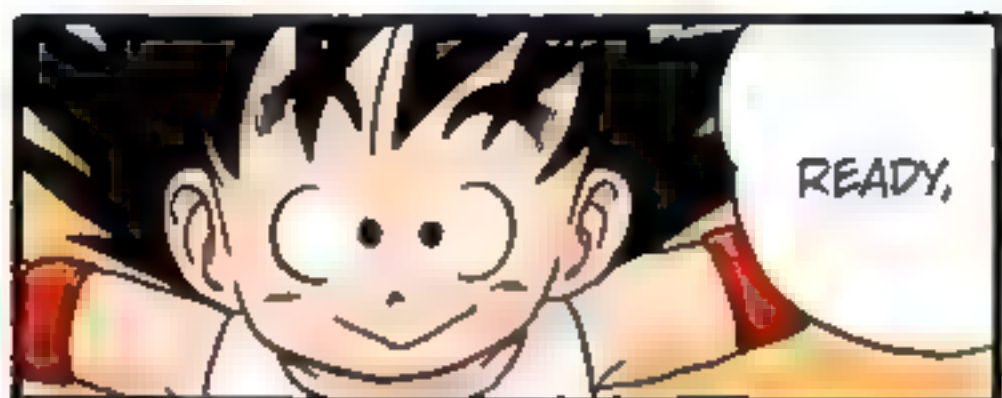
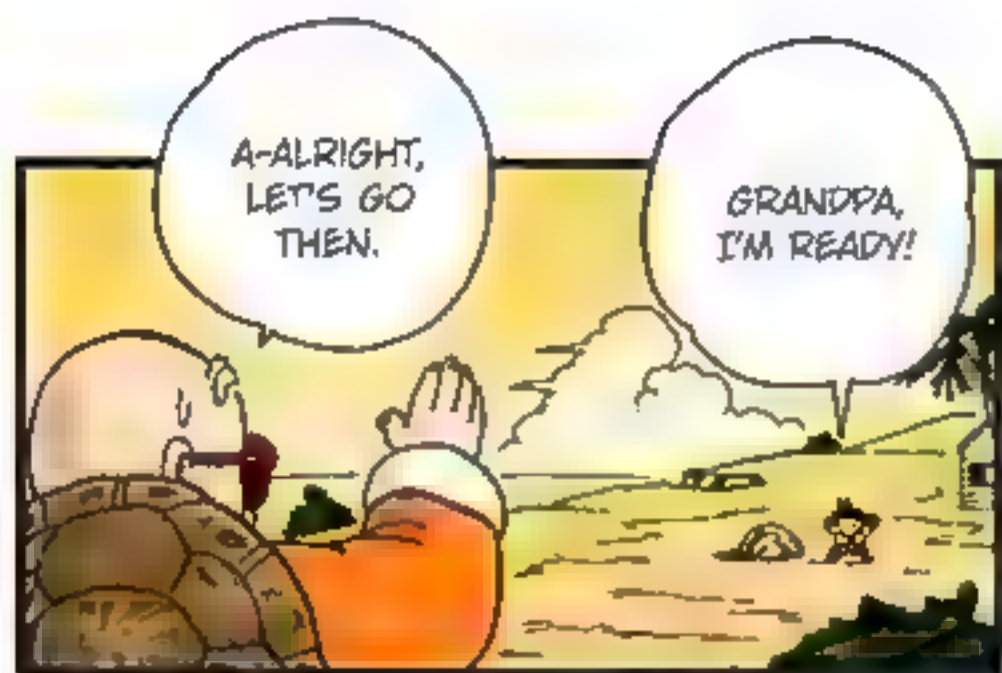
NOTE: THE NAME ORIN MEANS "MANY WOODS." IT ALSO SOUNDS QUITE SIMILAR TO THE WORD 'SHOURIN,' WHICH IS A JAPANESE PRONUNCIATION OF THE WORD SHAOLIN, WHICH IS MOST LIKELY NOT A COINCIDENCE.

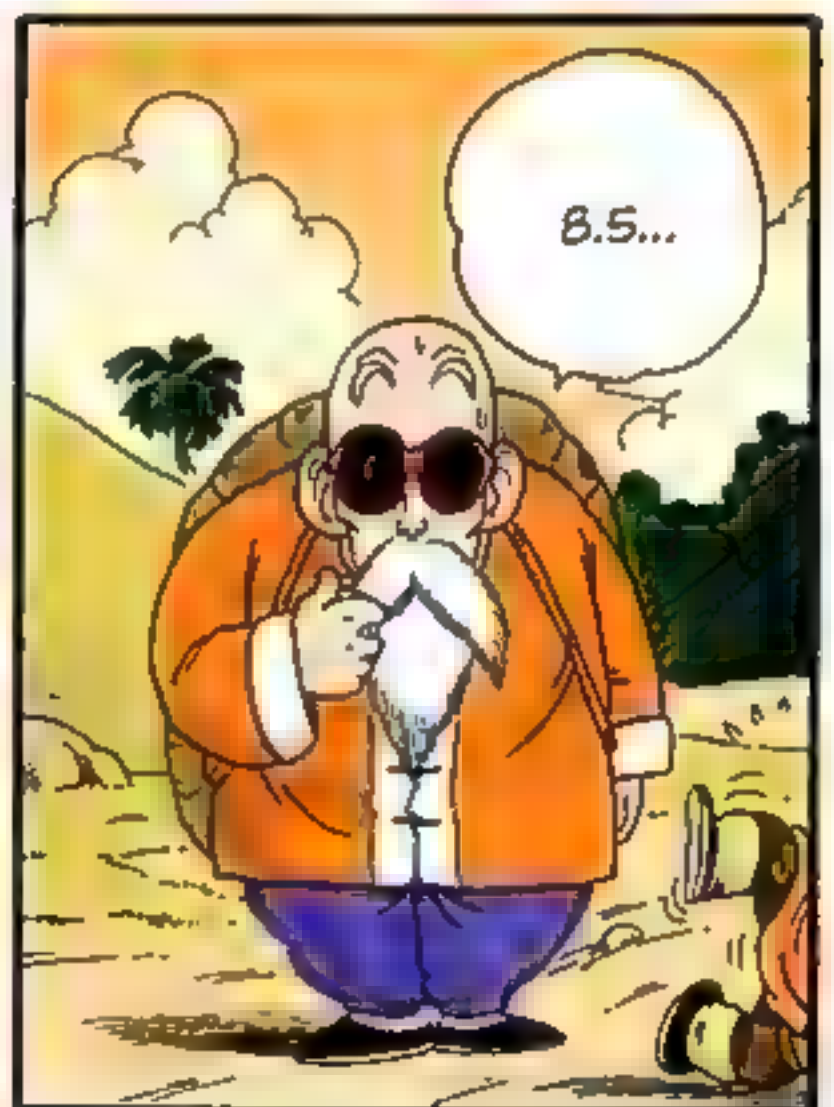
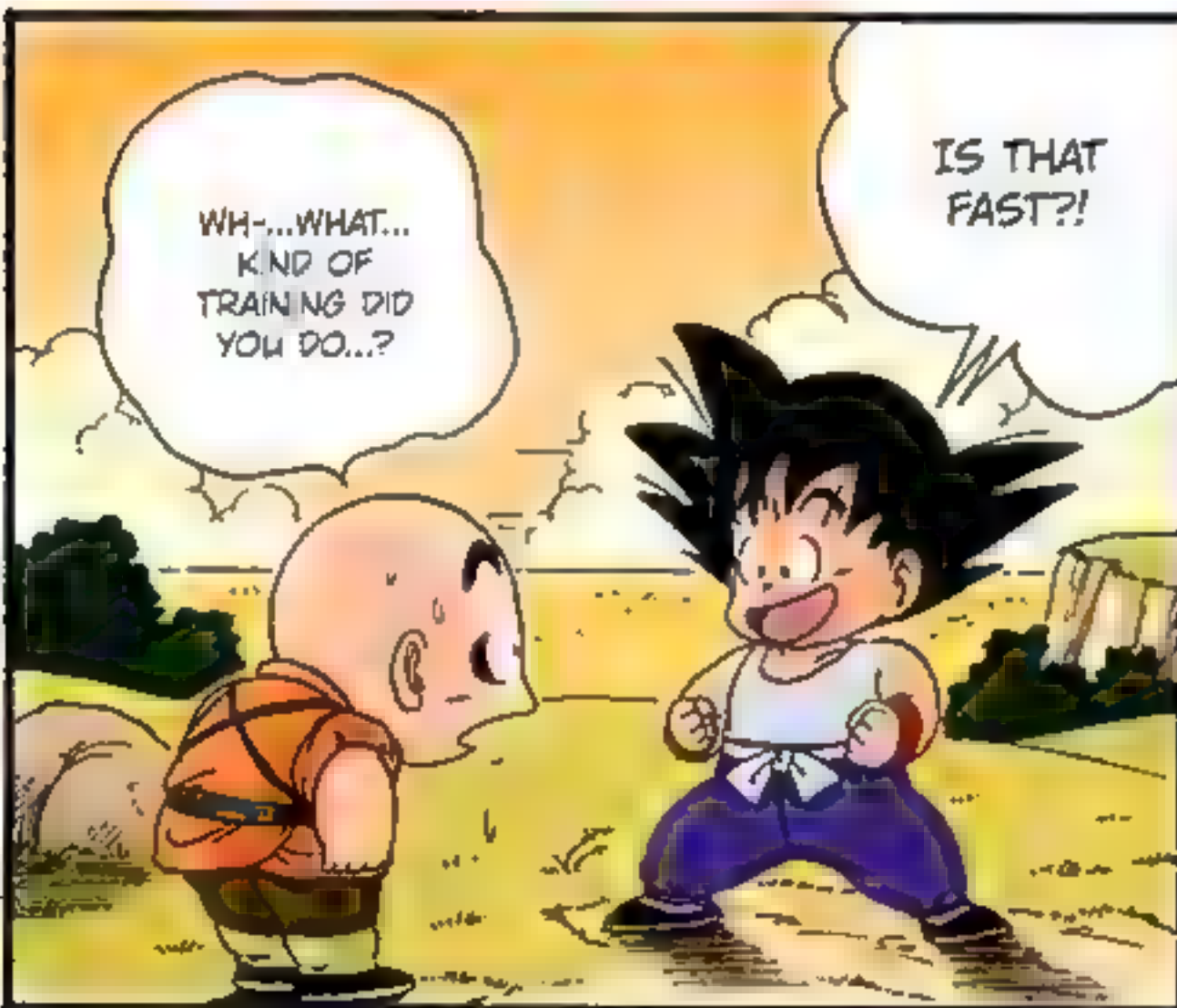
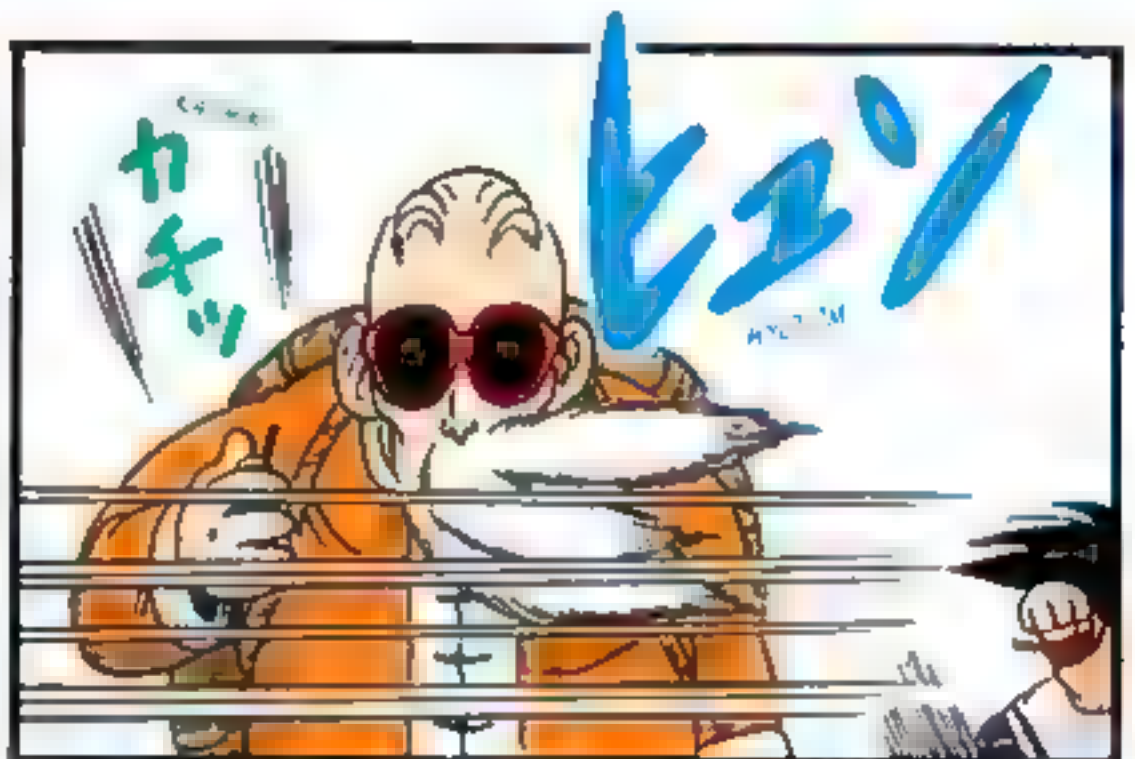
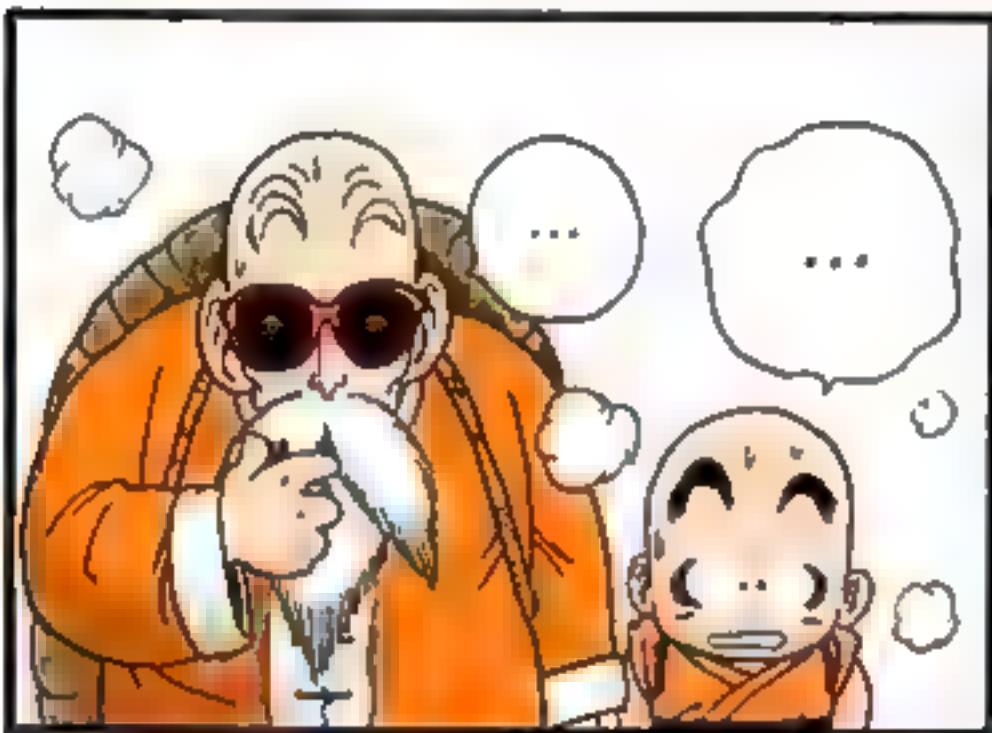
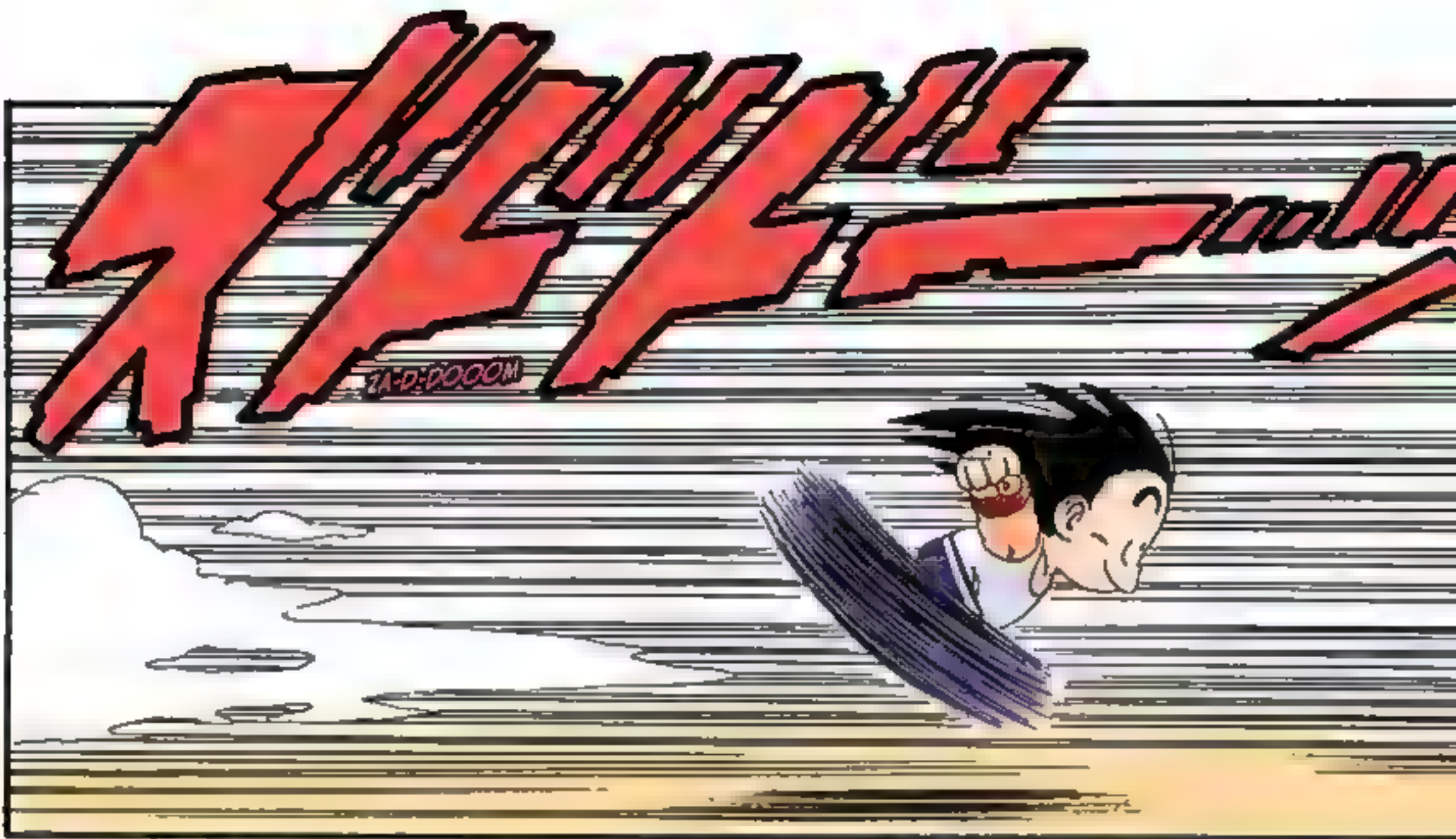




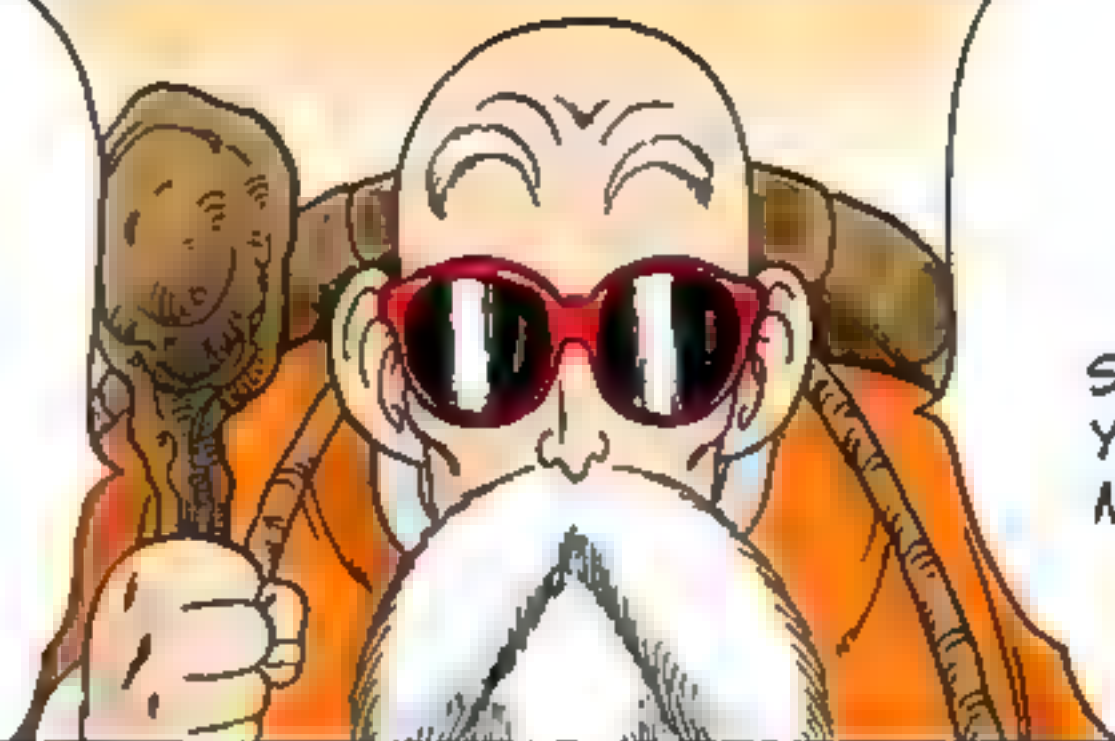








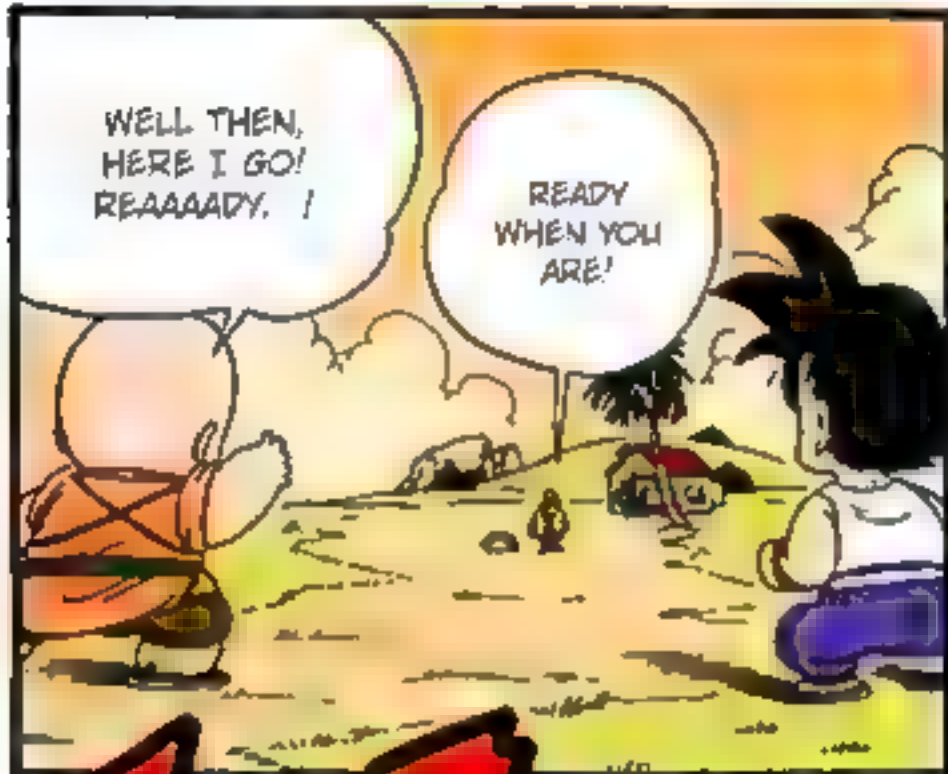
BUT UNFORTUNATELY,
YOU'RE STILL BOTH
MERELY AT A HUMAN
LEVEL. IN ORDER TO
CONTINUE FORWARD
DOWN THE PATH OF
BECOMING A PERFECTED
MASTER OF THE
MARTIAL ARTS, YOU
MUST OVERCOME THE
LIMITS OF A HUMAN!
THIS IS WHERE THINGS
GET HARD...



HMMMMM...
THAT WAS
SUPER FAST...
YOU'RE BOTH
MAGNIFICENT!

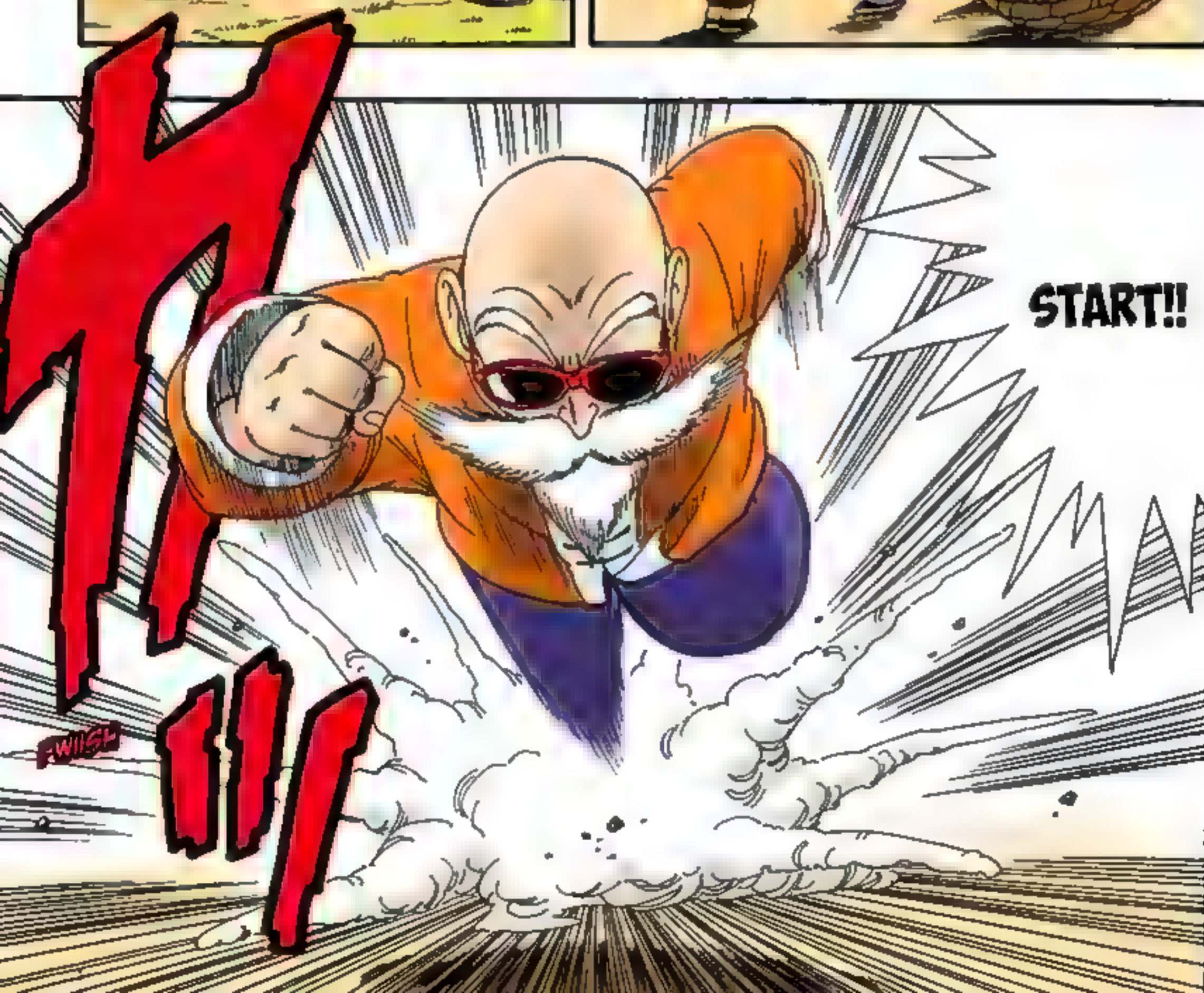
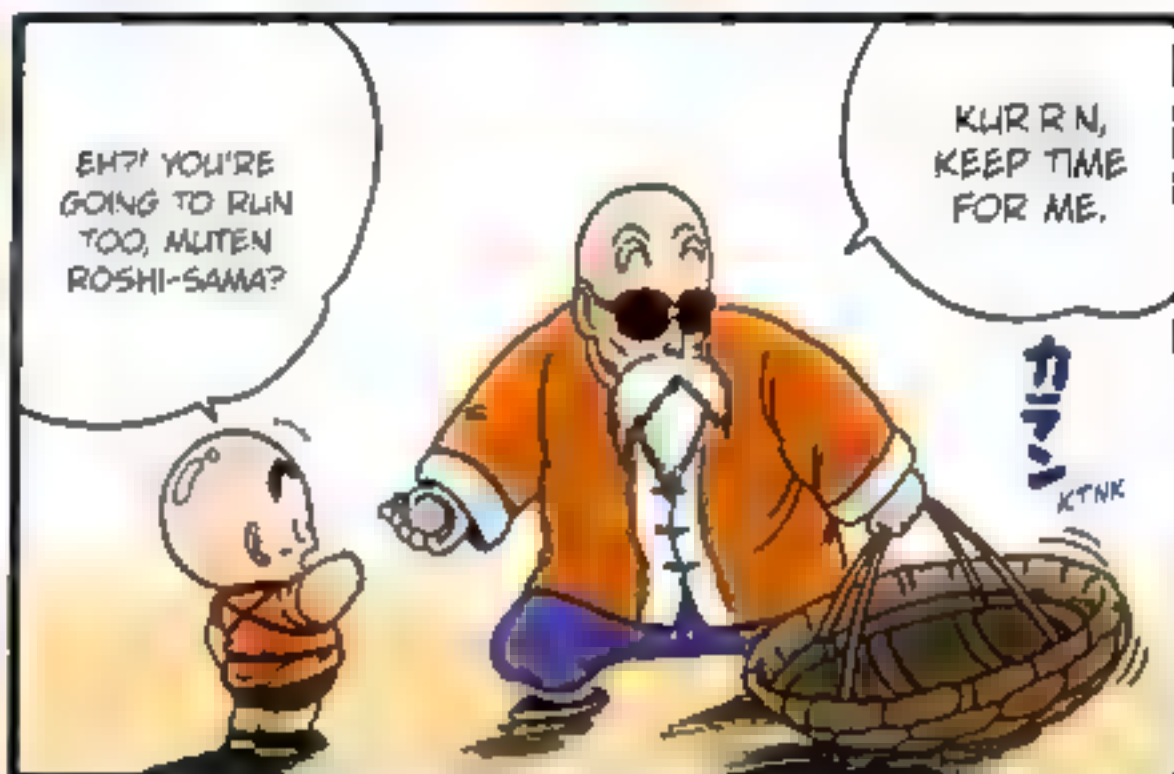
WELL THEN,
HERE I GO!
REAAAAADY. !

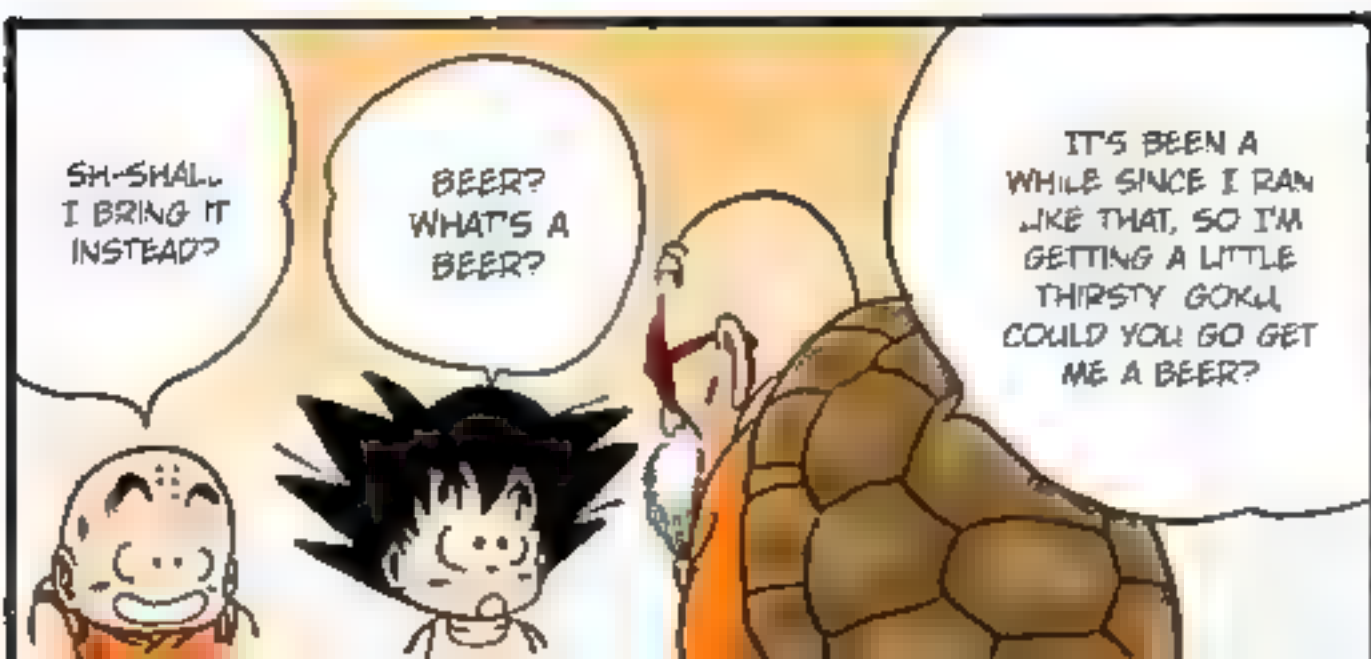
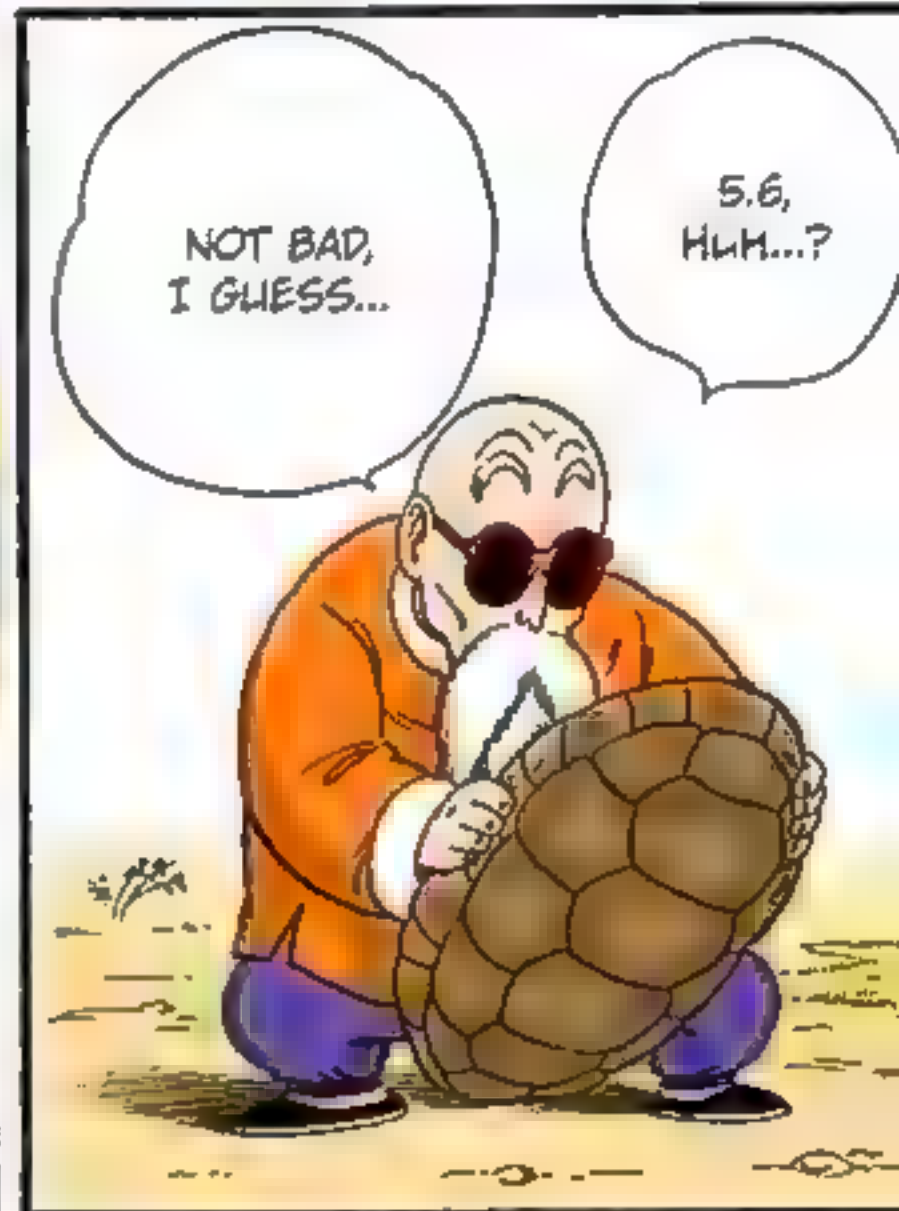
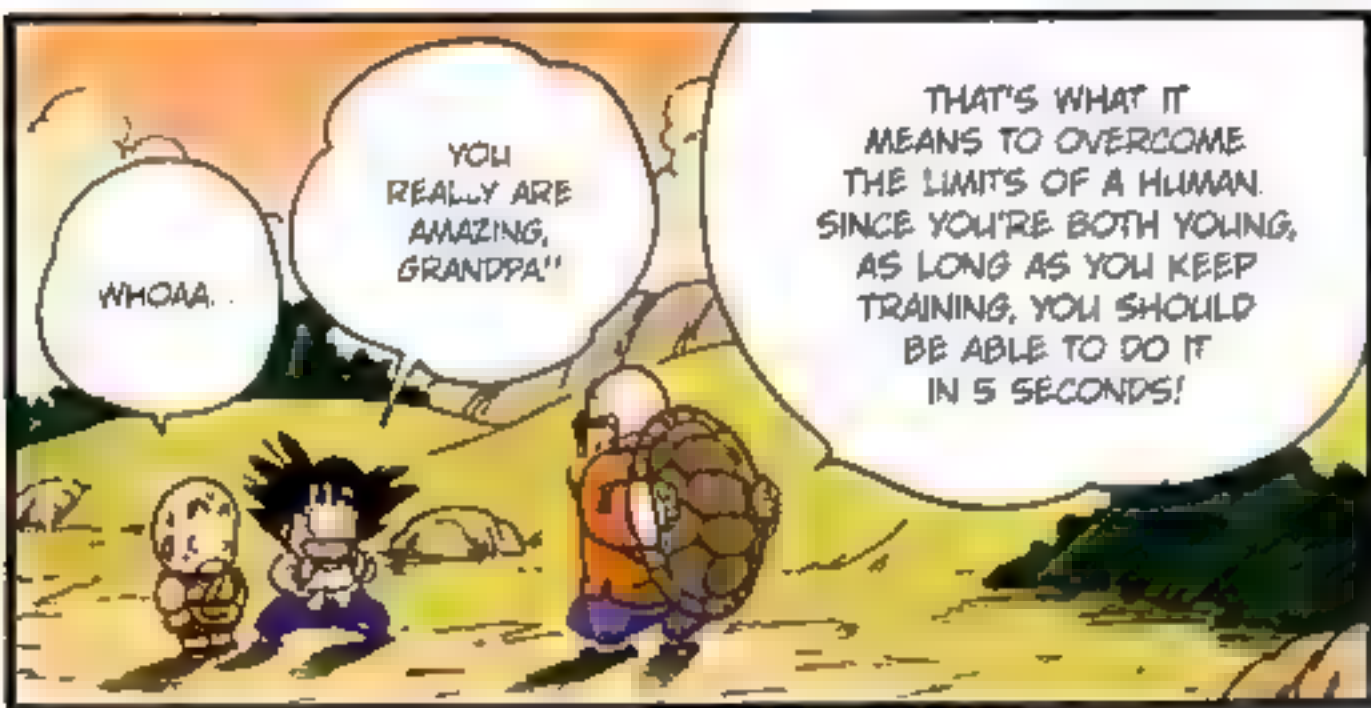
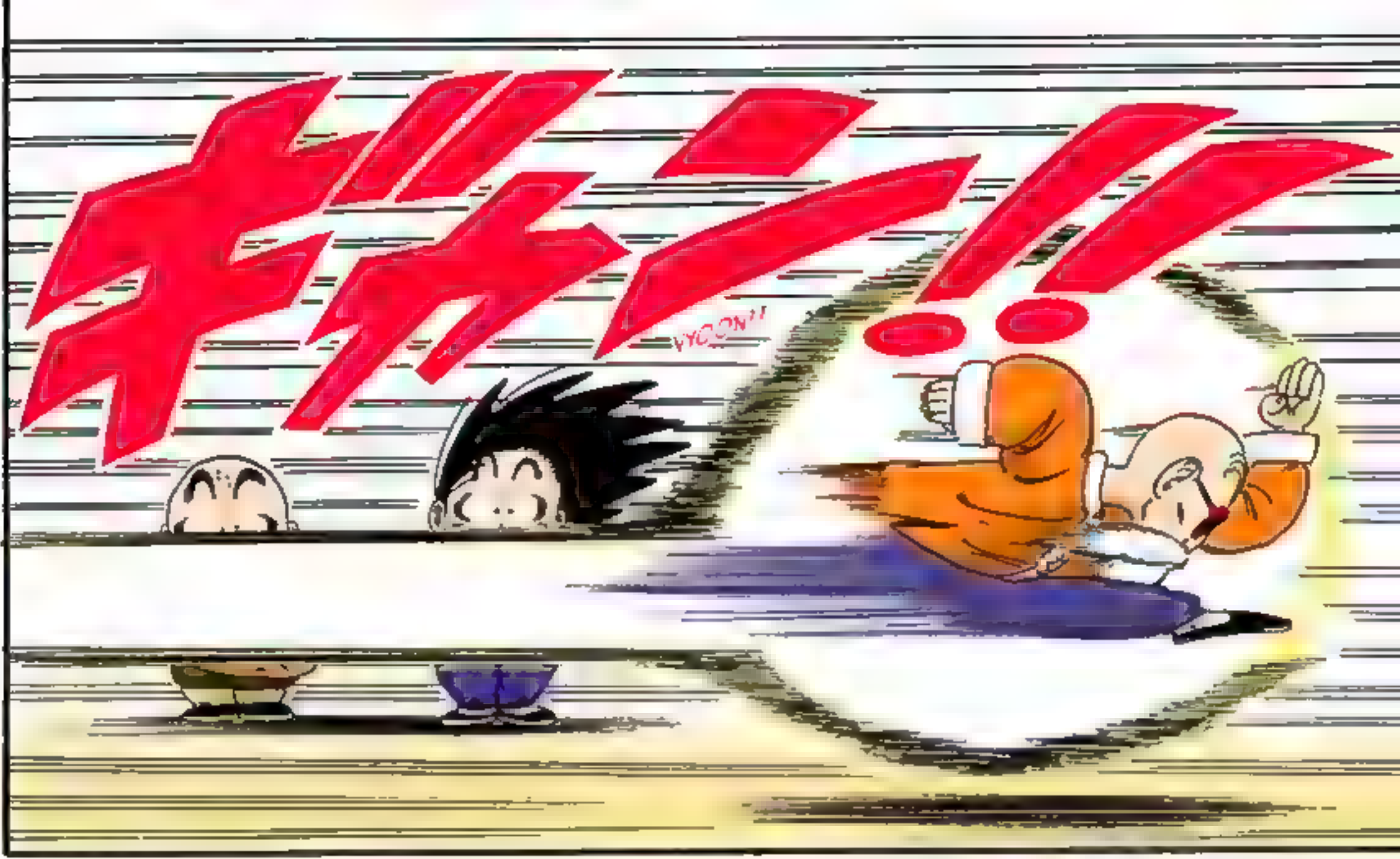
READY
WHEN YOU
ARE!

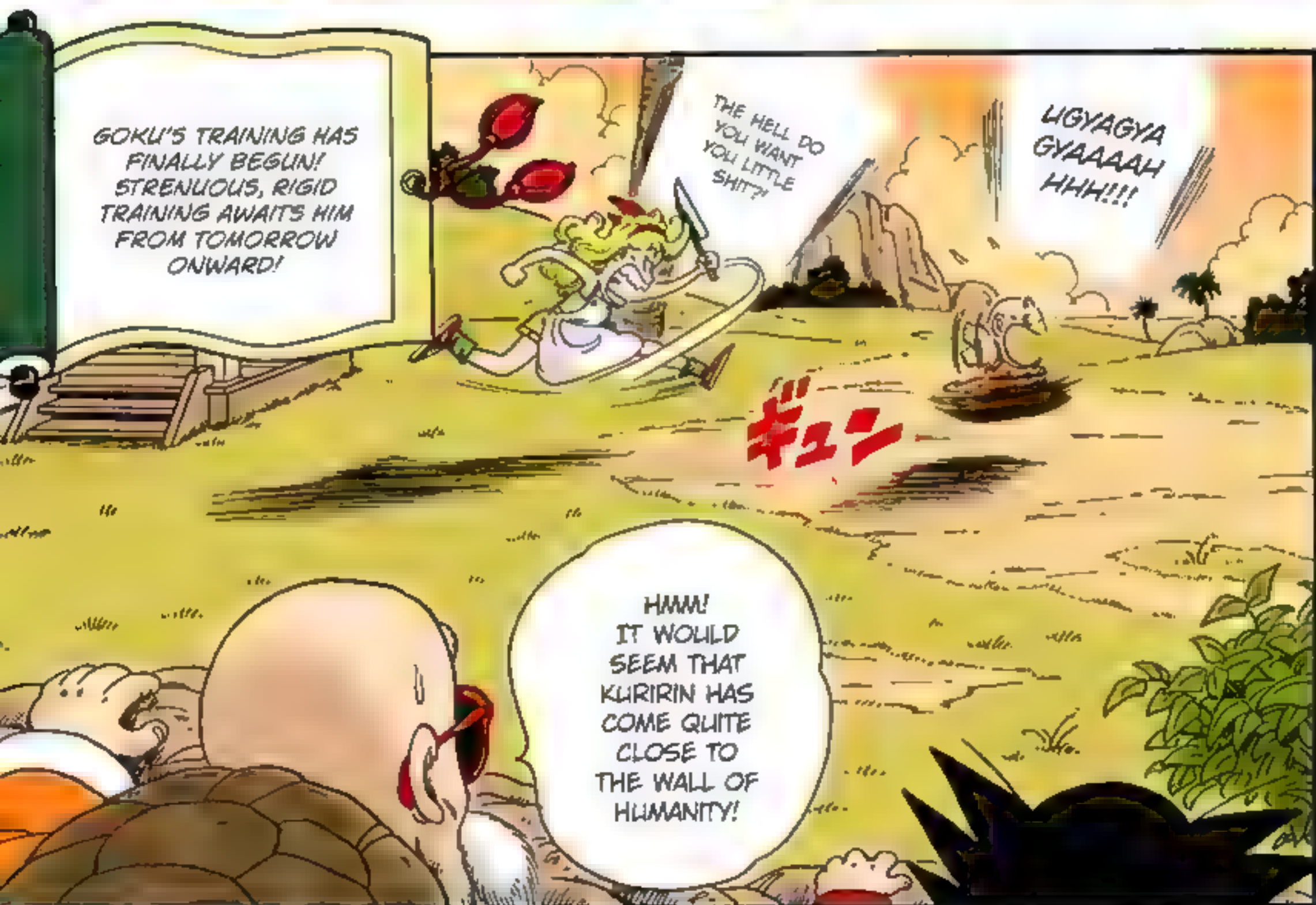
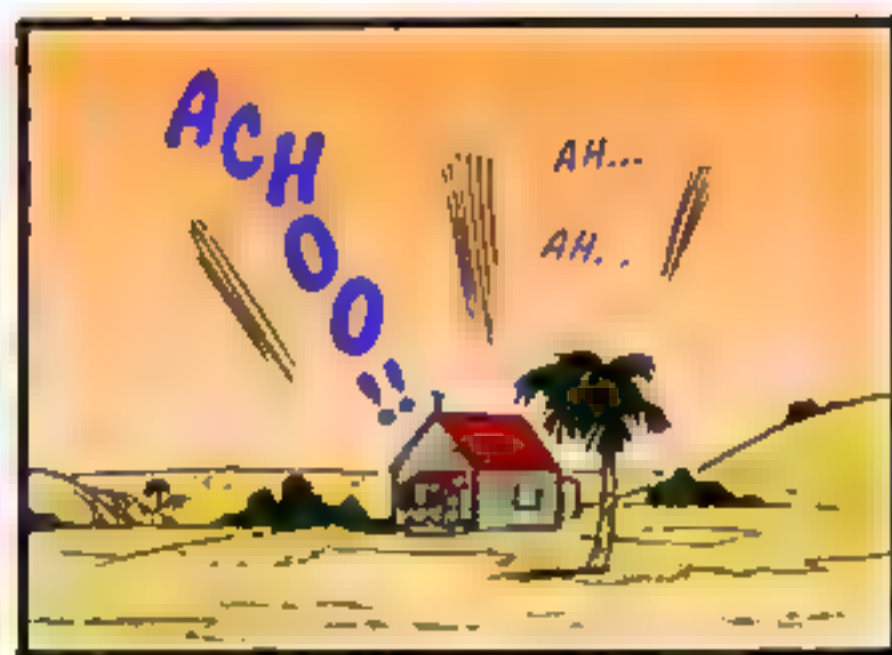
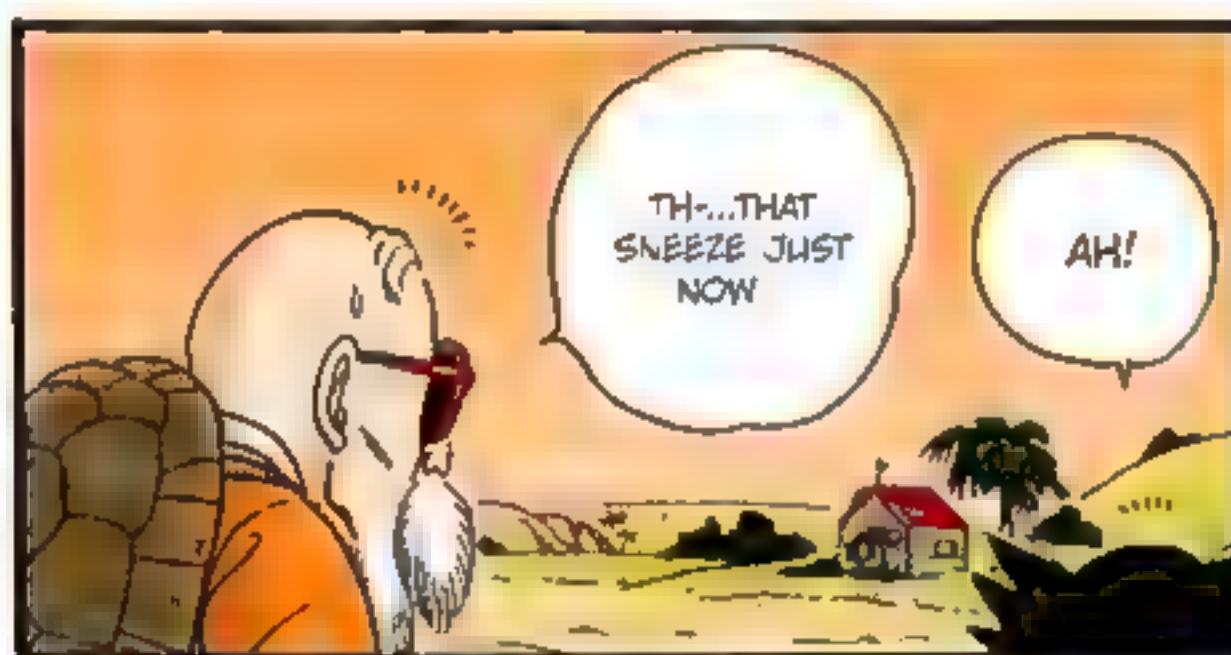
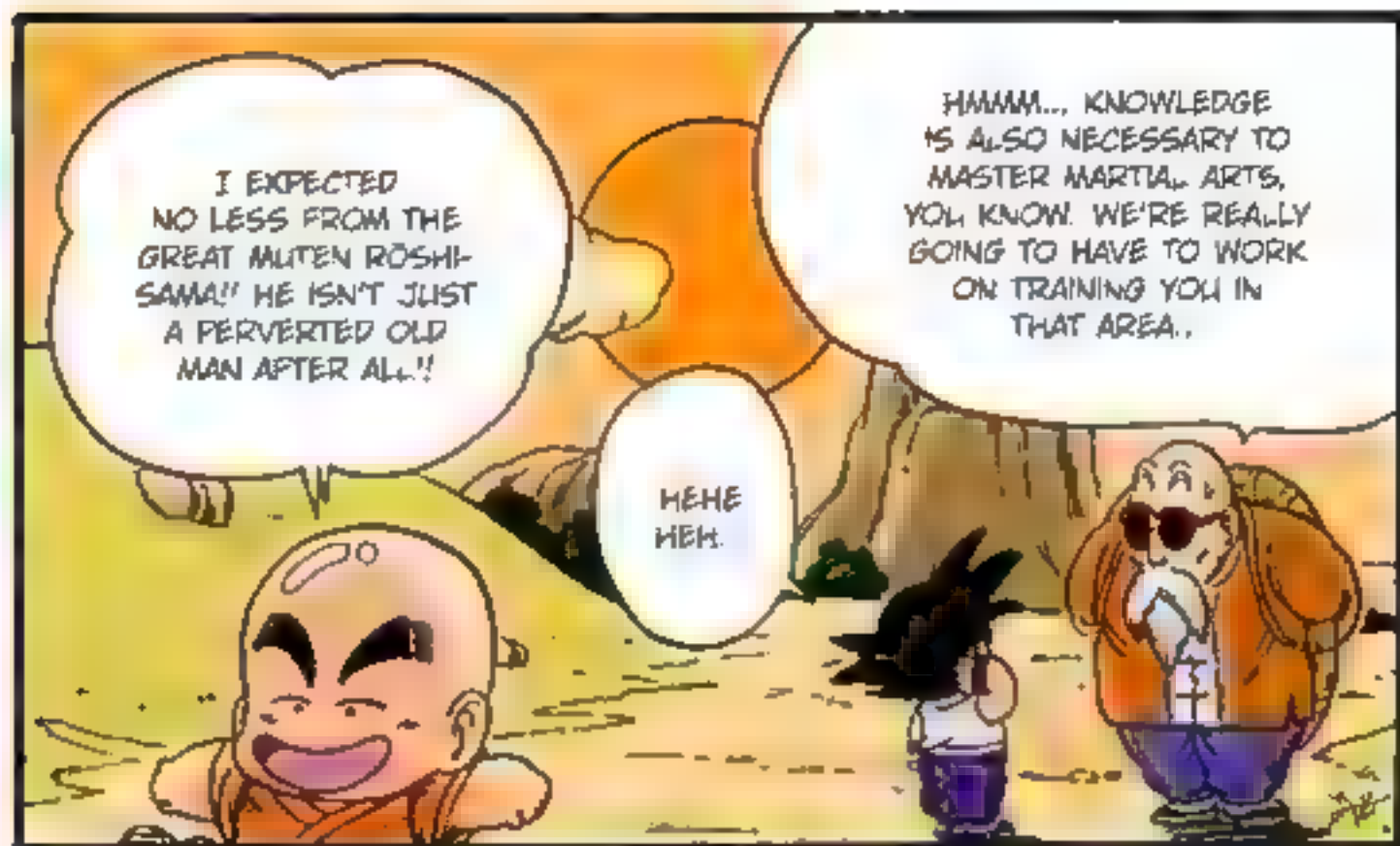
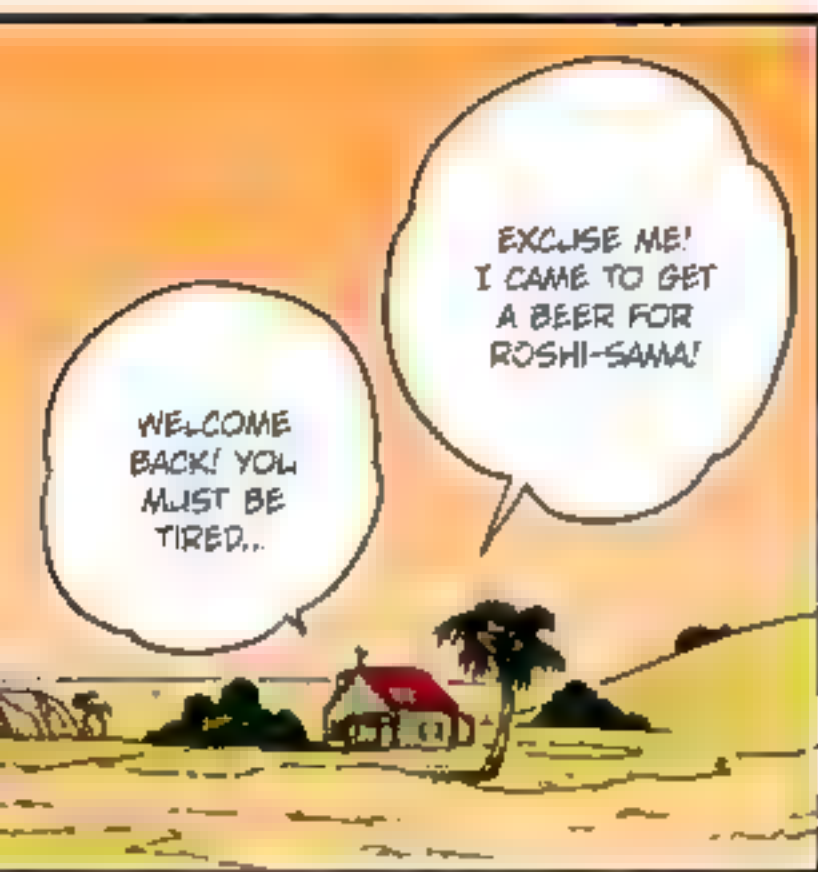


EH? YOU'RE
GOING TO RUN
TOO, MUITEN
ROSHI-SAMA?

KURRN,
KEEP TIME
FOR ME.



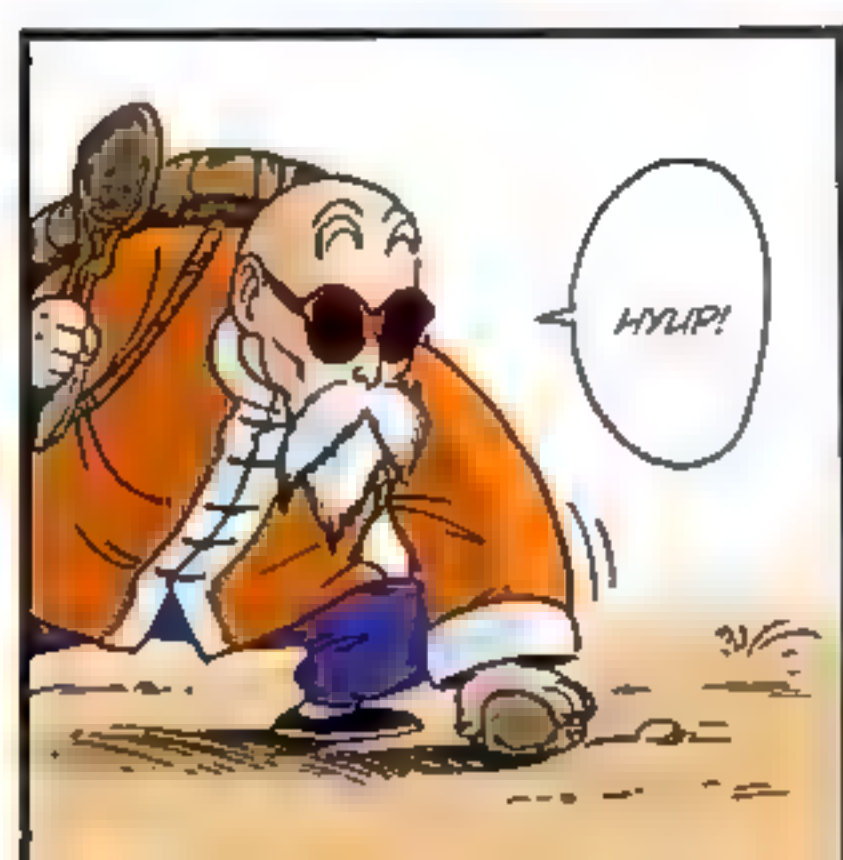
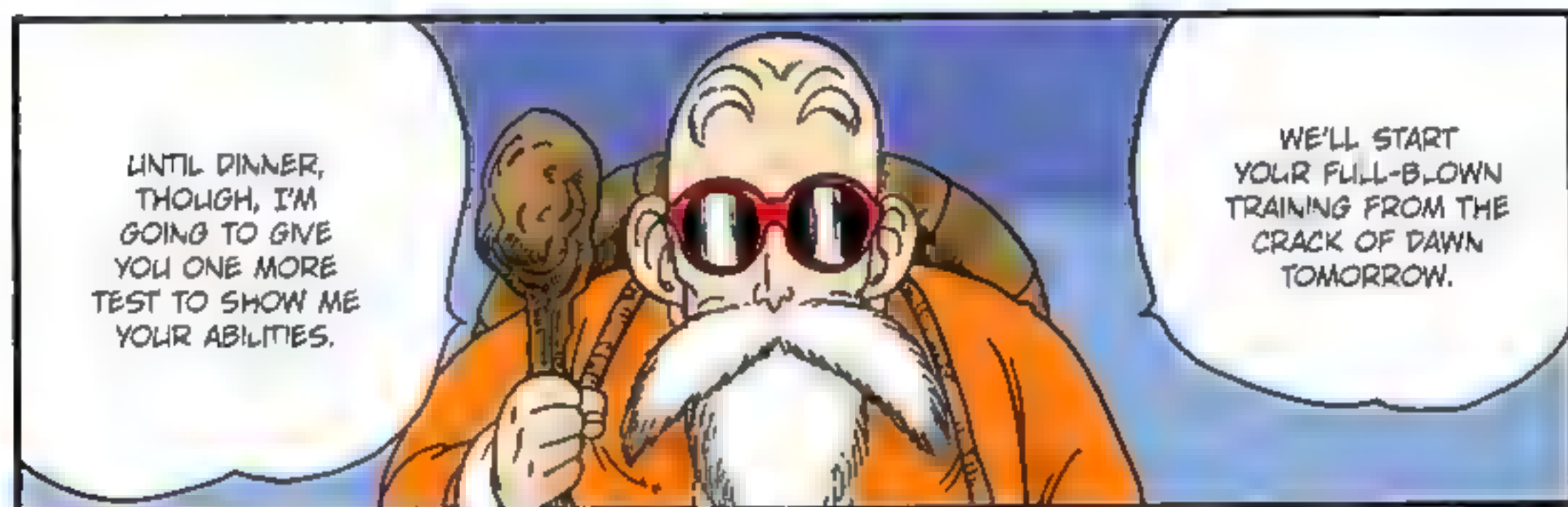
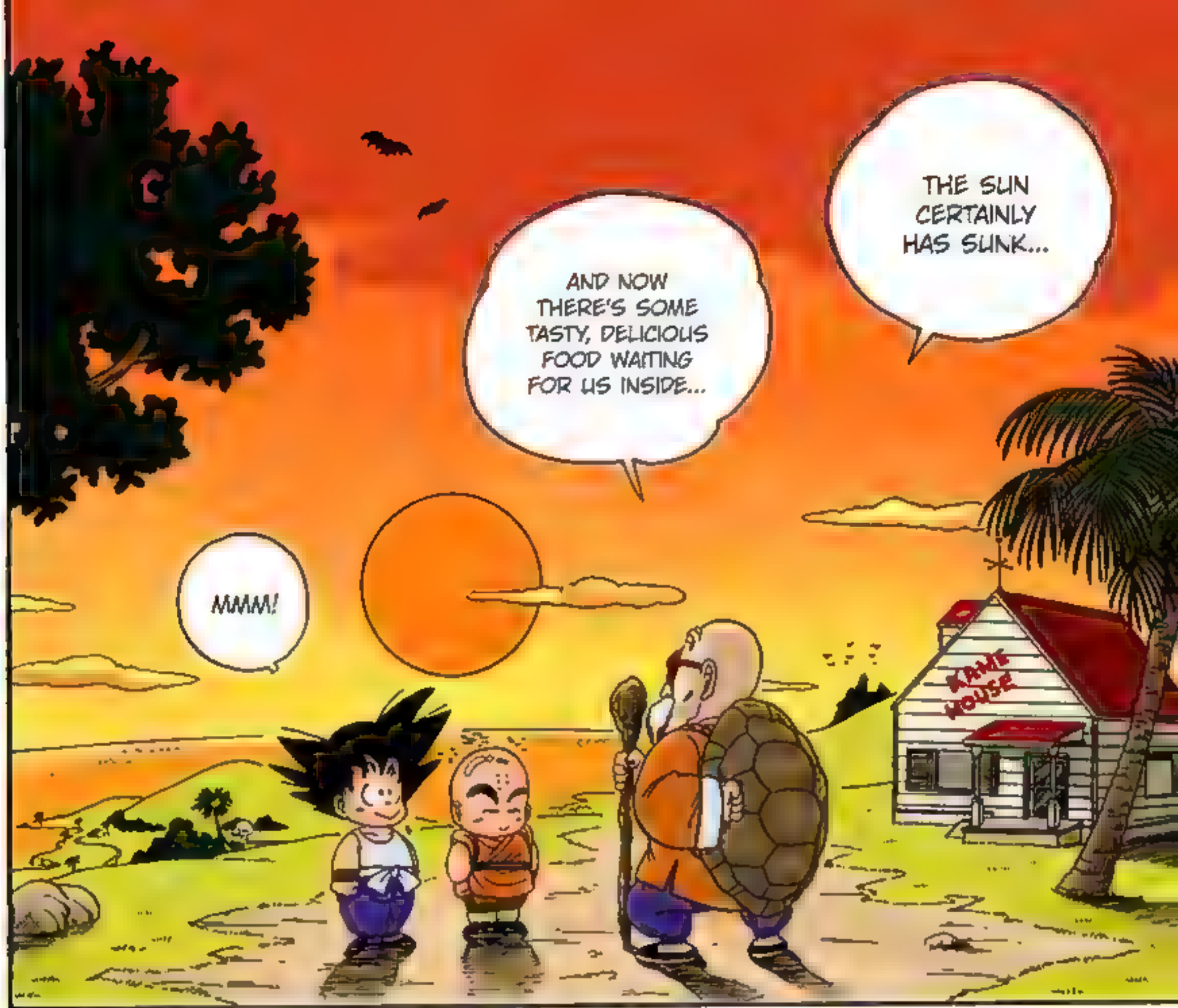


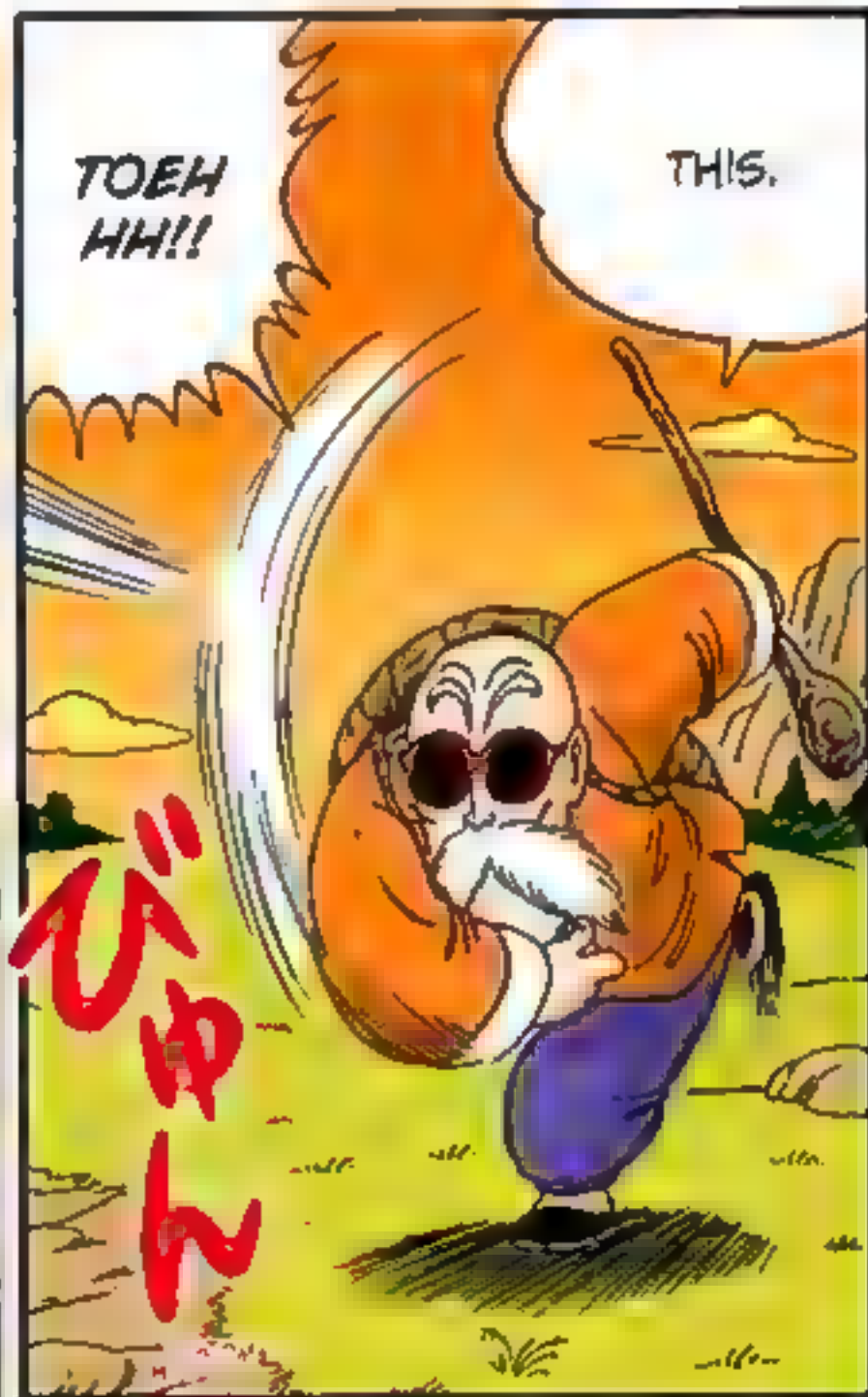
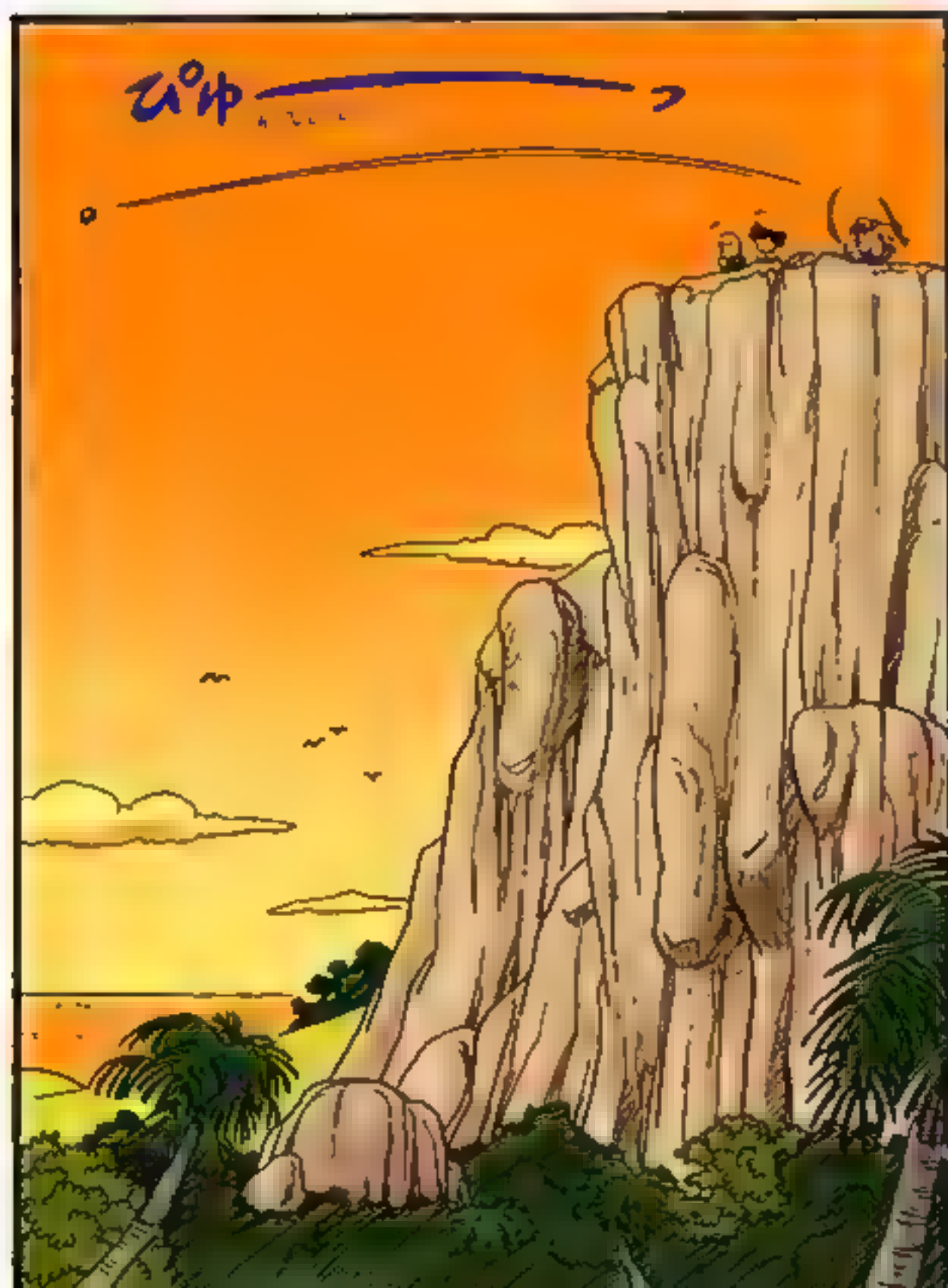
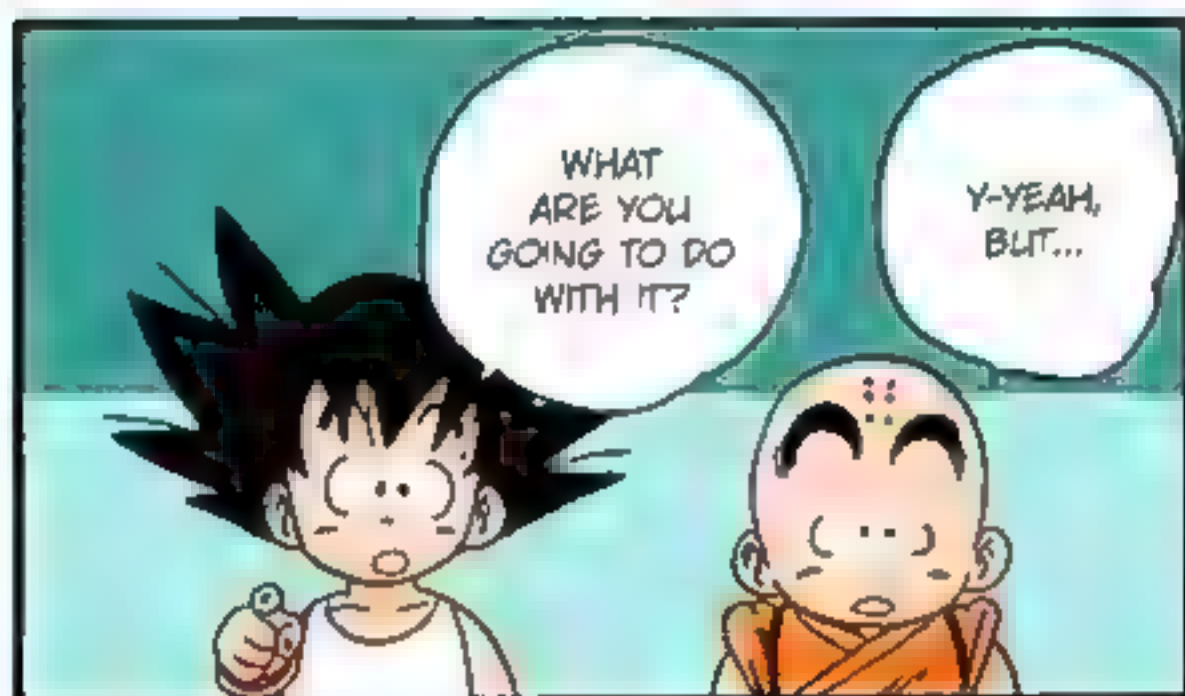
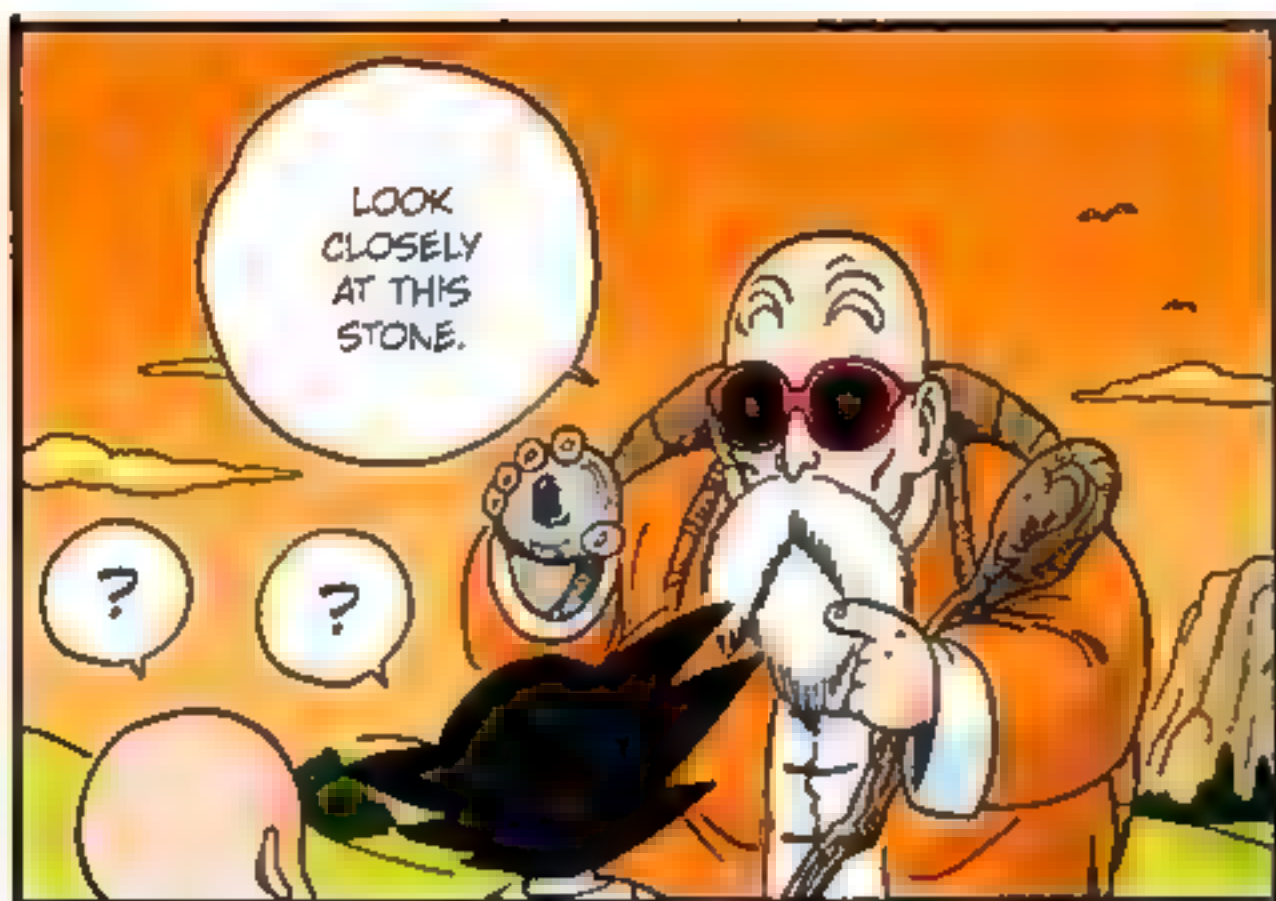


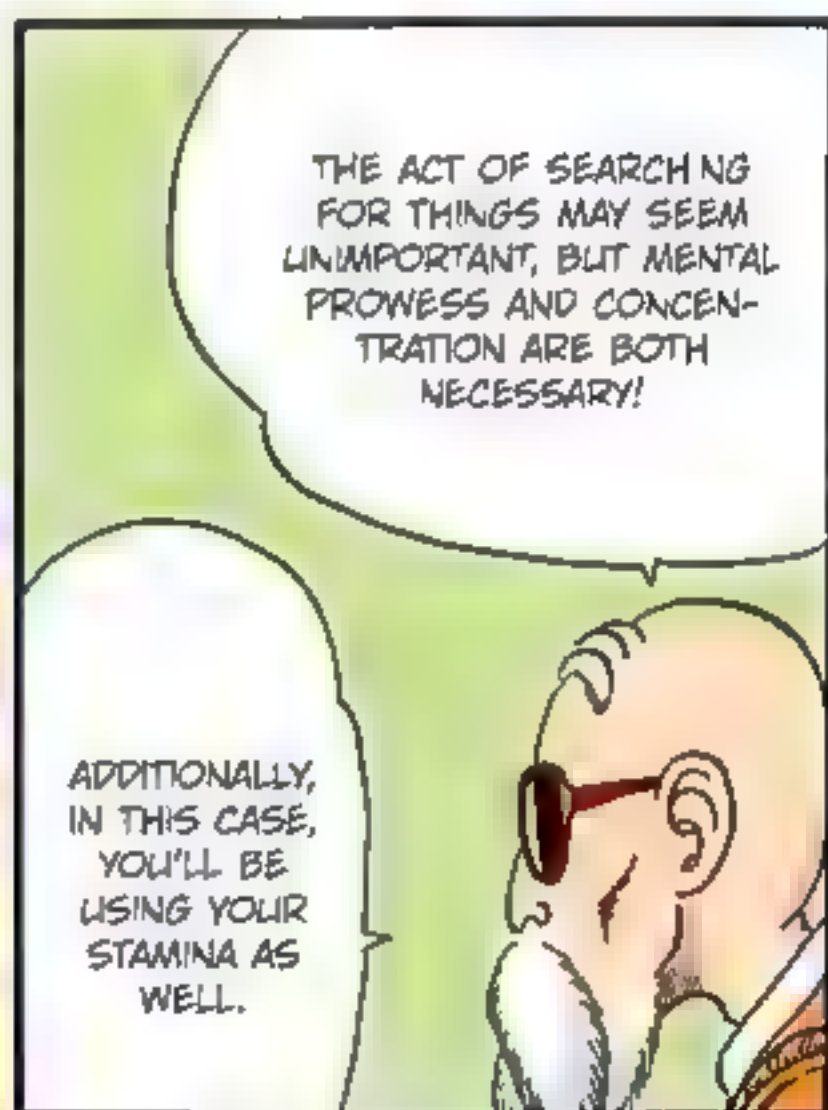
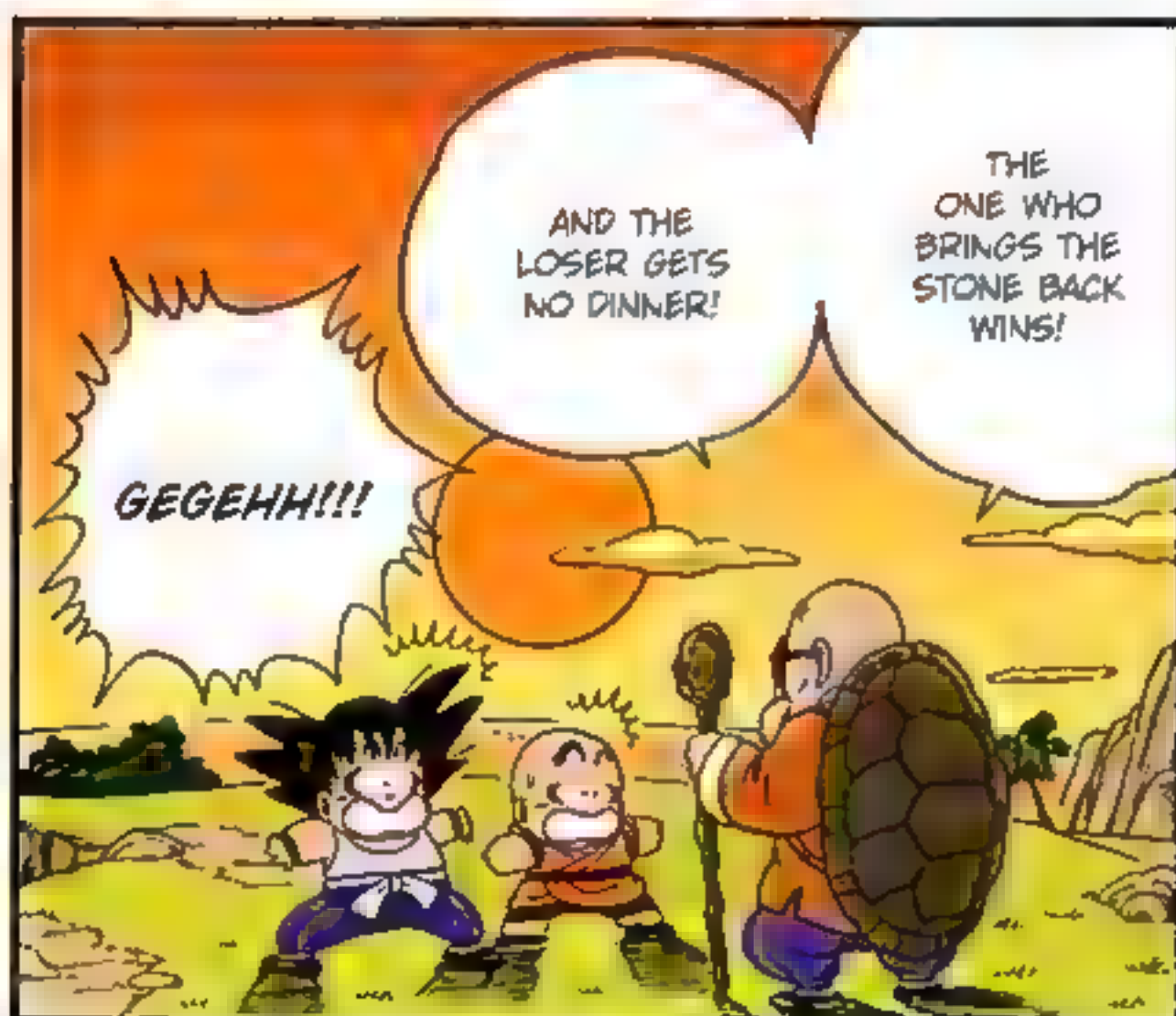
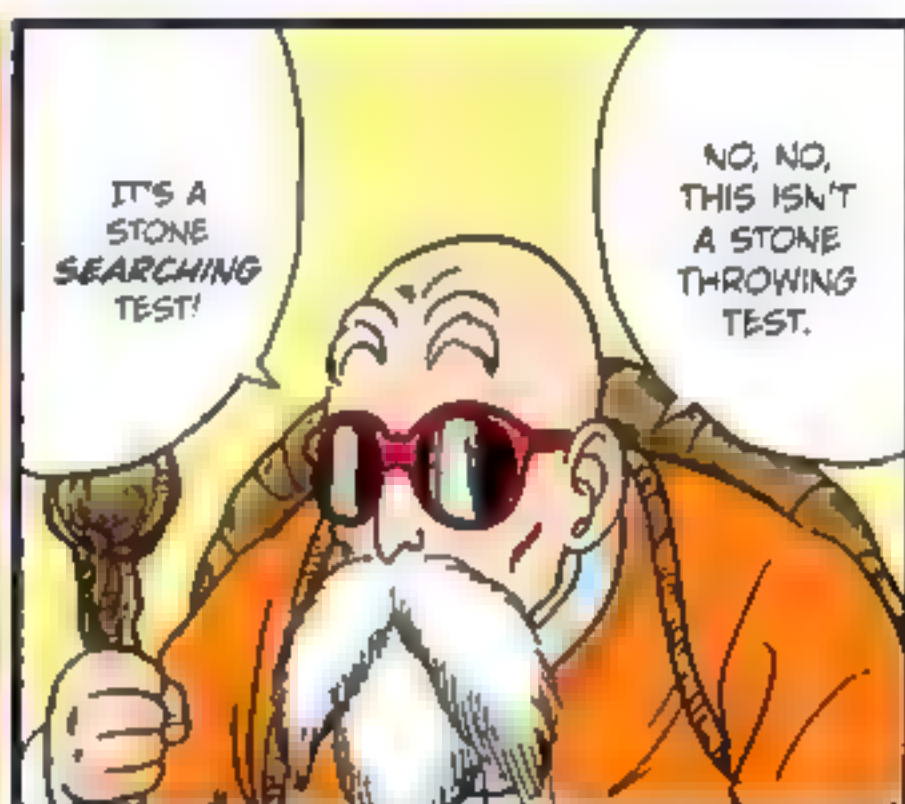
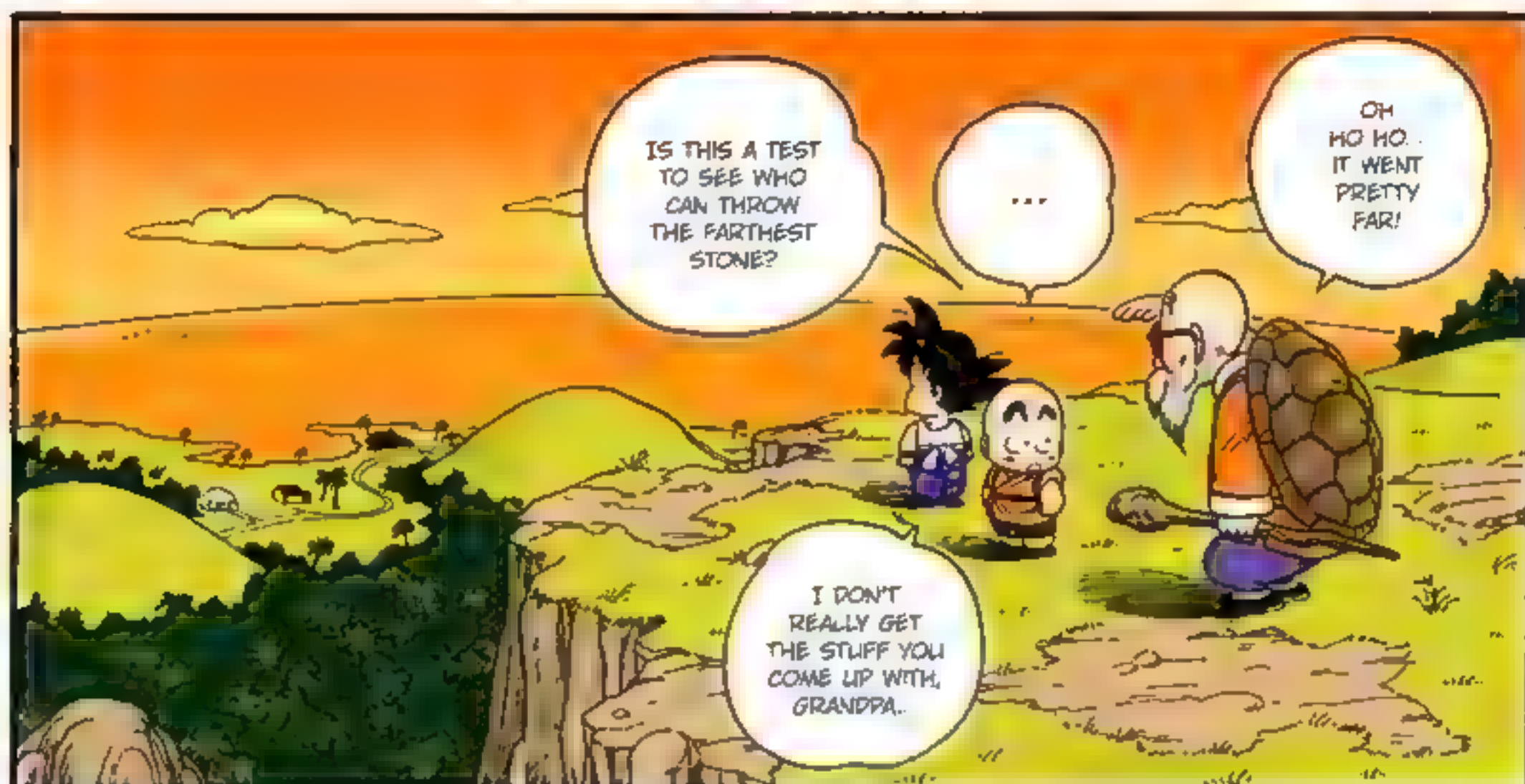
ドラゴンボール

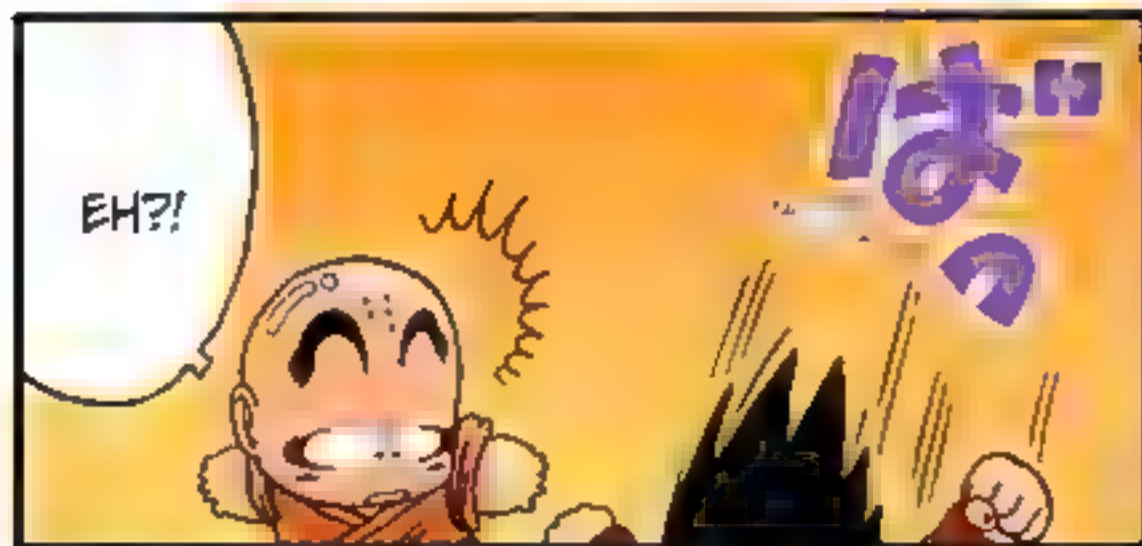
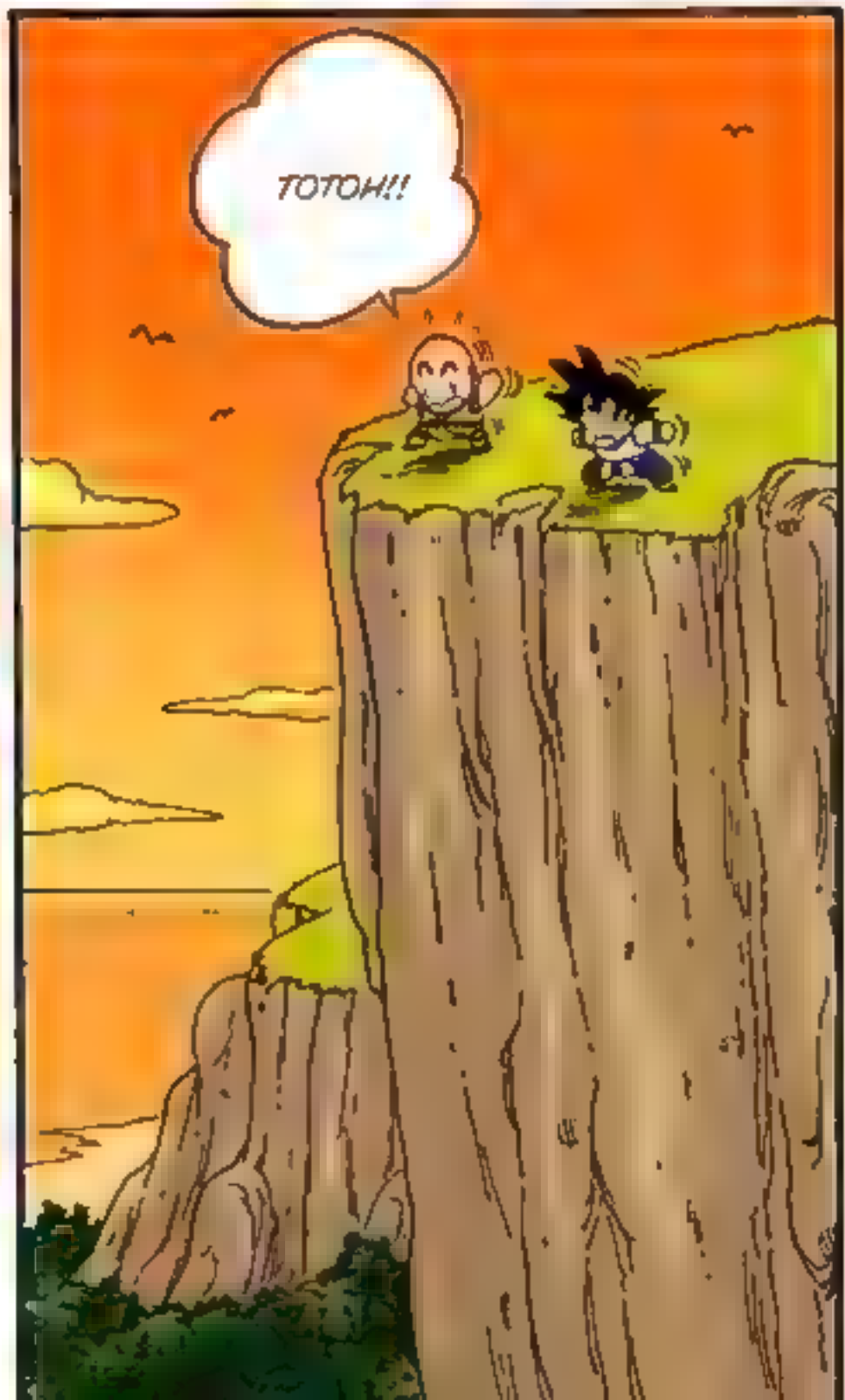
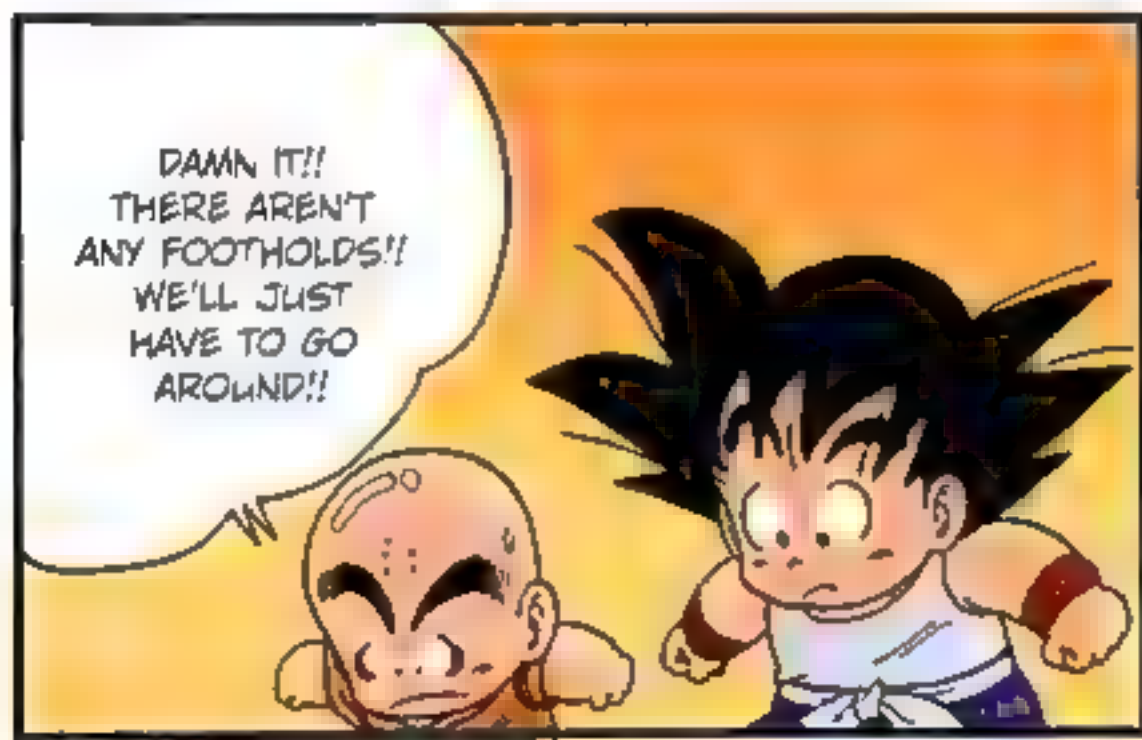
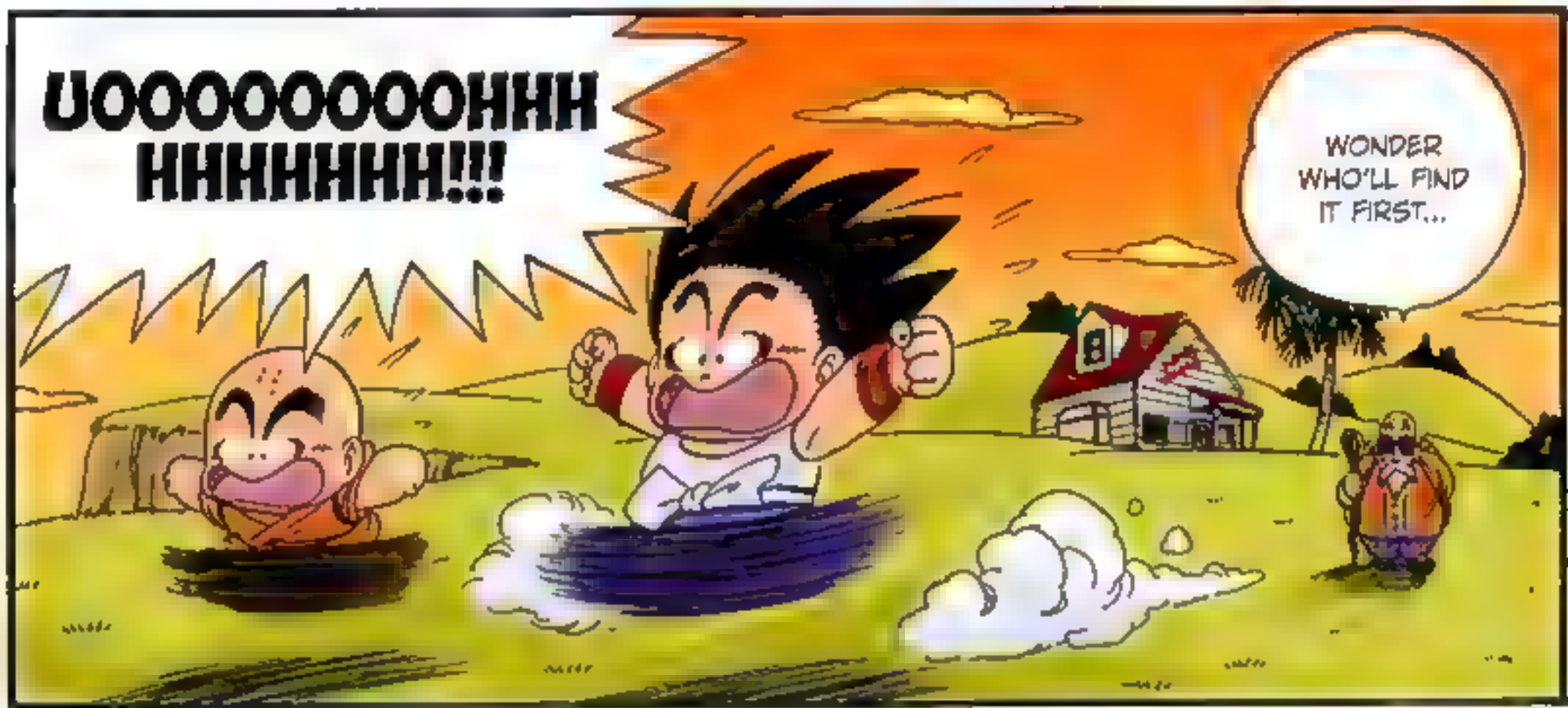
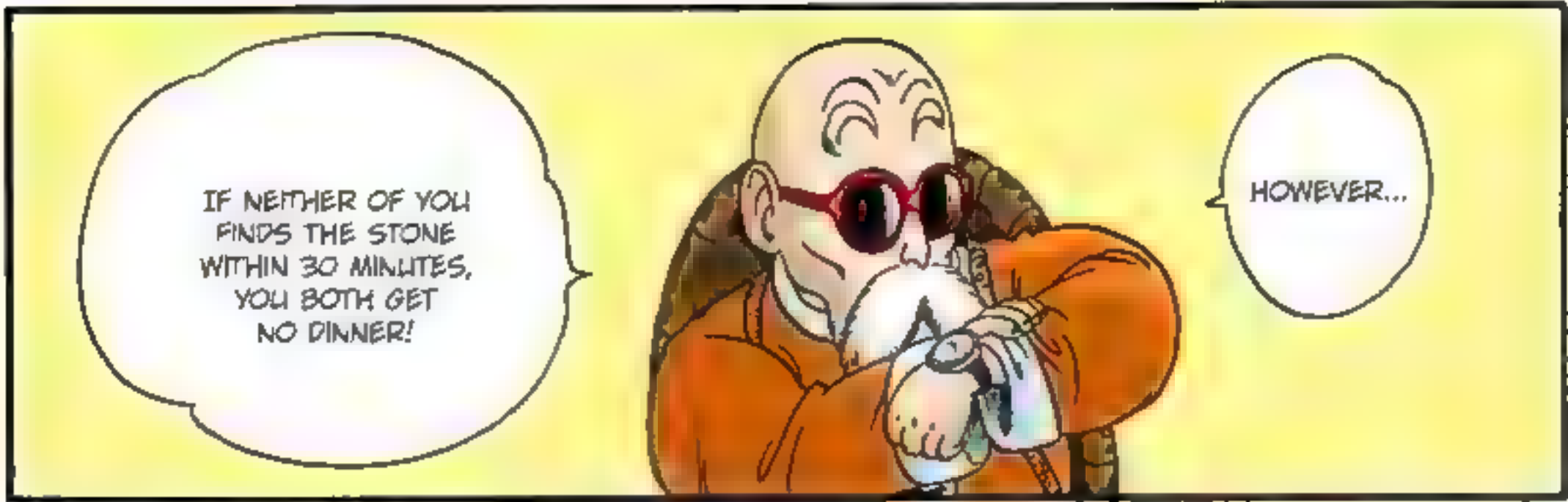


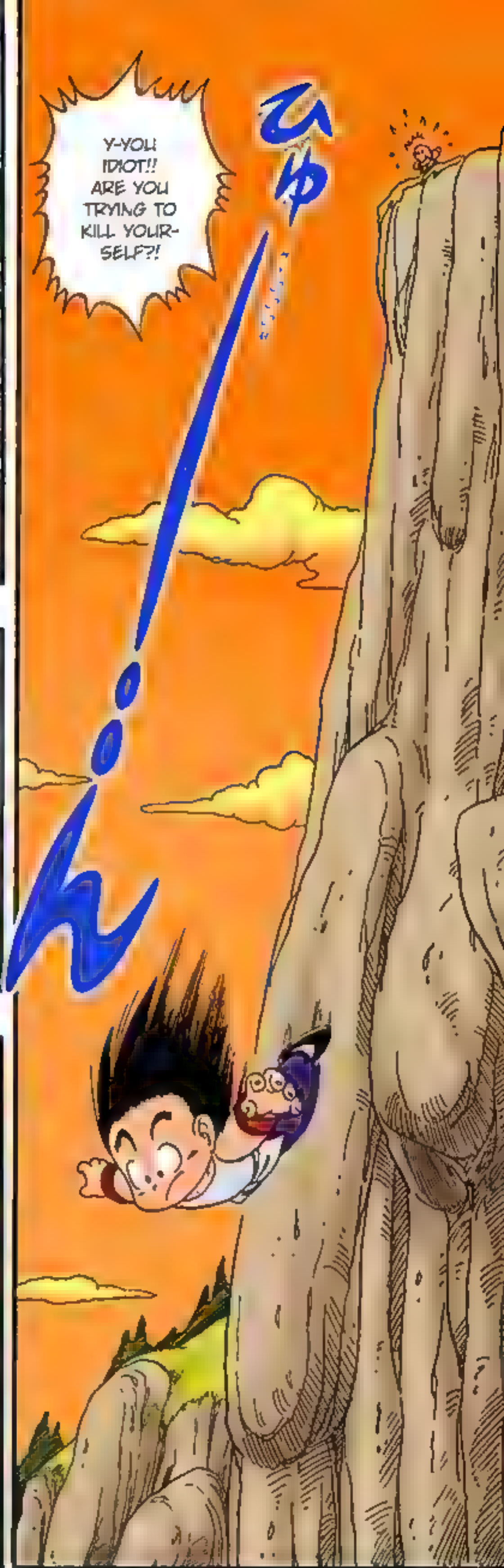
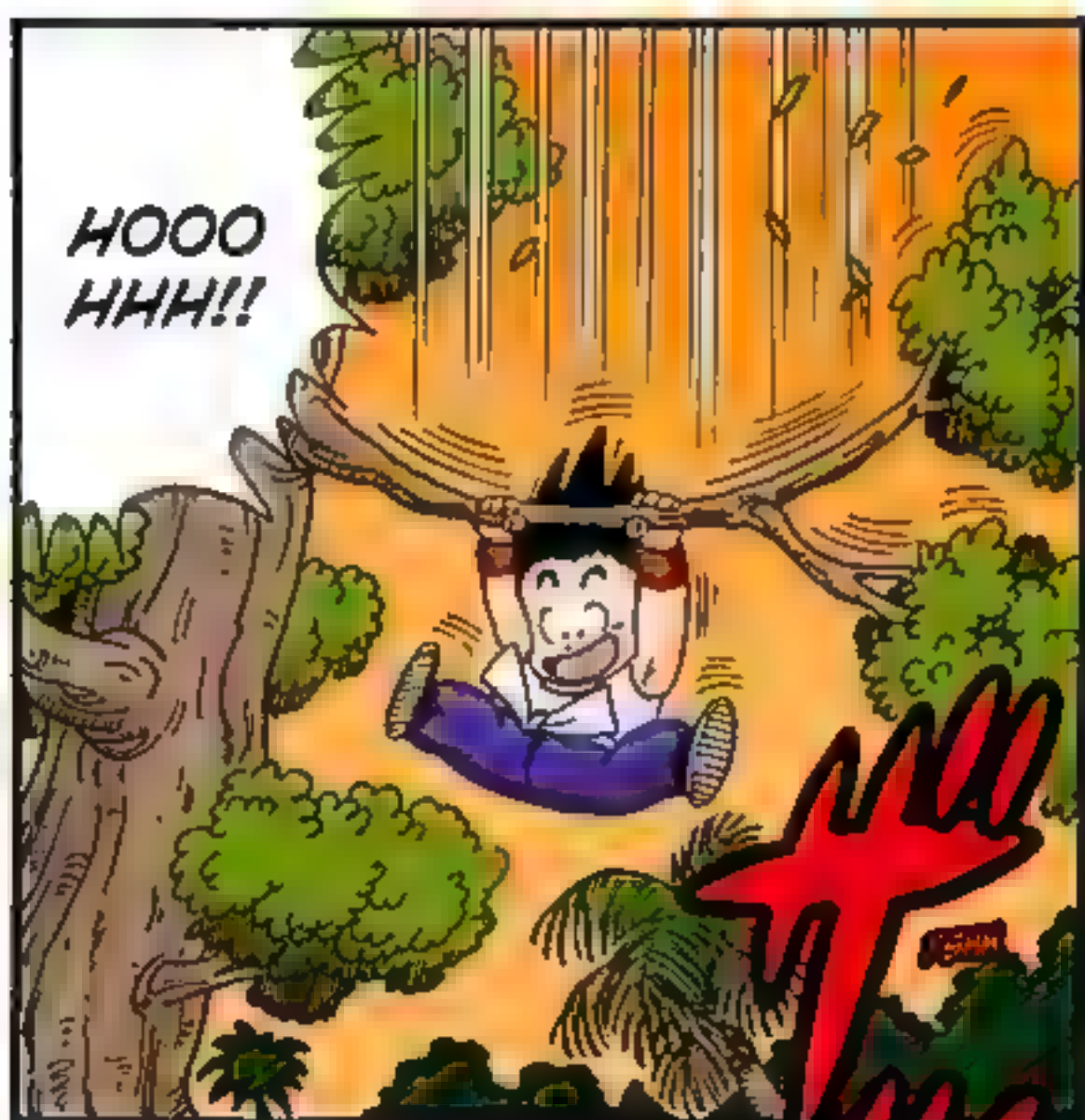
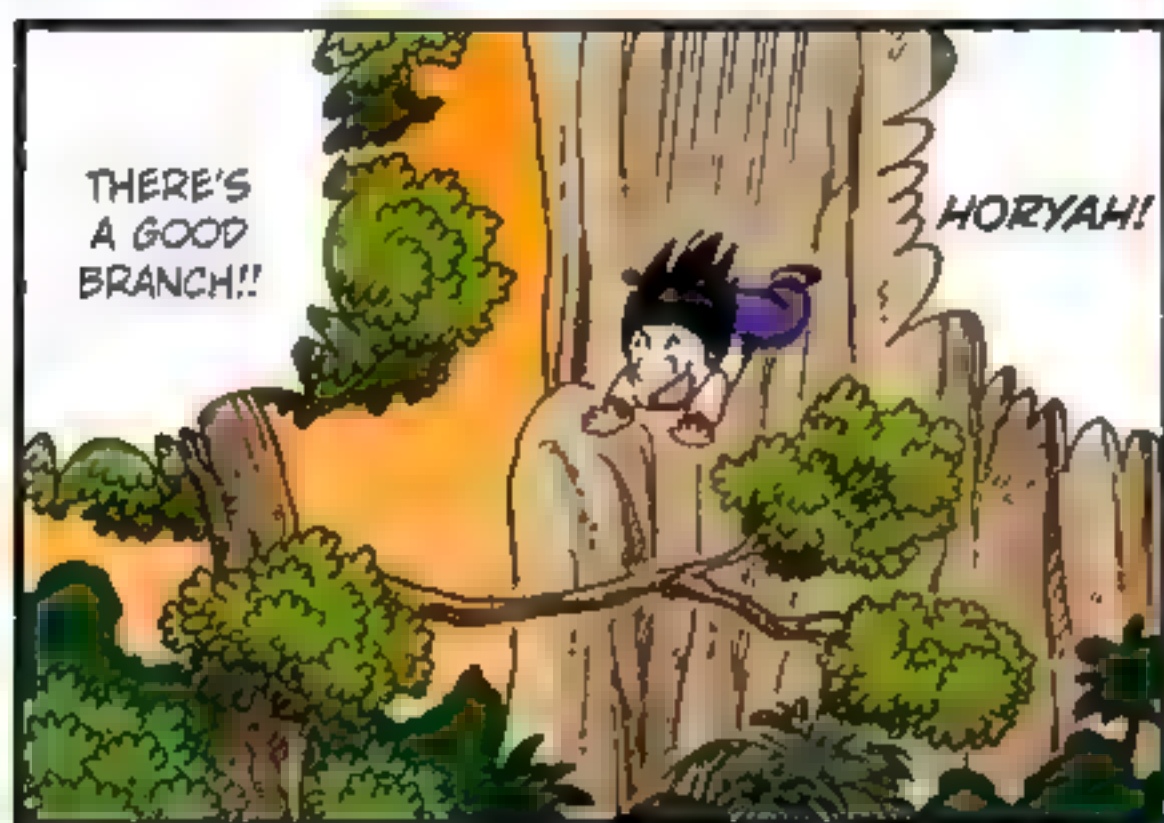
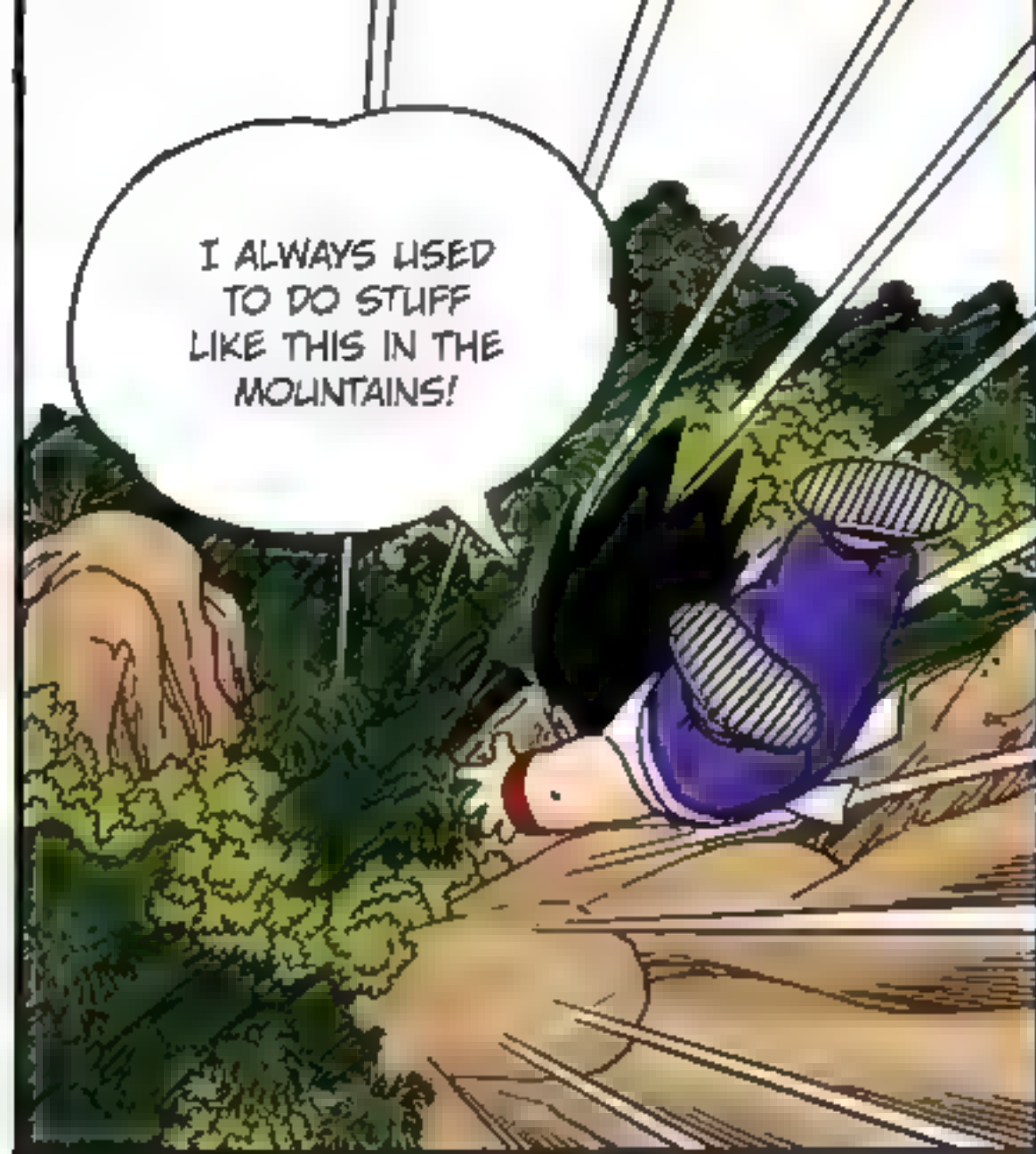
Chapter 29:
Search for the
Turtle-Mark Stone

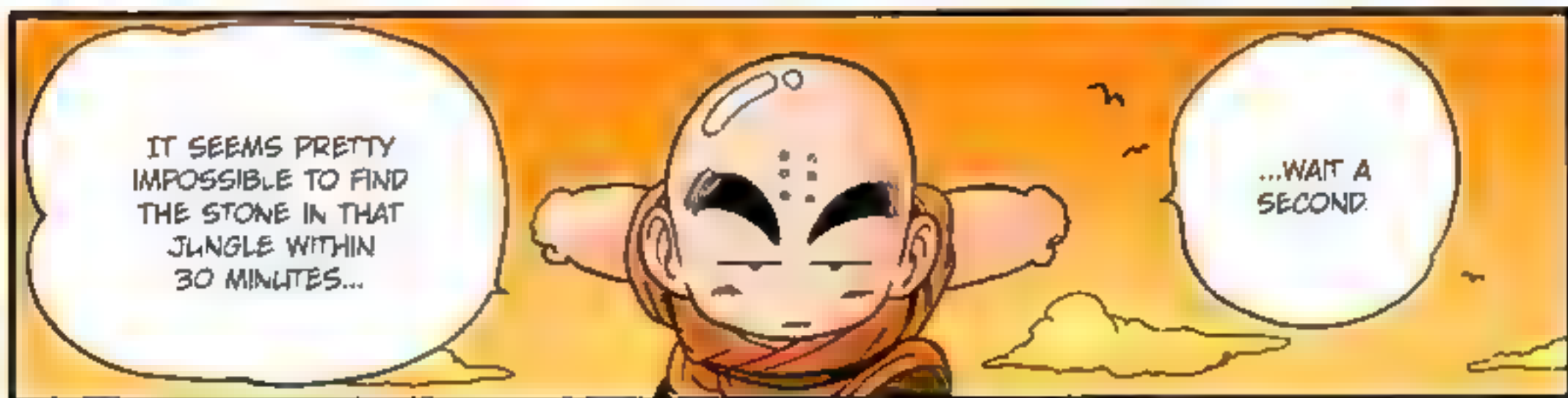
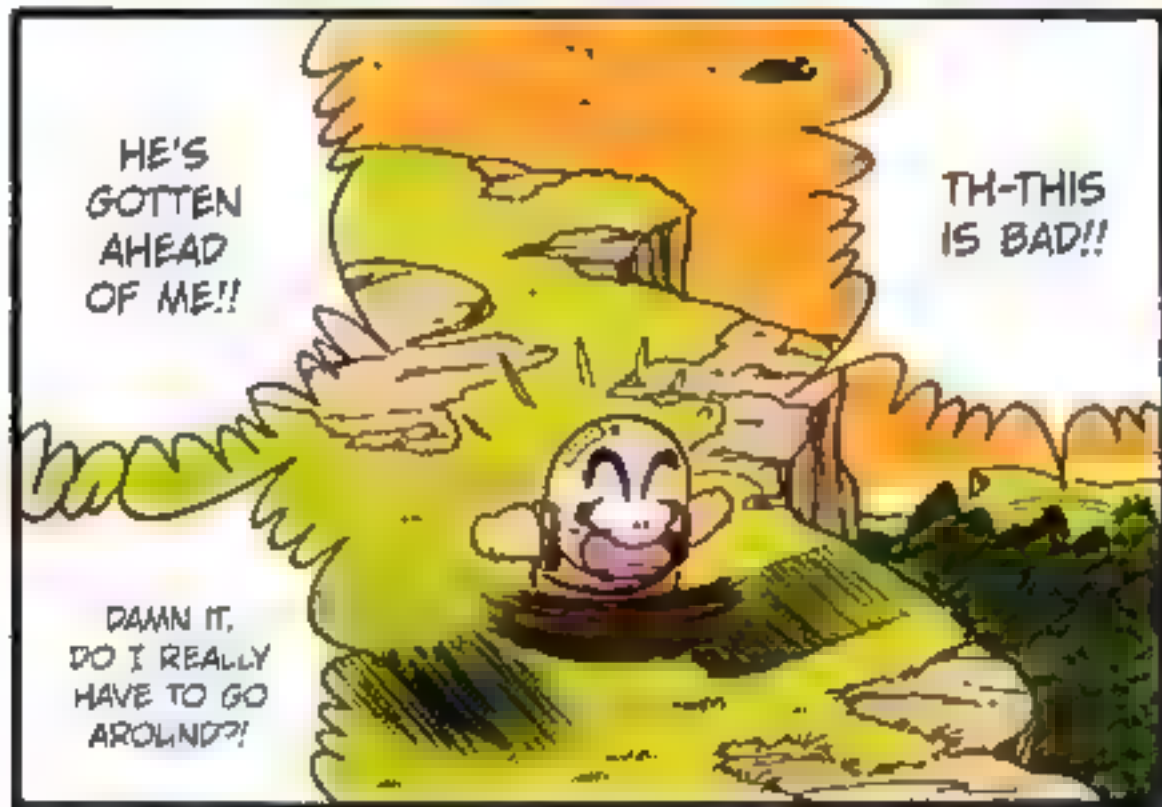
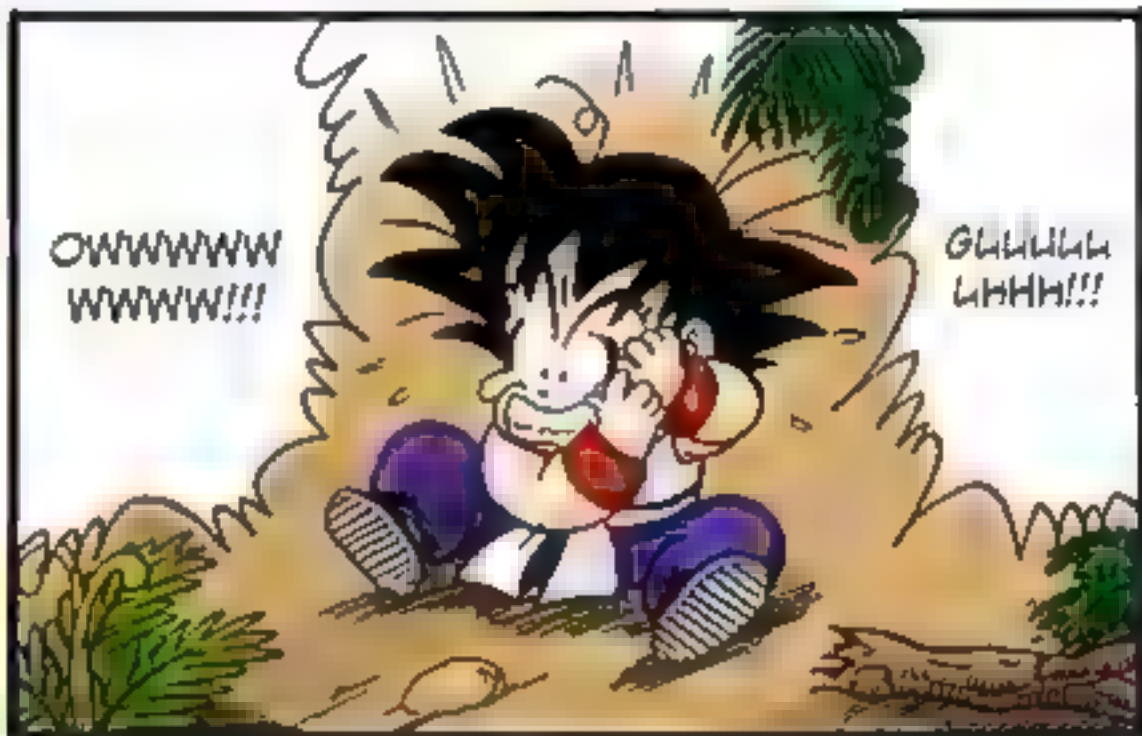
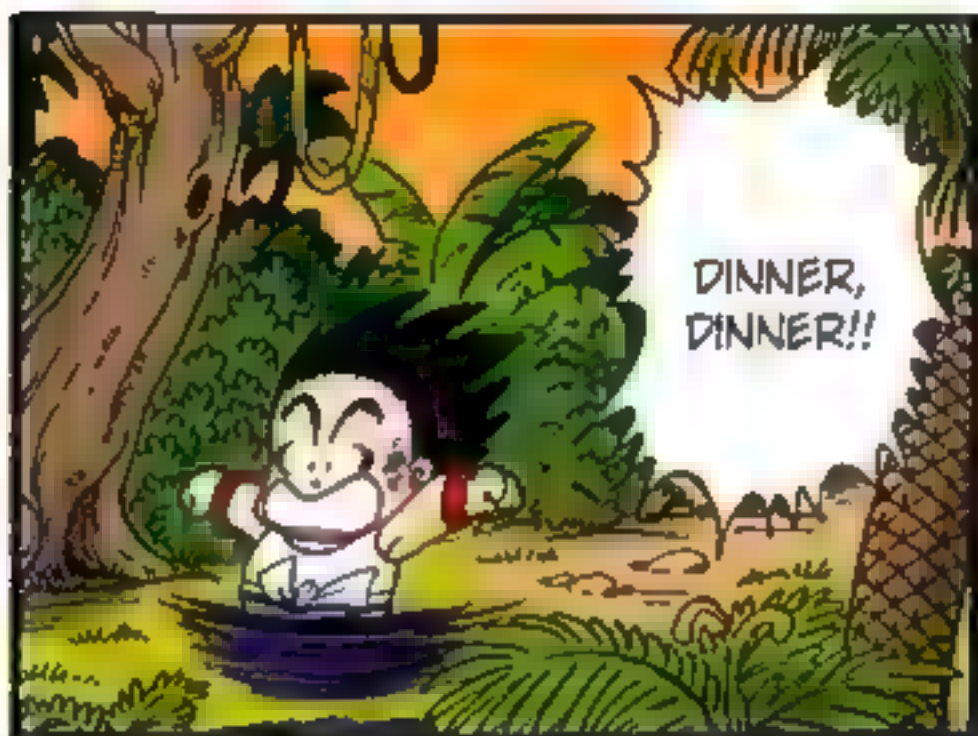
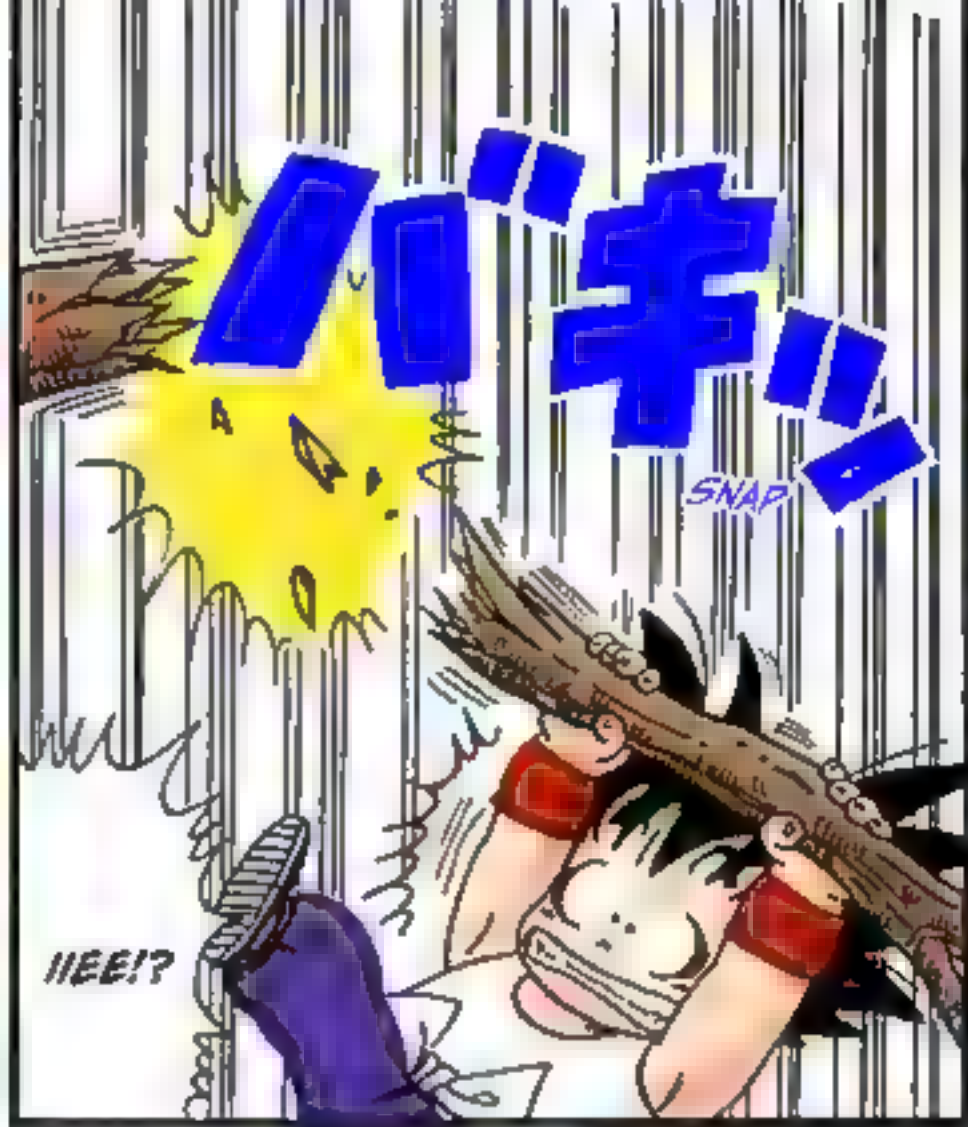
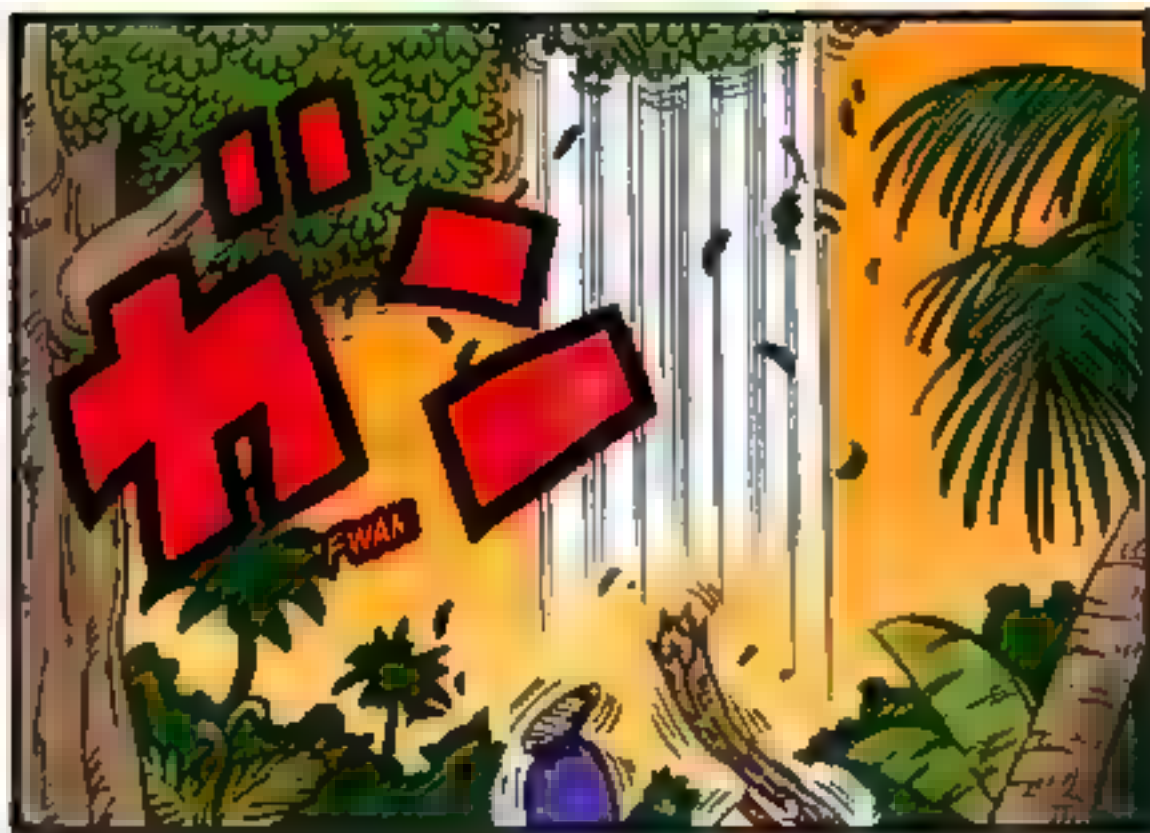


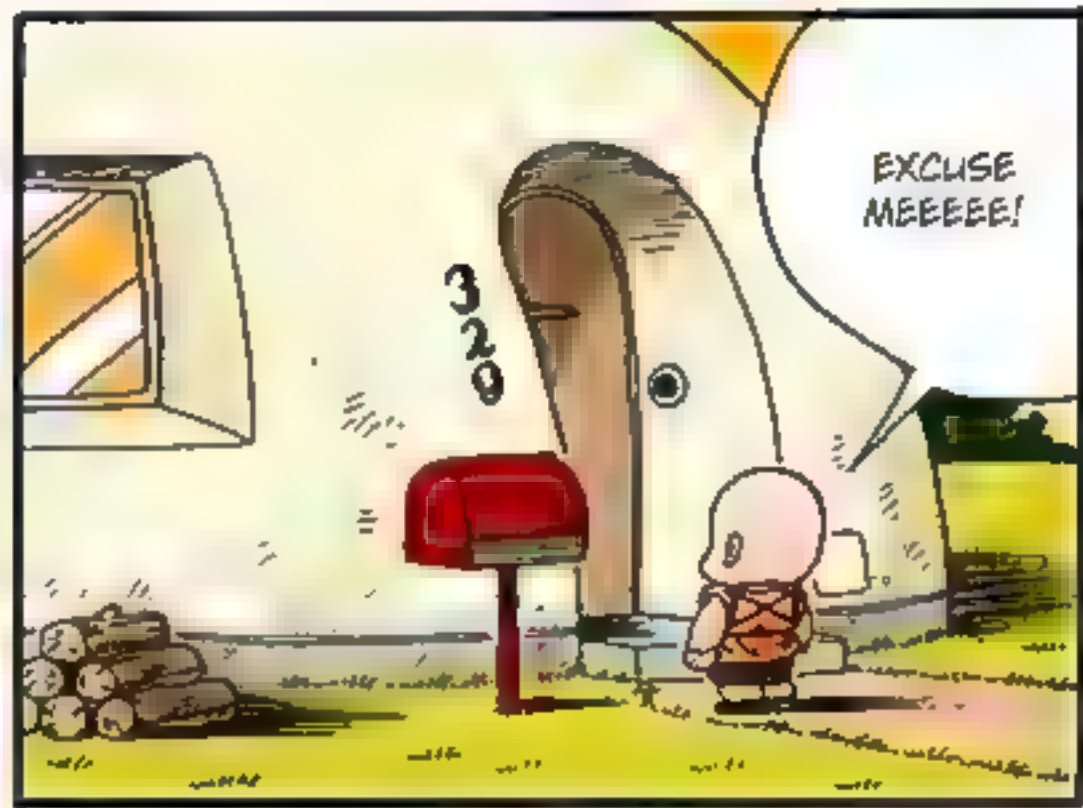
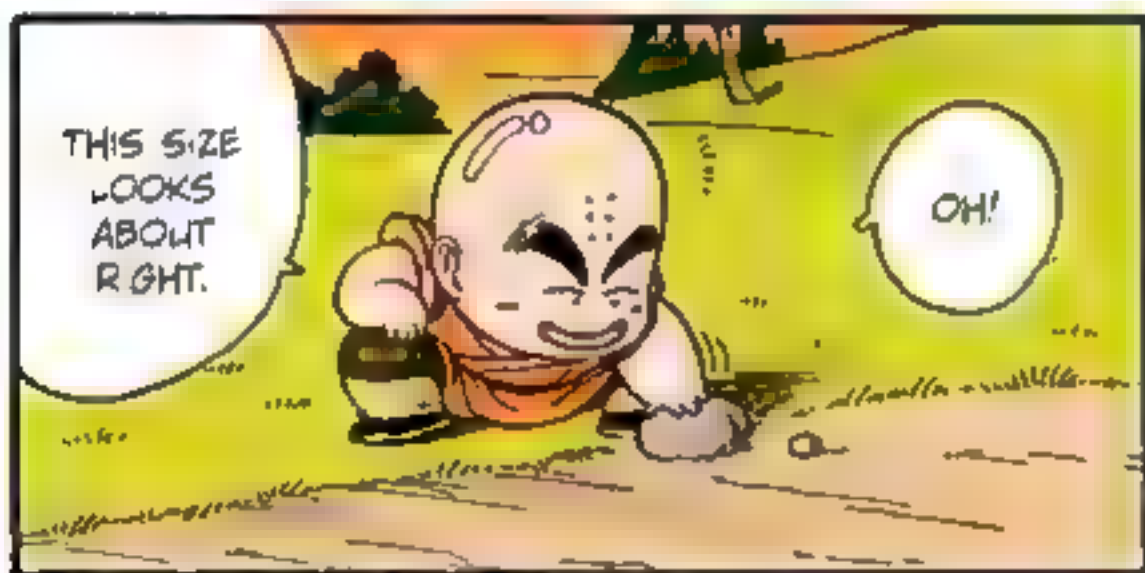
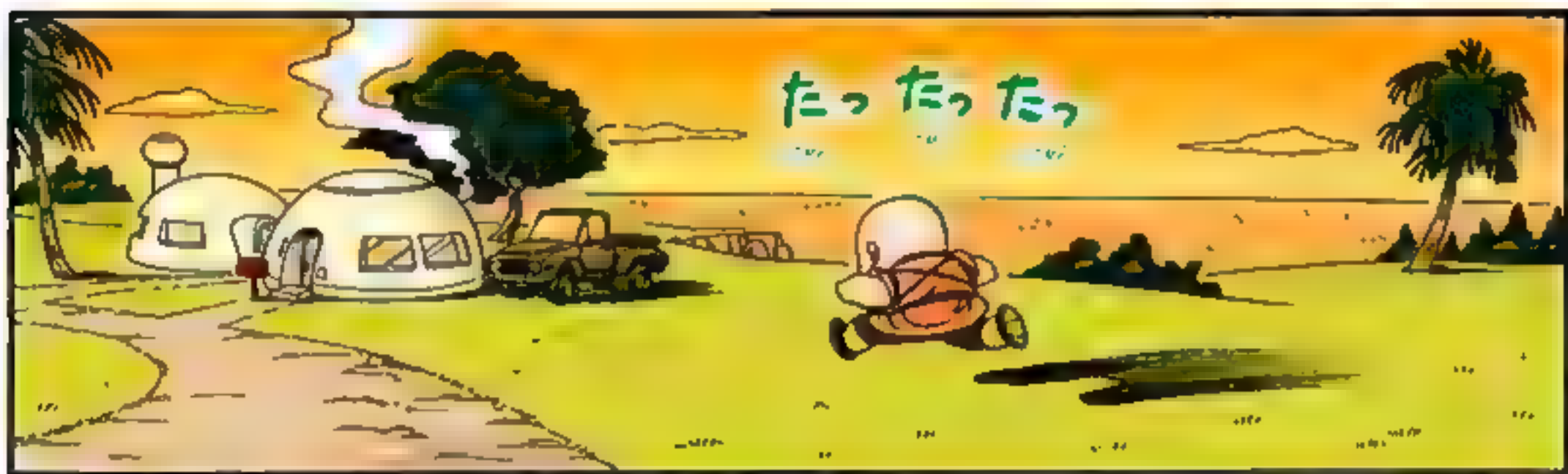
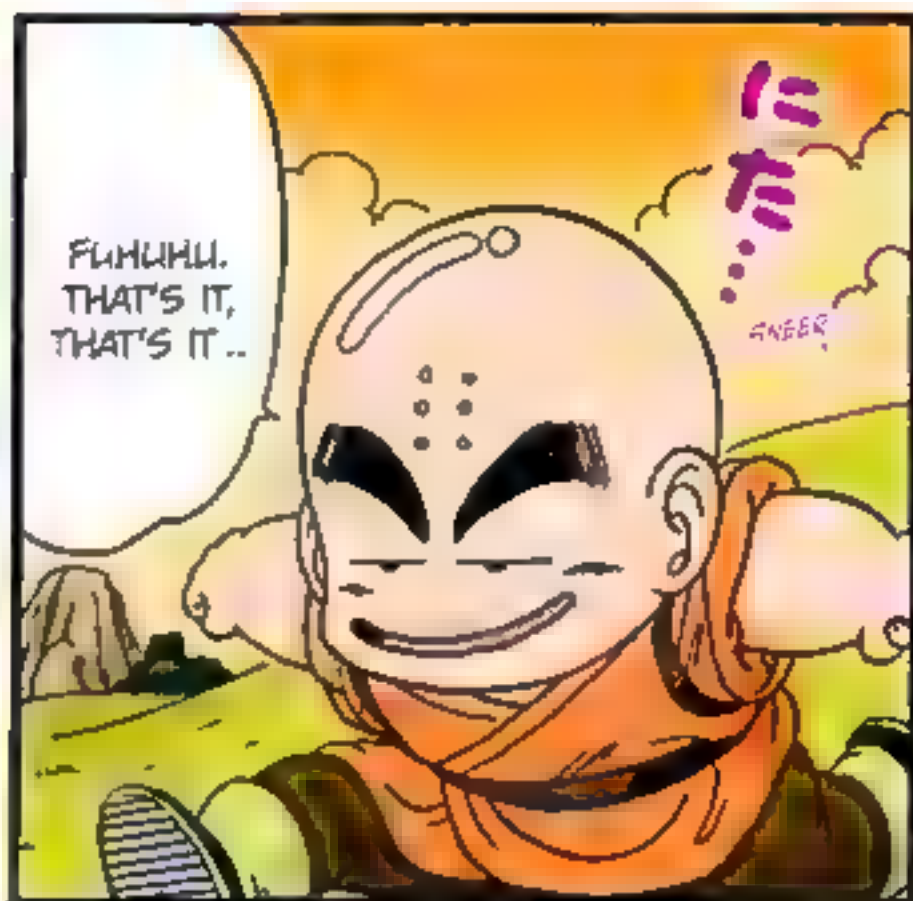
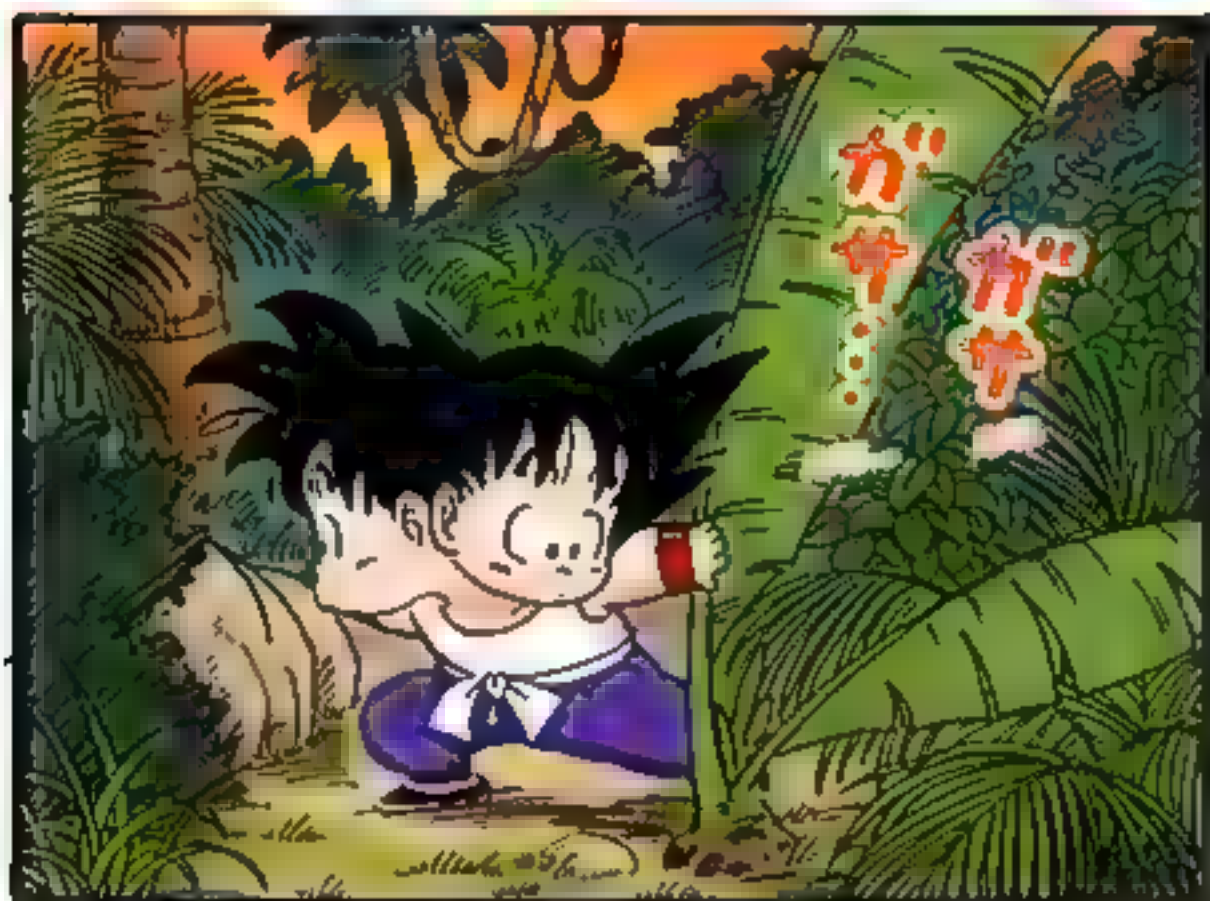


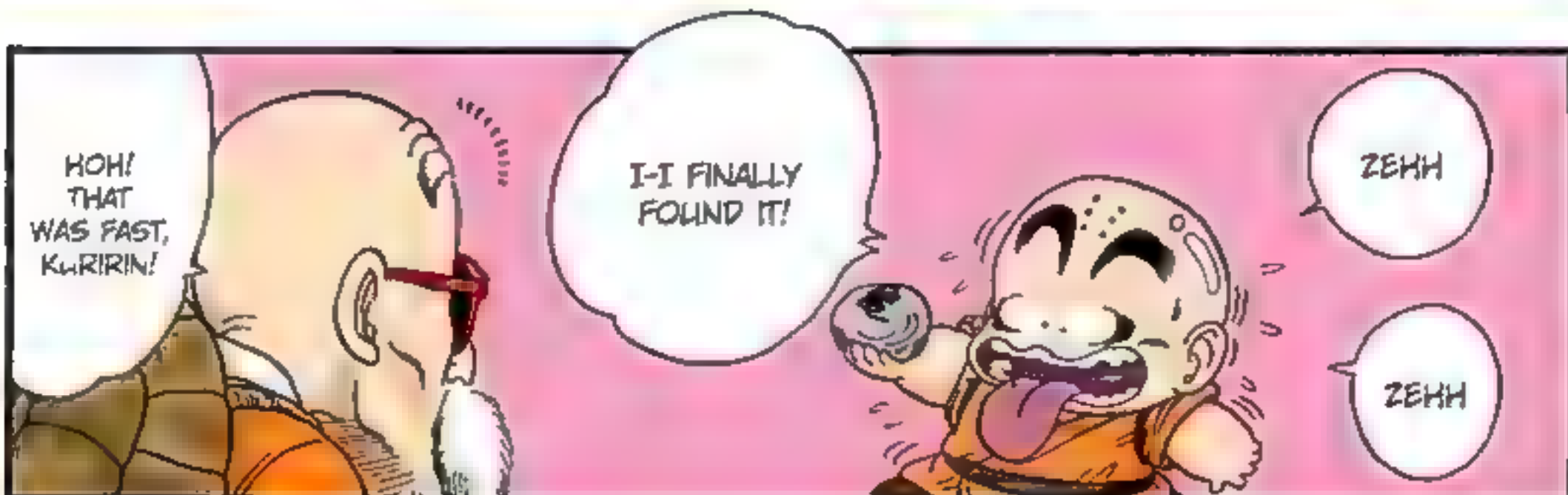
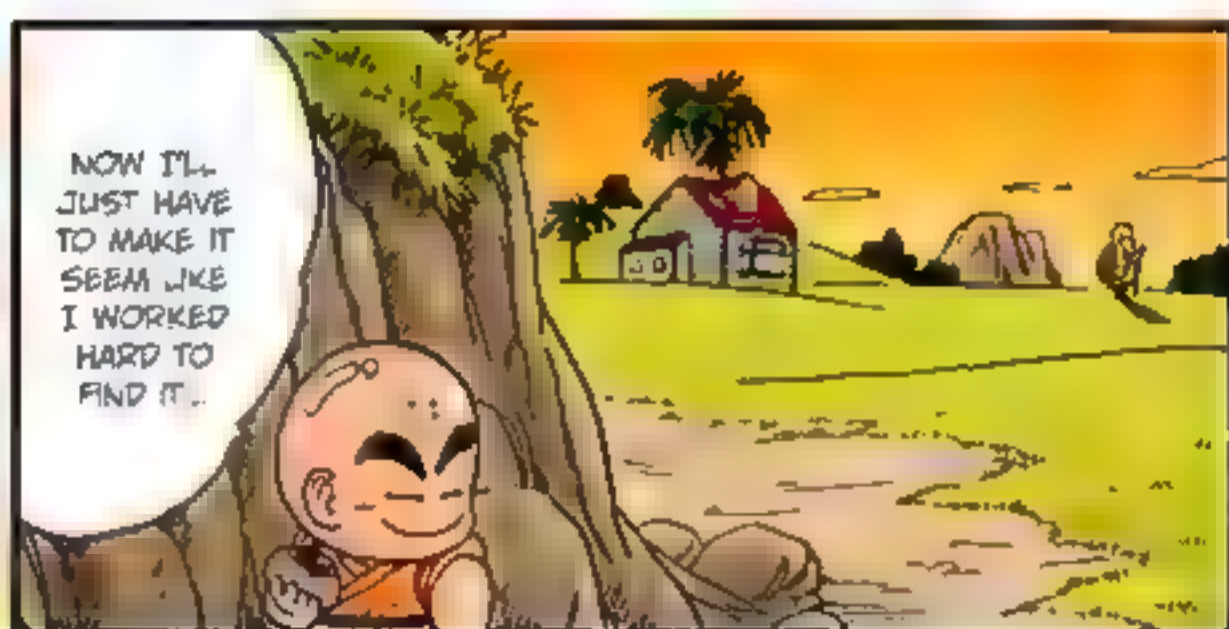
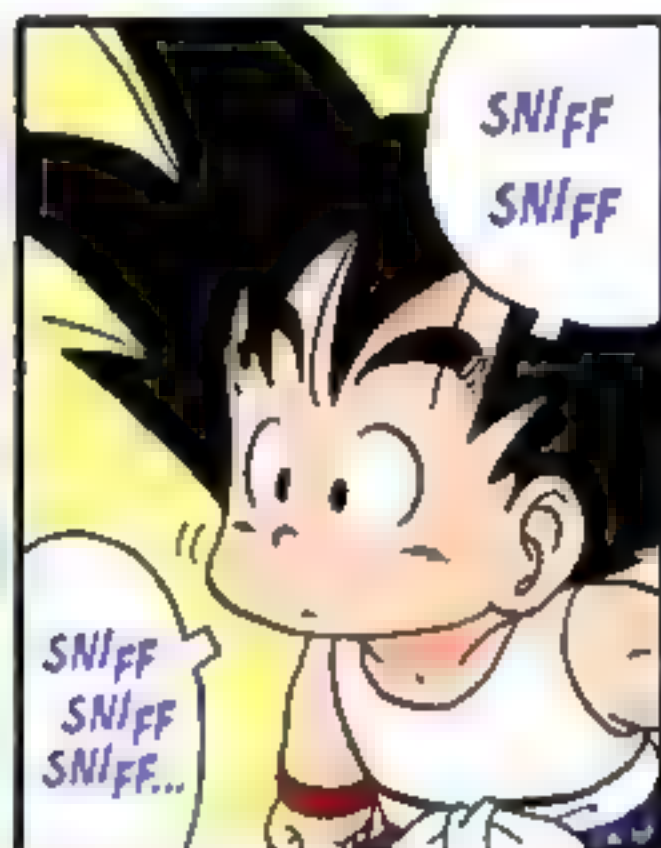
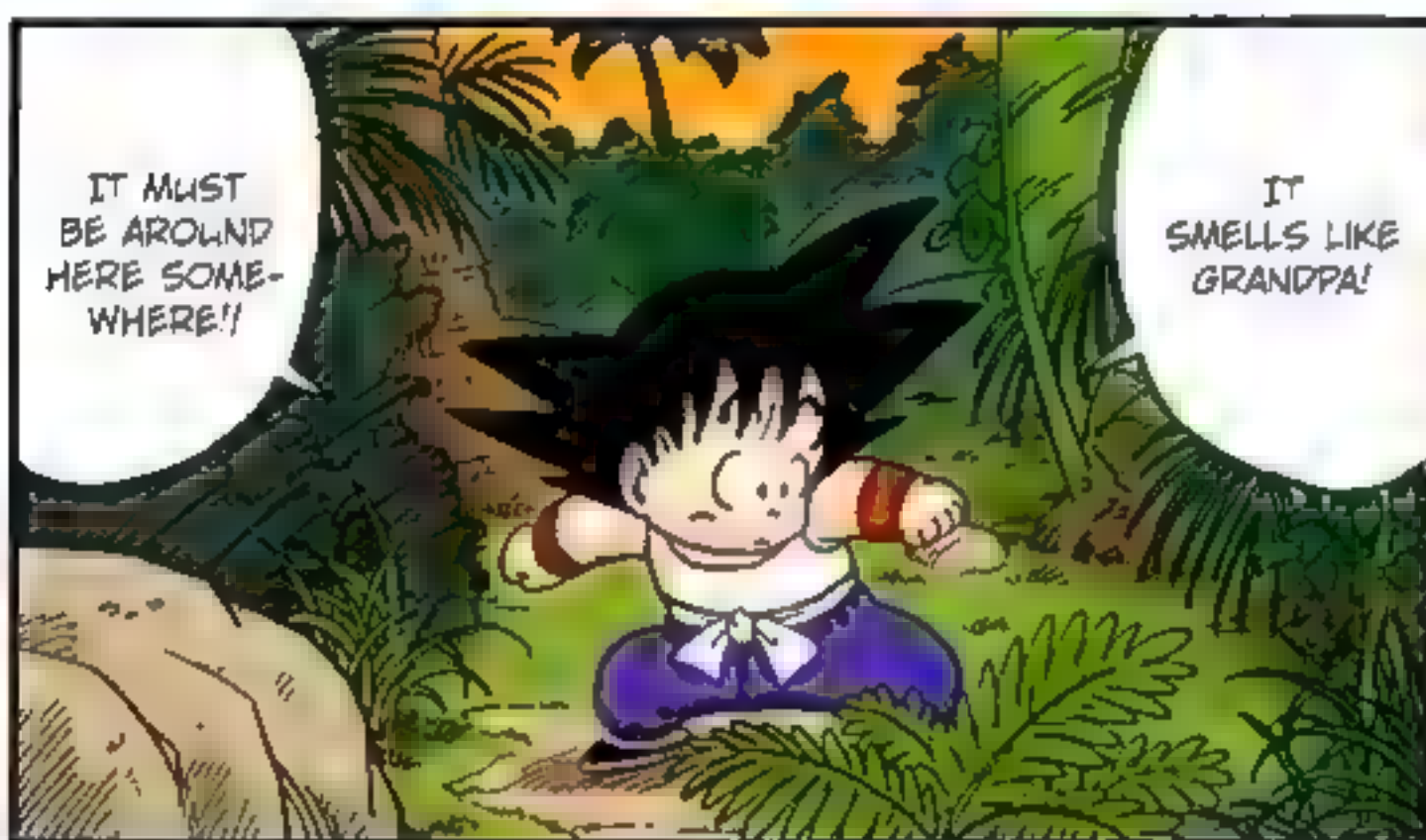
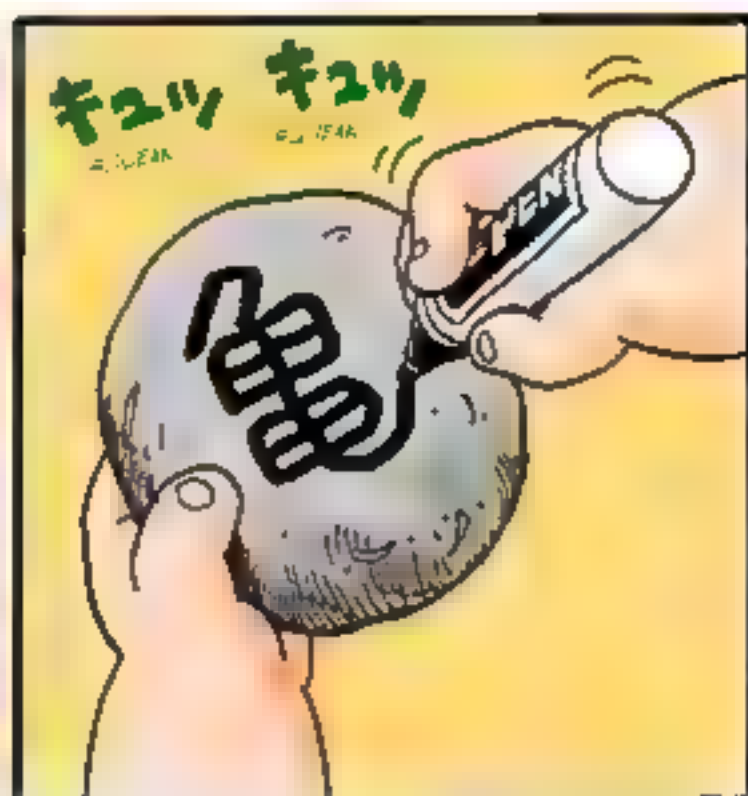
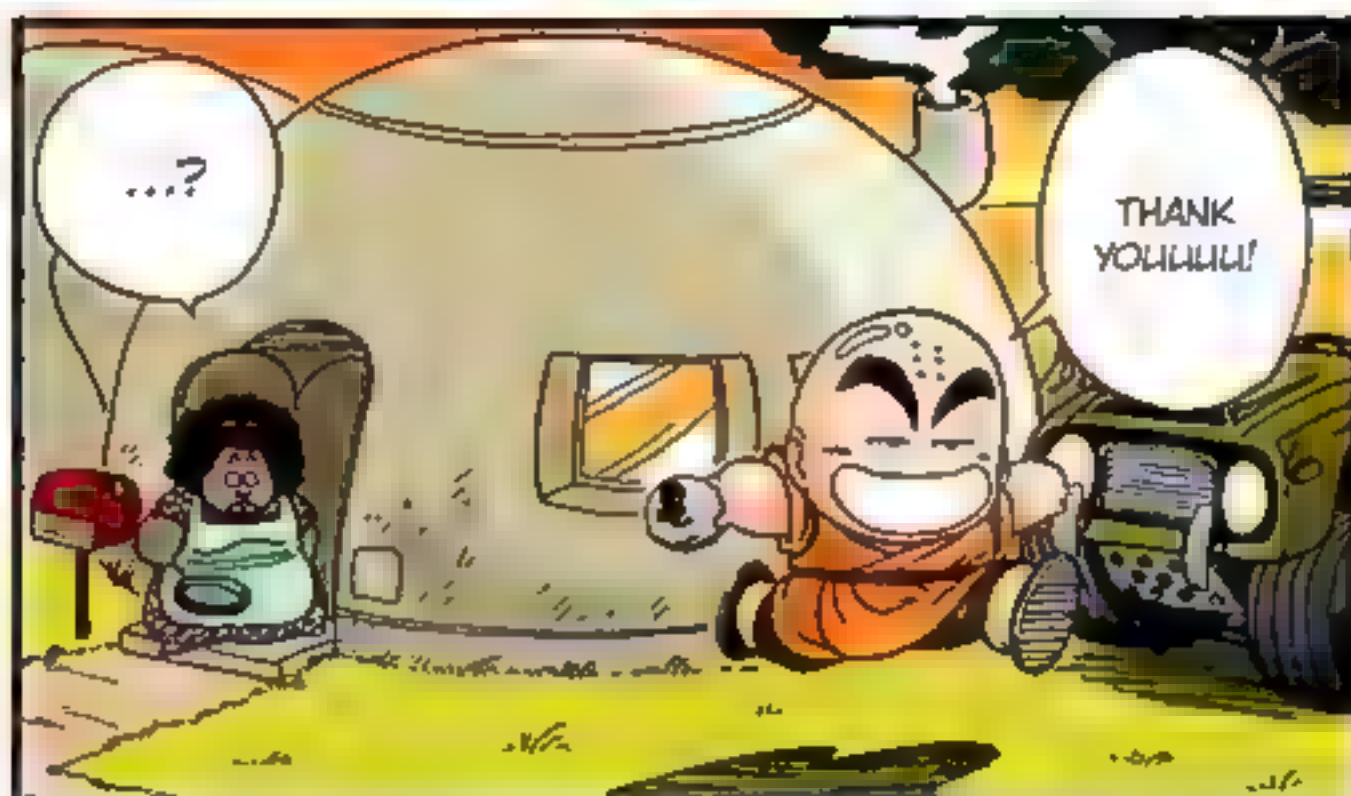


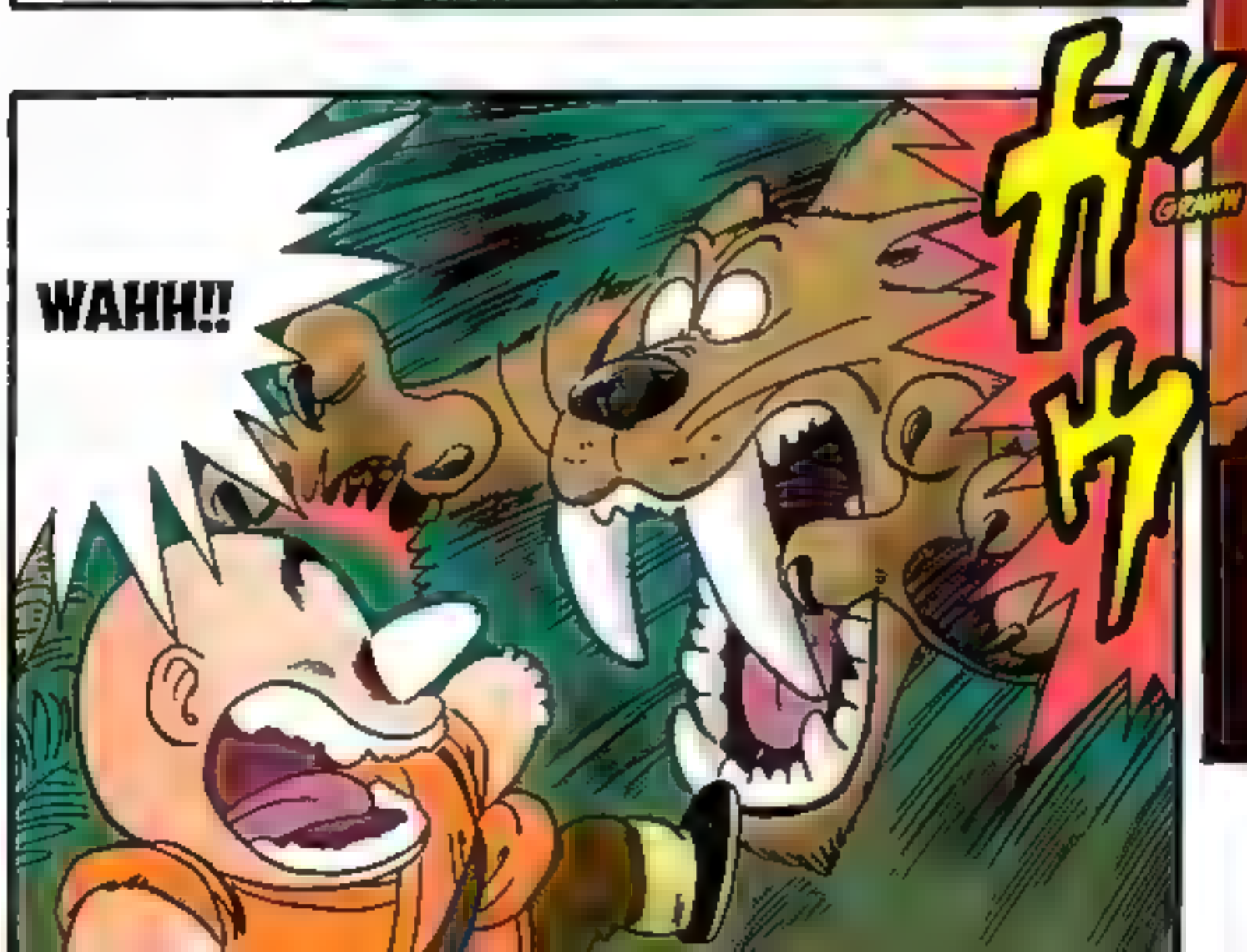
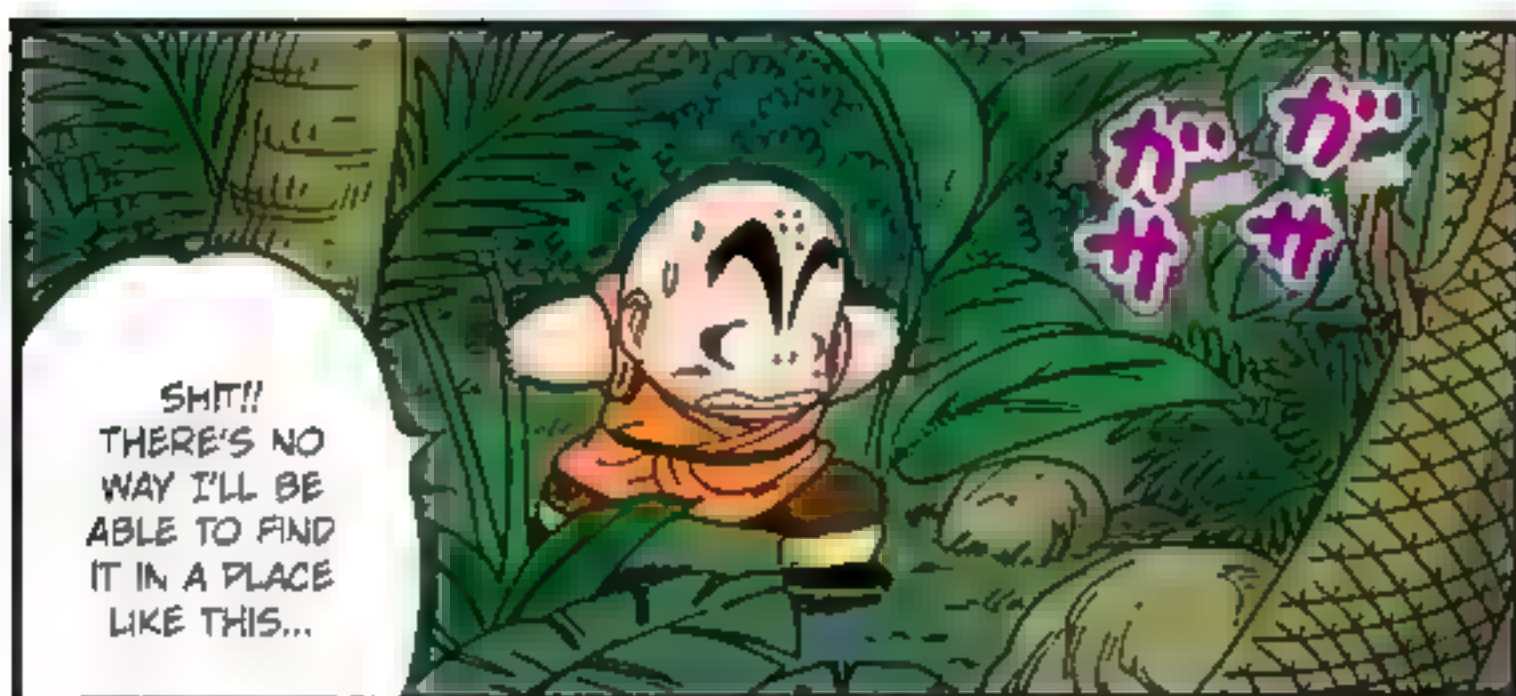
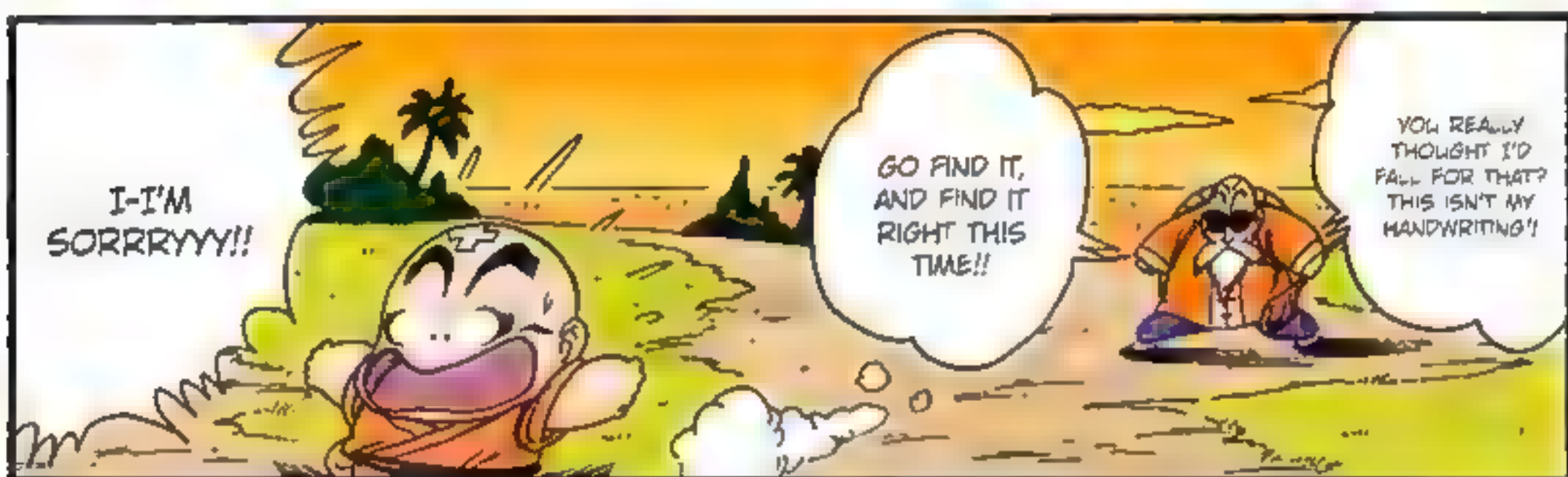
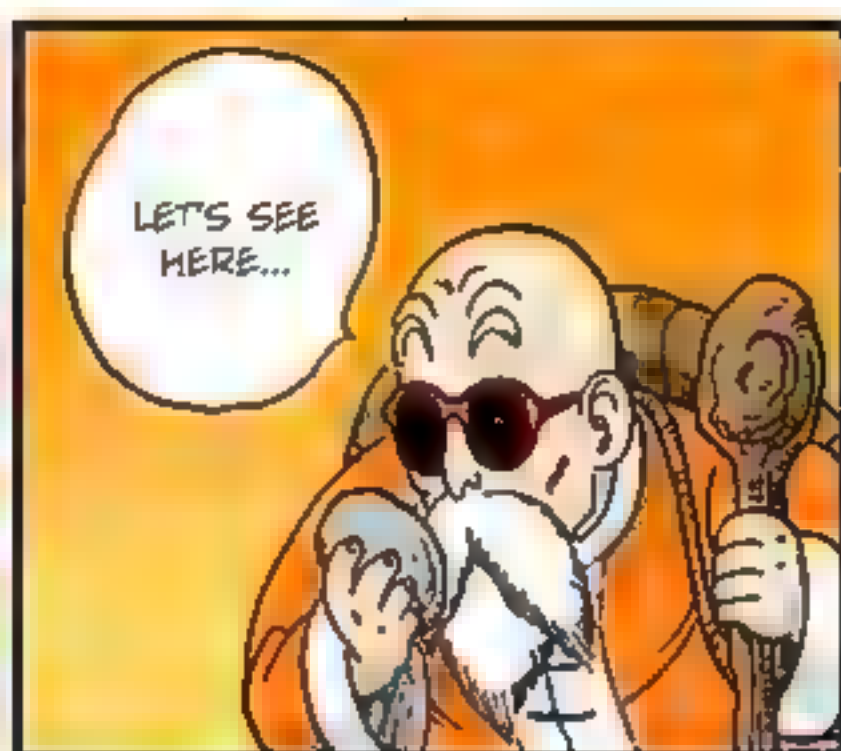


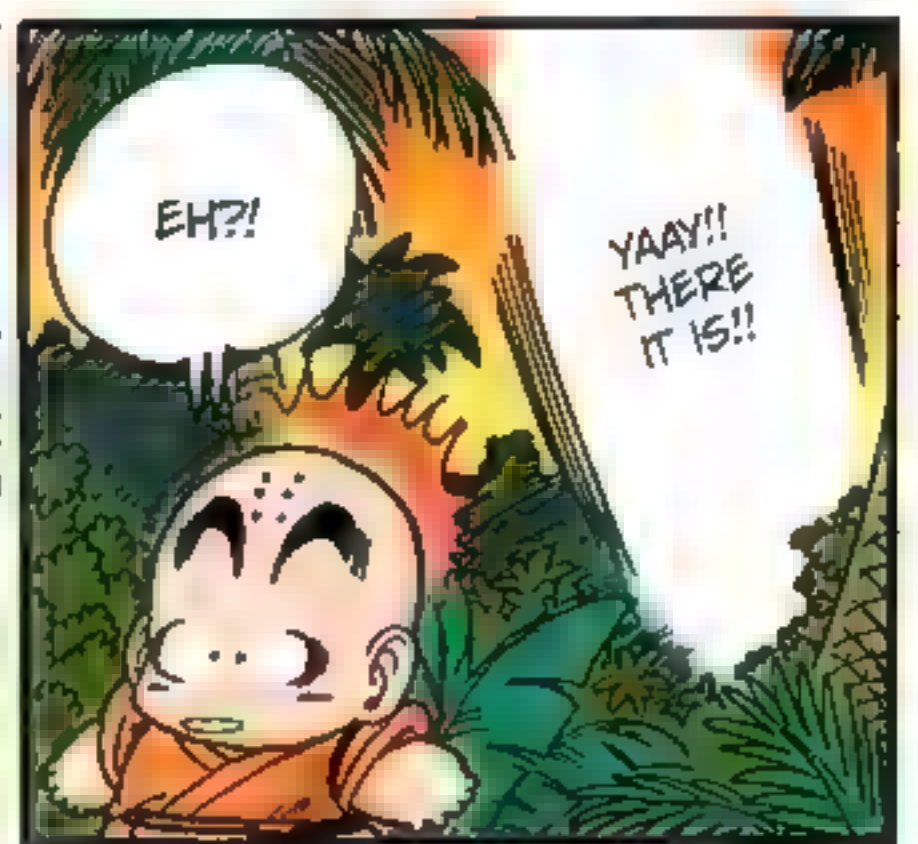
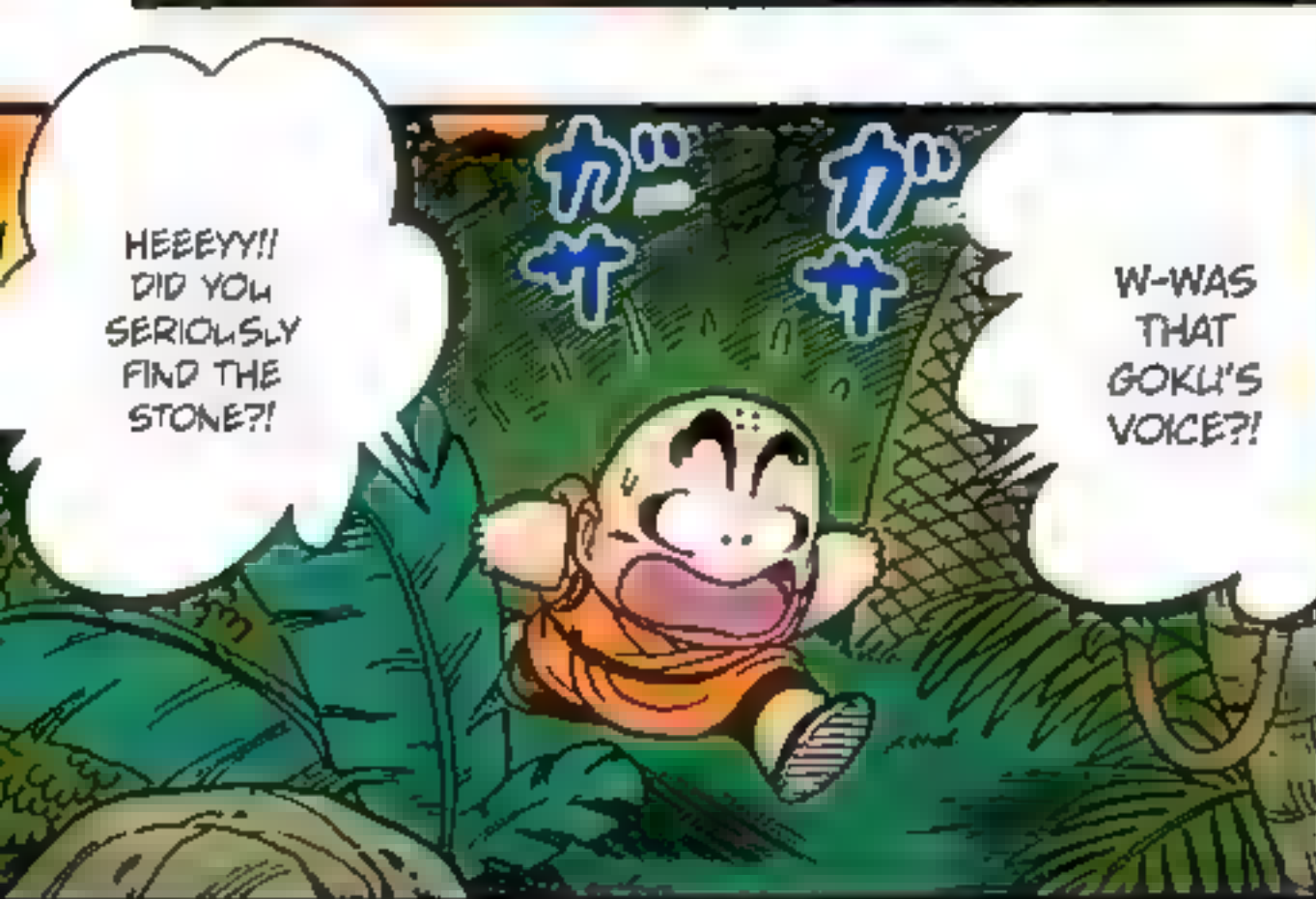
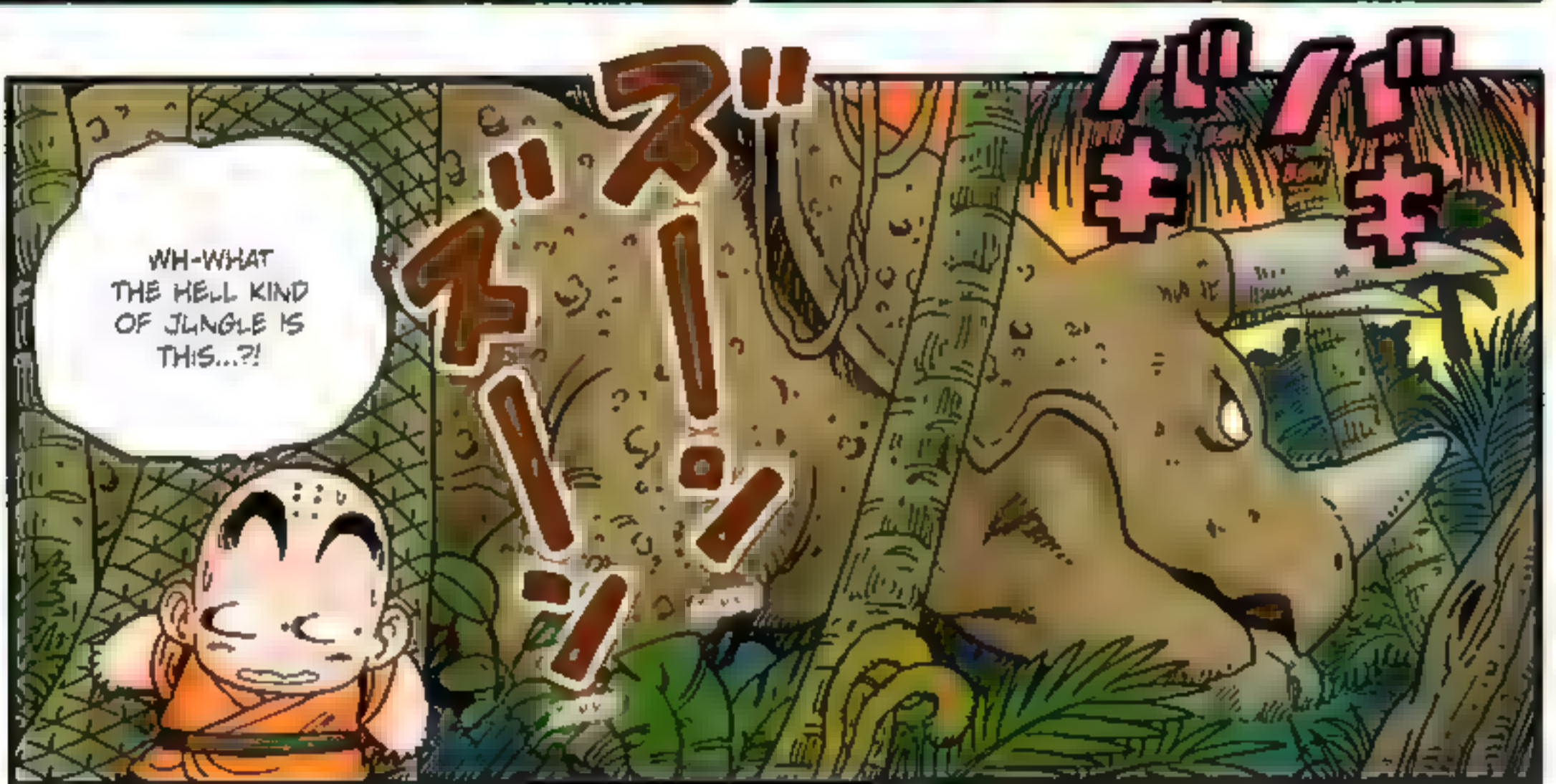
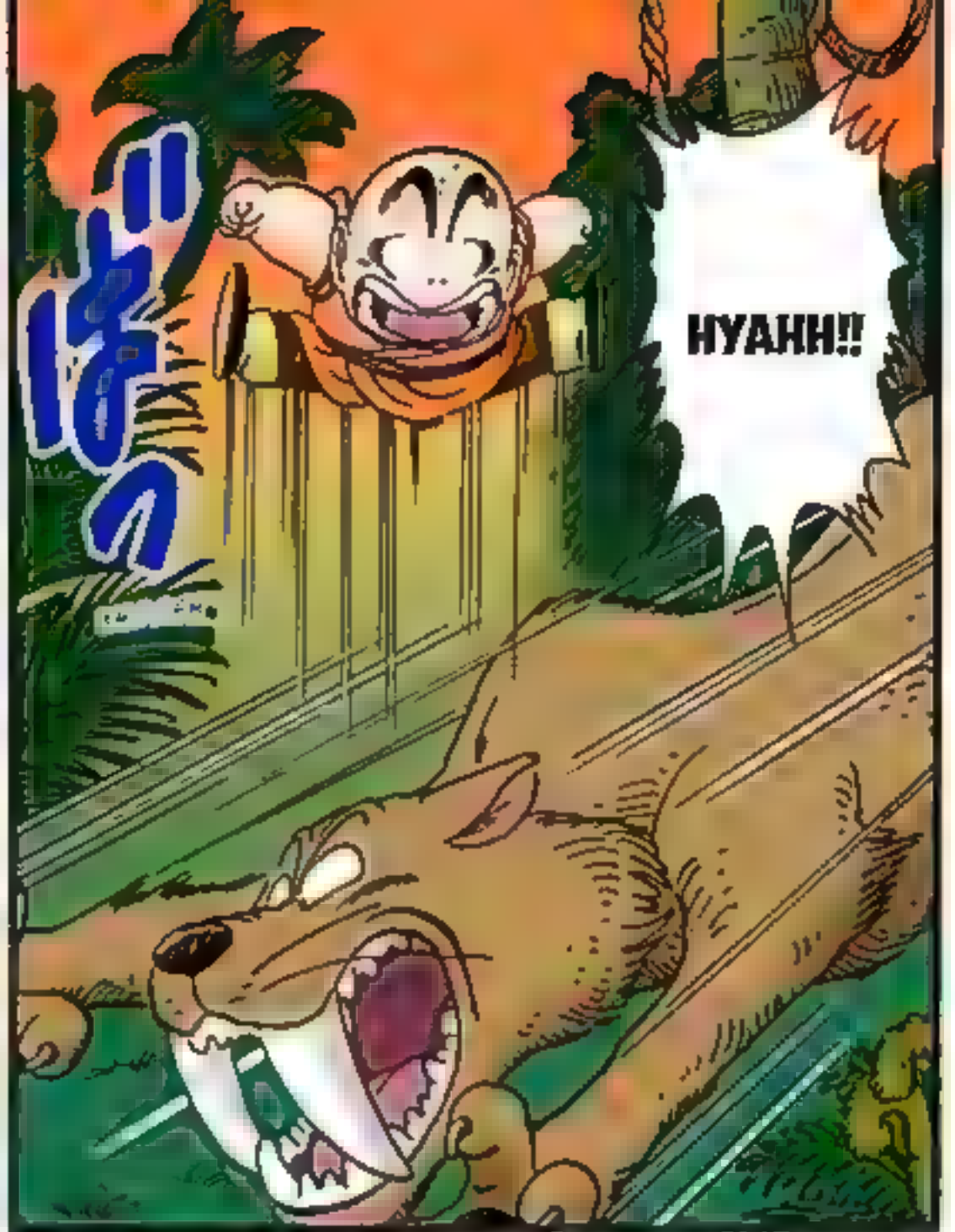
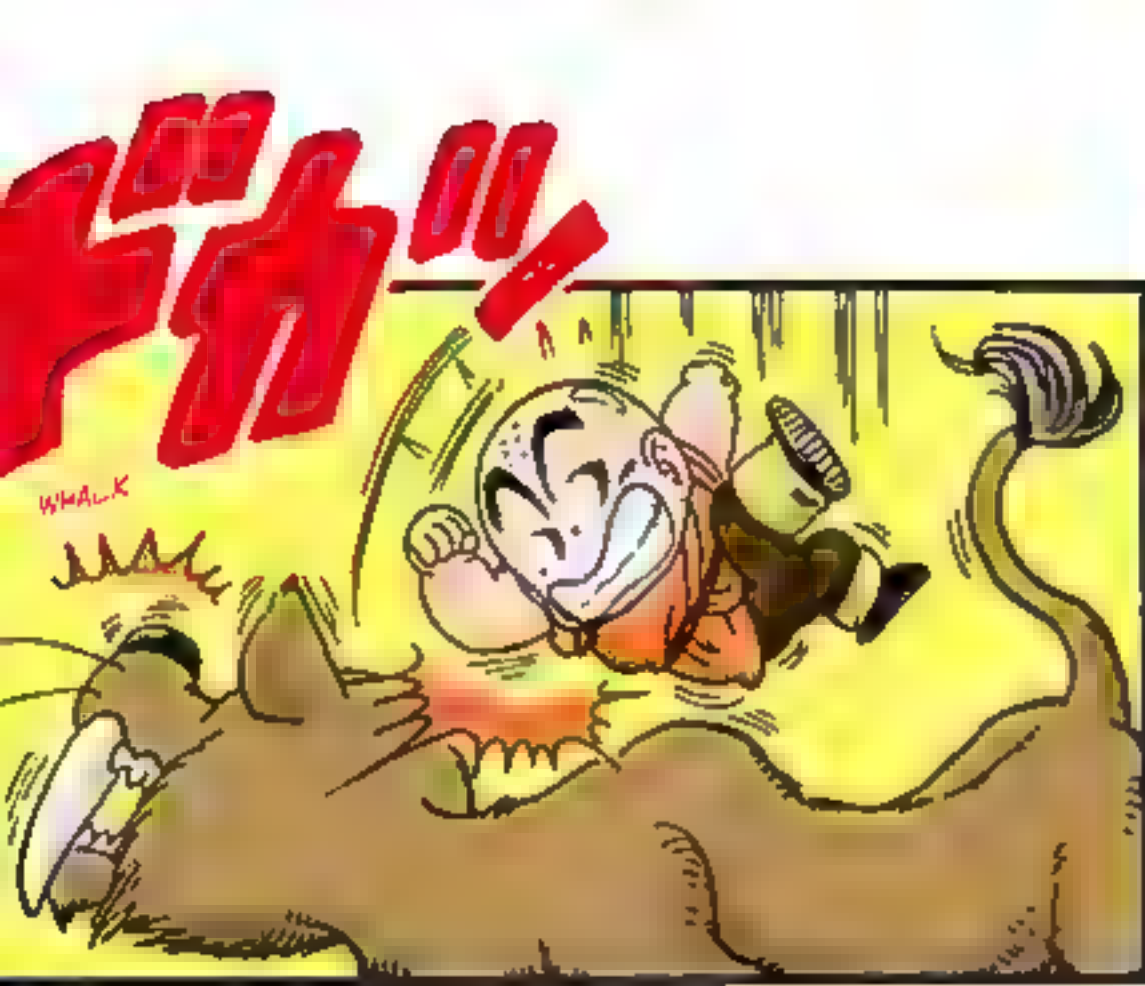


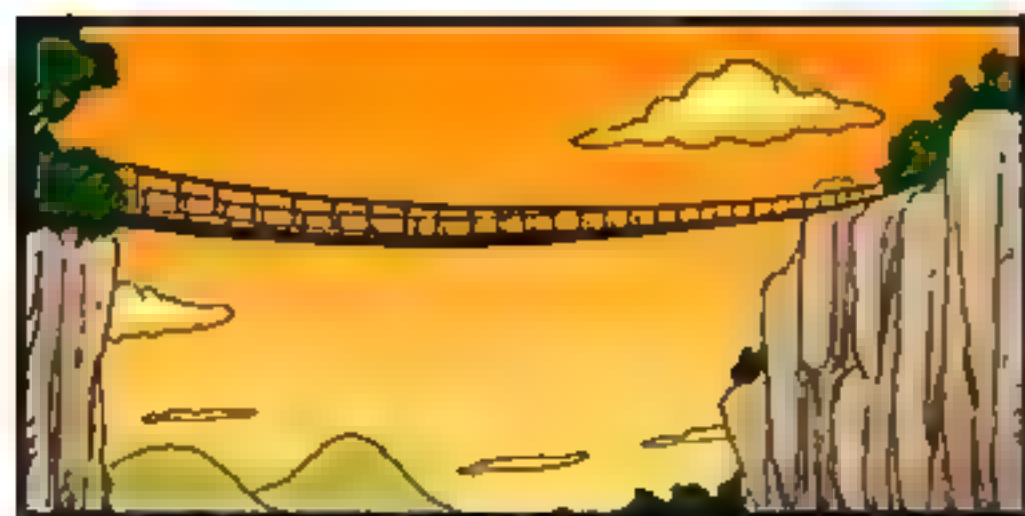
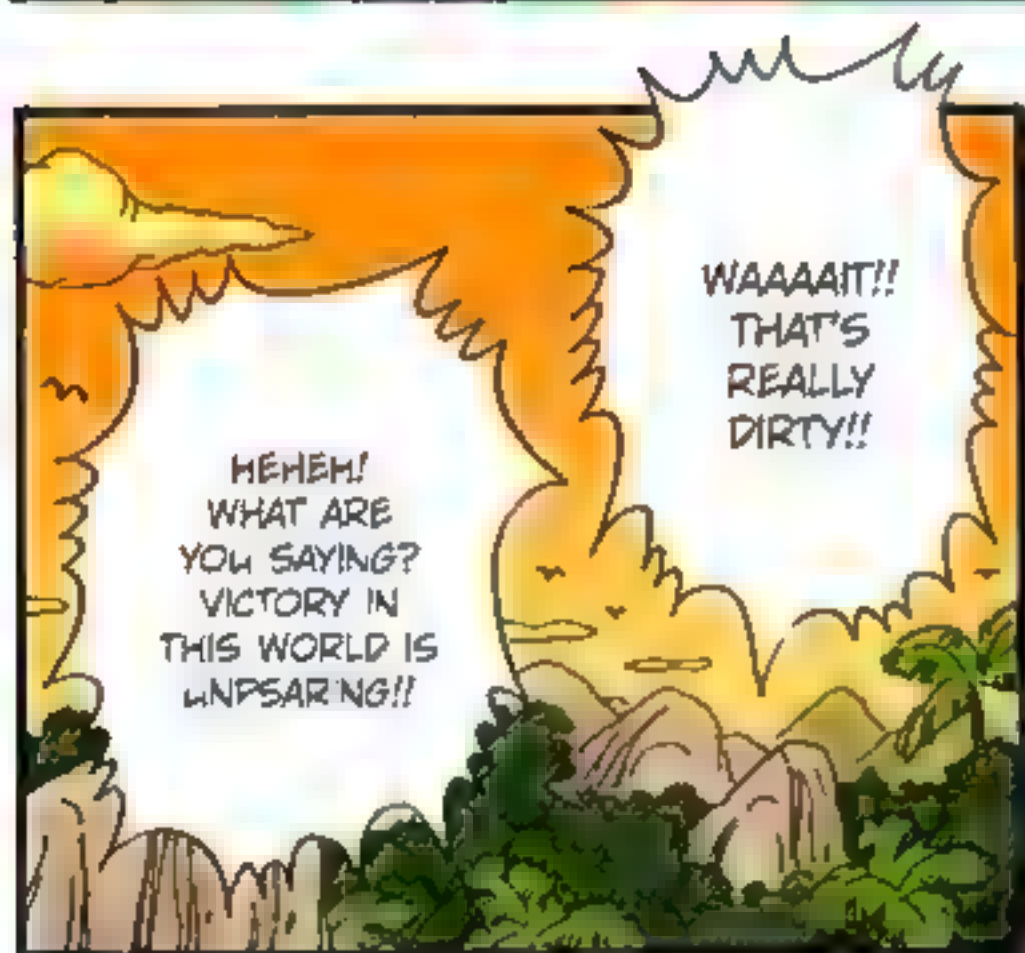
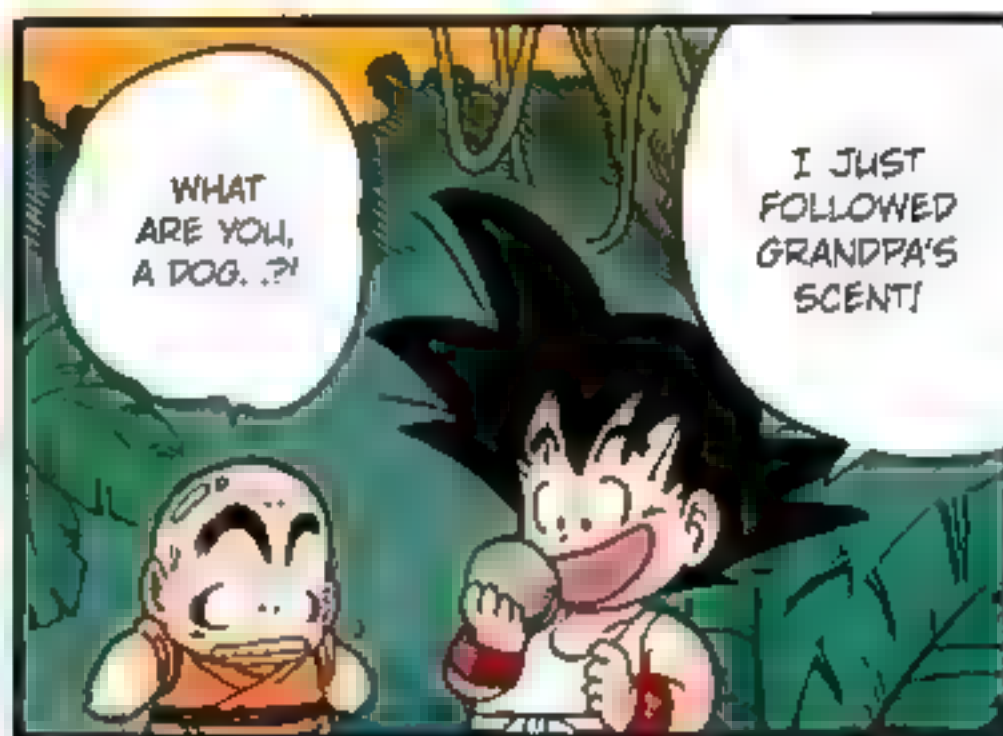
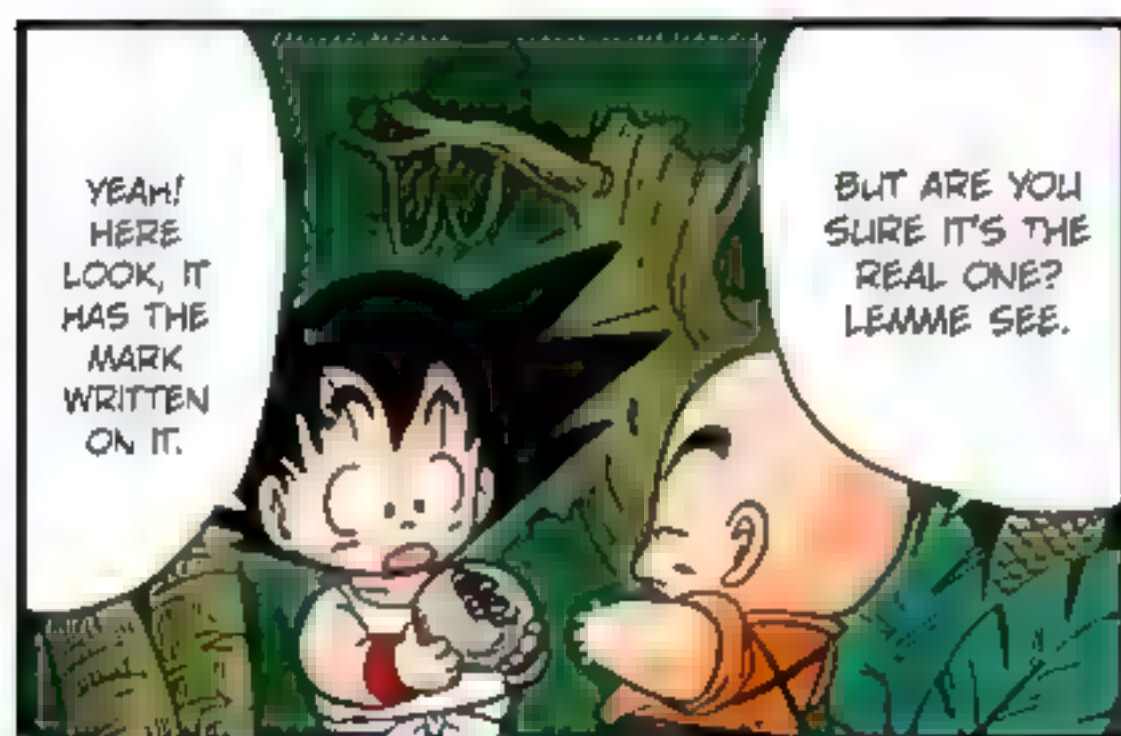


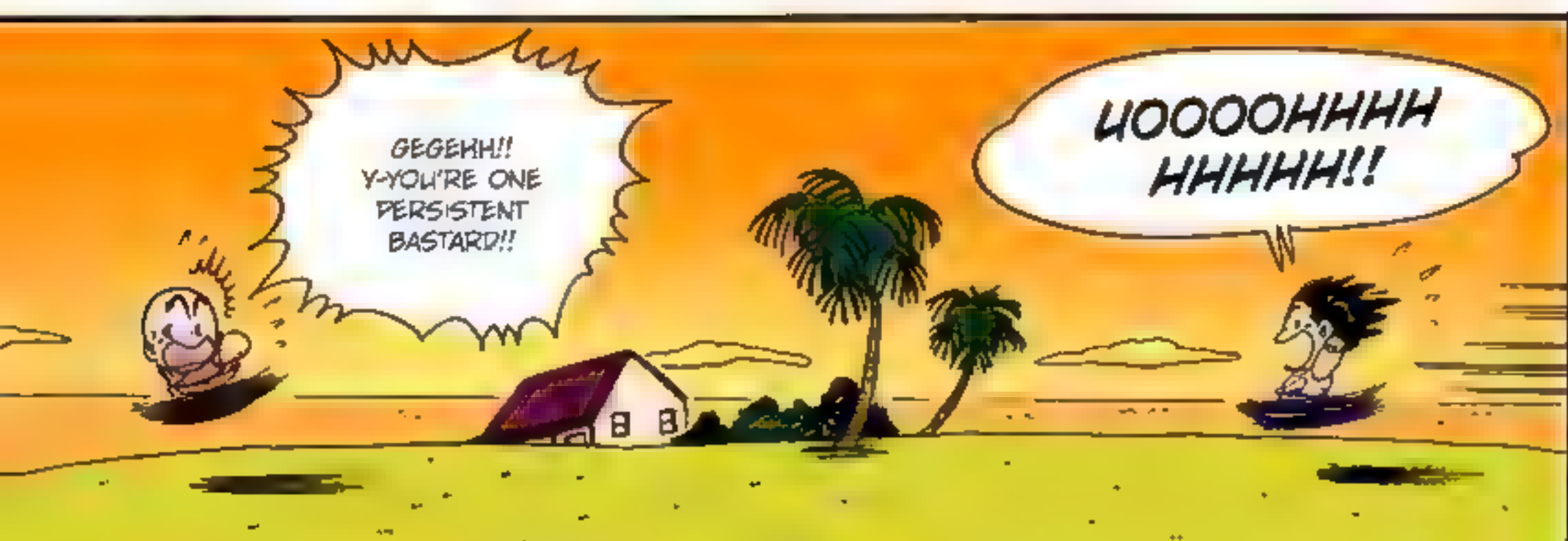
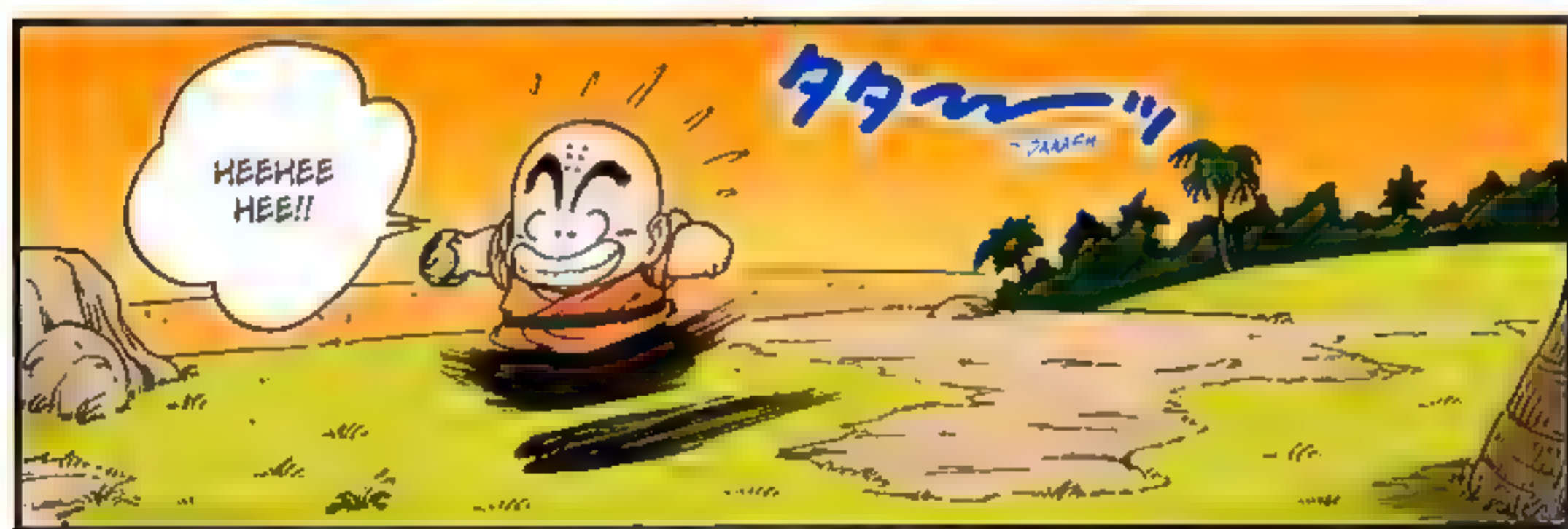
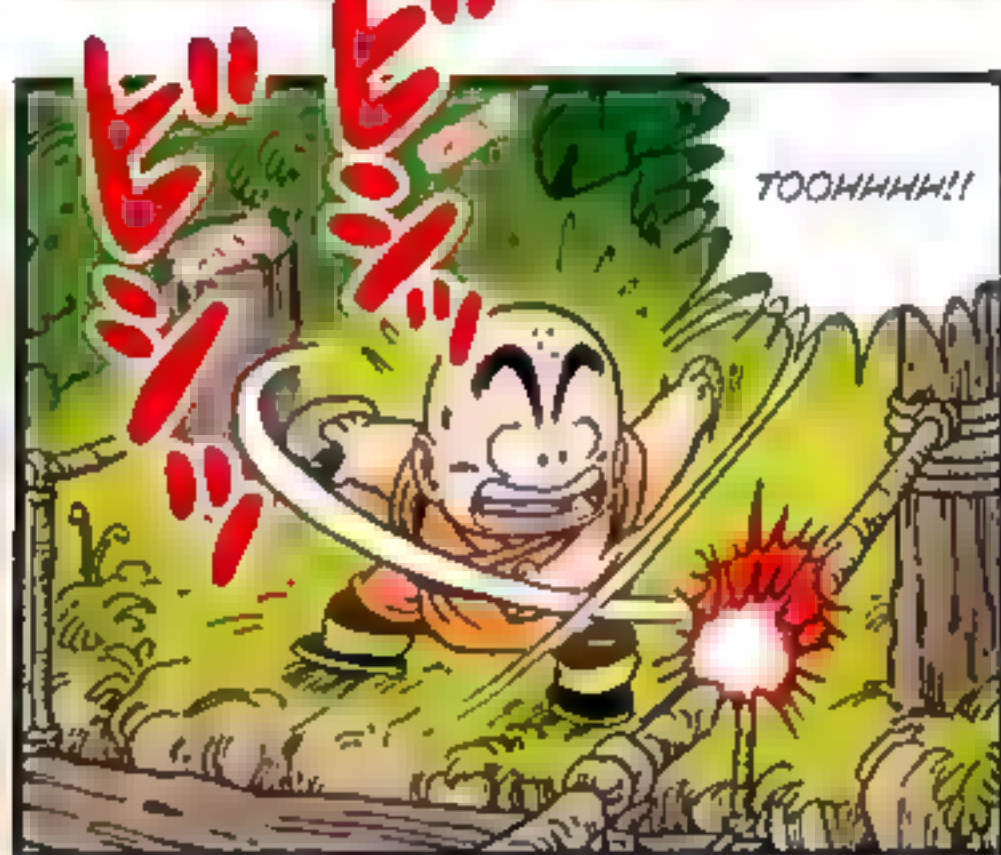
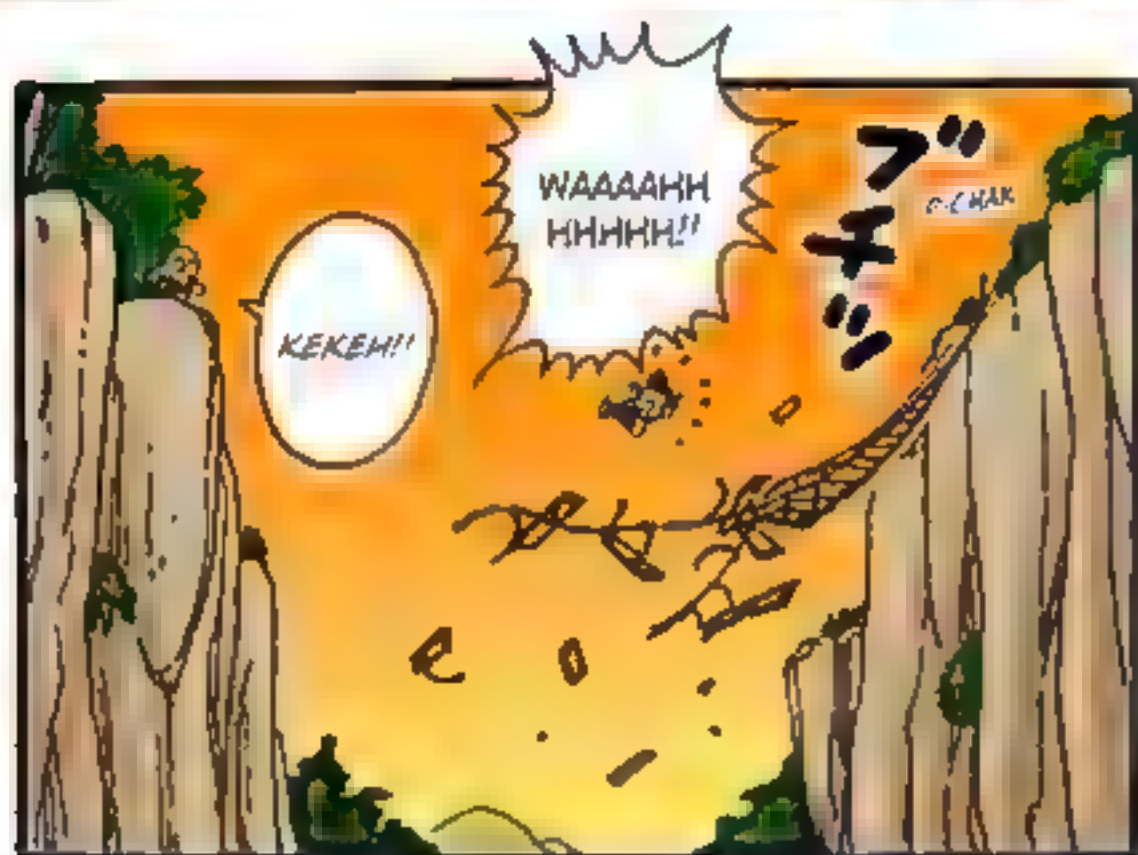


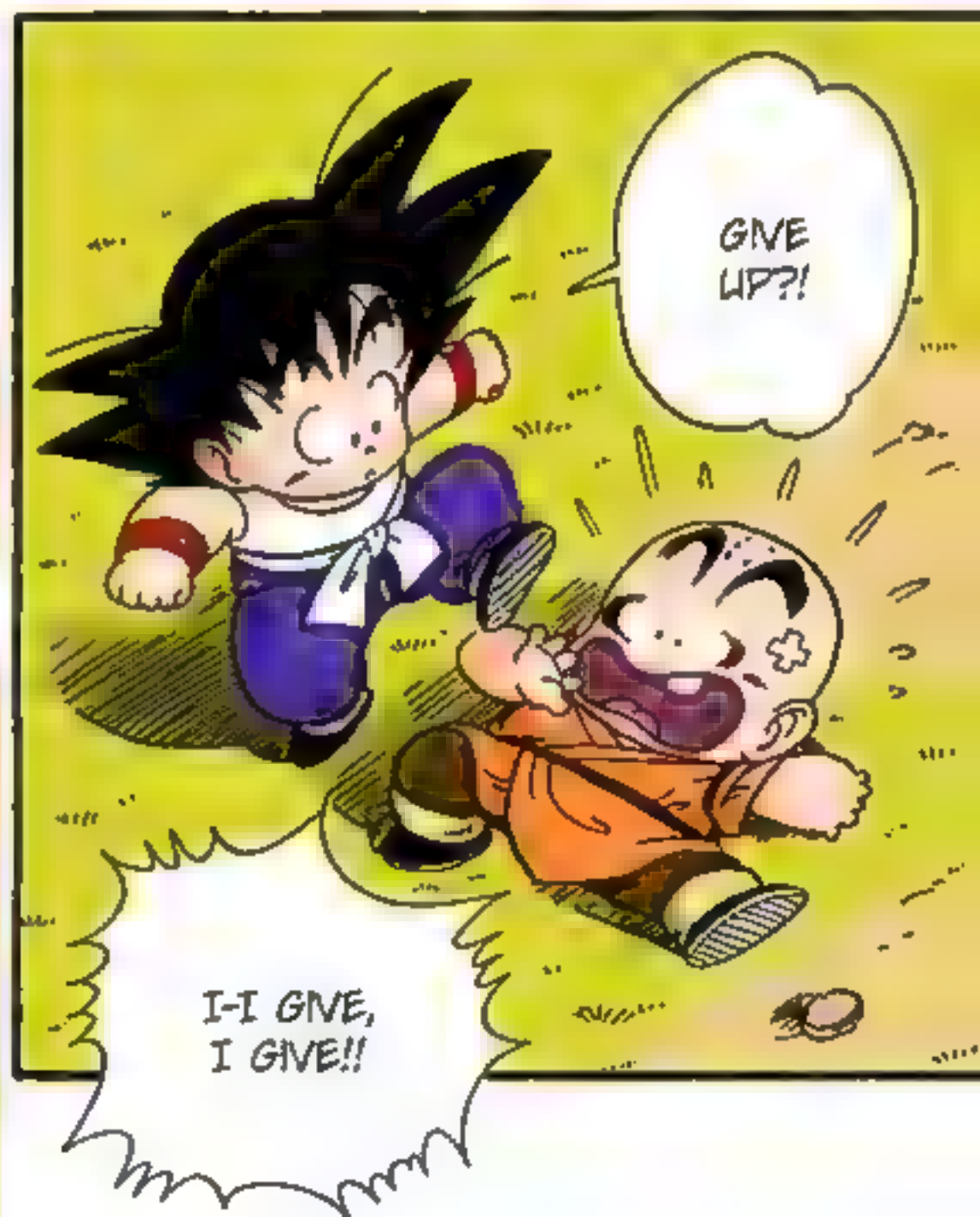
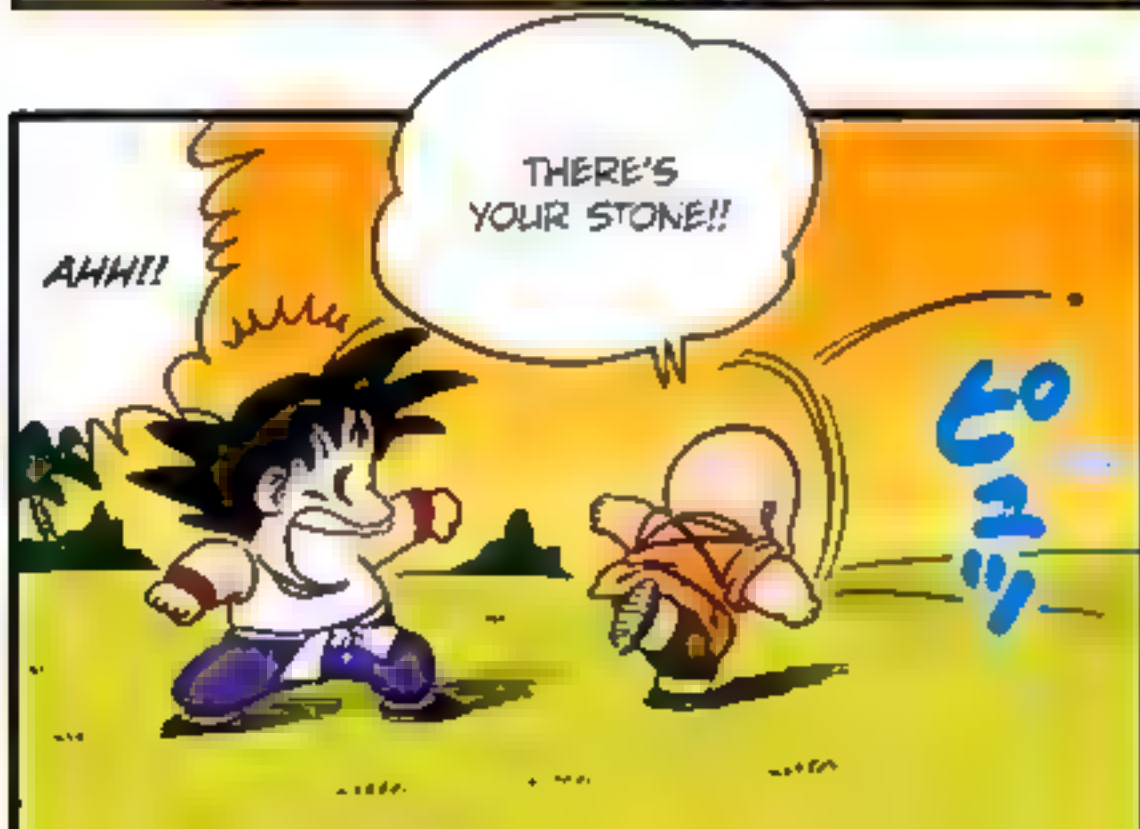
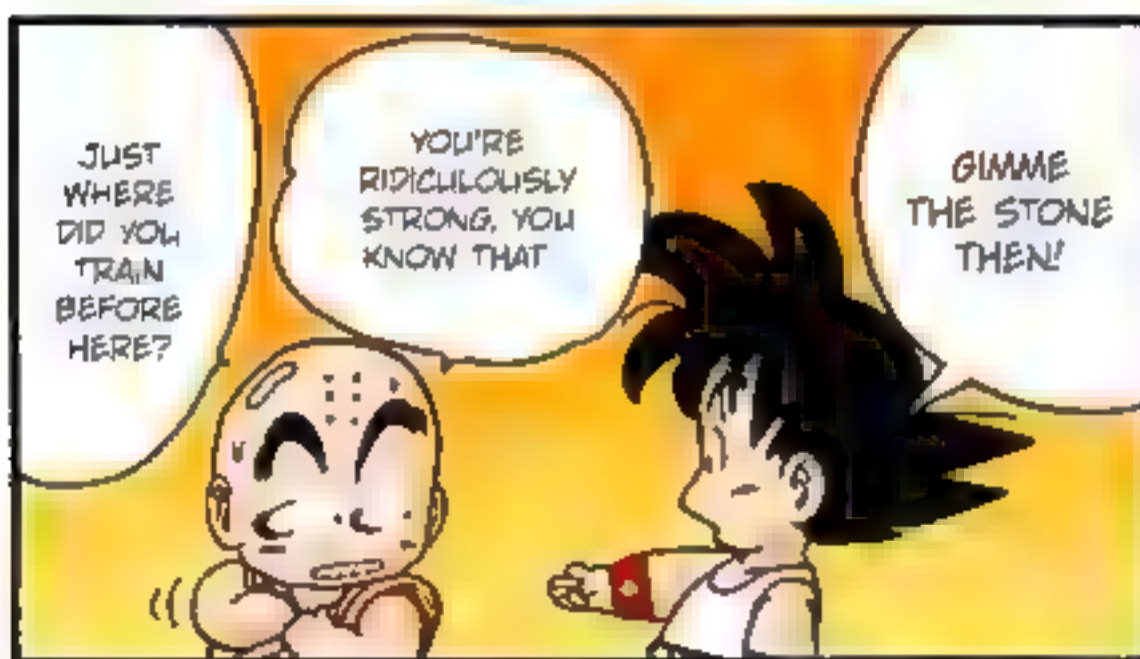
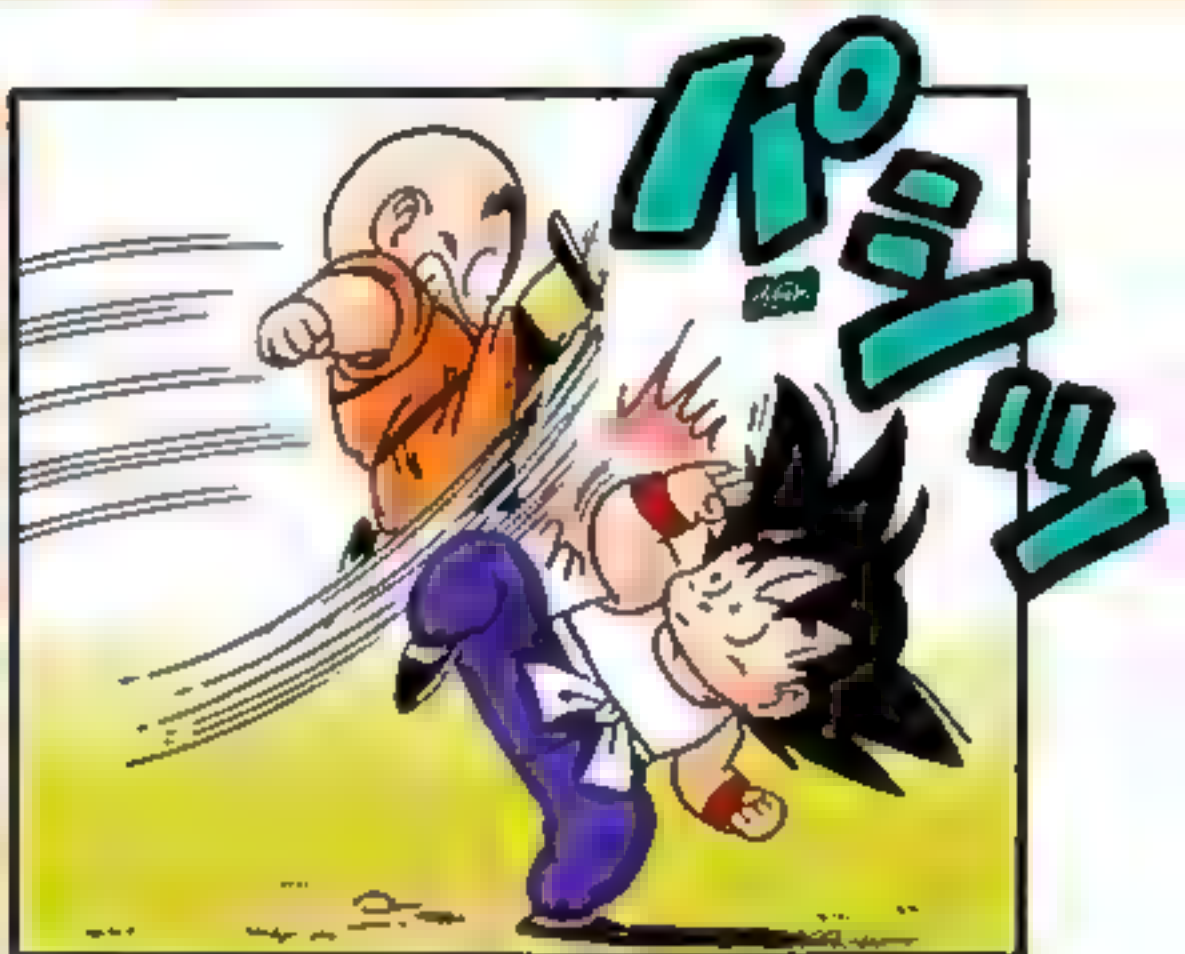
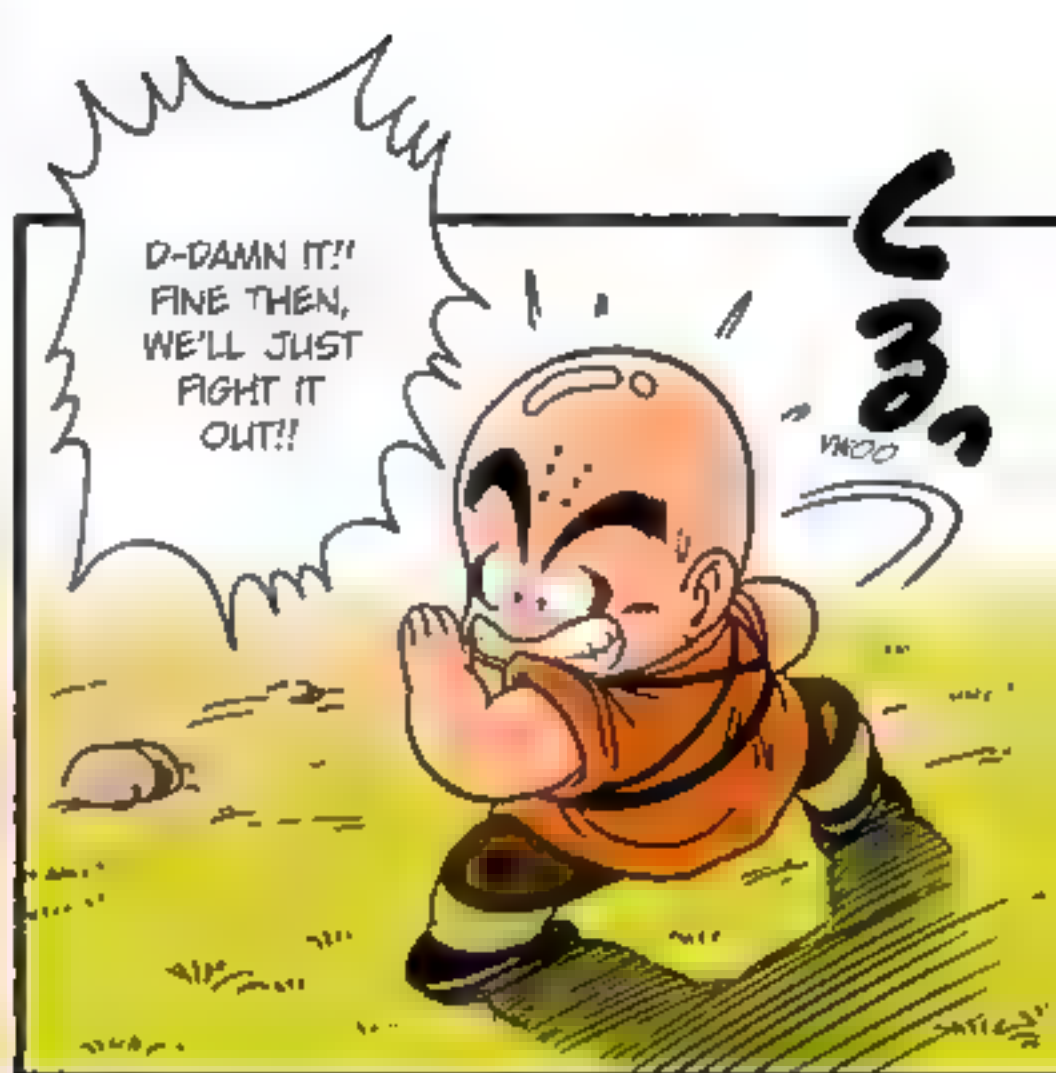
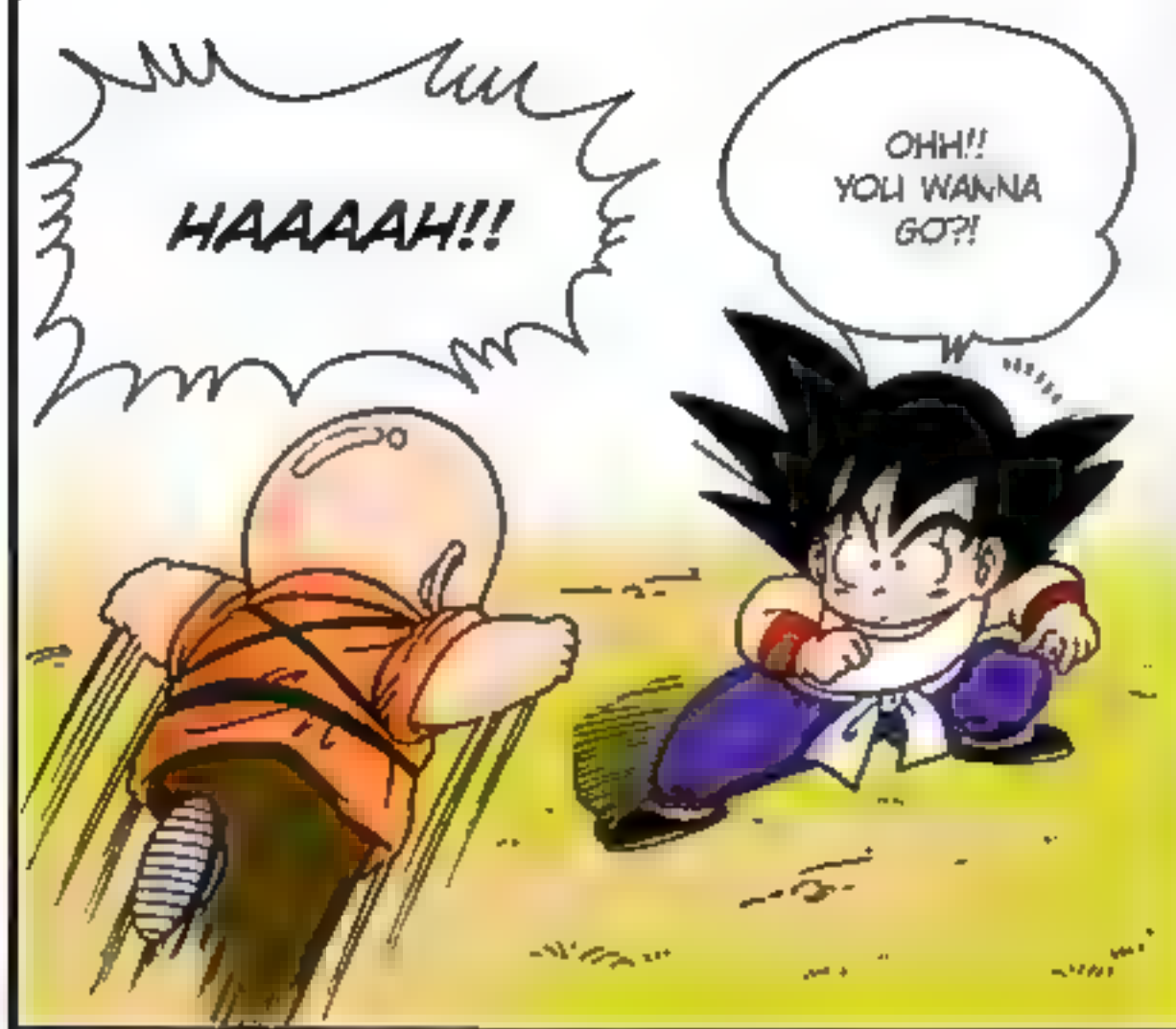


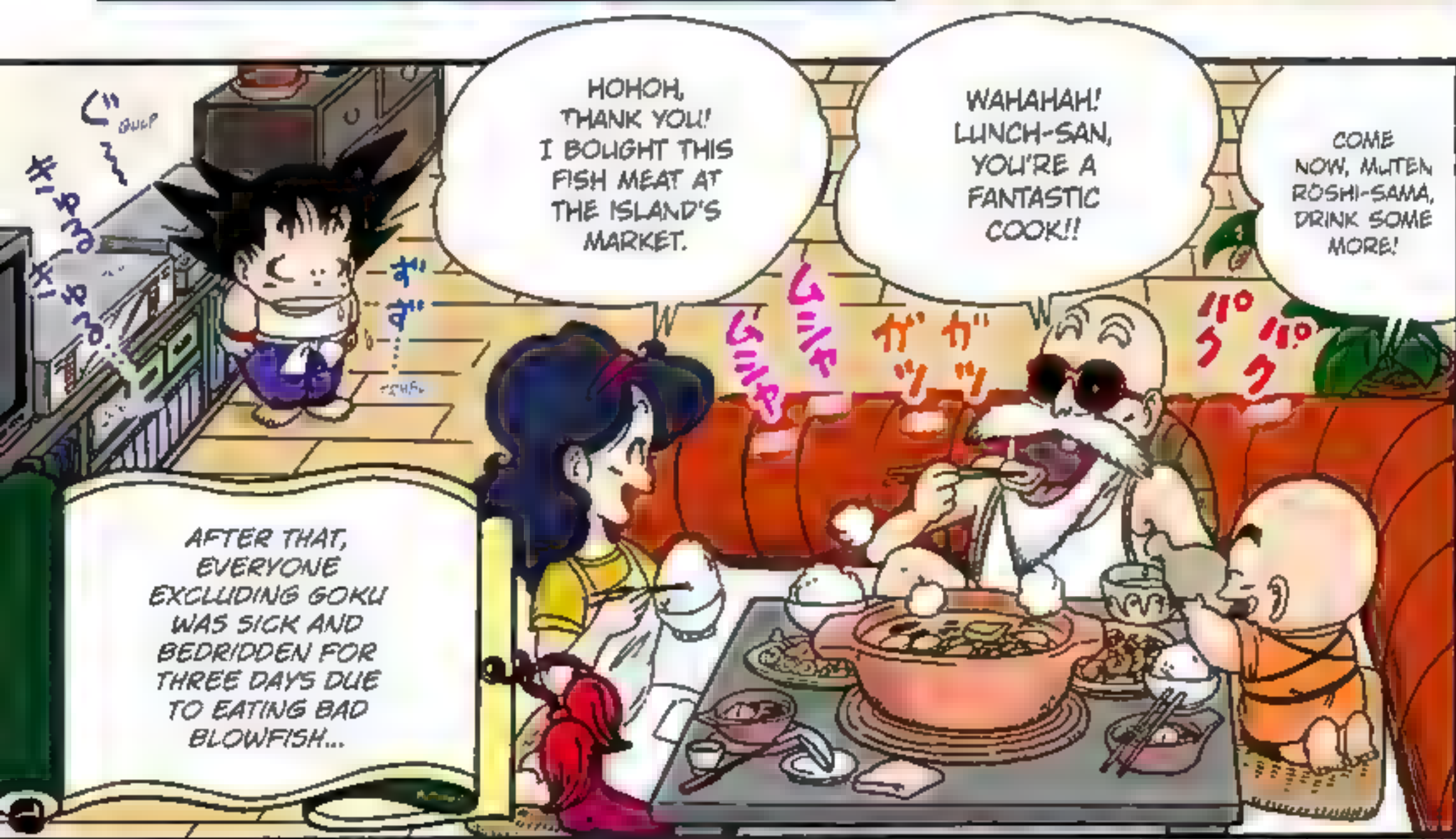
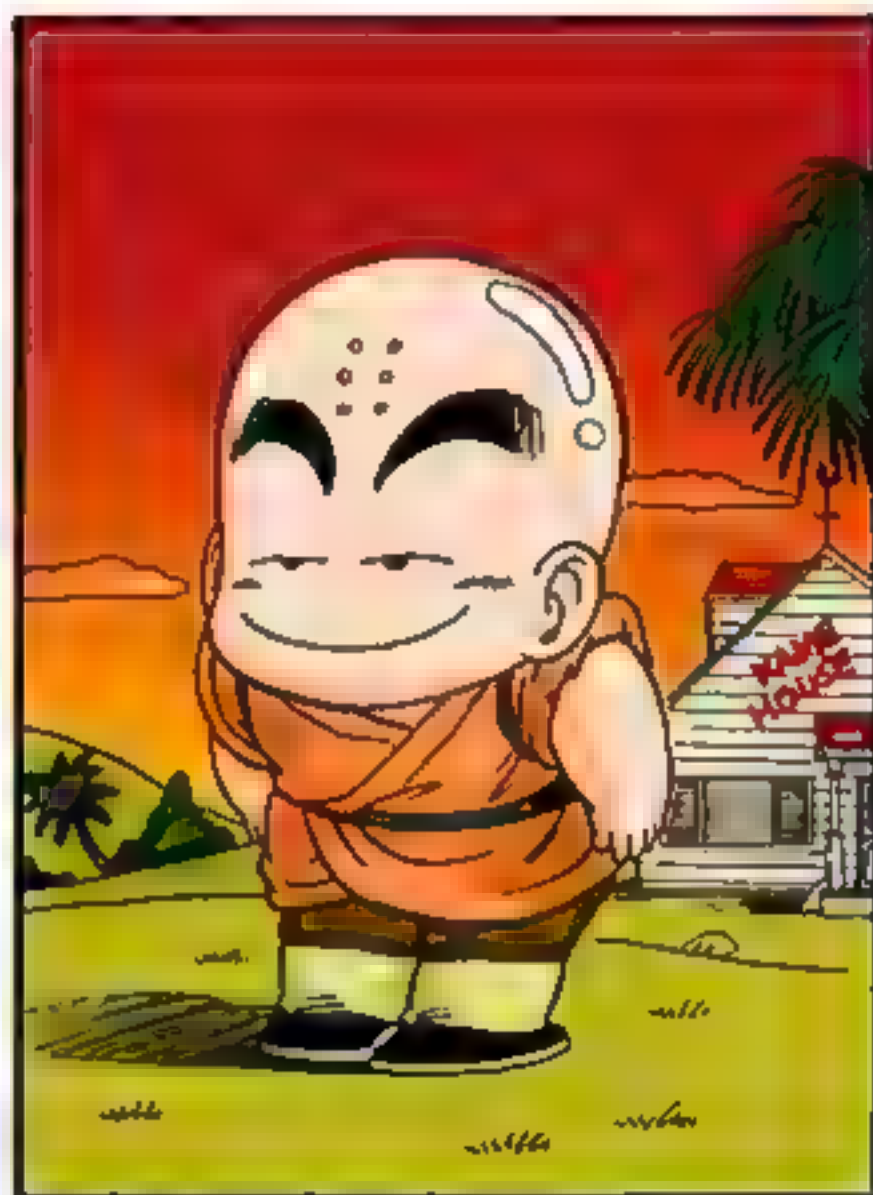
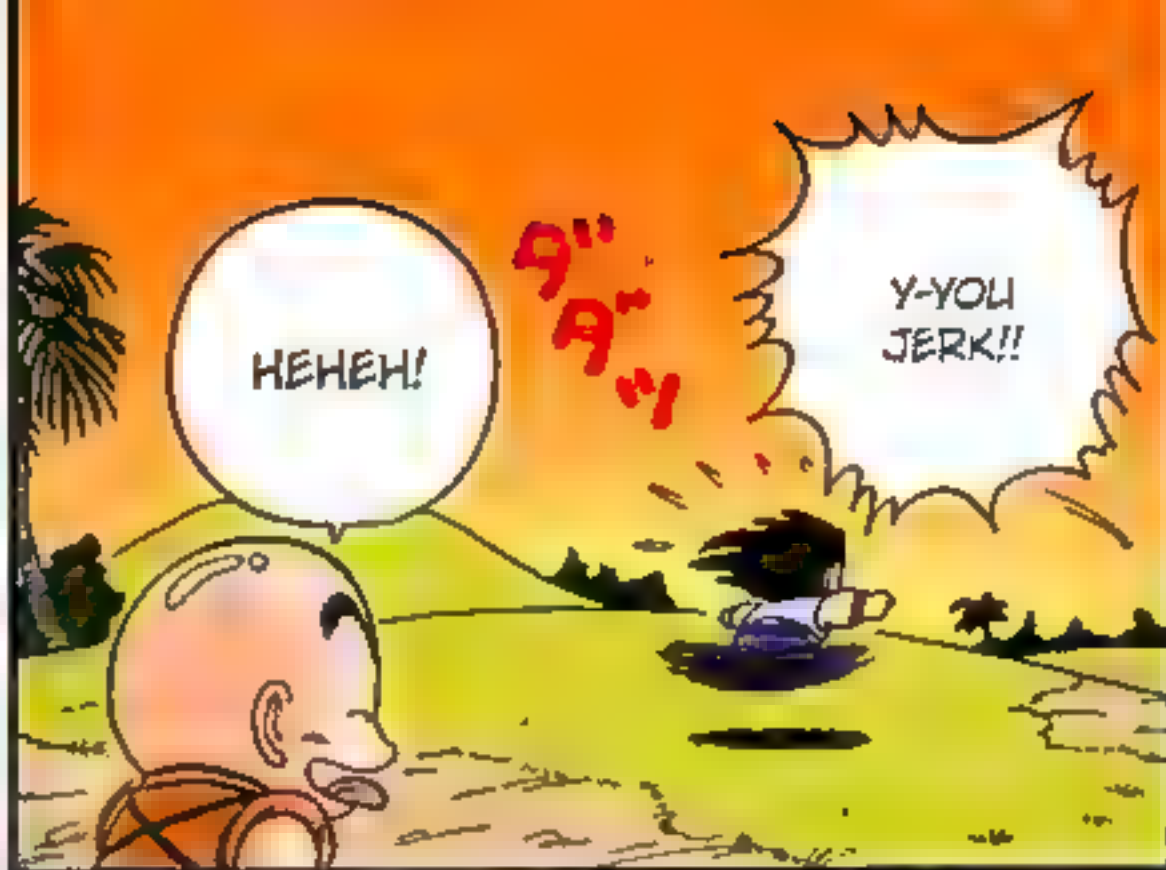












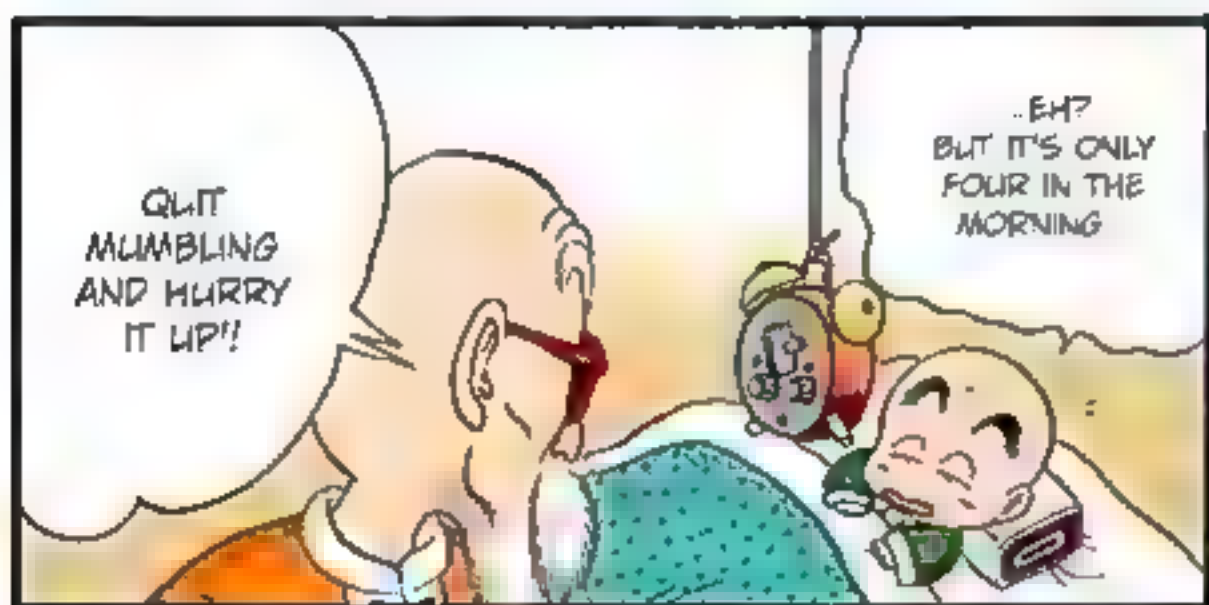
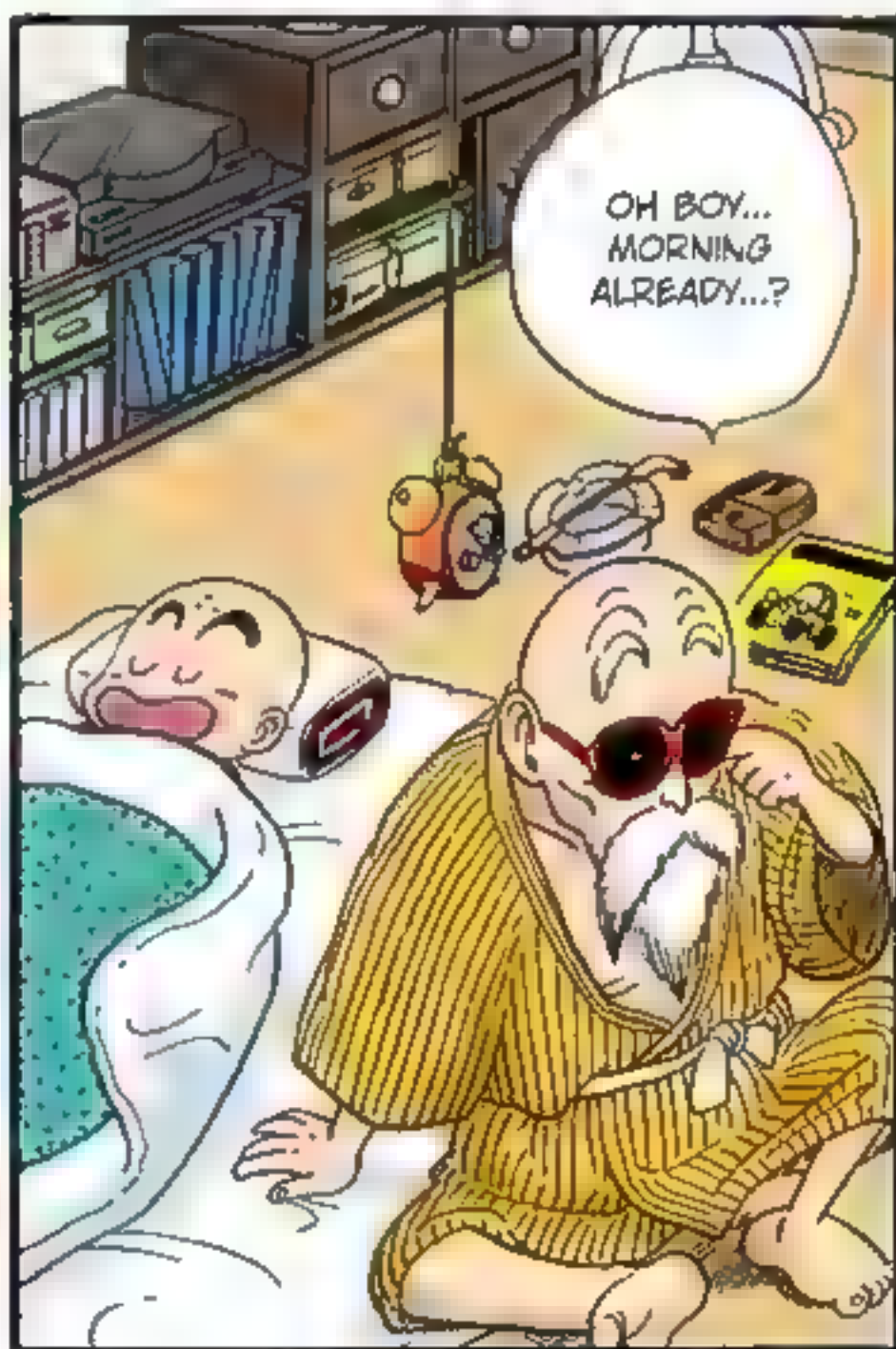
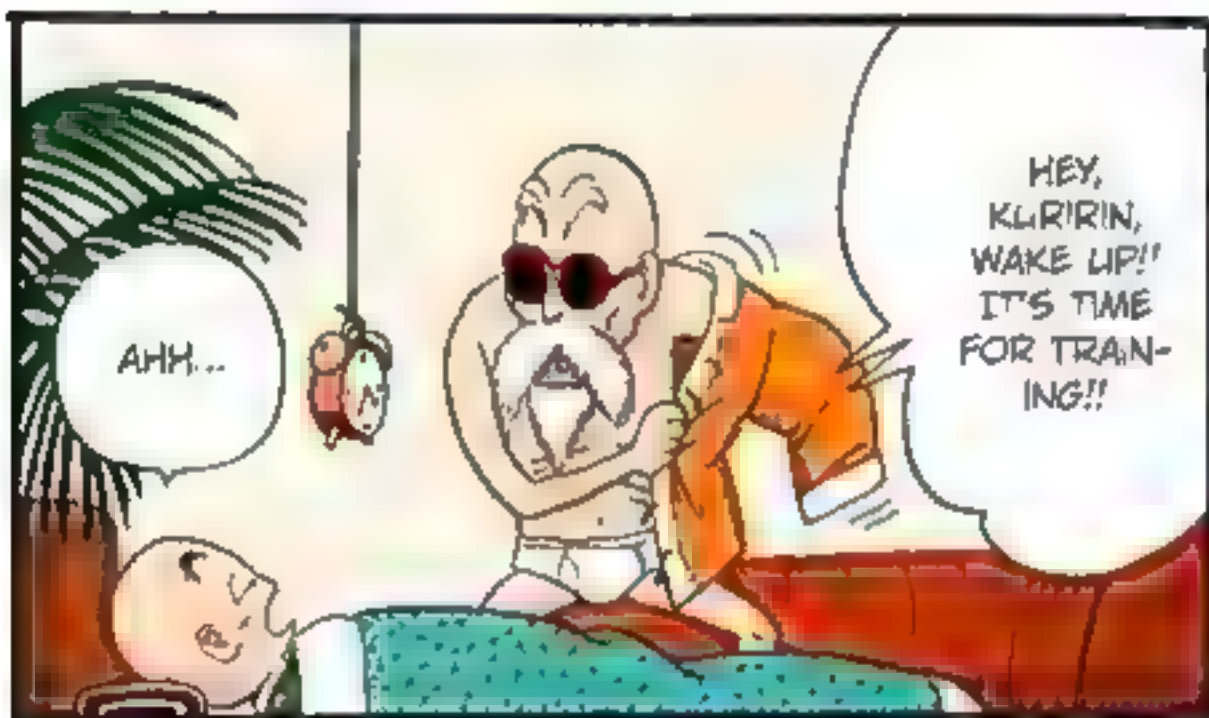
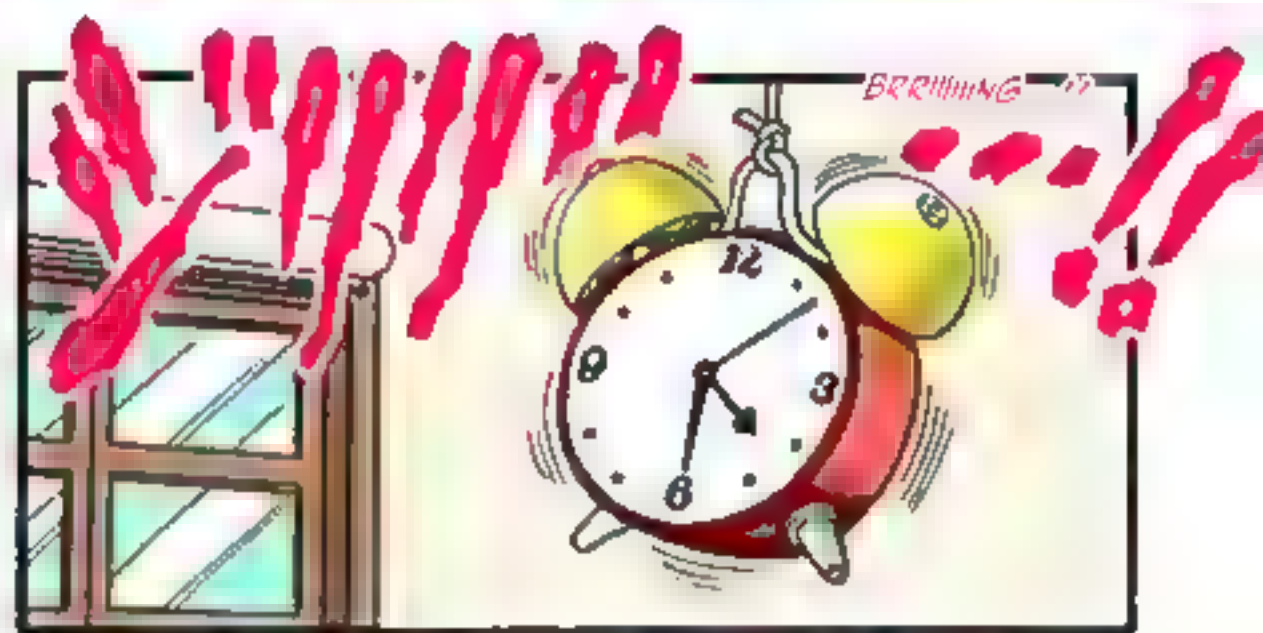


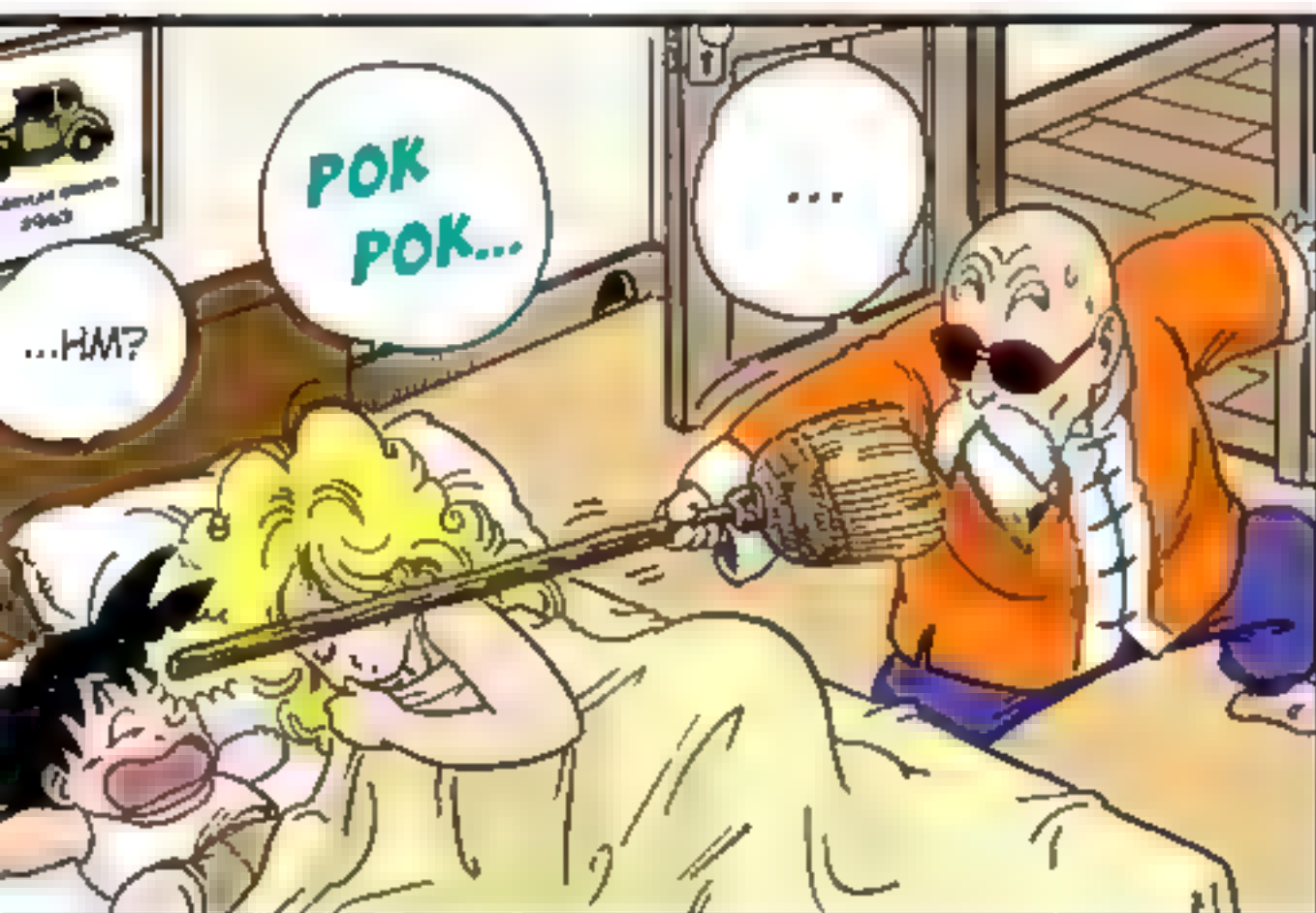
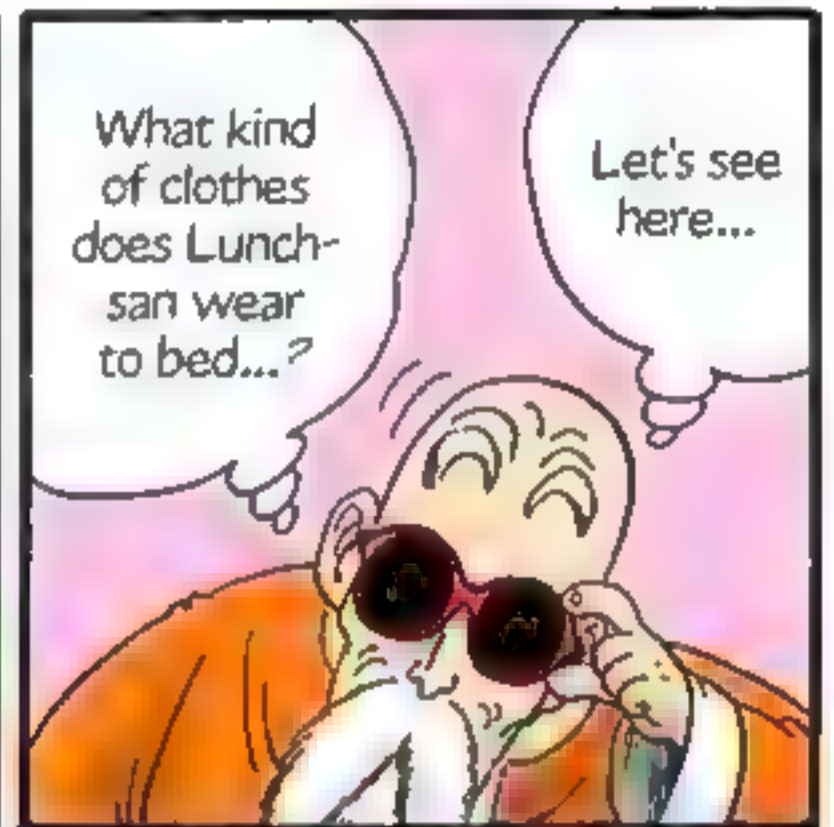
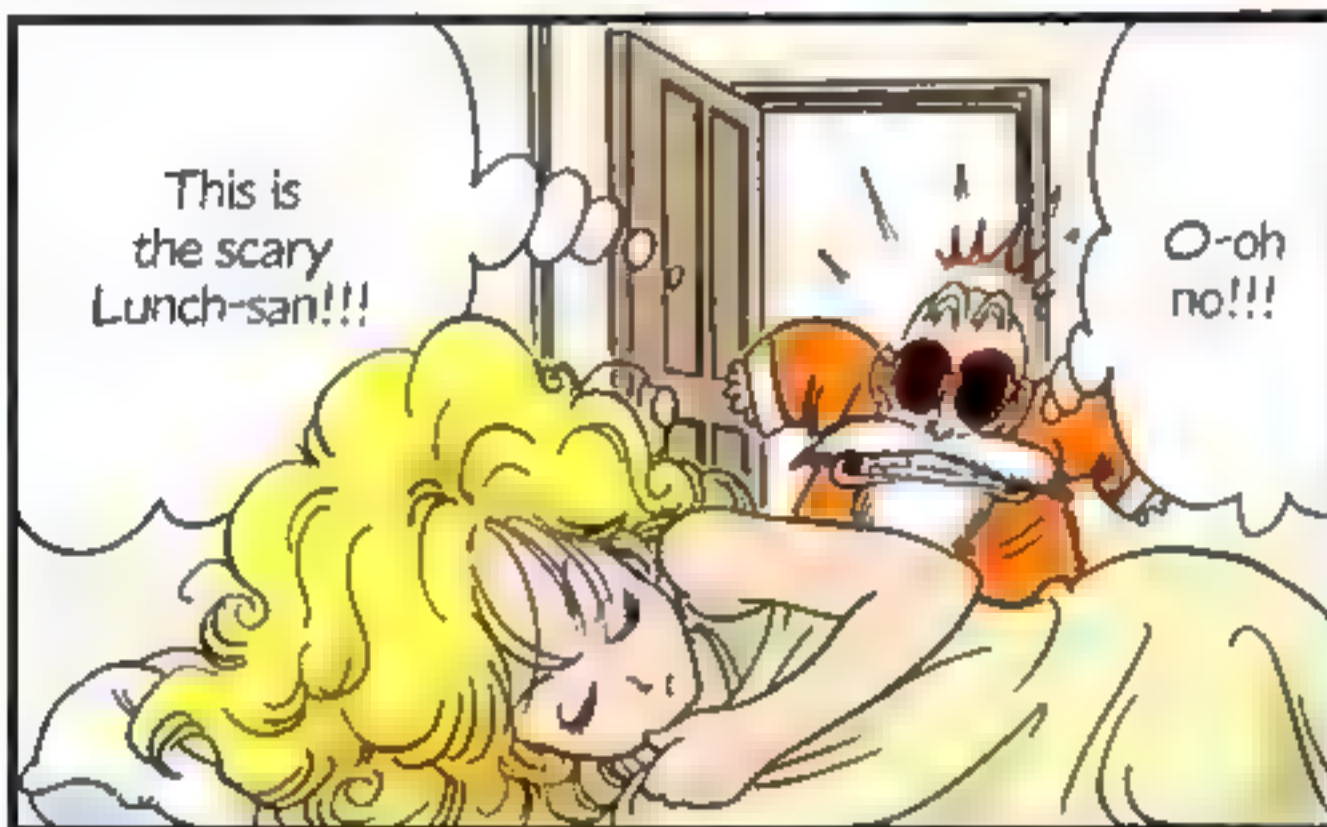
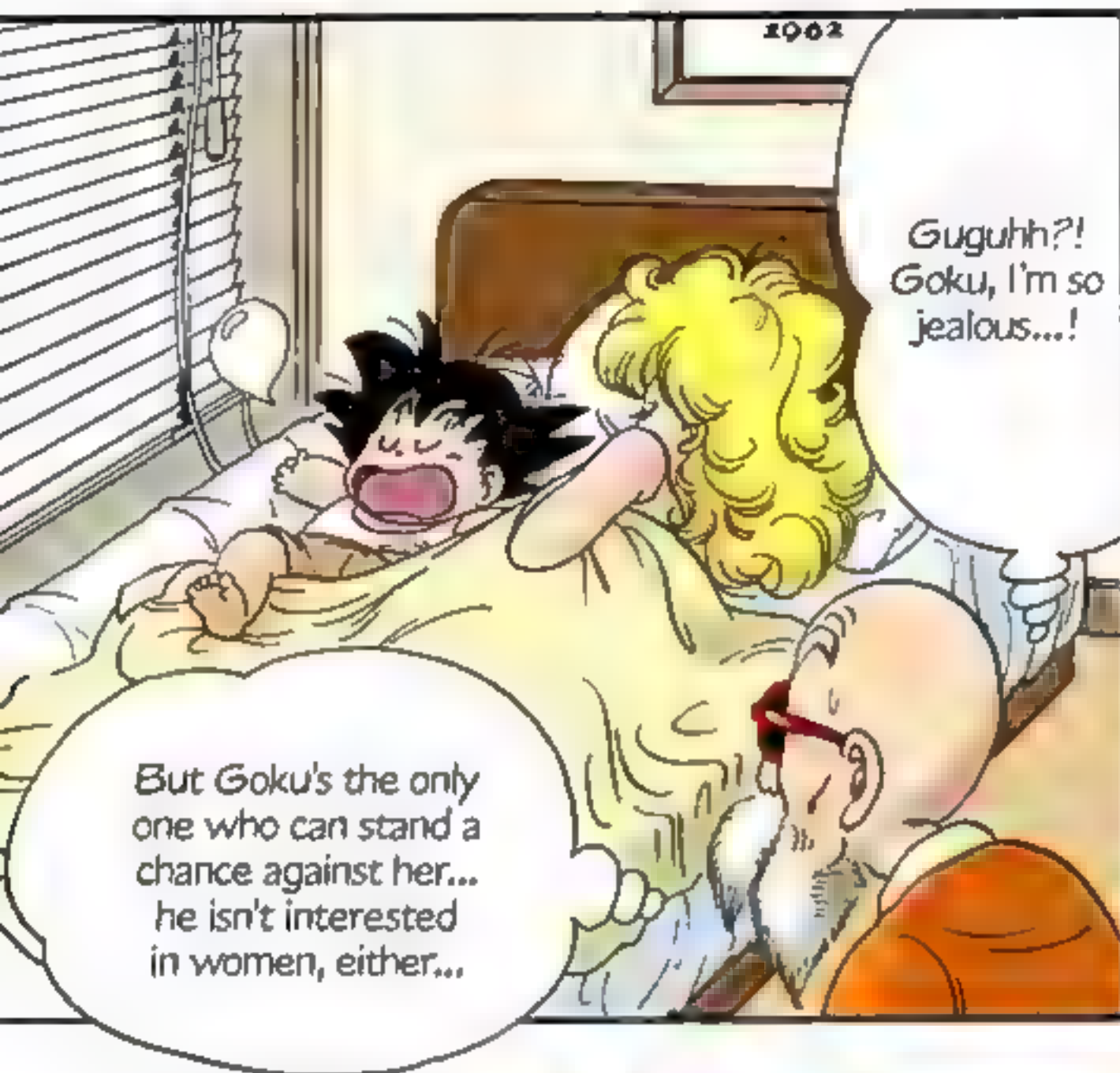
ドラゴンボール

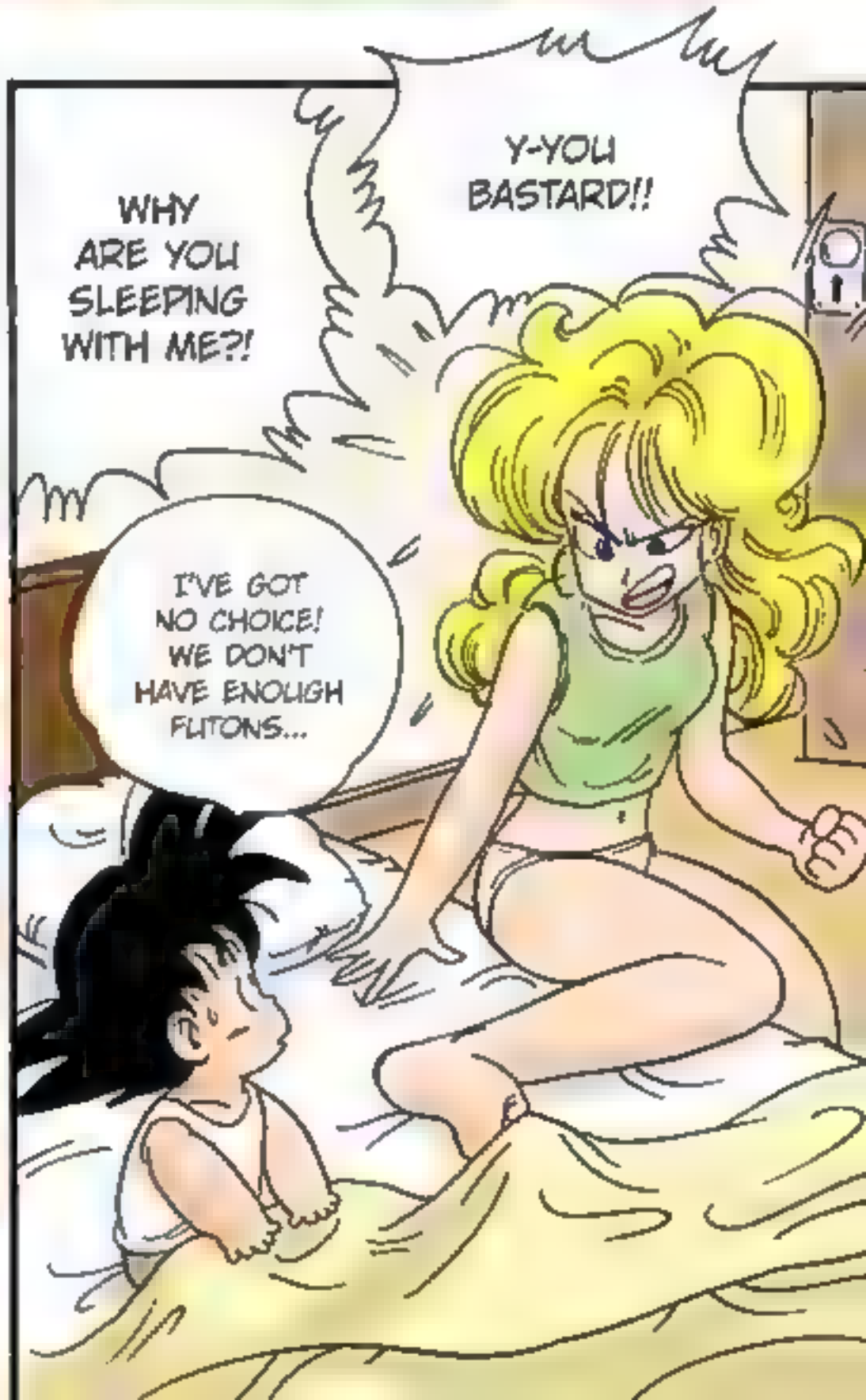
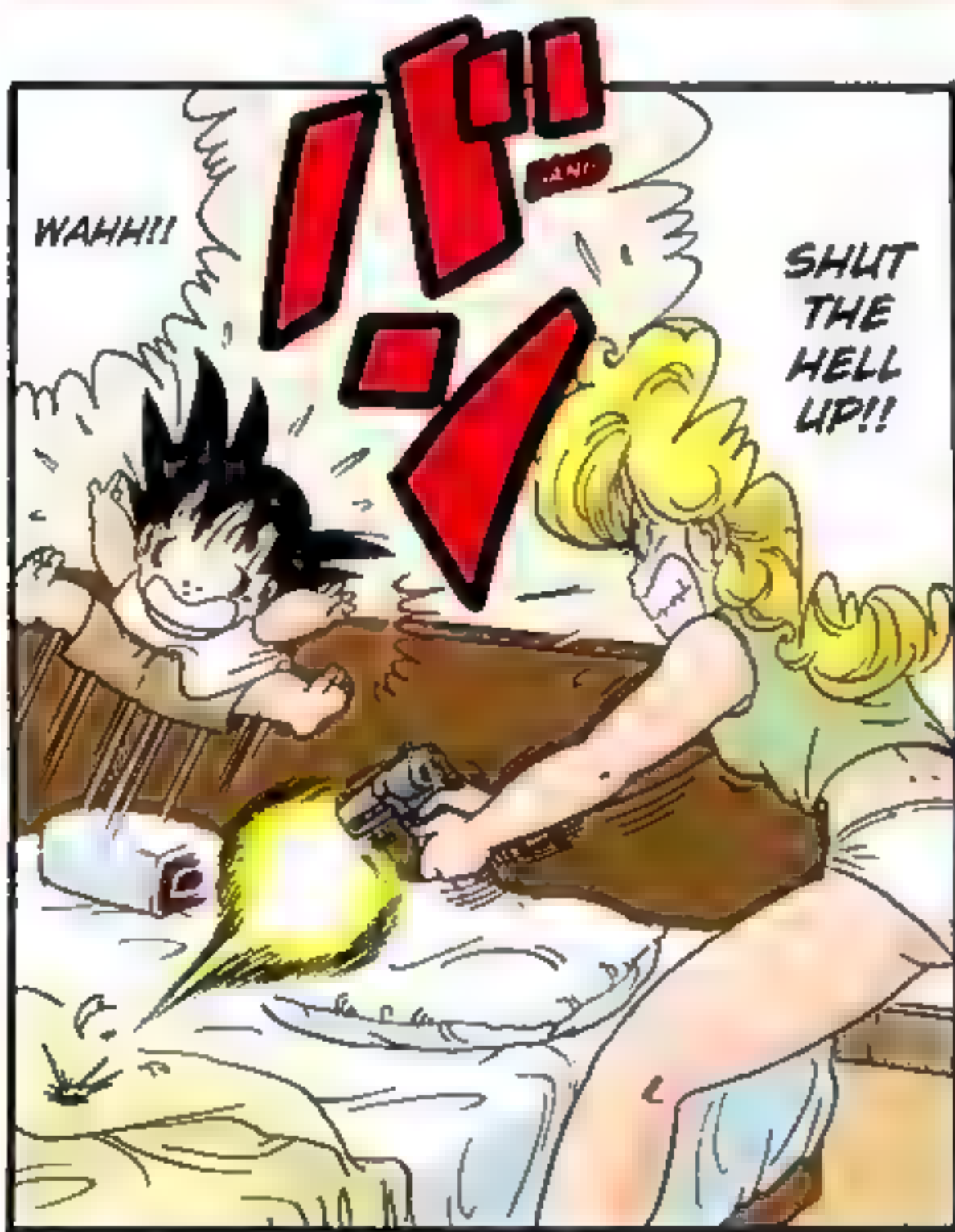
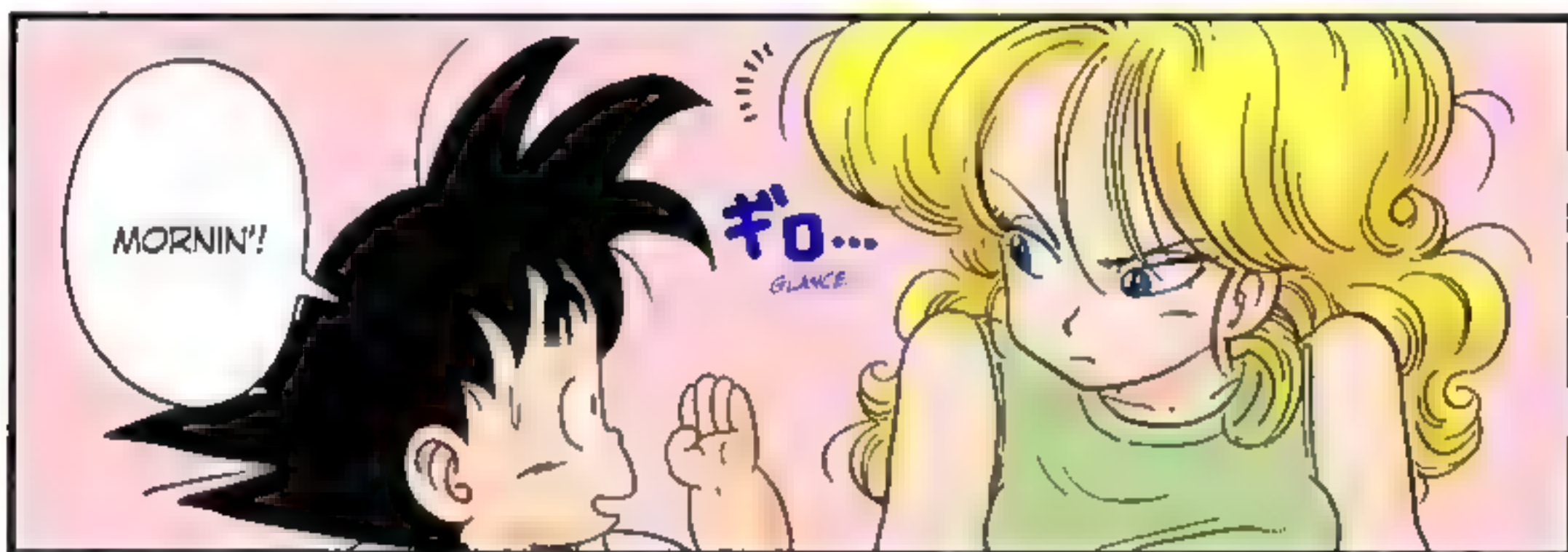
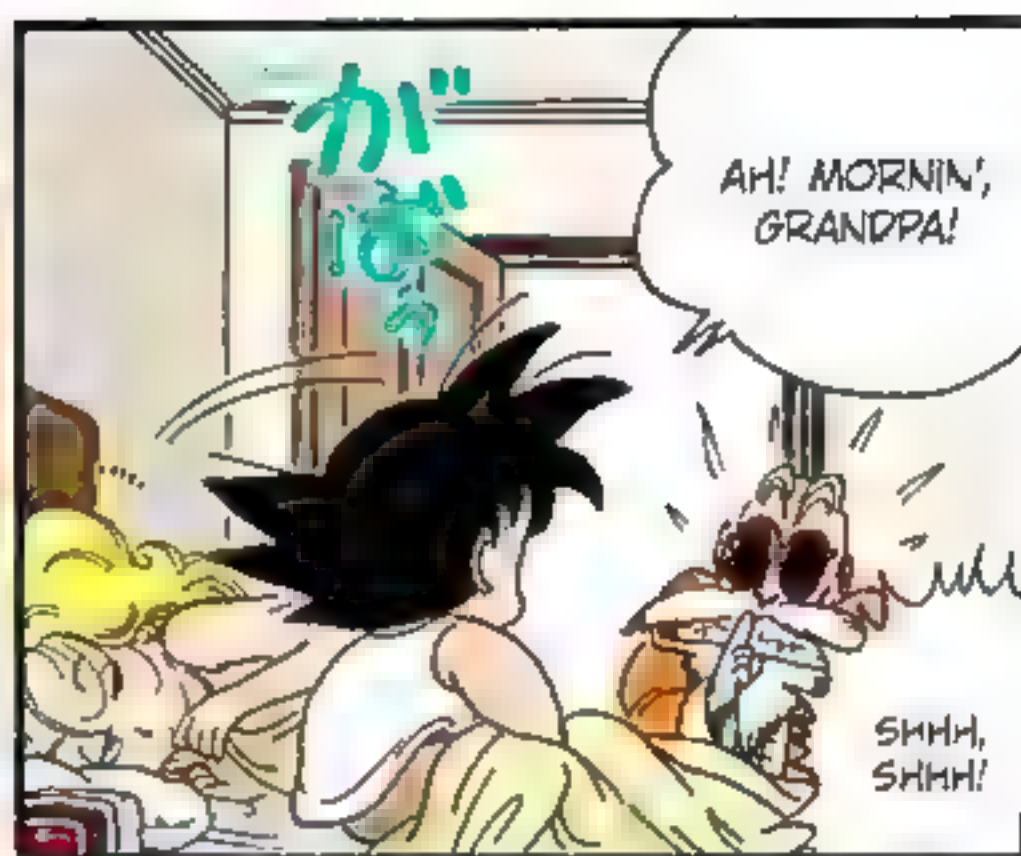
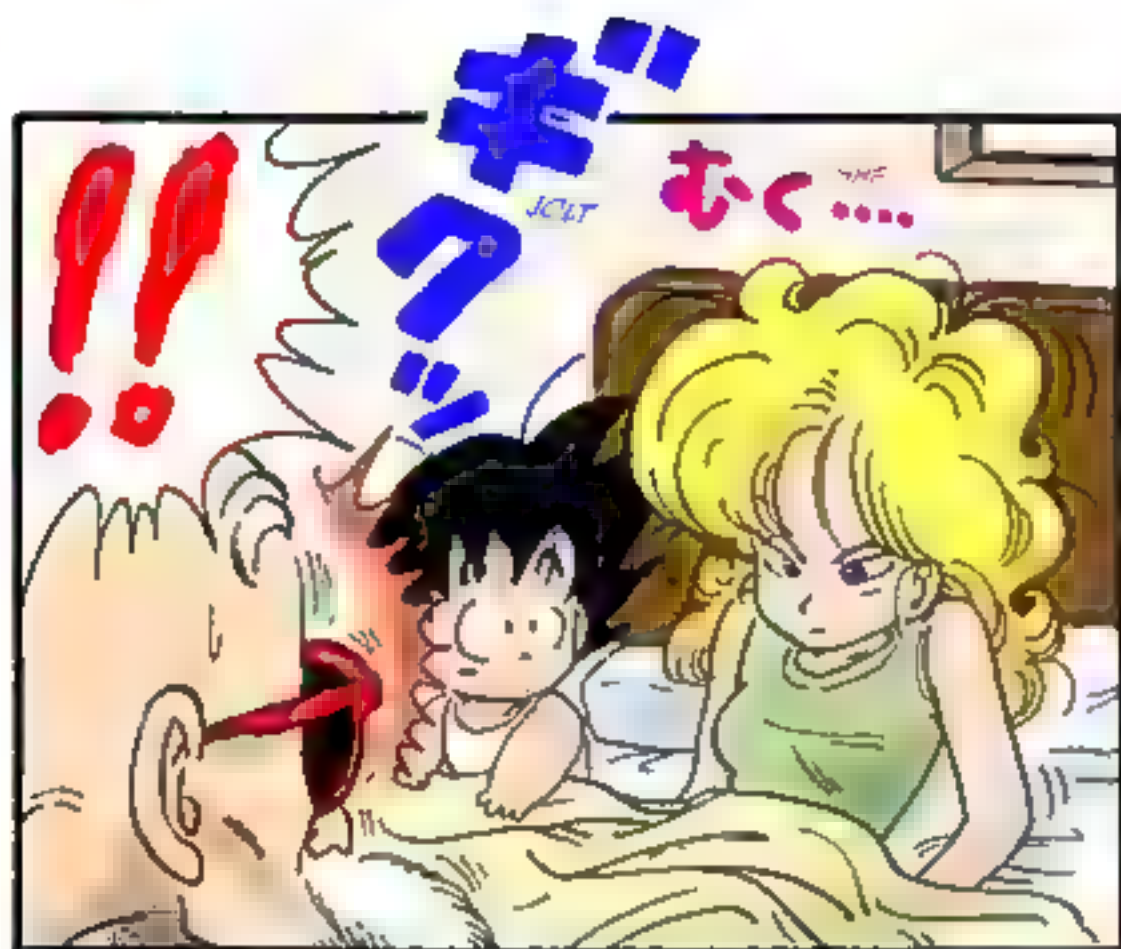


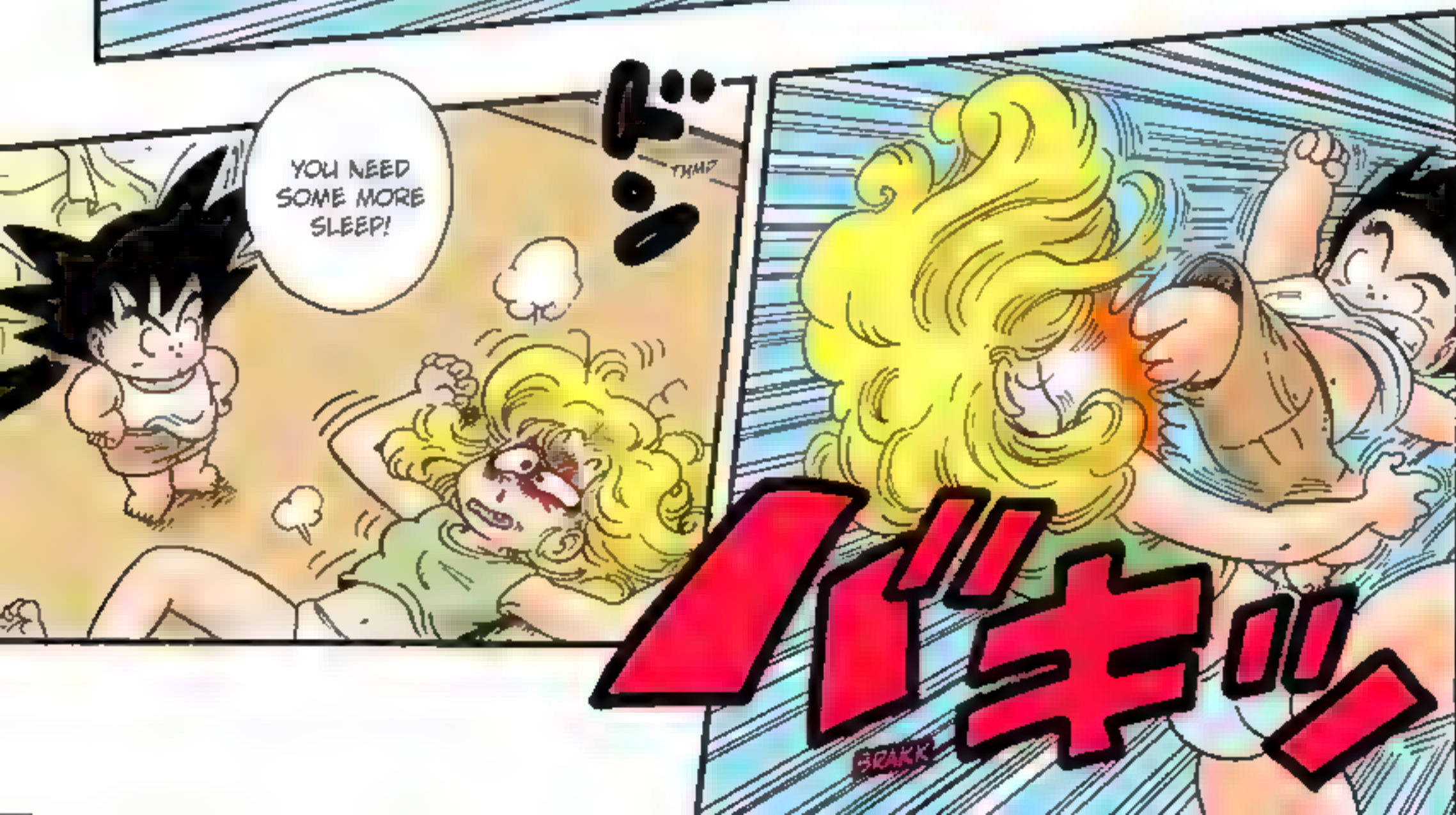
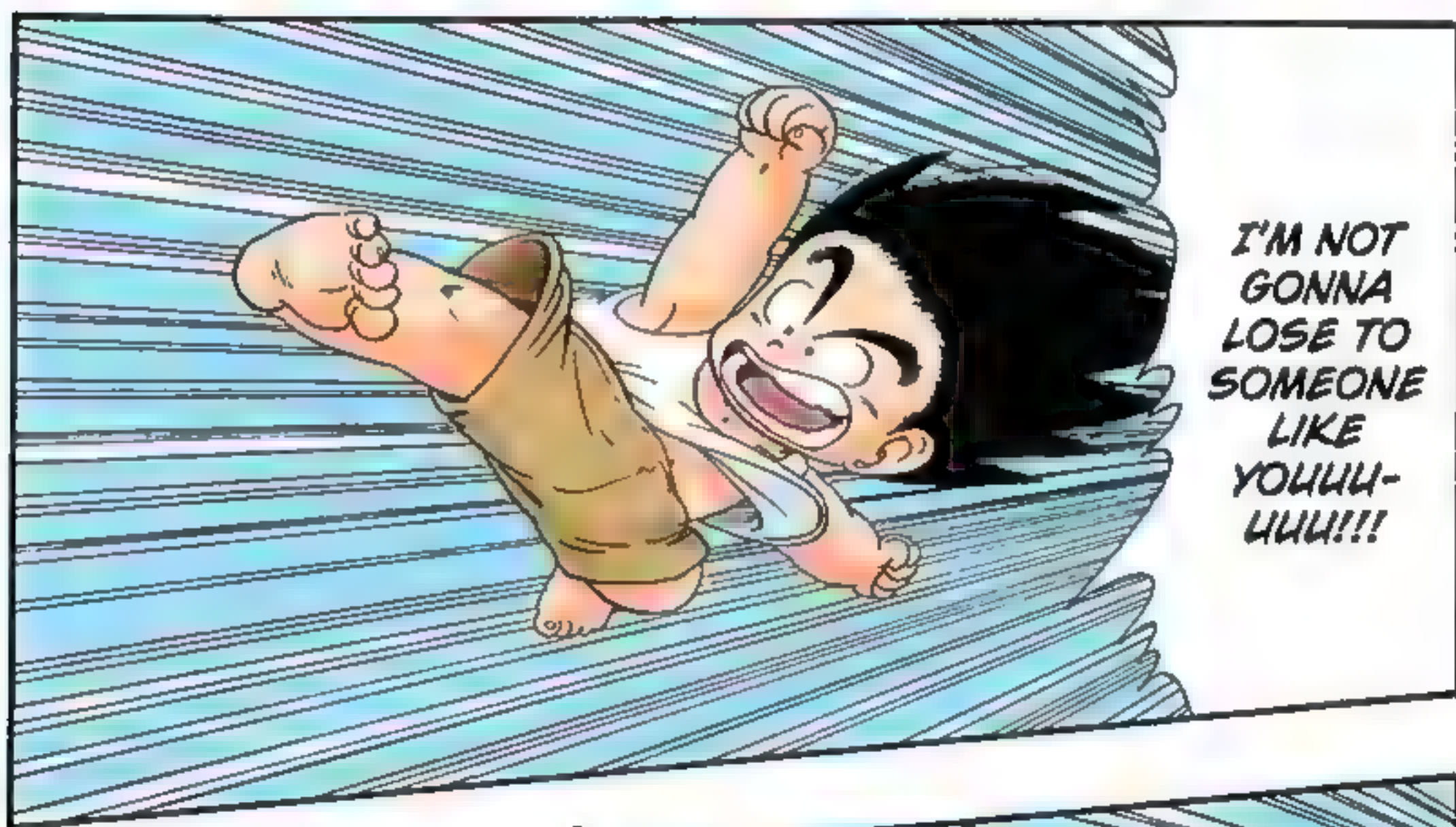
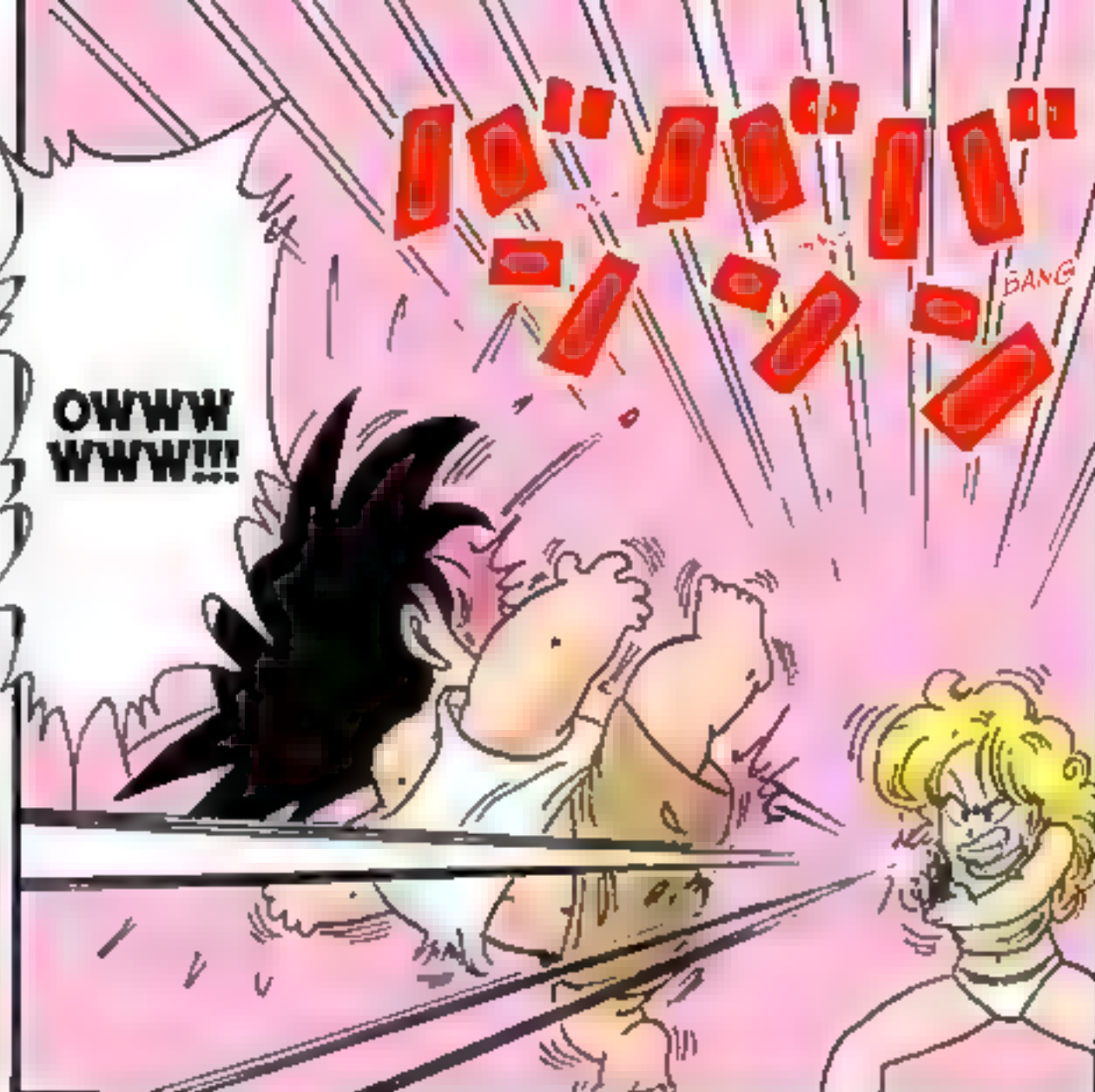
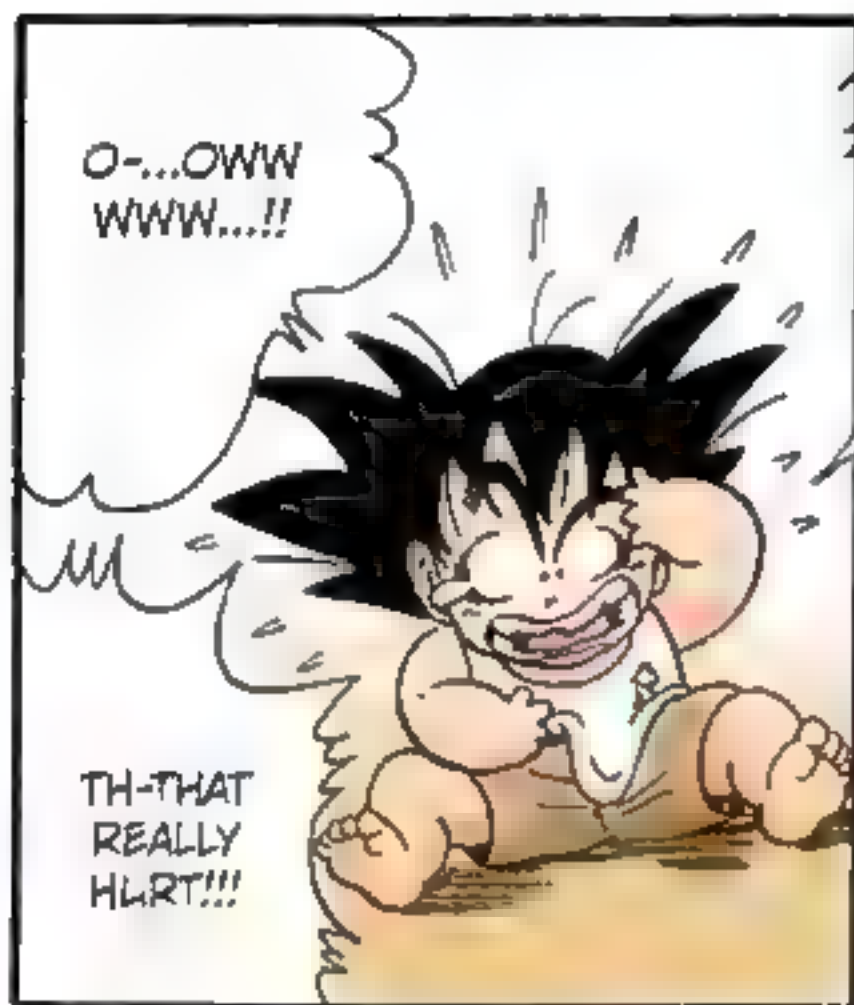
Chapter 30: Milk Delivery

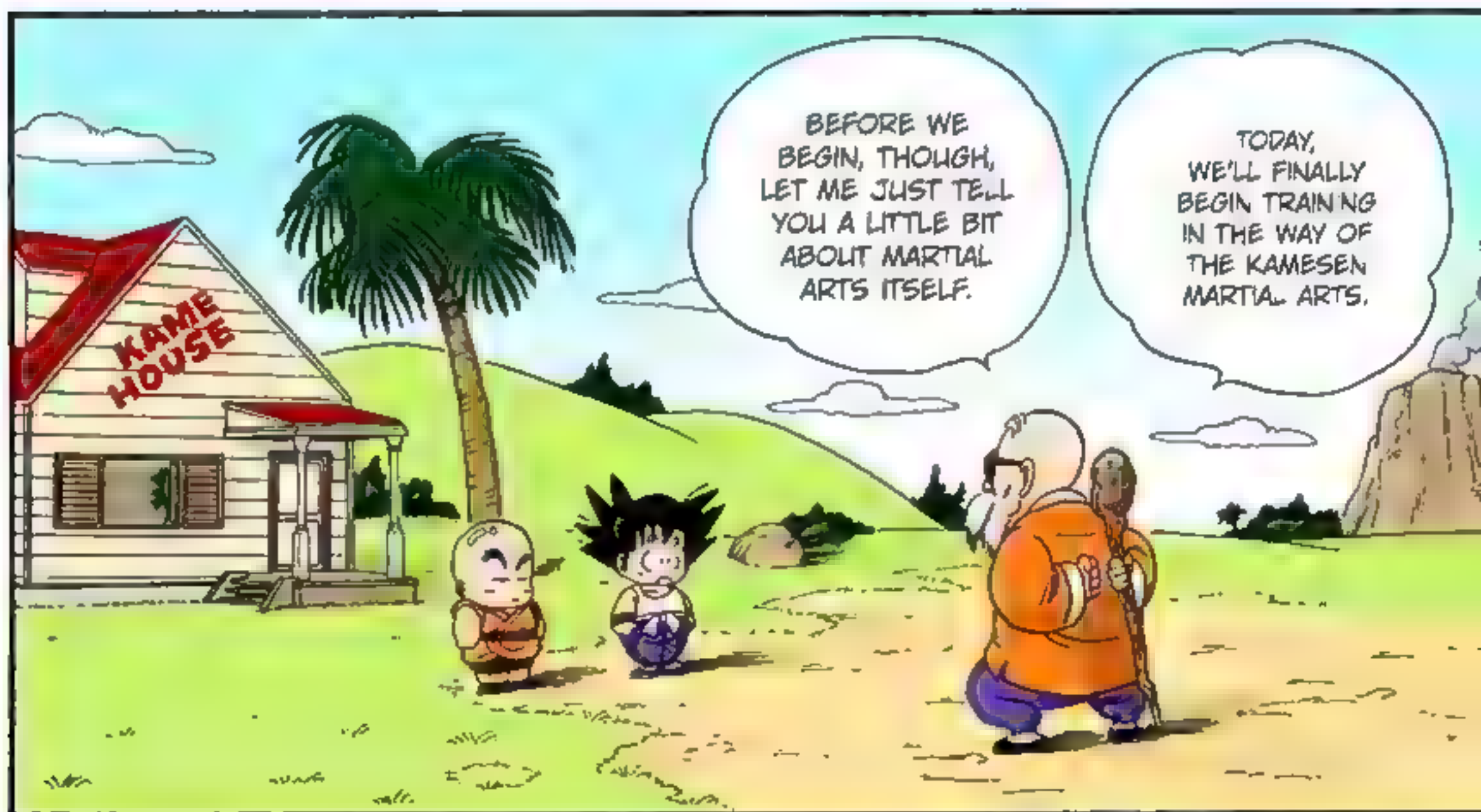
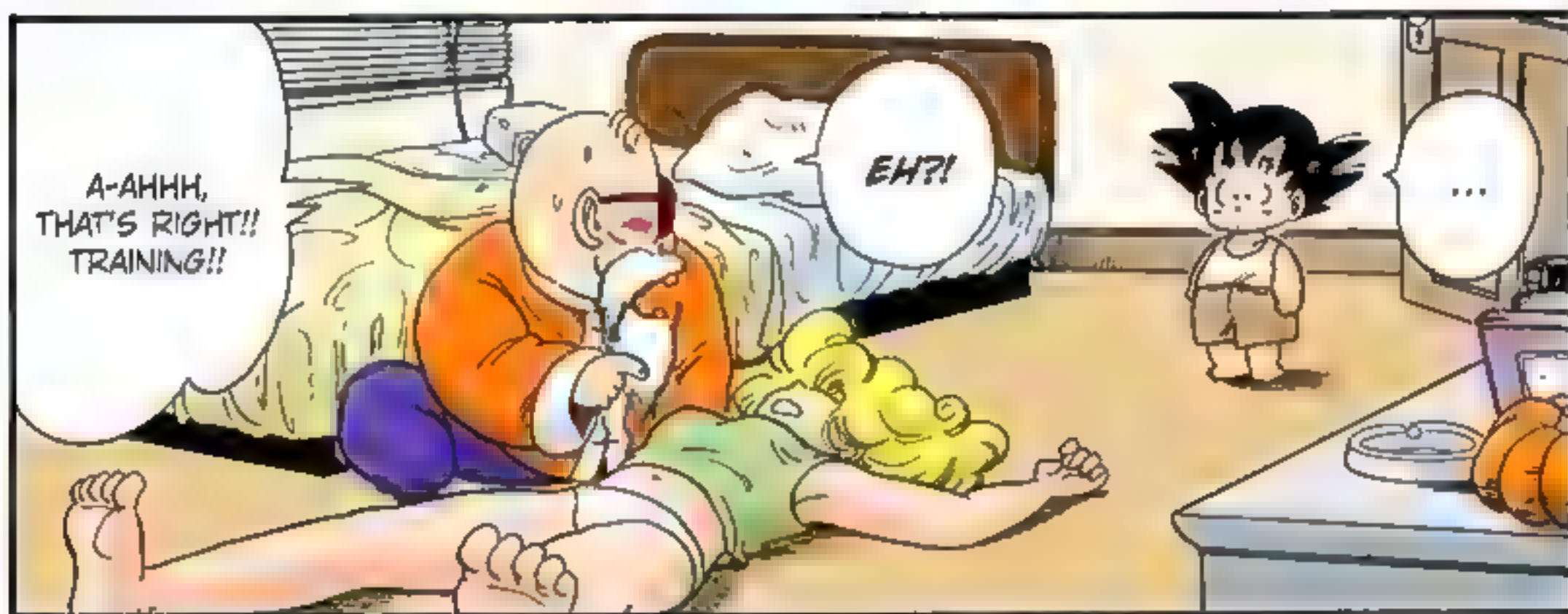
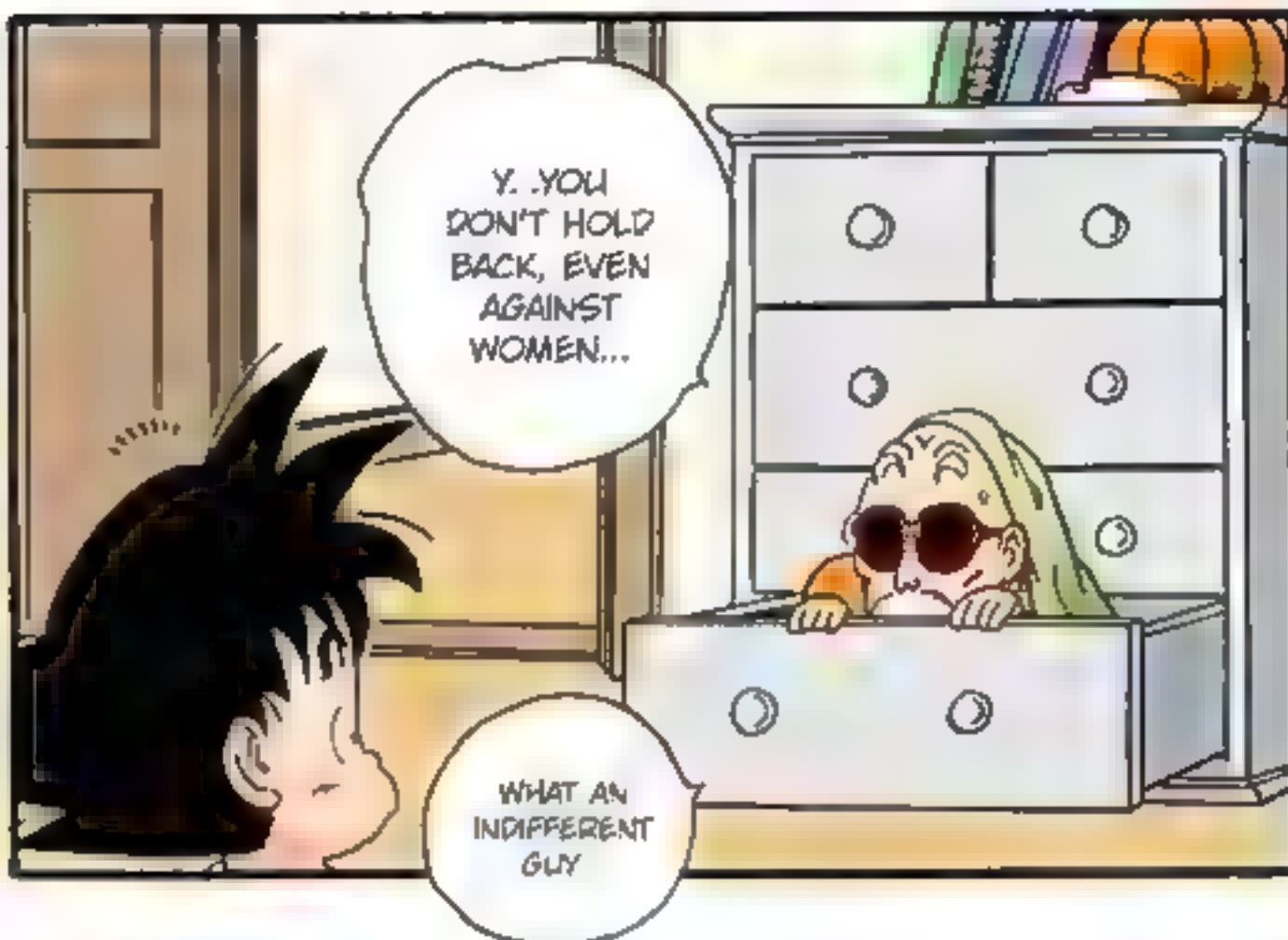
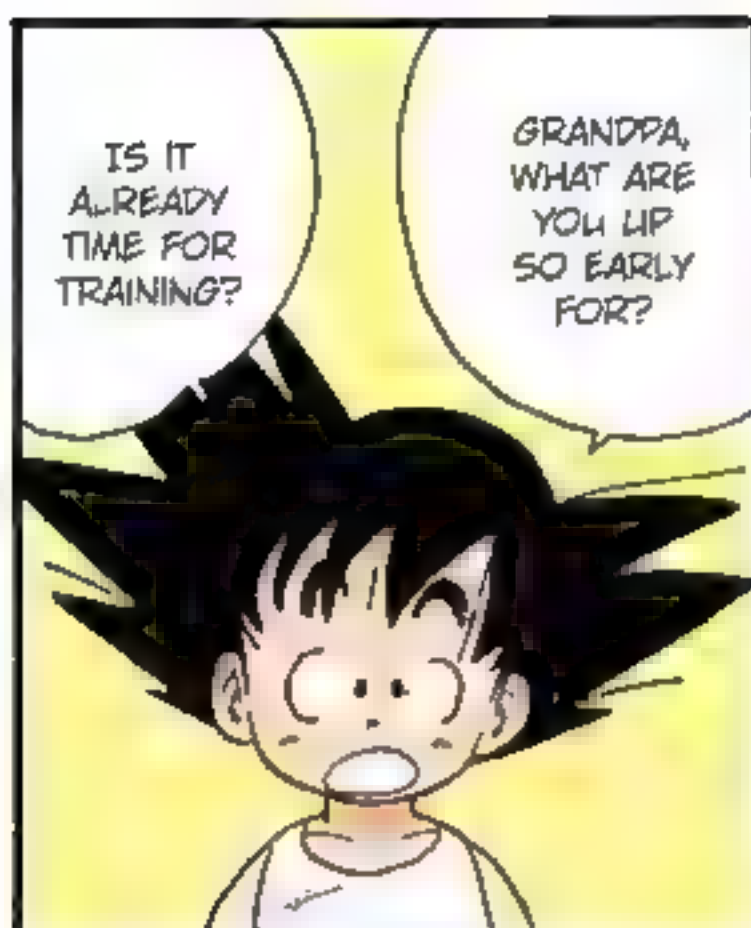


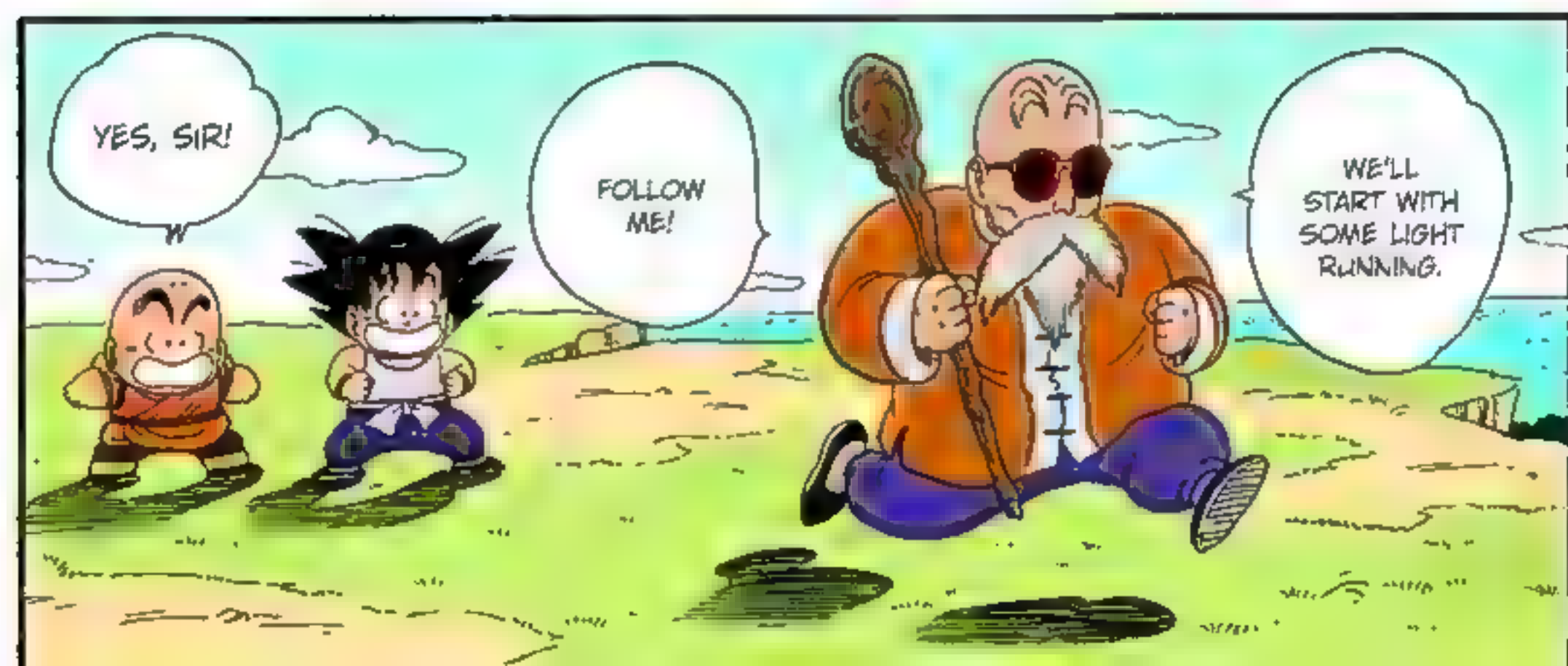
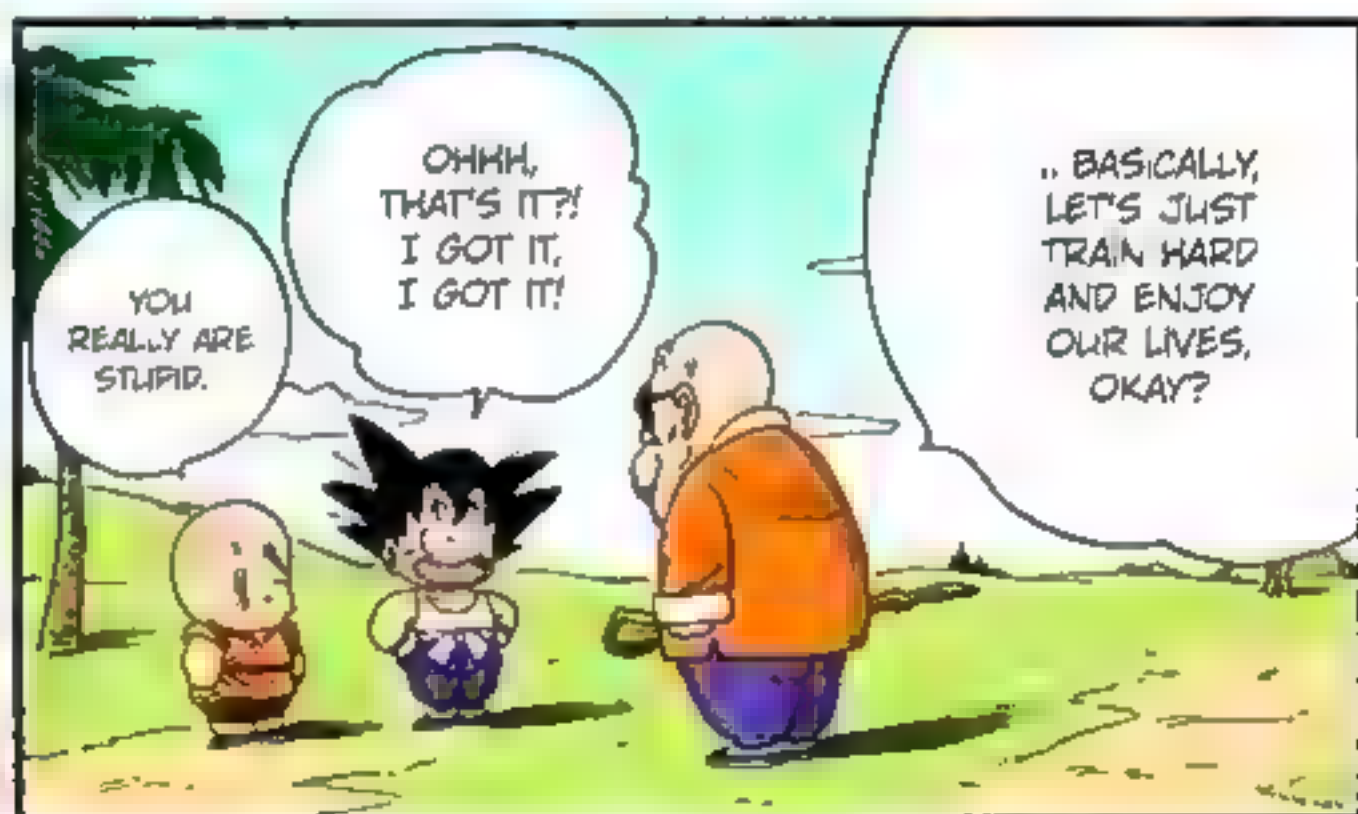
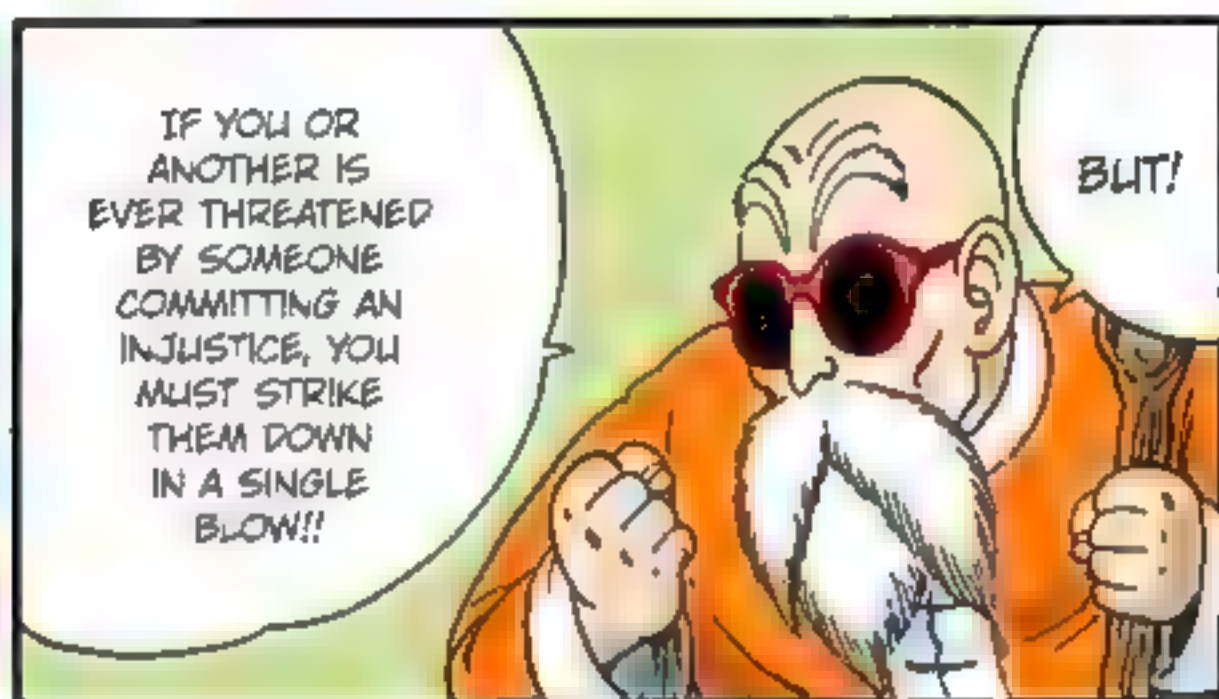
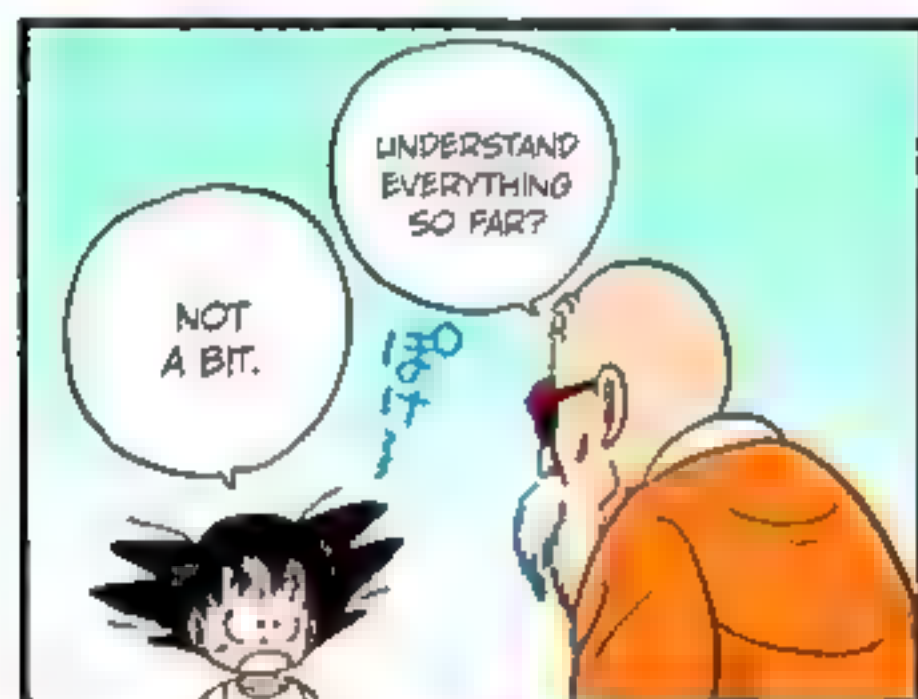
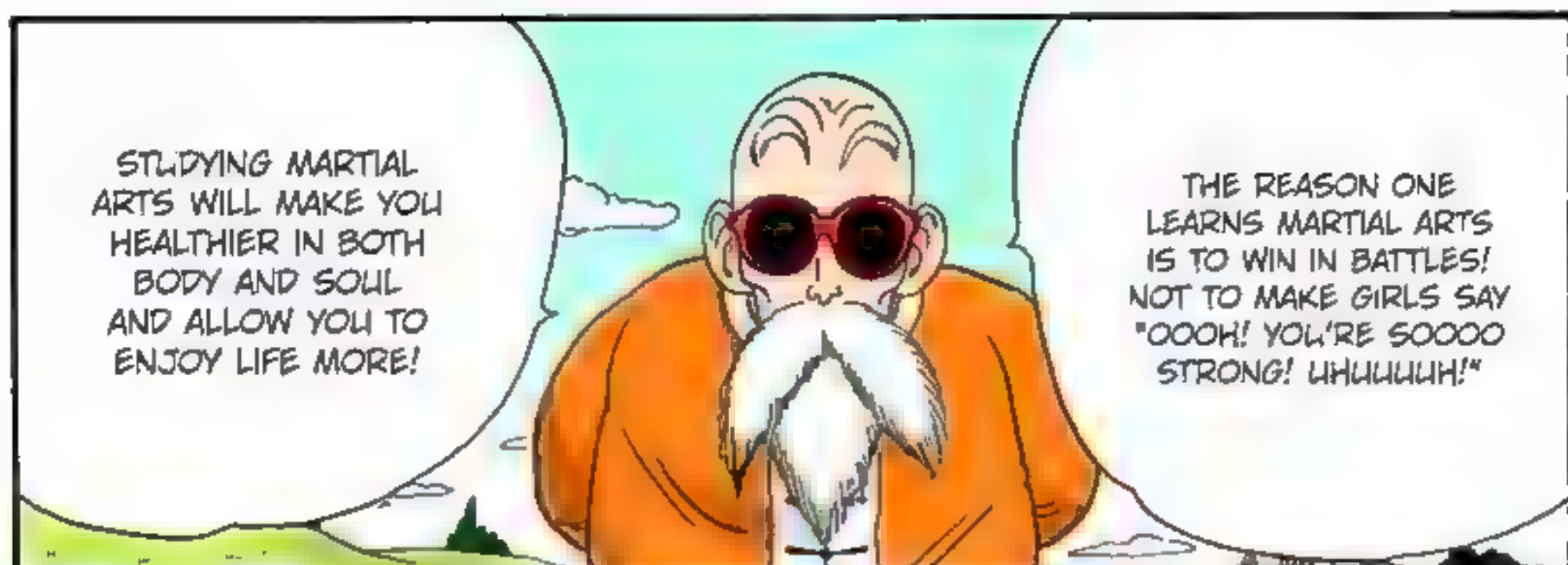


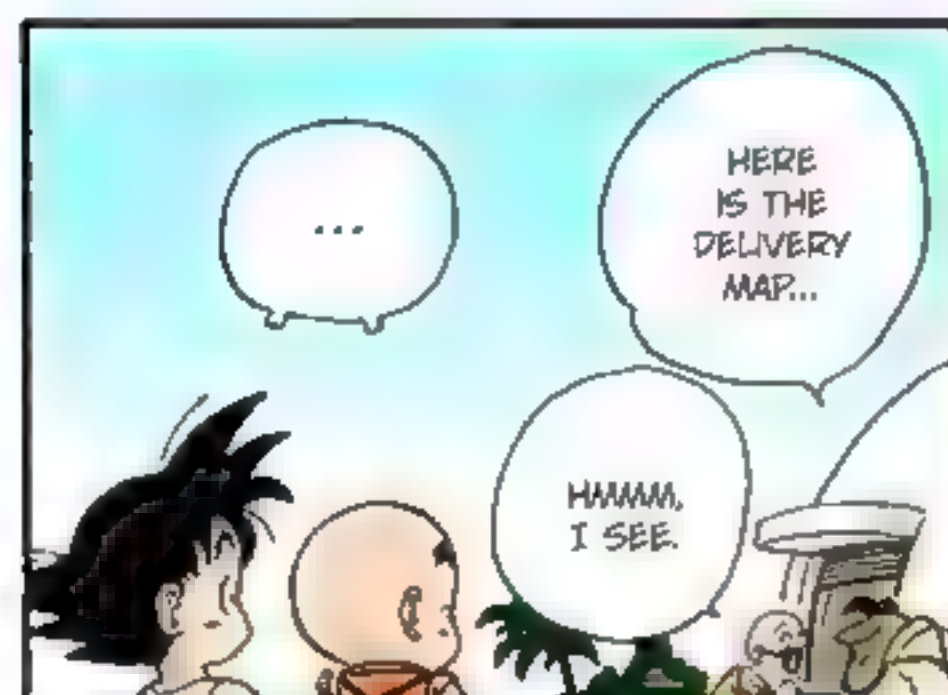
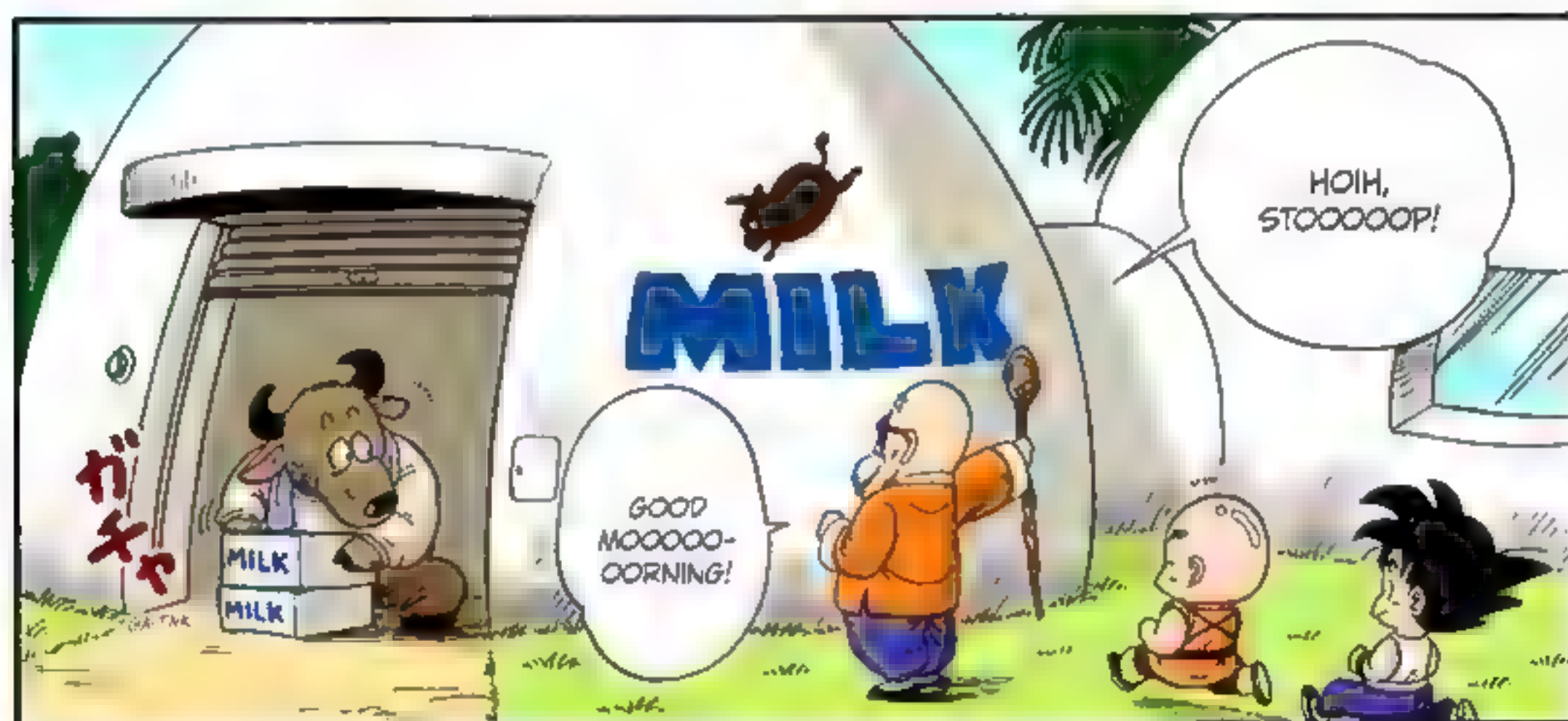
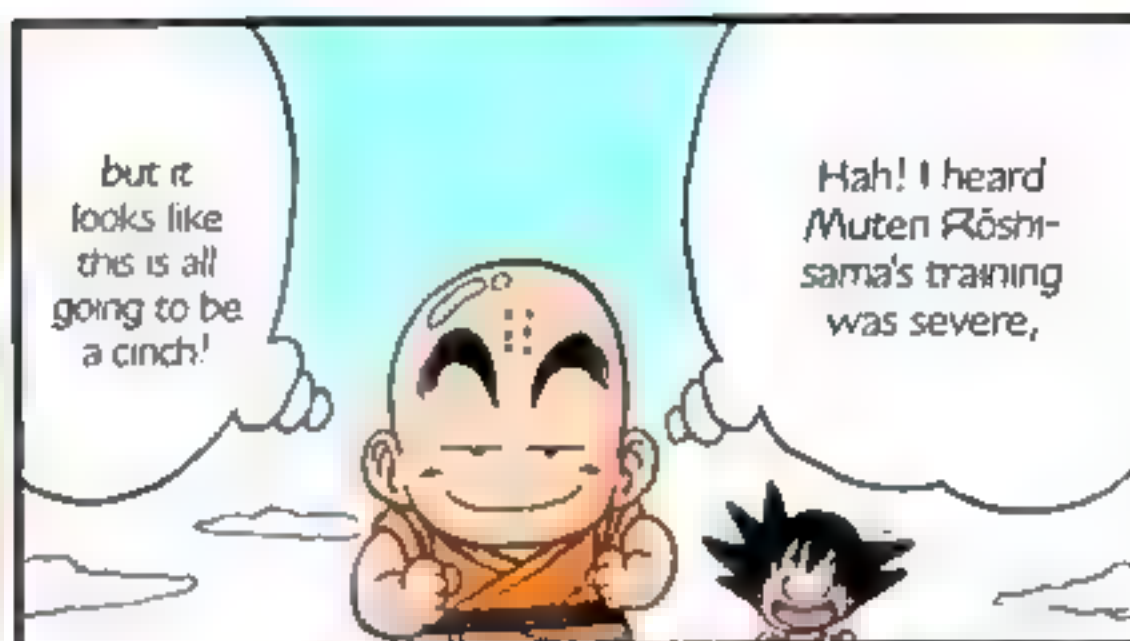
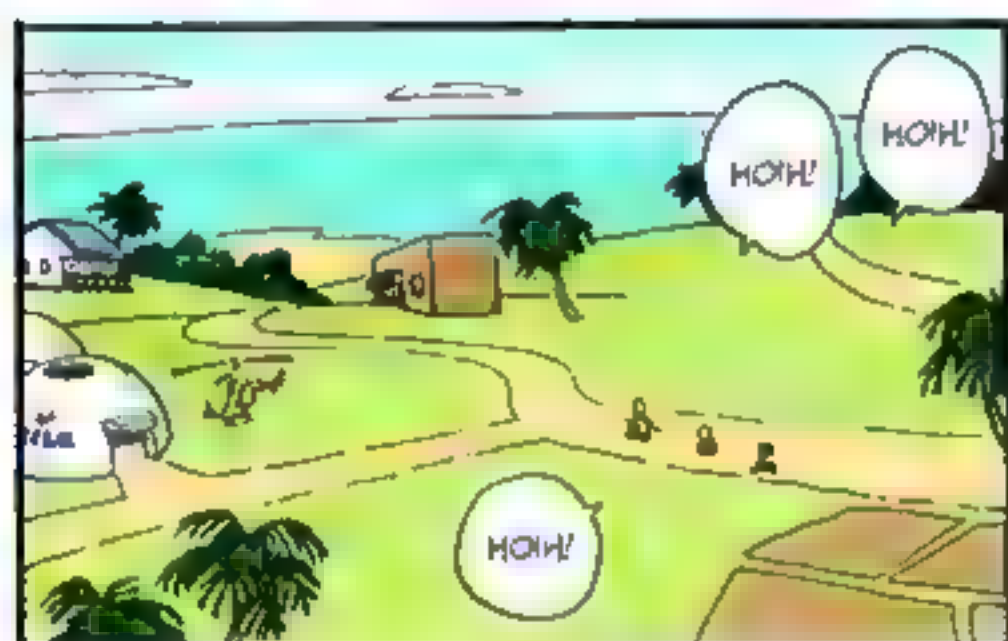
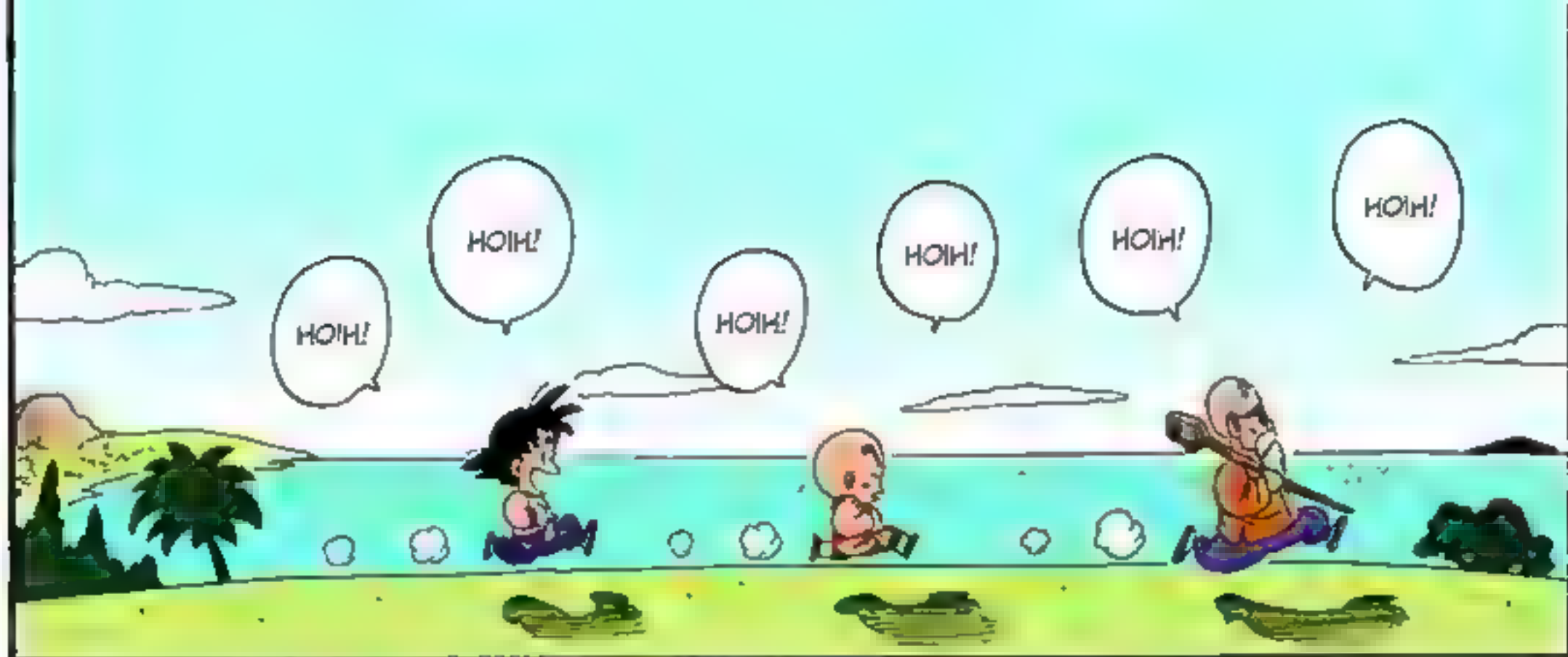


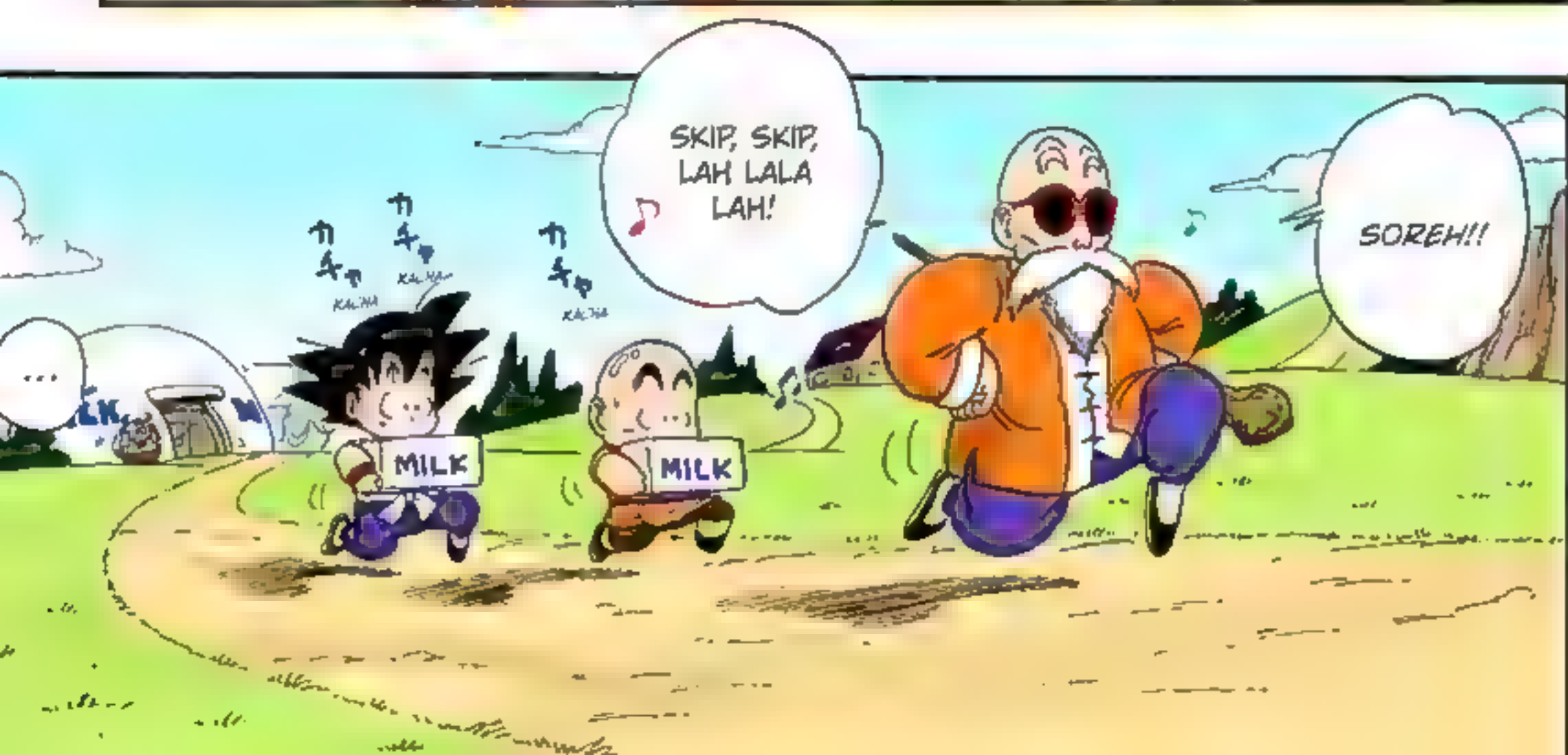
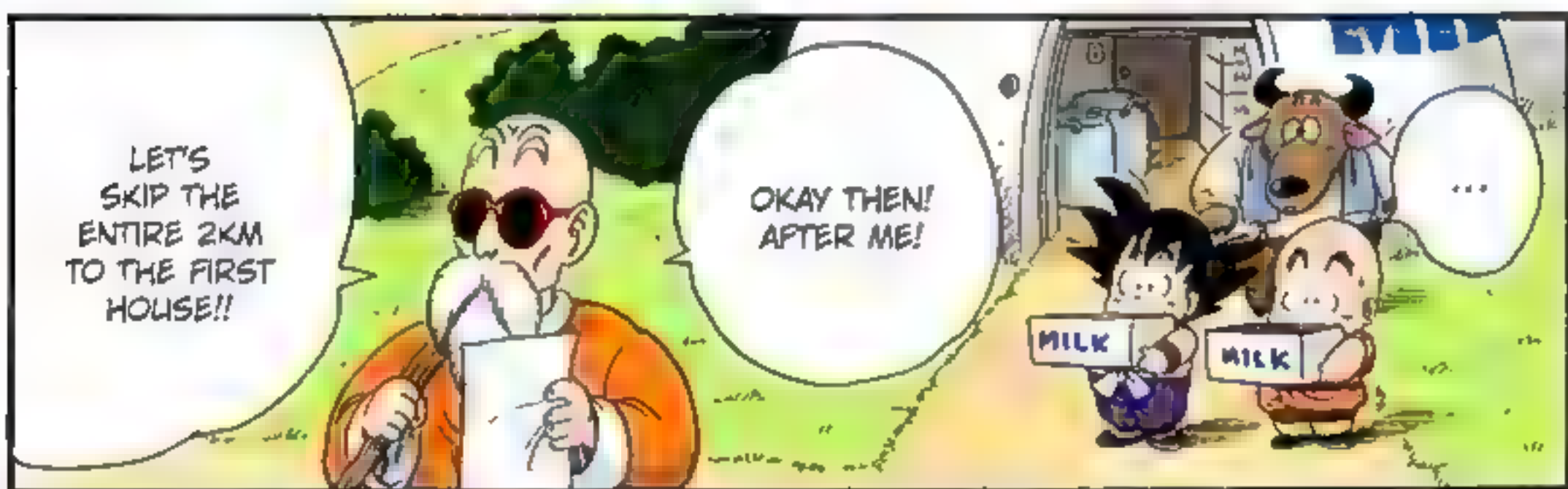
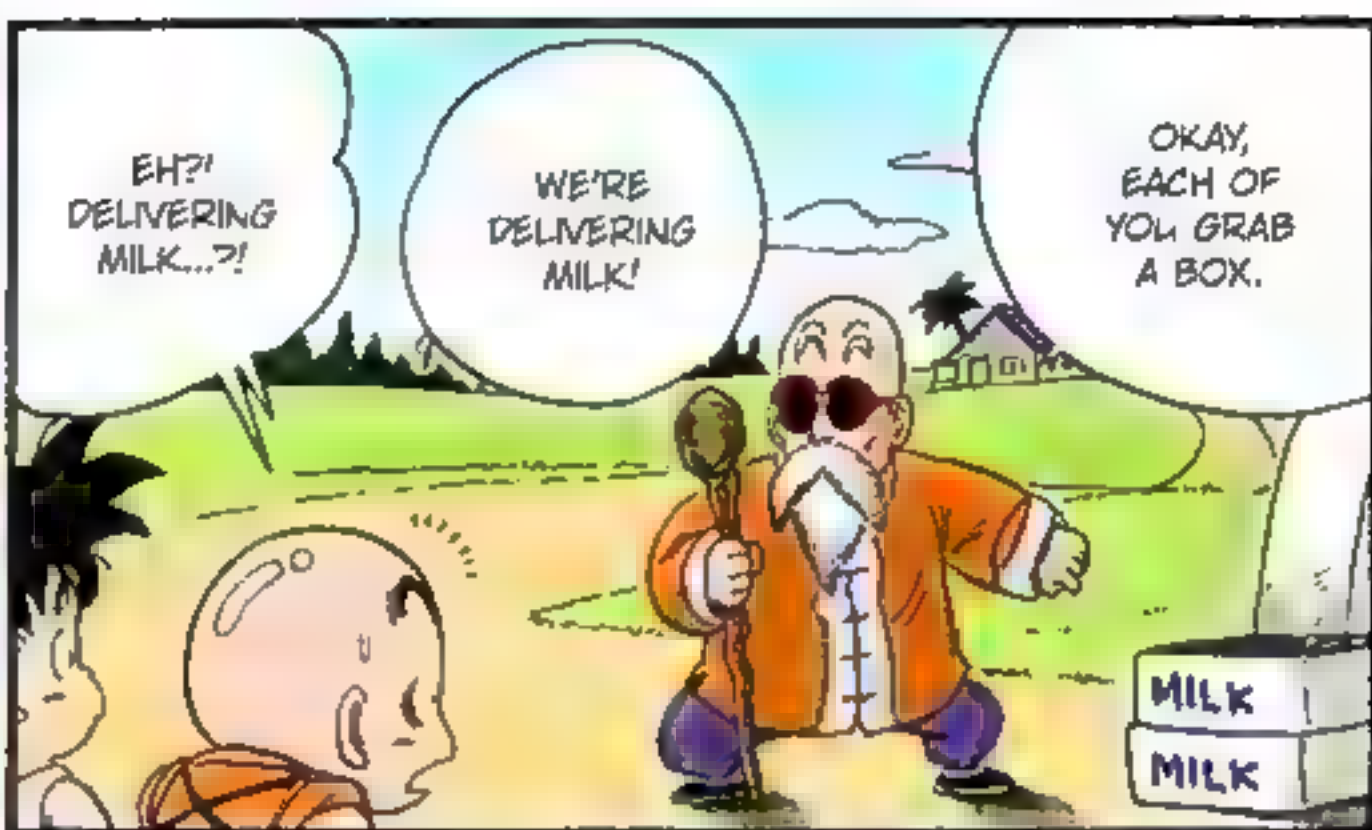
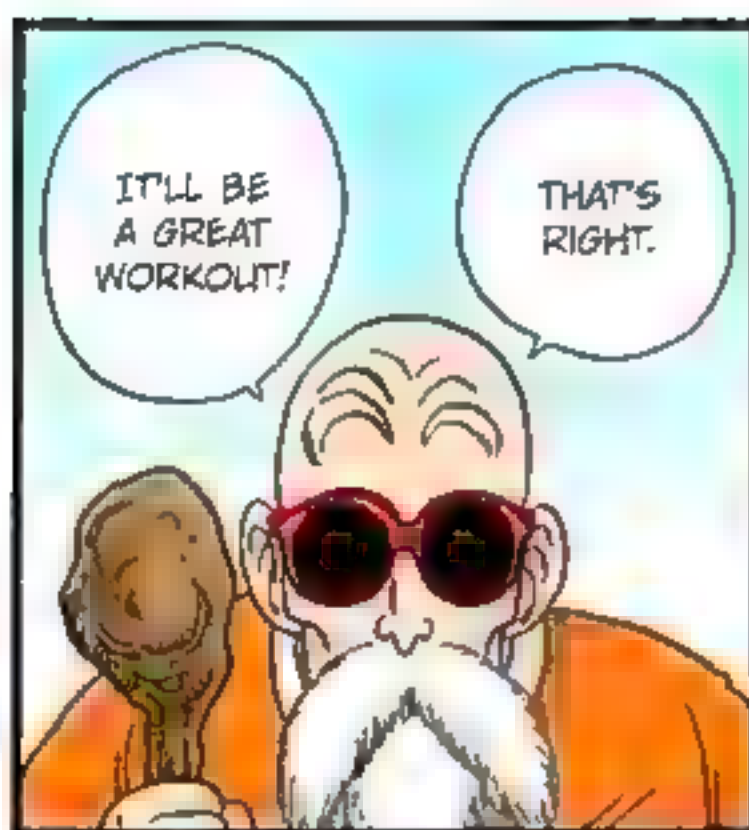


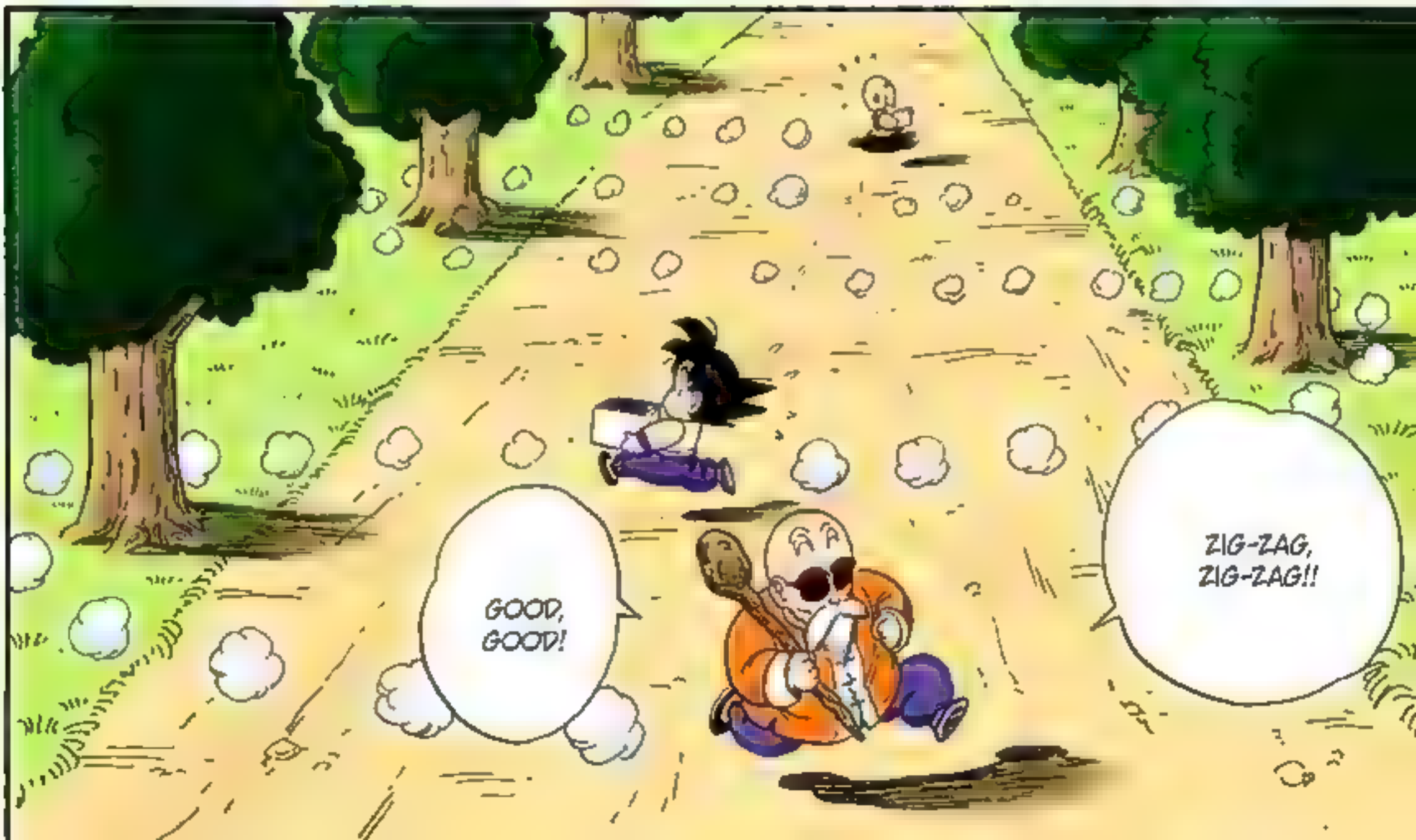
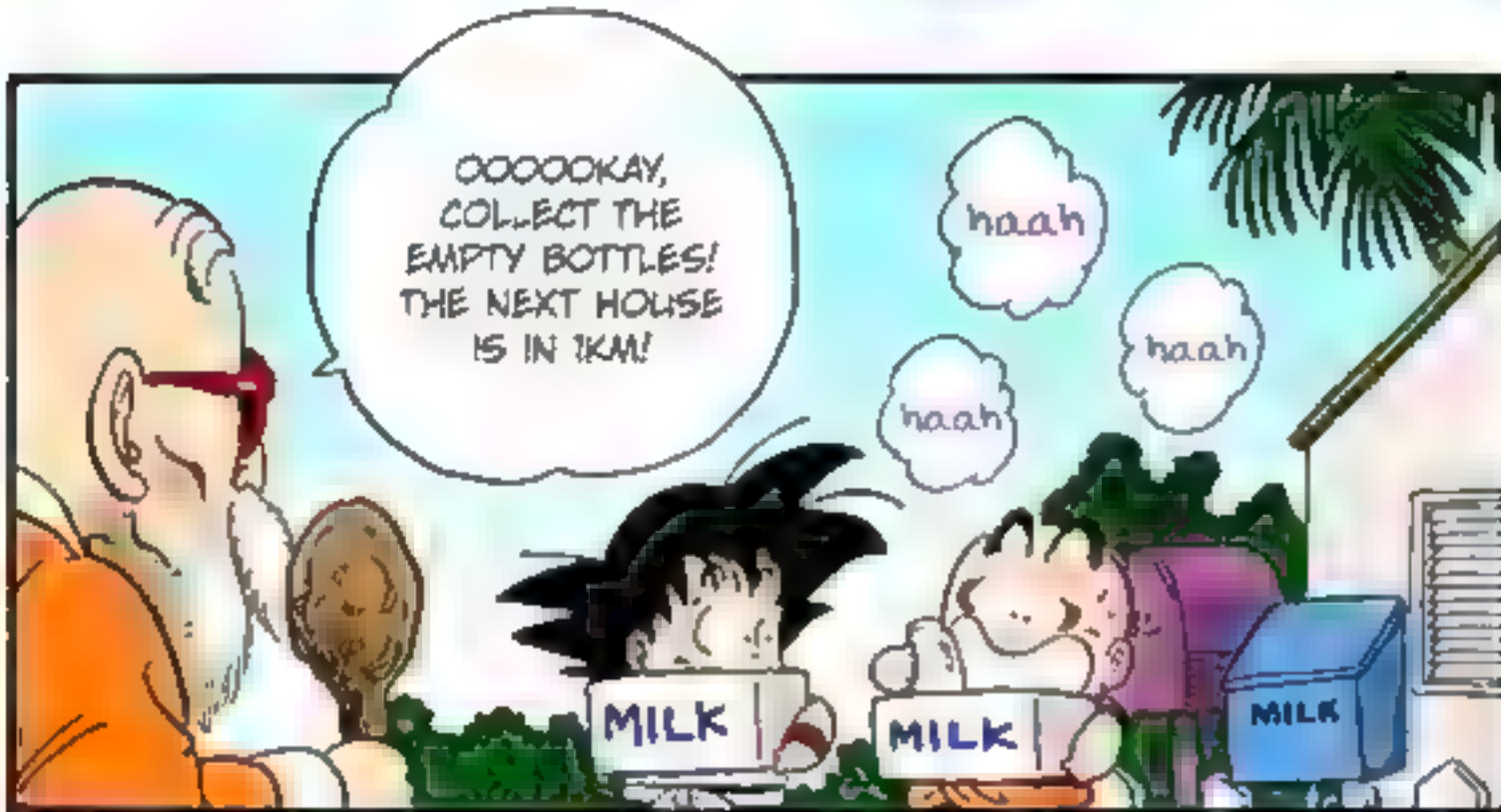


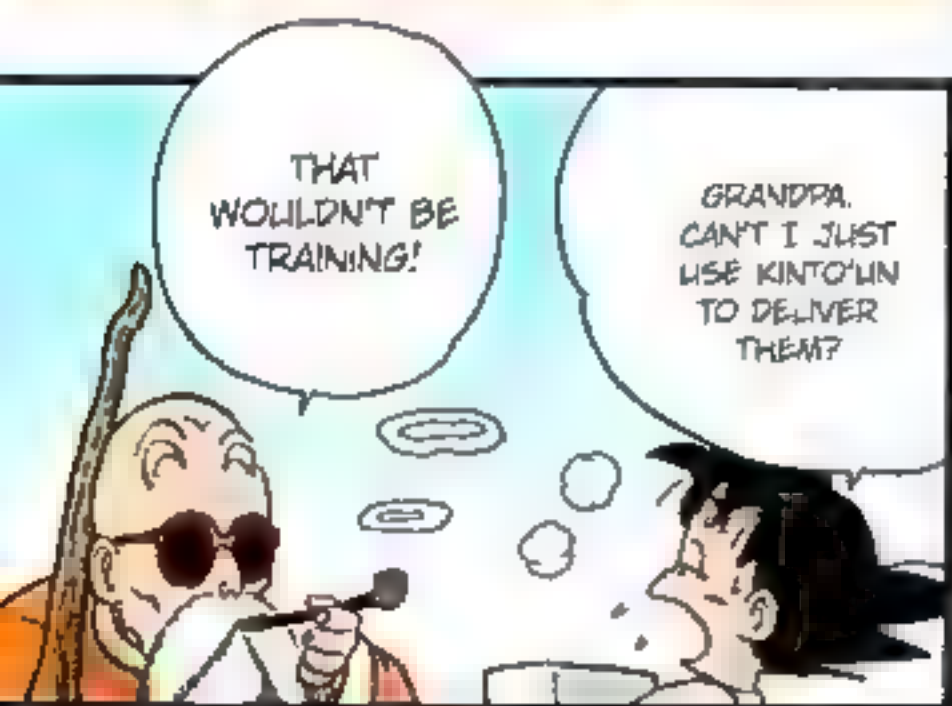
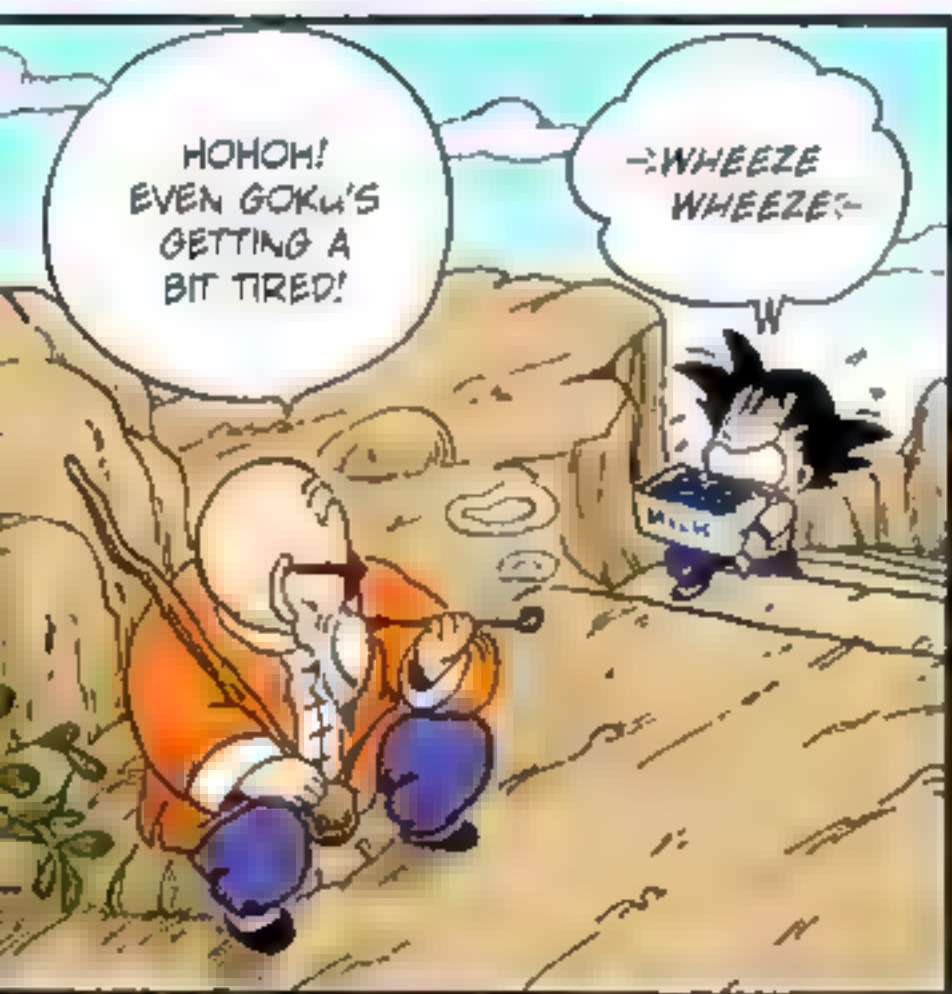
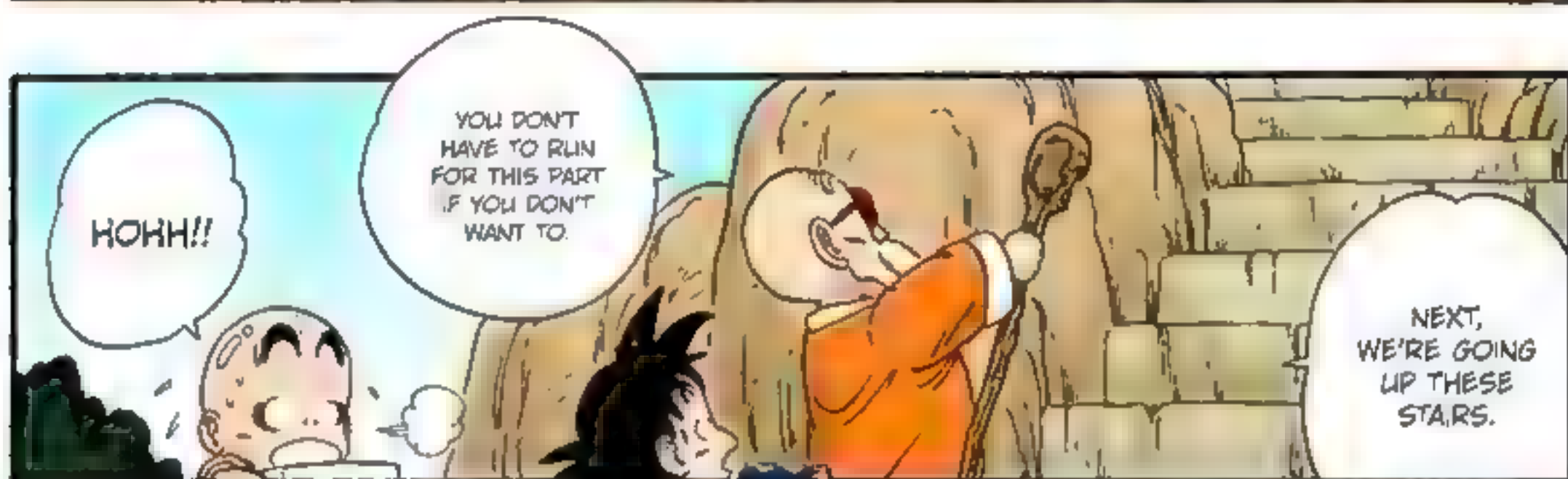
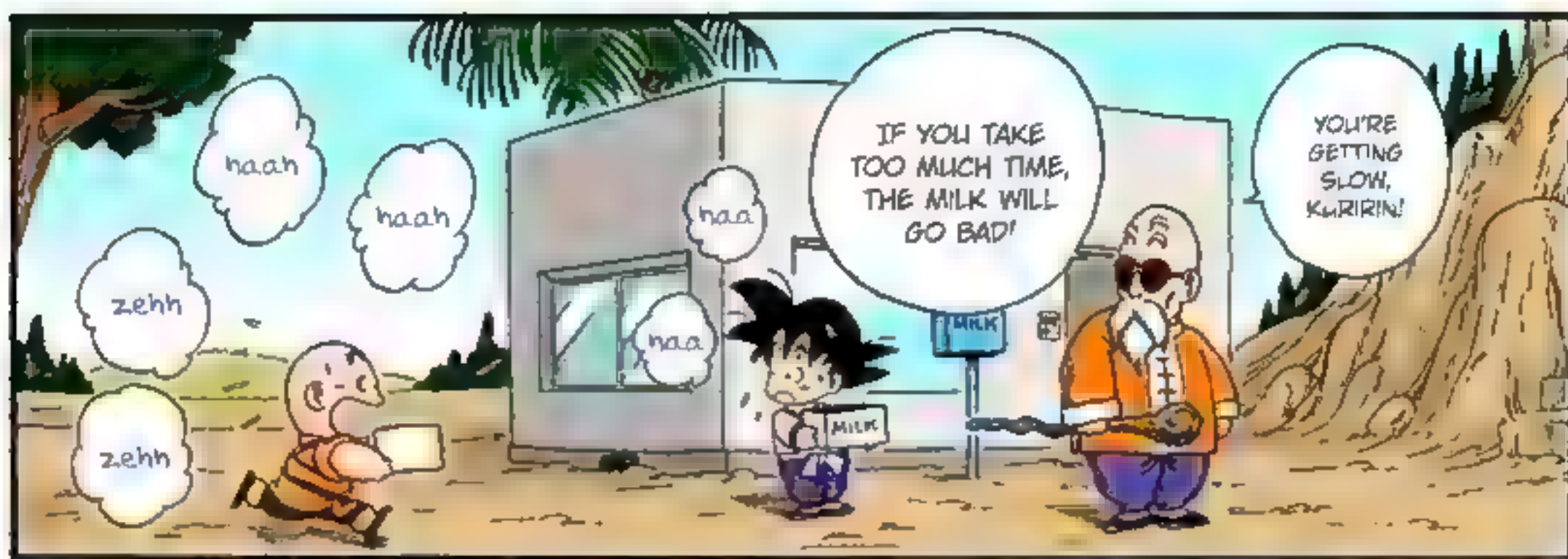


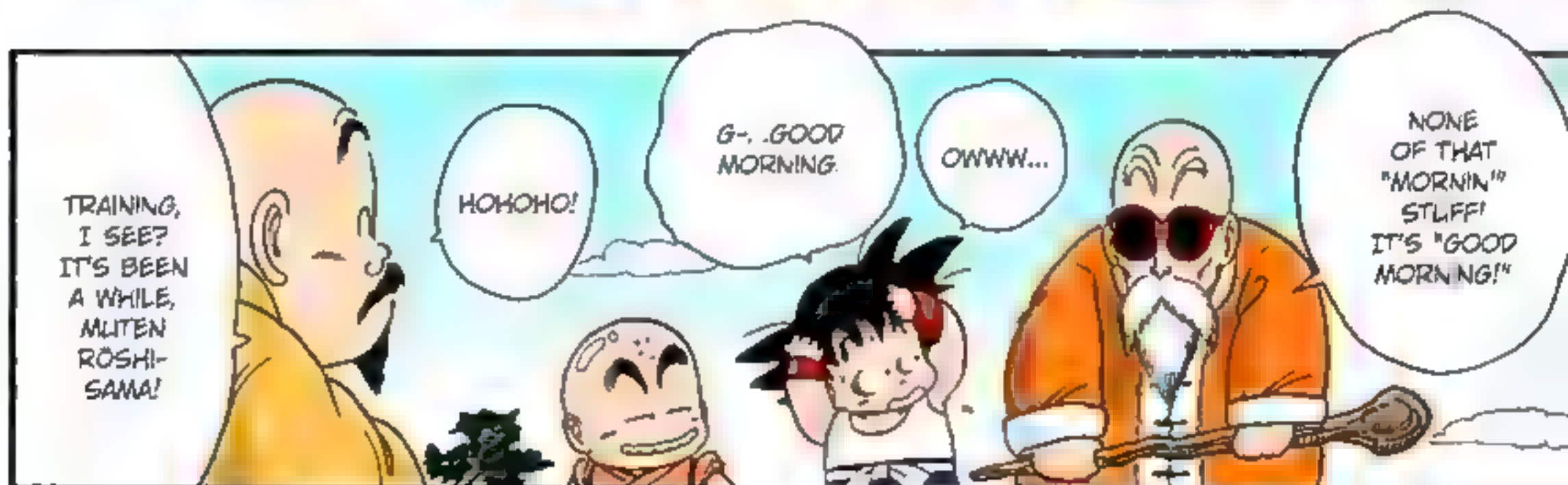
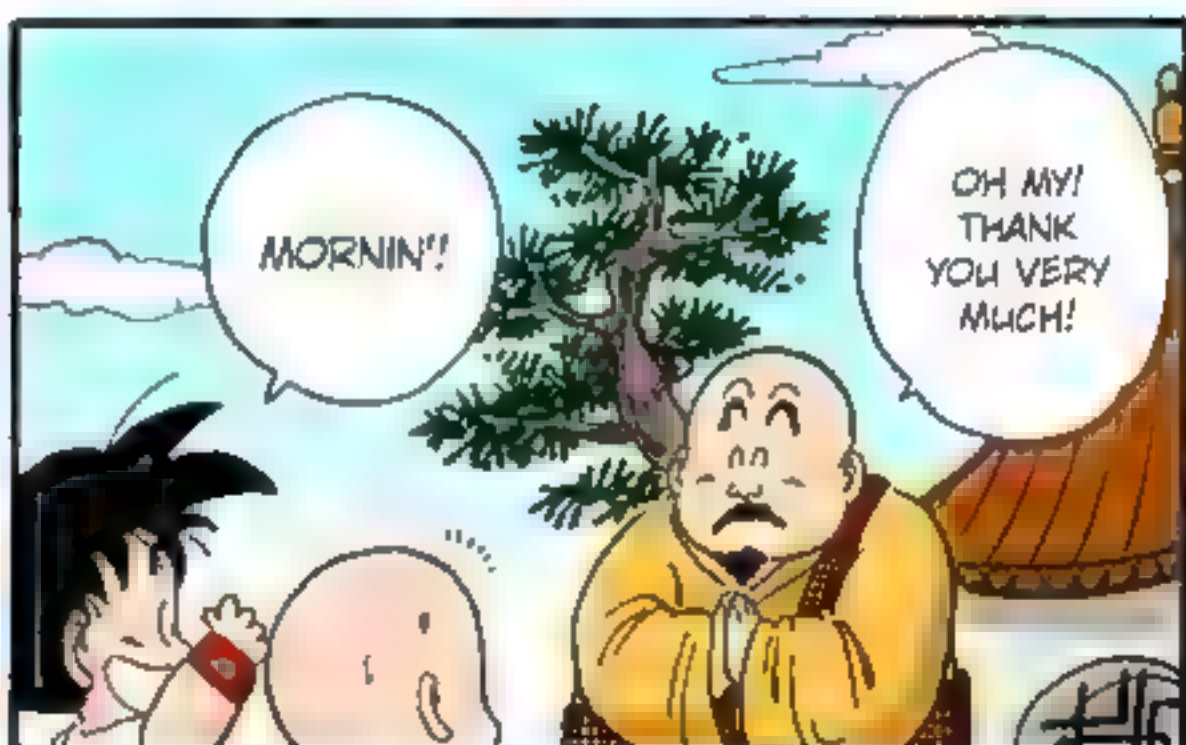
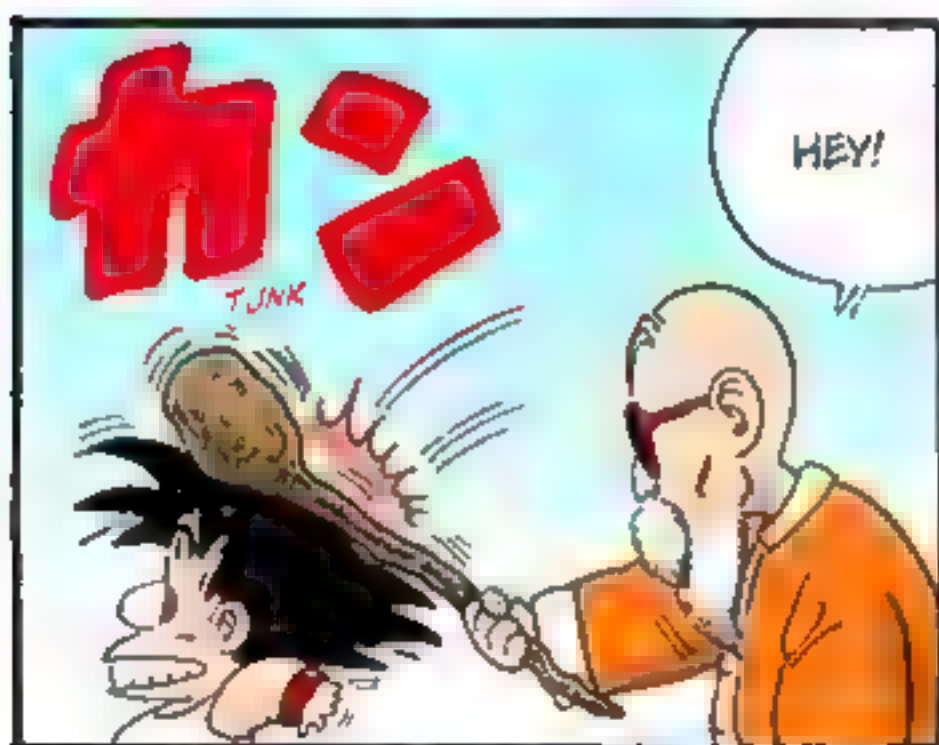
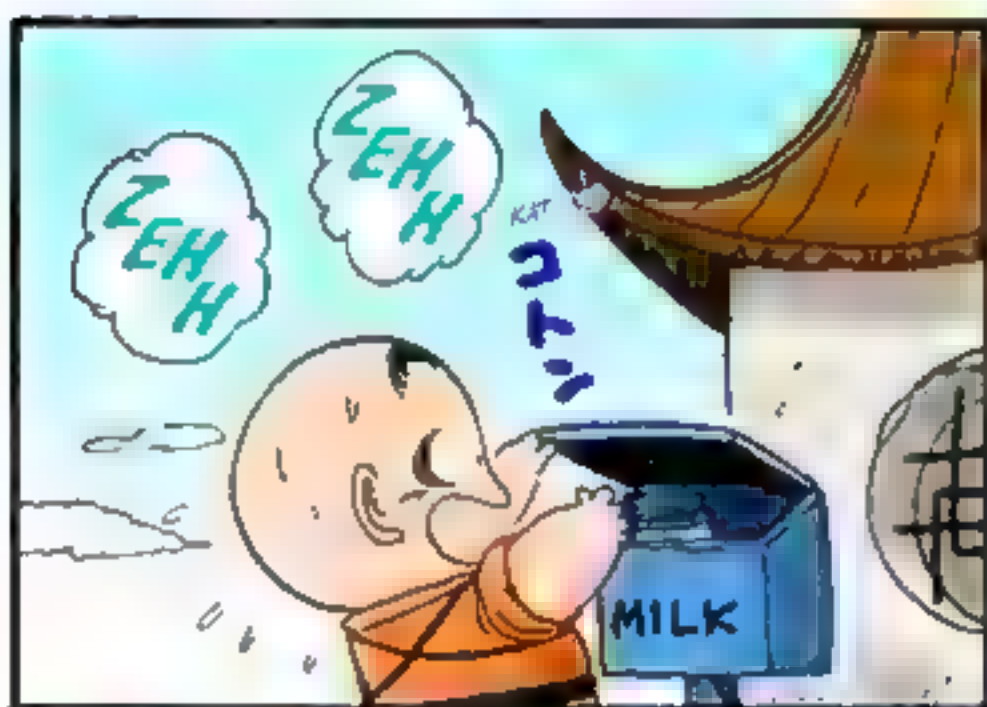
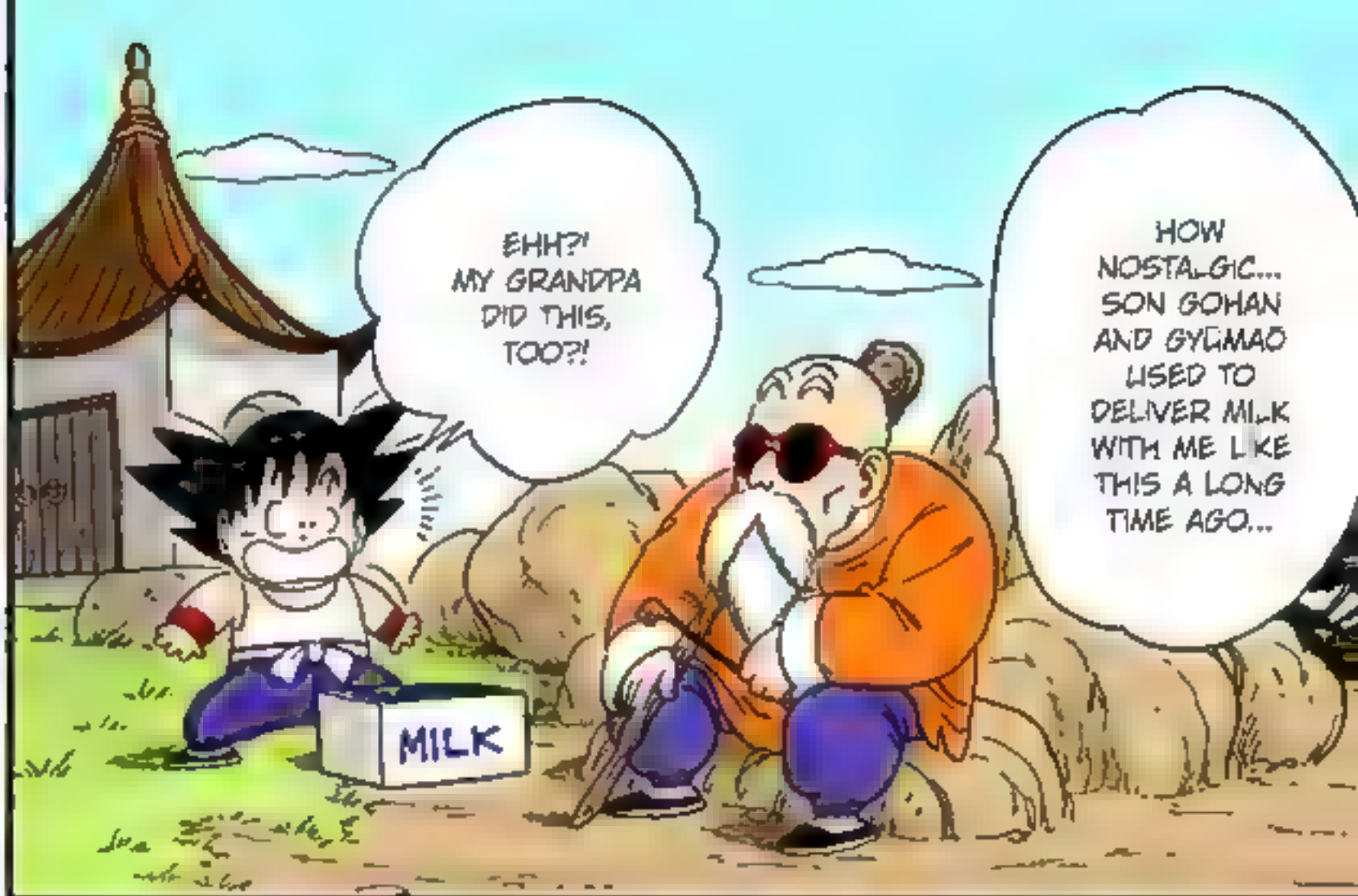
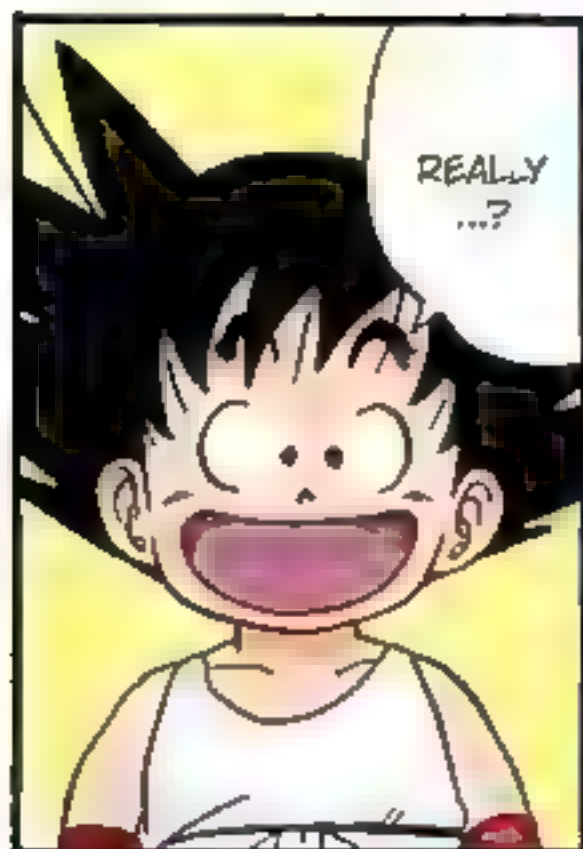


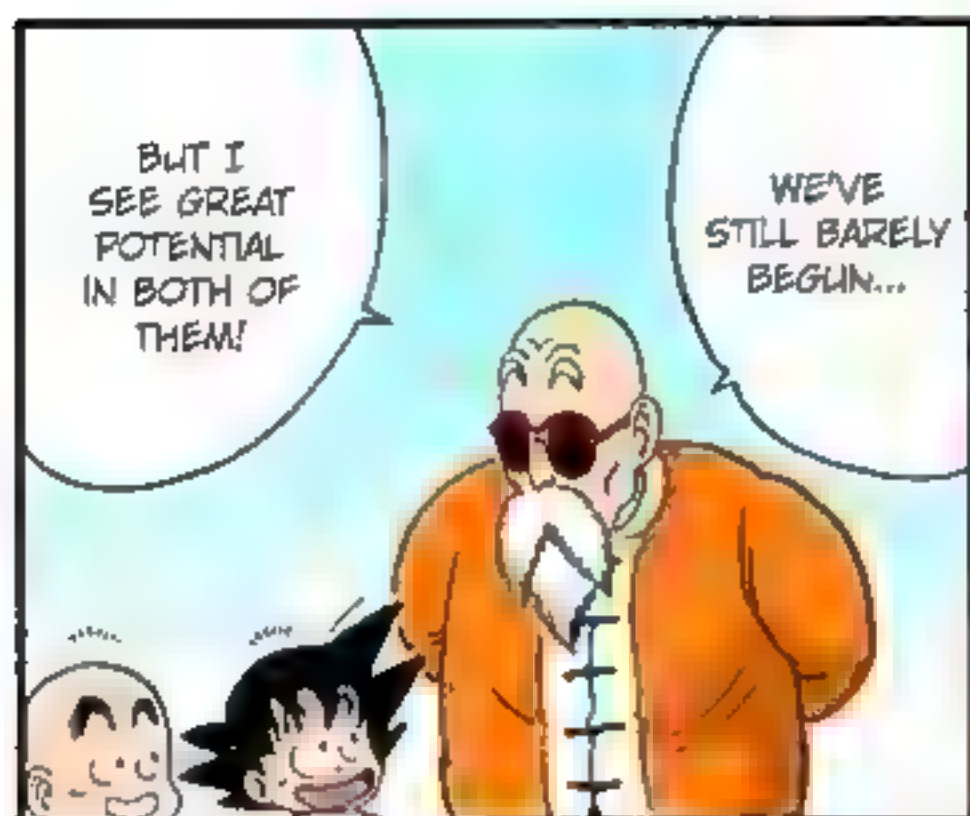




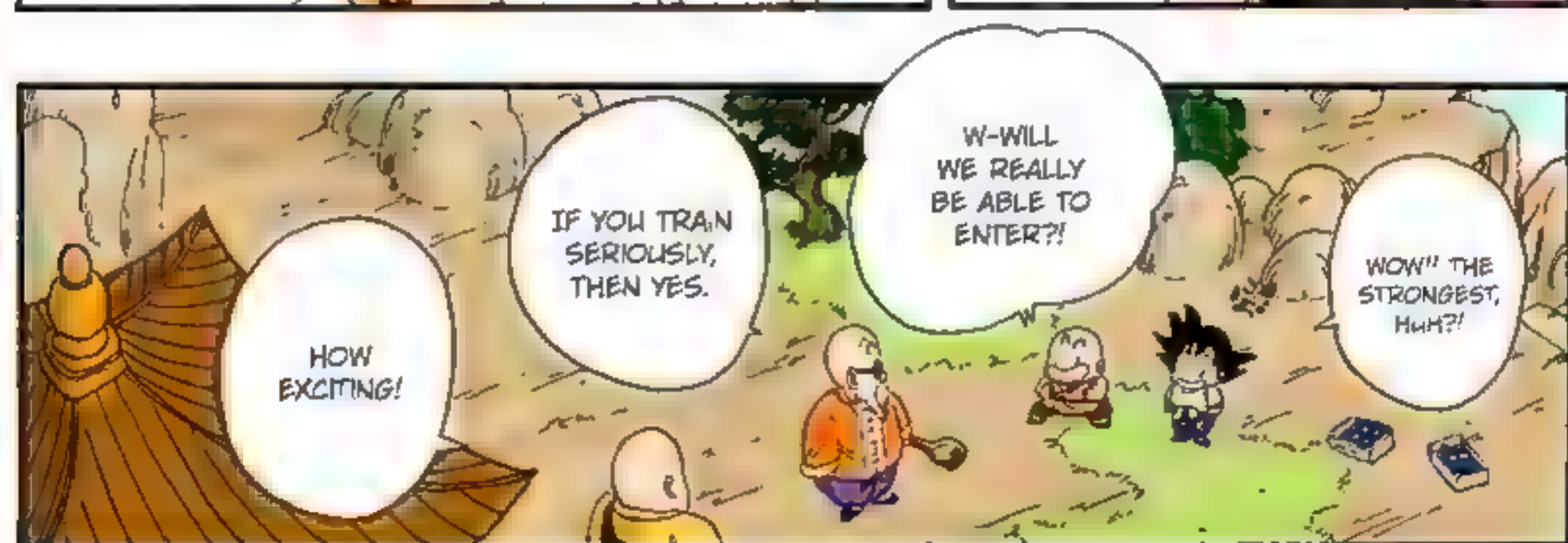
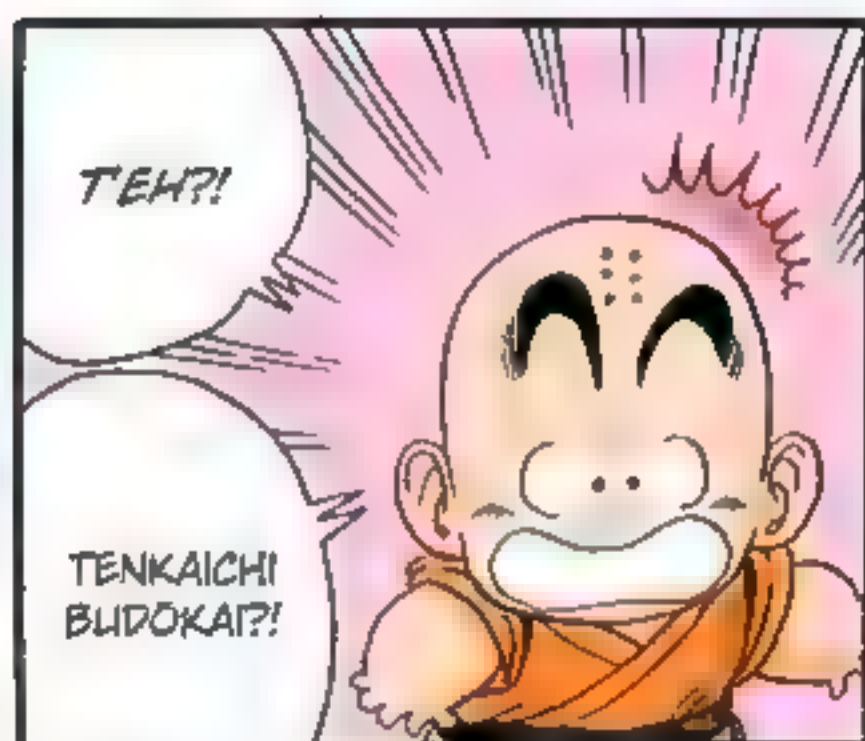
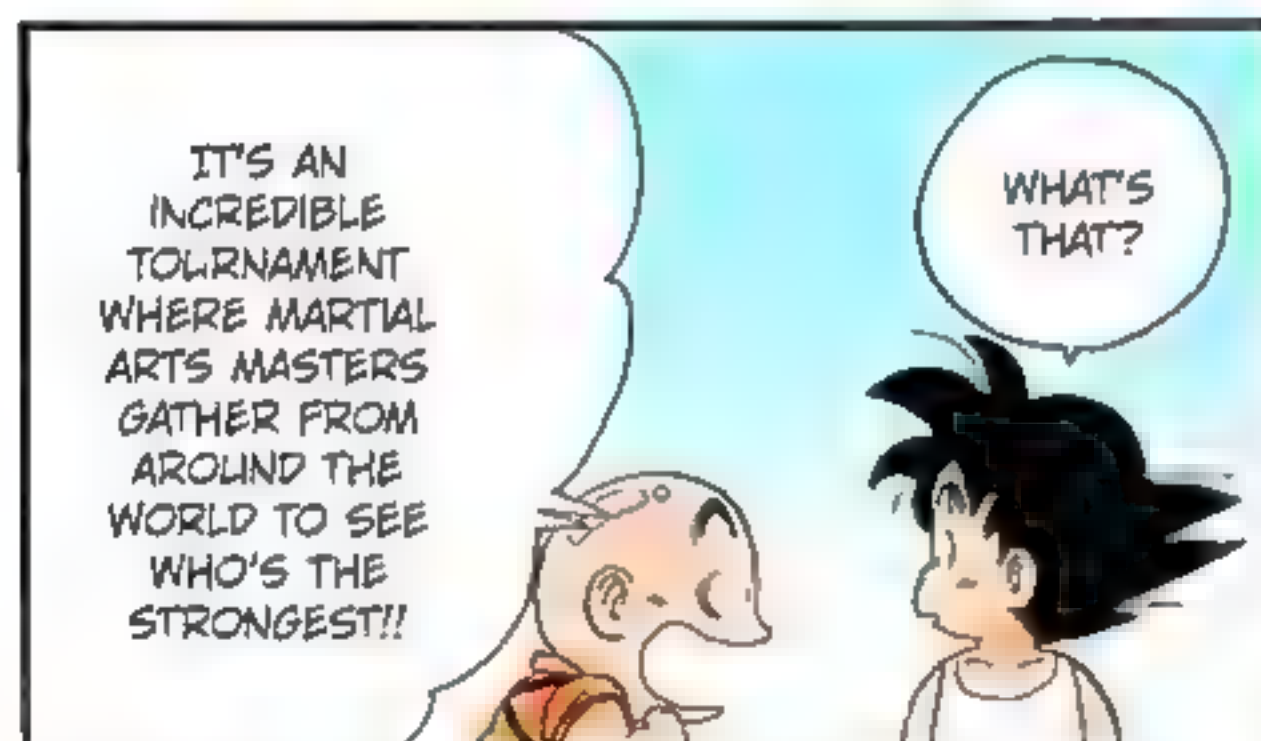


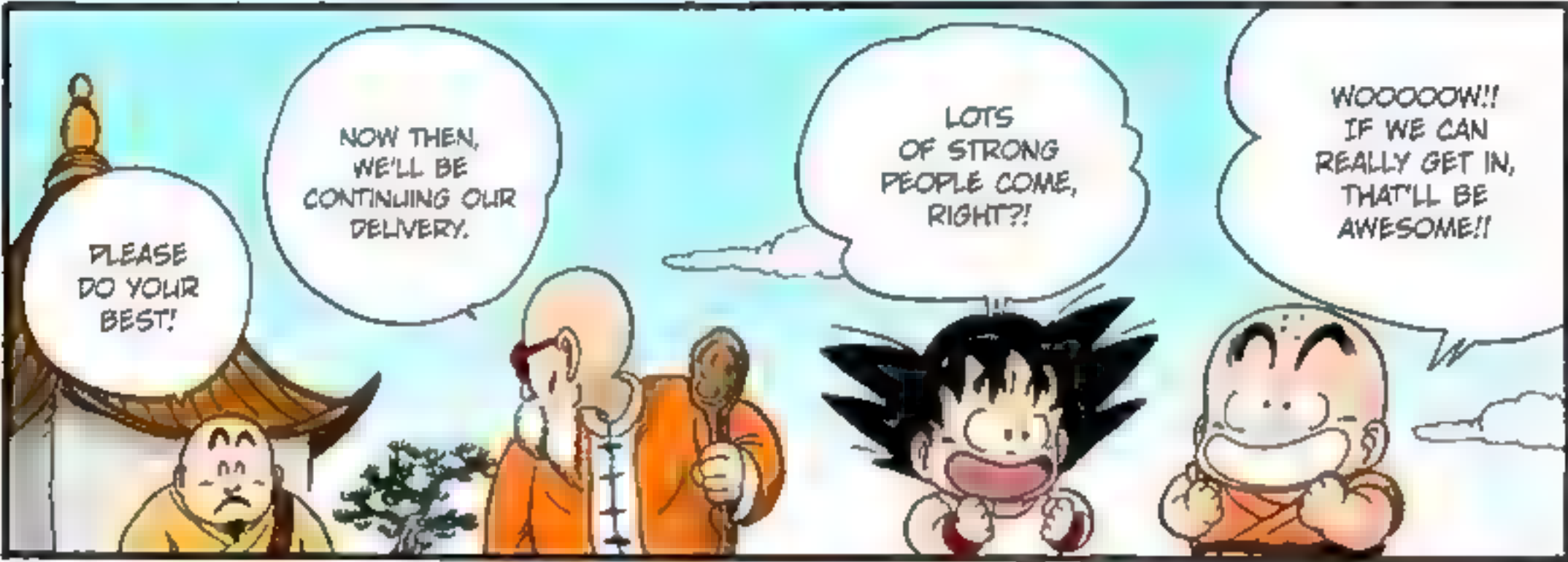


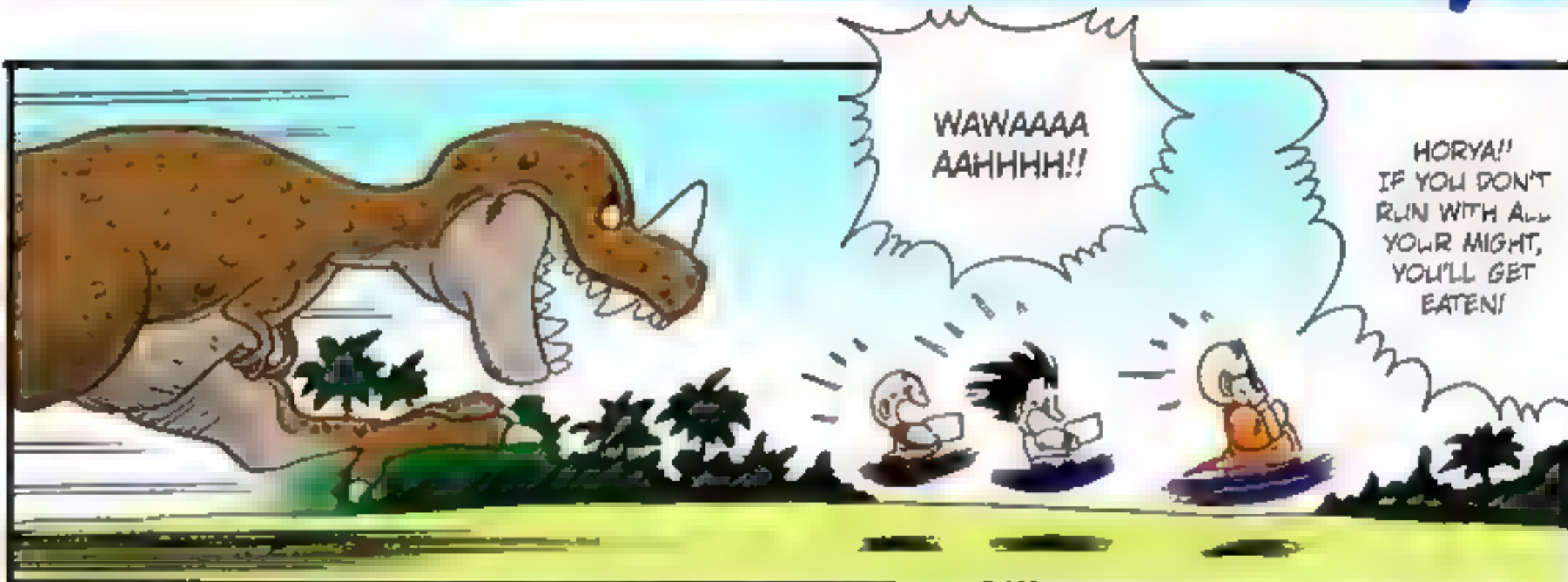
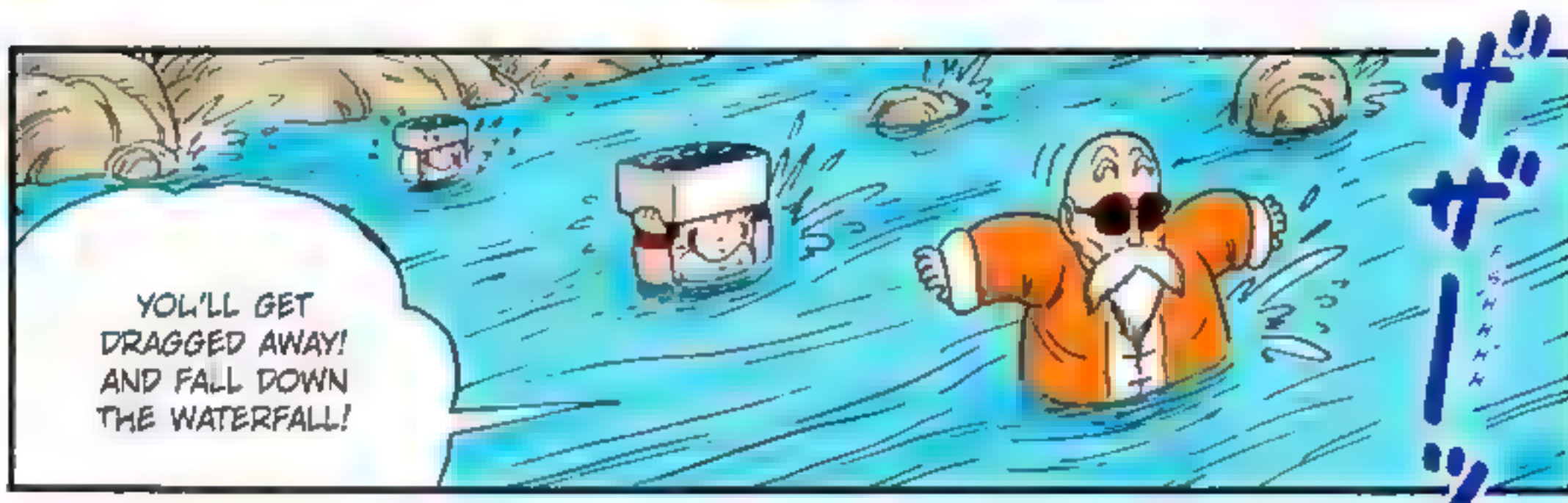
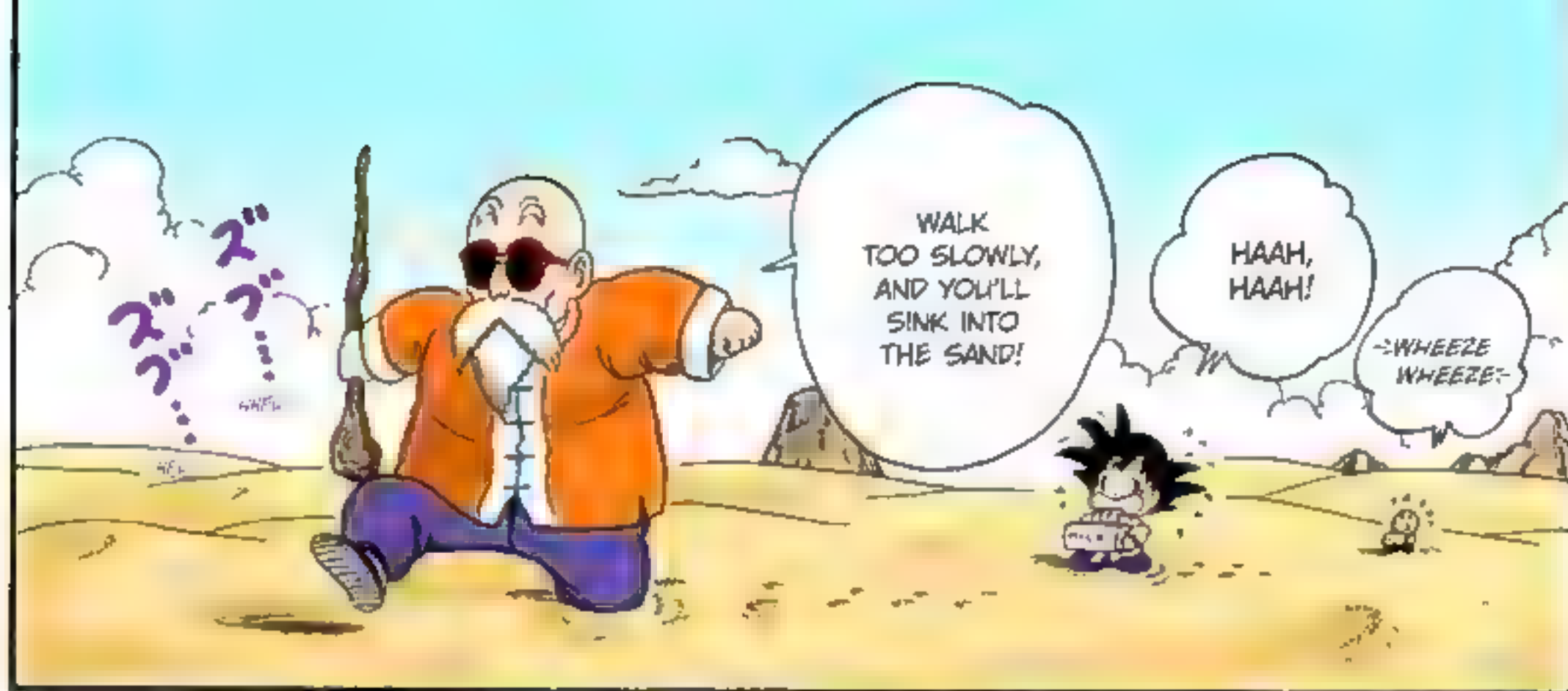




*STRONGEST UNDER THE HEAVENS MARTIAL ARTS TOURNAMENT





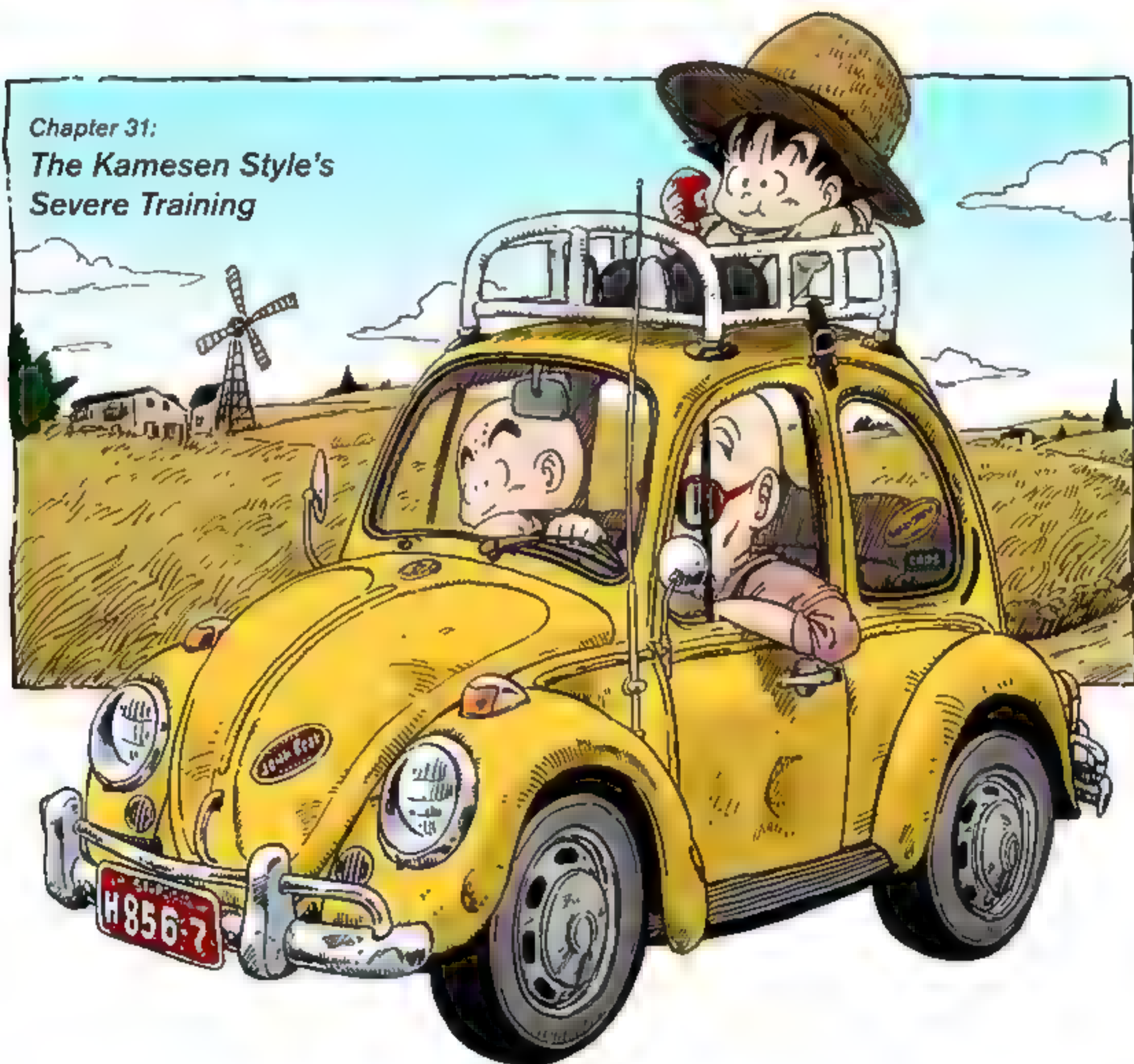


DRAGON BALL

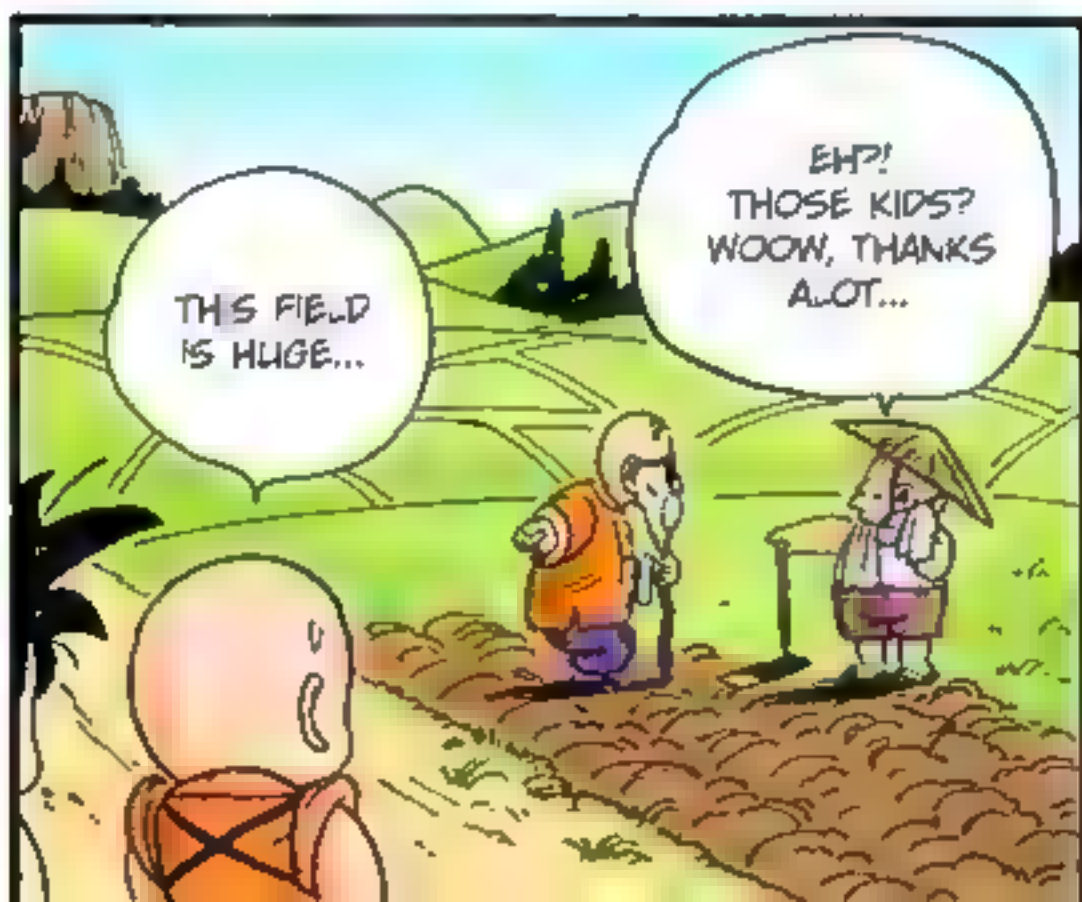
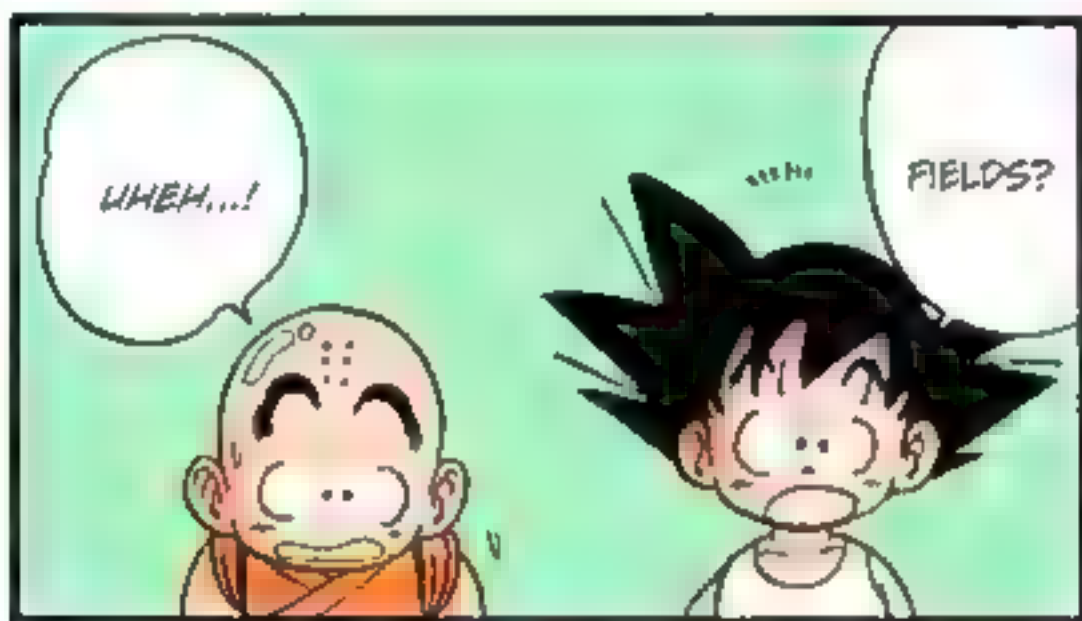
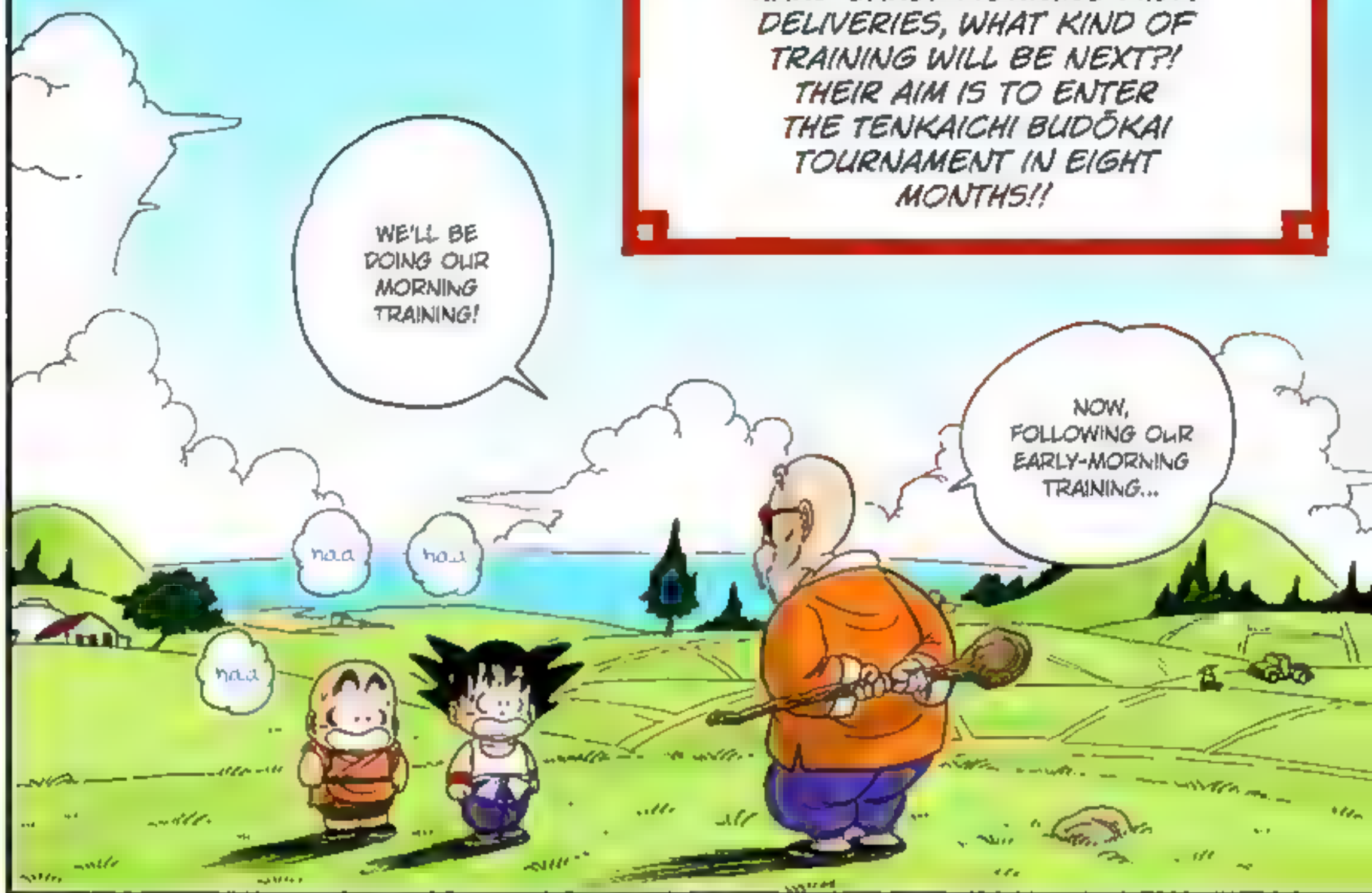
ドラゴンボール

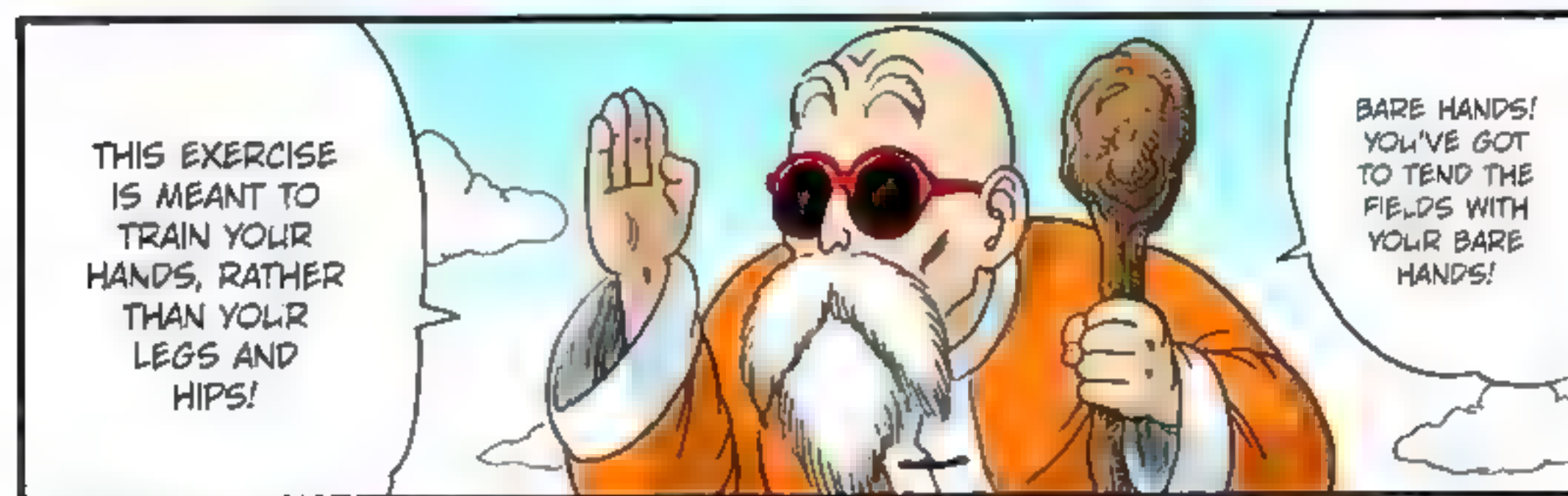
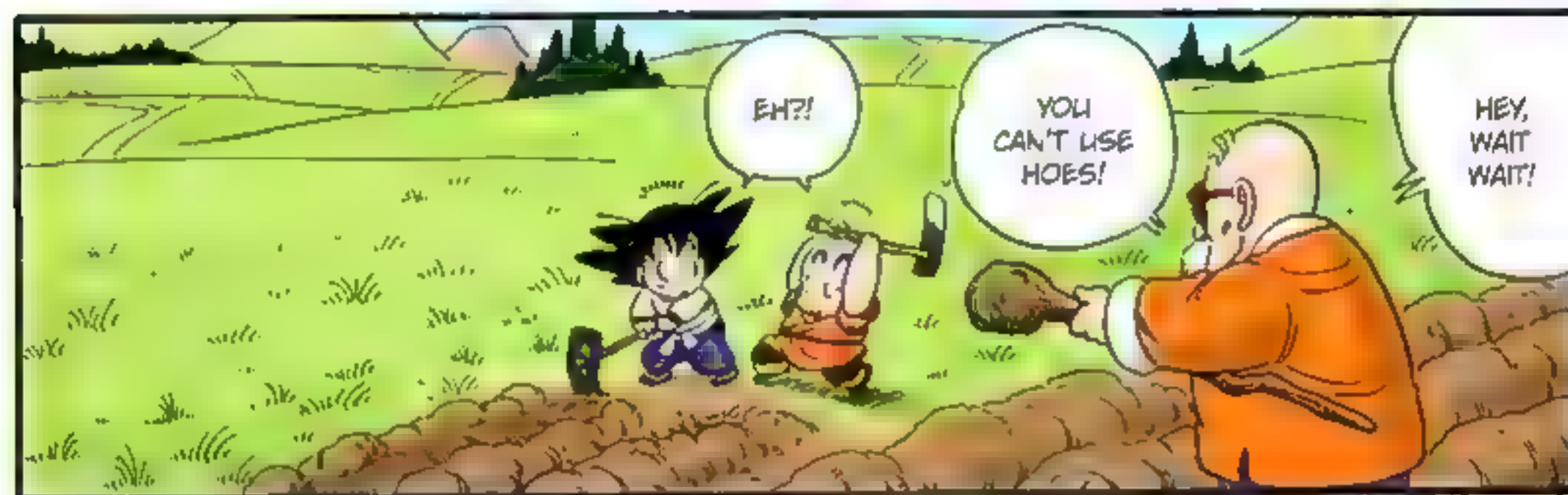
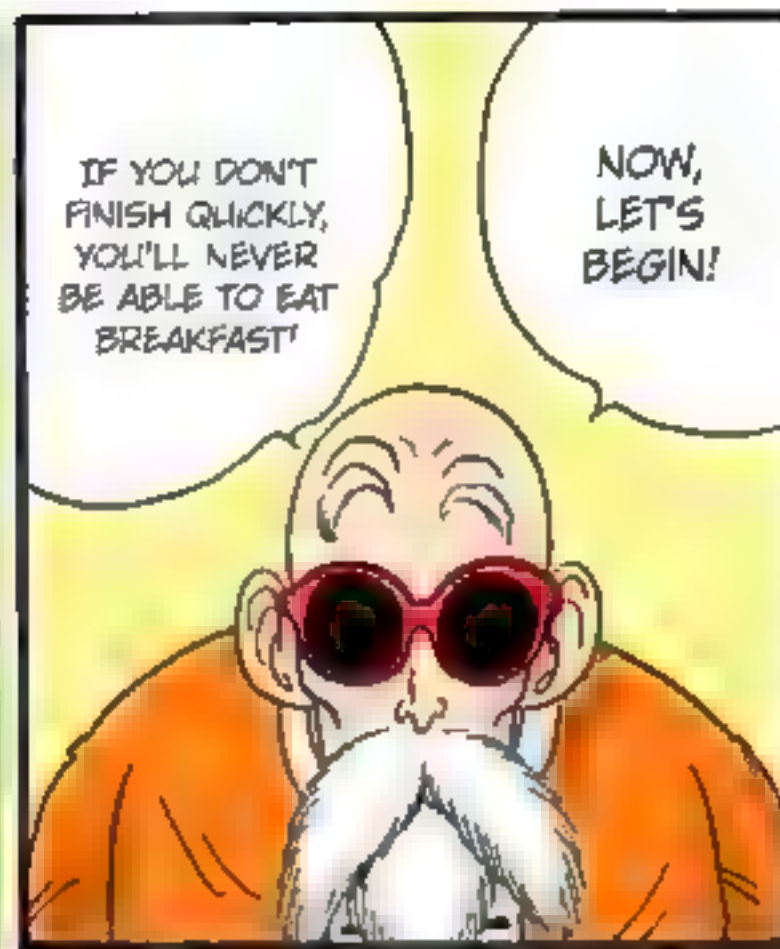
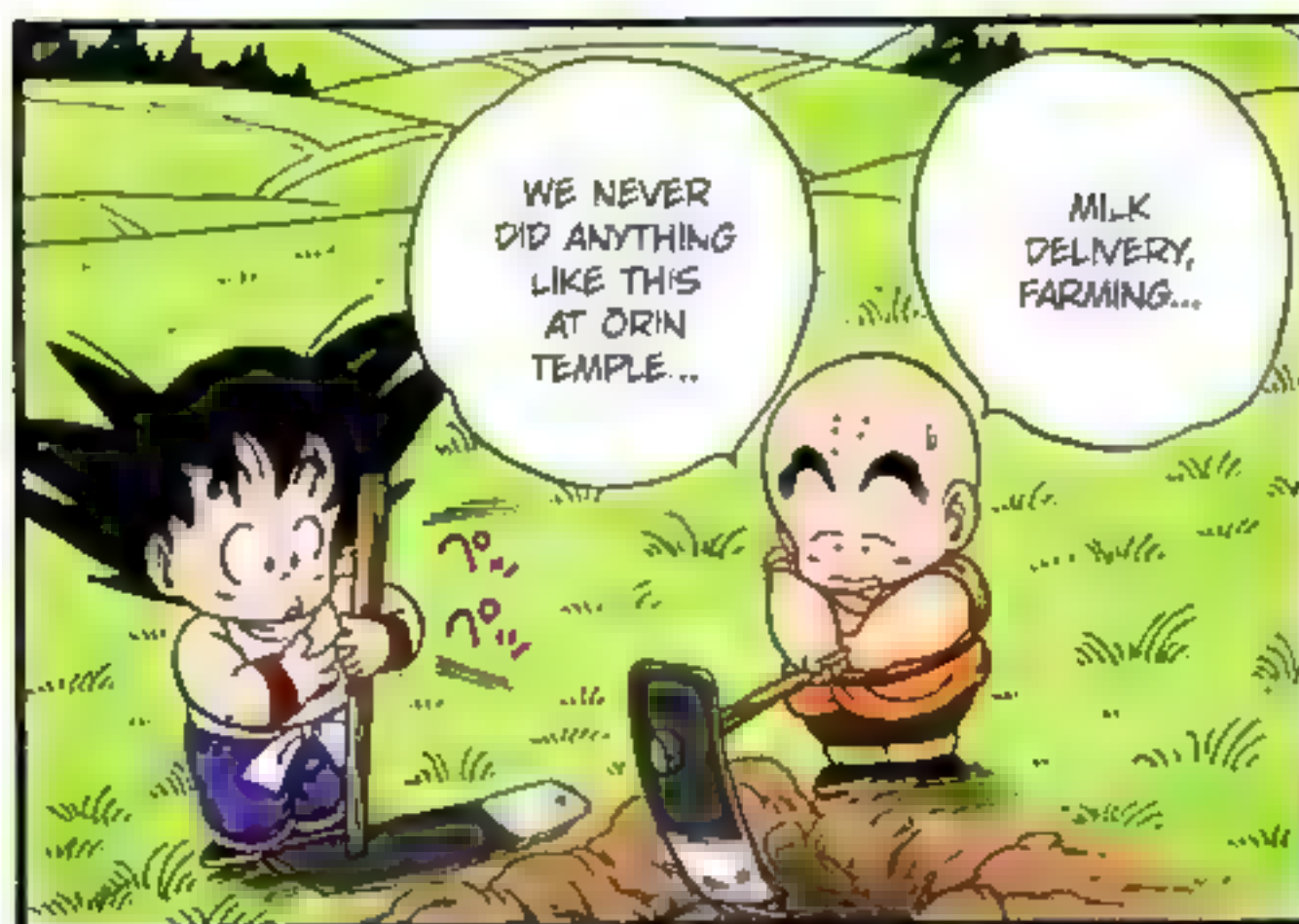
Chapter 31:

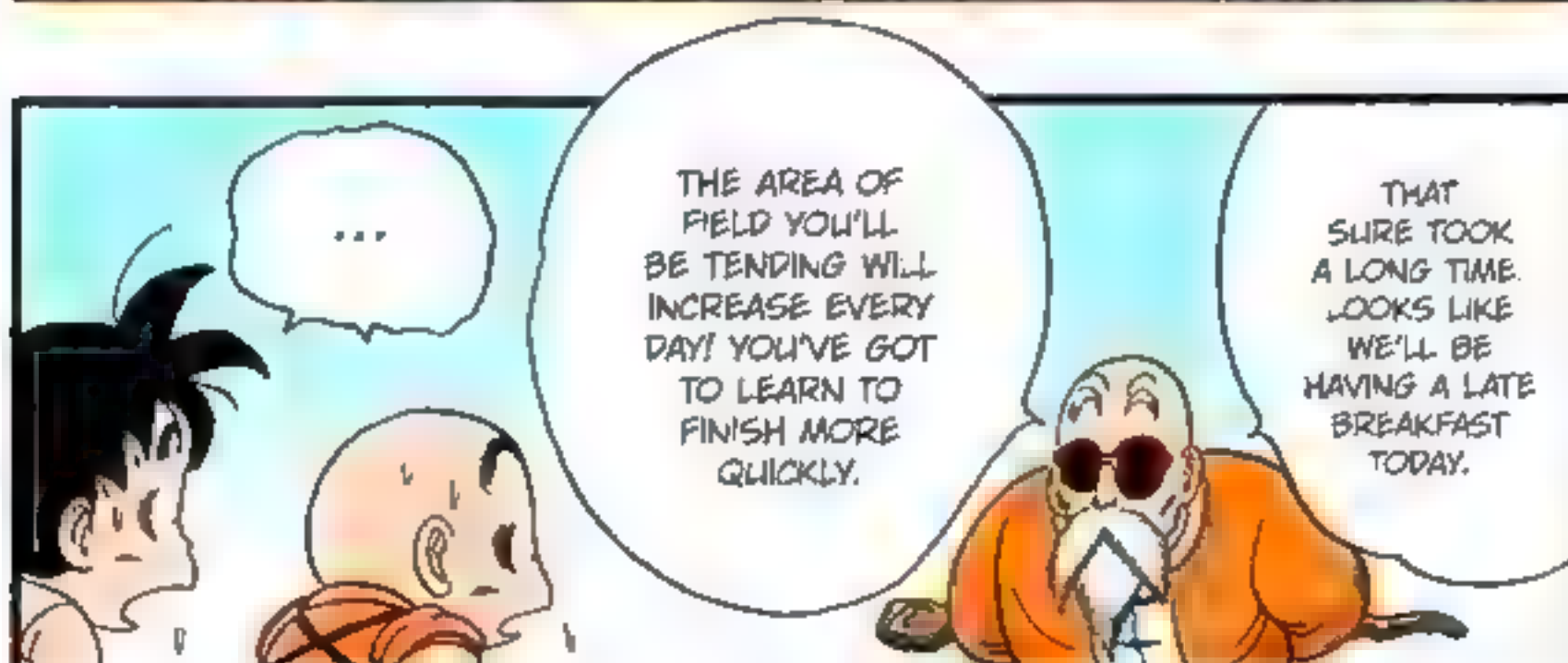
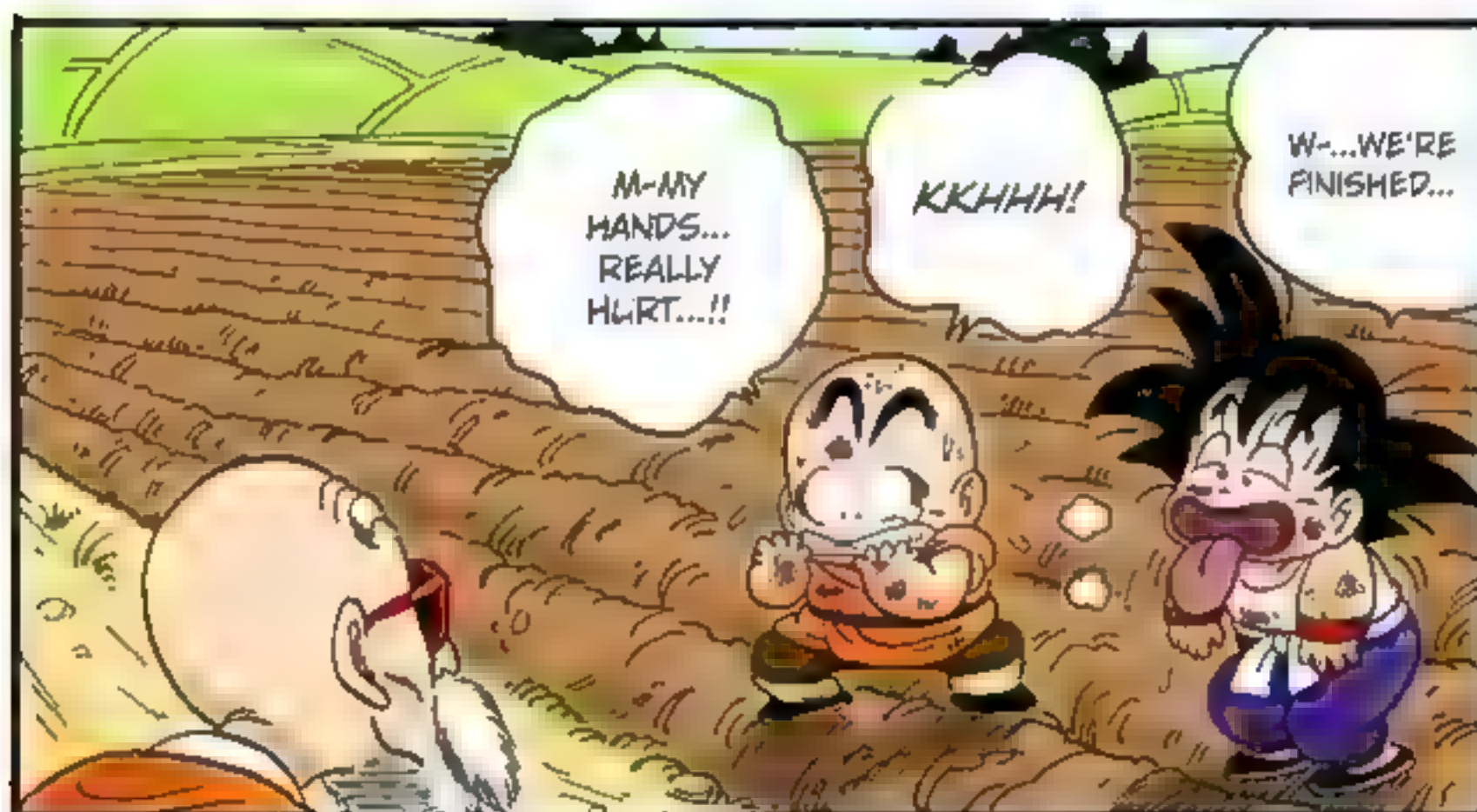
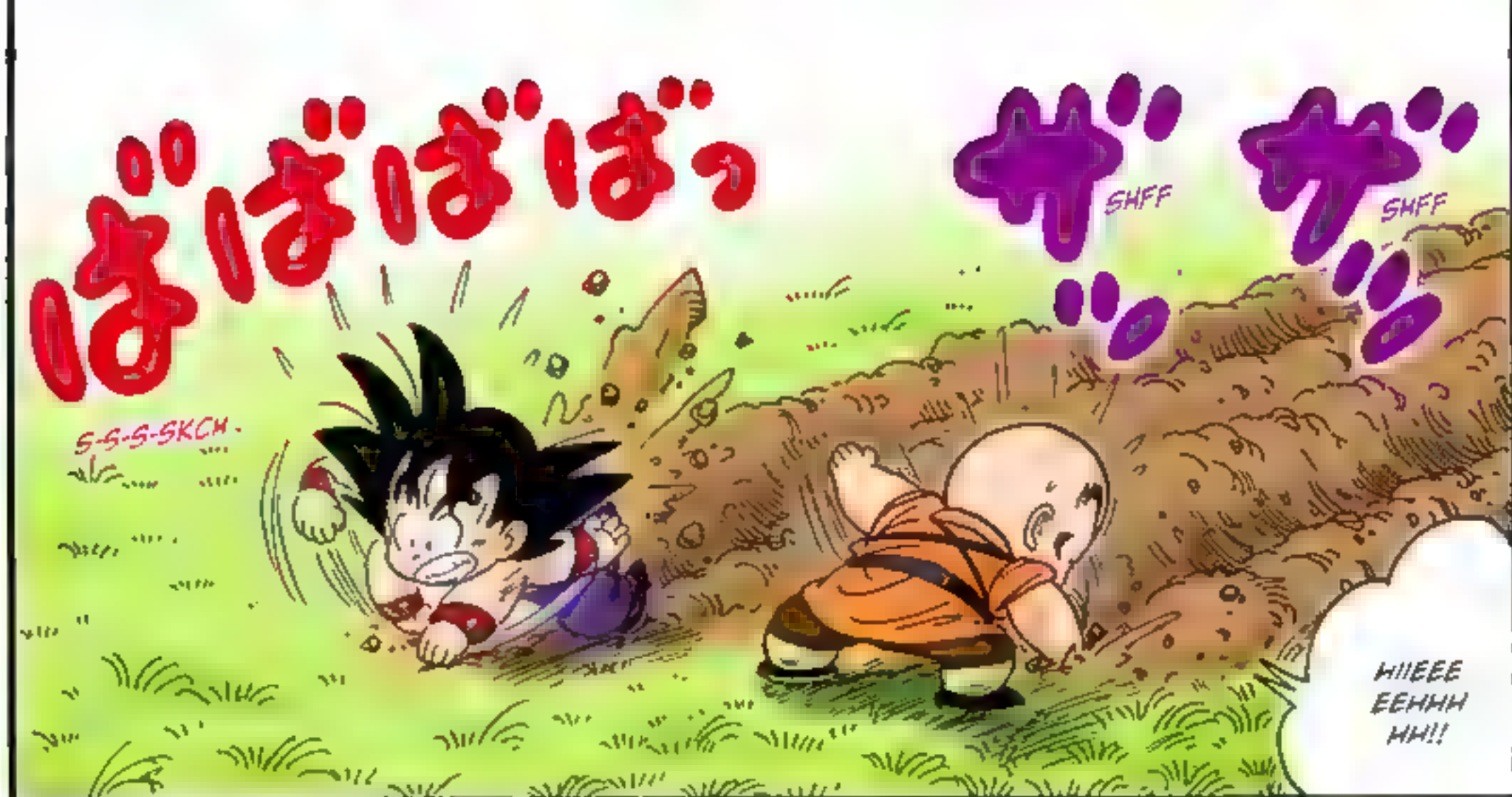
*The Kamesen Style's
Severe Training*

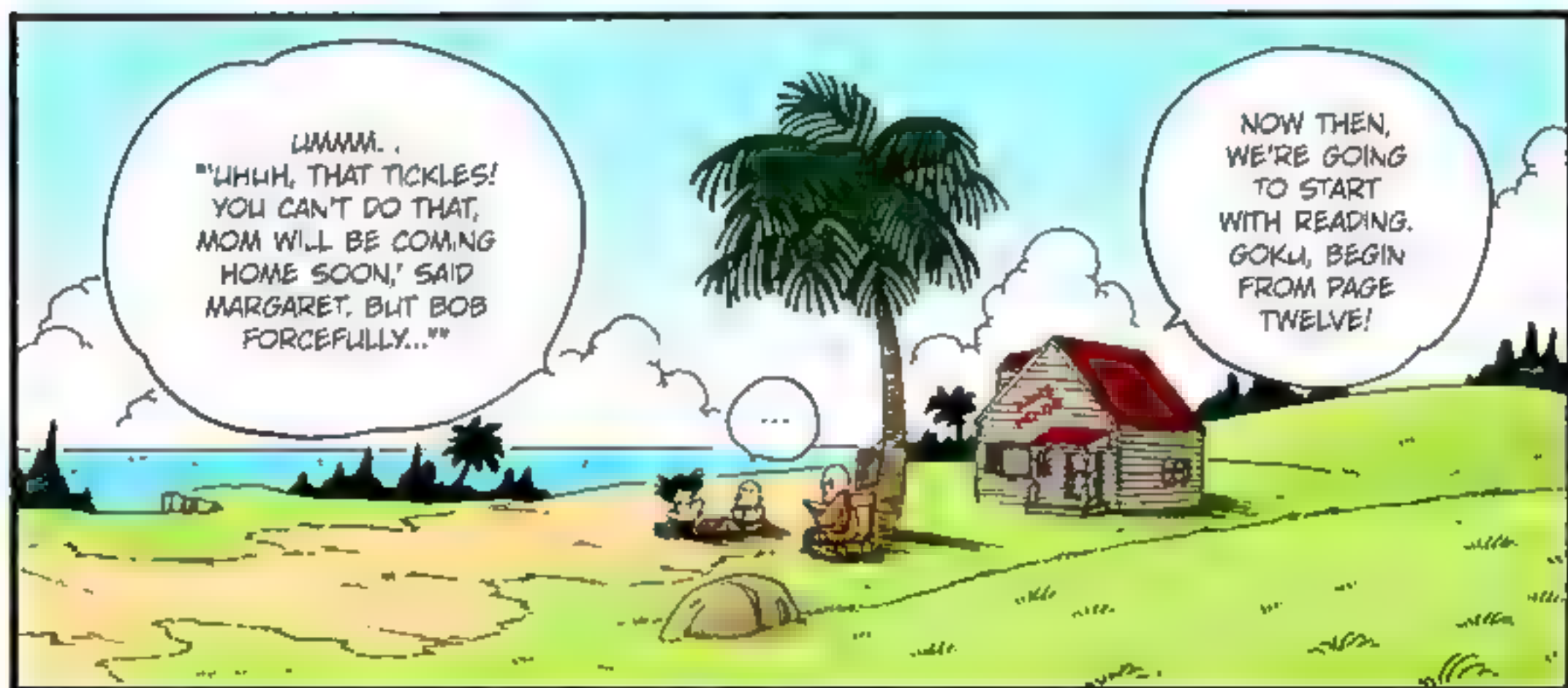
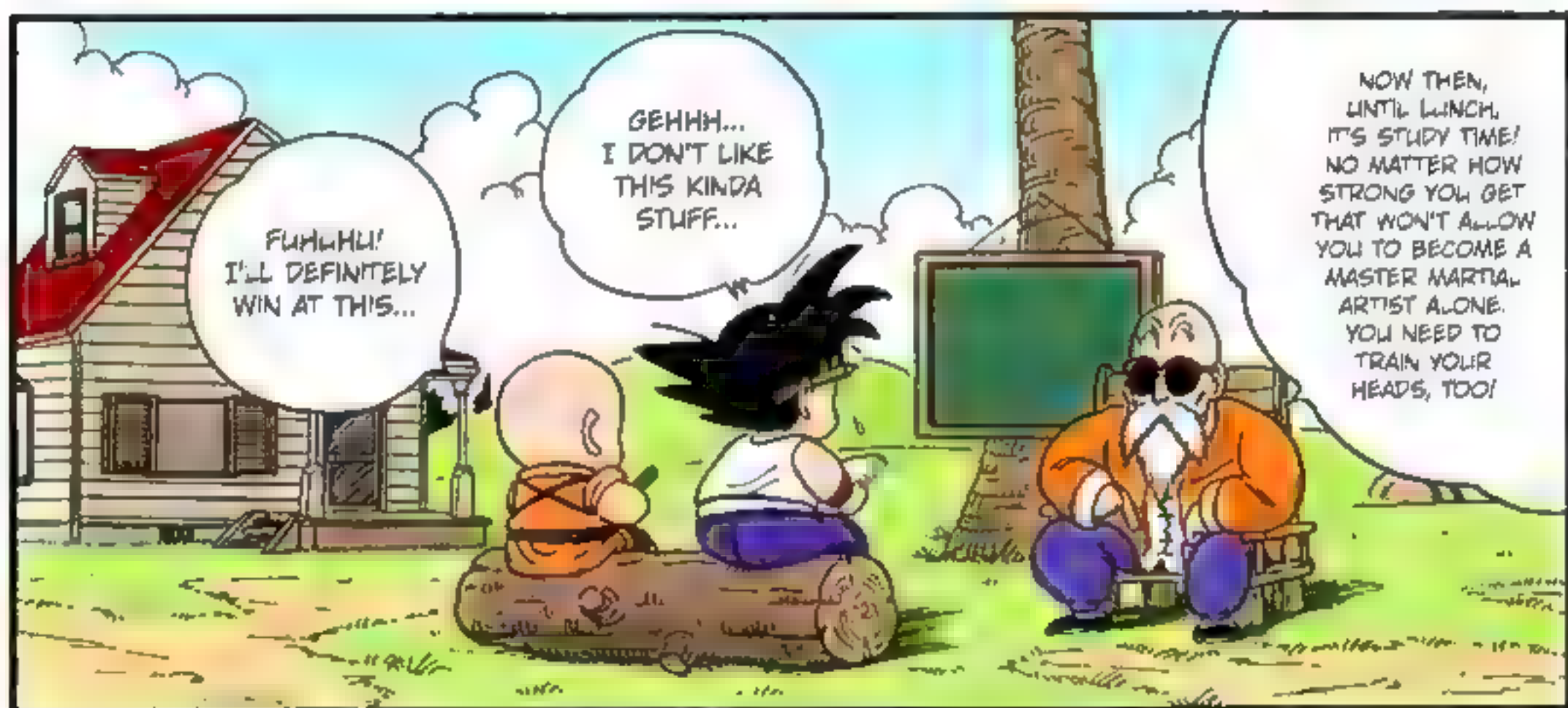
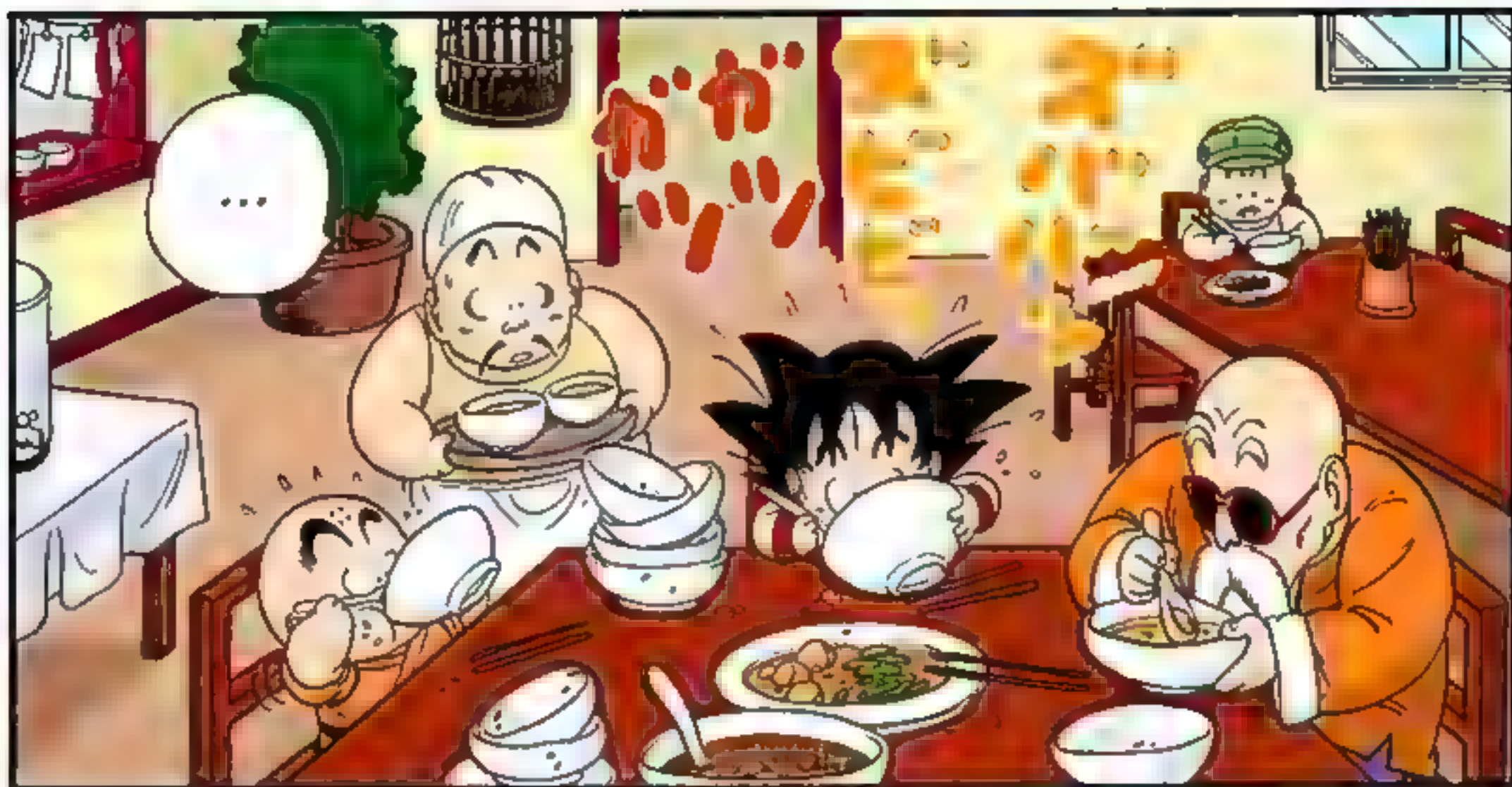


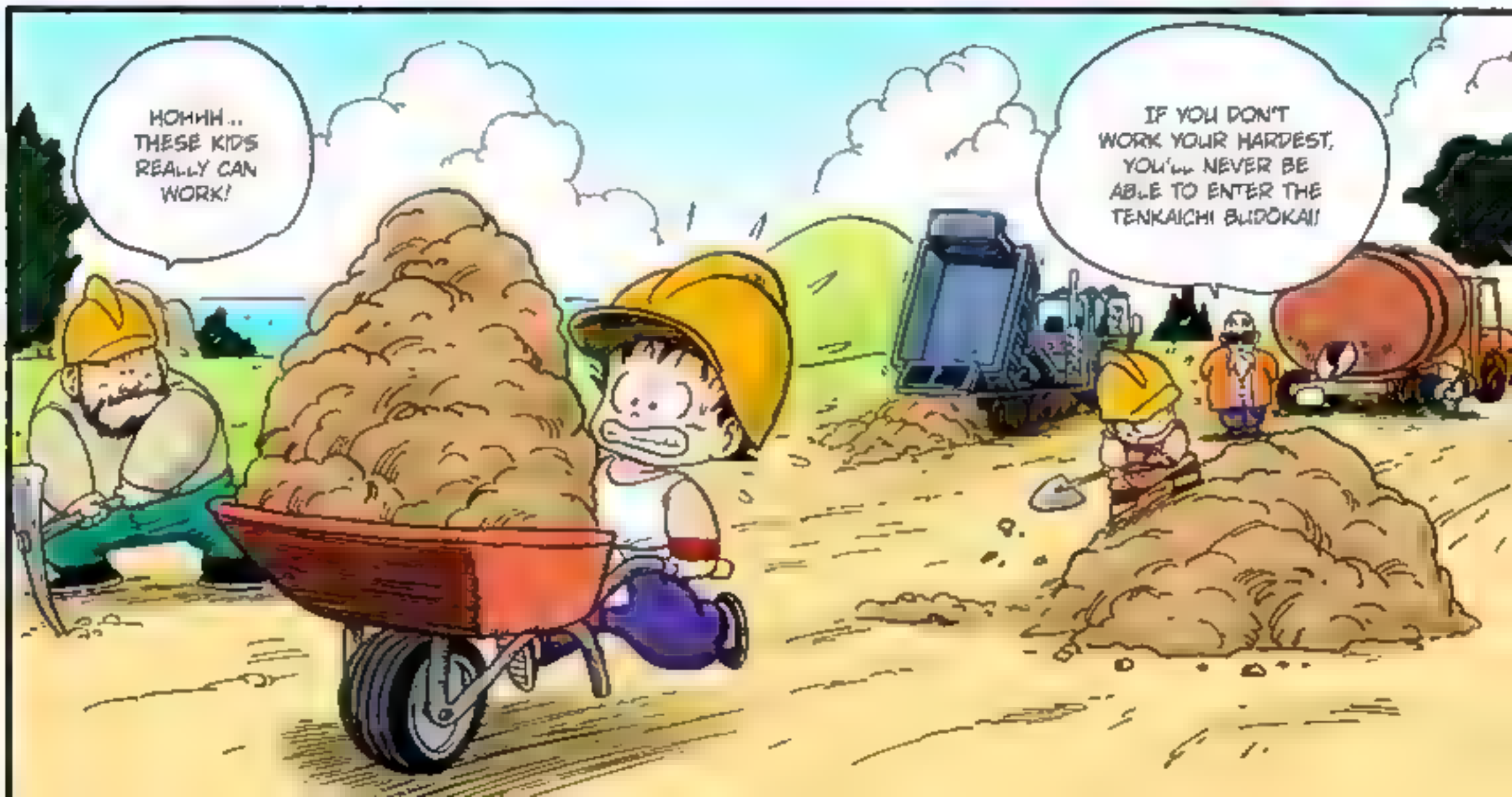
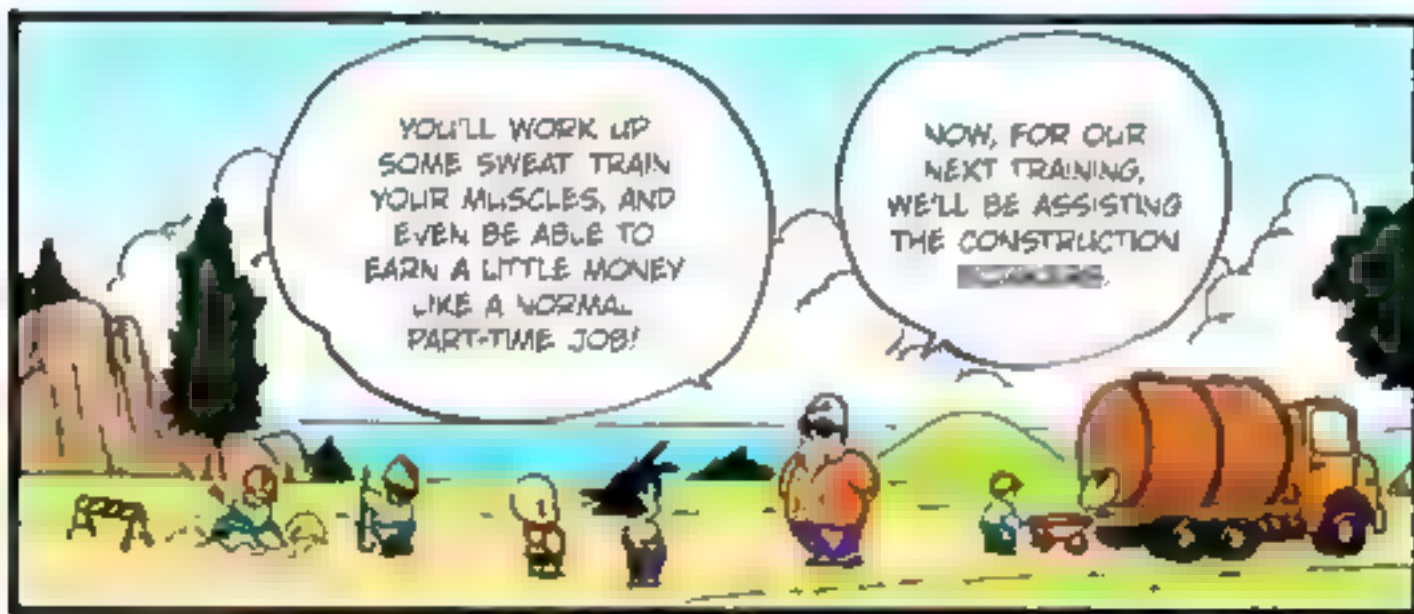
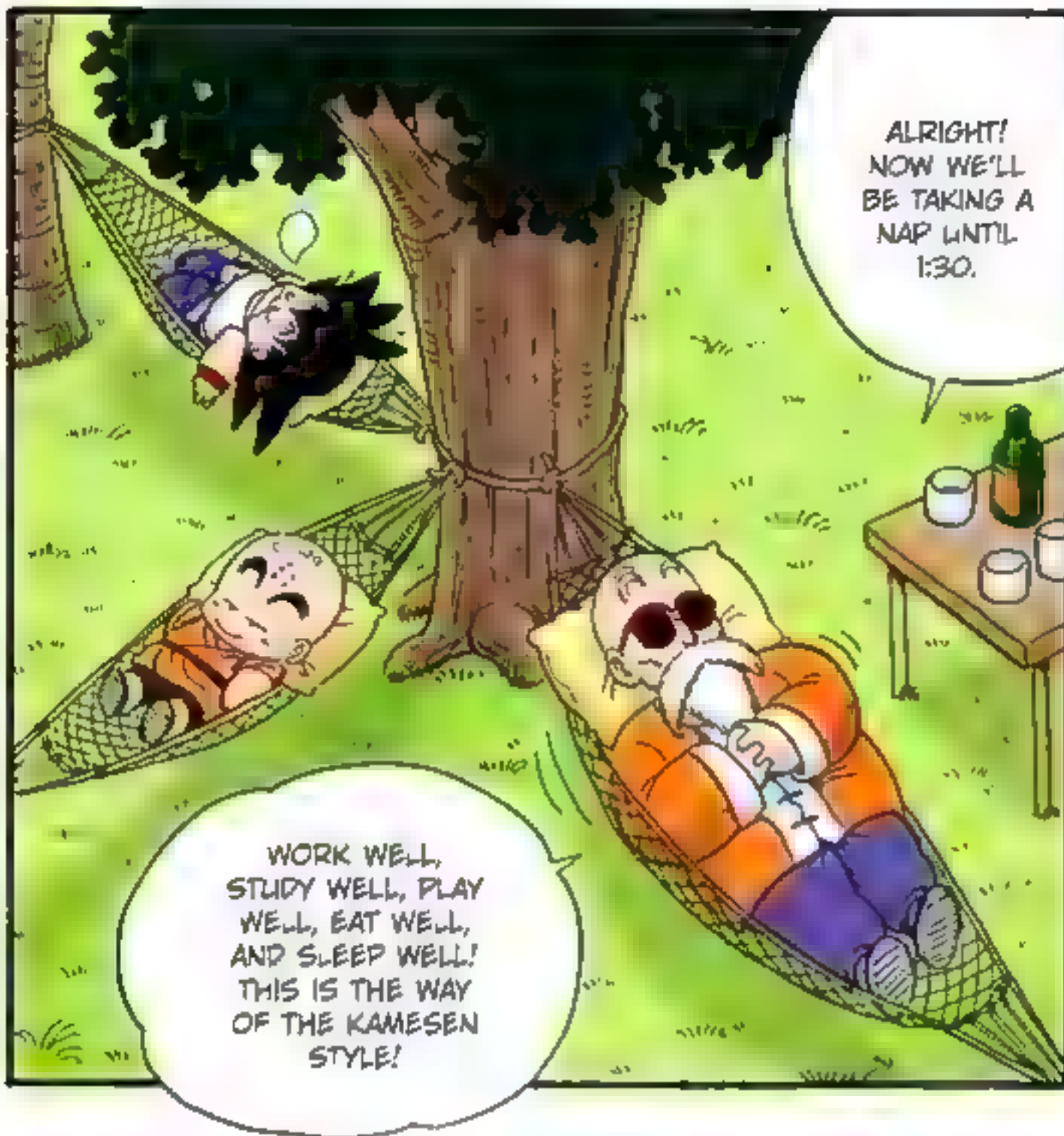
GOKU AND KURIRIN'S
TRAINING HAS FINALLY BEGUN!
AFTER FINISHING THEIR SUPER
HARD EARLY MORNING MILK
DELIVERIES, WHAT KIND OF
TRAINING WILL BE NEXT?
THEIR AIM IS TO ENTER
THE TENKAICHI BUDŌKAI
TOURNAMENT IN EIGHT
MONTHS!!

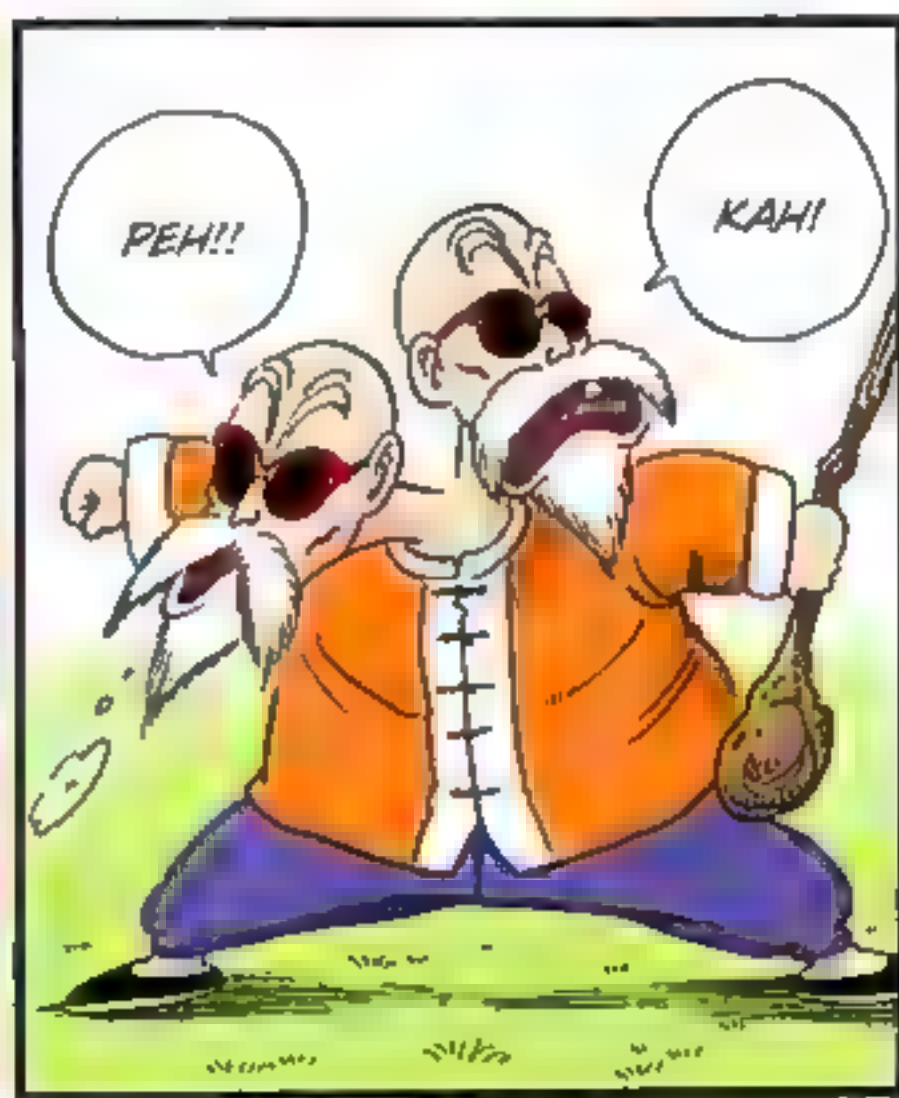
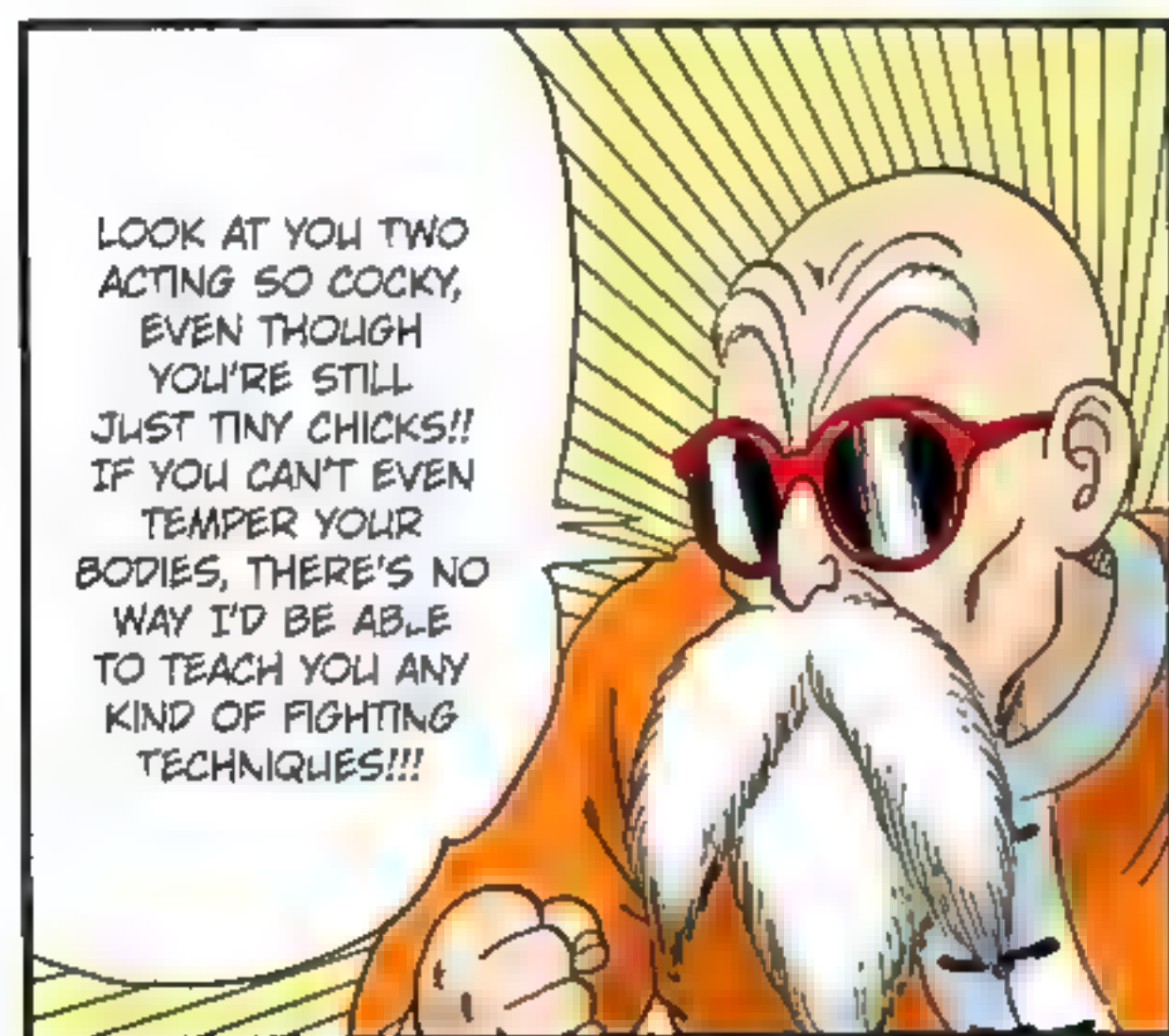
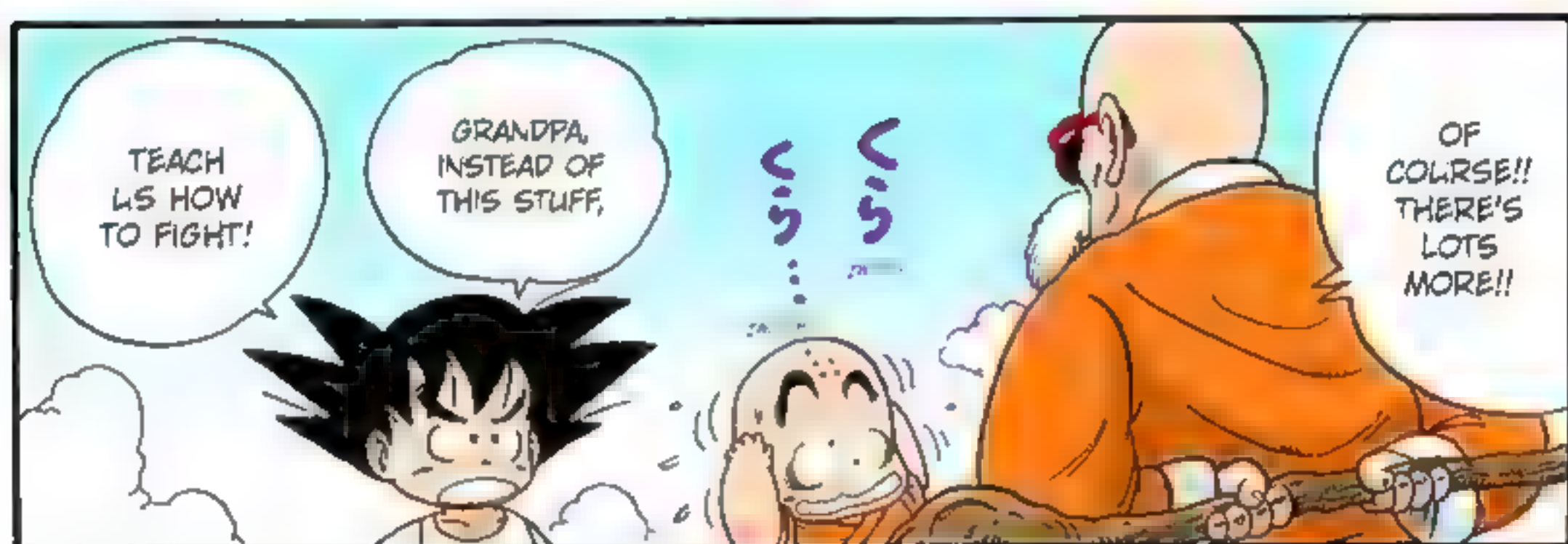


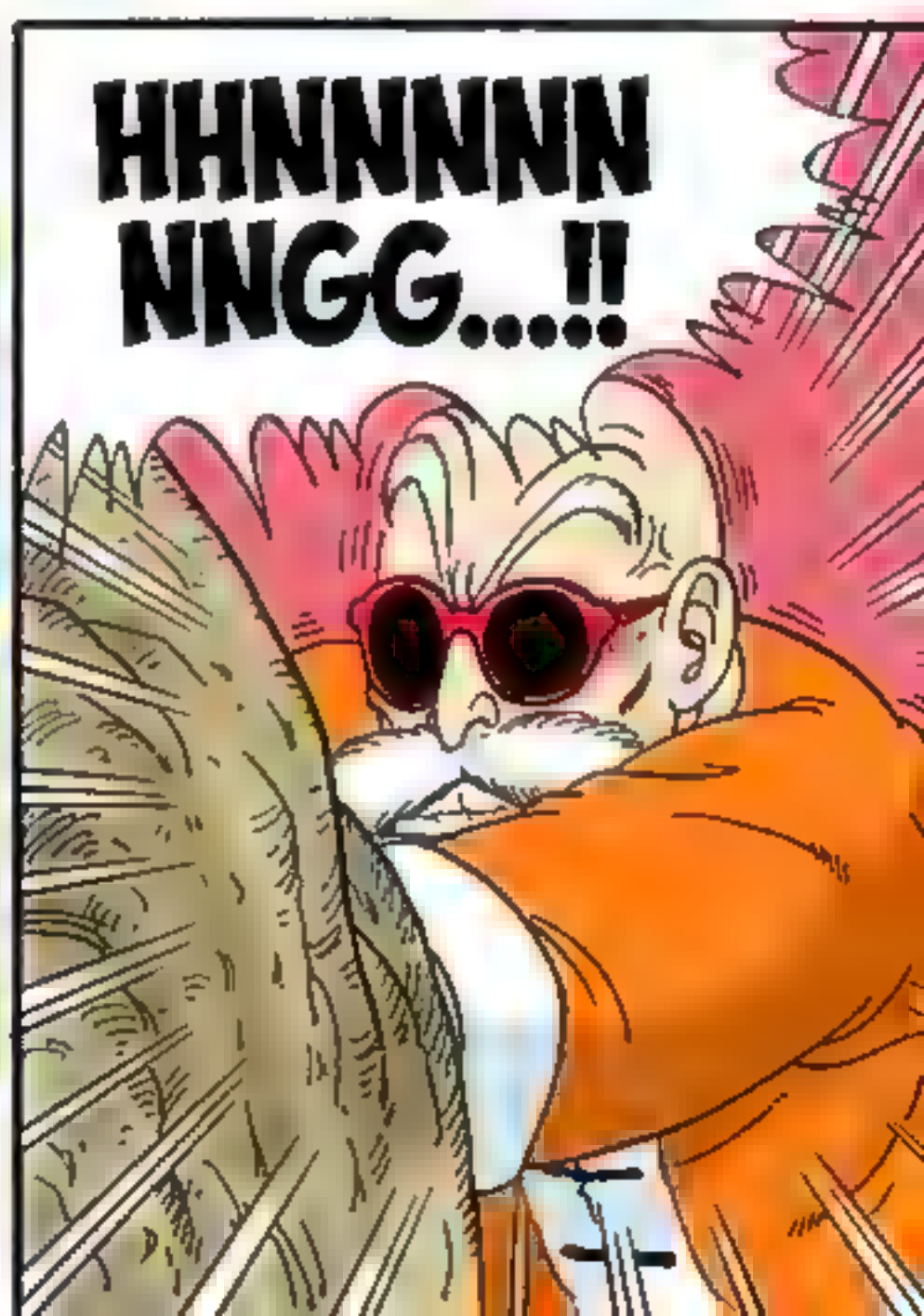
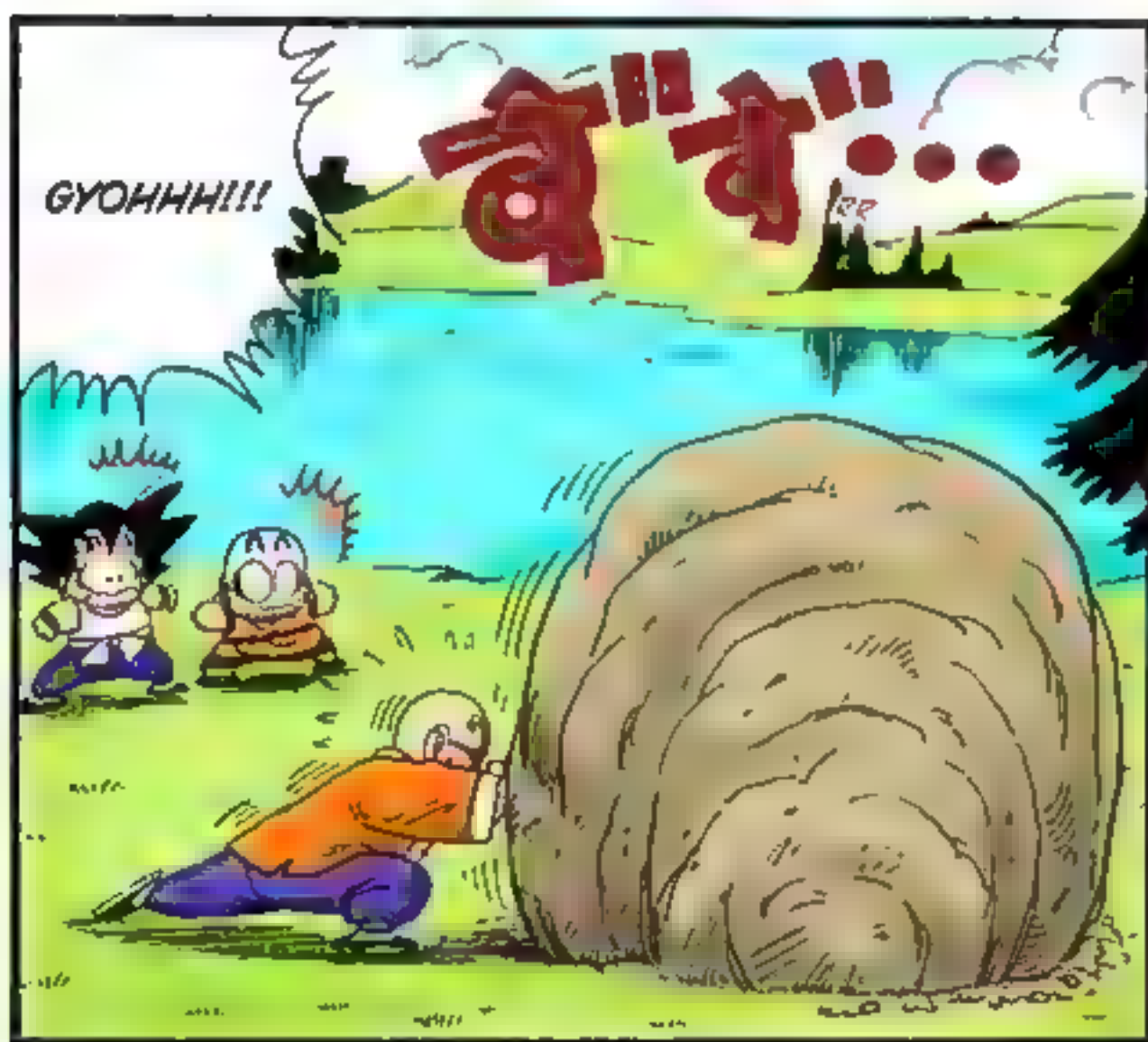
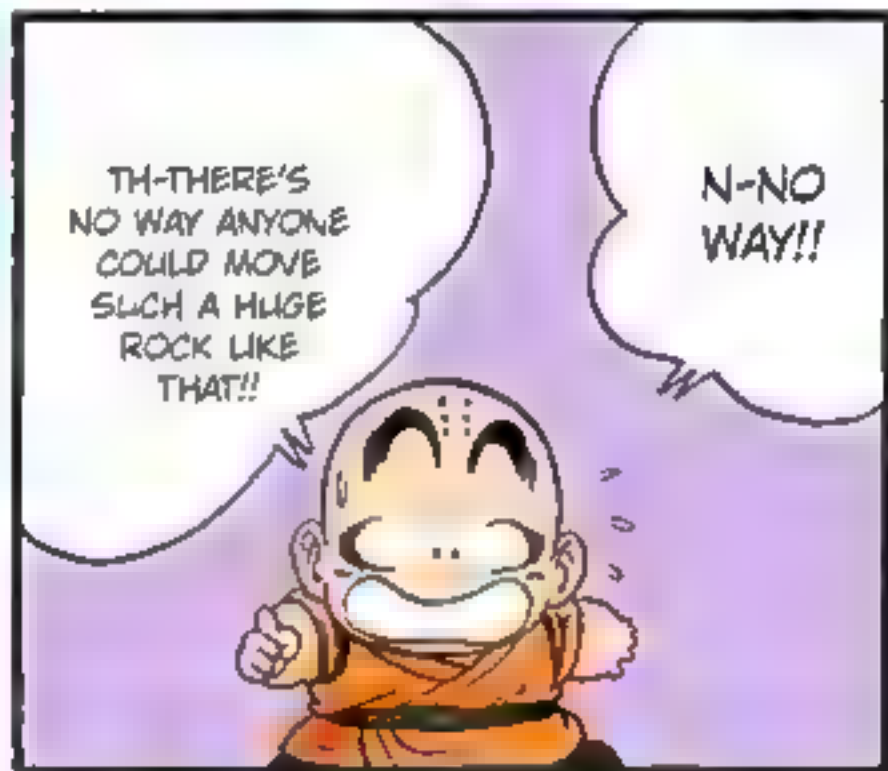
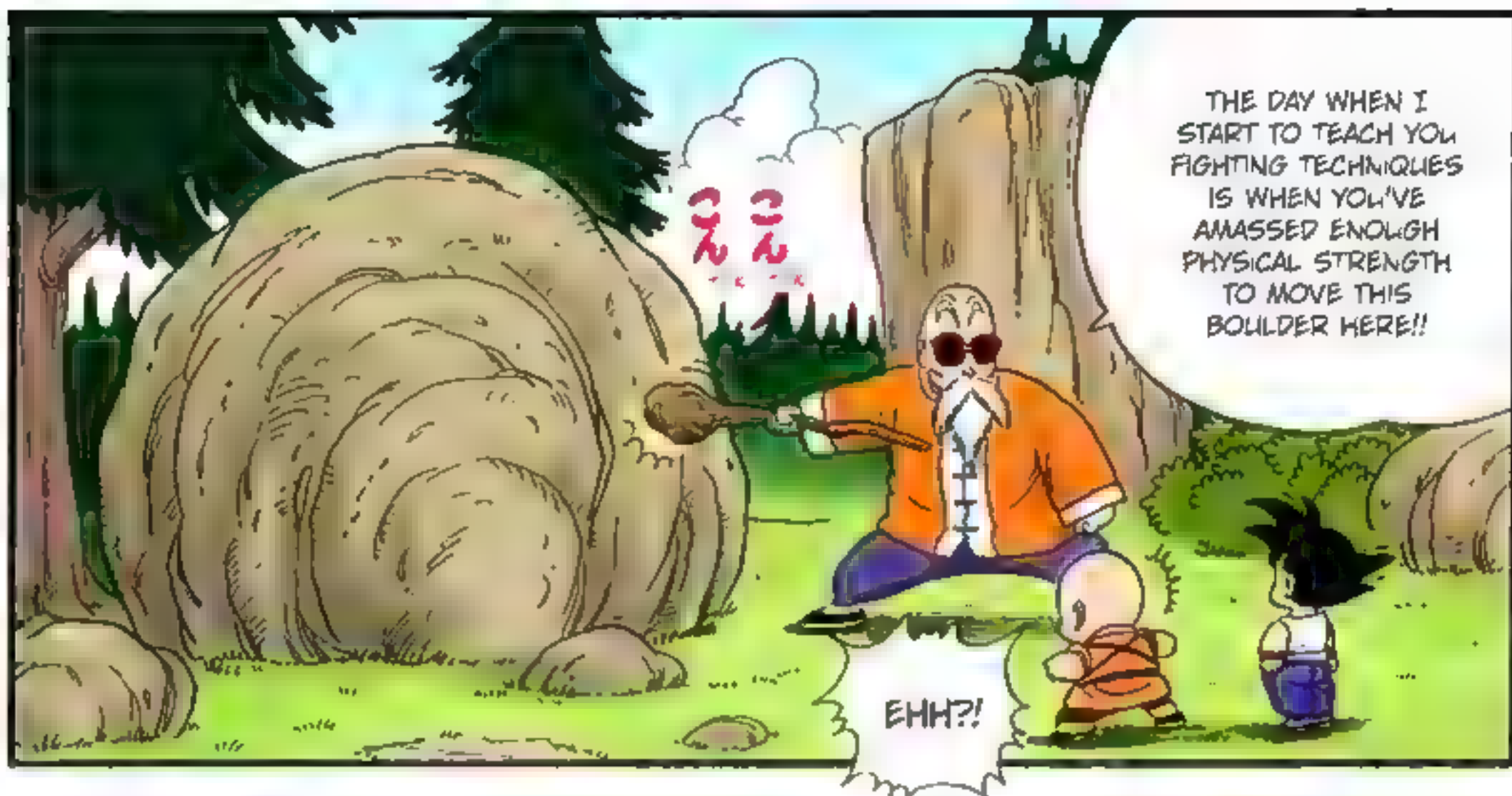


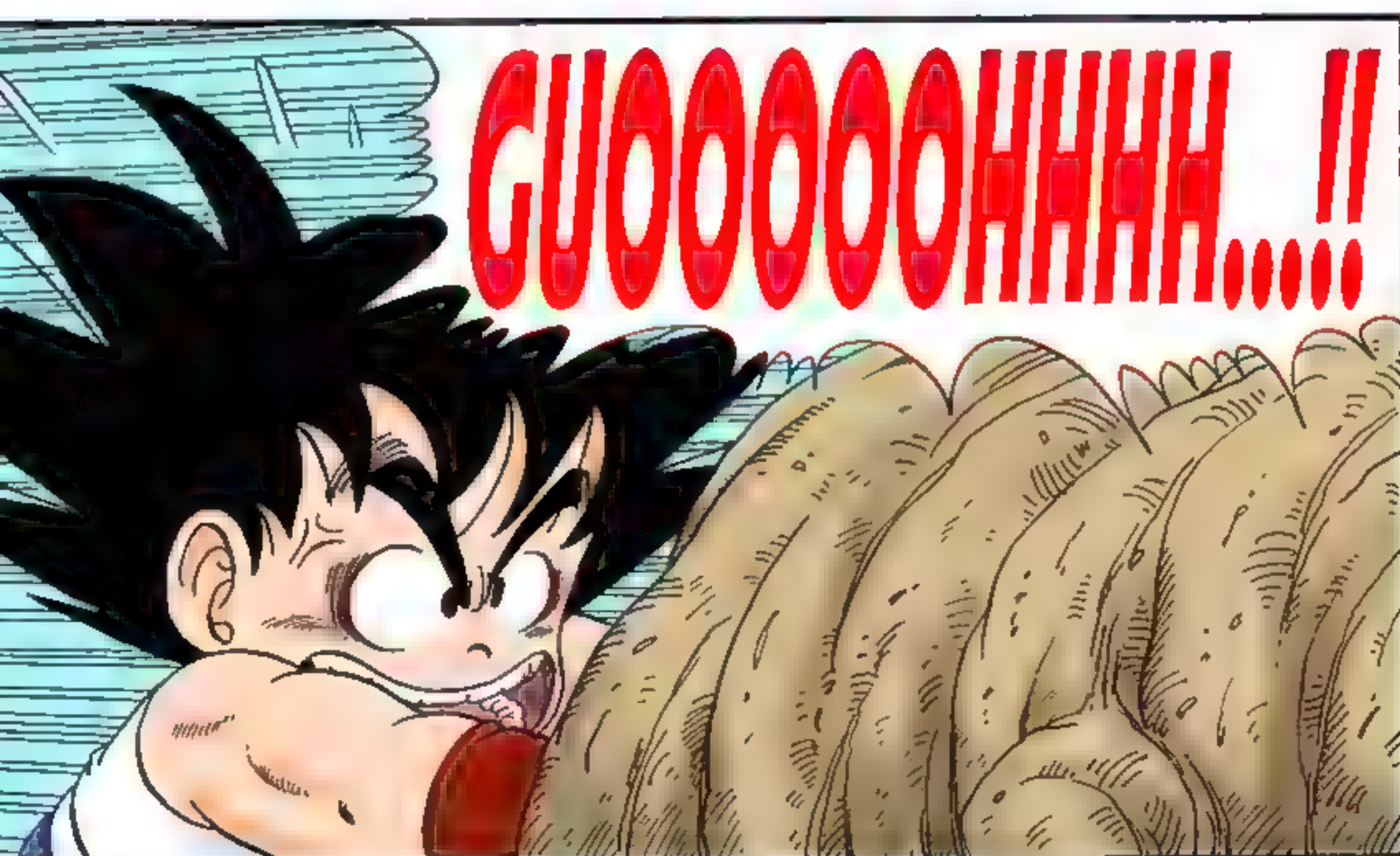
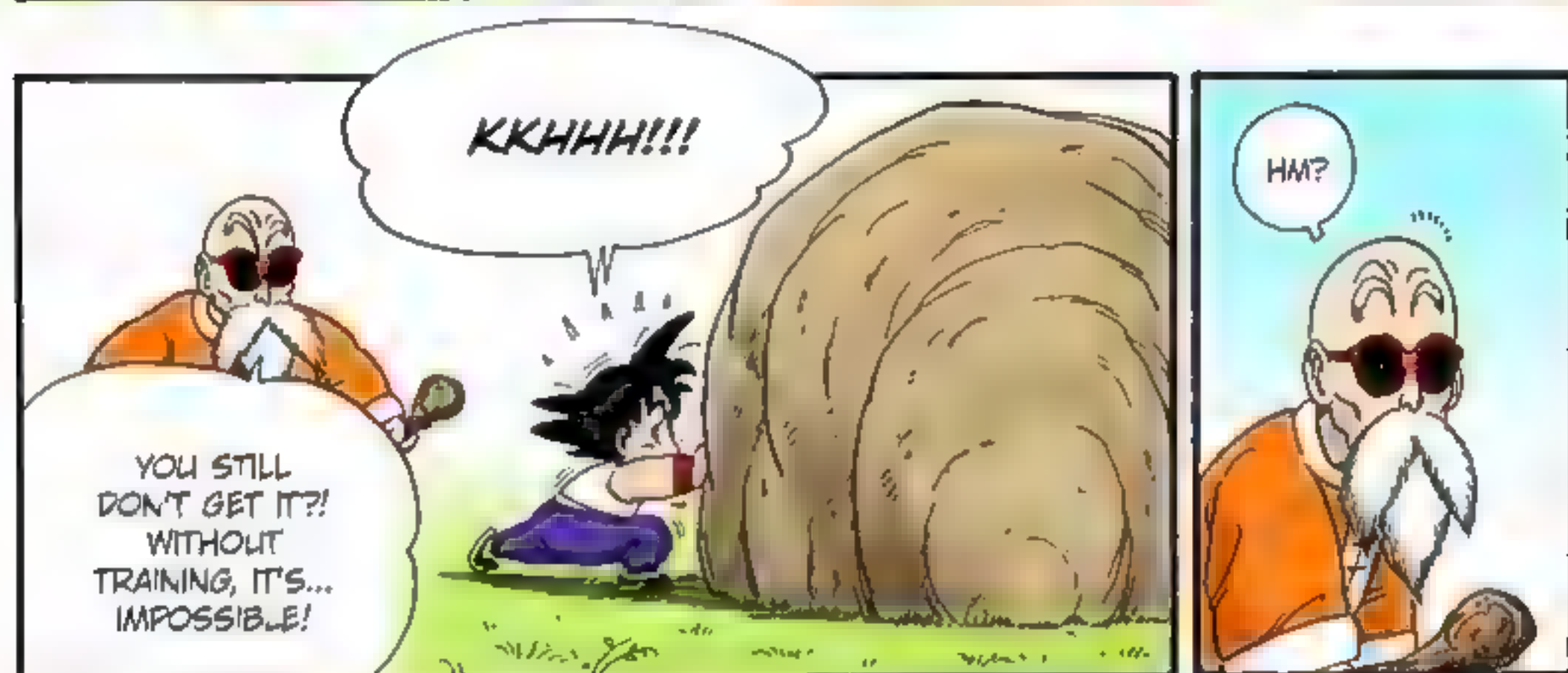
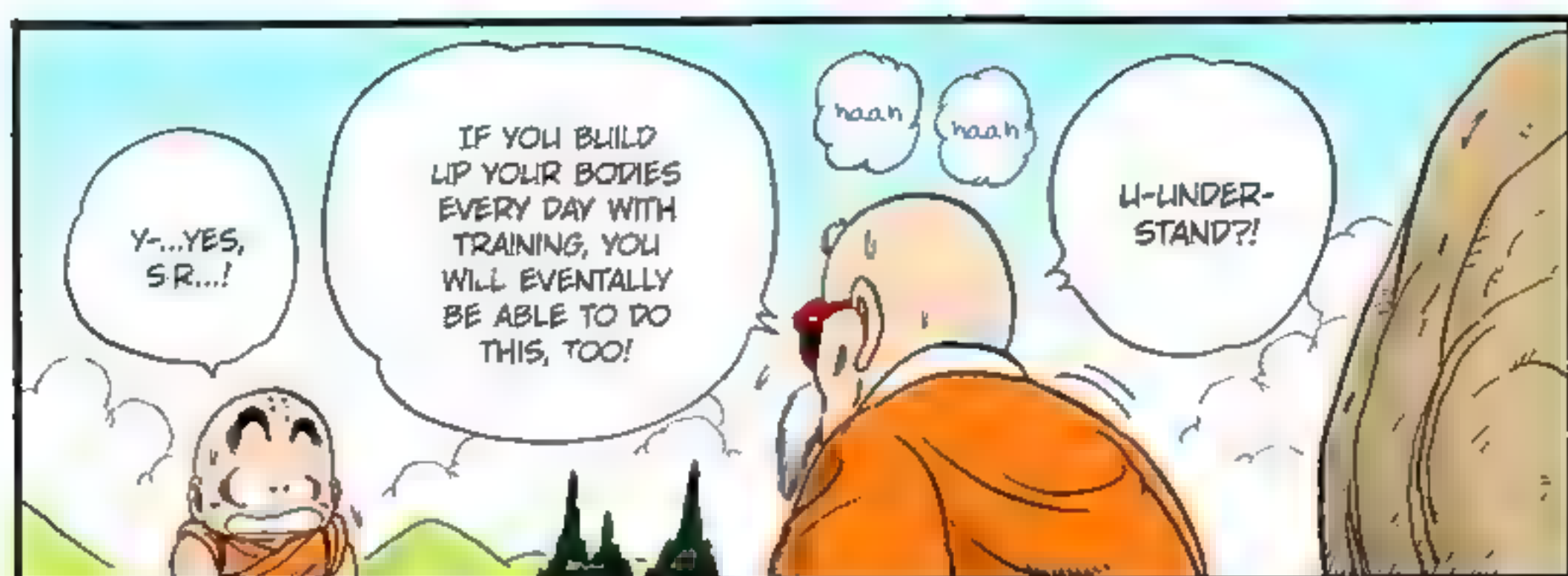


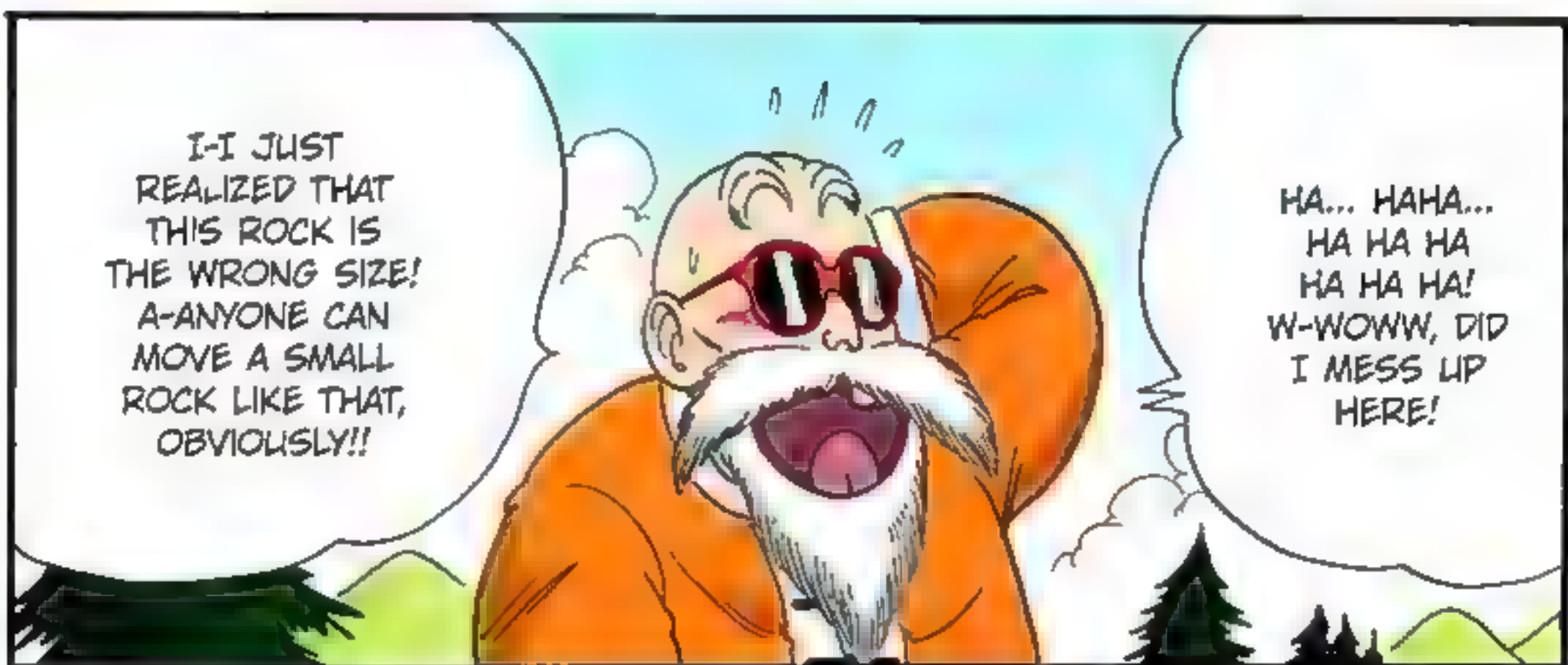
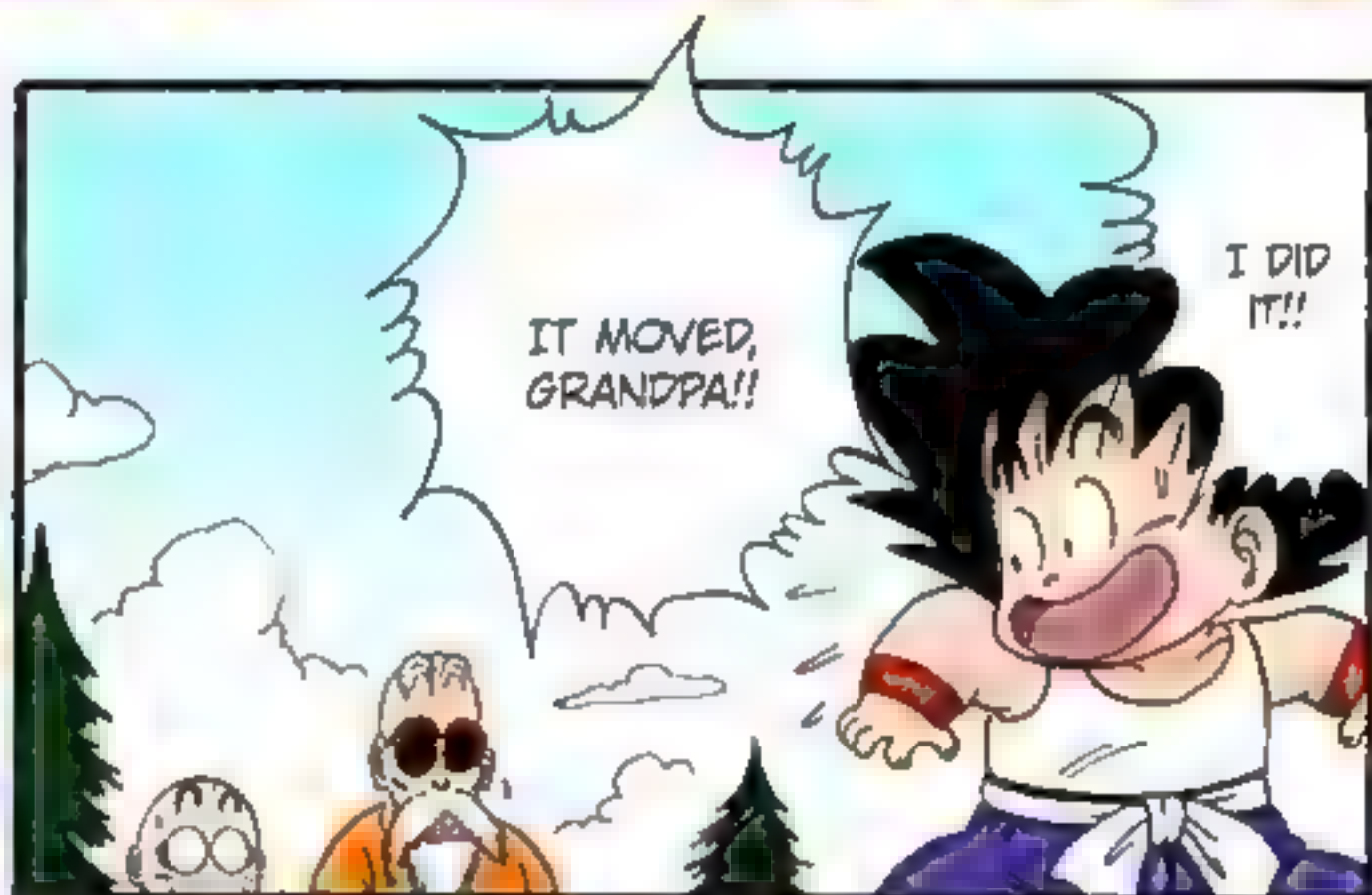
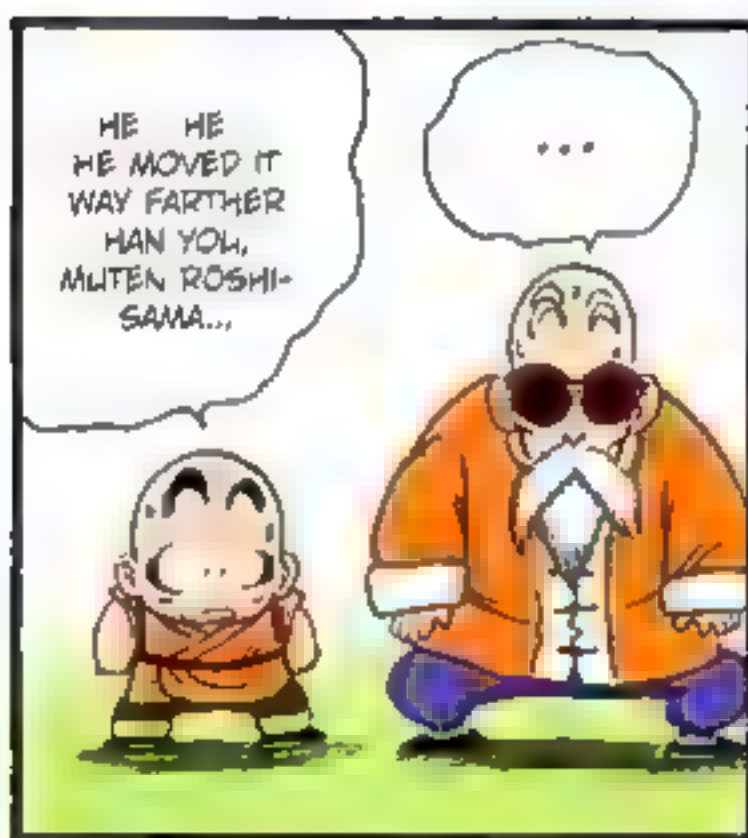
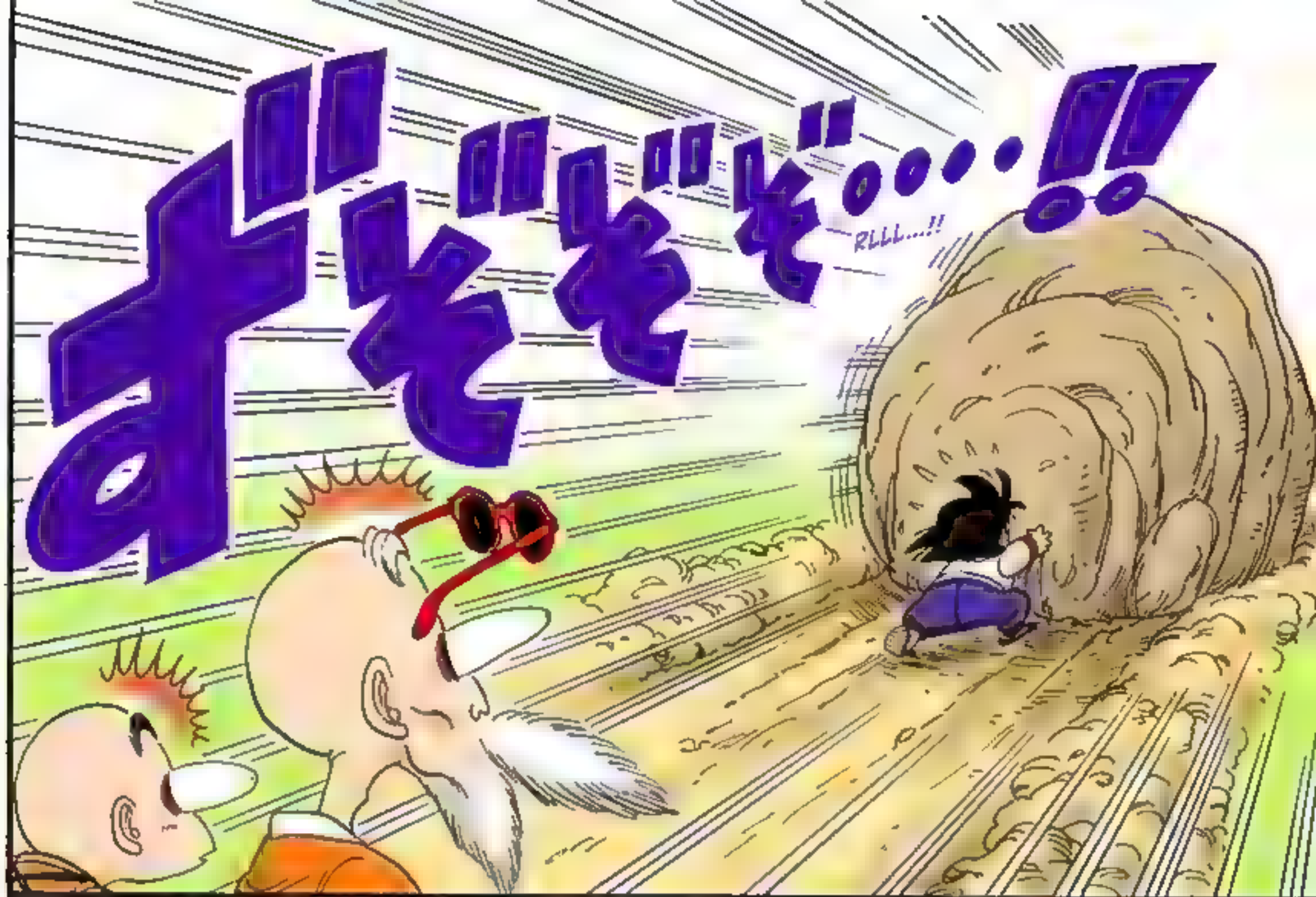


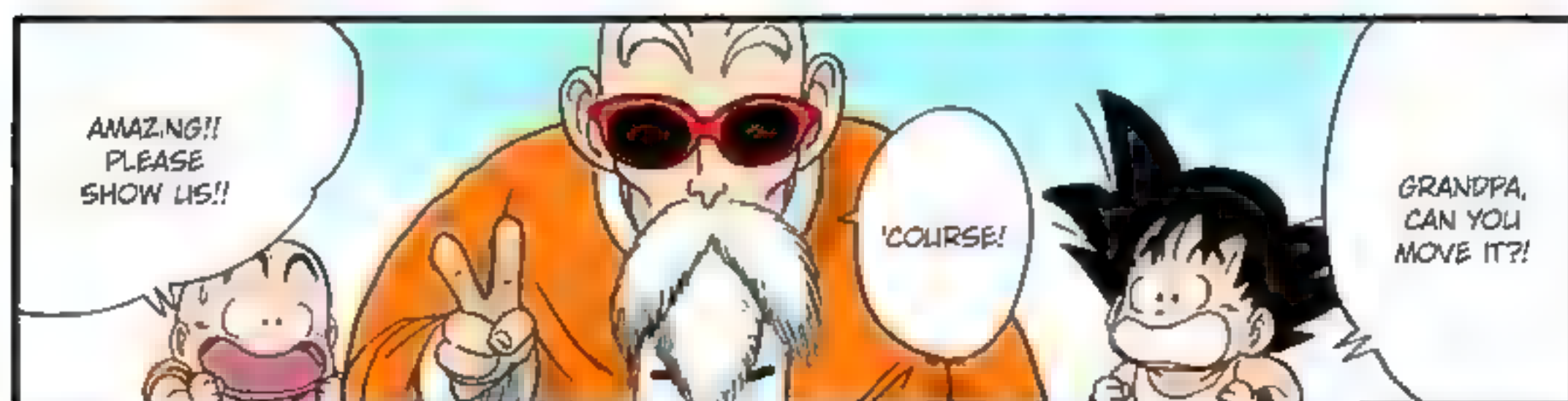
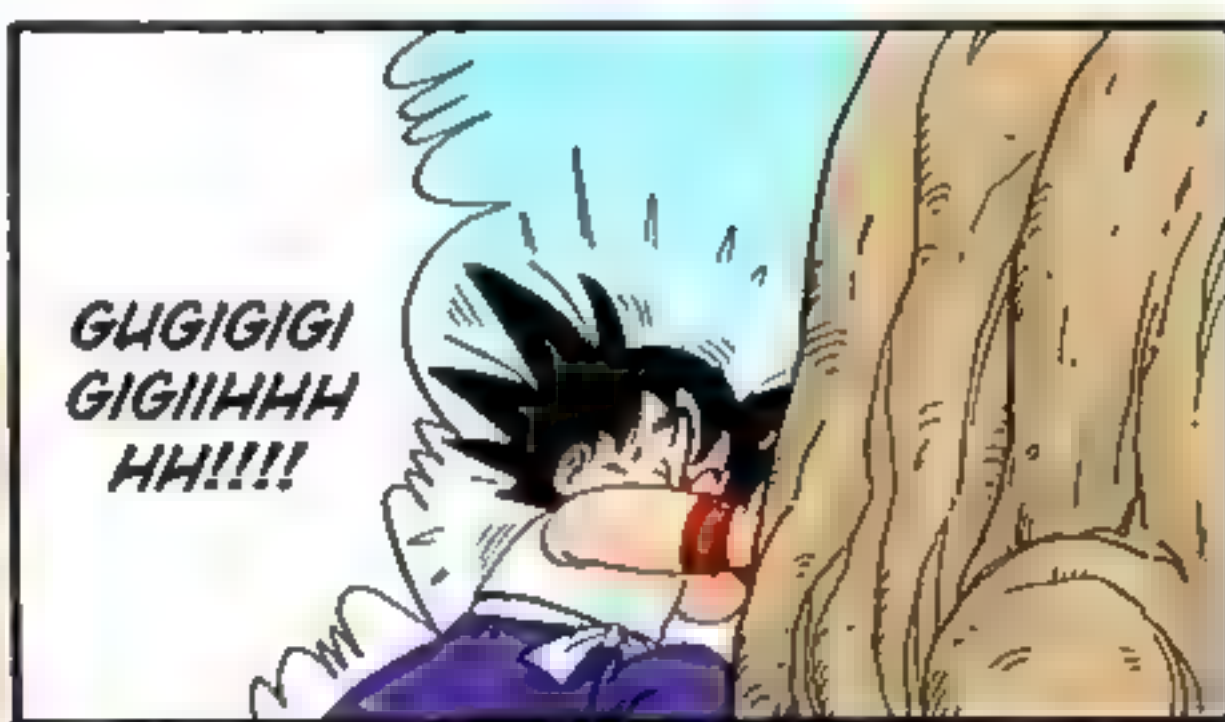
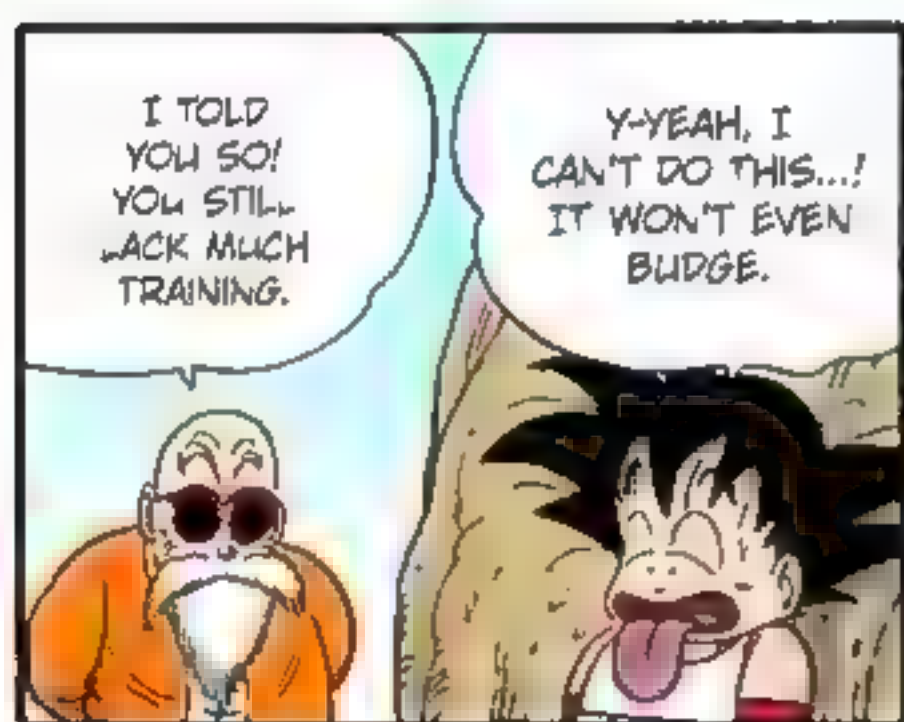
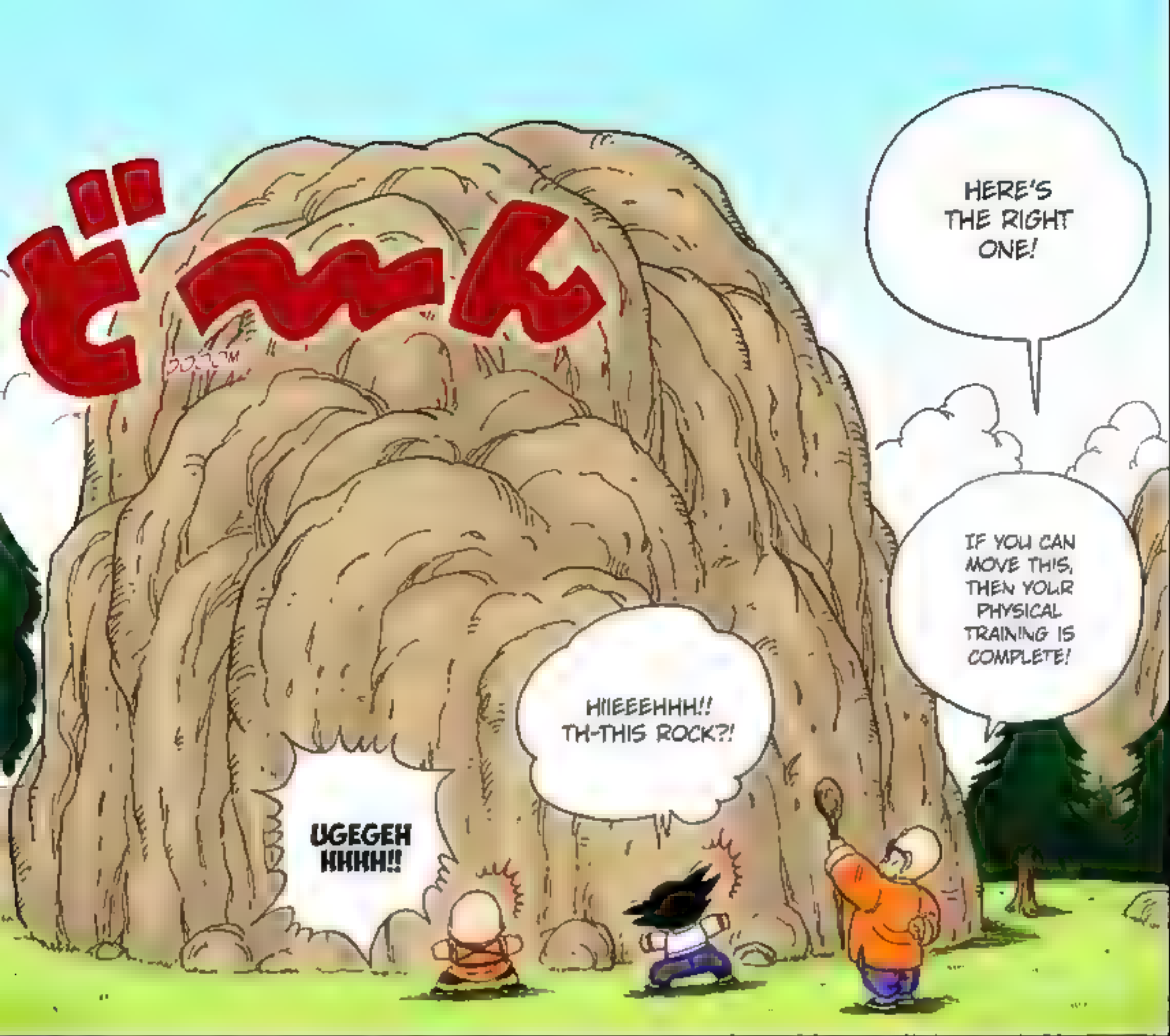


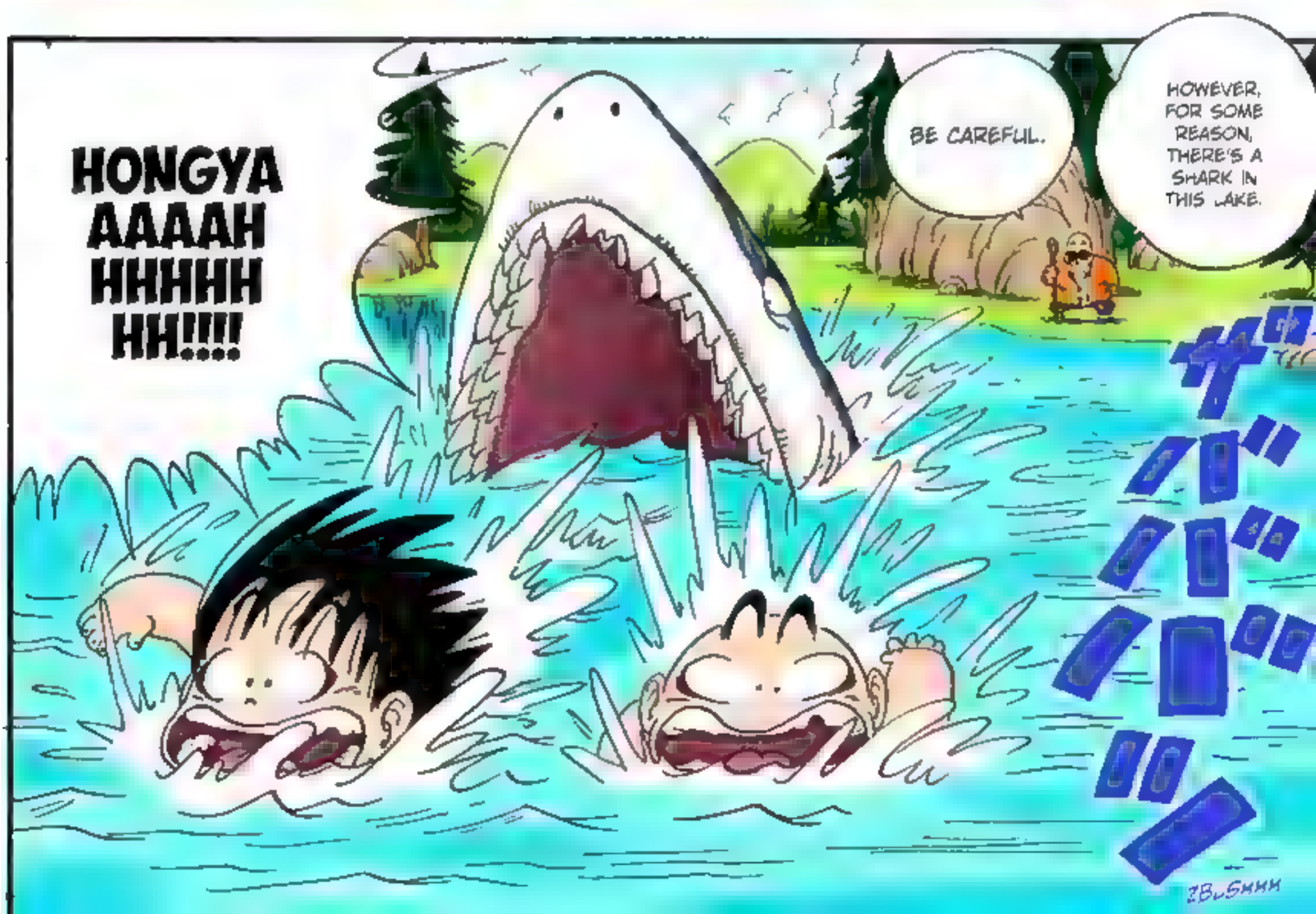
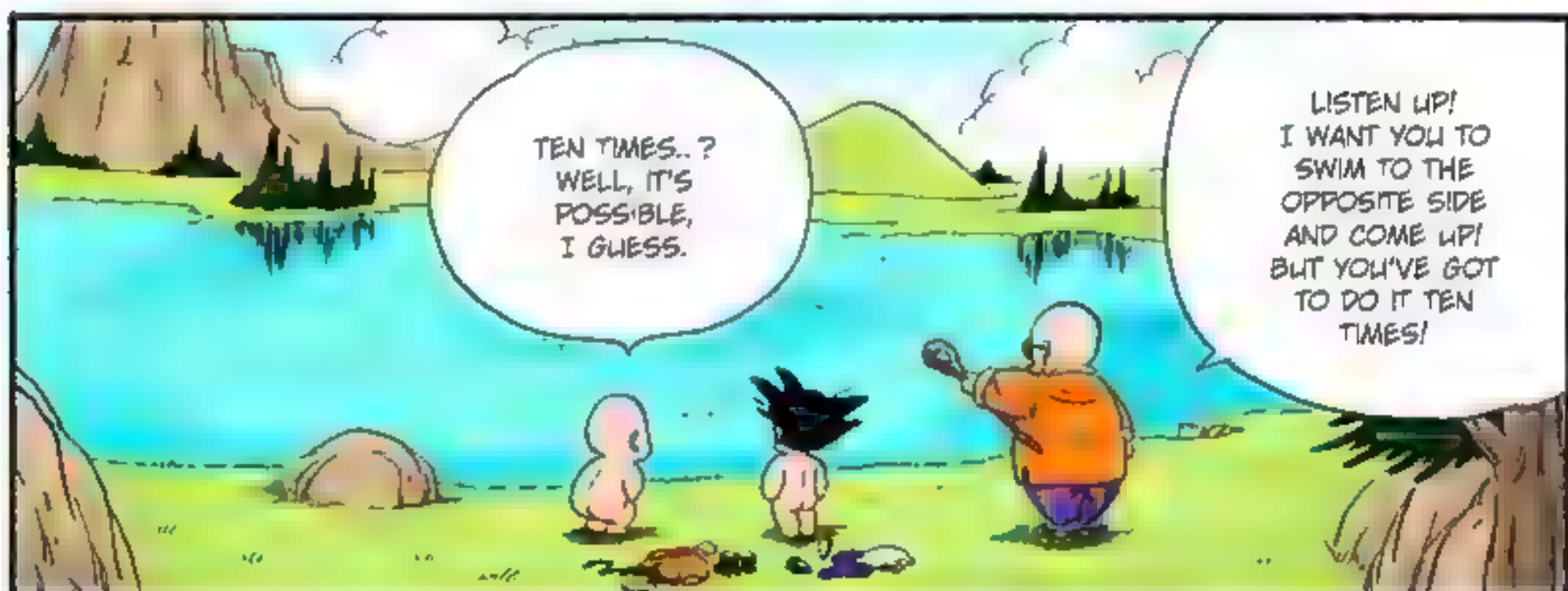
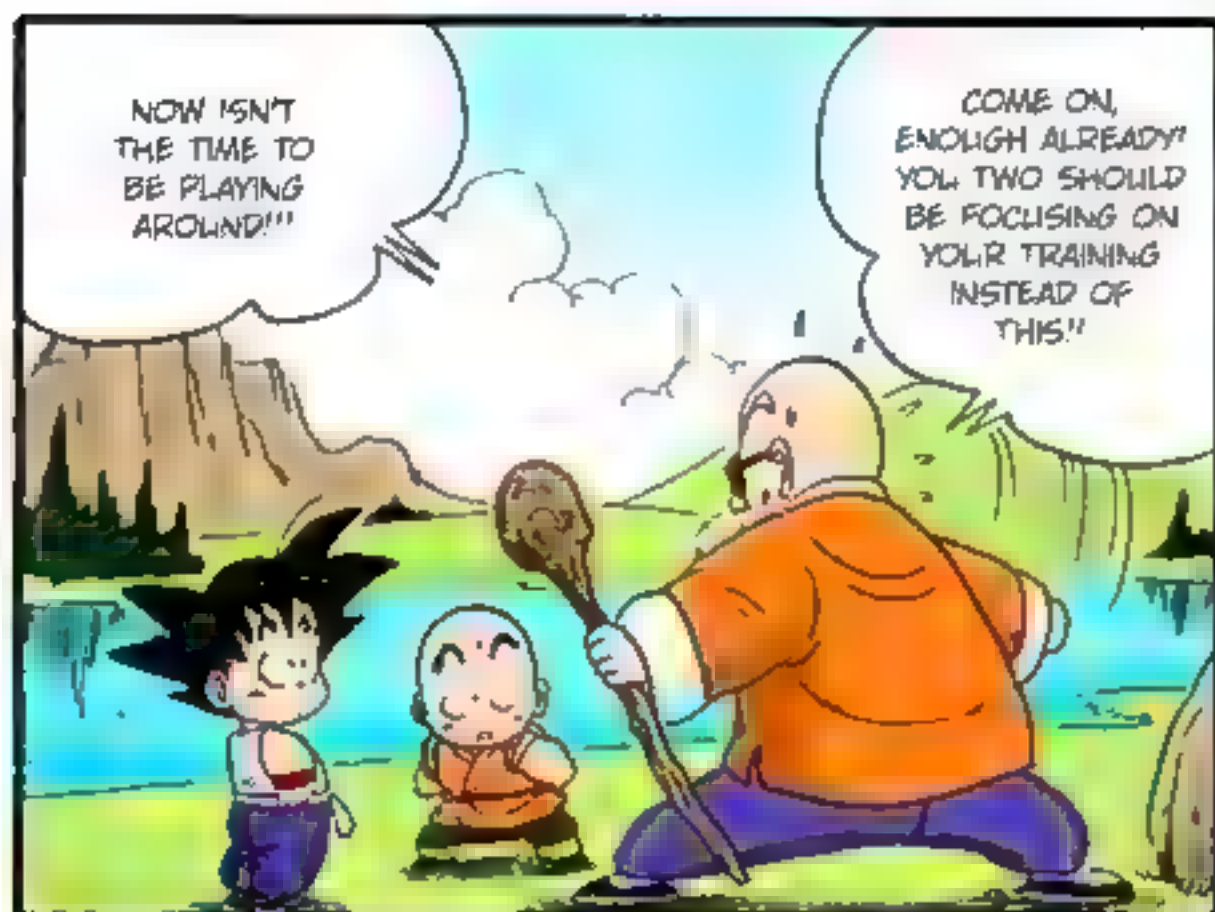


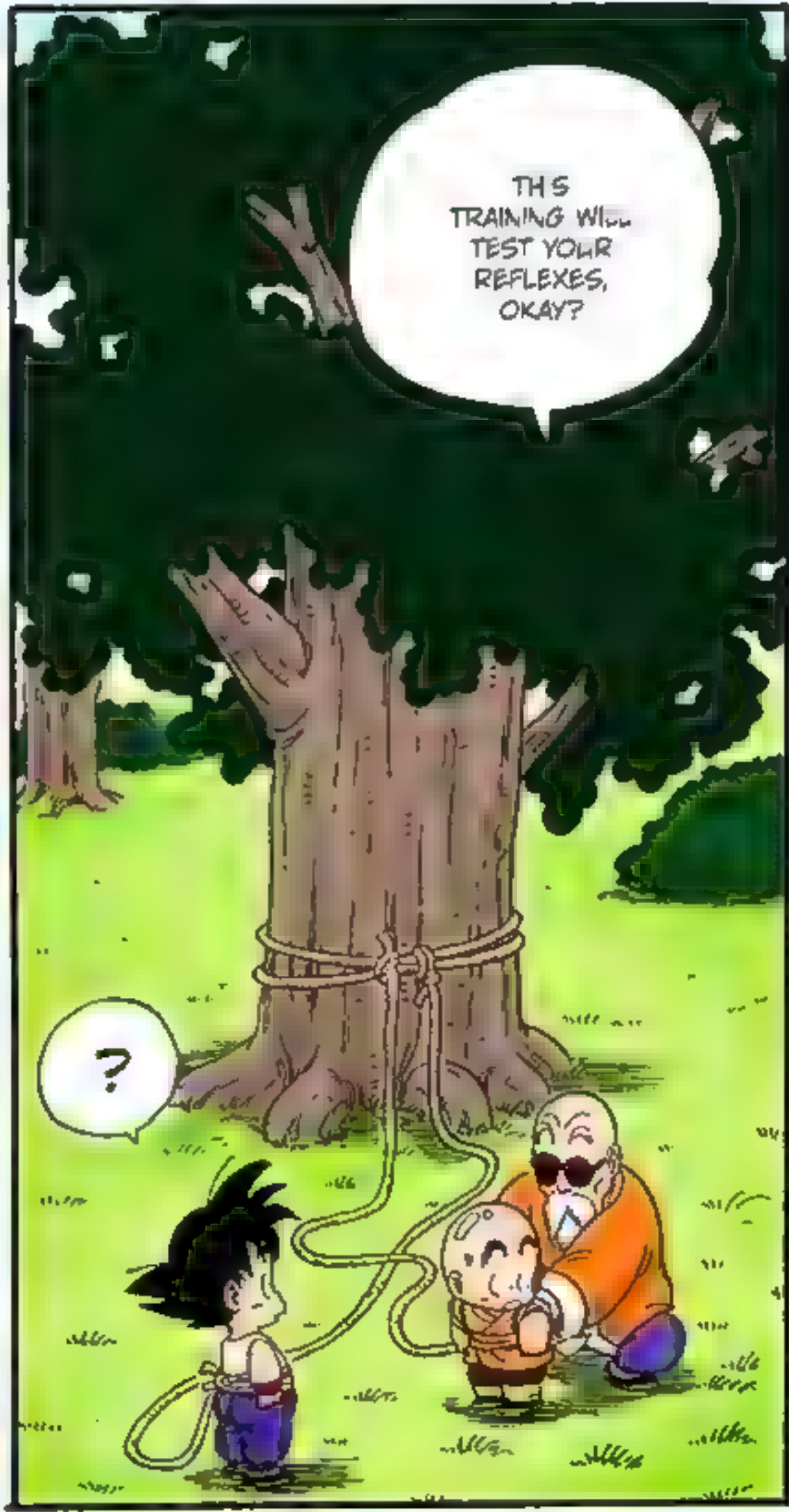
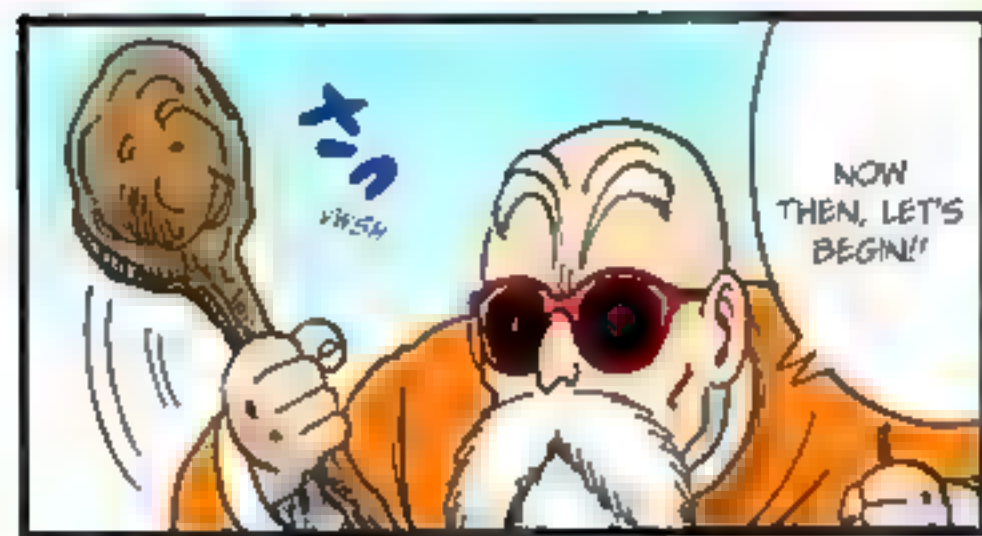
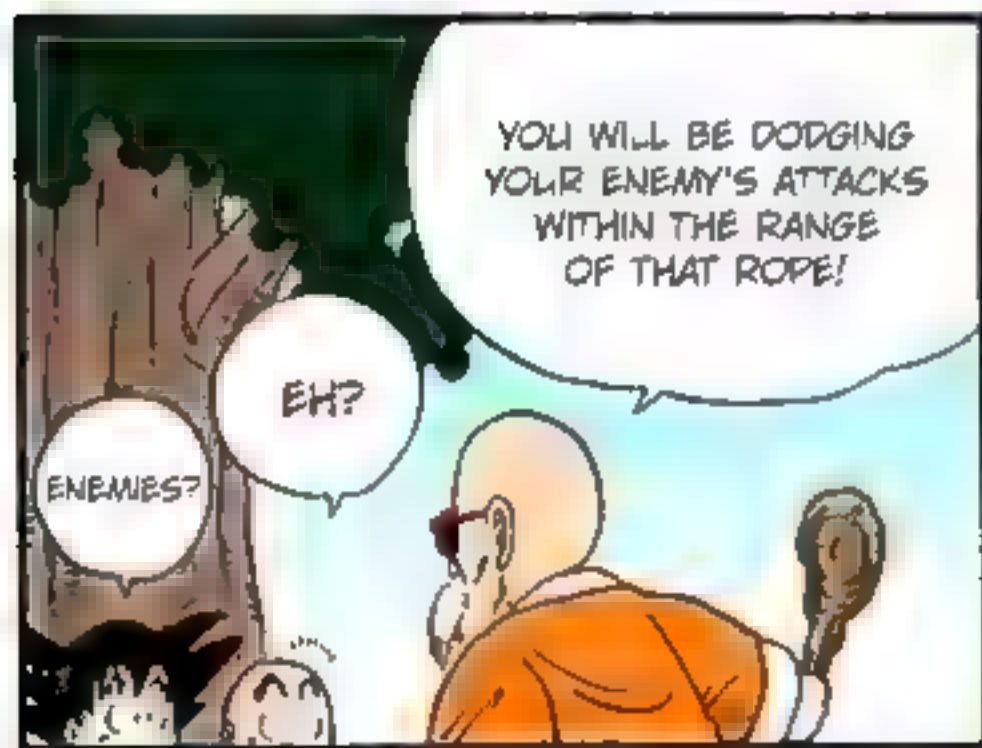
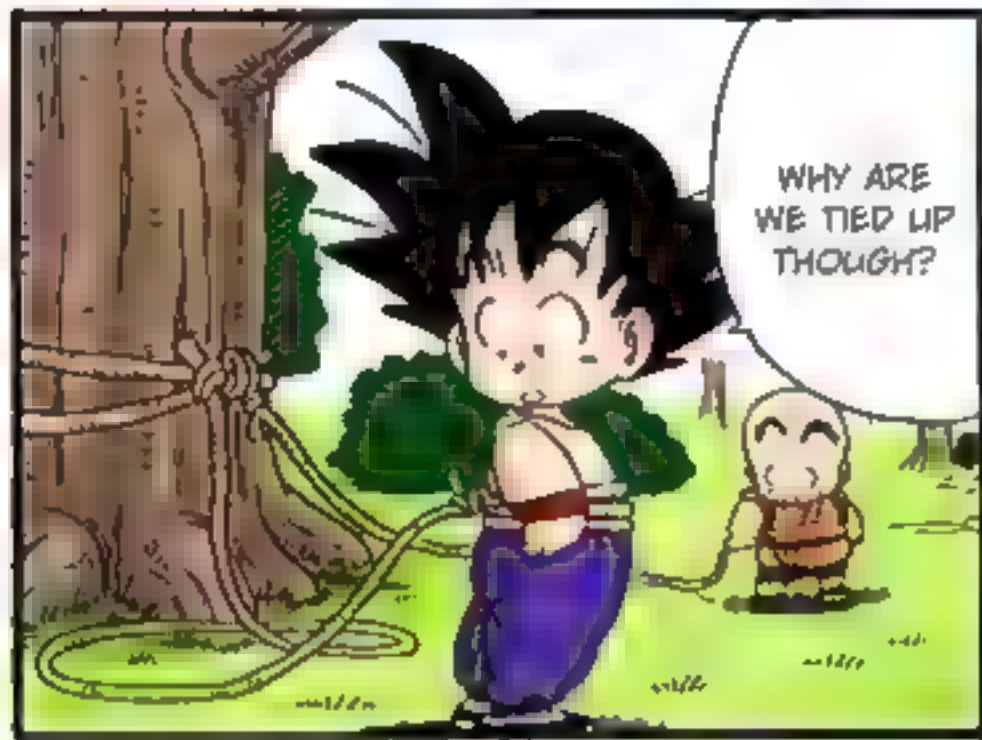
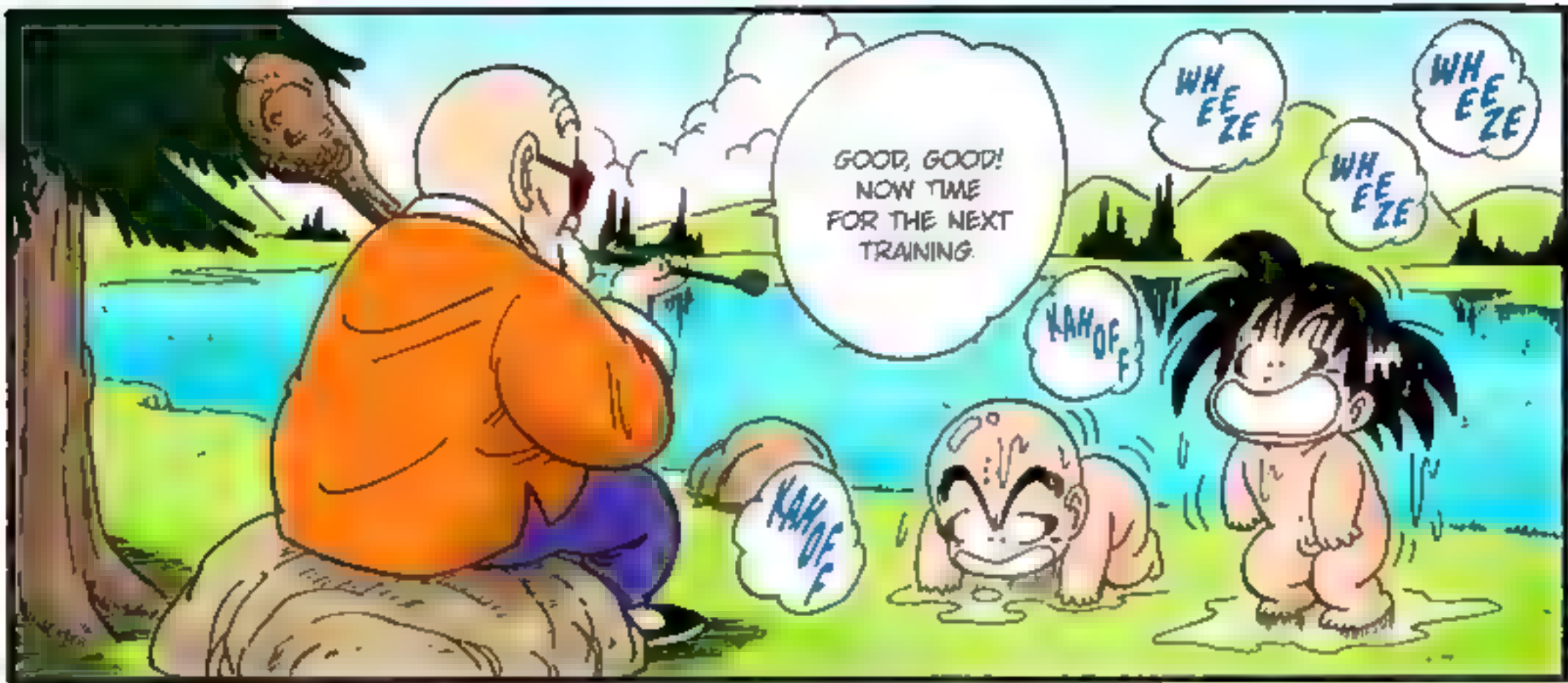


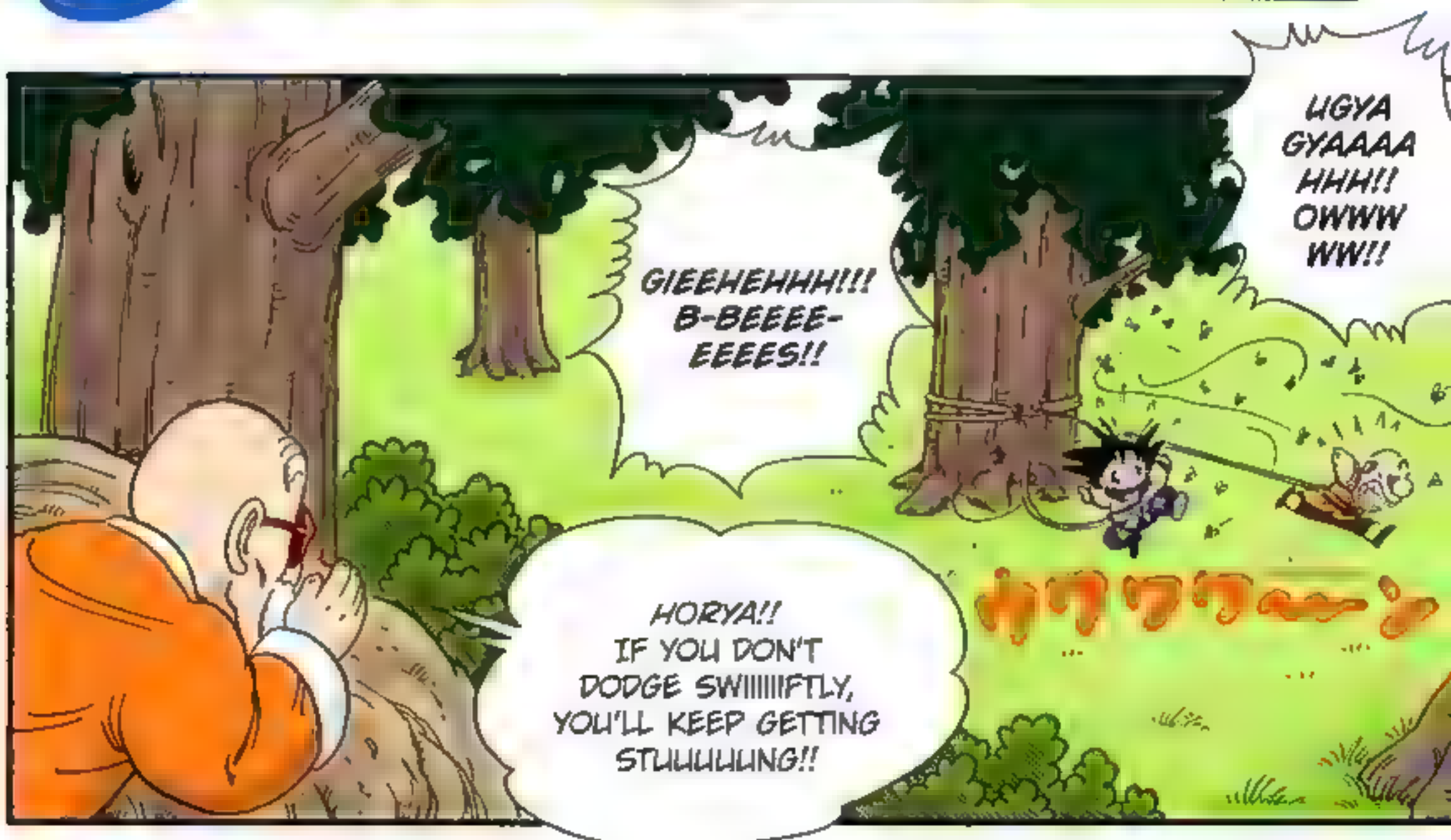
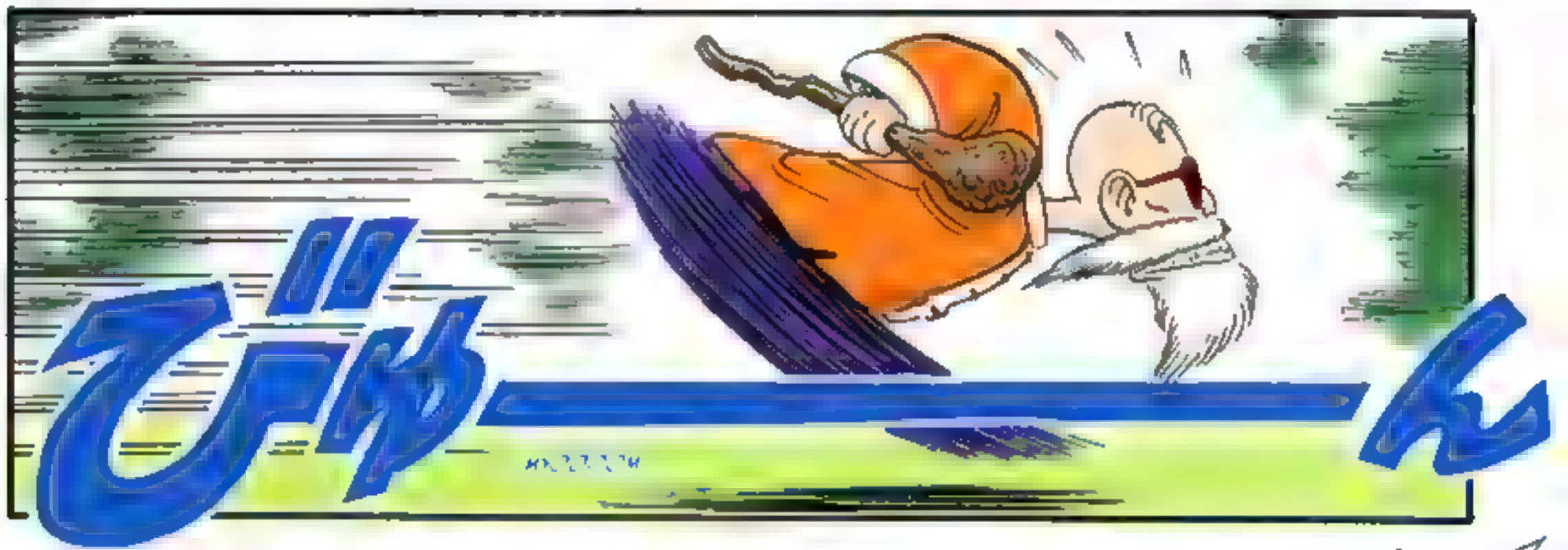
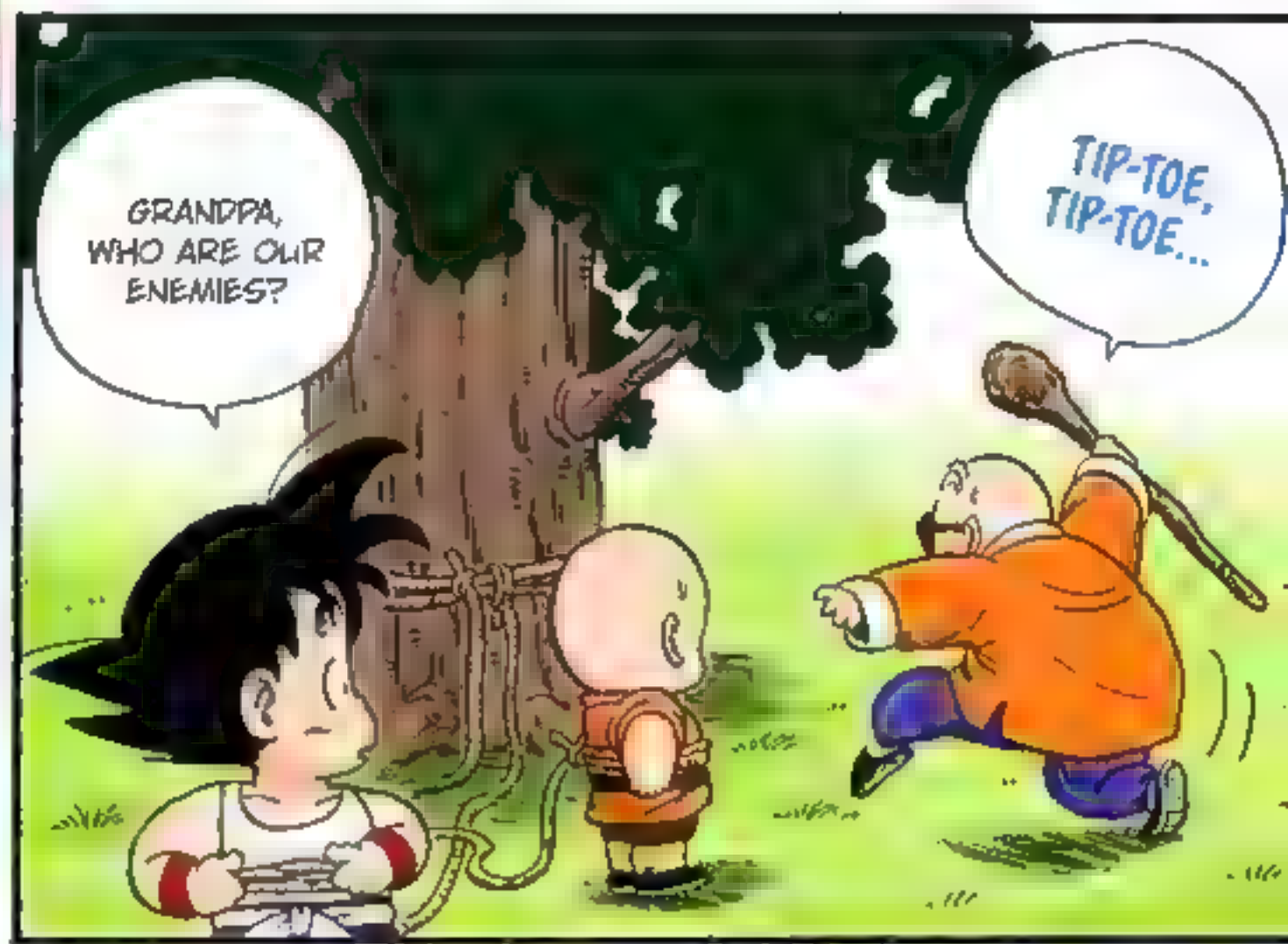


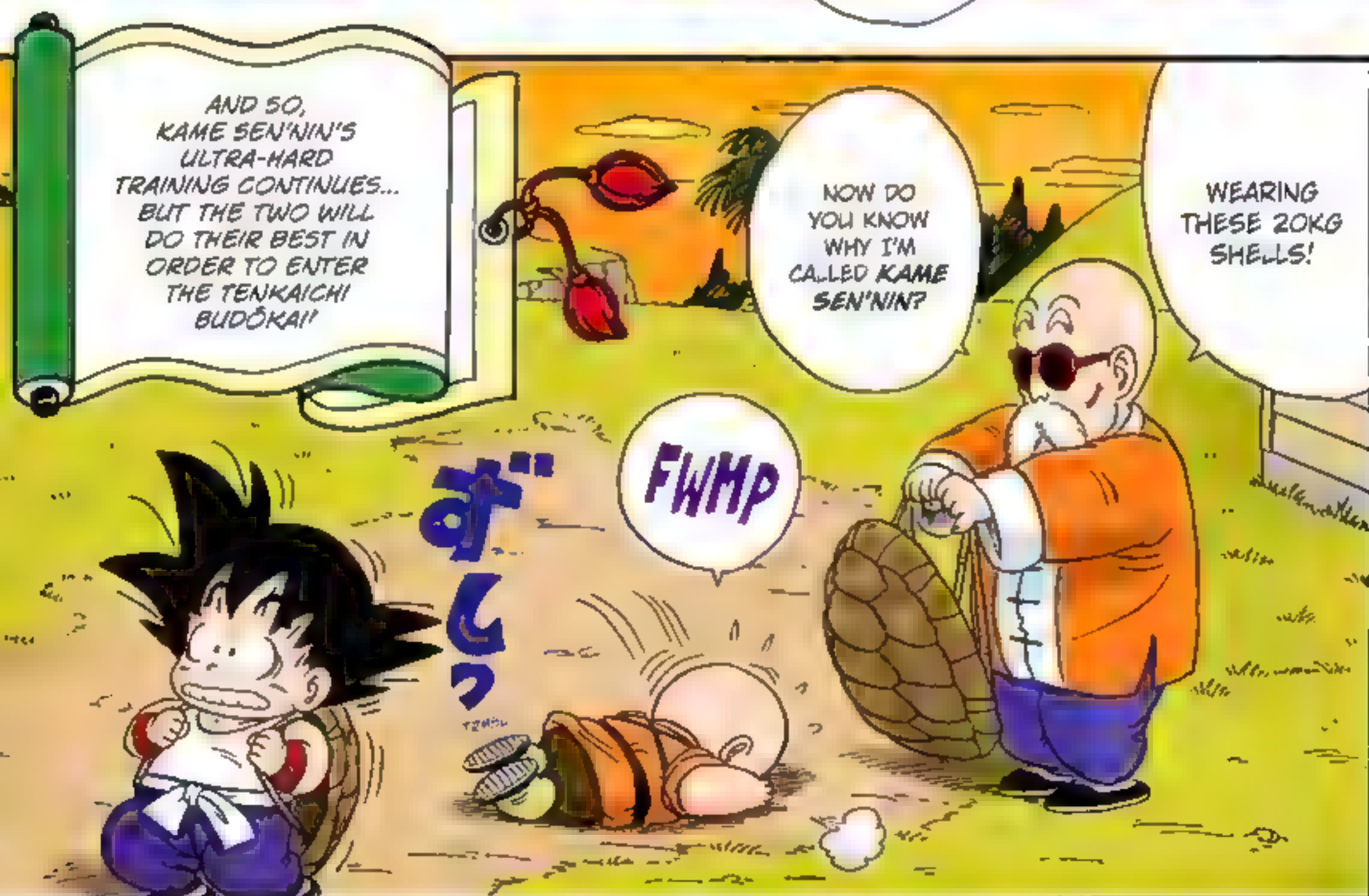
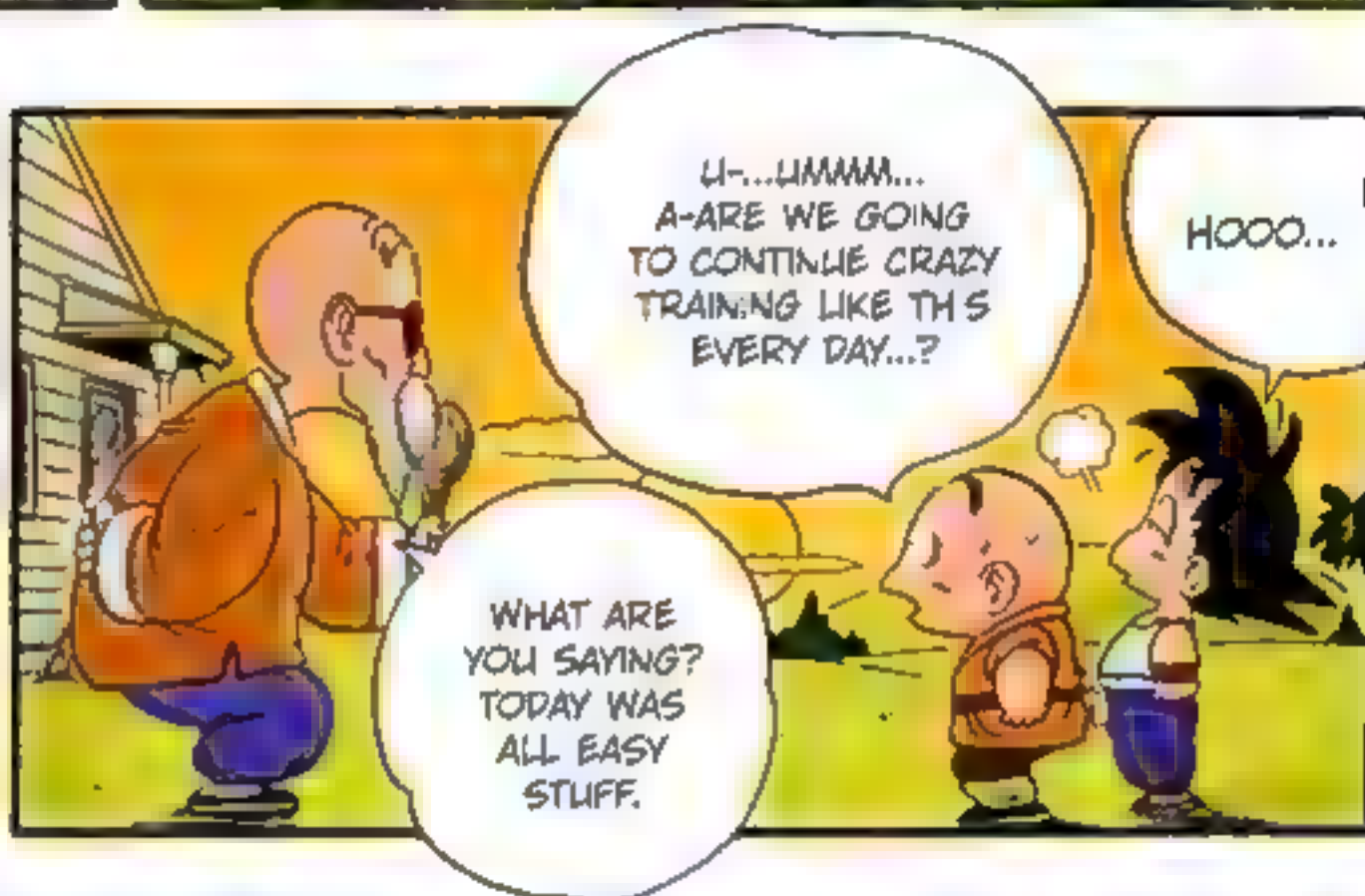
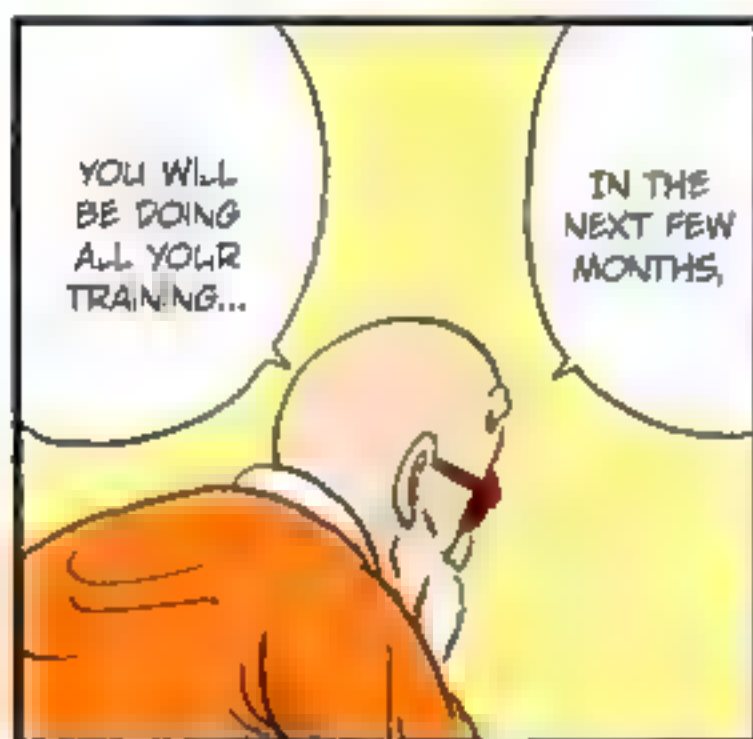
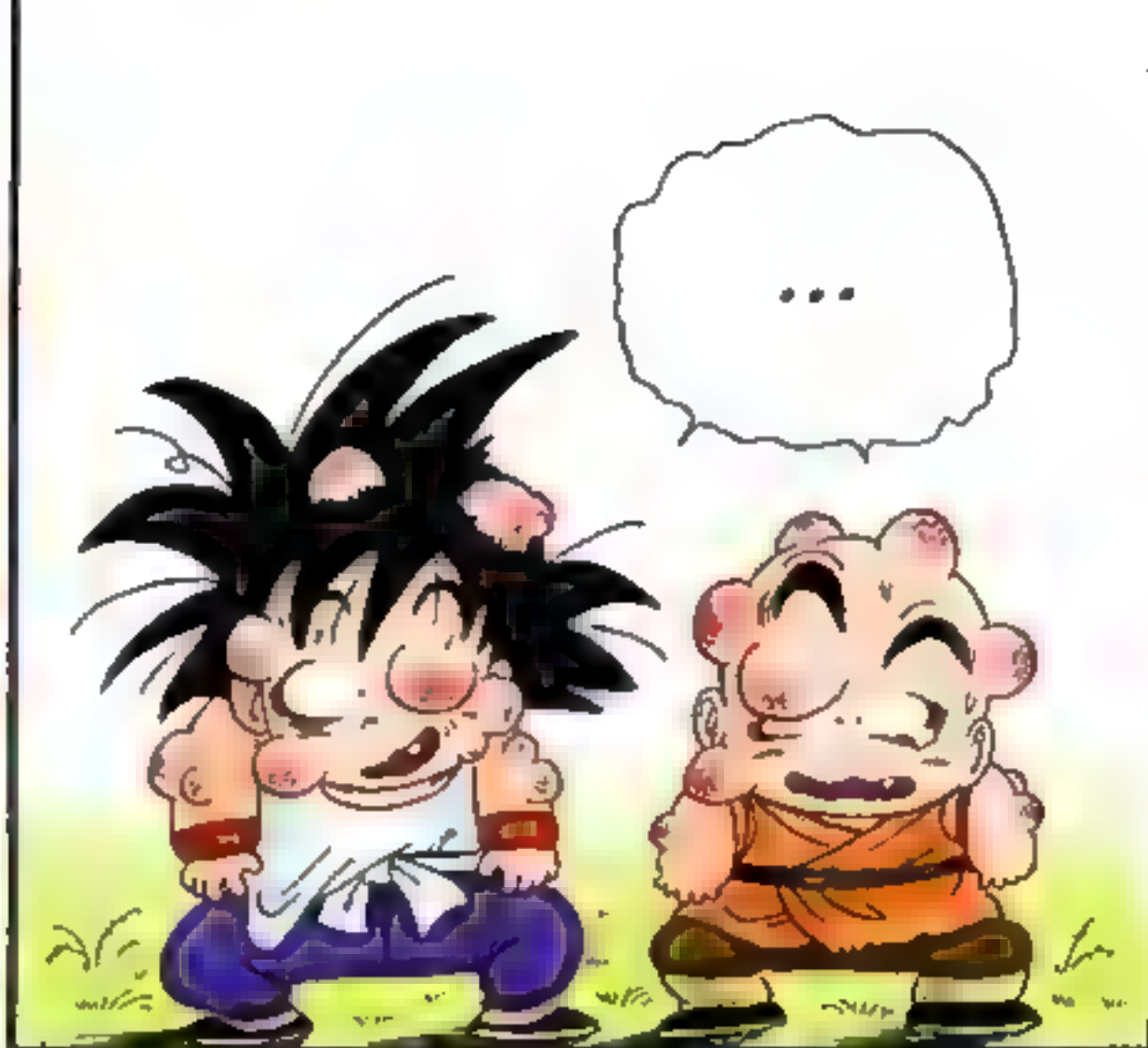












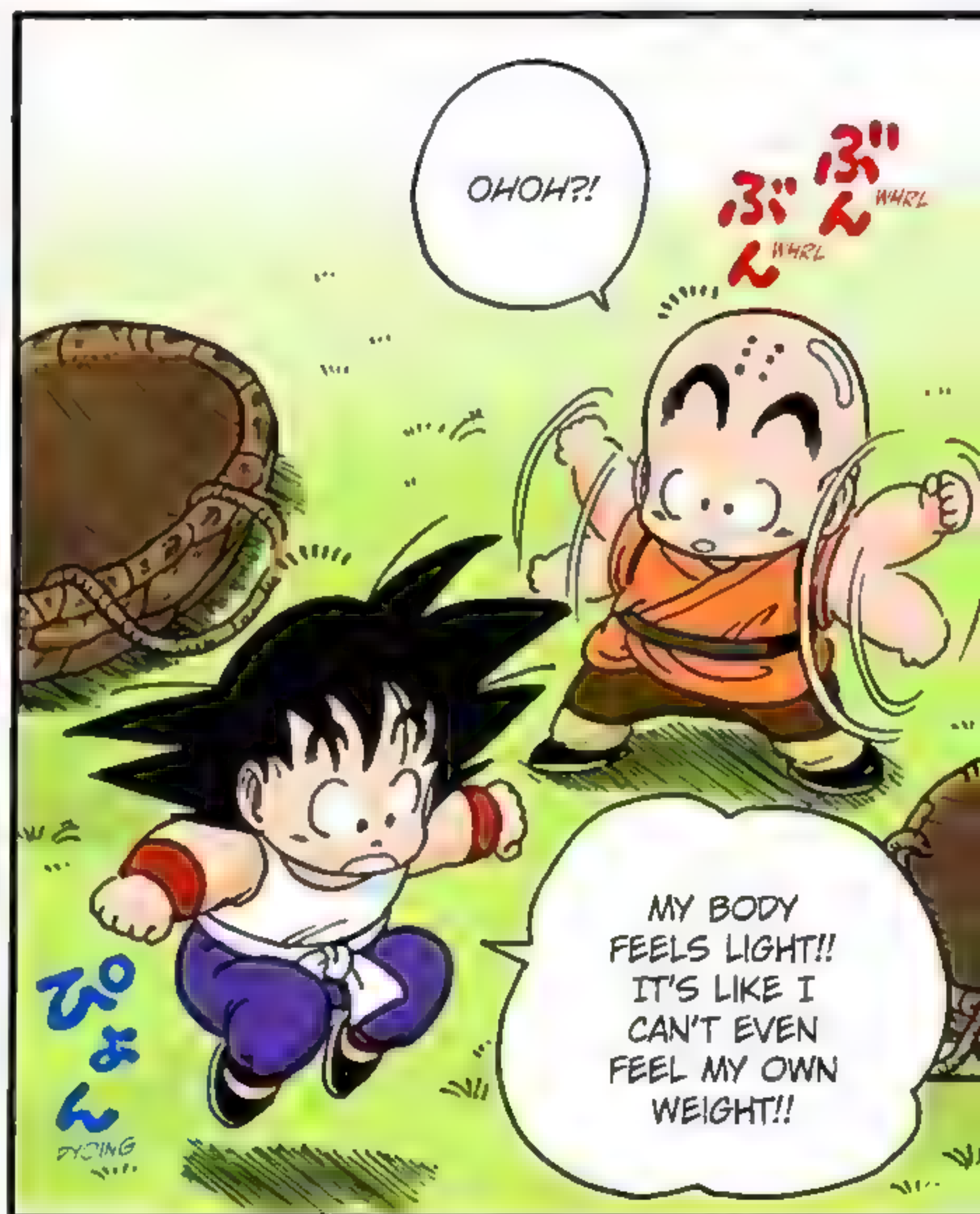
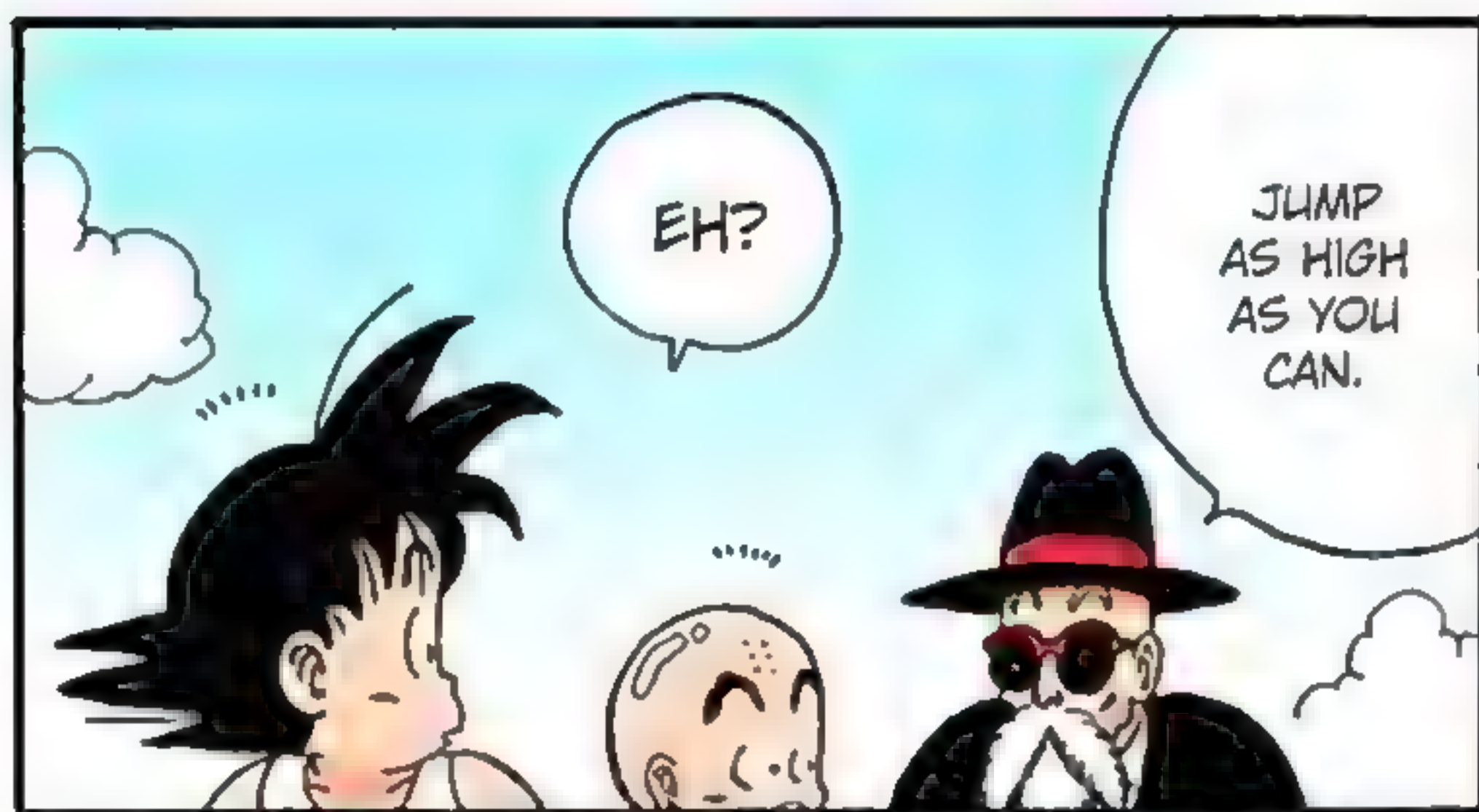
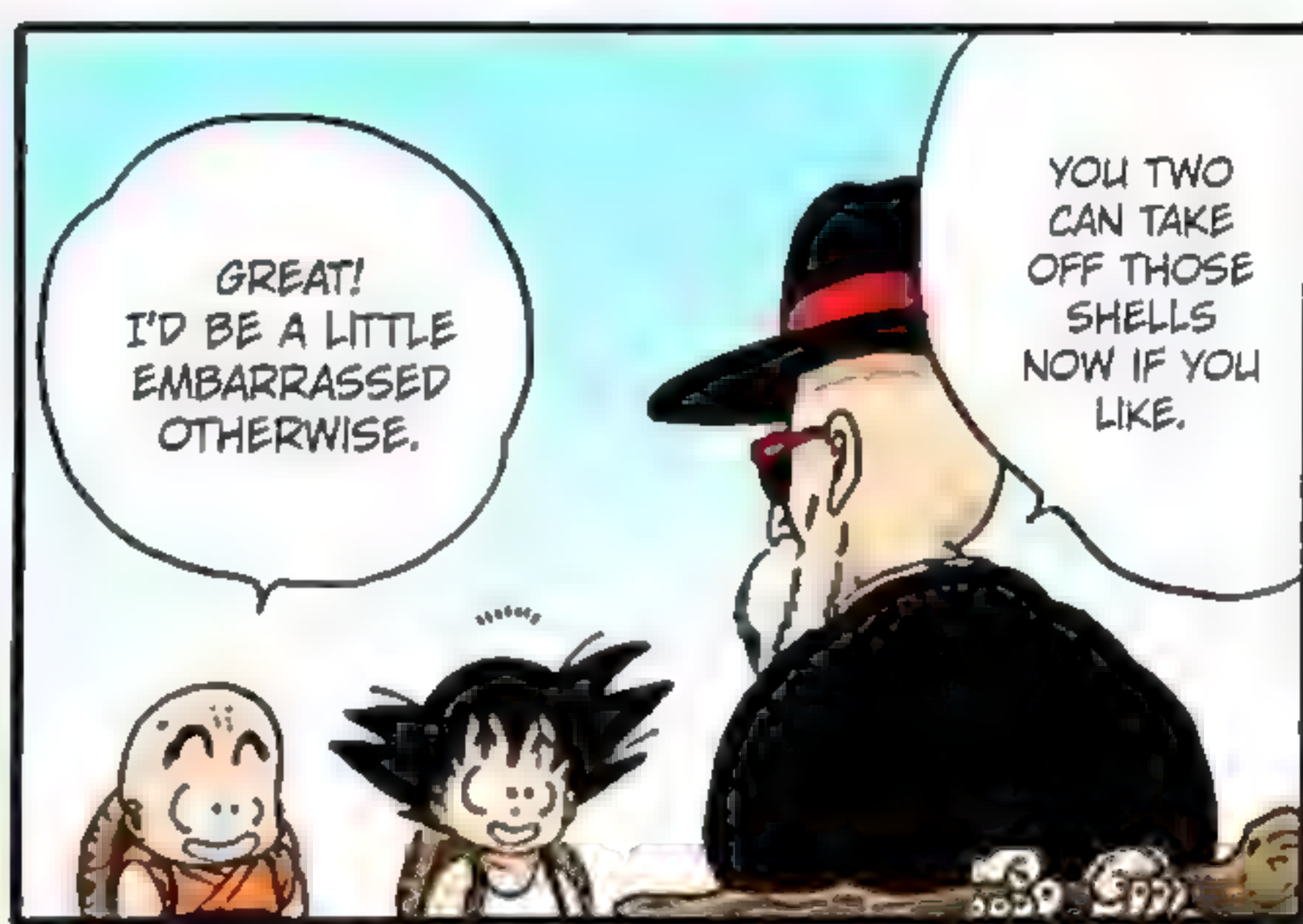
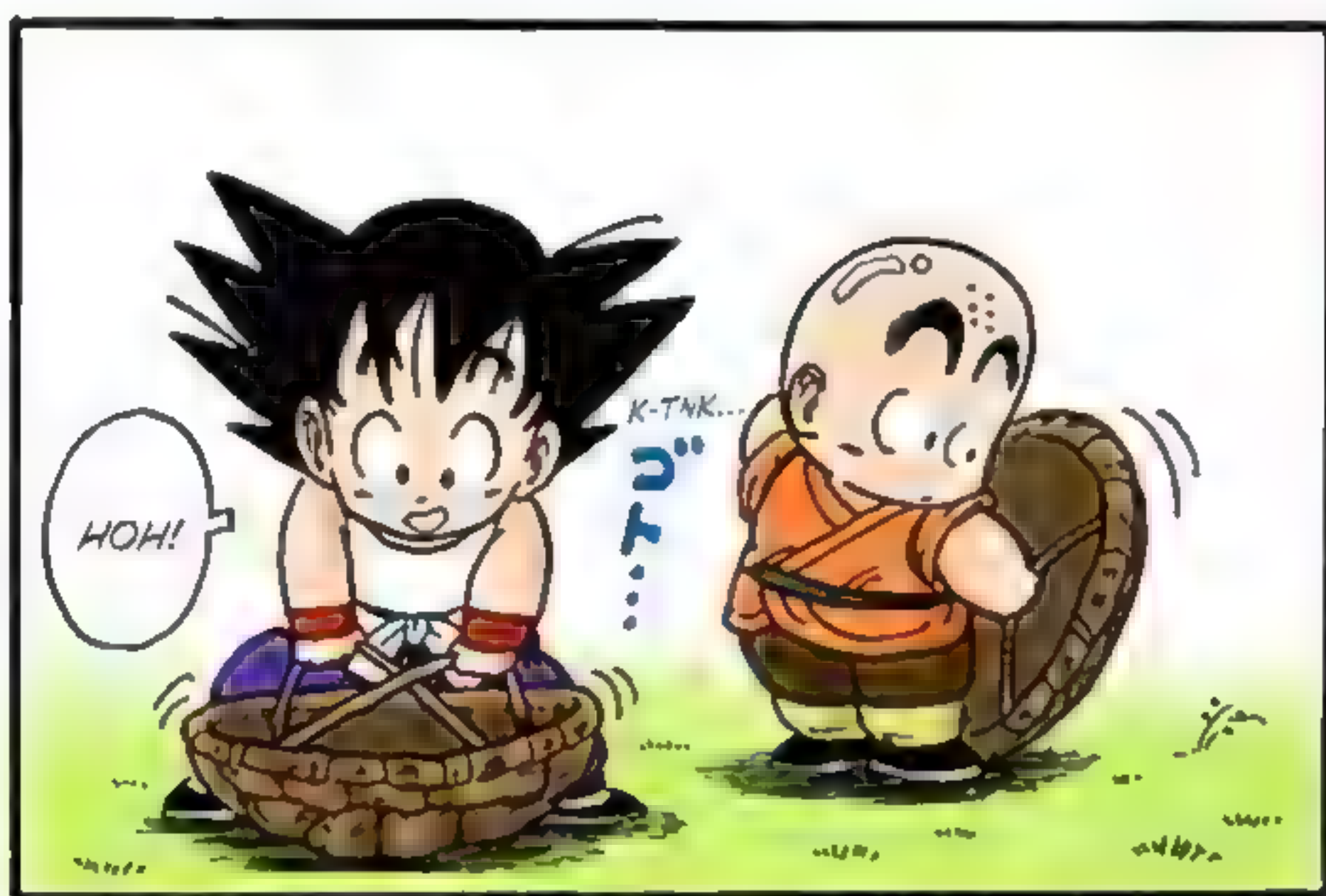
NOTE: KAME SEN'NIN = *TURTLE HERMIT*

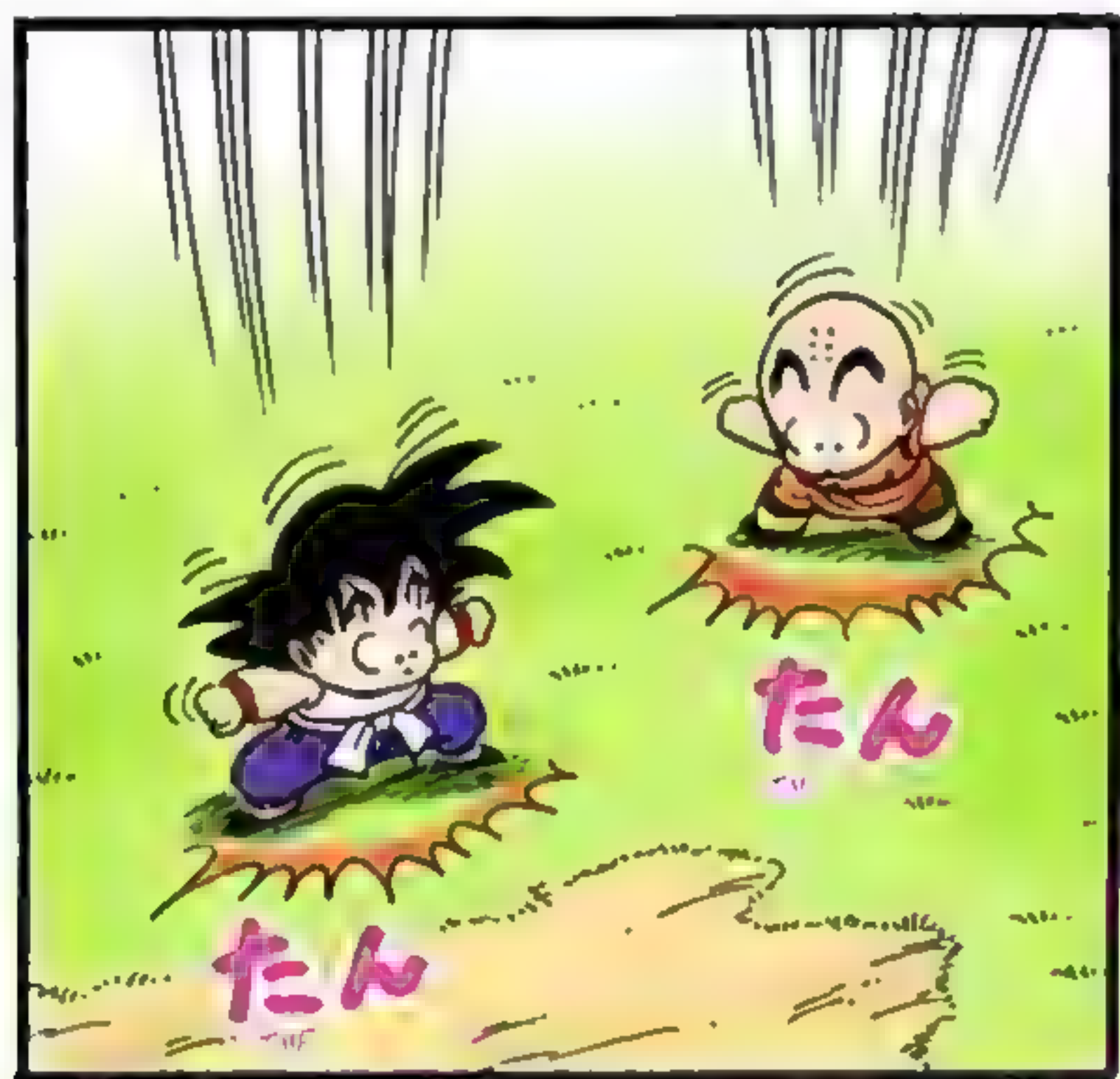
ドラゴンボール

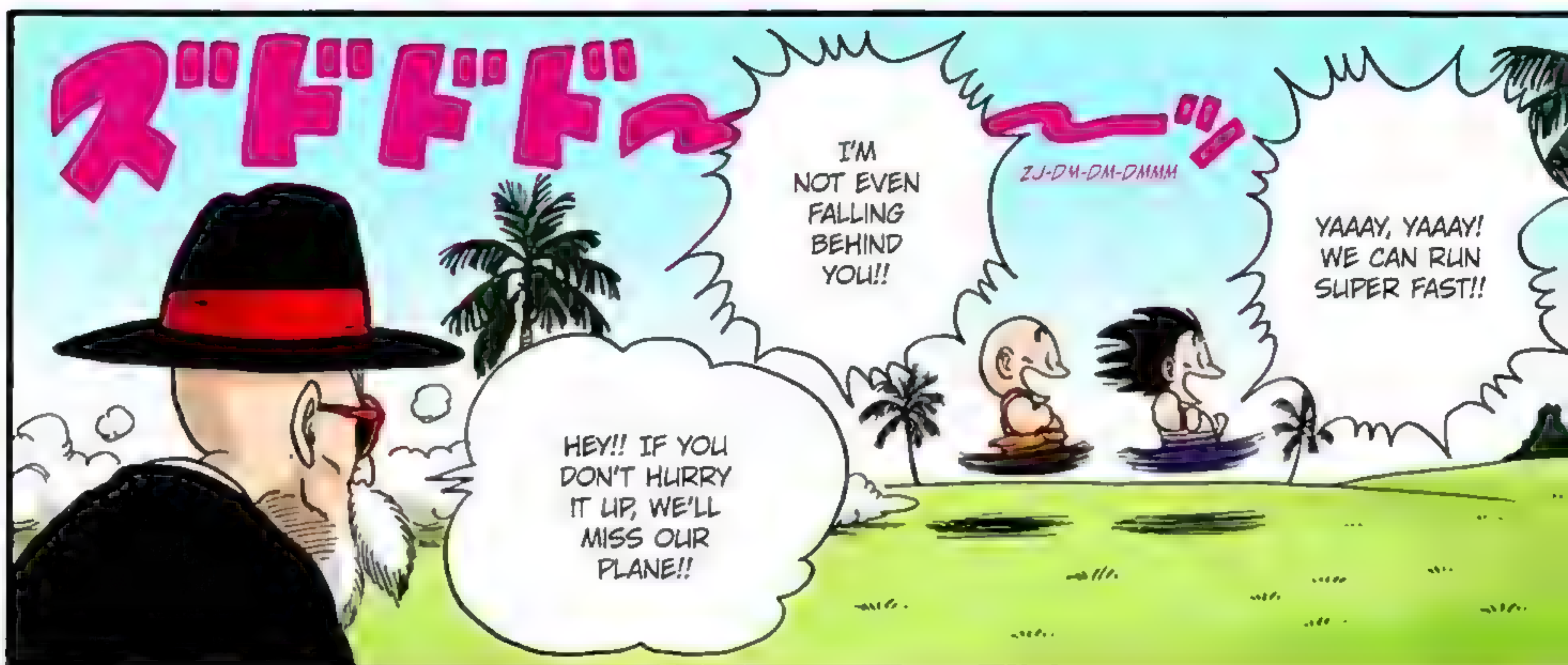


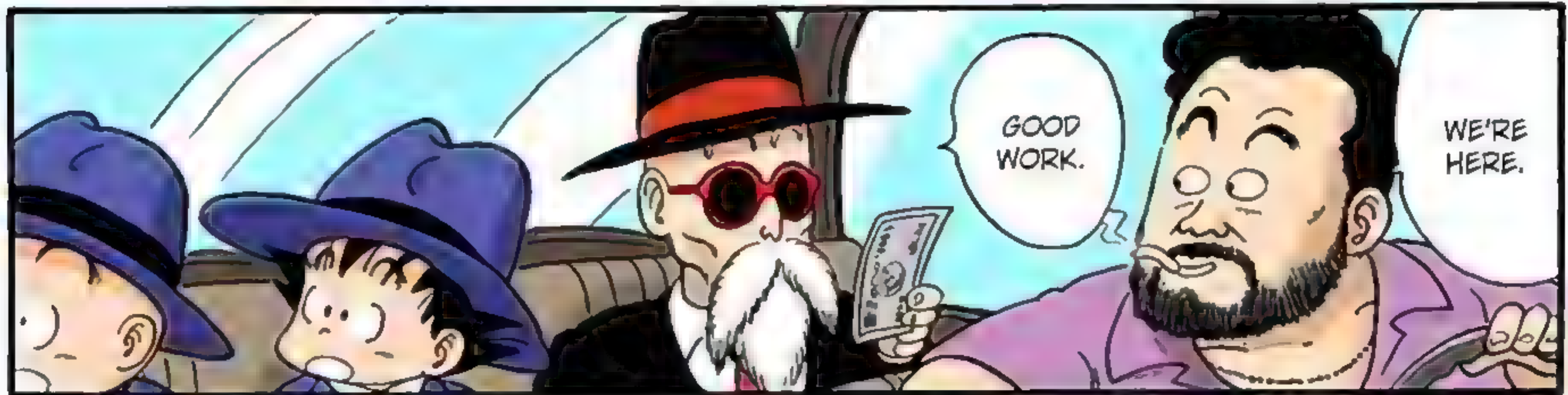
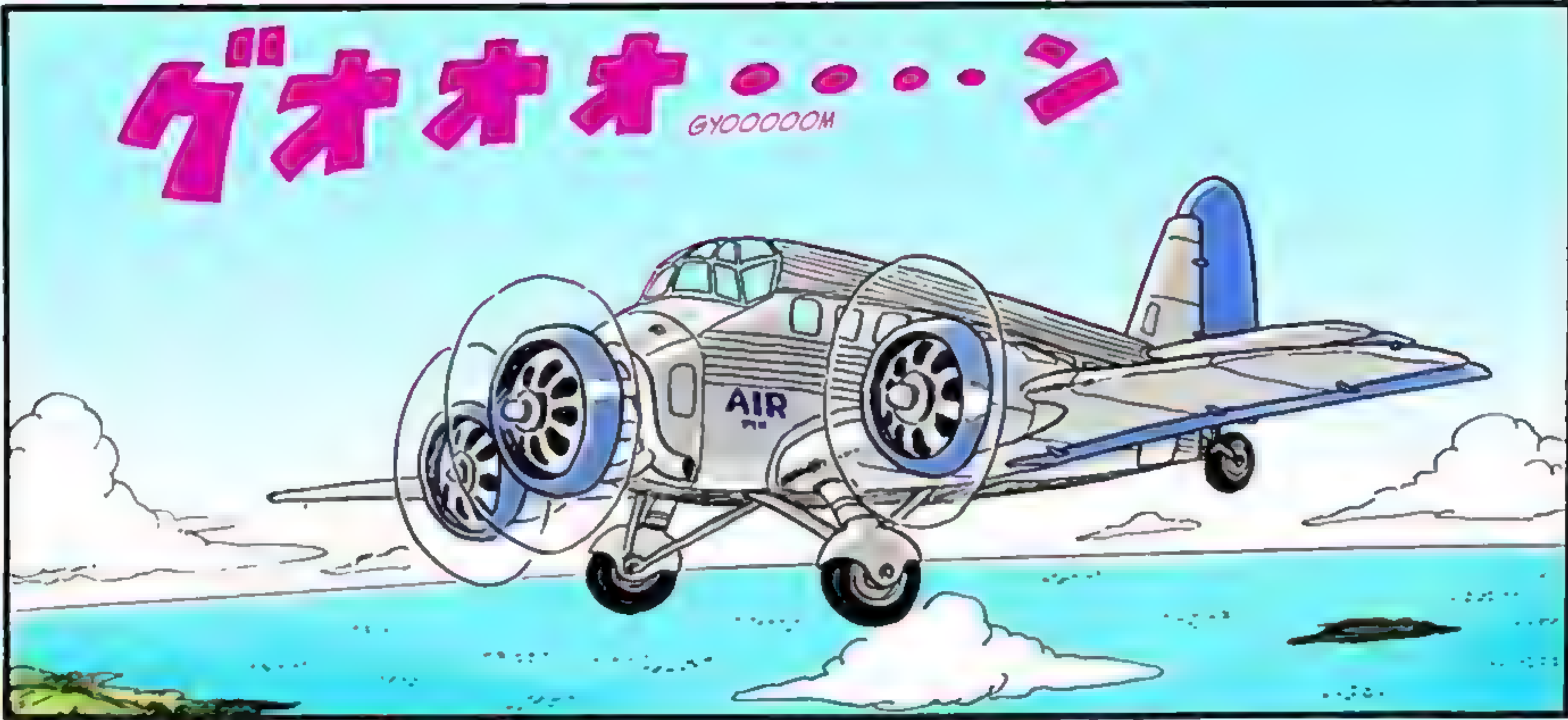
Chapter 32:
The Tenkaichi
Budōkai Begins!!







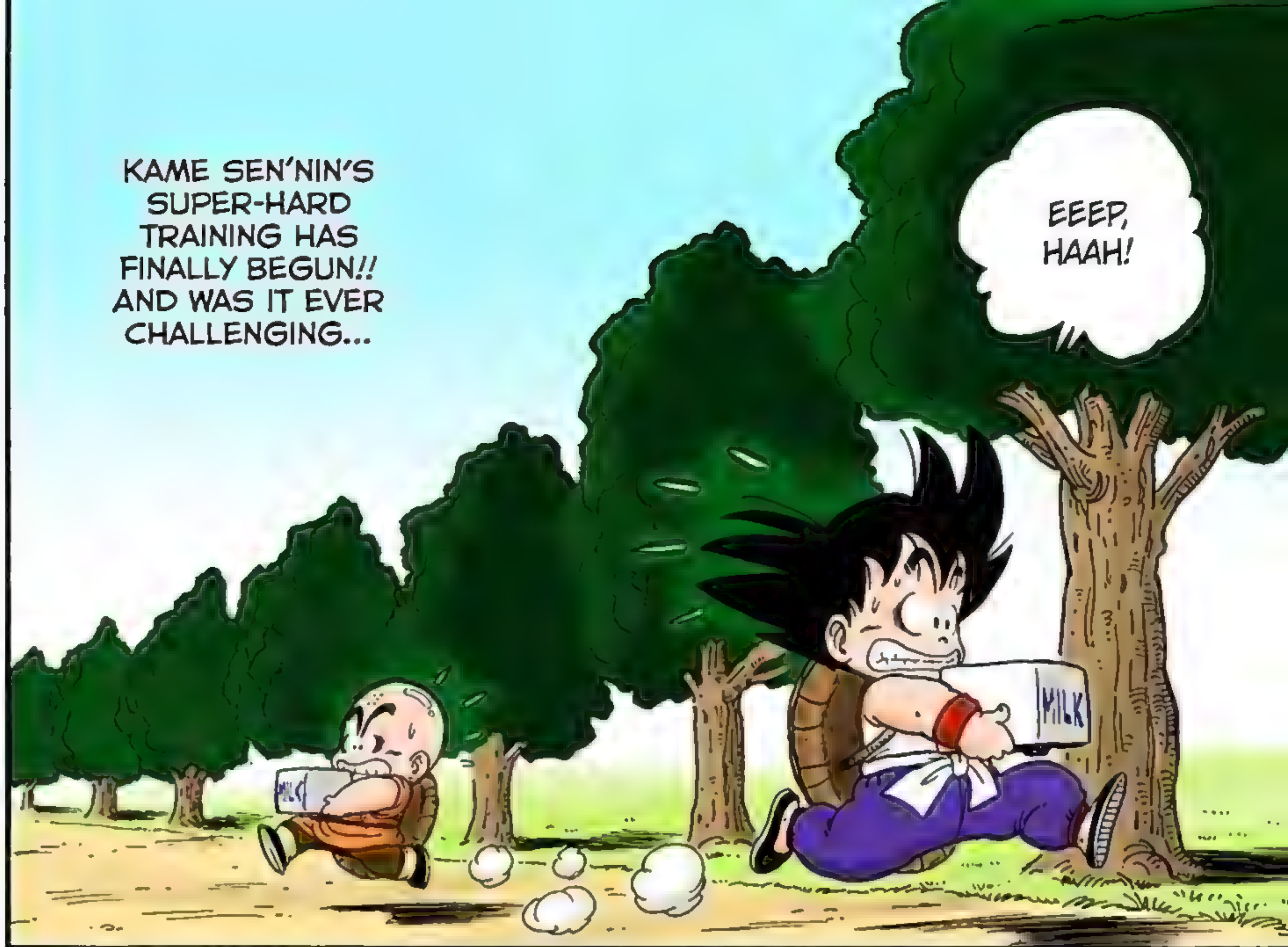






KAME SEN'NIN'S
SUPER-HARD
TRAINING HAS
FINALLY BEGUN!!
AND WAS IT EVER
CHALLENGING...

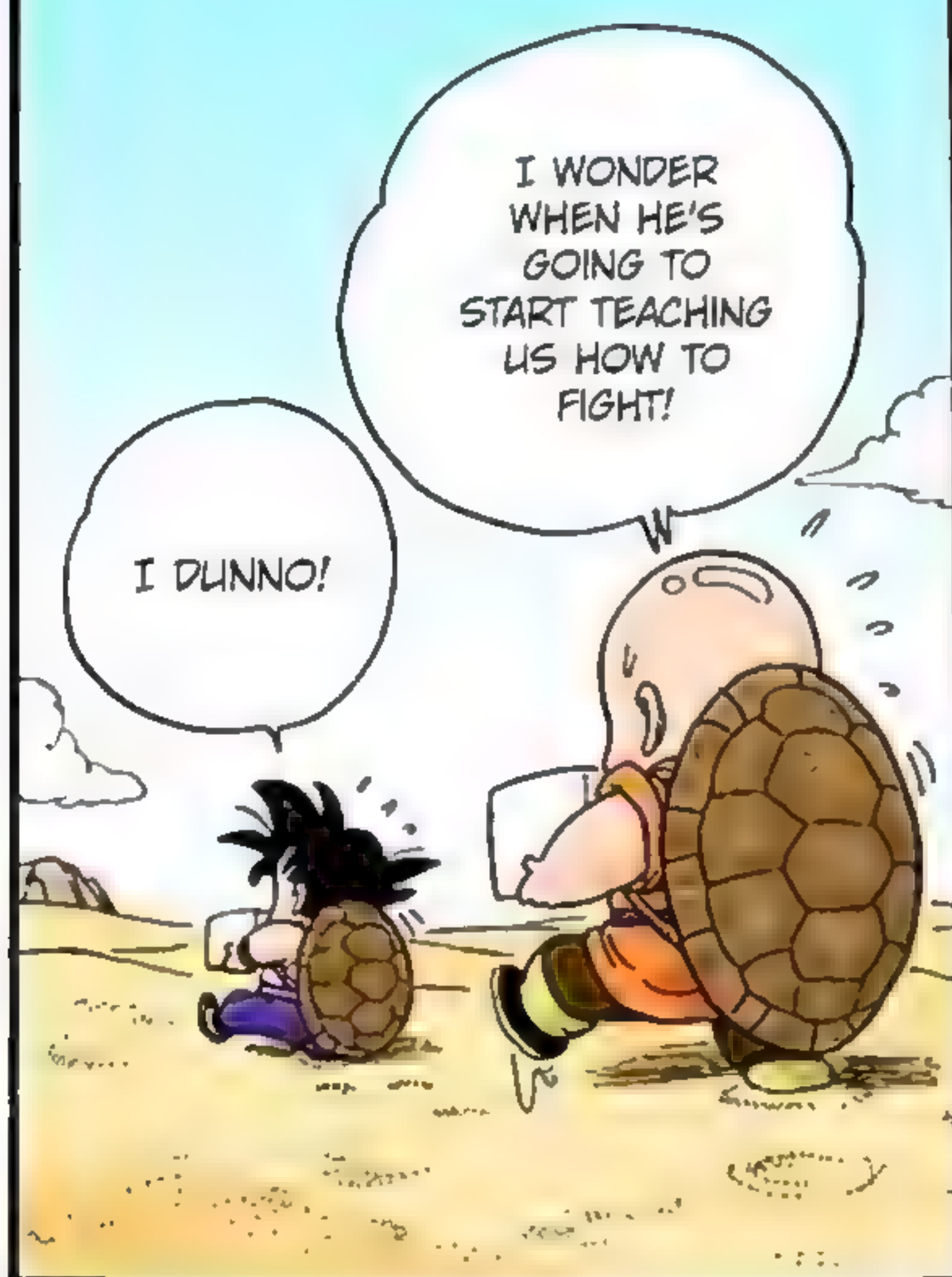
EEEP,
HAAH!



THE EXCITEMENT
ABOUT THE CHANCE
THAT THEY MIGHT BE
ABLE TO ENTER THE
TENKAICHI BUDŌKAI,
WHICH WAS ONLY FIVE
MONTHS AWAY, BECAME
THEIR STIMULUS...

I WONDER
WHEN HE'S
GOING TO
START TEACHING
US HOW TO
FIGHT!

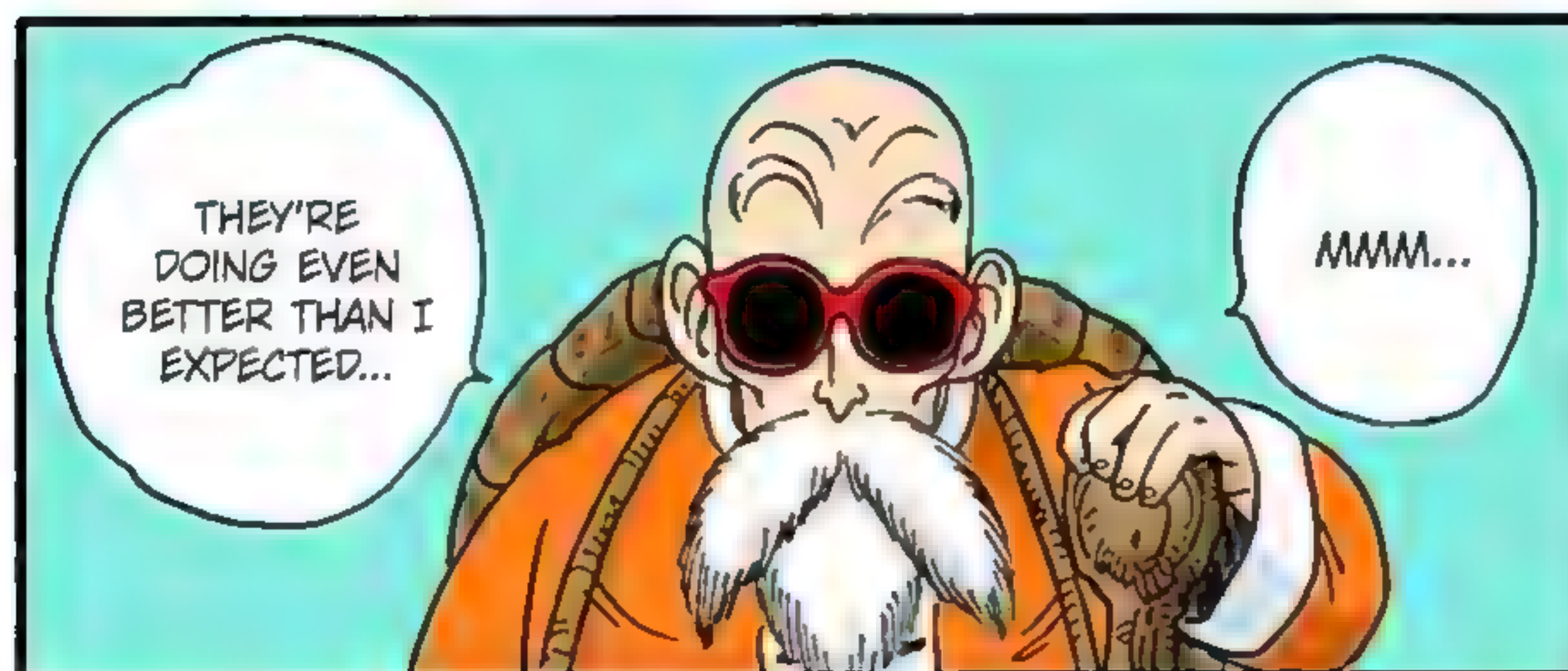
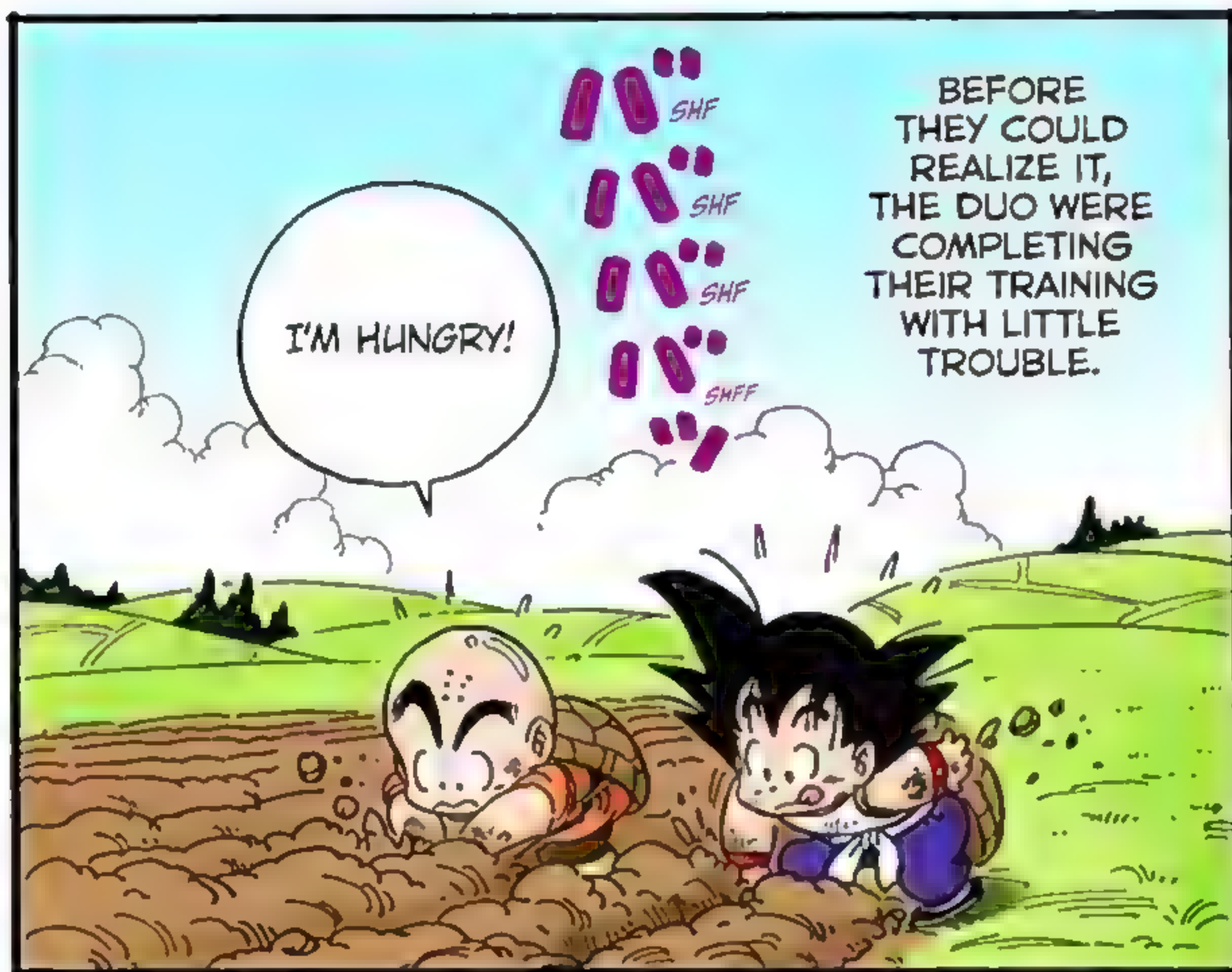
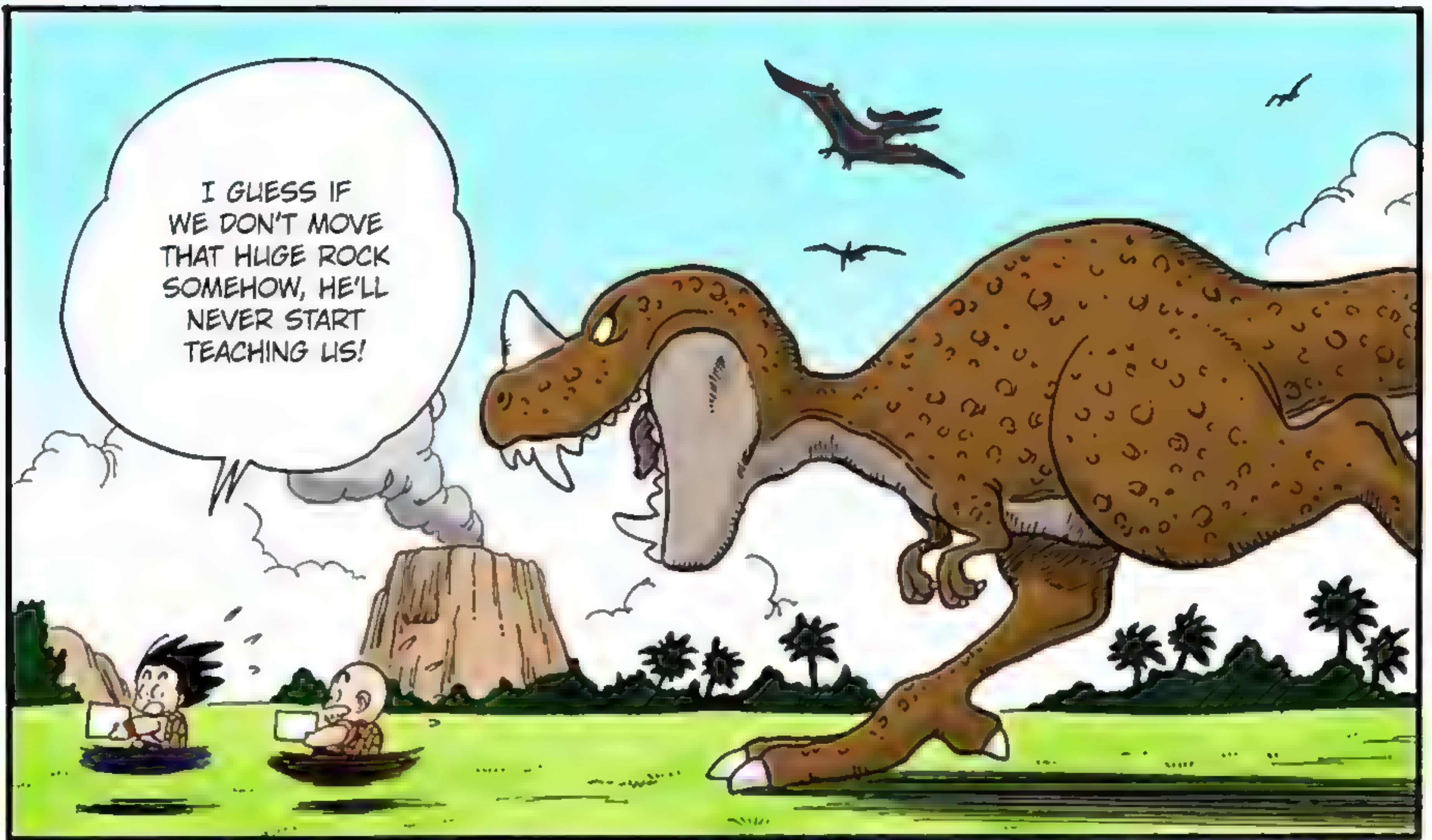
I DUNNO!

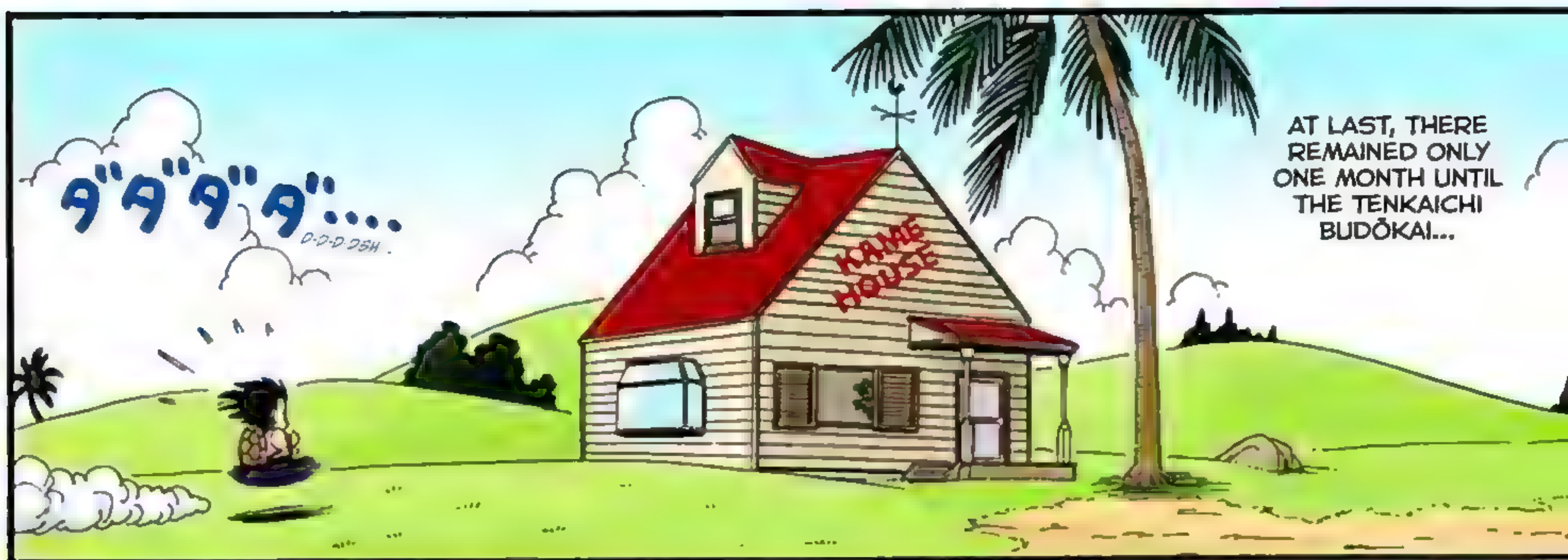


GOKU AND KURIRIN
WORKED THEMSELVES
TO DEATH EVERY DAY,
WANTING TO BECOME
STRONGER WITH ALL
THEIR HEART...

HAHIIH,
HAHIIH!

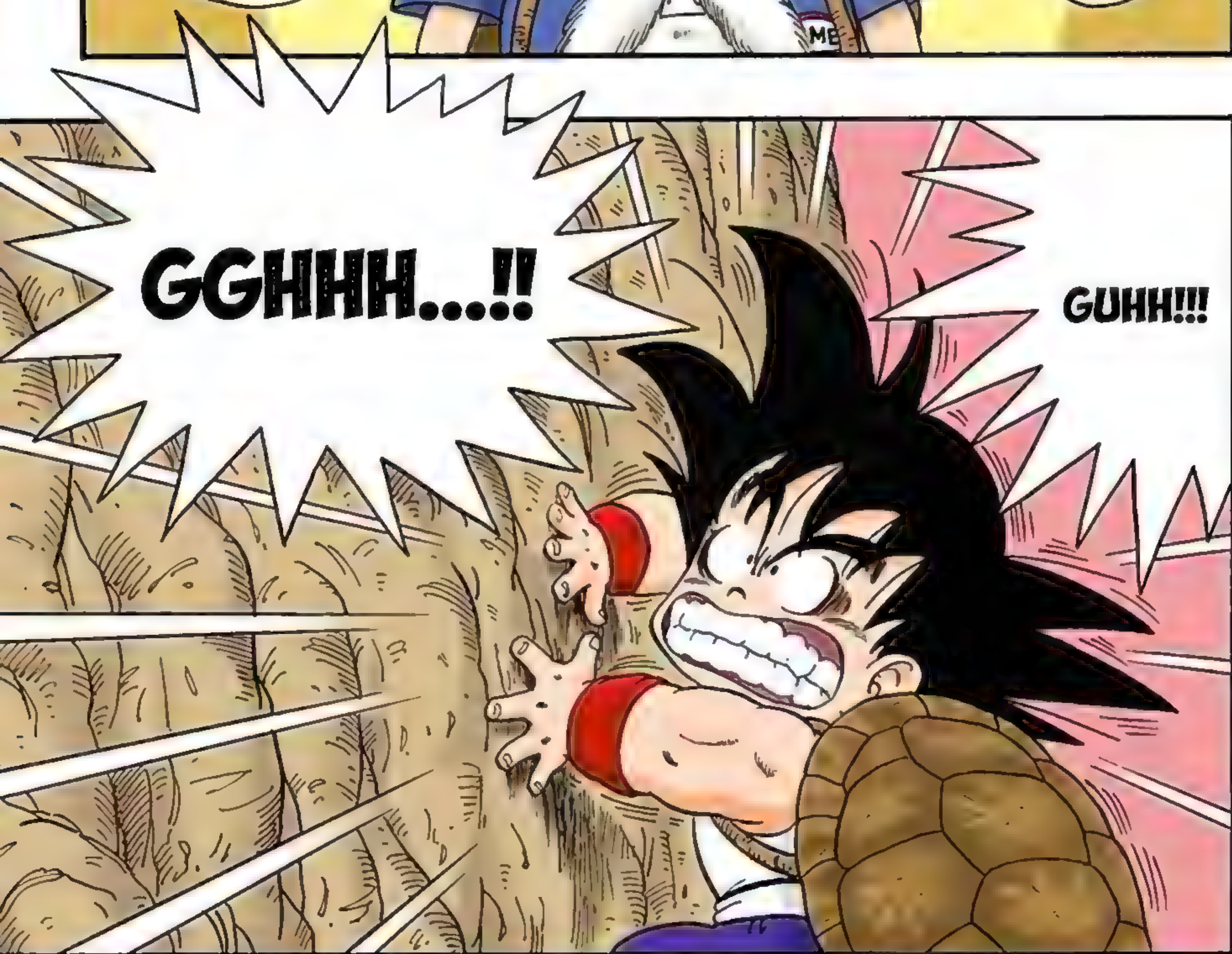
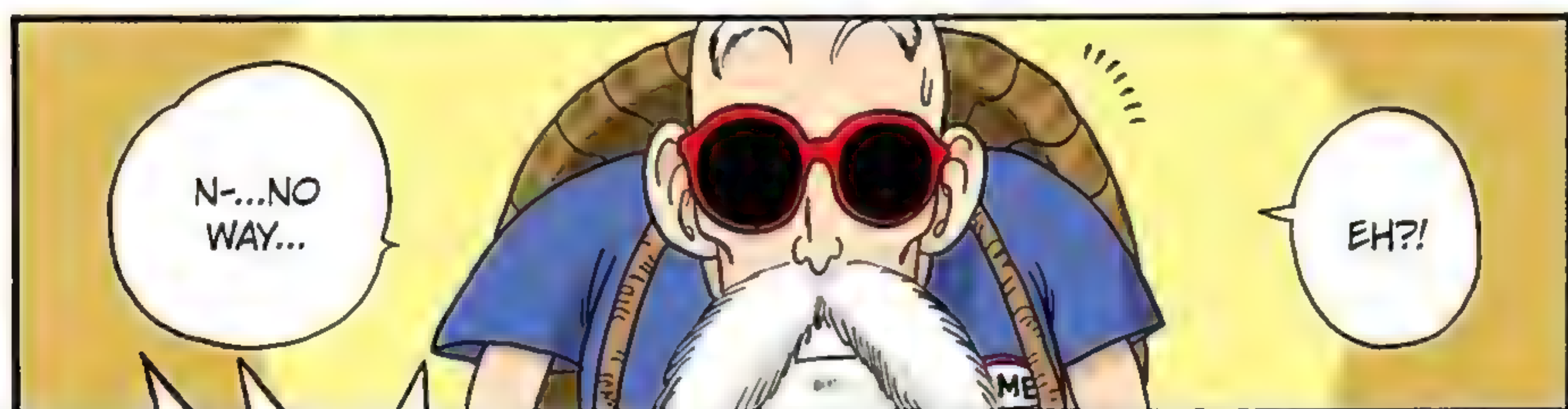
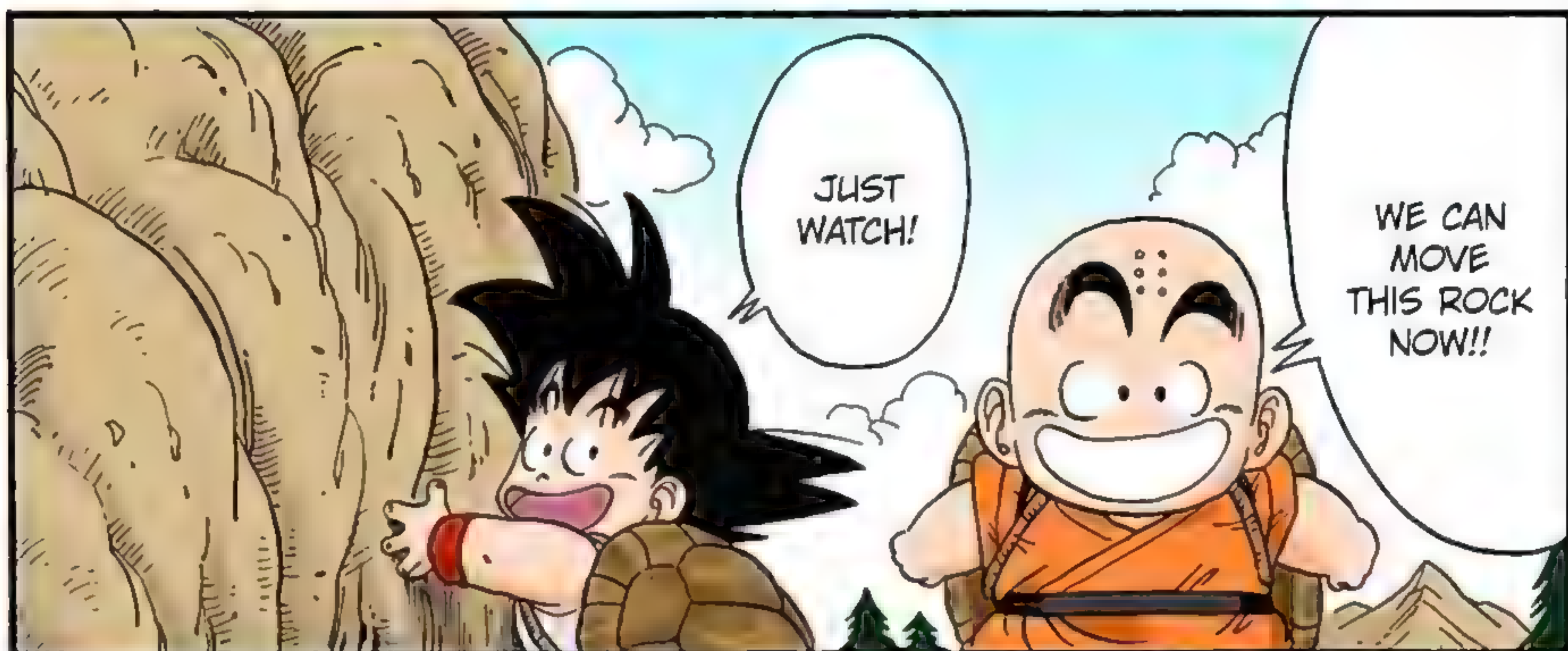


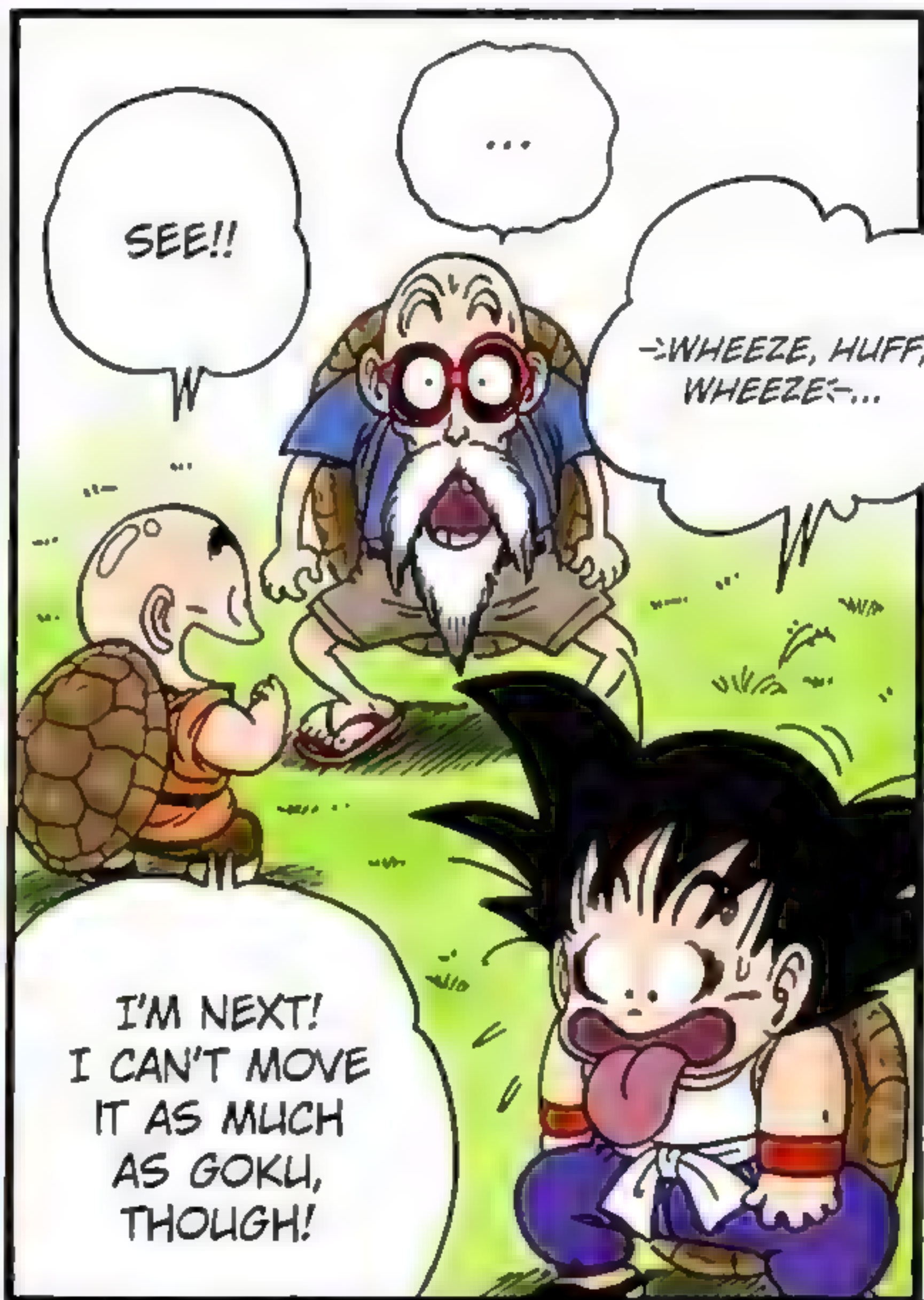
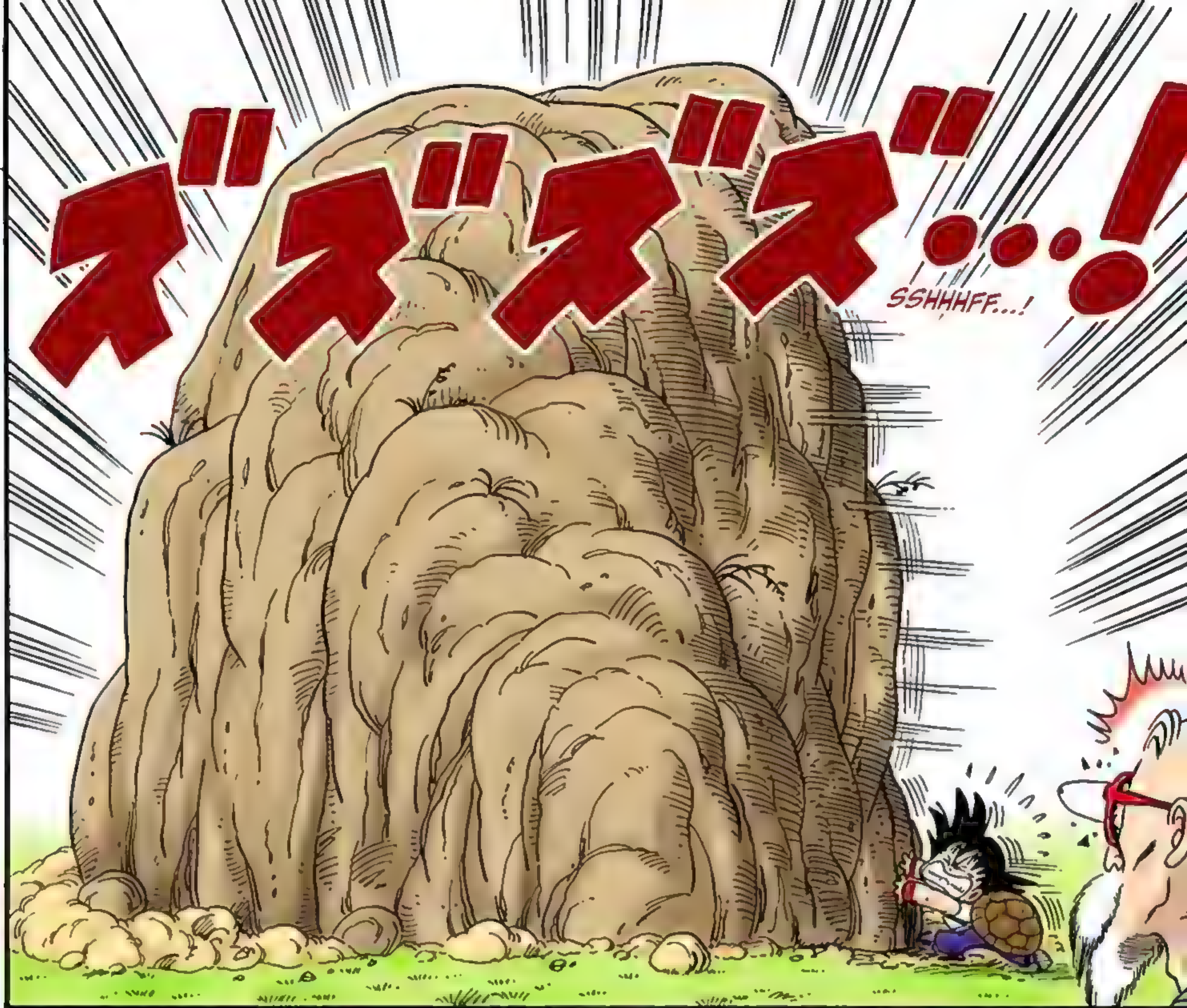


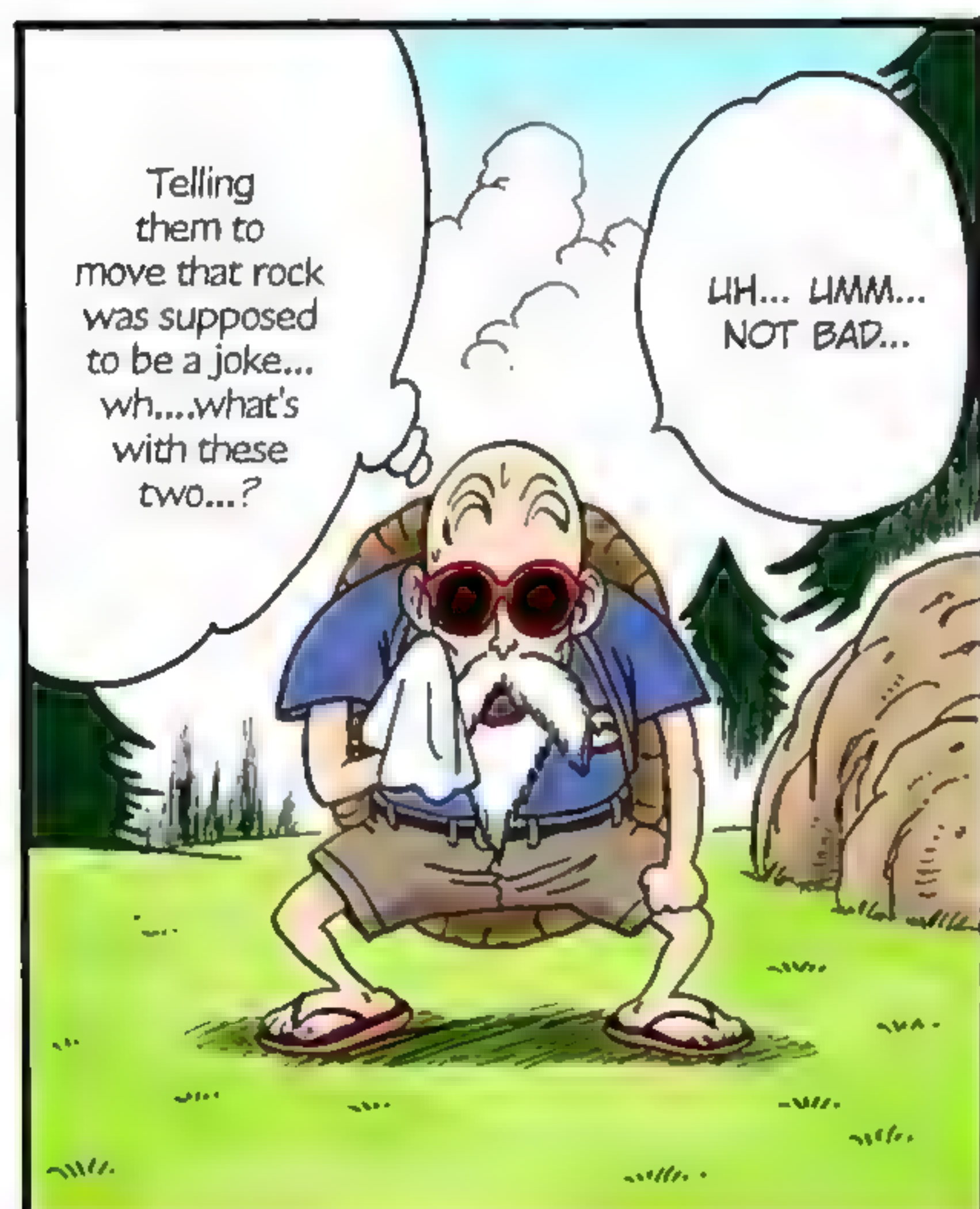
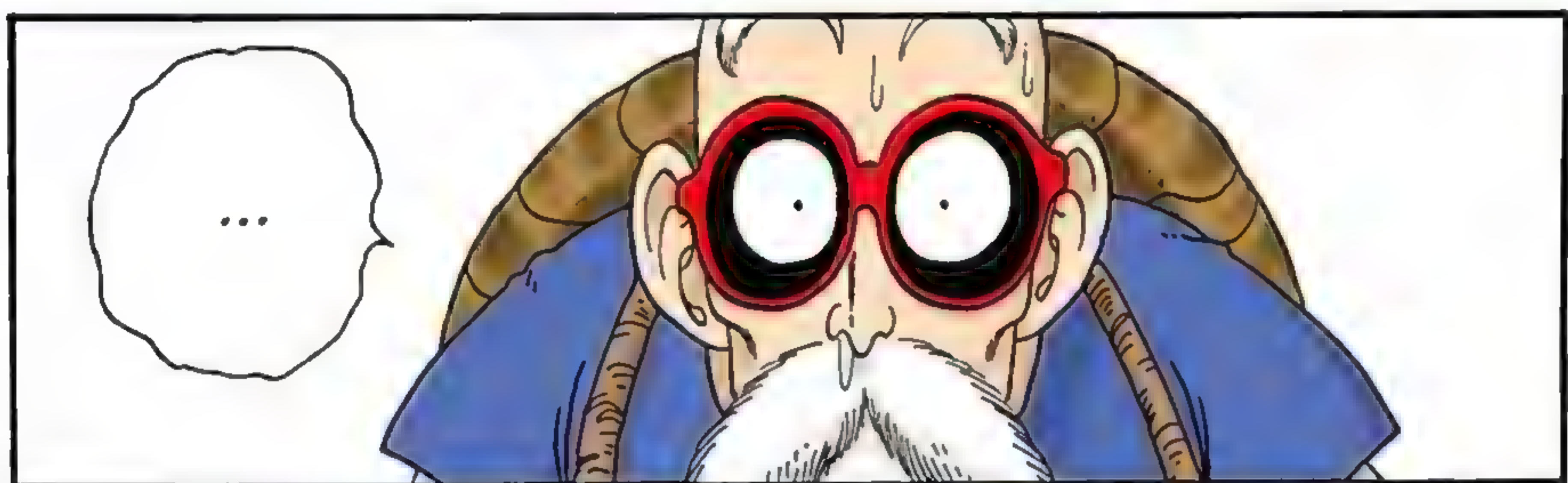
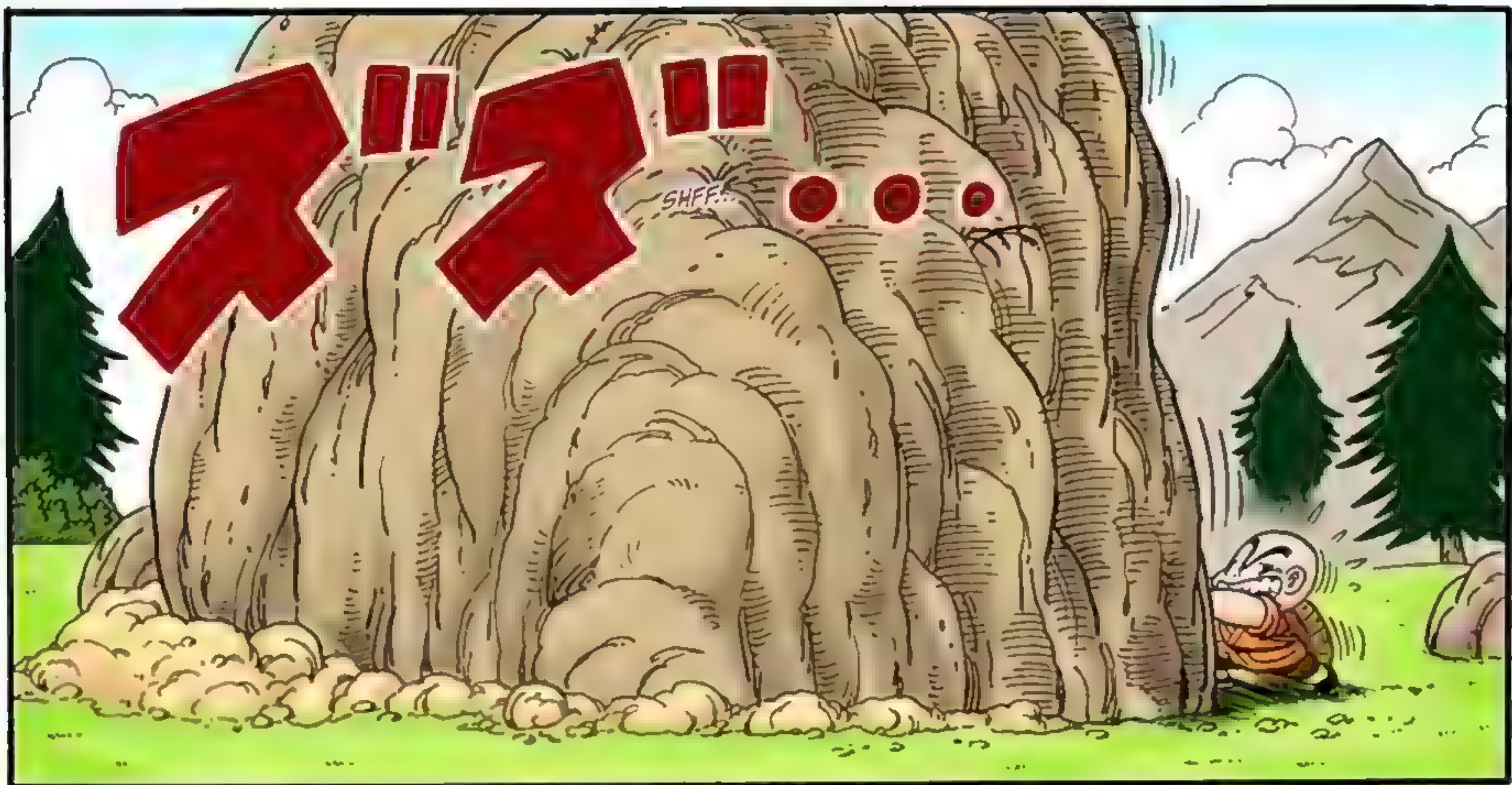


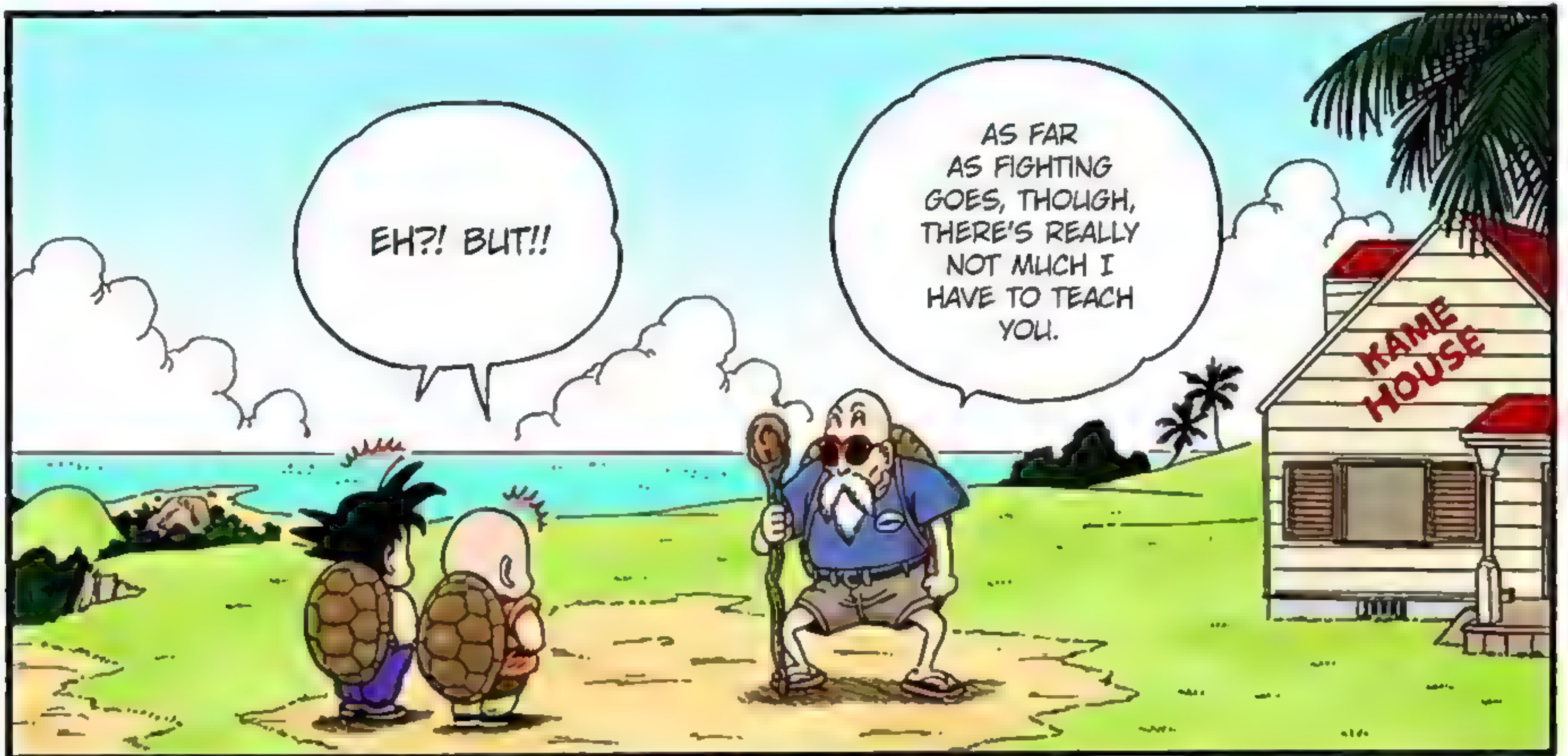
AT LAST, THERE
REMAINED ONLY
ONE MONTH UNTIL
THE TENKAICHI
BUDŌKAI...

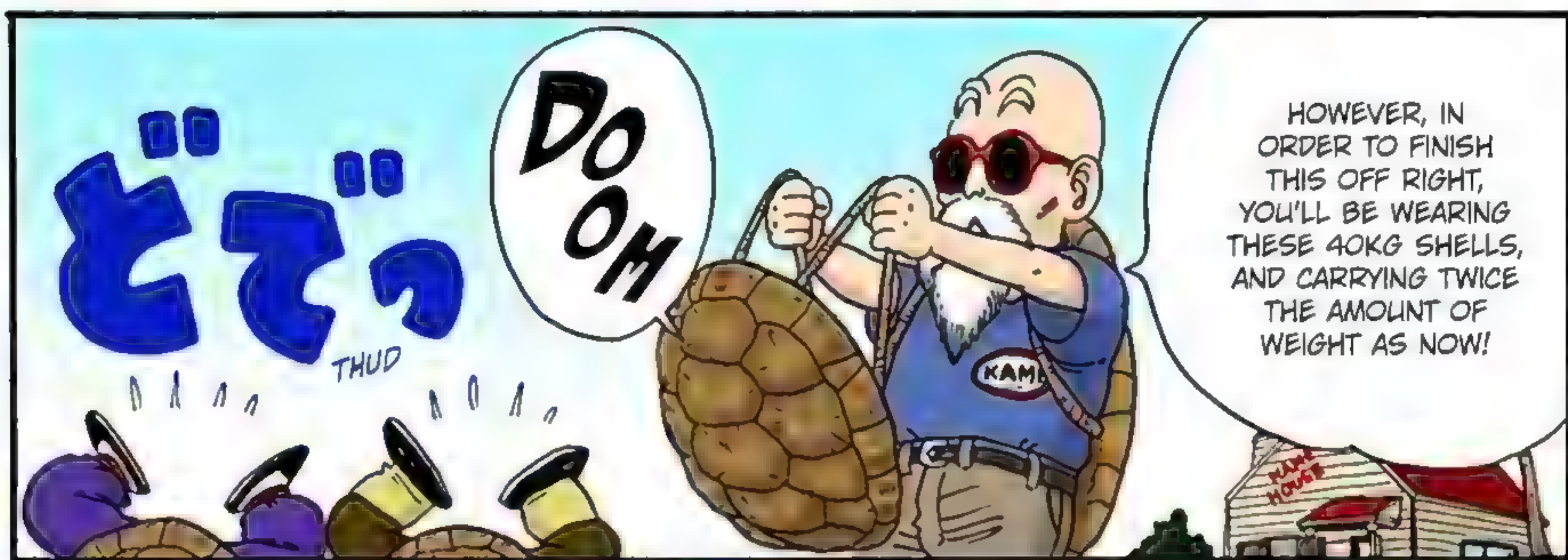












DRAGON BALL

ドラゴンボール



Chapter 33: The Power of Training!!

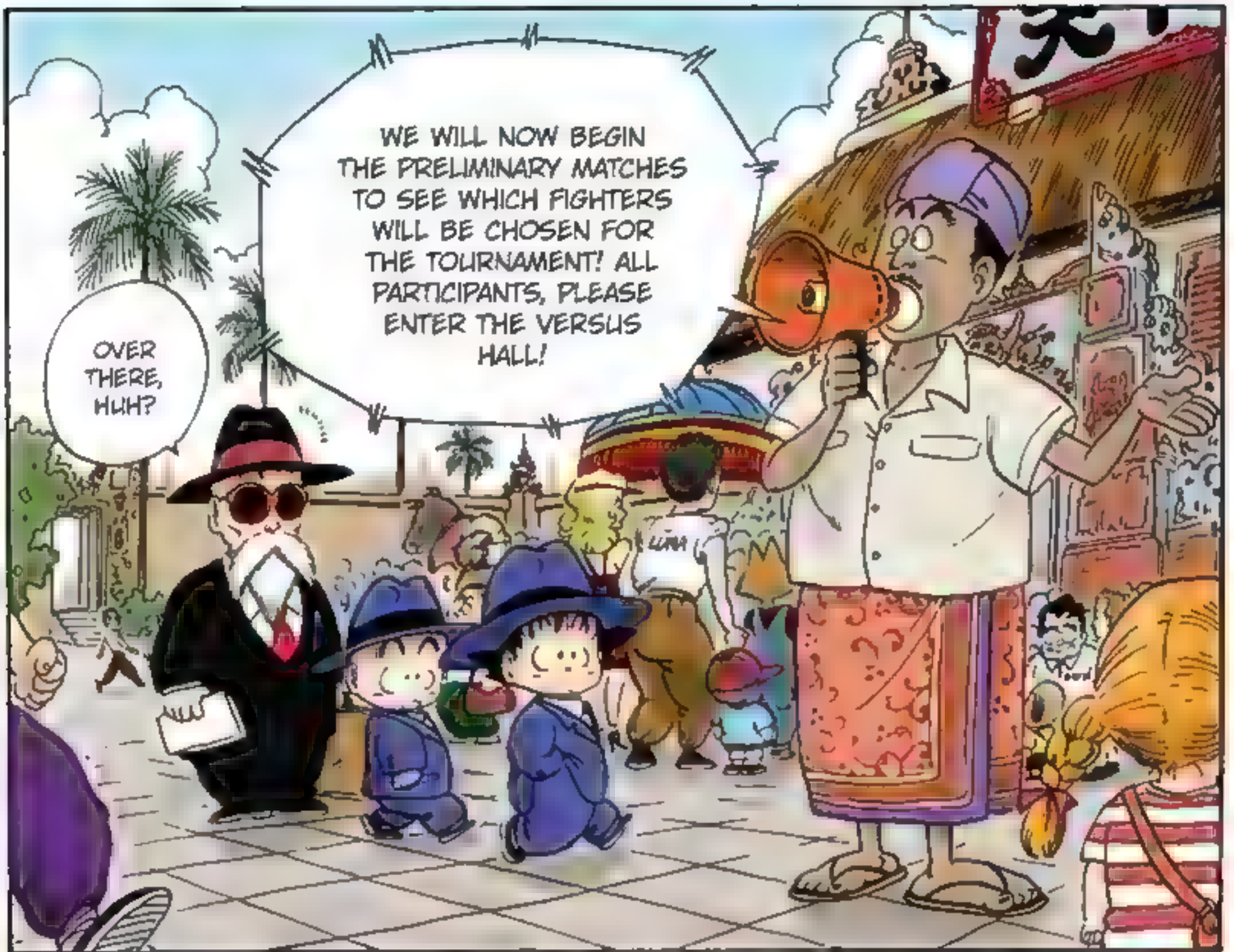
THE TENKAICHI
BUDŌKAI HAS
FINALLY BEGUN!
WILL GOKU AND KURIRIN
BE ABLE TO UTILIZE
THE FRUITS OF THEIR
TRAINING AND MAKE
IT THROUGH THE
PRELIMINARY
ROUNDS?!

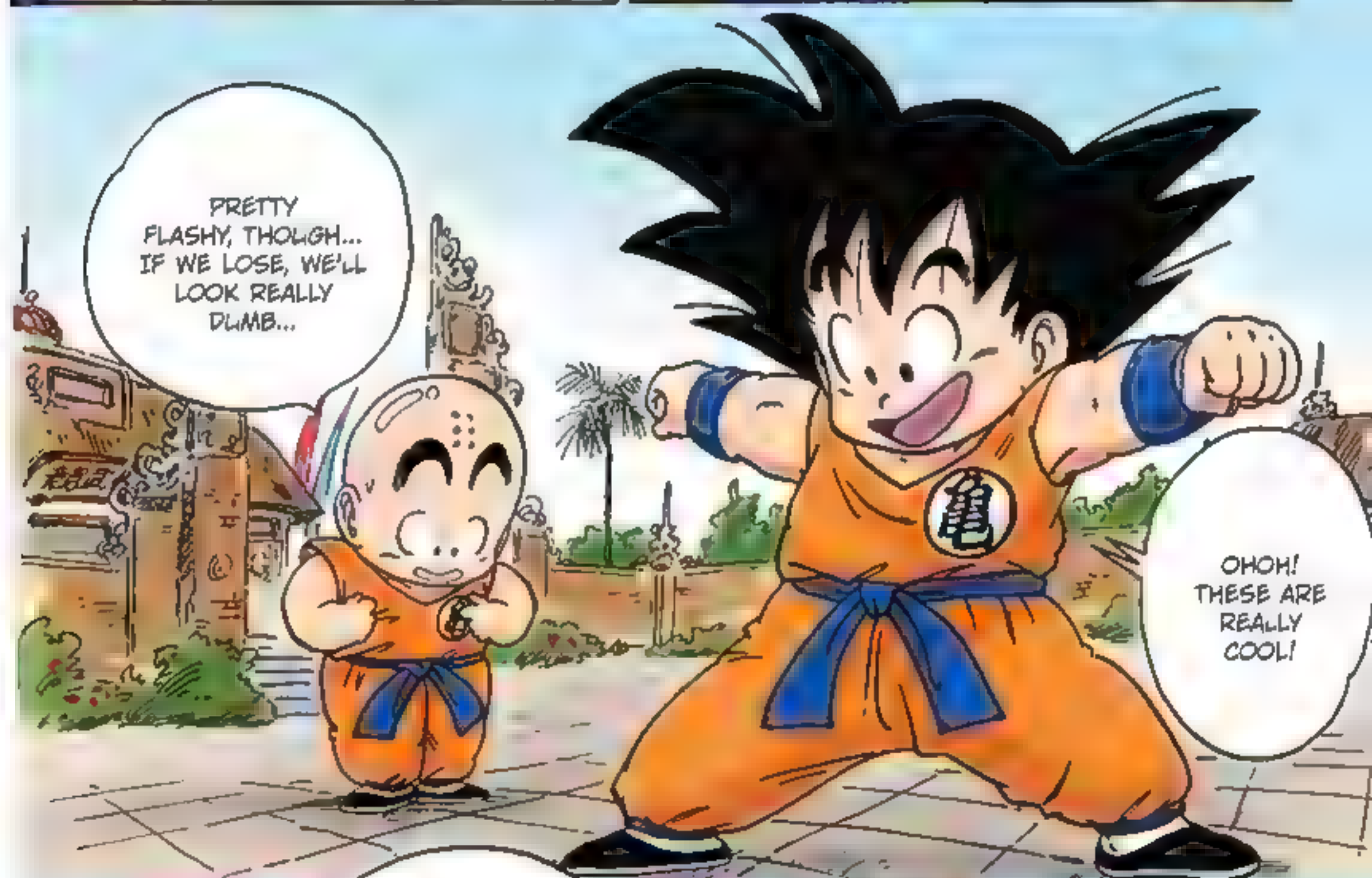
HORYA!
WE'RE GOING TO
THE PRELIMINARY
AREA! IF YOU
STAND AROUND
GAWKING LIKE
THAT, YOU'LL
GET LOST!

LOOK AT ALL
THESE PEOPLE!
I WONDER IF
THERE ARE A LOT
OF FIGHTERS,
TOO?

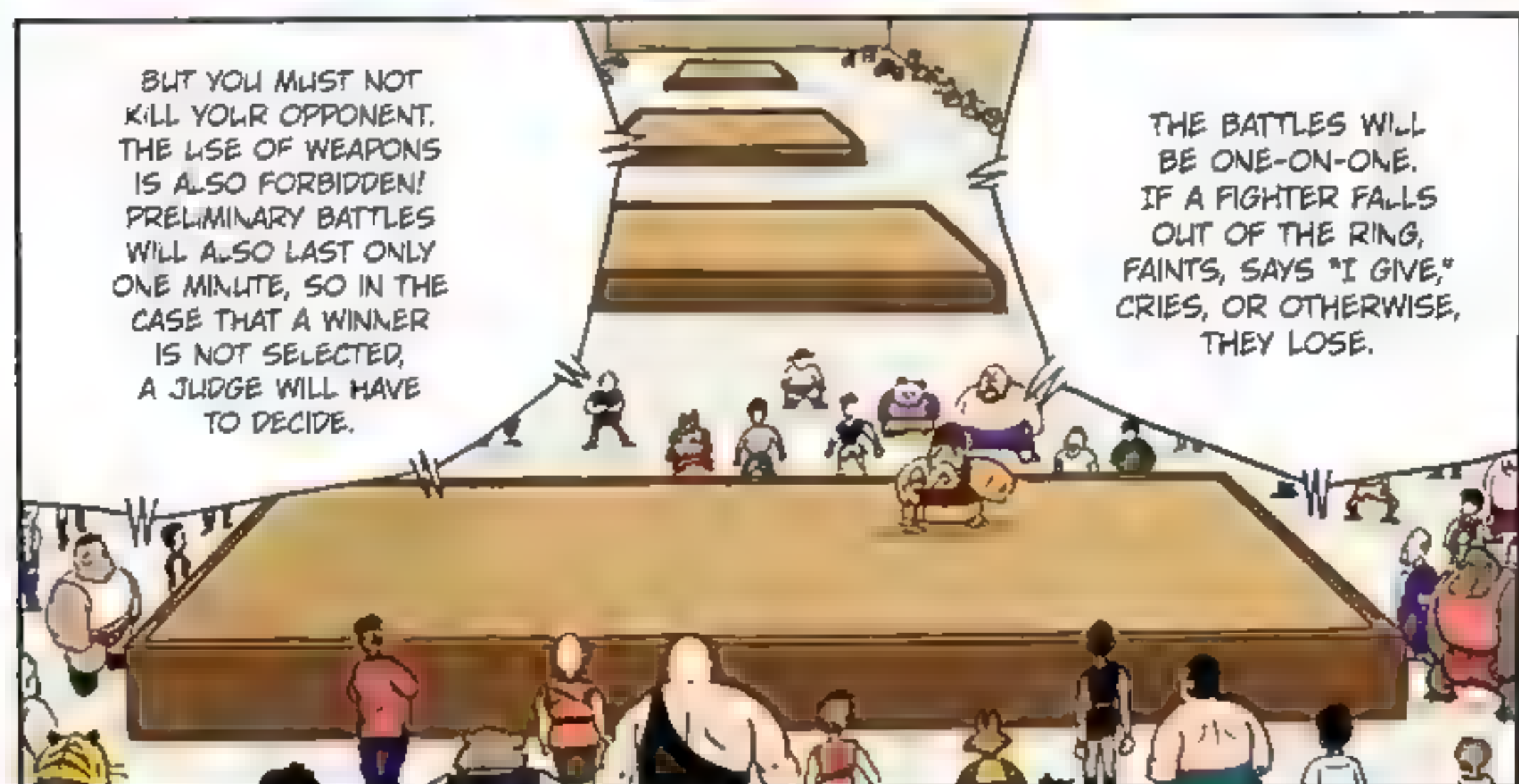
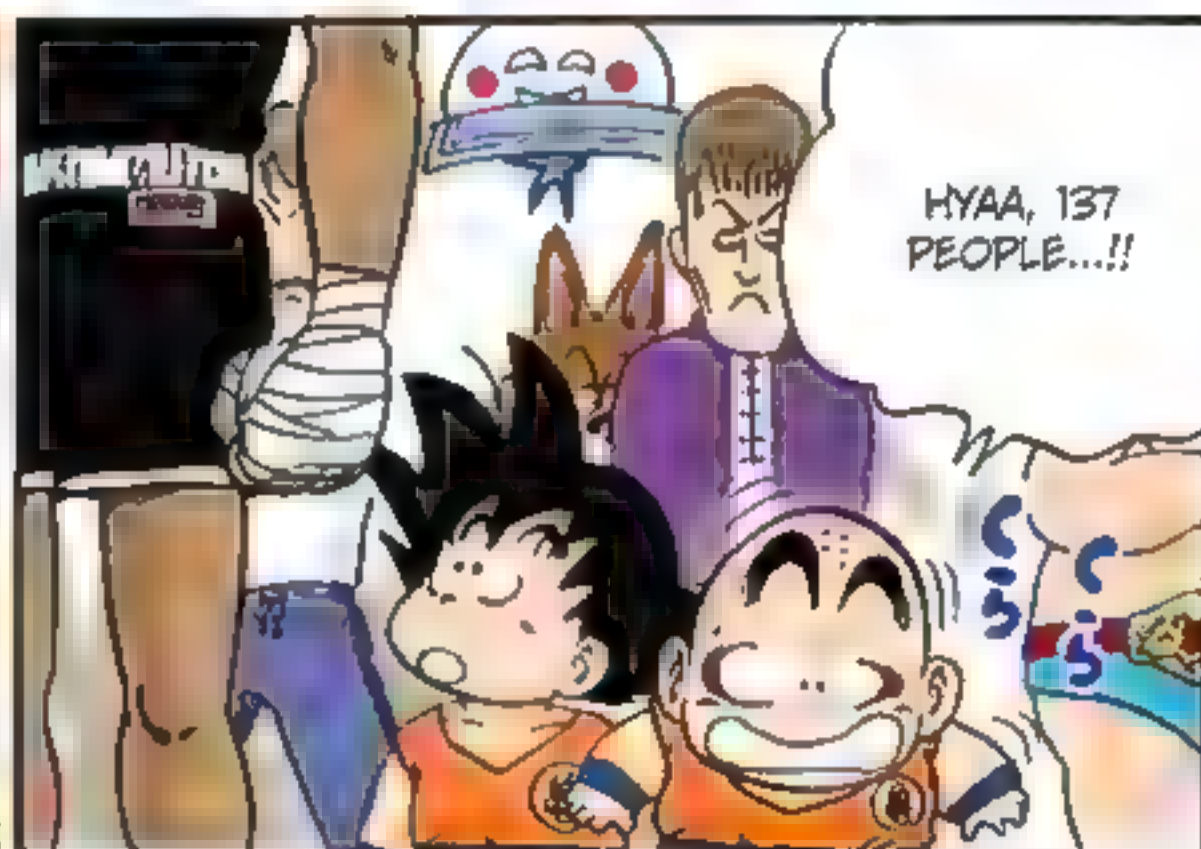
Y-YEAH...
THERE'S
GOTTA BE...

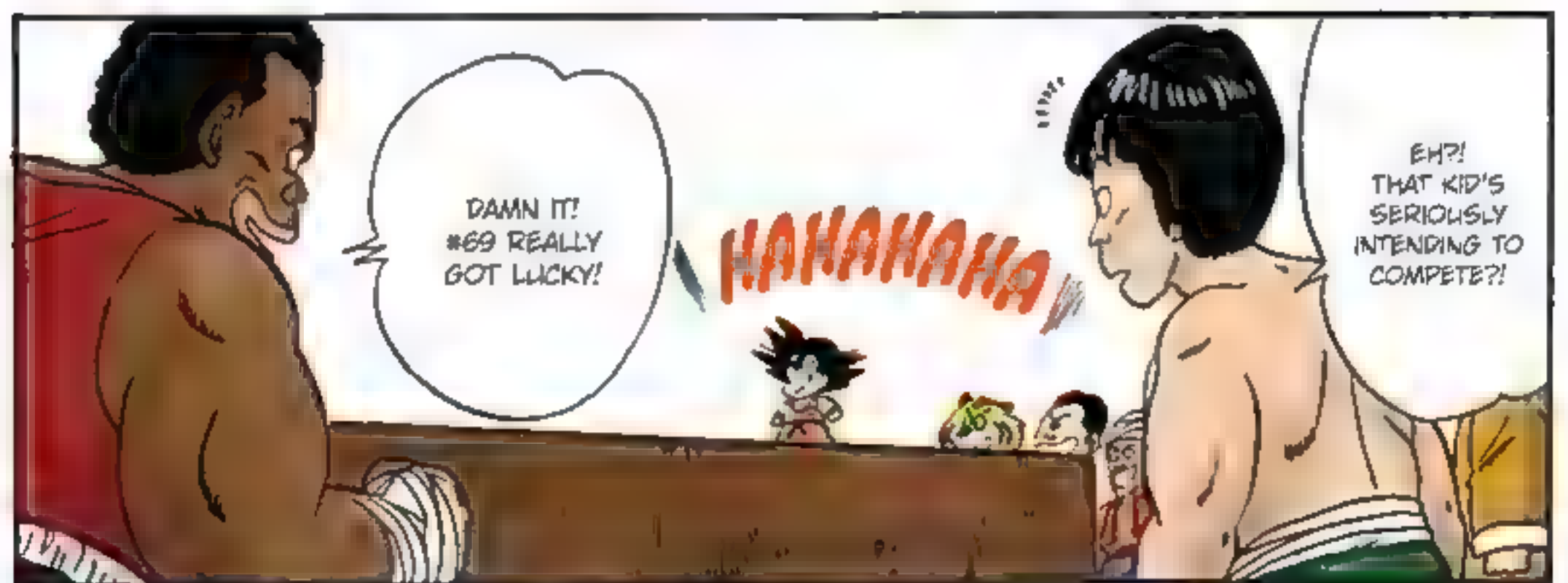
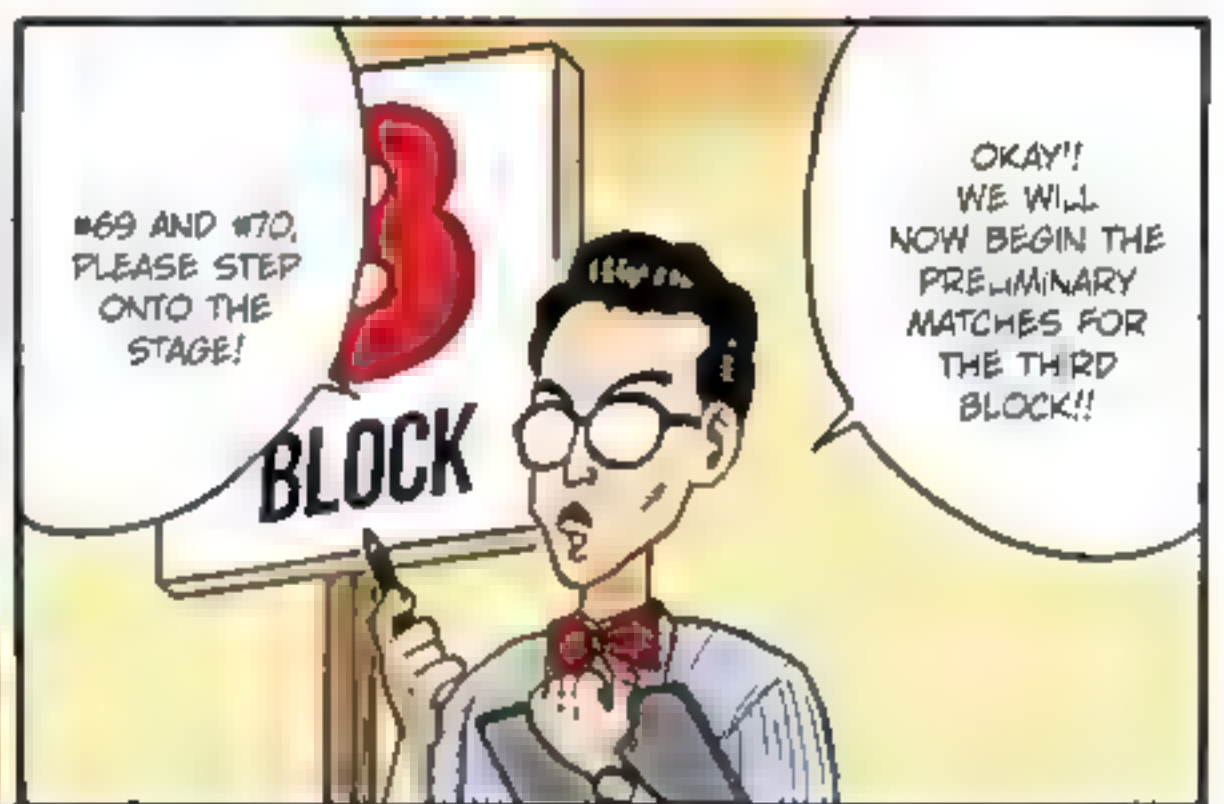
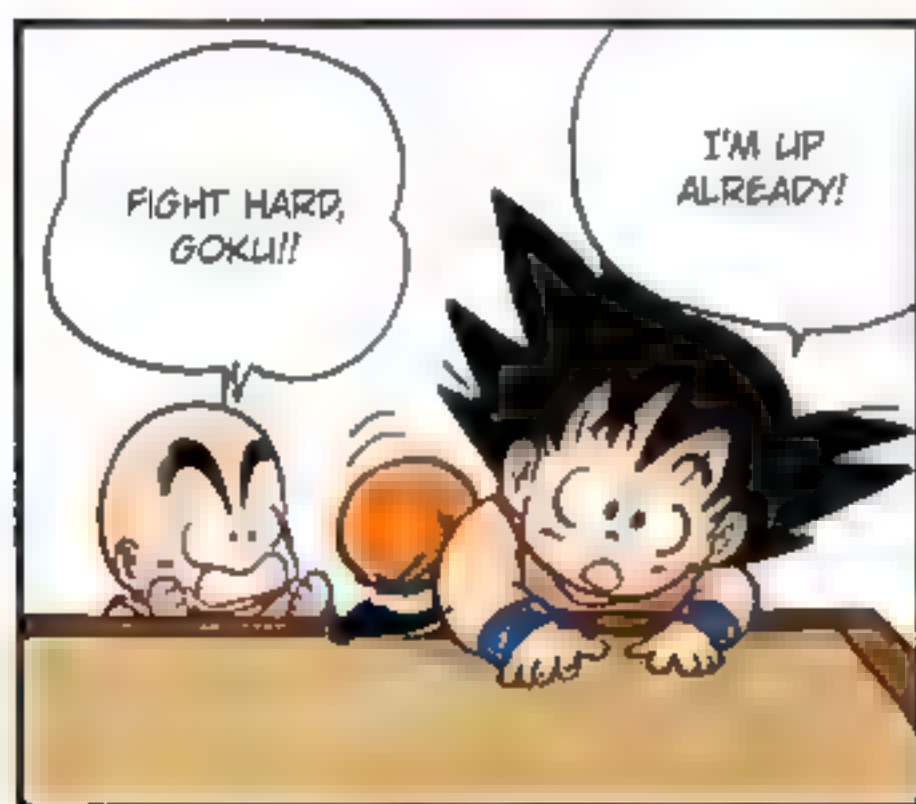
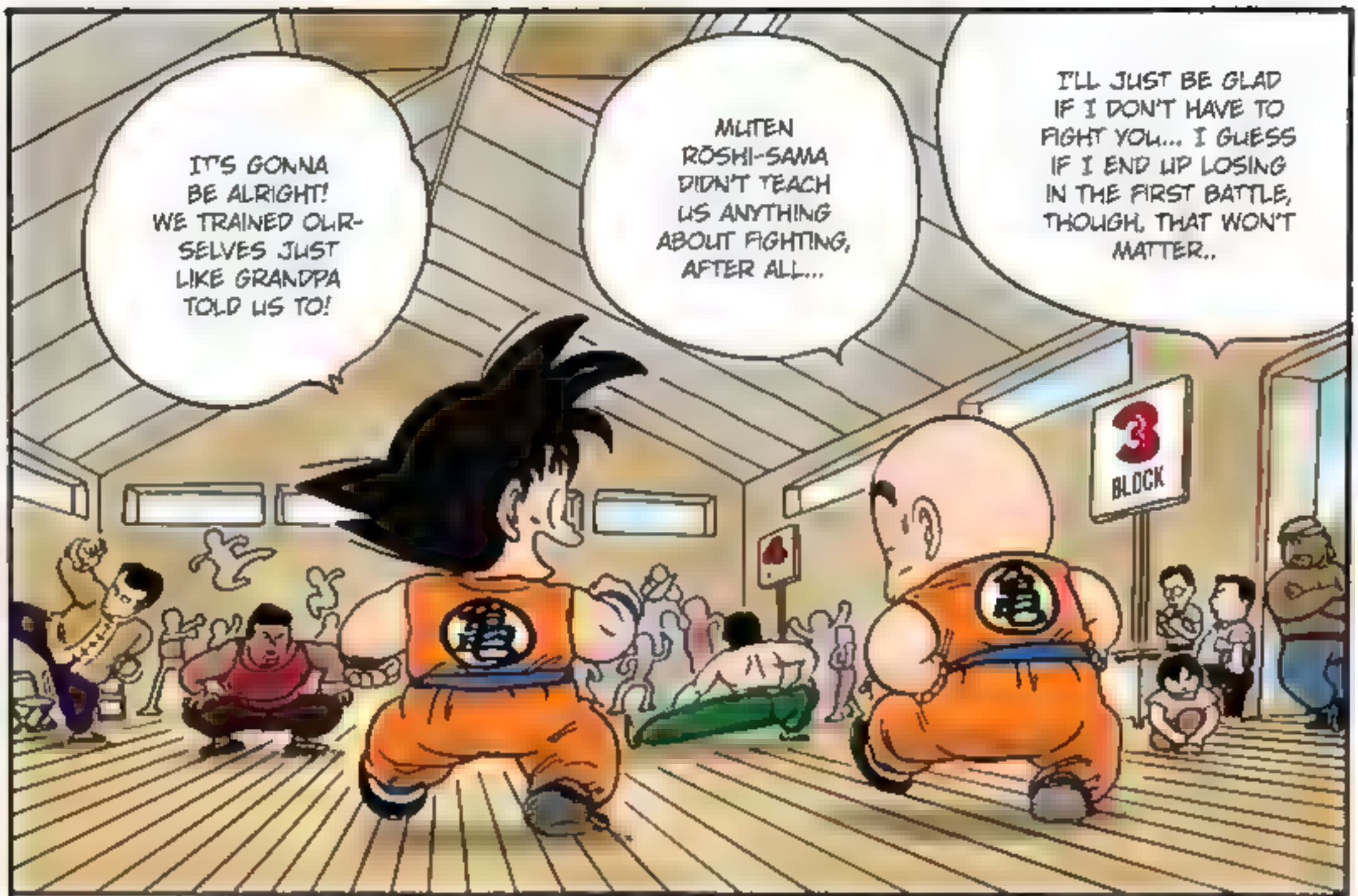
CHATTER



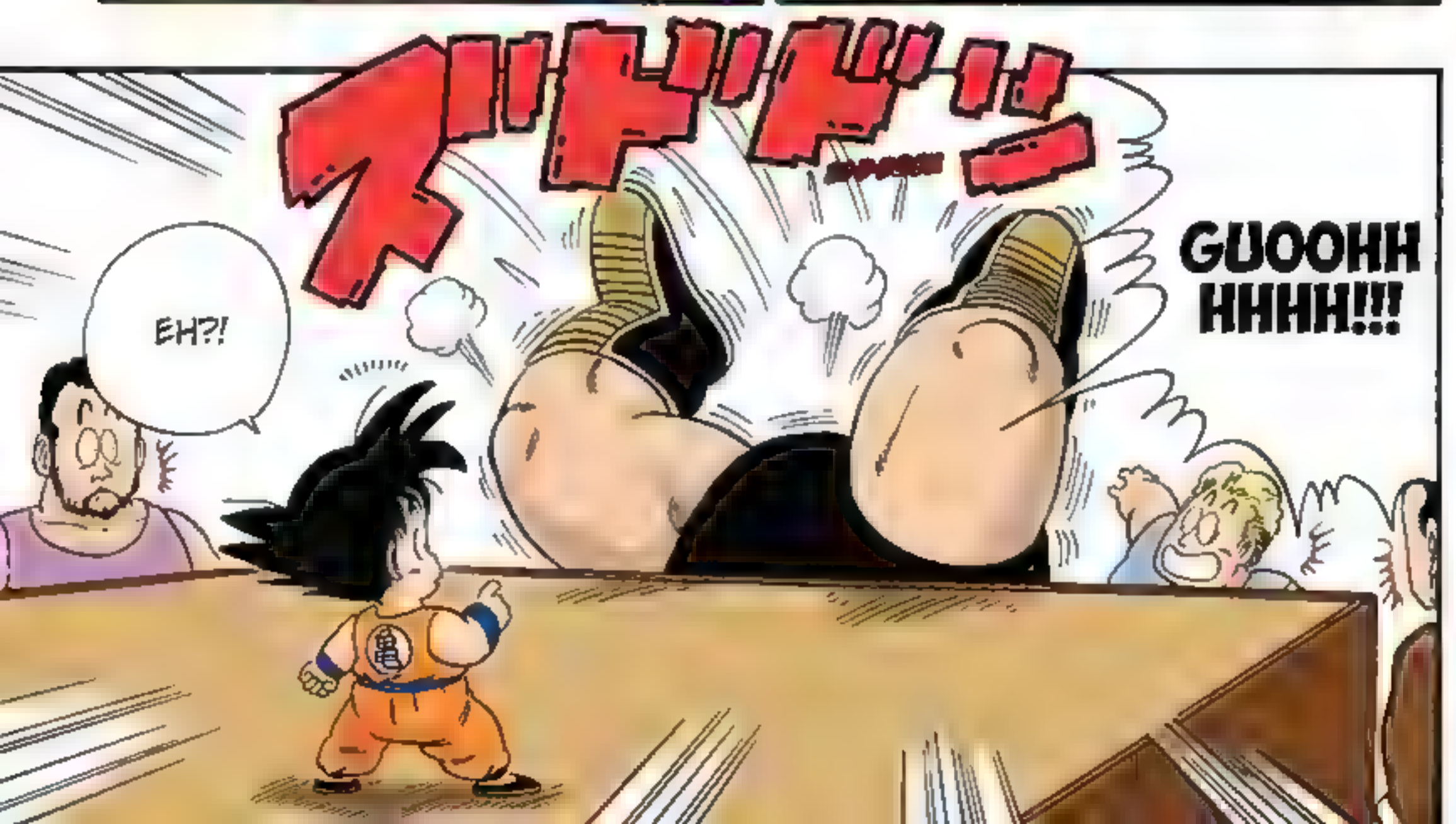
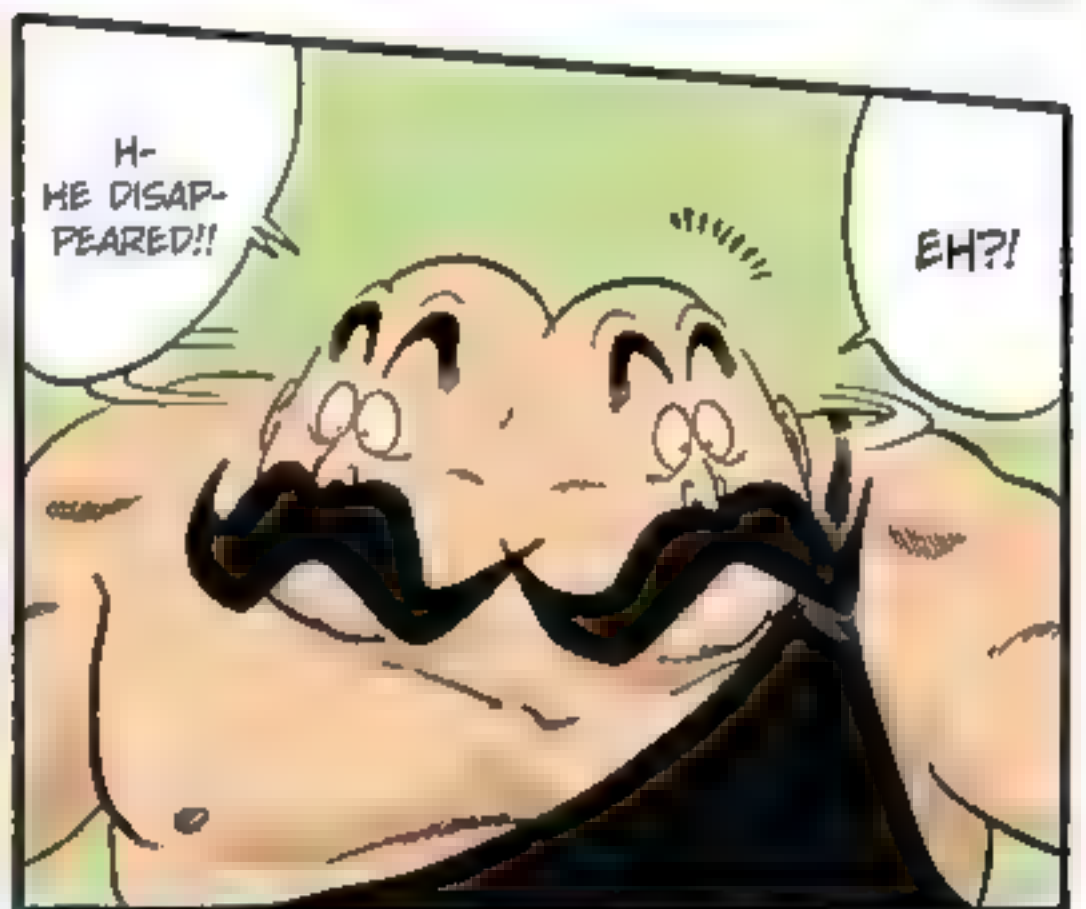
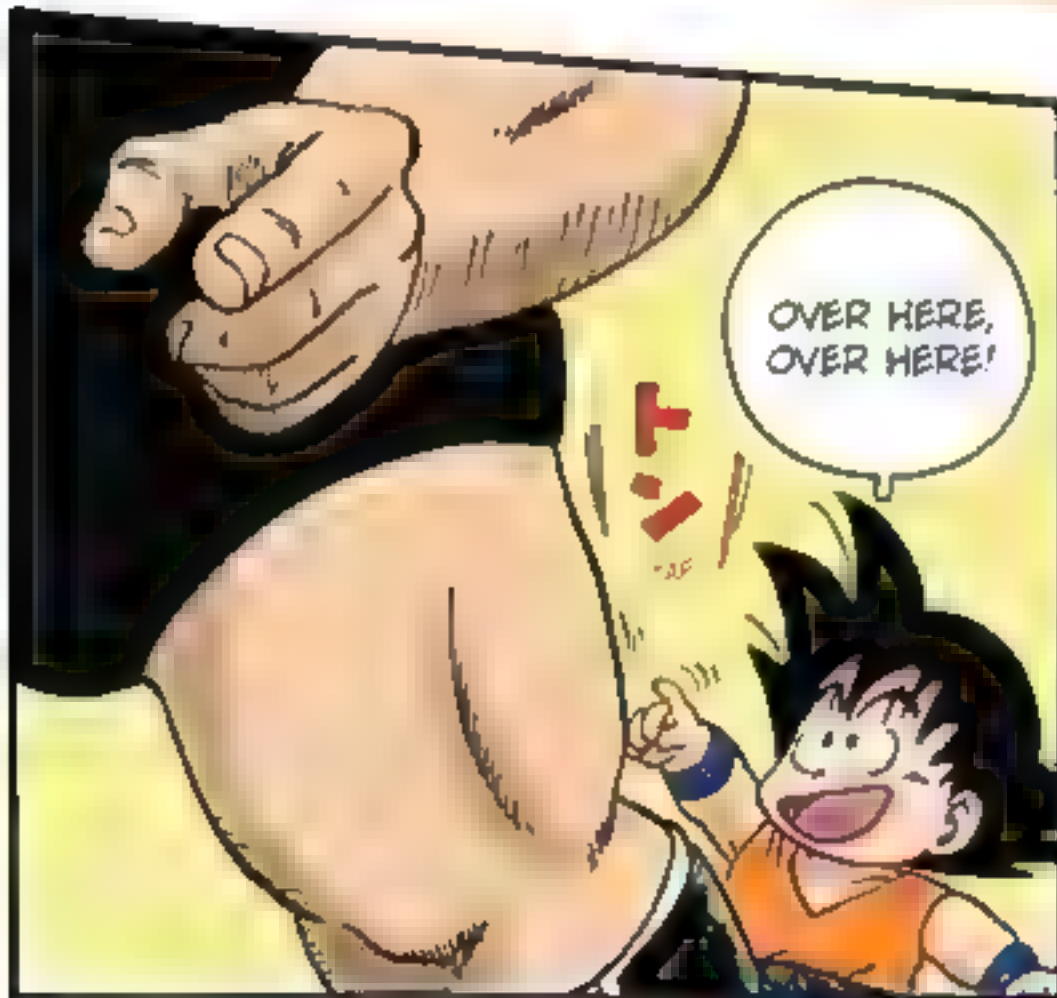
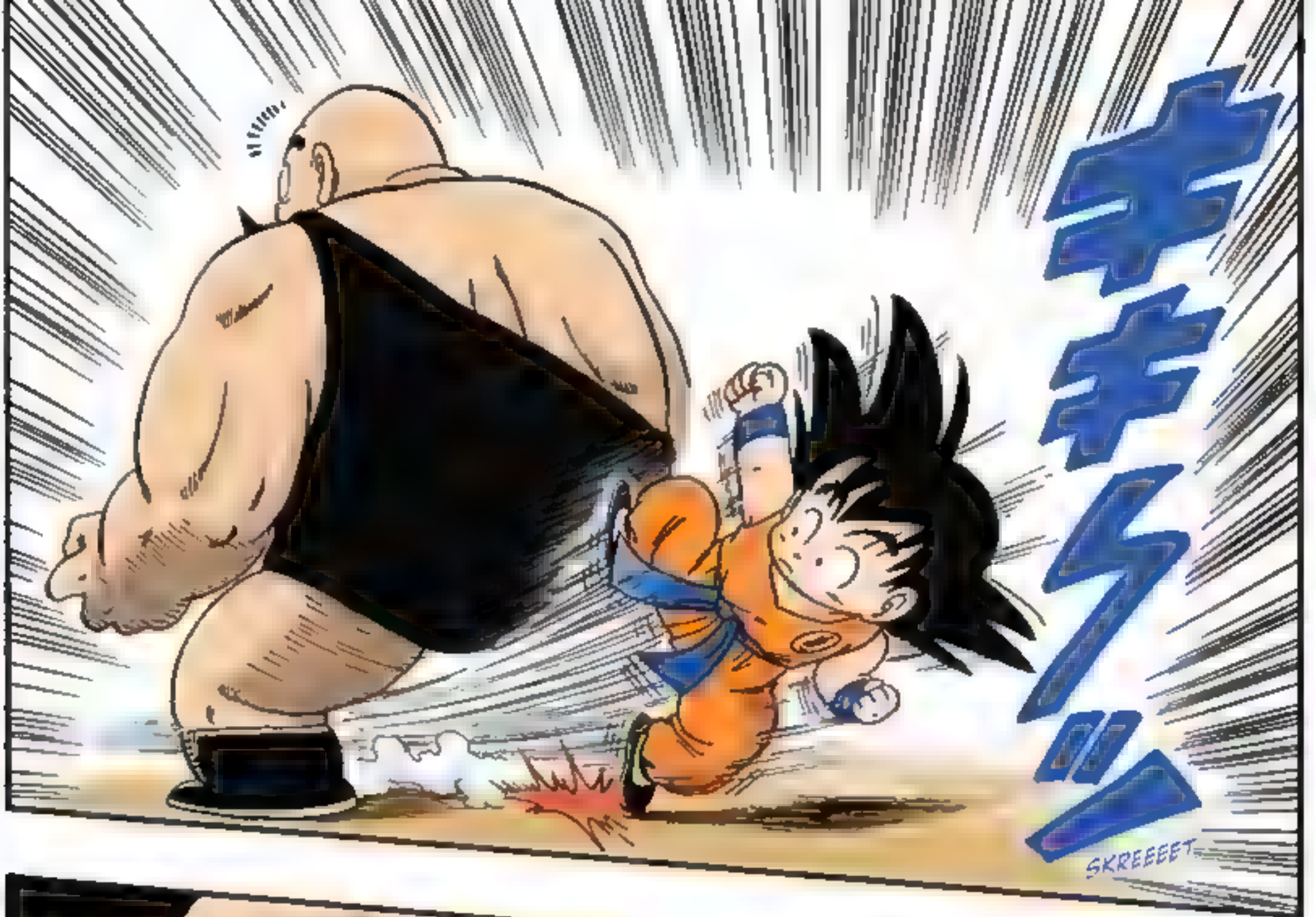






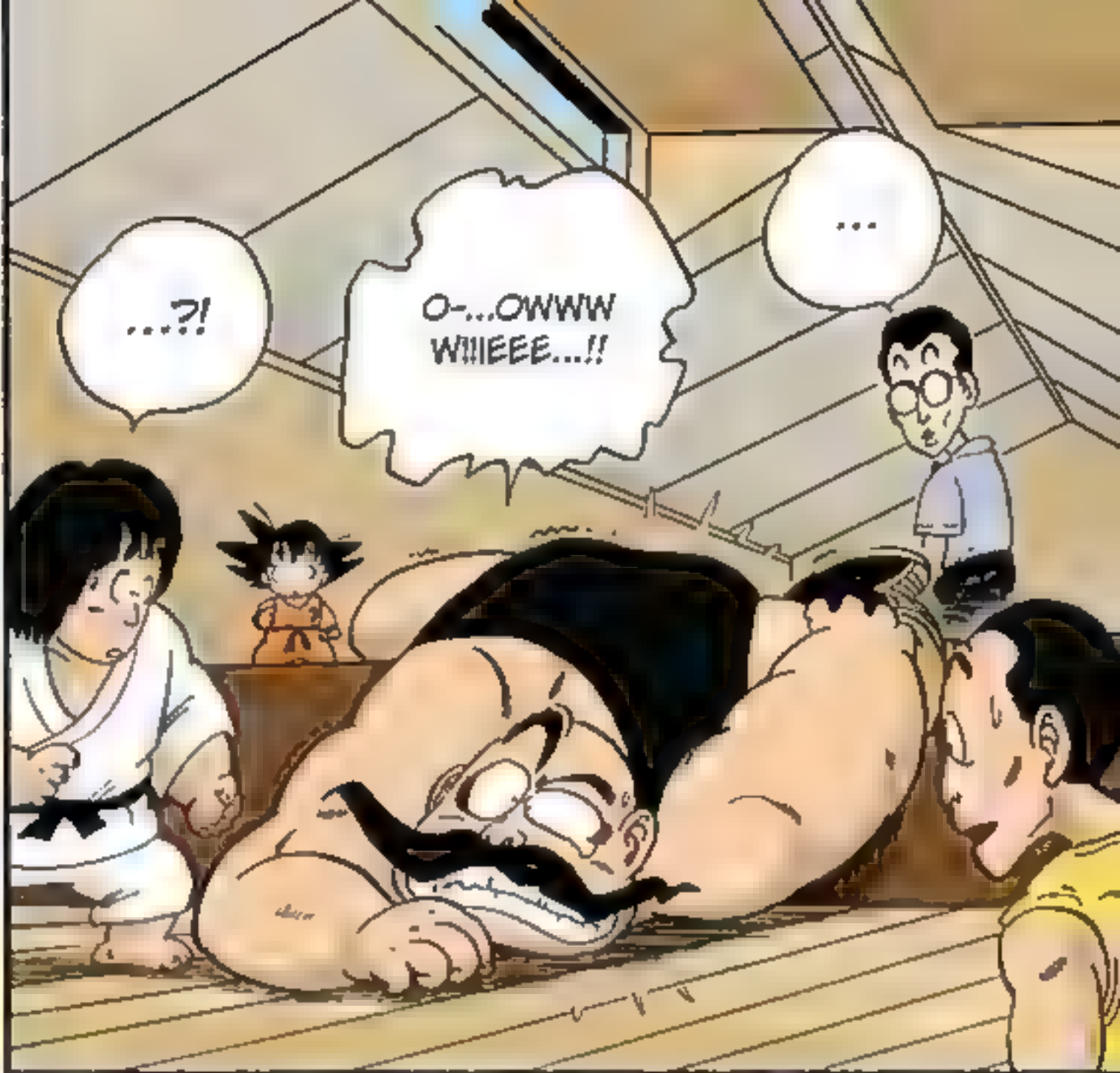








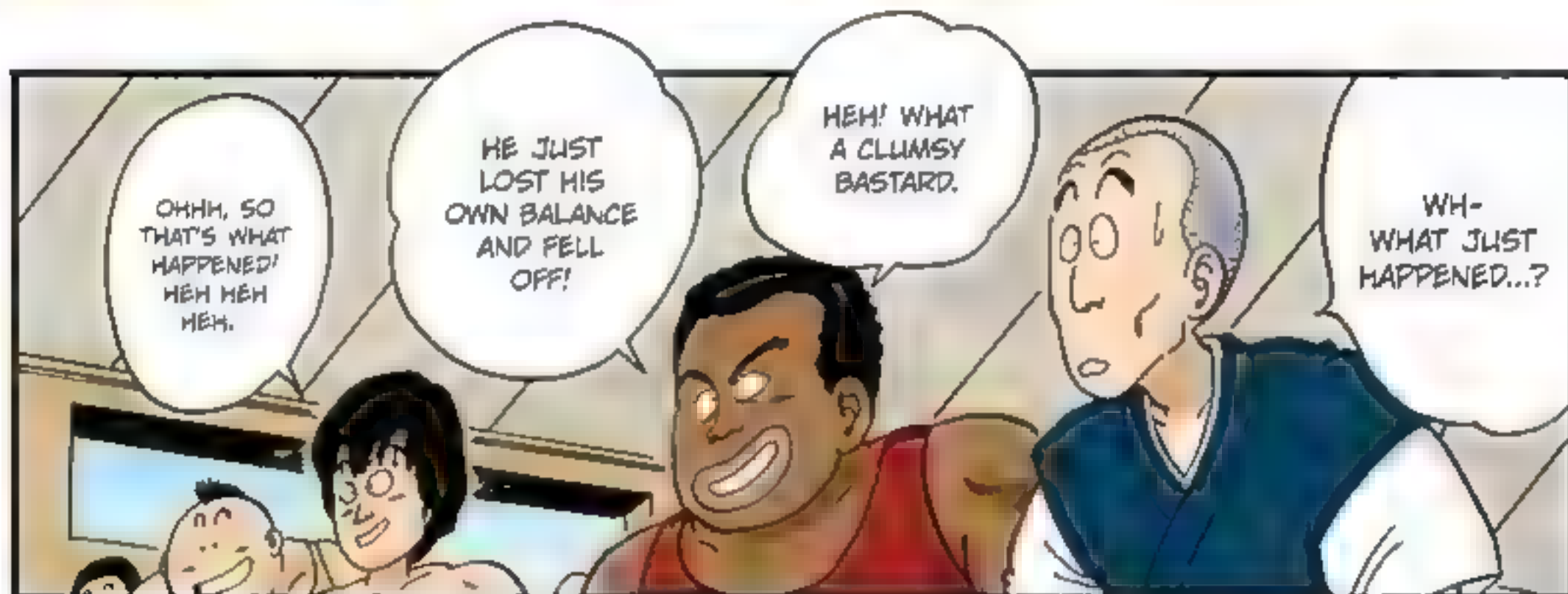
N-NUMBER
70 IS THE
WINNER!!



...?!

O-...OWWW
WHIEEE...!!

...

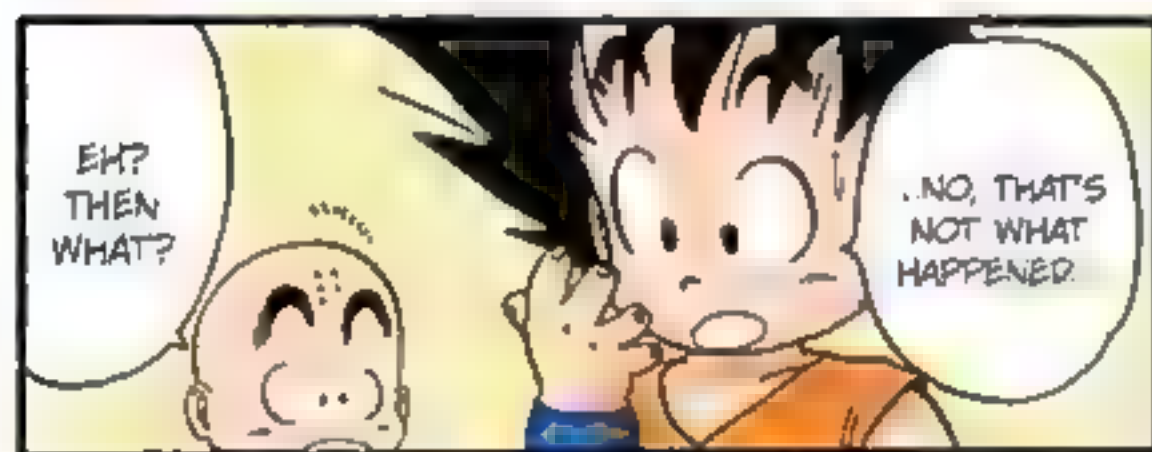


OHHH, SO
THAT'S WHAT
HAPPENED!
HEH HEH
HEH.

HE JUST
LOST HIS
OWN BALANCE
AND FELL
OFF!

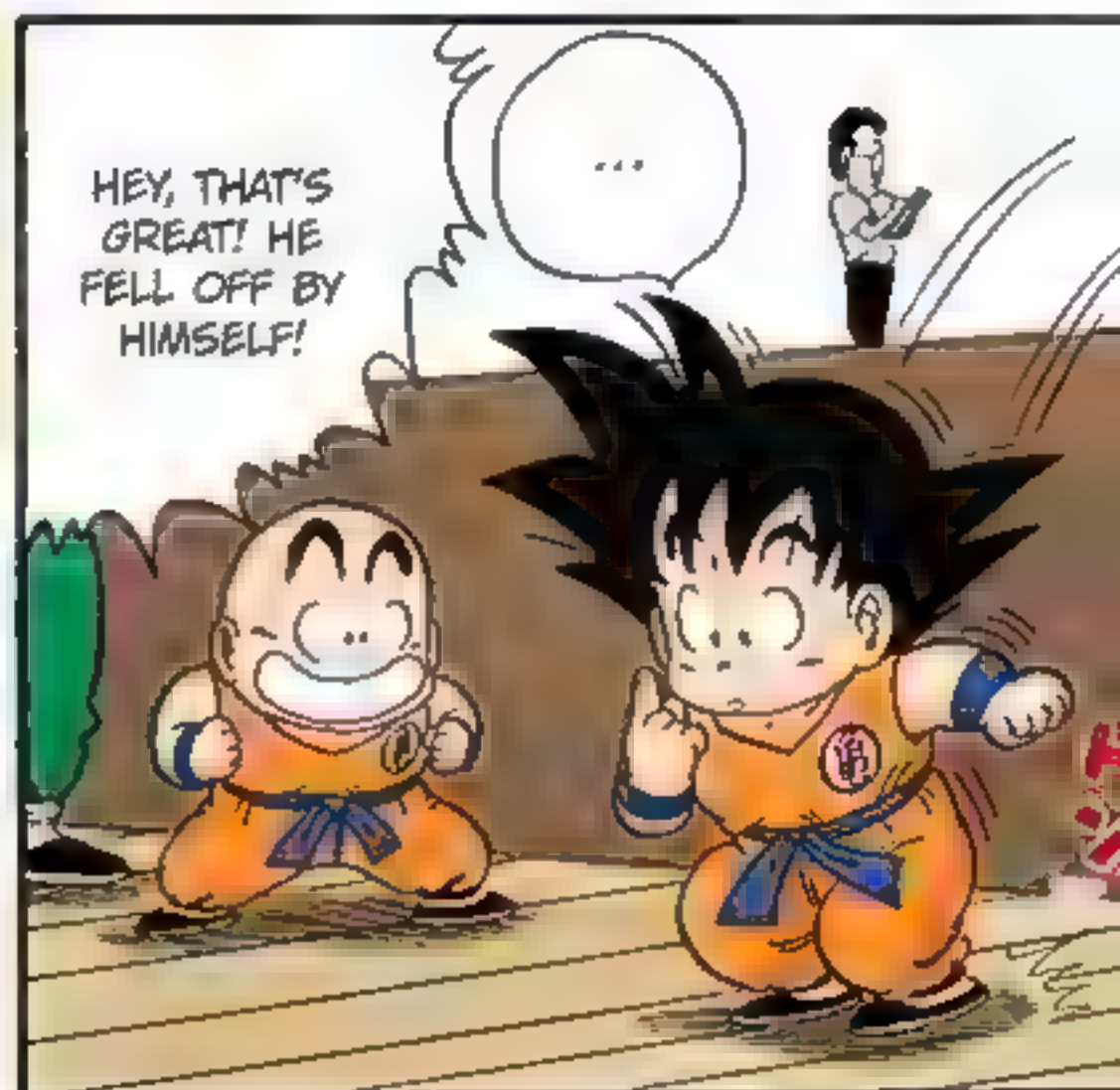
HEH! WHAT
A CLUMSY
BASTARD.

WH-
WHAT JUST
HAPPENED...?



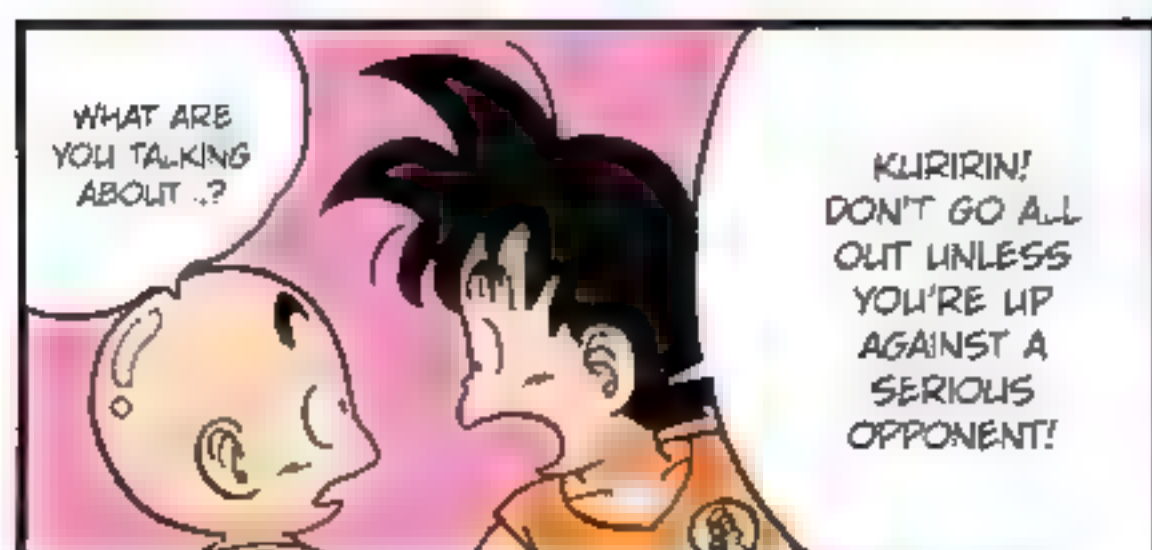
EHP?
THEN
WHAT?

..NO, THAT'S
NOT WHAT
HAPPENED.



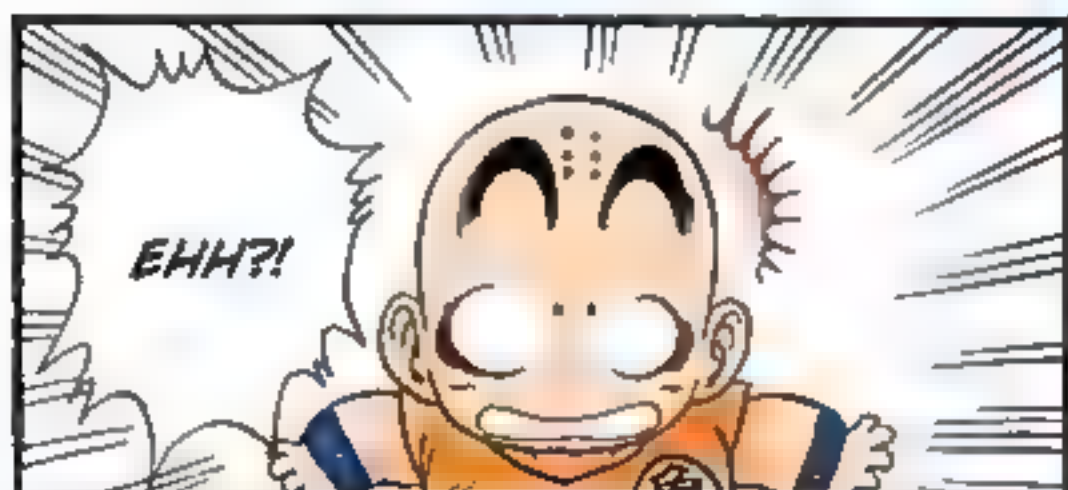
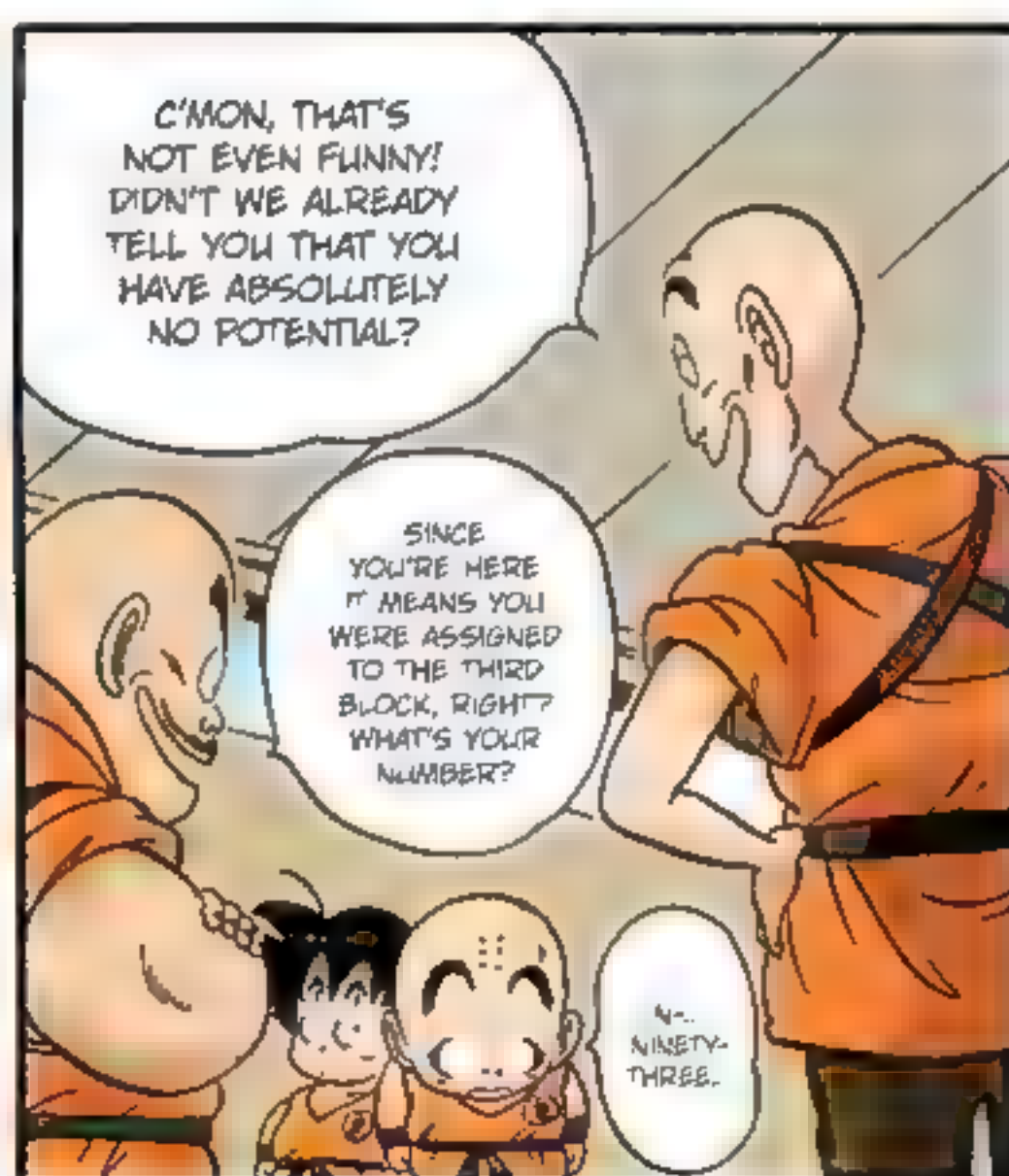
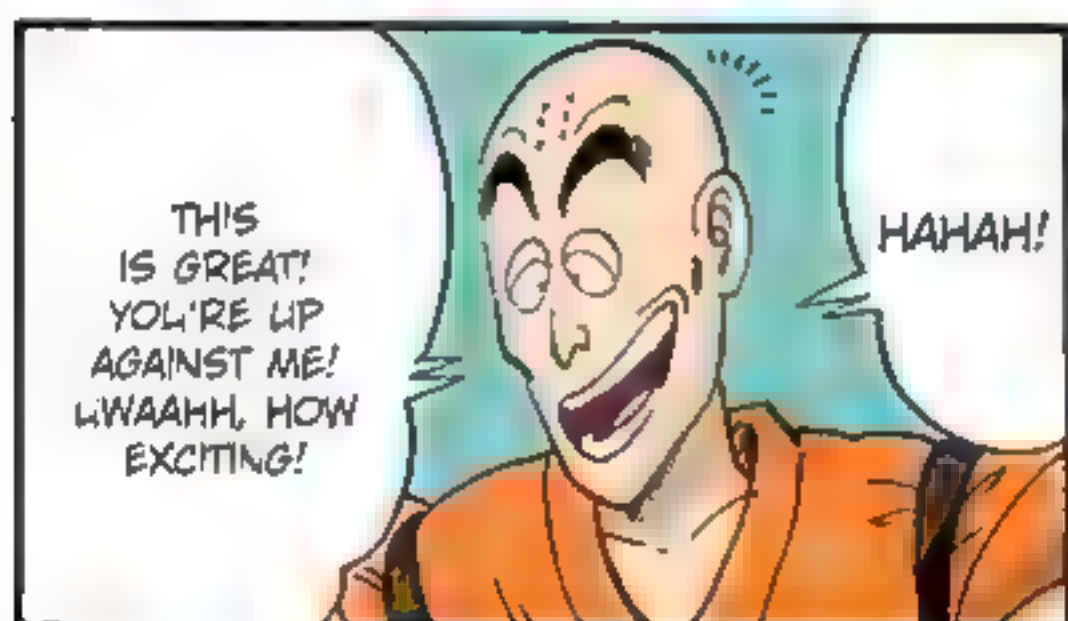
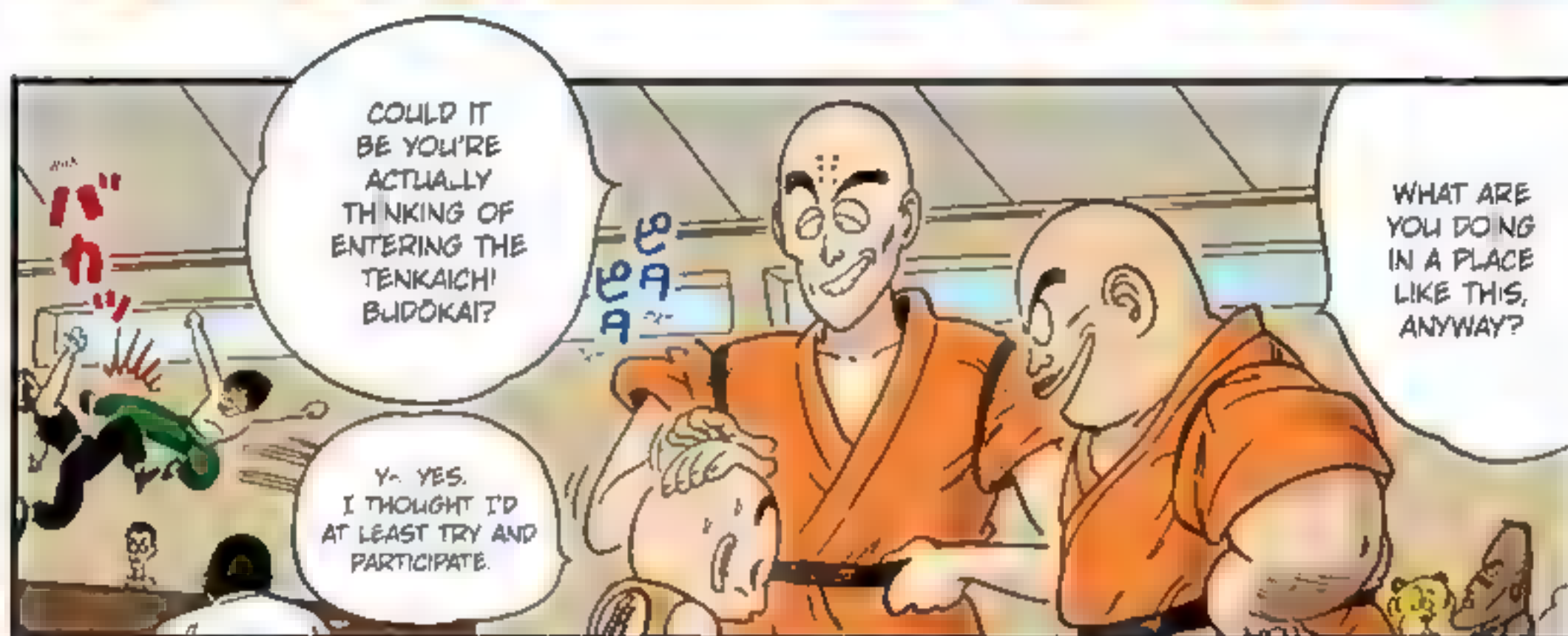
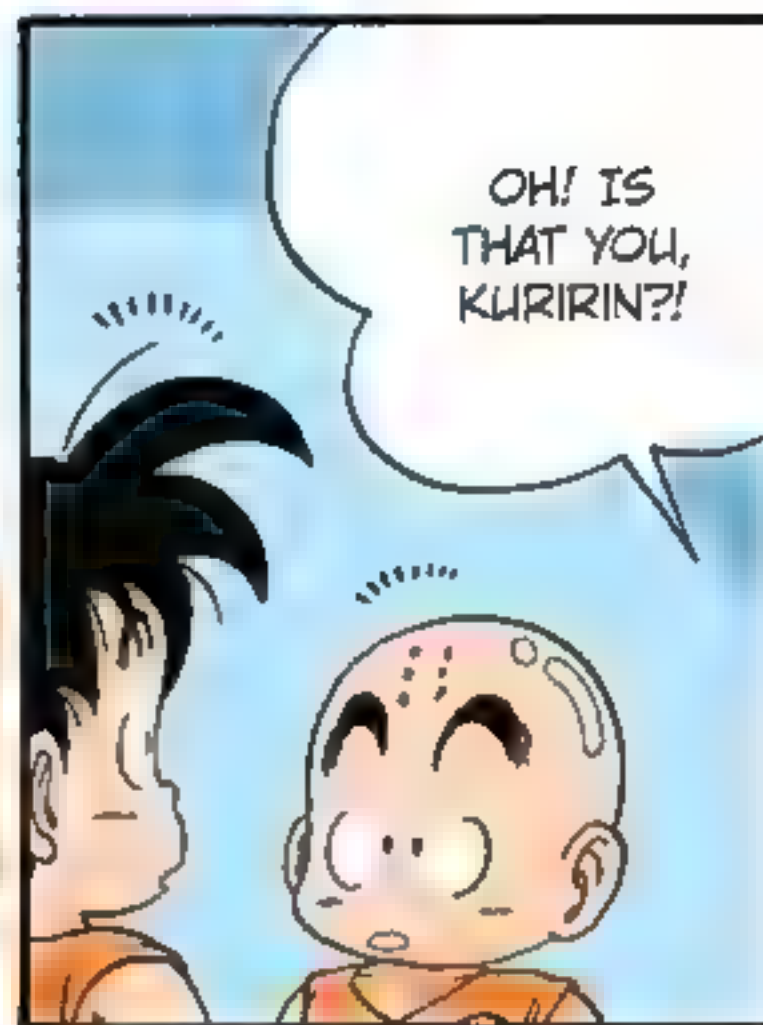
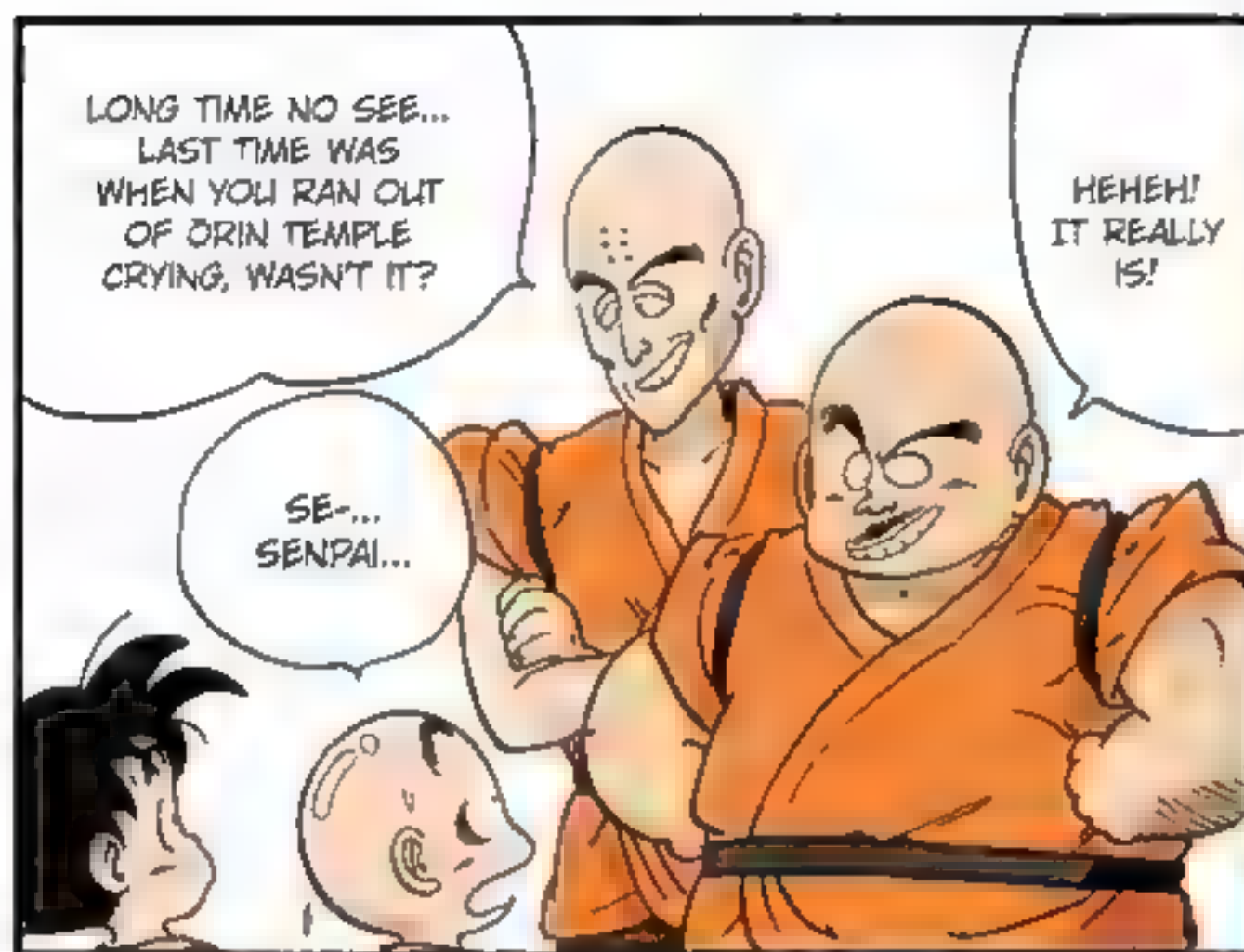
HEY, THAT'S
GREAT! HE
FELL OFF BY
HIMSELF!

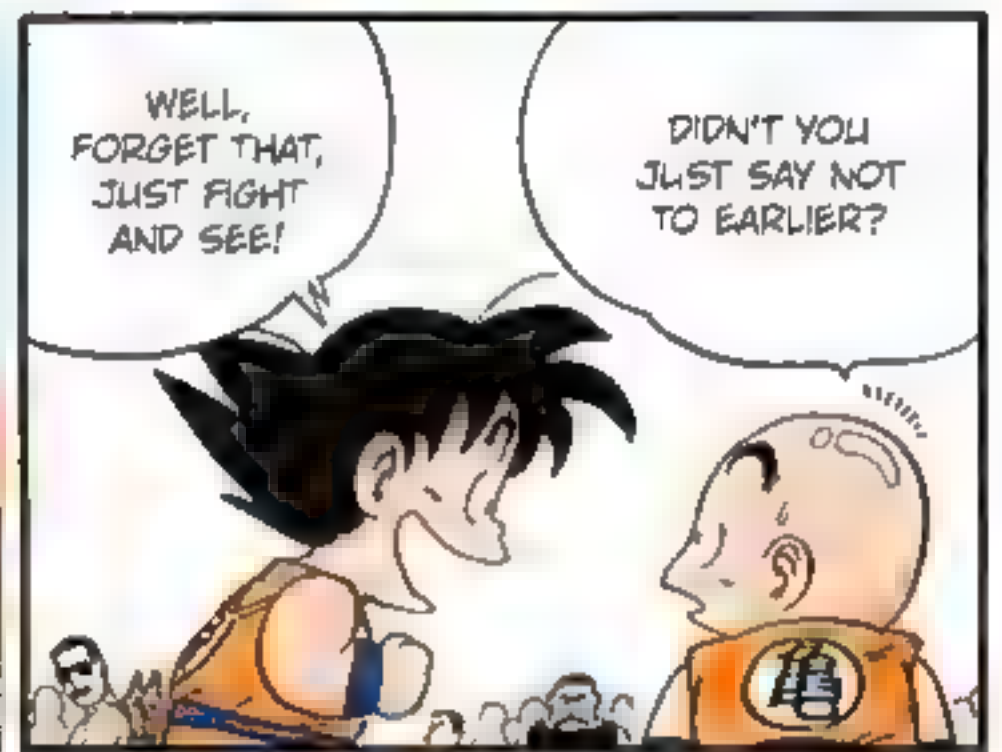
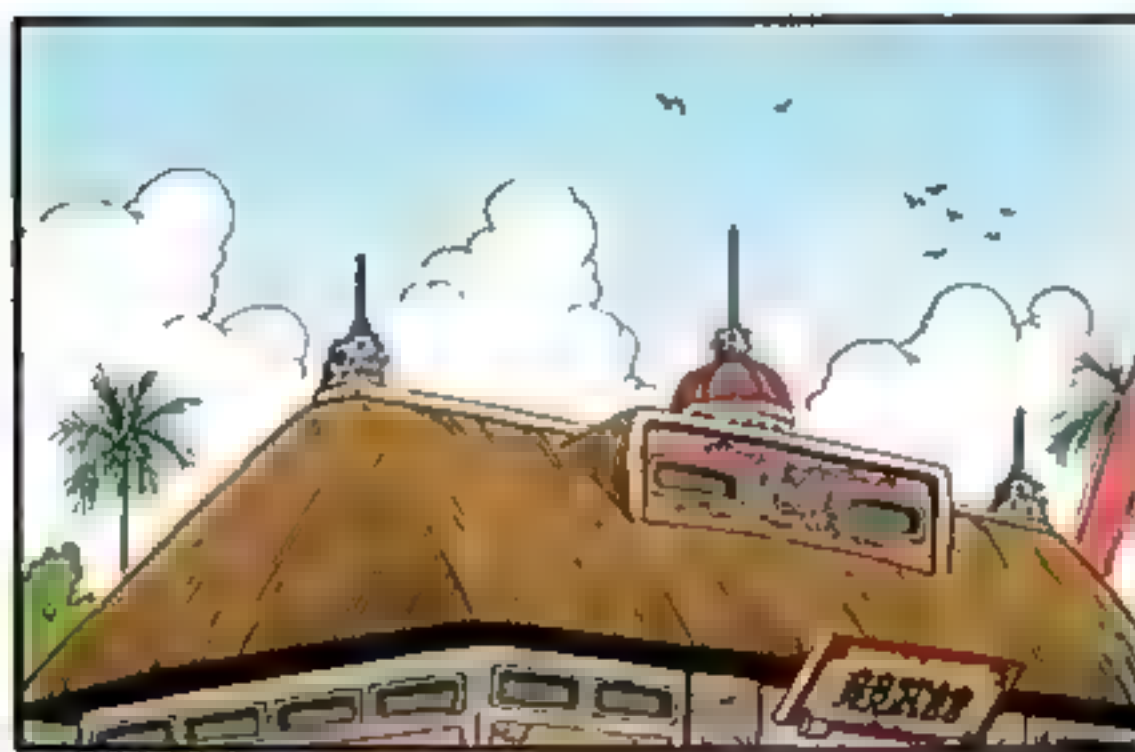
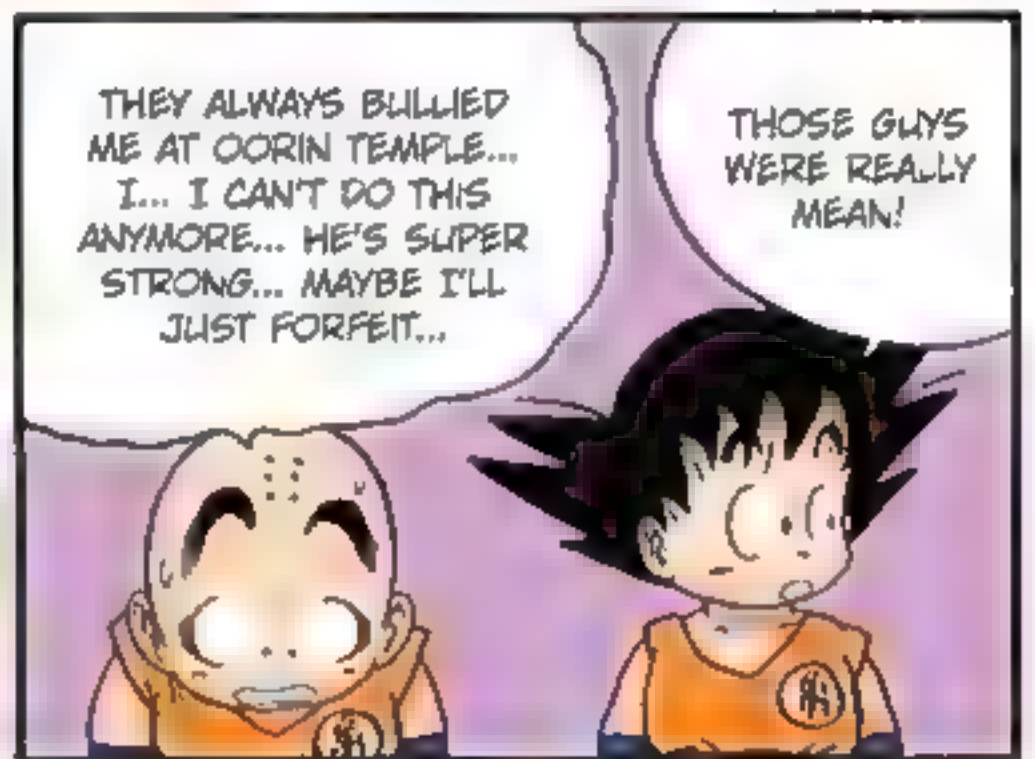
...

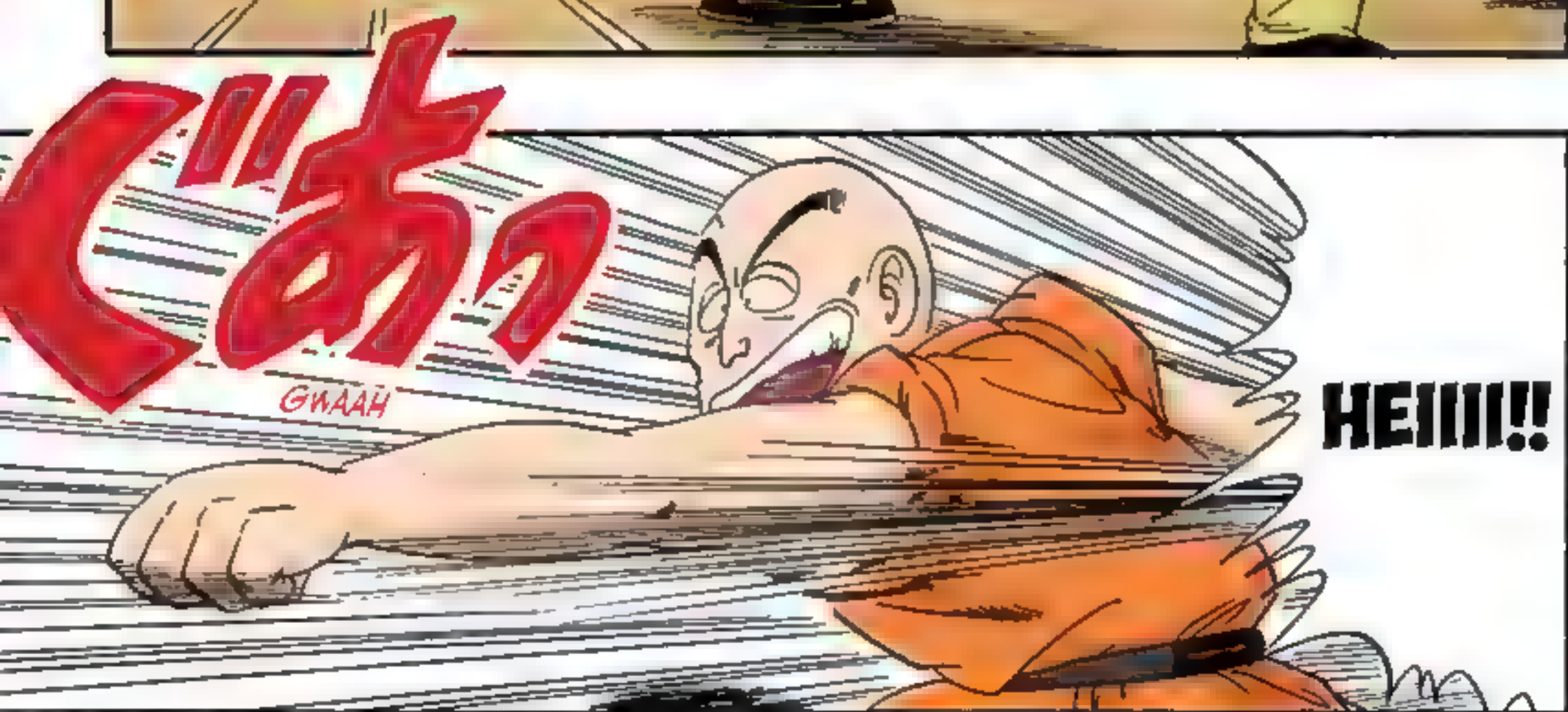
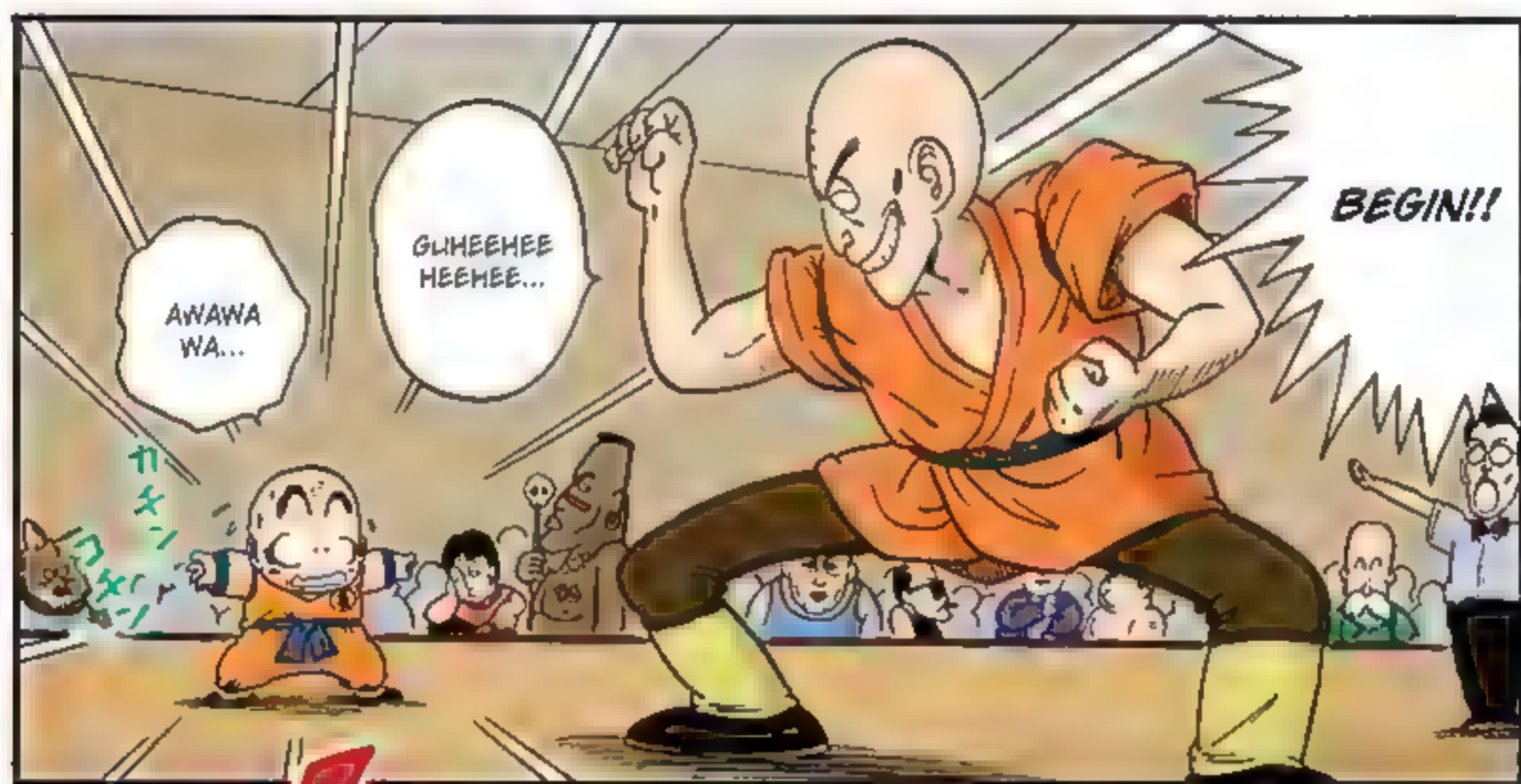
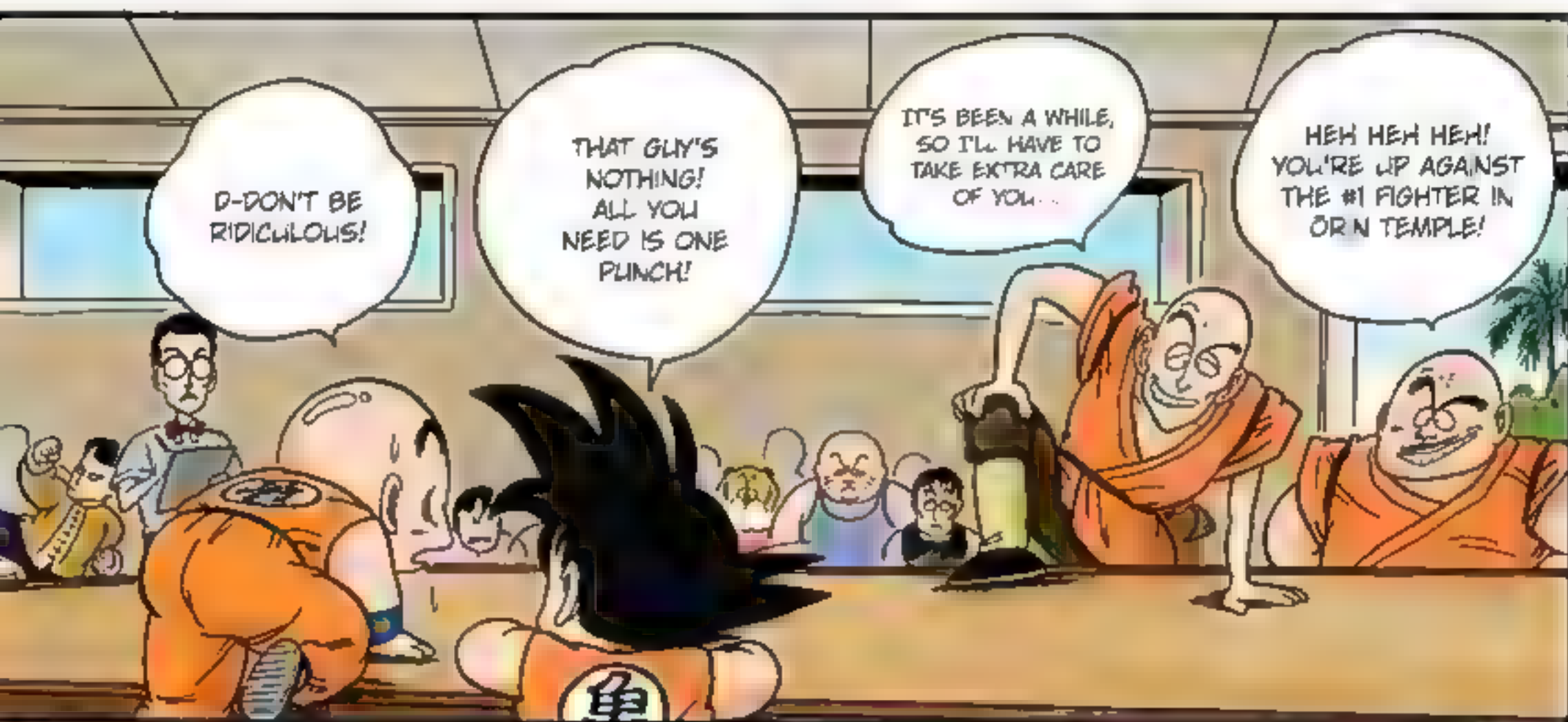


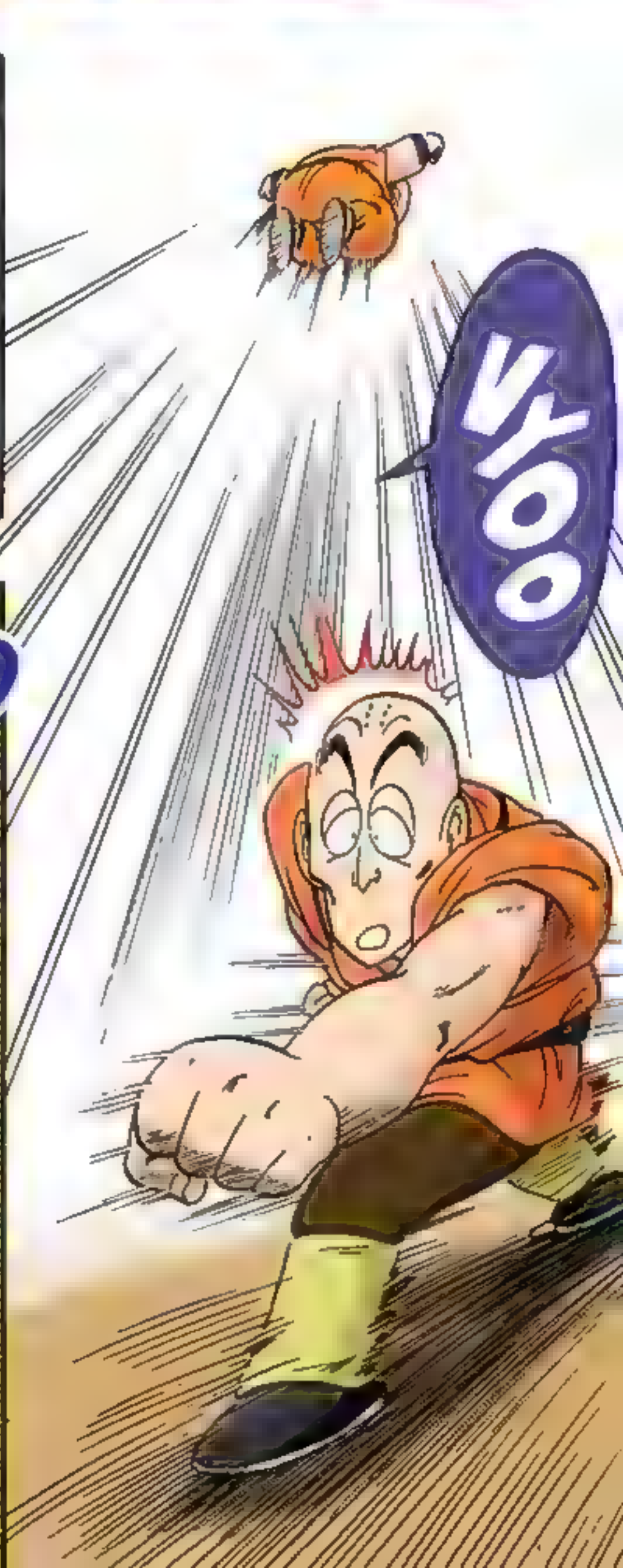
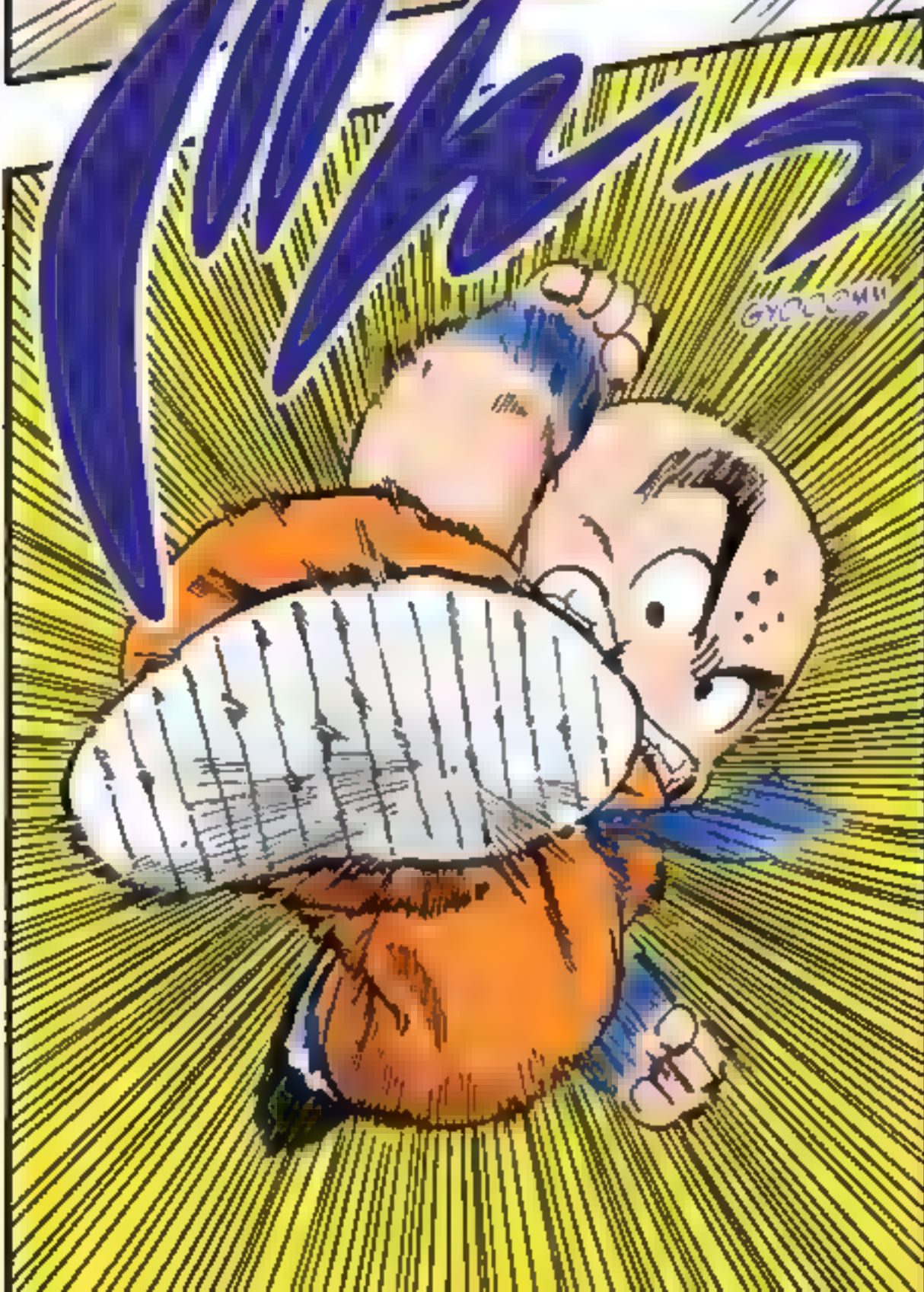
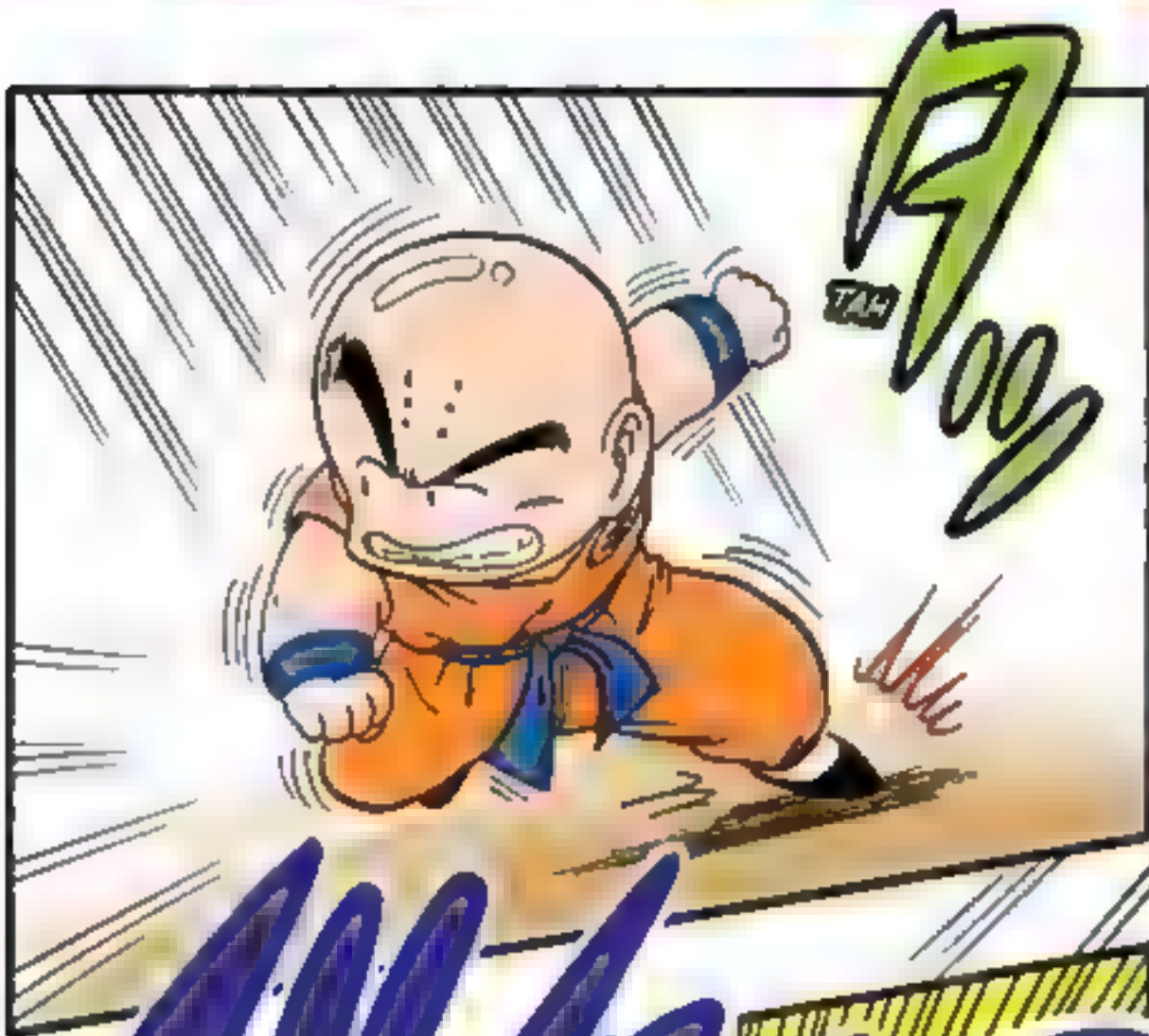
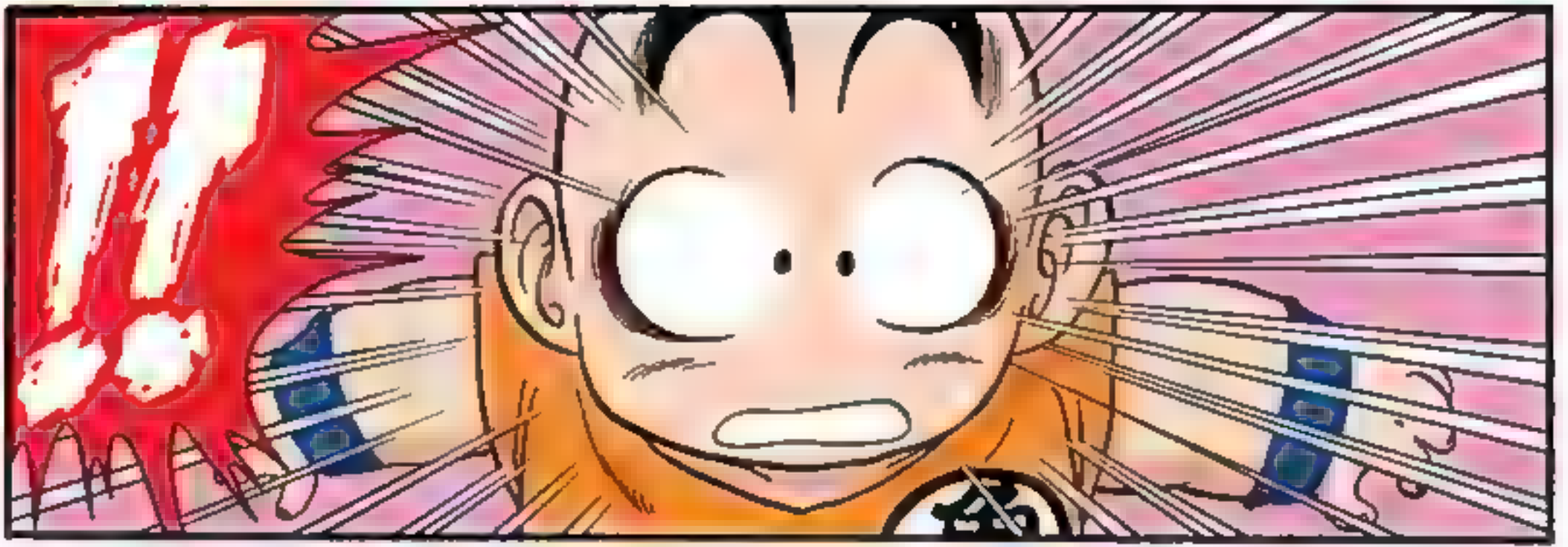
WHAT ARE
YOU TALKING
ABOUT ..?

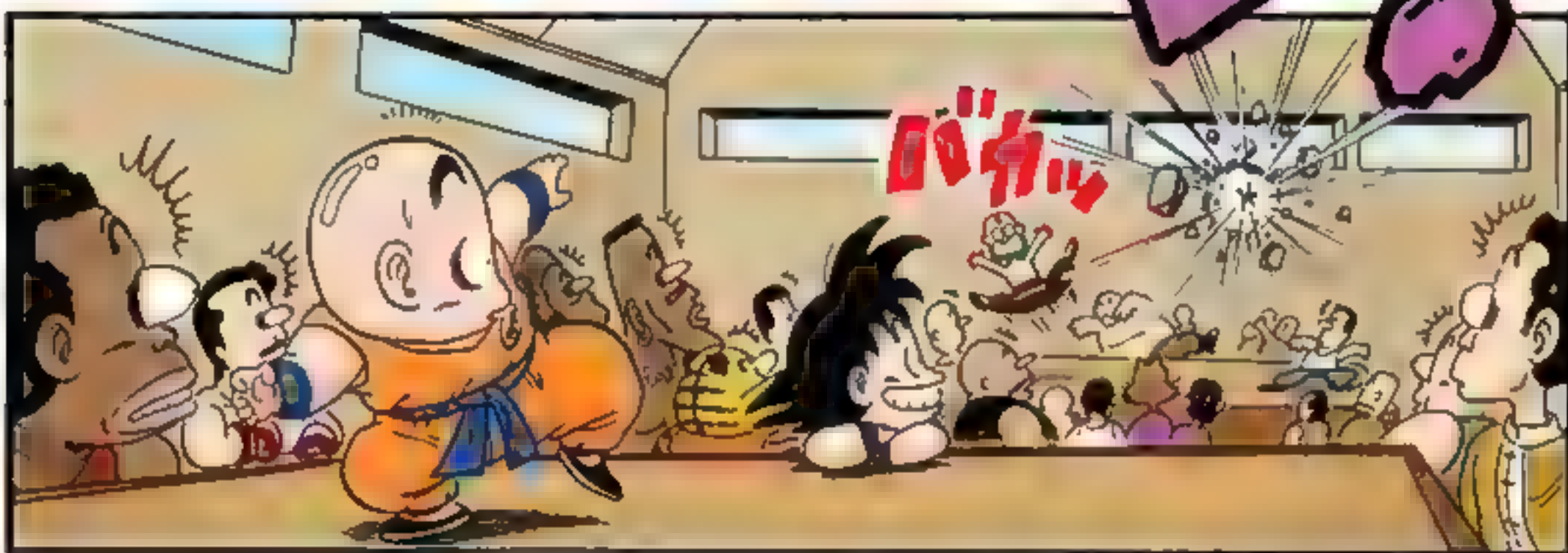
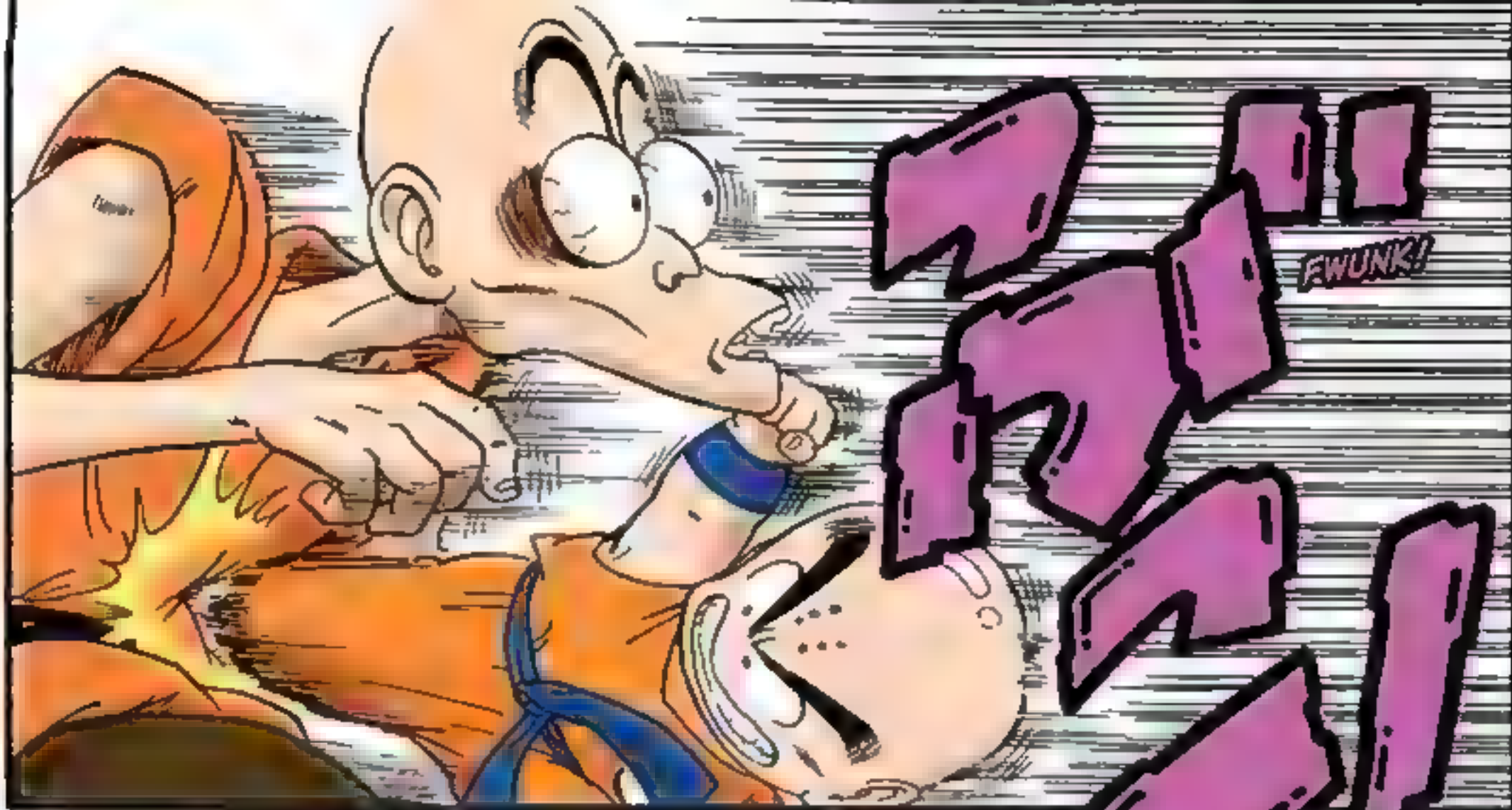
KURIRIN!
DON'T GO ALL
OUT UNLESS
YOU'RE UP
AGAINST A
SERIOUS
OPPONENT!





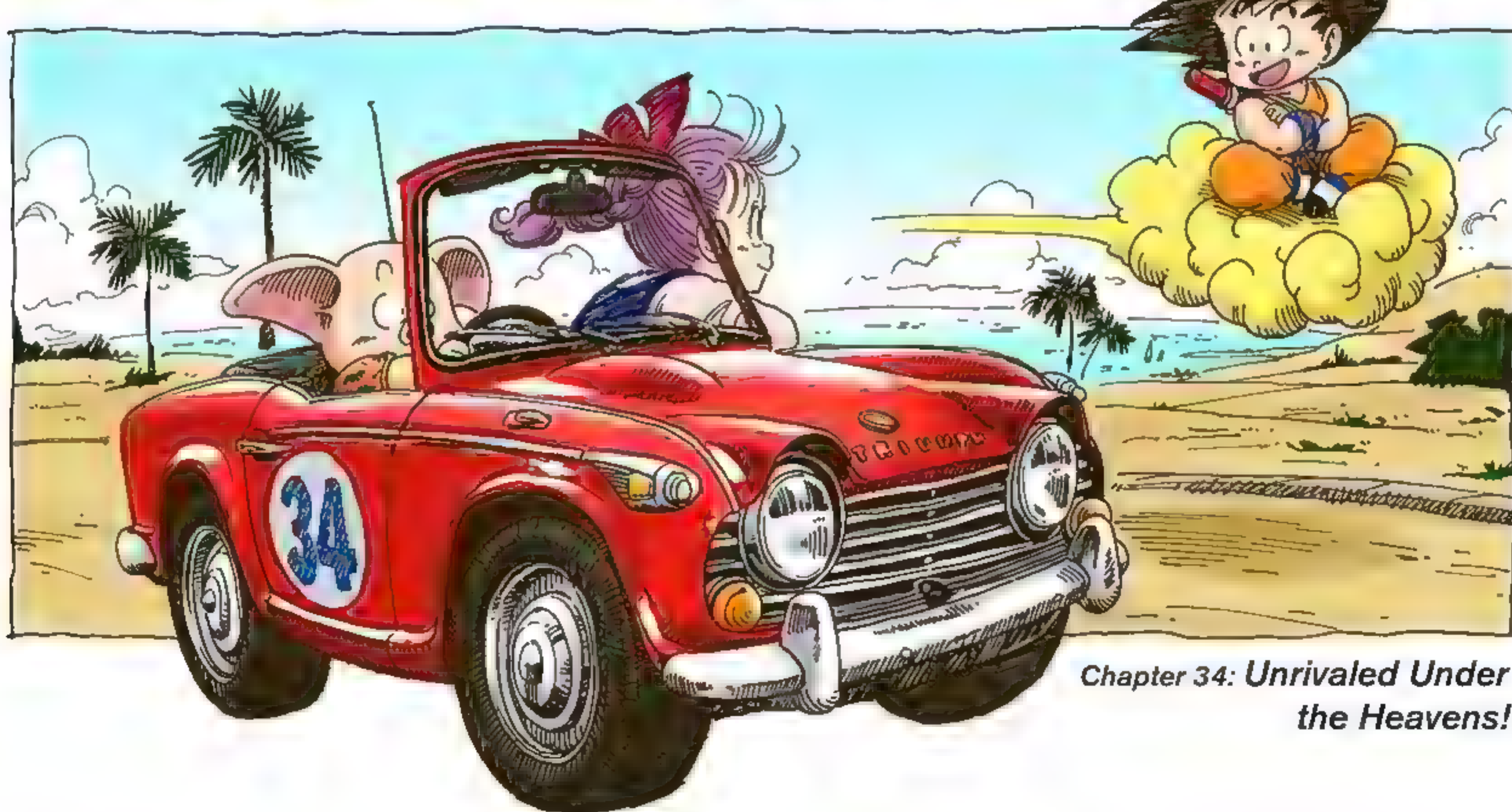




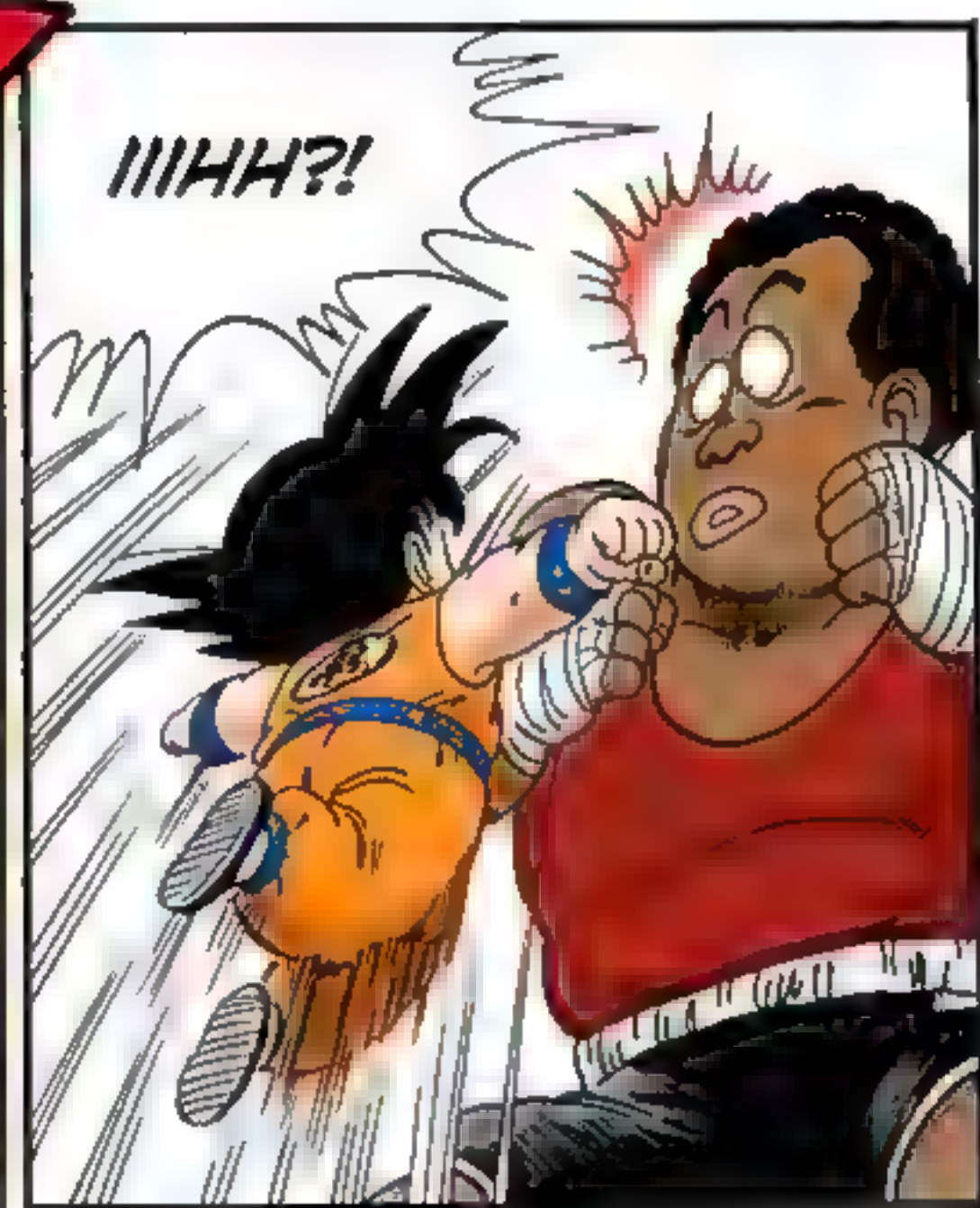
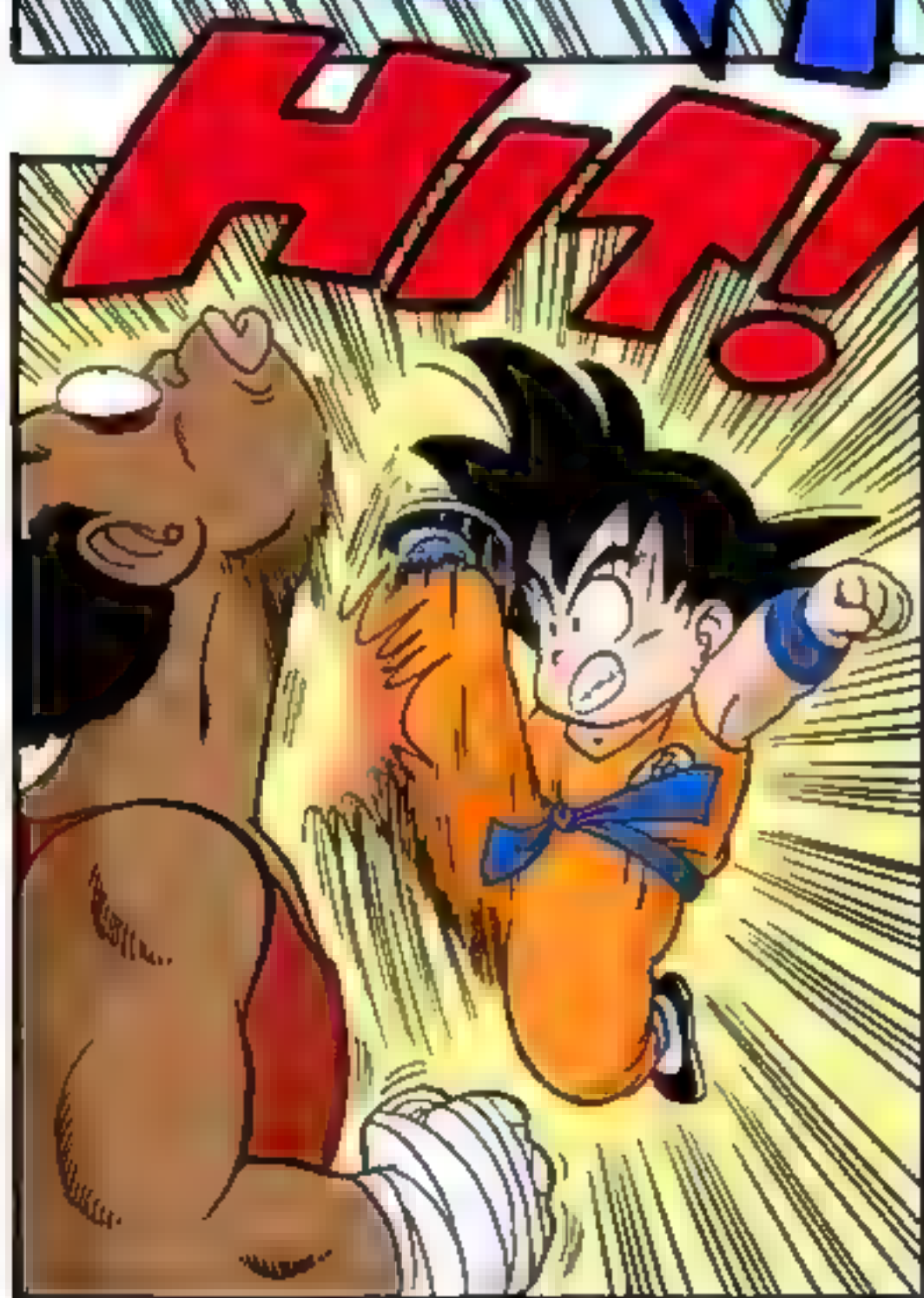


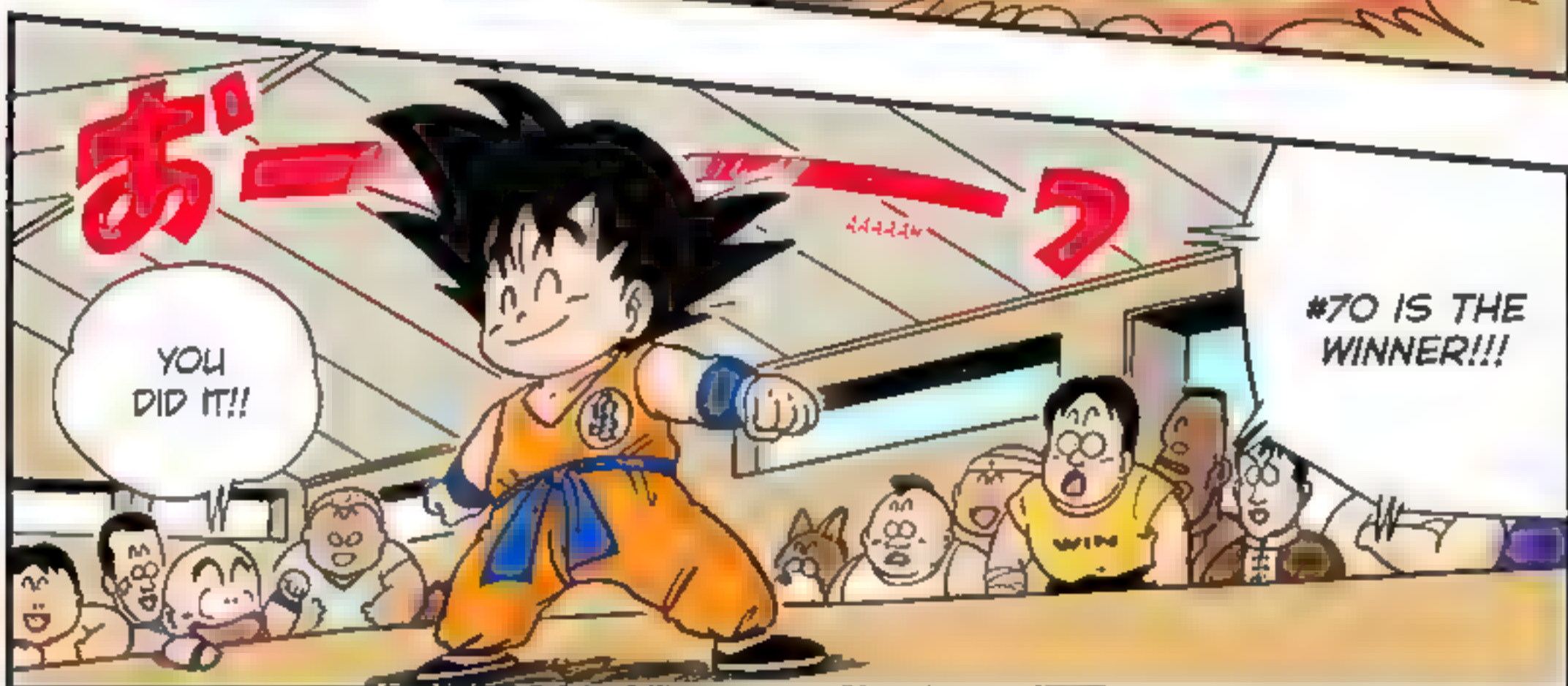
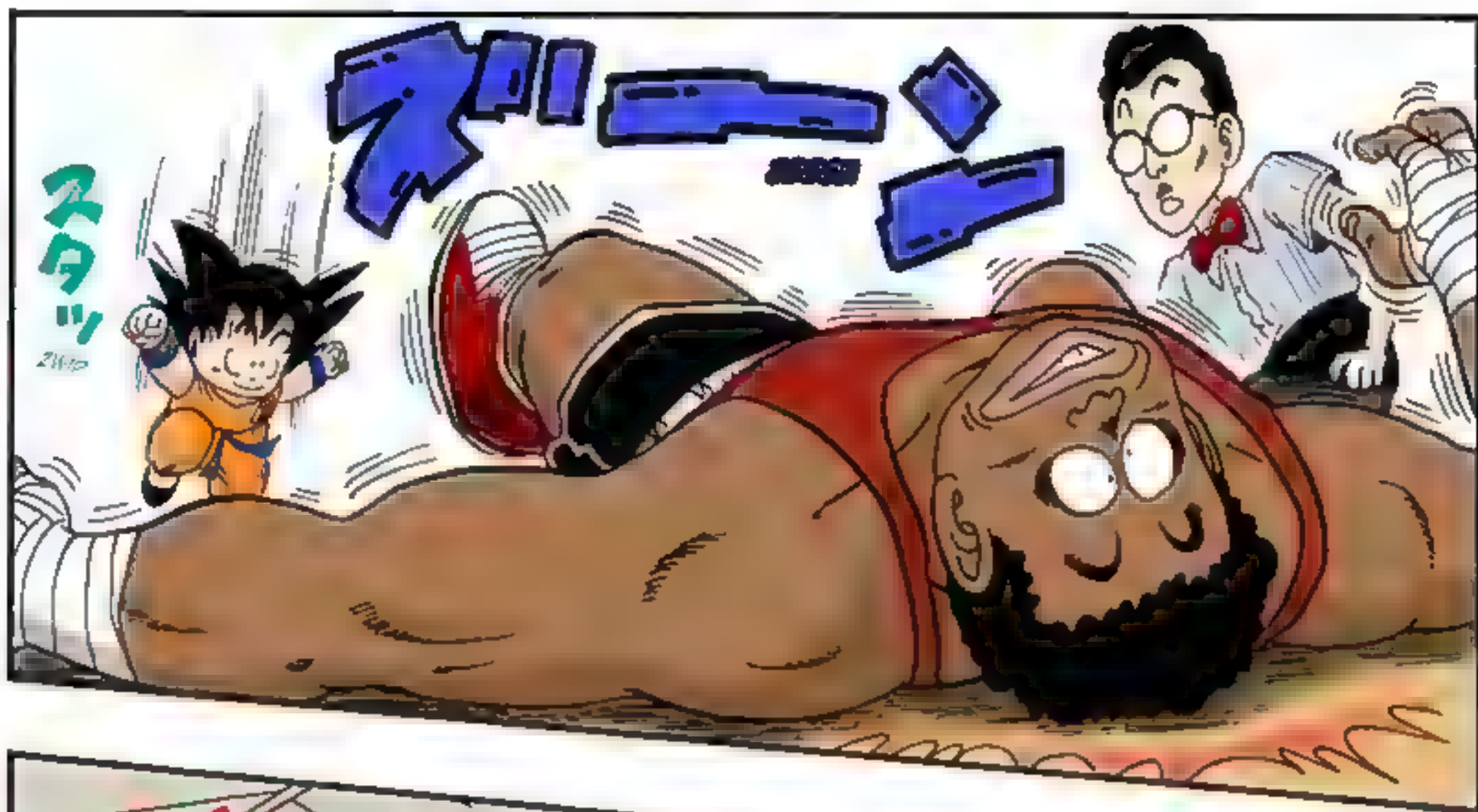
DRAGON BALL

ドラゴンボール

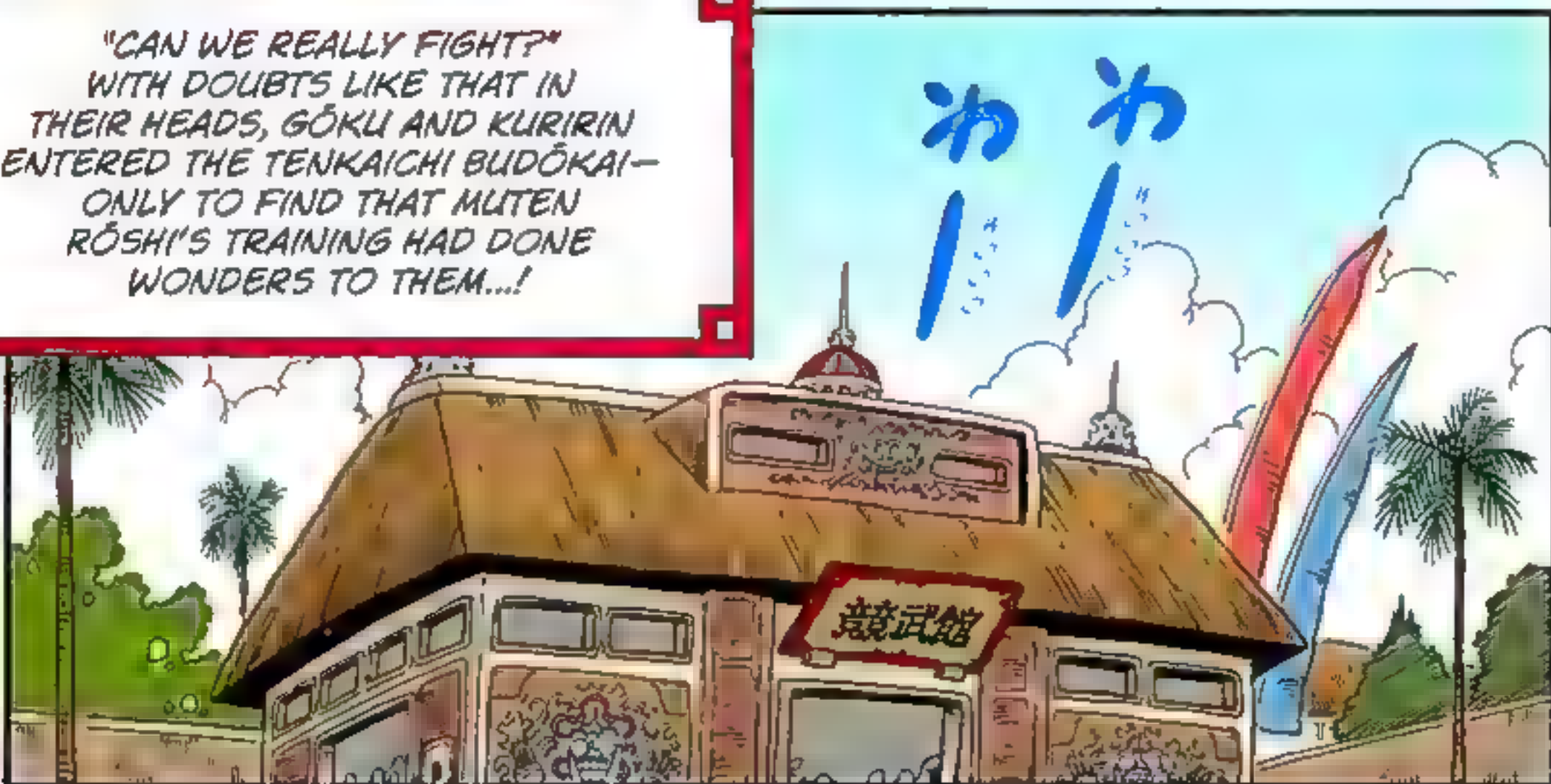


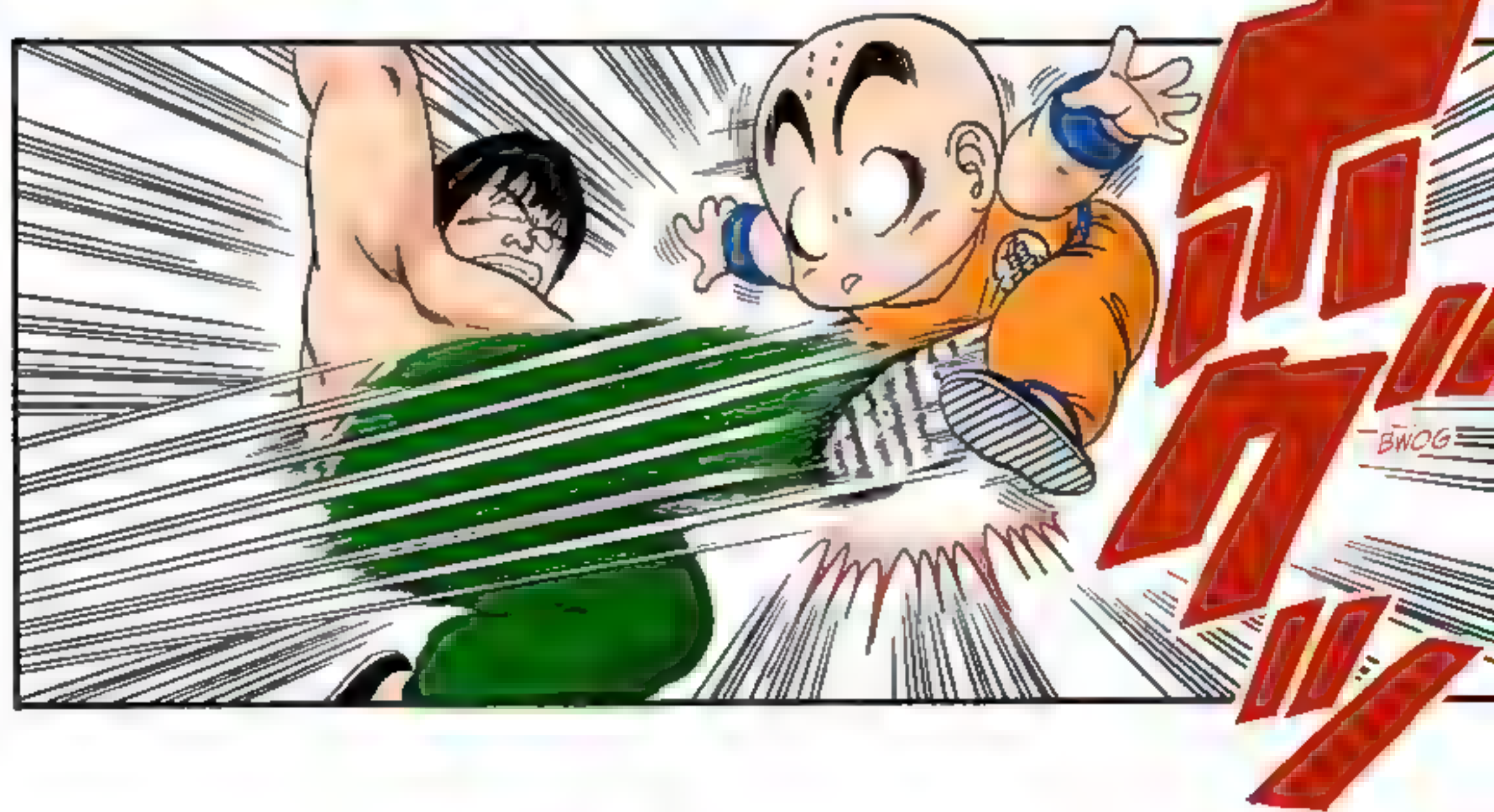
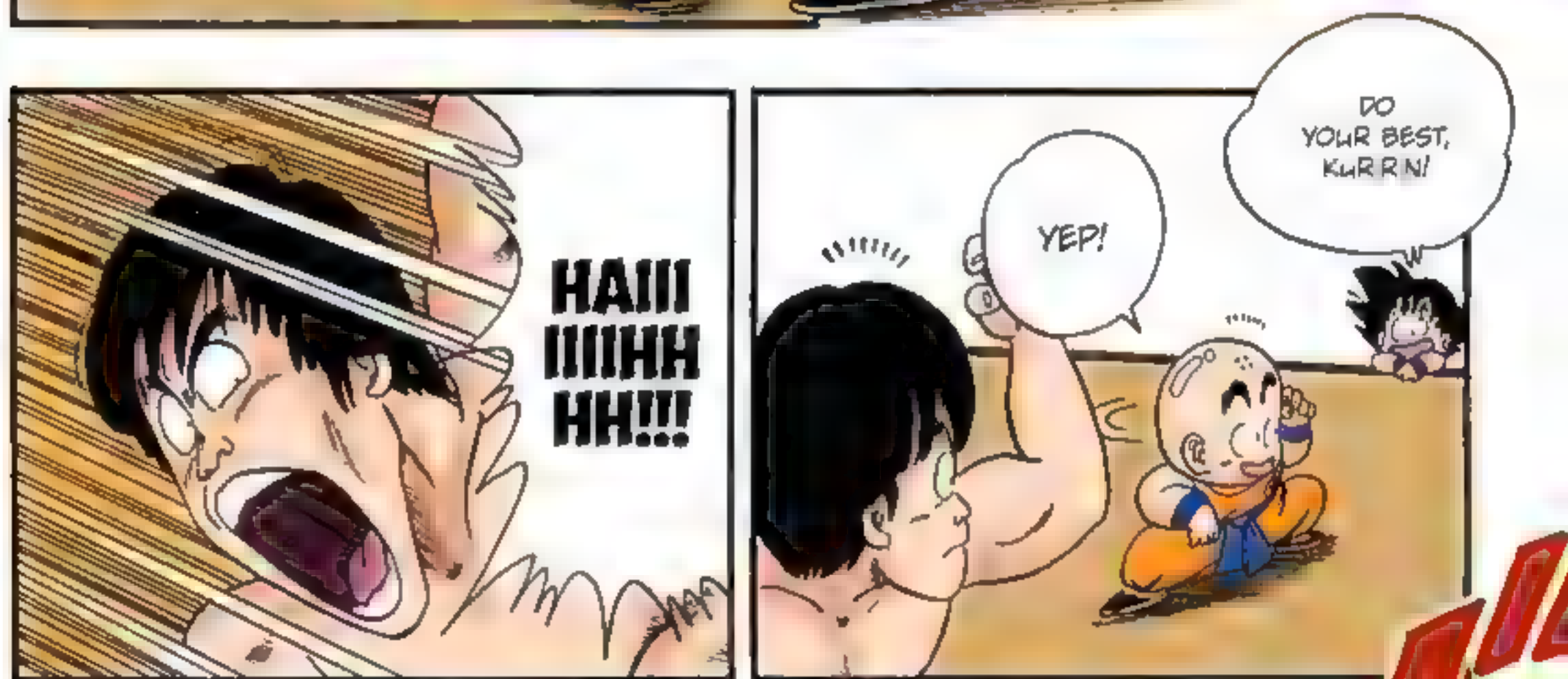
*Chapter 34: Unrivaled Under
the Heavens!*

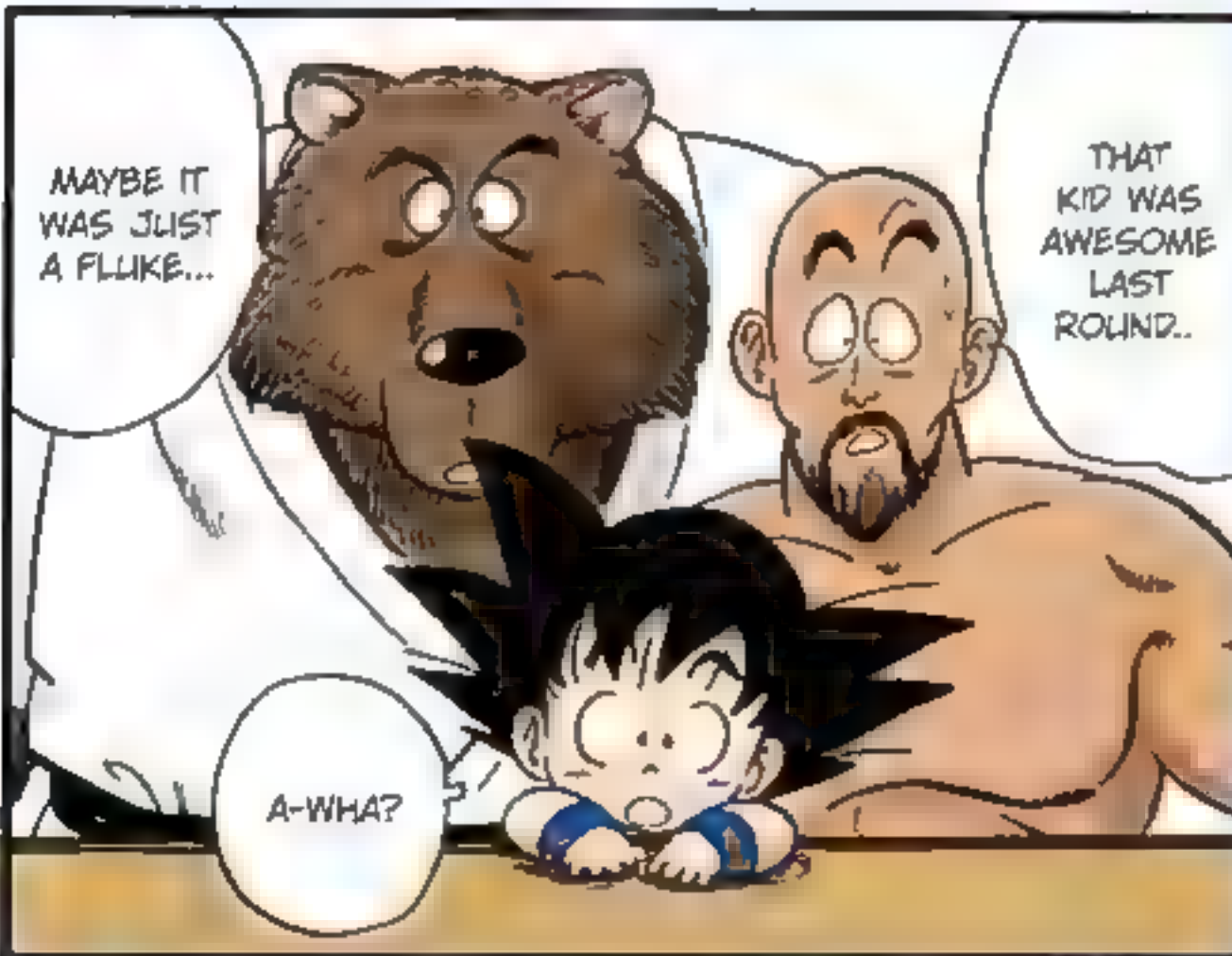
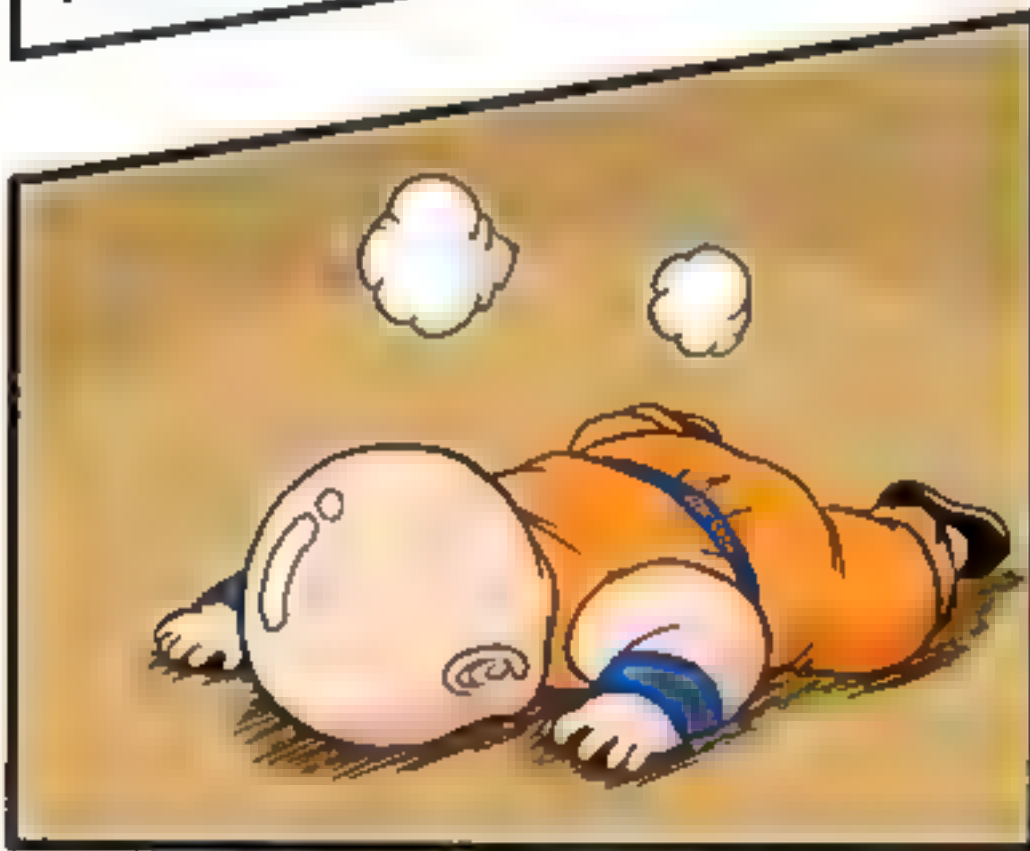
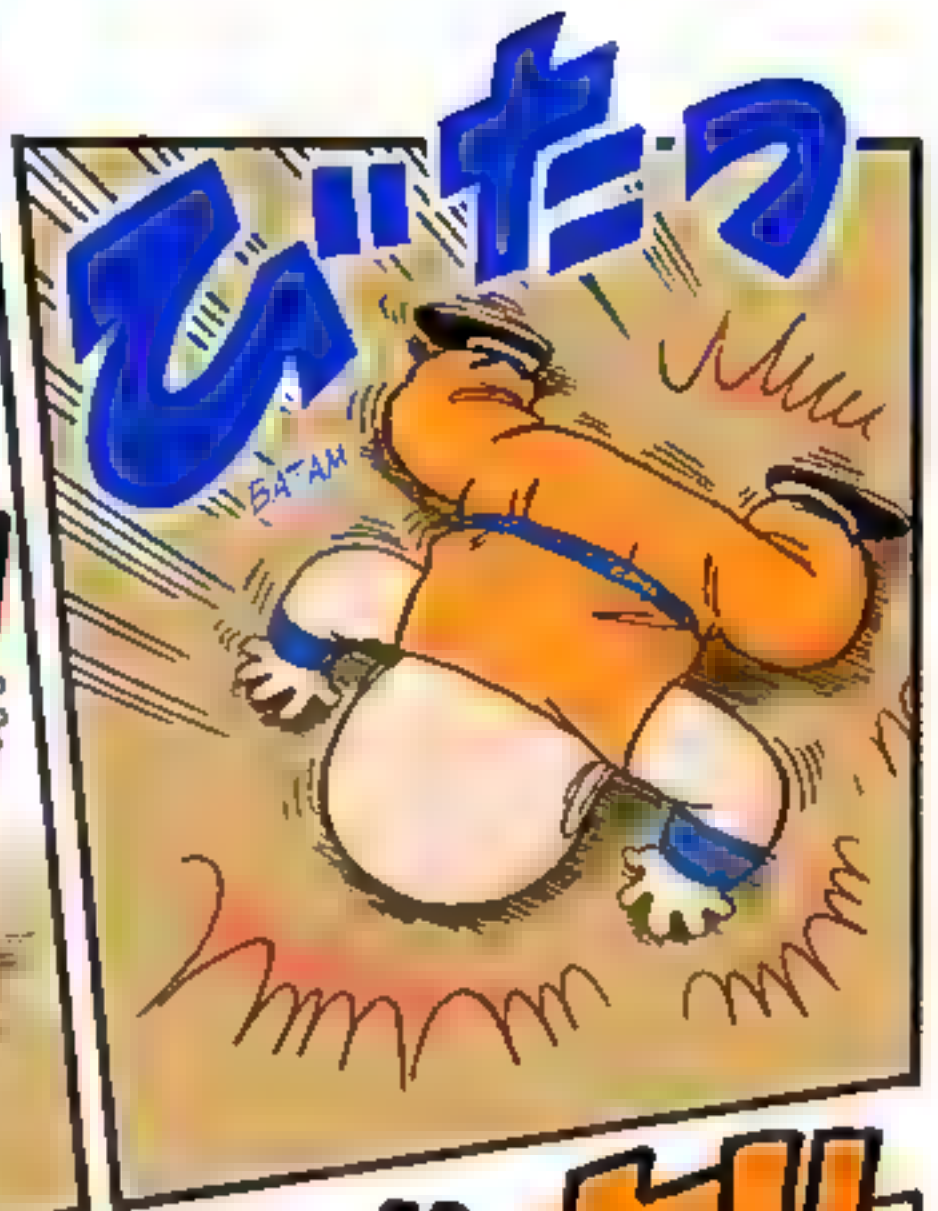
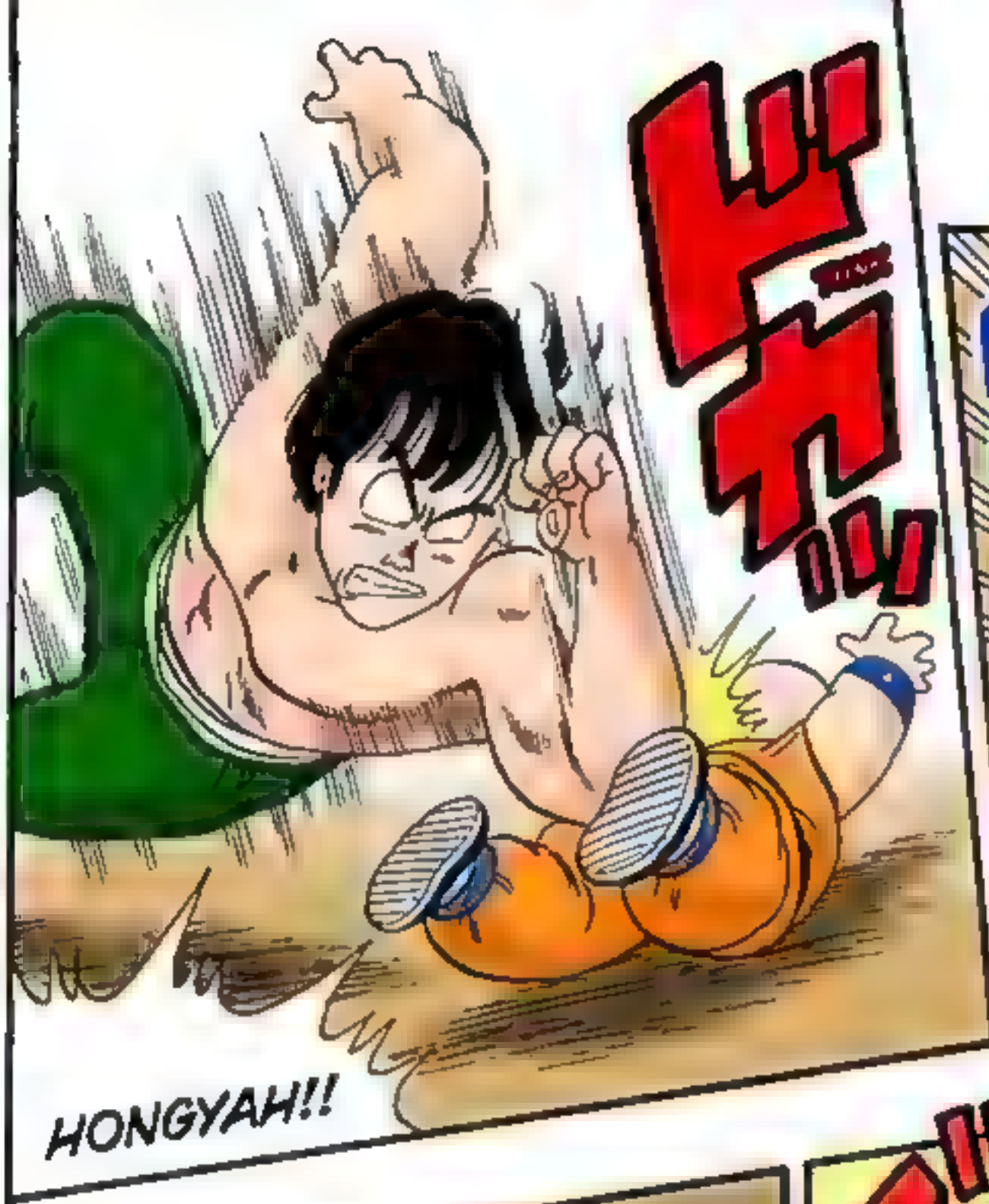


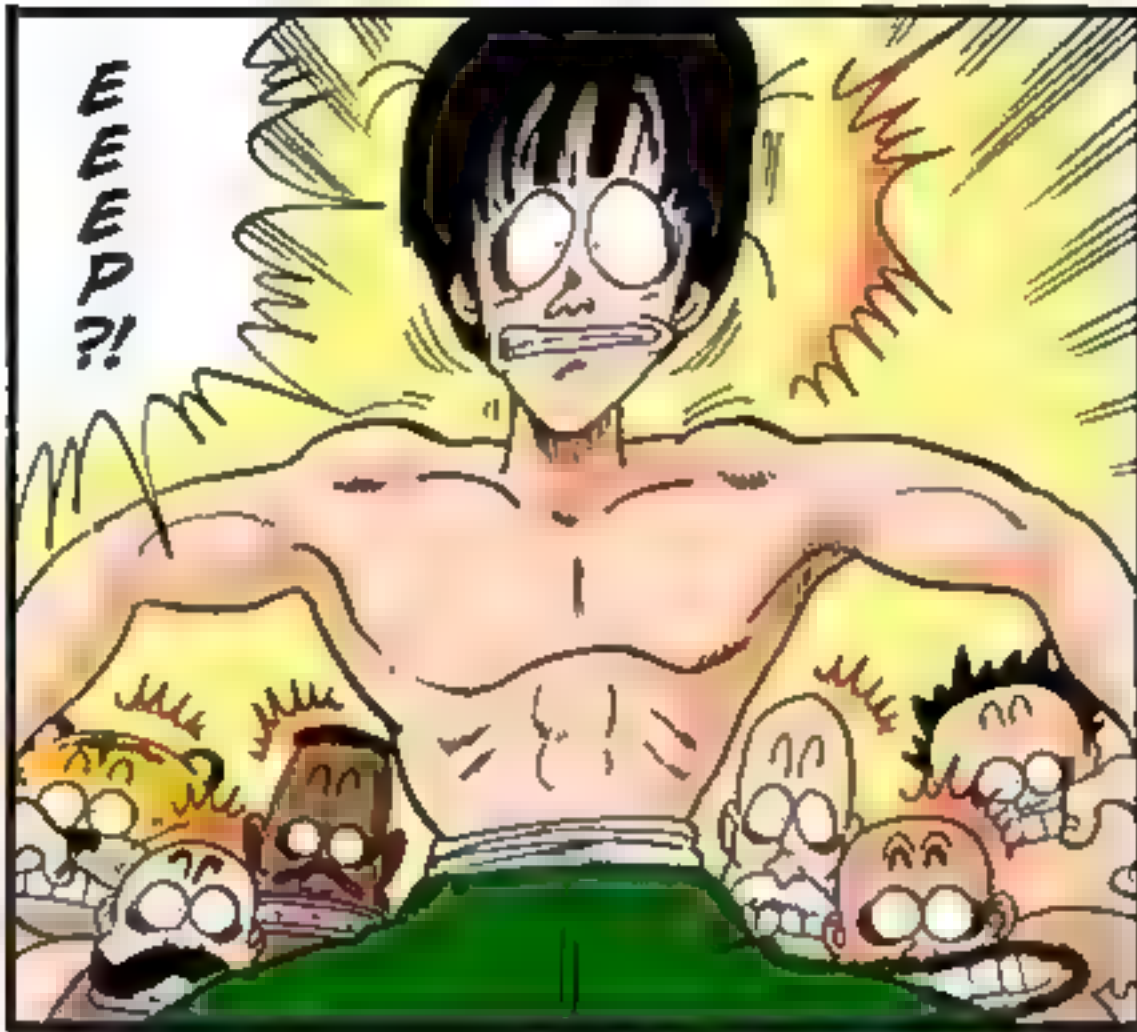


"CAN WE REALLY FIGHT?"
WITH DOUBTS LIKE THAT IN
THEIR HEADS, GŌKU AND KURIRIN
ENTERED THE TENKAICHI BUDŌKAI—
ONLY TO FIND THAT MUTEN
RŌSHI'S TRAINING HAD DONE
WONDERS TO THEM...!

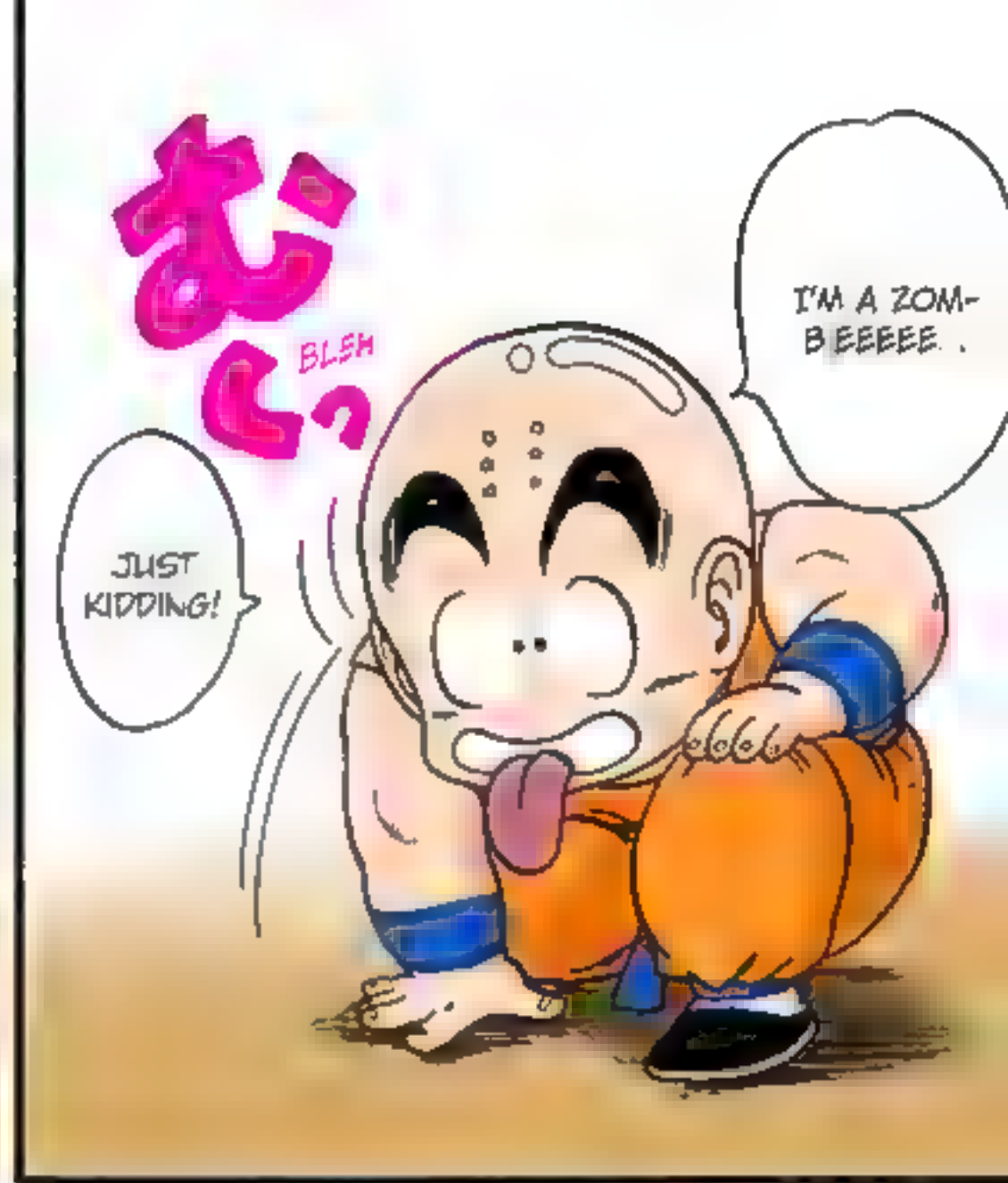






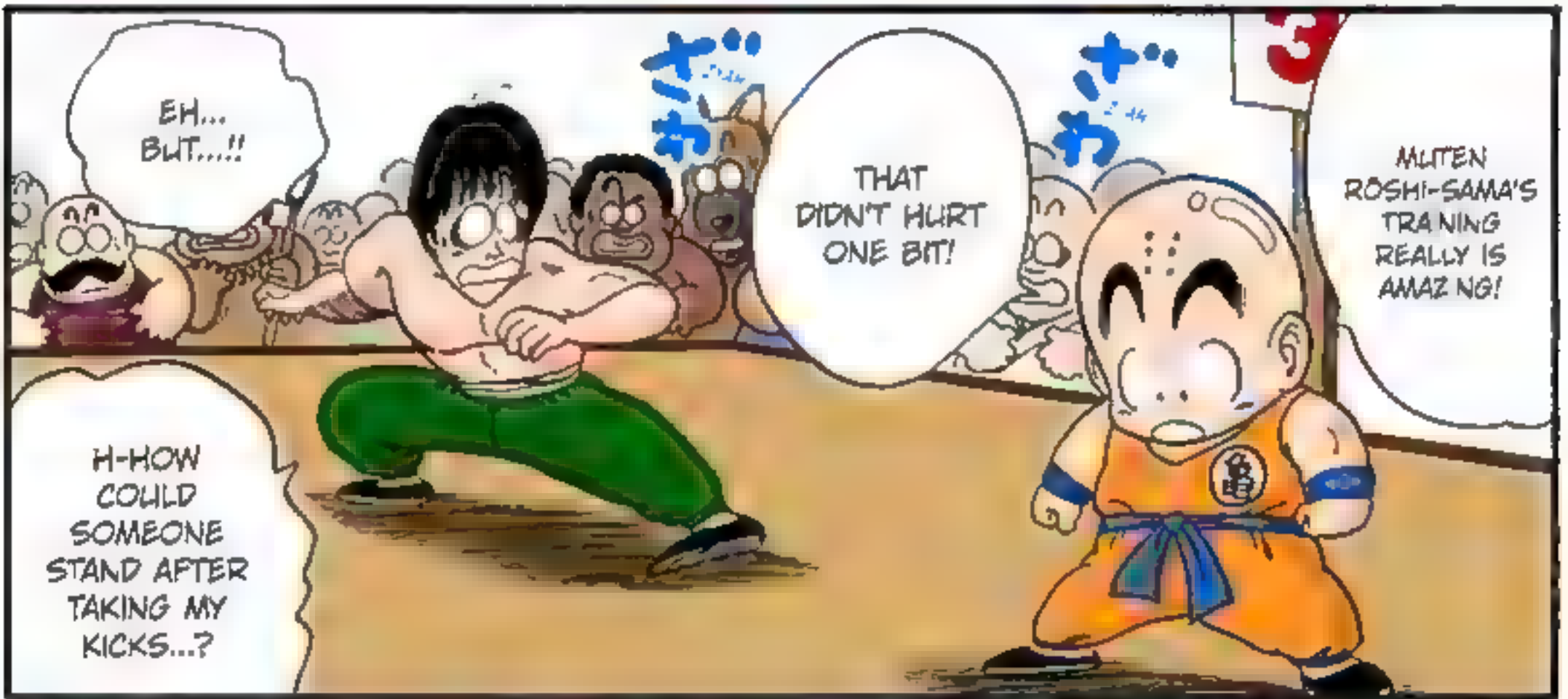


E E E P?!



JUST KIDDING!

I'M A ZOM-BEEEEEE.



EH... BUT....!!

THAT DIDN'T HURT ONE BIT!

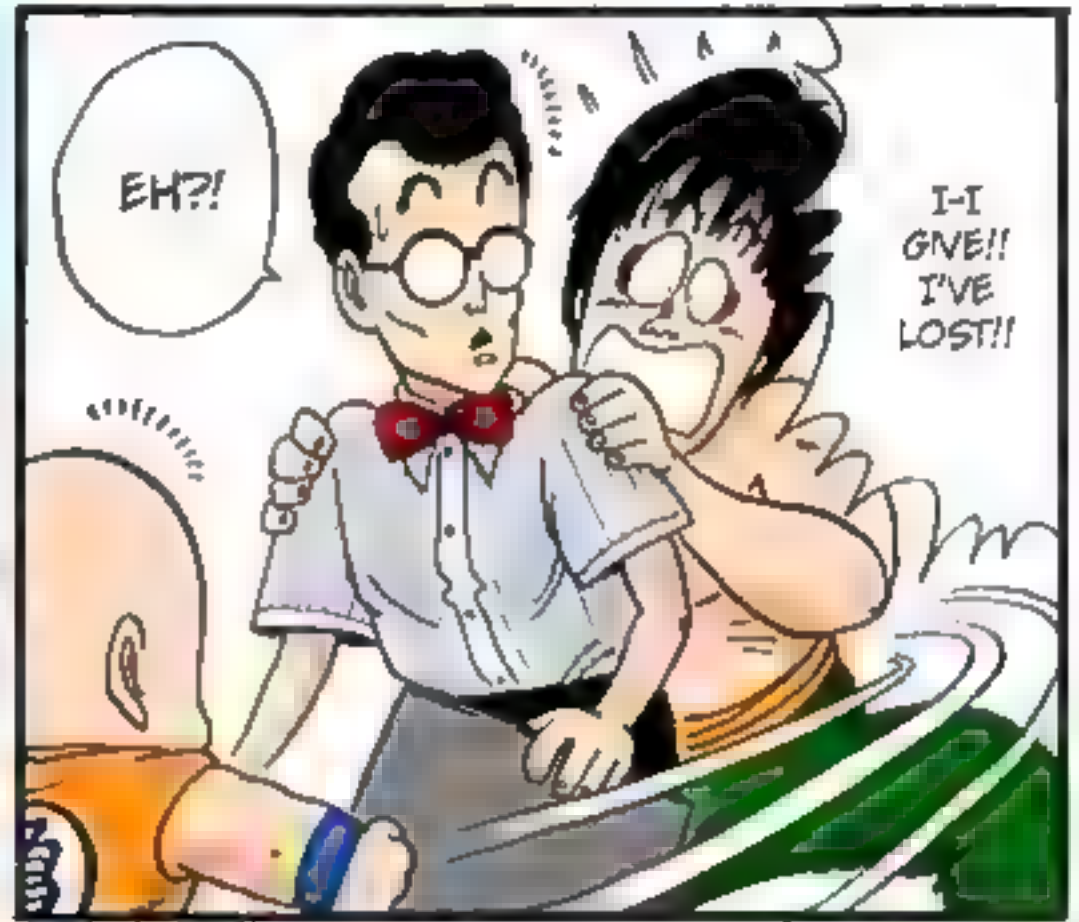
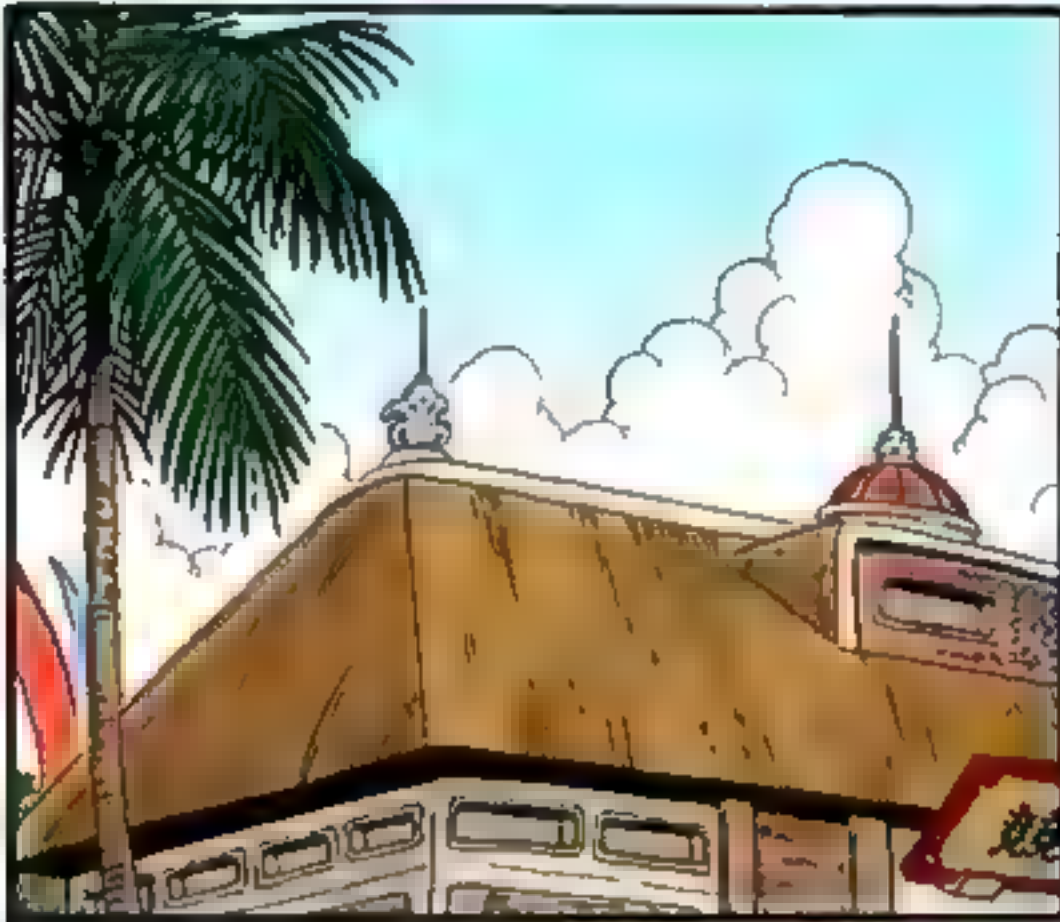
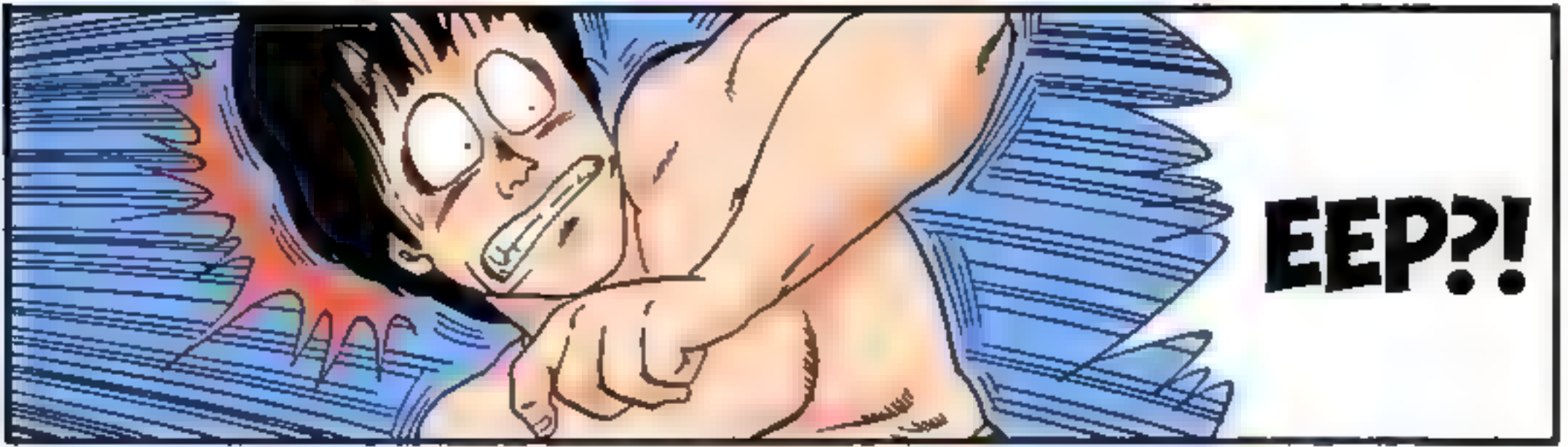
MULTEN ROSHI-SAMA'S TRAINING REALLY IS AMAZING!

H-HOW COULD SOMEONE STAND AFTER TAKING MY KICKS...?



TIME FOR MY COUNTER-ATTACK!!

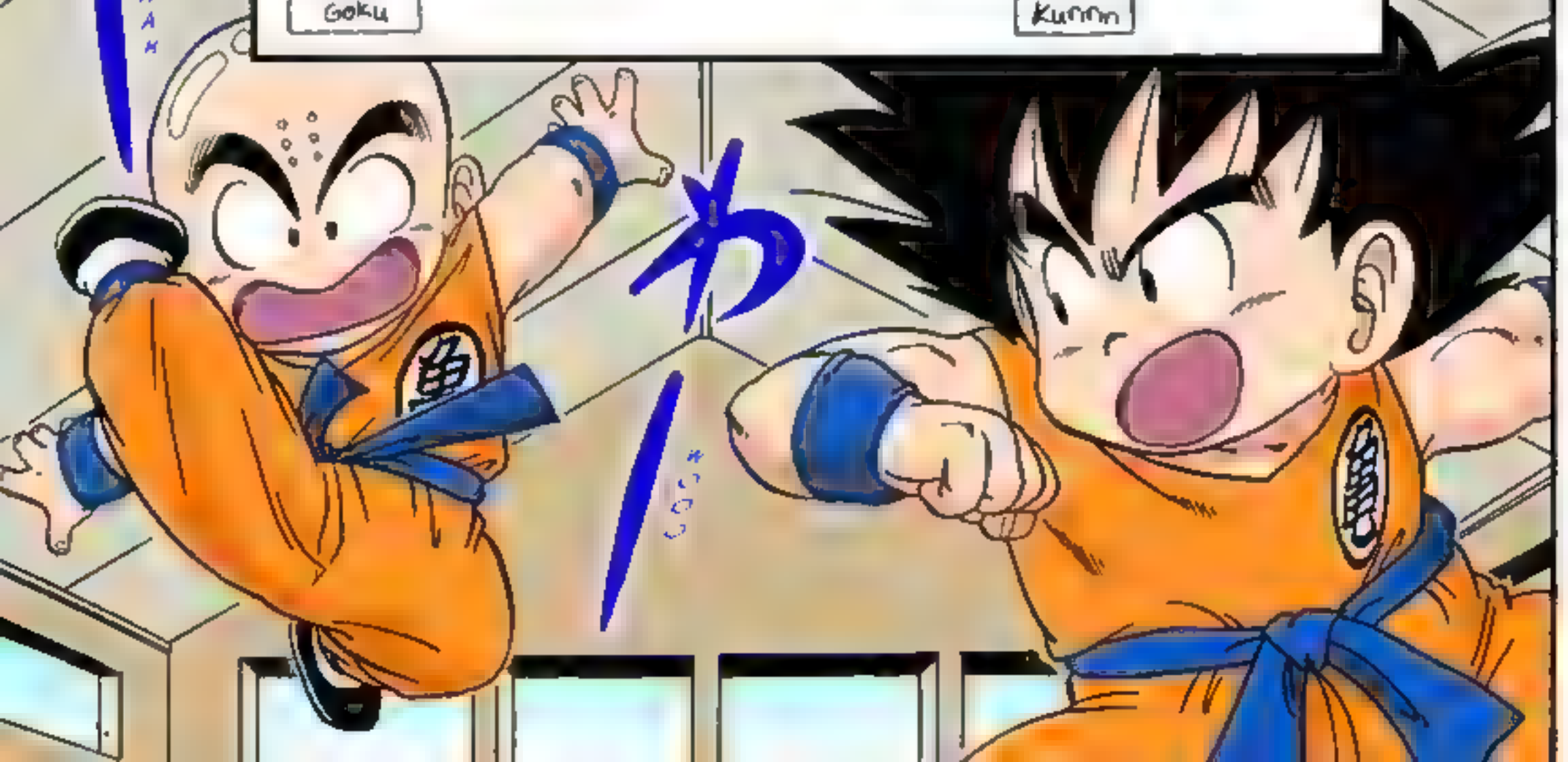
NOW THEN,

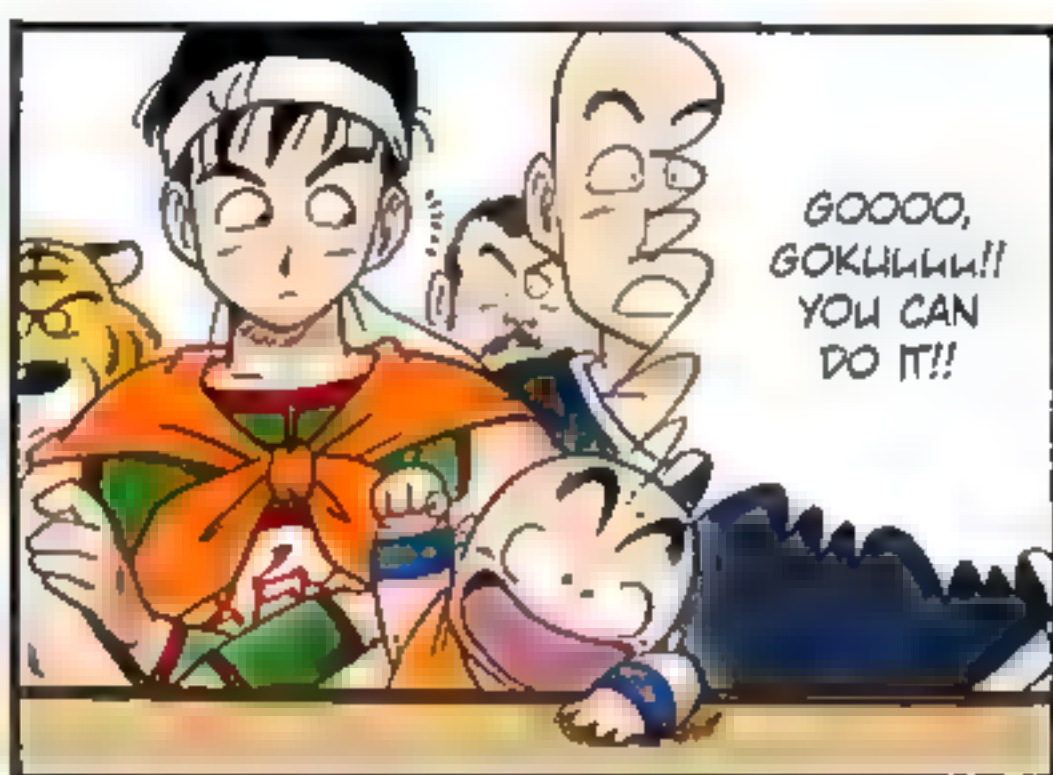


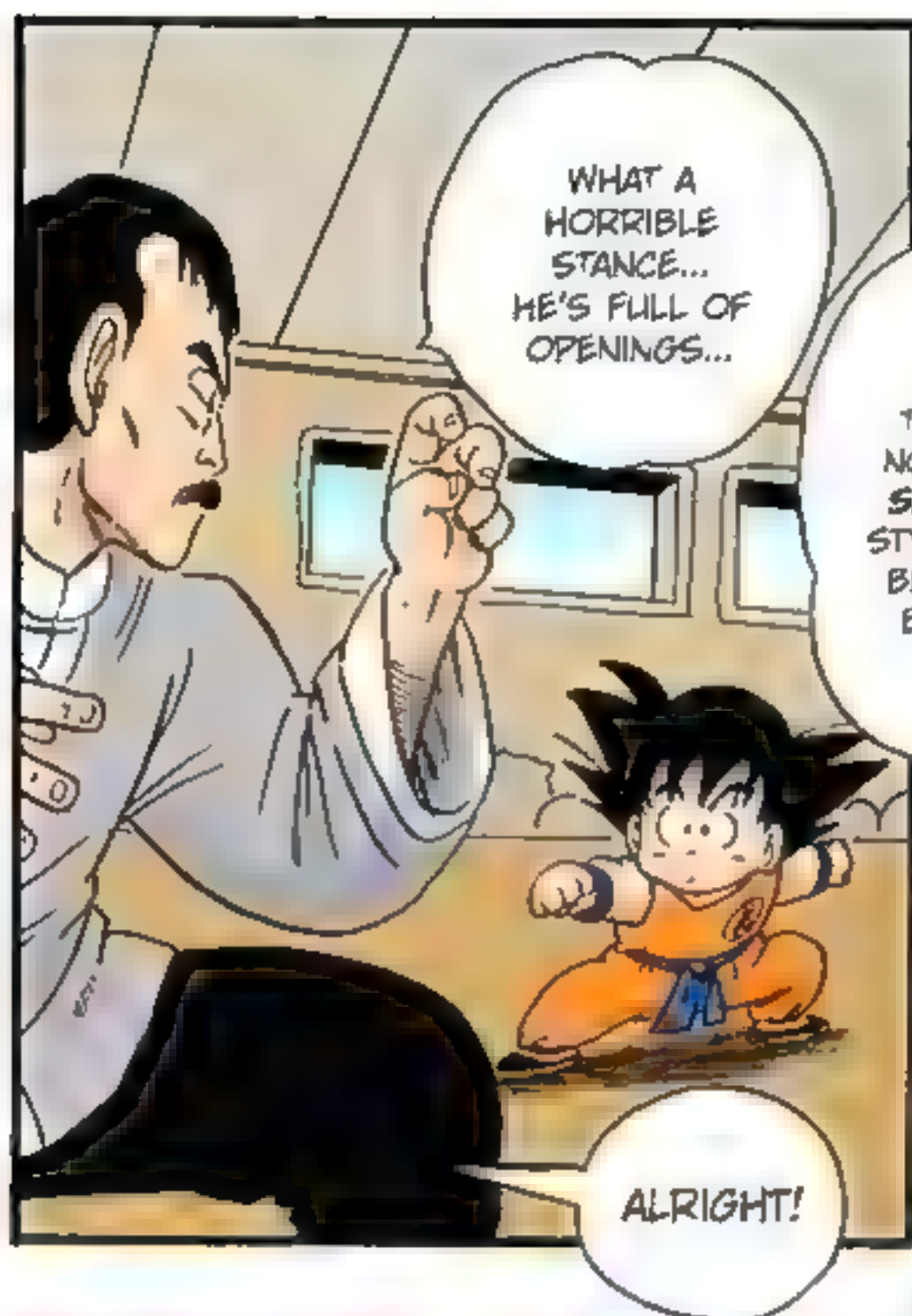
JUST LIKE THIS, GOKU AND KURIRIN BEAT
THEIR WAY THROUGH THE THIRD PRELIMINARY
MATCHES, UNTIL THEY FINALLY REACHED THE
MATCH THAT WOULD DECIDE WHETHER OR NOT
THEY WOULD ENTER THE ACTUAL TOURNAMENT...



お
YEAH



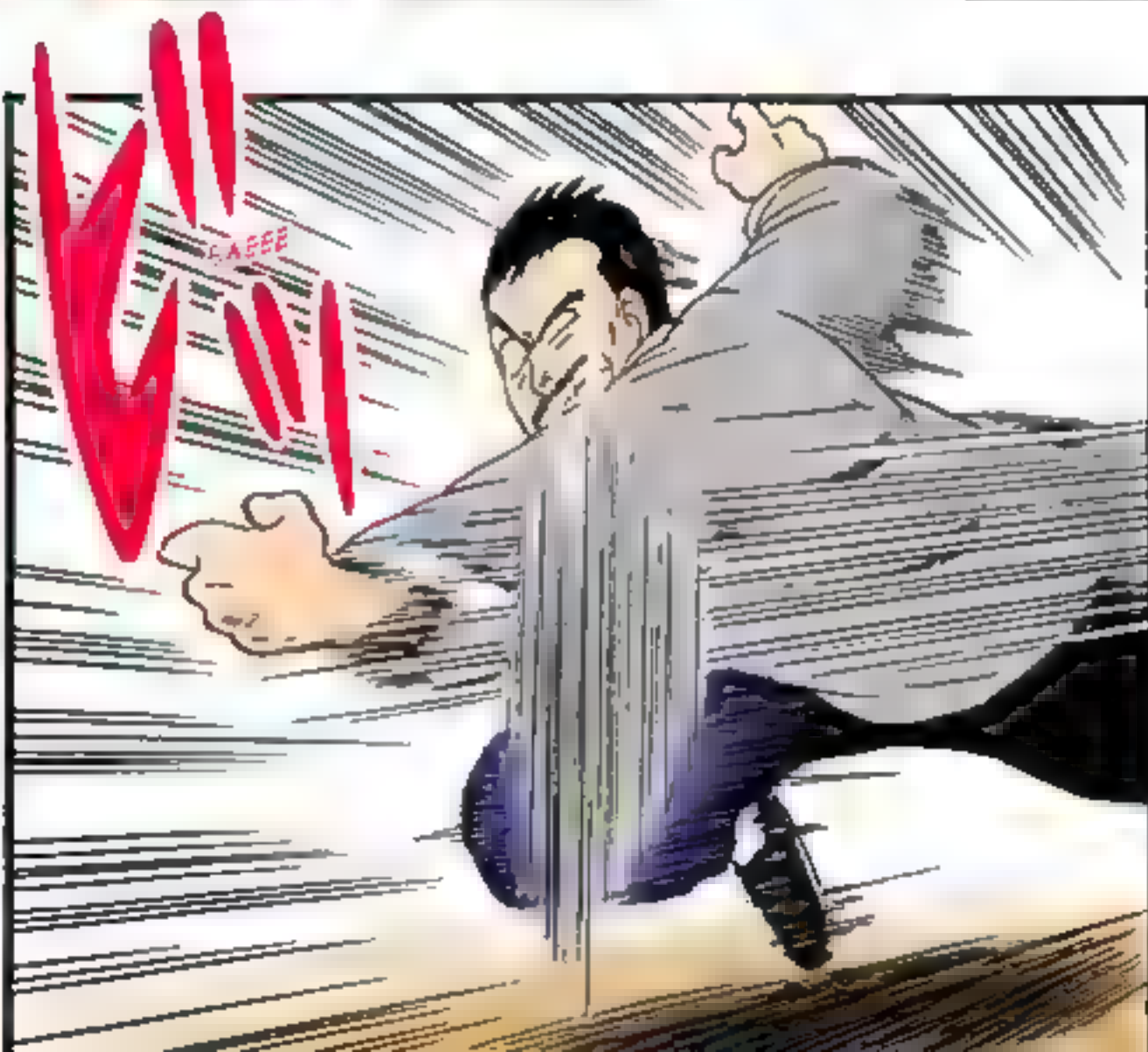
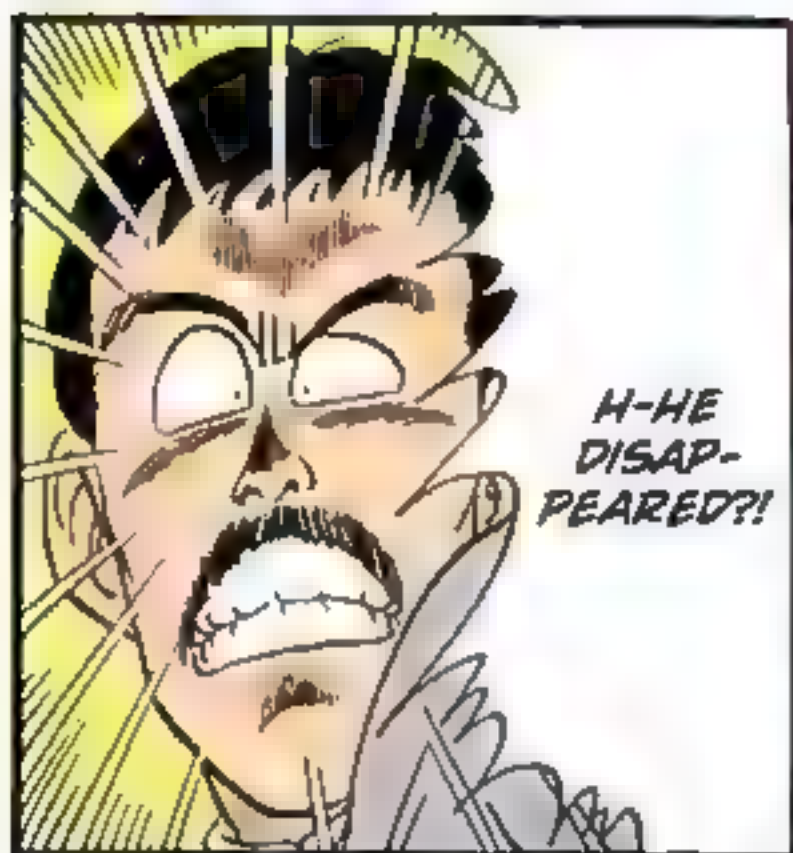
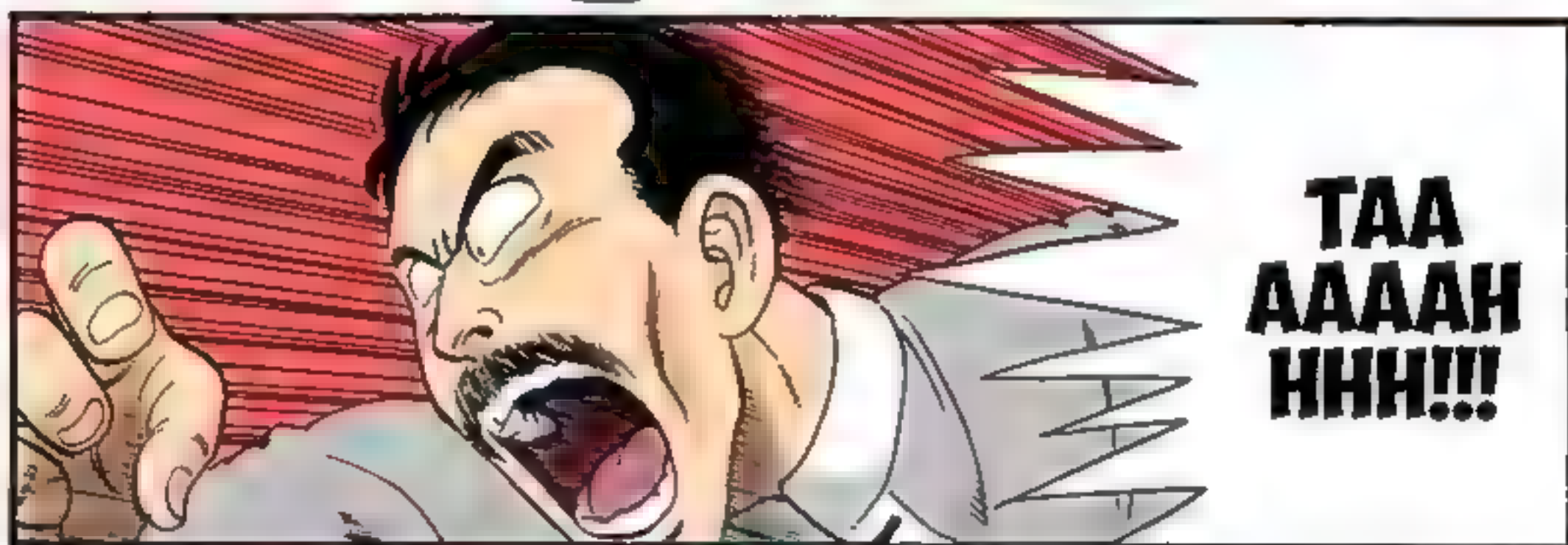


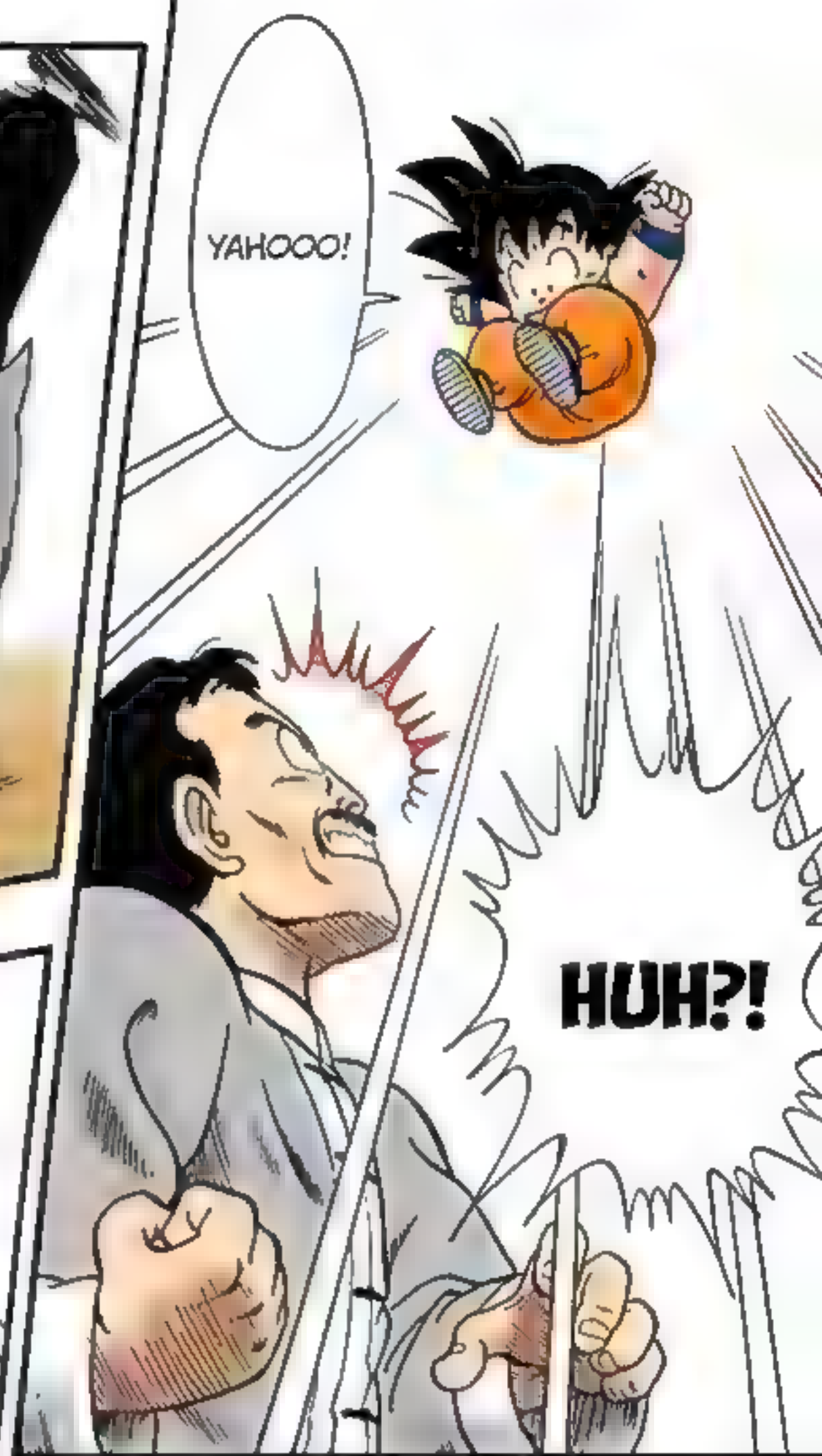


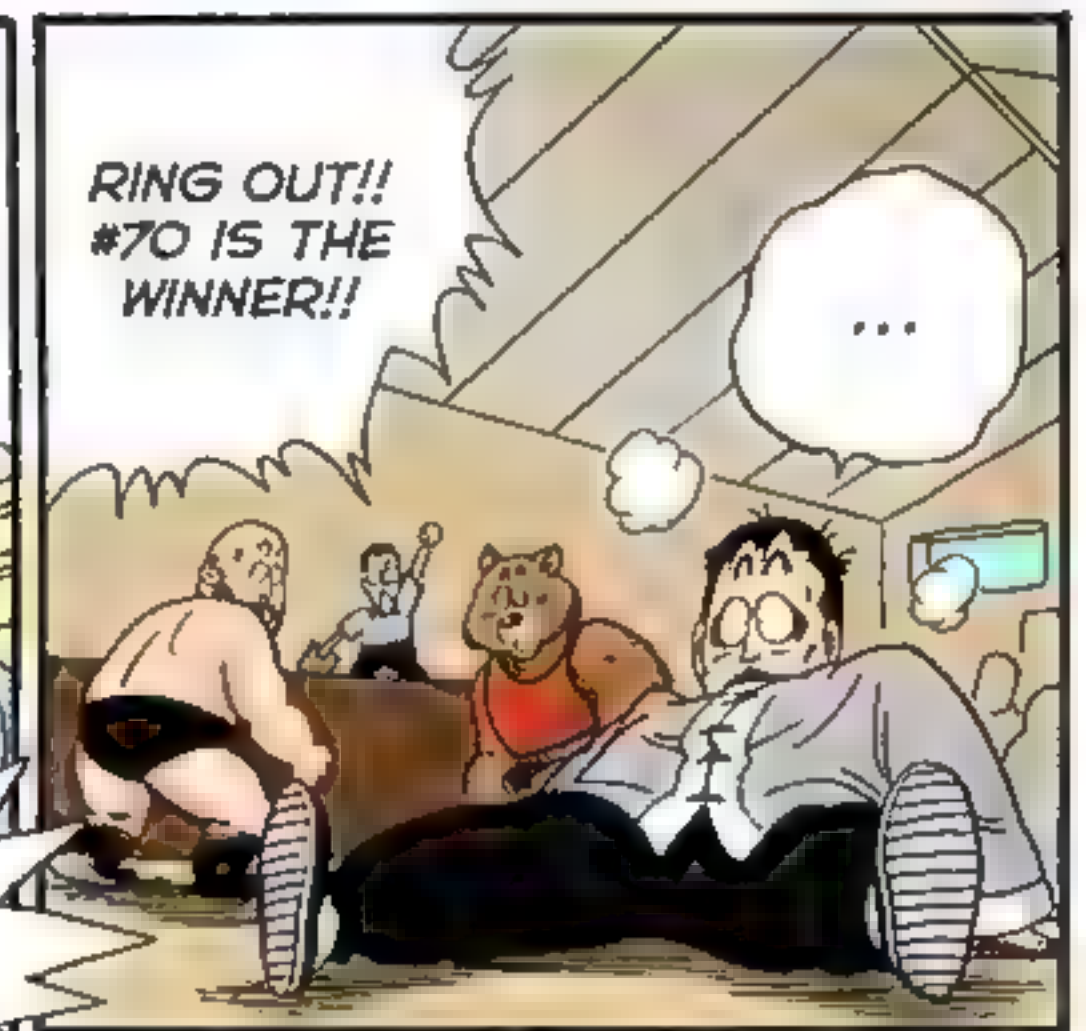
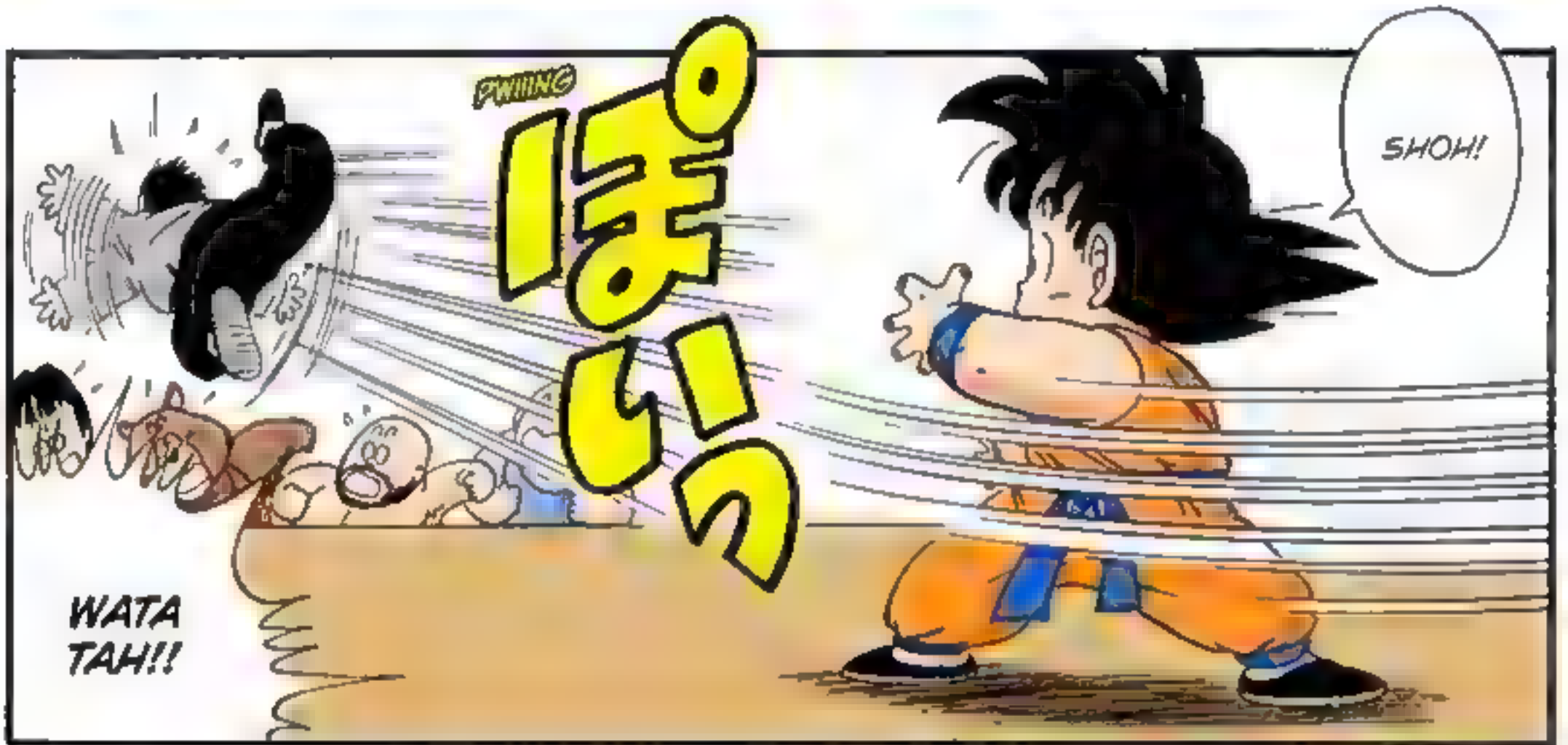
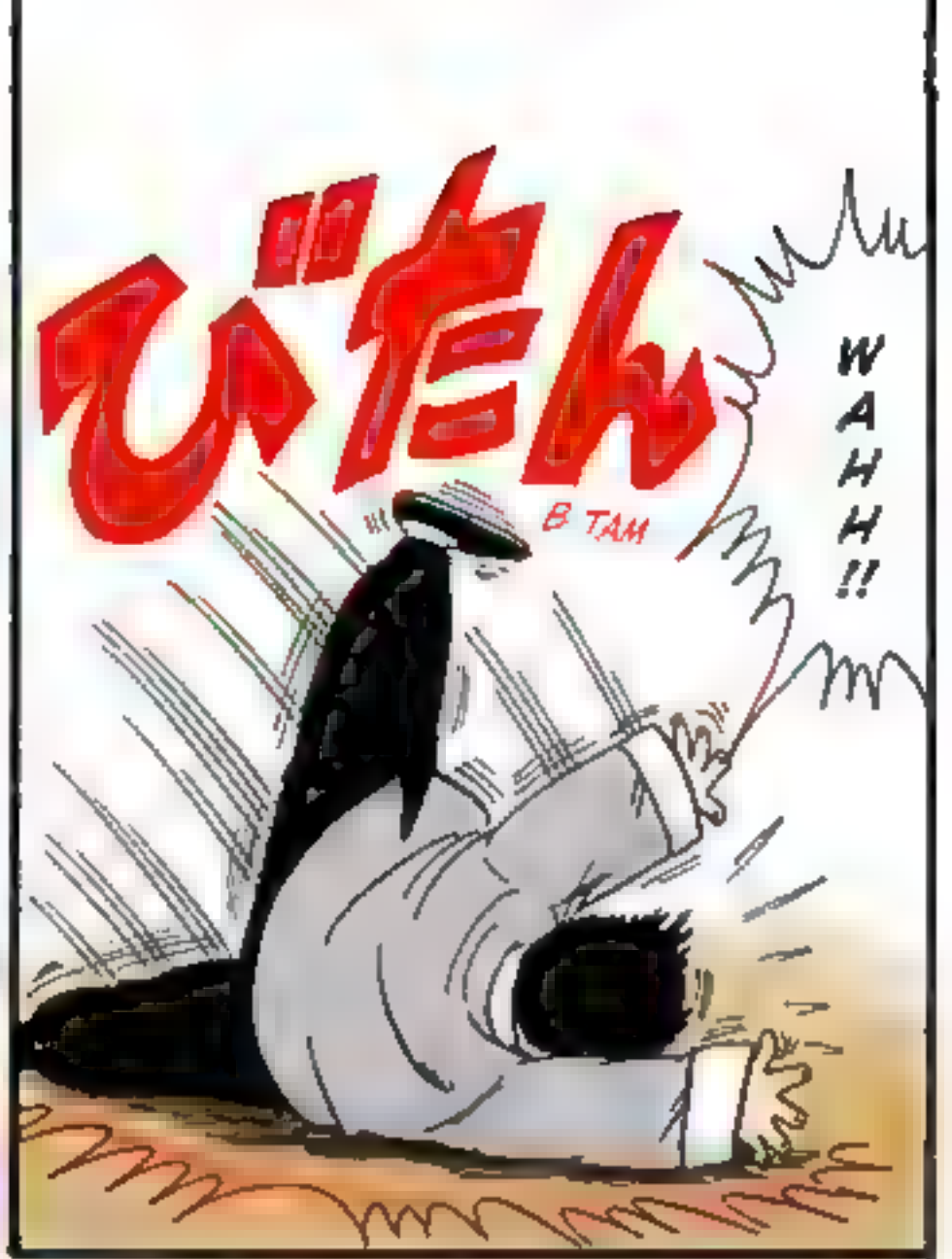
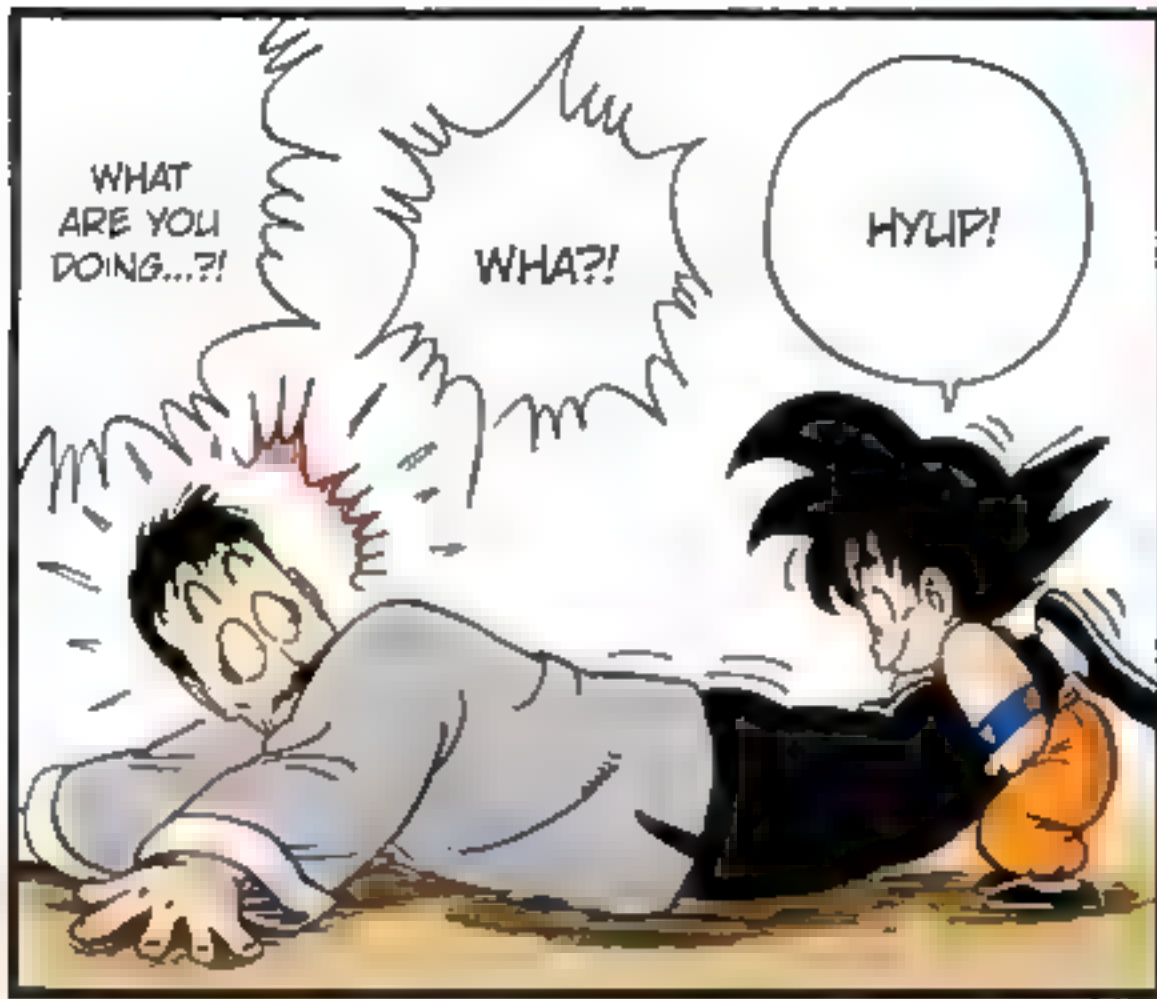
THERE IS NO WAY MY SHISHIGA STYLE COULD BE BEATEN BY A KID!

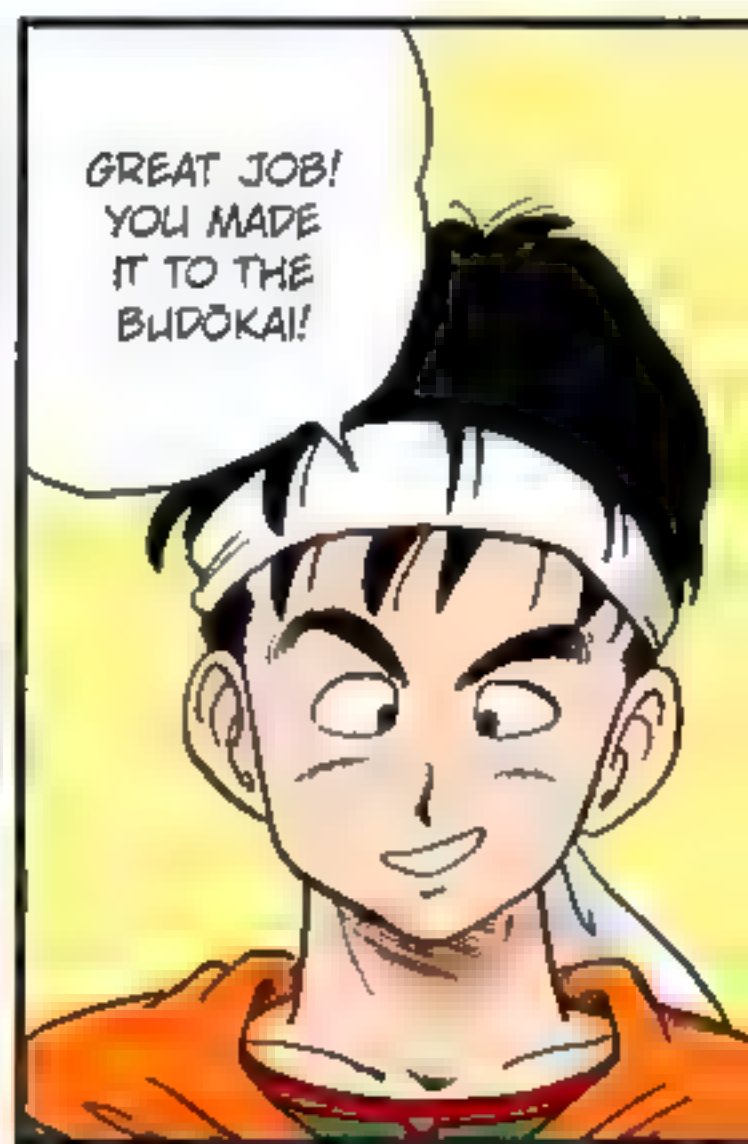
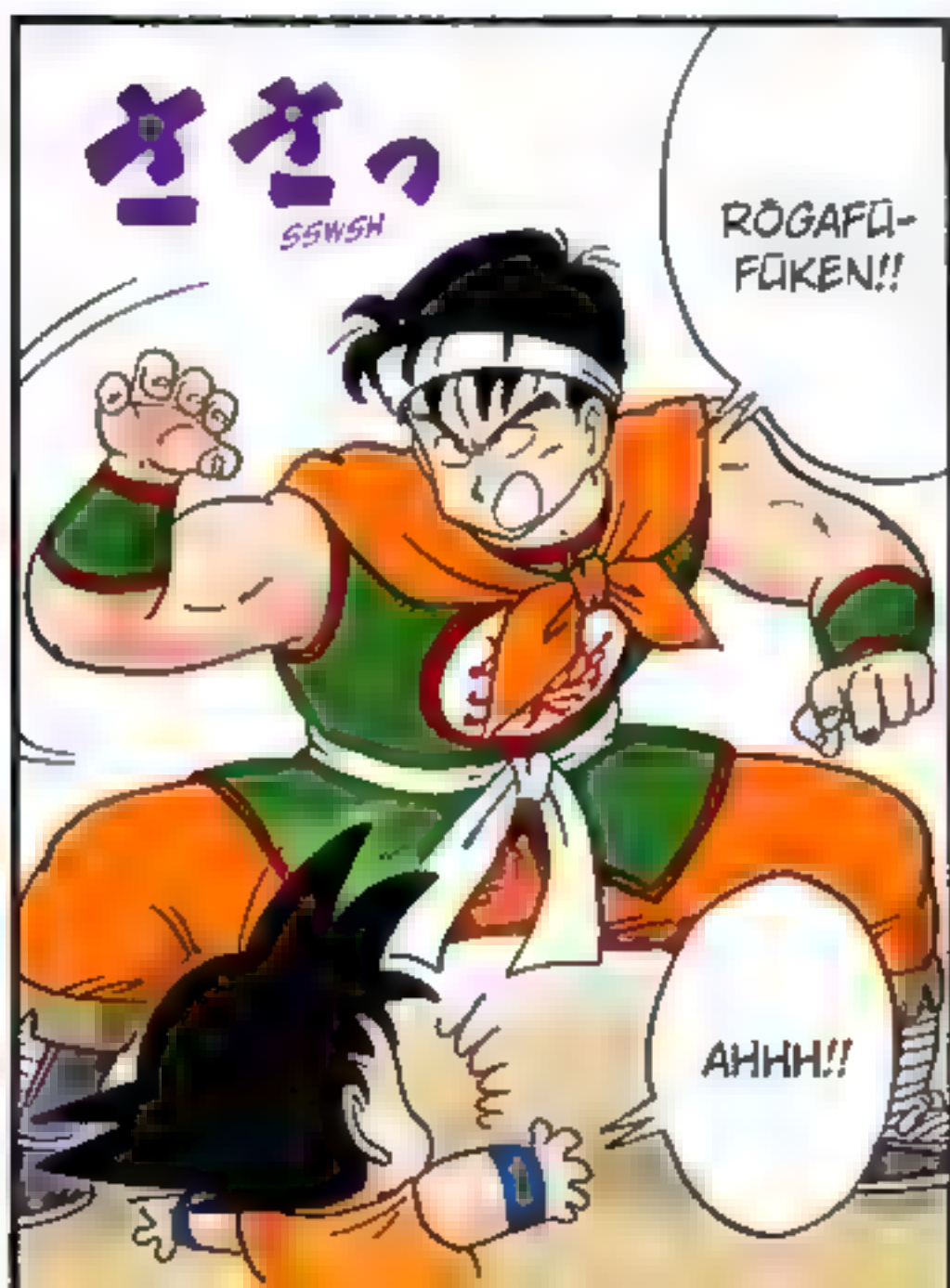
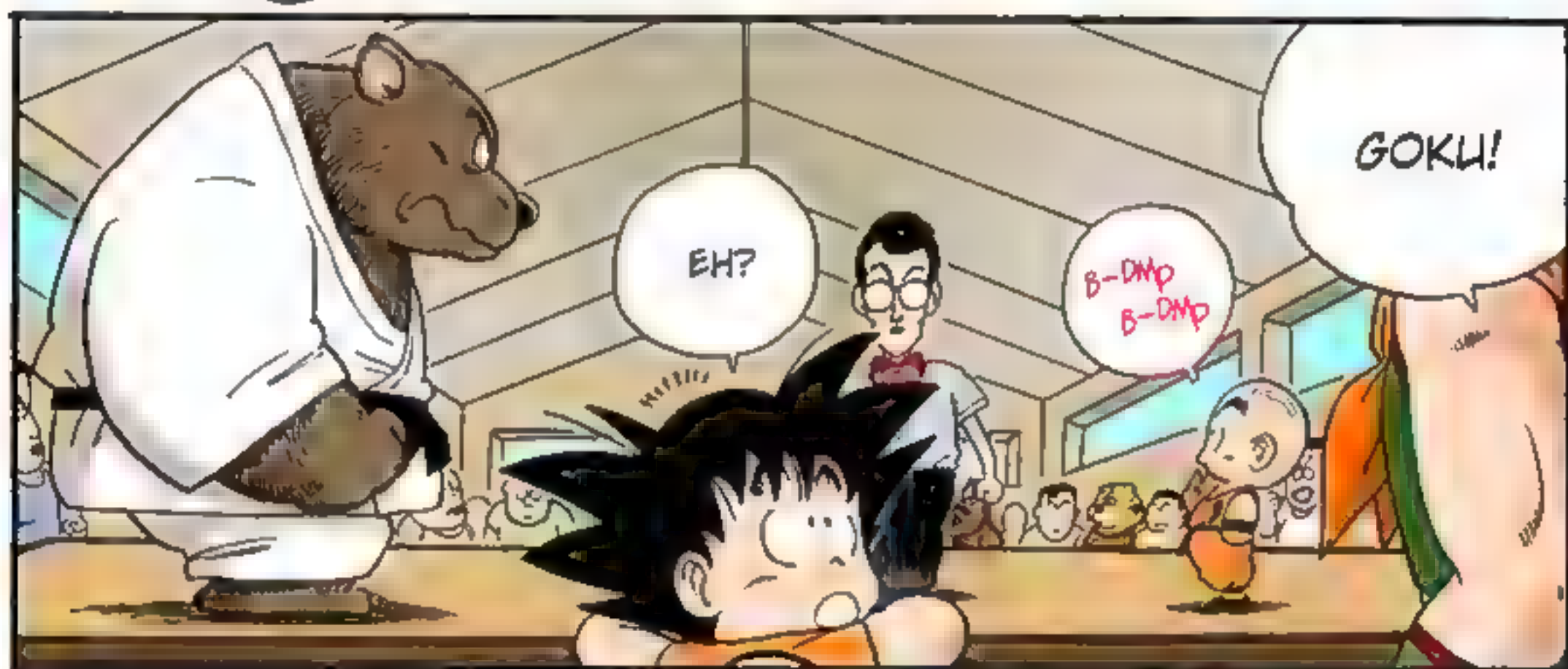
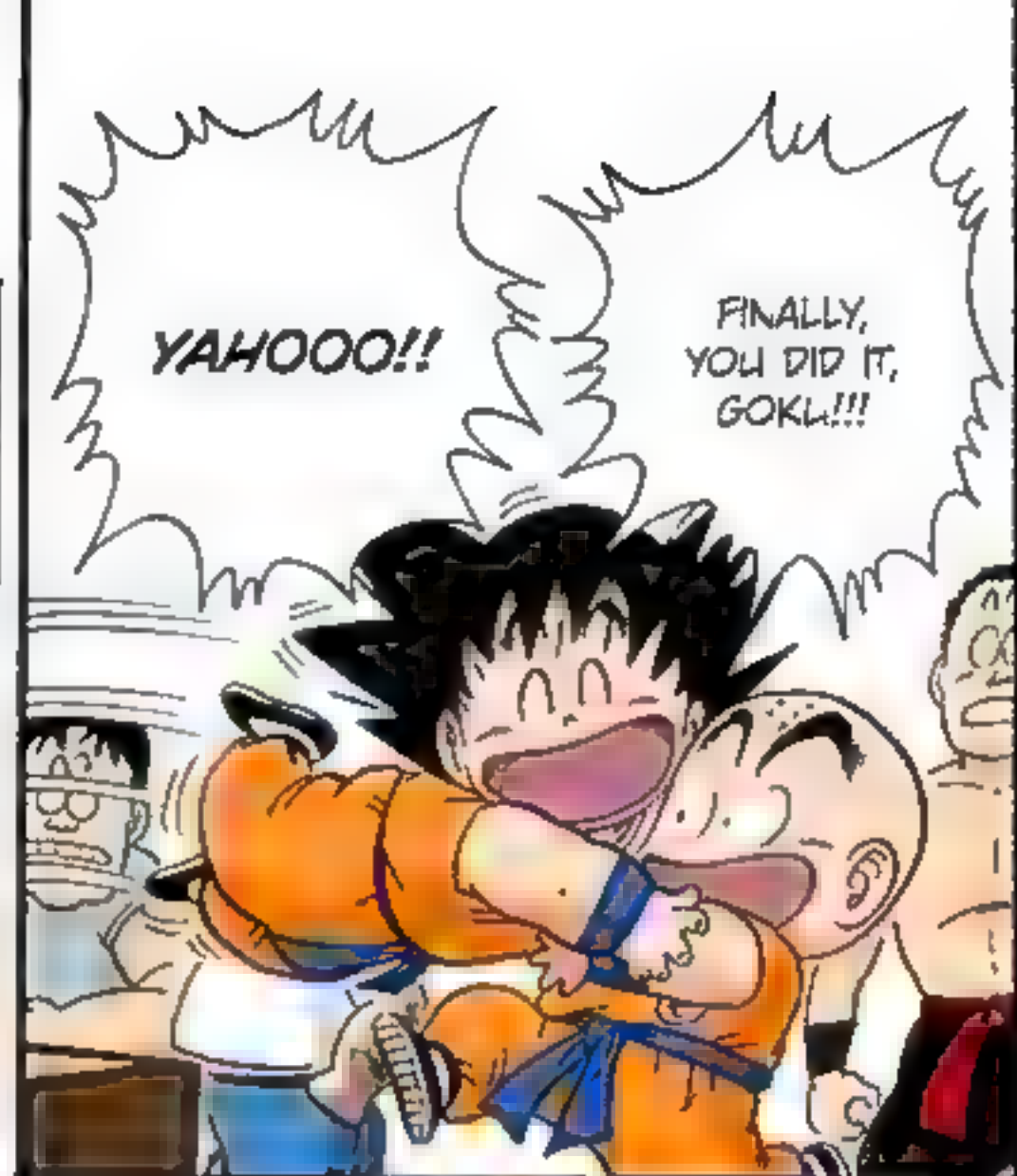


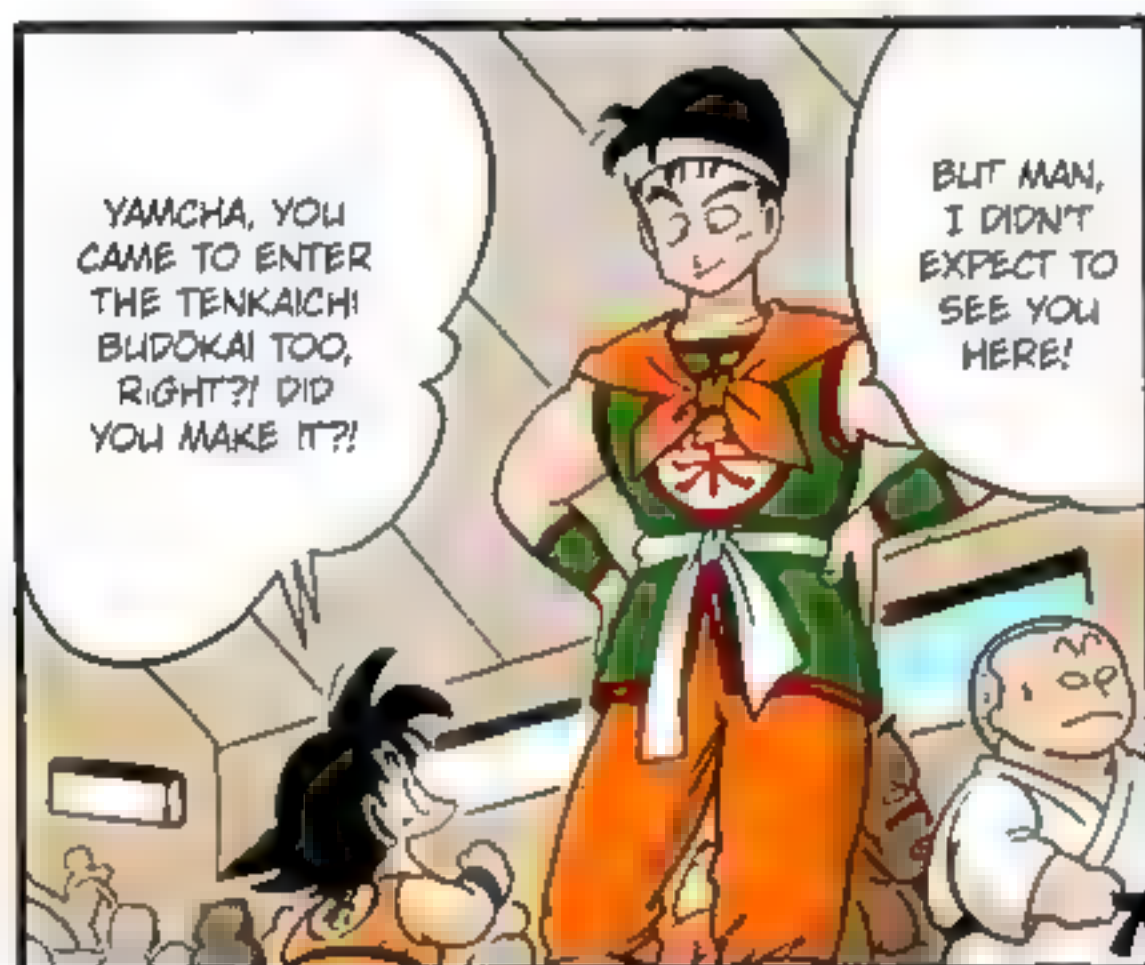
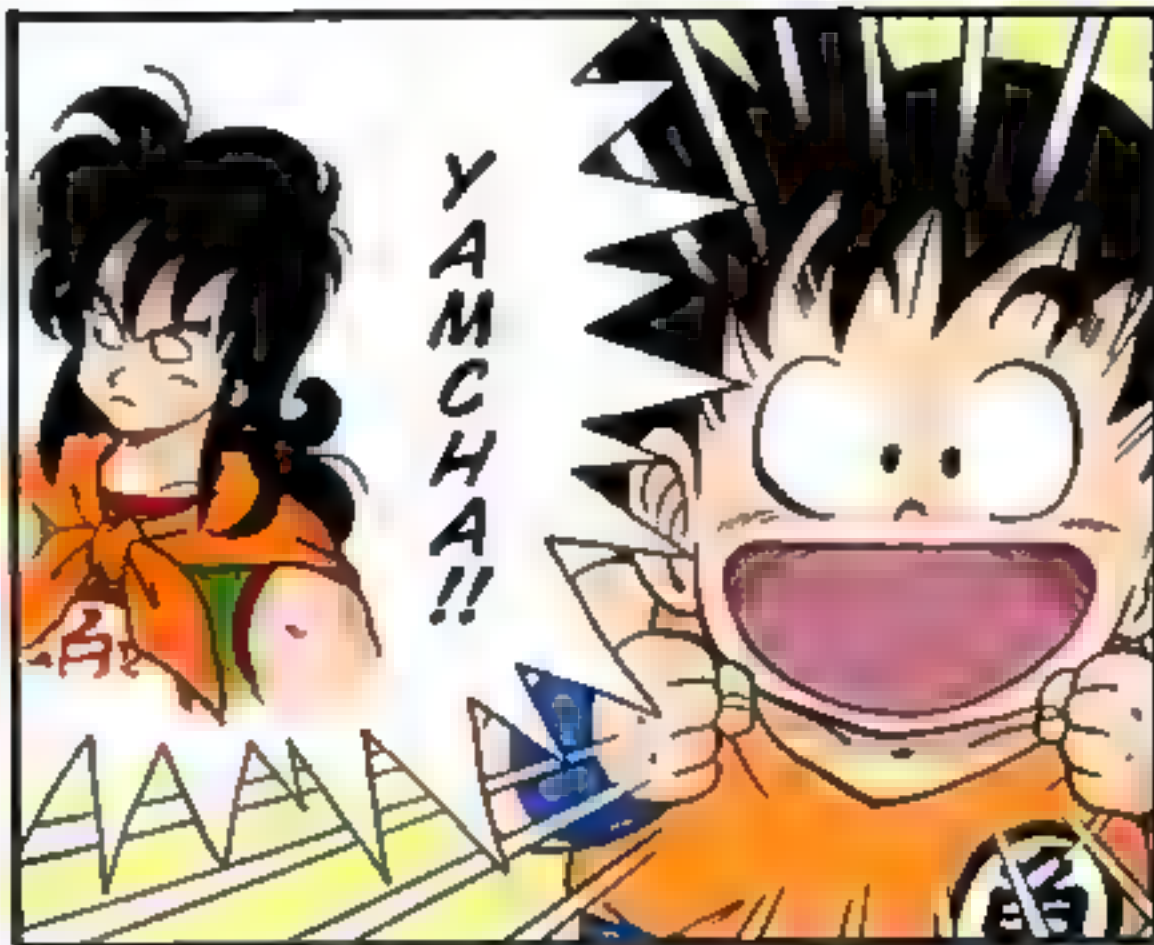
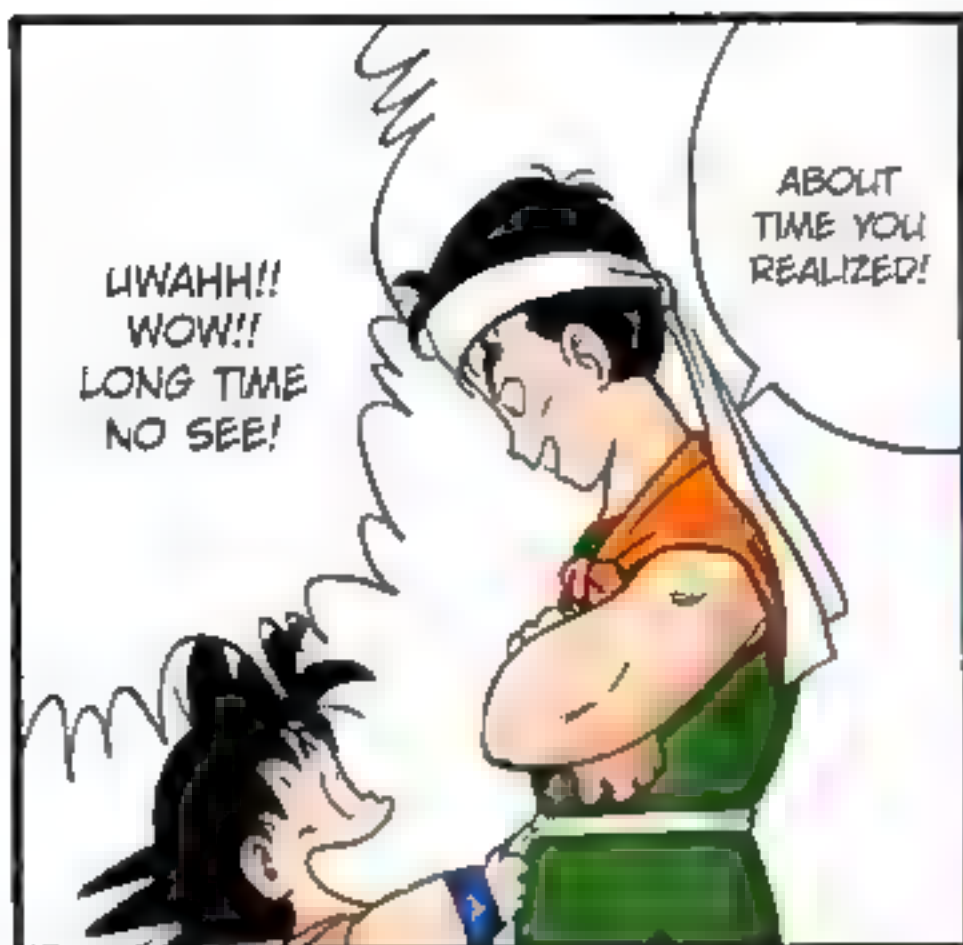
NOTE: SHISHIGA = "LION-LION-FANG"

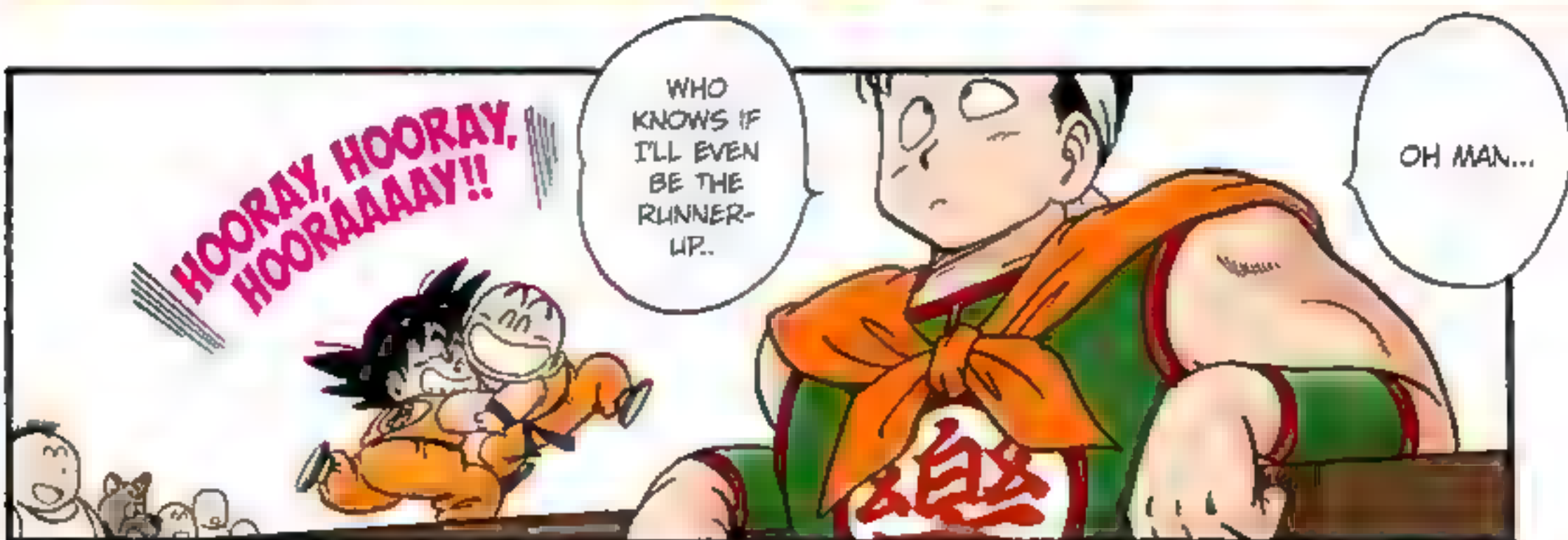
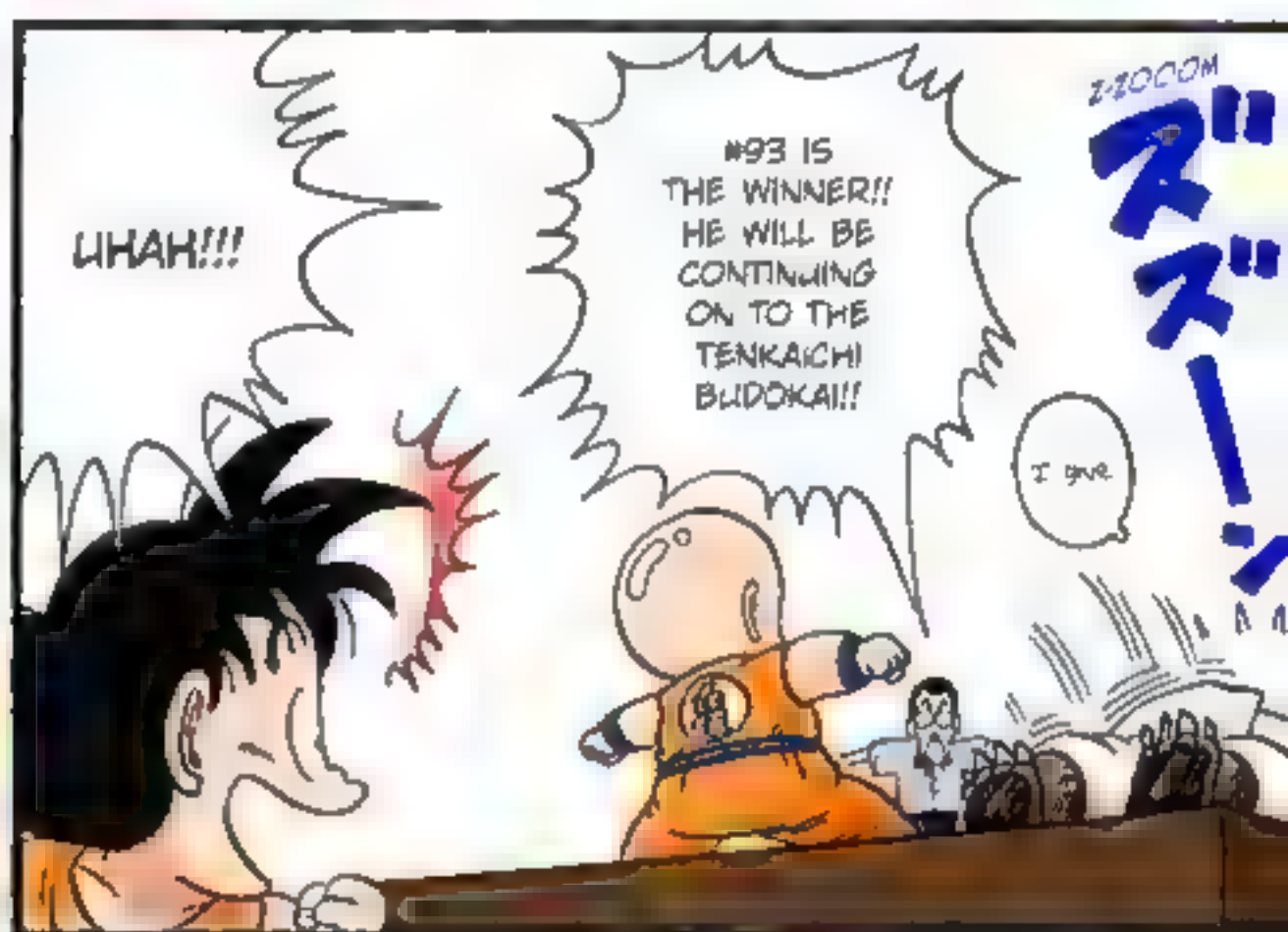
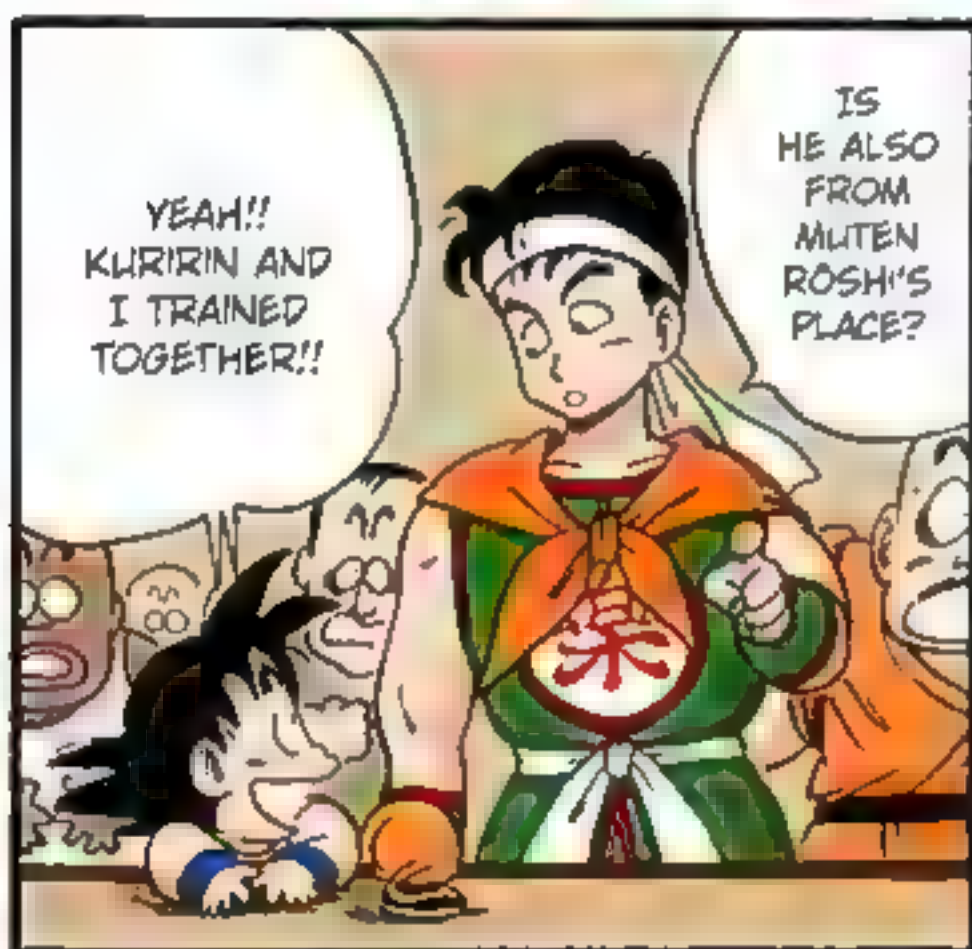
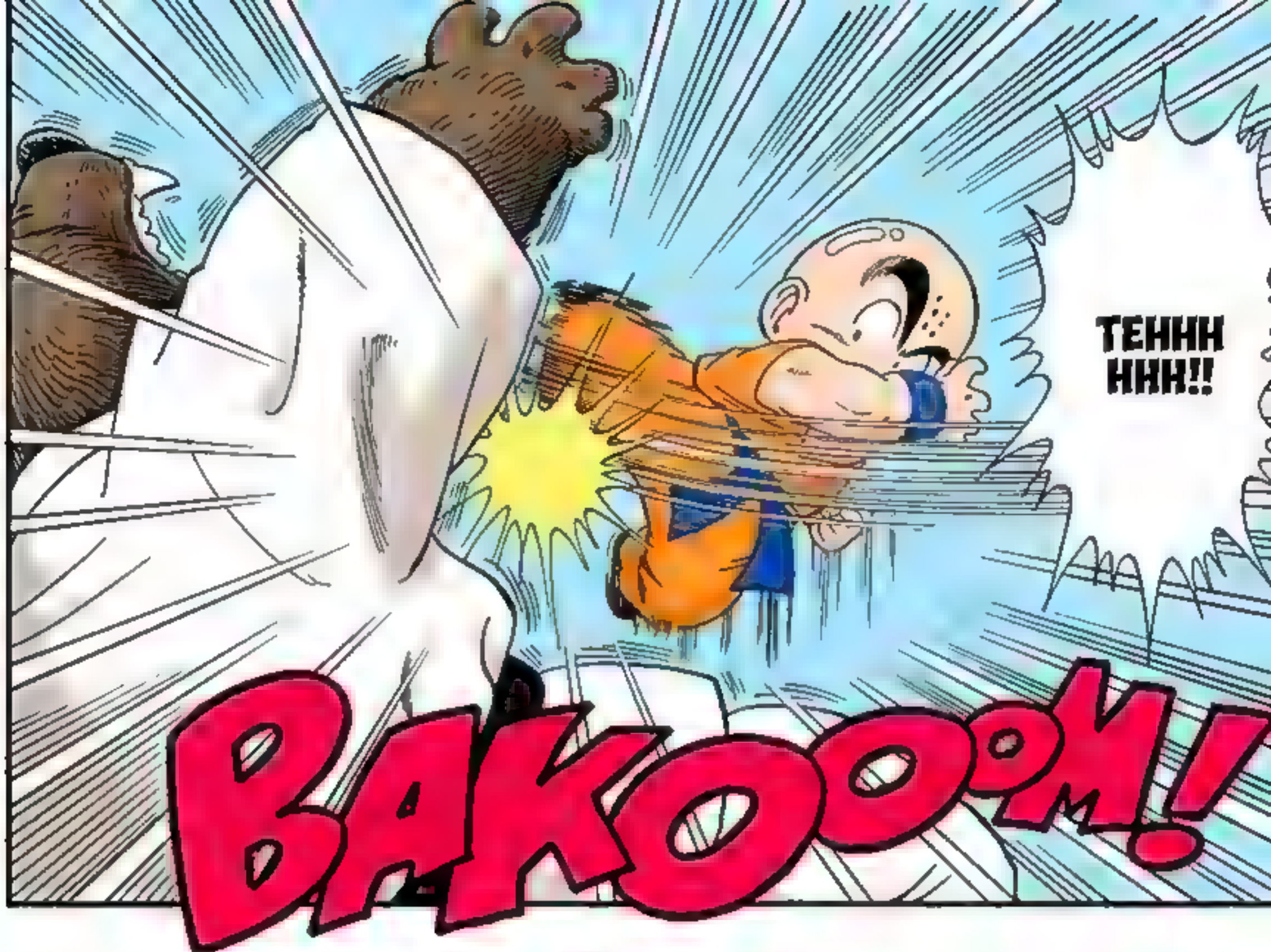


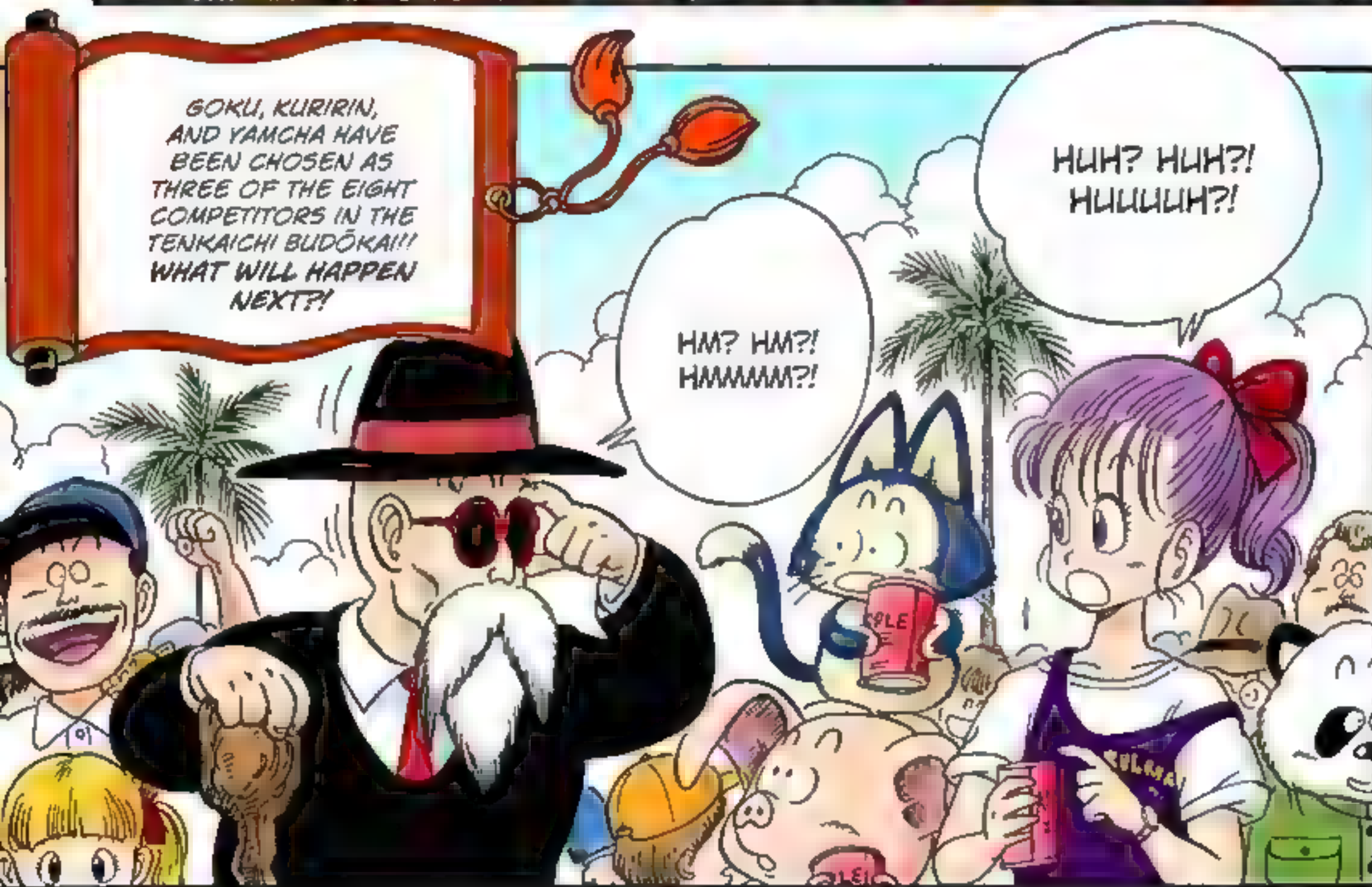
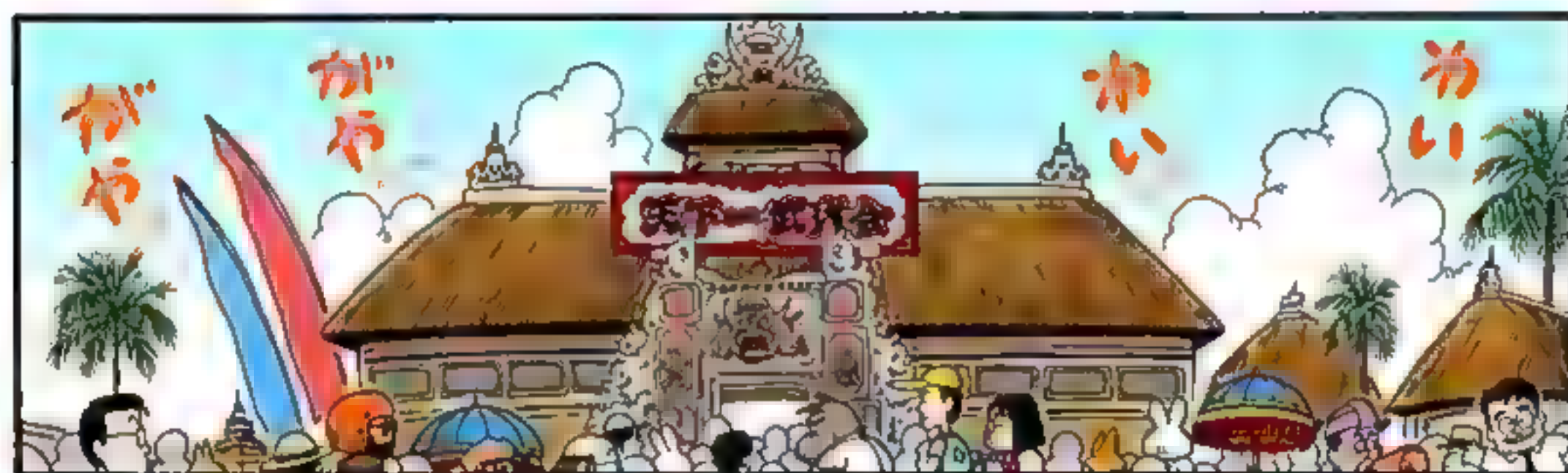
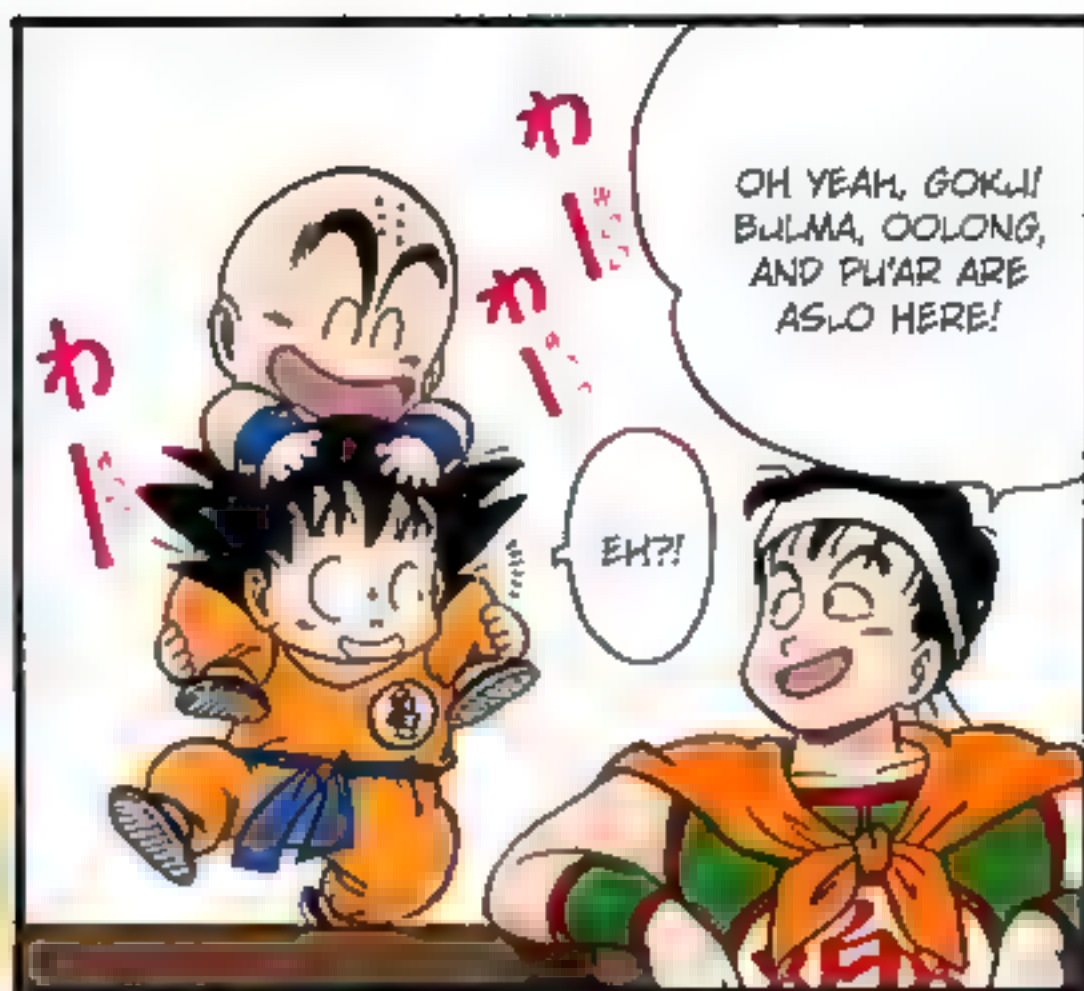
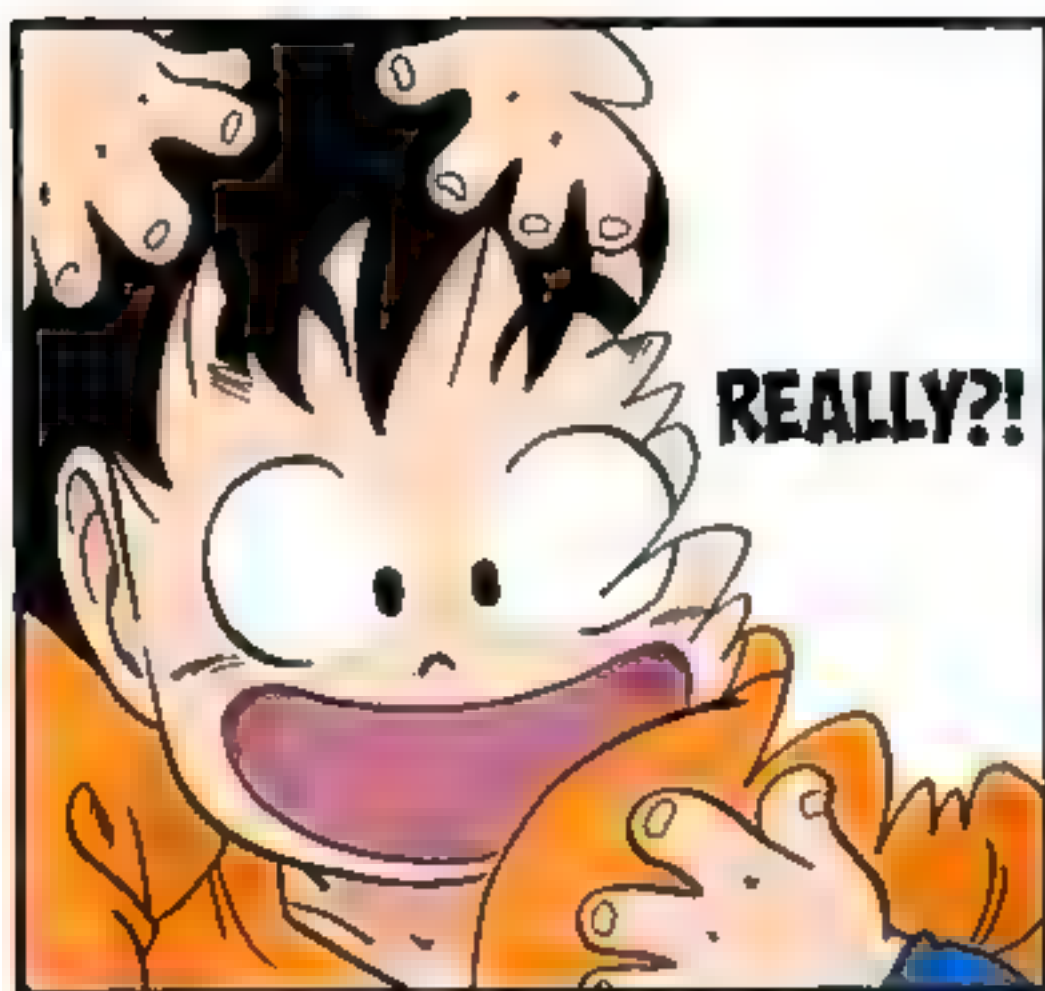










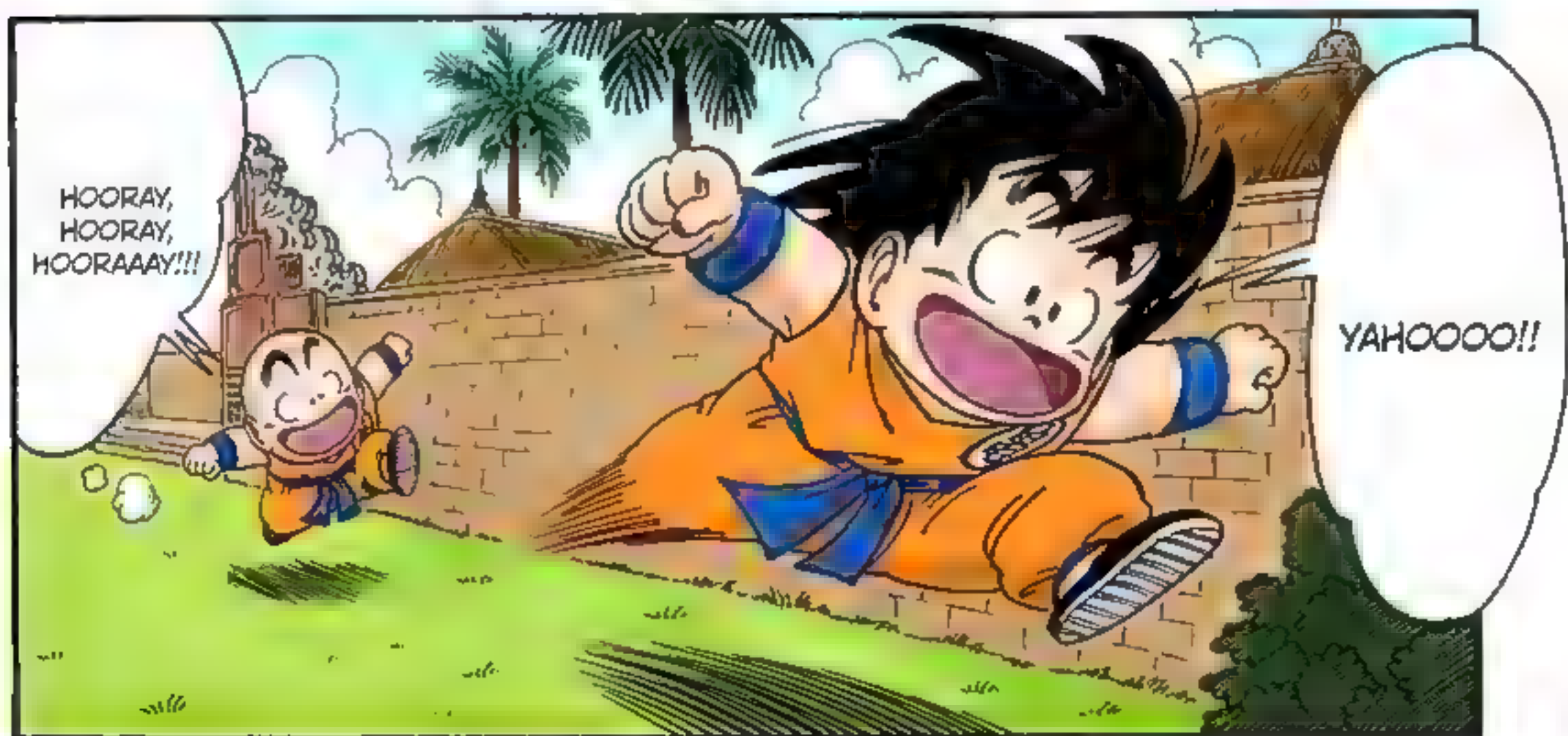
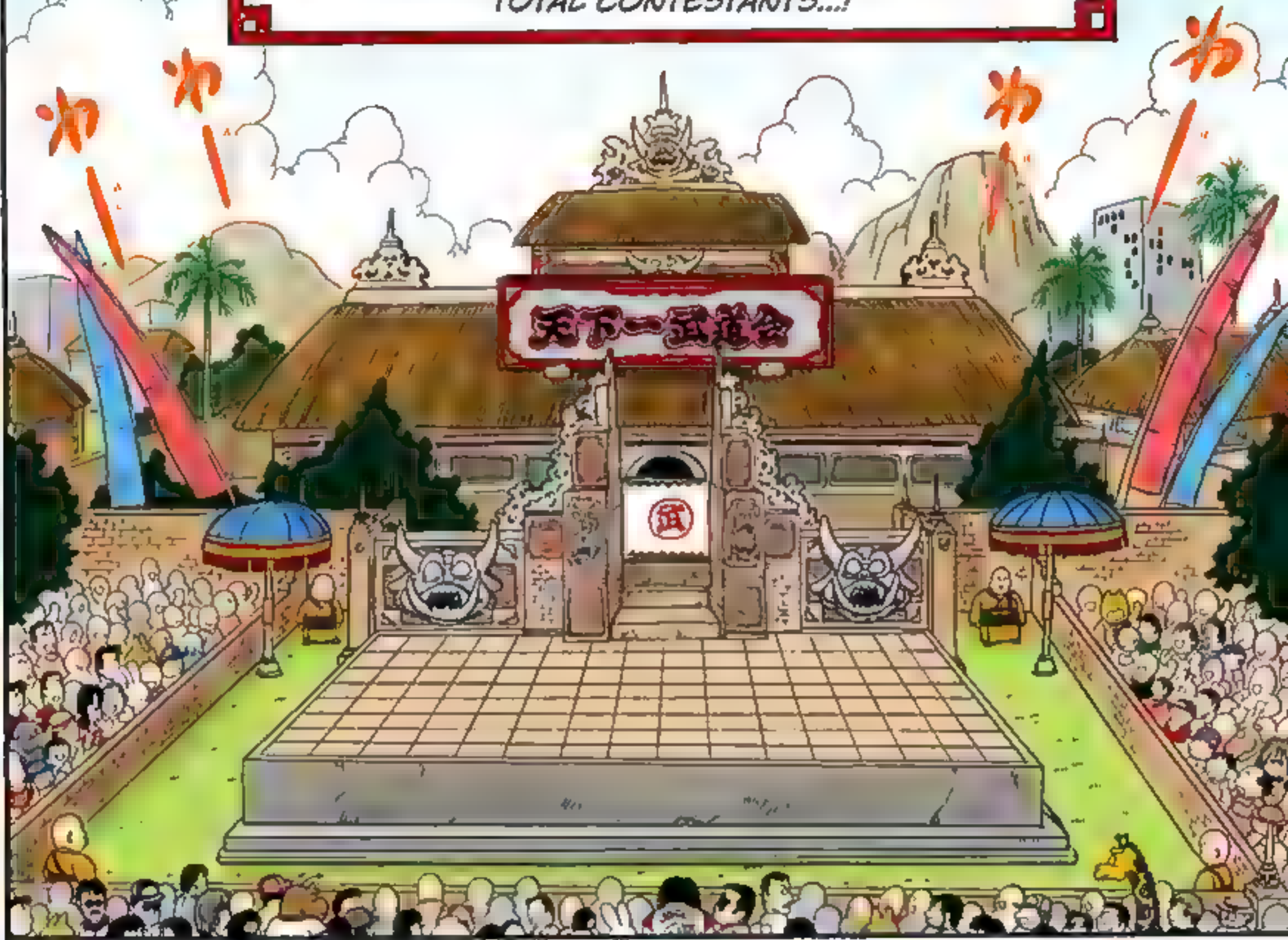


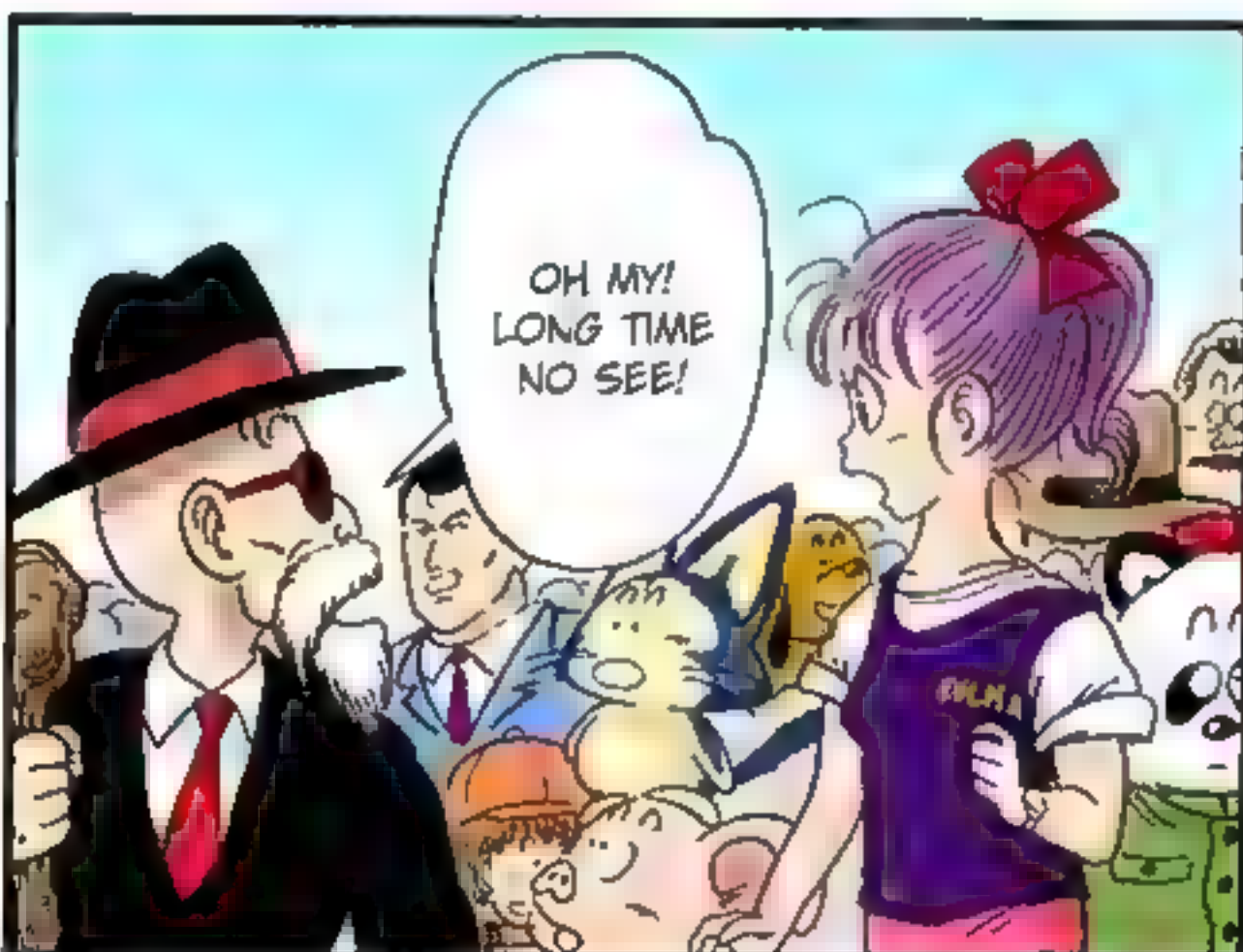
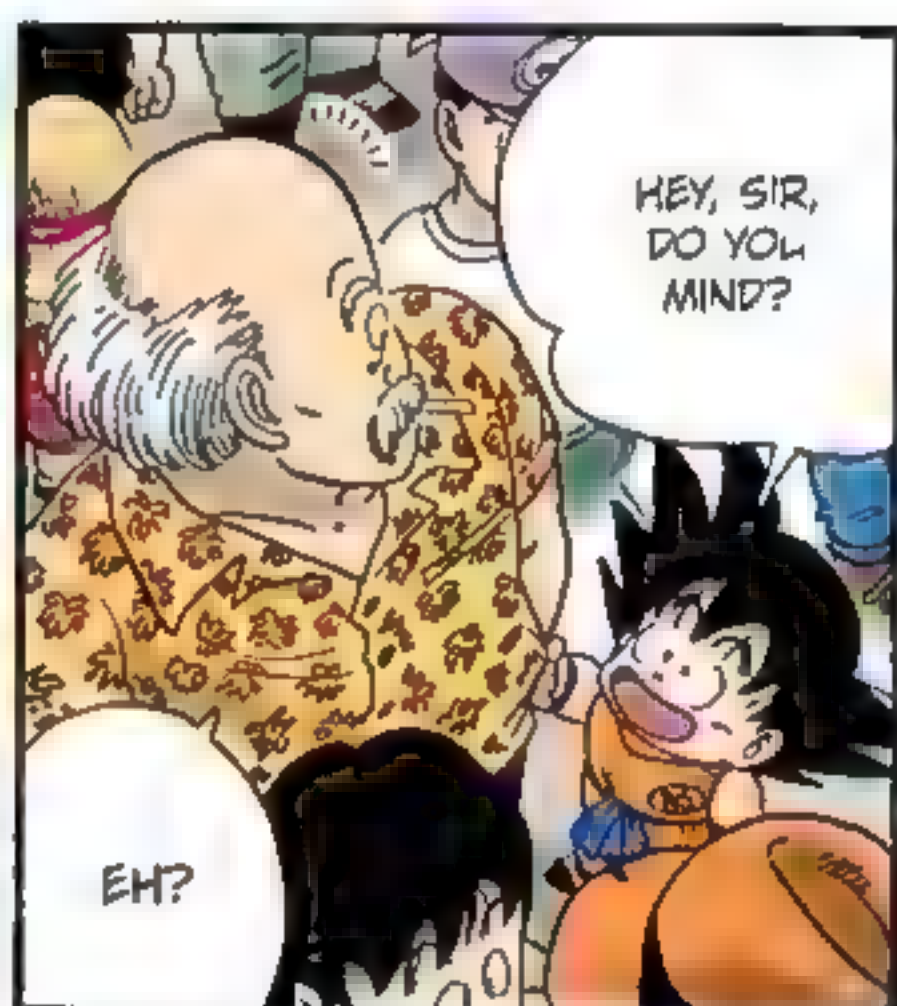
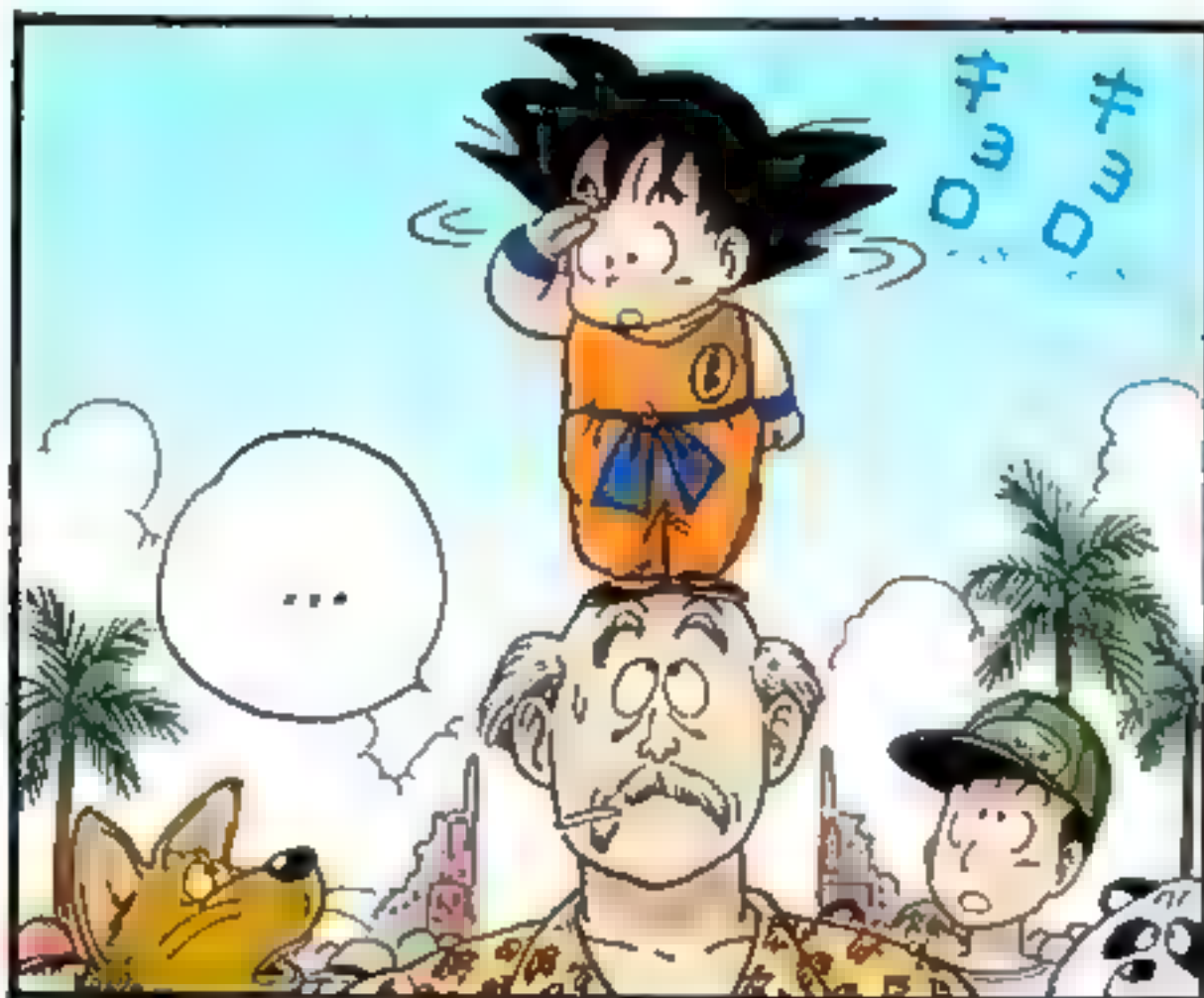
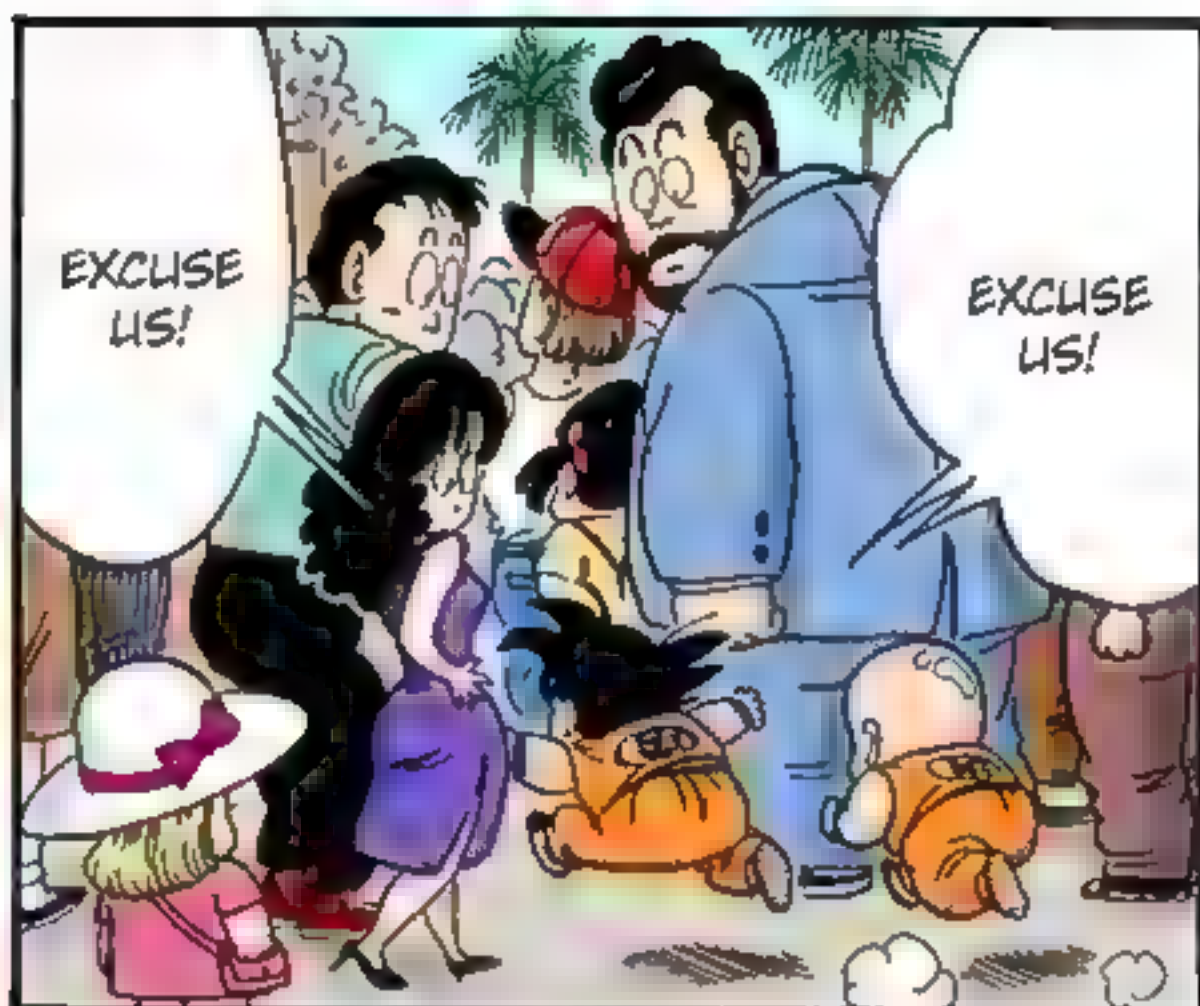
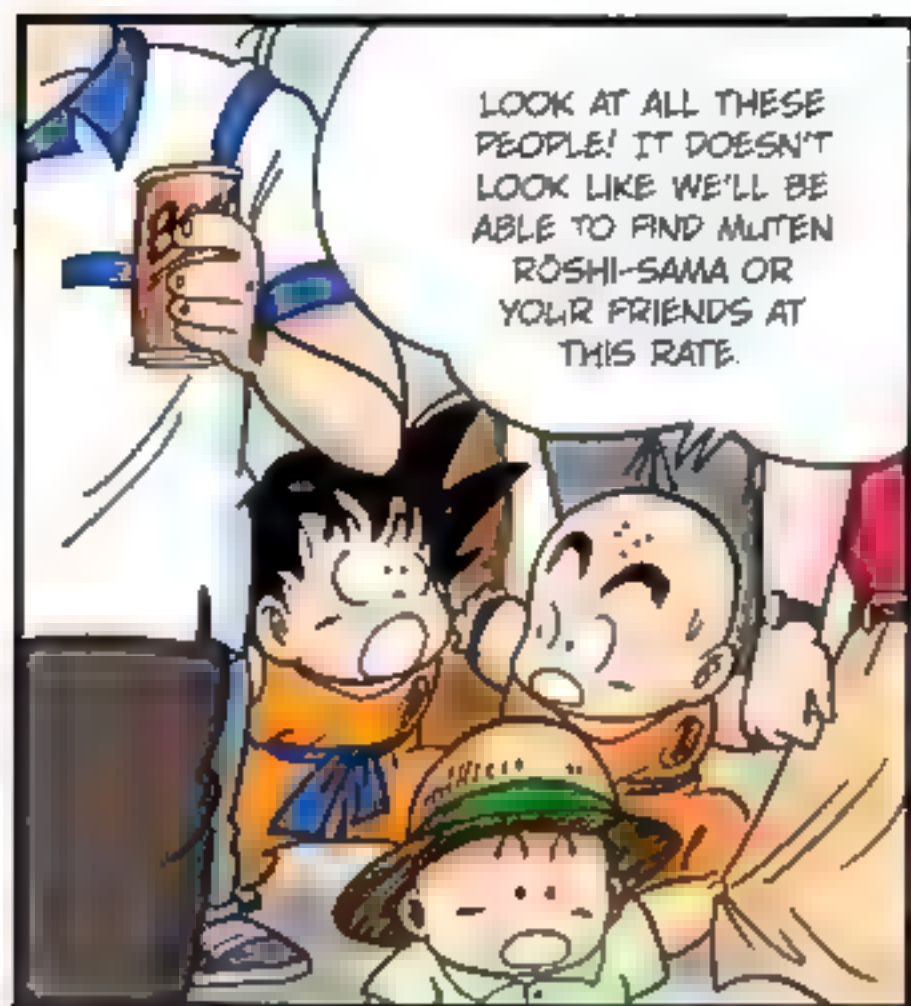


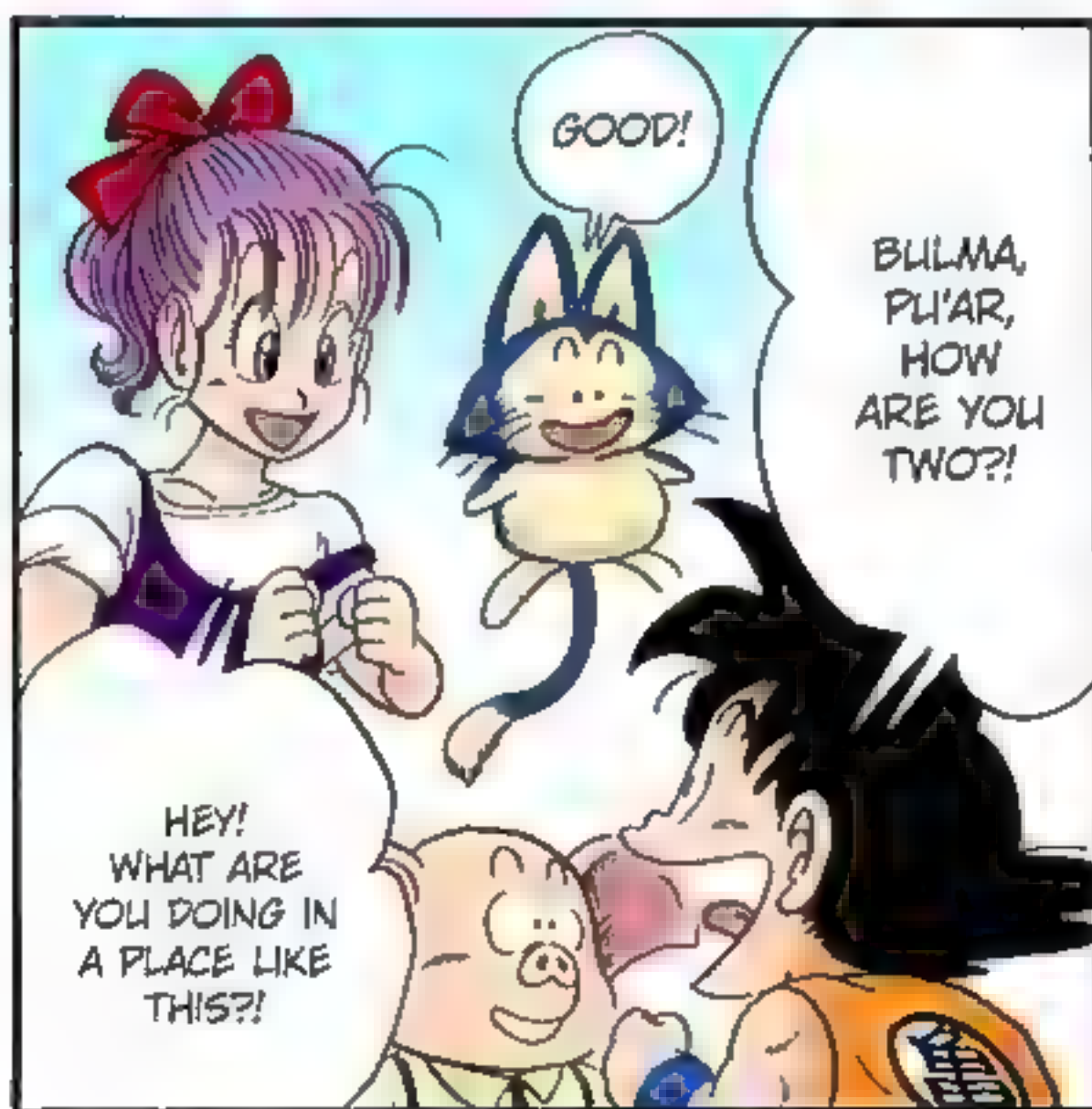
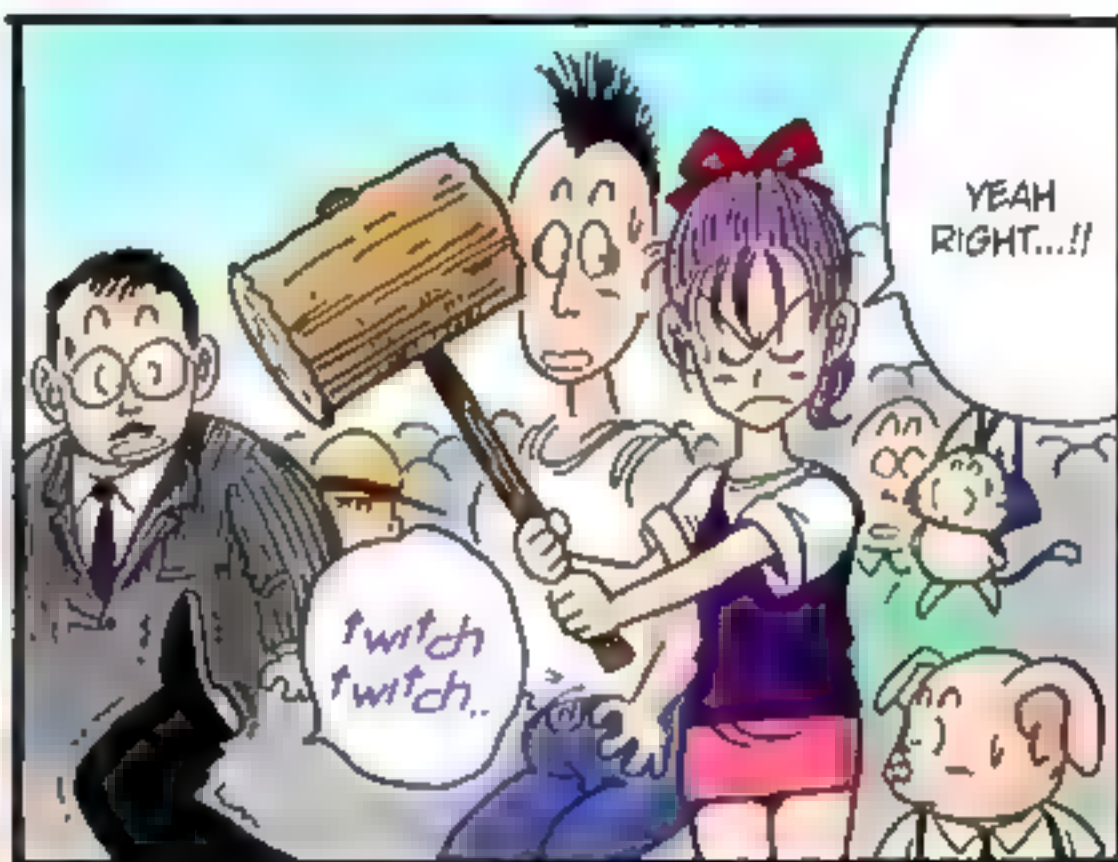
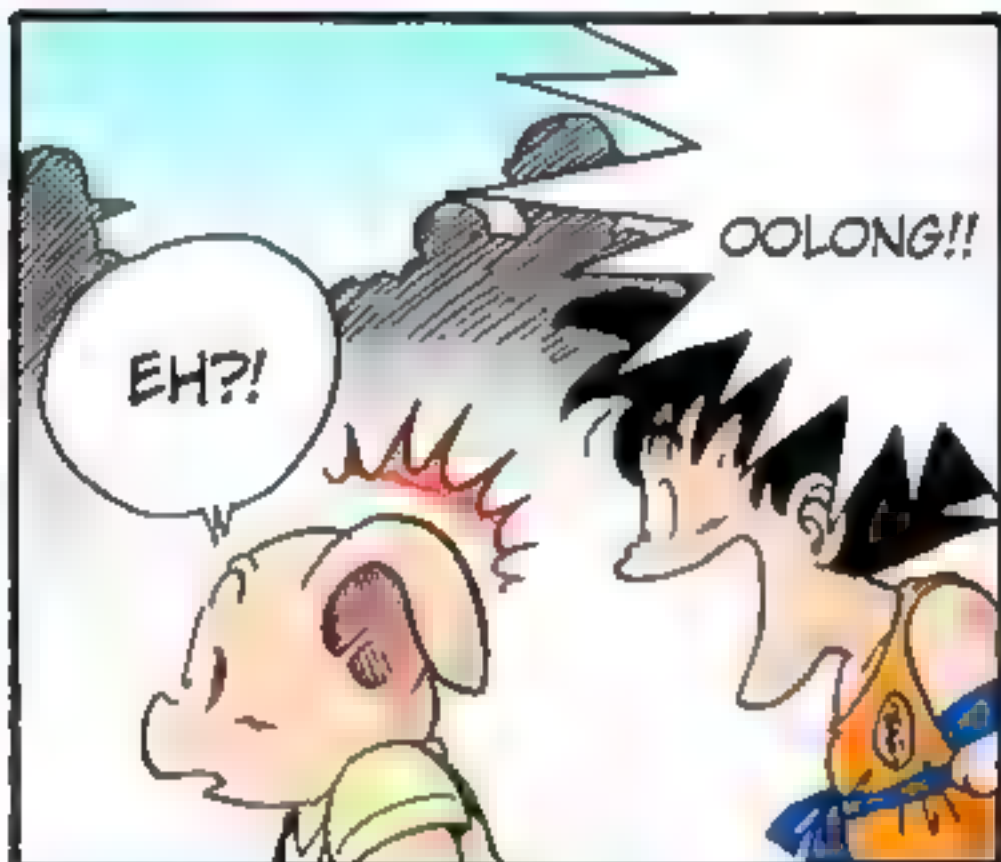
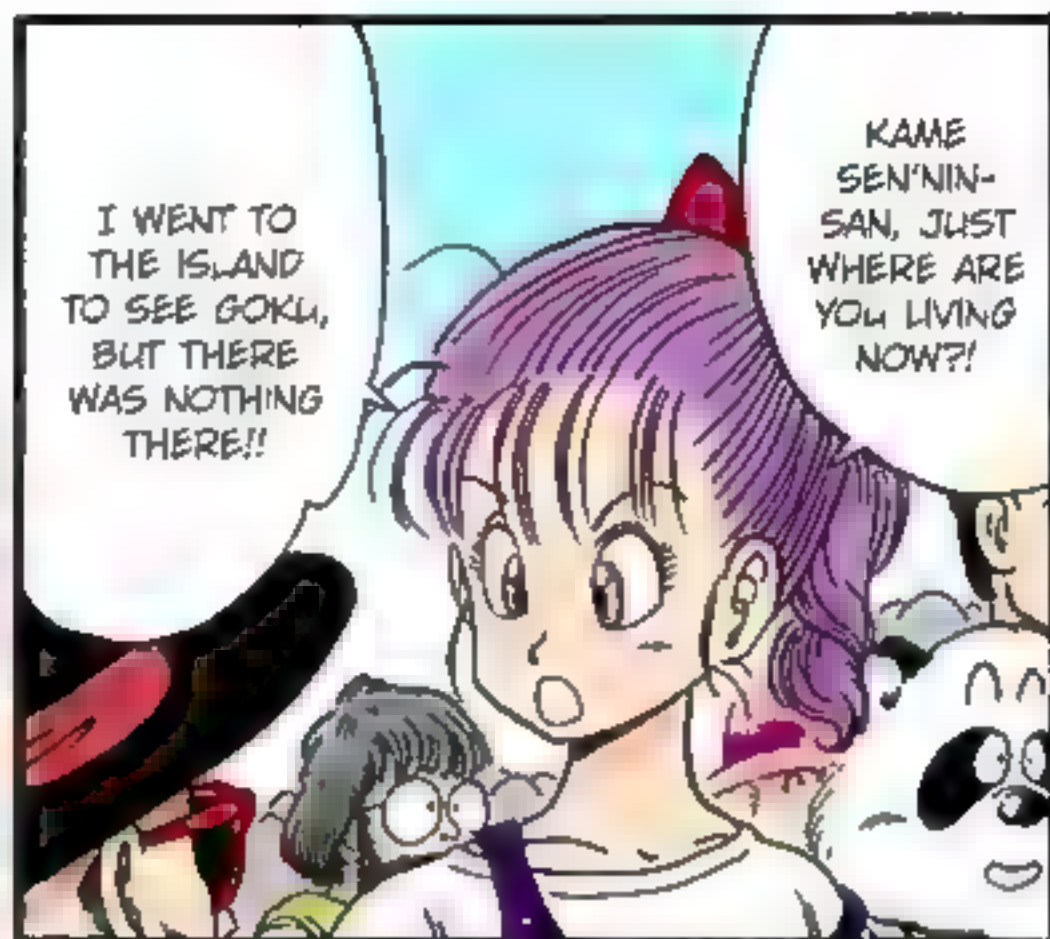
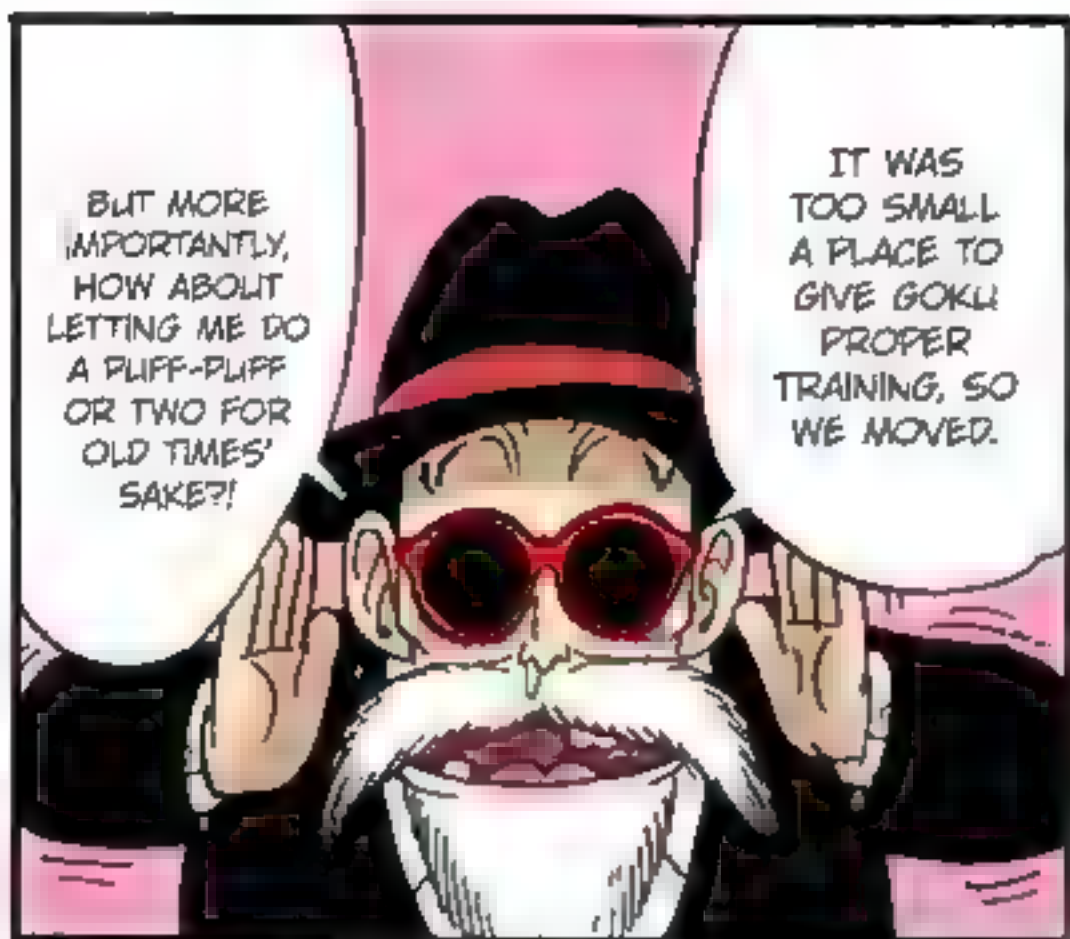
Chapter 35:
The Match-Ups Decided!!

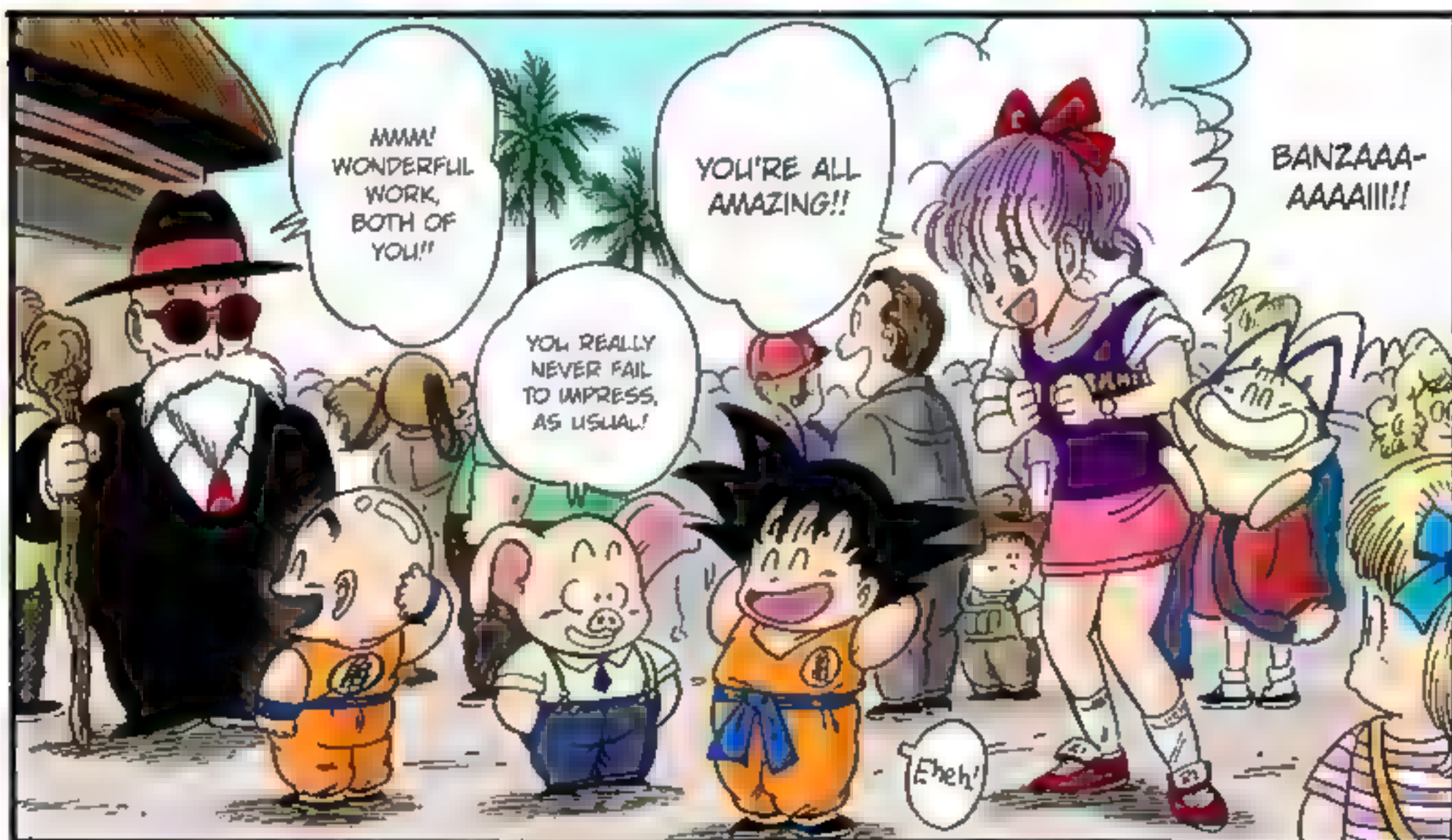
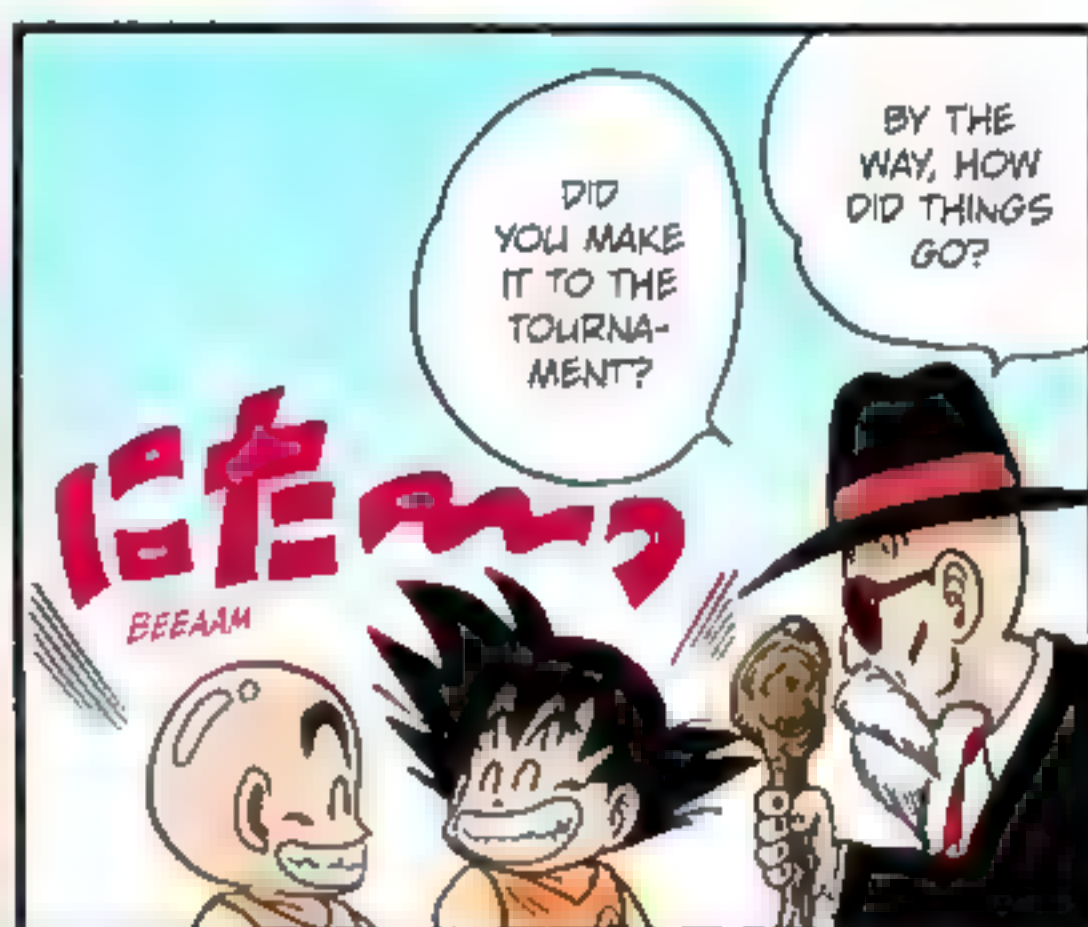
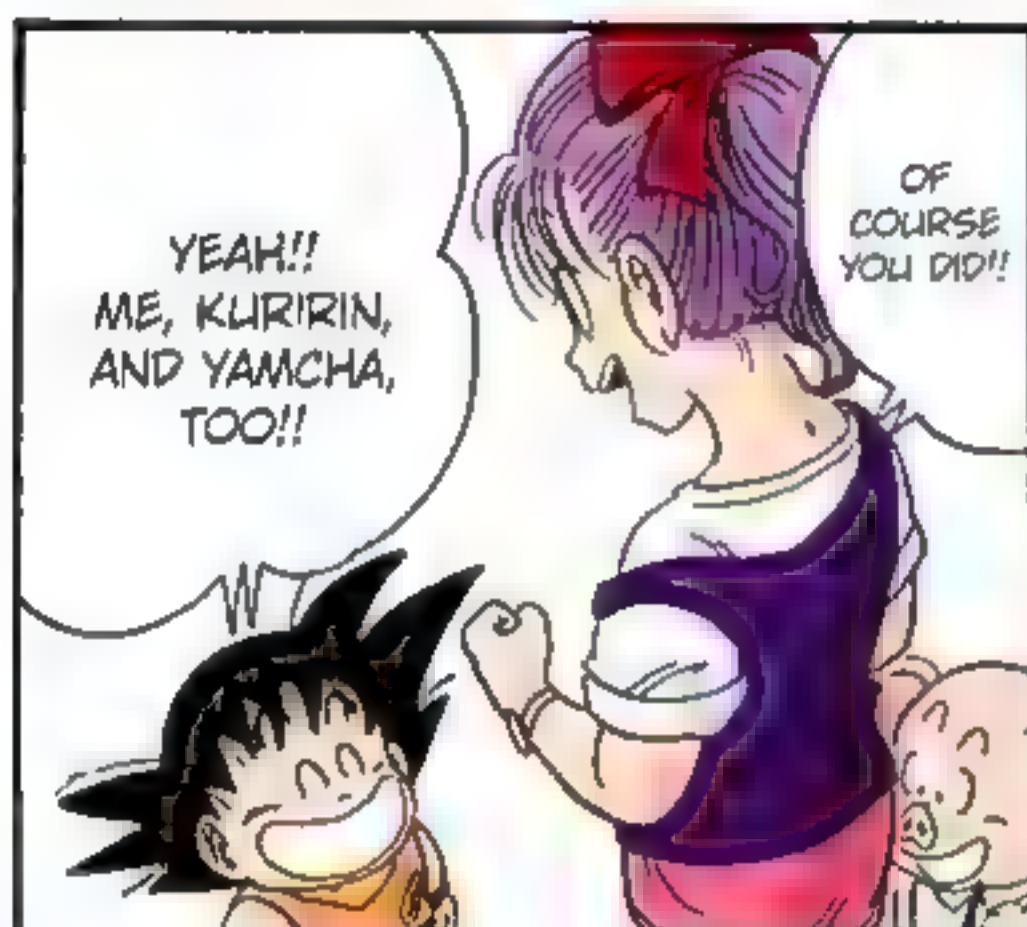
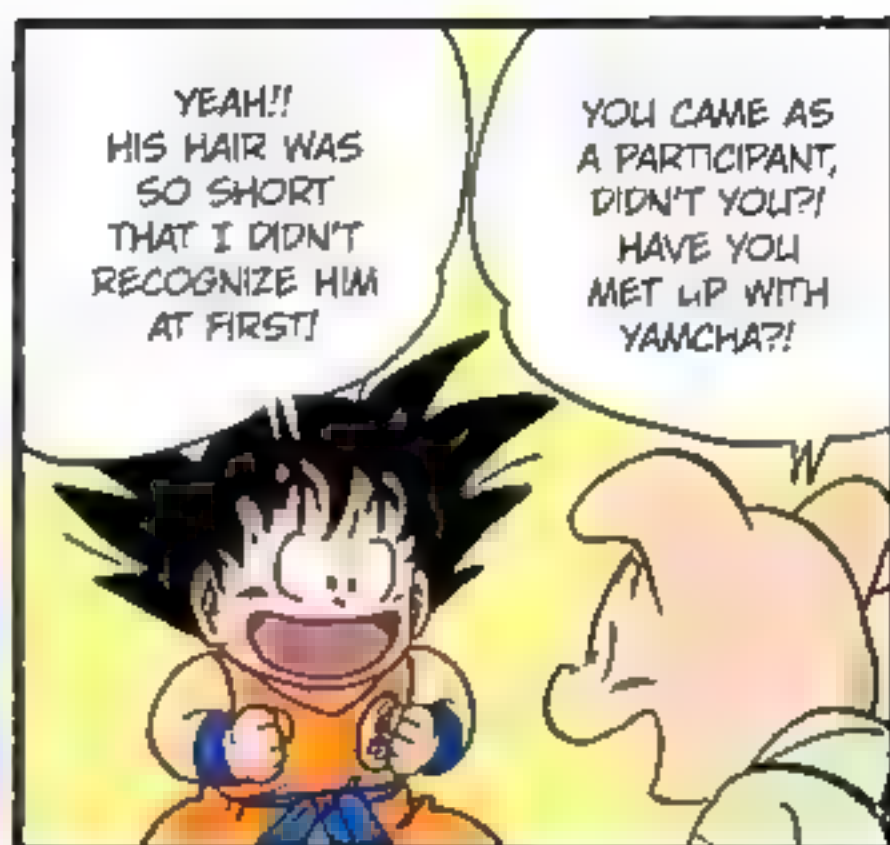
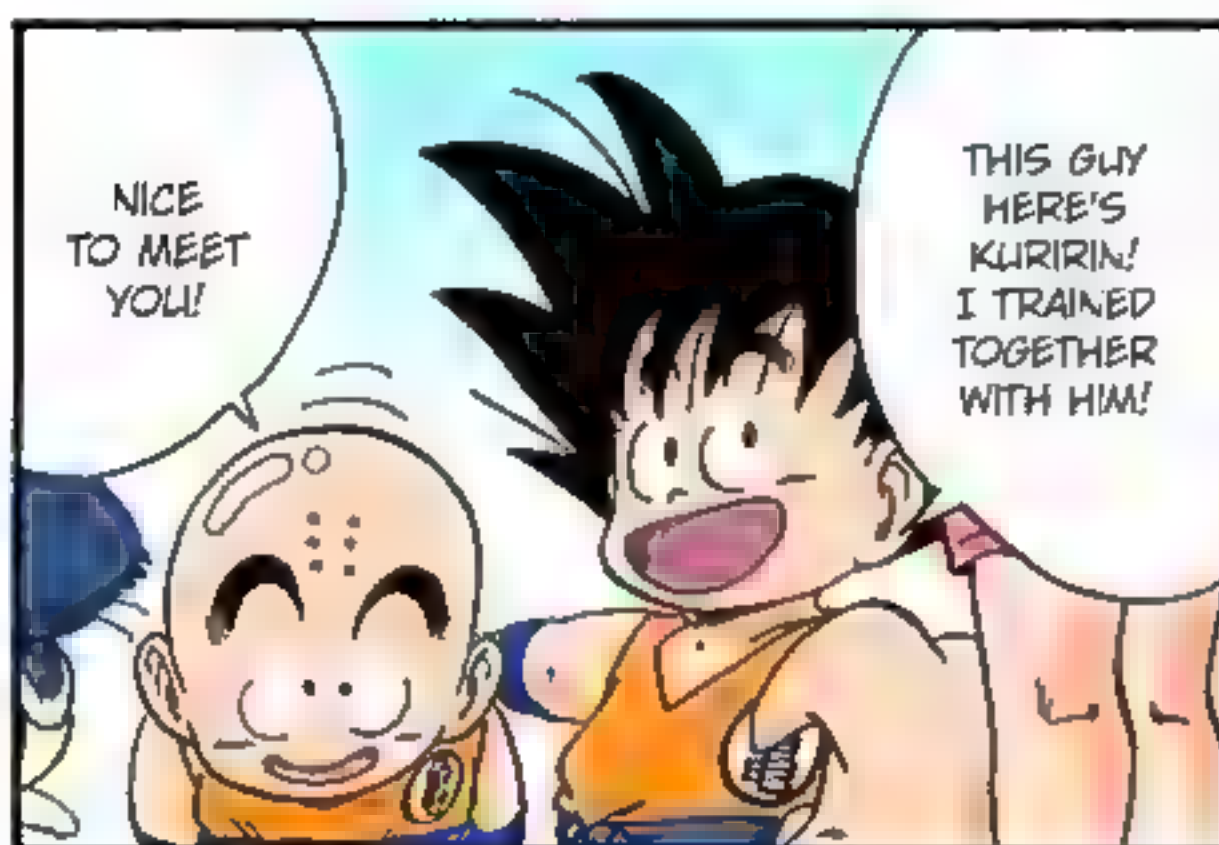


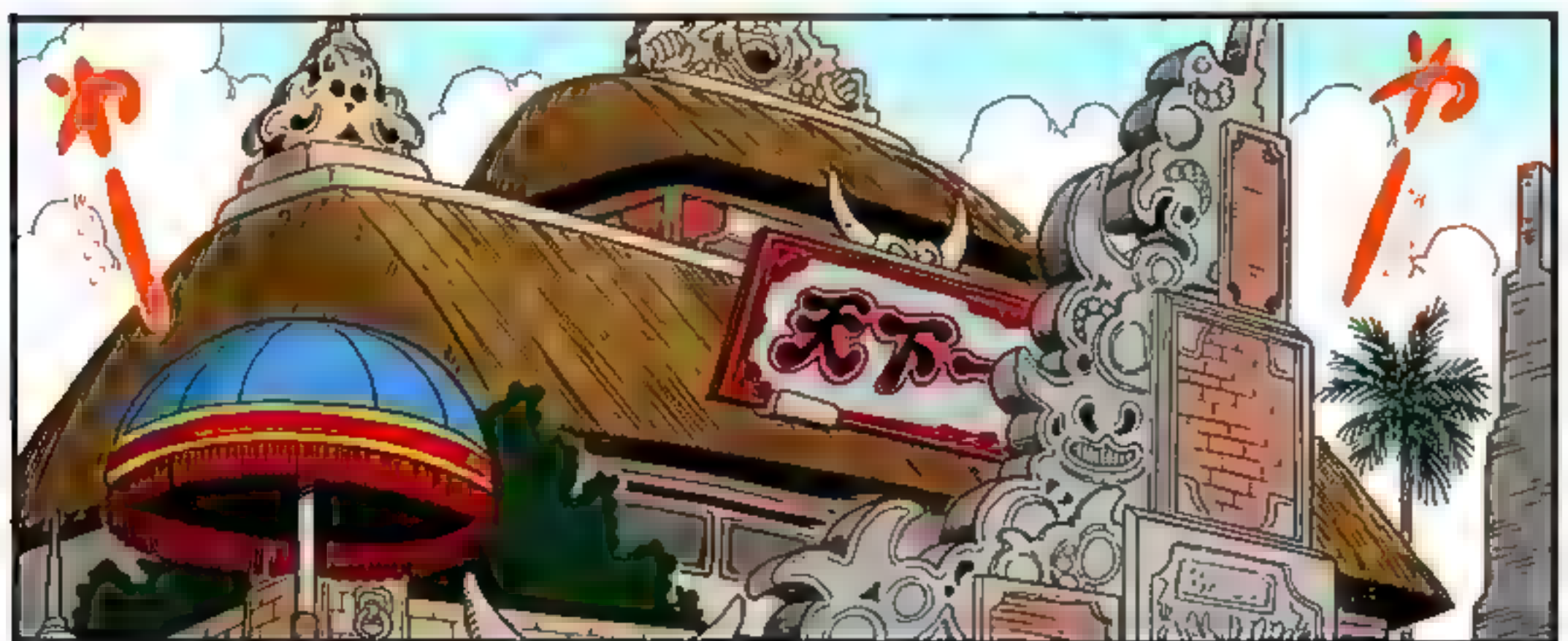
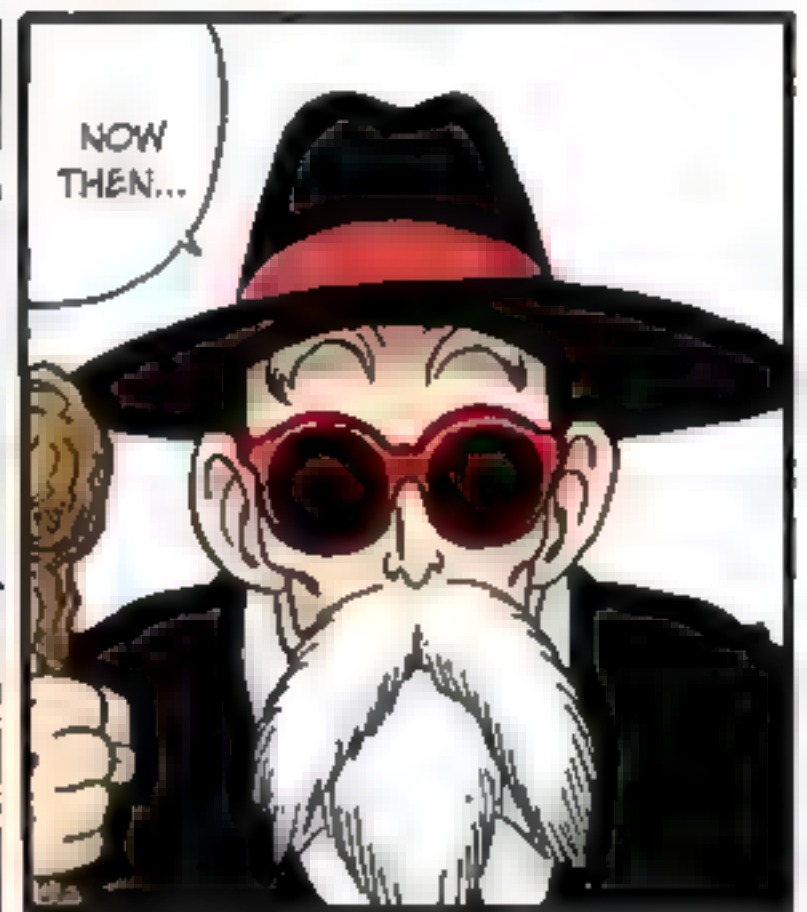
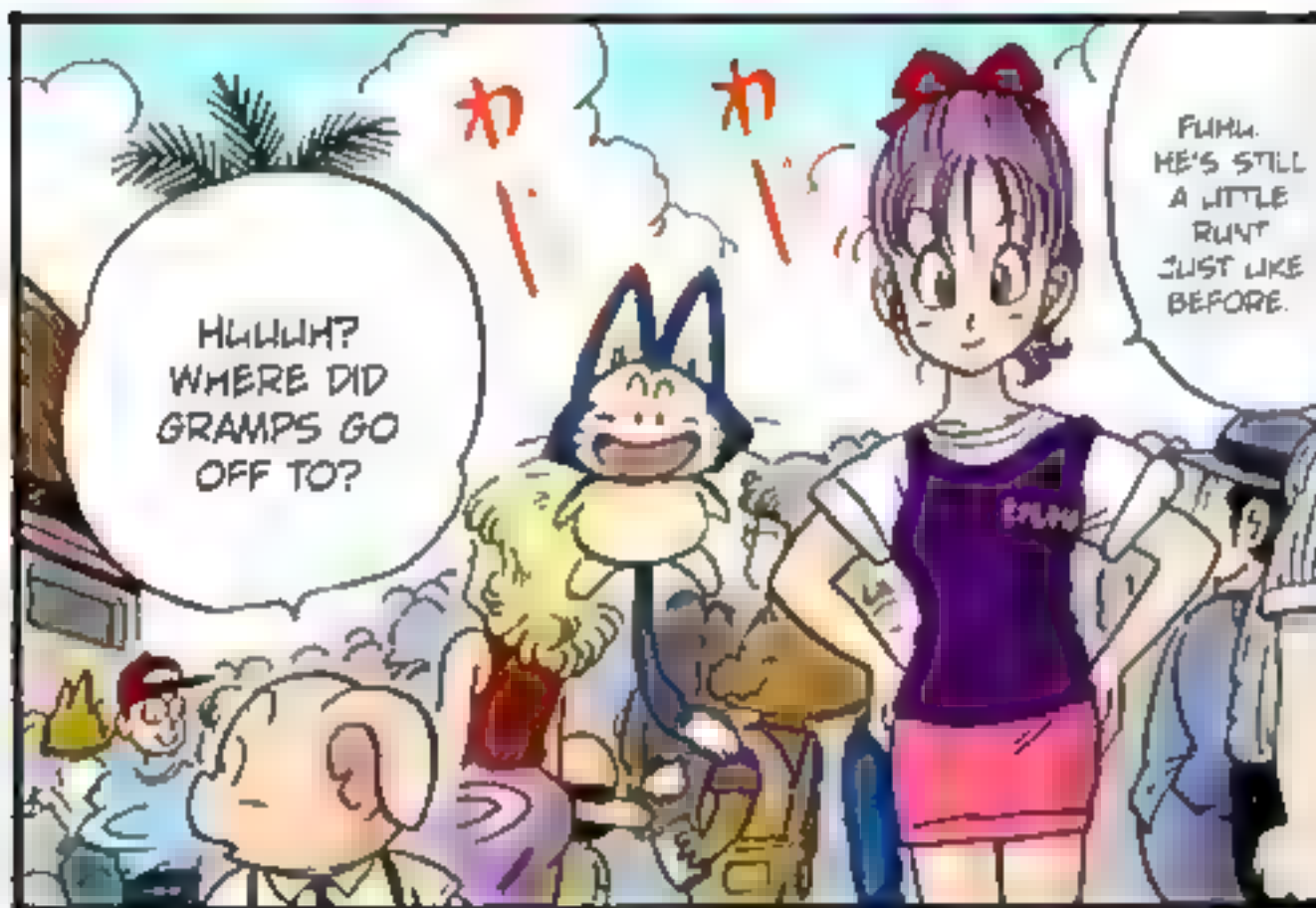
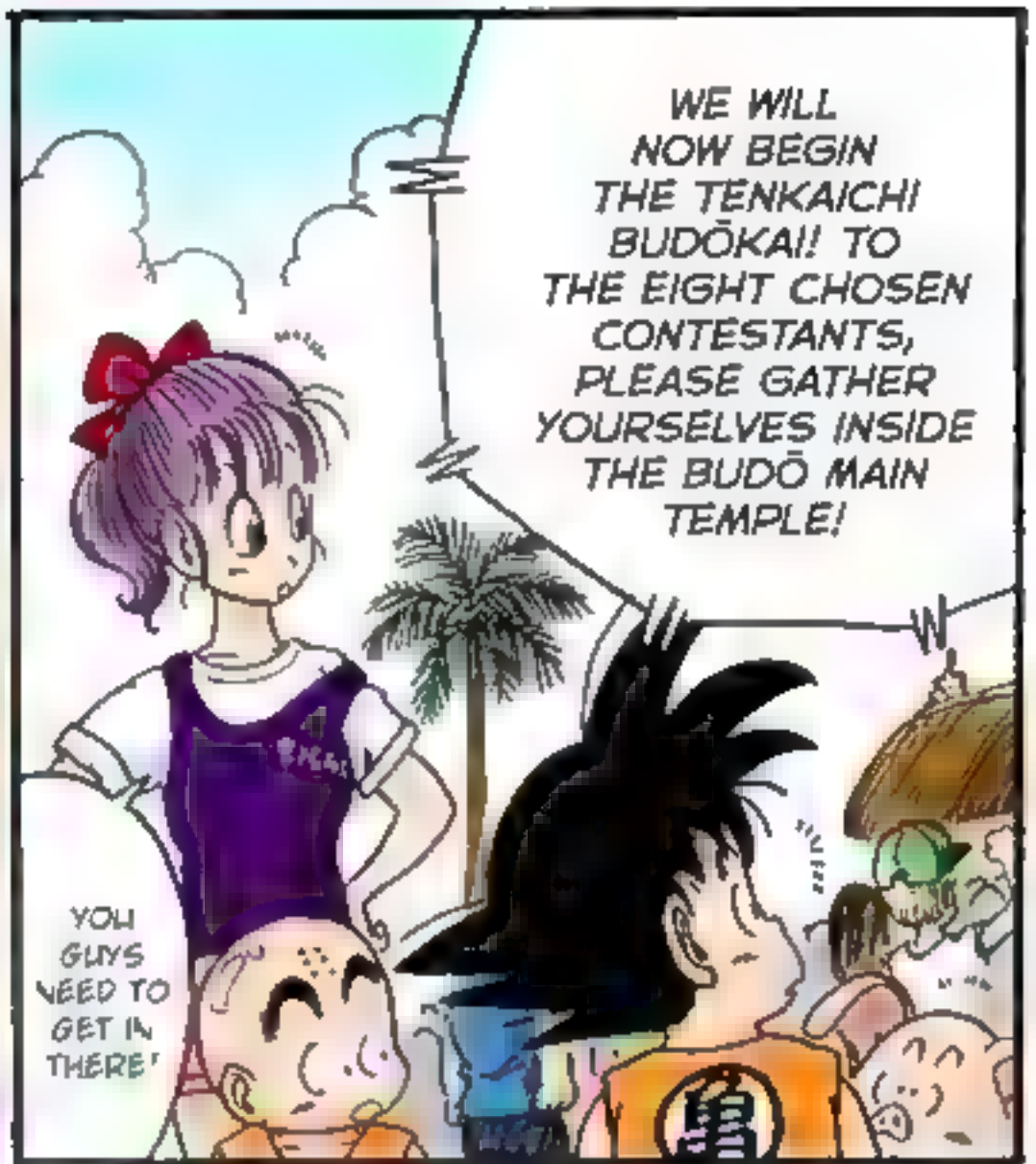
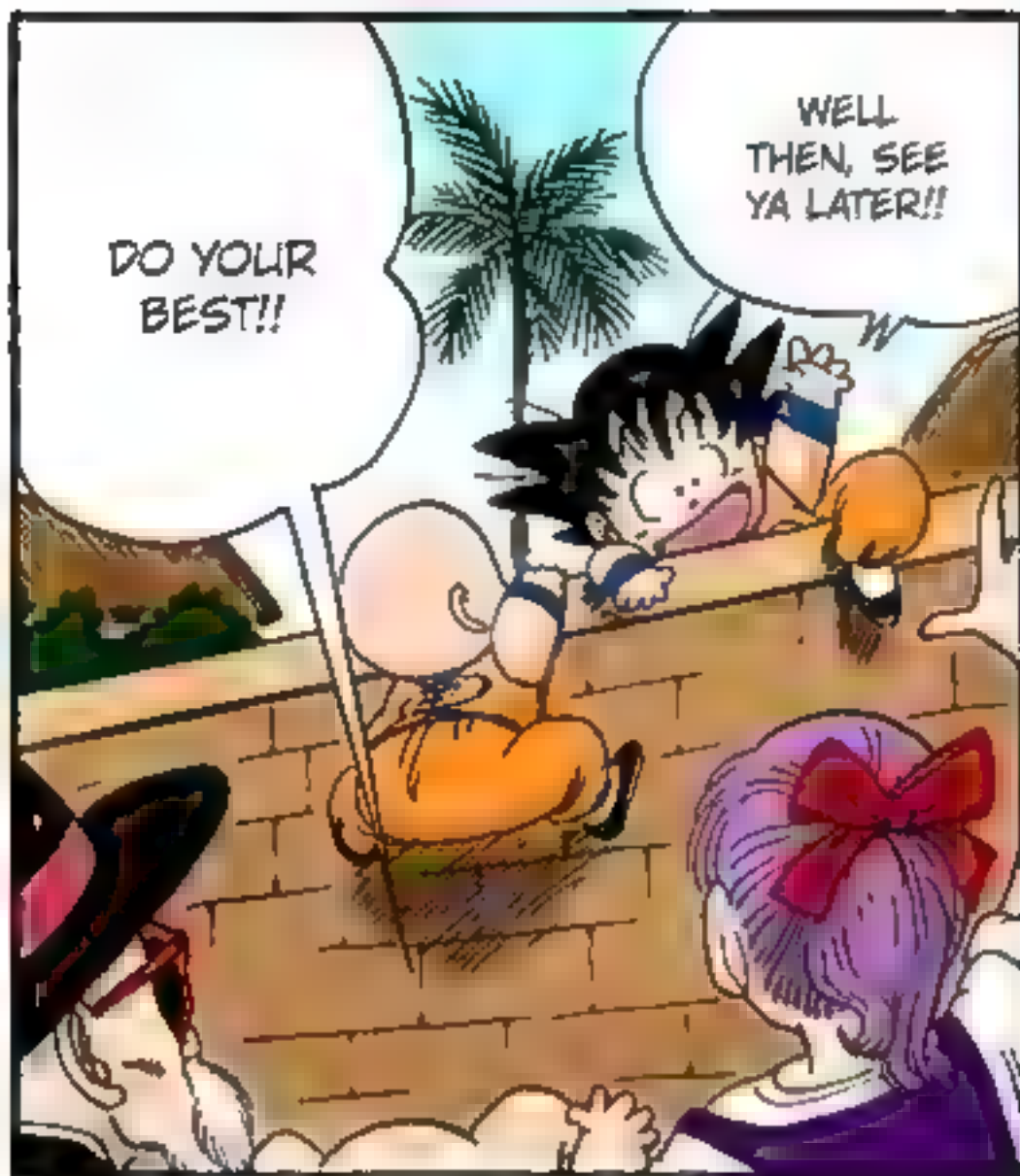
GOKU AND KURIRIN EACH FOUGHT THEIR WAY THROUGH THE PRELIMINARIES AND ARE NOW FINALLY ABLE TO ASCEND TO THE TENKAICHI BUDŌKAI. YAMCHA HAS ALSO COME TO JOIN THE EIGHT TOTAL CONTESTANTS...!

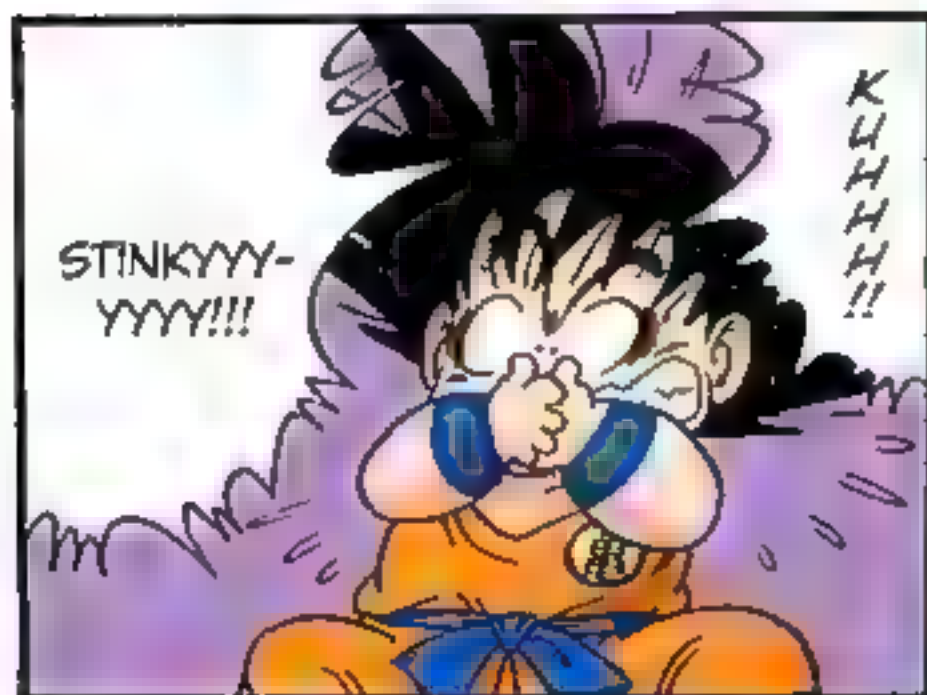
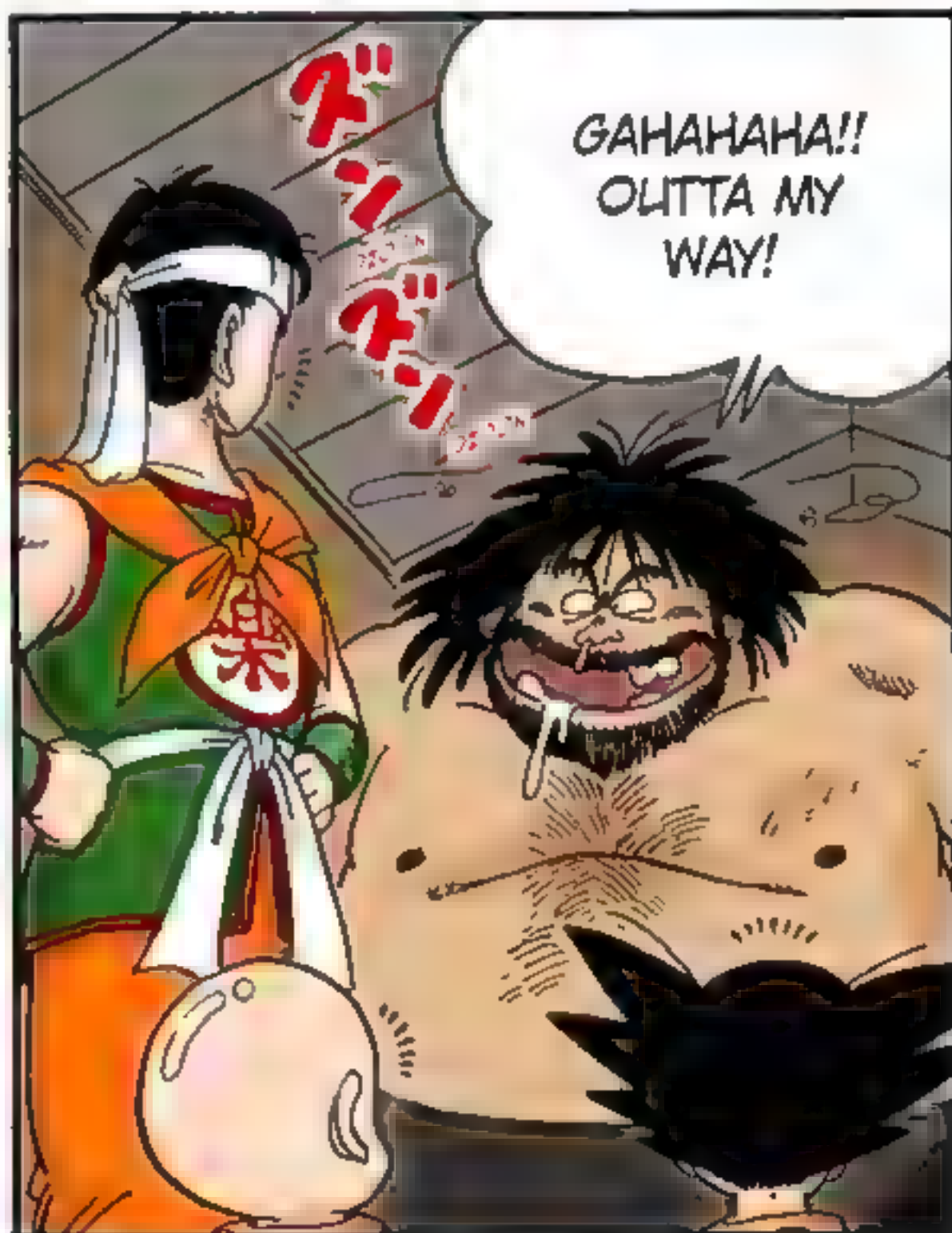
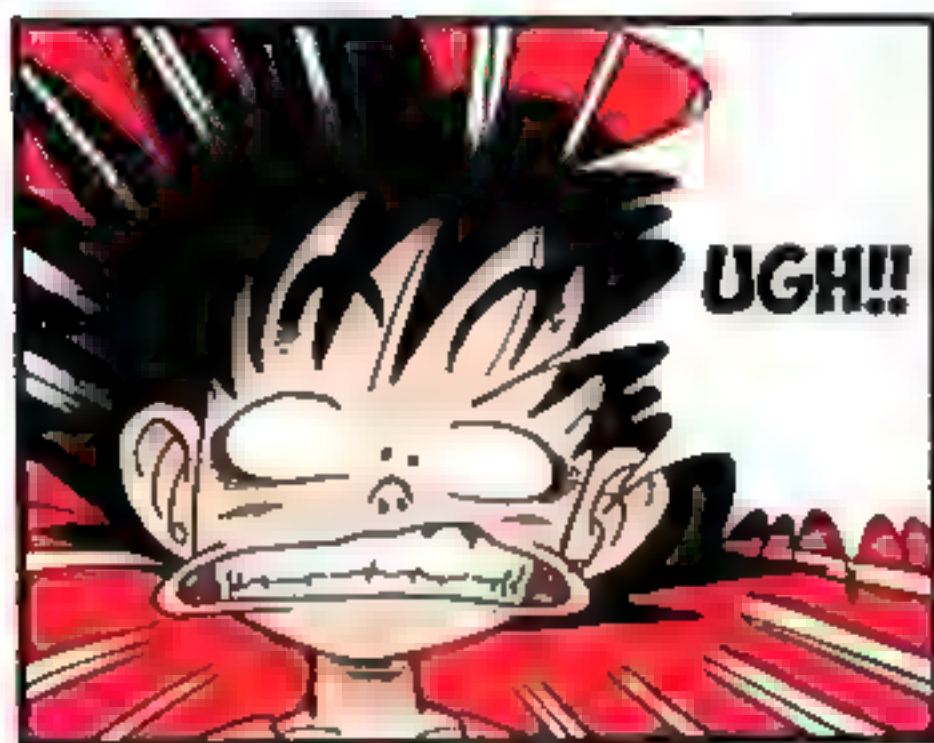
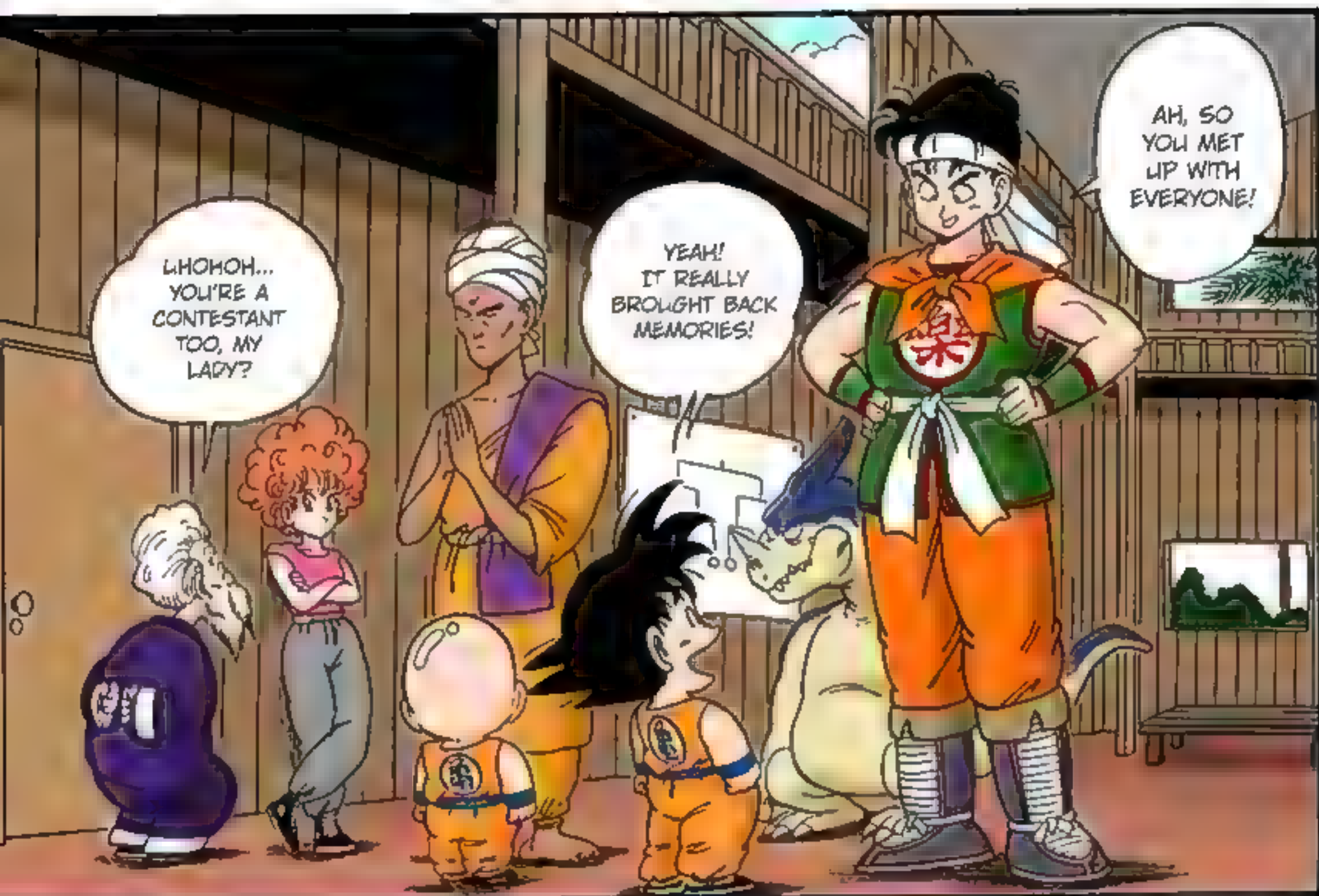


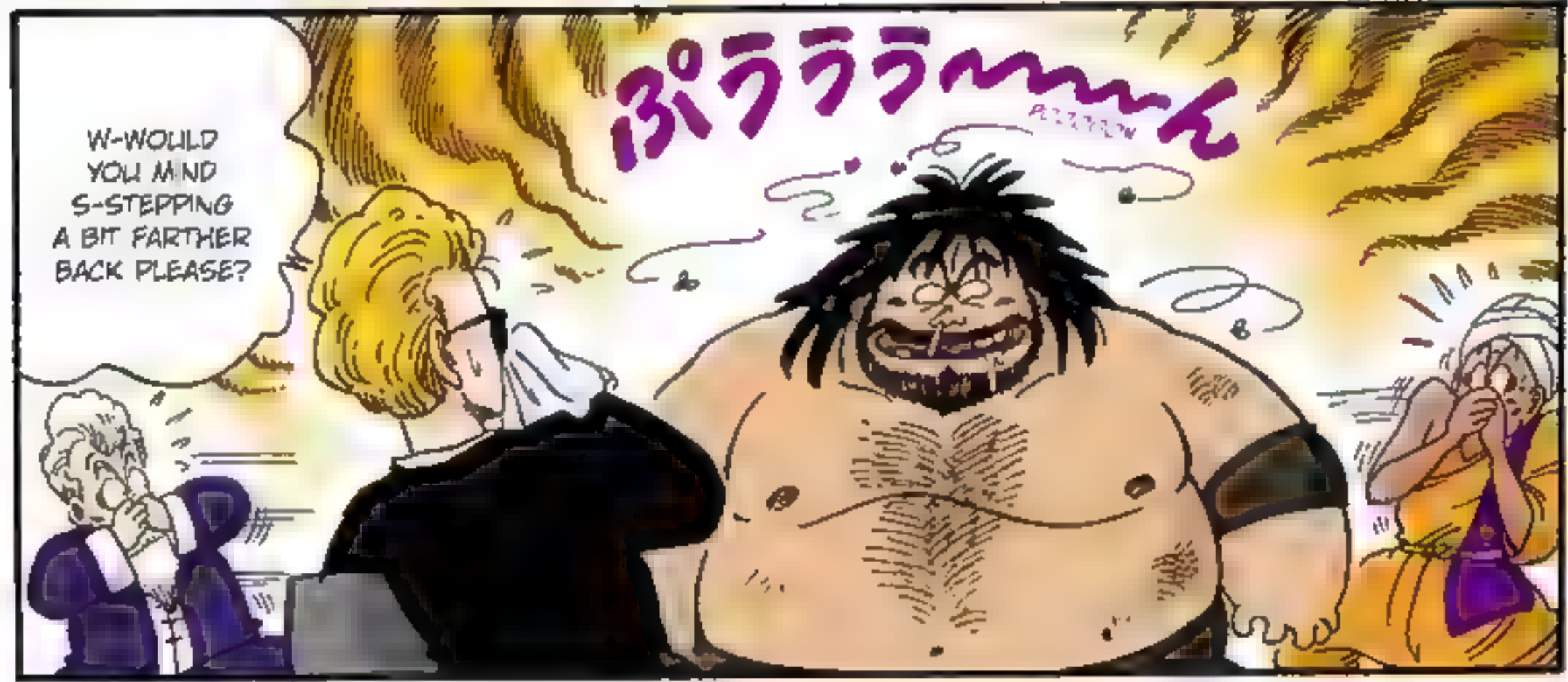
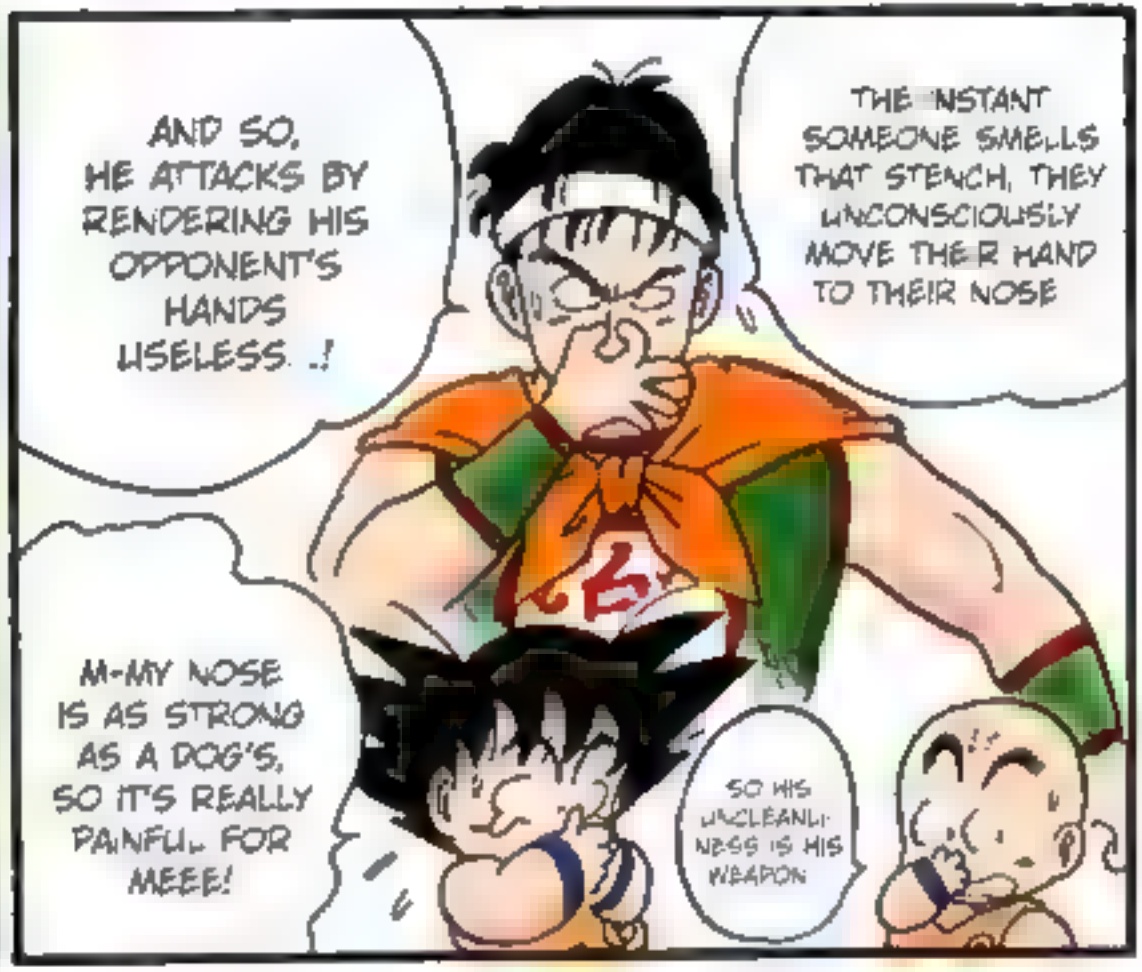
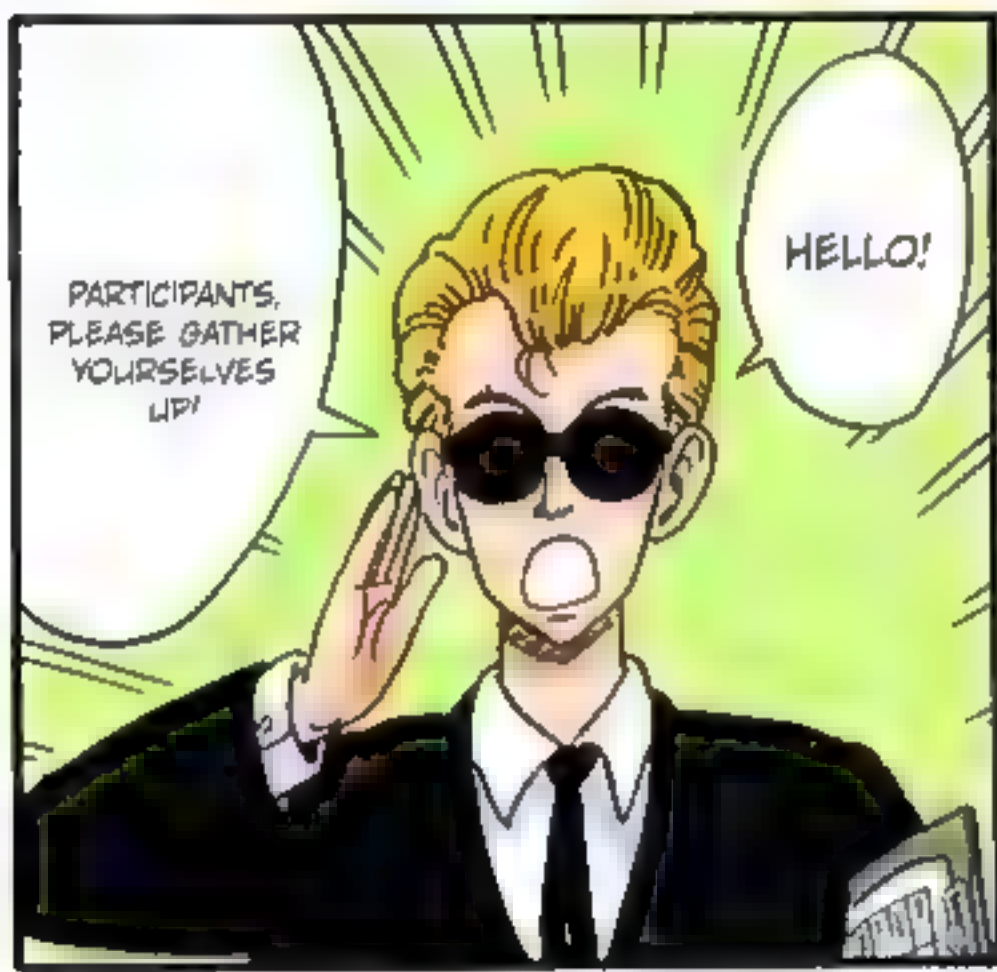


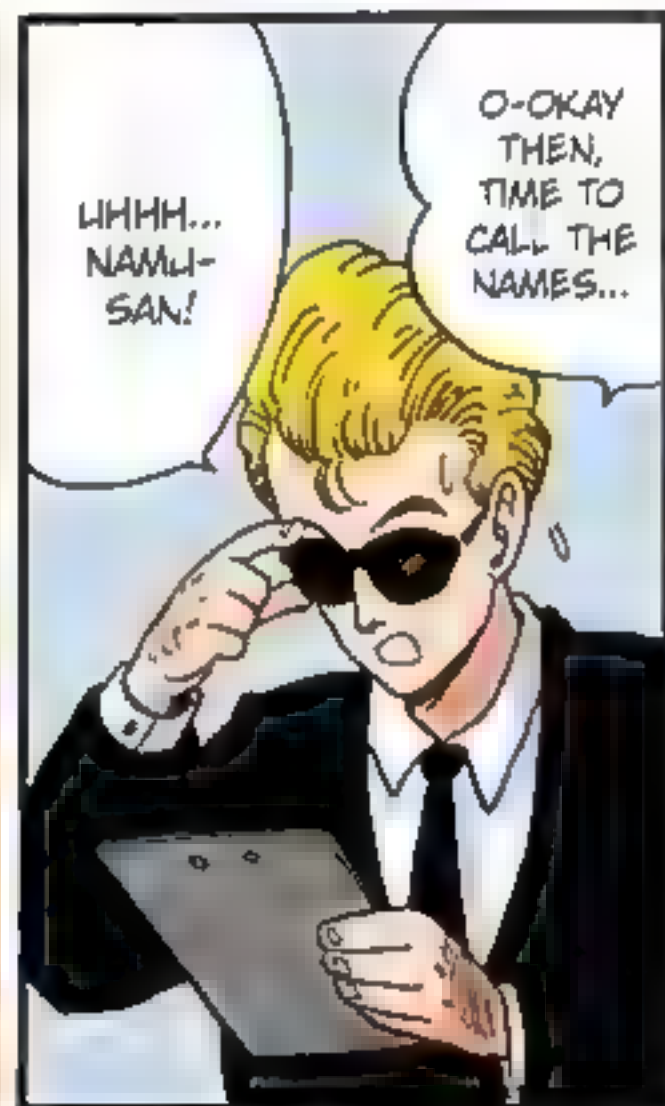
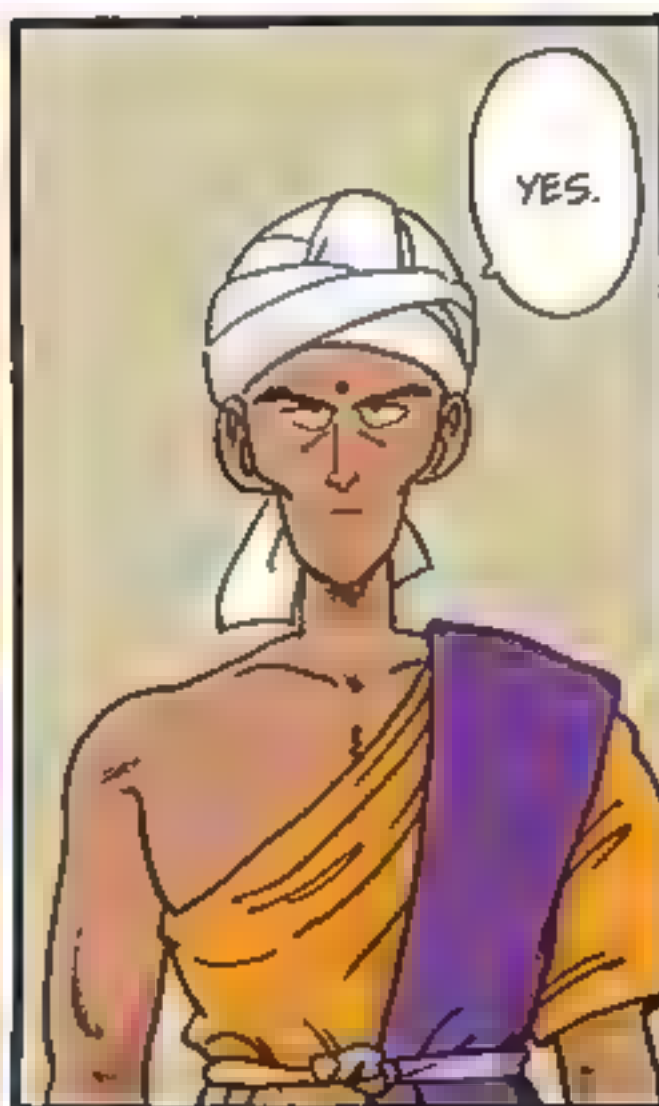
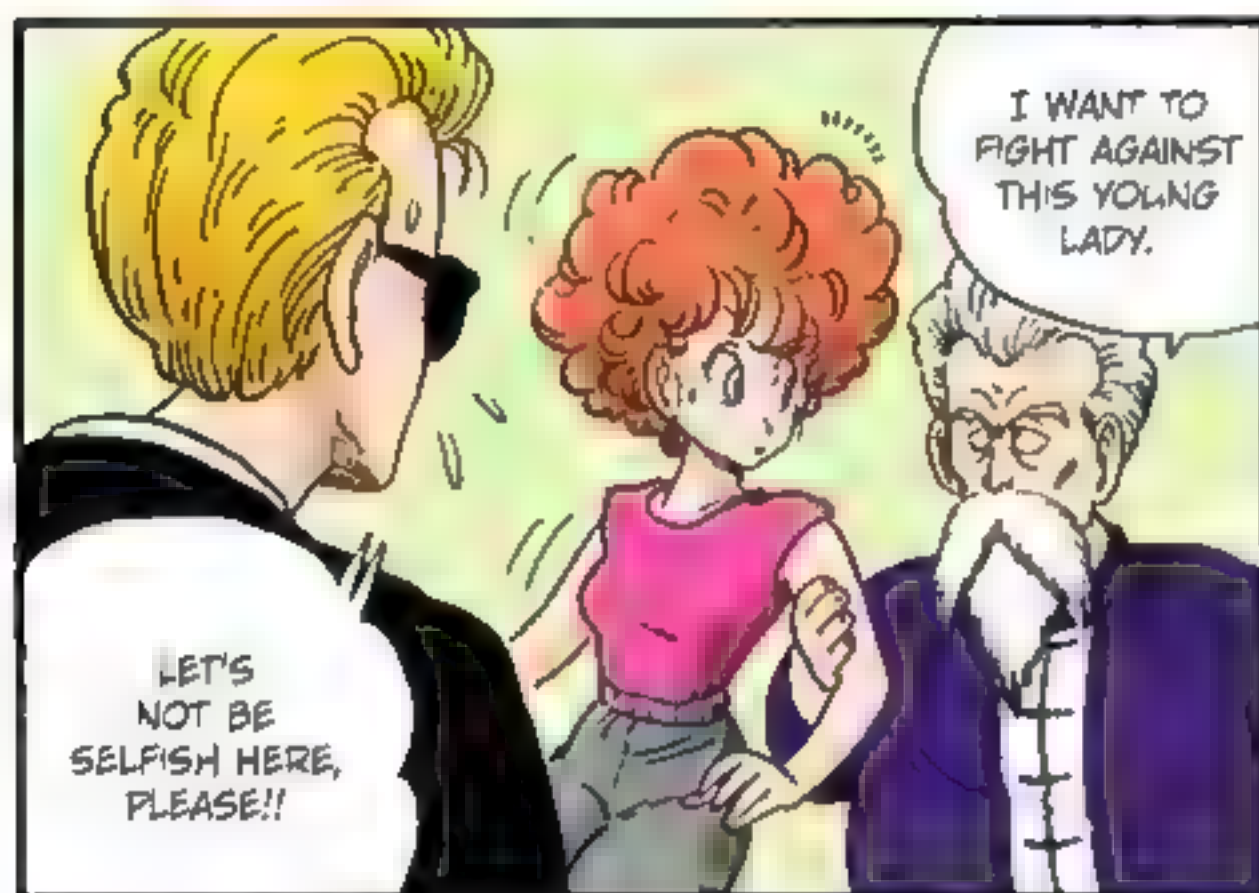
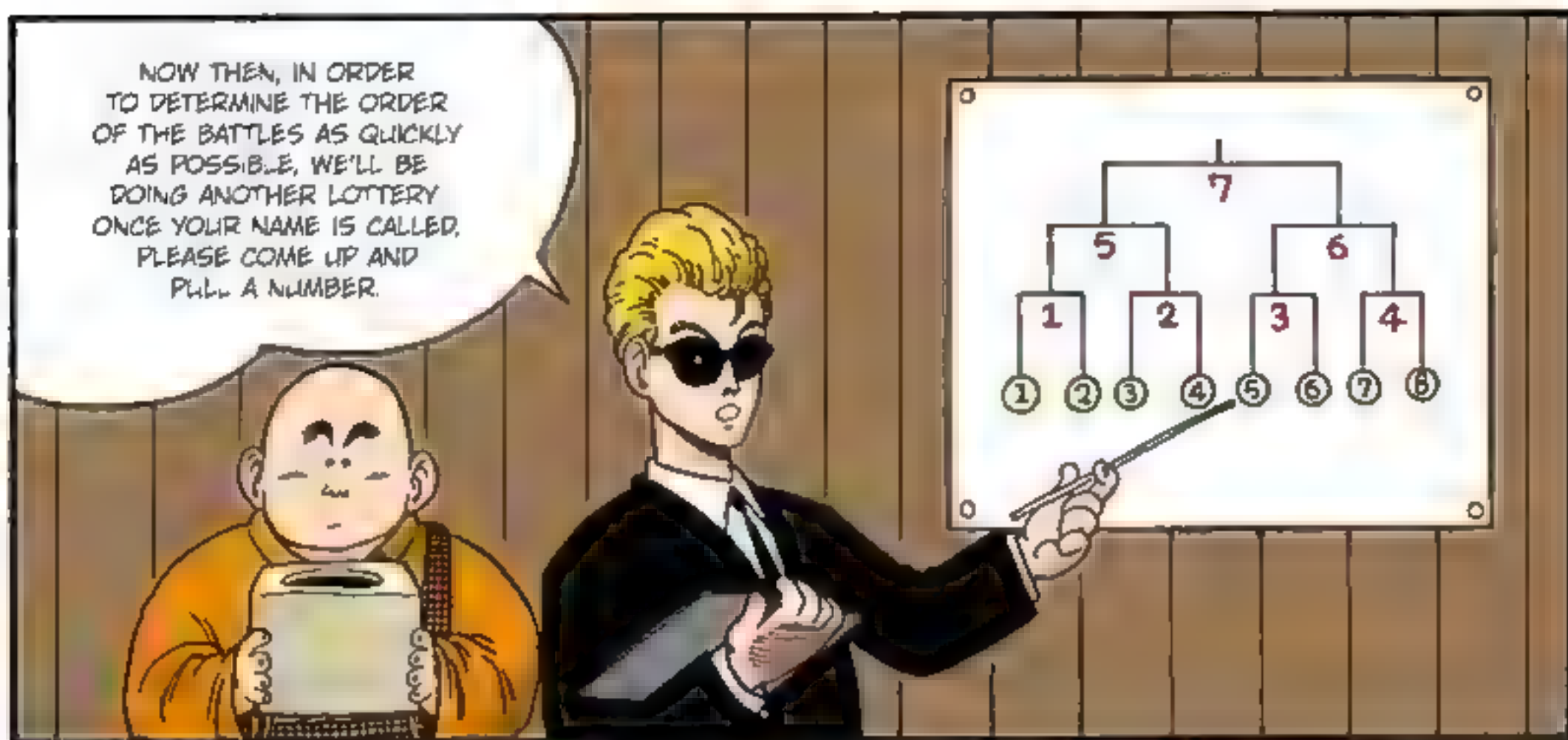


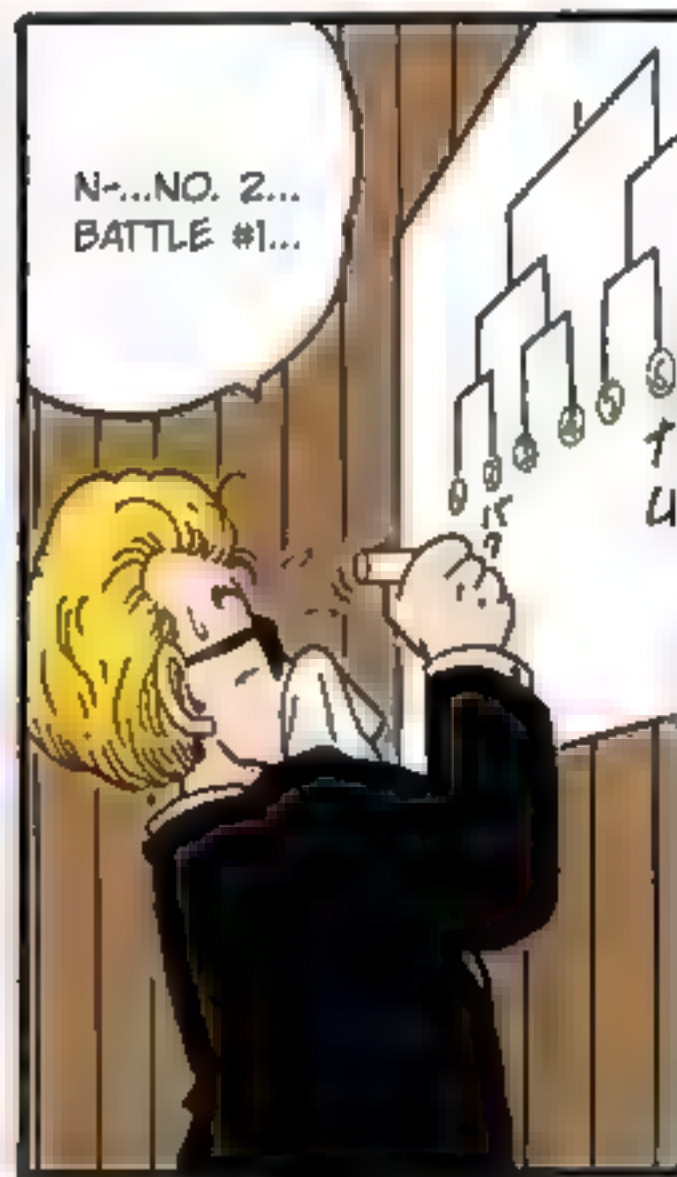
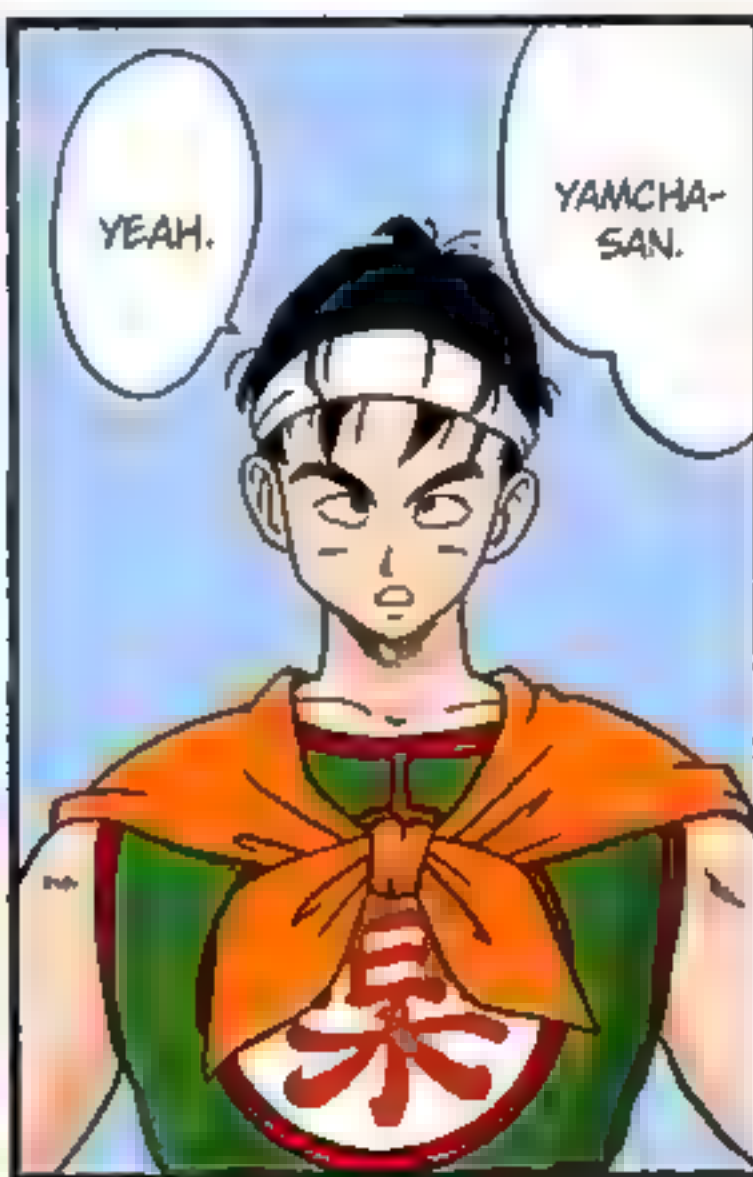
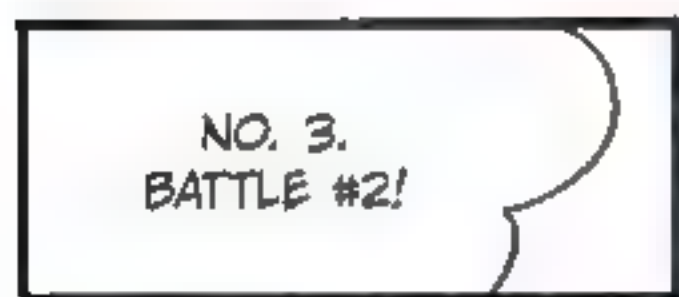
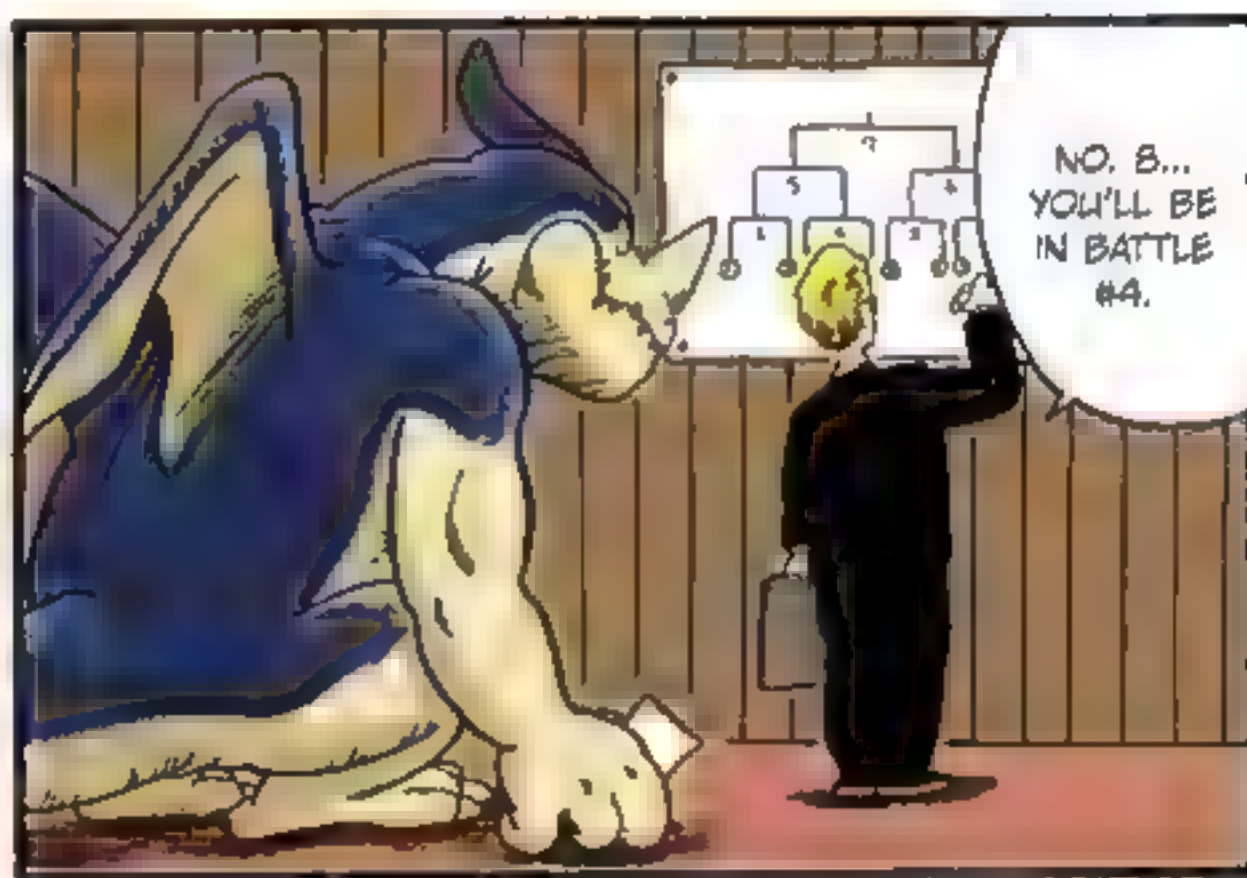
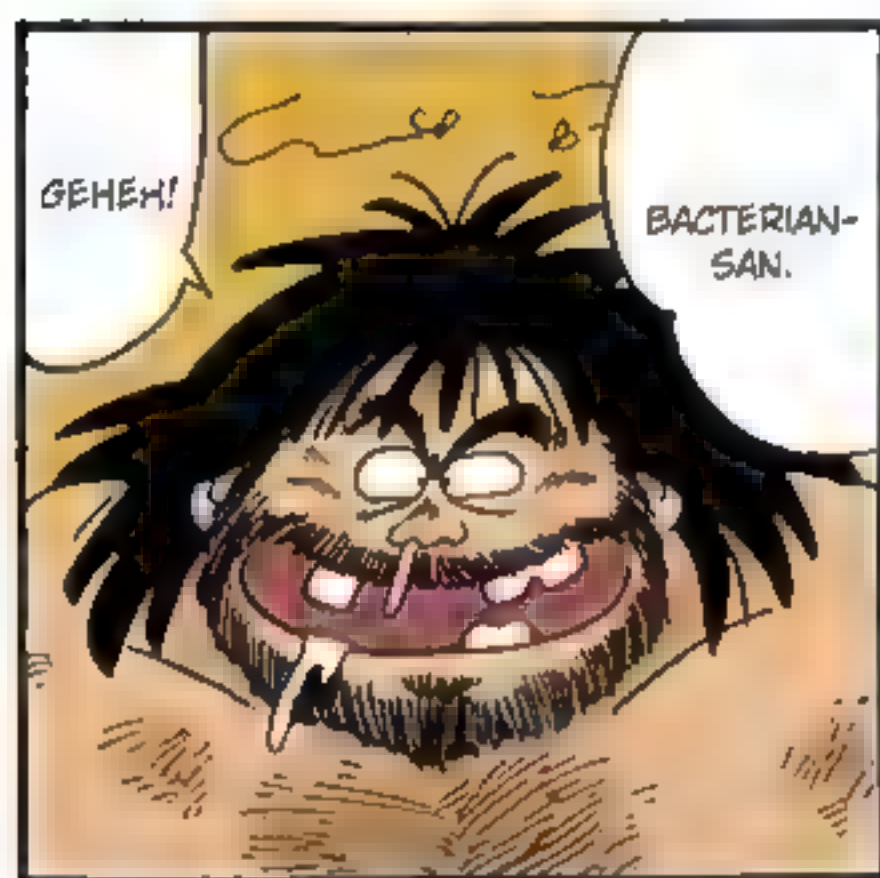
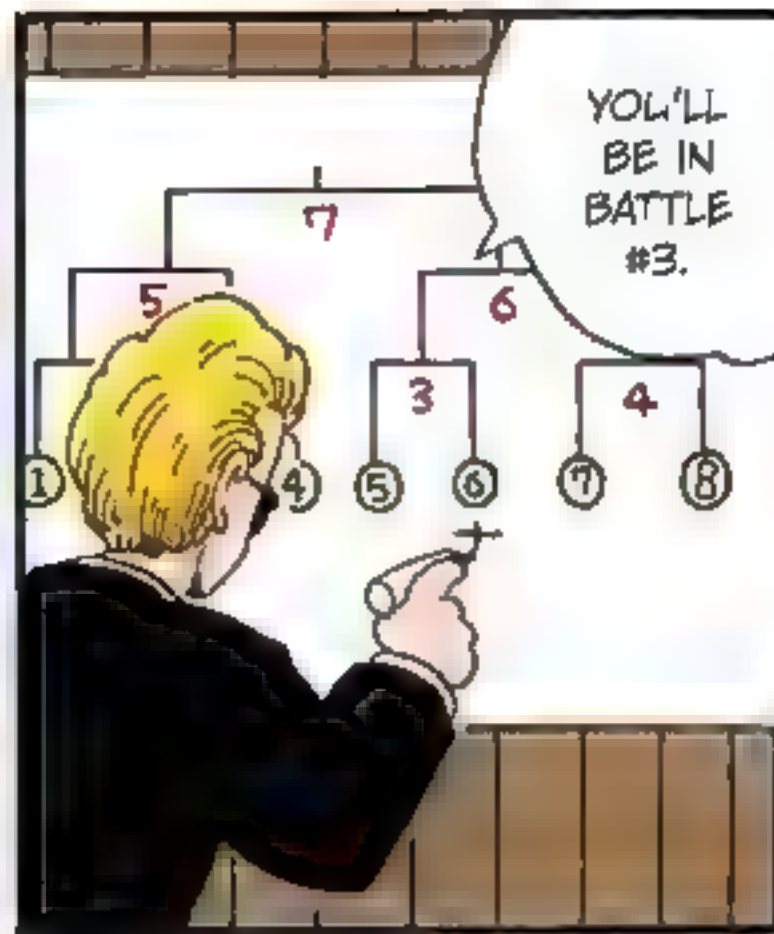
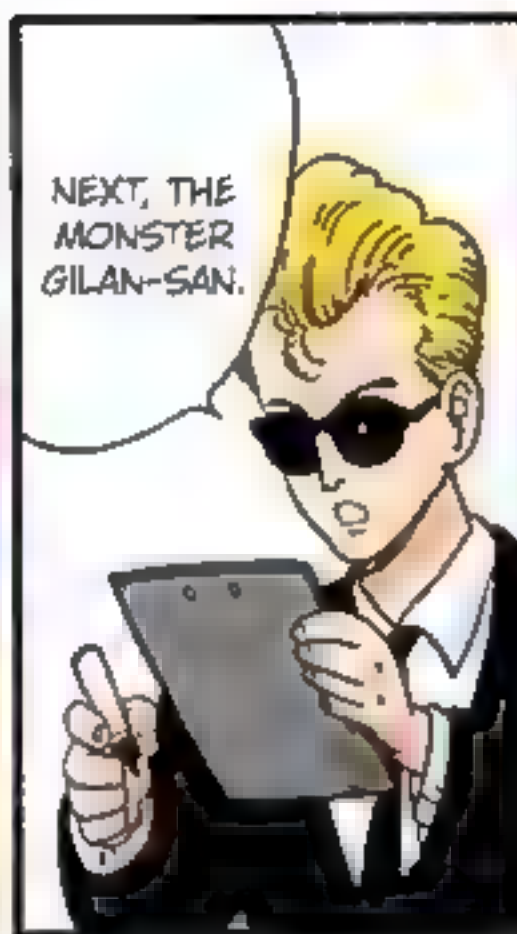


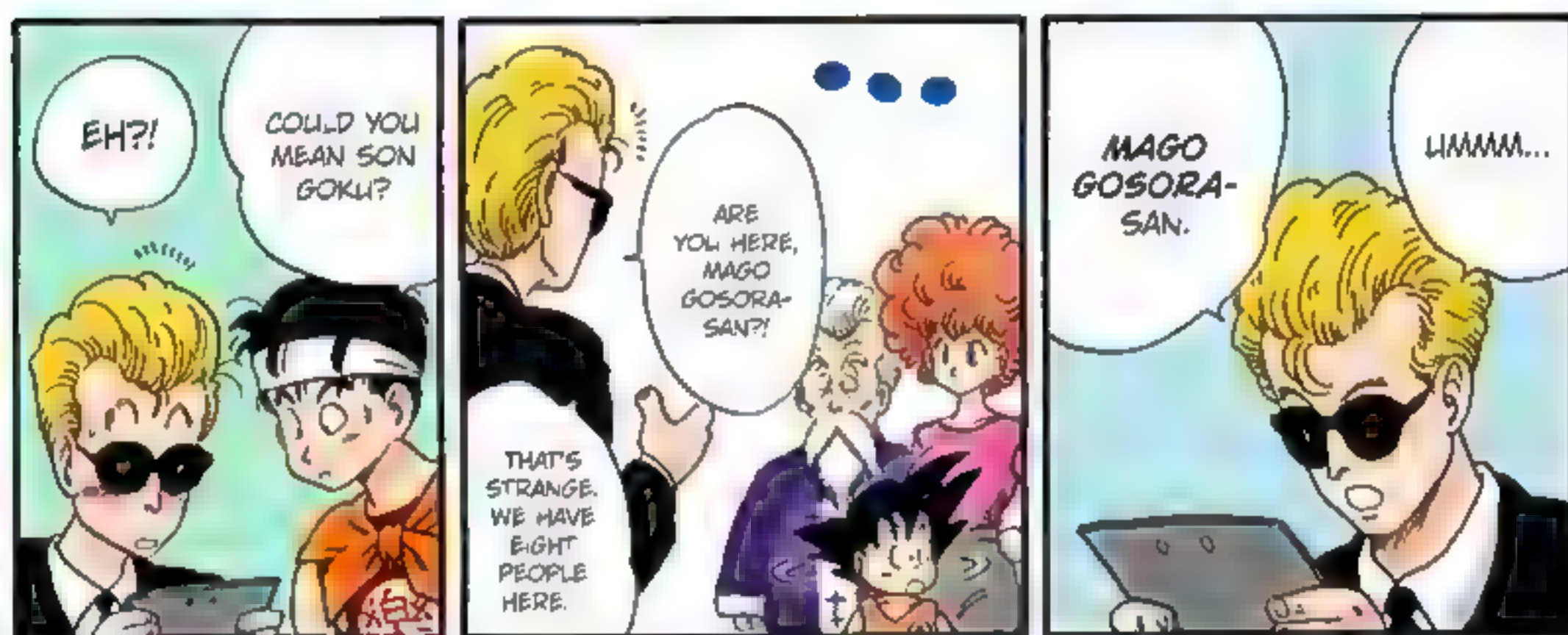
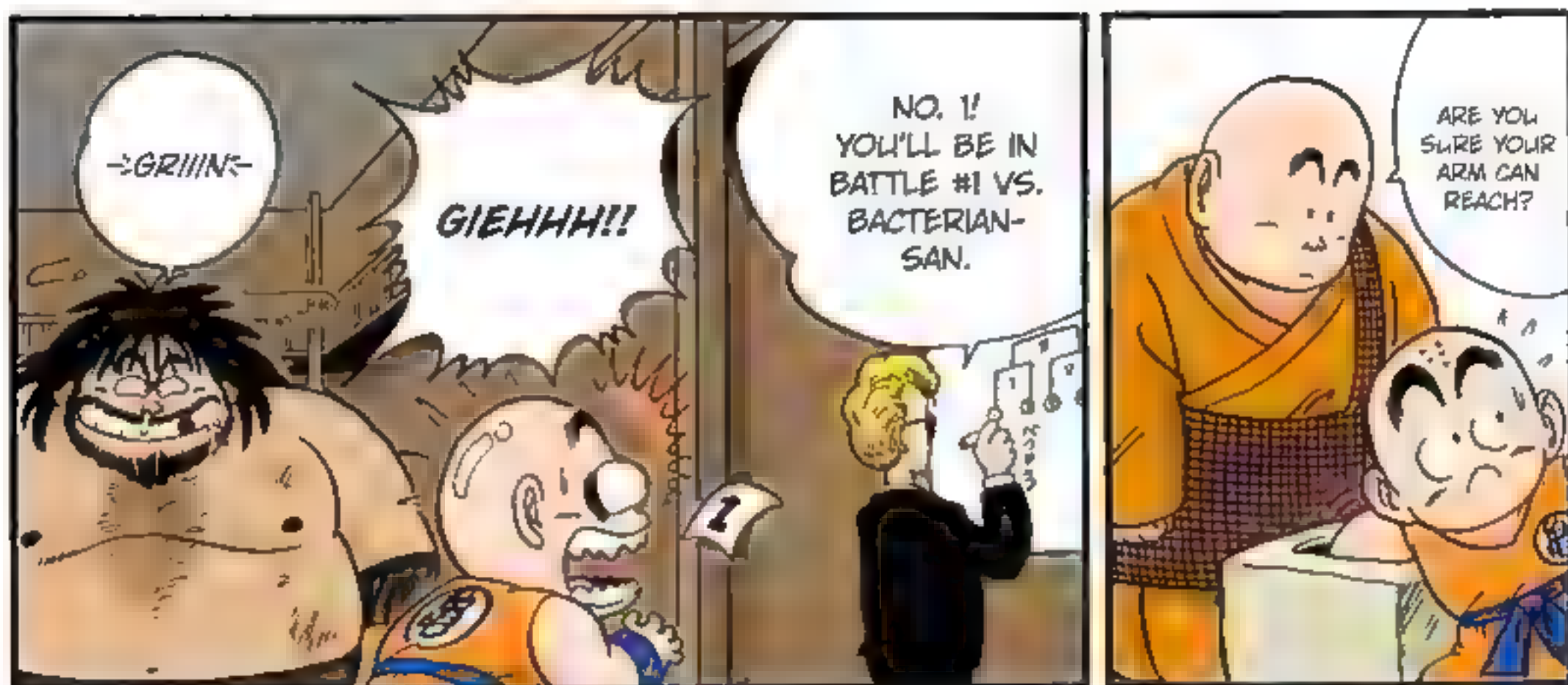




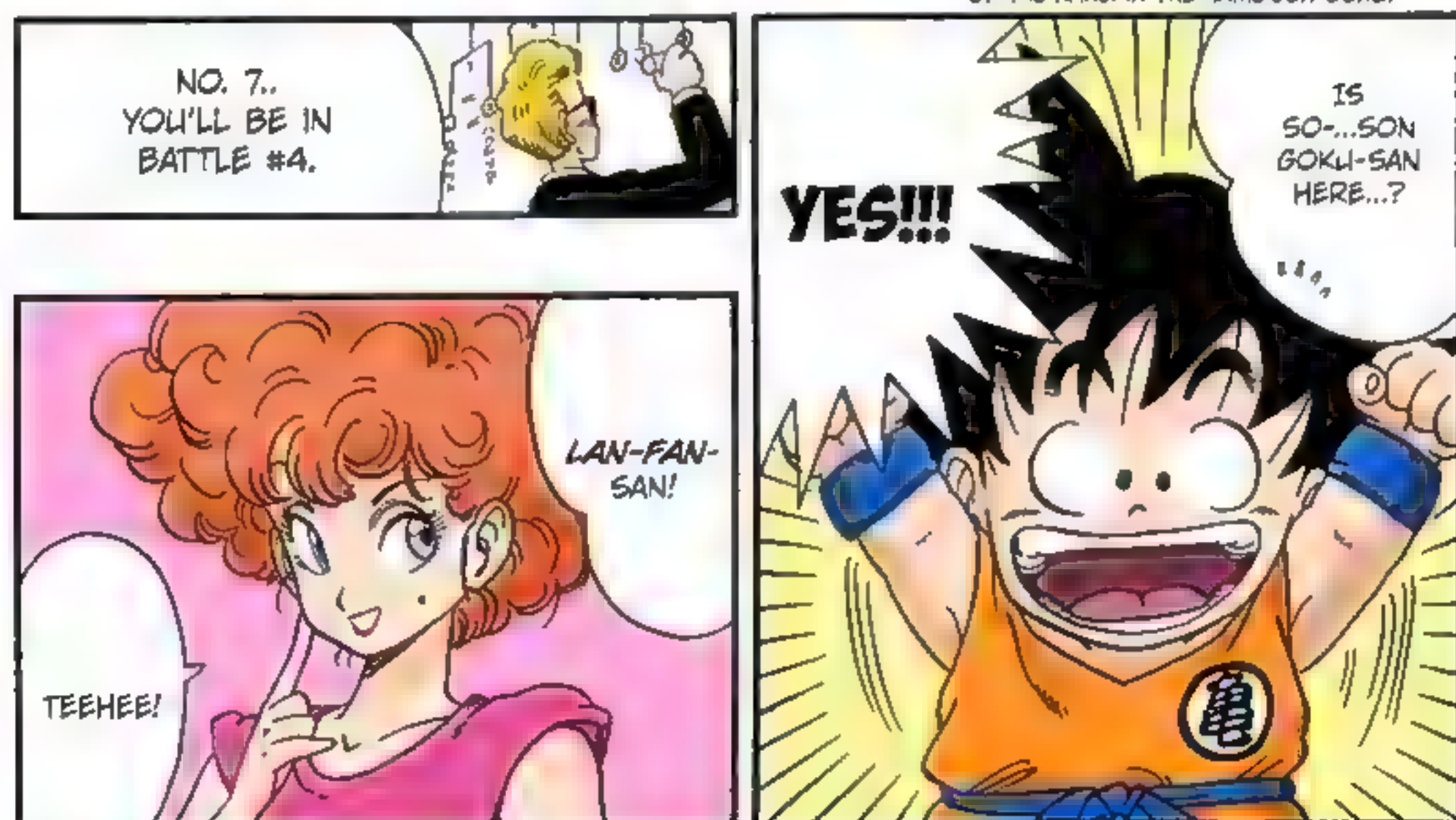




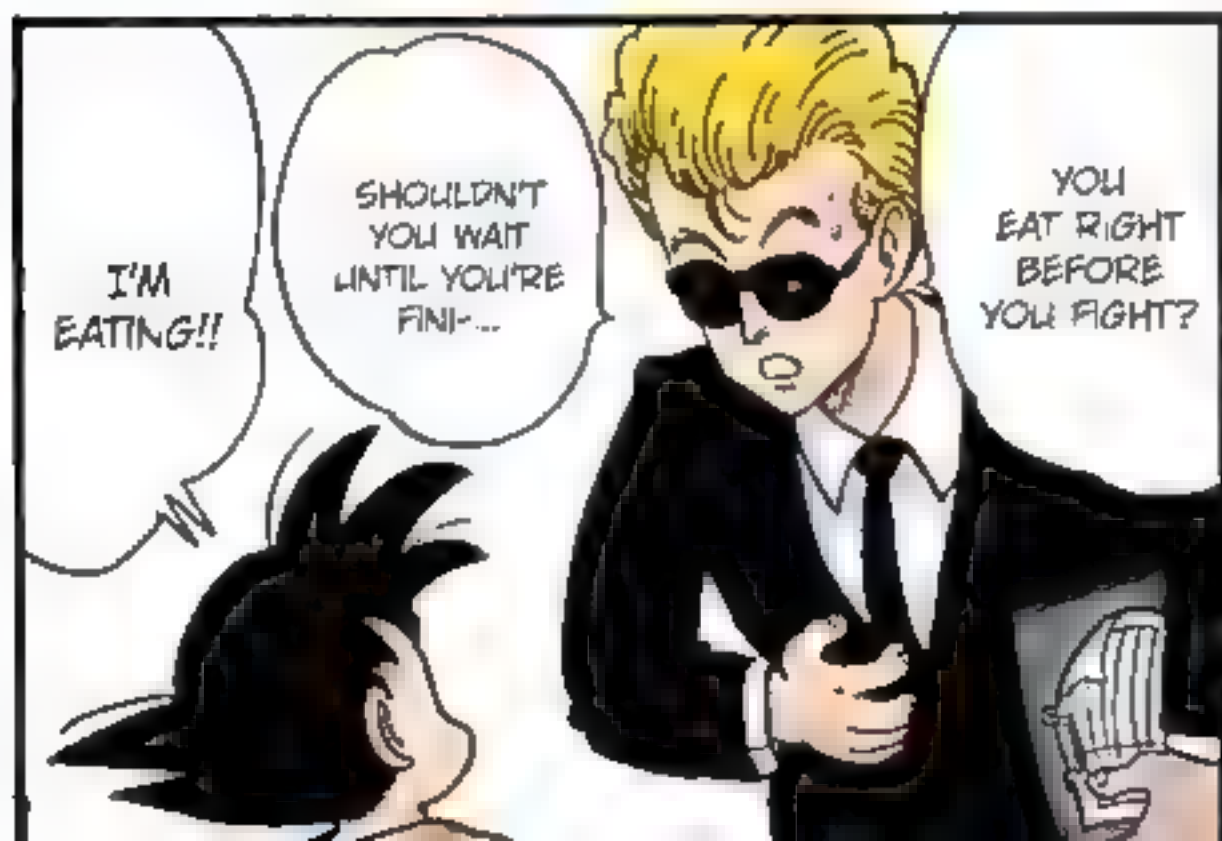
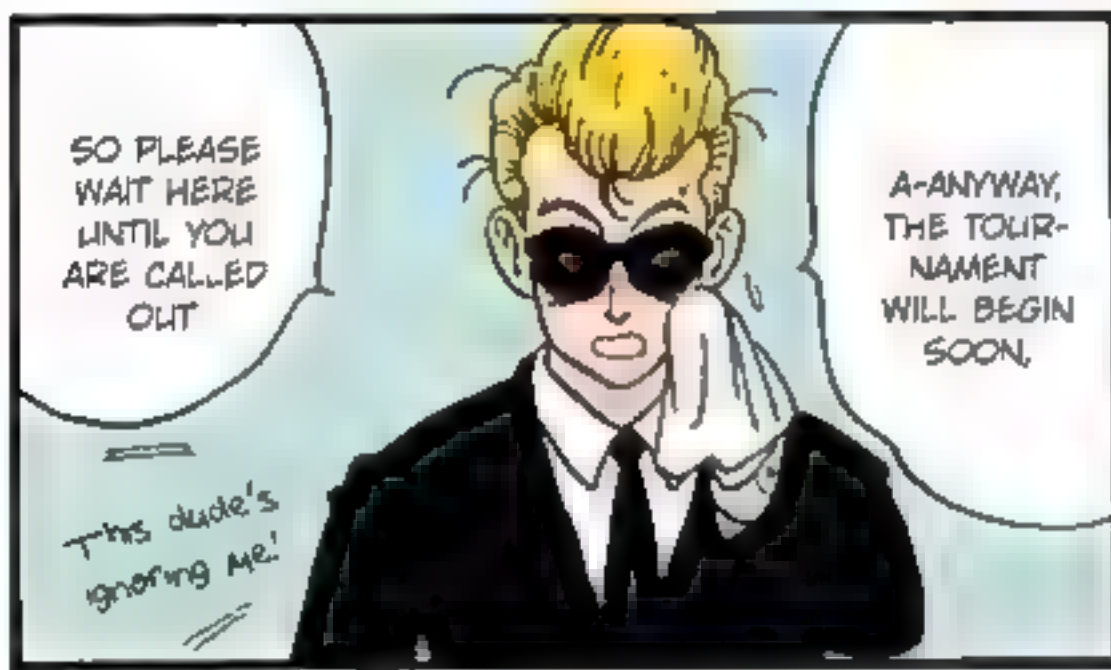
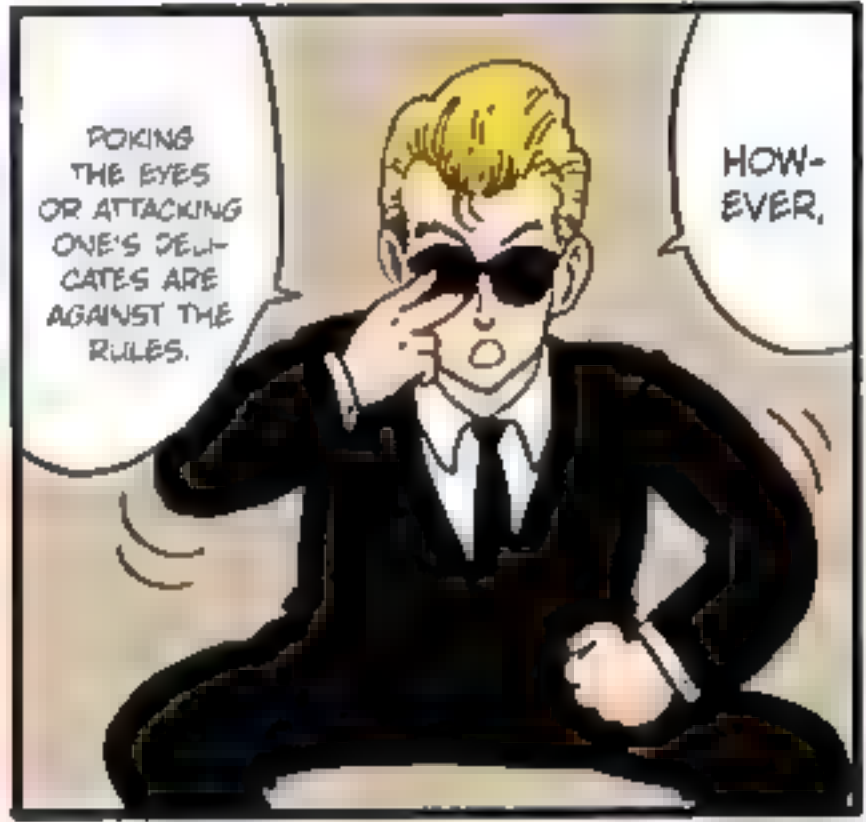
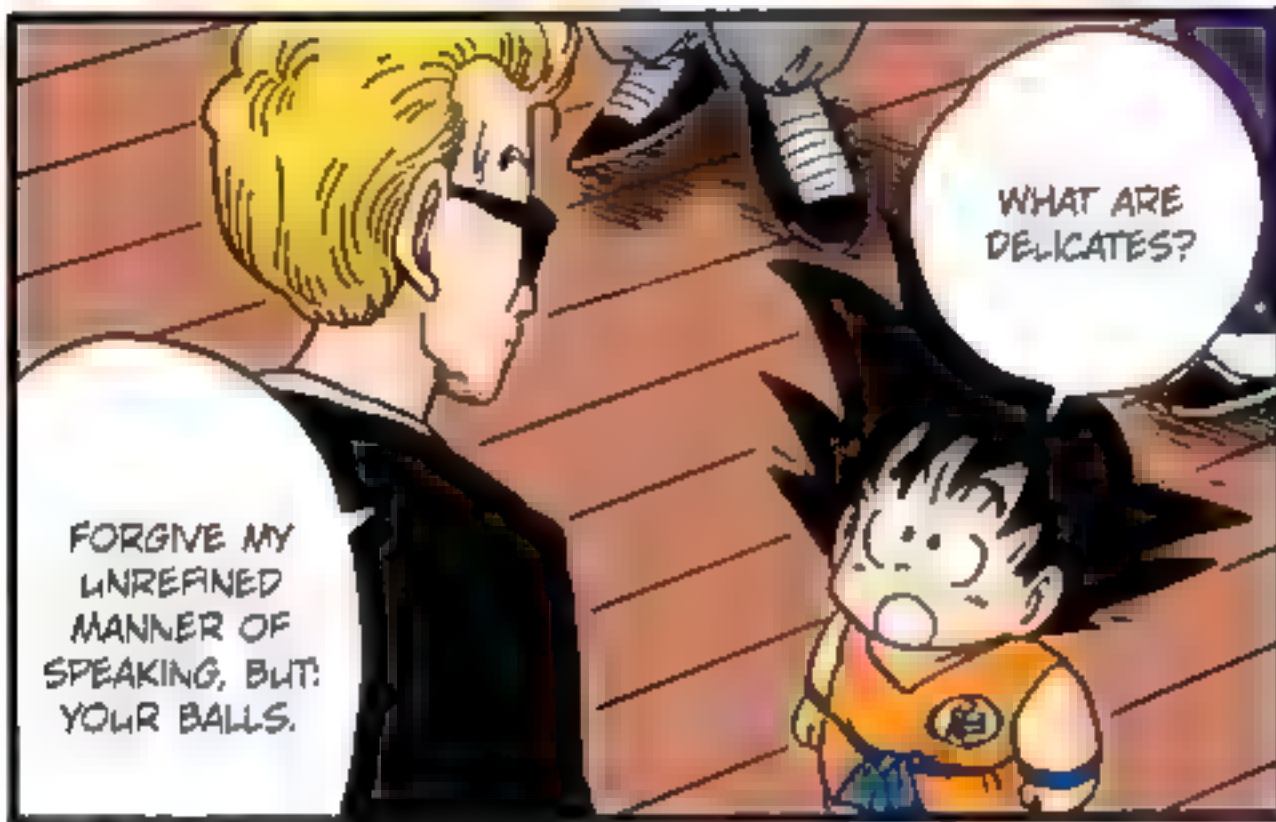
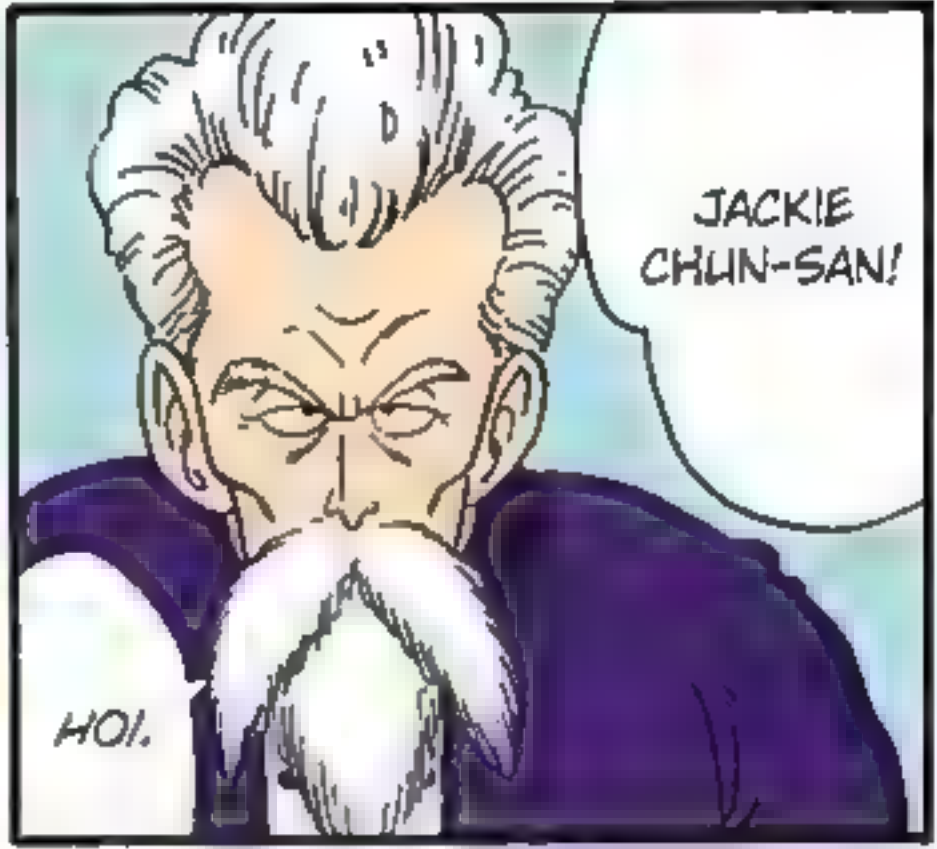
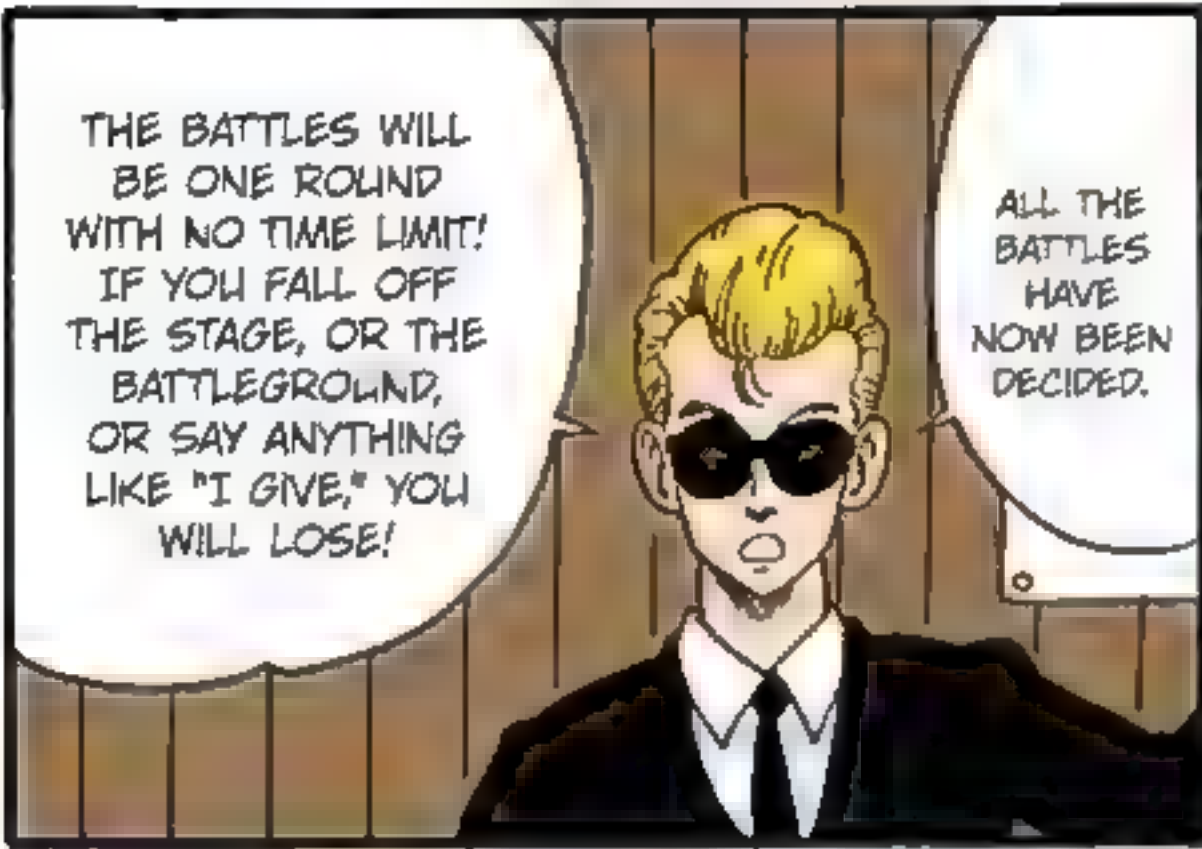


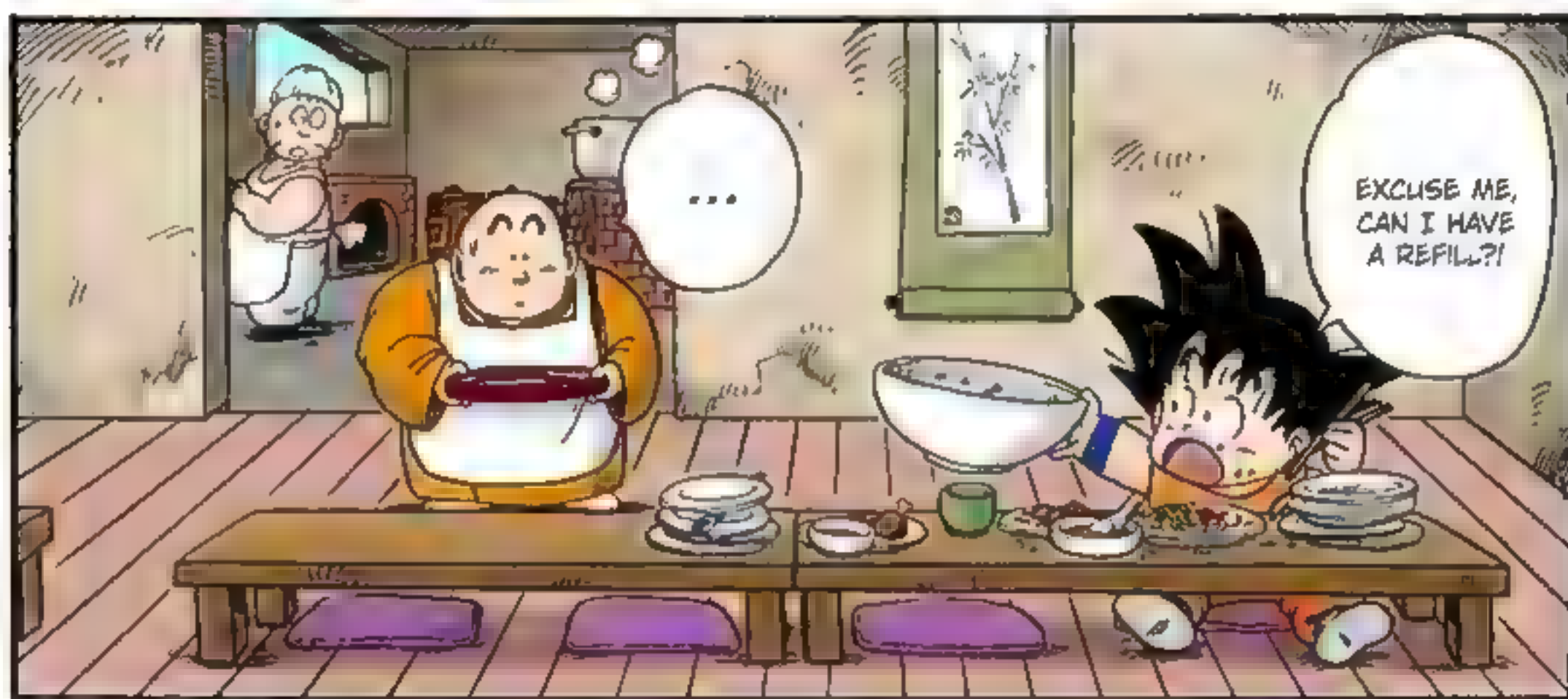


NOTE: MAGO GOSORA IS A MISREADING OF THE KANJI IN THE NAME SON GOKU.

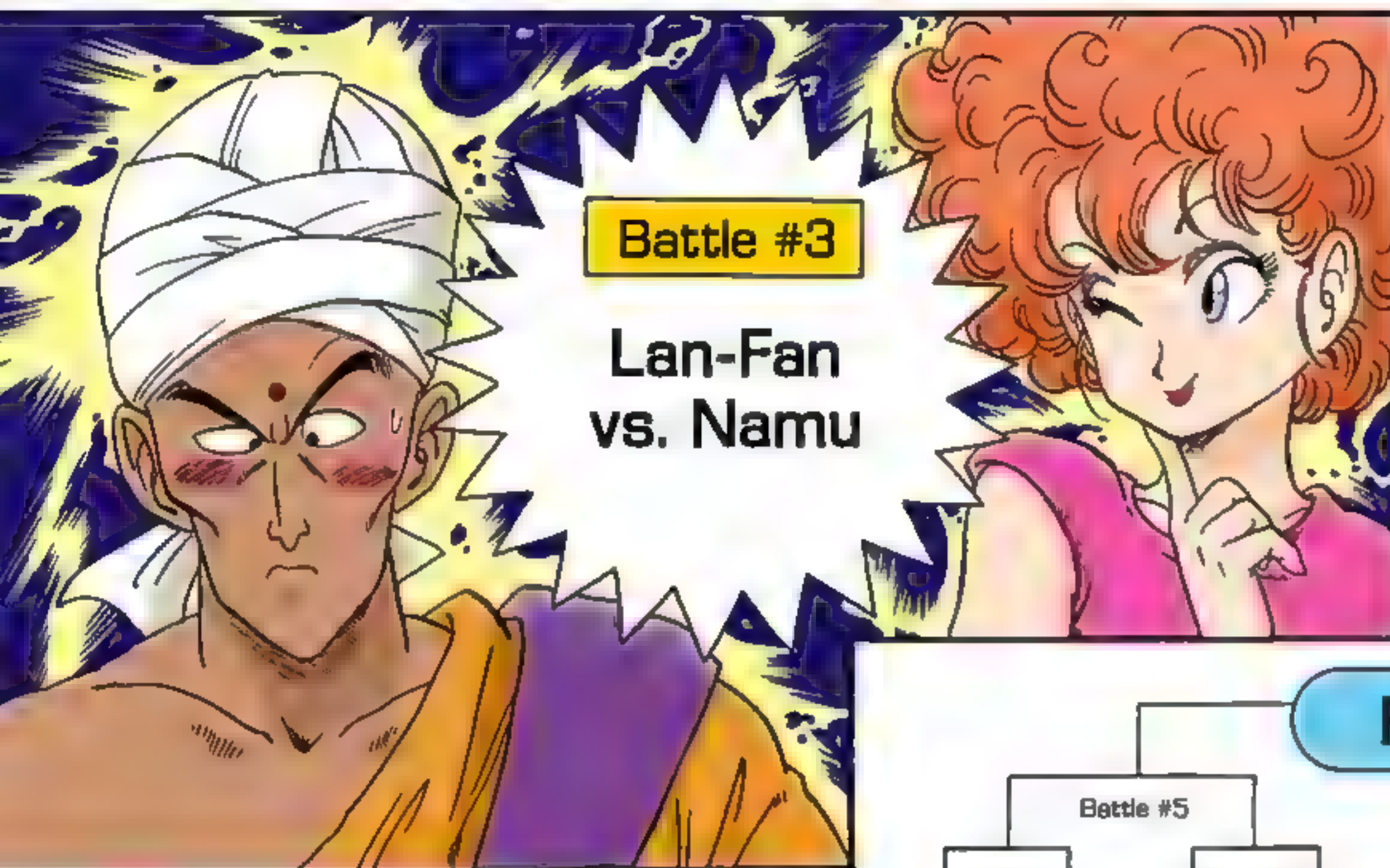


NOTE: LAN-FAN COMES FROM *LINGERIE* AND THE JAPANESE PRONUNCIATION OF *FOUNDATION*.

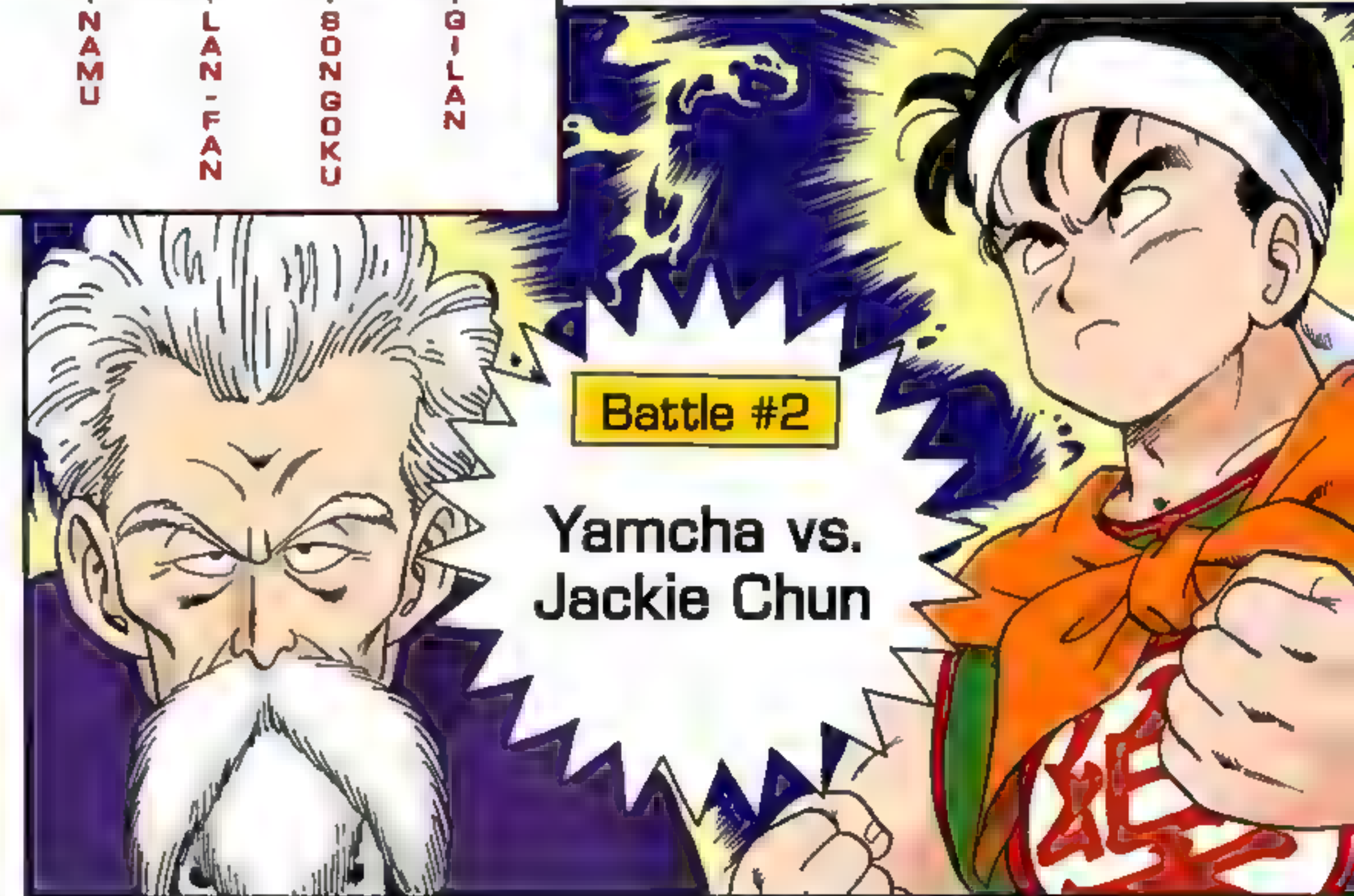
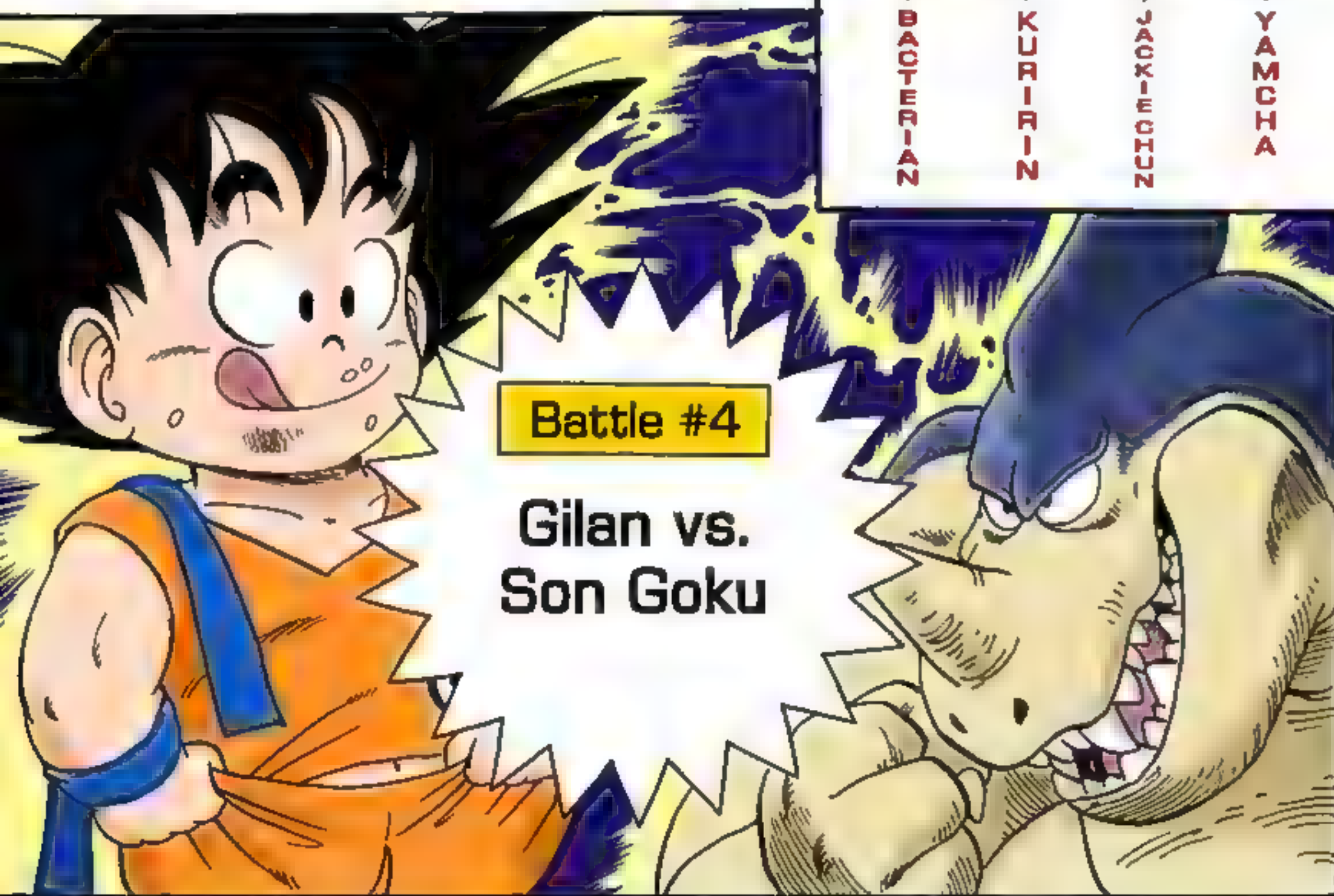
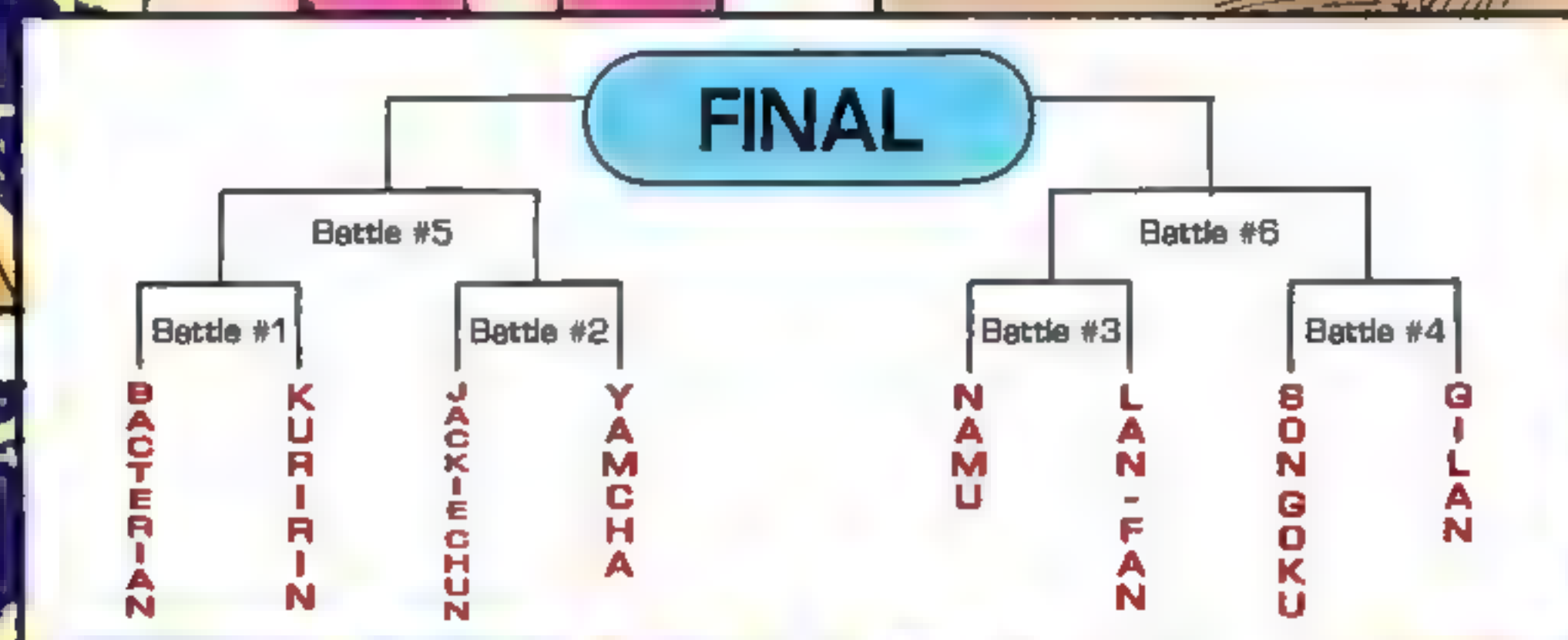
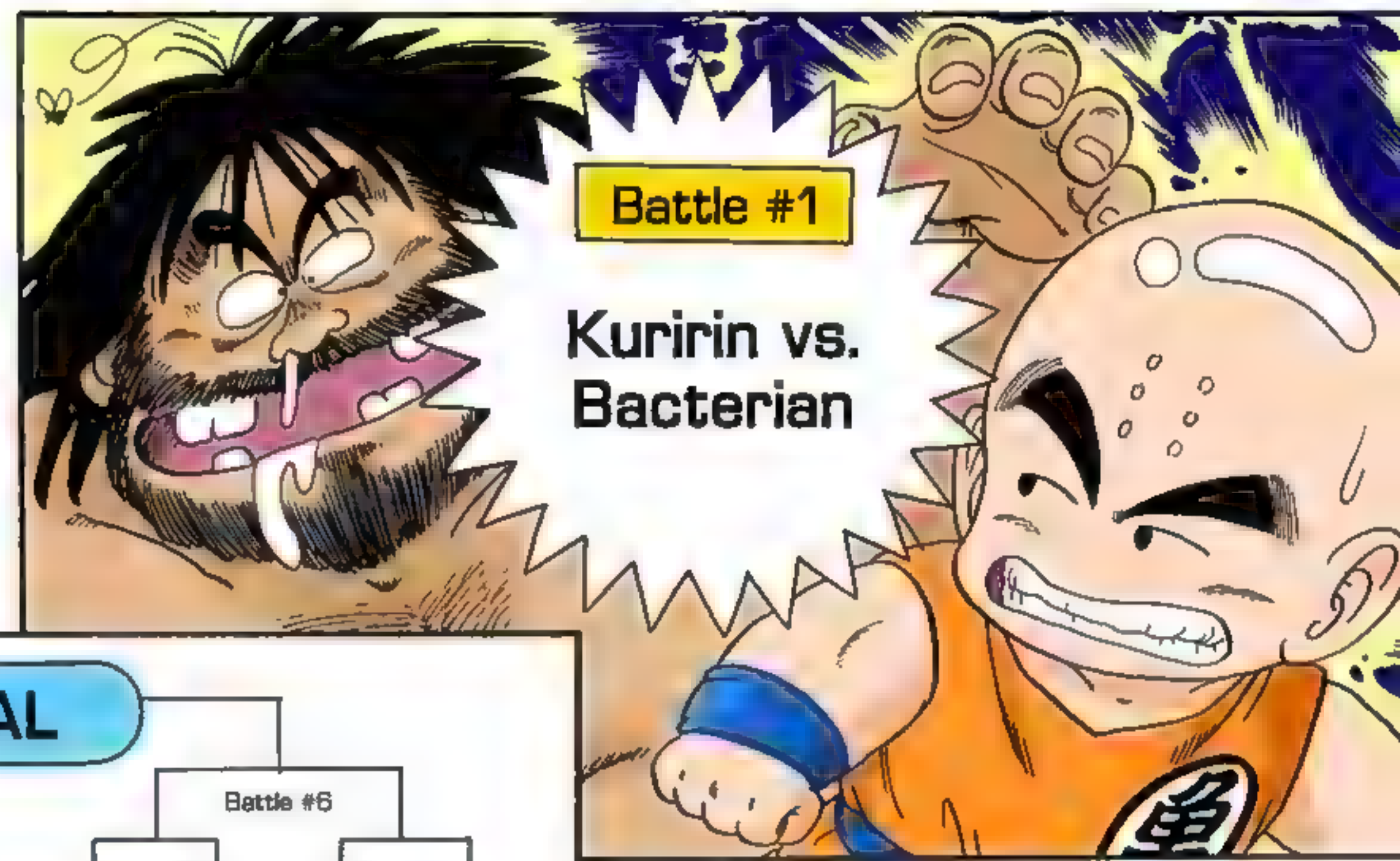




FINALLY, THE DECIDING BATTLES ARE HERE!!



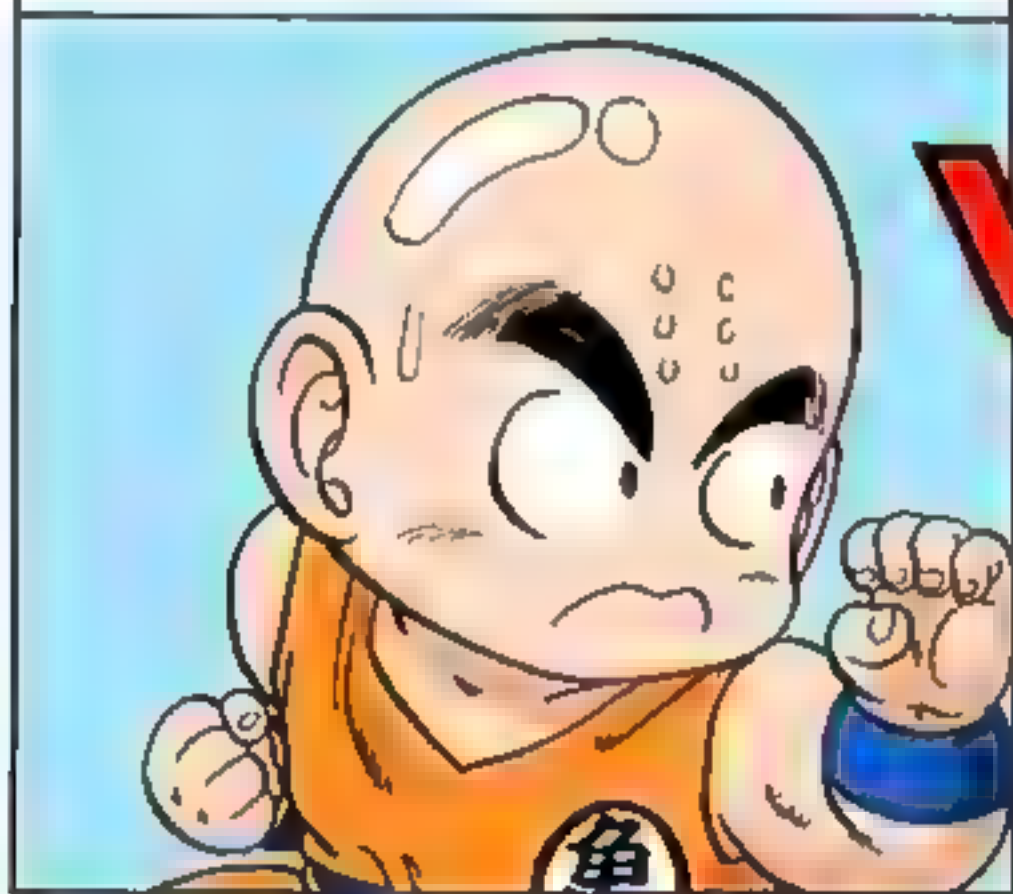
THE 8 WARRIORS AIMING FOR THE SPOT OF STRONGEST UNDER THE HEAVENS!!





Chapter 36: Battle #1

Kuririn



VS

Bacterian



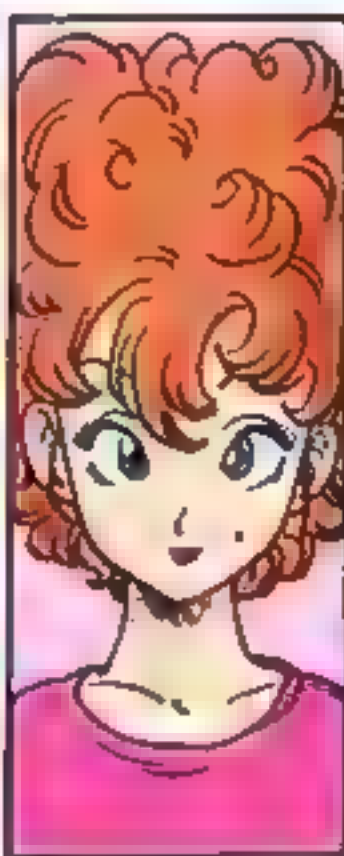
Jackie
Chun



Yamcha



Namu



Lan-Fan



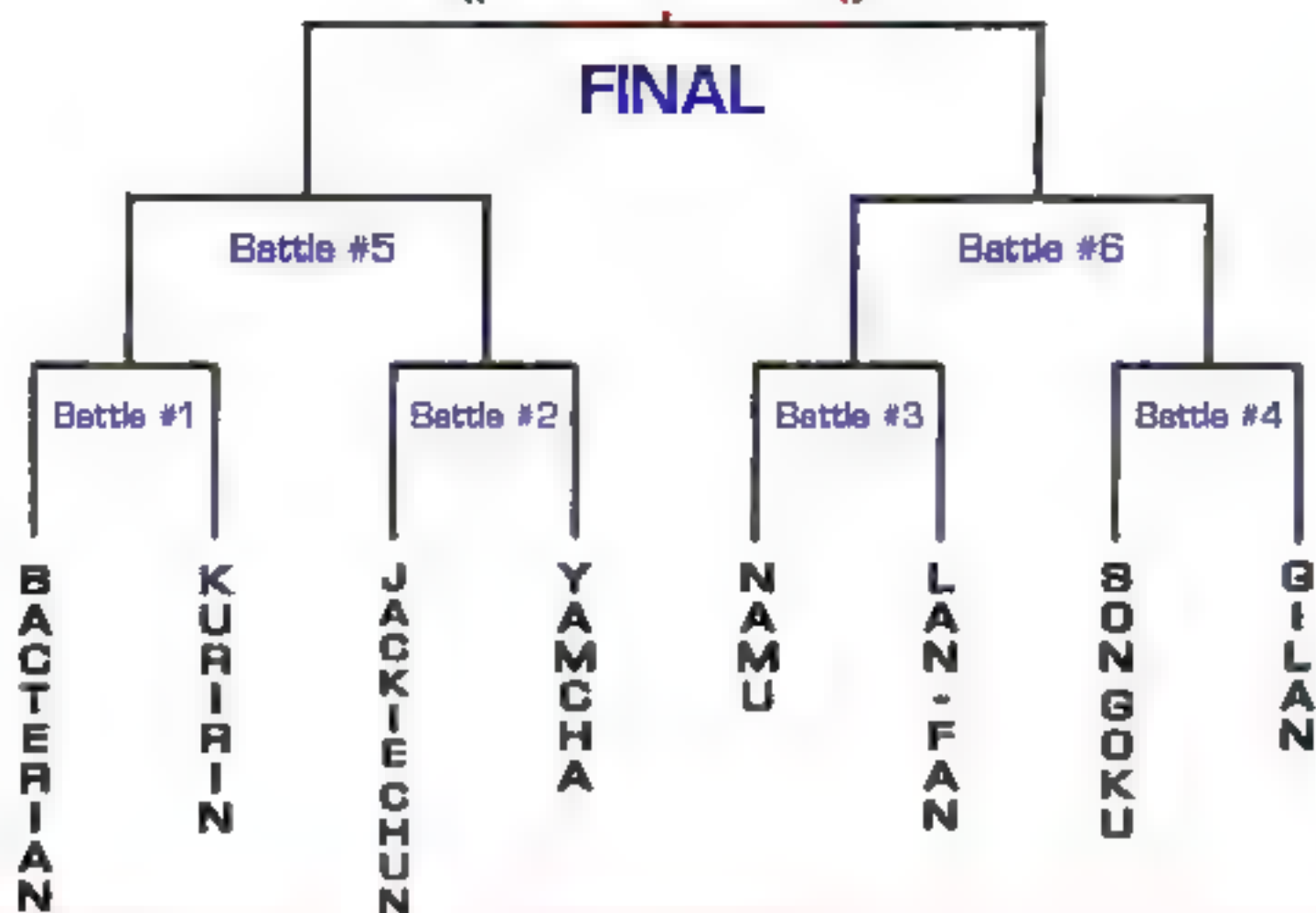
Son
Goku



Gilan

《VICTORY》

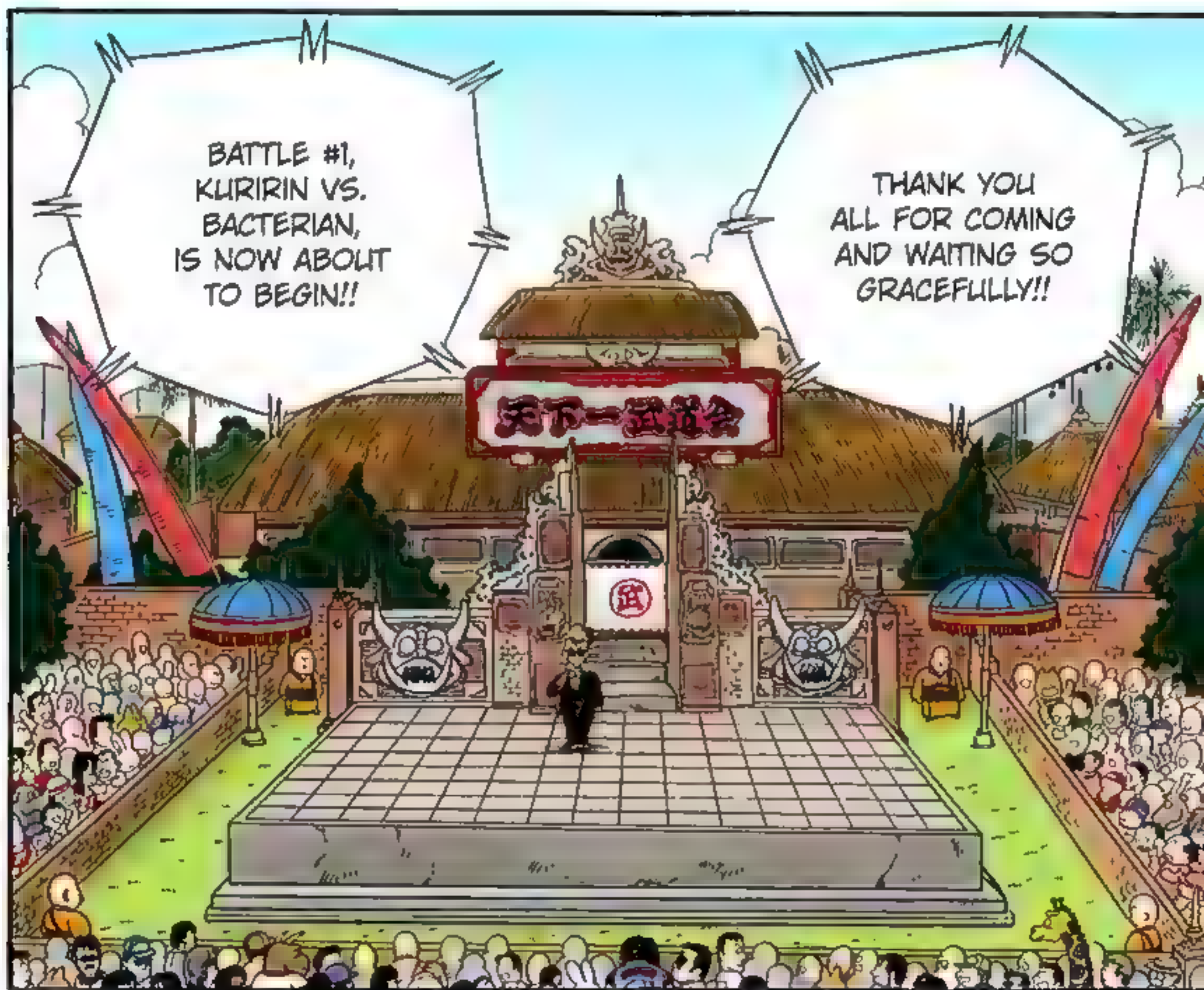
FINAL

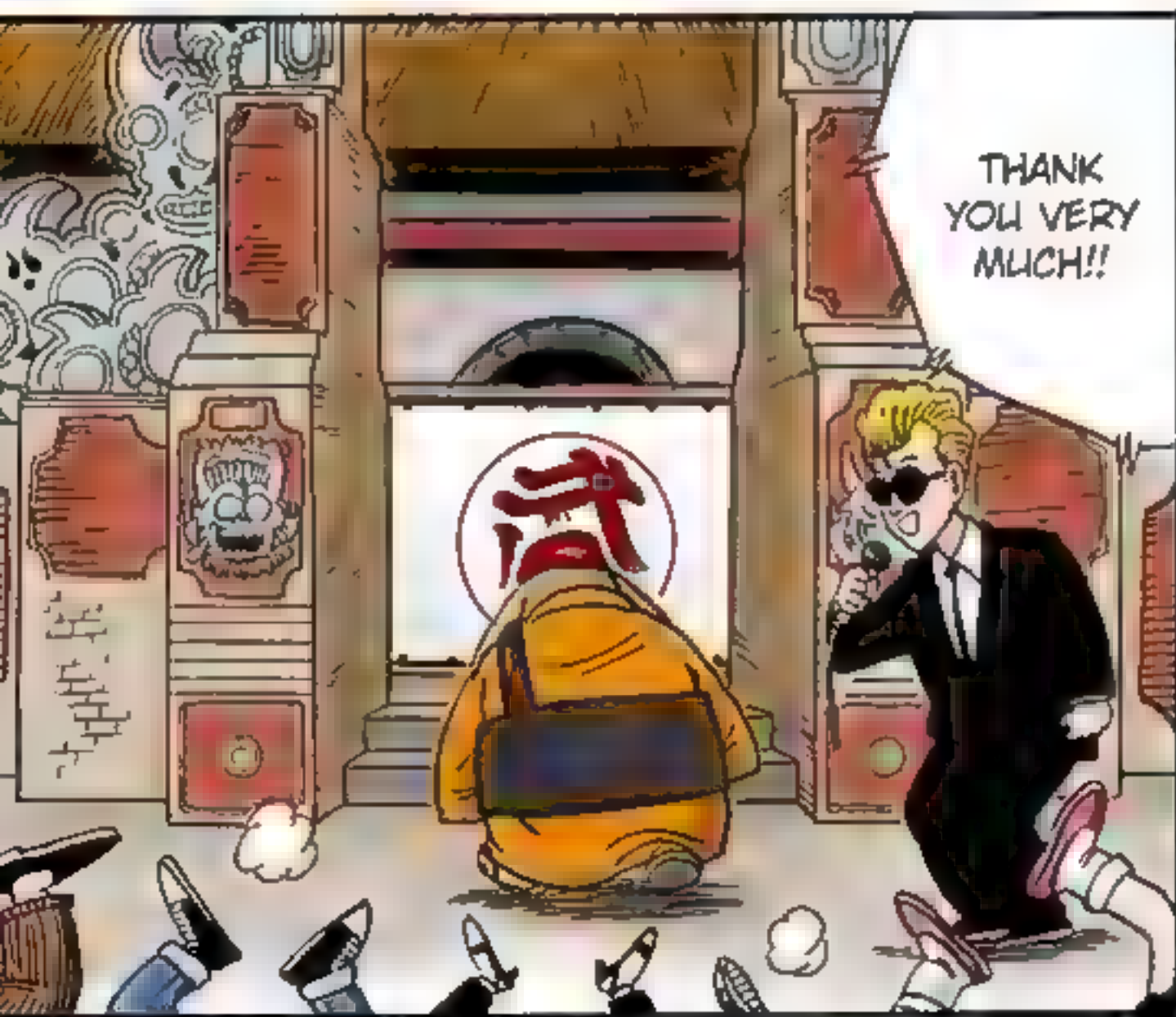
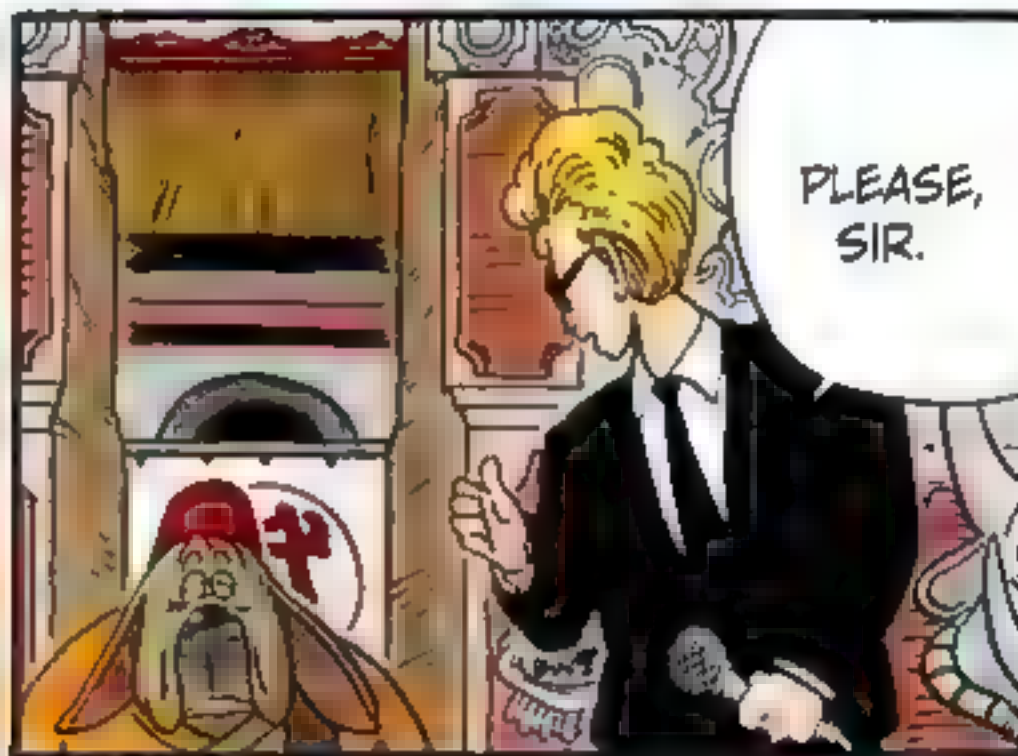
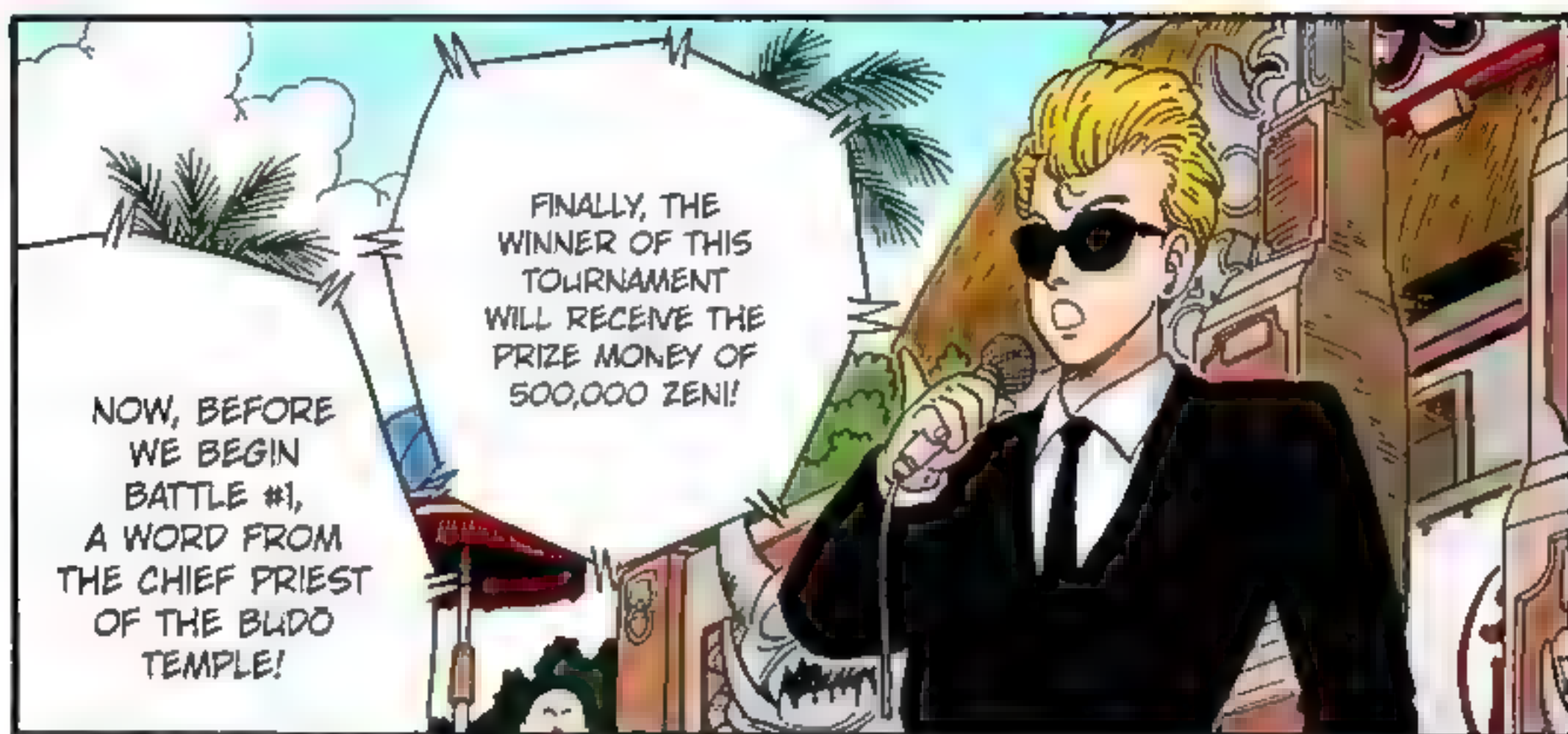


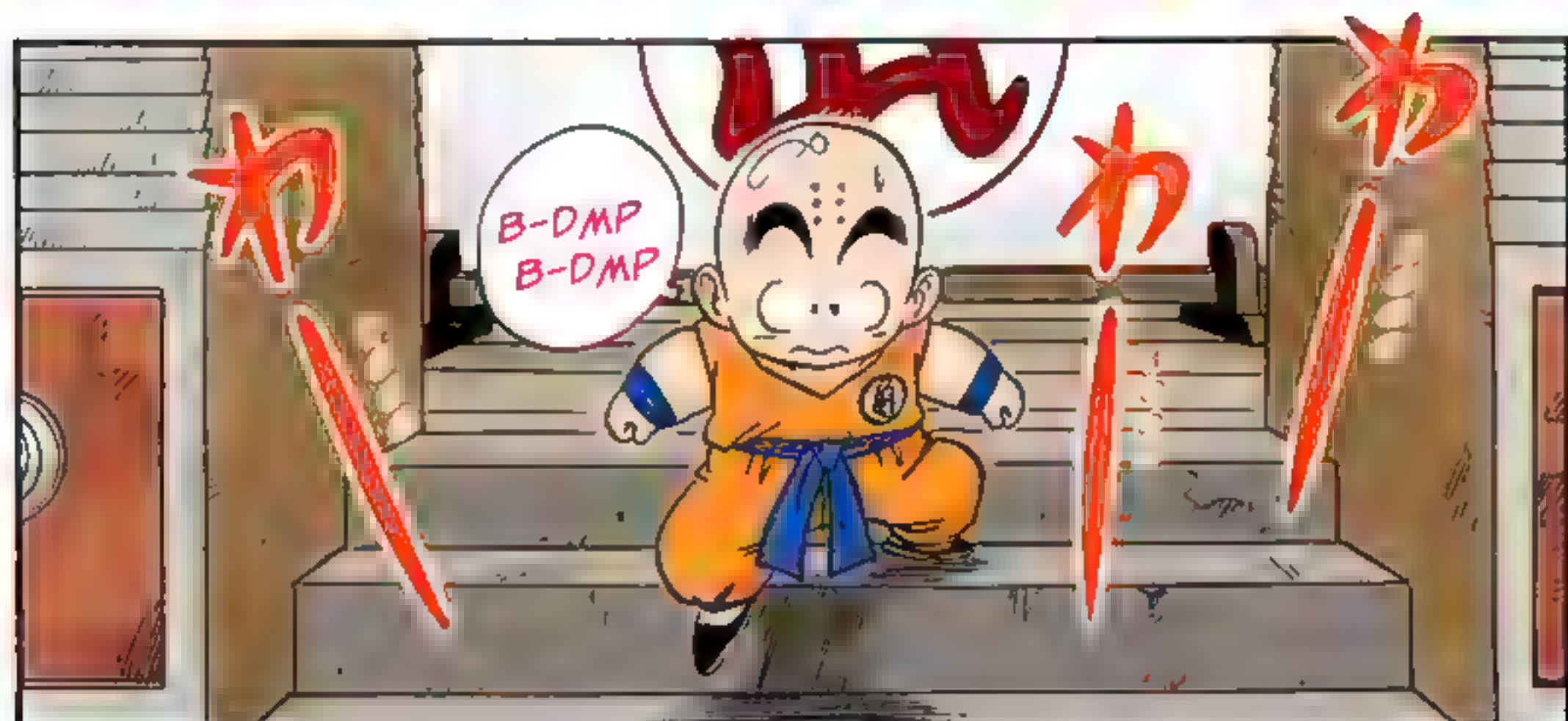
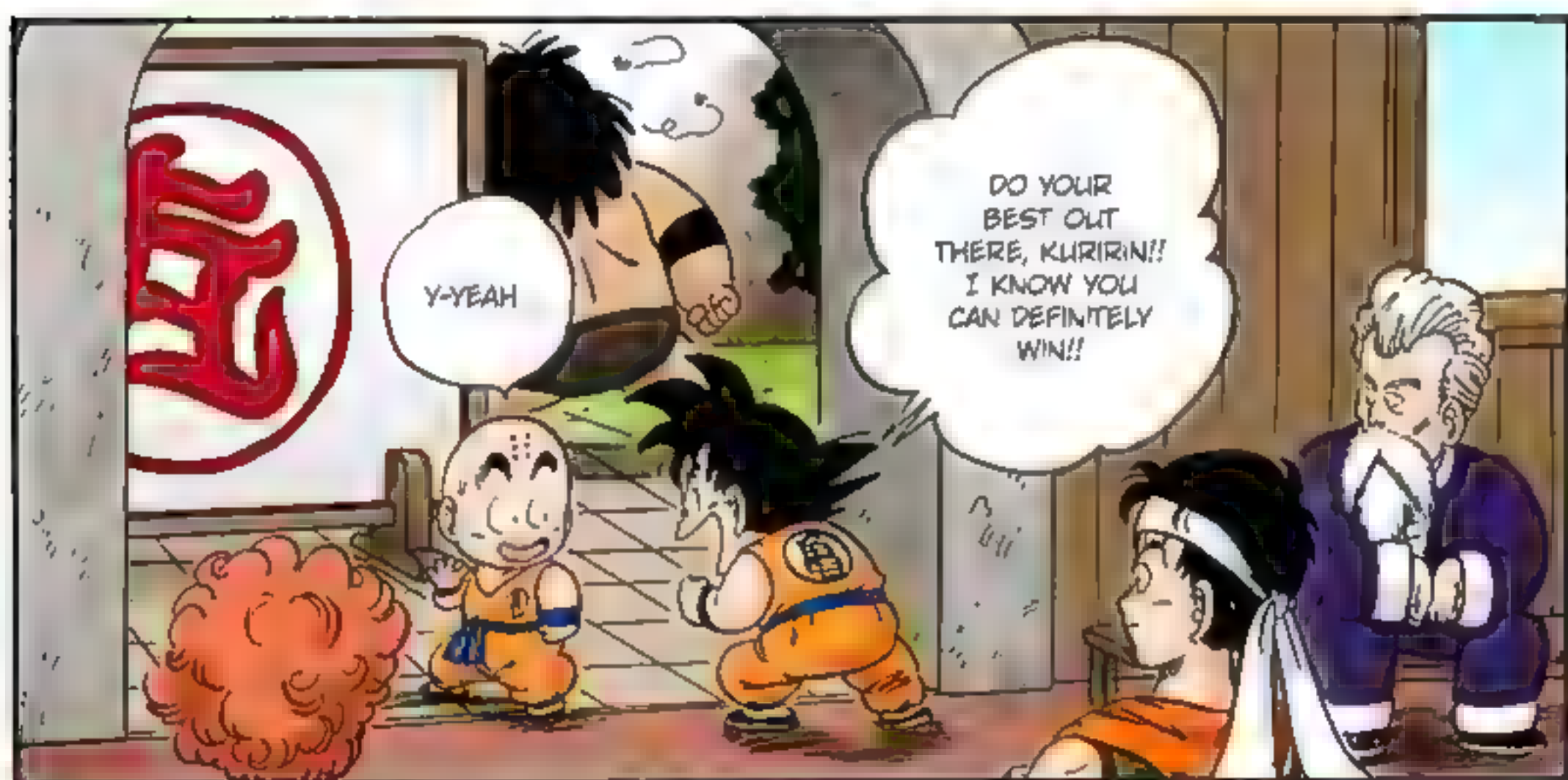
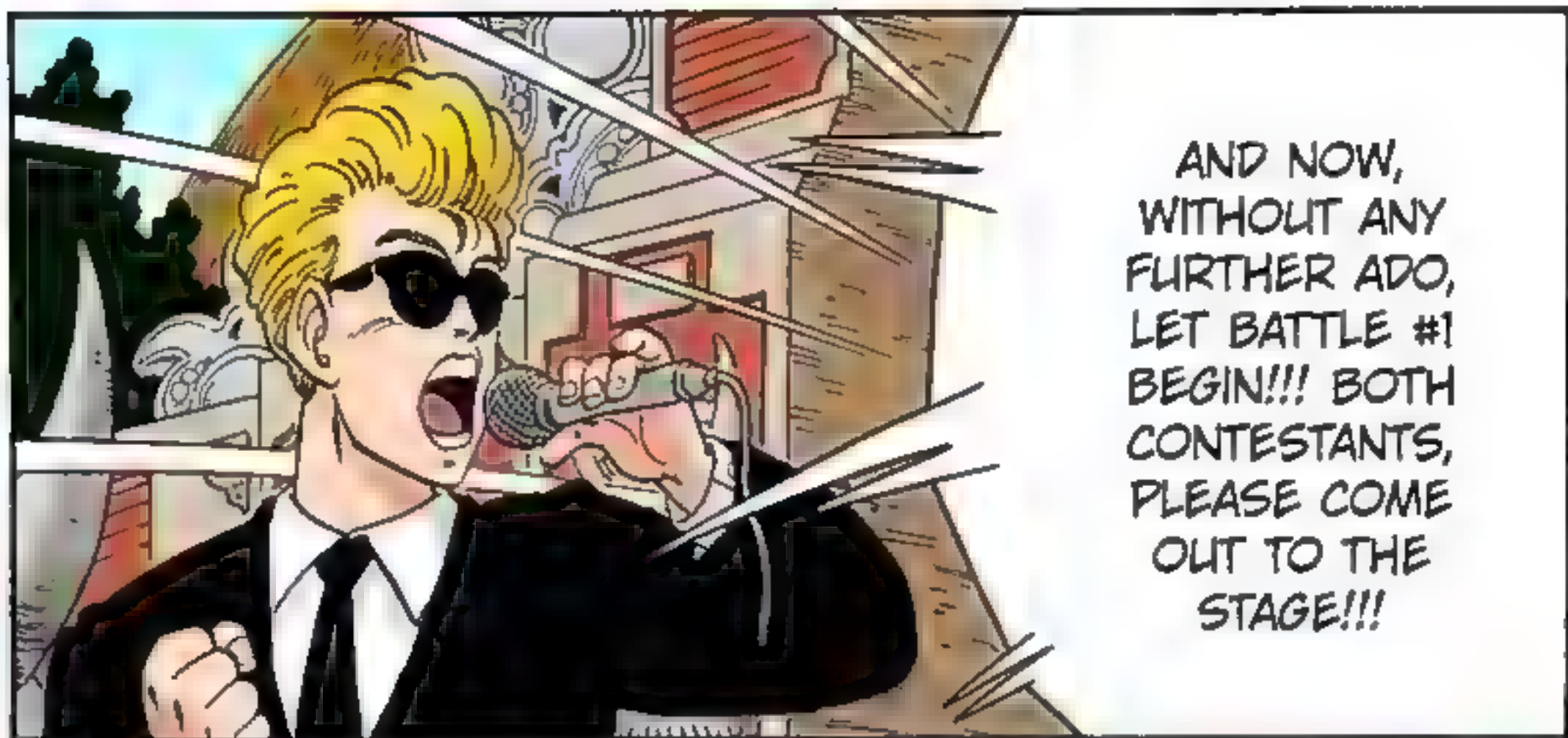
AT THIS VERY MOMENT, THE CURTAIN HAS FINALLY BEEN RAISED ON THE TENKAICHI BUDŌKAI! WHICH OUT OF THE EIGHT STRONG WARRIORS WILL BE THE ONE TO TAKE THE TITLE OF STRONGEST UNDER THE HEAVENS?!

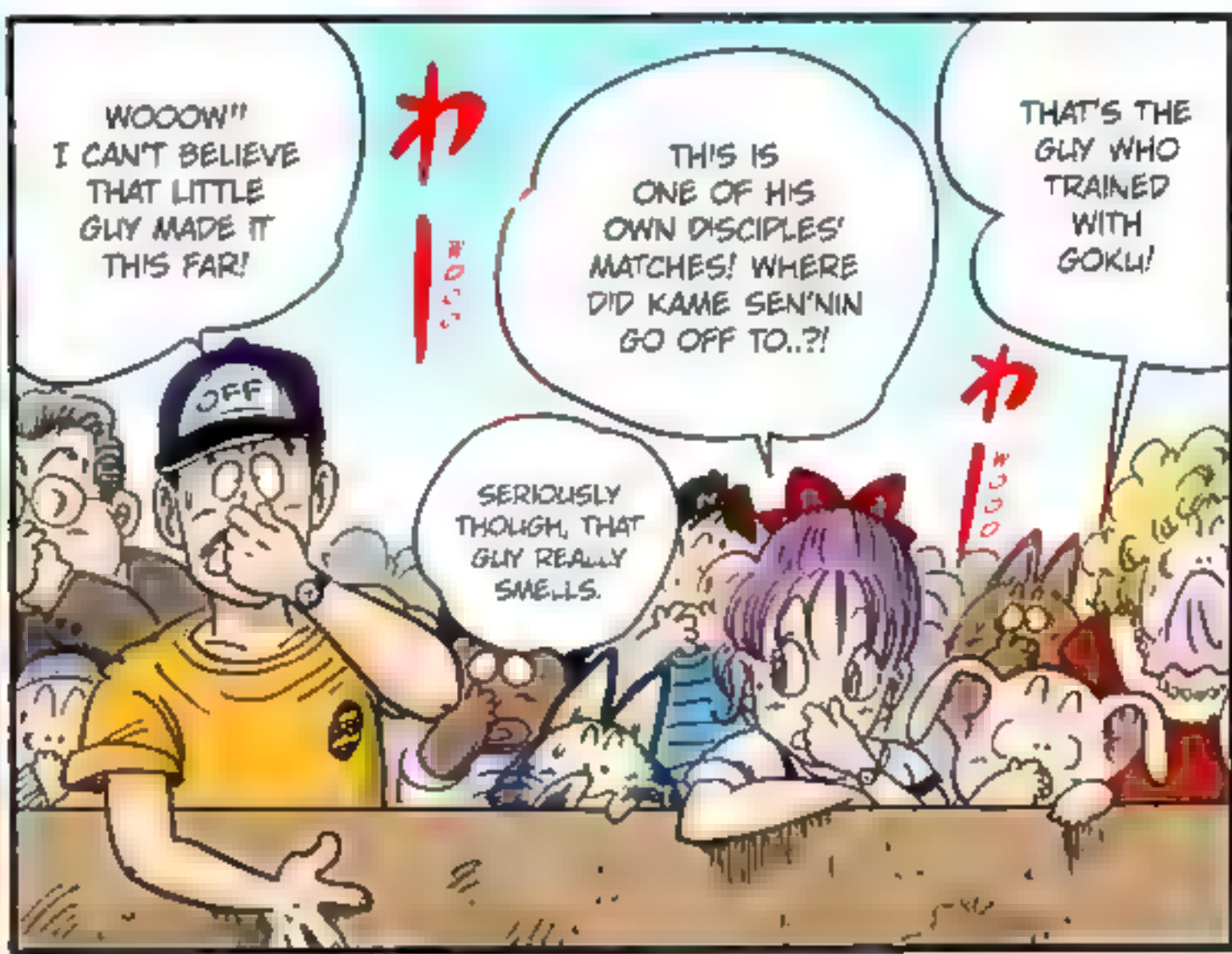
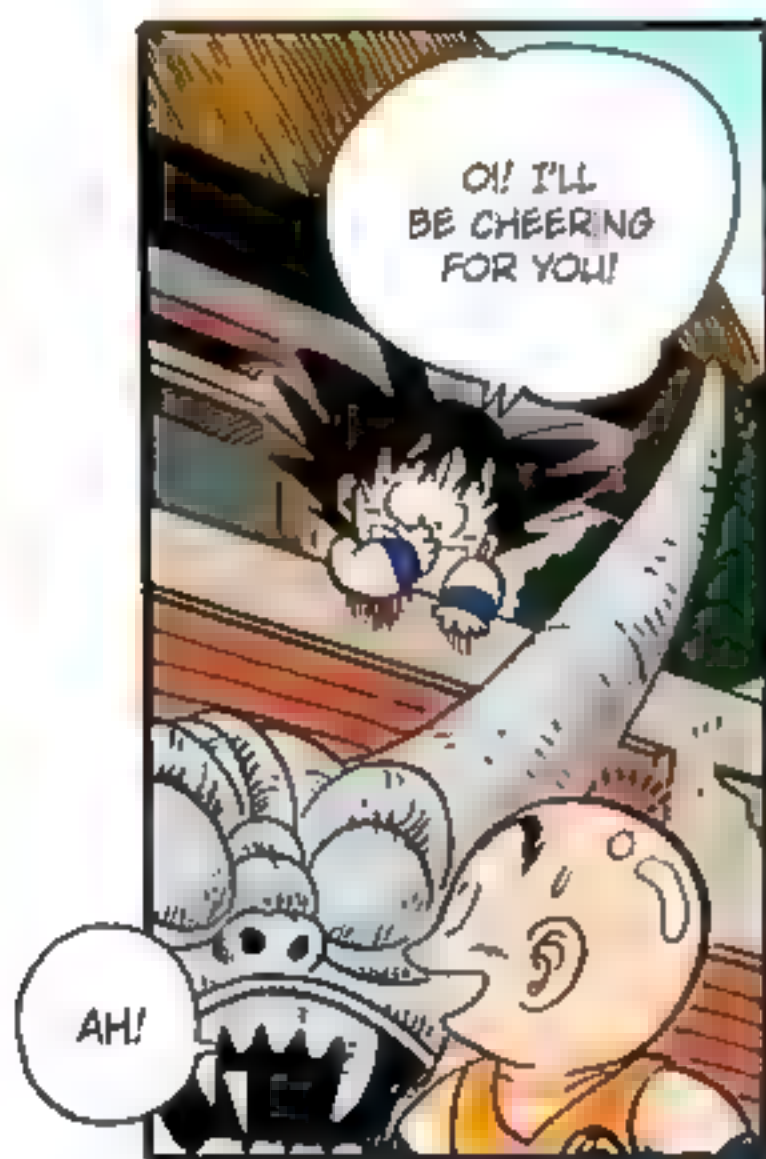
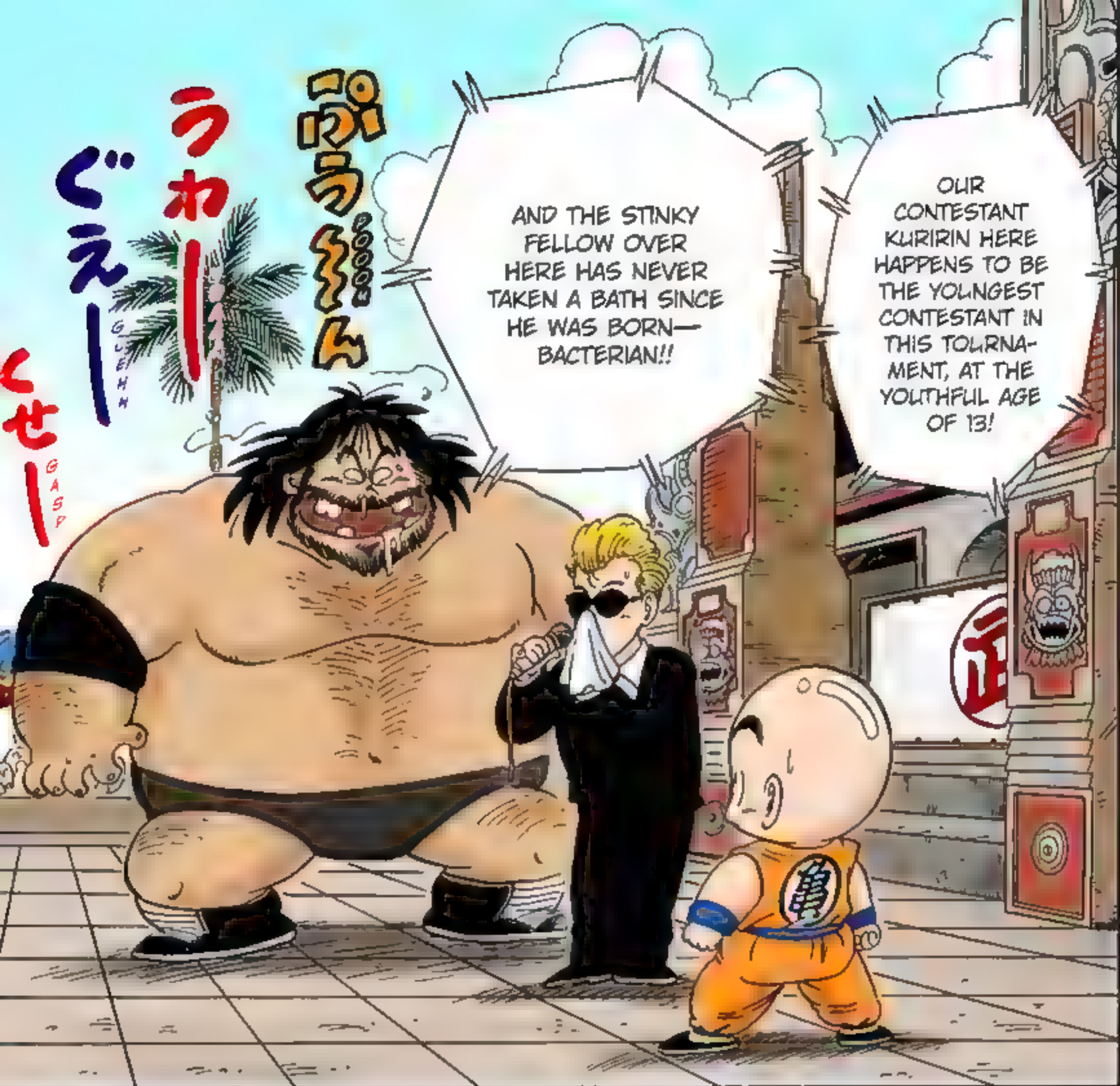
BATTLE #1,
KURIRIN VS.
BACTERIAN,
IS NOW ABOUT
TO BEGIN!!

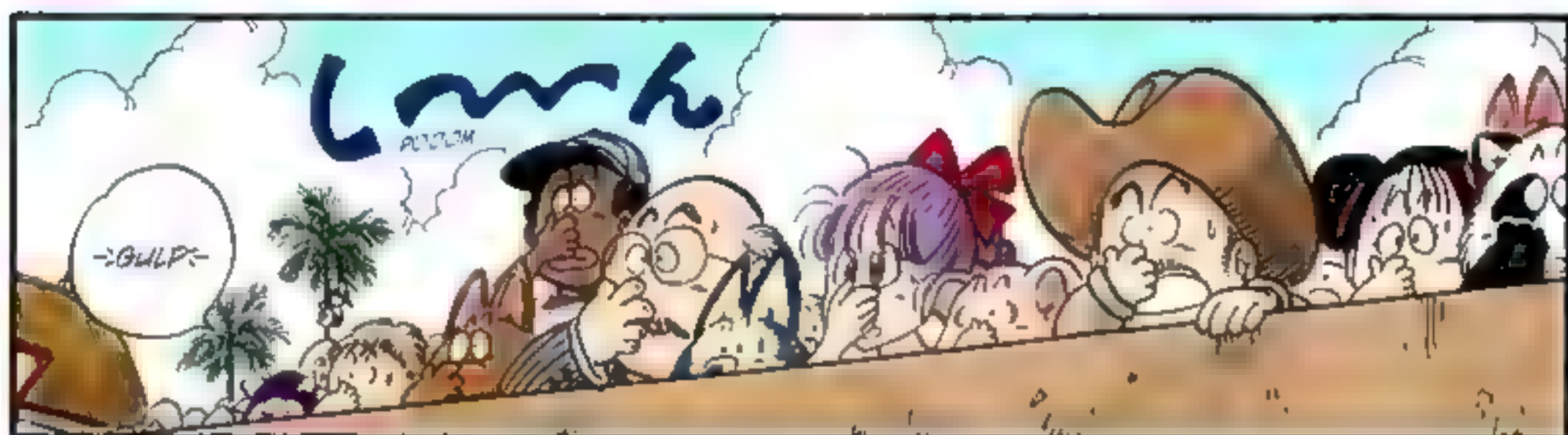
THANK YOU
ALL FOR COMING
AND WAITING SO
GRACEFULLY!!

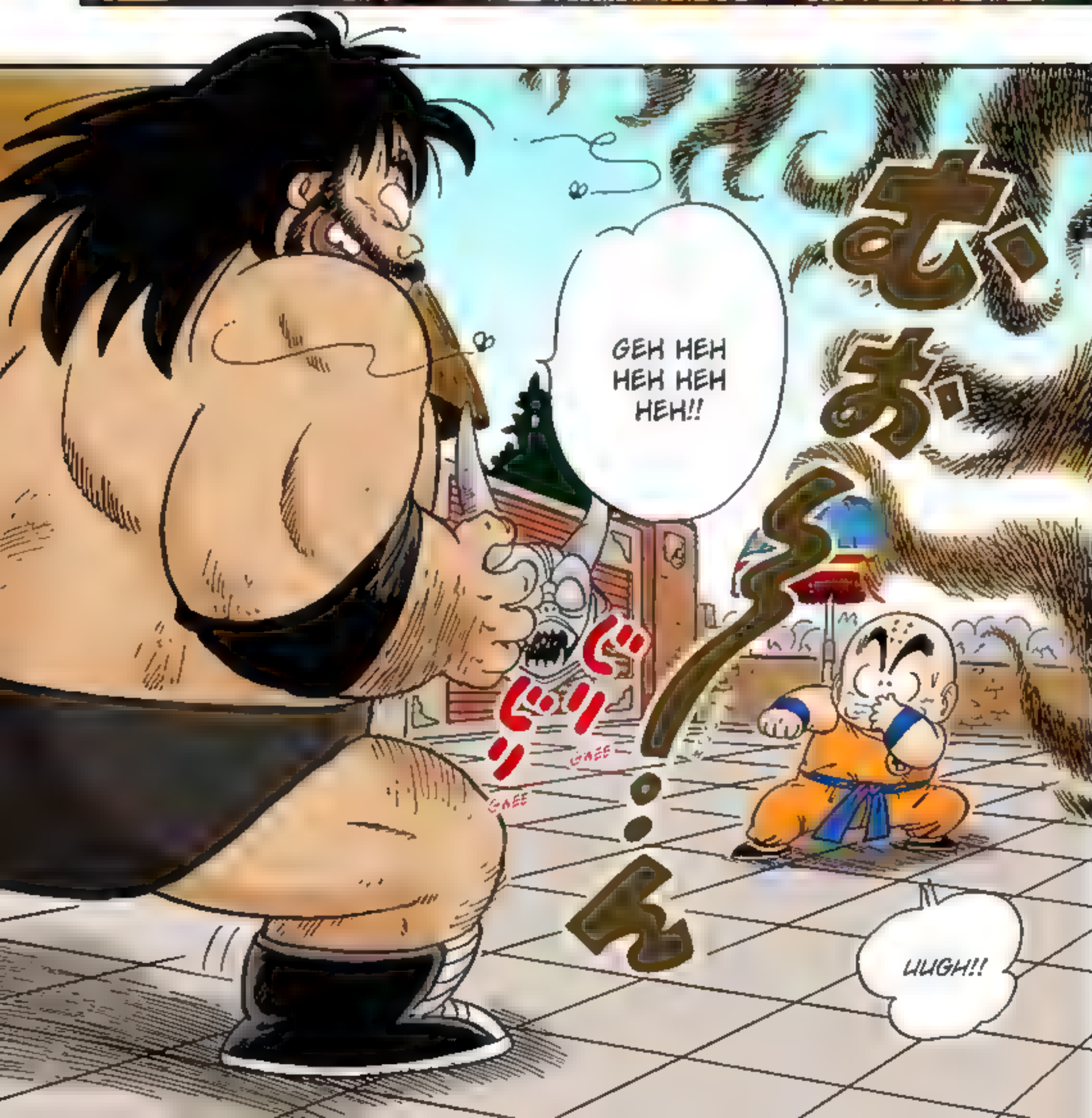
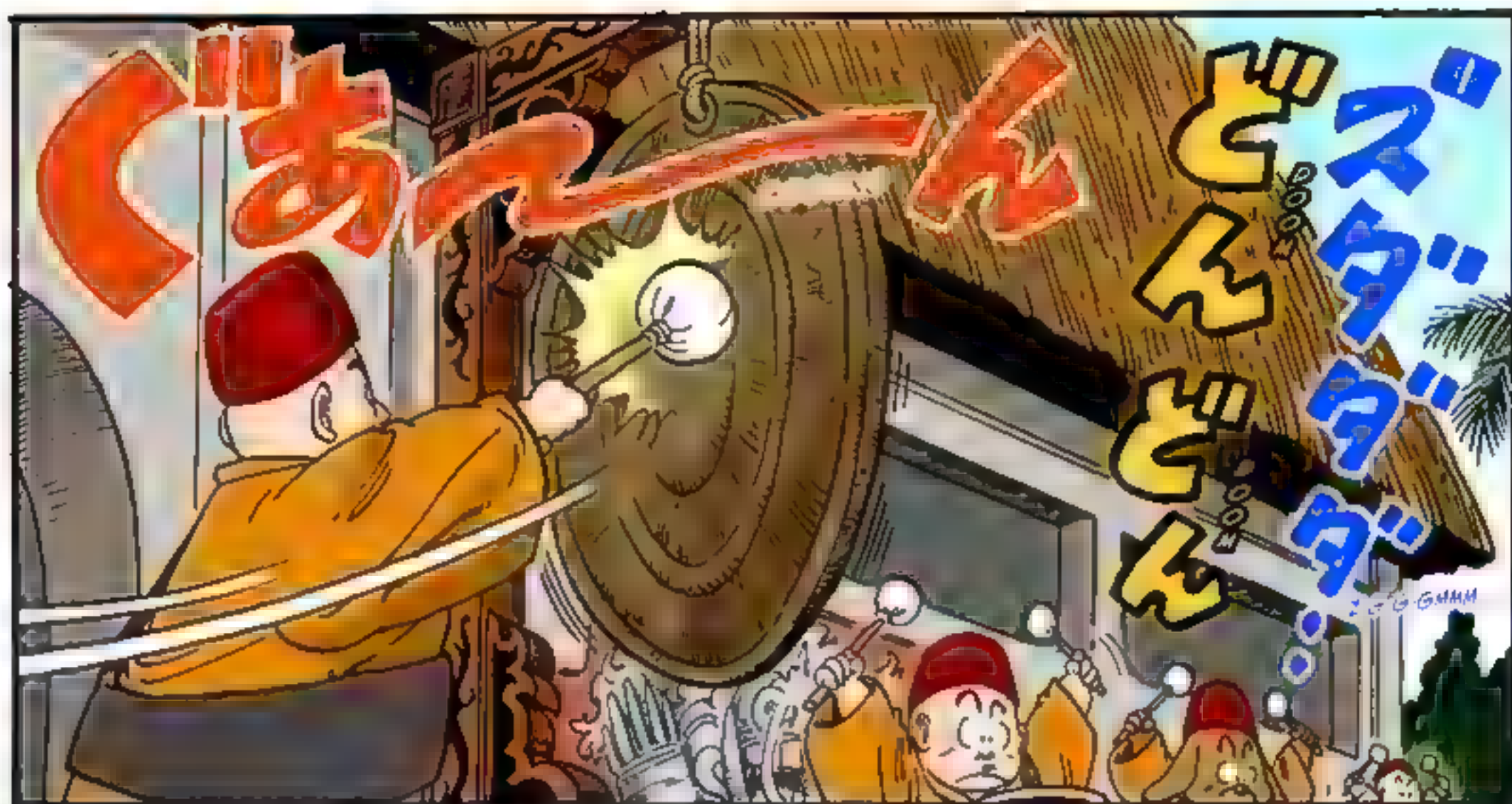


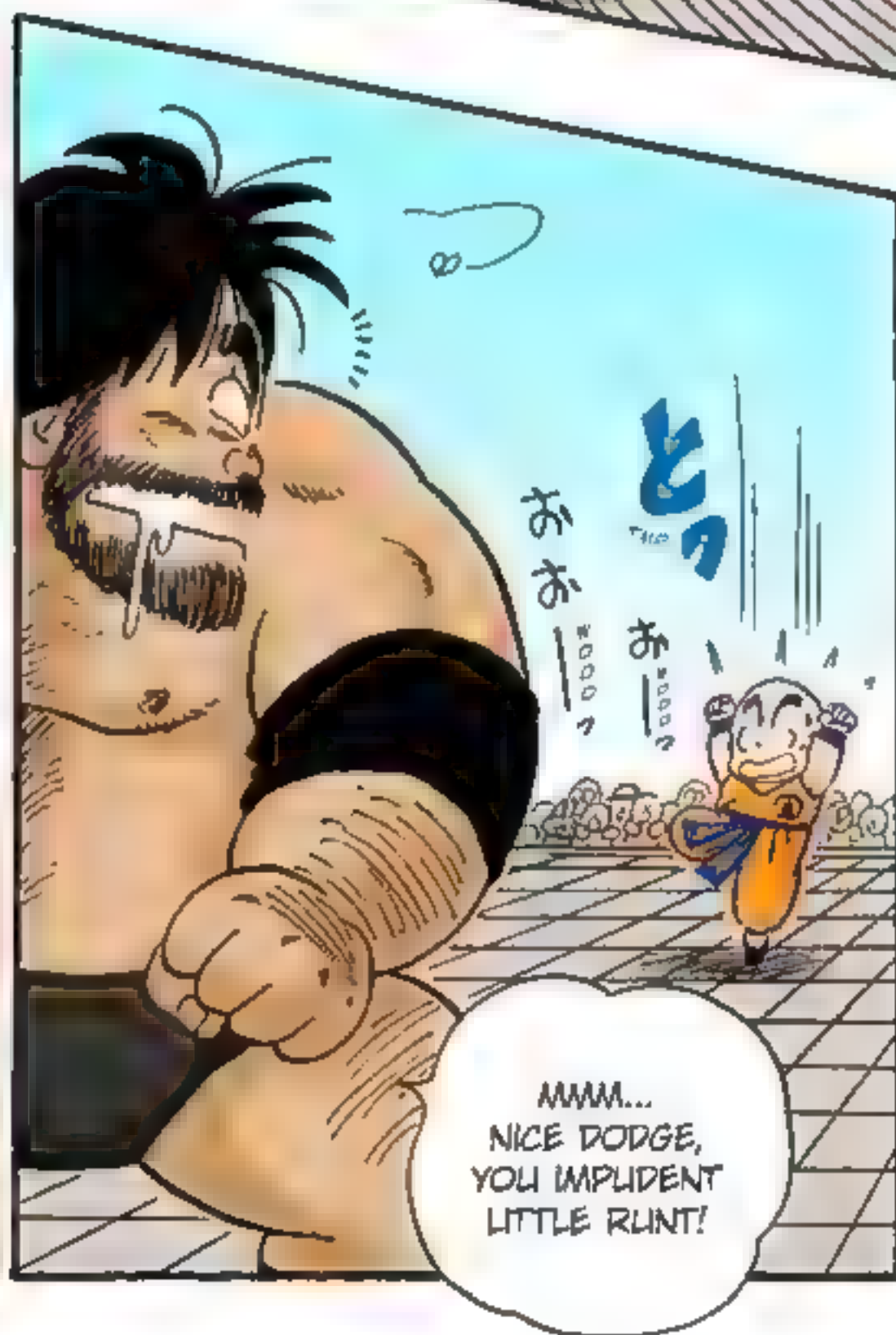
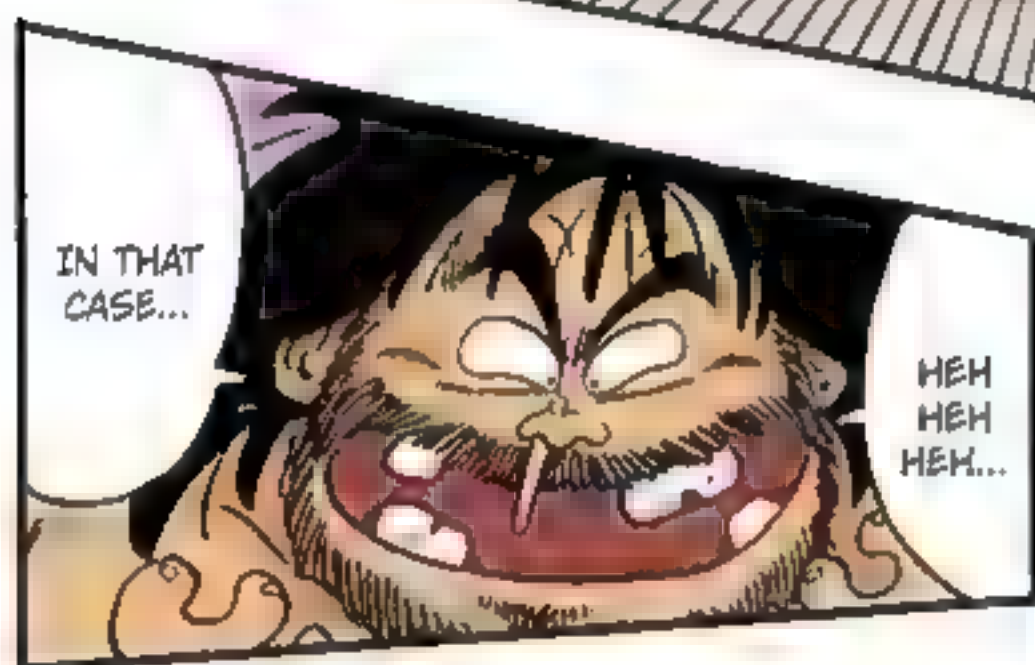
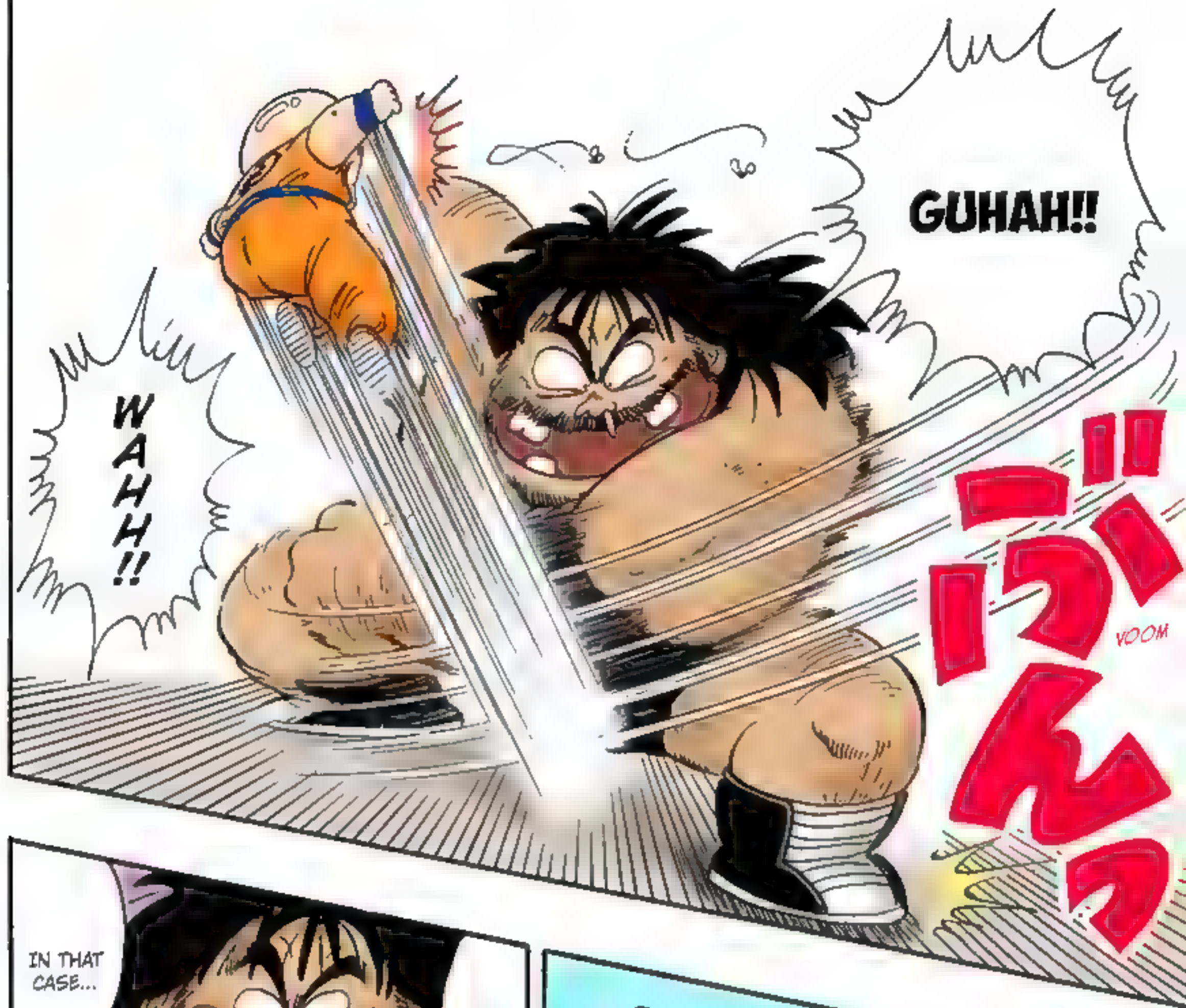


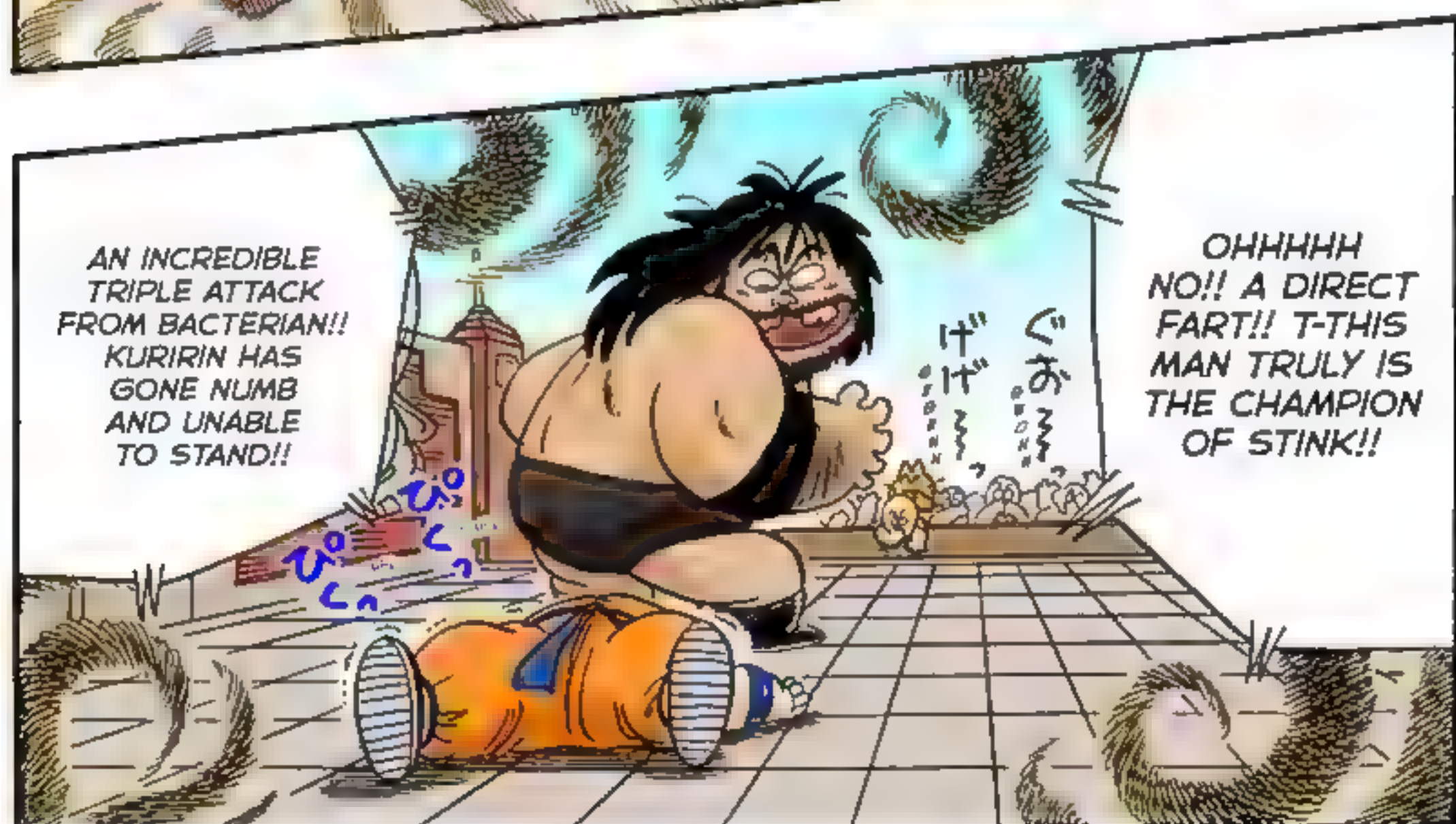
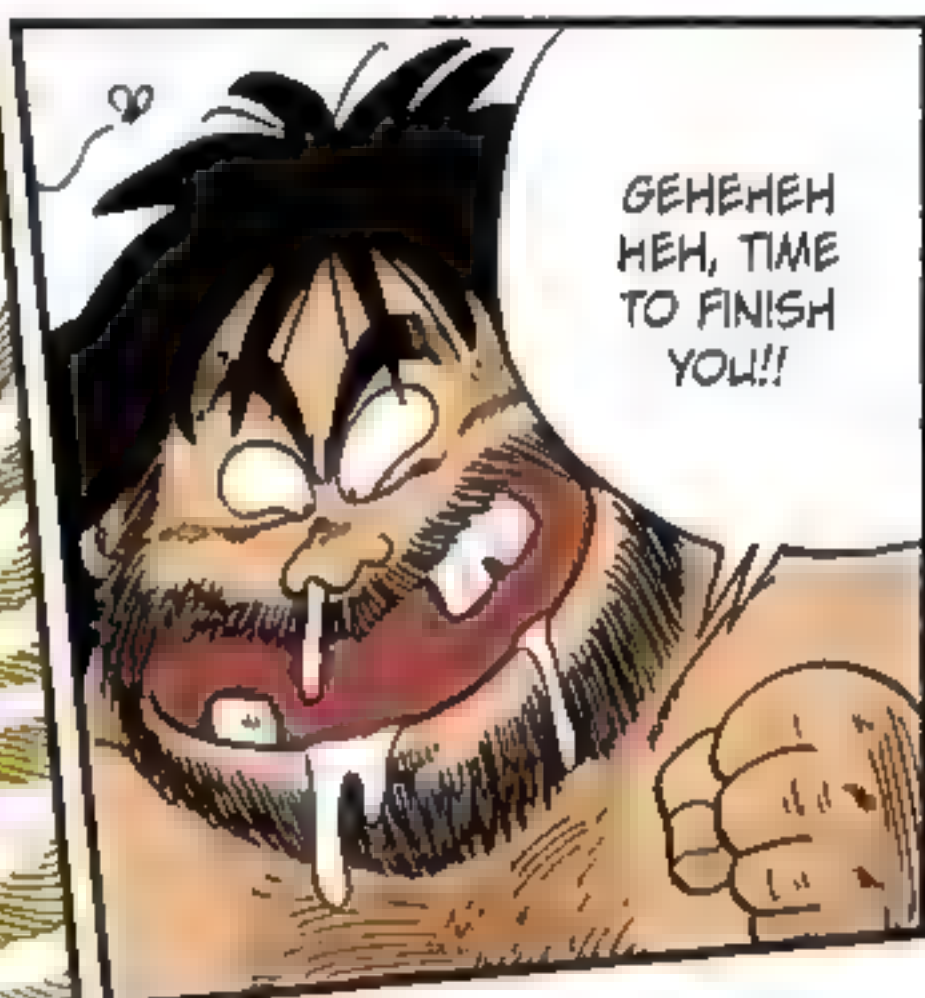
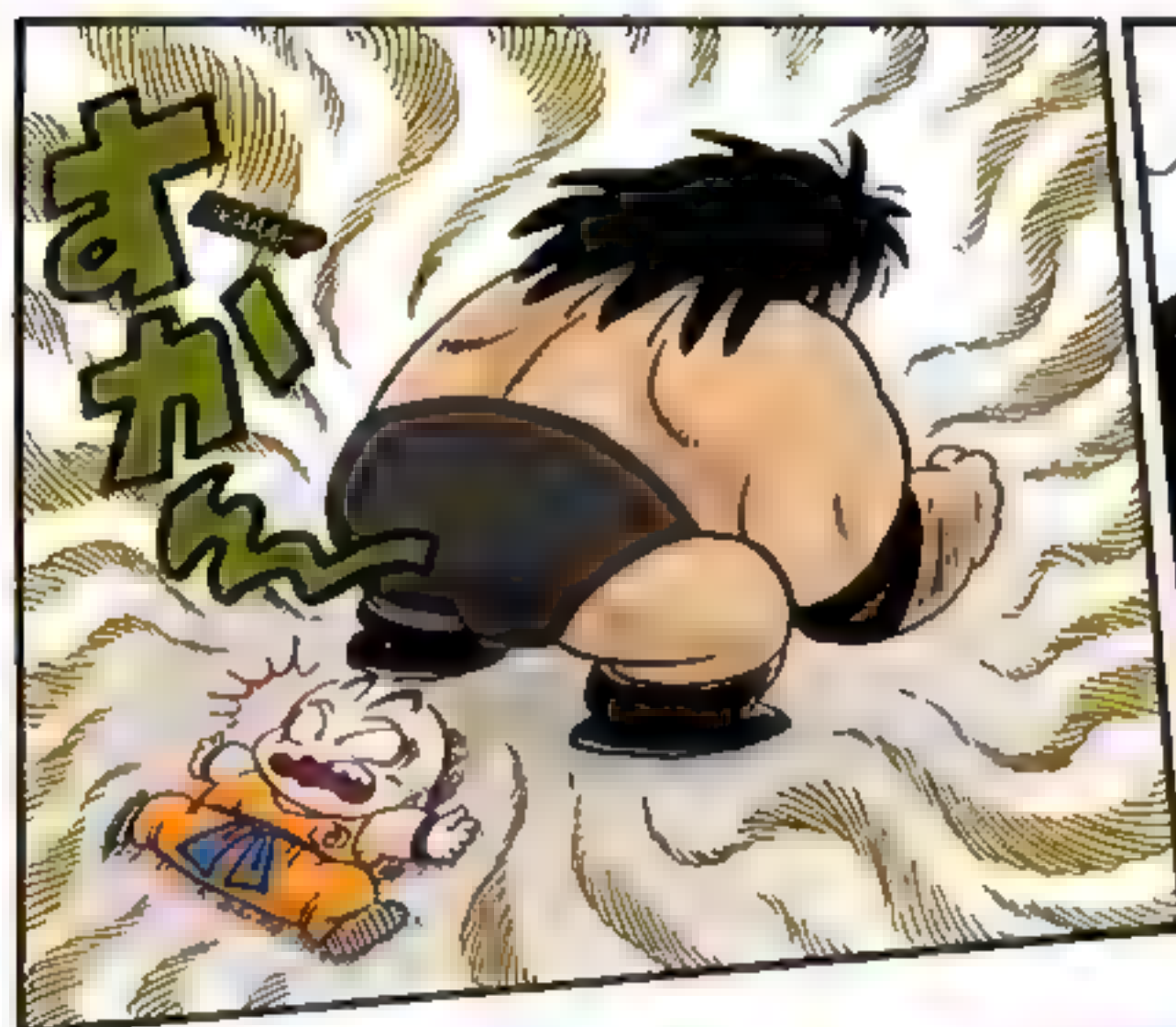
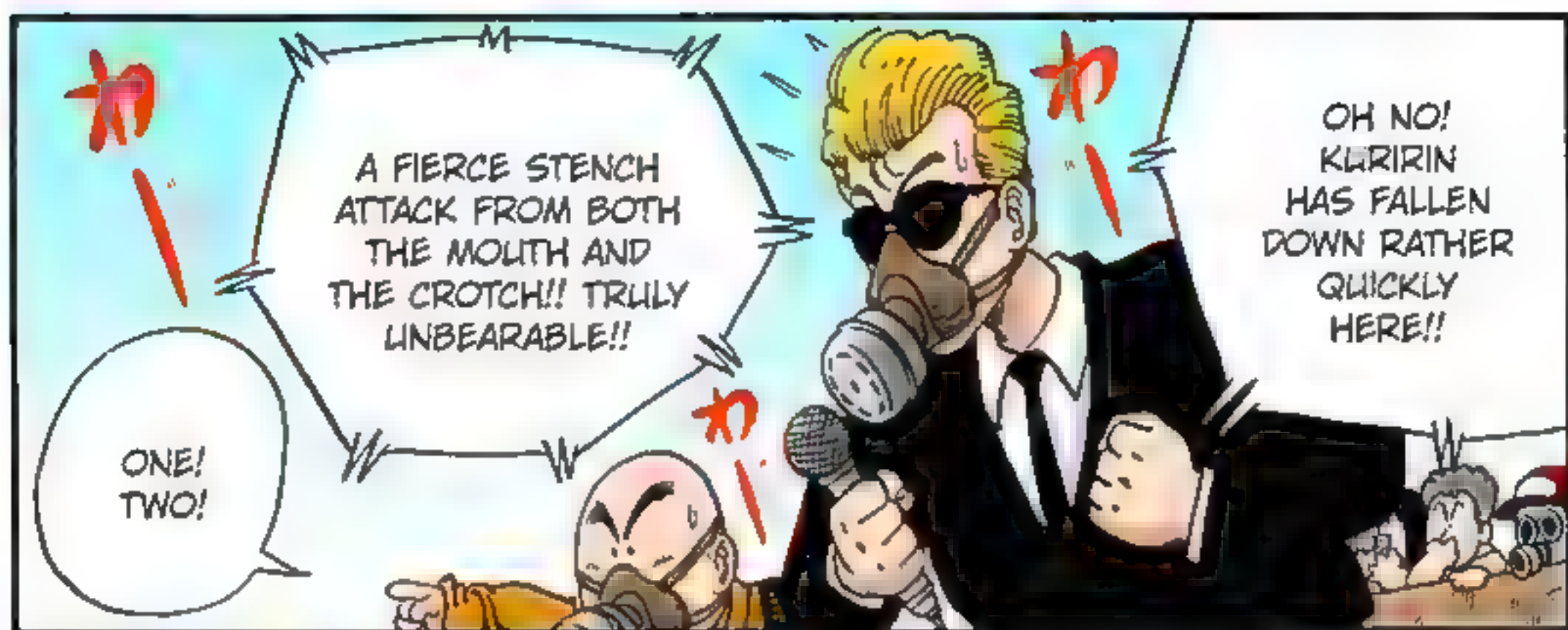


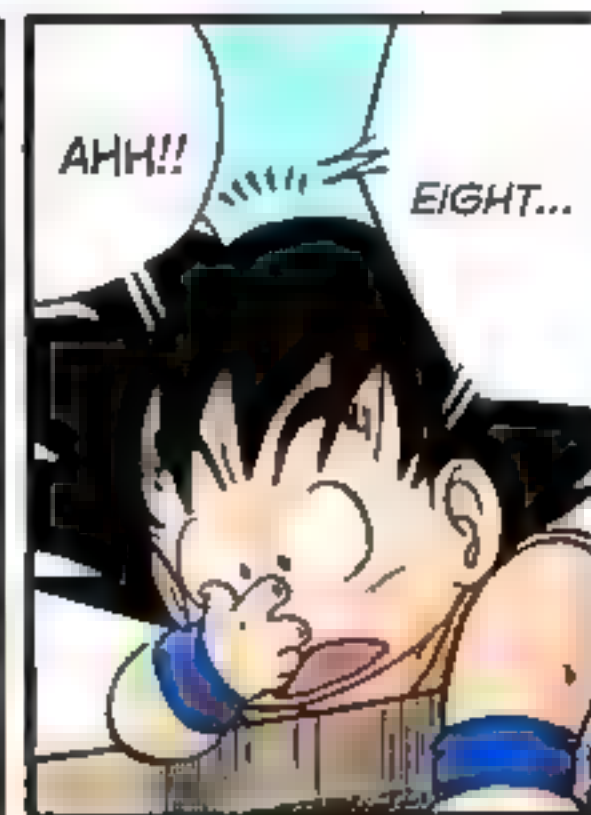
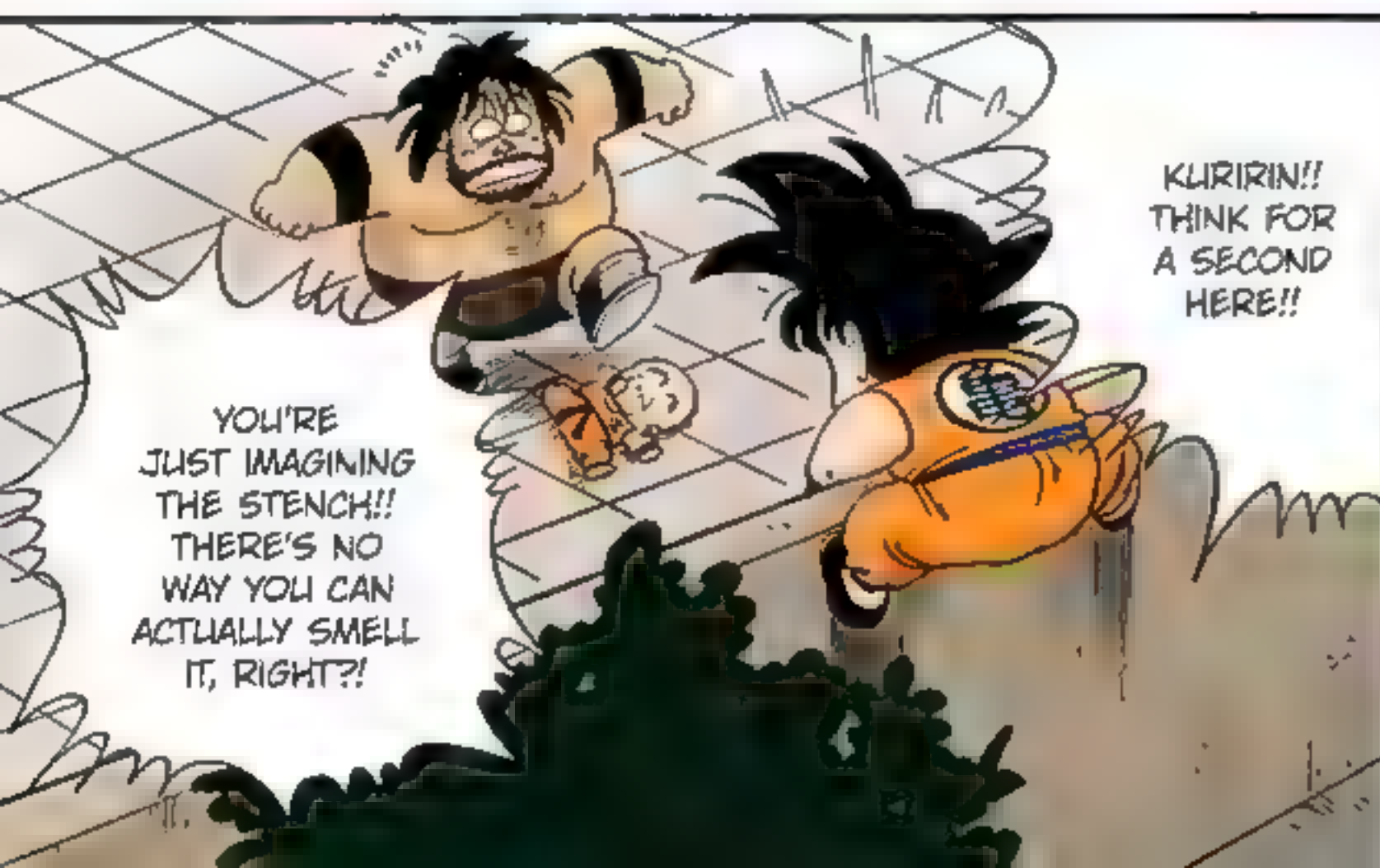
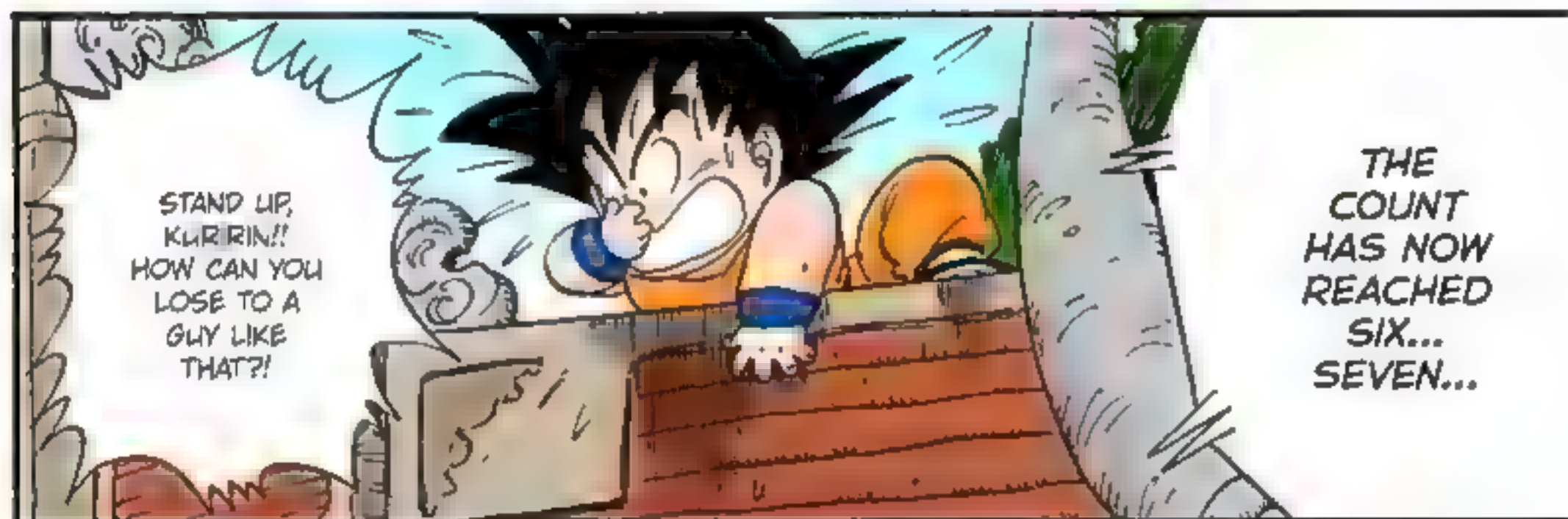
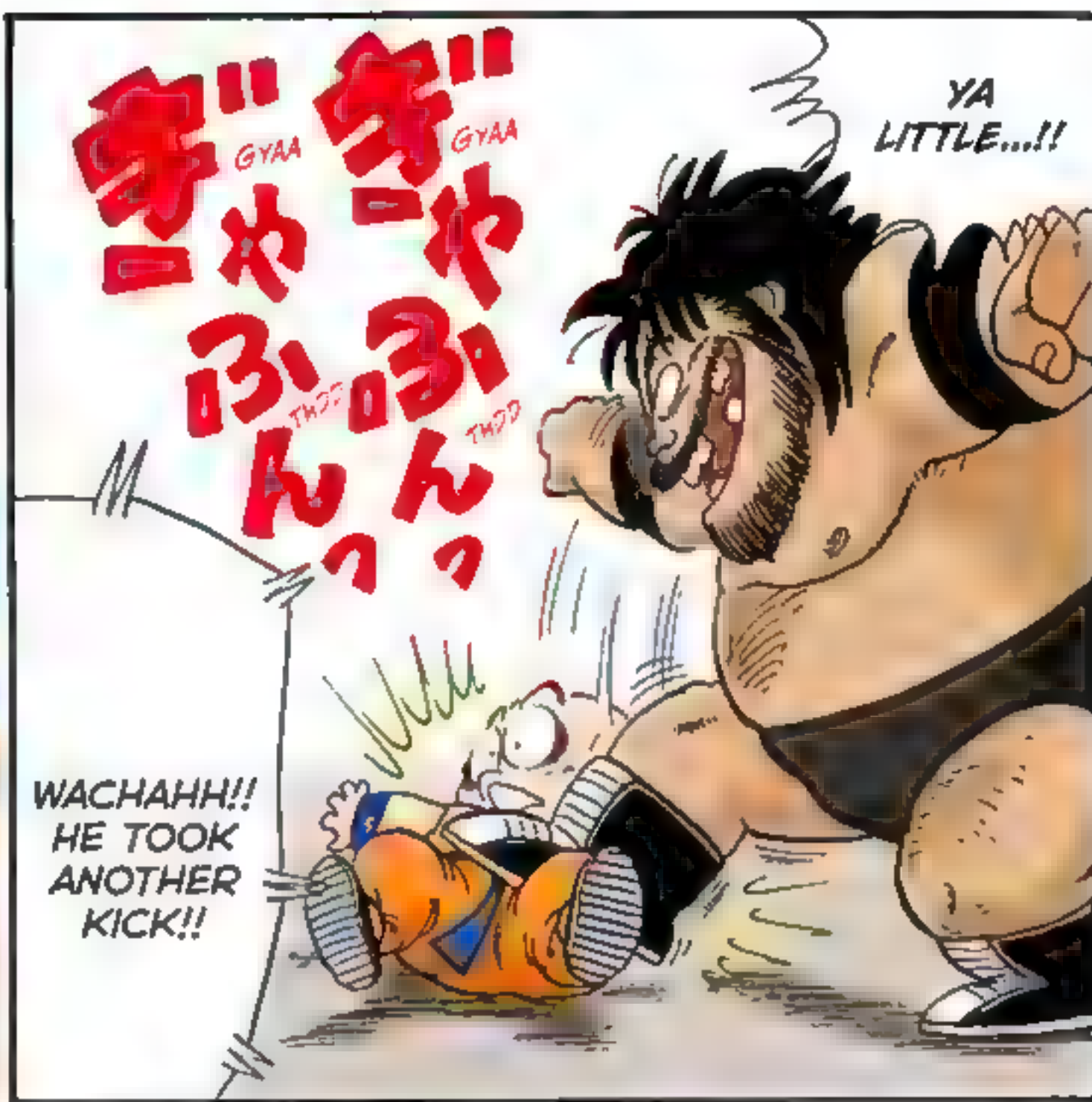


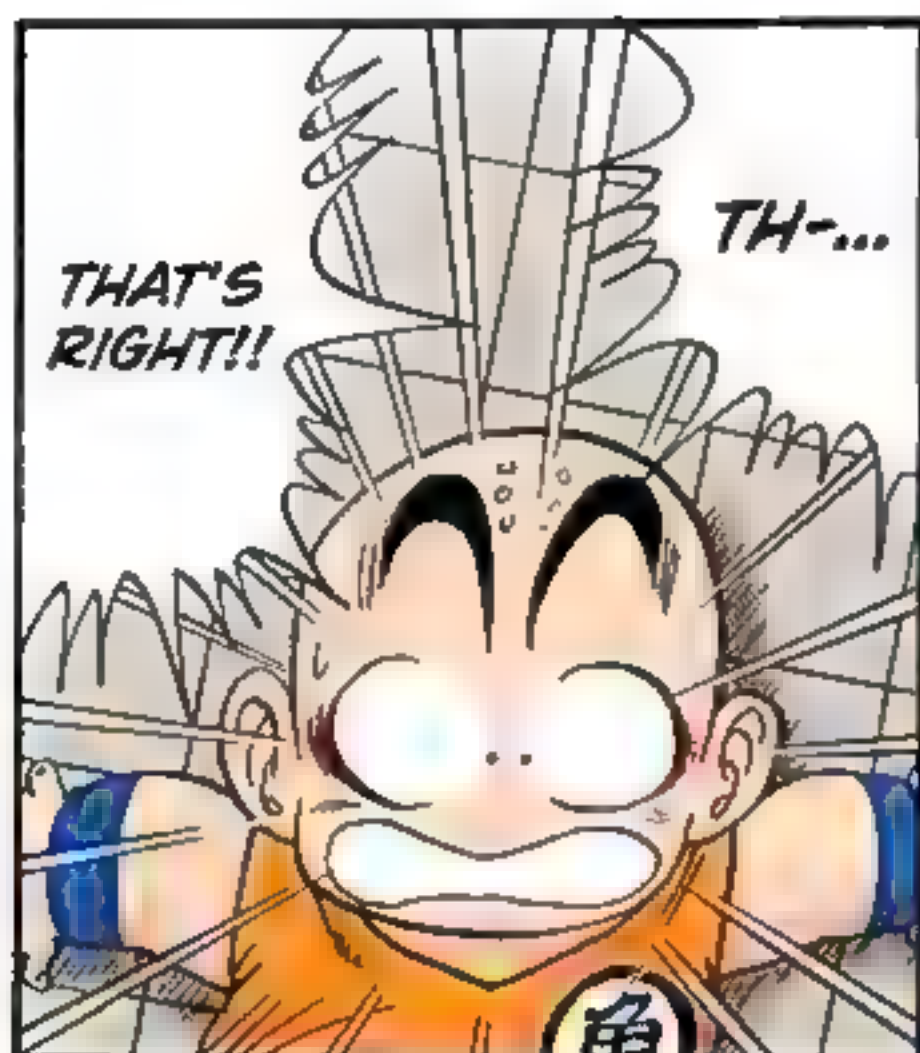






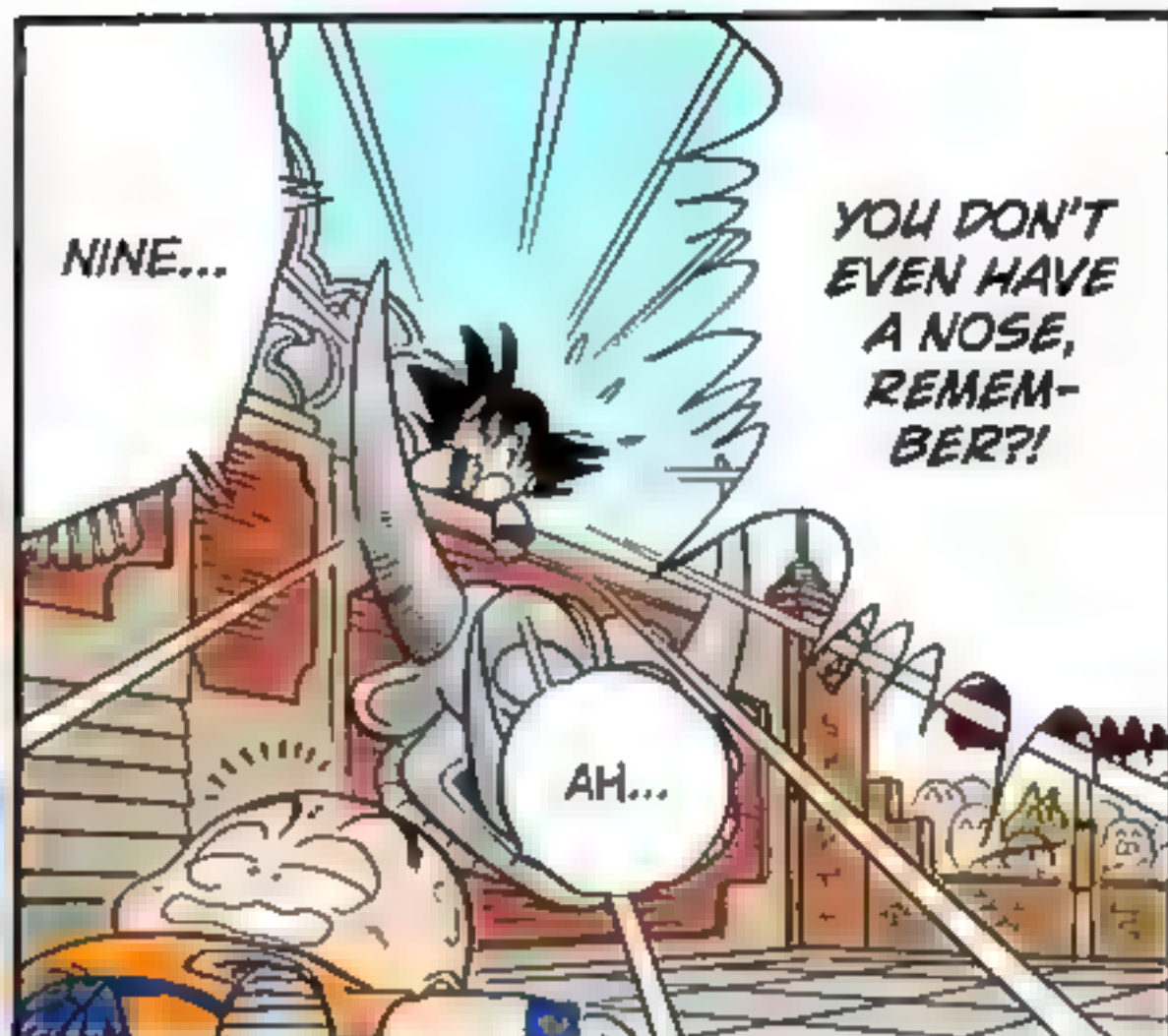






THAT'S
RIGHT!!

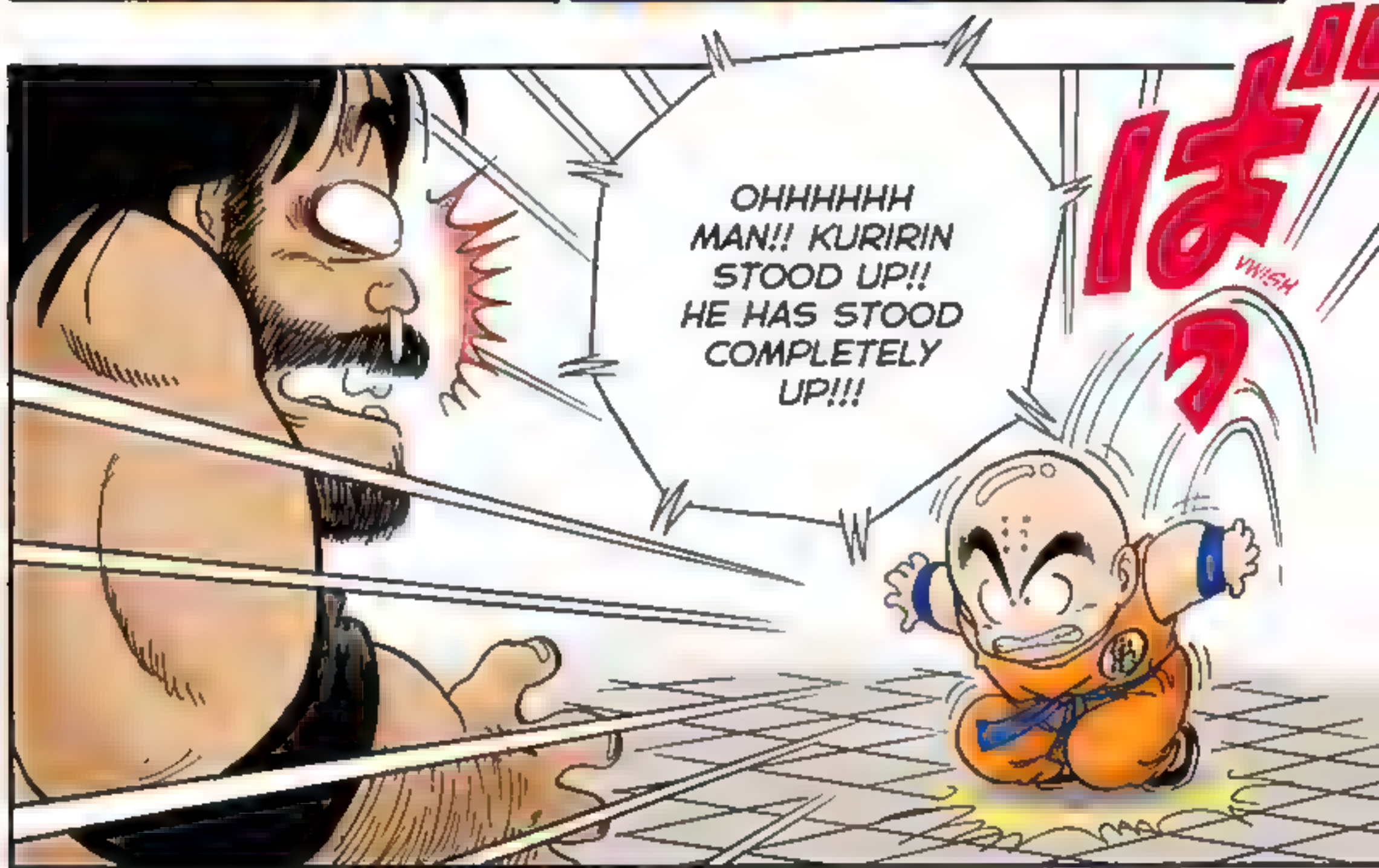
TH...



NINE...

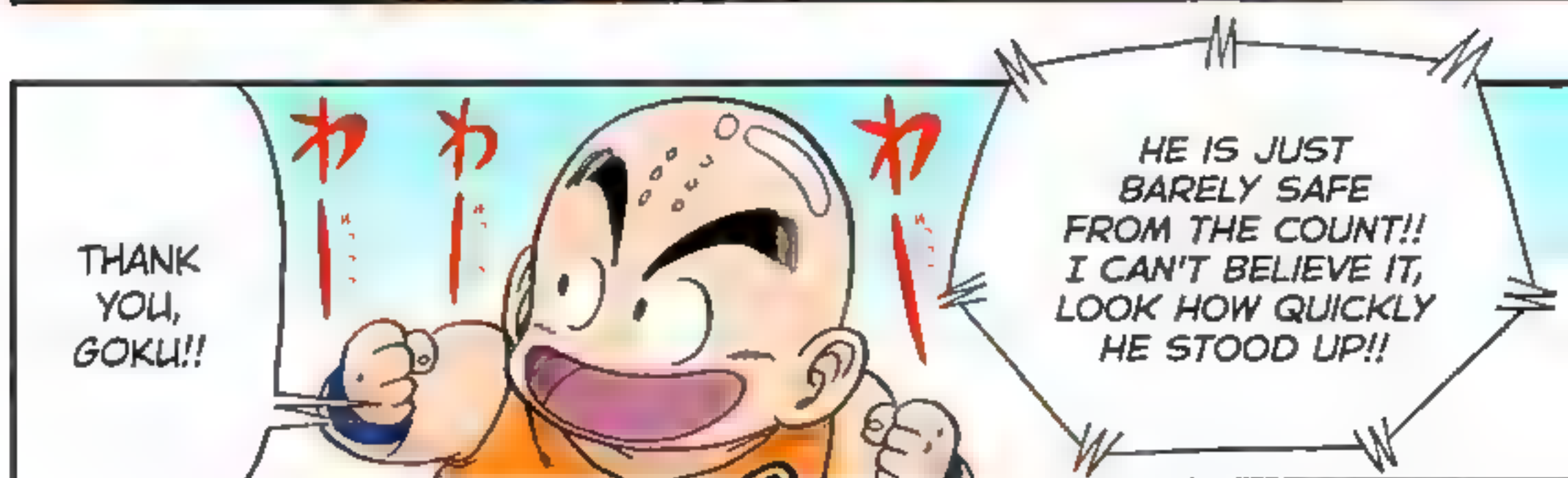
AH...

YOU DON'T
EVEN HAVE
A NOSE,
REMEM-
BER?!



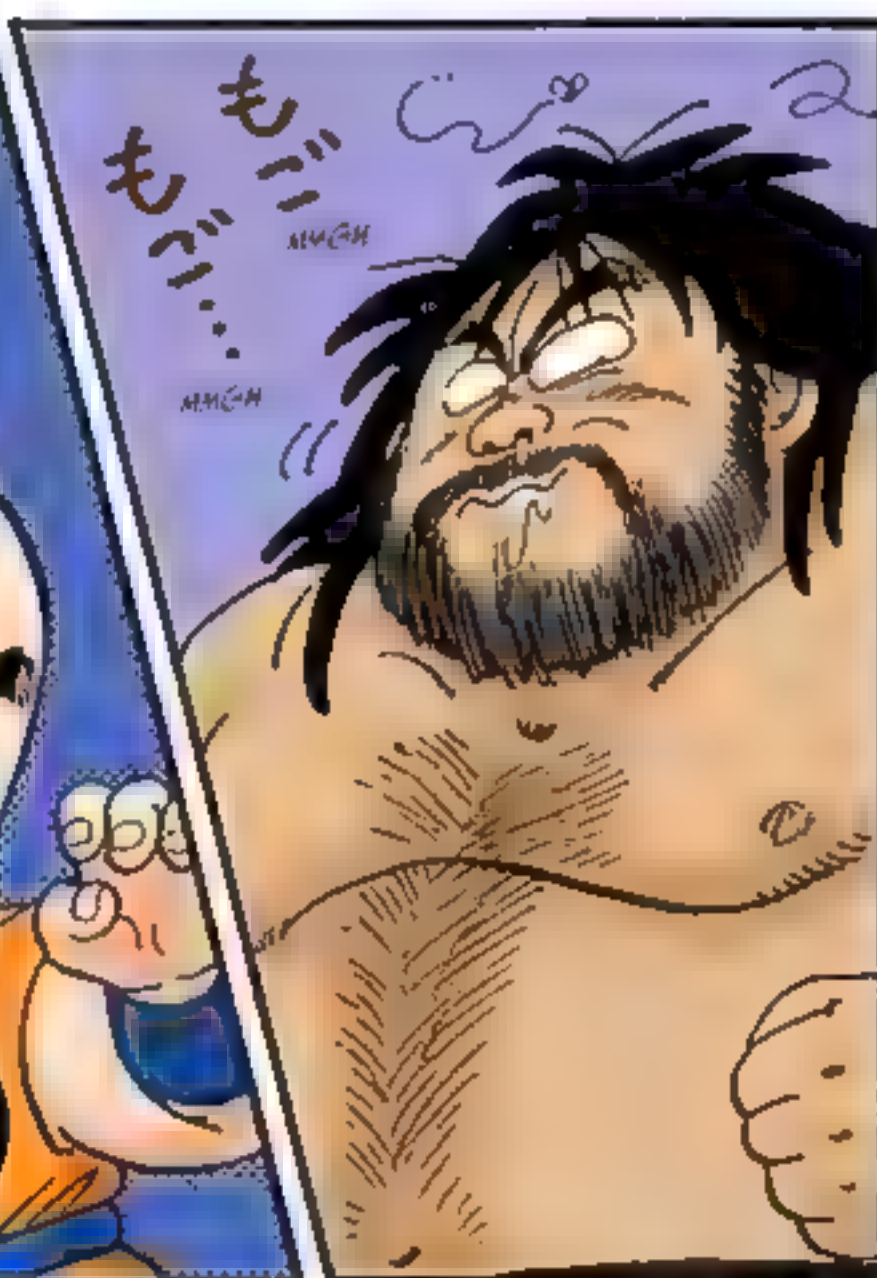
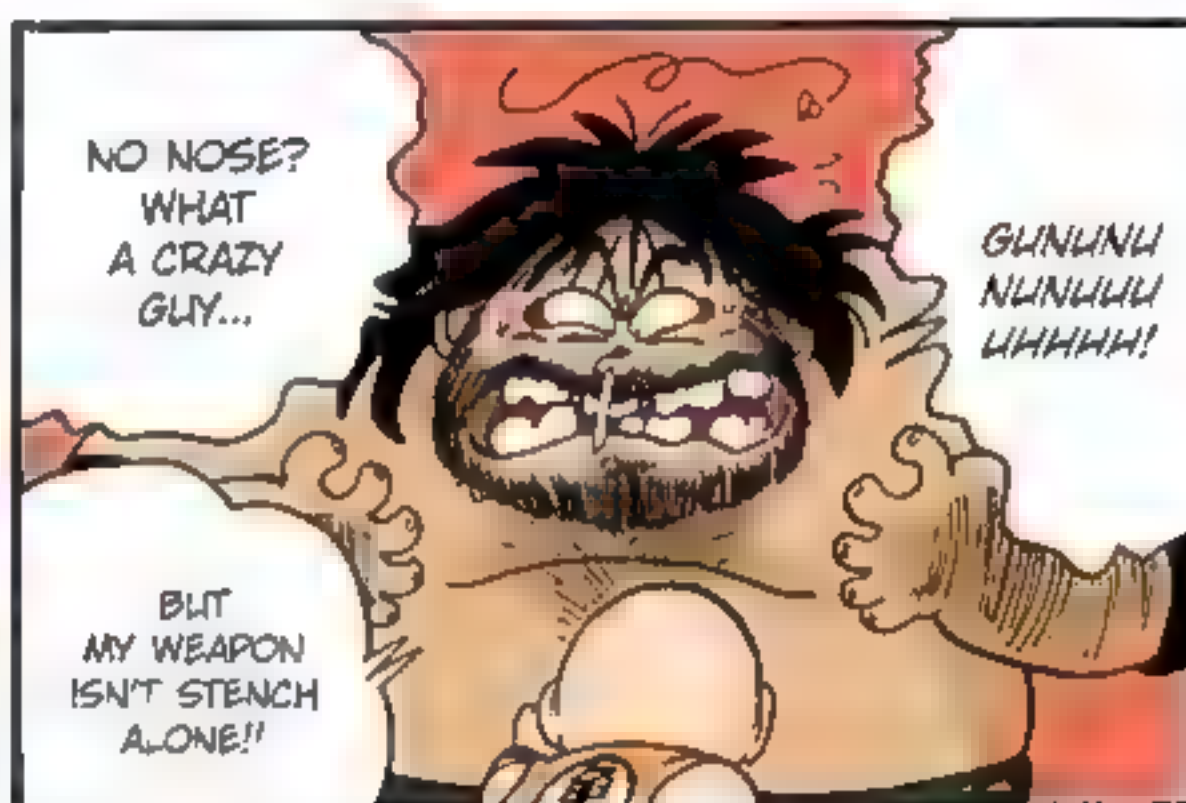
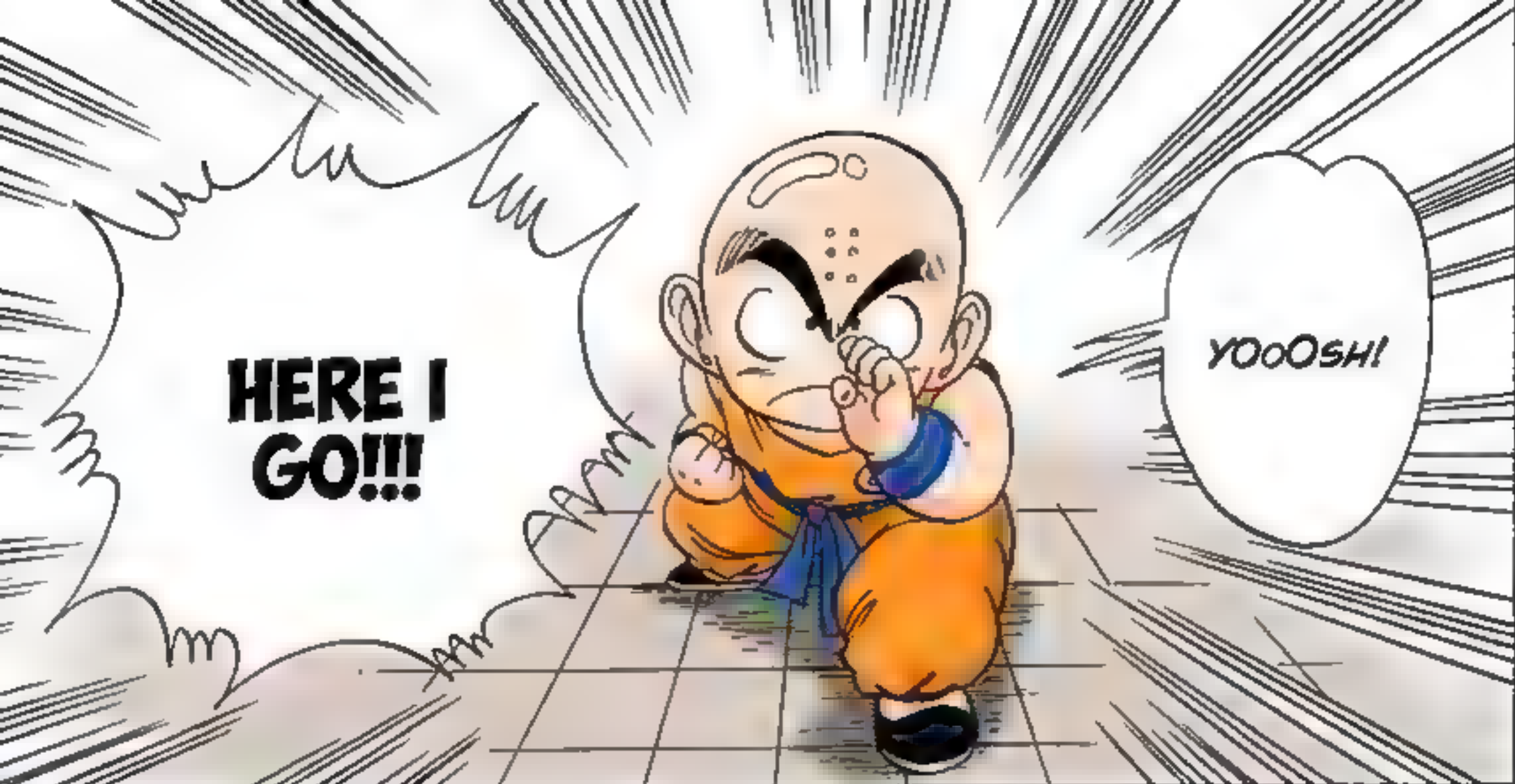
OH H H H H H
MAN!! KURIRIN
STOOD UP!!
HE HAS STOOD
COMPLETELY
UP!!!

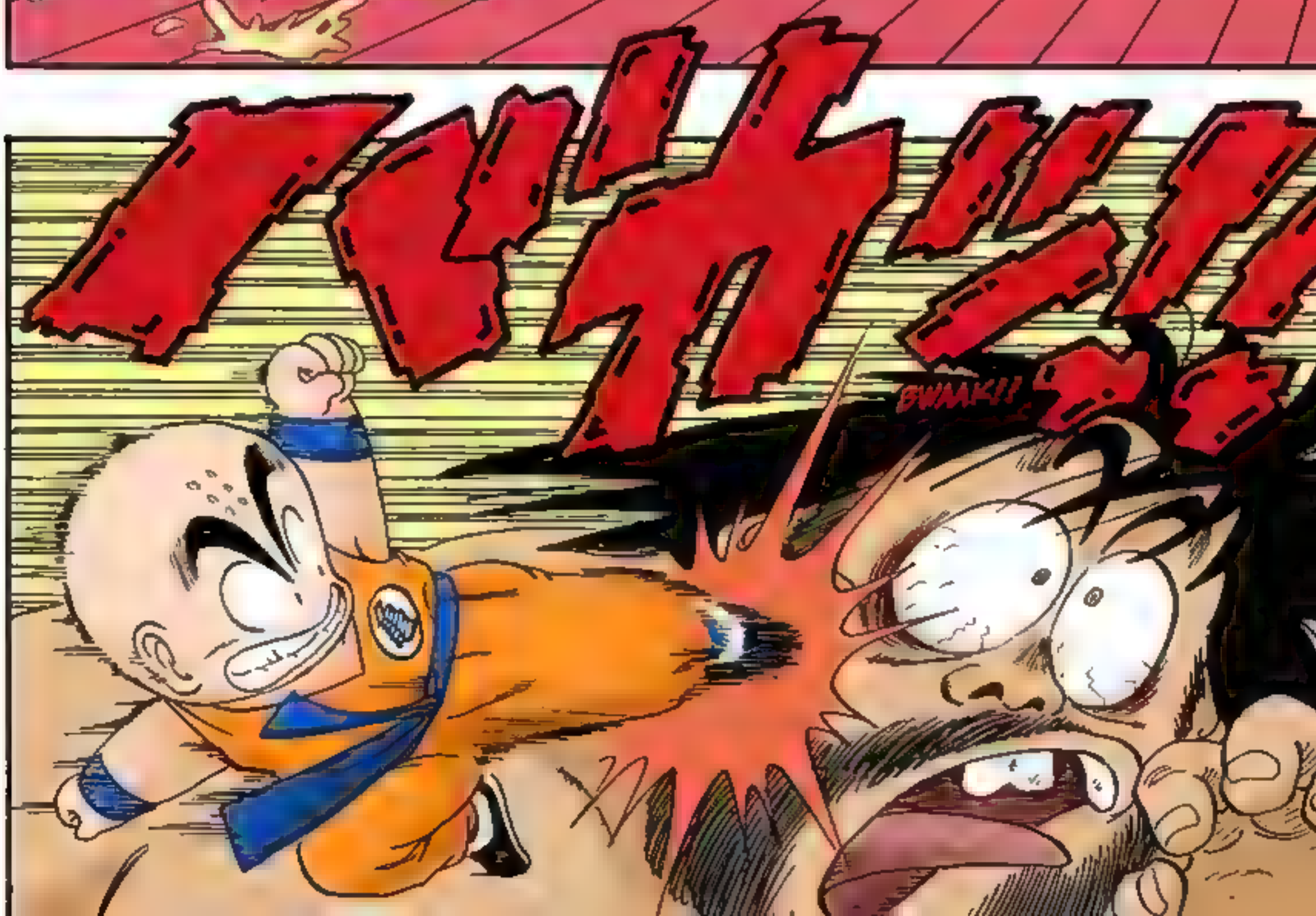
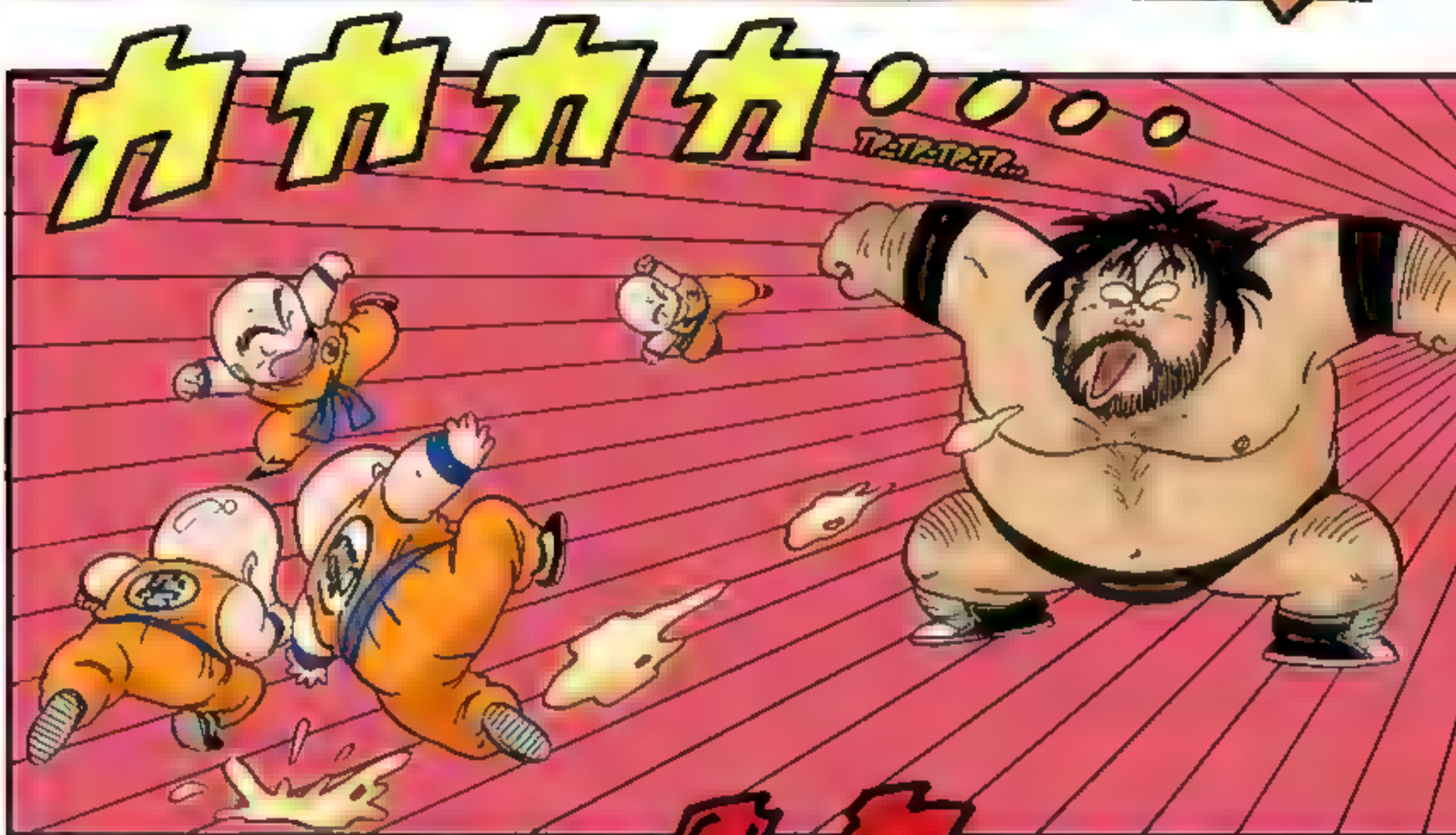
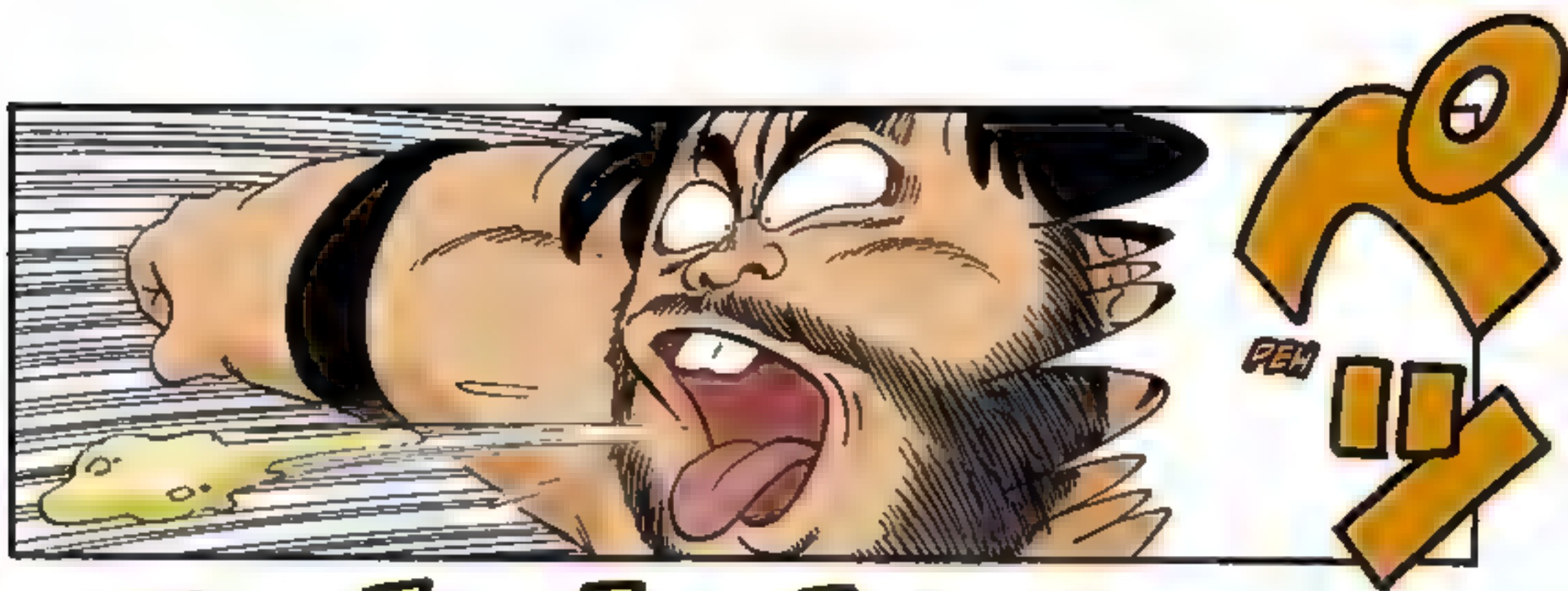
は
WISH

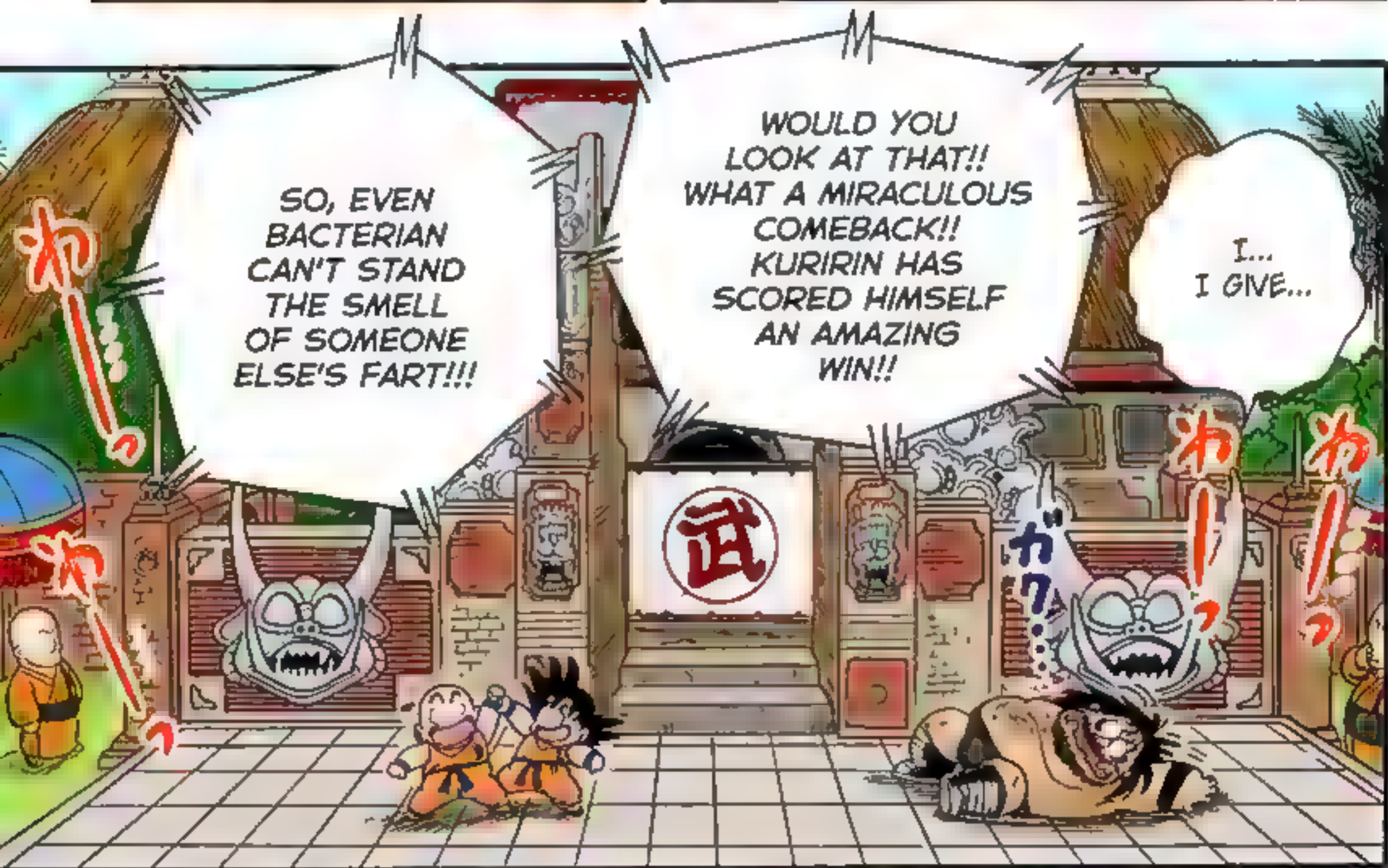
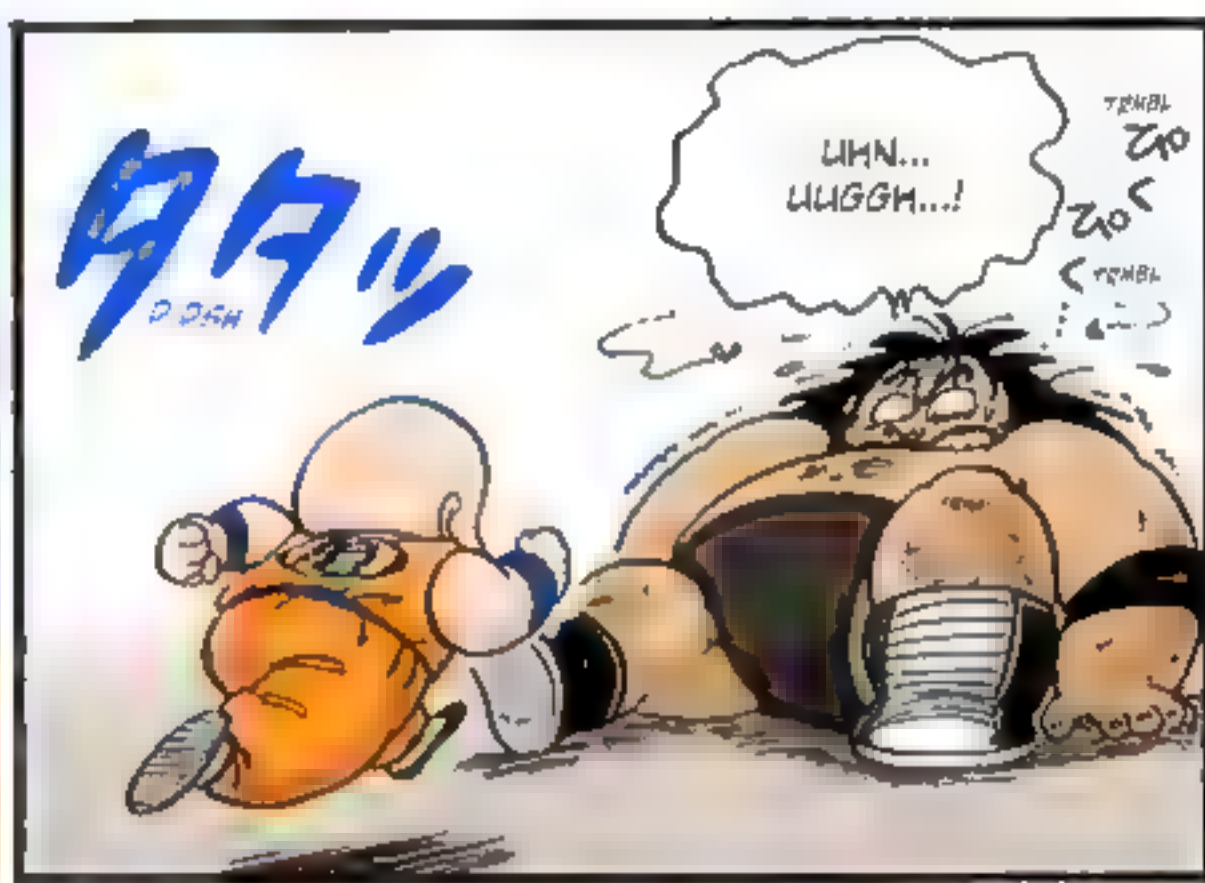
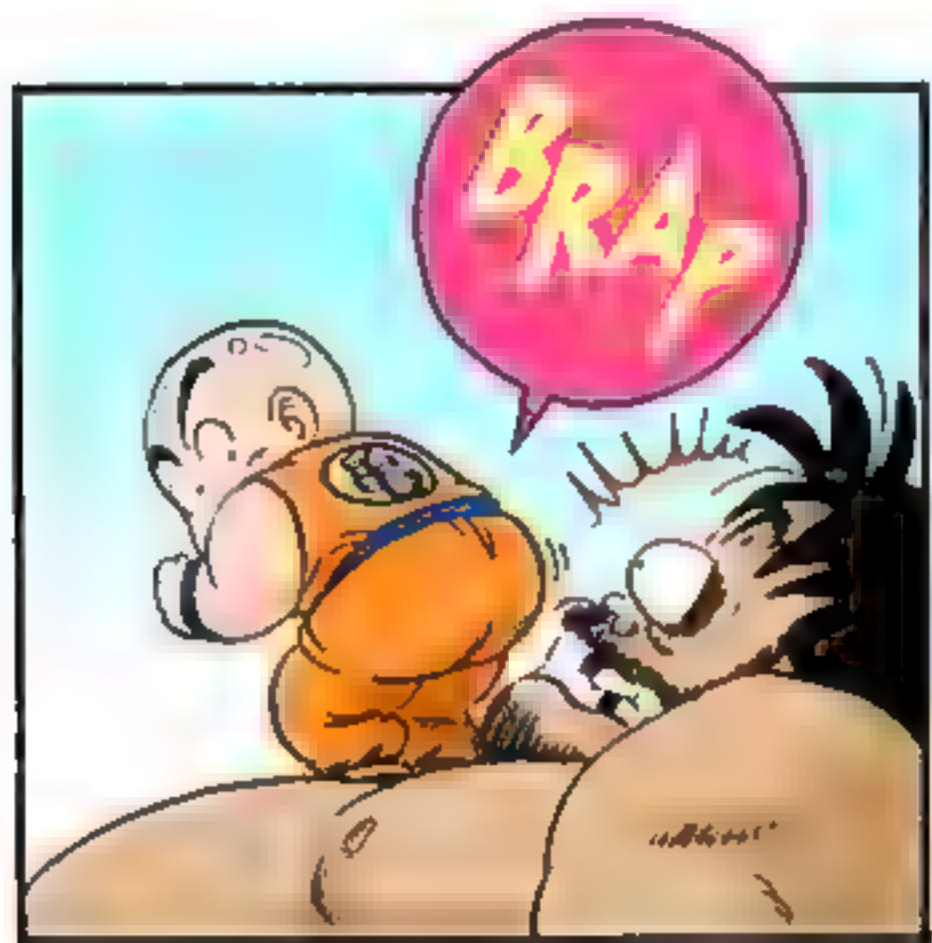
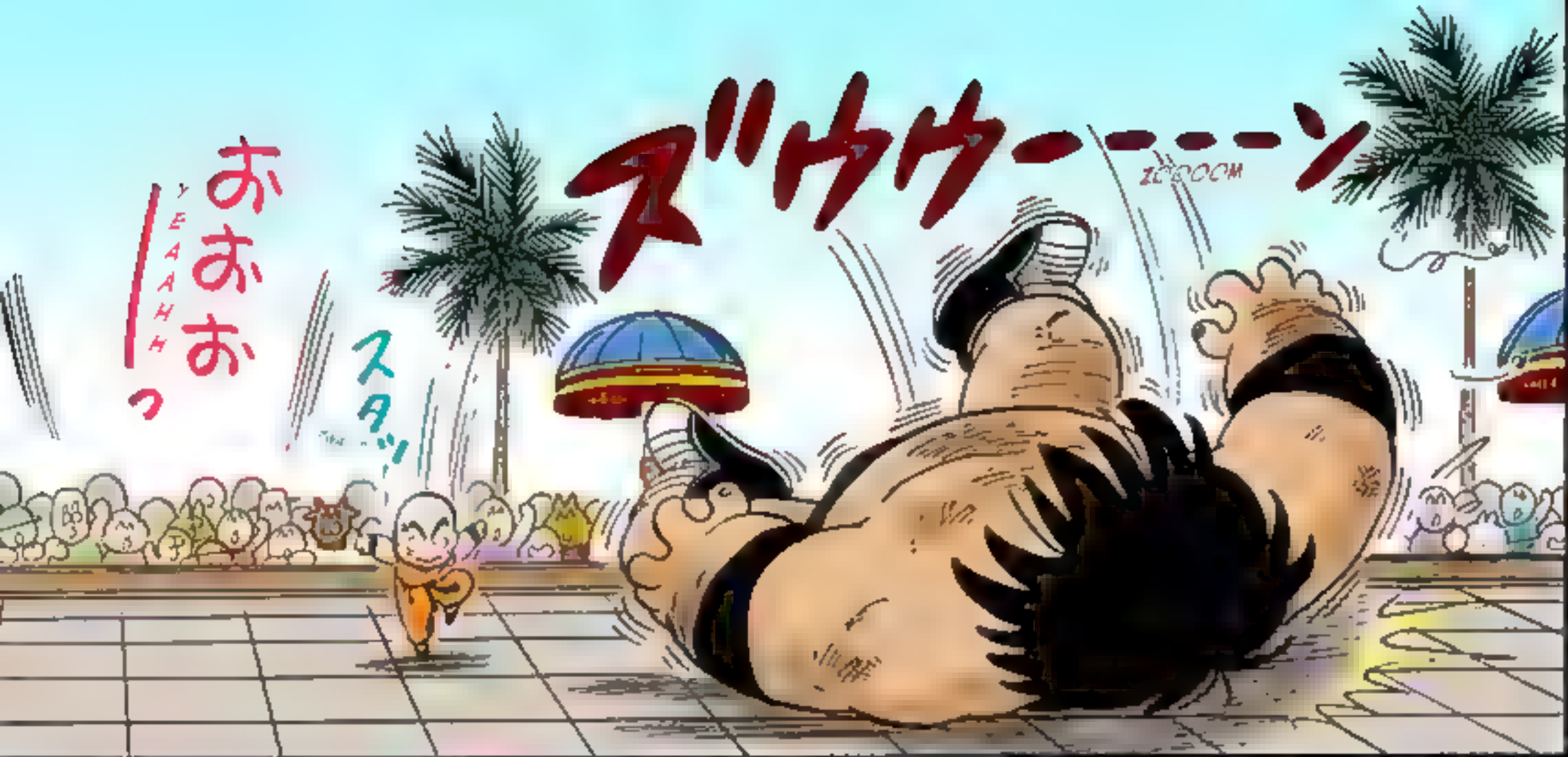


THANK
YOU,
GOKU!!

HE IS JUST
BARELY SAFE
FROM THE COUNT!!
I CAN'T BELIEVE IT,
LOOK HOW QUICKLY
HE STOOD UP!!









Chapter 37: Battle #2

Yamcha



VS

Jackie Chun



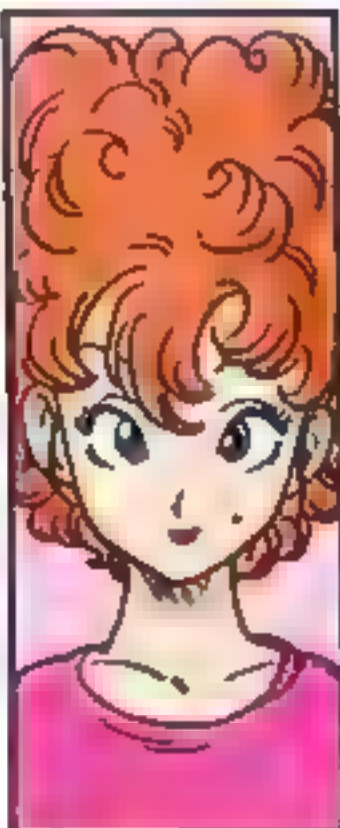
Bacterian



Kuririn



Namu



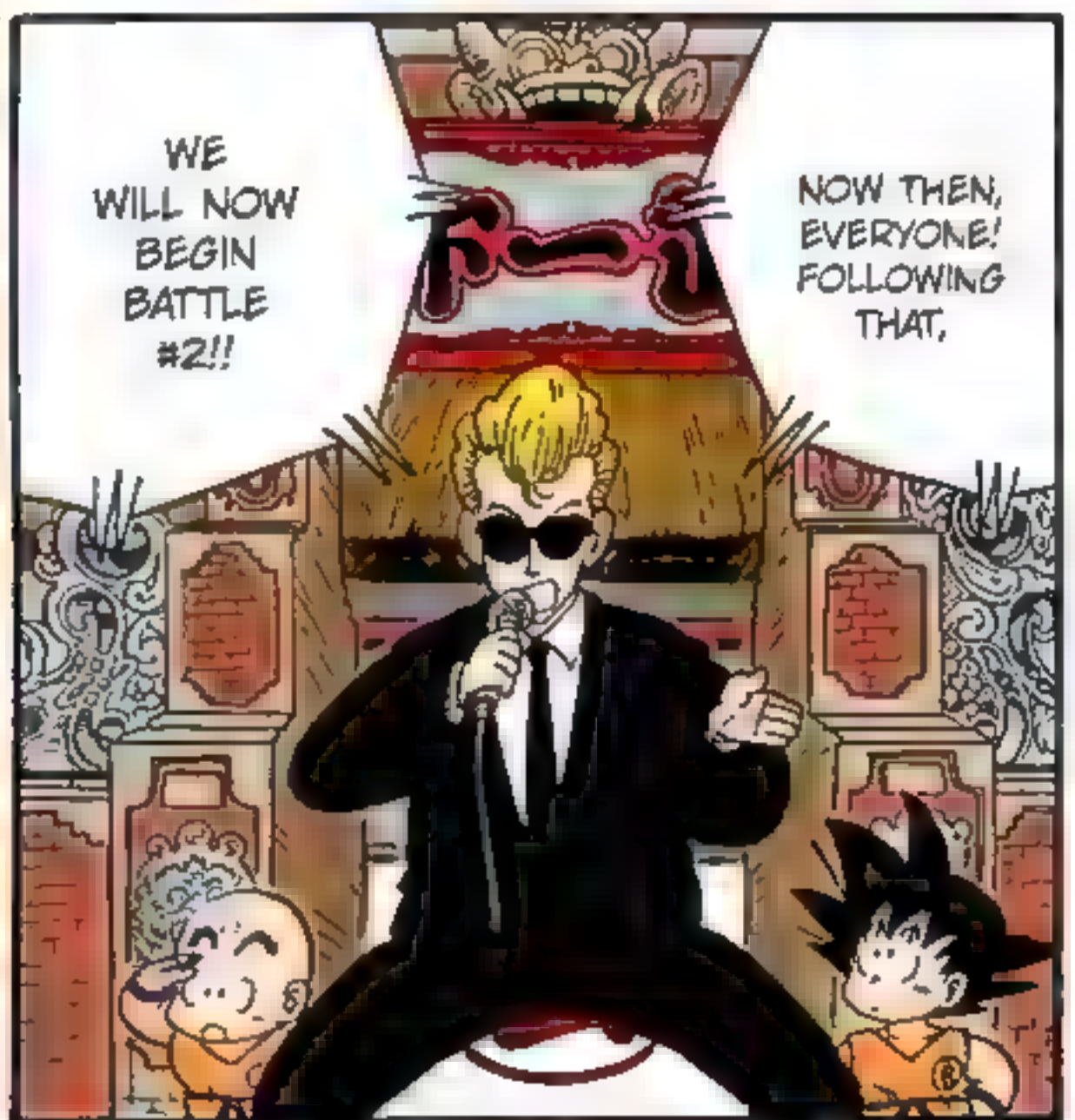
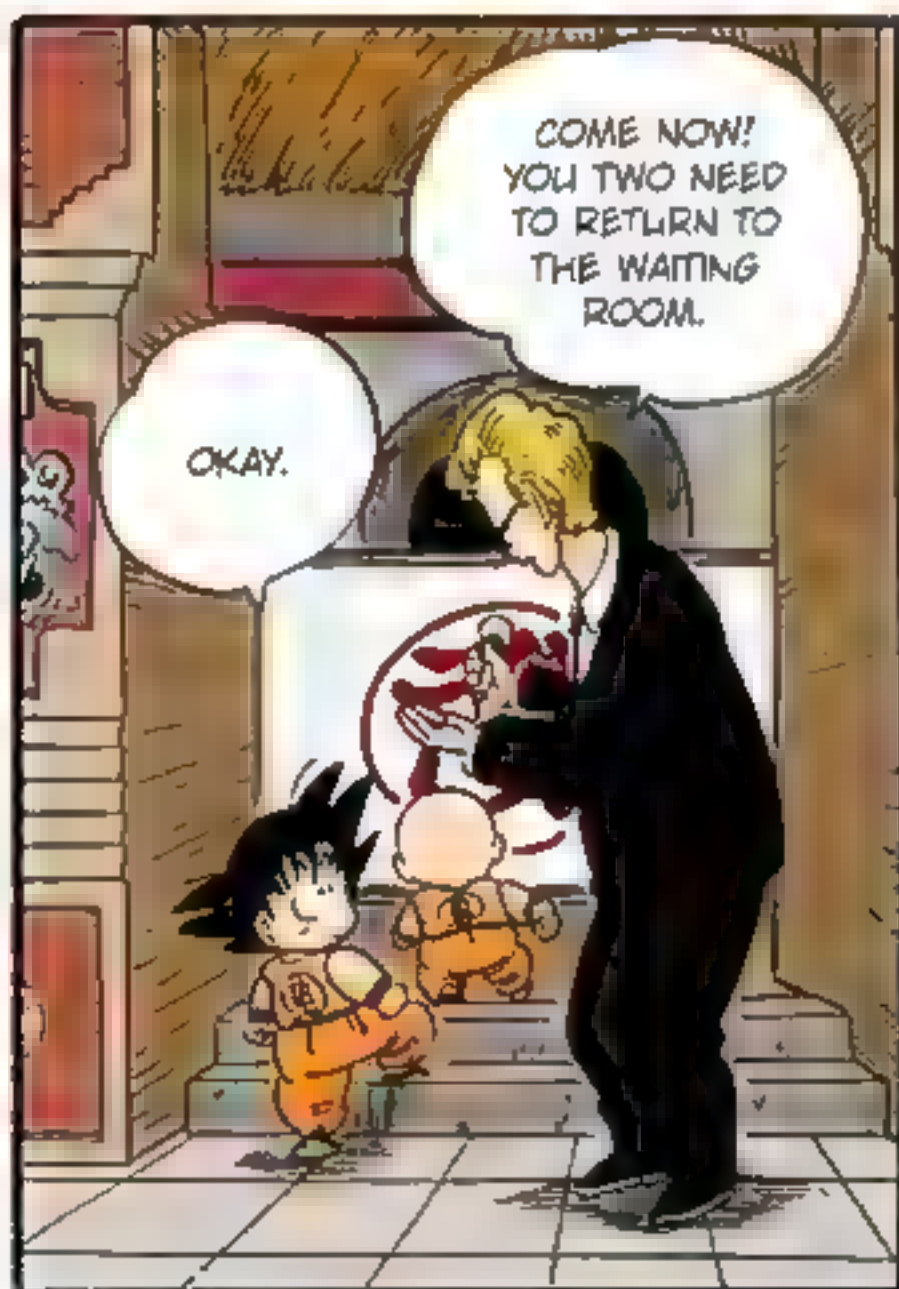
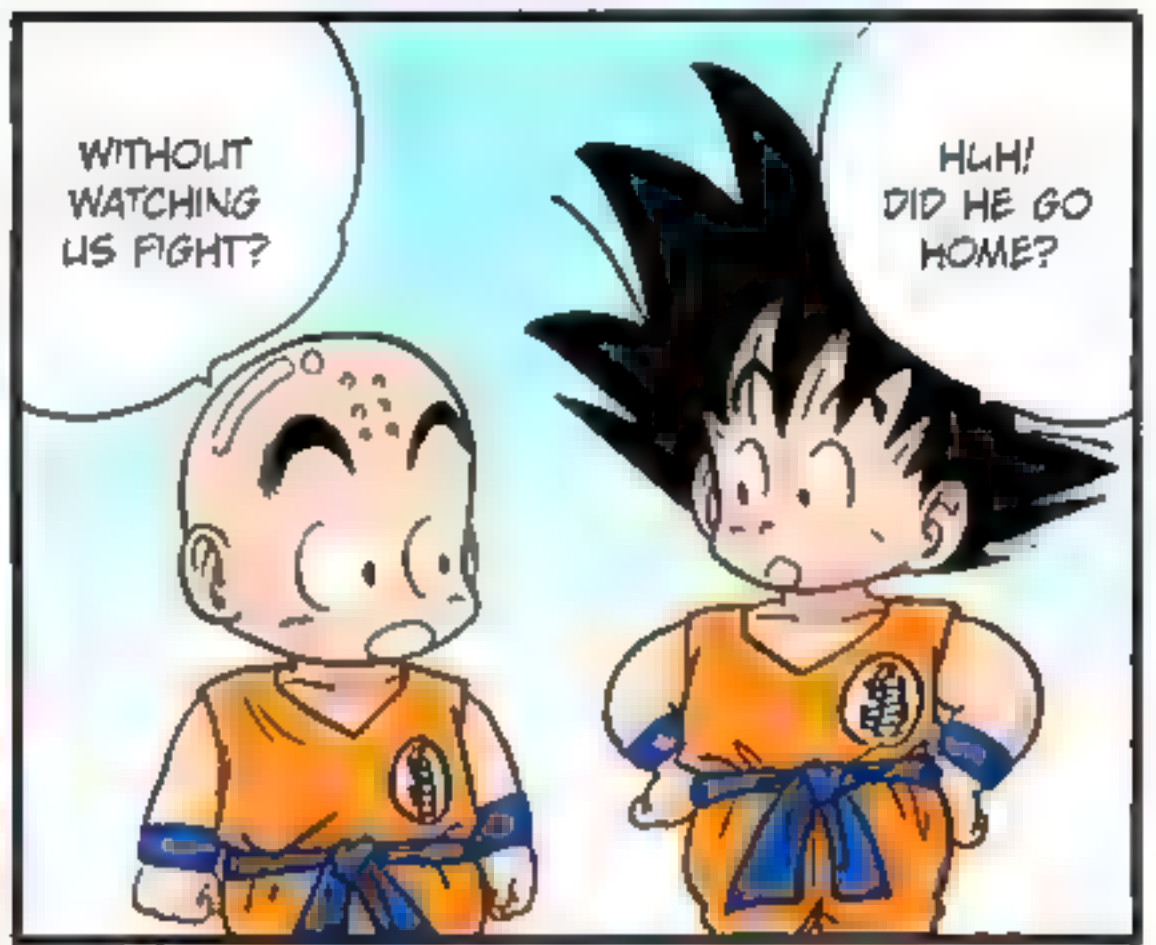
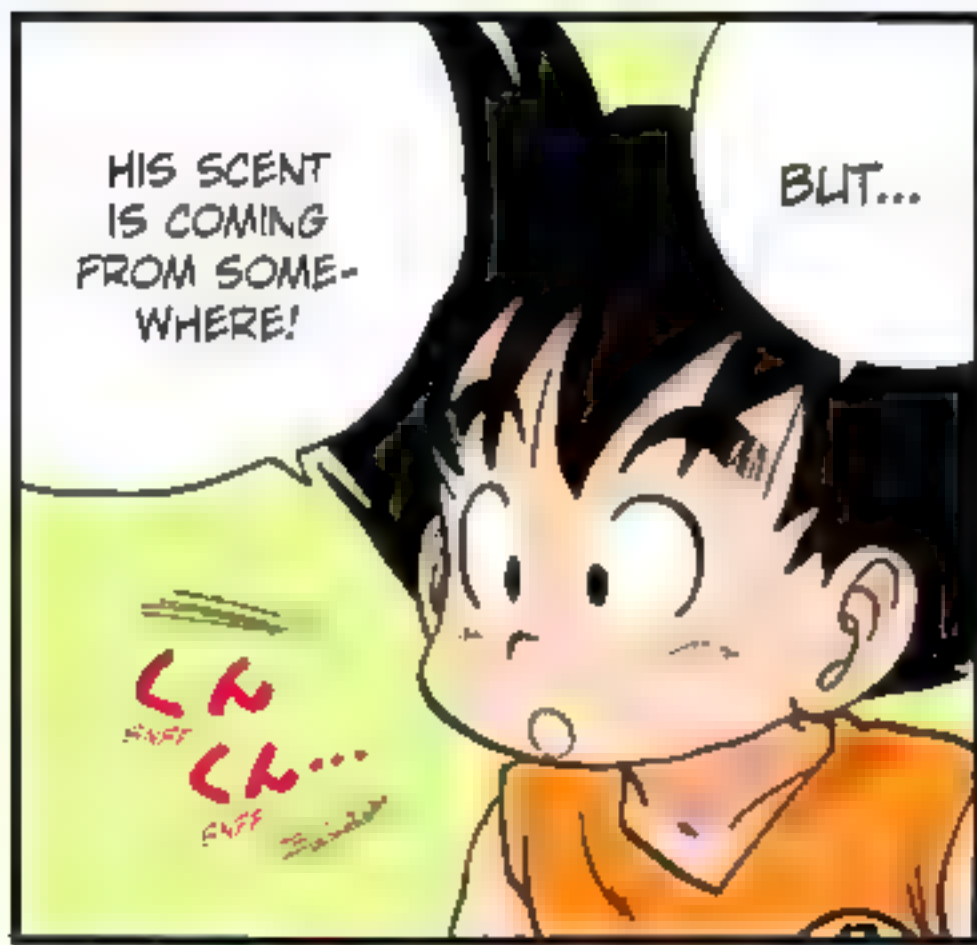
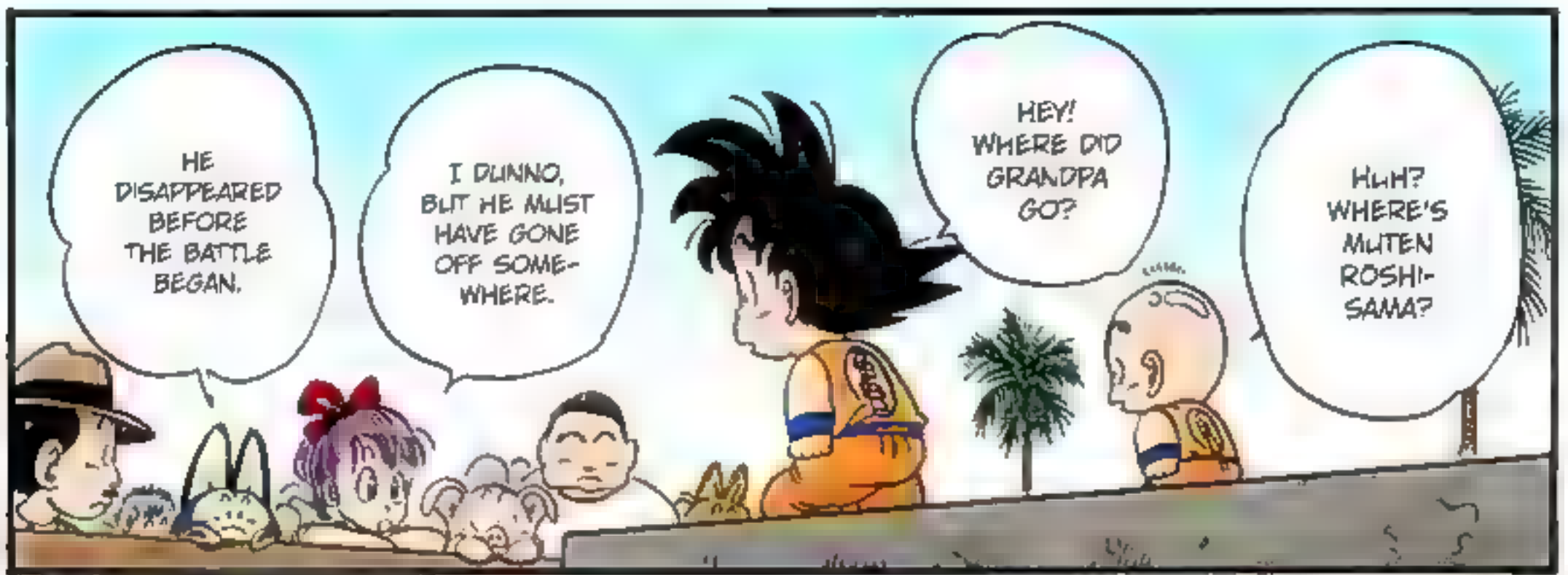
Lan-Fan

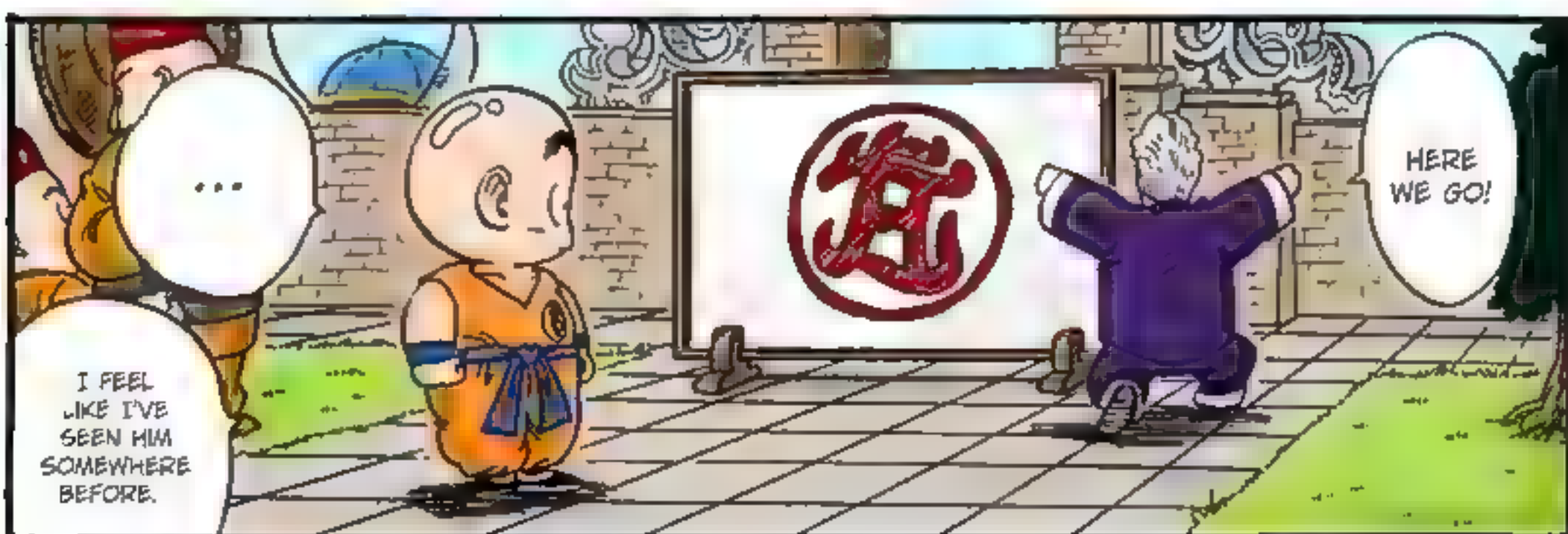
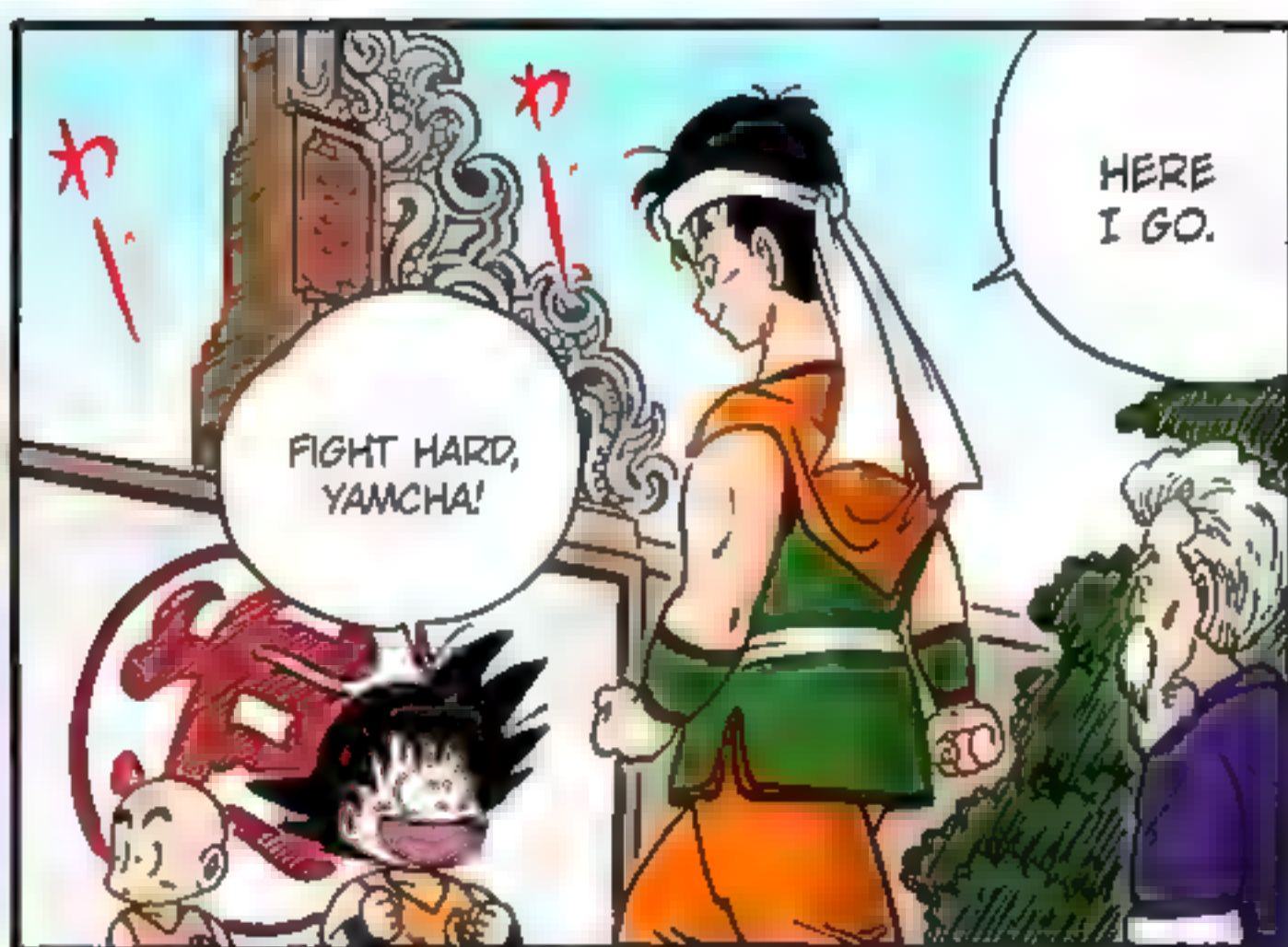
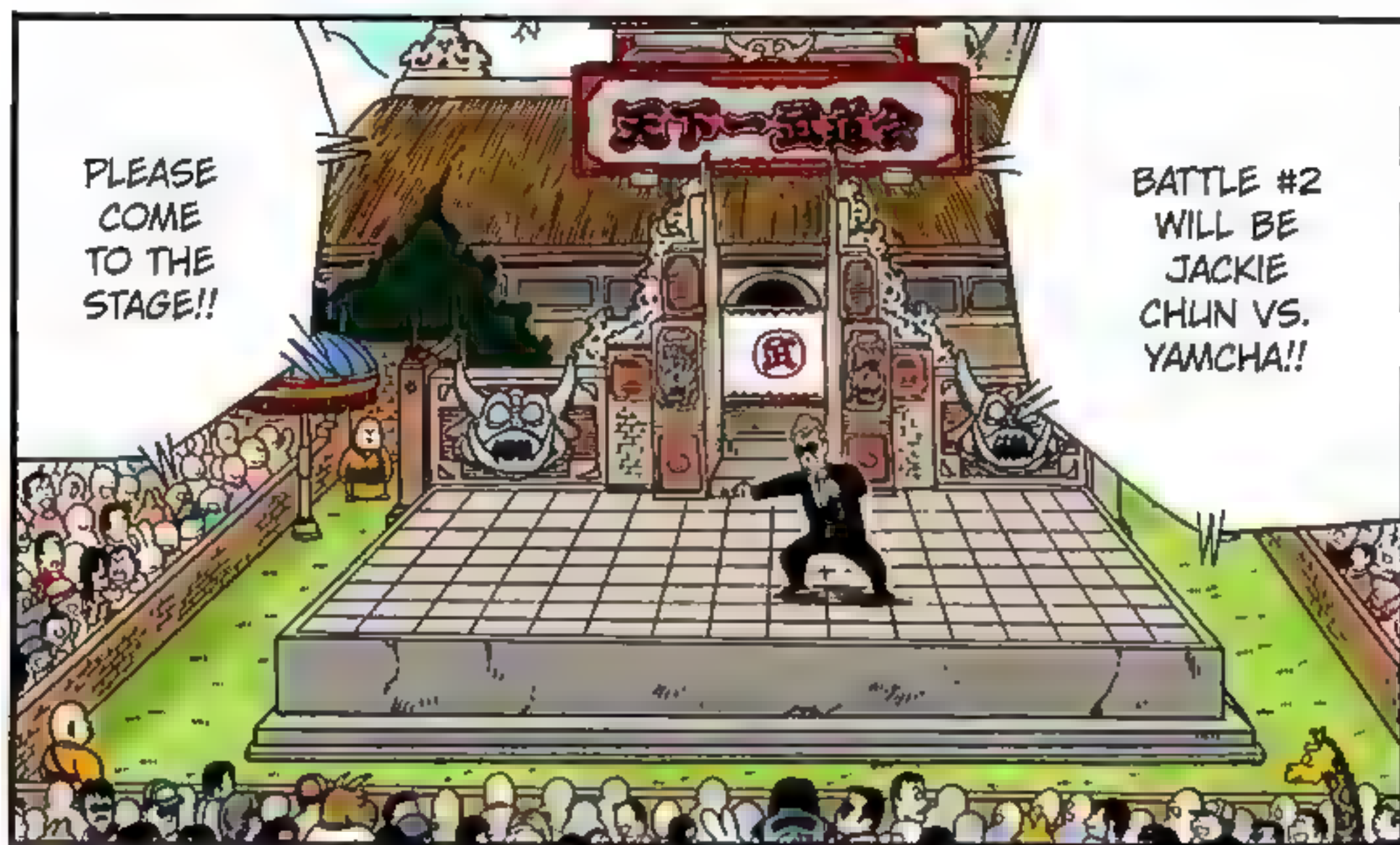


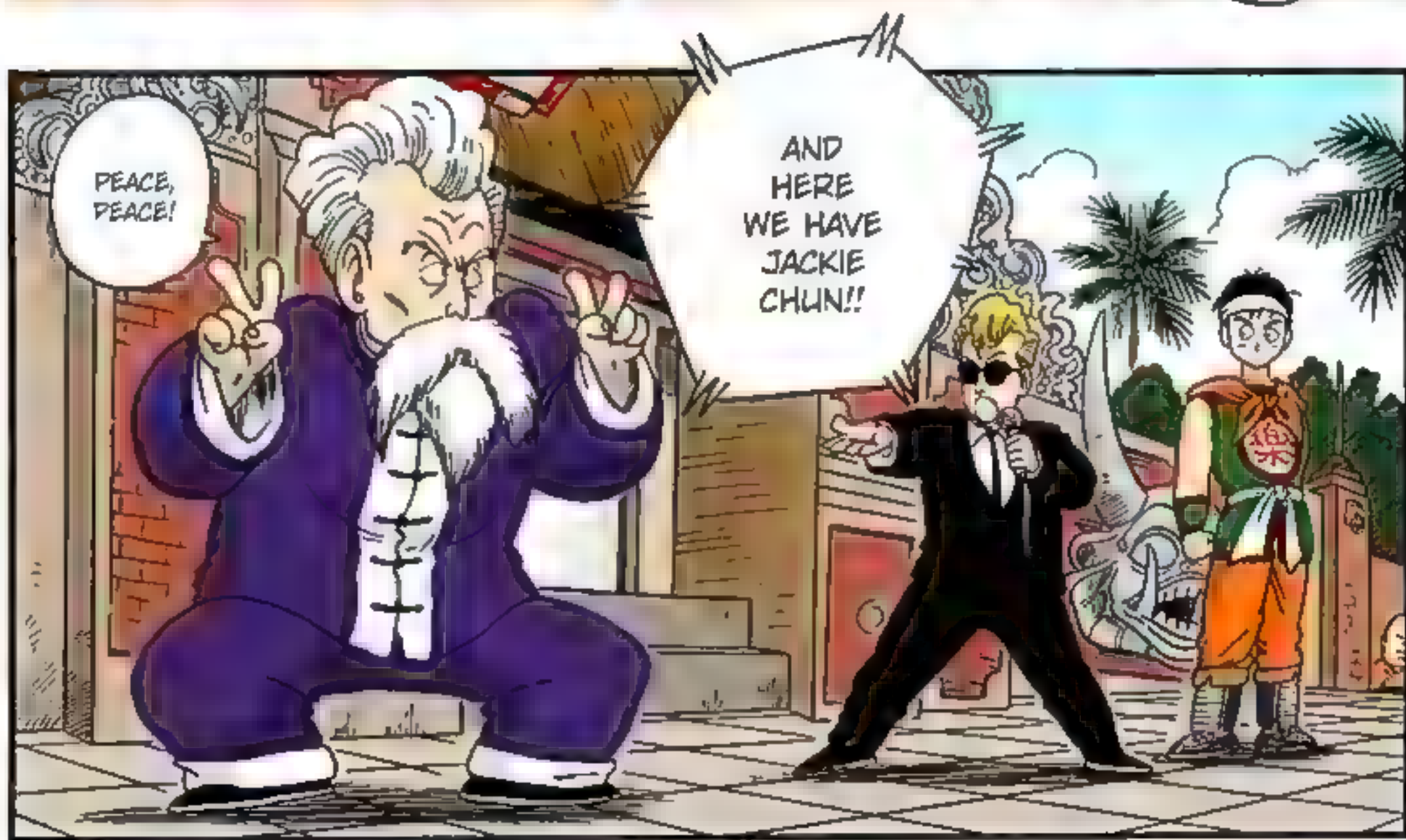
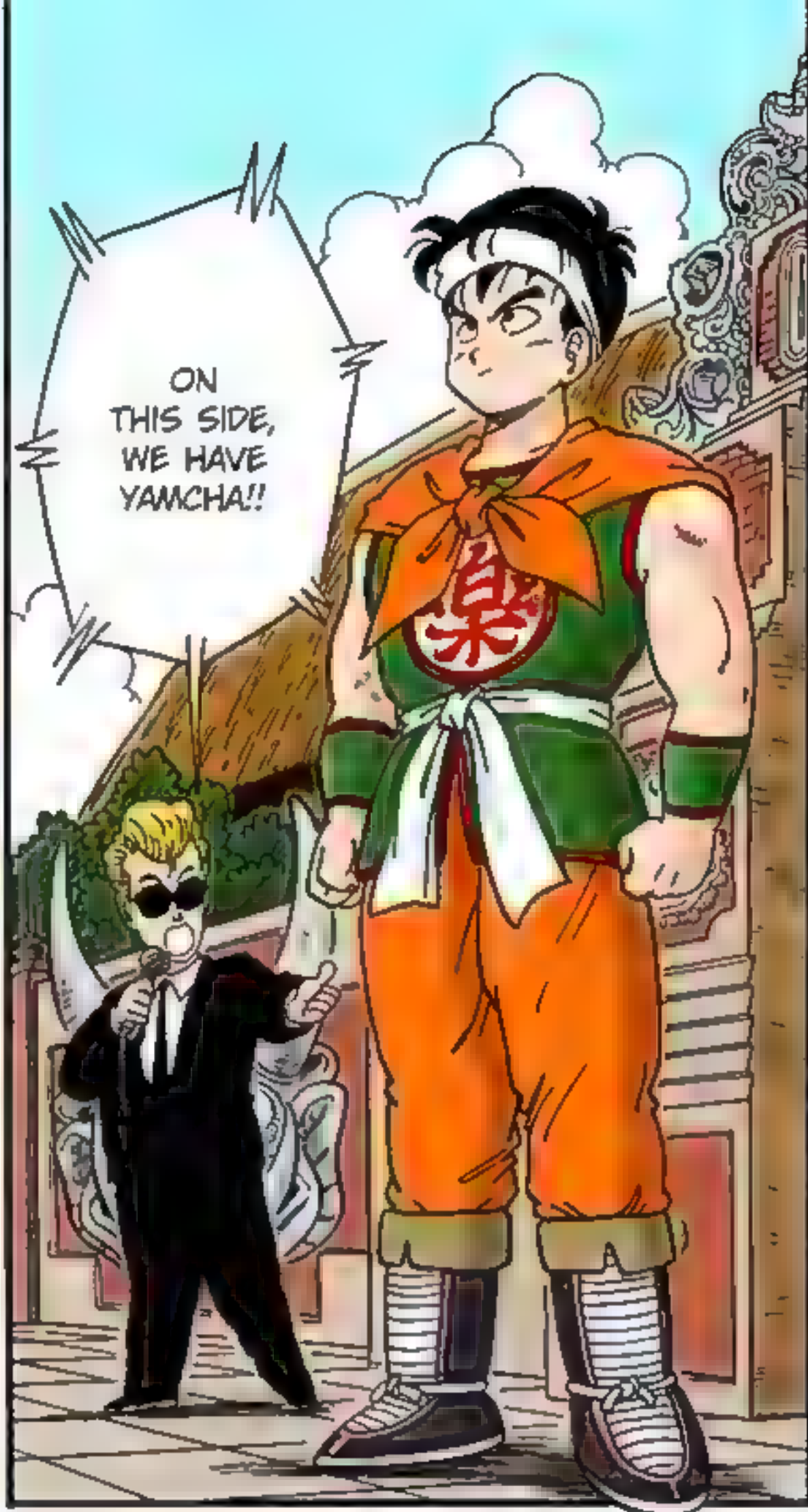
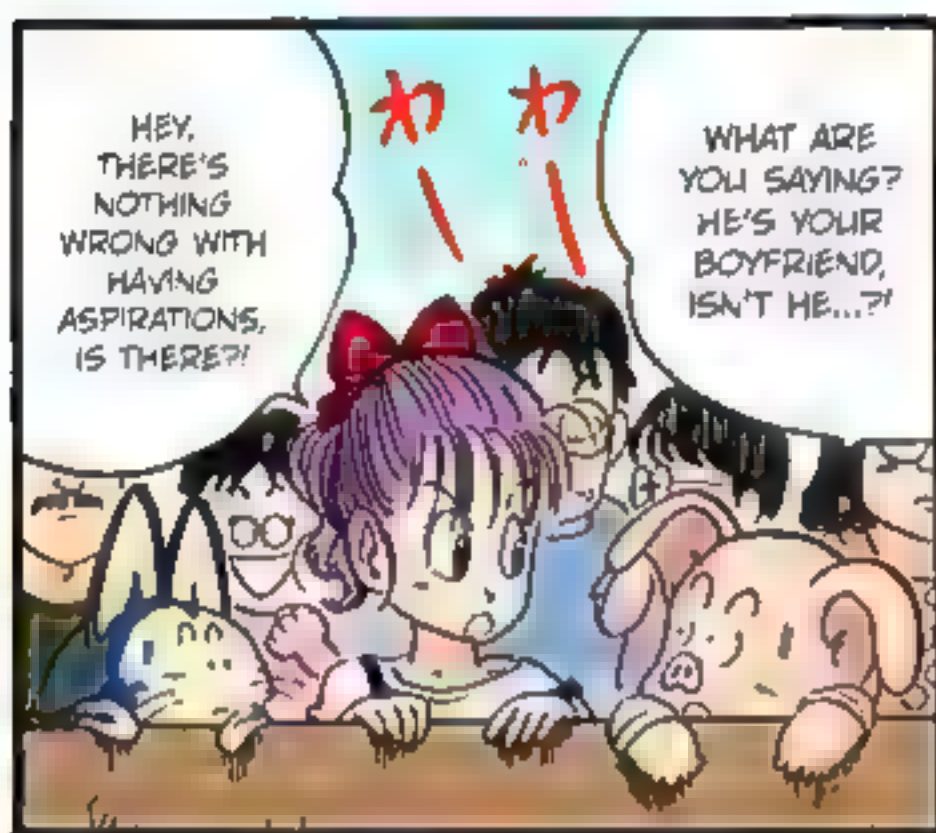
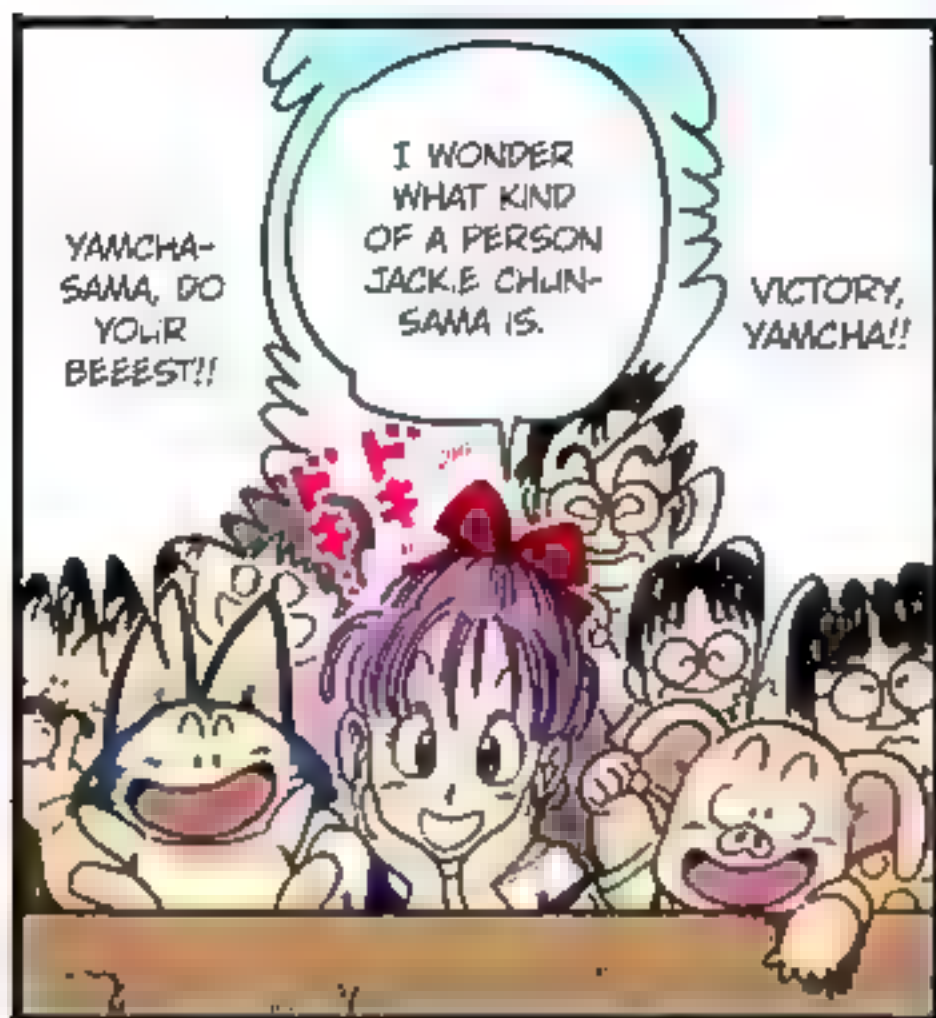
Son
Goku

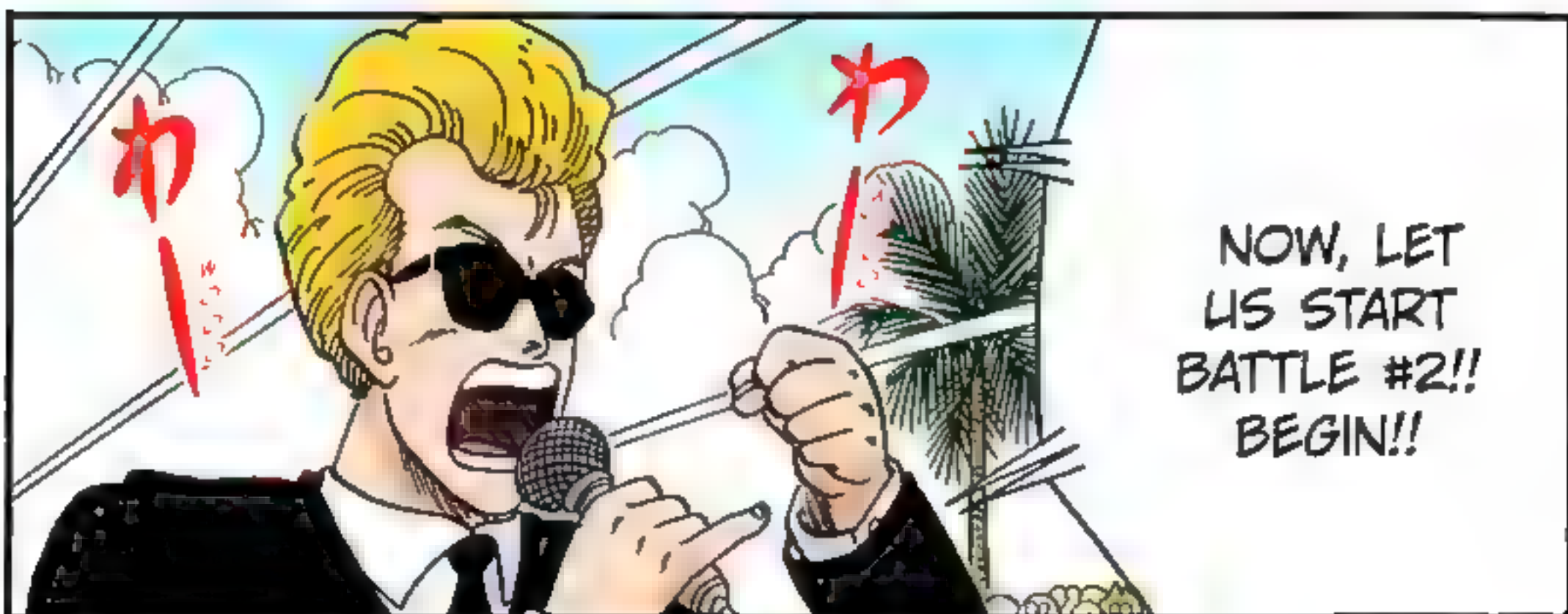
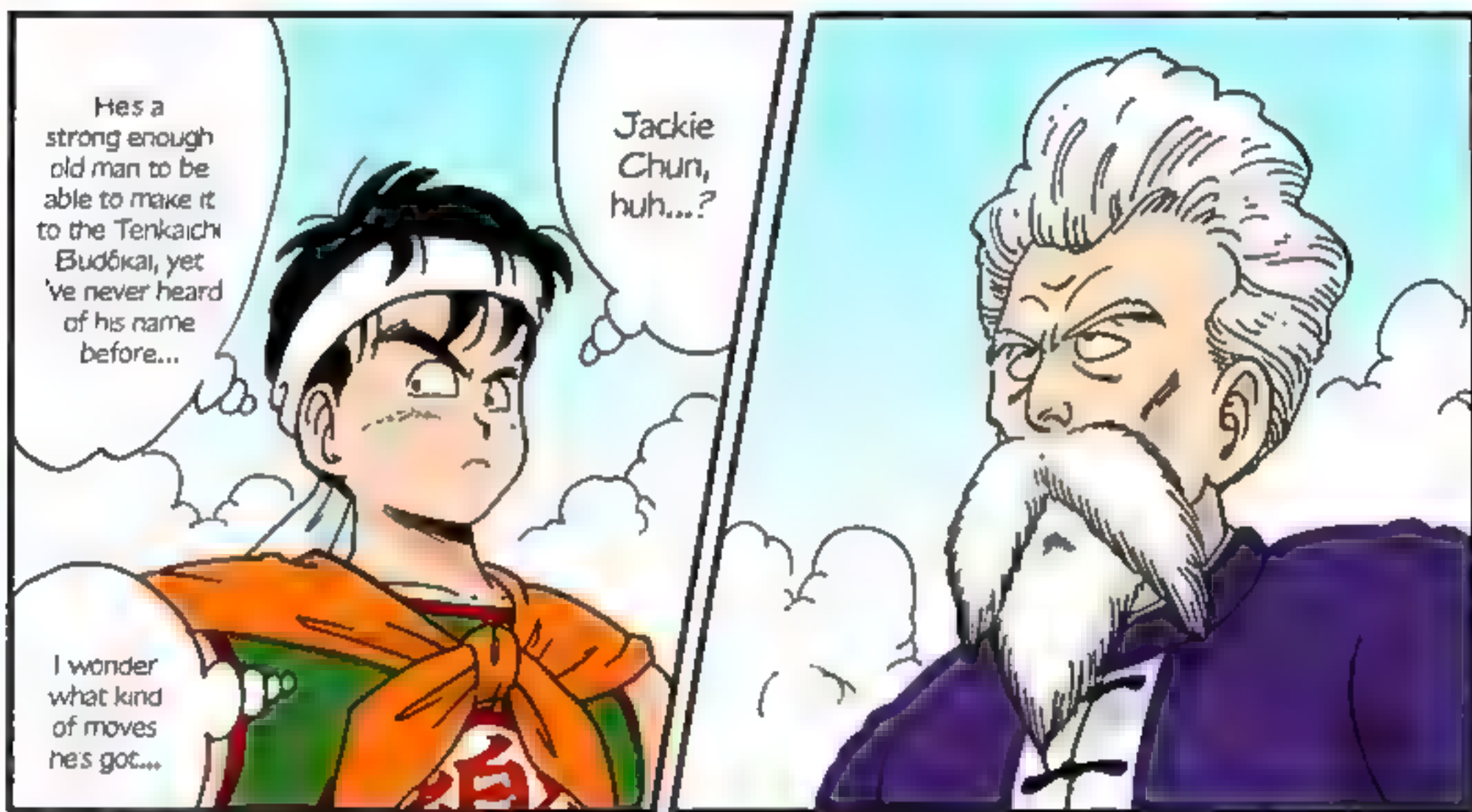
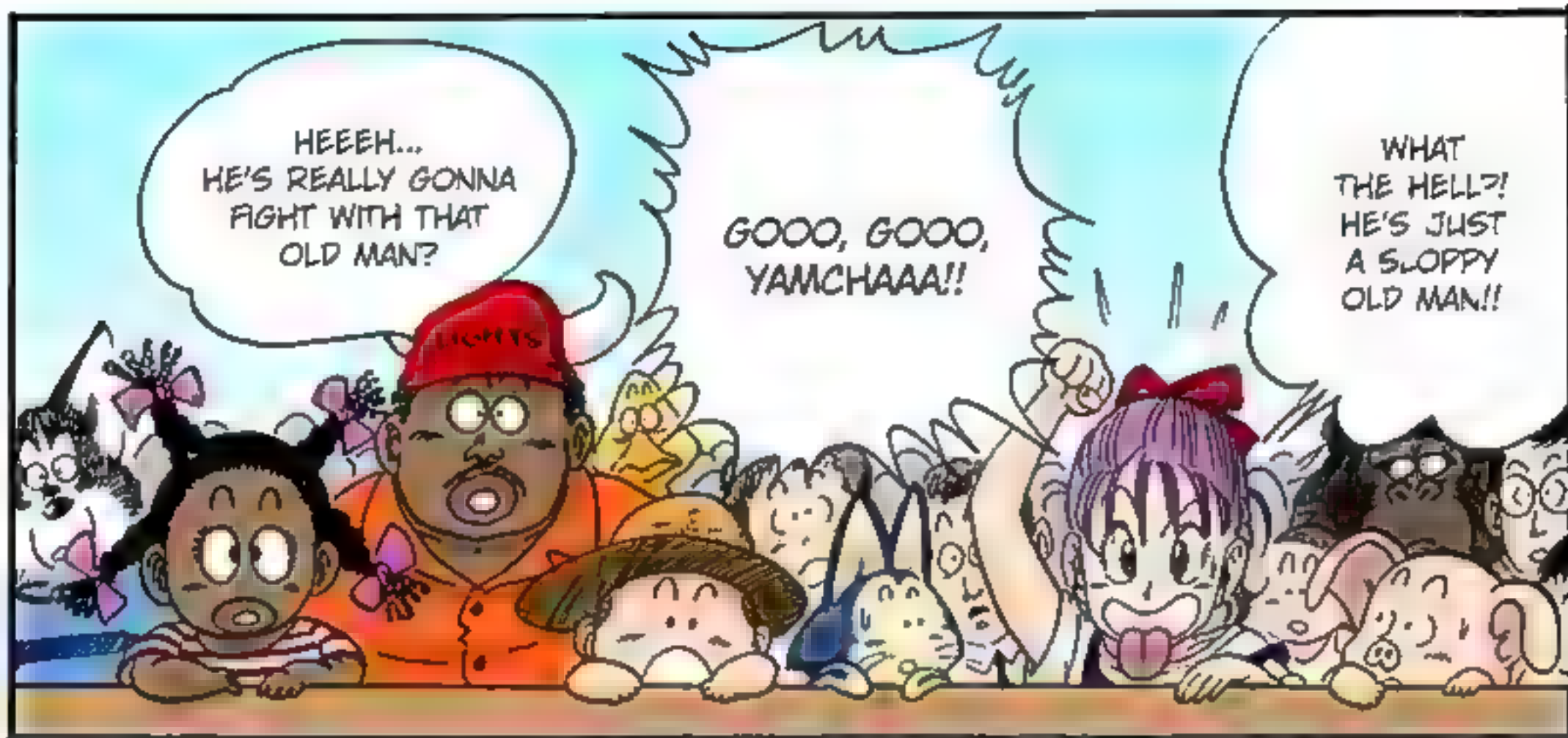


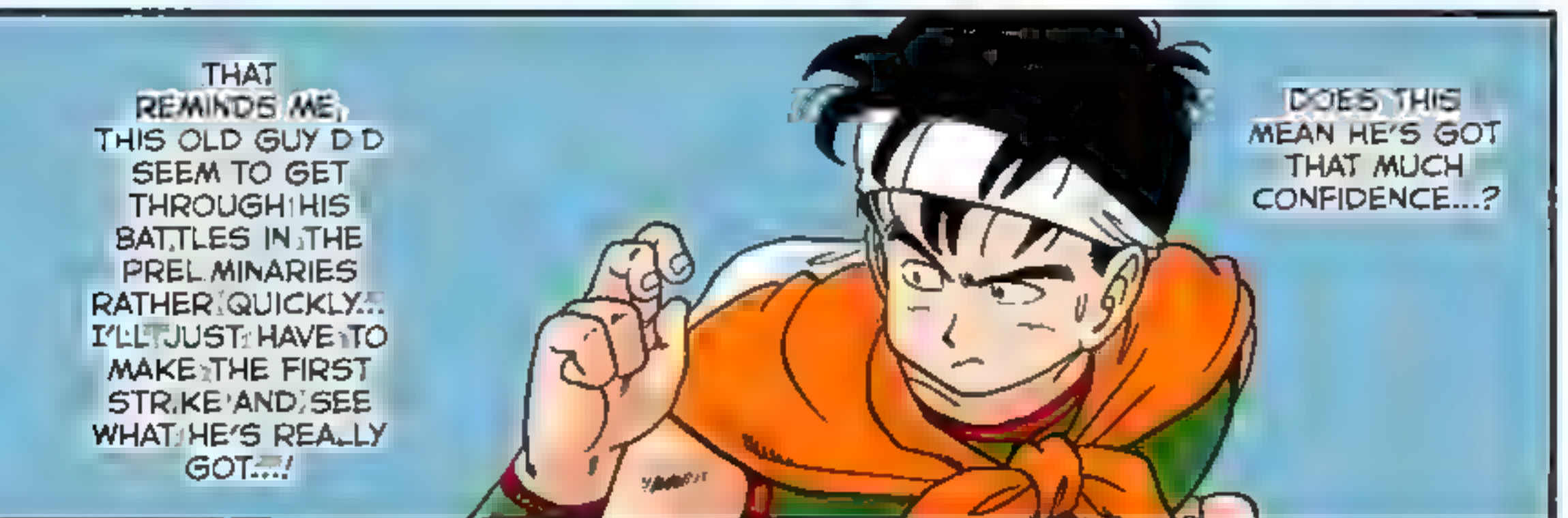
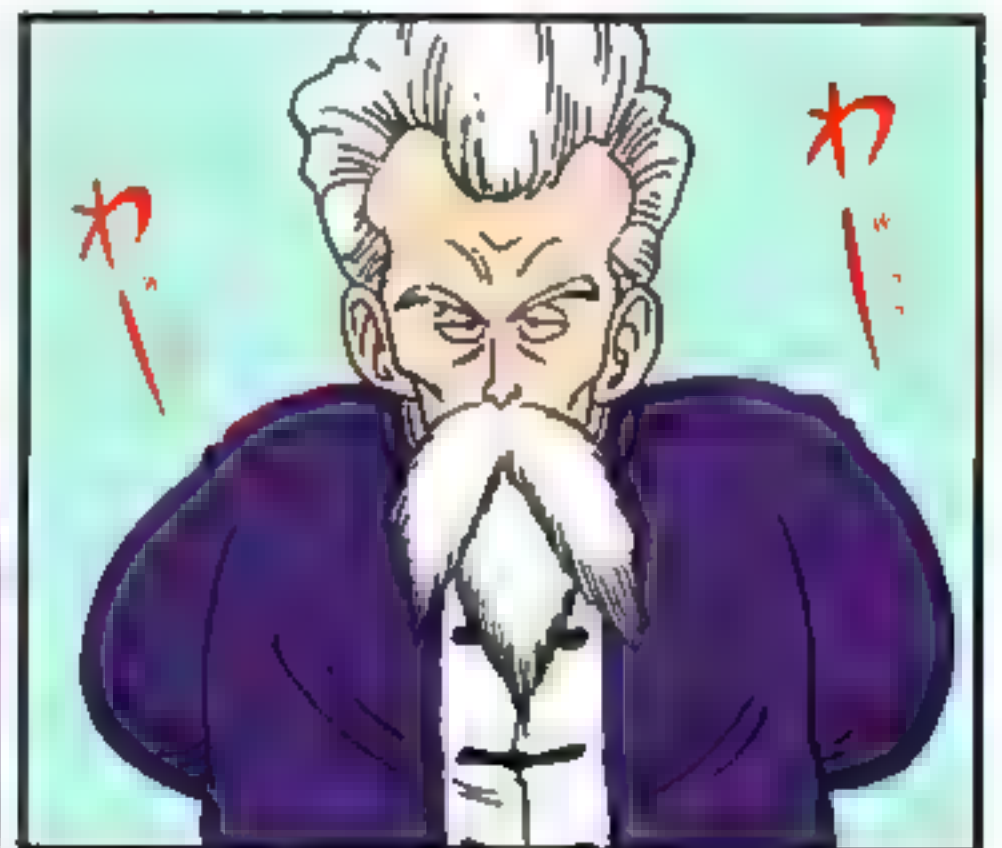
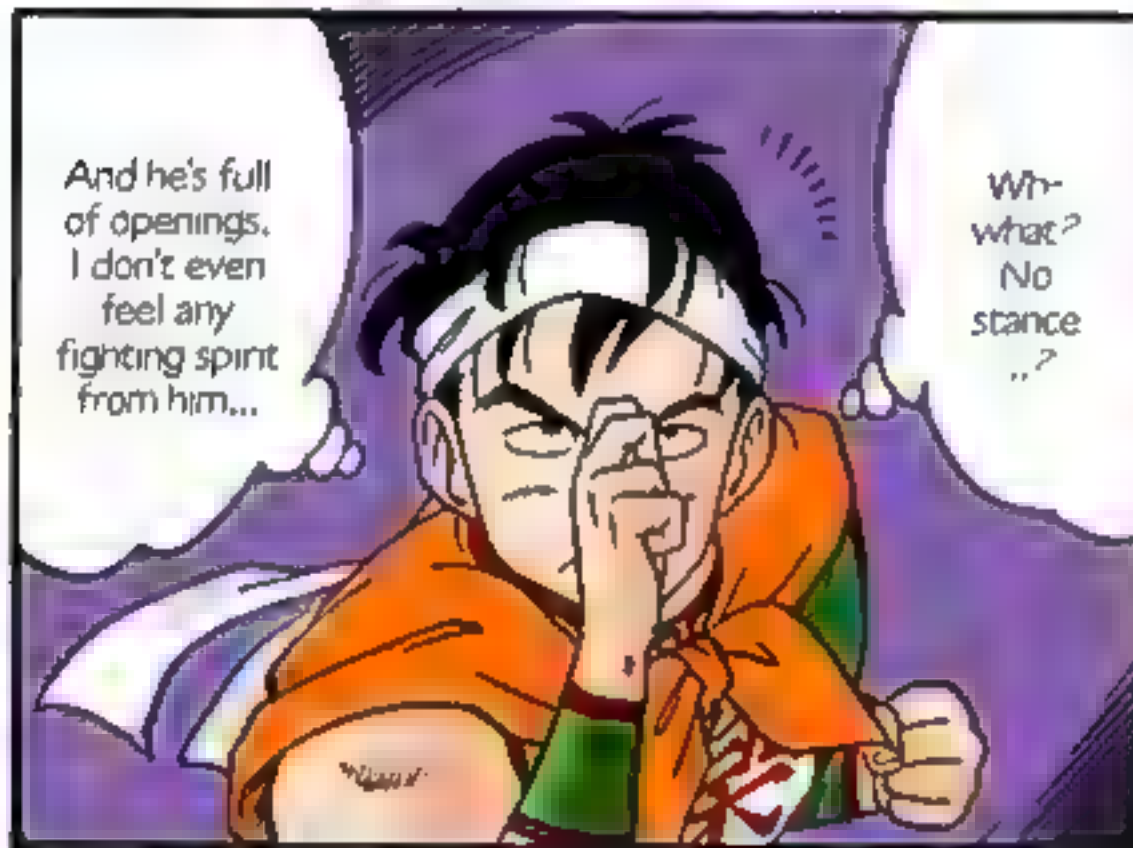
Gilan

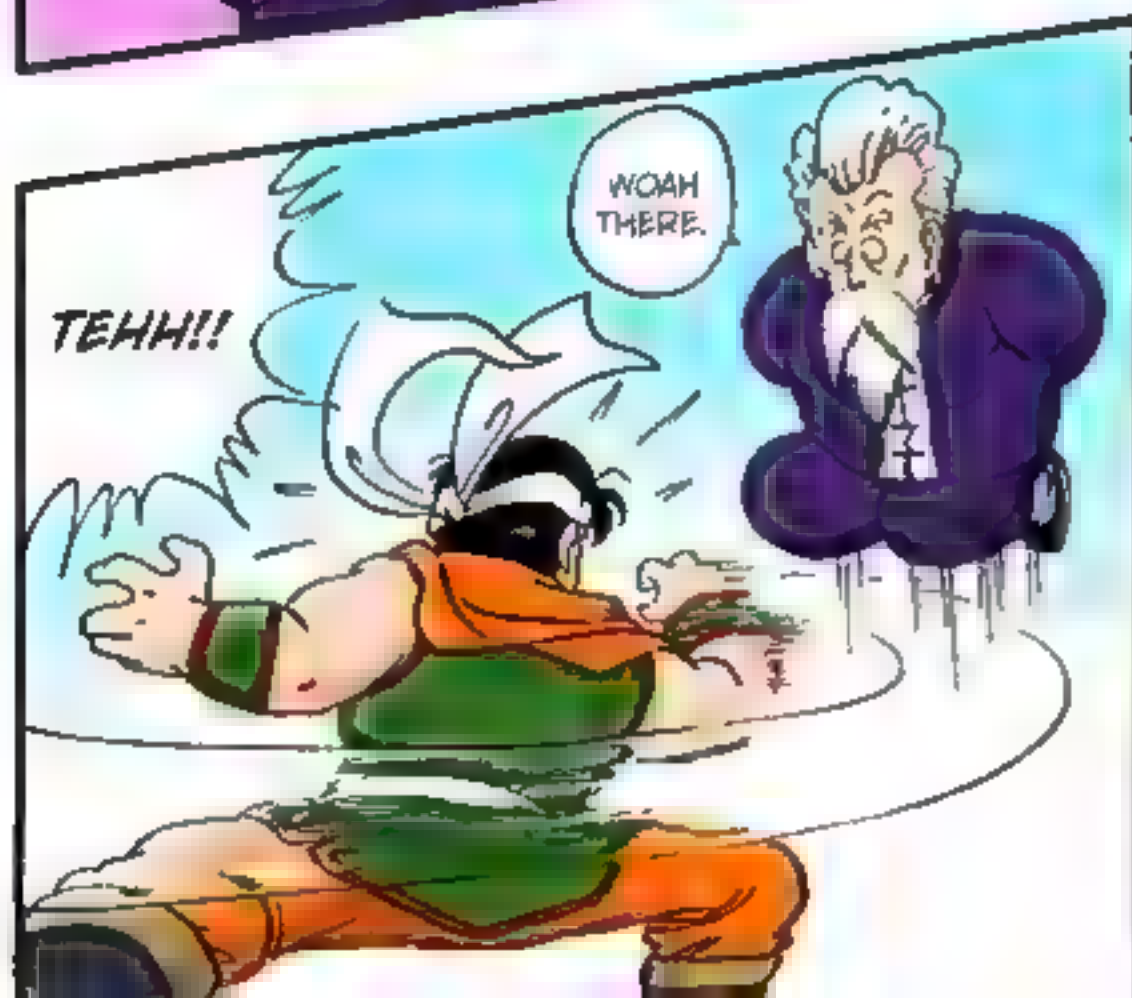
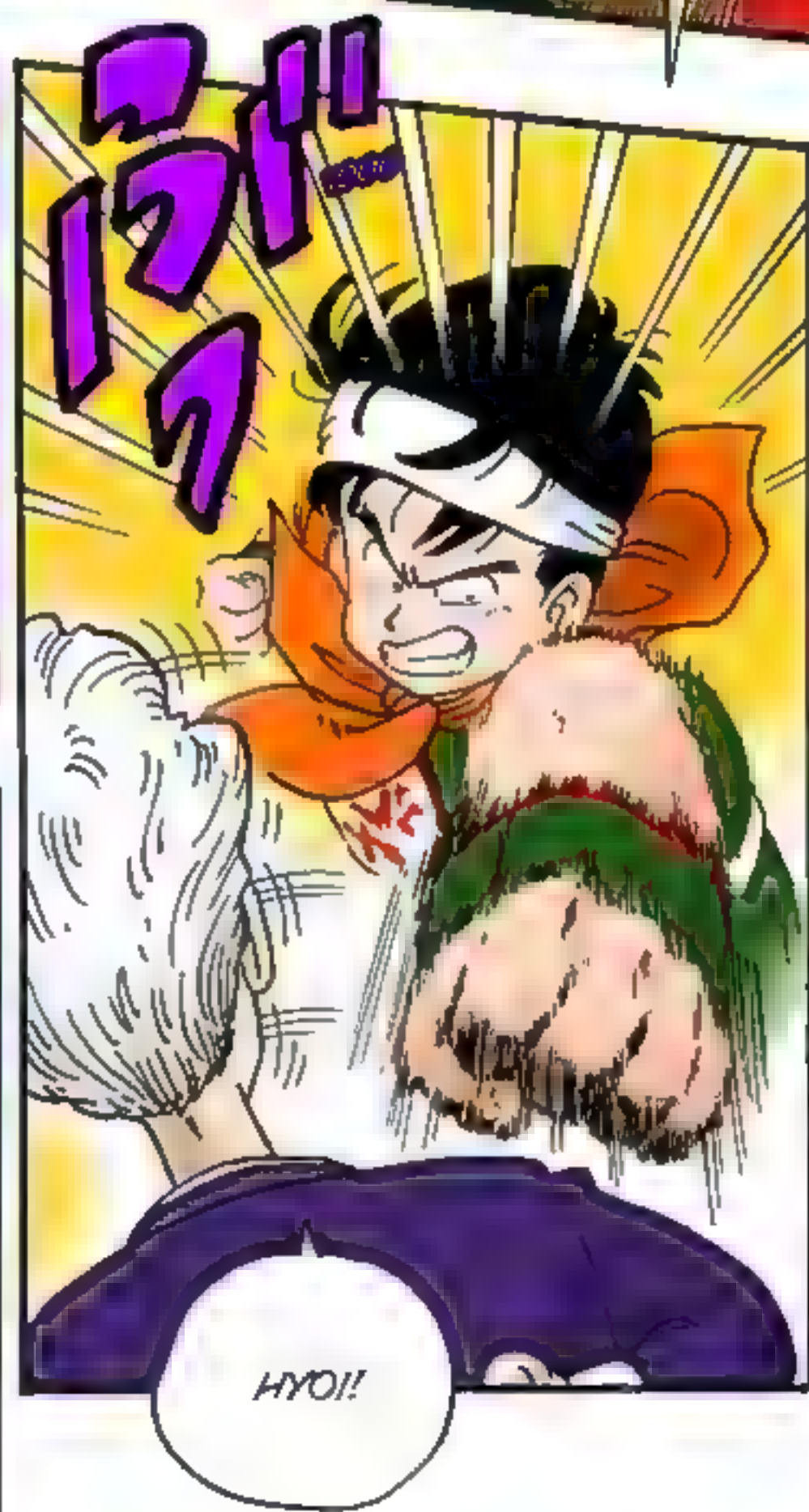


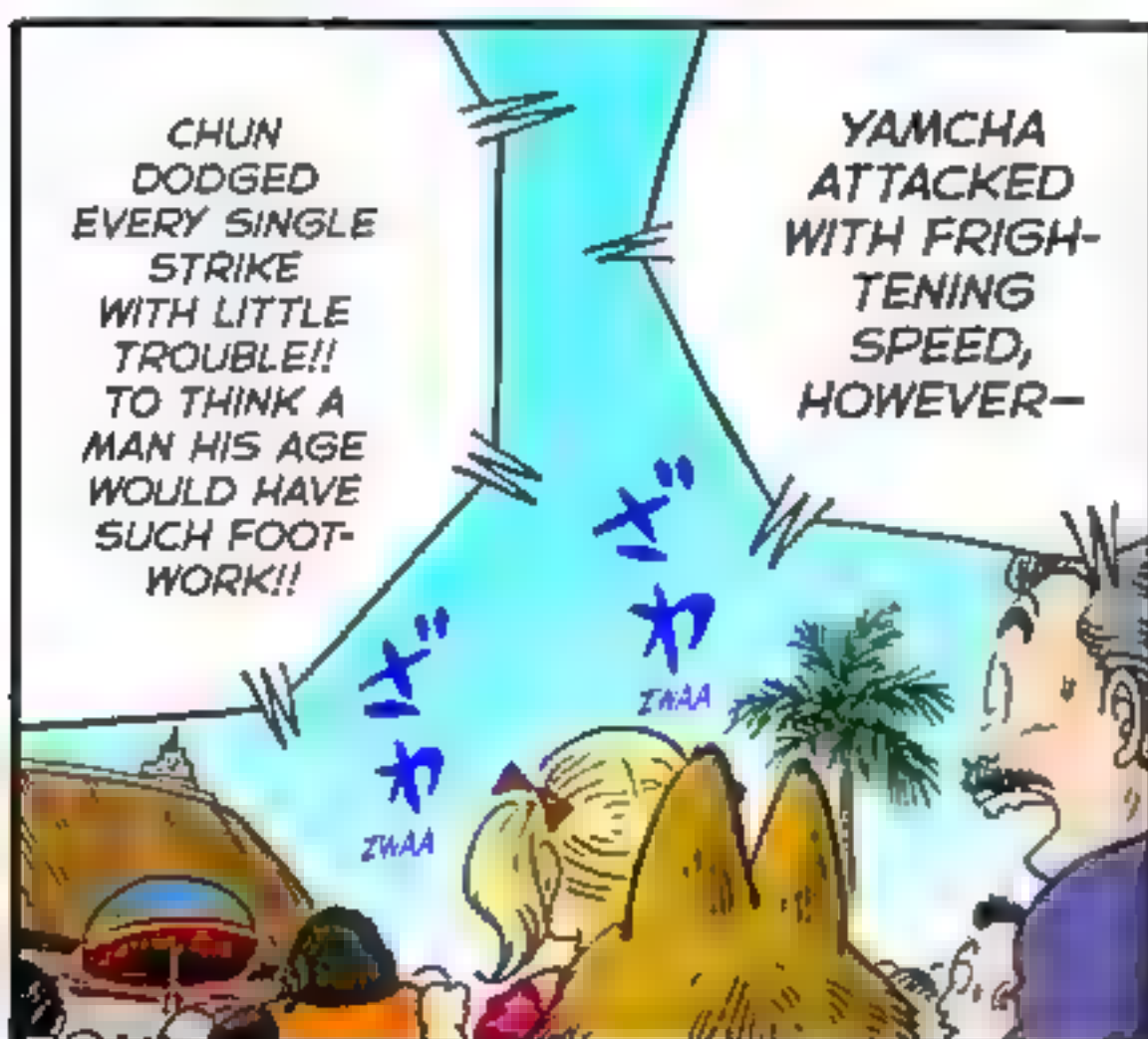
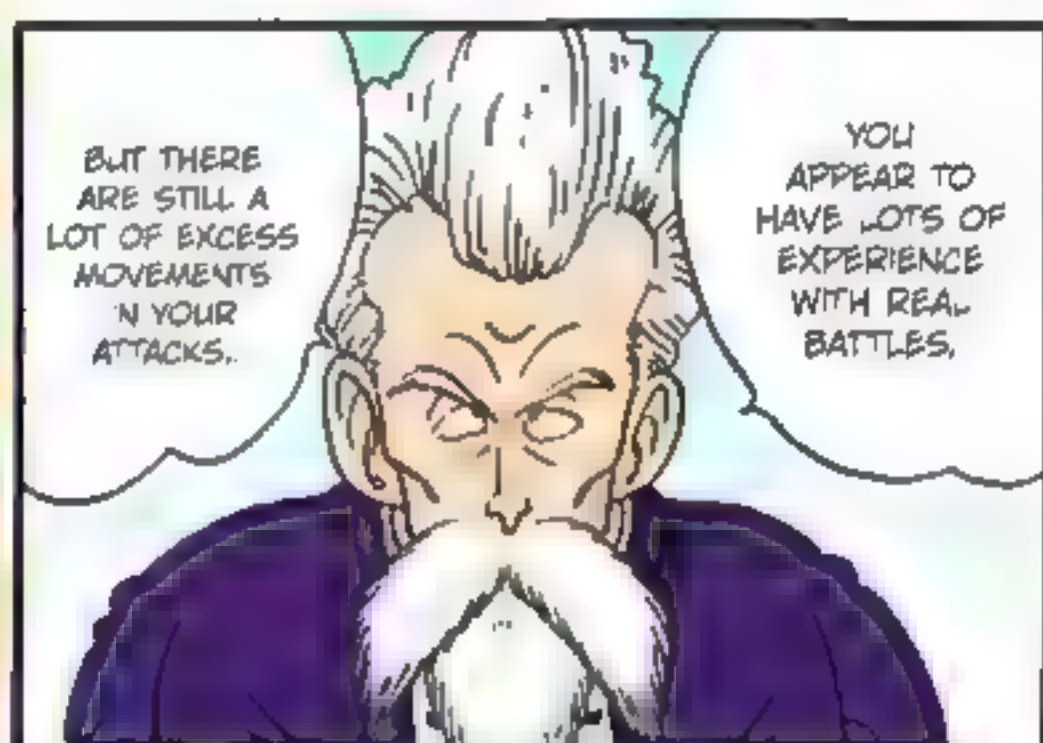


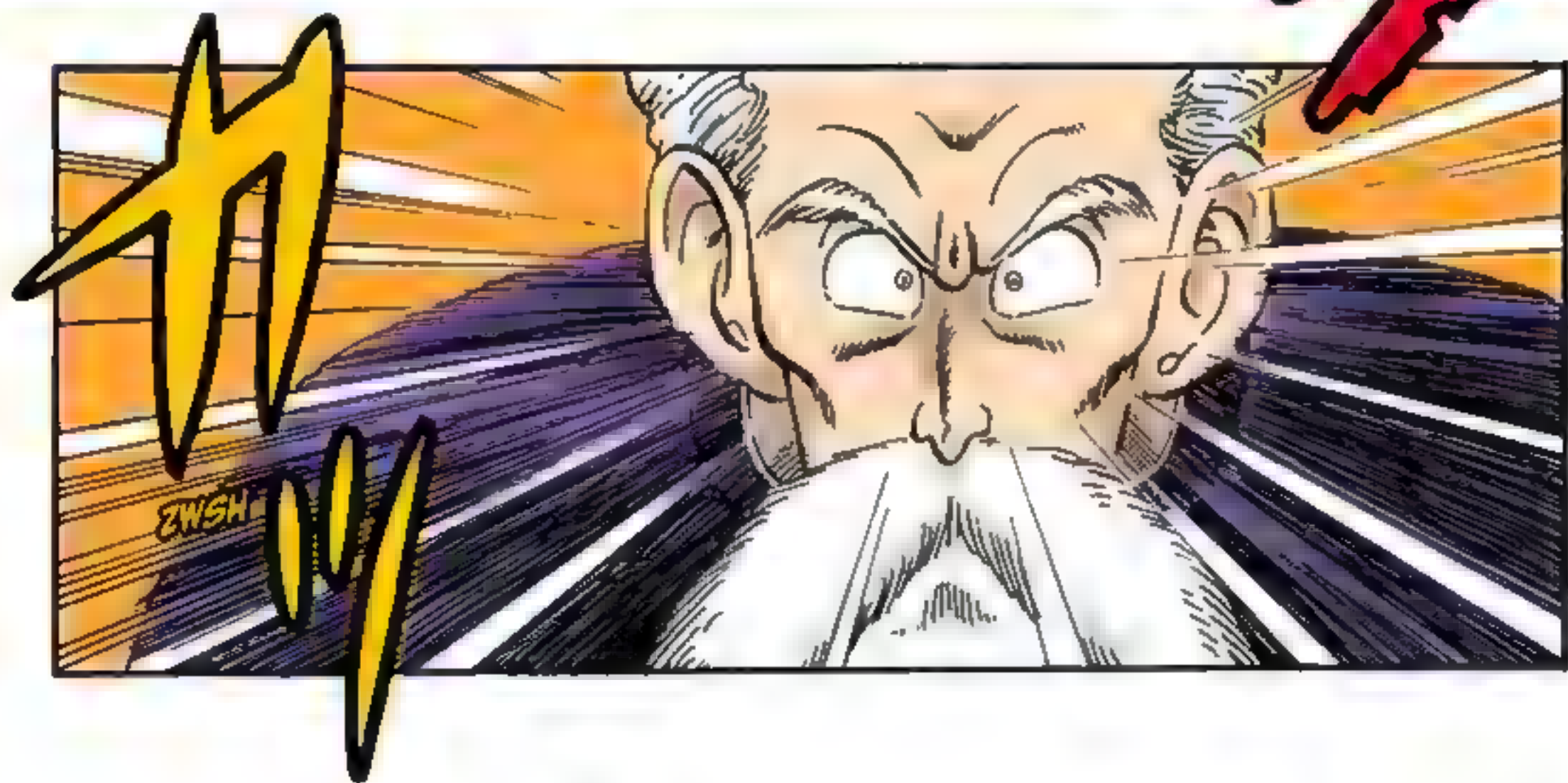




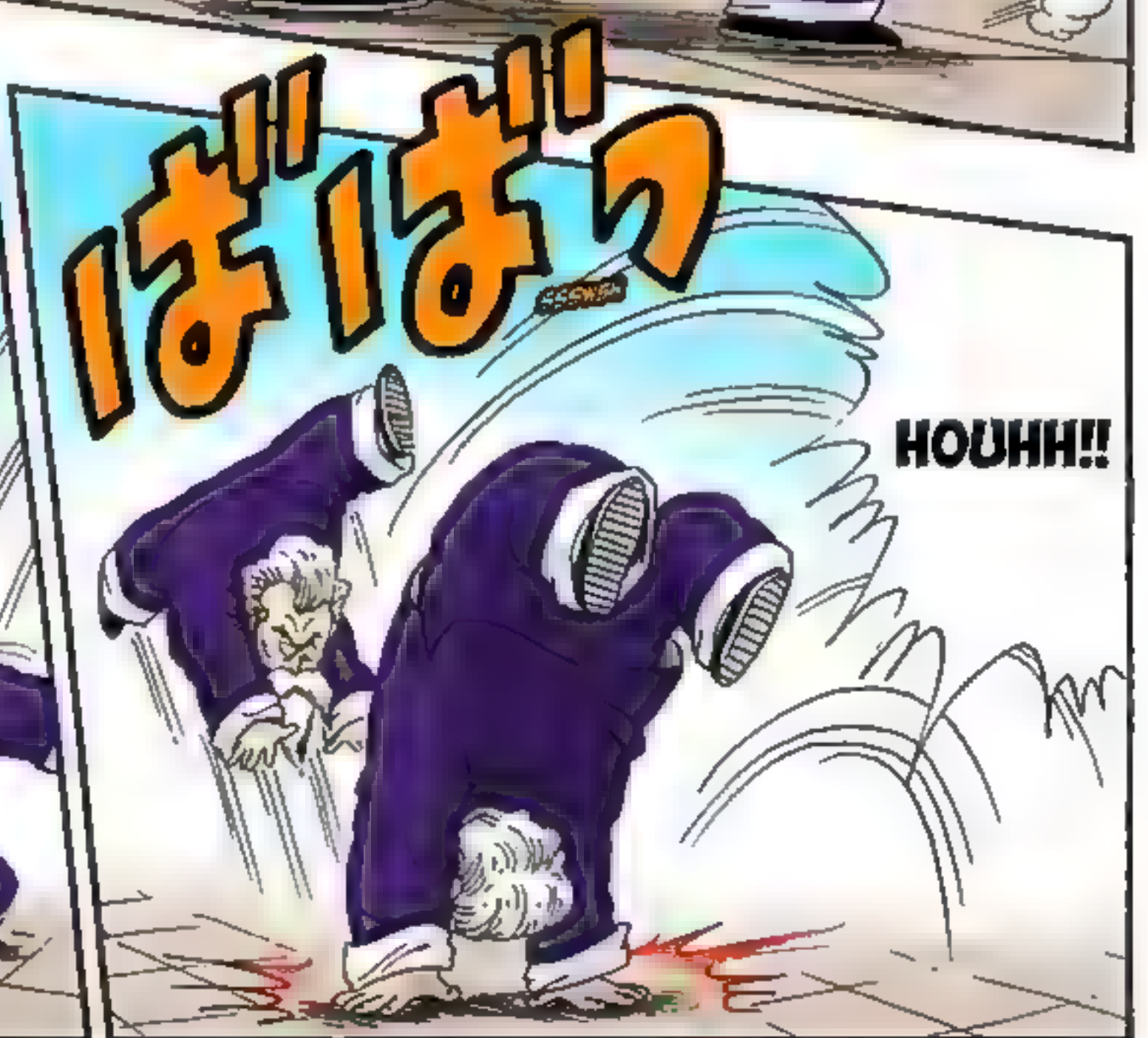
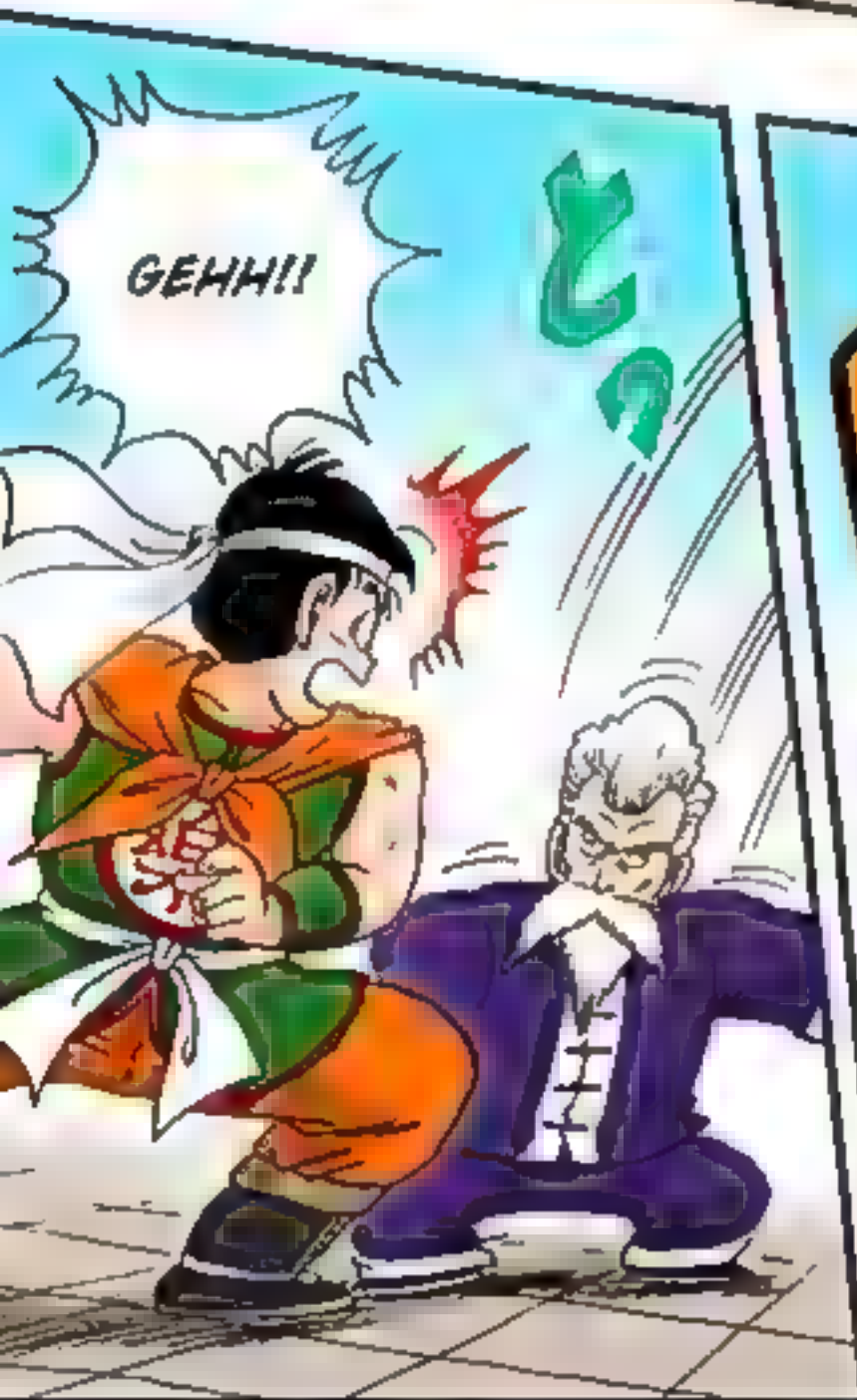
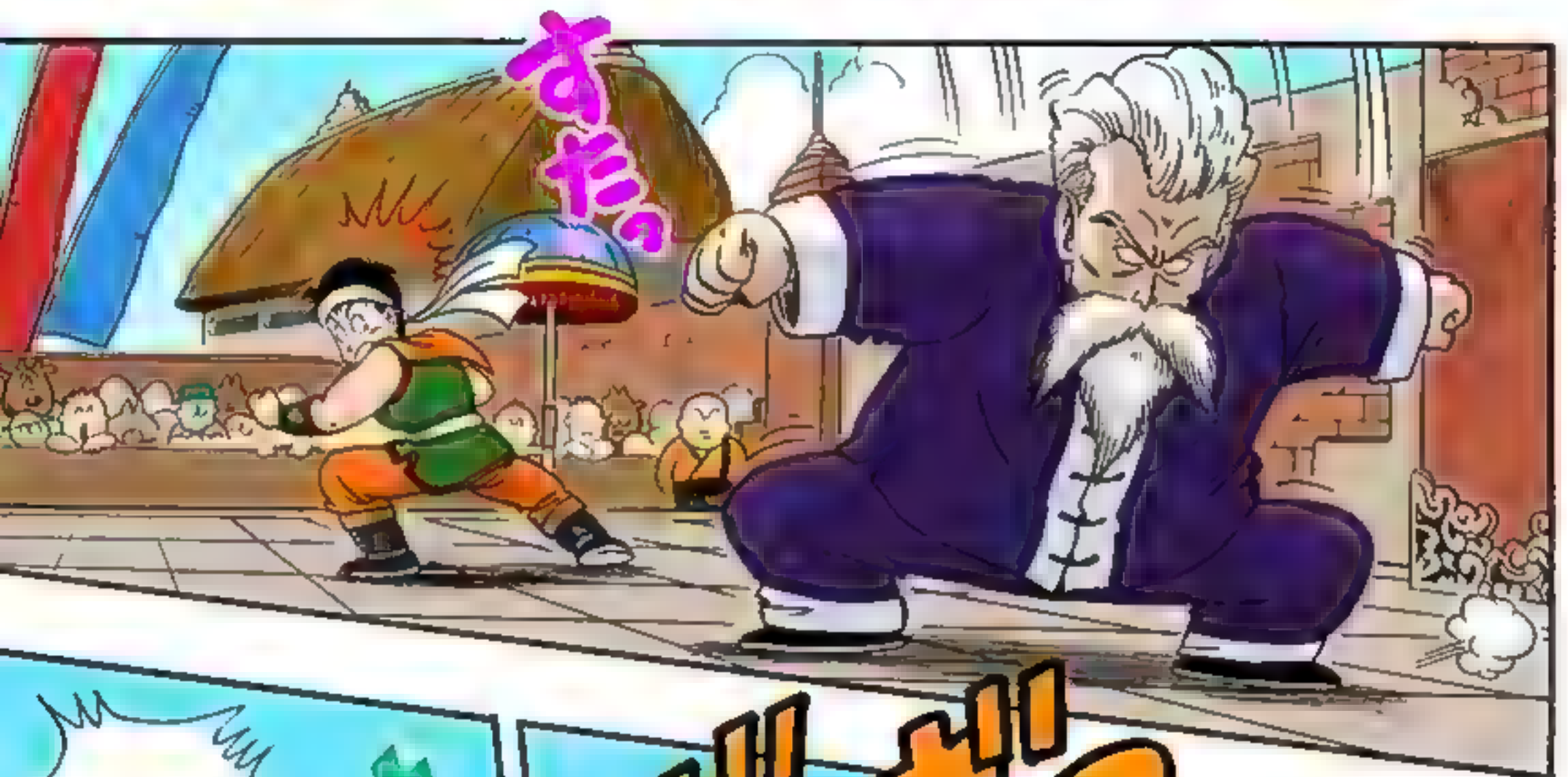
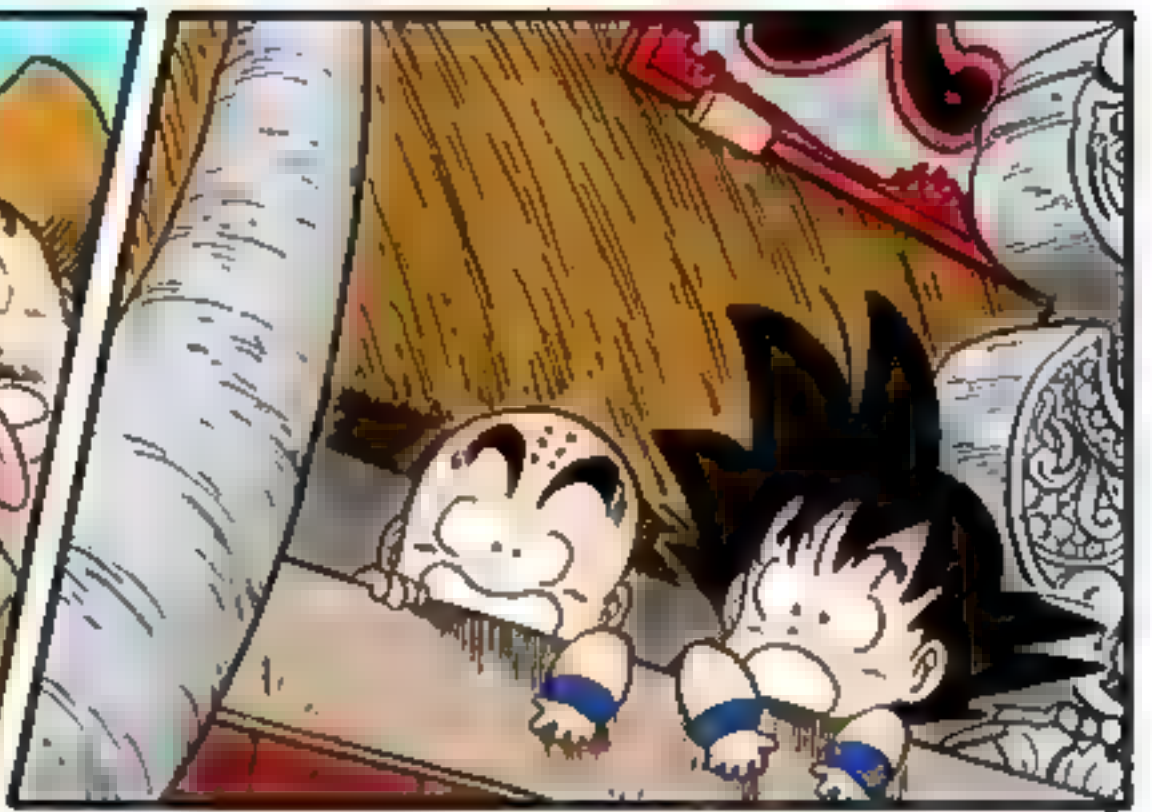
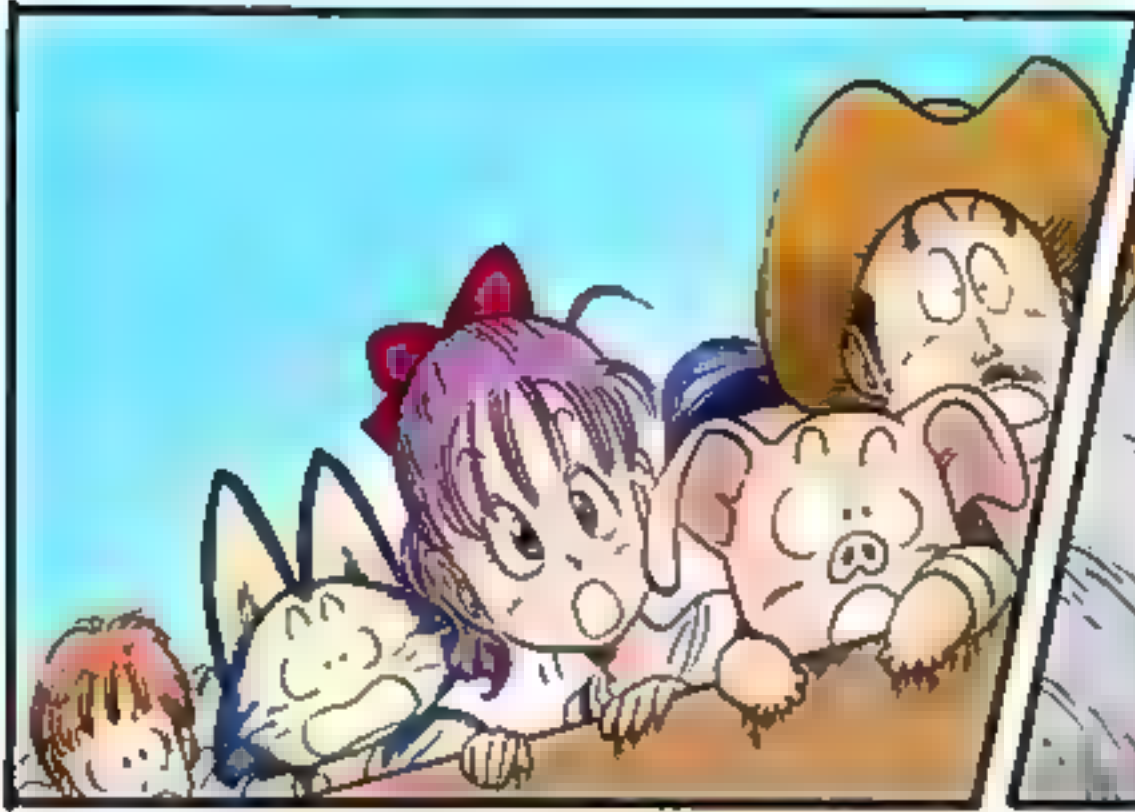


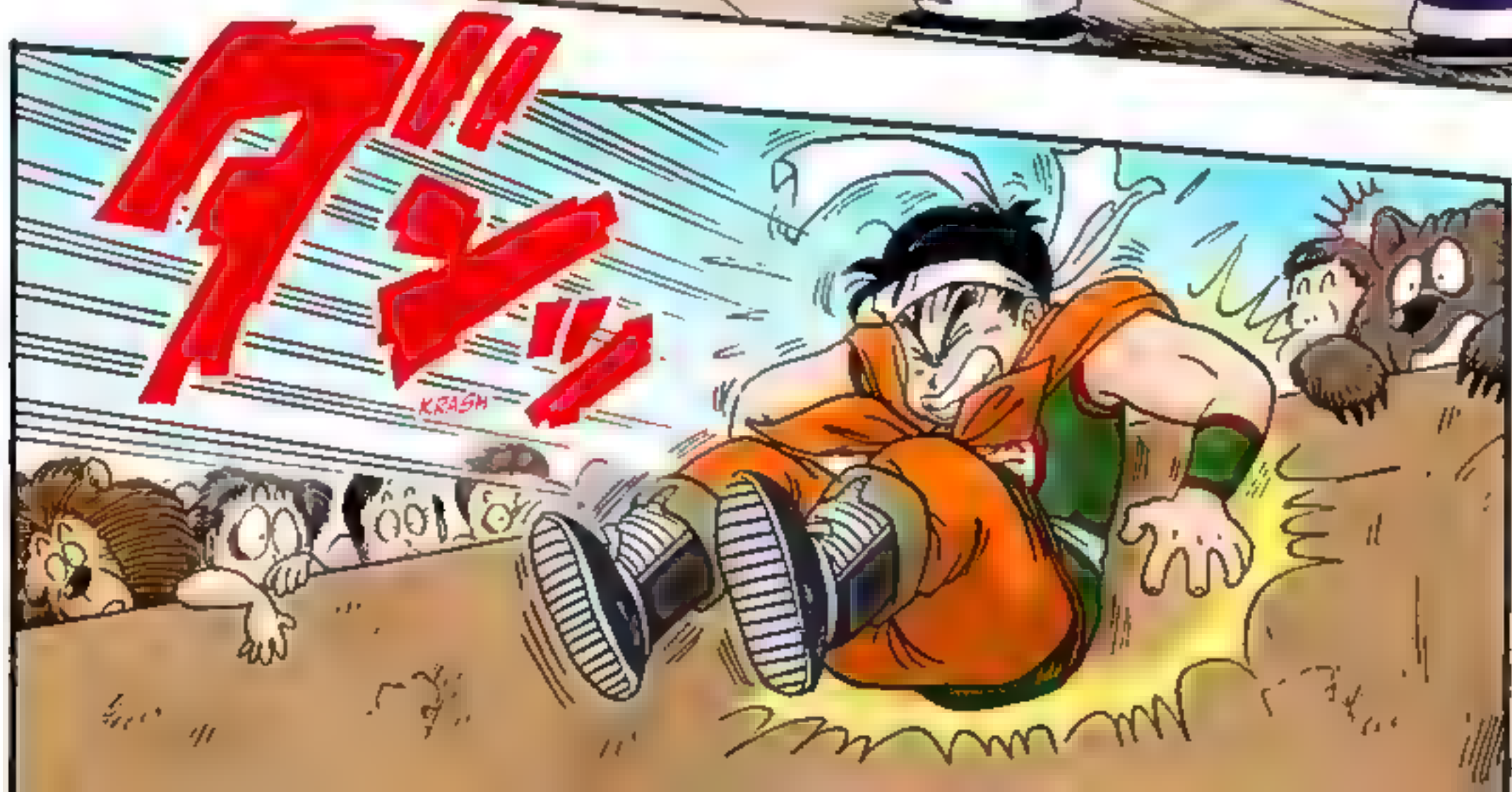
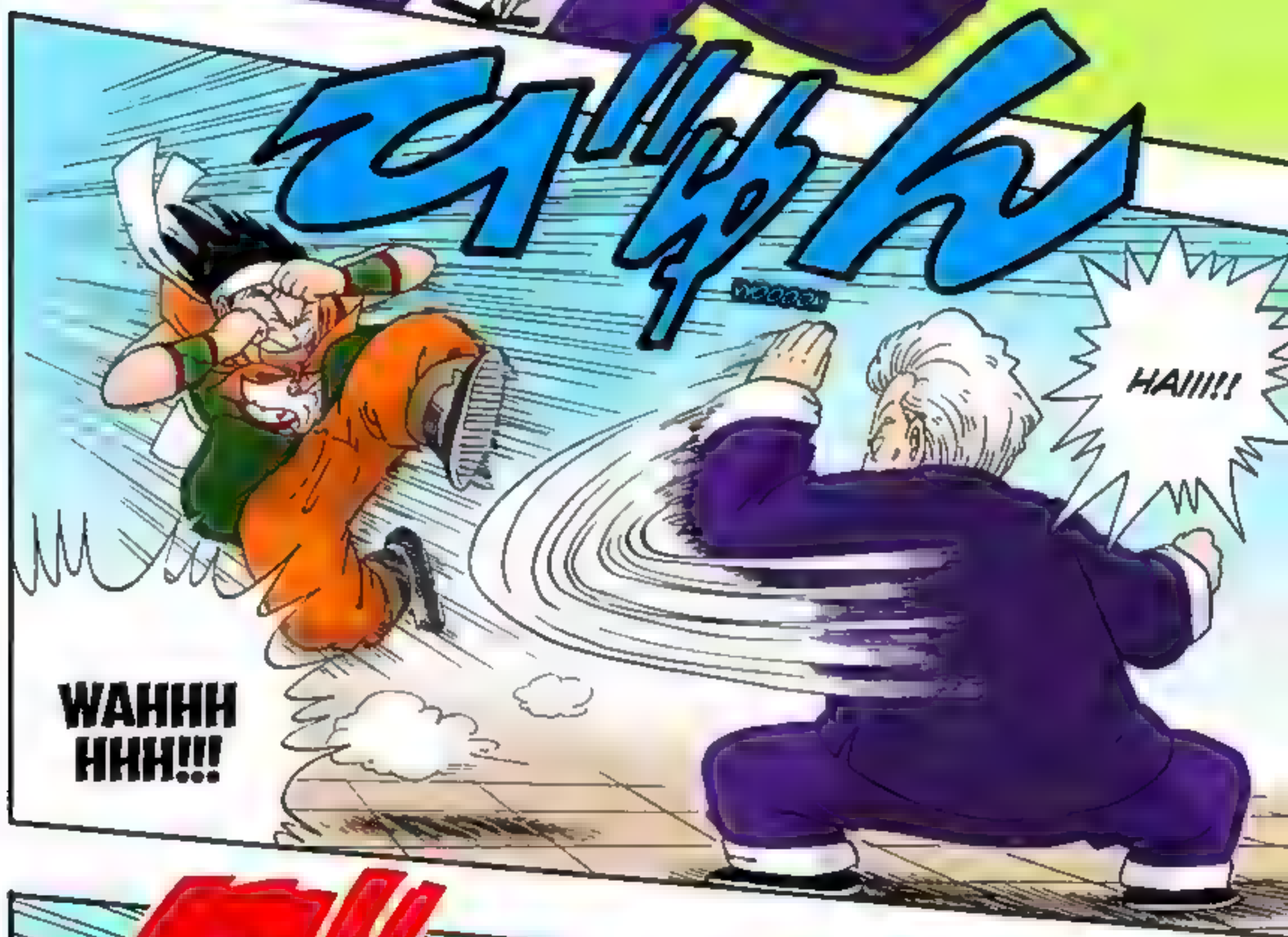
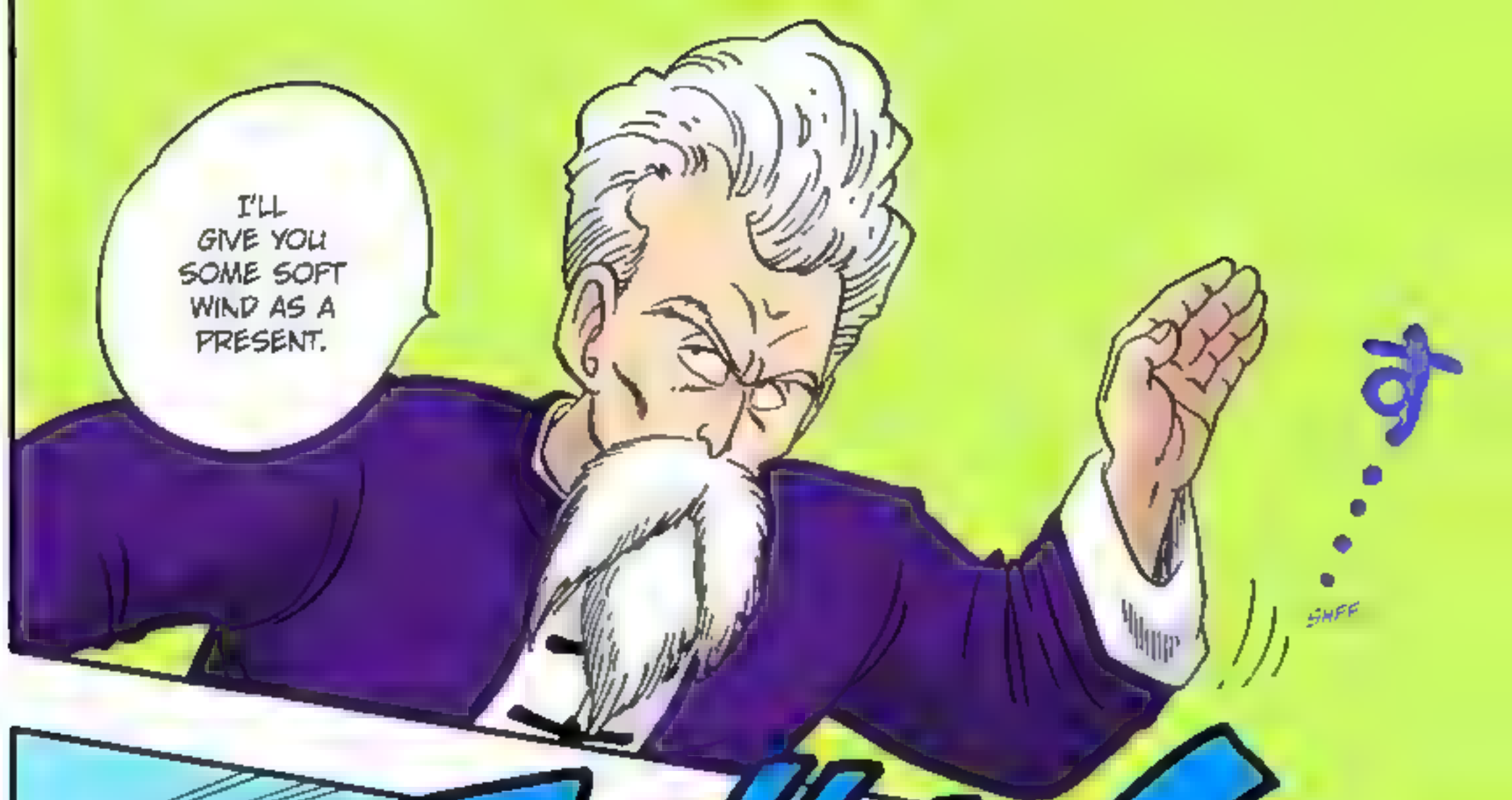


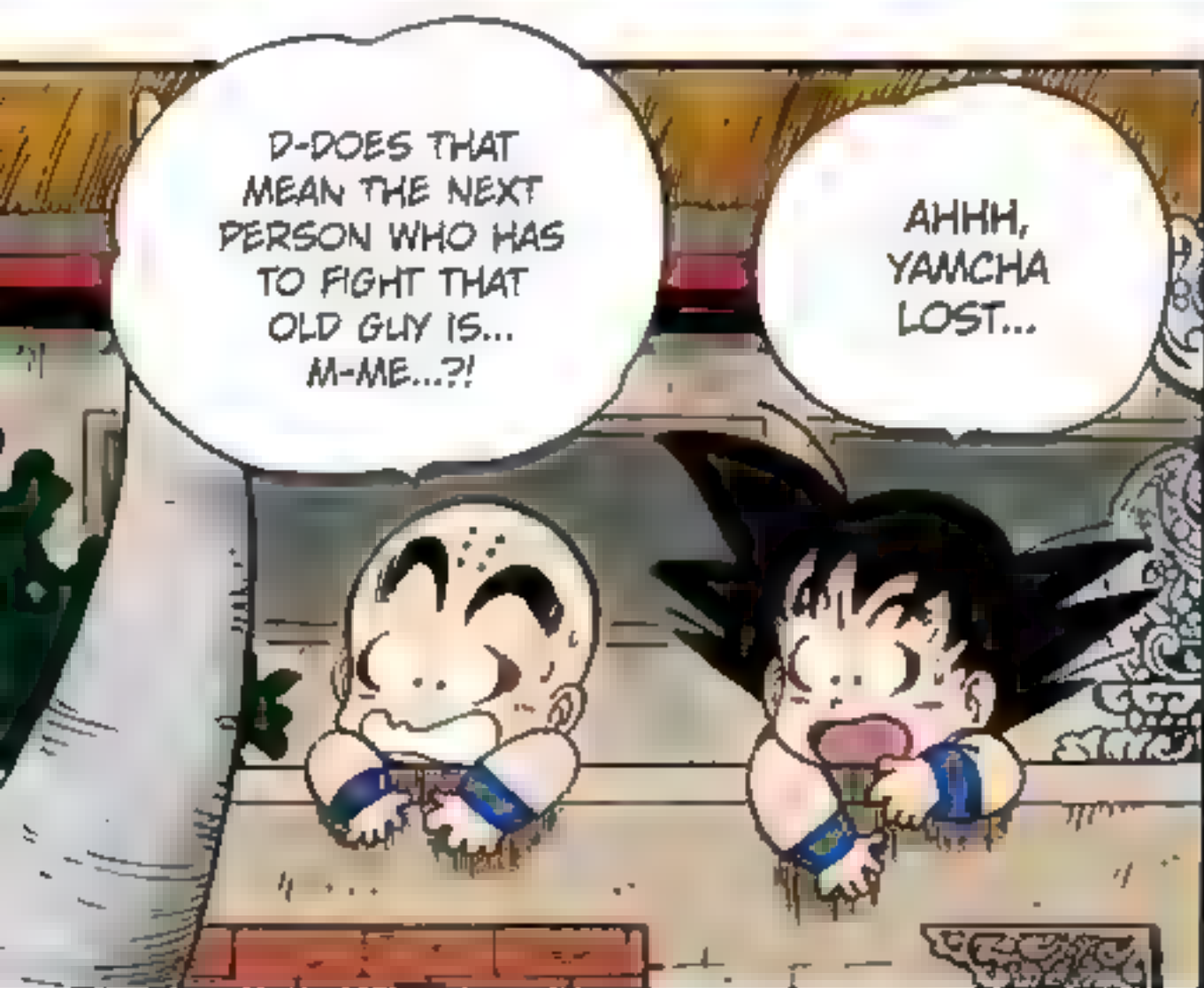
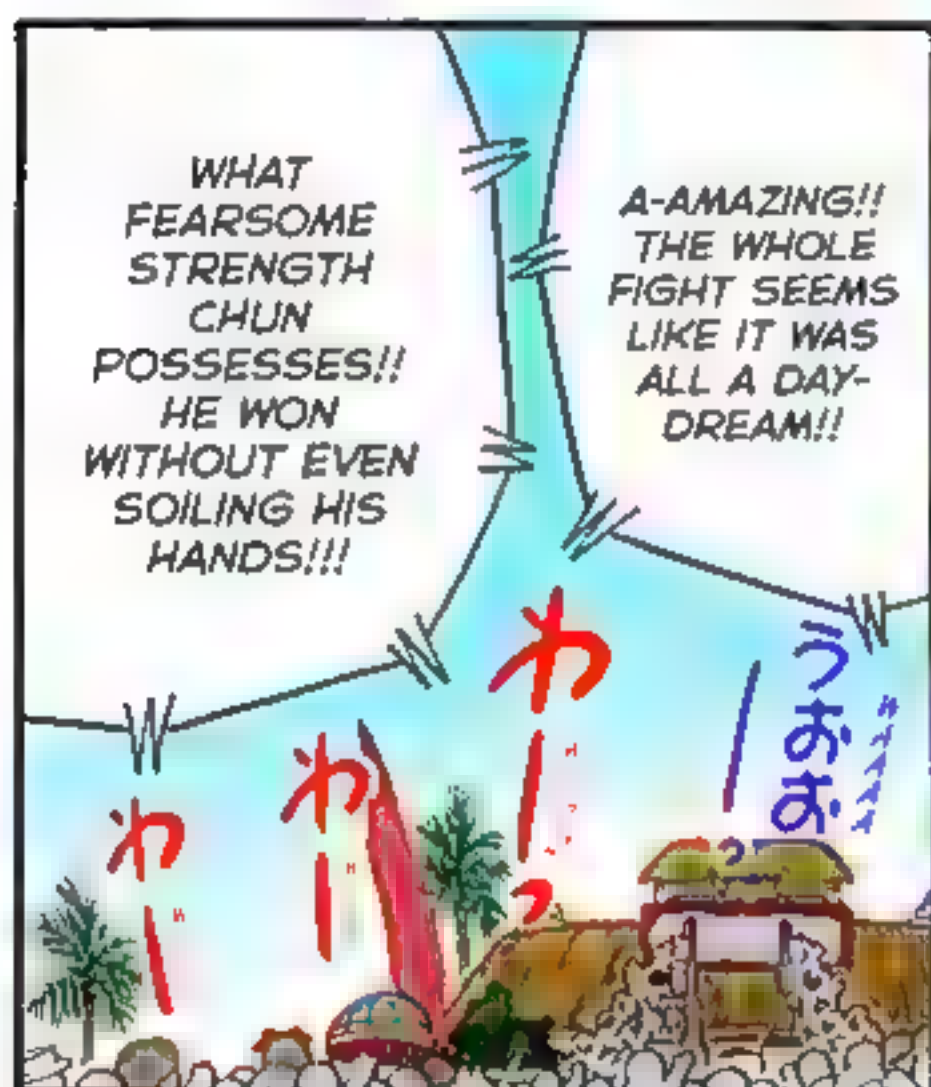
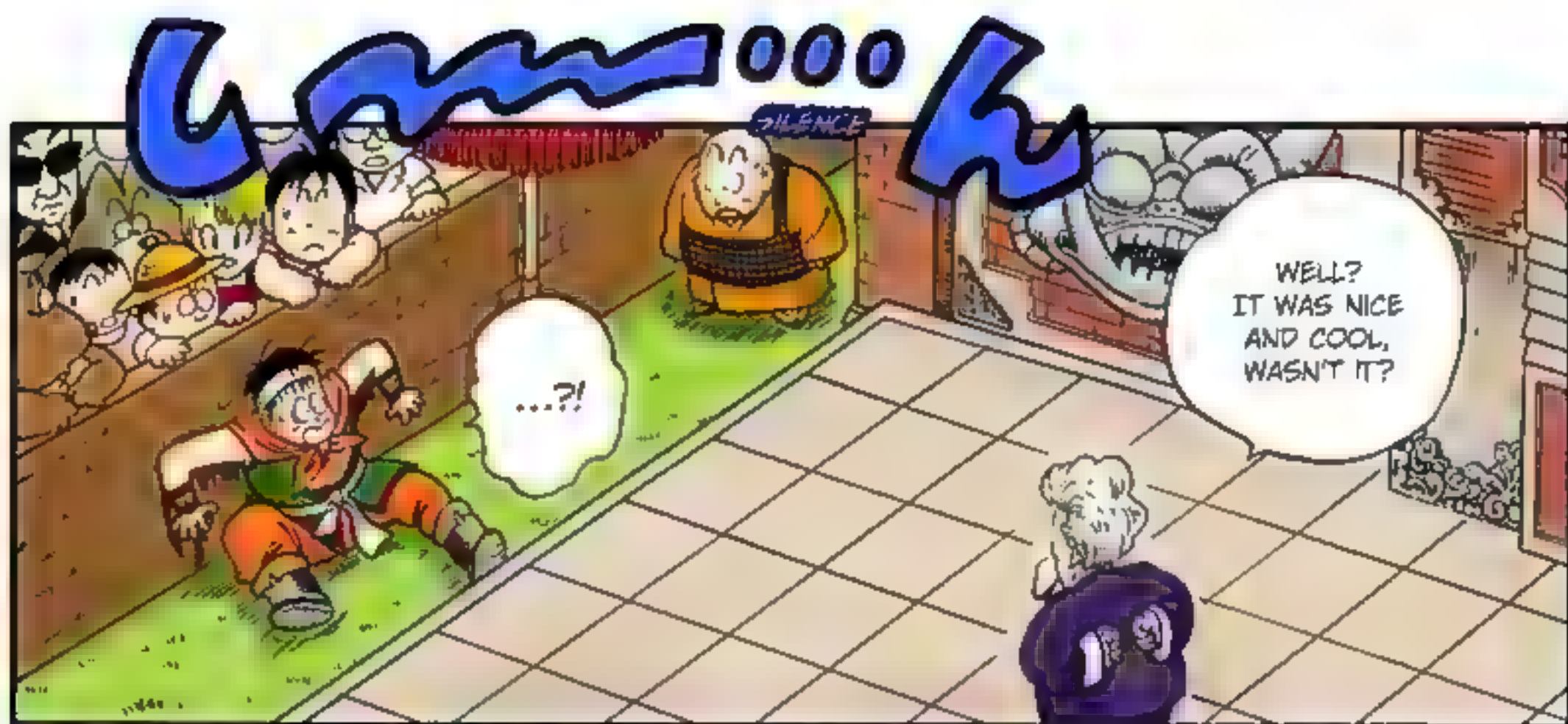








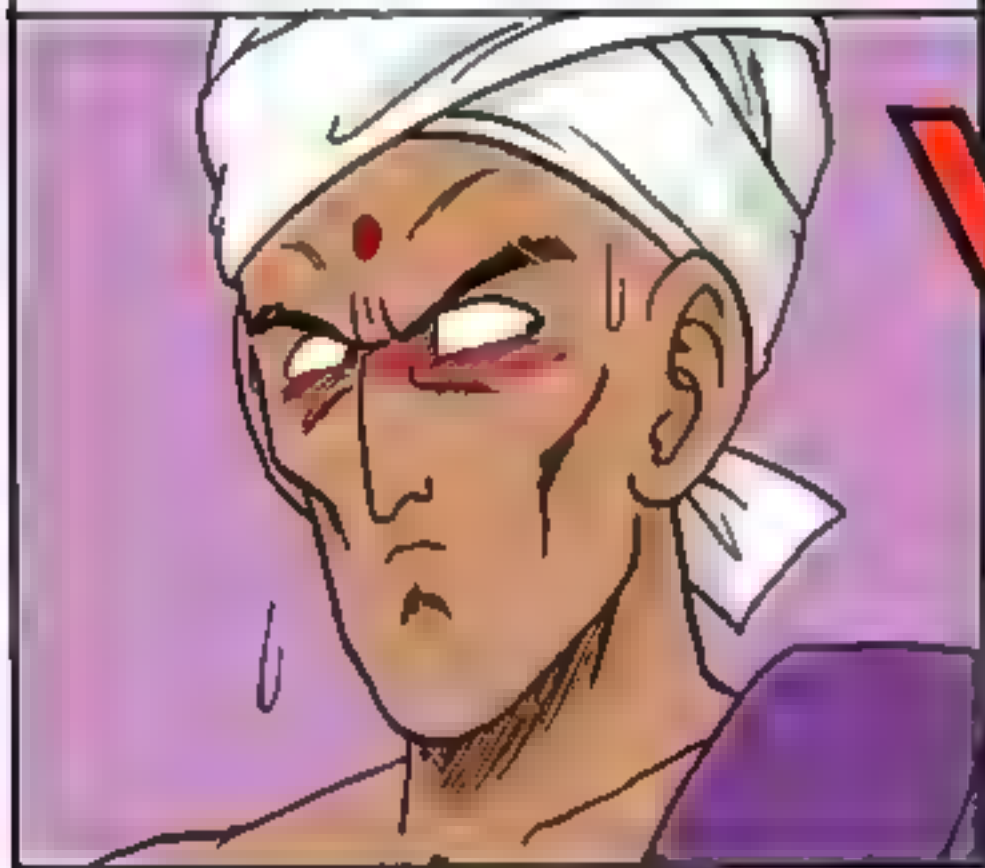






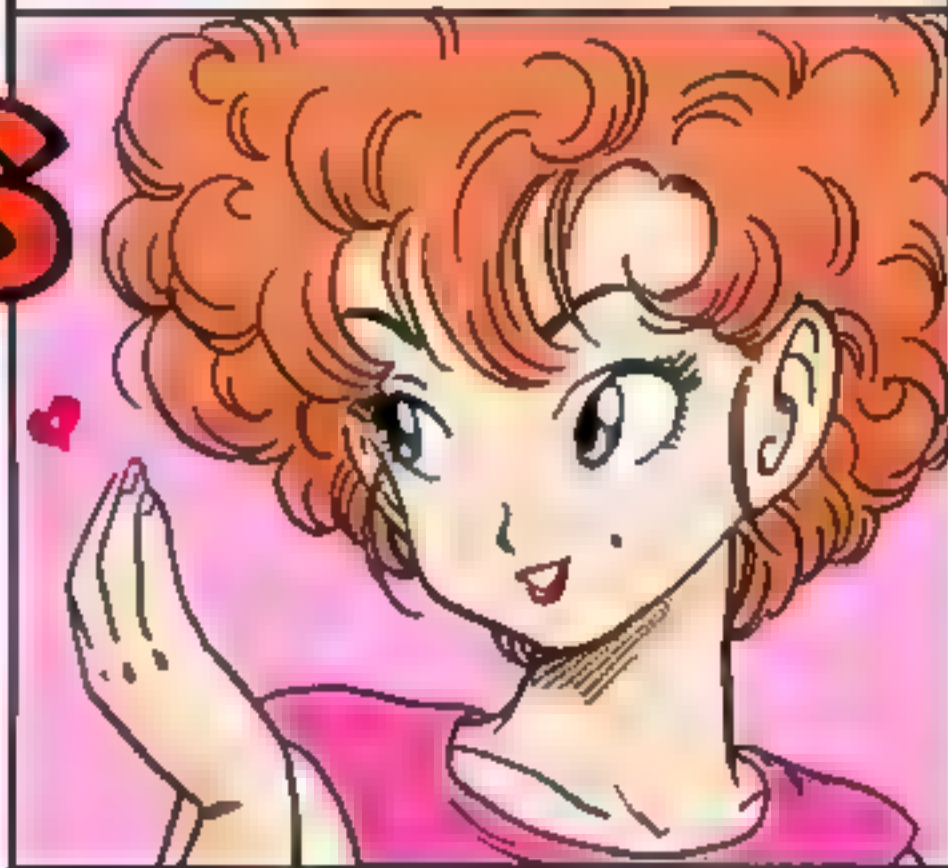
Chapter 38: Battle #3

Namu



VS

Lan-Fan



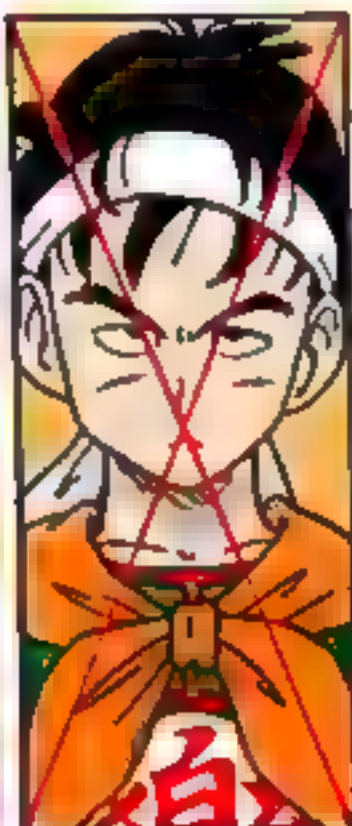
Bacterian



Kuririn



Jackie
Chun



Yamcha



Son
Goku



Gilan

OLD MAN, JACKIE CHUN. WITH THE STANDS
IN AN UPROAR, BATTLE #3 BEGINS...

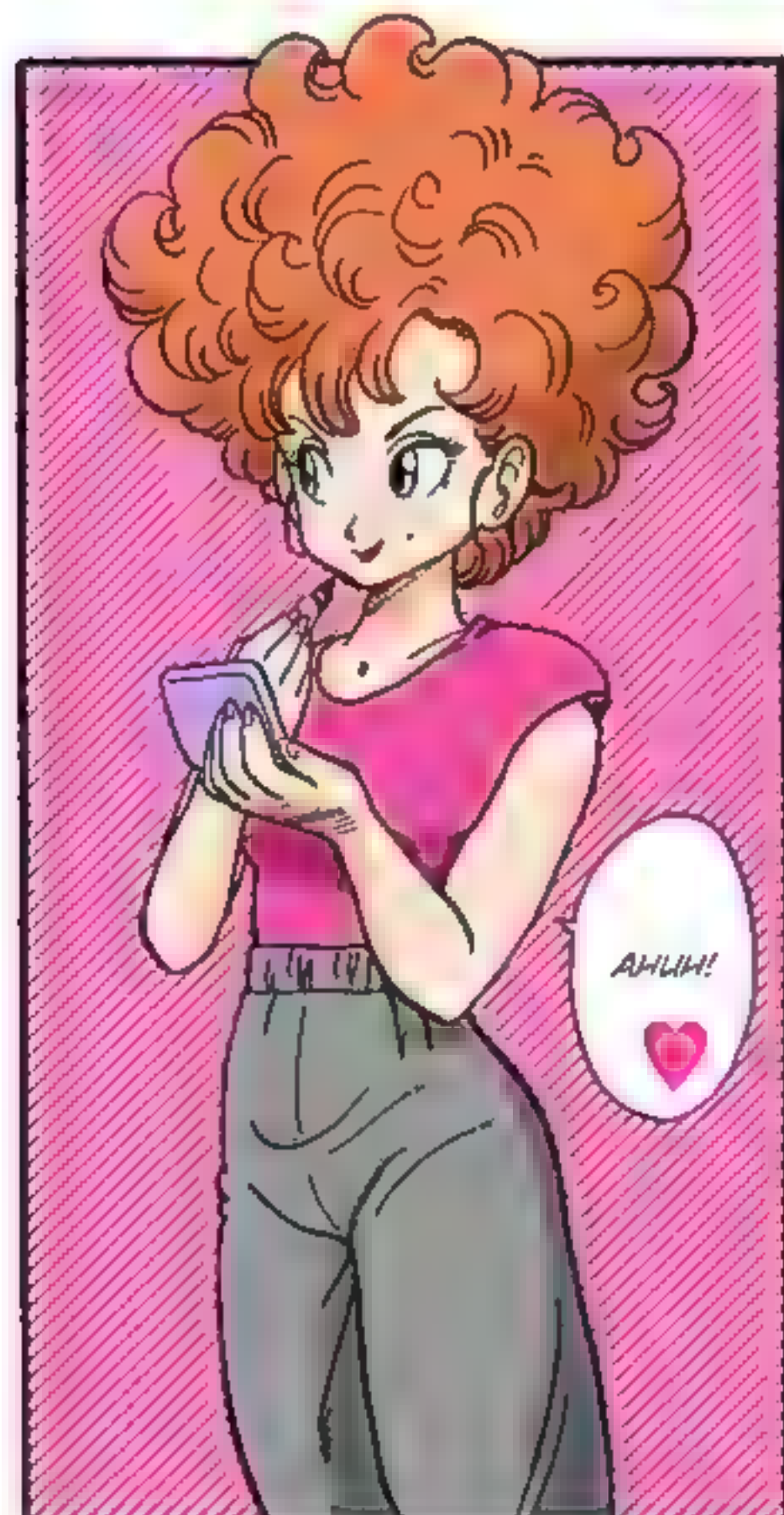
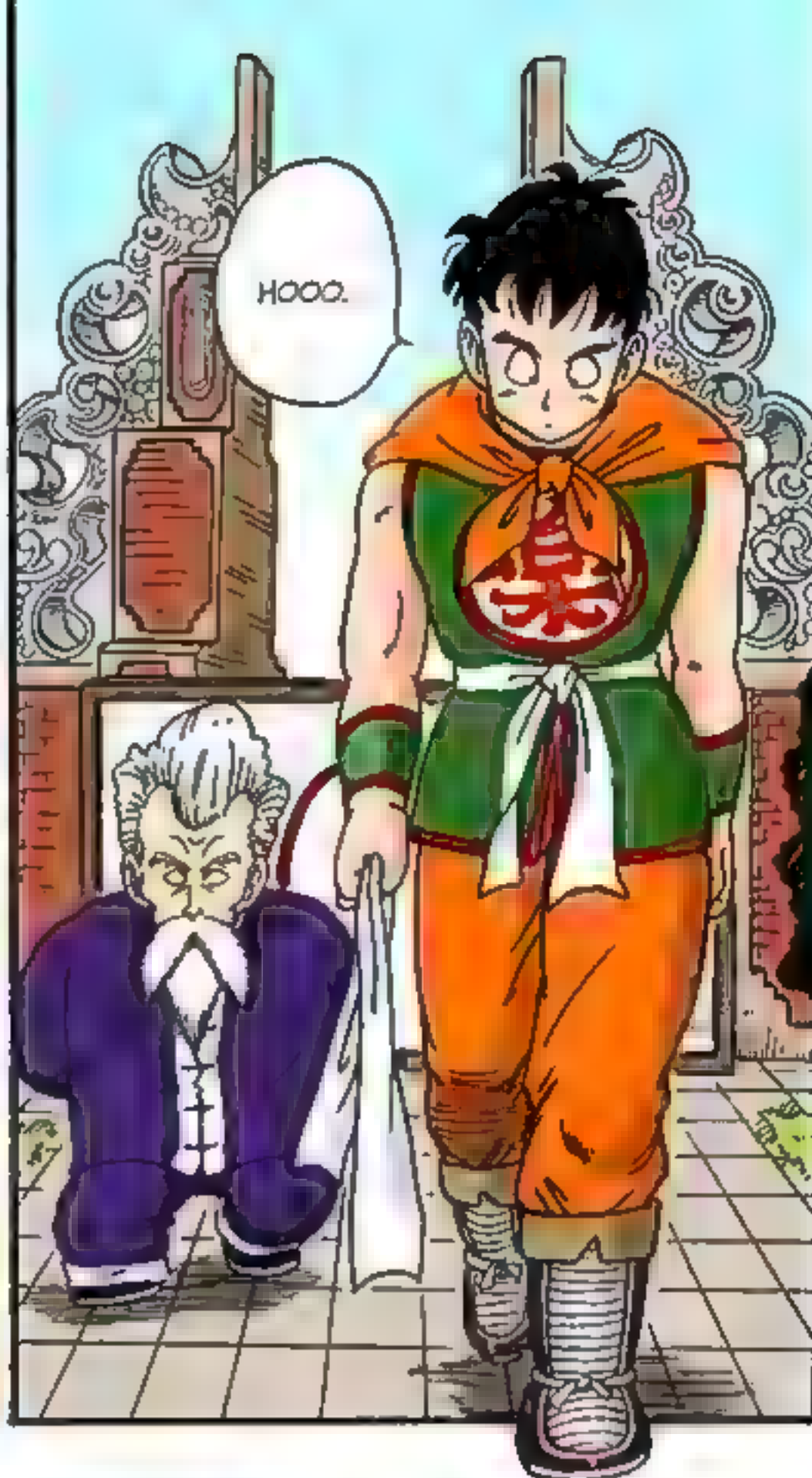
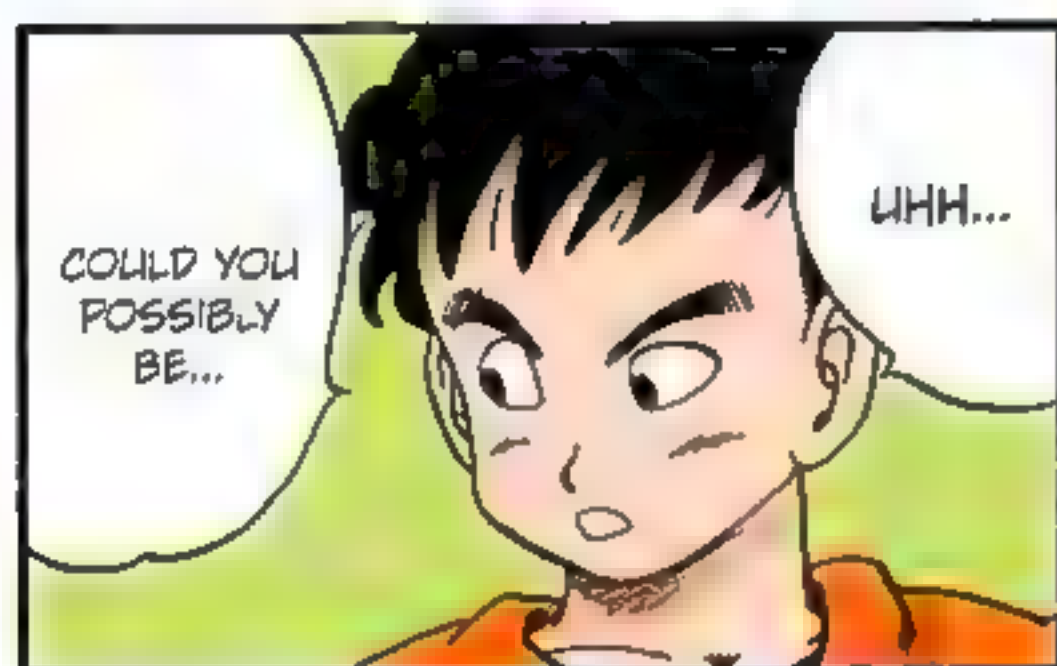
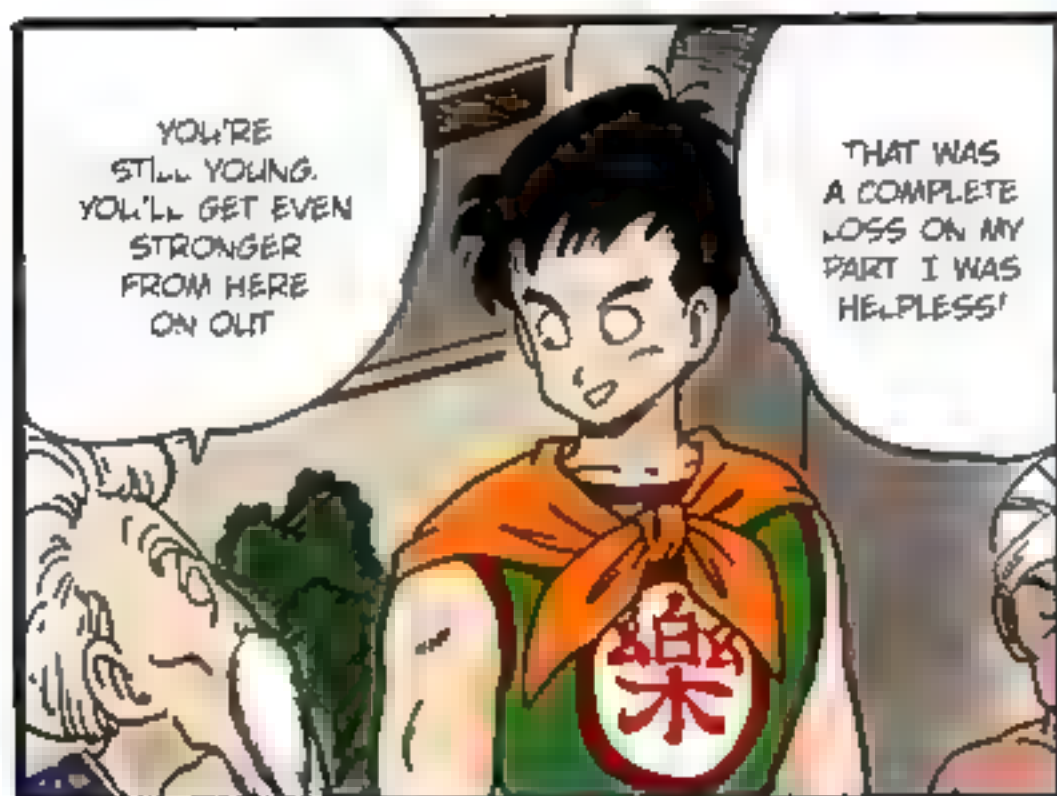
I'M GONNA HAVE TO FIGHT AGAINST HIM IN BATTLE #5...

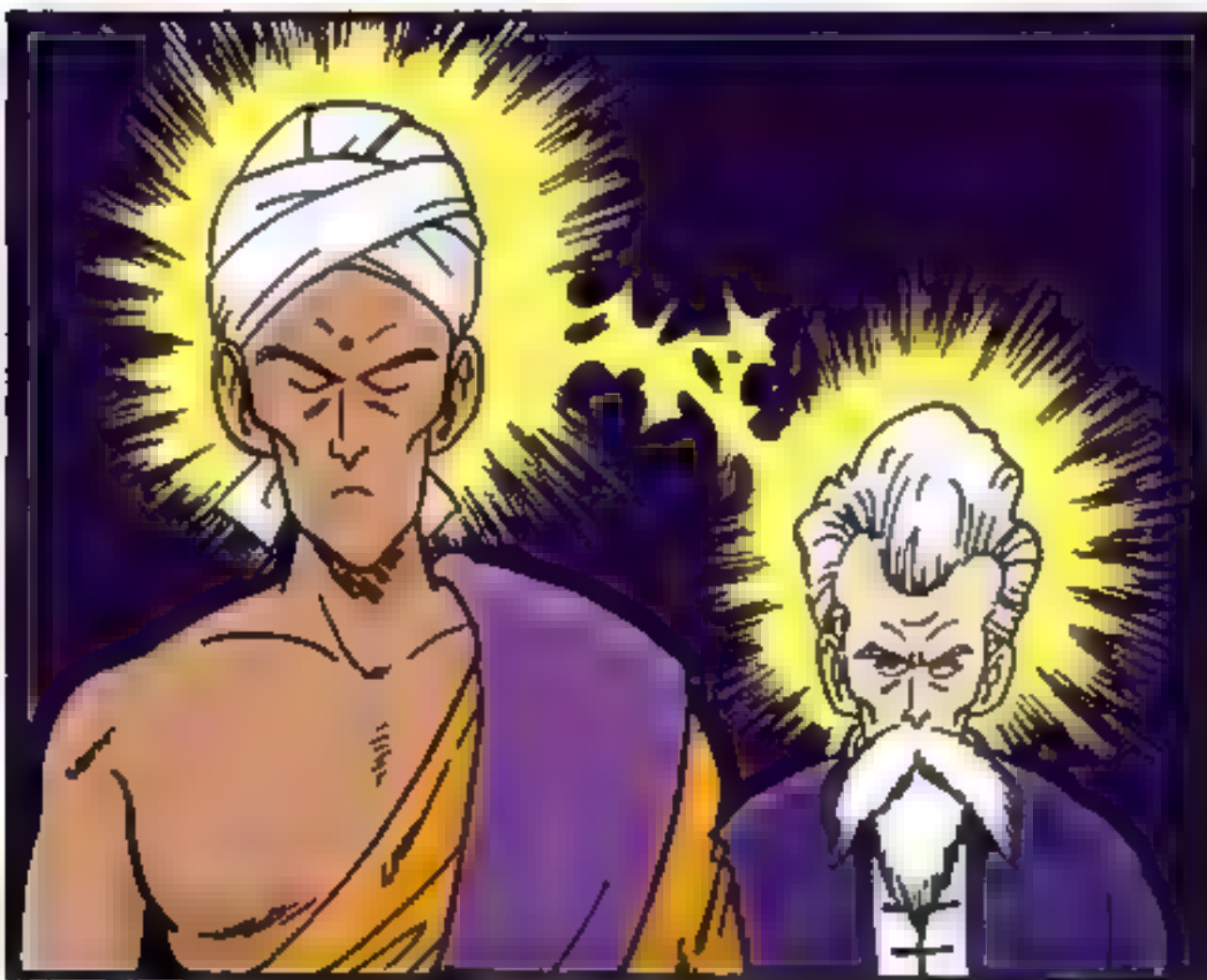
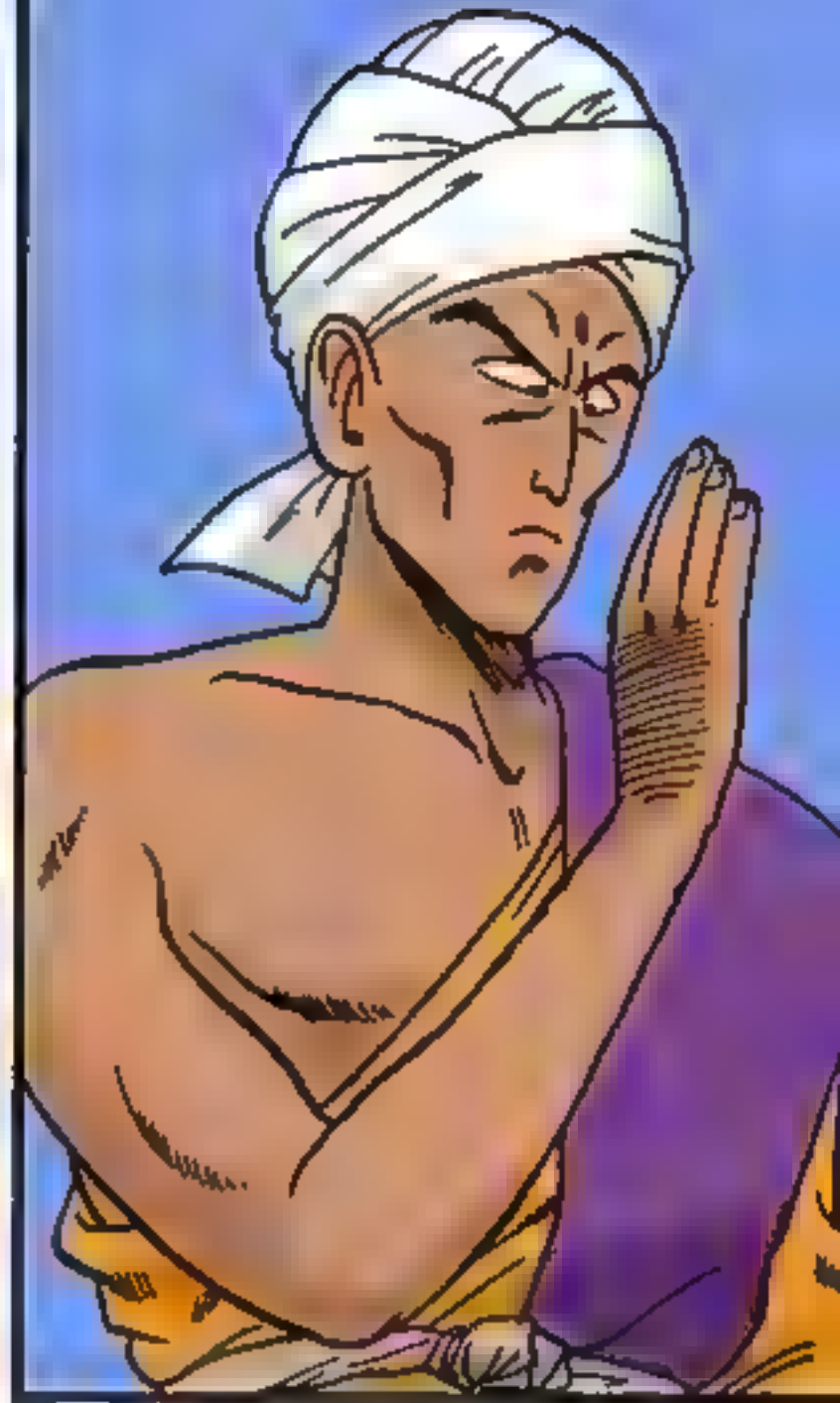
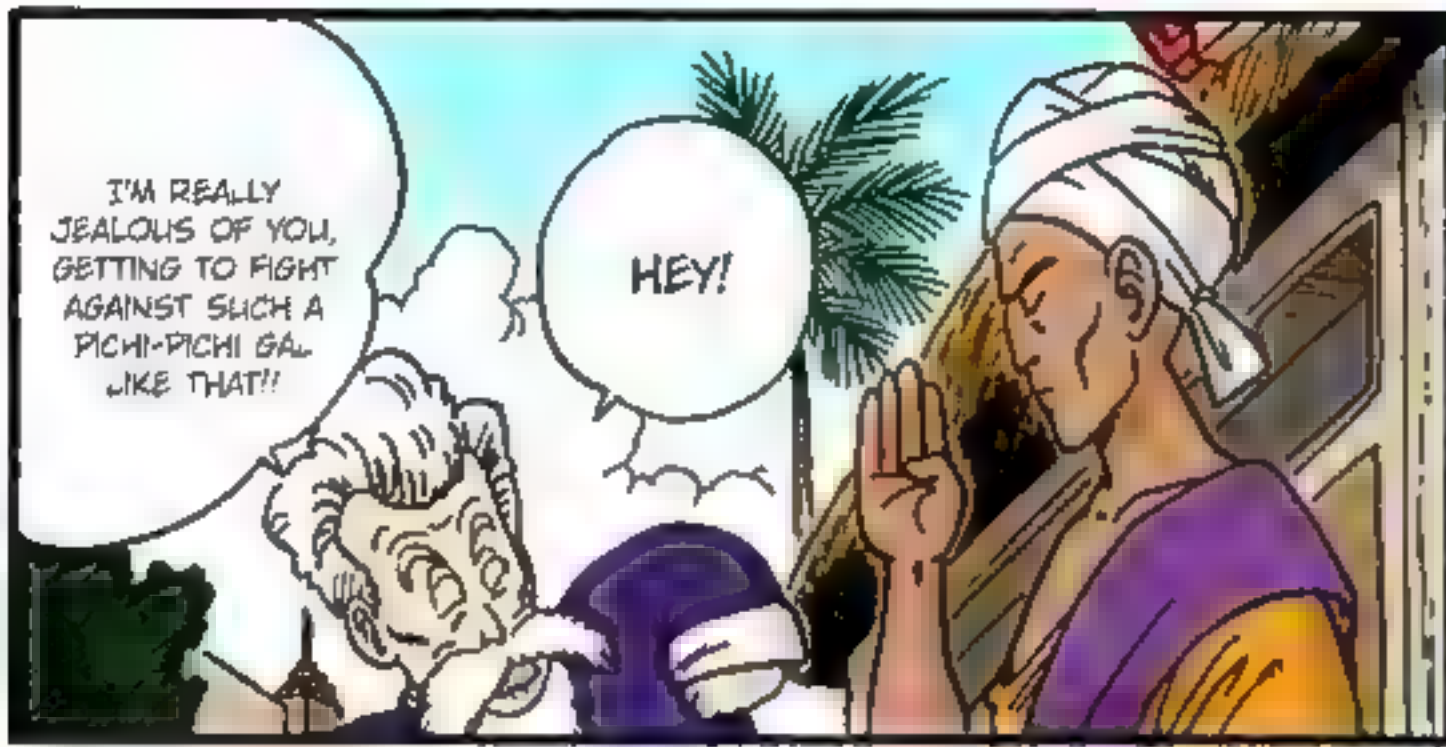
THAT GRANDPA MUST REALLY BE SOMETHING TO WIN SO EASILY LIKE THAT AGAINST YAMCHA!

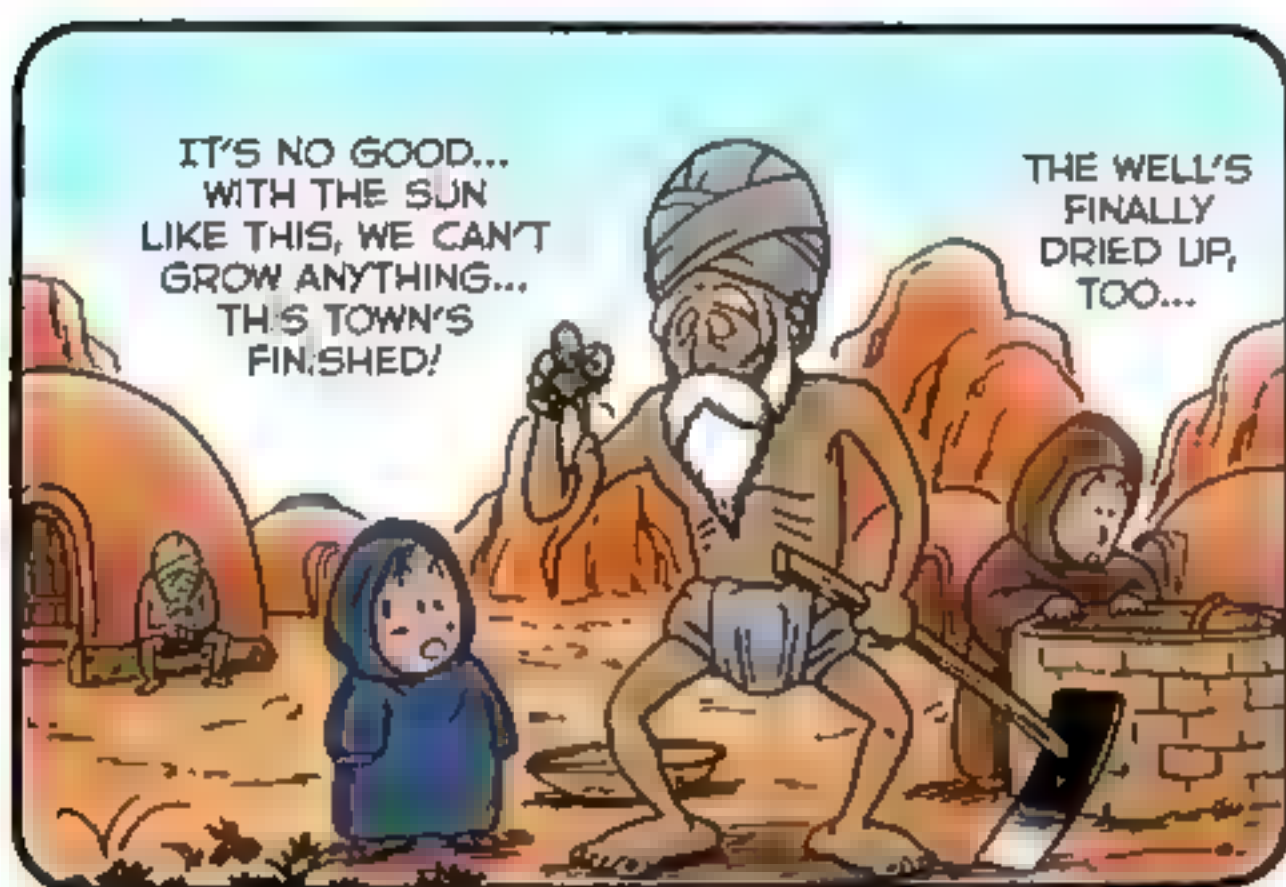
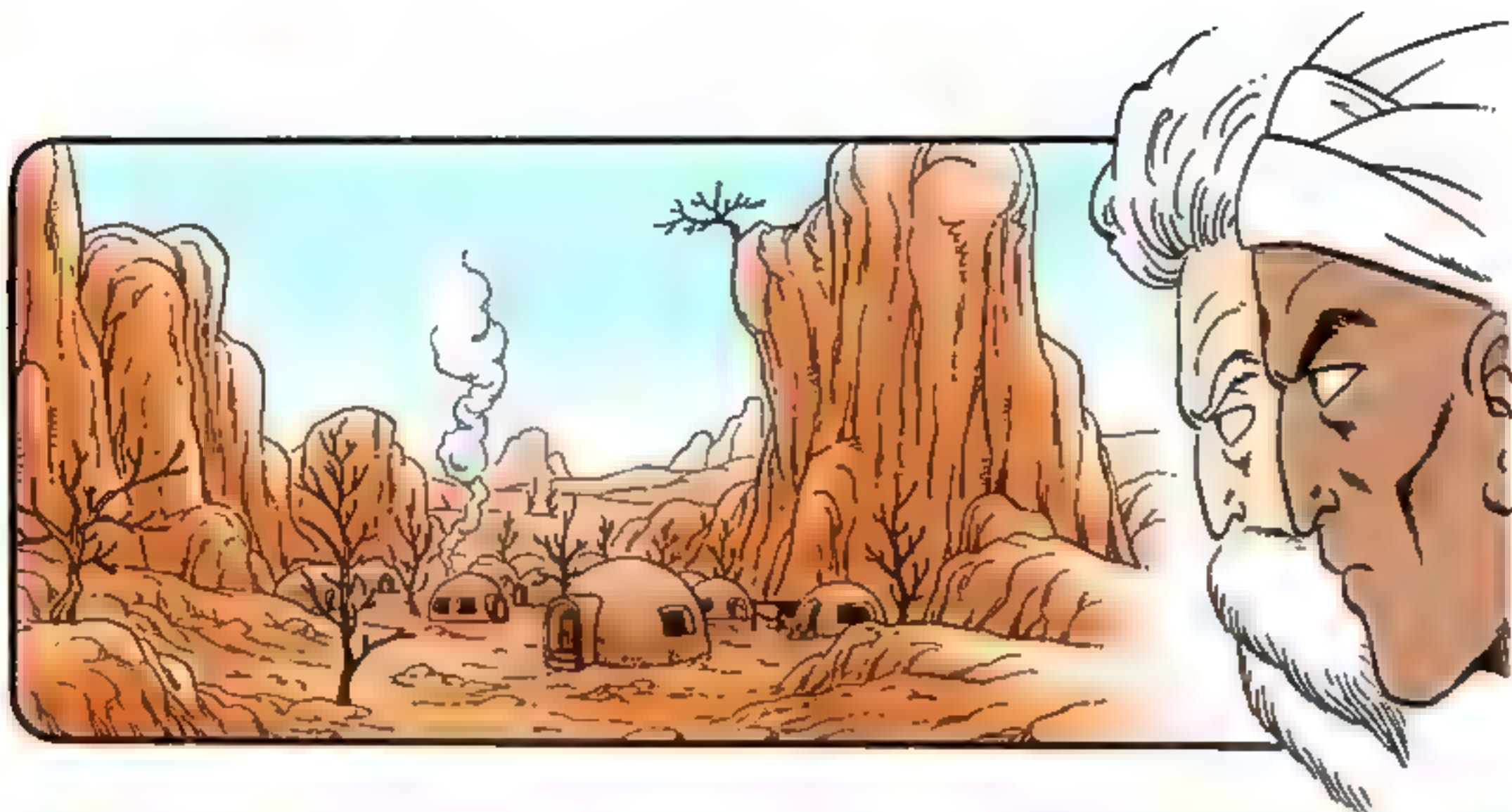
I'M GONNA HAVE TO FIGHT AGAINST HIM IN BATTLE #5...

THAT GRANDPA MUST REALLY BE SOMETHING TO WIN SO EASILY LIKE THAT AGAINST YAMCHA!

[illegible]

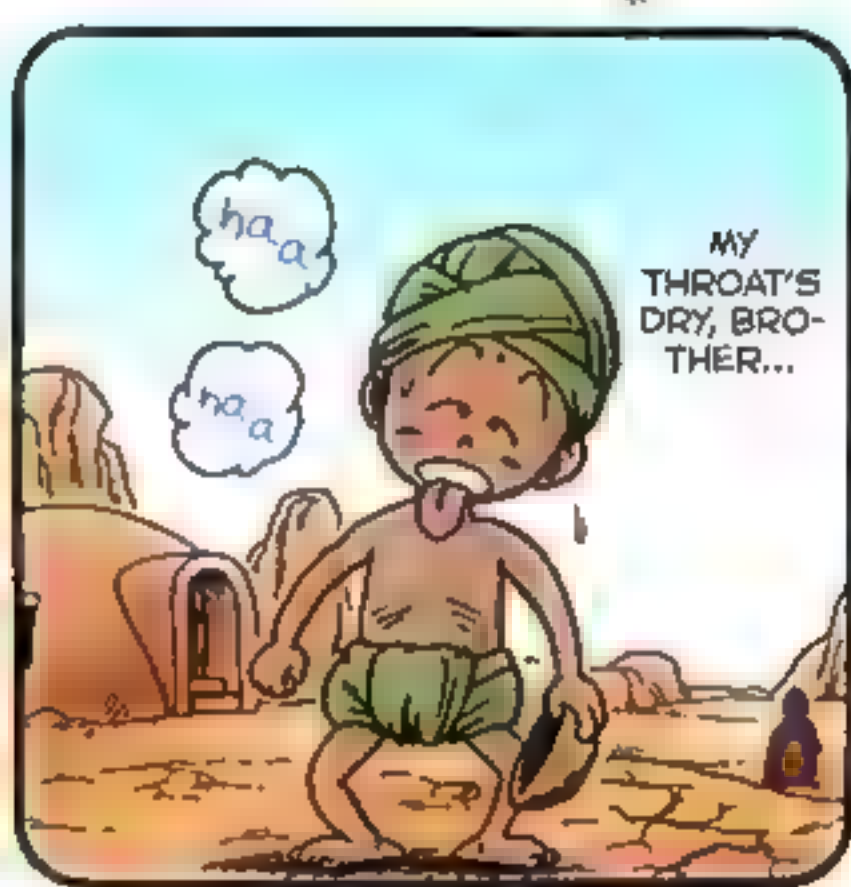




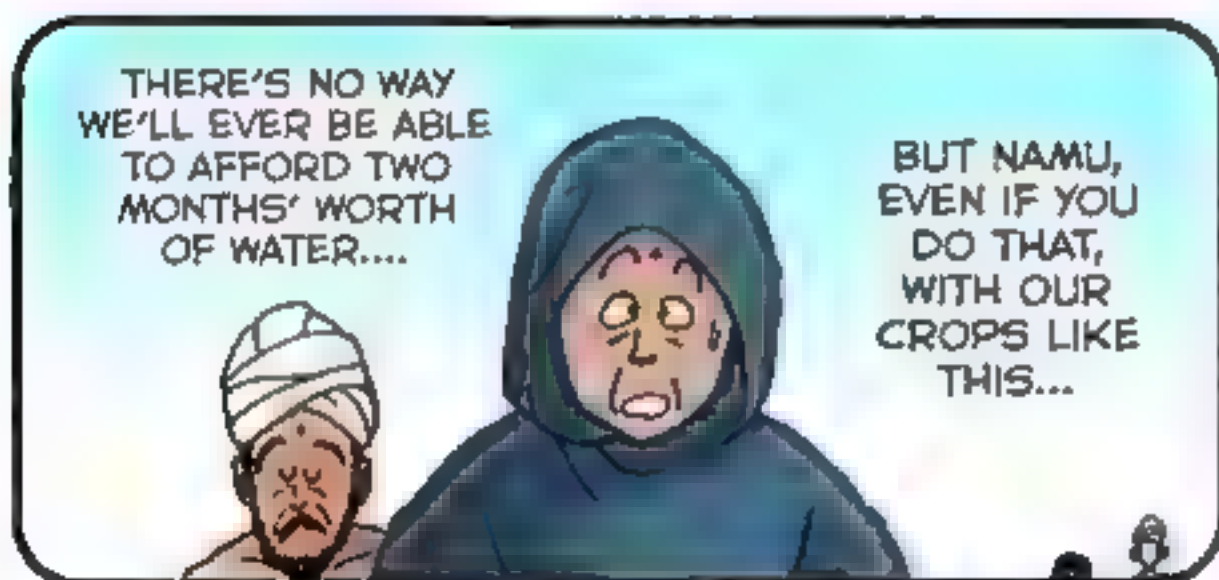


IT'S NO GOOD...
WITH THE SUN
LIKE THIS, WE CAN'T
GROW ANYTHING...
THIS TOWN'S
FINISHED!

THE WELL'S
FINALLY
DRIED UP,
TOO...

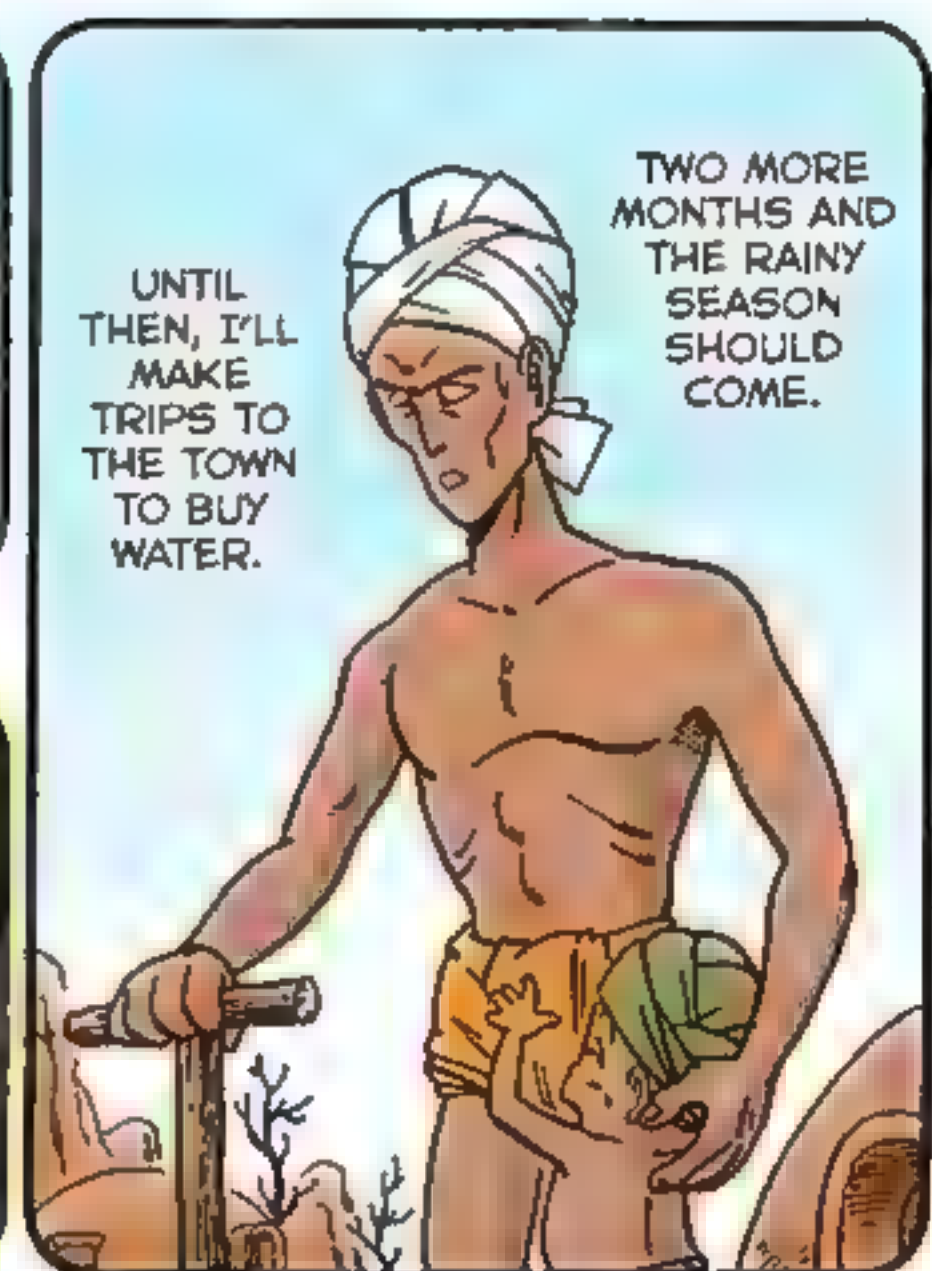


MY
THROAT'S
DRY, BRO-
THER...



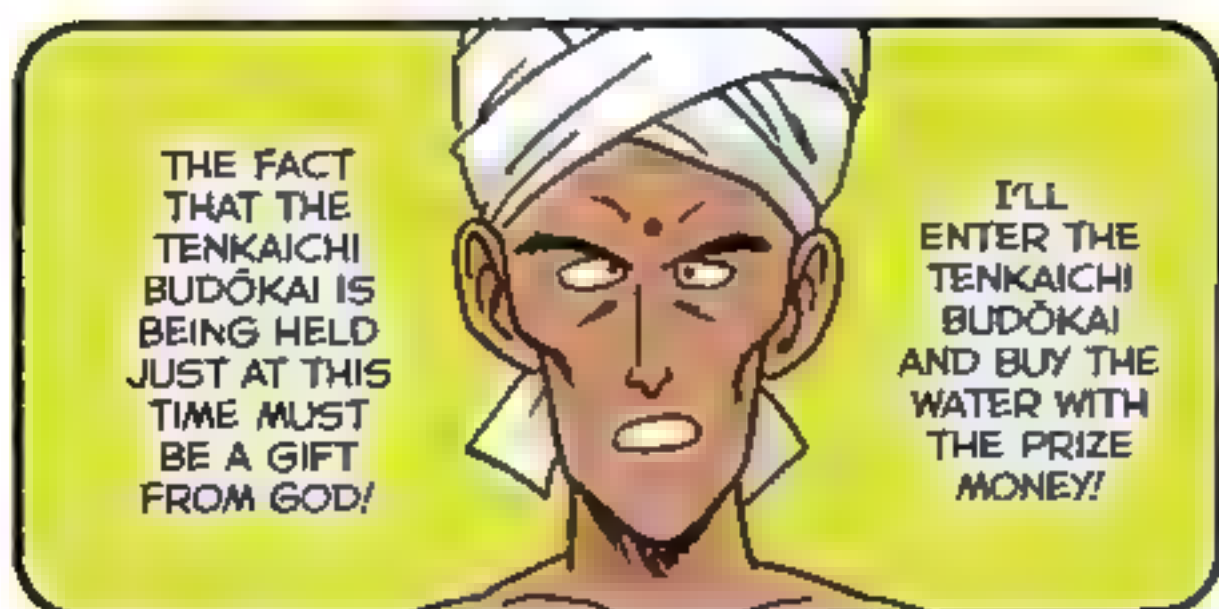
THERE'S NO WAY
WE'LL EVER BE ABLE
TO AFFORD TWO
MONTHS' WORTH
OF WATER....

BUT NAMU,
EVEN IF YOU
DO THAT,
WITH OUR
CROPS LIKE
THIS...



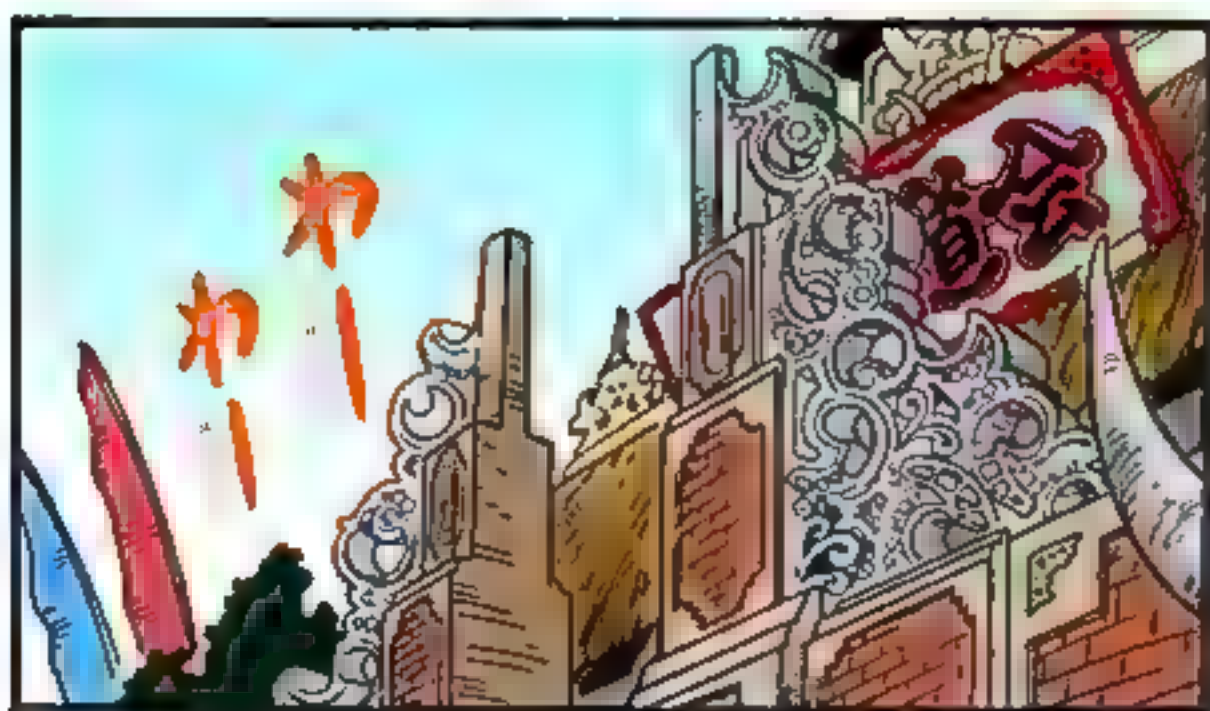
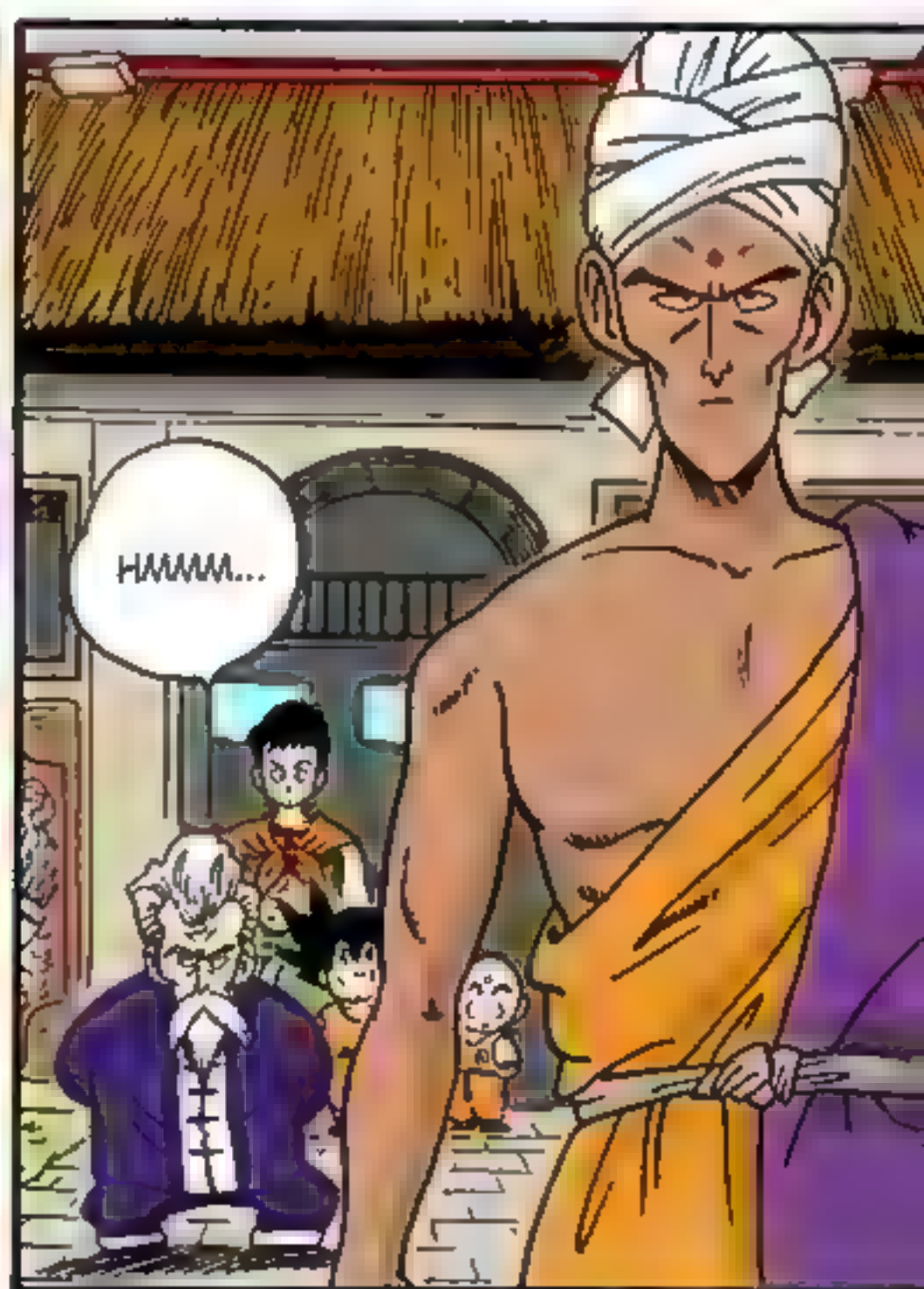
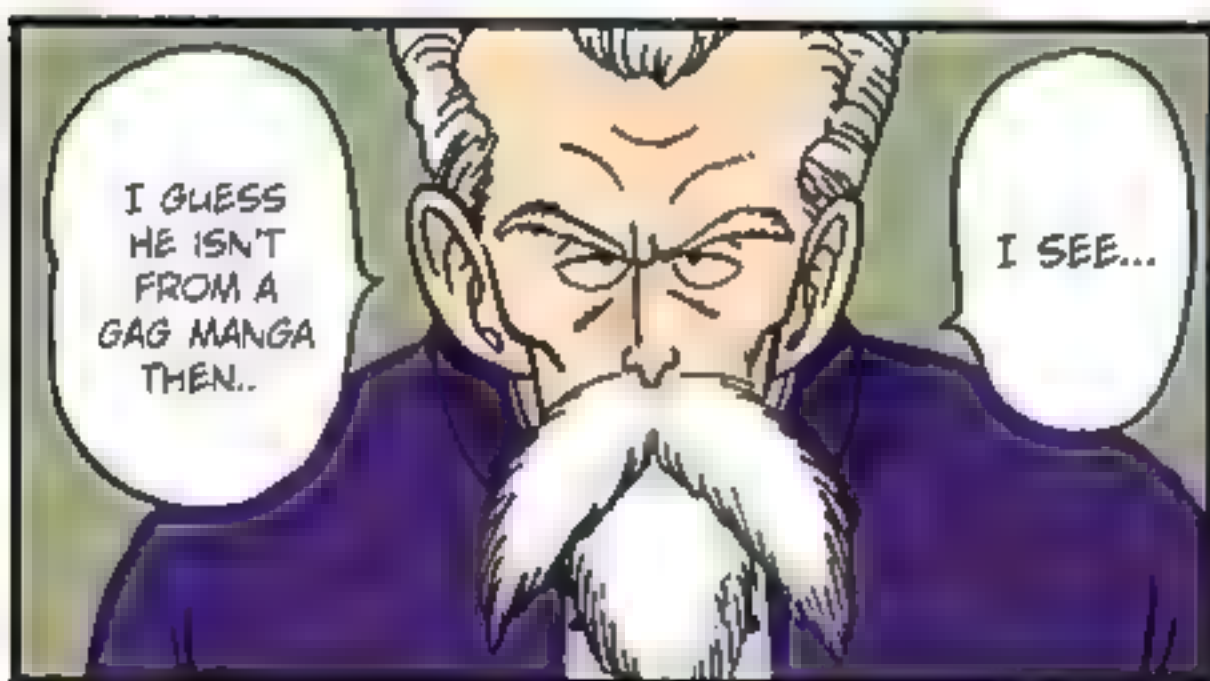
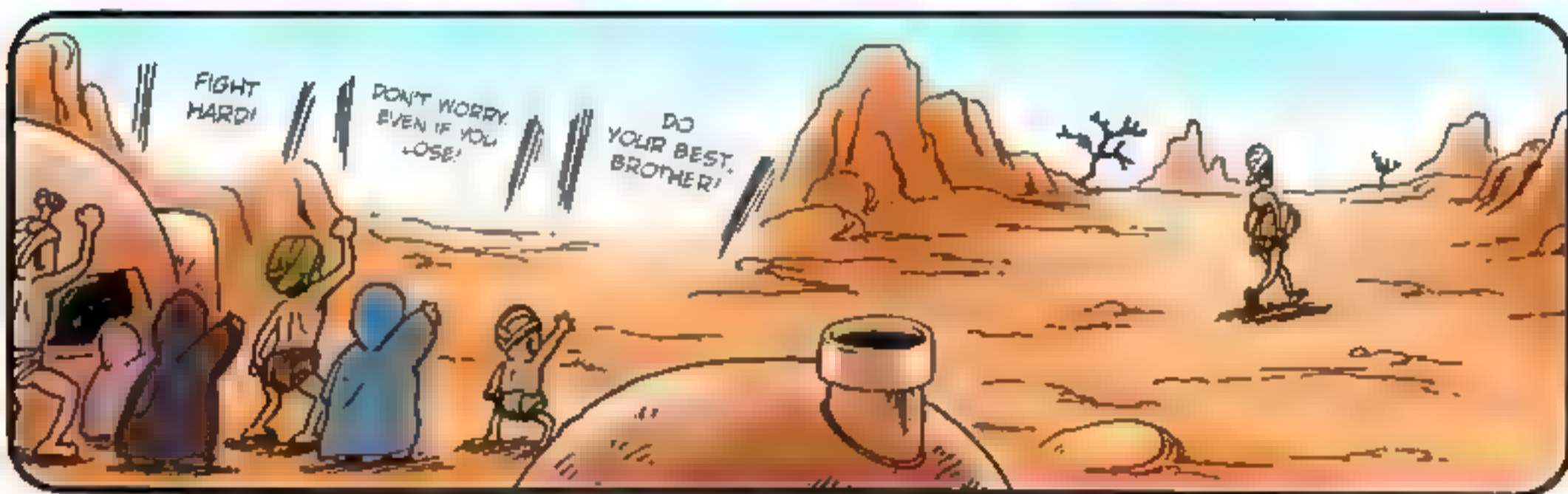
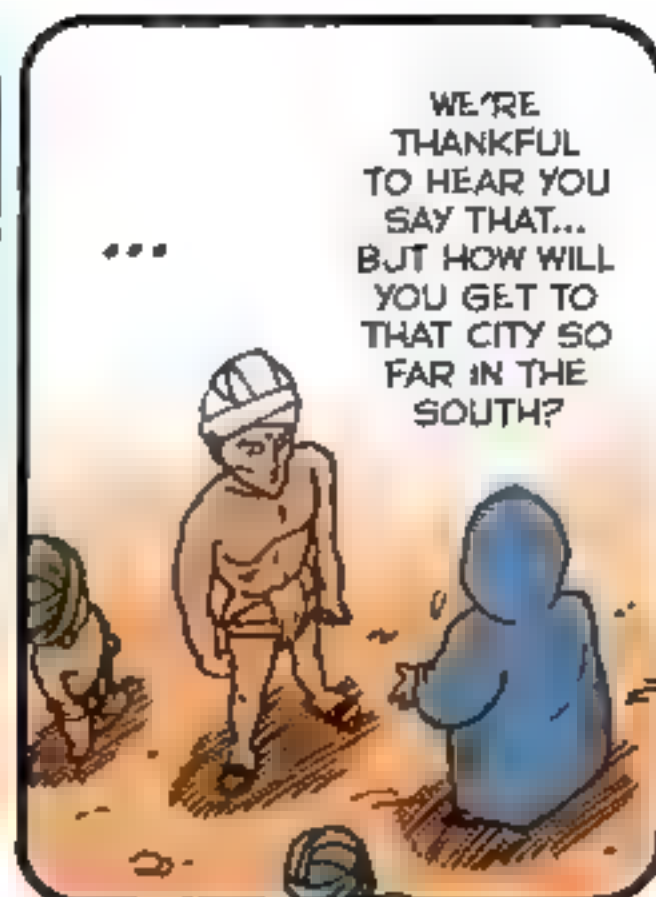
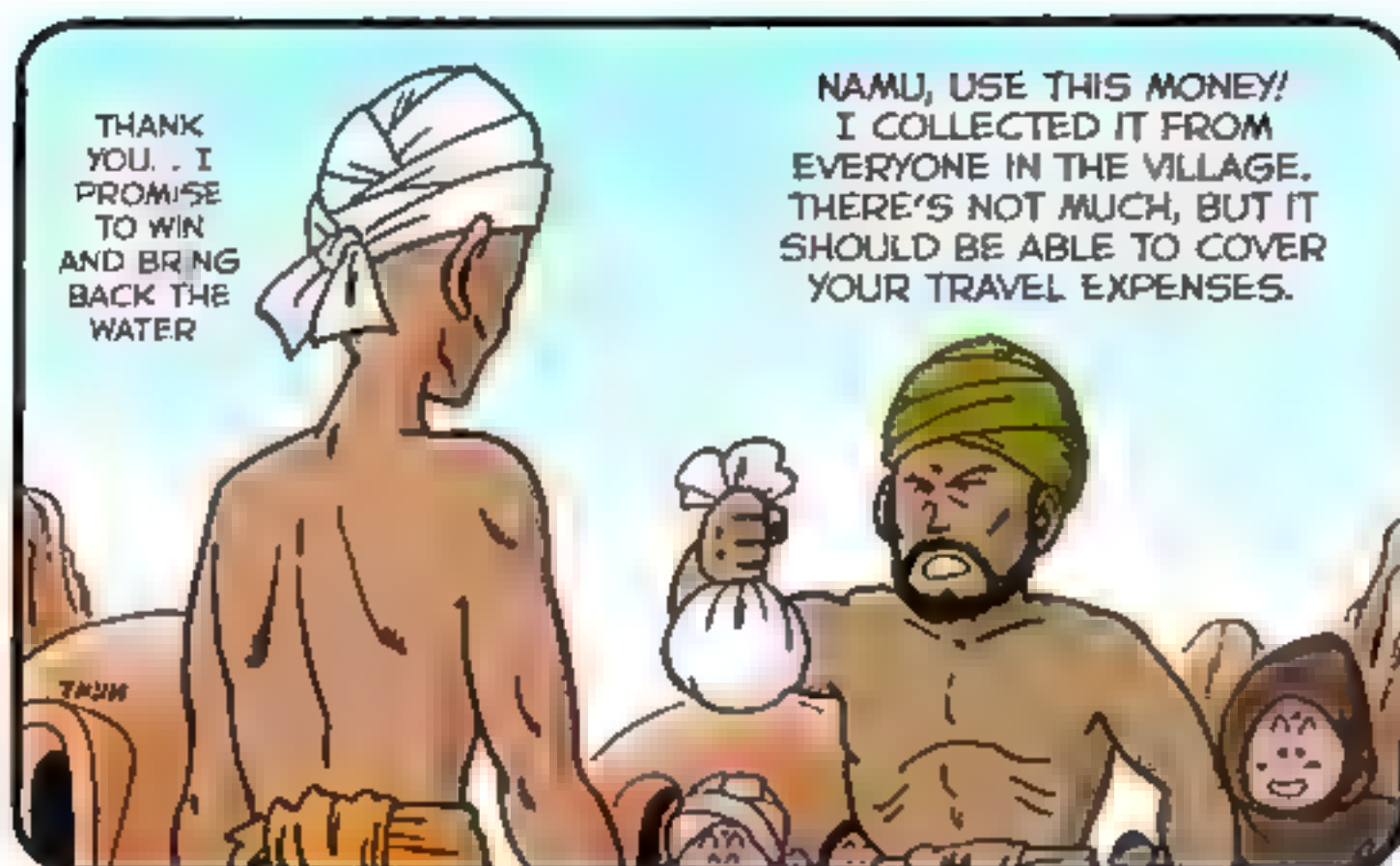
UNTIL
THEN, I'LL
MAKE
TRIPS TO
THE TOWN
TO BUY
WATER.

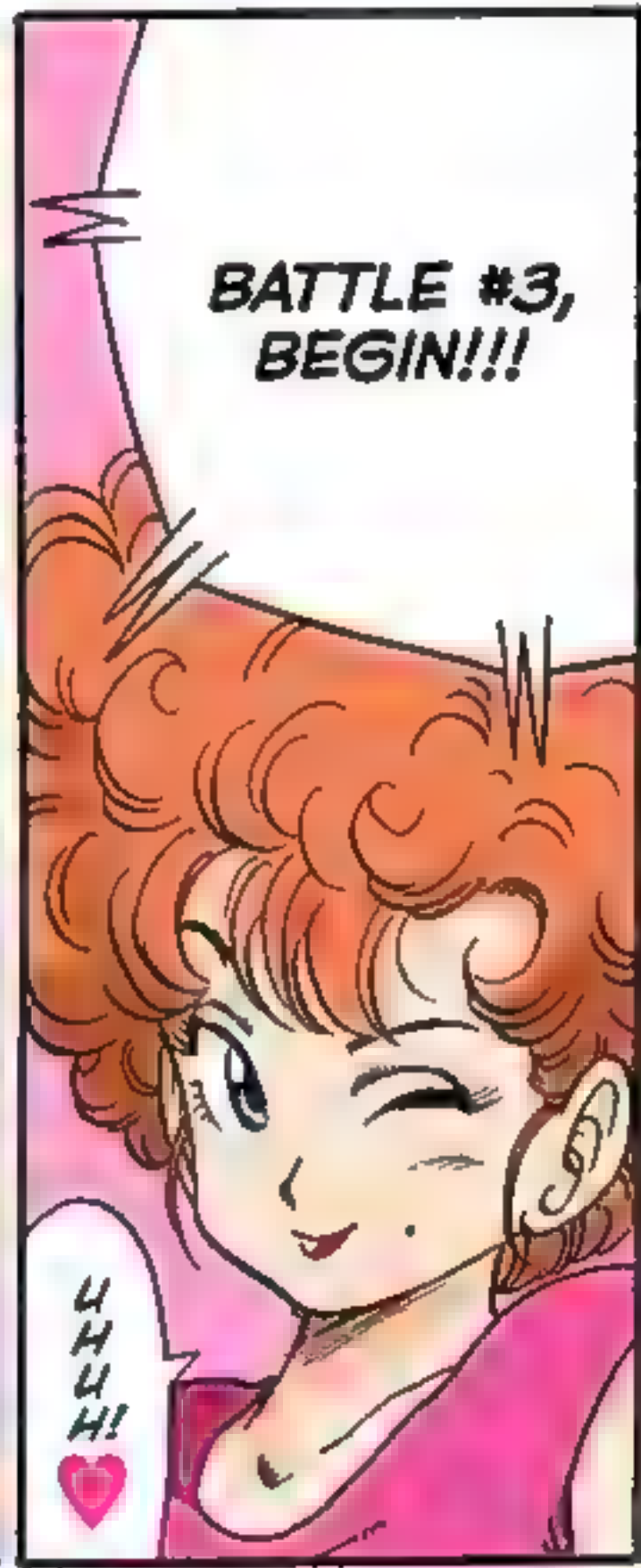
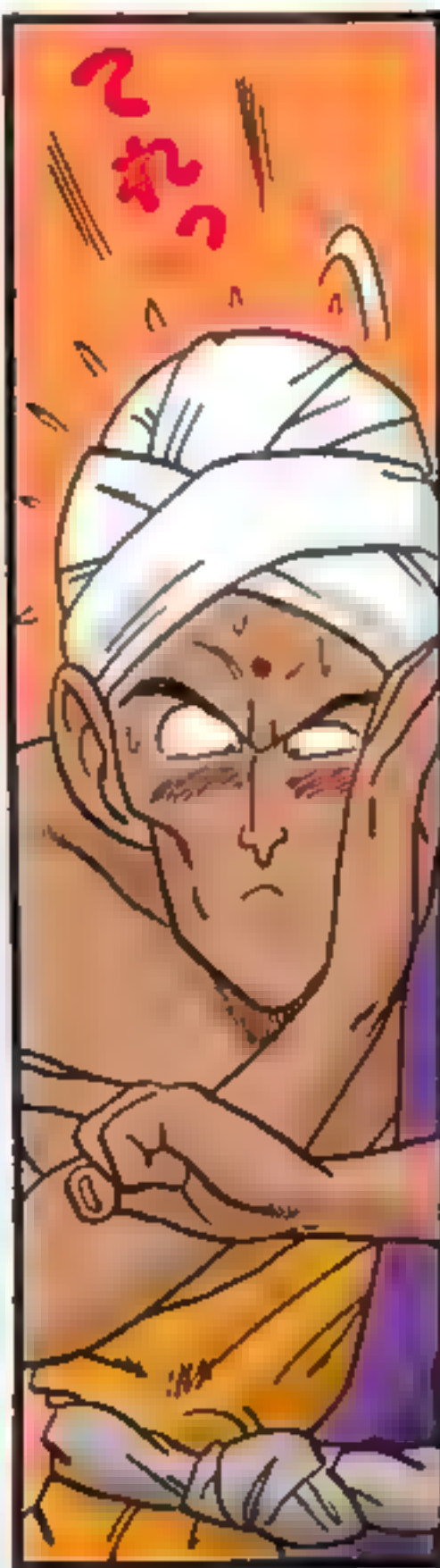
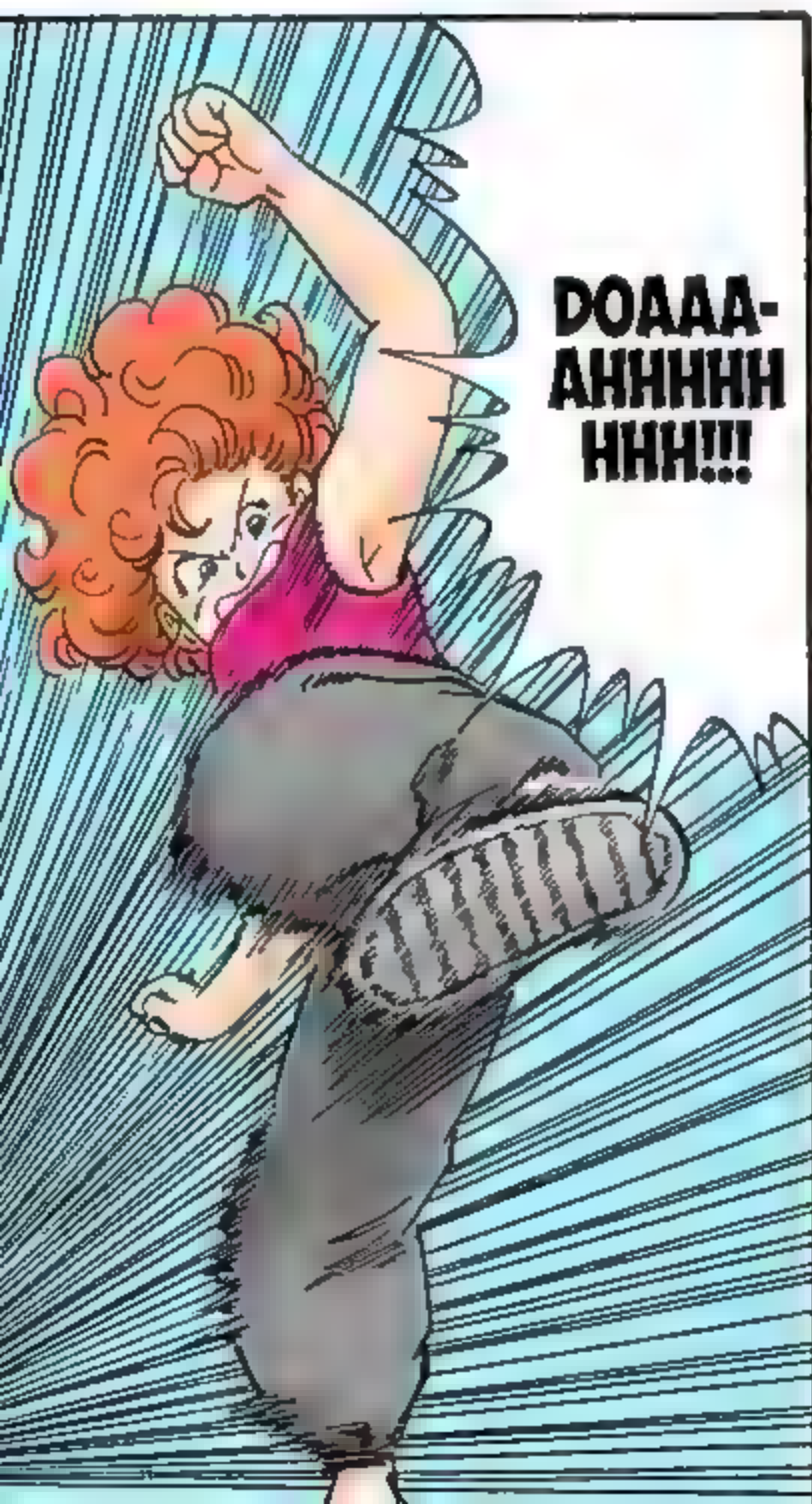
TWO MORE
MONTHS AND
THE RAINY
SEASON
SHOULD
COME.

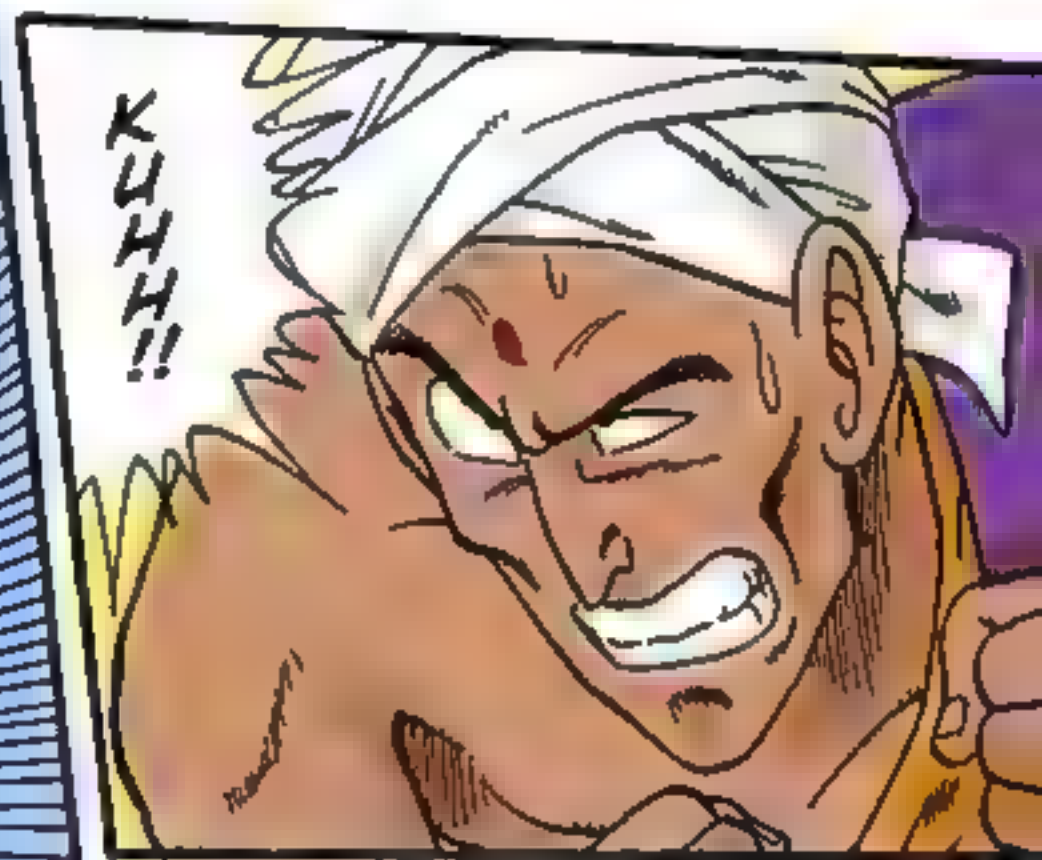
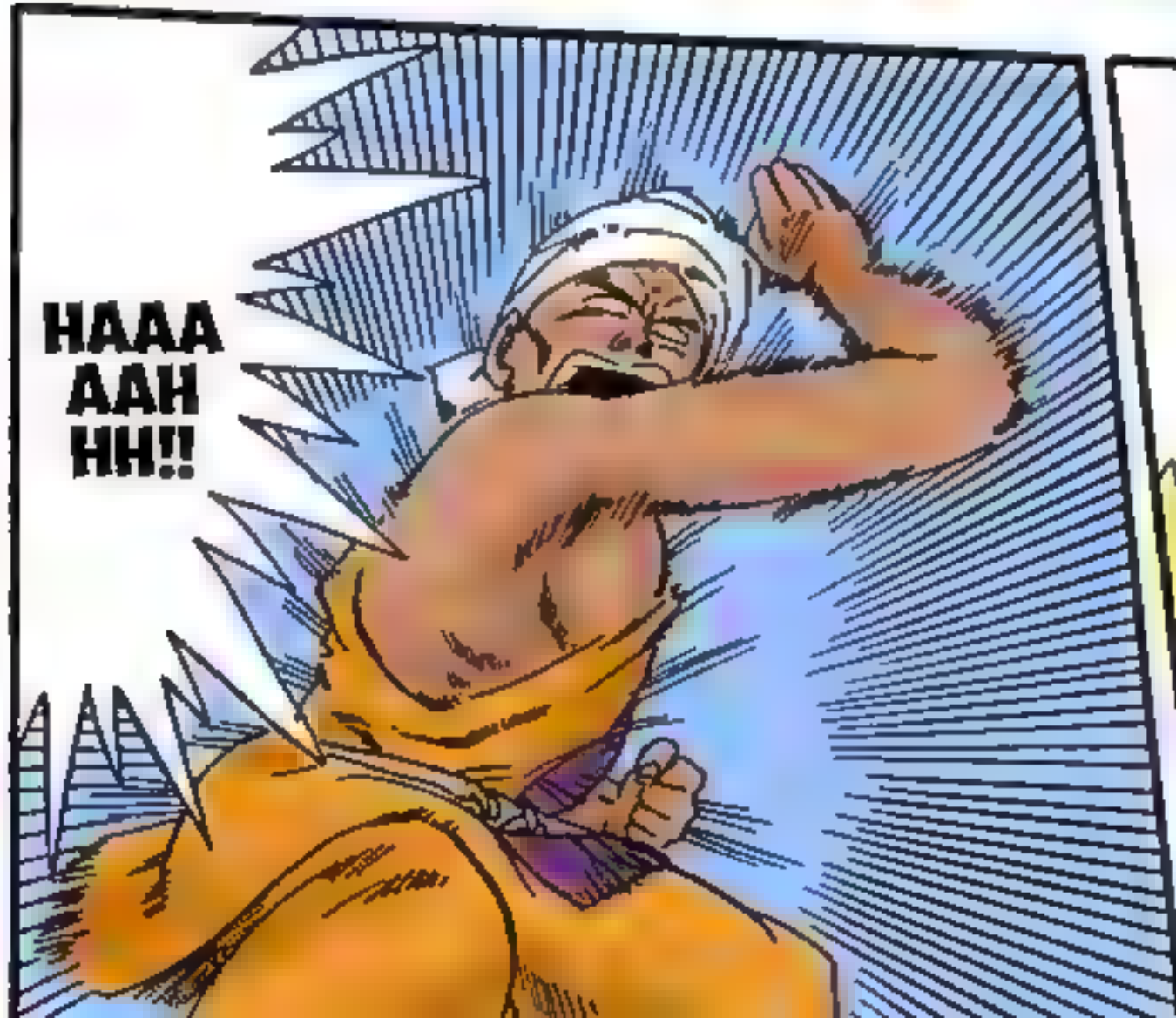
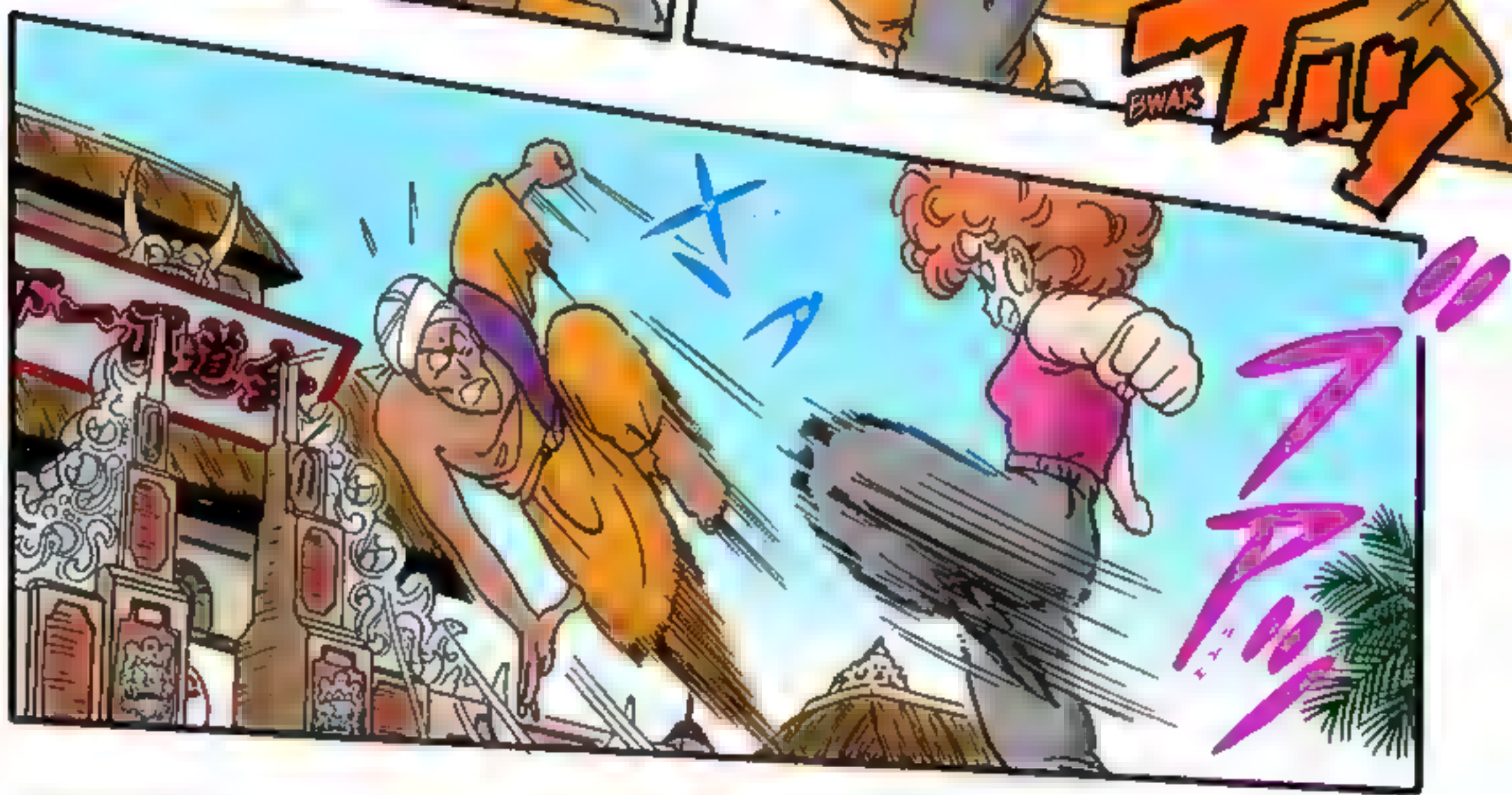
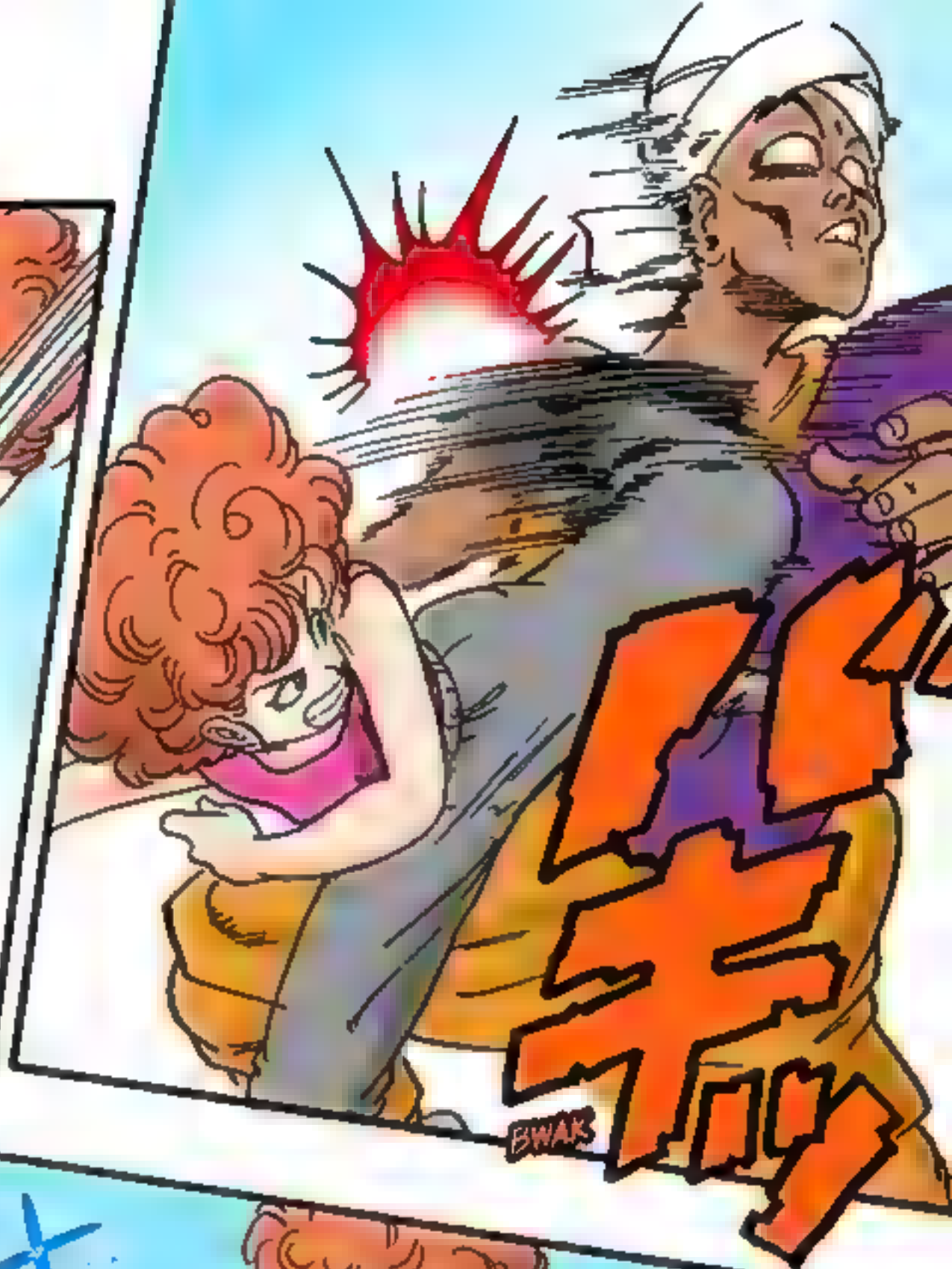
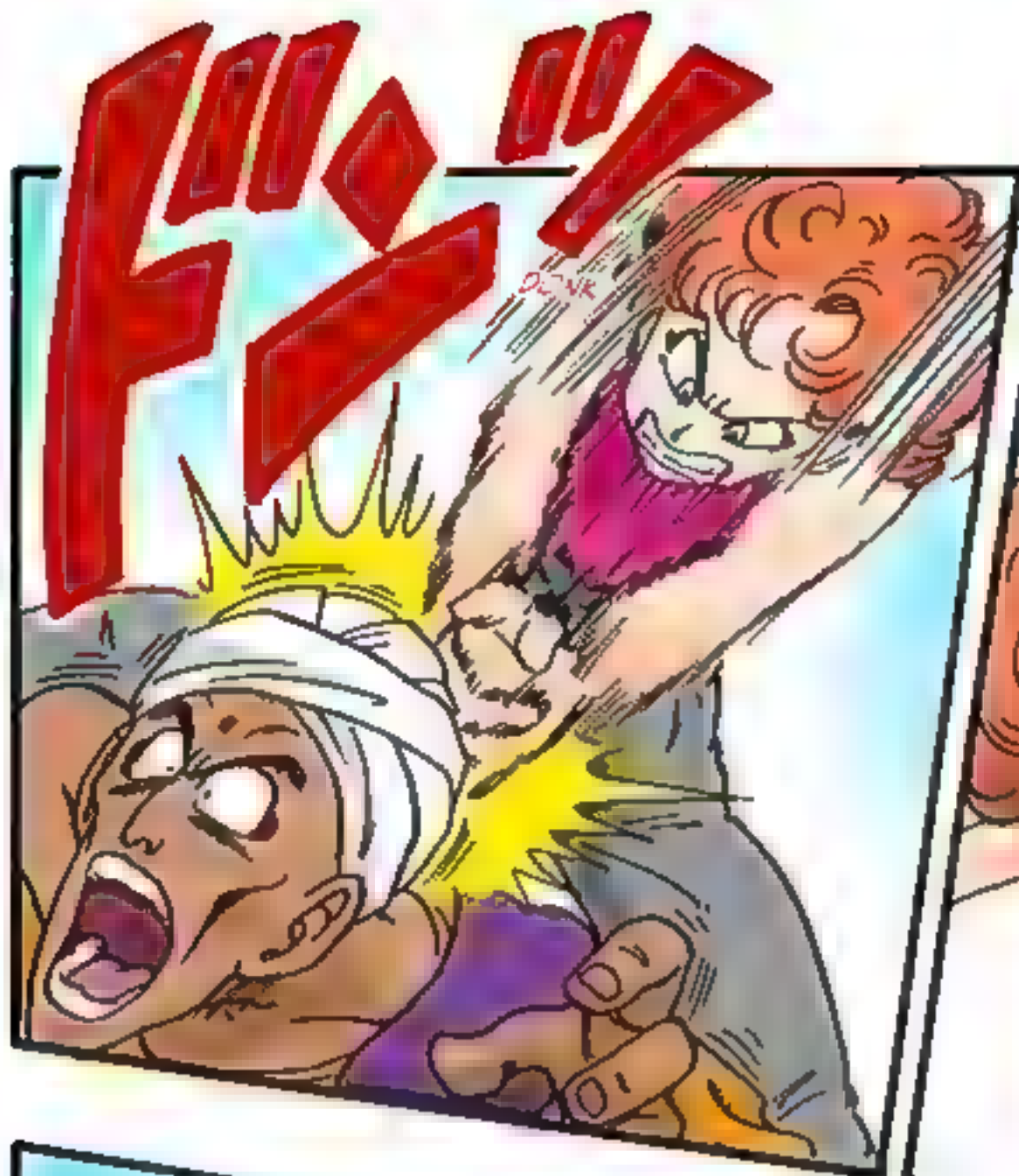


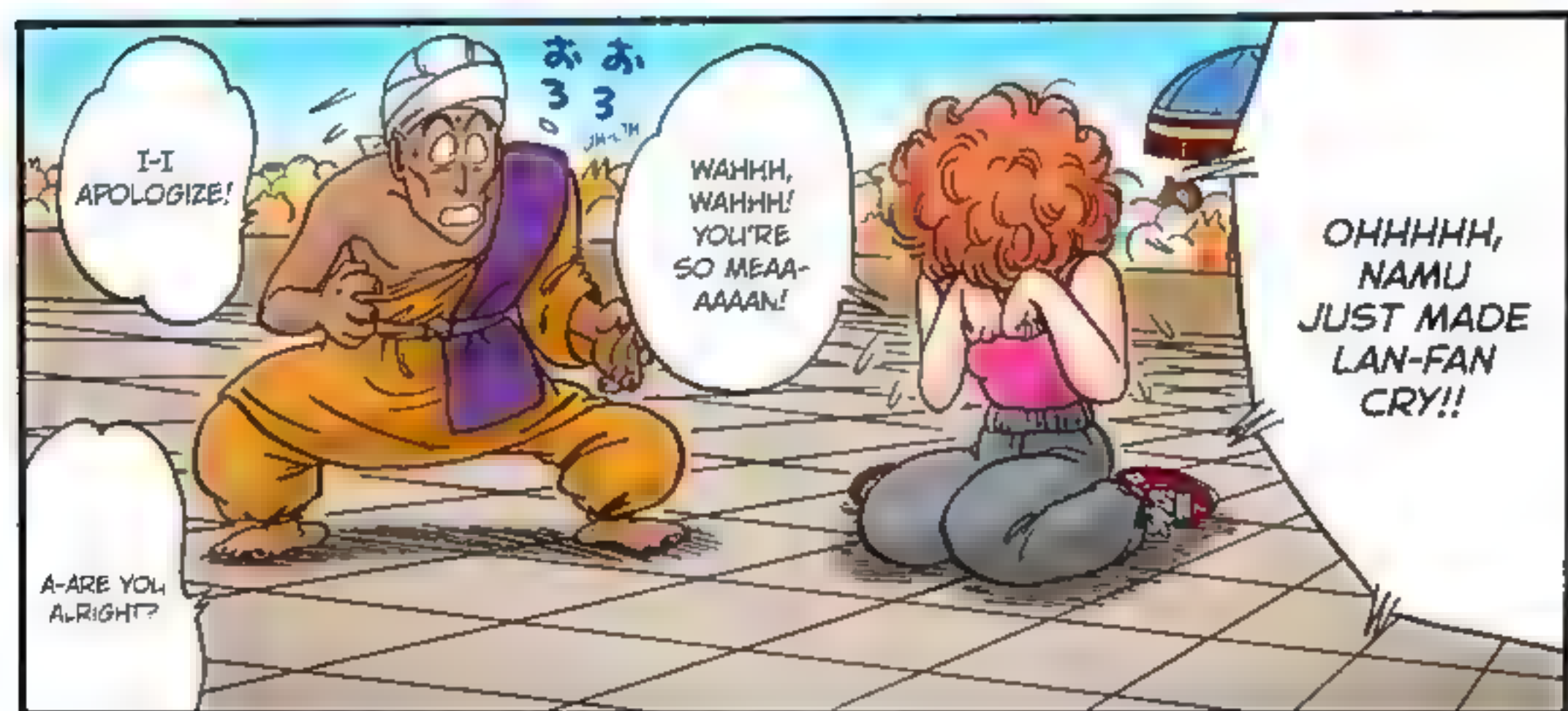
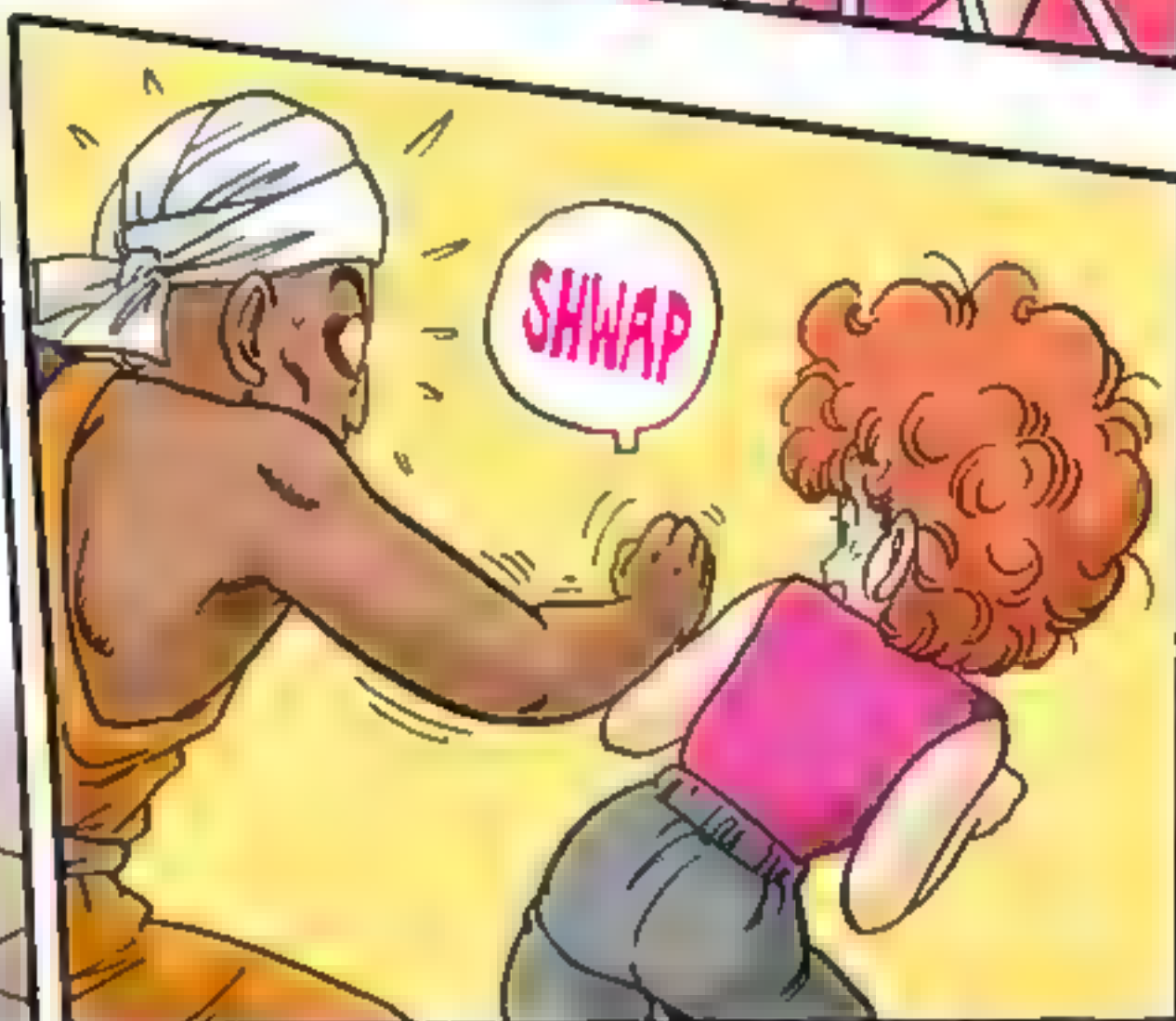
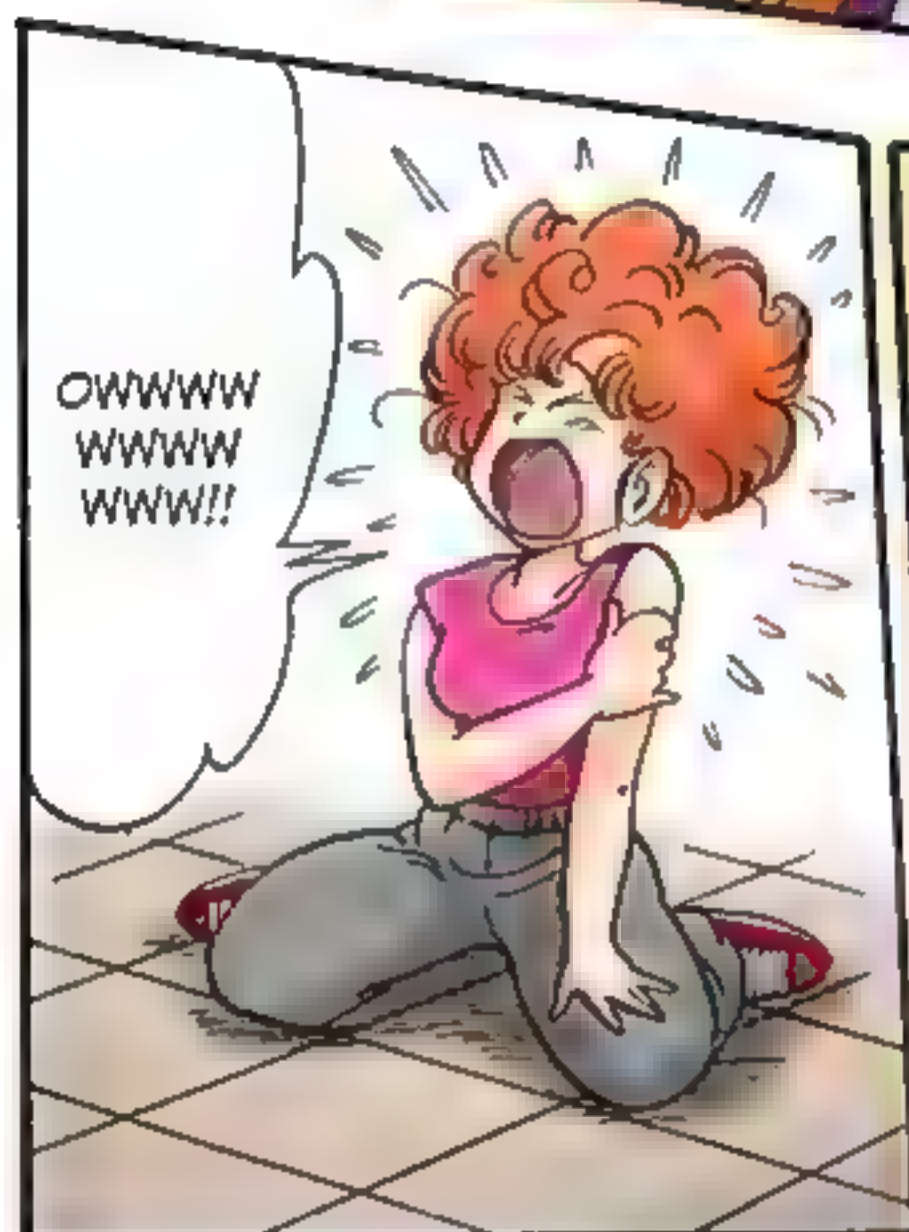
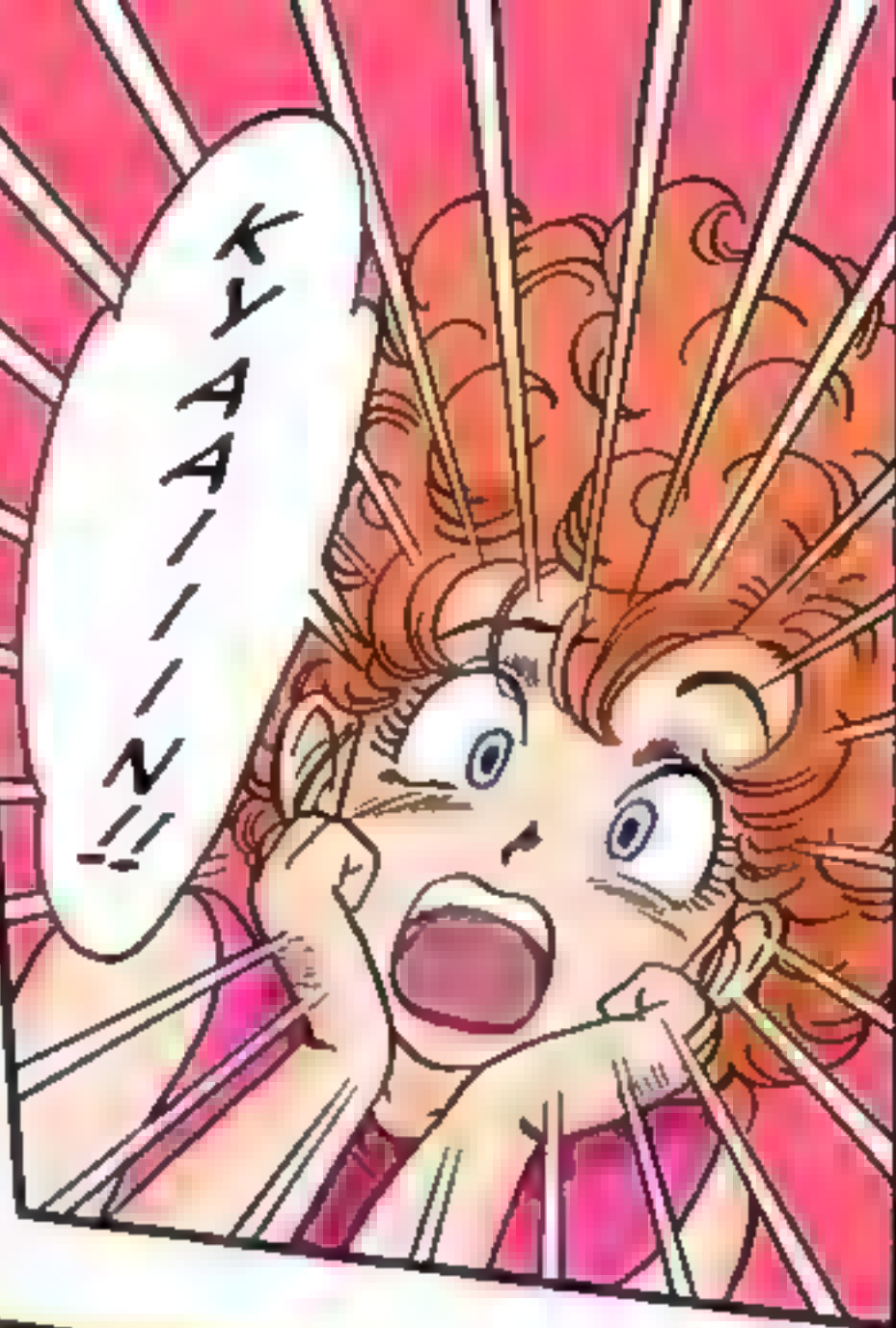
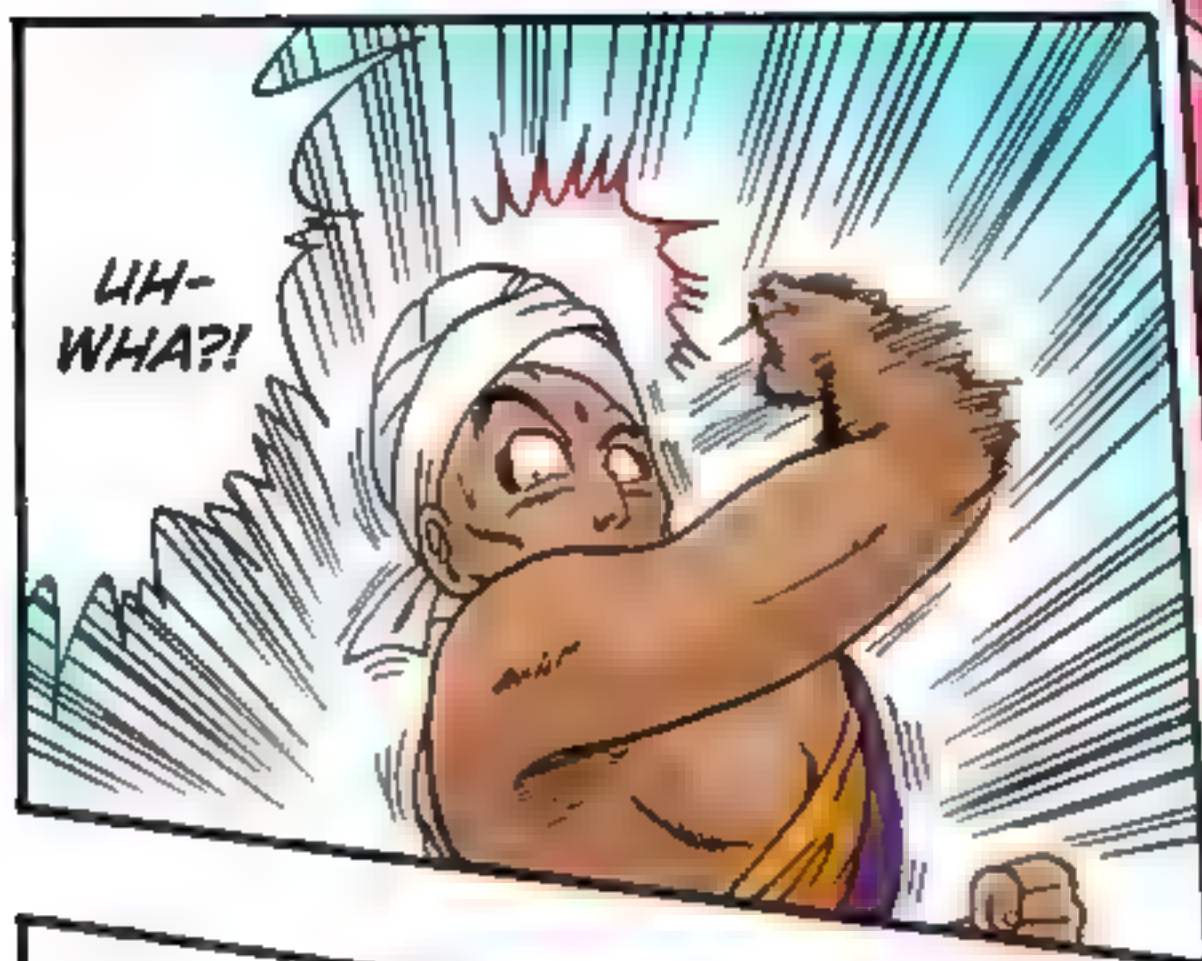
THE FACT
THAT THE
TENKAICHI
BUDŌKAI IS
BEING HELD
JUST AT THIS
TIME MUST
BE A GIFT
FROM GOD!

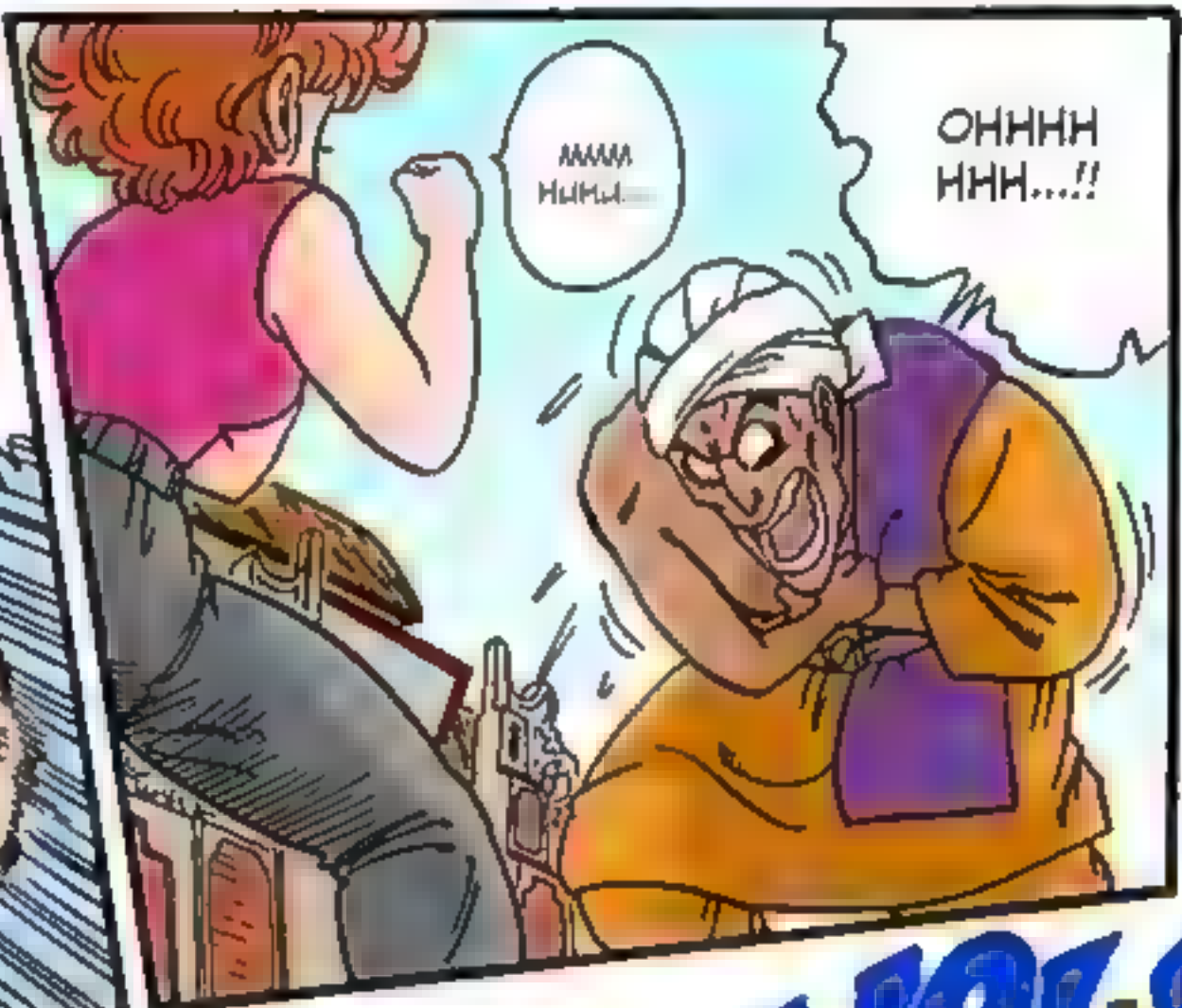
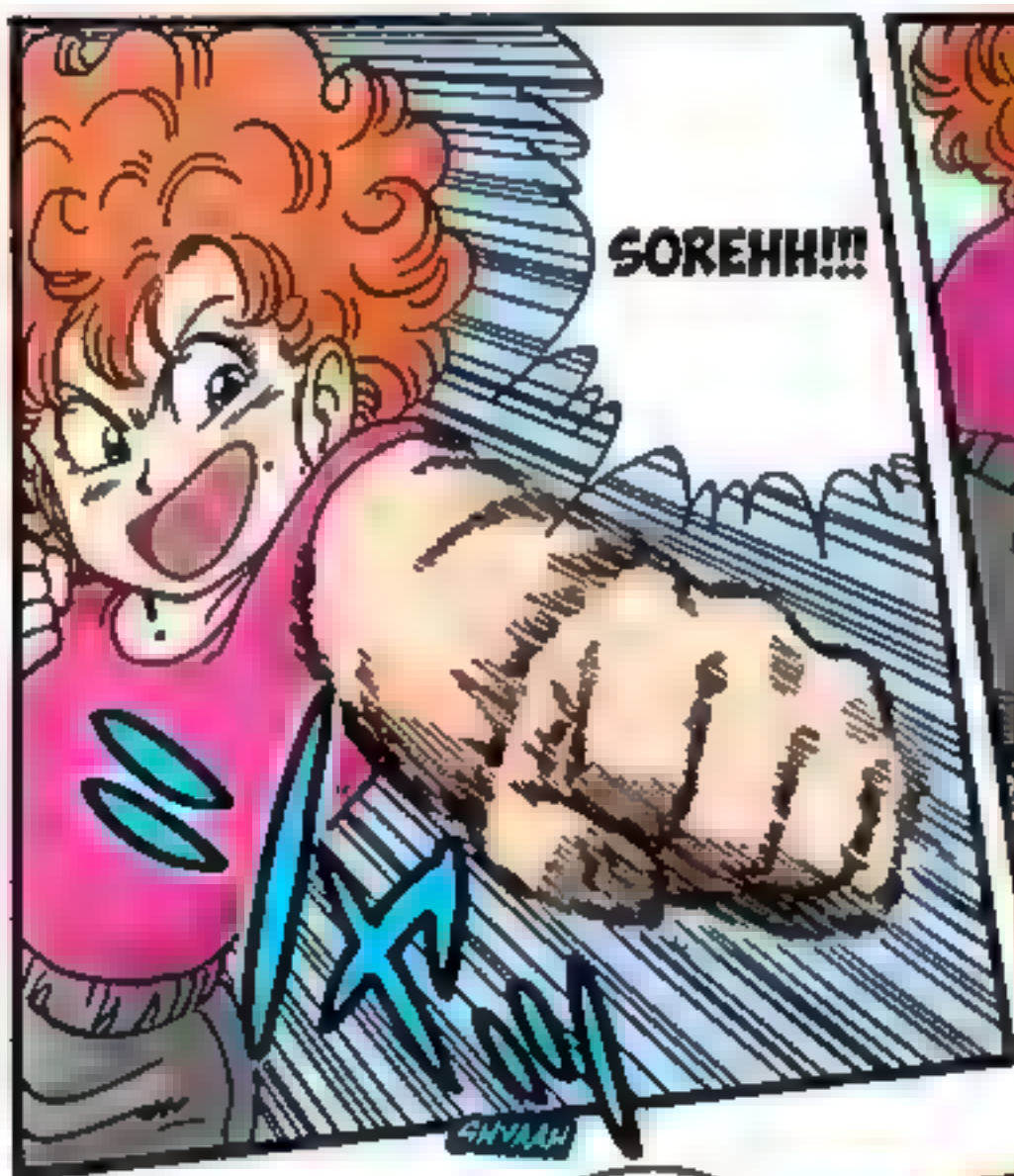
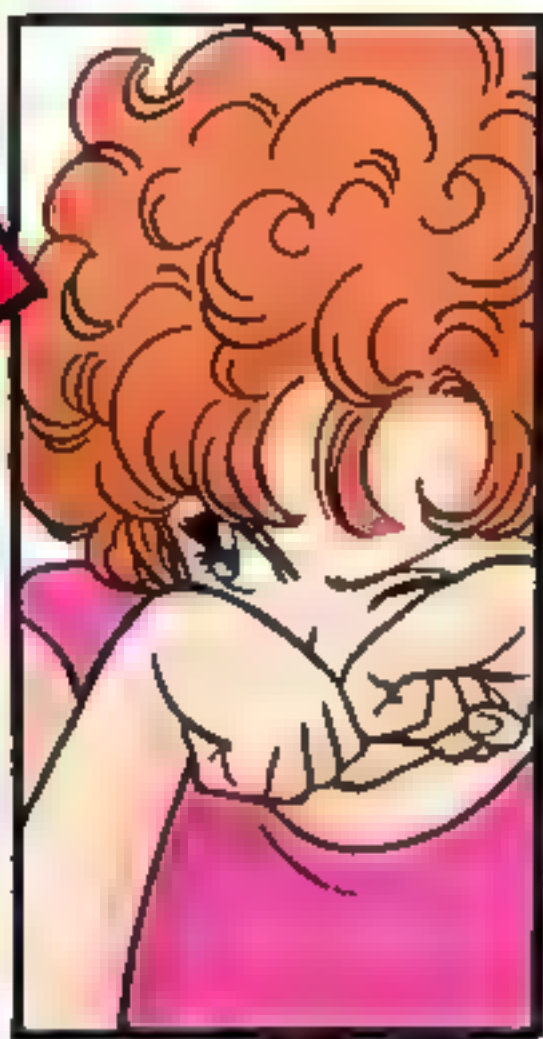
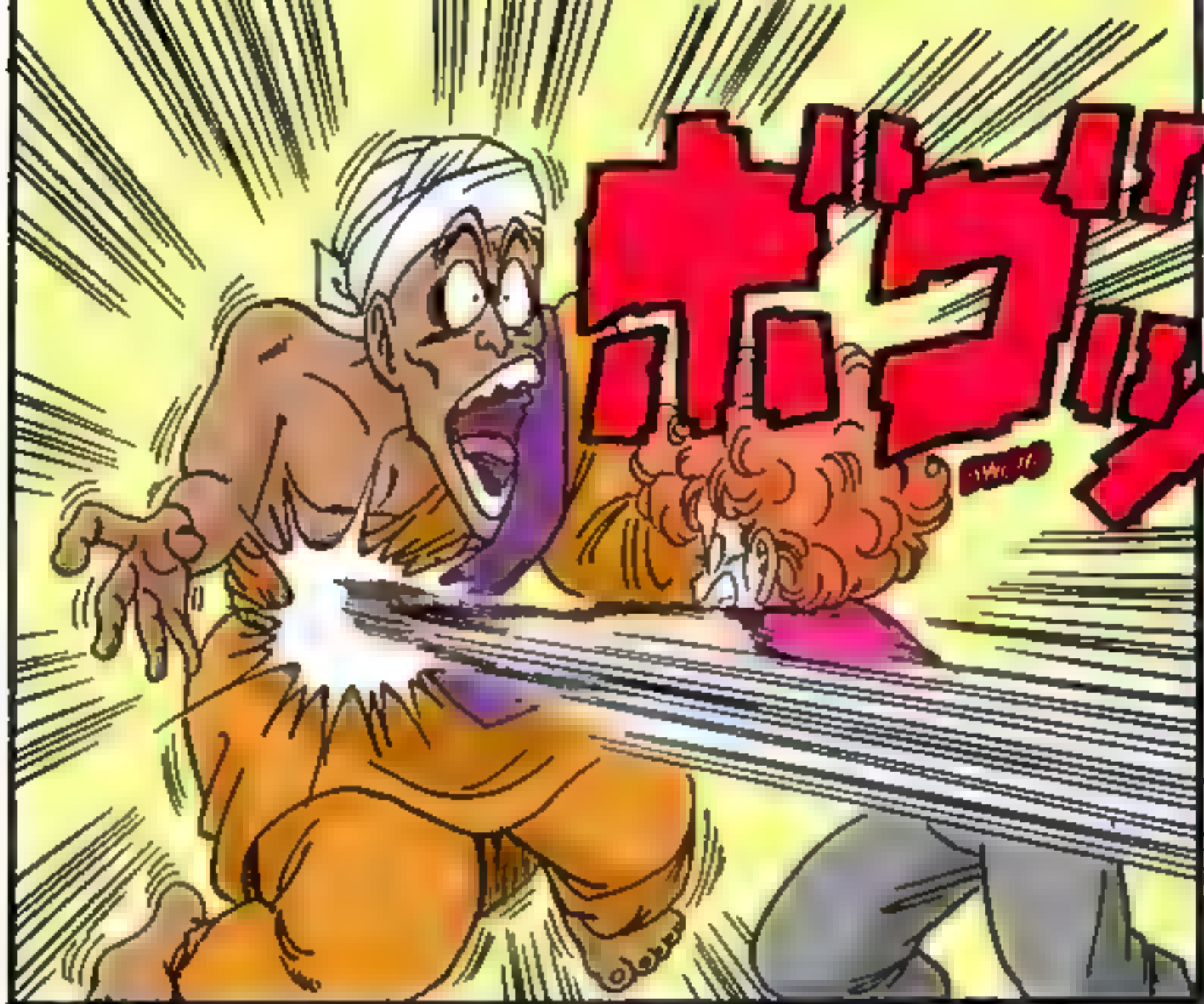
I'LL
ENTER THE
TENKAICHI
BUDŌKAI
AND BUY THE
WATER WITH
THE PRIZE
MONEY!







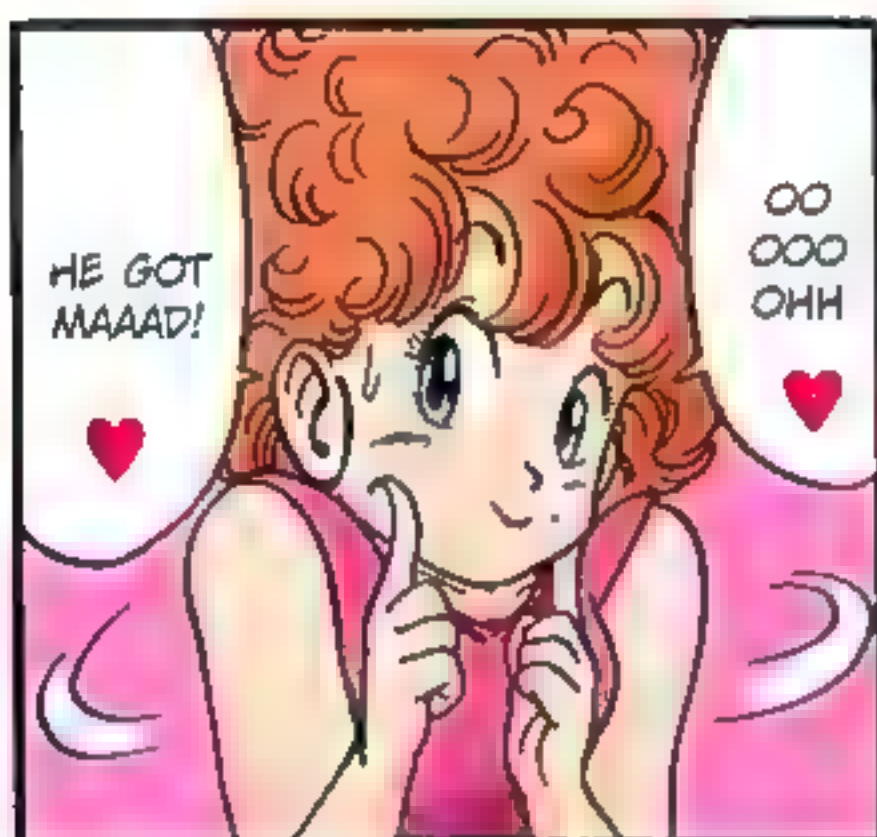






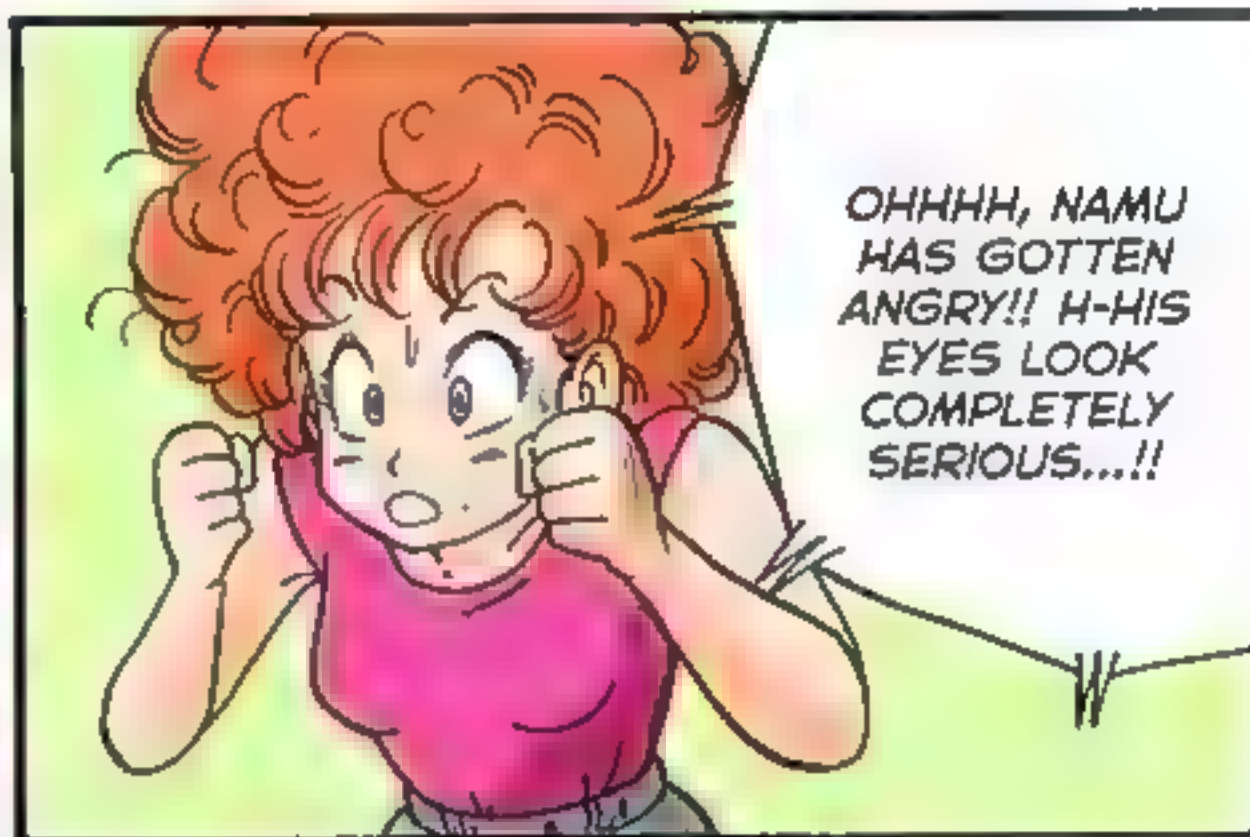
AS I
WOULD A
MAN, OR
AN ARCH-
ENEMY!!

I'M SIMPLY
FIGHT YOU
WITH ALL MY
MIGHT..

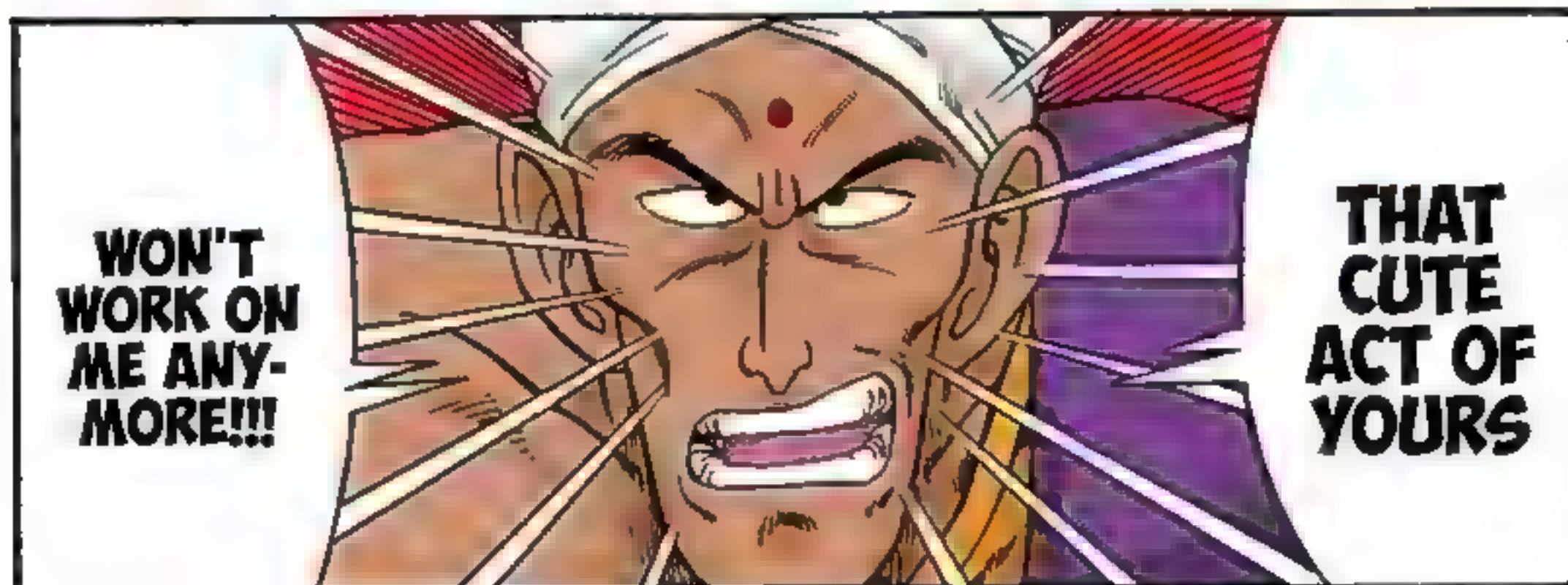


HE GOT
MAAAD!

OO
OOO
OHH

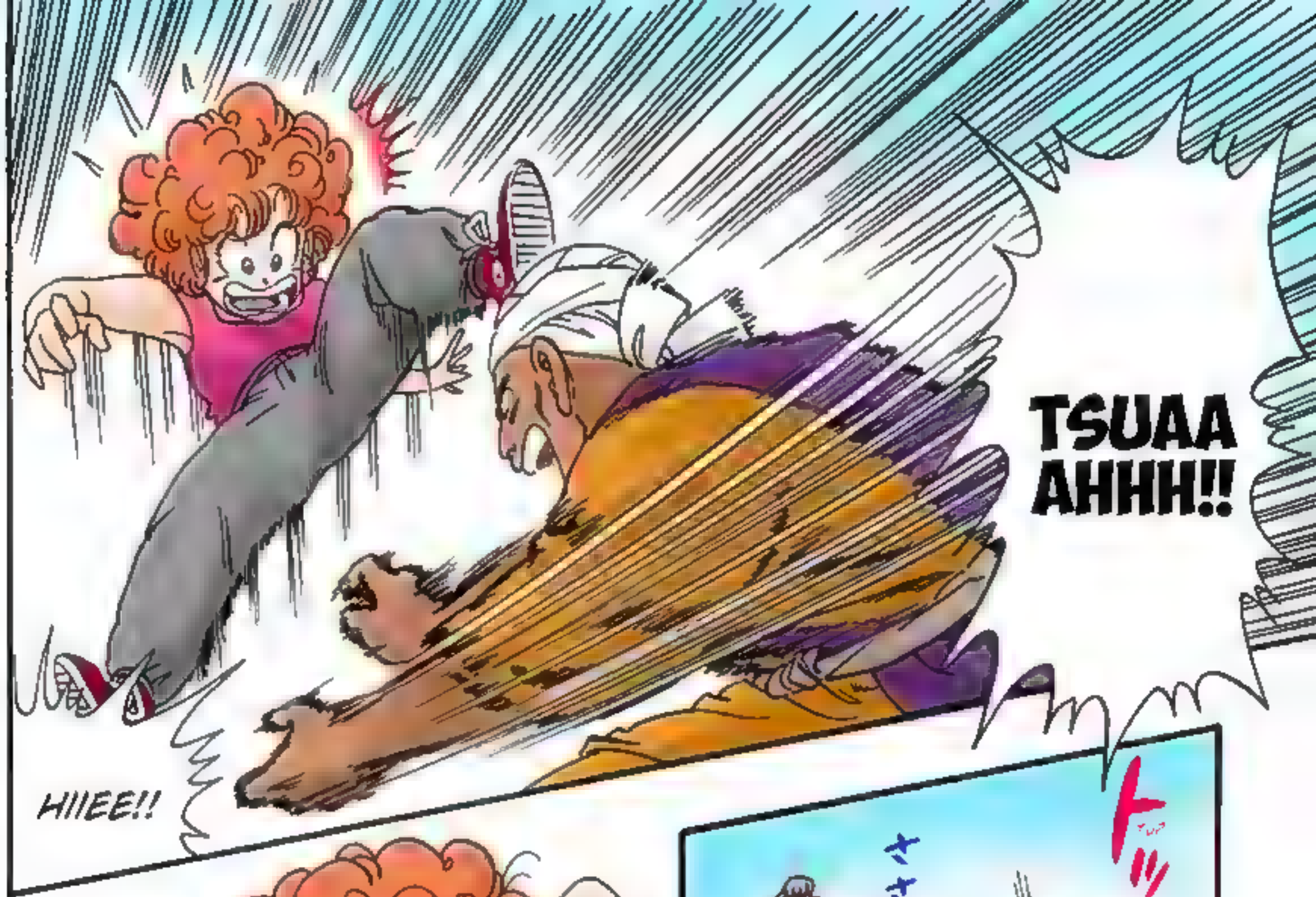


OHHHH, NAMU
HAS GOTTEN
ANGRY!! H-HIS
EYES LOOK
COMPLETELY
SERIOUS...!!



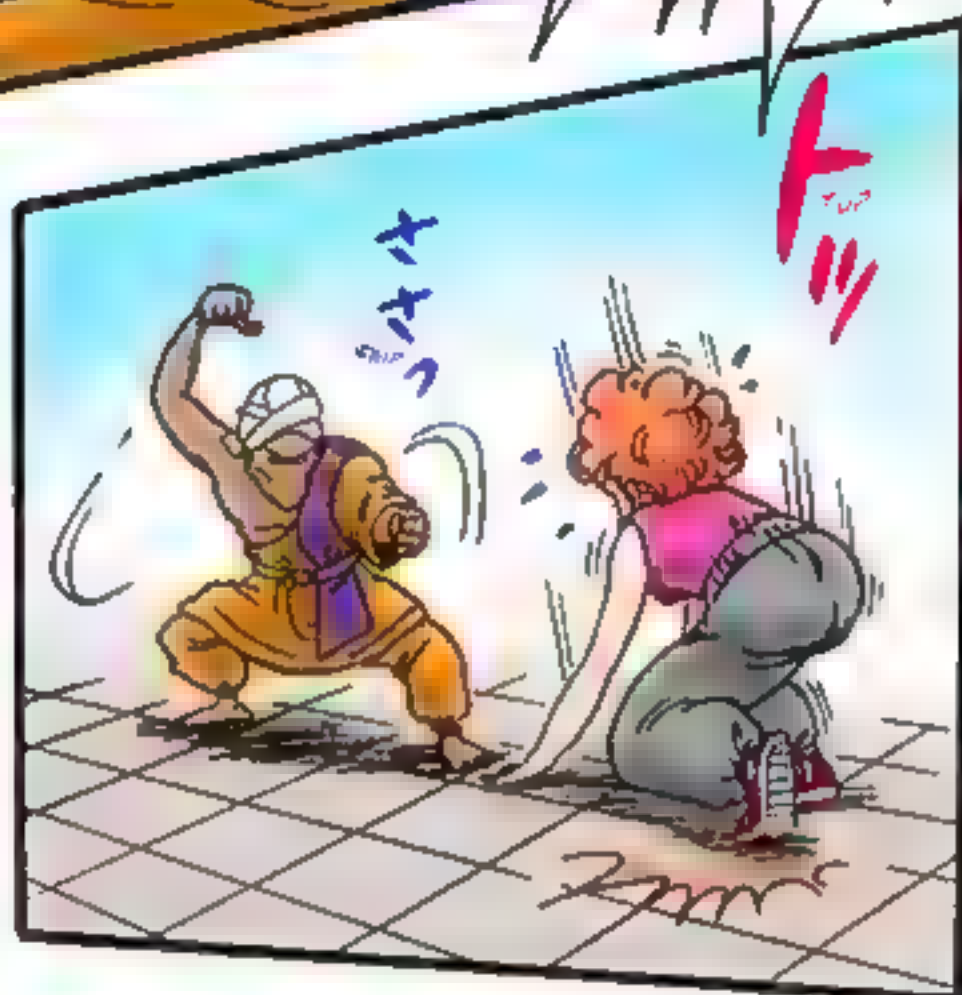
WON'T
WORK ON
ME ANY-
MORE!!!

THAT
CUTE
ACT OF
YOURS



**TSUAA
AHHH!!**

HIIEE!!

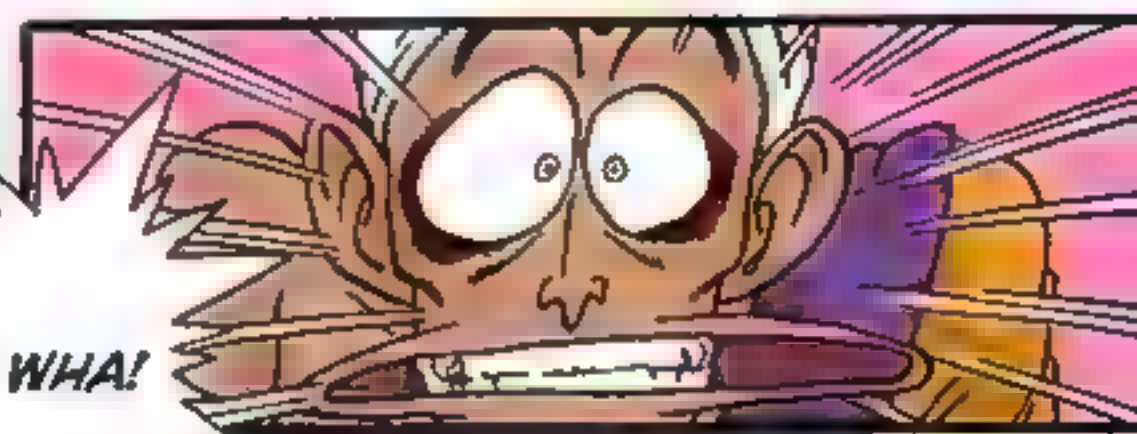
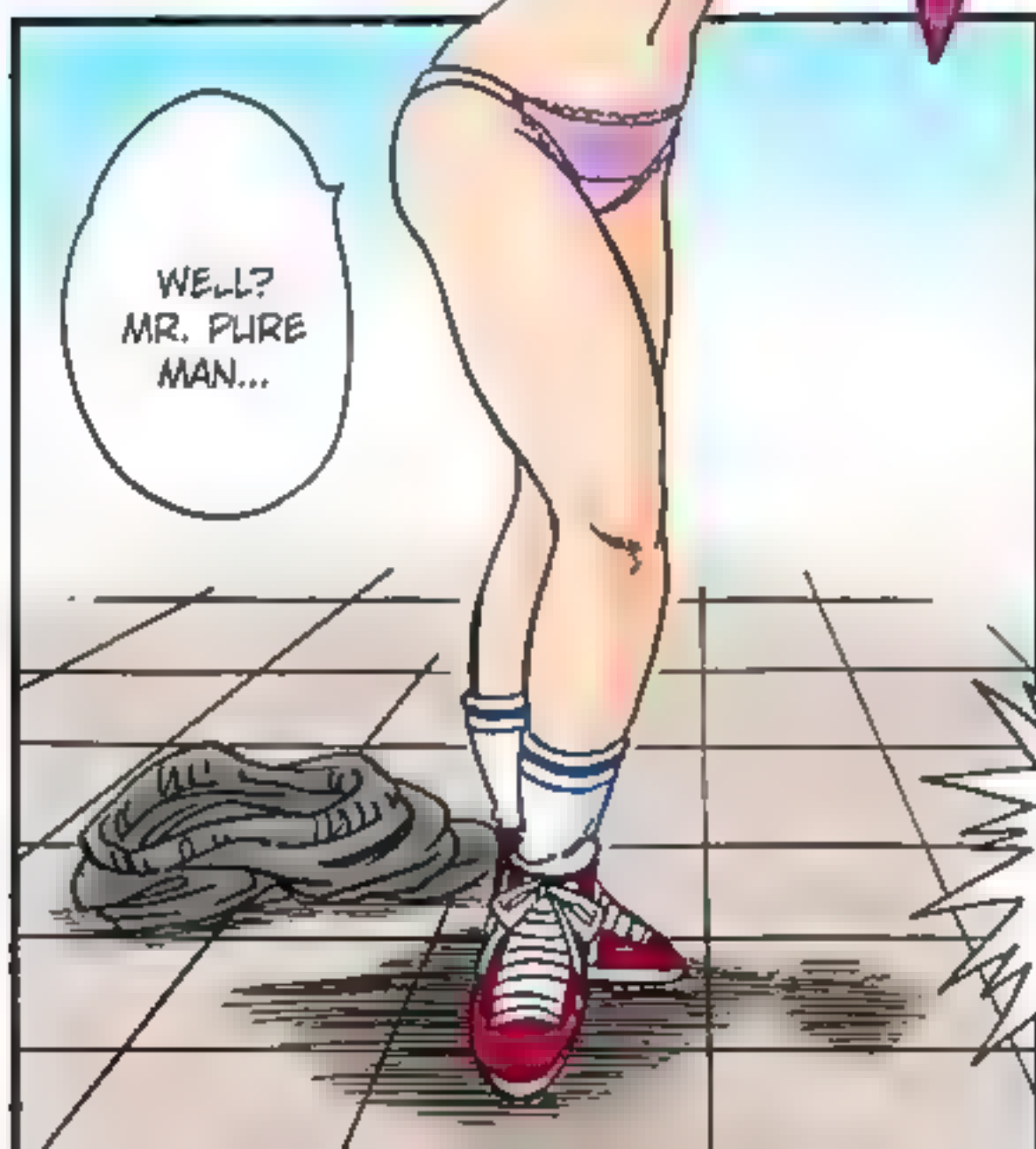


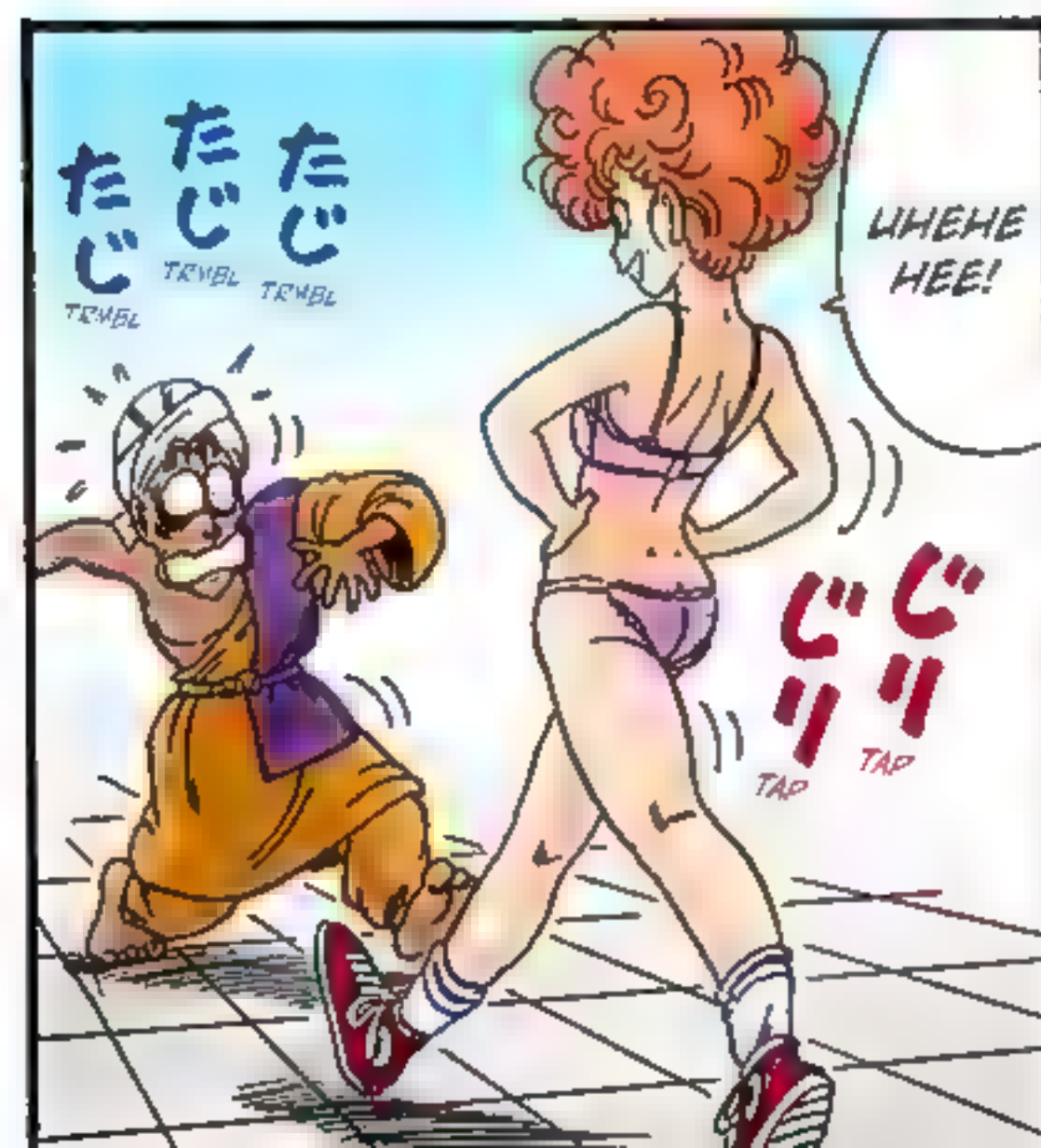
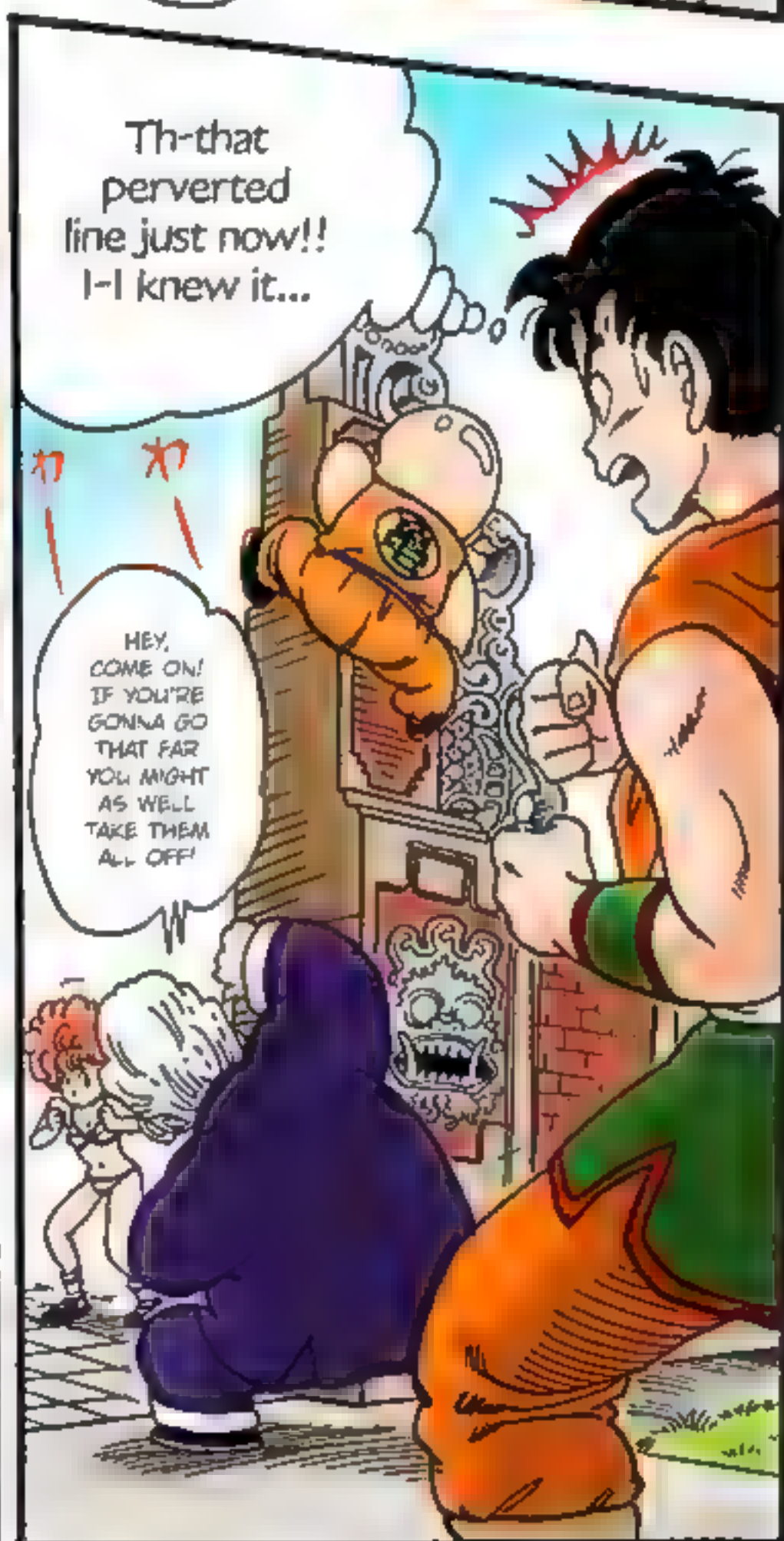
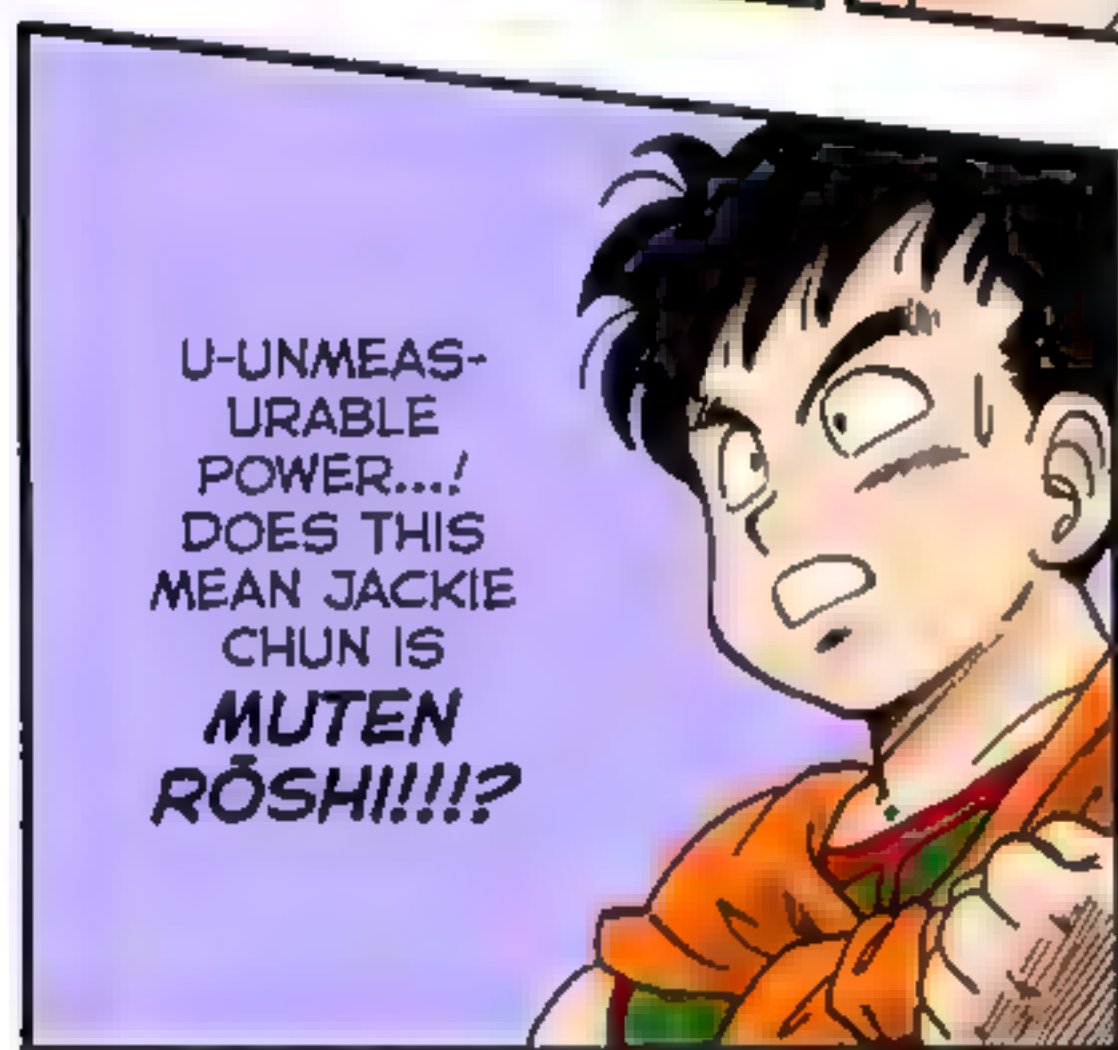
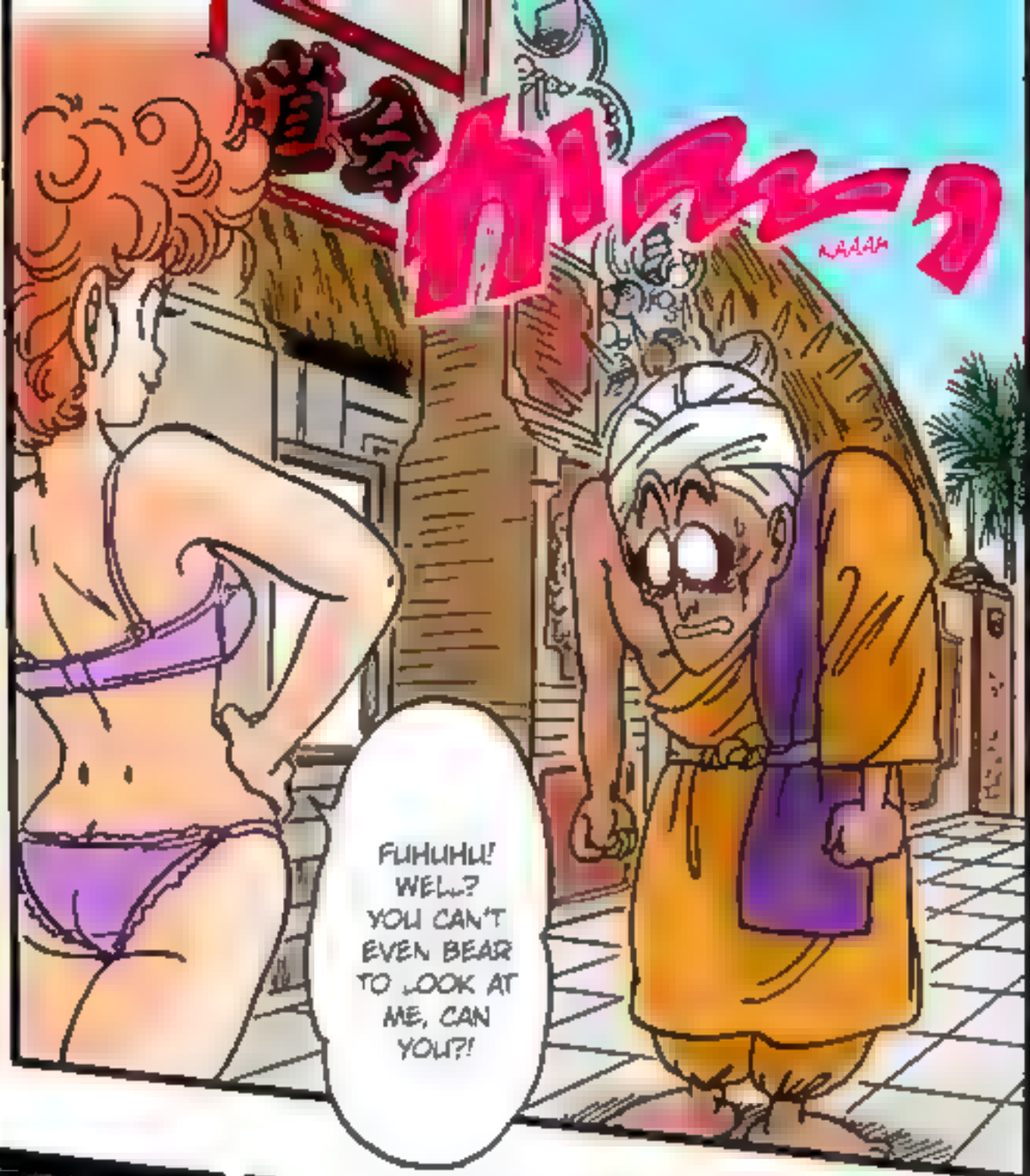
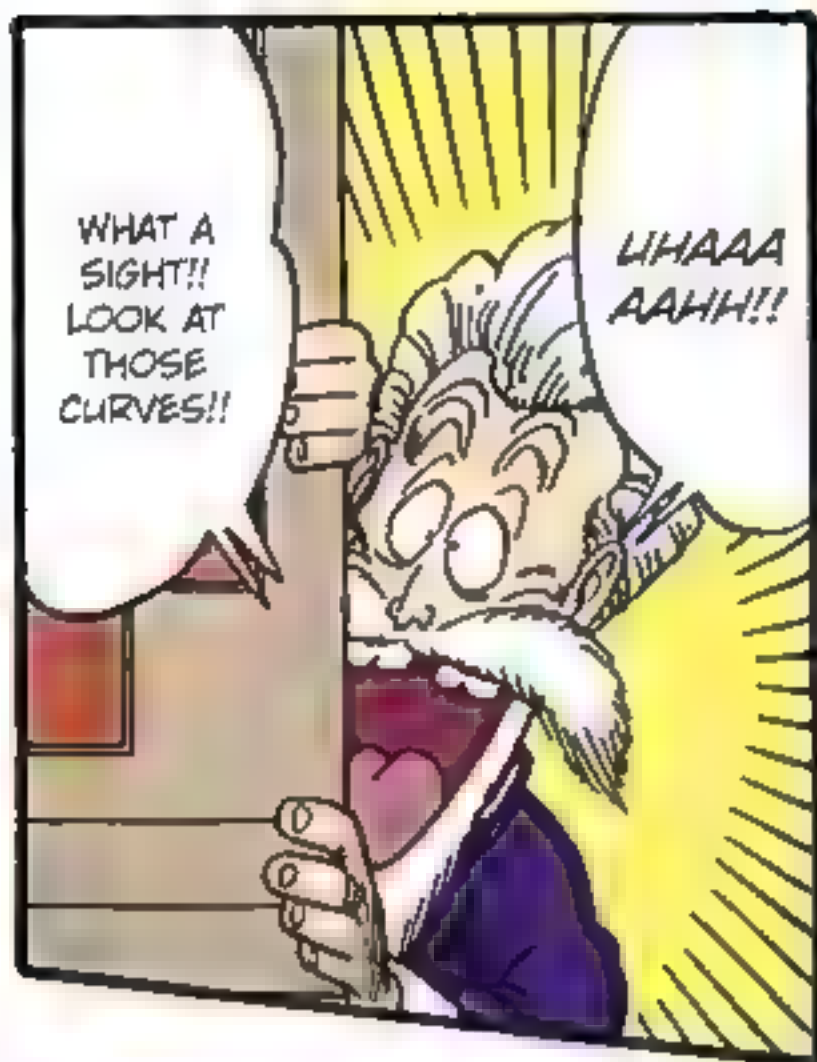
TADAA!
♥

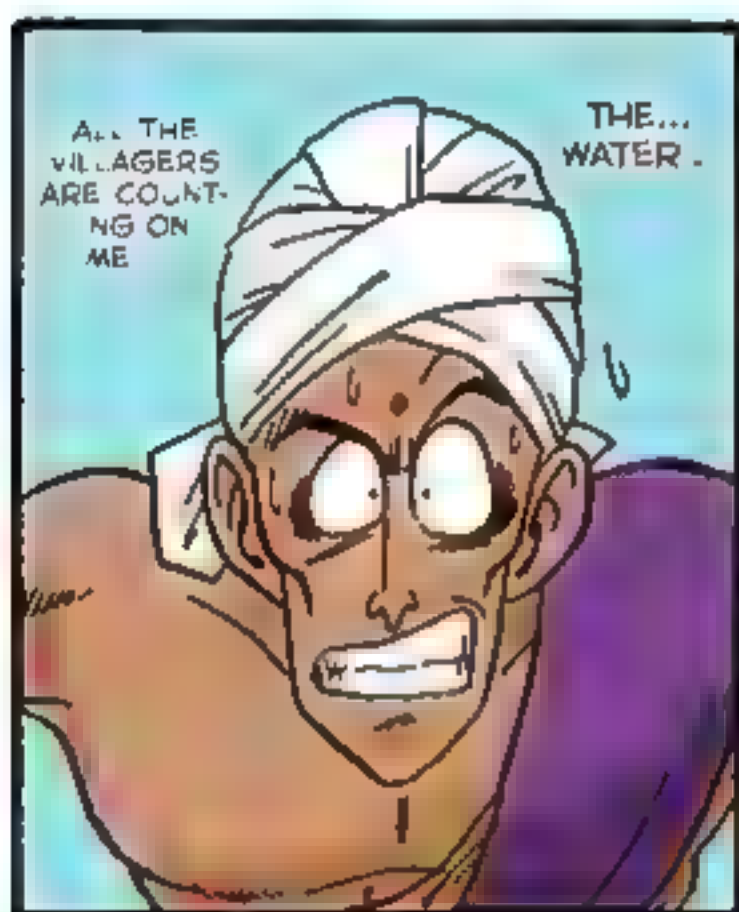
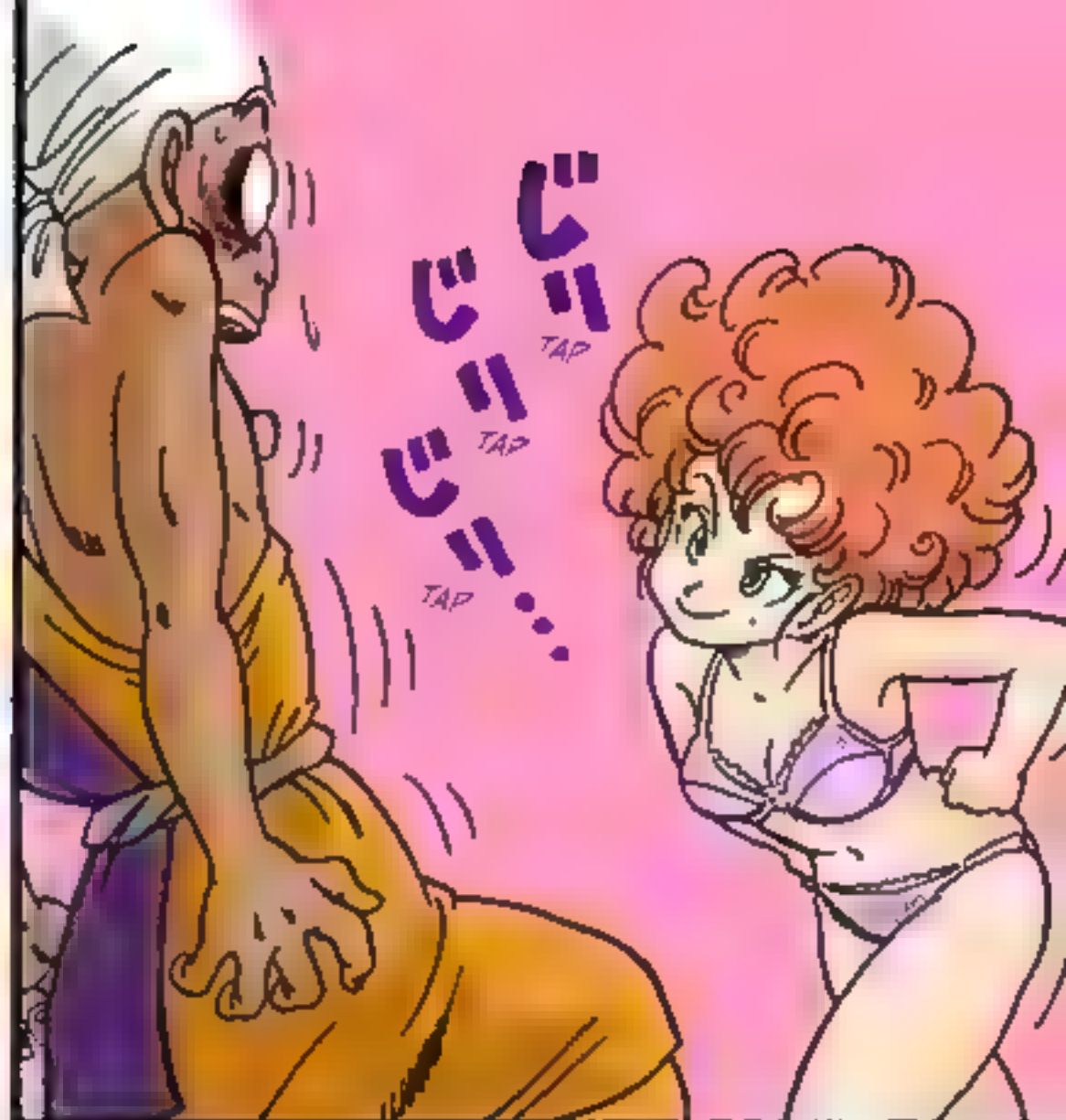
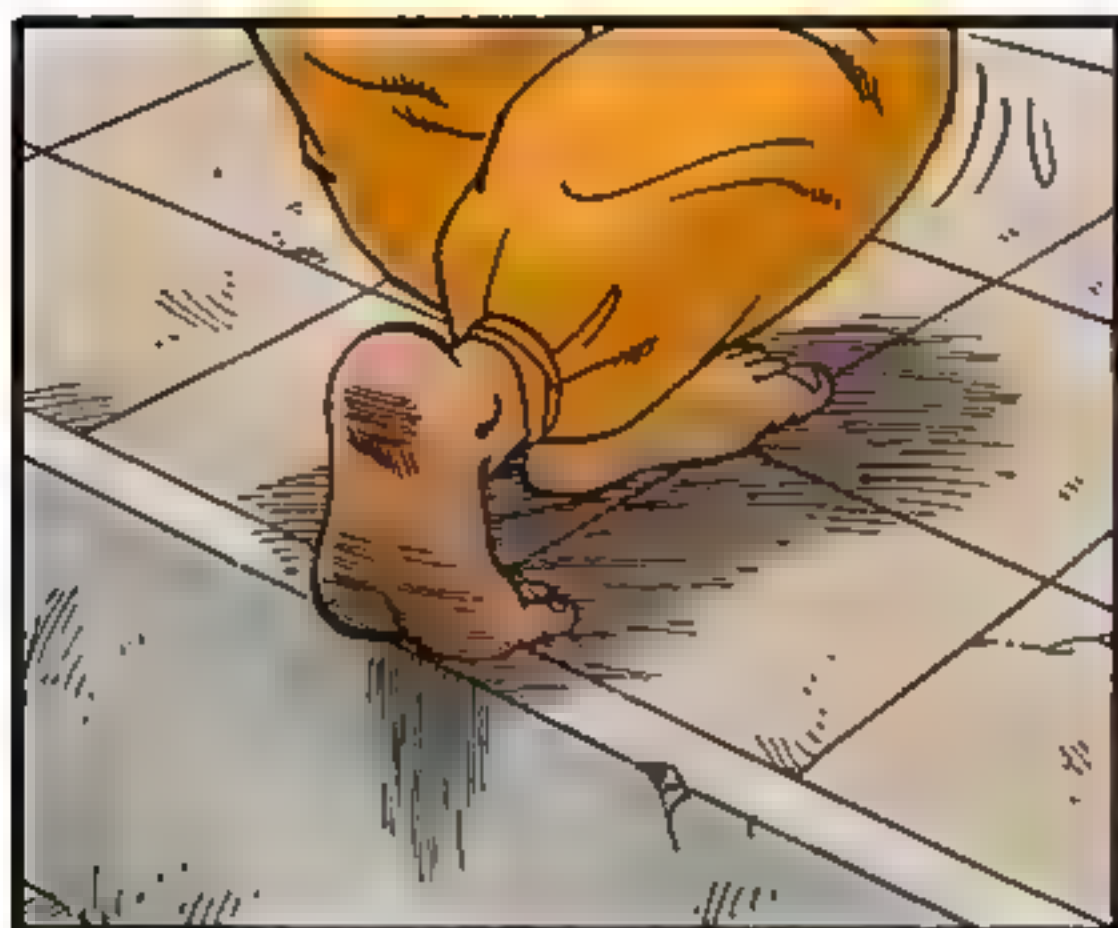
WELL?
MR. PURE
MAN...

I'LL
JUST
HAVE
TO USE
THIS
THEN...

WHA!

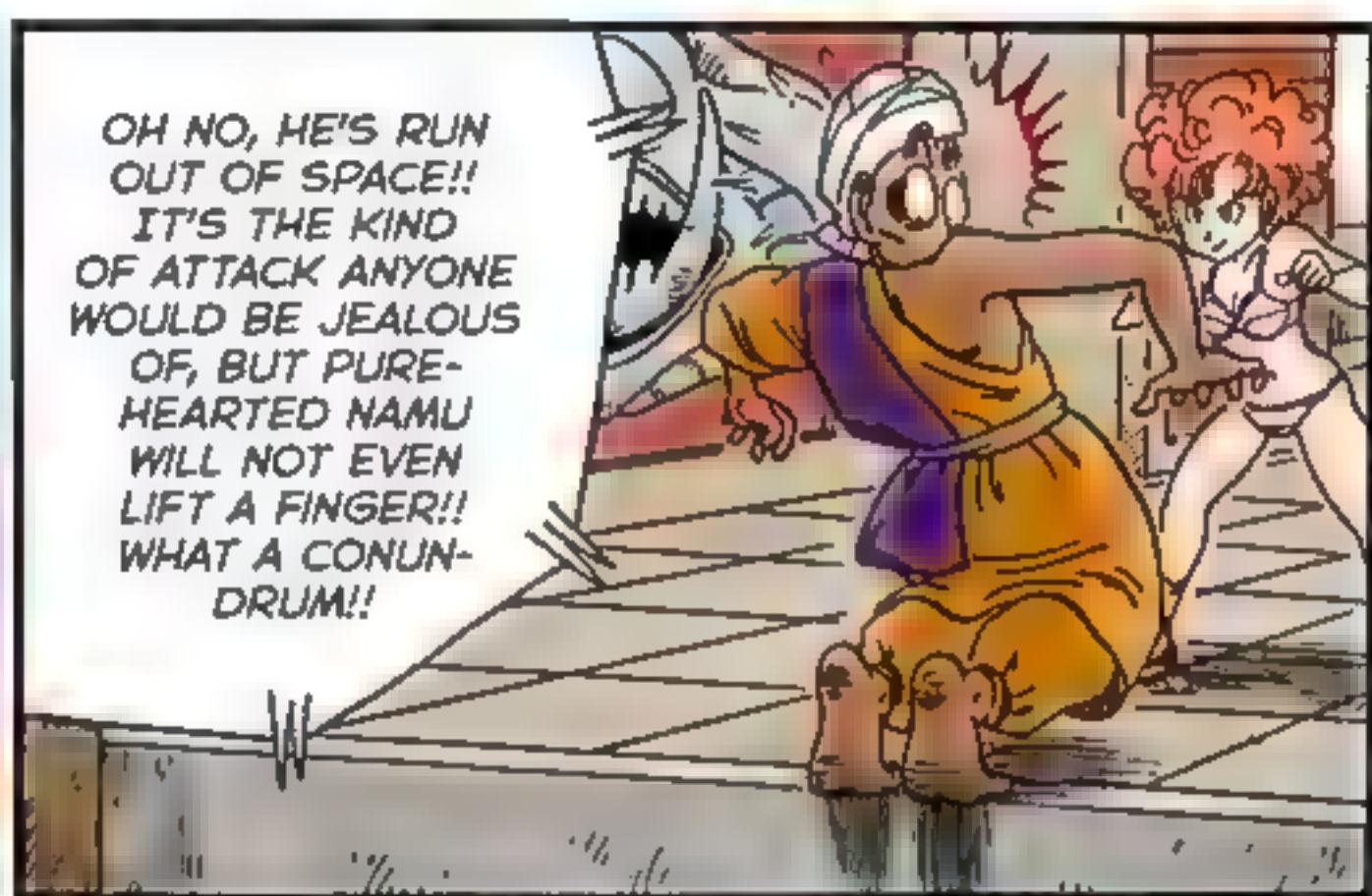




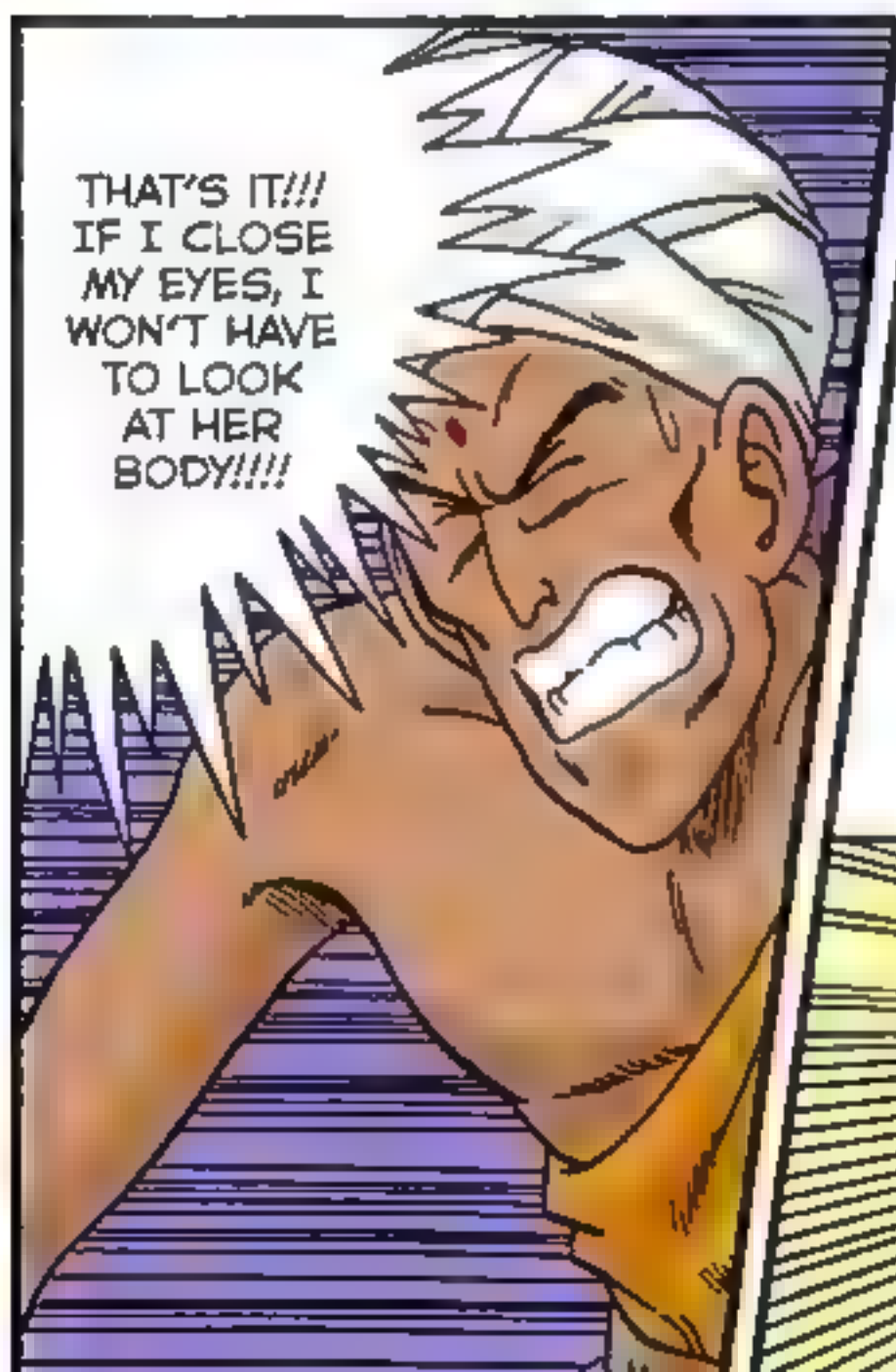


ALL THE
VILLAGERS
ARE COUNT-
ING ON
ME

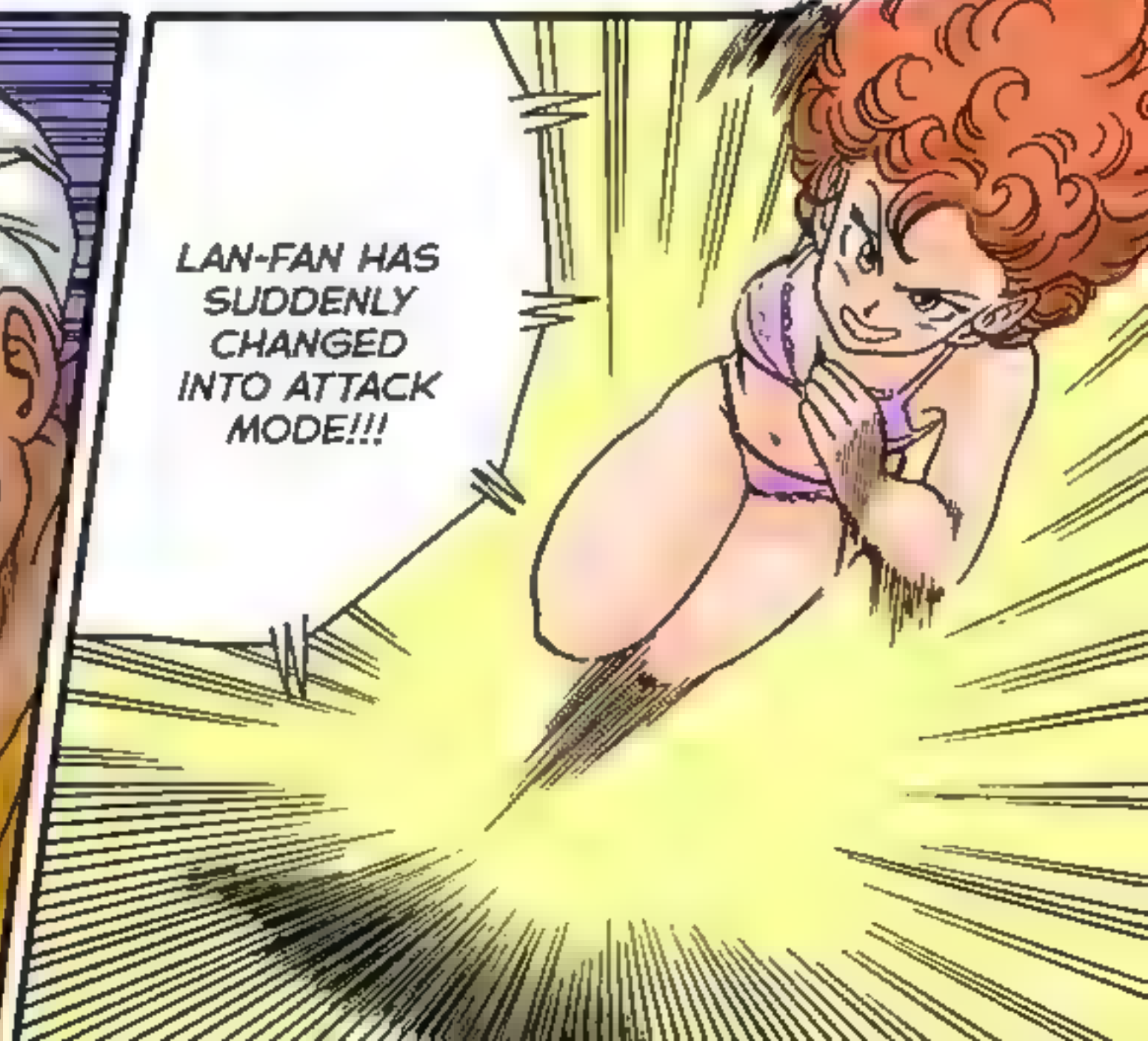
THE...
WATER.



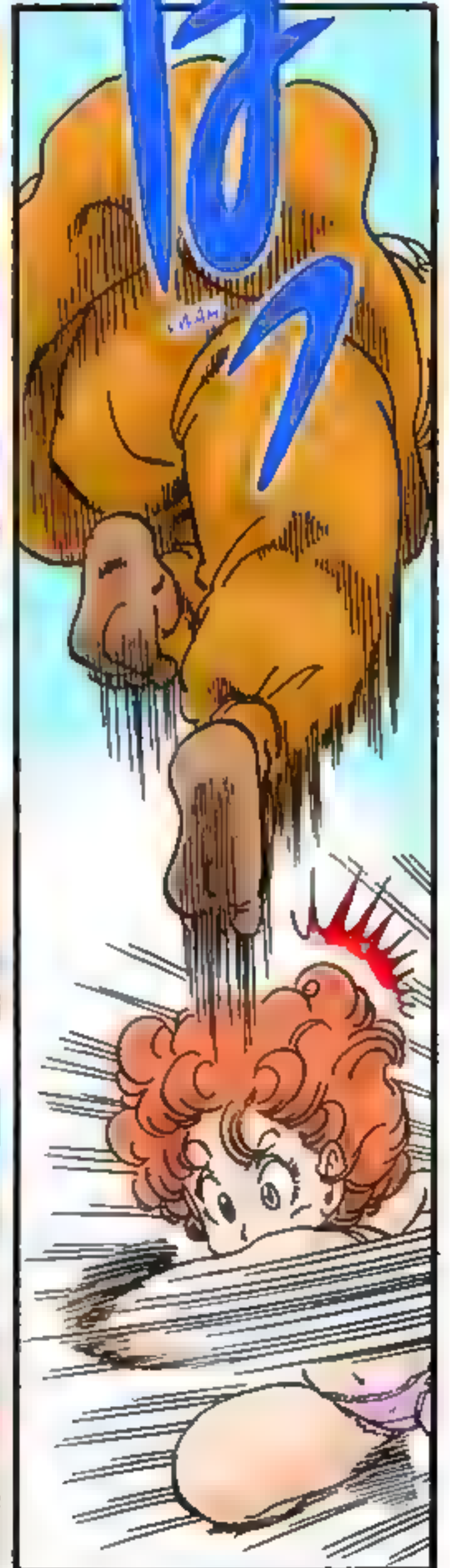
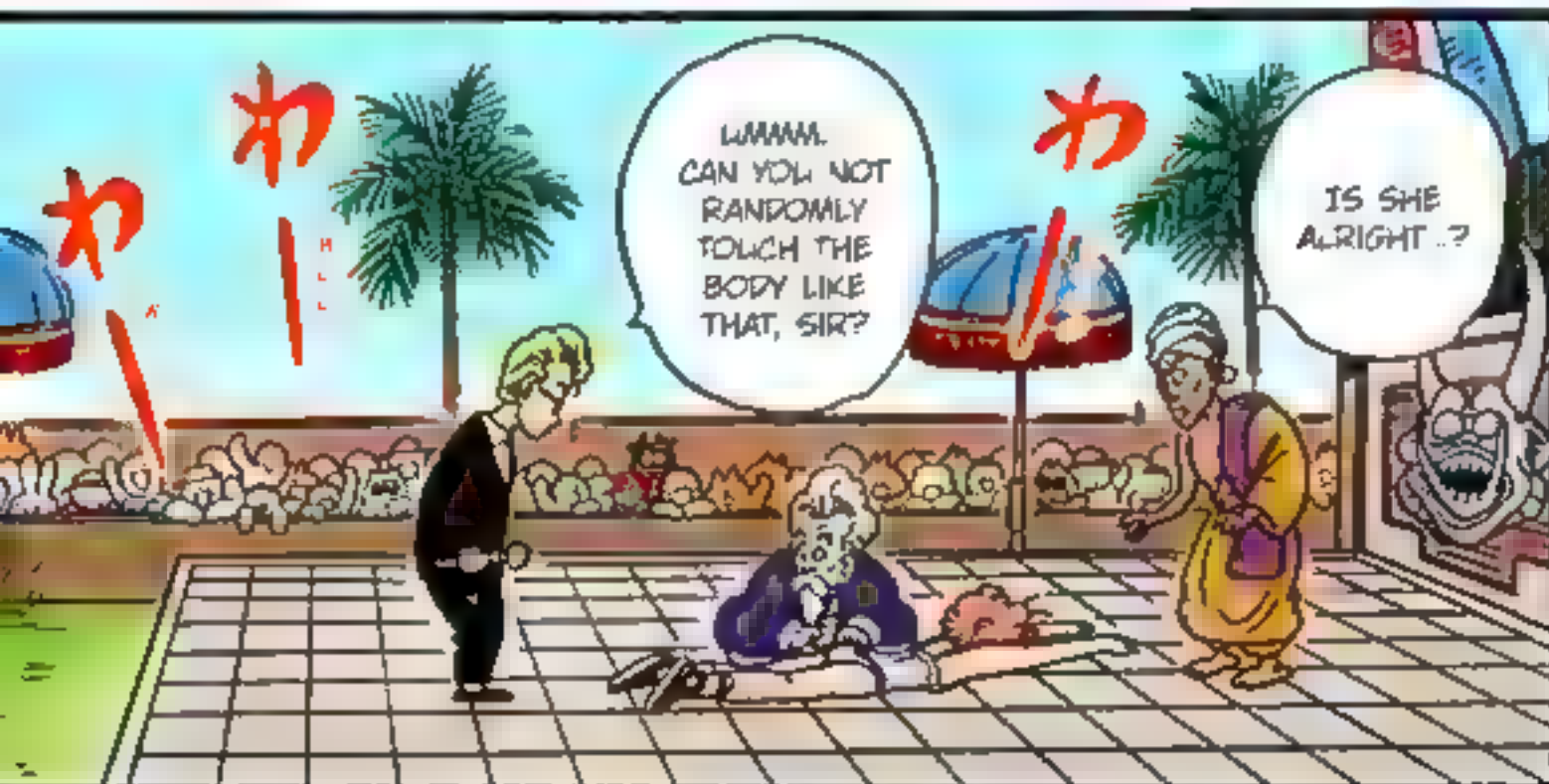
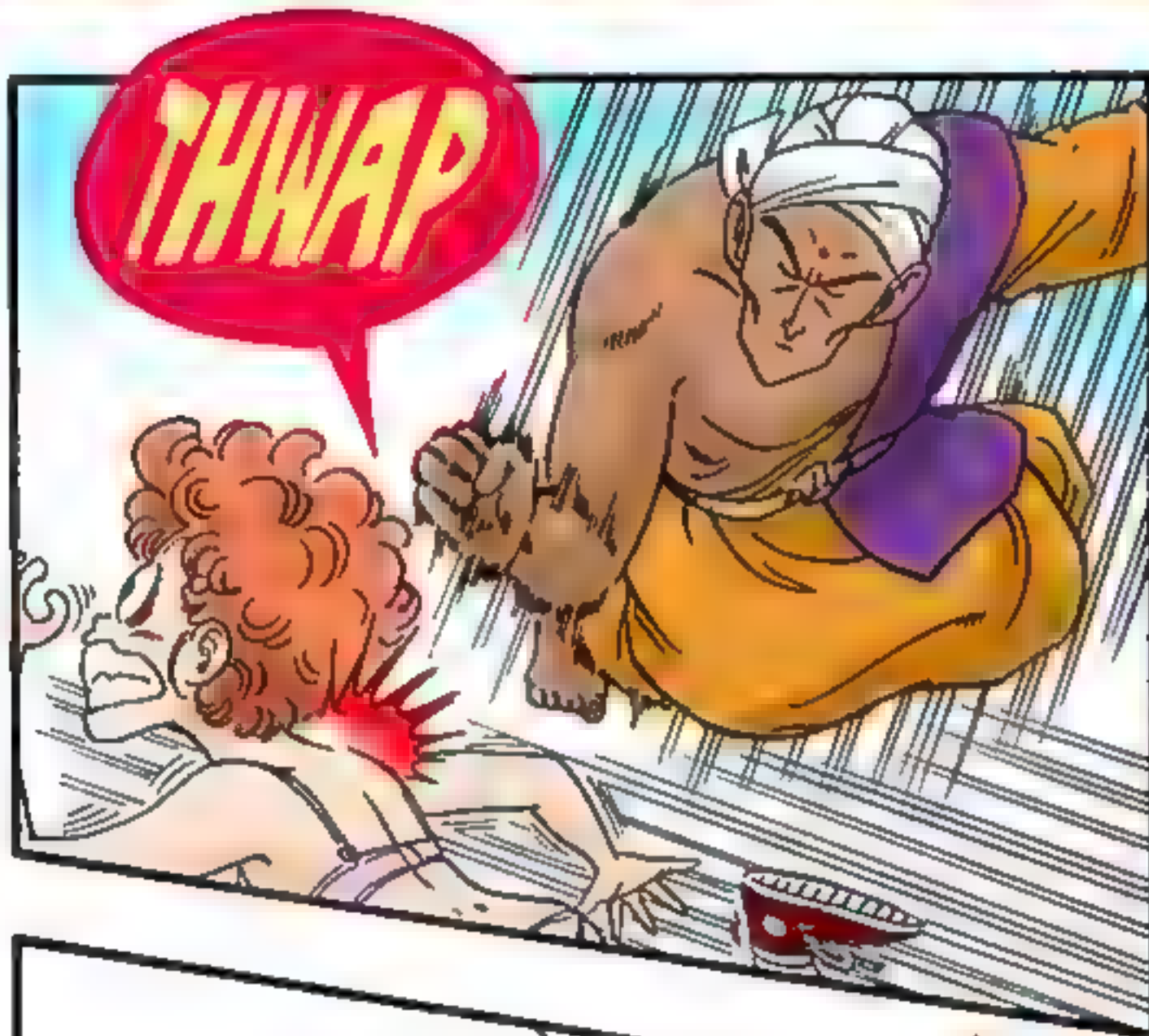
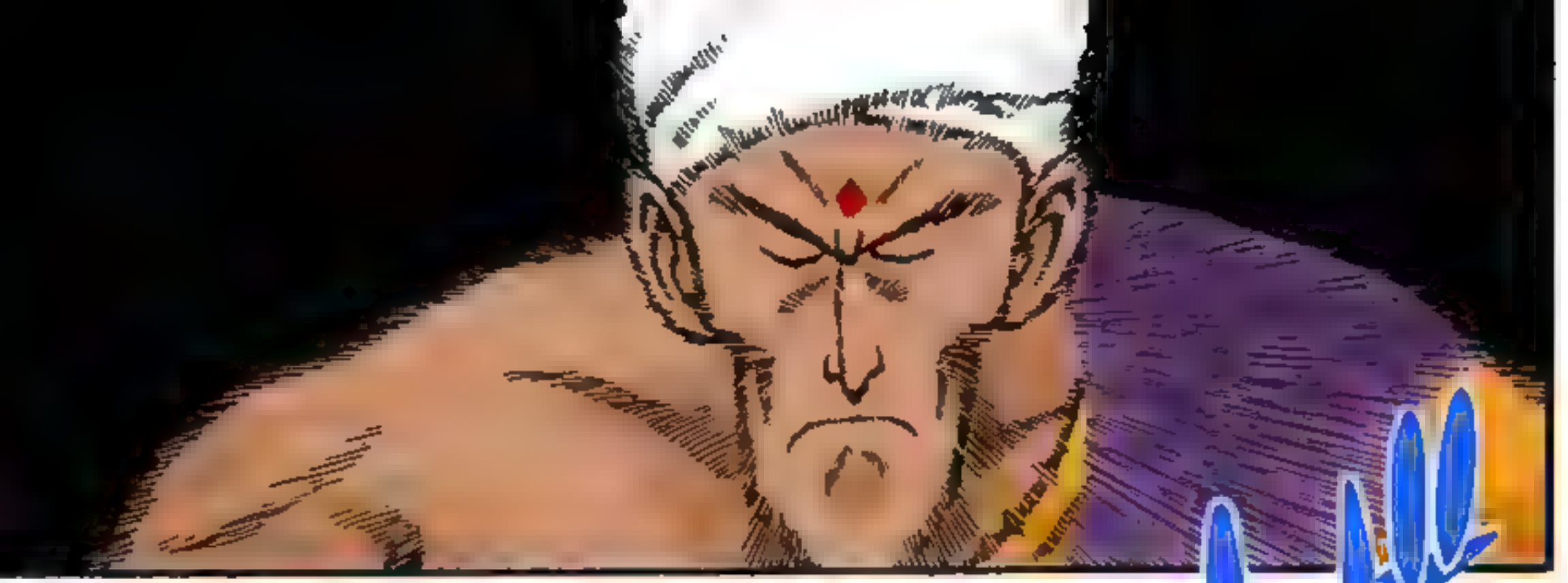
OH NO, HE'S RUN
OUT OF SPACE!!
IT'S THE KIND
OF ATTACK ANYONE
WOULD BE JEALOUS
OF, BUT PURE-
HEARTED NAMU
WILL NOT EVEN
LIFT A FINGER!!
WHAT A CONUN-
DRUM!!



THAT'S IT!!!
IF I CLOSE
MY EYES, I
WON'T HAVE
TO LOOK
AT HER
BODY!!!!



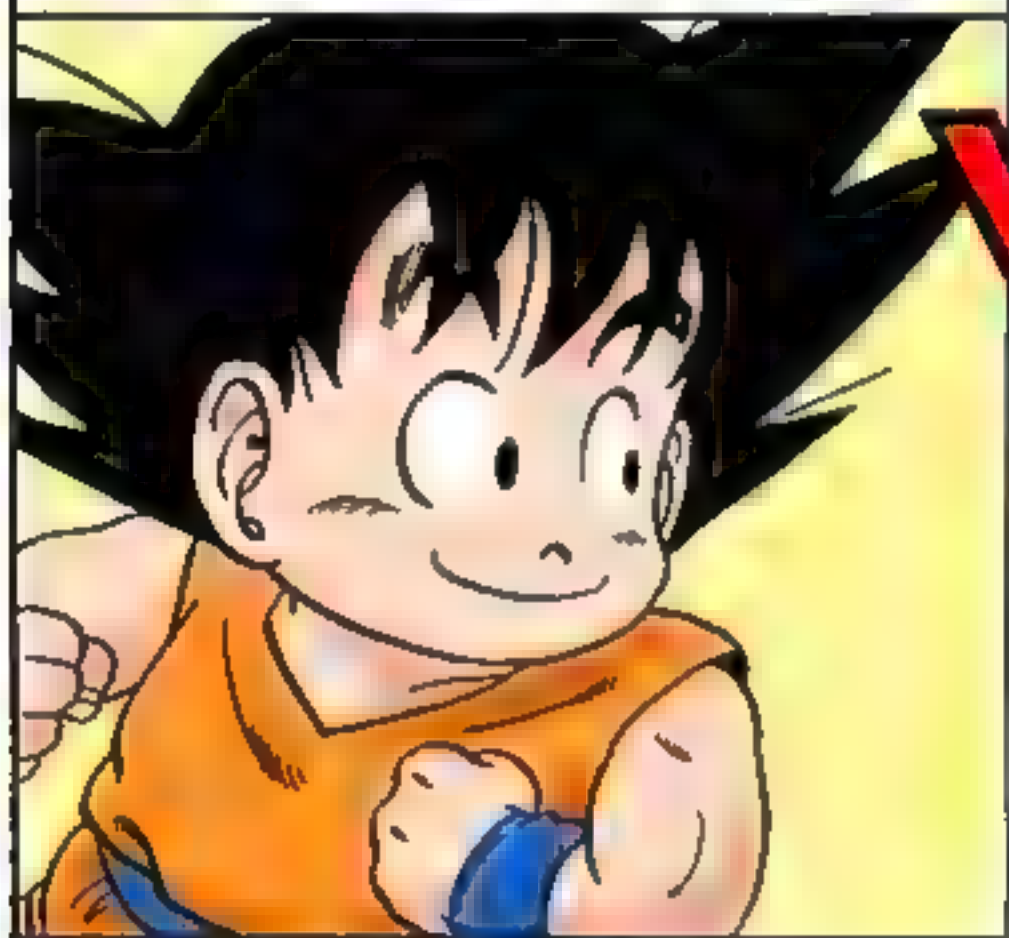
LAN-FAN HAS
SUDDENLY
CHANGED
INTO ATTACK
MODE!!!





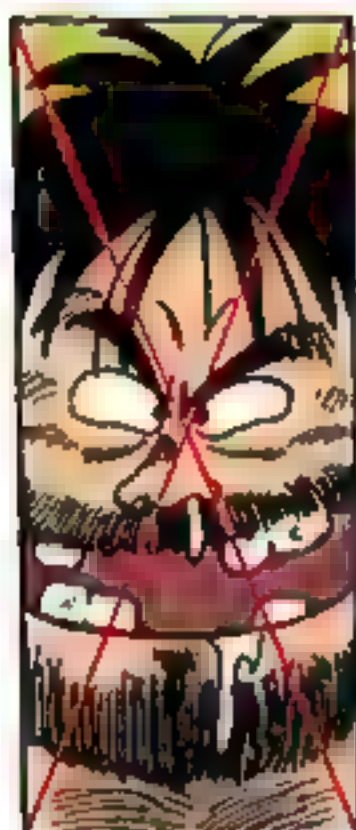
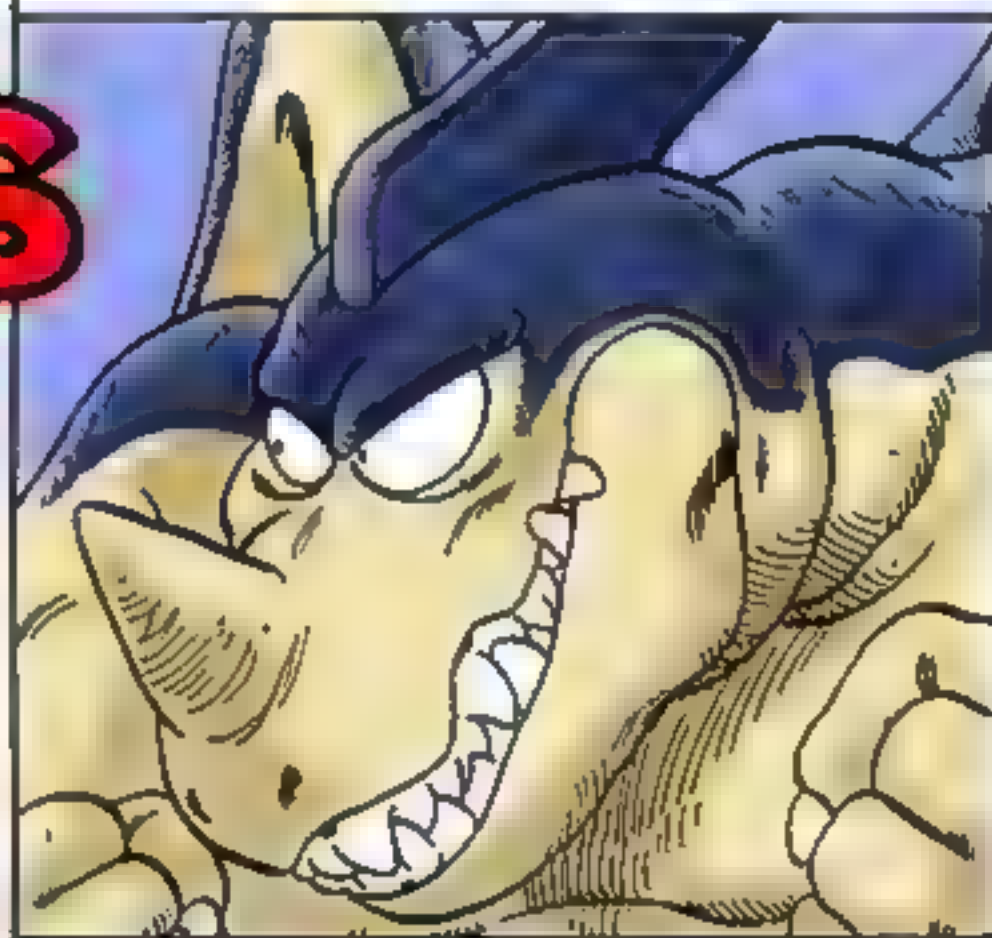
Chapter 39: Battle #4

Son Goku



VS

Gilan



Bacterian



Kuririn



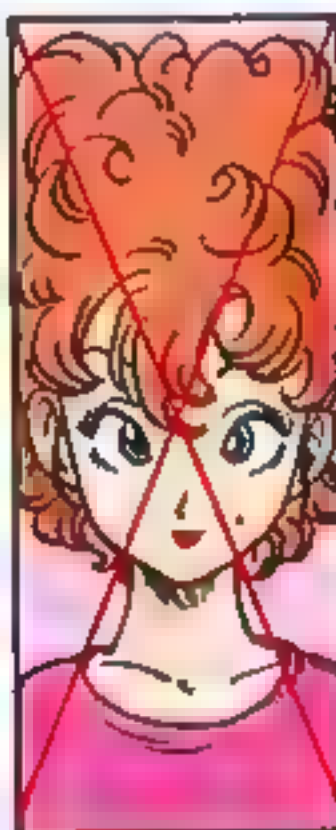
Jackie Chun



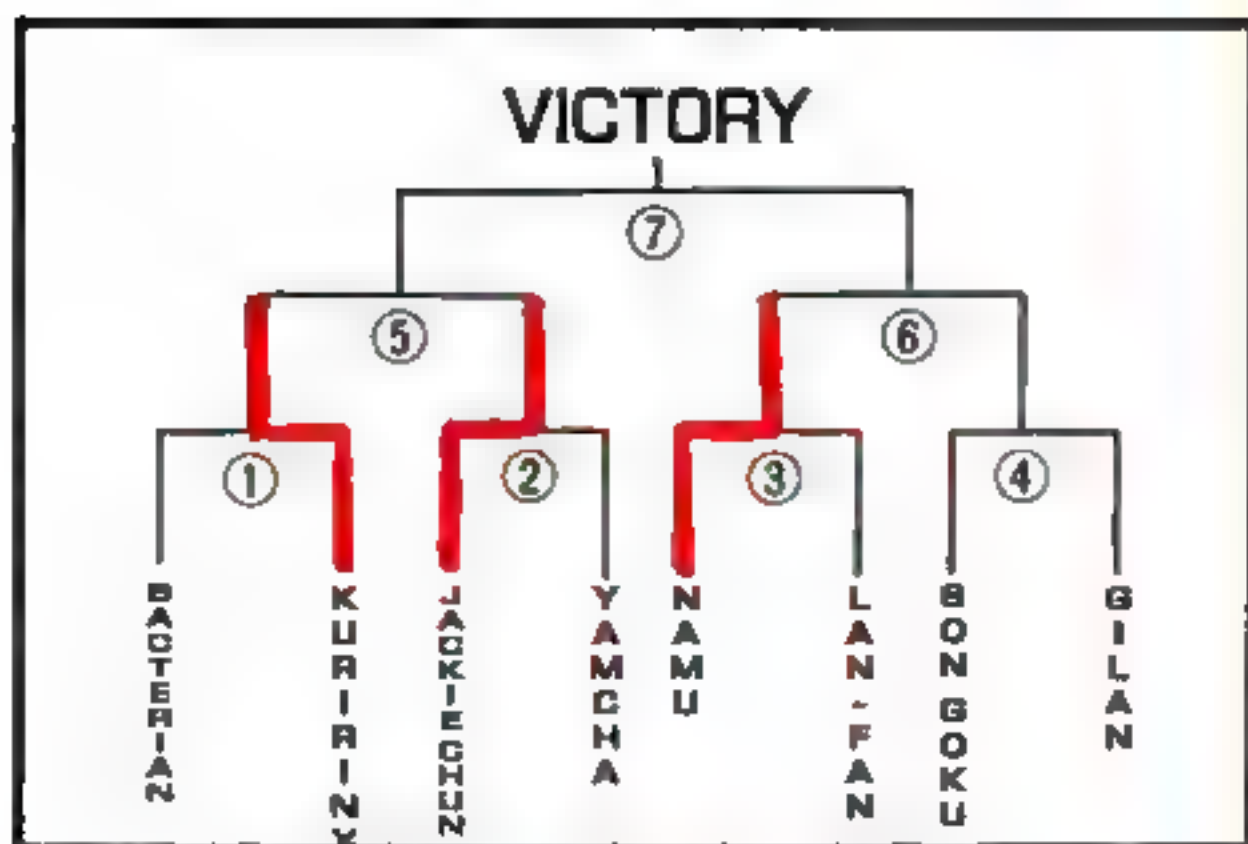
Yamcha



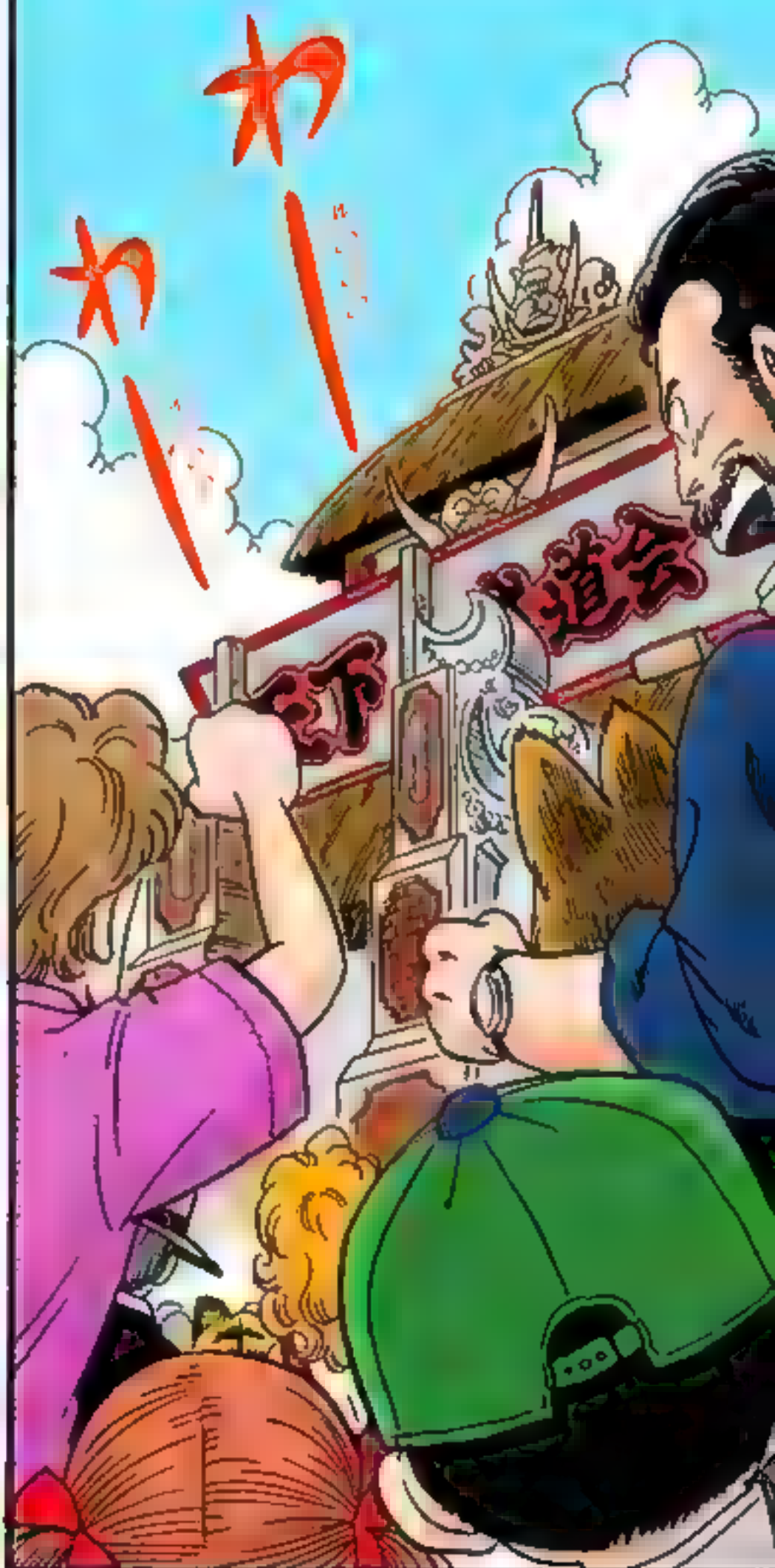
Namu

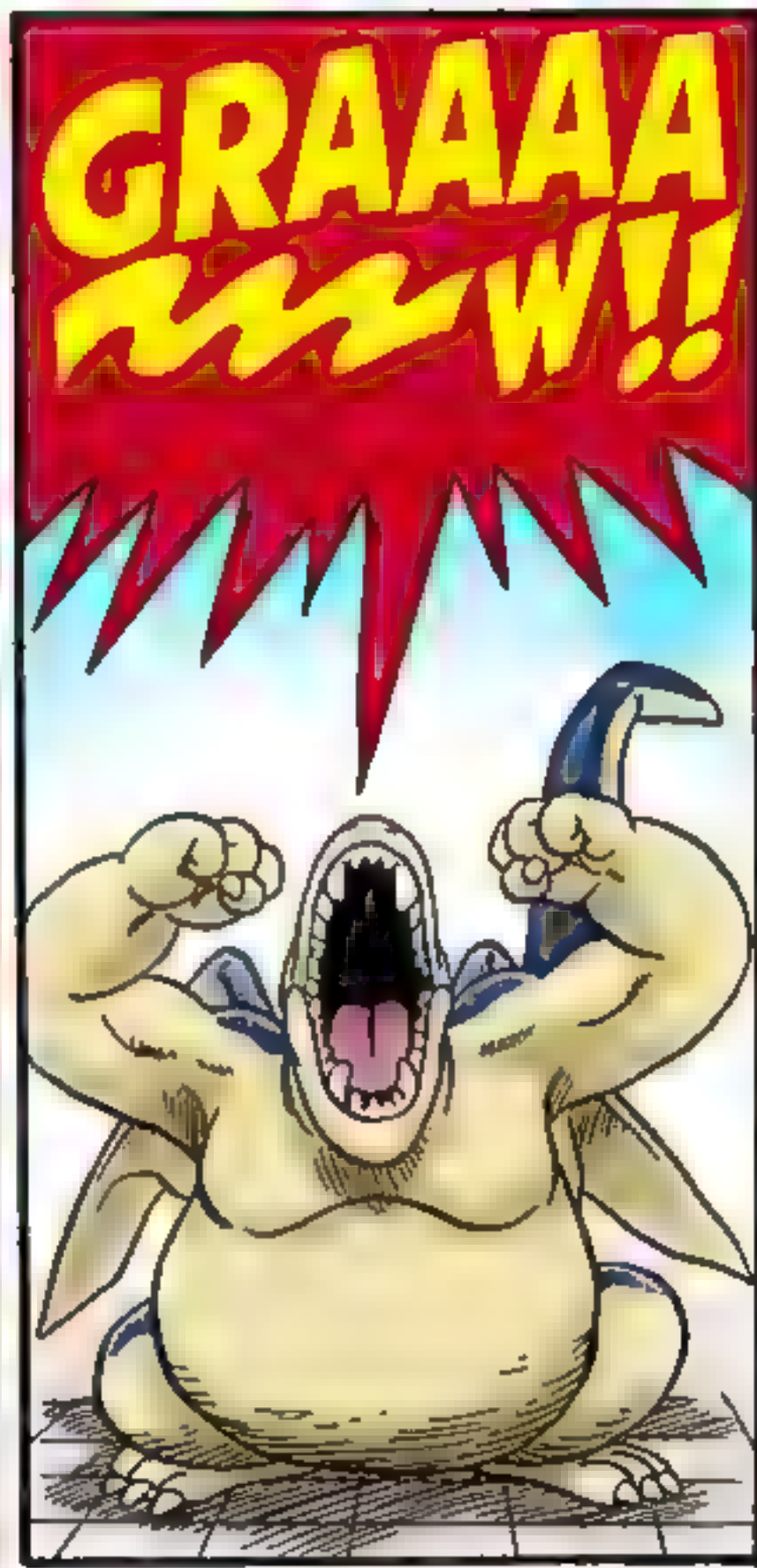
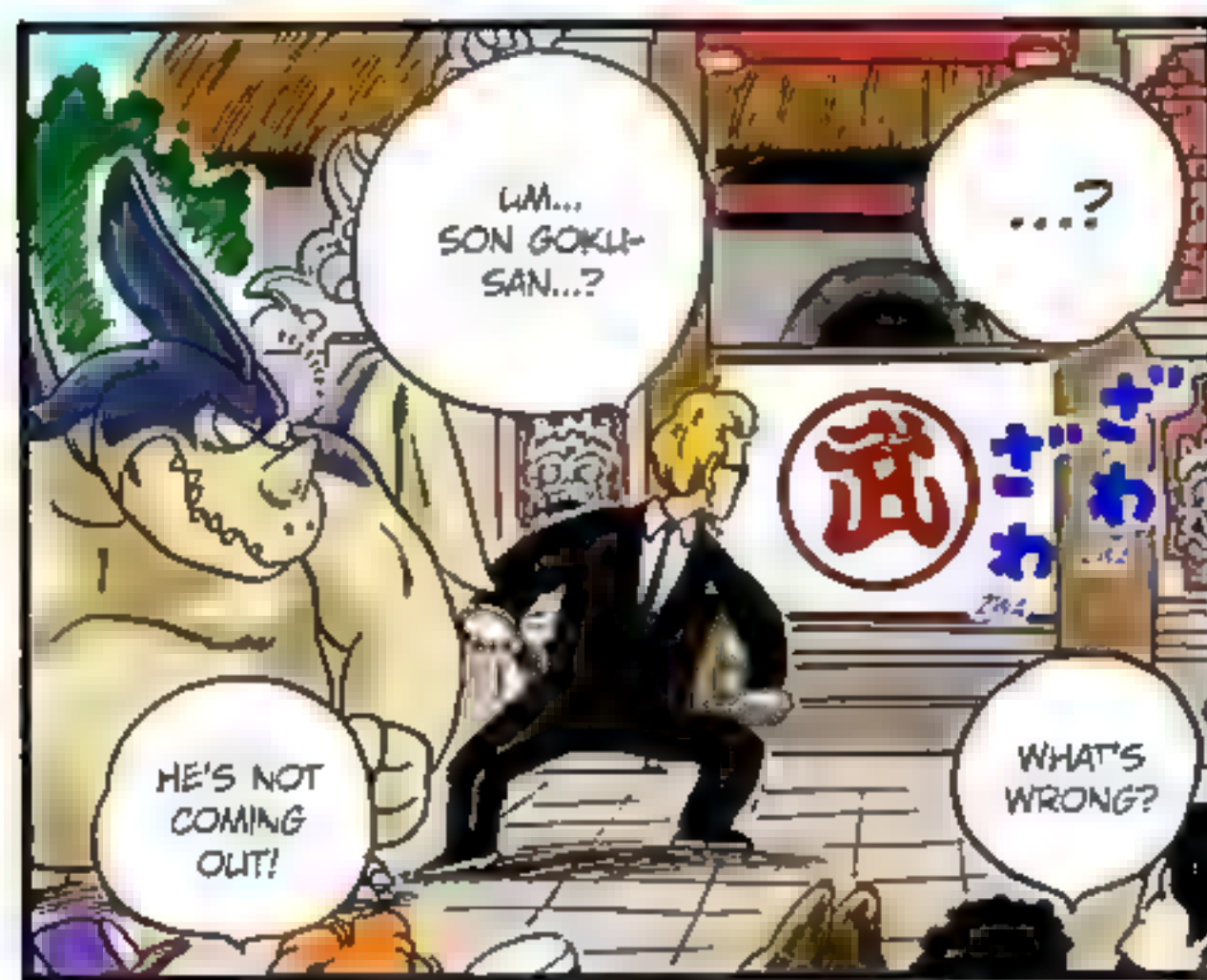
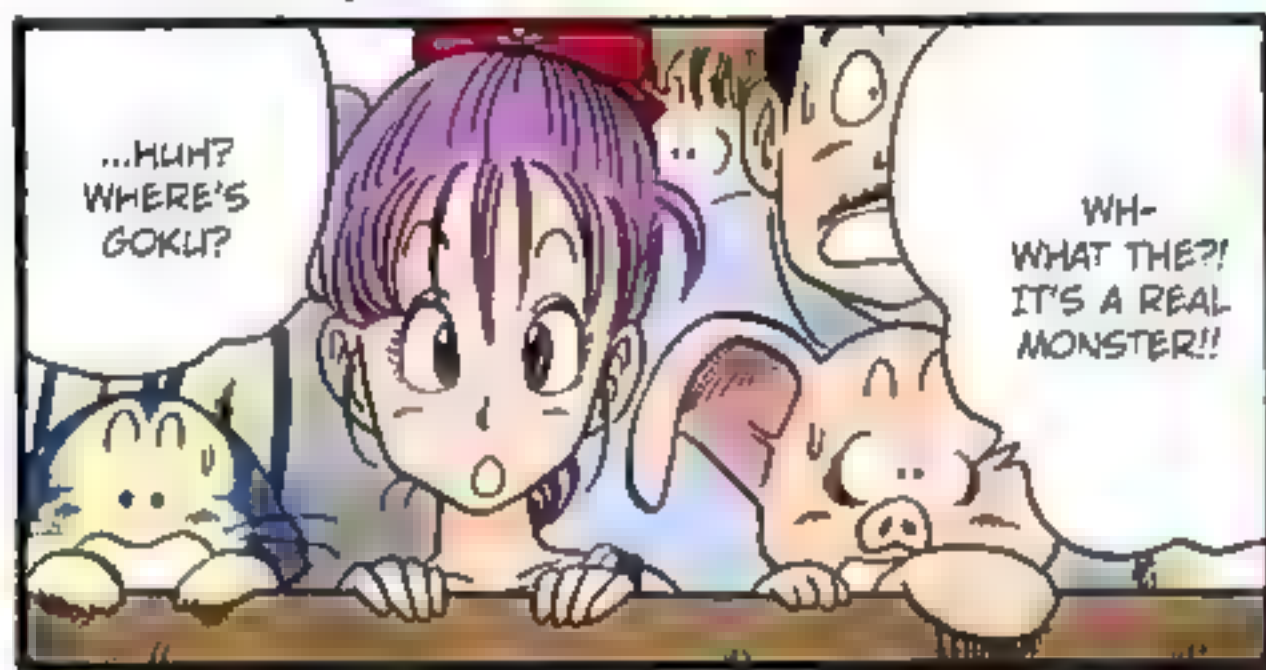
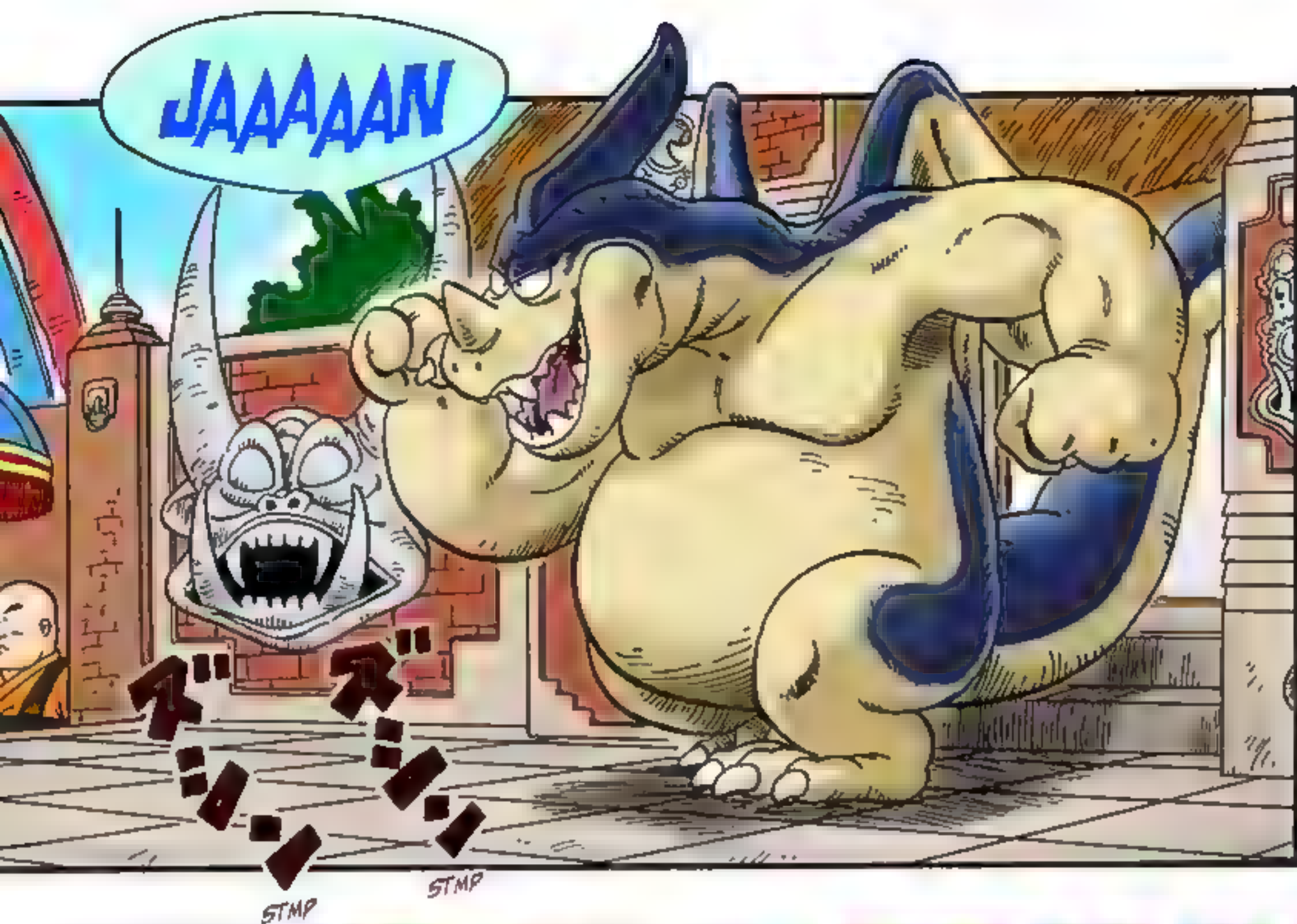


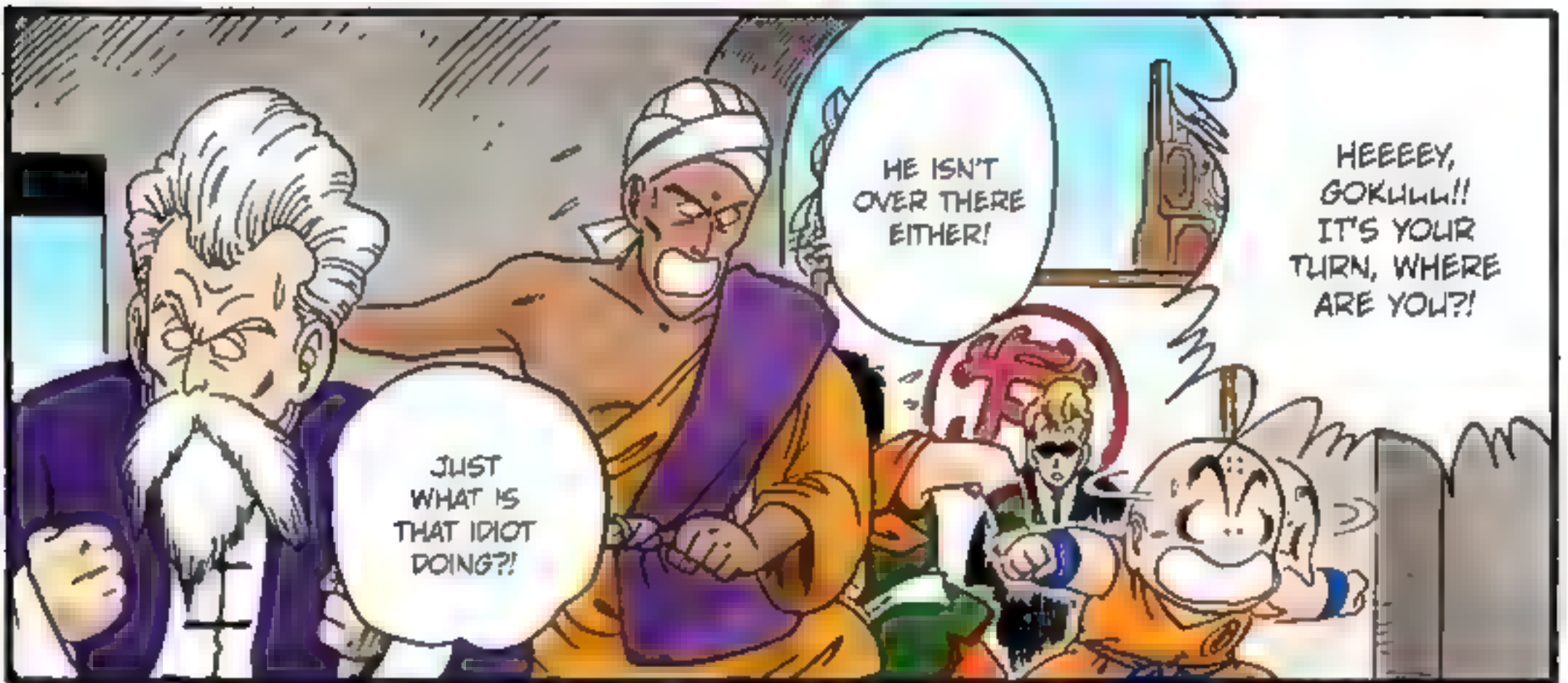
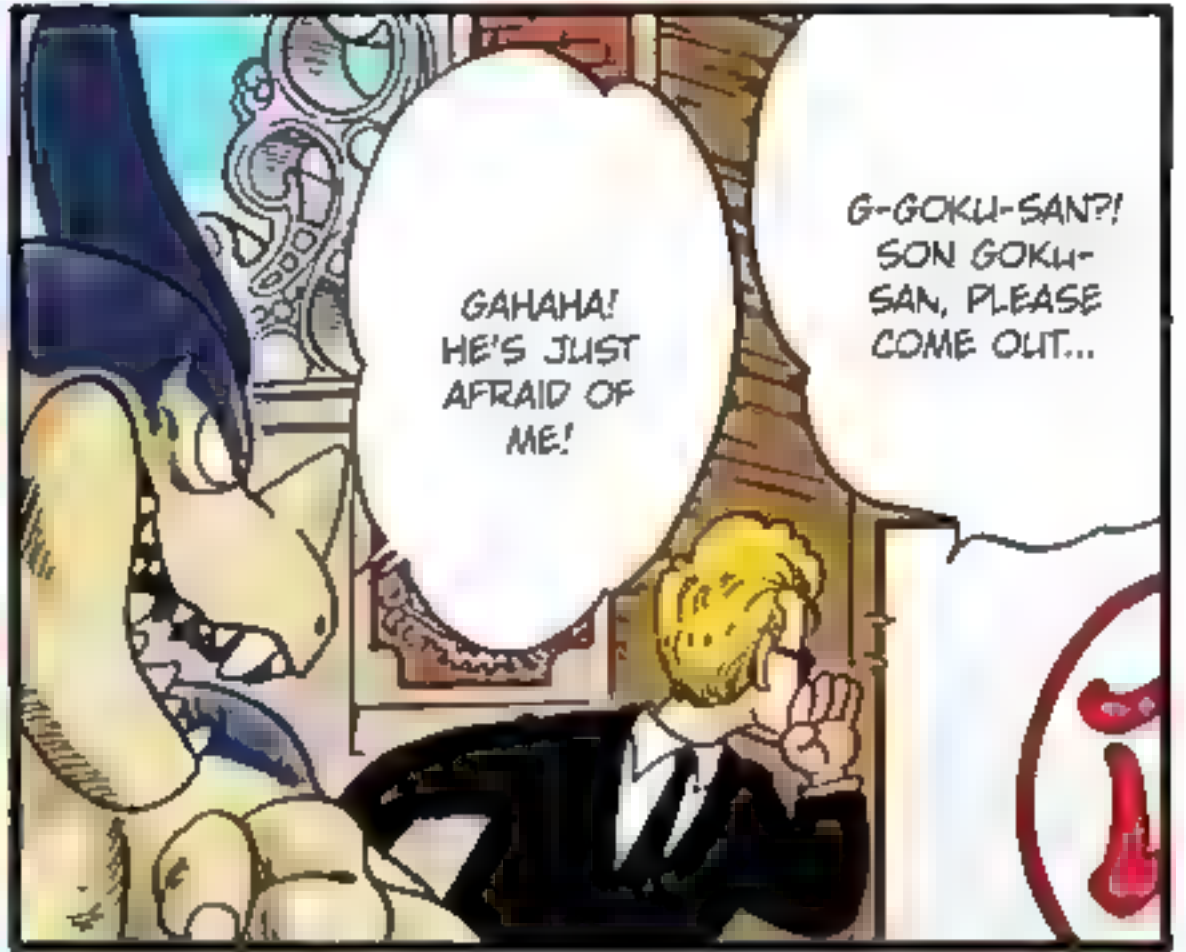
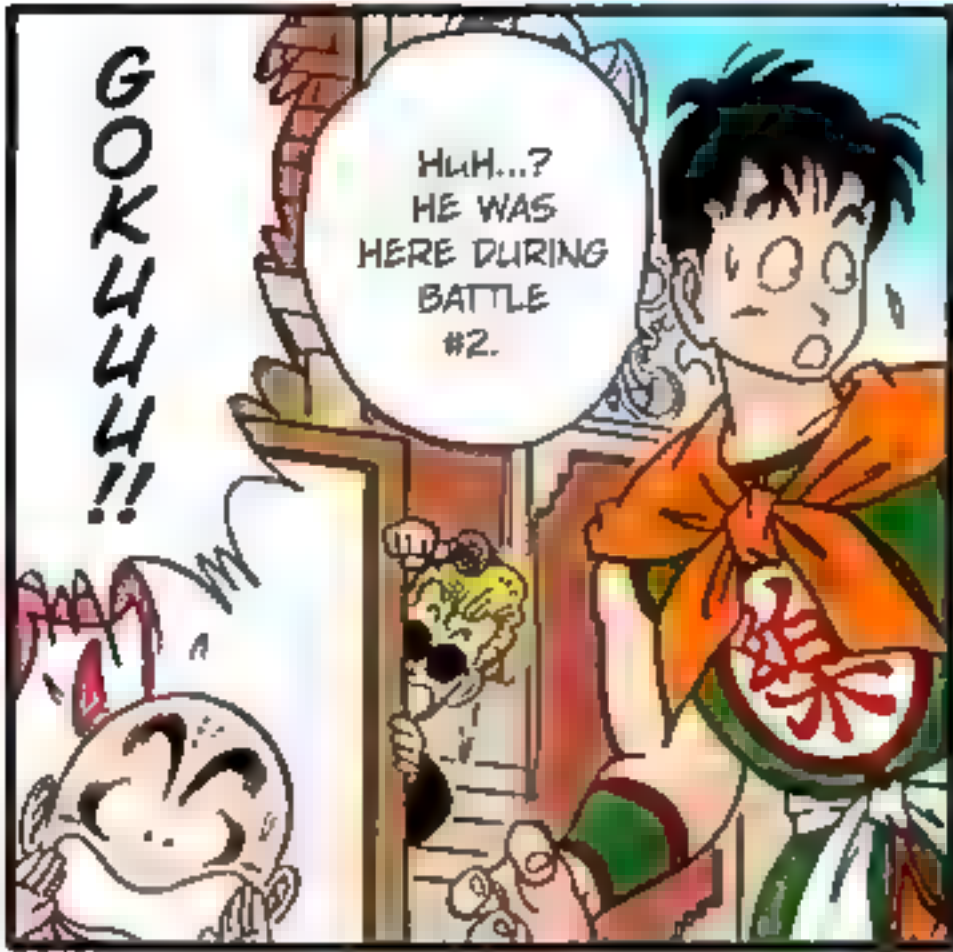
Lan-Fan

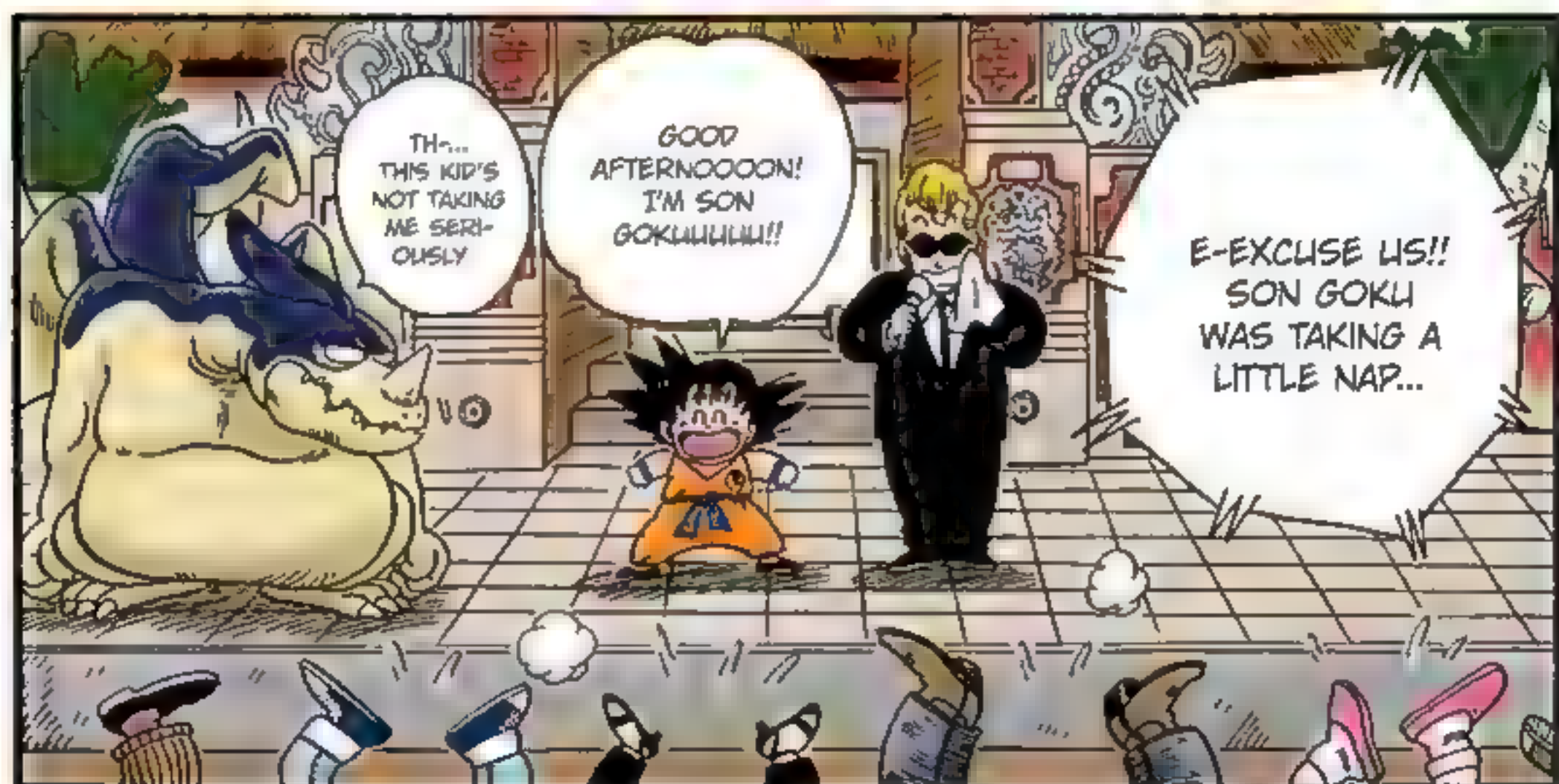
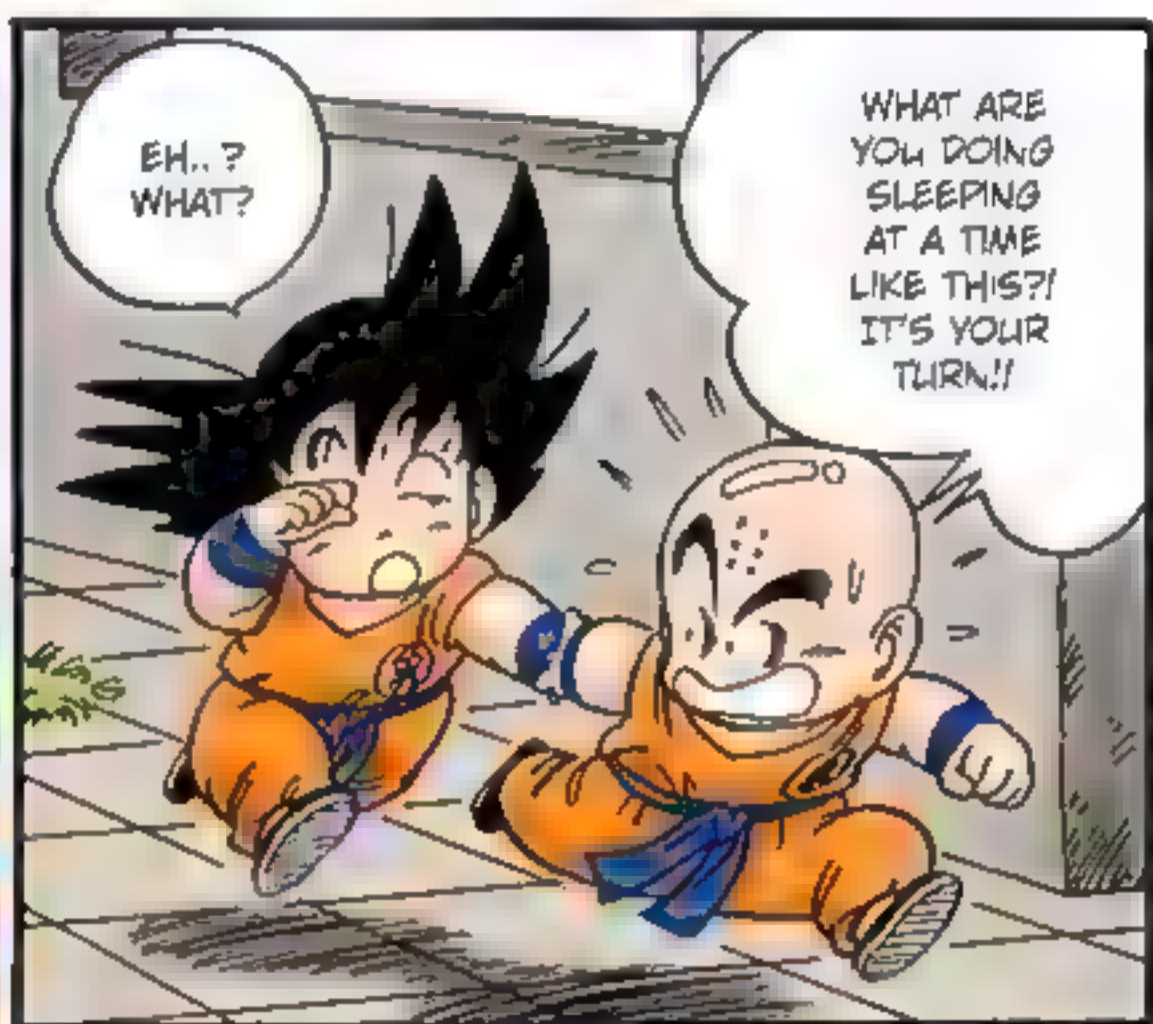
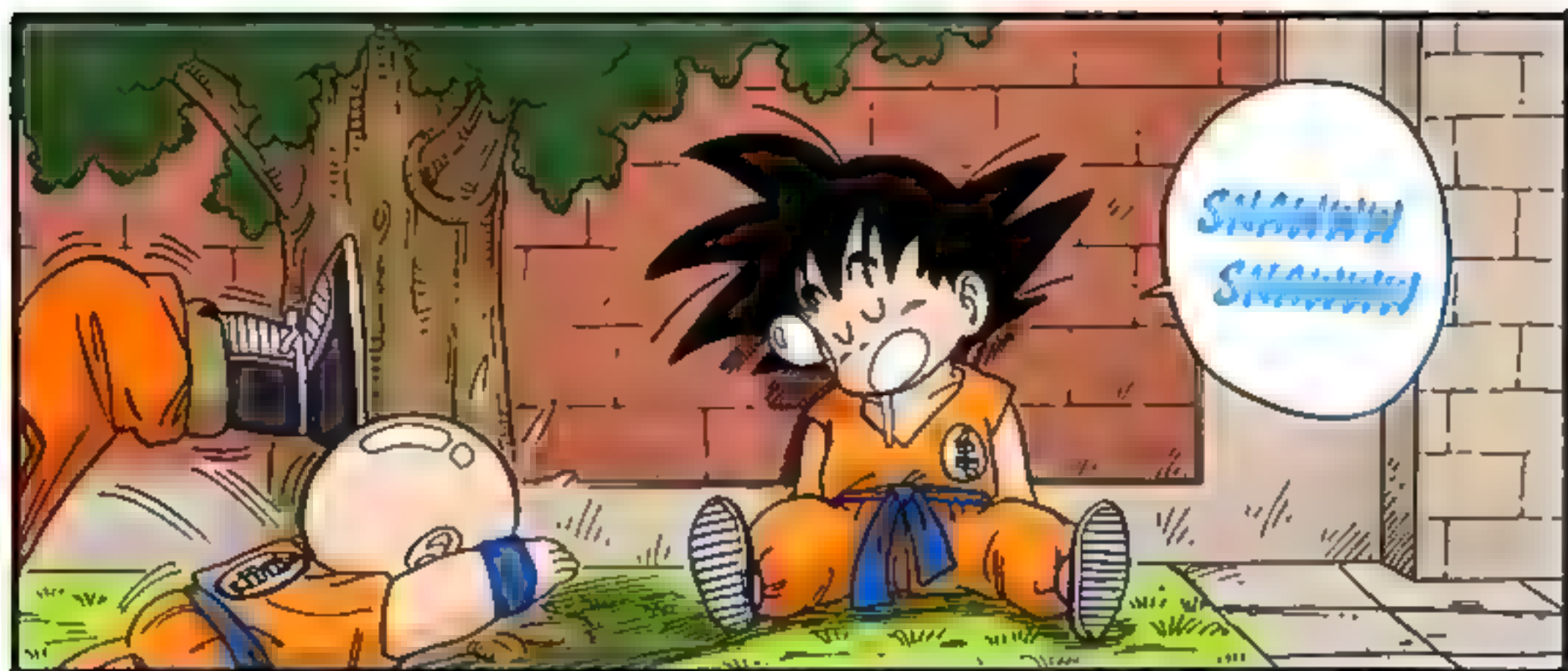


3 OUT OF THE 7 BATTLES IN THE TENKAICHI BUDŌKAI HAVE ALREADY BEEN FINISHED, AND KURIRIN, JACKIE CHUN, AND NAMU HAVE MANAGED TO MOVE ON TO THE SEMI-FINALS. NOW, WITH BATTLE #4, IT IS FINALLY GOKU'S TURN...!

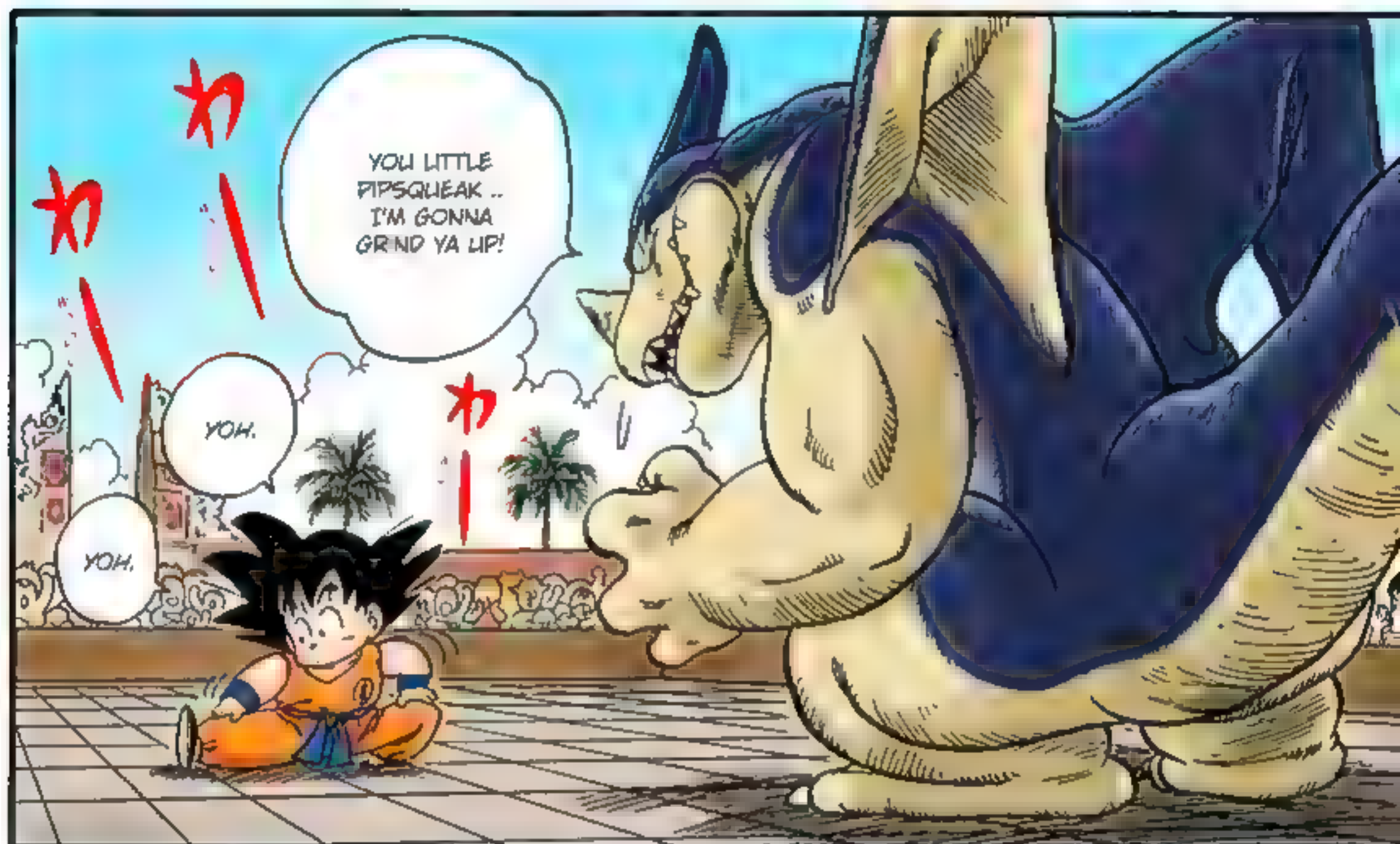
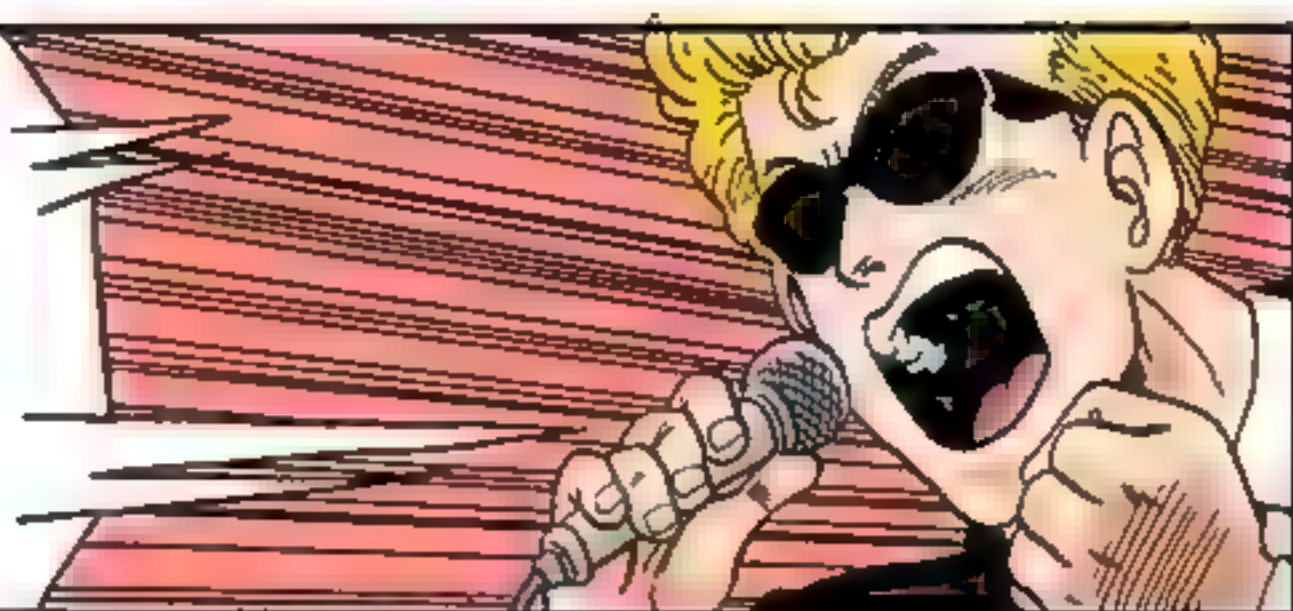








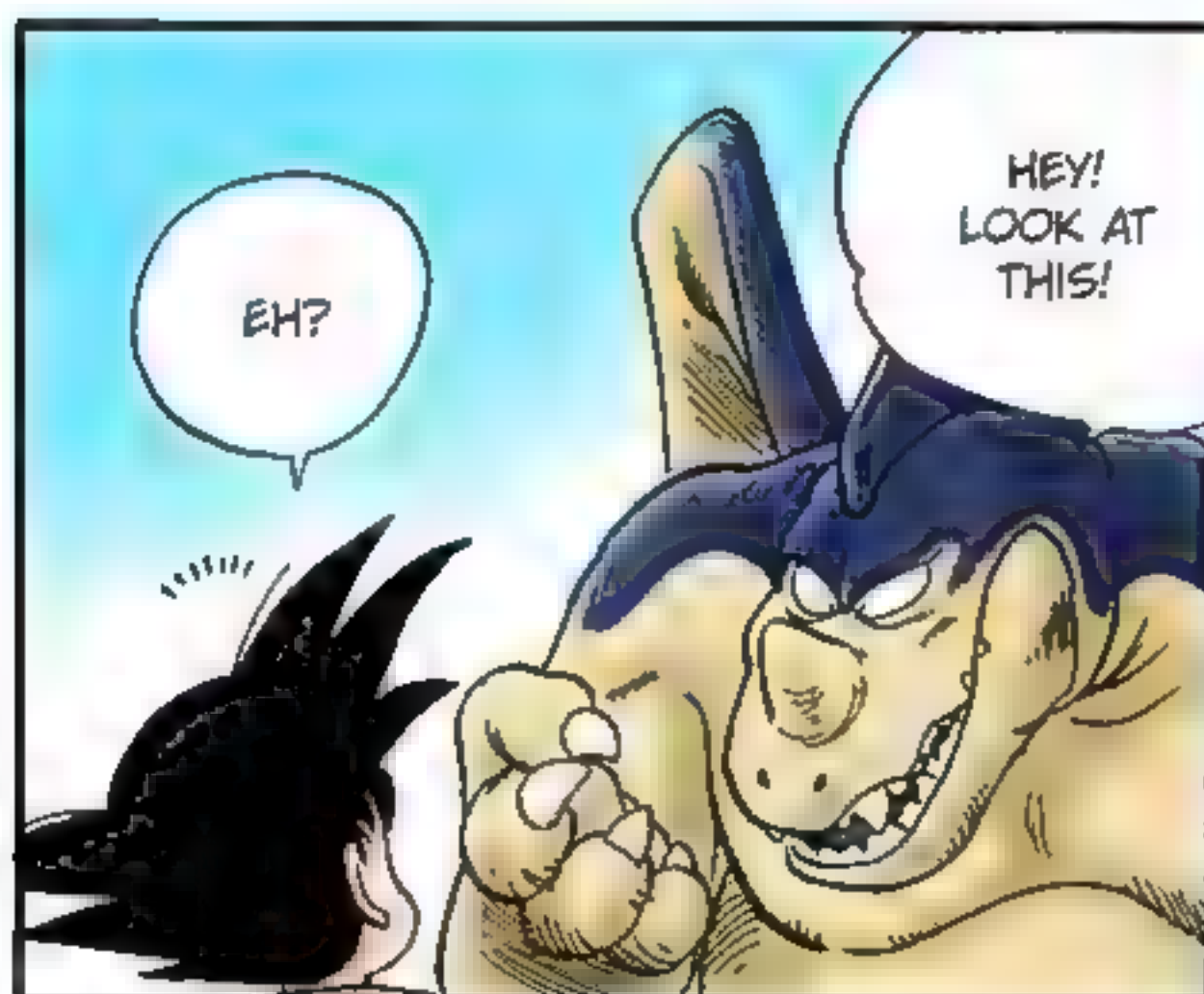
**NOW LET
BATTLE #4
BEGIN!!!**



YOU LITTLE
PIPSQUEAK ...
I'M GONNA
GRIND YA UP!

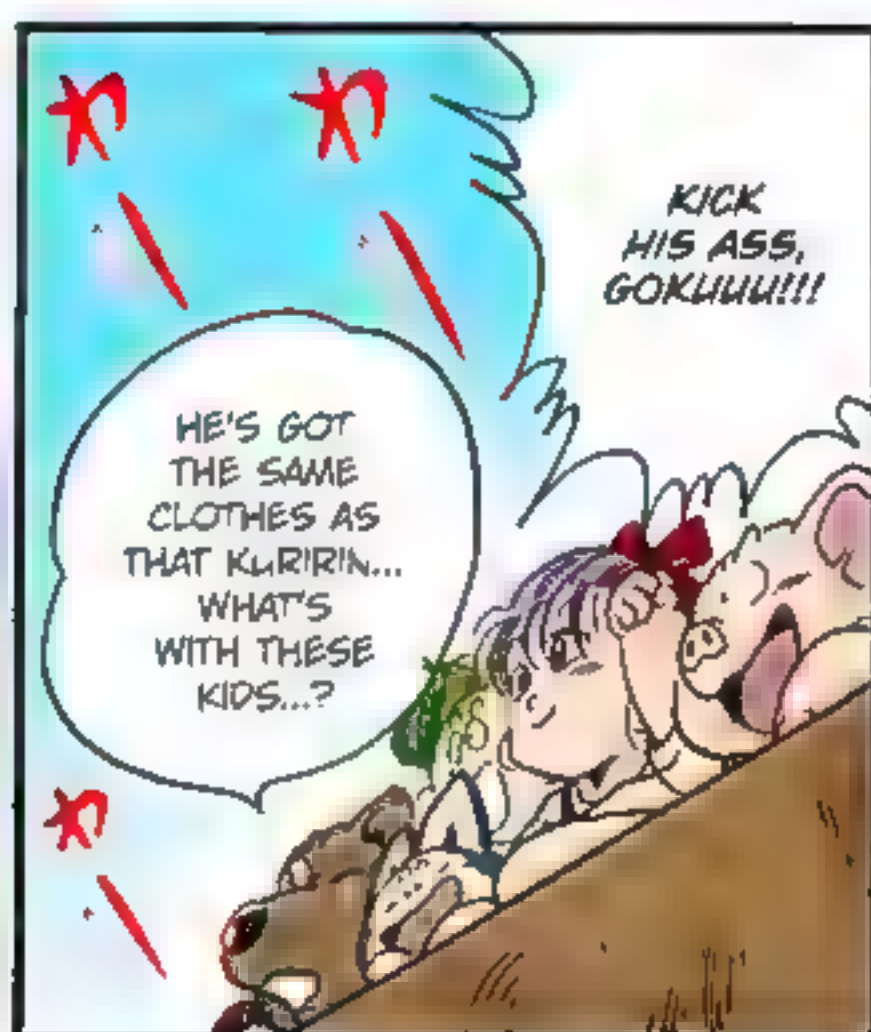
YOH.

YOH.



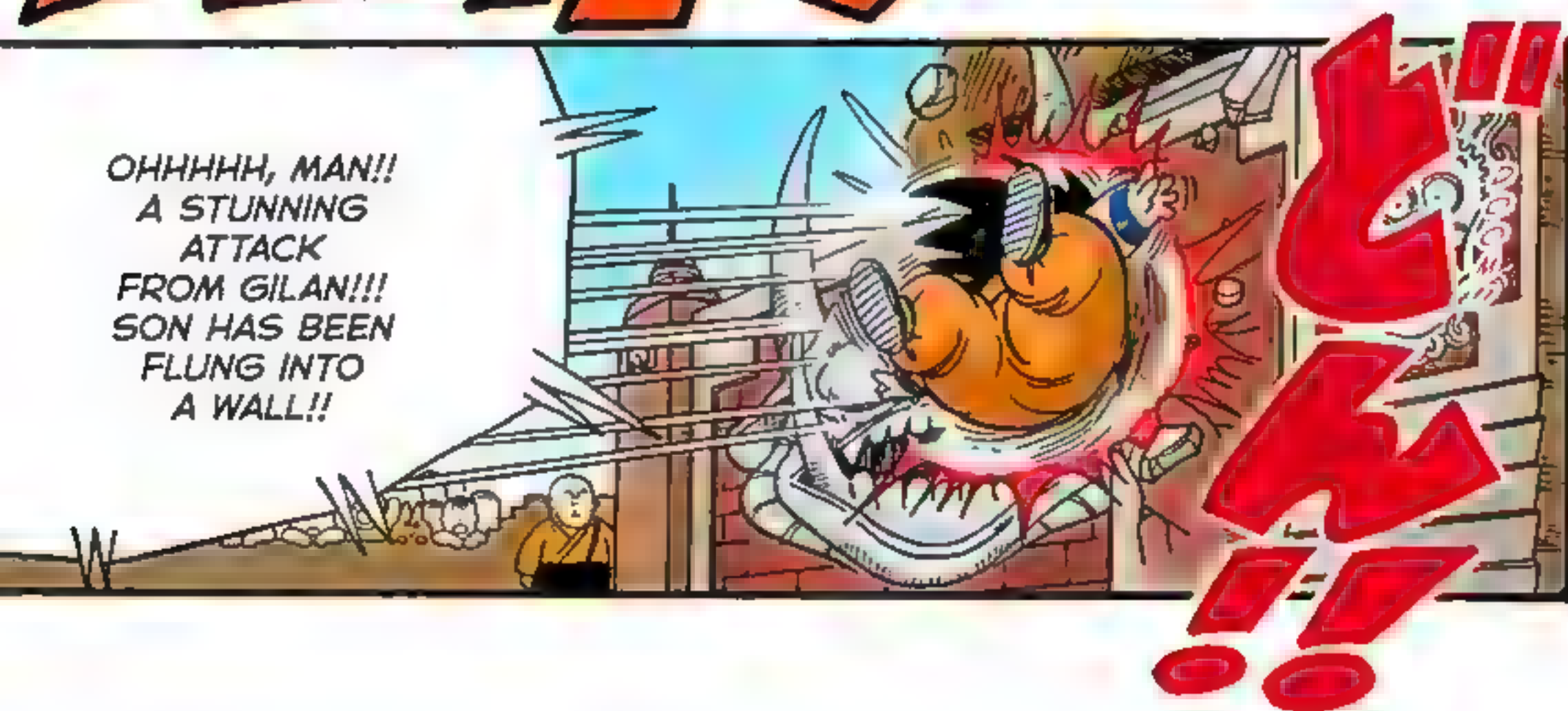
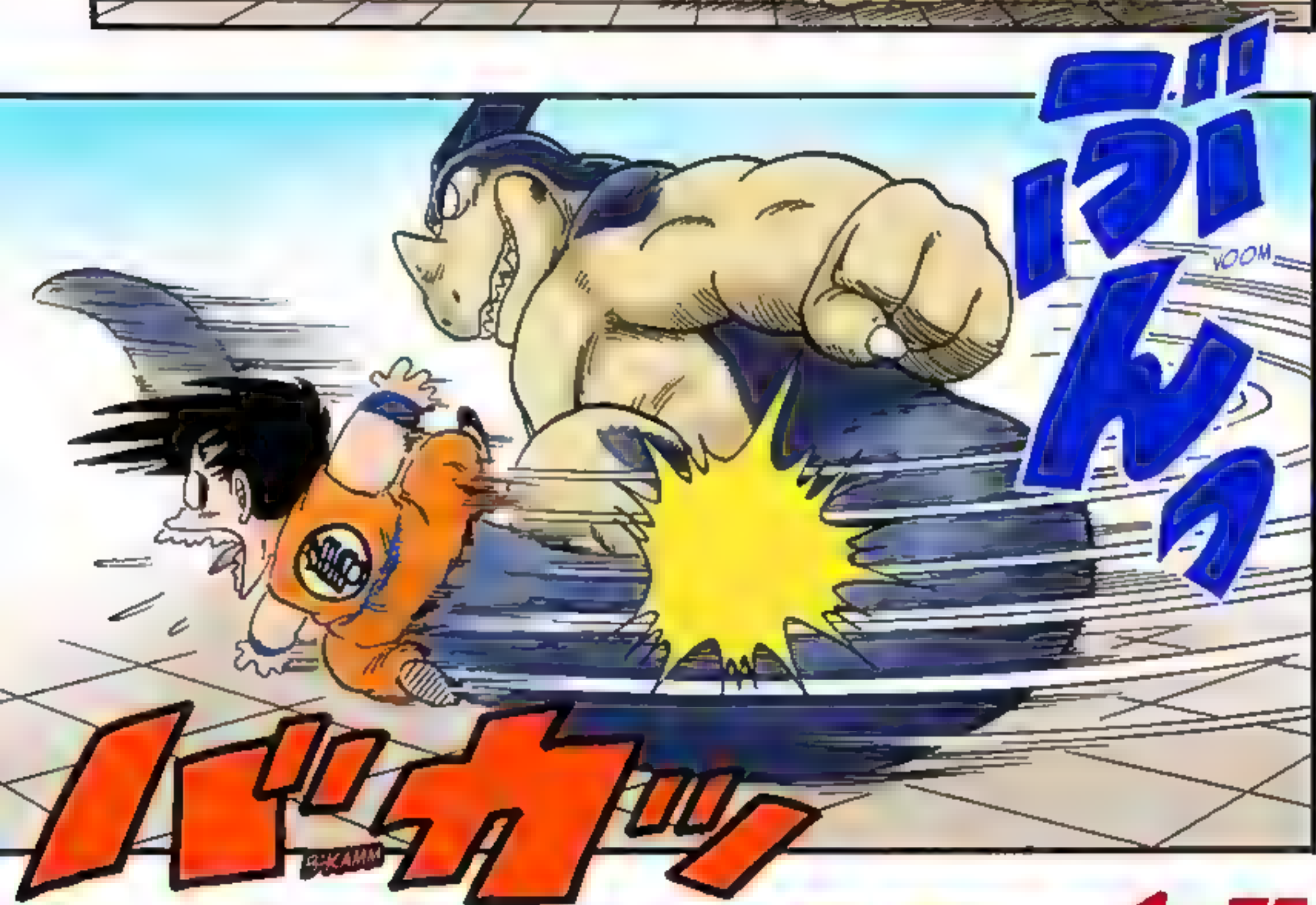
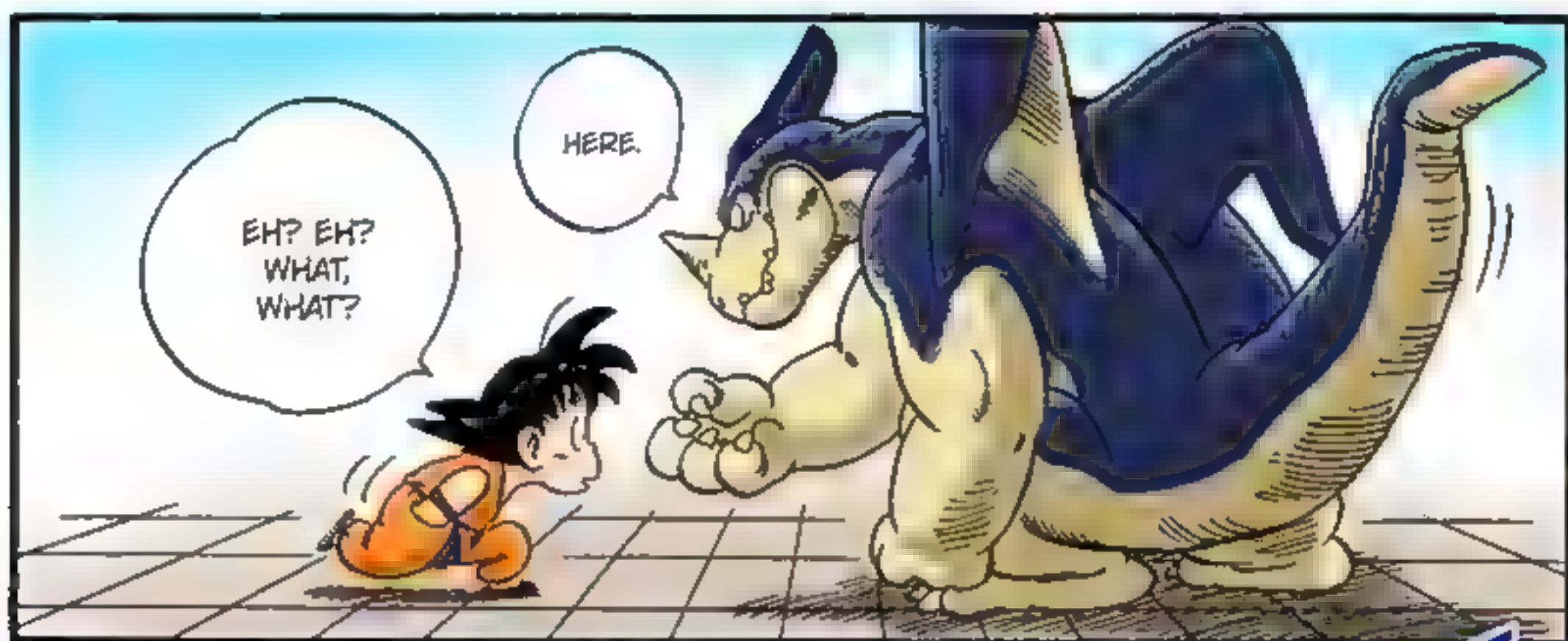
EH?

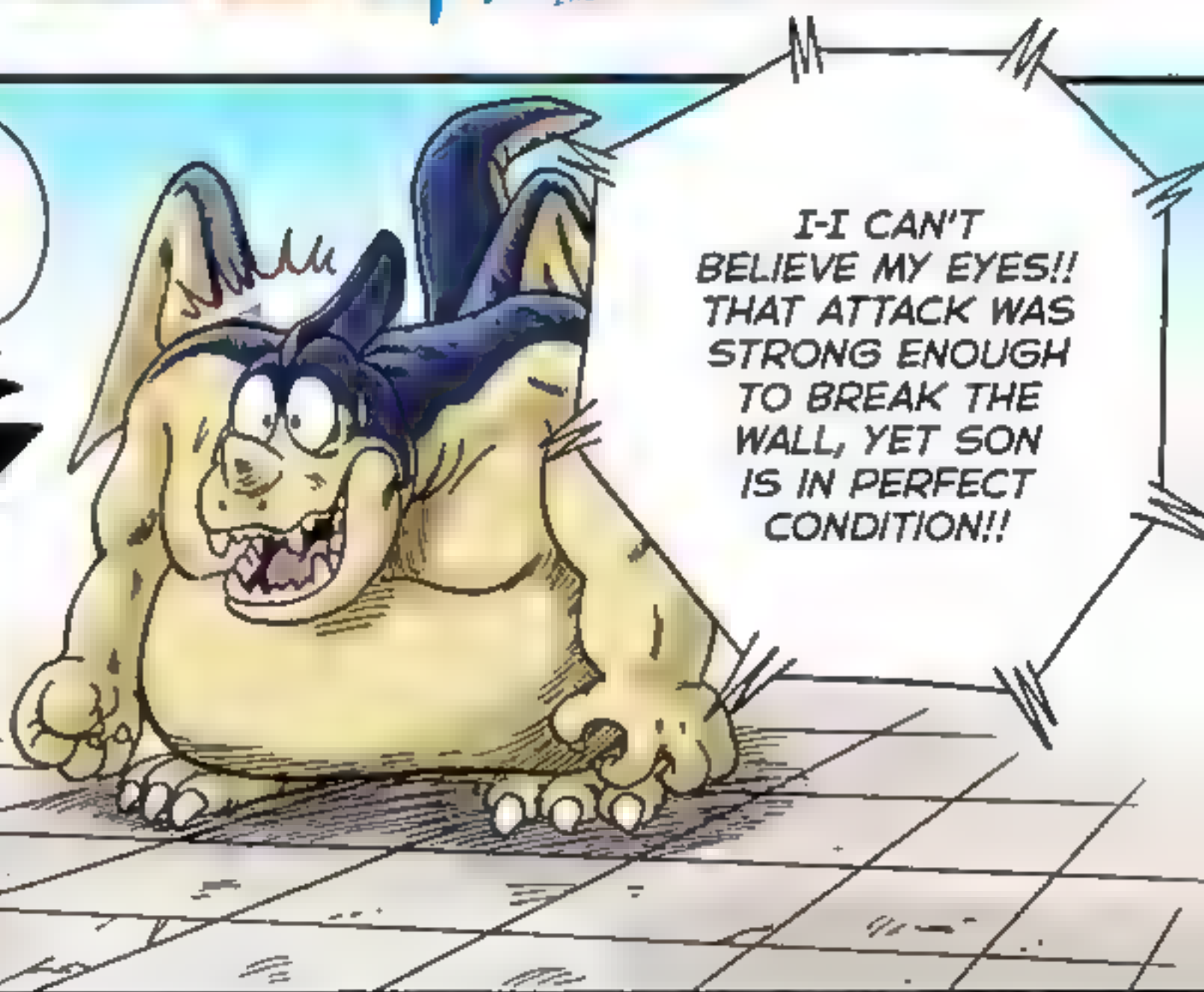
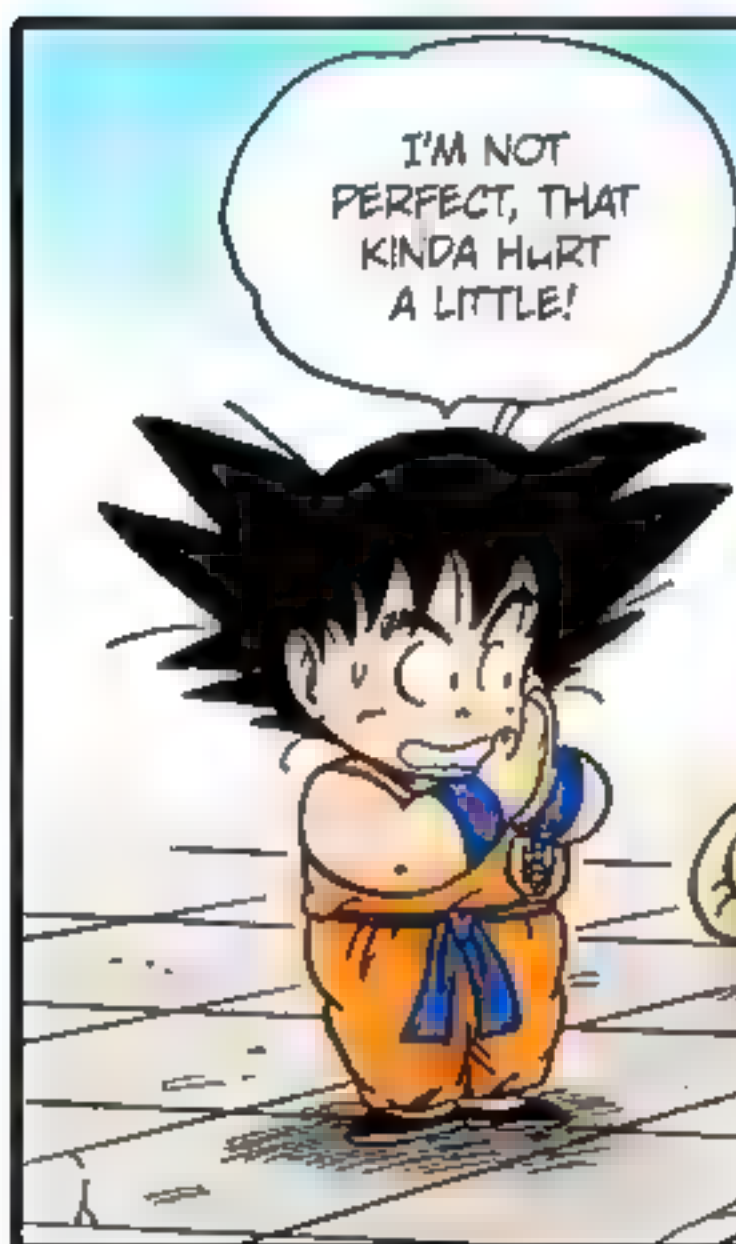
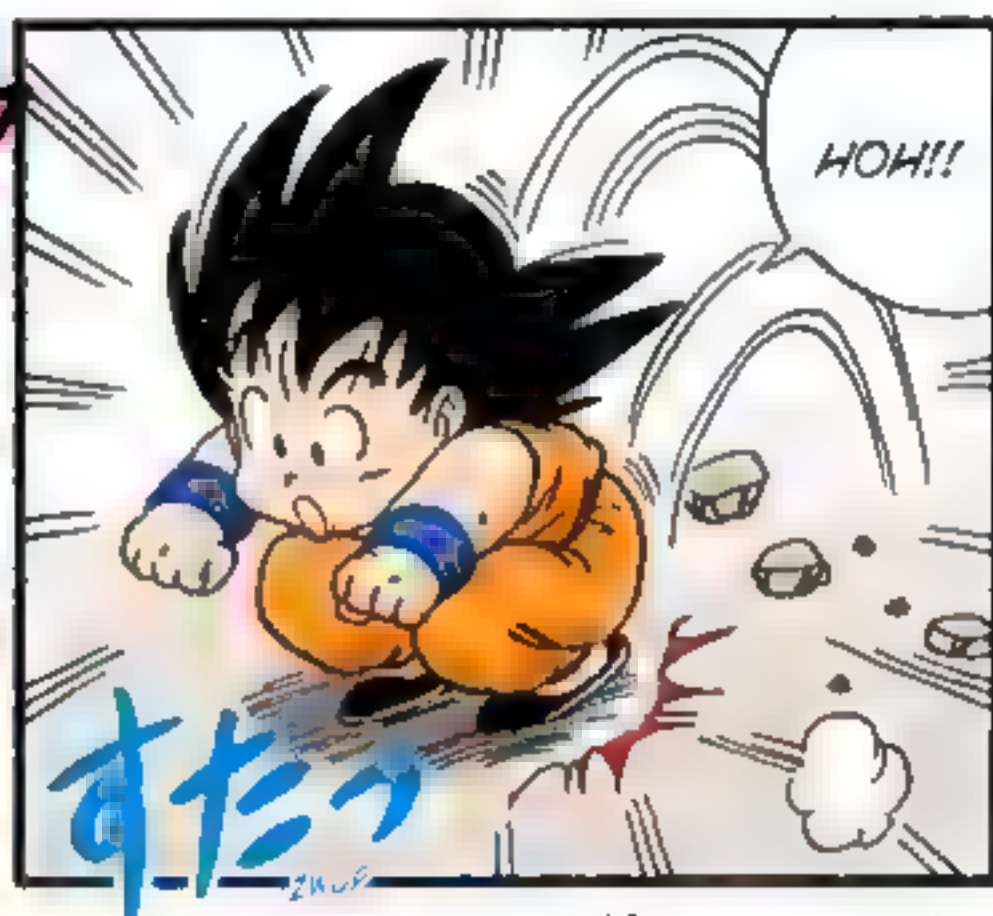
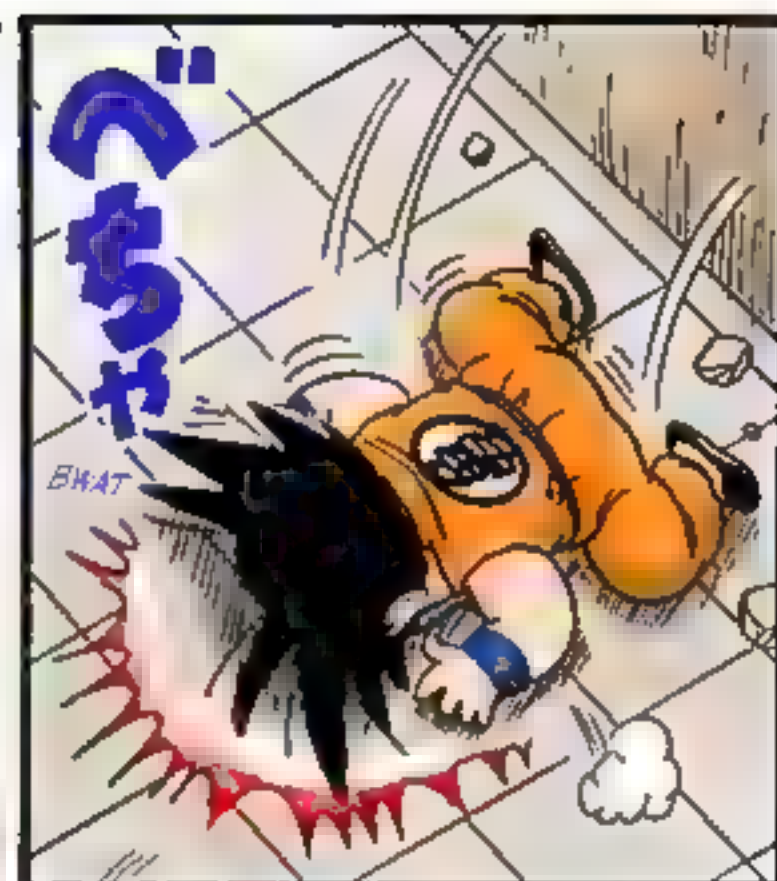
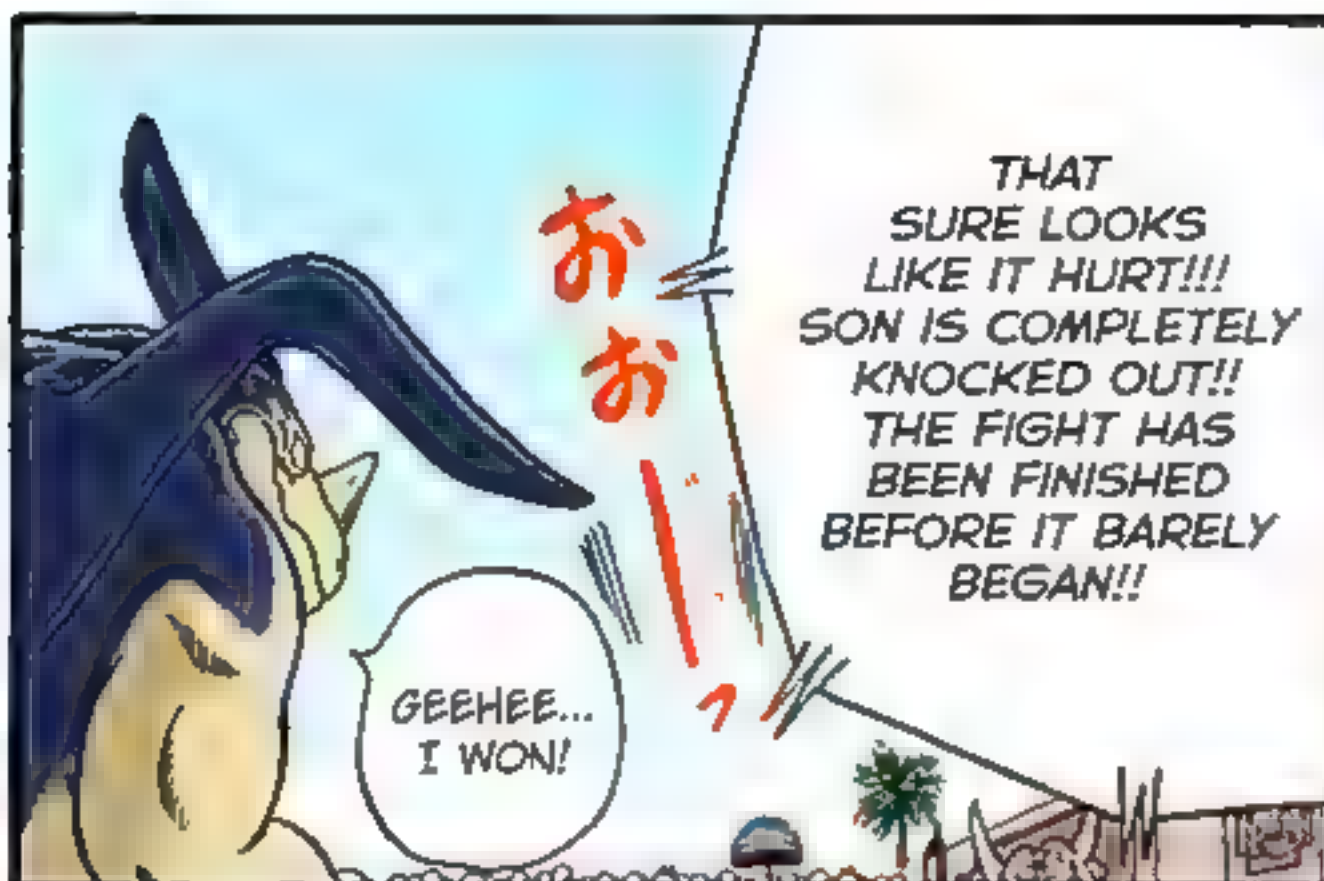
HEY!
LOOK AT
THIS!



KICK
HIS ASS,
GOKUUU!!!

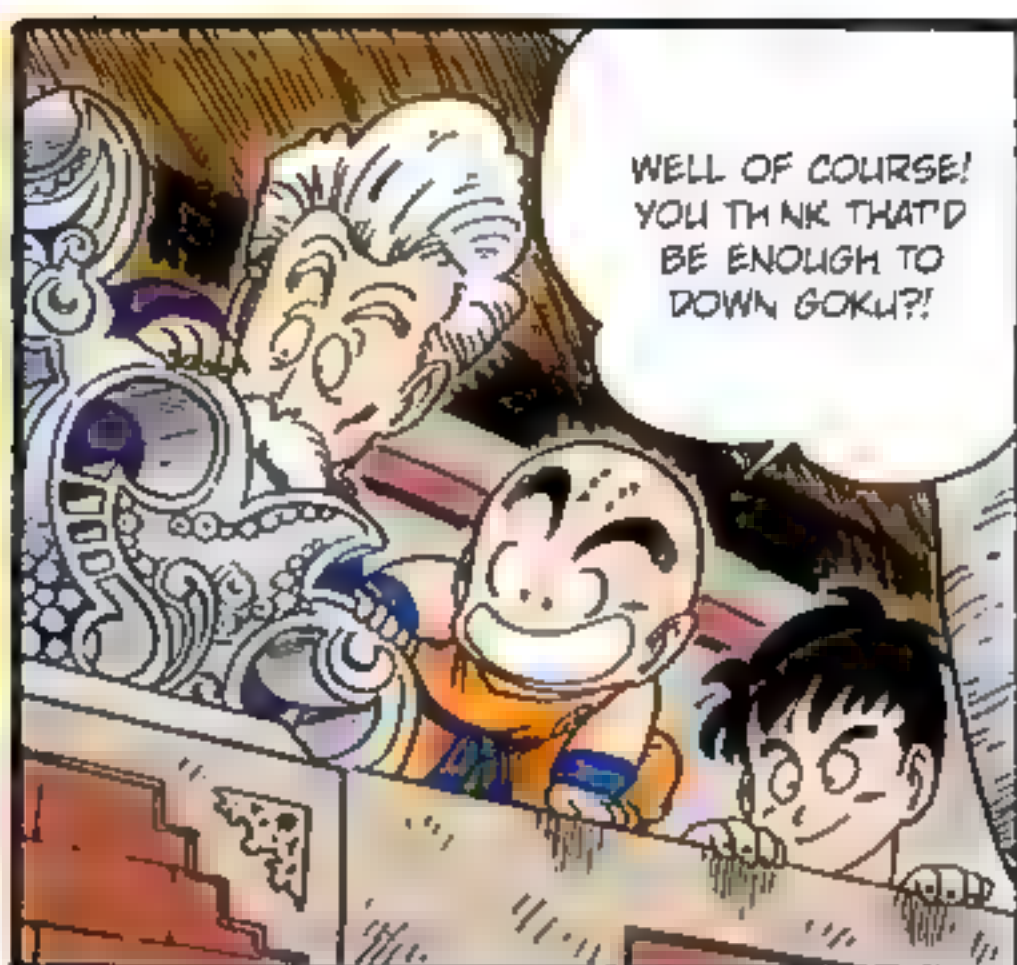
HE'S GOT
THE SAME
CLOTHES AS
THAT KURIRIN...
WHAT'S
WITH THESE
KIDS...?







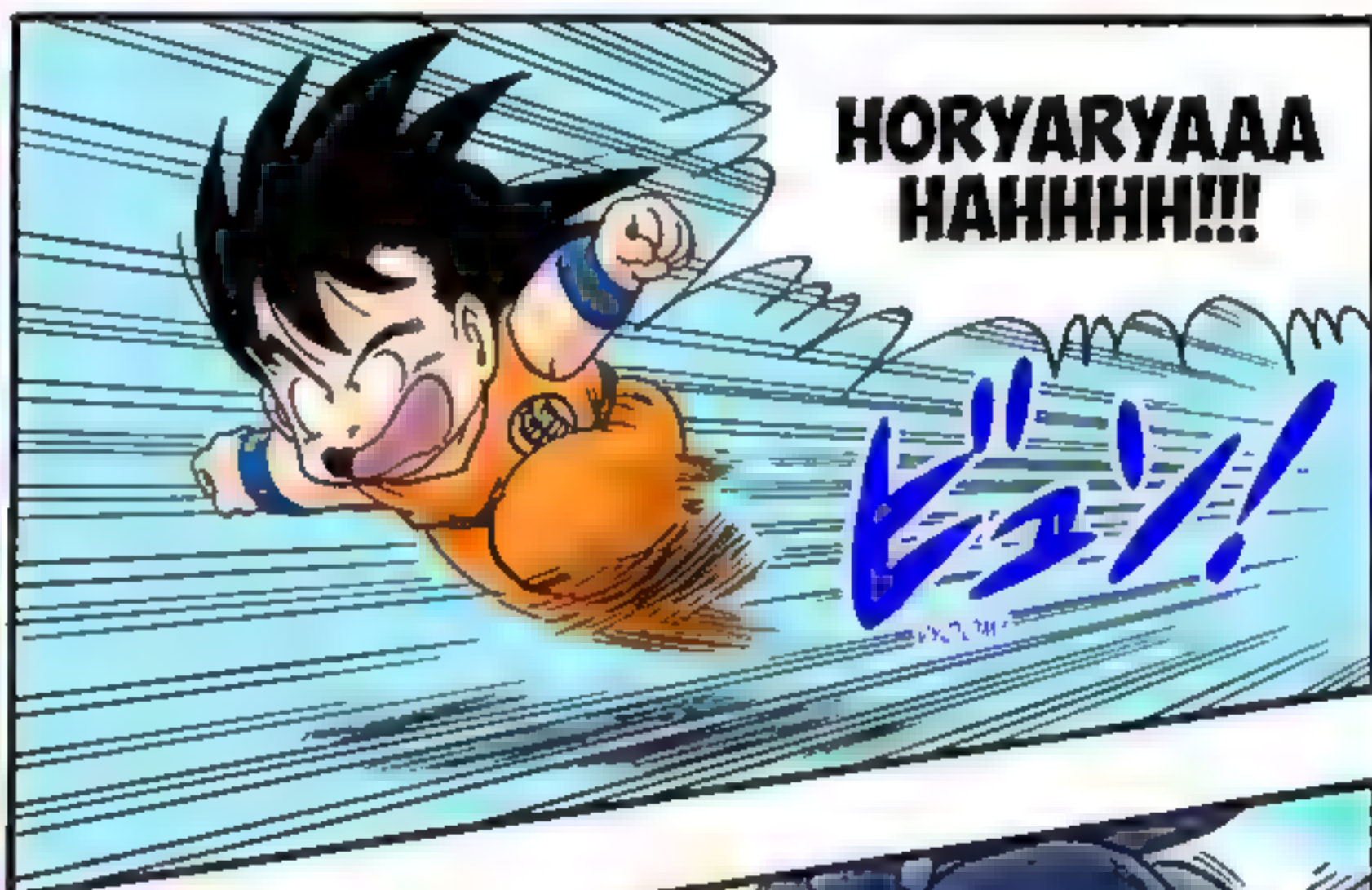
YOSHI!!!



WELL OF COURSE!
YOU THINK THAT'D
BE ENOUGH TO
DOWN GOKU?!

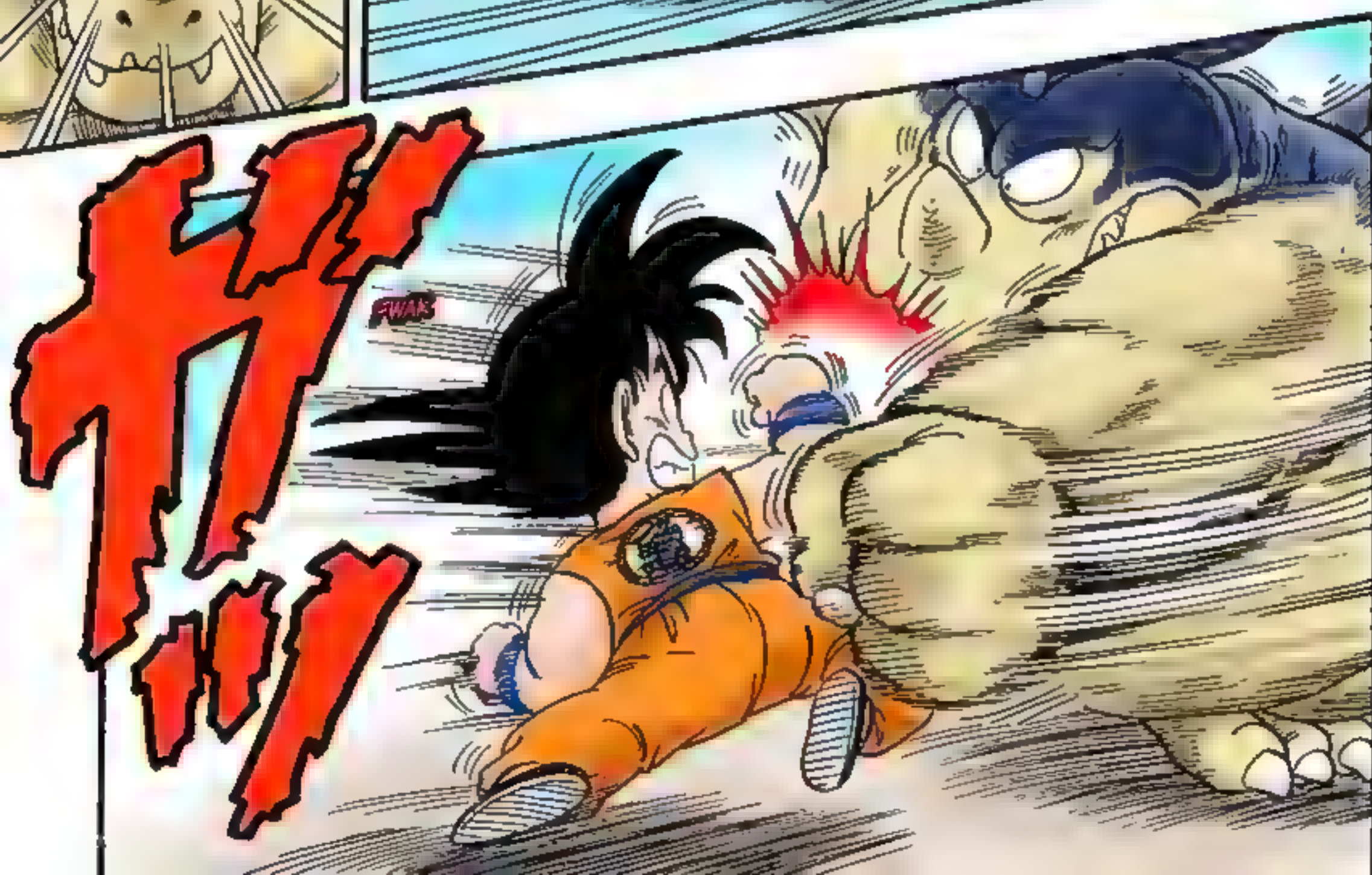


!!
!!

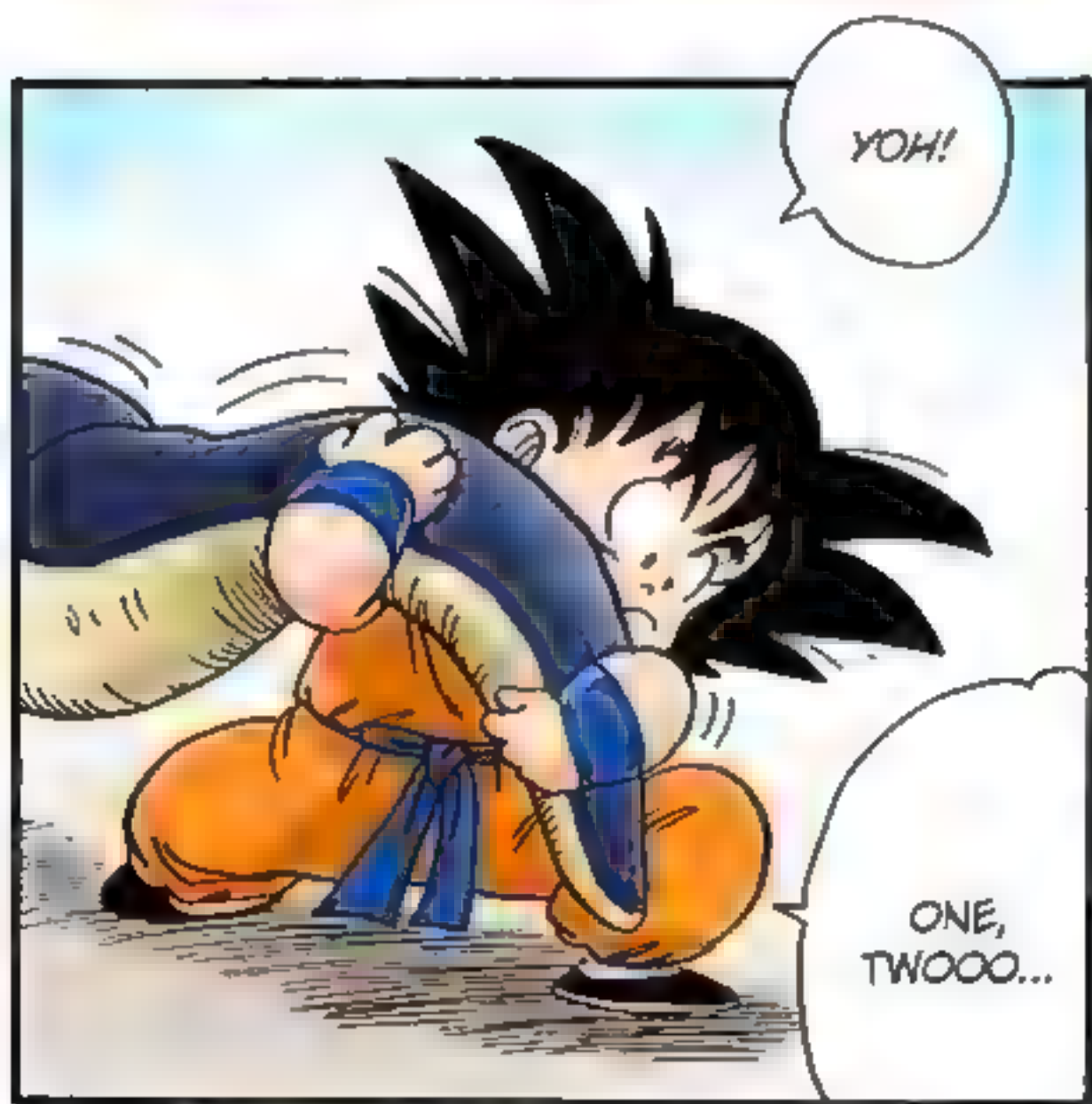
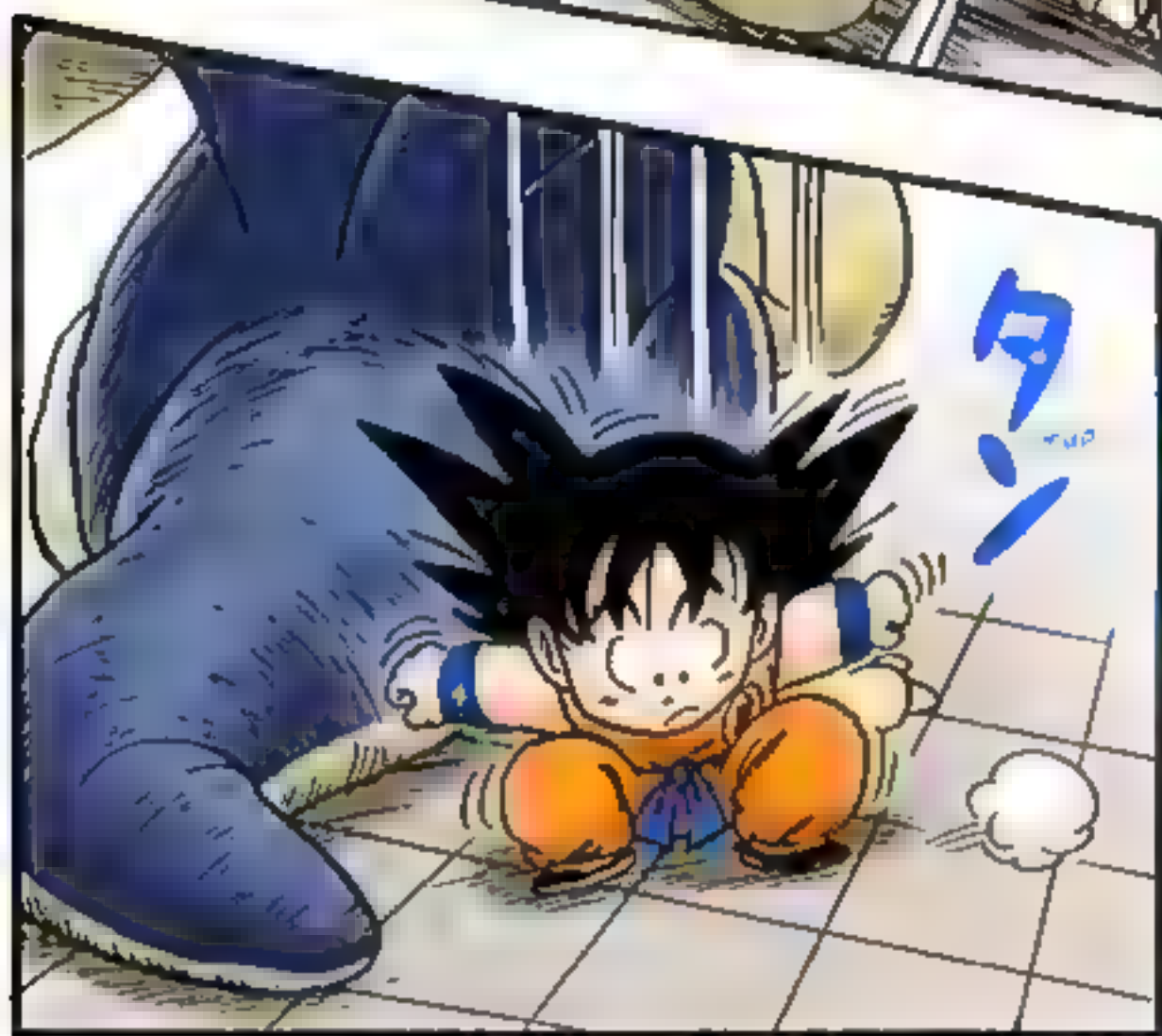
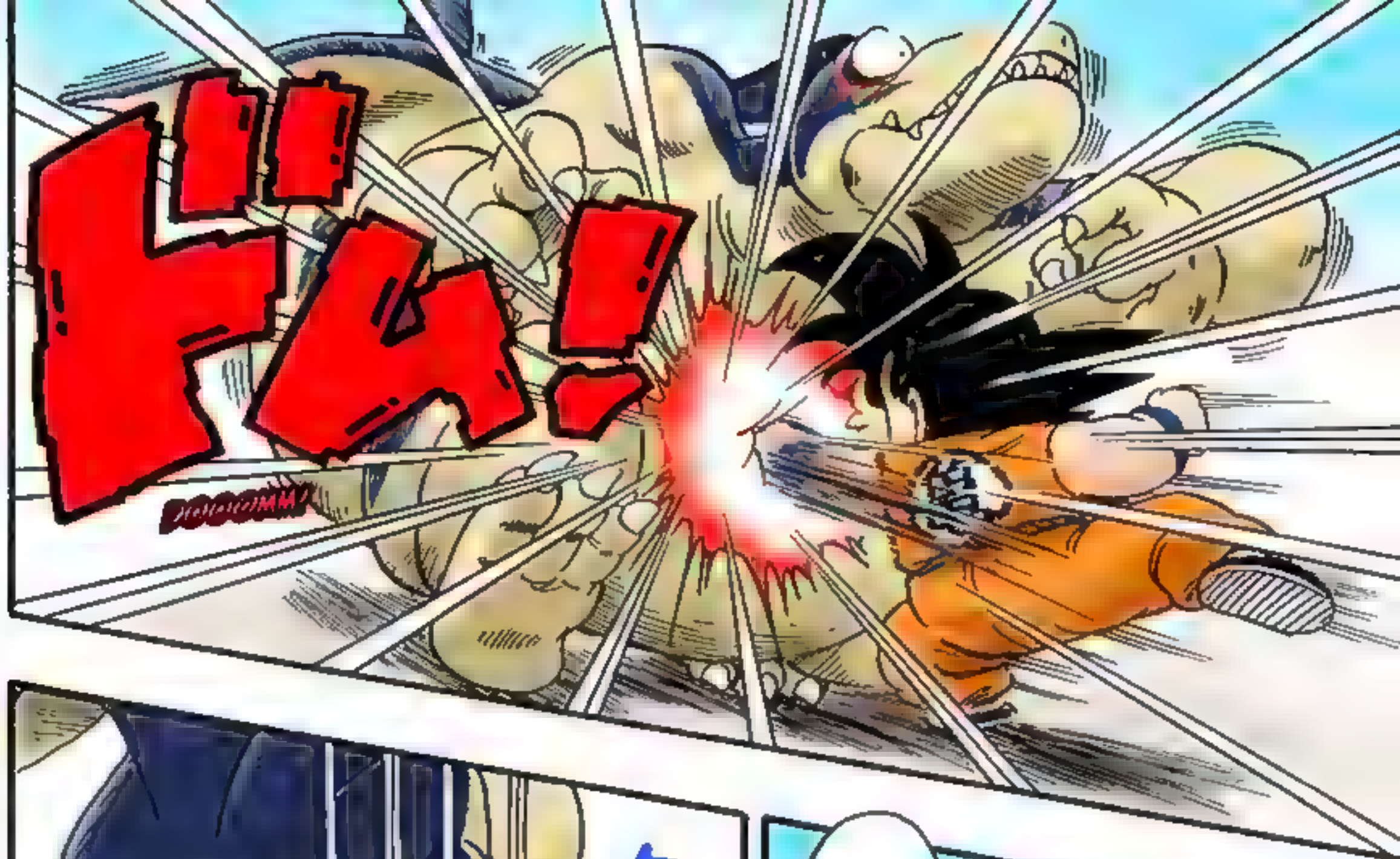


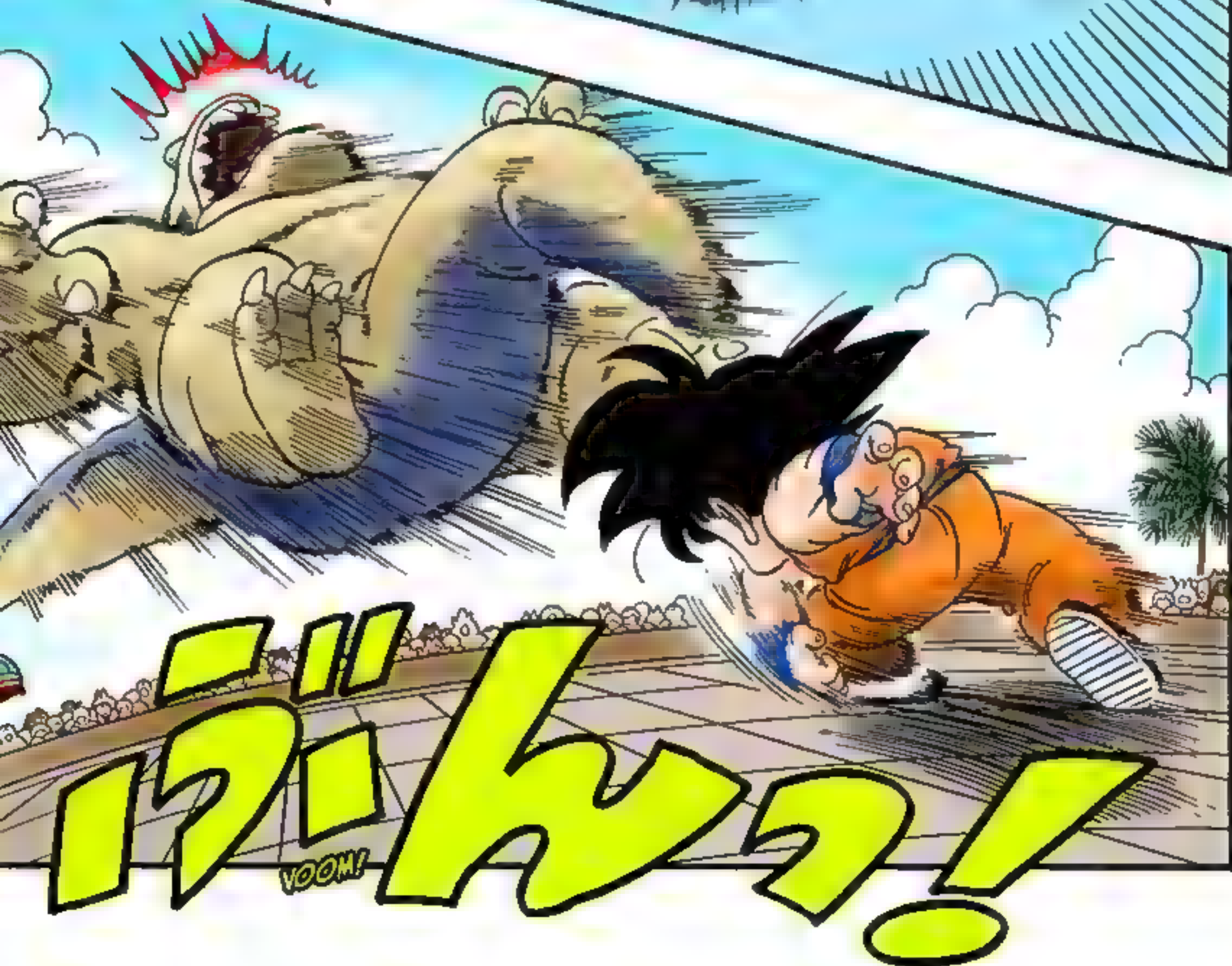
HORYARYAAA
HAHHHH!!!

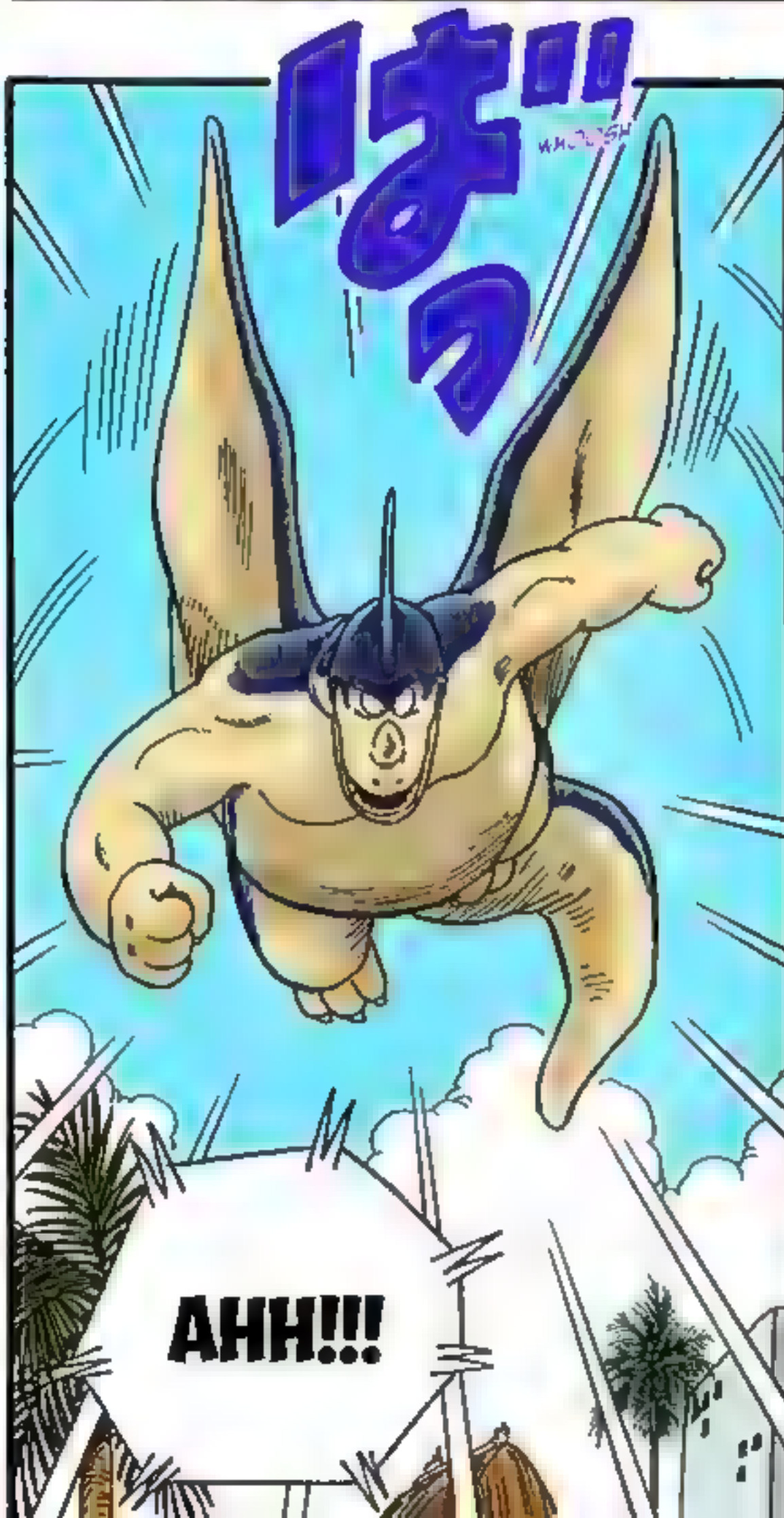
!!
!!



FWAK

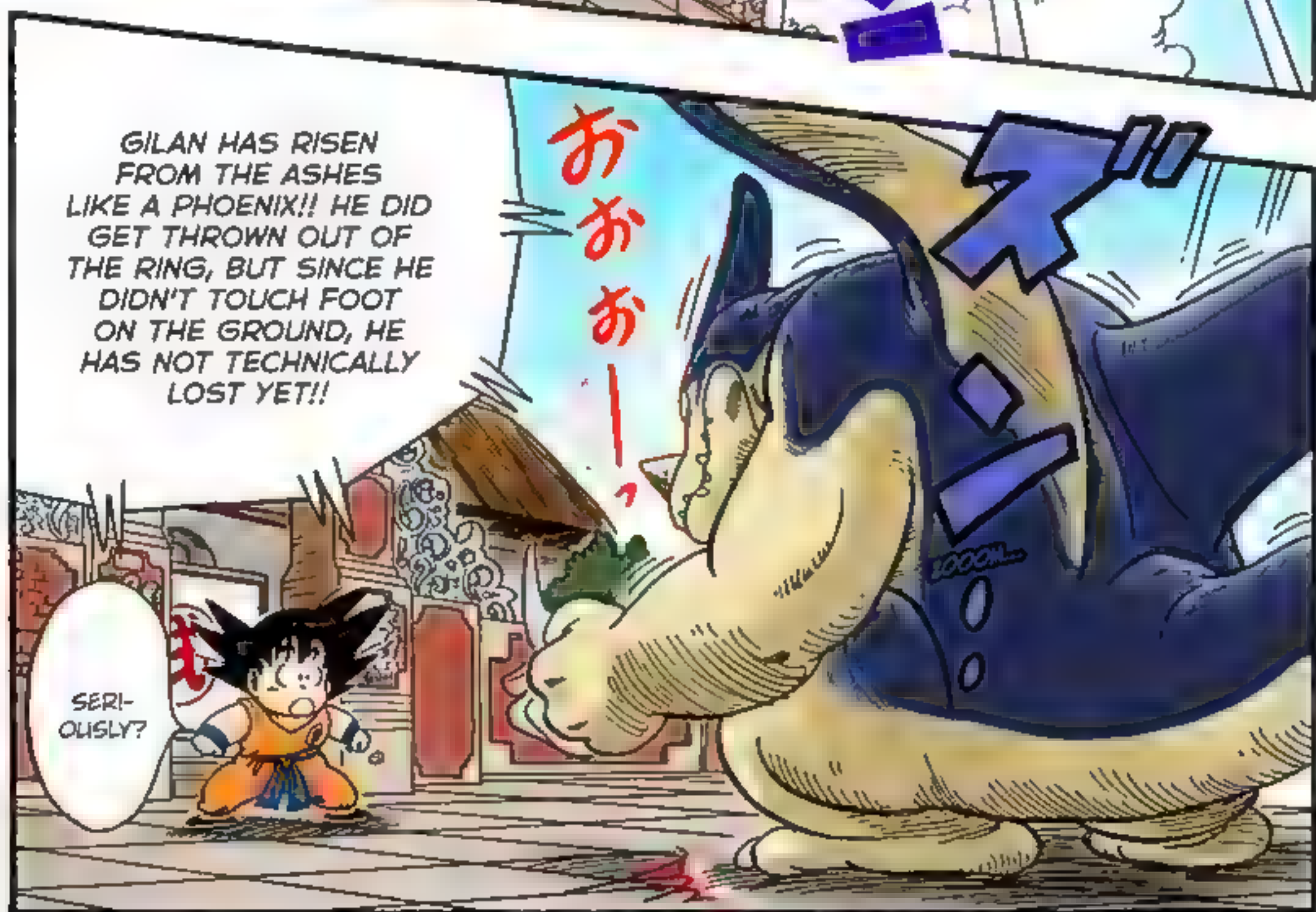
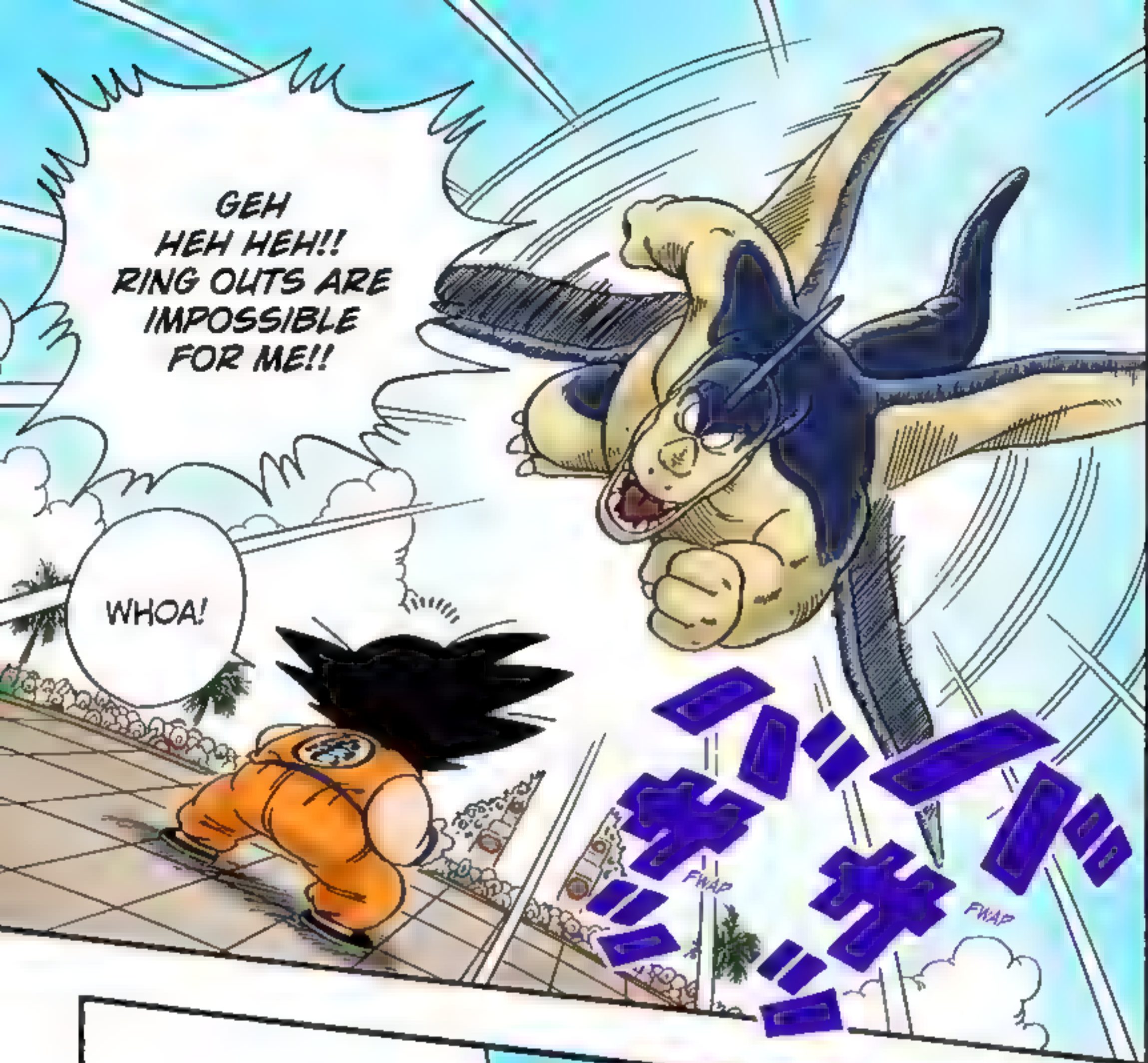


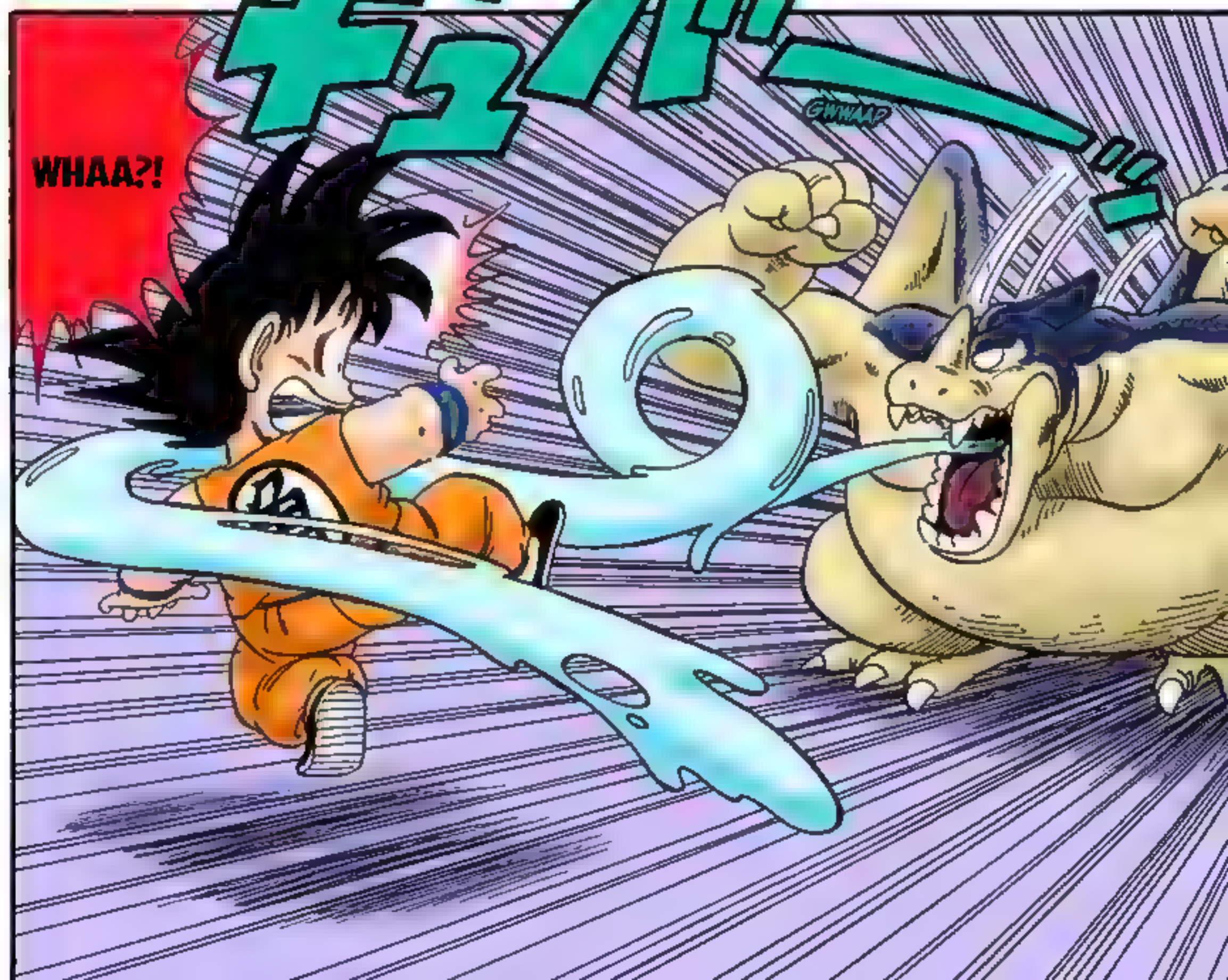
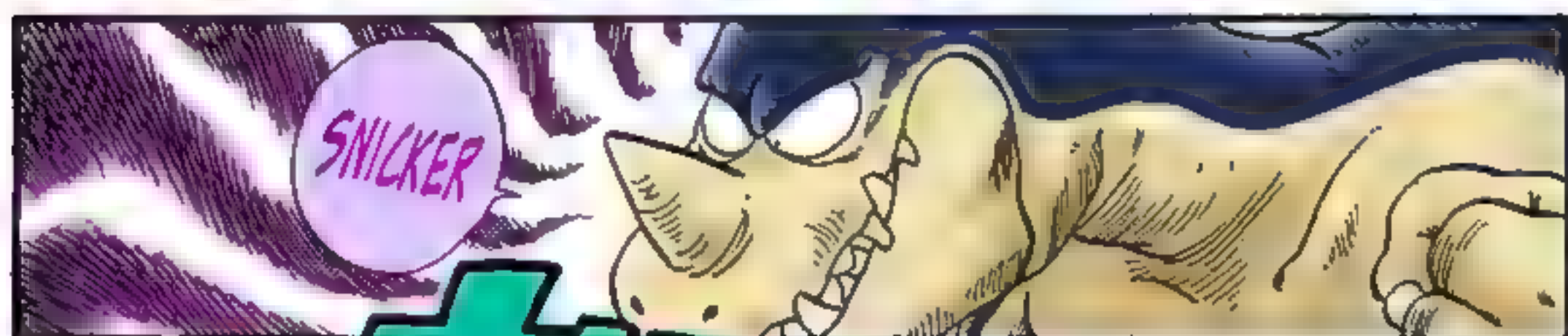
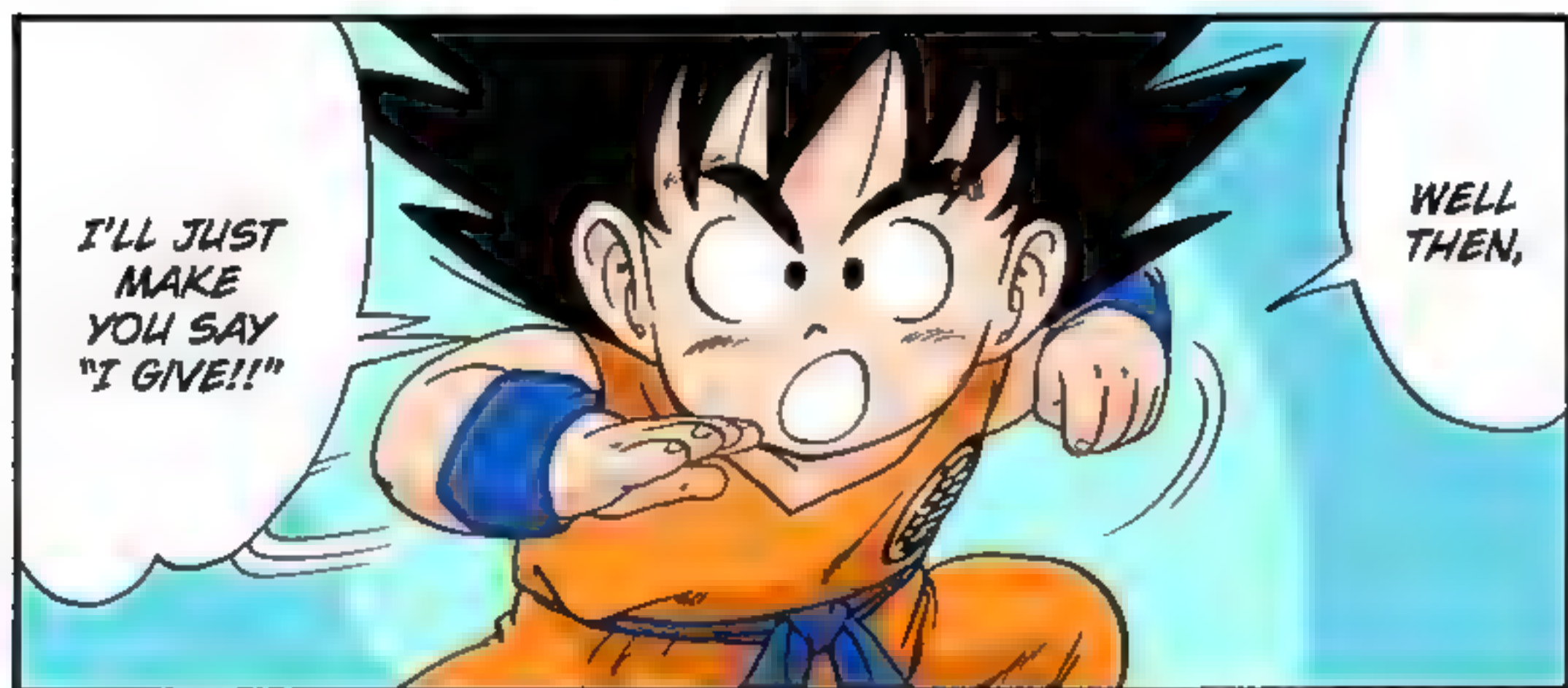


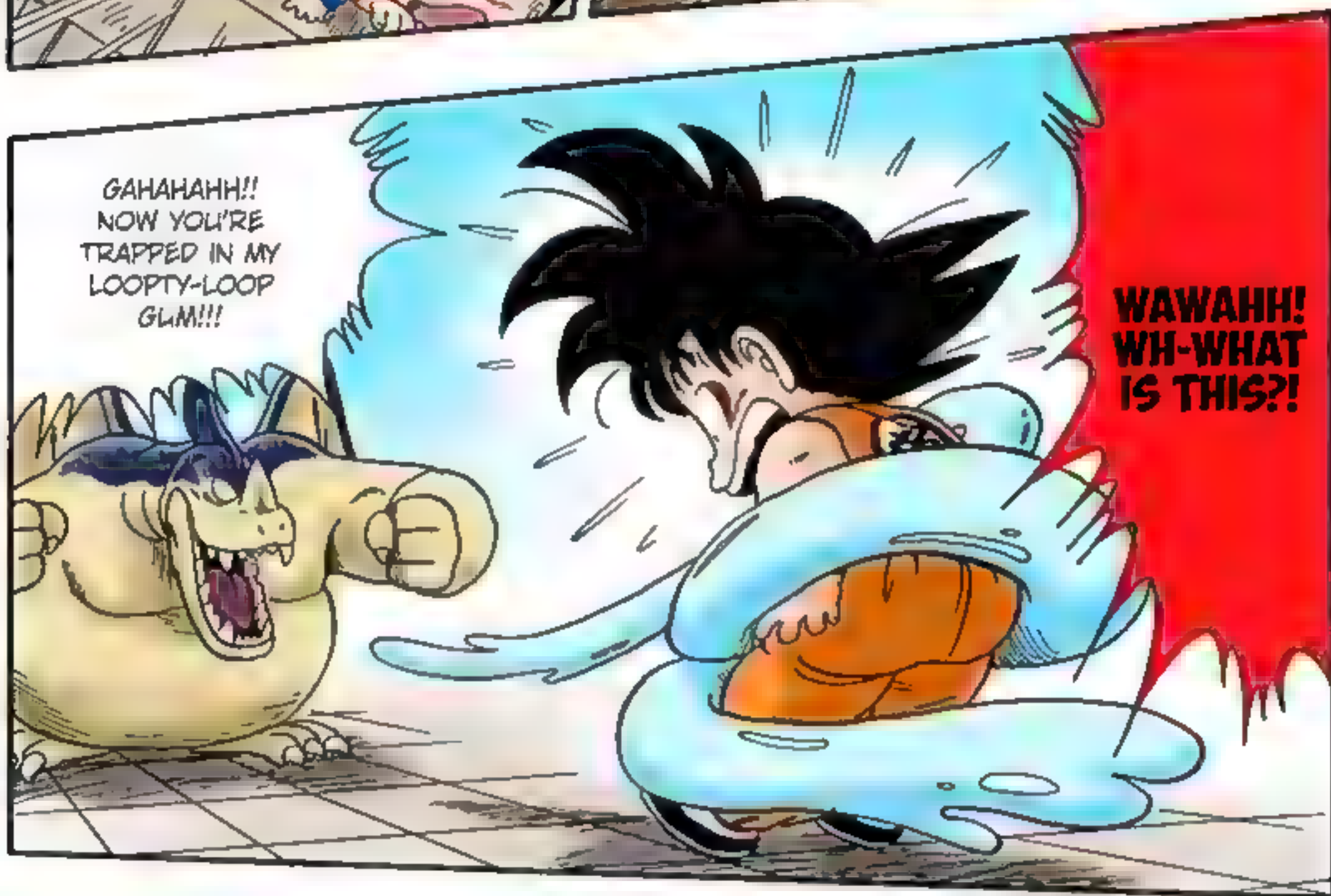
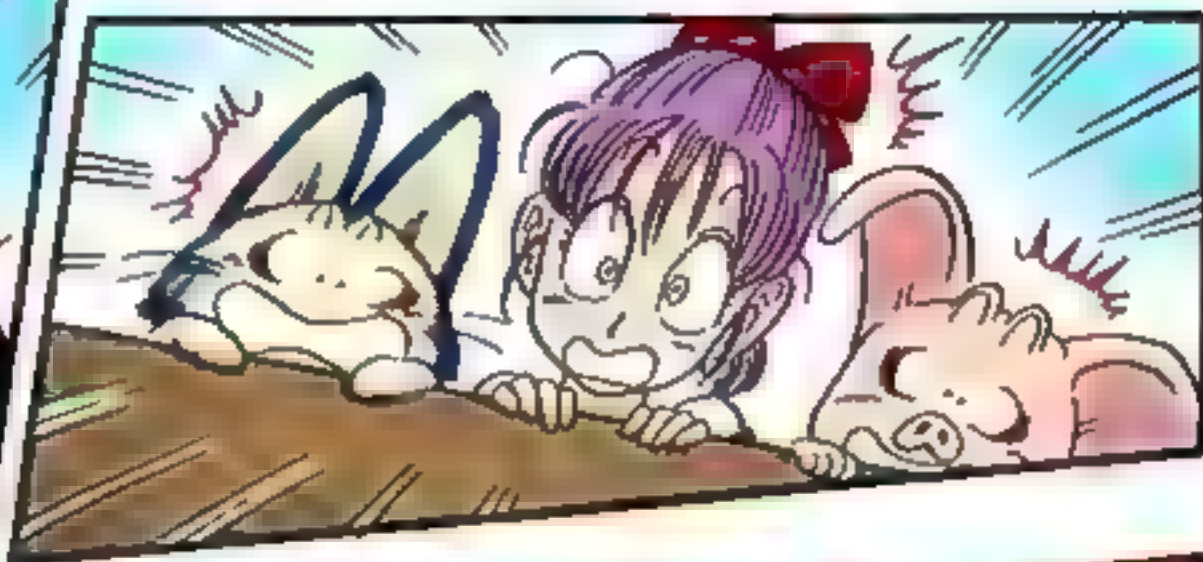
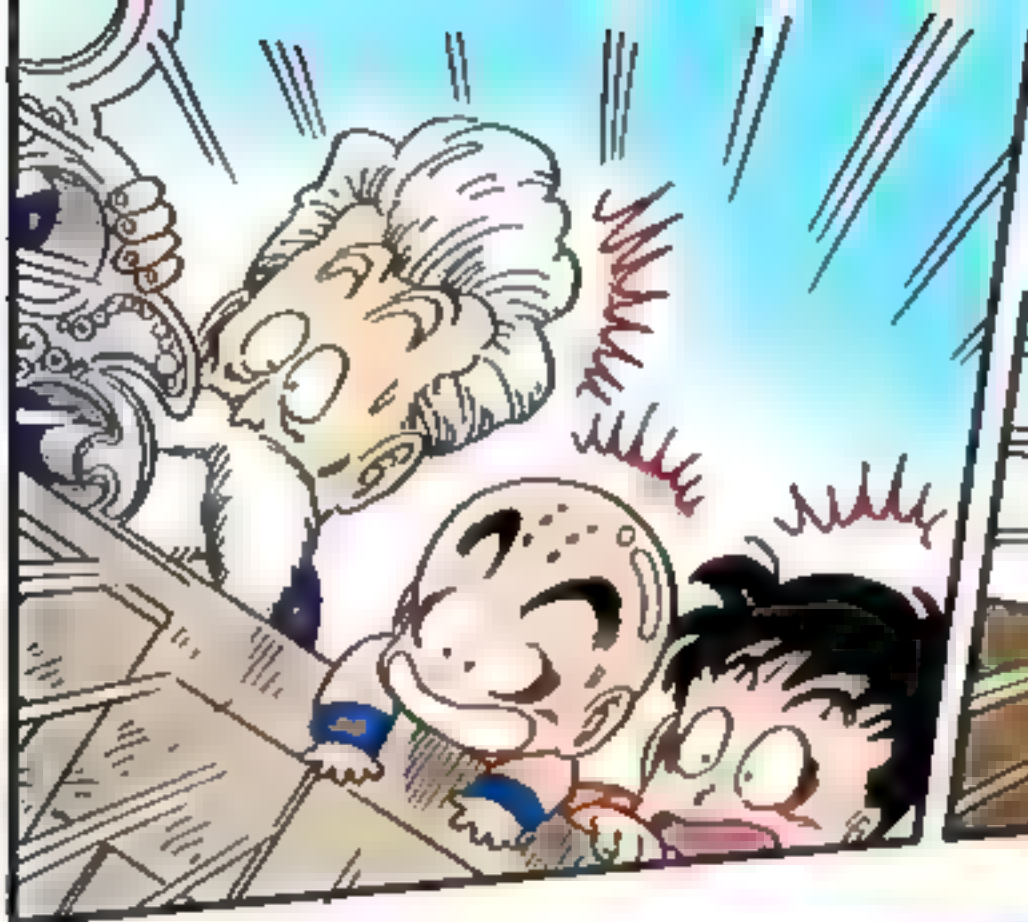


HIIEEEHH!!!
WH-WHAT
INDESCRIBABLE
POWER!!! SON, WITH
HIS TINY BODY,
HAS THROWN GILAN
COMPLETELY OUT
OF THE RING!!
HE JUST SCORED
HIMSELF A COME-
BACK WIN!!!







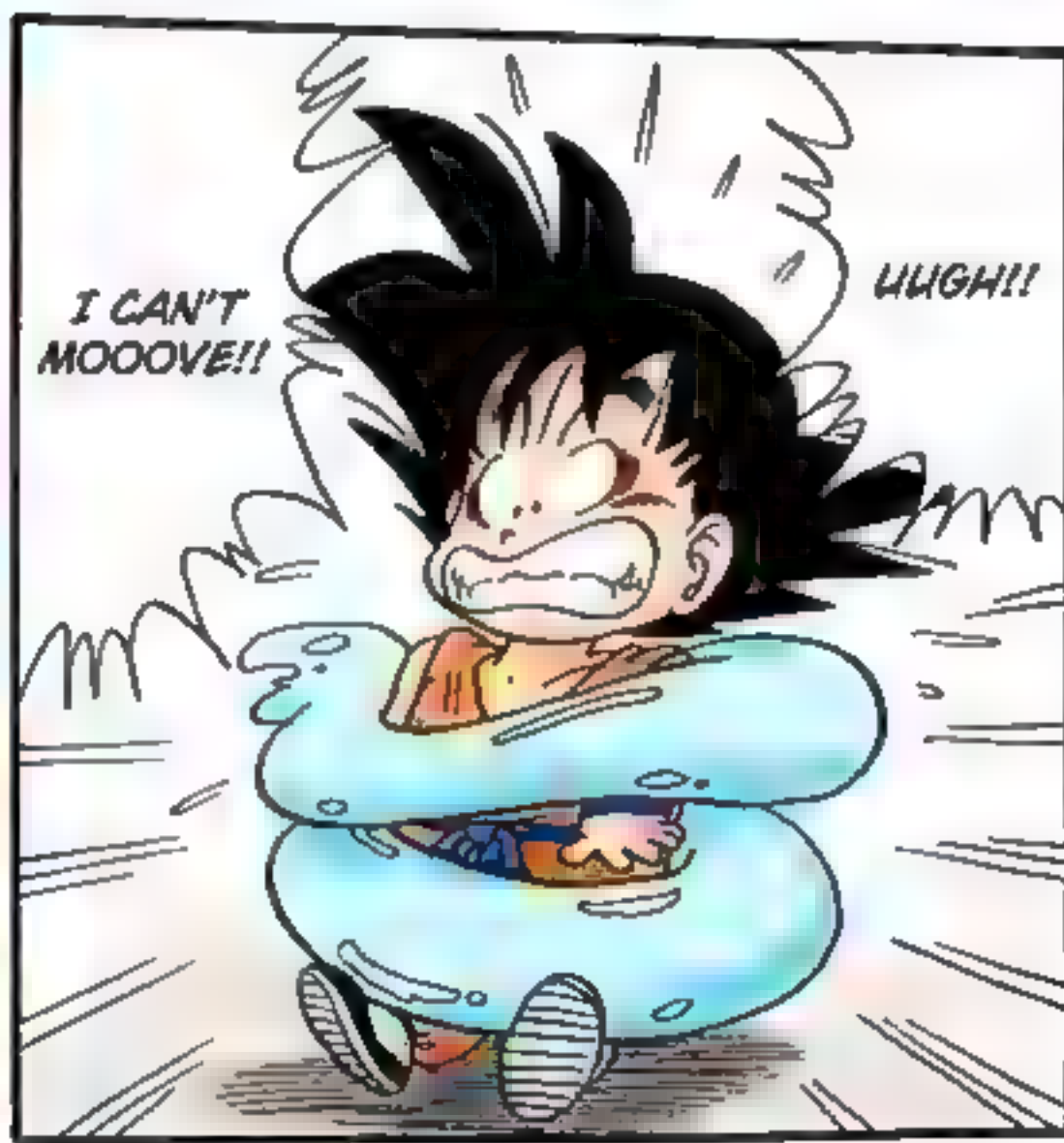


GAHAHAHH!!
NOW YOU'RE
TRAPPED IN MY
LOOPY-LOOP
GLM!!!

WAWAHH!
WH-WHAT
IS THIS?!



GOKU, TRAPPED IN
AN UNBELIEVABLE
TURN OF EVENTS!!!
JUST WHAT WILL
HAPPEN NEXT?!



I CAN'T
MOOOOVE!!

UUGH!!



Chapter 40: Goku's Tail



BATTLE #4 - GOKU VS. GILAN!!
AFTER FURIOUS ATTACKS AND DEFENSE,
GOKU BECAME UNABLE TO MOVE AFTER
BEING TRAPPED IN THE LOOPY-LOOP GUM
THAT GILAN EXPELLED FROM HIS MOUTH,
AND IS NOW IN BIG TROUBLE!

おお
おお

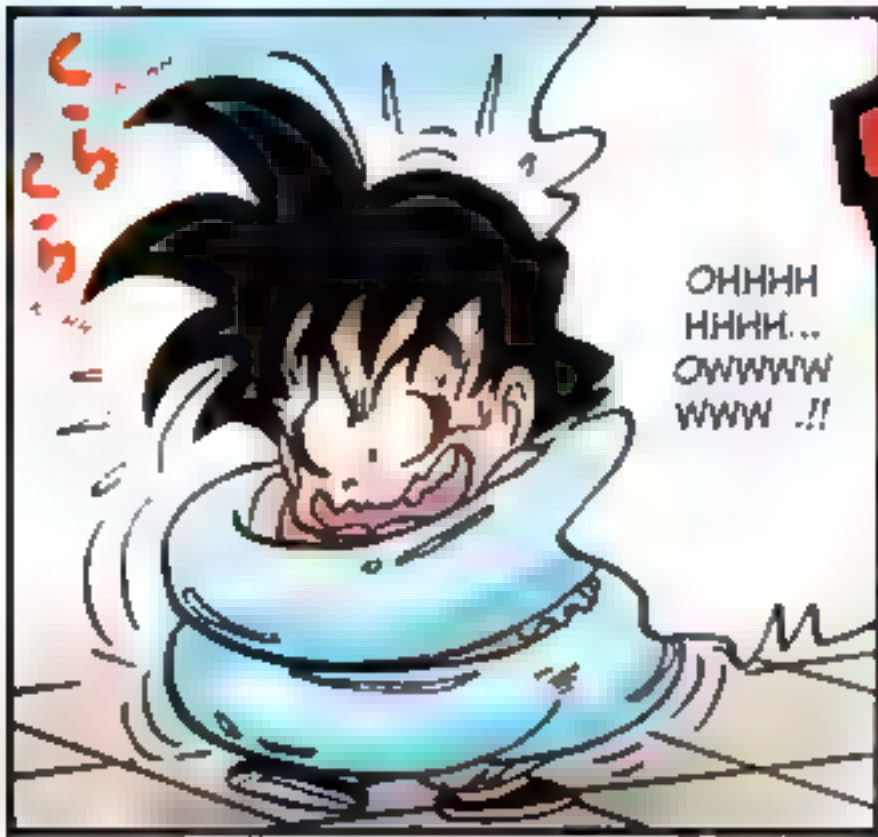
WAHH!!
I-I CAN'T
MOOOOVE!!!

GEE
HEE
HEE!

U-UH
OH...

STRUGGLE
ALL YOU WANT!
MY LOOPY-LOOP
GUM WON'T
BREAK!

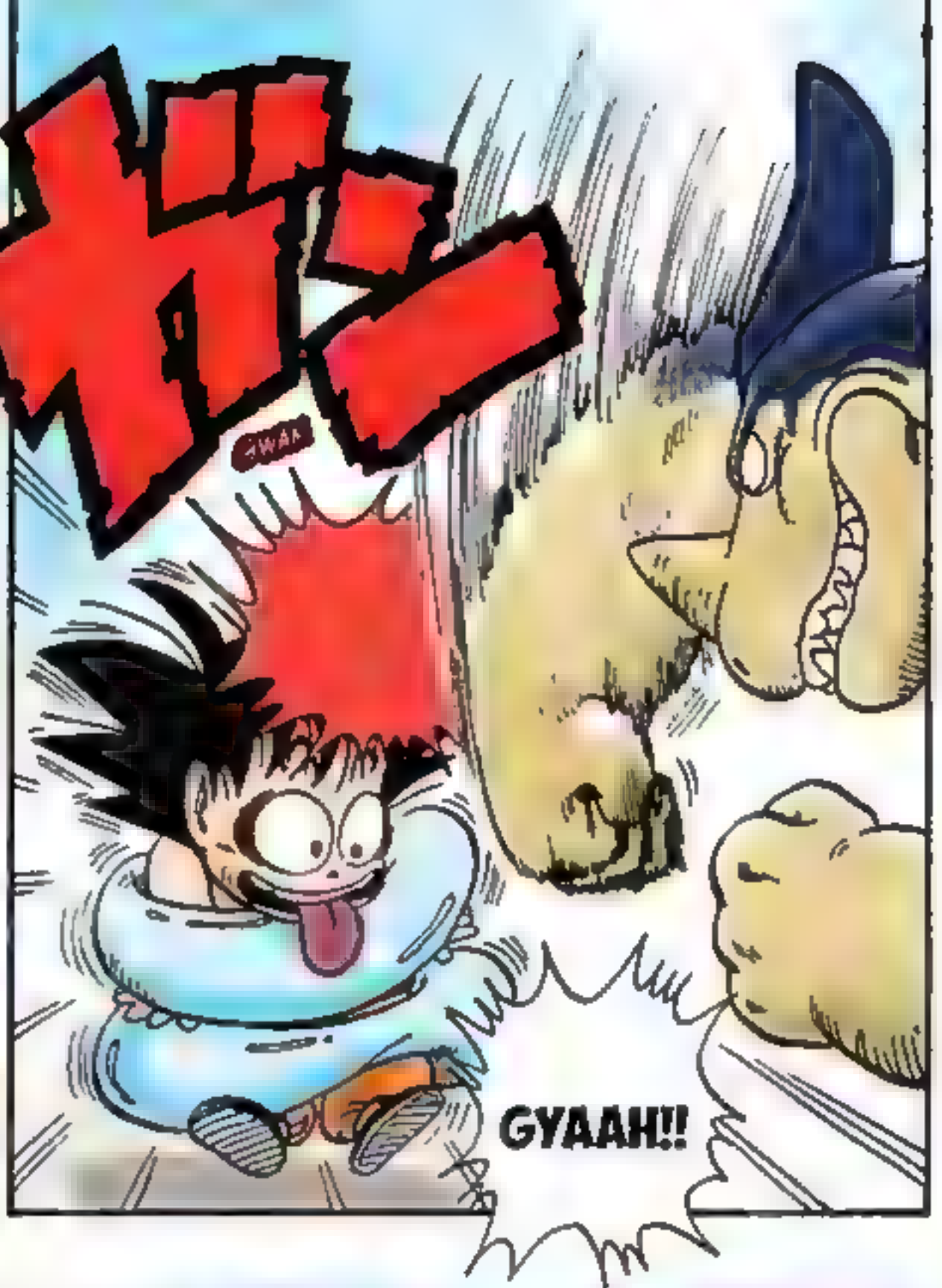
NOW YOU'RE
NO DIFFERENT
THAN A DOLL!



OHhhh
HHH...
OWWWW
WWW !!



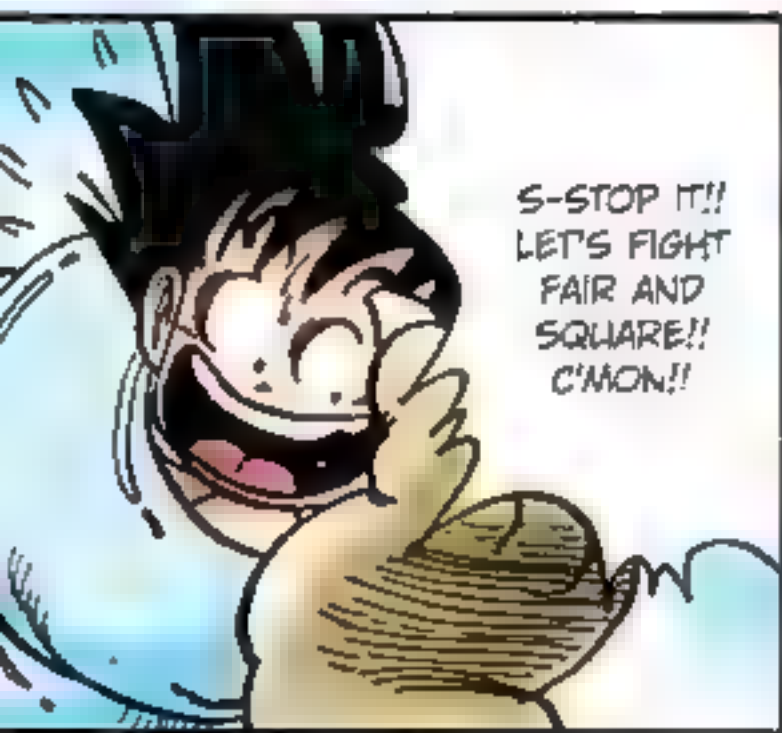
SNIKKER!



GYAAH!!



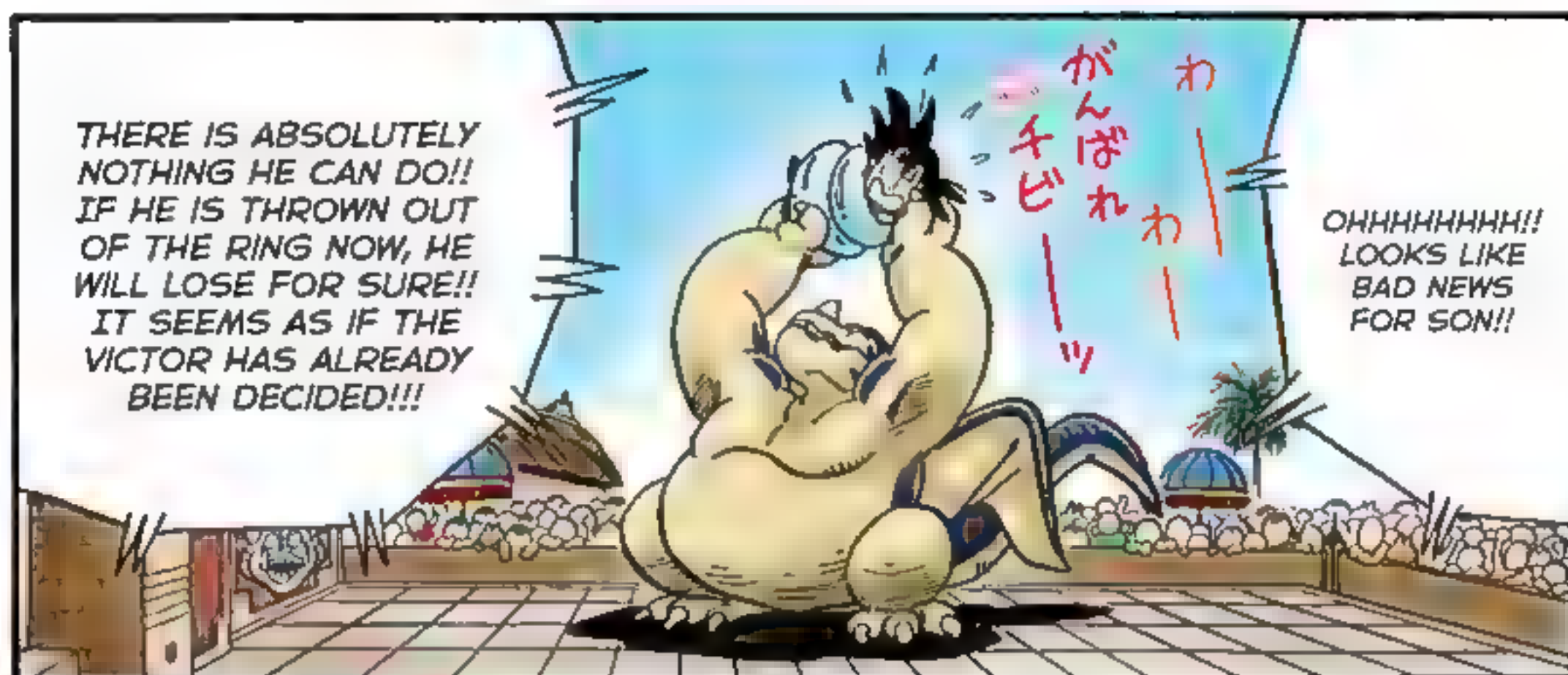
I'M GONNA
THROW
YOU OUT OF
THE RING,
OBVIOUSLY!

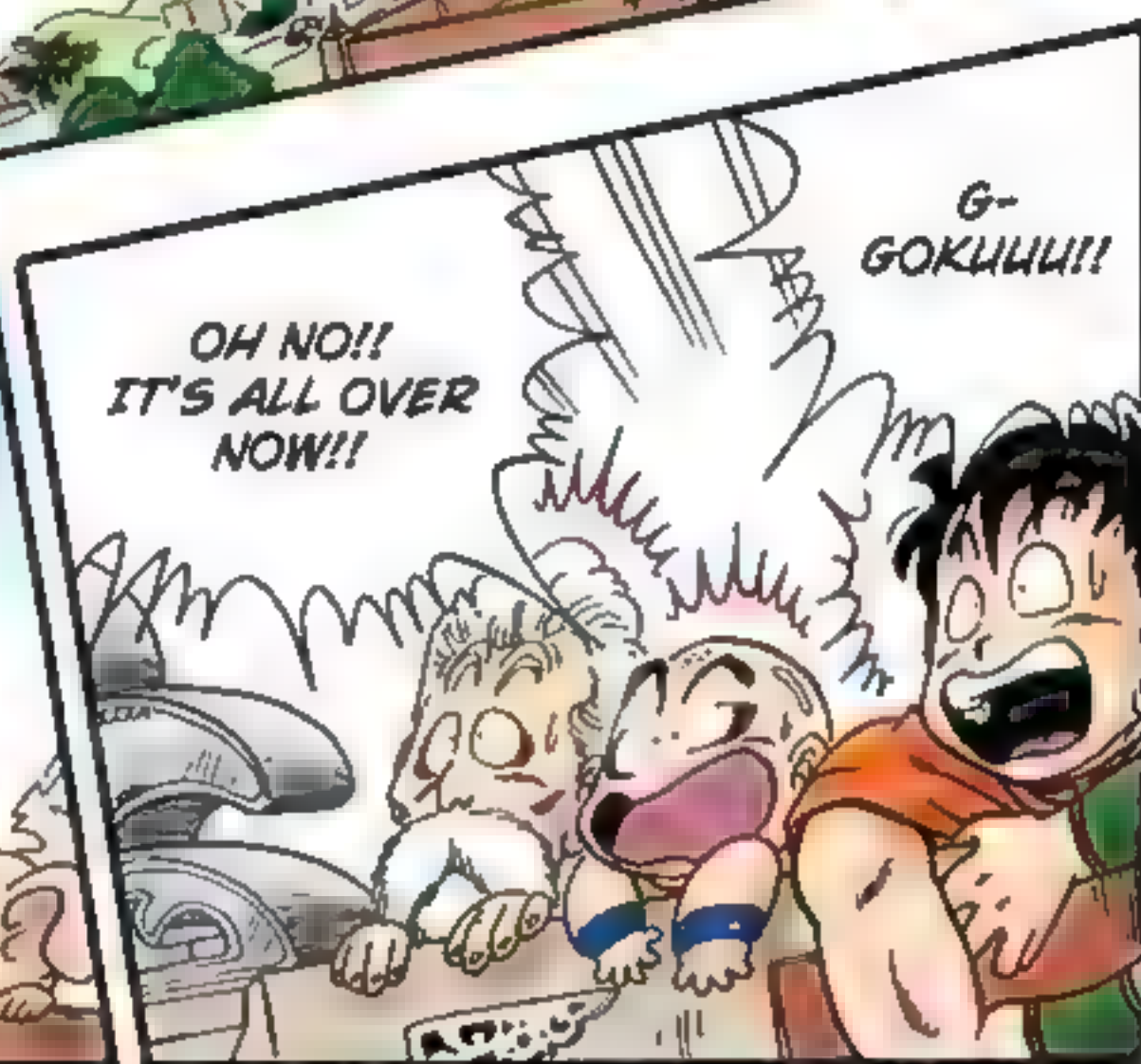
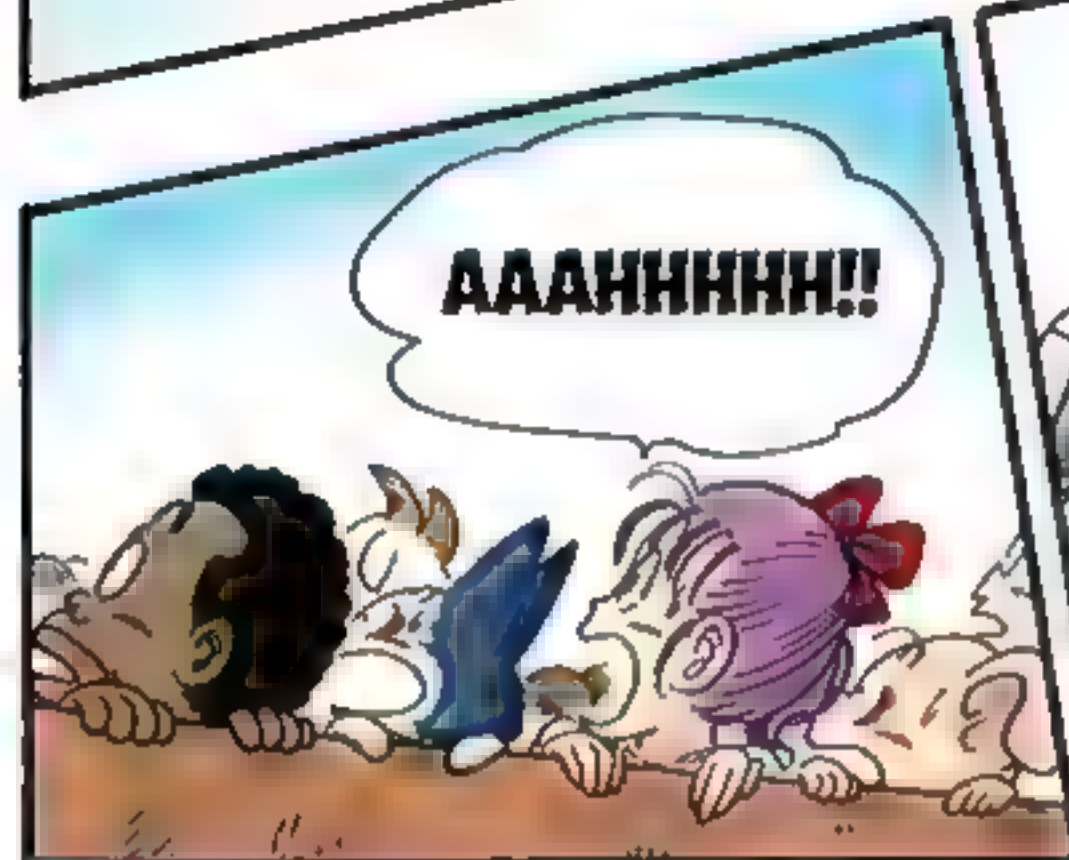
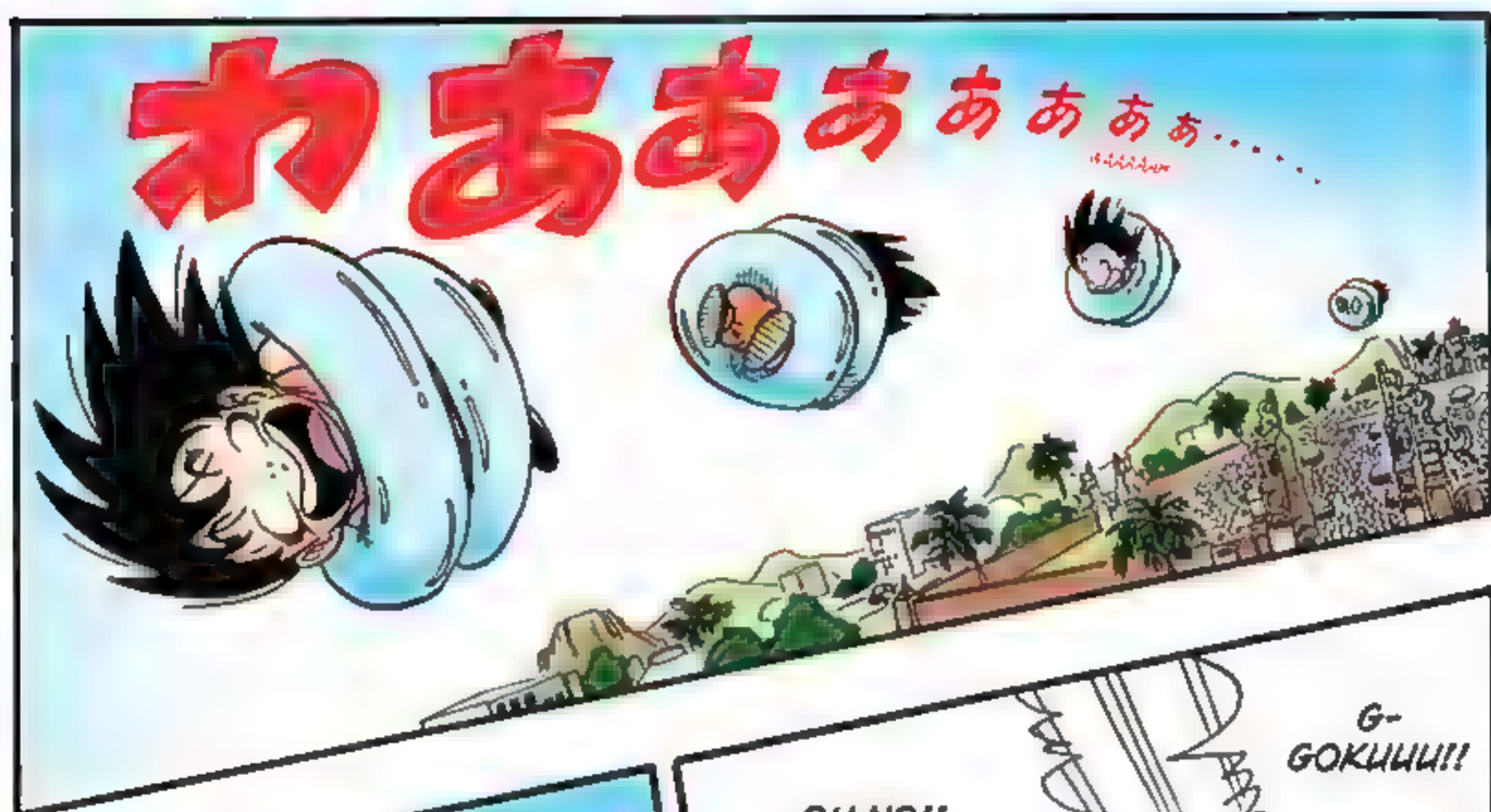


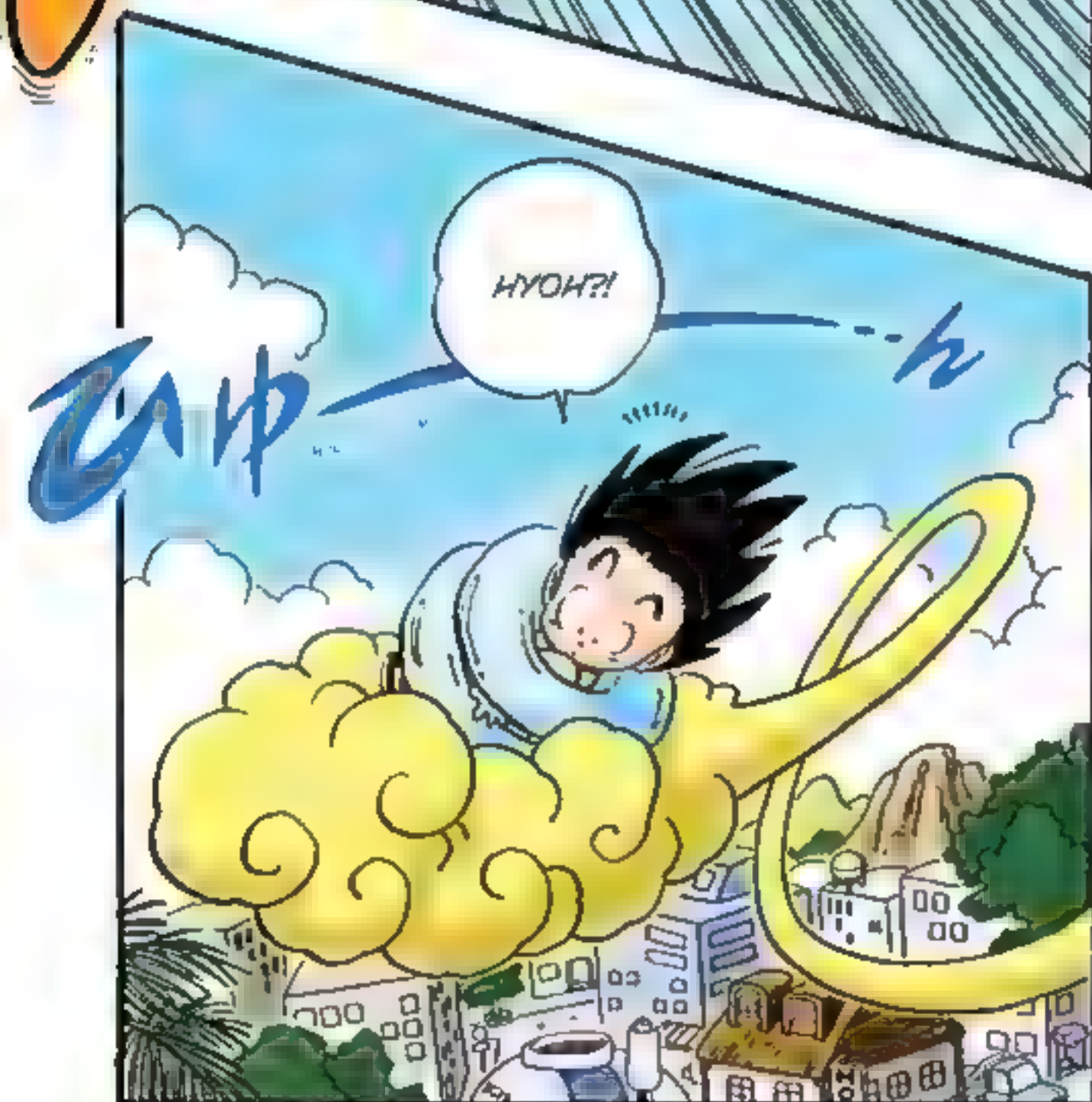
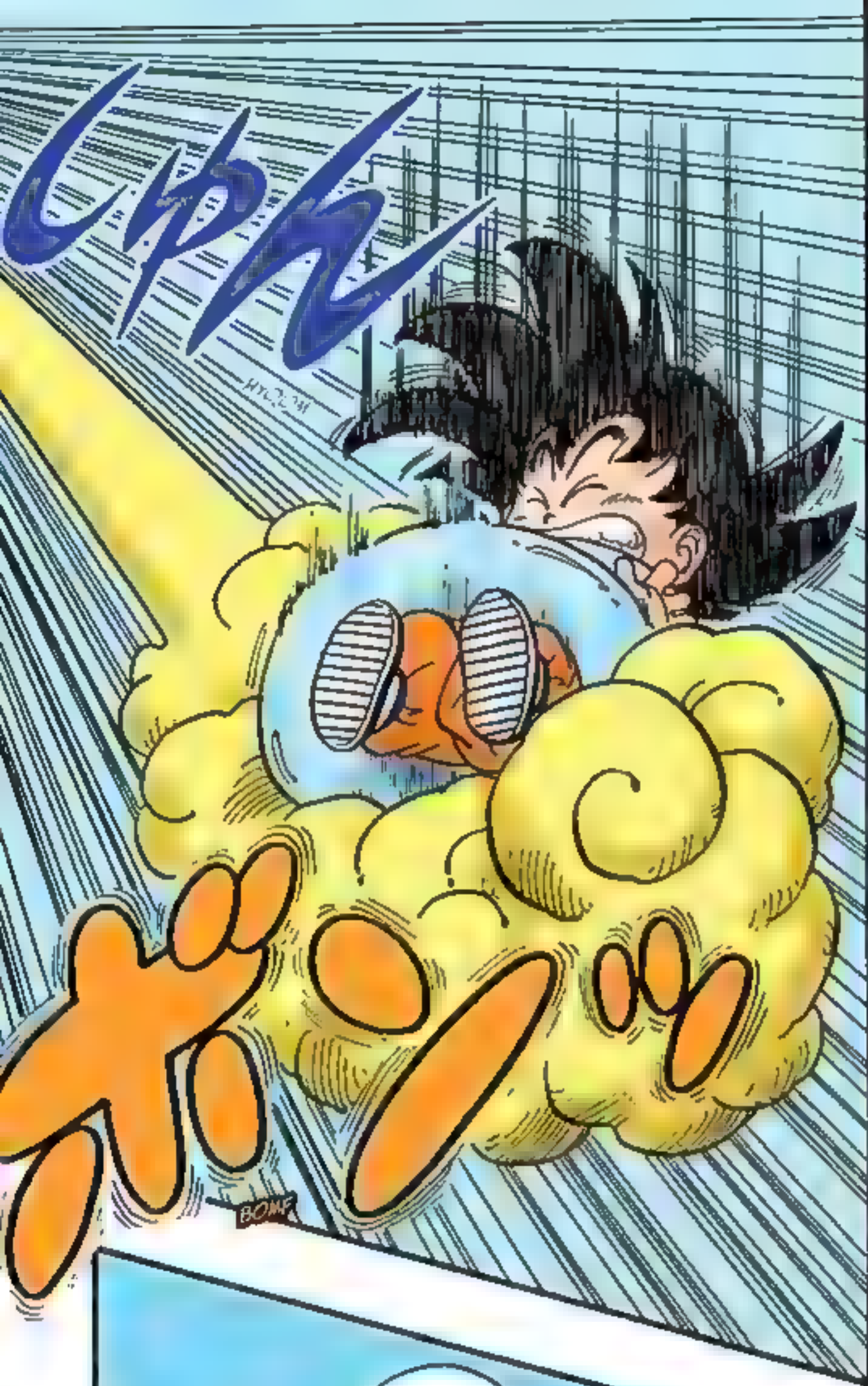
S-STOP IT!!
LET'S FIGHT
FAIR AND
SQUARE!!
C'MON!!

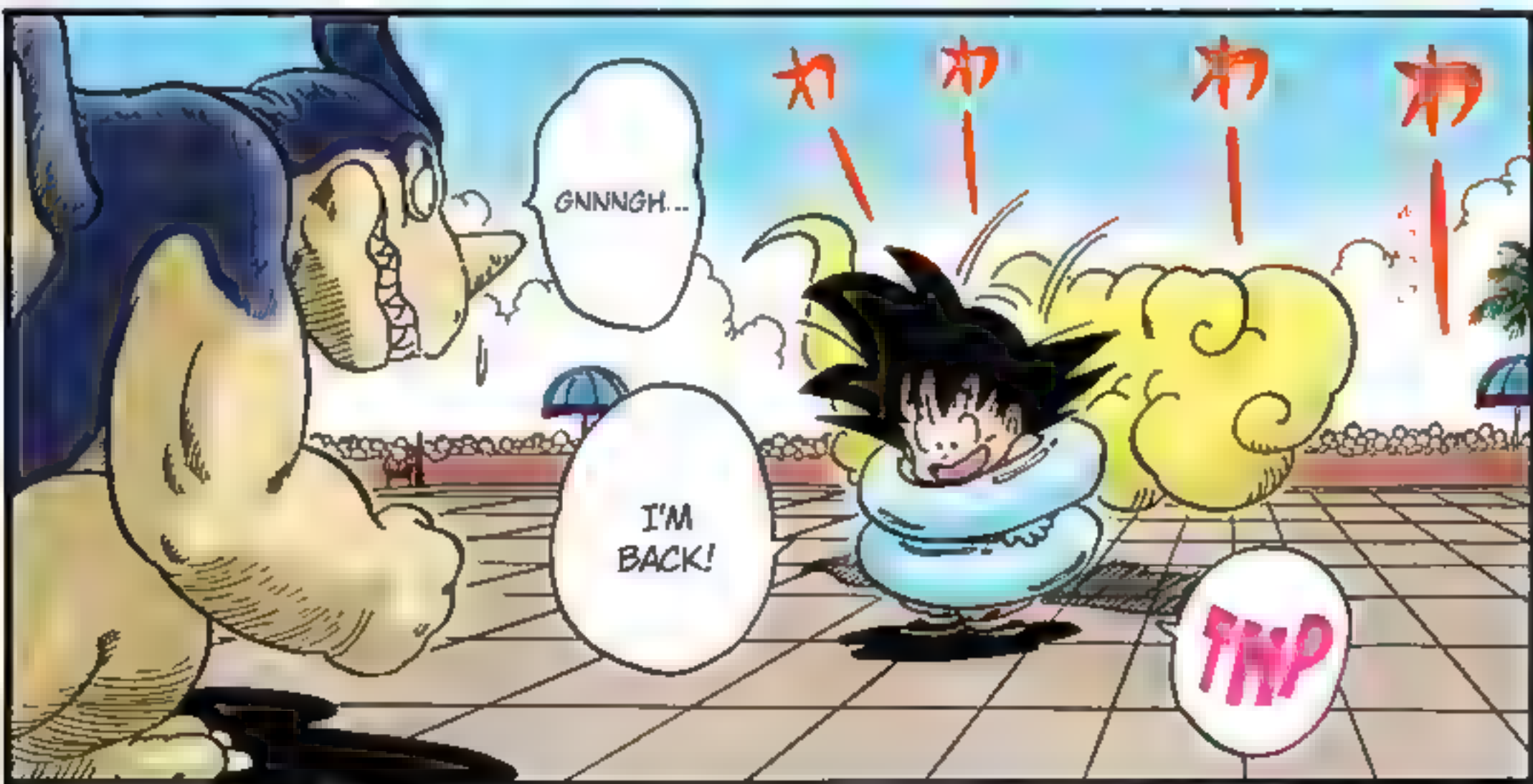
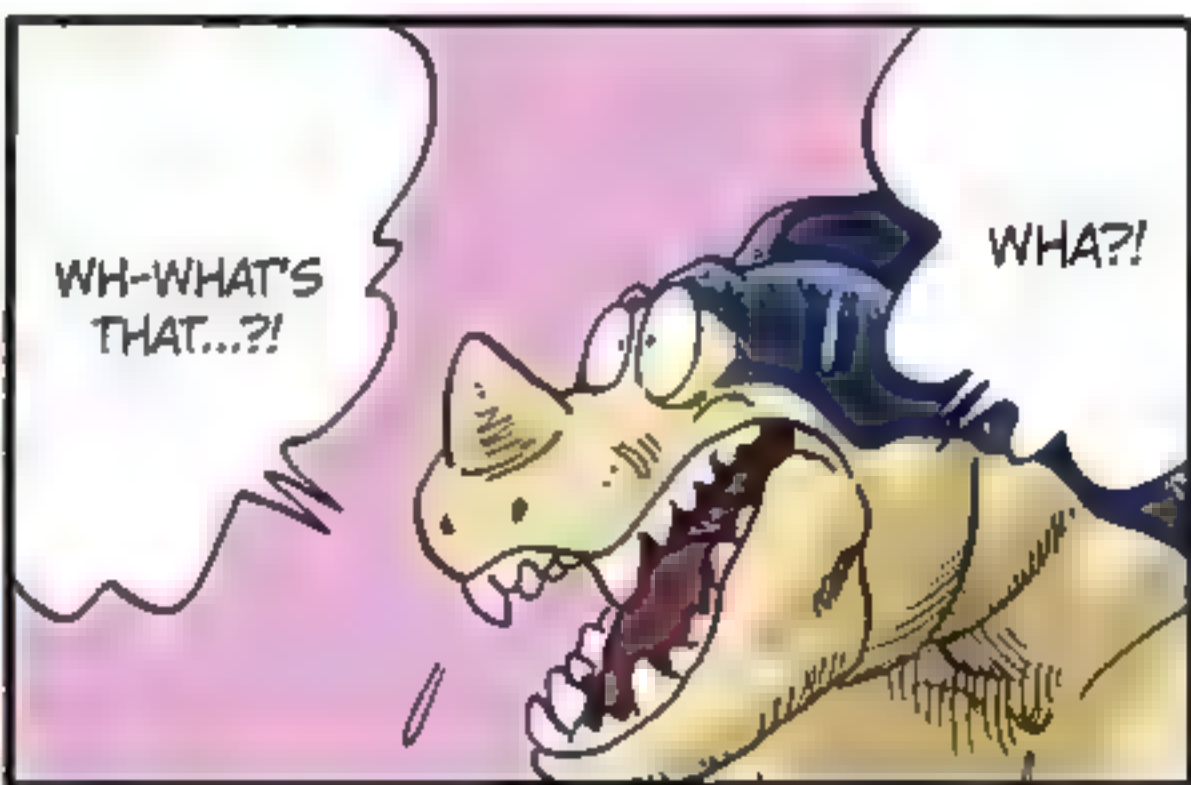
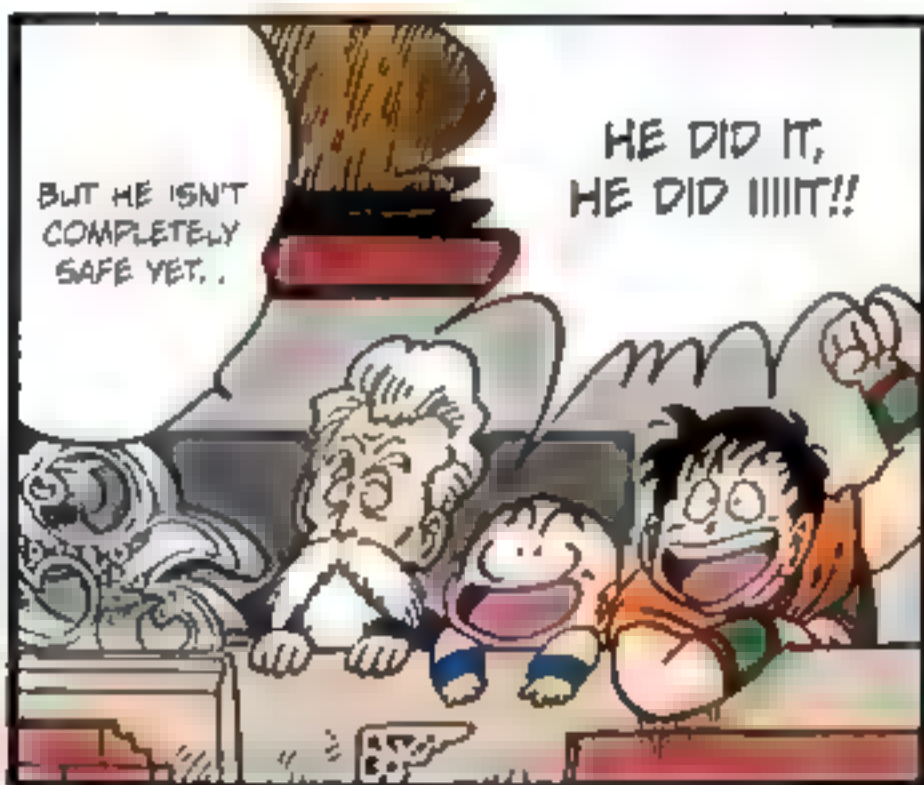
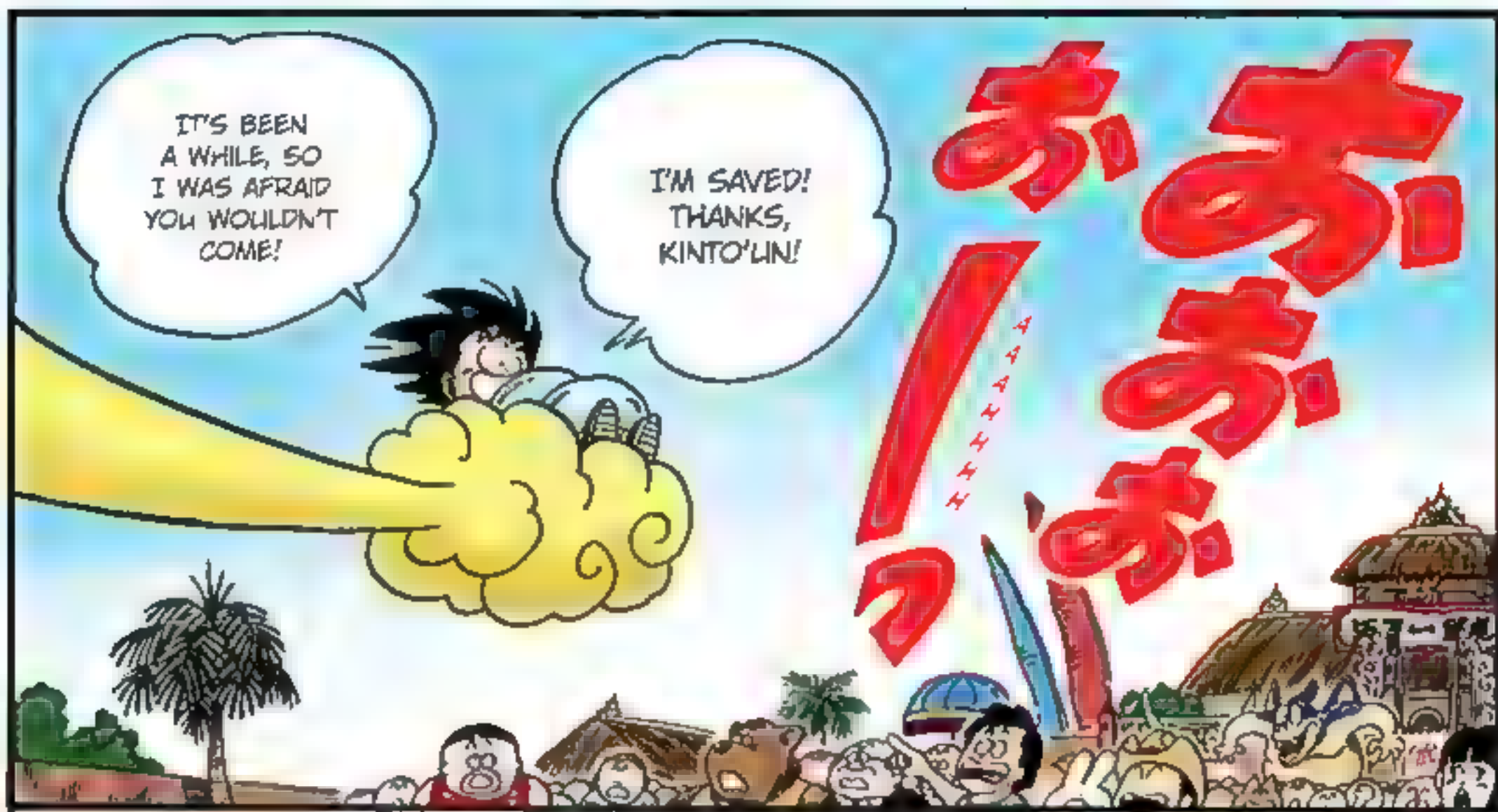


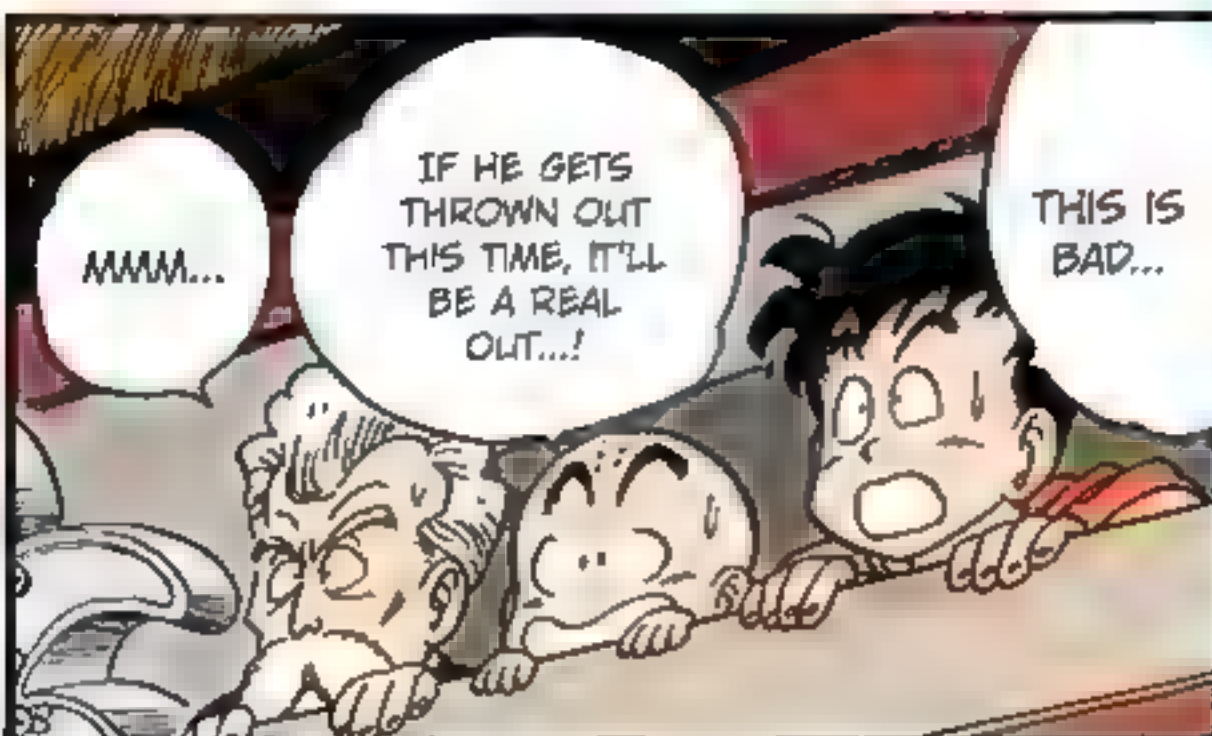
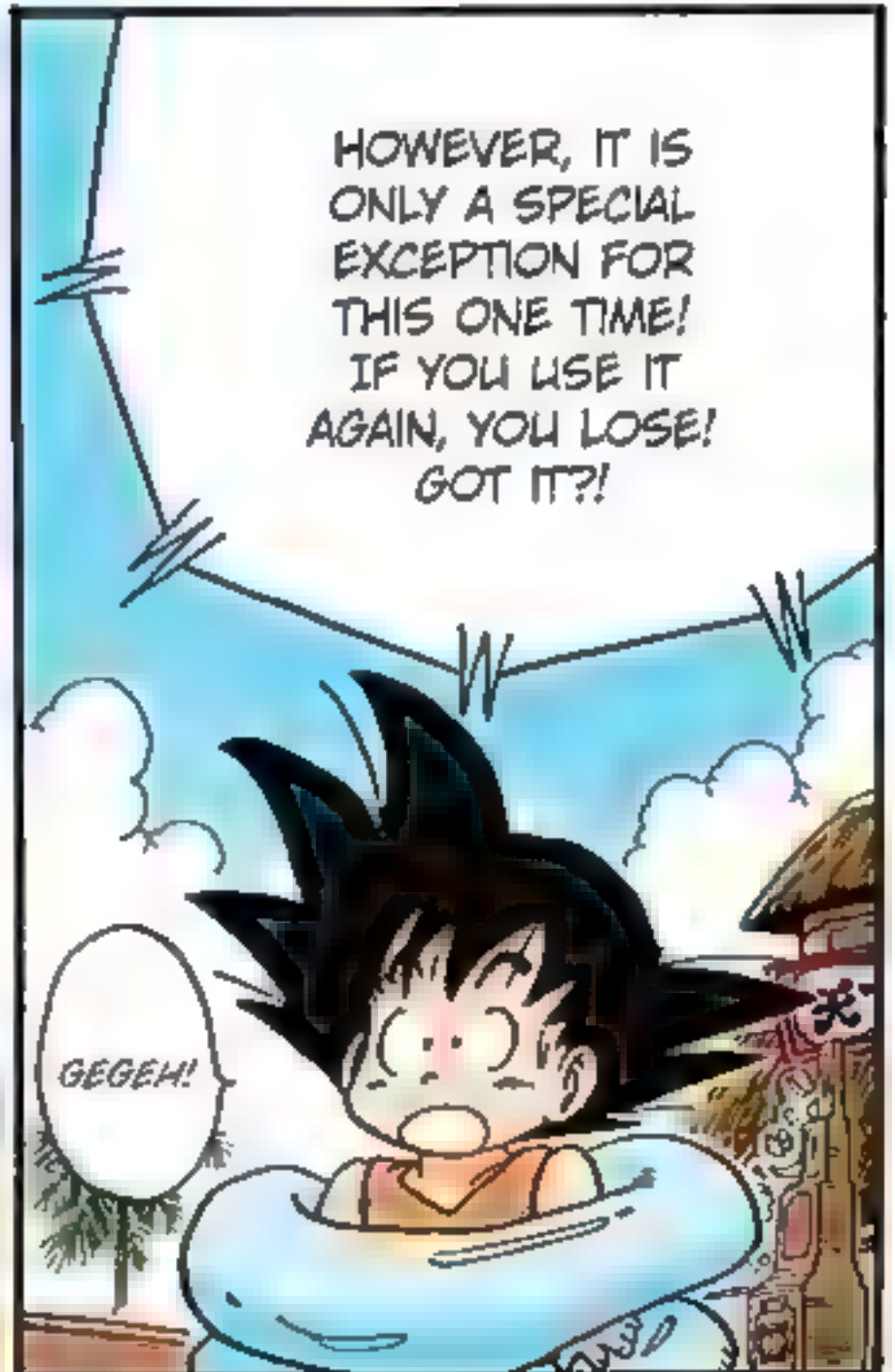
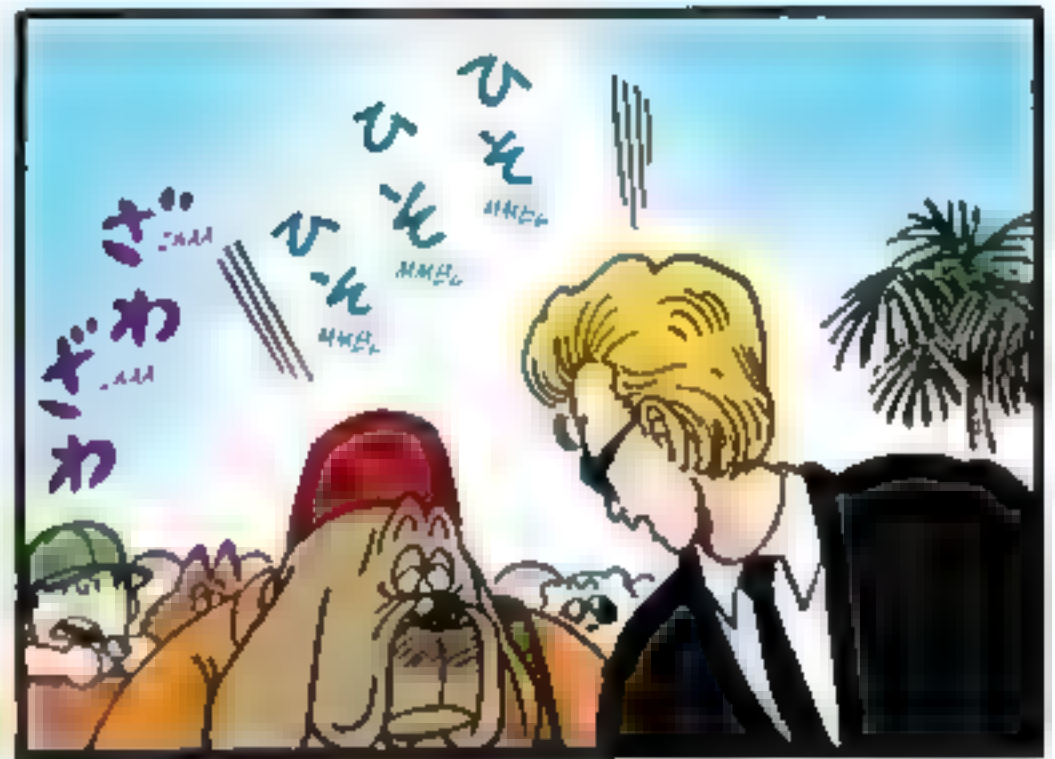
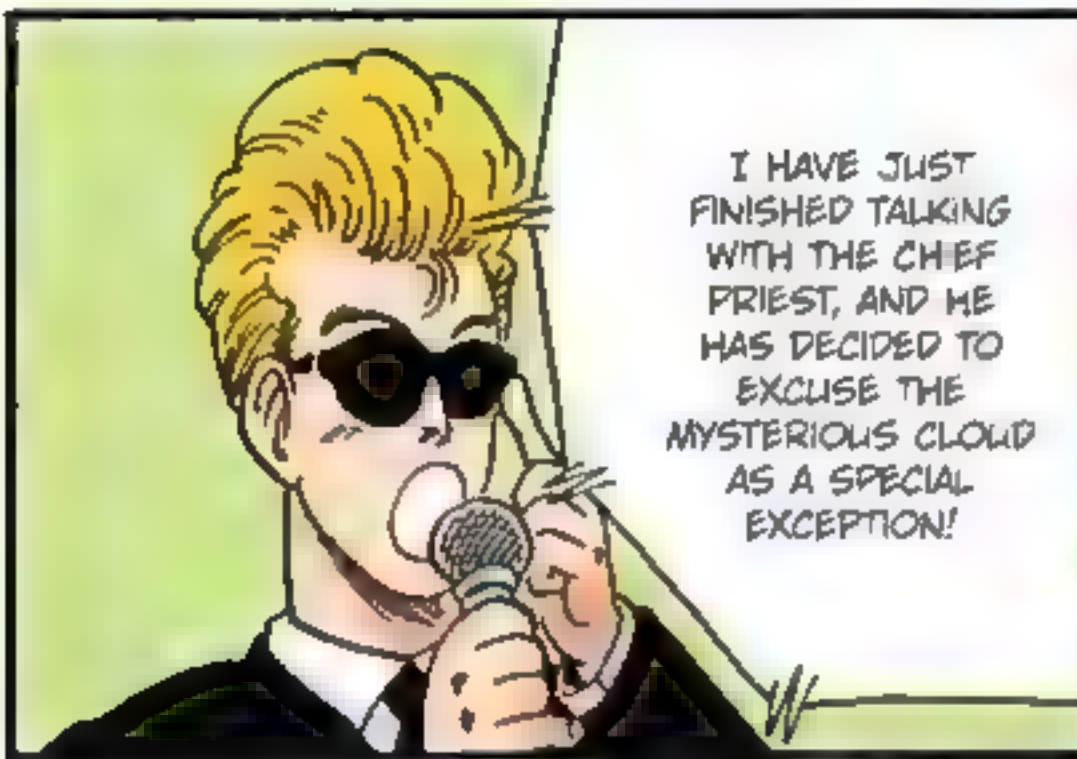
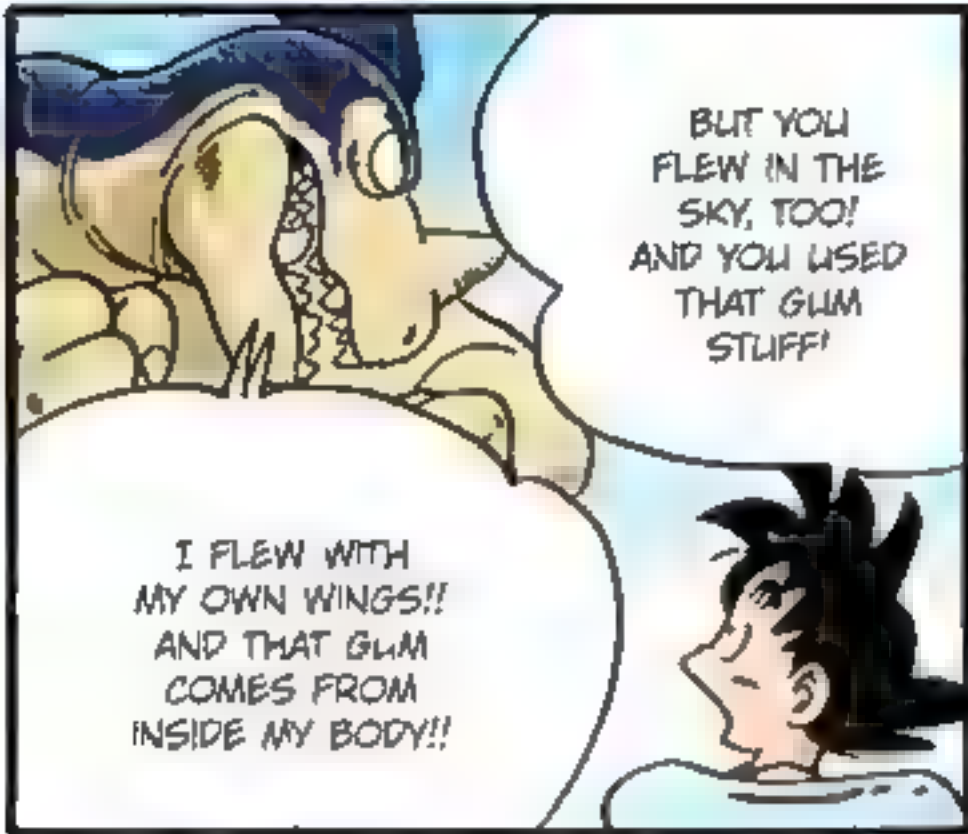
WAHH!!
WAHH!!
WH-WHAT
ARE YOU
DOING?!











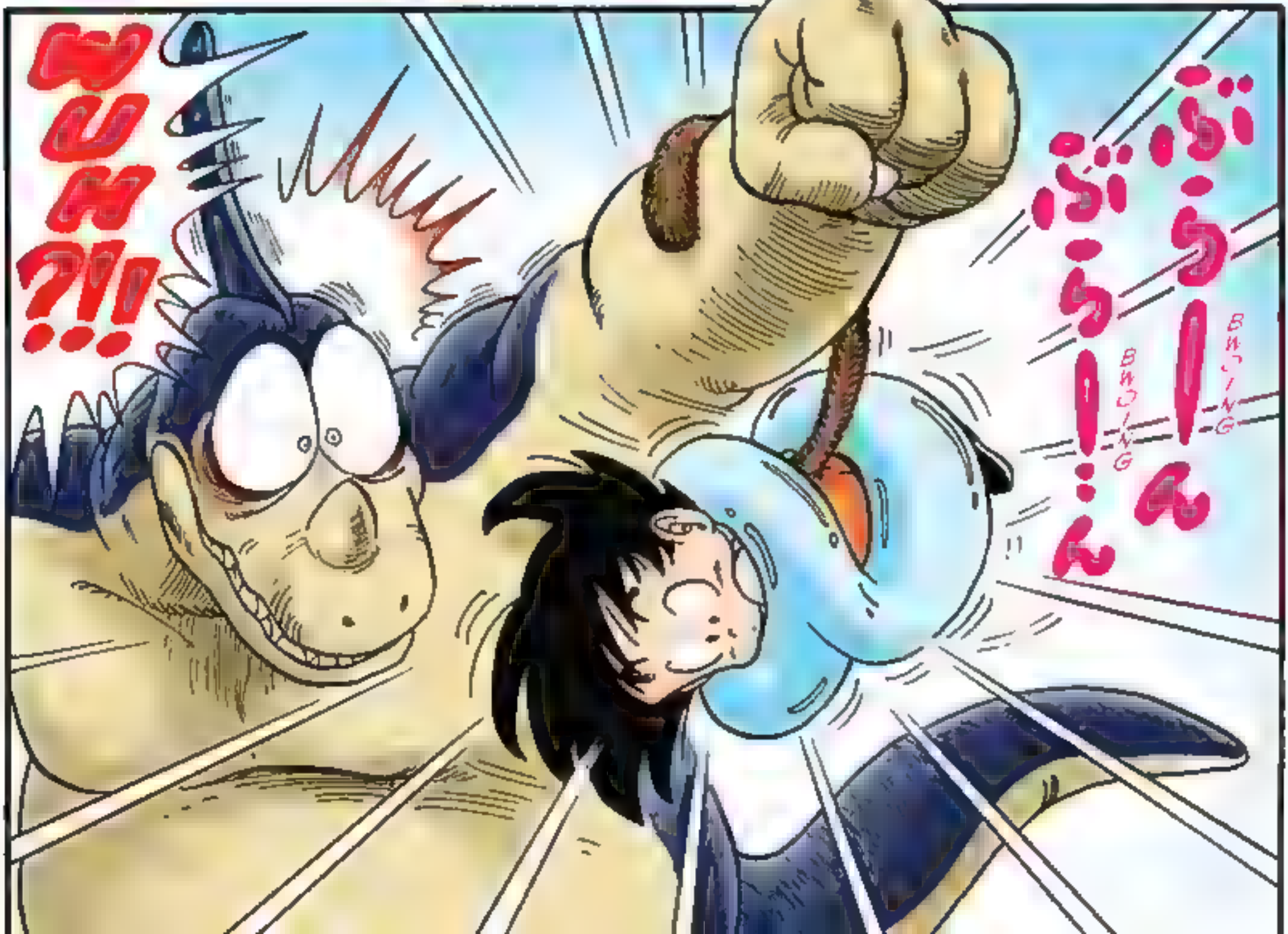
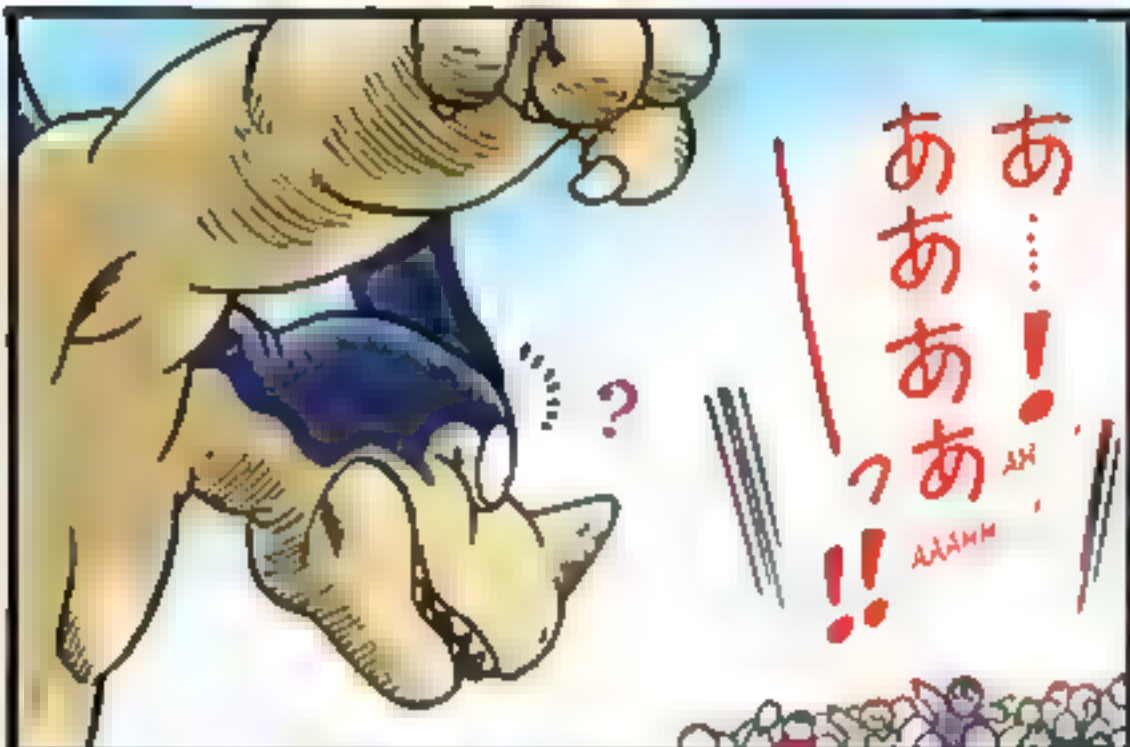
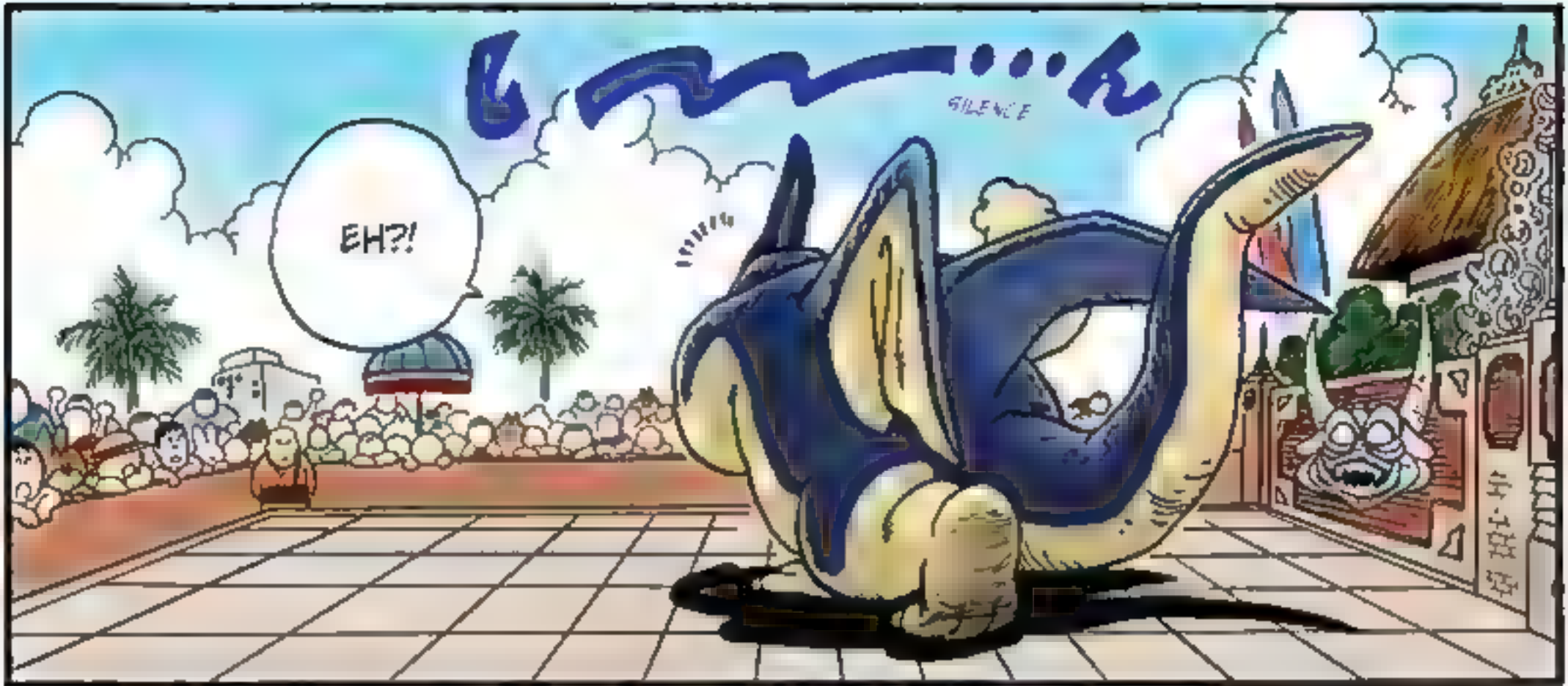


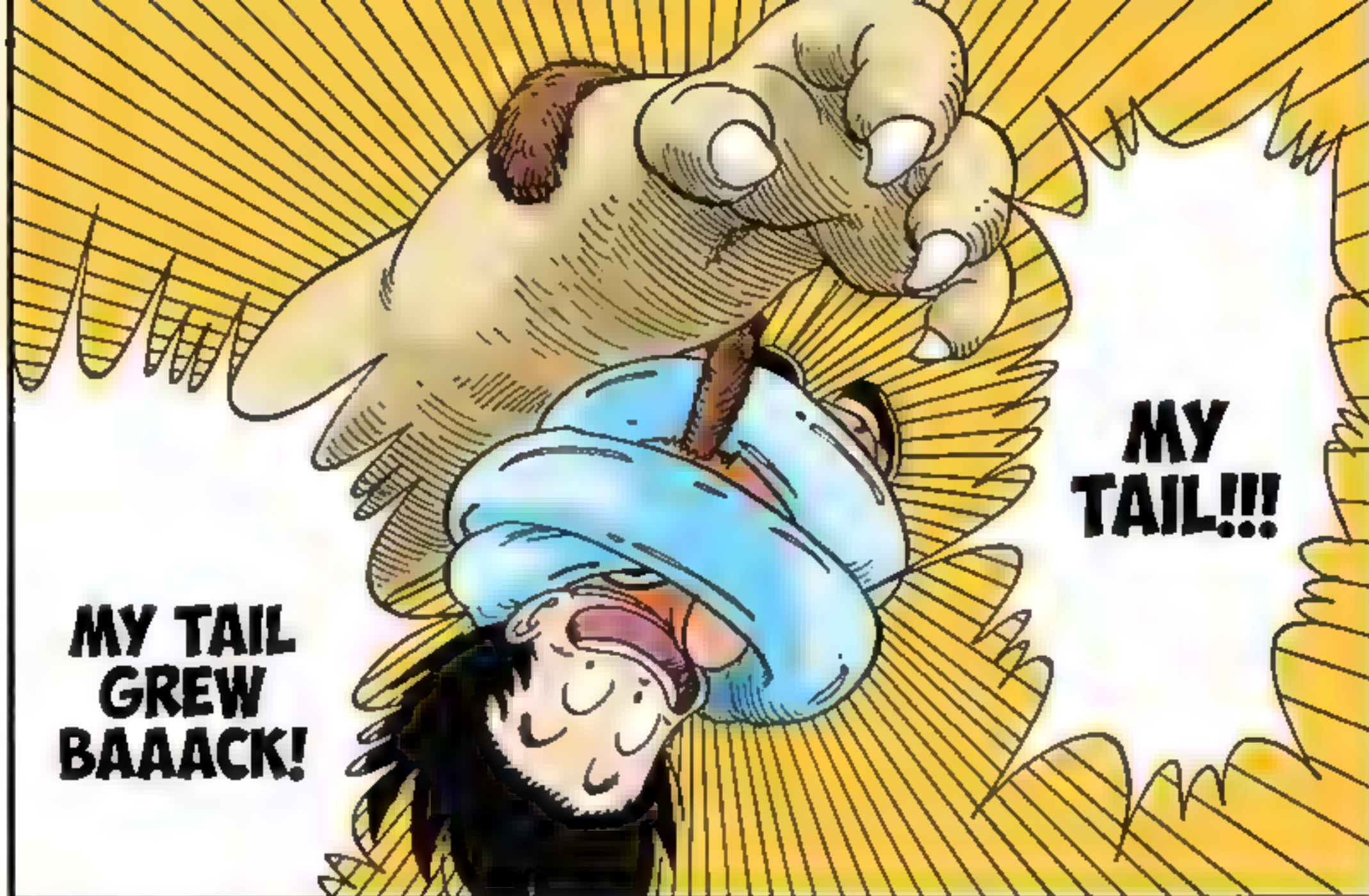
TH-THERE'S
NOTHING I
CAN DOOO!!



SEE
YA NEXT
FLIIII-
IGHT!!!

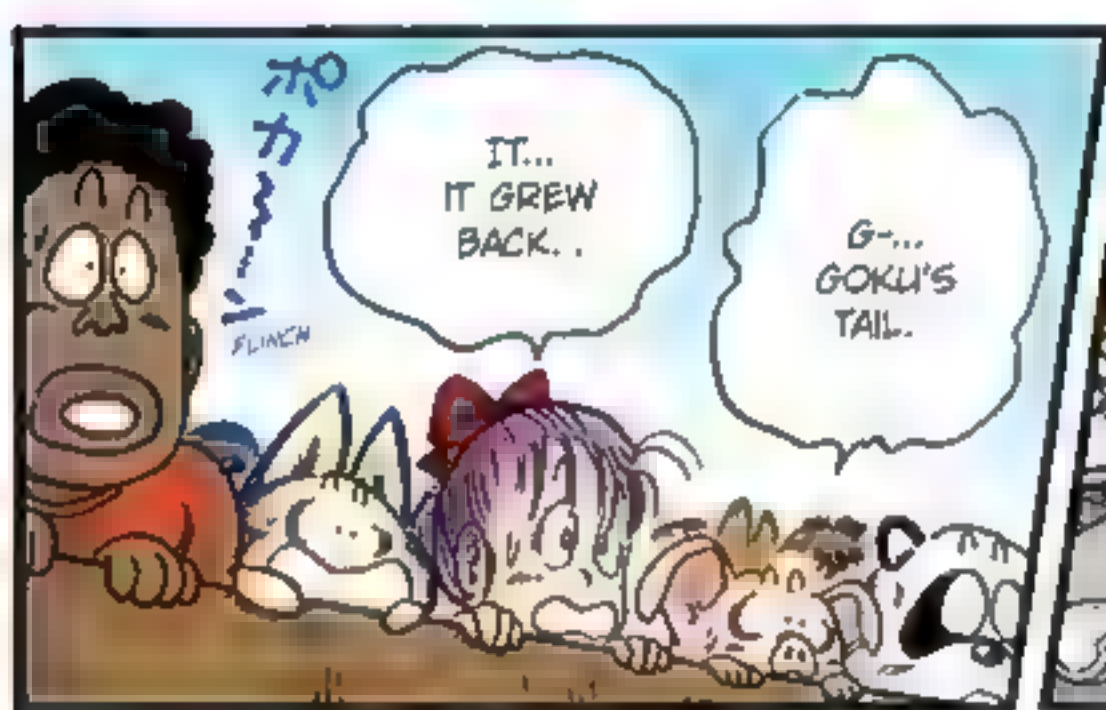






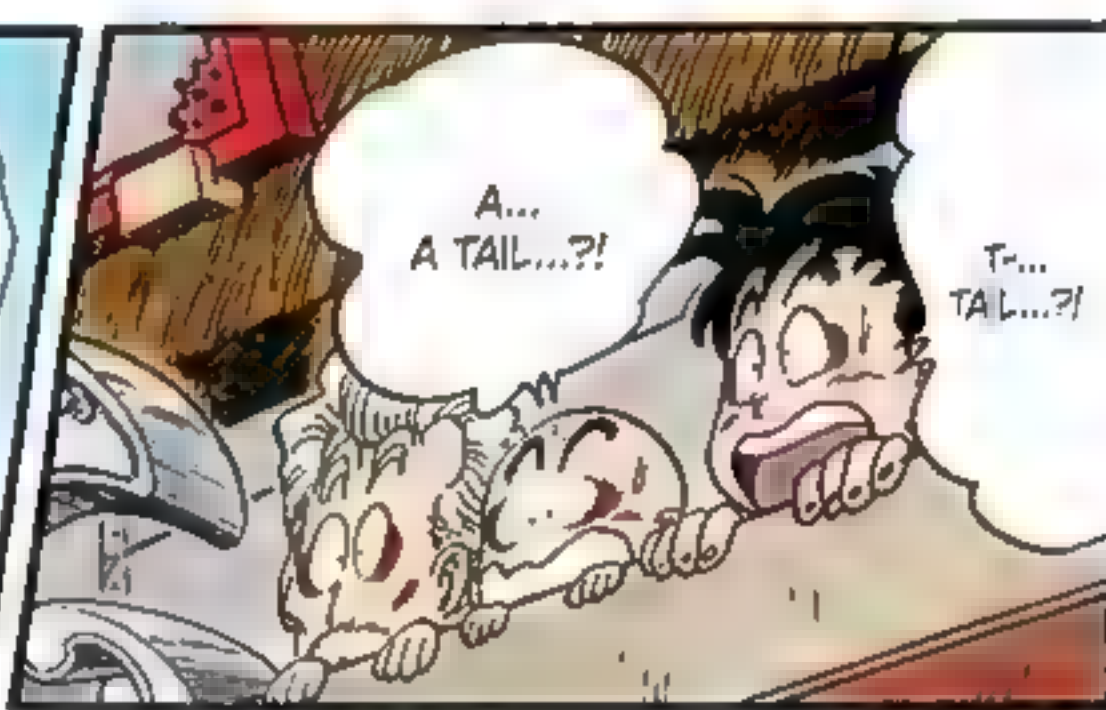
MY TAIL
GREW
BAAACK!

MY
TAIL!!!



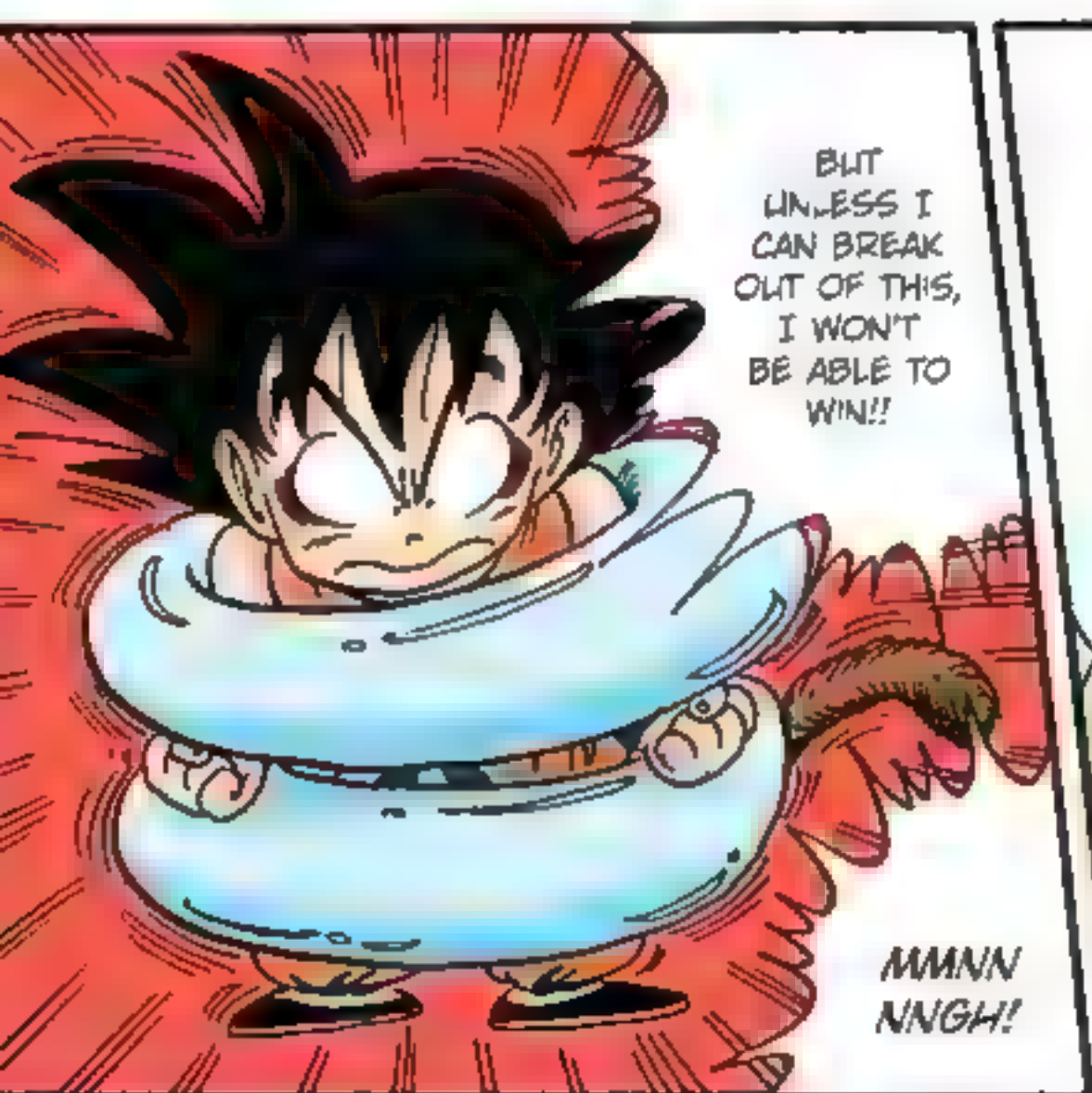
IT...
IT GREW
BACK..

G...
GOKU'S
TAIL..



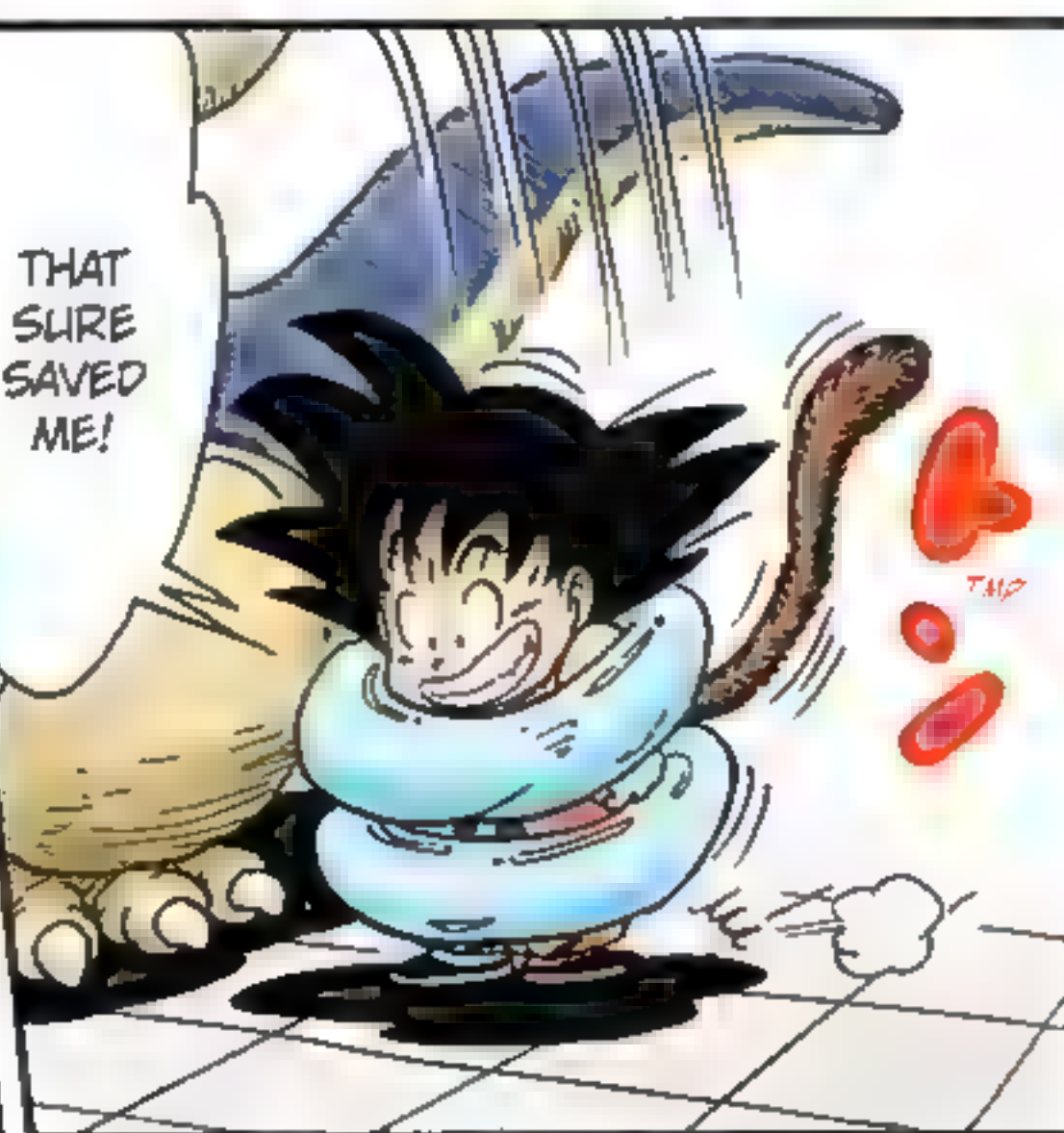
A...
A TAIL...?!

T...
TAIL...?!

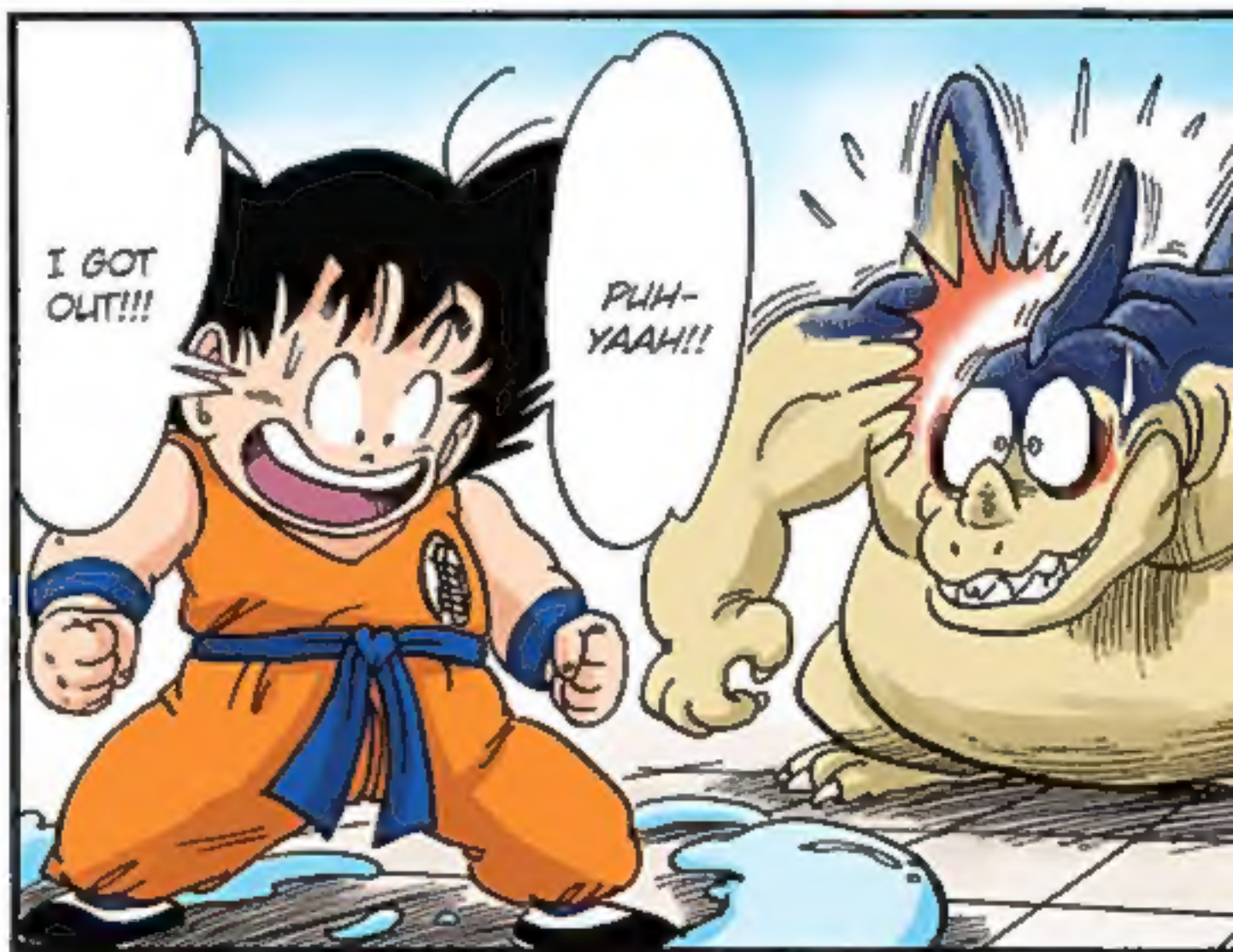
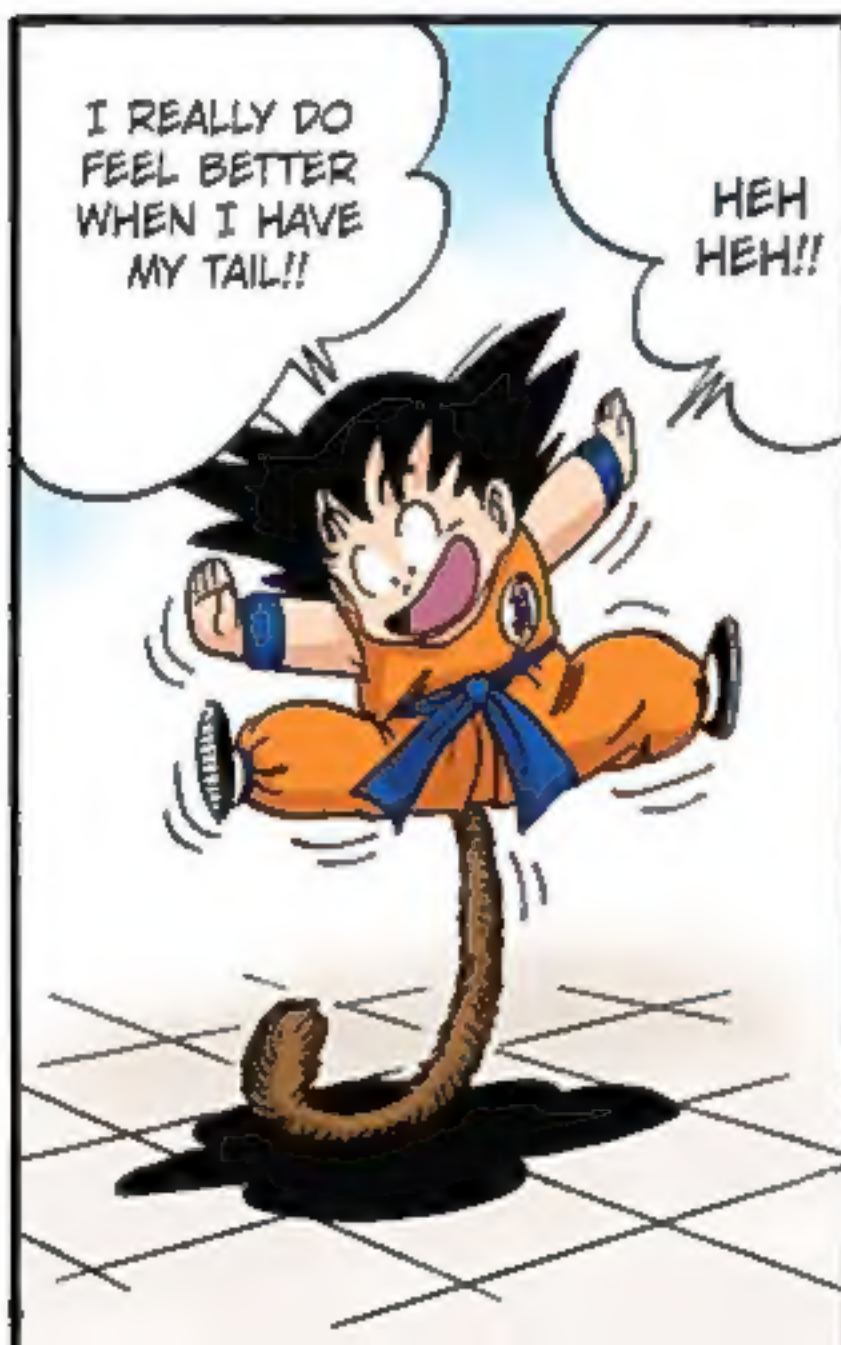
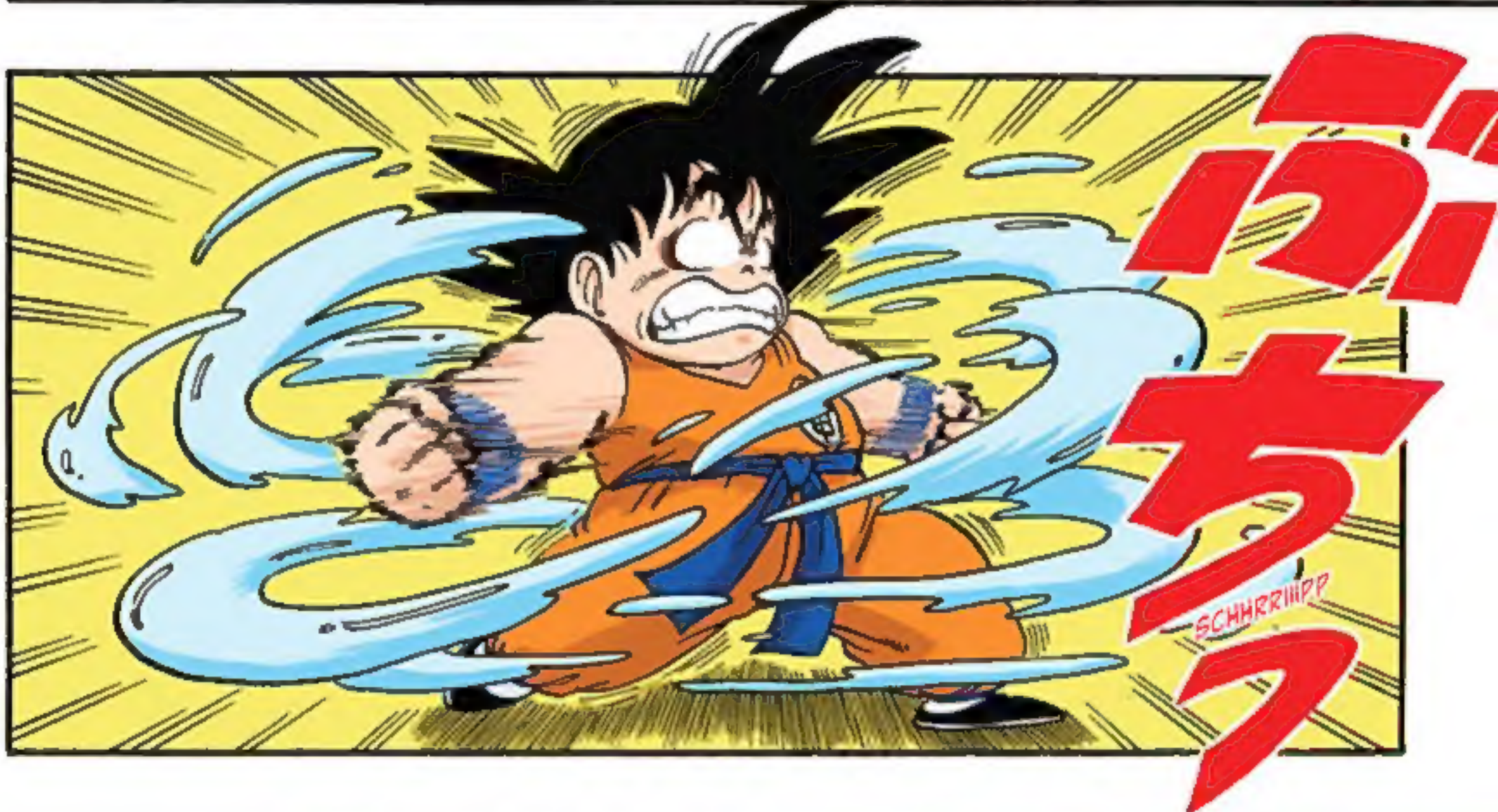
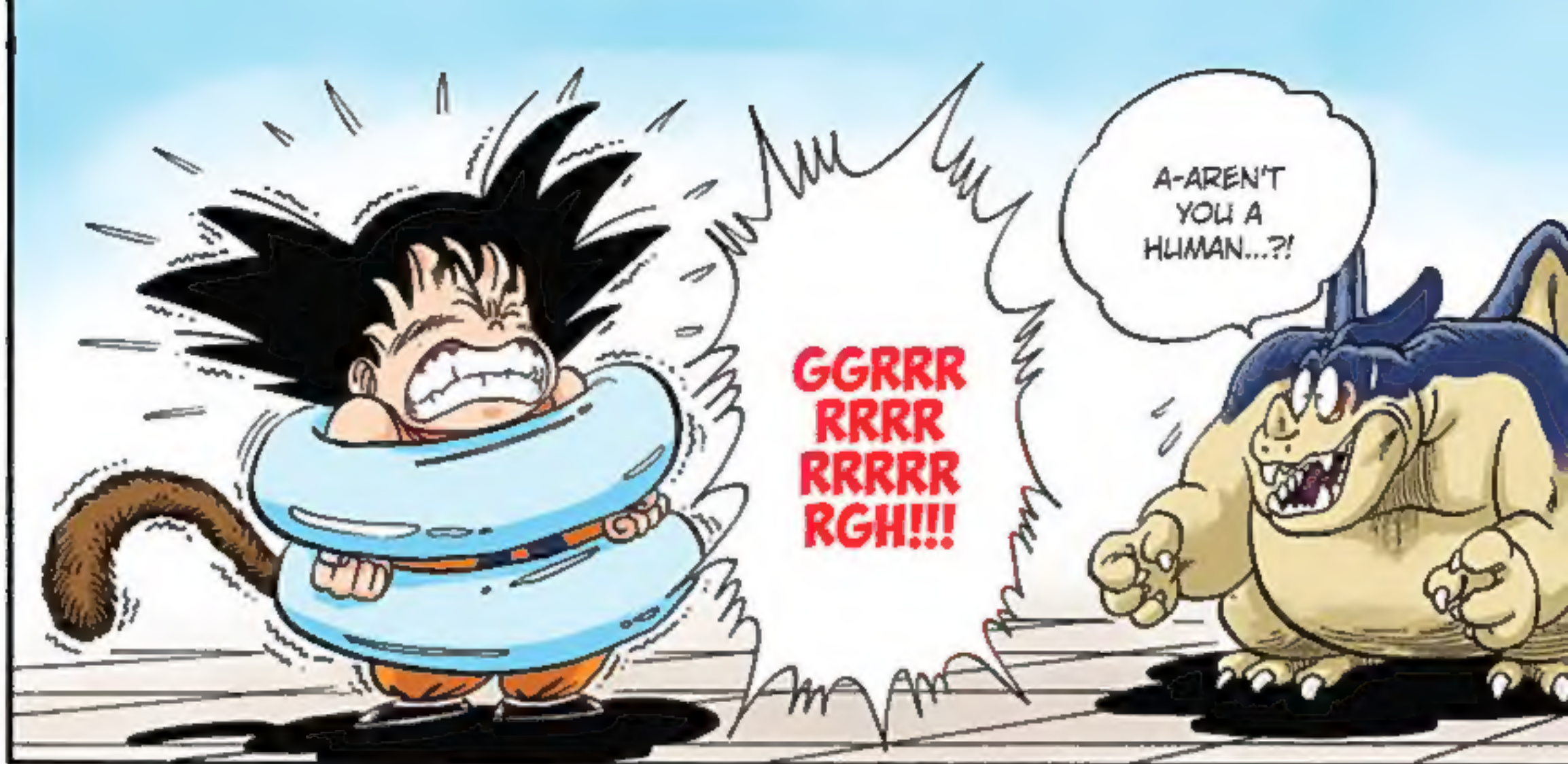


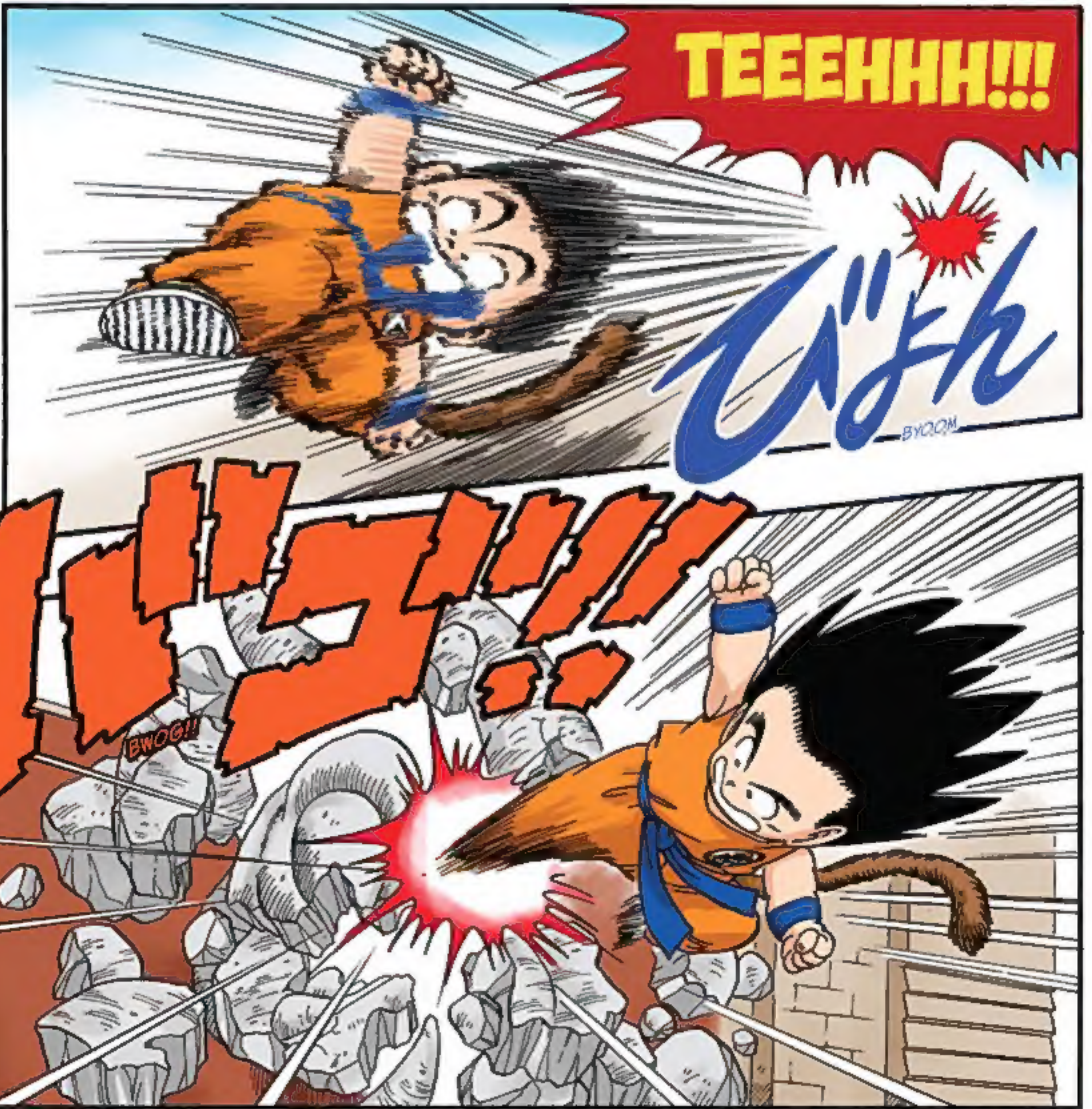
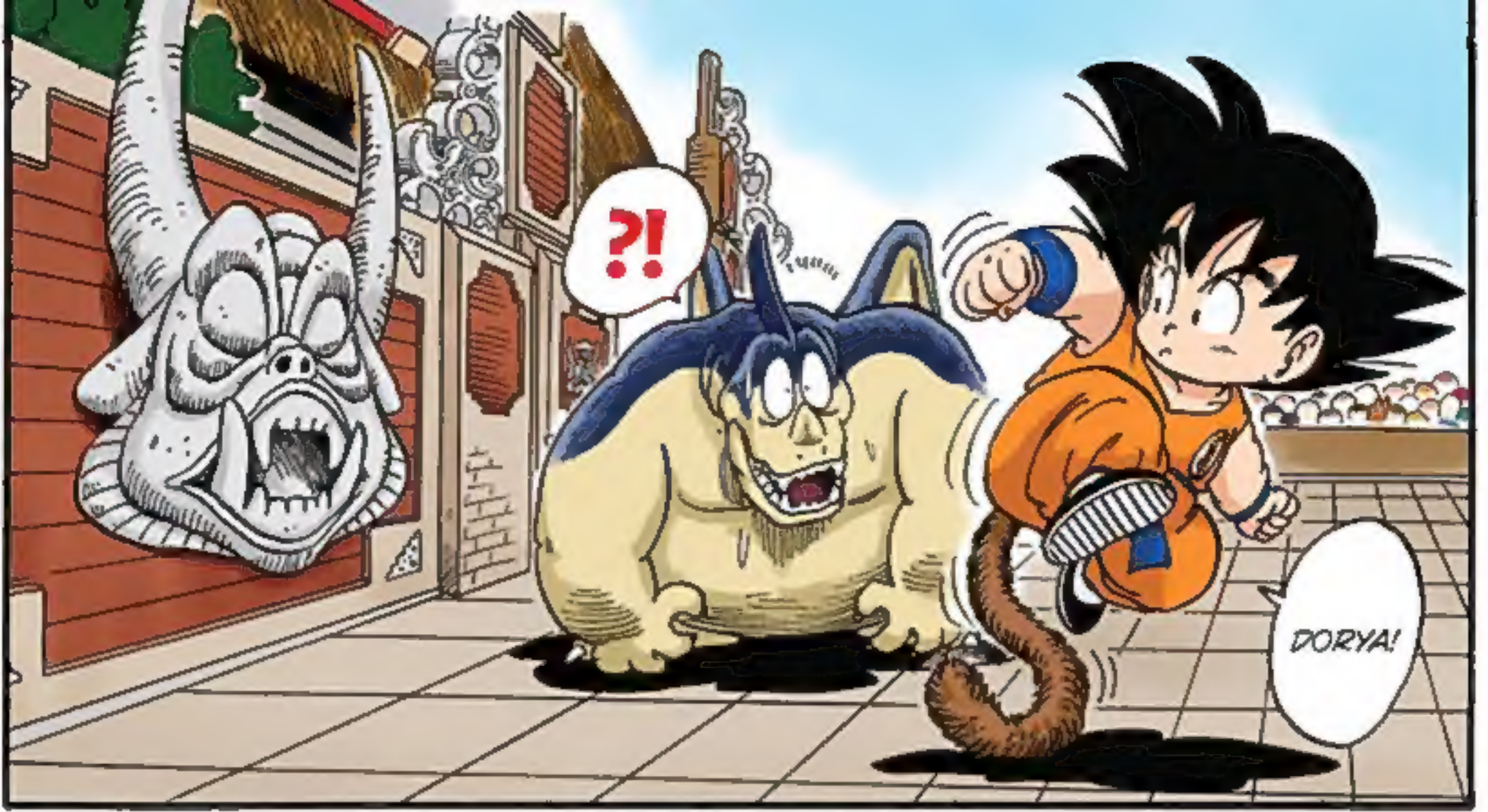
BUT
UNLESS I
CAN BREAK
OUT OF THIS,
I WON'T
BE ABLE TO
WIN!!

MMNN
NNGH!



THAT
SURE
SAVED
ME!









デジタルカラー版

DRAGON BALL 孫悟空修業編

4 巻

鳥山明

©BIRD STUDIO 1986, 2013

初版発行 1986 年

デジタル版発行 2013 年

発行所 集英社

<http://www.shueisha.co.jp>

Translation:
Molokidan
(Additional translation
by Daxing Dan)

Cleaning:
MistaL

Typesetting:
MistaL

Raw Provider:
MusicEdge

This English version of Dragon Ball was
brought to you by JoJo's Colored Adventure.
Thank you very much for reading!